



NALUNAAARUTIT GRØNLANDSK LOVSAMLING

Serie D

2007

Kronologisk oversigt over de af Grønlands Hjemmestyre i perioden 1. januar 2007 til 31. december 2007 udgivne love, bekendtgørelser m.v.

2007	Side
2. feb. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 1 om Konkurrencenævnet.	1
6. marts Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 2 om udlejning af ejendomme til beboelse.	6
8. marts Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 3 om Kompetenceudviklingsrådet.	57
15. marts Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 4 om udbetaling af offentlig hjælp, handlingsplaner, rådighed m.v.	61
16. april Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 5 om daginstitutioners styrelse, ledelse og drift.	68
26. april Landstingslov nr. 1 om ændring af landstingslov om afgift på ethanolholdige drikke, der er fremstillet i Grønland (Konsekvensændringer som følge af centralisering af skatteforvaltningen).	75
26. april Landstingslov nr. 2 om ændring af landstingslov om indkomstskat (Ændring af 60 dages-reglen, frister for afgivelse af redegørelser og indbetaling af skat med videre).	77
26. april Landstingslov nr. 3 om ændring af landstingslov om forvaltning af skatter (Ændring af den grønlandske betegnelse for Skatterådet).	80
26. april Landstingslov nr. 4 om ændring af landstingslov om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige (Ændret anvendelsesområde).	80
26. april Landstingslov nr. 5 om ændring af landstingslov om arbejdsmarkedsafgift (Ændrede frister for angivelse og indbetaling af arbejdsmarkedsafgift).	83
7. maj Landstingslov nr. 7 om ændring af landstingslov om forbrugerråd, markedsføring, mærkning, priser og forbrugerklageudvalg (Virksomheders forpligtigelse til at afgive oplysninger ved prisundersøgelser).	84
7. maj Landstingsforordning nr. 1 om boligfinansiering.	85
7. maj Landstingsforordning nr. 2 om ejerlejligheder.	95
7. maj Landstingsforordning nr. 3 om alderspension.	126
7. maj Landstingsforordning nr. 4 om førtidspension.	136
7. maj Landstingsforordning nr. 5 om ændring af landstingsforordning om orlov, m.v. og dagpenge ved graviditet, barsel og adoption (Tilføjelse af § 15 i den grønlandske udgave af landstingsforordningen).	147
7. maj Landstingsforordning nr. 6 om ændring af landstingsforordning om boligsikring i lejeboliger (Udvidelse af klagemulighed til det sociale ankenævn).	148
7. maj Landstingsforordning nr. 7 om ændring af landstingsforordning om folkeskolen (Tilskud til ophold på efterskoler i Danmark).	148
21. maj Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 7 om kontrol med havgående fiskeri.	149
31. maj Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 8 om salg og udskænkning af alkoholholdige drikke i Ammassalik Kommune.	172
7. juni Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 9 om skatteudligning og fælleskommunal skat i 2008.	173
15. juni Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 10 om fredning af Ilulissat Isfjord.	174
20. juni Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 11 om forbud mod salg og udskænkning af stærke drikke med alkoholvolumenprocent på 15 eller derover i Qaanaaq Kommune.	186
27. juni Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 12 om den afsluttende evaluering i folkeskolen.	186
27. juni Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 13 om førtidspension.	224
27. juni Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 14 om alderspension.	226
5. juli Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 15 om udbud af bygge- og anlægsarbejder.	230
16. juli Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 16 om eksplosive stoffer.	234
17. okt. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 17 om evaluering af Piareersarfiit centrene opgavevaretagelse m.v.	286
19. okt. Landstingslov nr. 8 om ændring af landstingslov om indførselsafgifter (Forhøjelse af afgiftsatser).	290
19. okt. Landstingslov nr. 9 om ændring af landstingslov om afgift på ethanolholdige drikke, der er fremstillet i Grønland (Afgiftsforhøjelse og afgift på sodavand).	293
1. nov. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 18 om kollegier.	294
6. nov. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 19 om kvoter for fiskeri i 2007.	314

II Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D · 2007

15. nov.	Landstingsforordning nr. 8 om ændring af landstingsforordning om beskyttelse af miljøet (Affaldsforebyggelse, herunder indførelse af nye miljøretlige principper samt præcisering af bemyndigelser).	319
15. nov.	Landstingsforordning nr. 9 om ændring af landstingsforordning om energiforsyning (Hjemmel til opkrævning af tilslutningsbidrag).	333
15. nov.	Landstingslov nr. 10 om ændring af landstingslov om stempelafgift (Fritagelse for stempelafgift).	334
15. nov.	Landstingslov nr. 11 om ændring af landstingslov om indkomstskat (Ophævelse af sambeskatning for samlevende ægtefæller samt indførelse af regler om transfer pricing, tynd kapitalisering og CFC-beskatning).	337
15. nov.	Landstingslov nr. 12 om ændring af landstingslov om forvaltning af skatter (Ophævet sambeskatning for ægtefæller og fortrykt selvangivelse).	349
15. nov.	Landstingslov nr. 13 om ændring af landstingslov om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige (En landsdækkende inddrivelsesmyndighed).	353
19. nov.	Landstingslov nr. 14 om strukturreform af den kommunale sektor.	360
19. nov.	Landstingslov nr. 15 om ændring af Landstingslov nr. 5 af 2. maj 1996 om landbrug (Landbrugsrådet kompetence og sammensætning).	372
19. nov.	Landstingslov nr. 16 om konkurrence.	374
19. nov.	Landstingslov nr. 17 om medieansvar.	397
19. nov.	Landstingslov nr. 18 om fredning af kulturminder.	413
19. nov.	Landstingslov nr. 19 om Ilisimatusarfik.	423
19. nov.	Landstingsforordning nr. 10 om vandforsyning.	438
19. nov.	Landstingsforordning nr. 11 om støtte til boligbyggeri, fælleshuse, byggesæt m.v.	443
19. nov.	Landstingsforordning nr. 12 om overtagelse af Hjemmestyrets og kommunernes udlejnings-ejendomme som ejerlejlighed eller ejerbolig.	465
19. nov.	Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 om kommunalbestyrelsens indberetning af oplysninger vedrørende arbejdsmarkedet, aktivering af arbejds- og uddannelsessøgende og arbejdskrafttilgangen til Grønland.	483
26. nov.	Landstingsforordning nr. 13 om ændring af landstingsforordning om erhvervsfremme af fiskeri og fangst (Ændring af alderskrav for anskaffelsestilskud til erhvervsjoller).	486

Kommunalvedtægter:

4. marts	Vedtægt om ophævelse af bundgarnsvedtægt for Narsaq kommune.	487
4. marts	Vedtægt om ophævelse af sænkegarnsvedtægt for Narsaq kommune.	487
4. marts	Vedtægt for Nuuk kommune om fiskeri efter fjeldørred	488
16. juli	Vedtægt for Sisimiut kommune om fiskeri efter fjeldørred.	489
2. okt.	Vedtægt for Ilulissat kommune om fiskeri efter fjeldørred.	495
14. dec.	Vedtægt for Ivittuut kommune om fiskeri efter fjeldørred.	496

**Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat 1. januar
2007-imiit 31. december 2007-imut naqitertitaasa inatsisit,
nalunaarutit il.il. tulleriinneri naapertorlugit allattornerat**

2007	Qupperneq
2. feb. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 1.	1
6. marts Illuutiniq ineqarfissatut attartortitsisarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 2.	6
8. marts Namminersornerullutik Oqartussat Piginnaasat ineriartortinnissaat pillugu suinnersuisoqatigiit pillugit nalunaarutaat nr. 3.	57
15. marts Pisortanit ikiorsiissutit tunniunneqartarnerat pillugu, iluussissatut pilersaarutit, sulisinnaassuseq il.il. pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 4.	61
16. april Ulluunerani paaqqinnittarfiiit aqunneqarnerat, siulersugaanerat ingerlanneqarnerallu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 5.	68
26. april Imigassat ethanolimik akullit Kalaallit Nunaanni sananeqarsimasut akitsuutaat pillugit Inatsisartut inatsisaata allangortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 1 (Akileraaruserinerup qitiuusumik ingerlanneqalernerata kingunerisaanik allannguutit).	75
26. april Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaata allangortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 2 (Ullut 60-it pillugit maleruagassap allangortinneqarnera, akileraarutit pillugit nassuiaammik tunniussinissamut akiliinissamullu il.il. piffissaliunneqartut).	77
26. april Akileraaruserinerimik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaata allangortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 3 (Skatterådip kalaallisut taaguusernerata allangortinnera).	80
26. april Pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinneqarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaata allangortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 4 (Atuuffissanut allannguut).	80
26. april Sulisoqarnermut Akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaata allangortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 5 (Sulisisoqarnermut akitsuummik nalunaarutiniq tunniussinissamut akiliuteqarnikkullu isumannaarinissamut piffissaliunneqartunut allannguutit).	83
7. maj Atuisartunut pisisartunullu siunnersuisartoqatigiit, tuniniaasarneq, nalunaaqutsersuisarneq, akit aamma atuisartunut pisisartunullu maalaaruteqartarfittut ataatsimiititaliaat pillugit Inatsisartut inatsisaata allangortinnissaanut Inatsisartut inatsisaat nr. 7 (Akinik misissuinermi paasissutissanik tunniussinissamut suliffeqarfiiit pisussaaffeqarneri).	84
7. maj Illuliortiternermut aningaasalersuineq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 1.	85
7. maj Inissiat nammineq pigisat pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 2.	95
7. maj Utoqqalinerimi pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 3.	126
7. maj Siusinaartumik pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 4.	136
7. maj Naartunermi, erninerimi meeravissiartaarnermilu sulinnigiffeqartarneq il.il. ullormusiaqartarnerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaata allangortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat nr. 5 (Inatsisartut peqqussutaata kalaallisoortaani § 15-ip ilanngunneqarnera).	147
7. maj Inissiani attartortittakkani ineqarnermut akiliummut tapiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaata allangortinnissaa pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 6 (Isumaginninnermi maalaaruteqartarfimmuut naammagittaalliorsinnaatitaanerup annertusitinneqarnera).	148
7. maj Meeqqat atuarfiat pillugu Inatsisartut peqqussutaata allangortinnissaa pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 7 (Danmarkimi efterskolimiinnermut tapiissutit).	148
21. maj Avataasiorluni aalisarnermik nakkutilliineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 7.	149
31. maj Ammassallip Kommuneani imigassanik aalakoornartortalinnik nioqquteqartarneq sassaallertarnerlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 8.	172
7. juni 2008-mi akileraarutitigut naligiissaanissaq aamma kommuninut ataatsimut akileraarutitip agguataarnissaa pillugit Namminersornerullutik Oqartussat Nalunaarutaat nr. 9.	173
15. juni Ilulissat Kangerluata, Kangiata, eqqissisimatinneqarnissaa pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 10.	174
20. juni Qanaap Kommuniani imigassanik 15 % sinnerlugu aalakoornartortalinnik nioqquteqartannginnissaq sassaallertannginnissarlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 11.	186
27. juni Meeqqat atuarfianni inaarutaasumik naliliineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 12.	186
27. juni Siusinaartumik pensionisiat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 13.	224

IV Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D · 2007

27. juni	Utoqqalinermi pensionisiat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14.	226
5. juli	Illuliassanut sanaartugassanullu neqeroortitsisarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 15.	230
16. juli	Qaartiterutissat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 16.	234
17. okt.	Piareersarfinni qitiusumik ingerlatsiviit suliaminnik ingerlatsinerat il.il. naliliisarnerat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr 17.	286
19.okt.	Nioqqutissanik eqqussinermi akitsuutit pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 8 (Akitsuutinik qaffaaneq).	290
19. okt.	Imigassat ethanolimik akullit Kalaallit Nunaanni sananeqarsimasut akitsuutaat pillugit natsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 9 (Akitsuutinik qaffaaneqaammalu sodavandinut akitsuut).	293
1. nov.	Ilinniartut ineqarfii pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 18.	294
6. nov.	2007-imi aalisarnermi pisassiissutit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 19.	314
15. nov.	Avatangiisit innarlitsaaliorneqarnissaannik Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat nr. 8 (Igitanik maaniinnarmiititsinaveersaarneq, tassunga ilangullugit avatangiisinut tunngassuteqartut eqqartuussisutigoortinneqartarneranni periaatsit nutaat kiisalu piginnaatitsissutit erseqqissaavigineqarnerat).	319
15. nov.	Nukissamik pilersuineq pillugu Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarnera pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 9 (Atassusernermut akiliutinik akileeqqusinermut tunngaviusoq).	333
15. nov.	Pappiaqqanik nalilinnik naqissusiinermi akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 10 (Naqissusiinermut akitsuuserneqannginnissaq).	334
15. nov.	Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat nr. 11 (Aappariit ataatsimut akileraartussaataaerannik atorunnaarsitsineq, aammalu selskabit piginneqatigiissut iluminni nuutsinerinut akeqartitsinermut, aamma selskabit imminut pigisut aningaasanik attartortarnerinut CFC-imik akileraarusiineq pillugit malittarisassanik atuutilersitsineq).	337
15. nov.	Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaata allanngortinnera pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 12 (Aappariinnik ataatsimut akileraarusersuinerup atorunnaarnera naqeriikkamillu nammineeeluni nalunaarusiorneq).	349
15. nov.	Pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinneqarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaata allannguutissaatut Inatsisartut inatsisaat nr. 13 (Nunamut tamarmut atuuttuusumik akiliitsitsiniarnermi oqartussaasoq).	353
19. nov.	Kommunini suliaassarfiit aaqqissuteqqinnerat pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 14.	360
19. nov.	Inatsisartut inatsisaat nunalerineq pillugu Inatsisartut inatsisaata nr. 5, 2. maj 1996-imeersup allanngortinneqarnera pillugu inatsit nr. 15 (Nunalerineq pillugu siunnersuisoqatigiit piginnaatitaanerat katiterneqarnerallu).	372
19. nov.	Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 16.	374
19. nov.	Tusagassiuinermi akisussaassuseqarneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 17.	397
19. nov.	Kulturikkut eriagissat eqqissimatitaanerat pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 18.	413
19. nov.	Ilisimatusarfik pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 19.	423
19. nov.	Imermik pilersuineq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 10.	438
19. nov.	Inissialiornermut, illunut ataatsimoorussanut, illuliassanut il.il. tapersiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 11.	443
19. nov.	Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataanik attartortittakkanik inissiatut imaluunniit illutut nammineq pigisatut tiguisarneq pillugu Inatsartut peqqussutaat nr. 12.	465
19. nov.	Suliffeqarnermut, suliffissarsiortut ilinniagaqalerniartullu sulilersinneqartarnissaannut kiisalu Kalaallit Nunaannut suliaartortartunut tunngasunik kommunalbestyrelsit paasissutissanik nalunaaruteqartarnissaat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 20.	483
26. nov.	Aalisarnermik piniarnermillu inuussutissarsiutillit inuutissarsiornerannik siuarsaaneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 10, 20. november 2006-imeersup allanngortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat nr. 13 (Inuussutissarsiutigalugu umiatsiaaqqat pissarsiarinerini tapiissuteqartarnermut ukiorisassanik piumasaqaatip allanngortinneqarnera).	486

Kommunit ileqqoreqqusaliaat:

4. marts	Narsap kommunianut bundgarnersorluni aalisarnermut ileqqoreqqusap atorunnaarsinneqnera.	487
4. marts	Narsap kommunianut qassutit kivisitakkat pillugit ileqqoreqqusap atorunnaarsinneqarnera.	487
4. marts	Egalunniarneq pillugu Nuup kommuniani ileqqoreqqusaq.	488
16. juli	Sisimiut kommuniani egalunniarnermut ileqqoreqqusaq.	489
2. okt.	Ilulissat kommuniani egalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq.	495
14. dec.	Ivittuut kommuniani egalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq.	496



NALUNAAARUTIT

Grønlandsk Lovsamling

SERIE D • 2007

Udgiver Statsministeriet
Naqiterisitsisoq: Prins Jørgens Gård 11, 1218 København K

2. februar 2007

Grhjs. b. nr. 1

Nam. Oq. nal. nr. 1

Hjemmestyrets bekendtgørelse om Konkurrencenævnet

I medfør af § 4, stk. 4, i landstingslov nr. 28 af 30. oktober 1992 om konkurrence fastsættes:

Kapitel 1

Konkurrencenævnet

§ 1. Konkurrencenævnet har ansvaret for administrationen af landstingsloven om konkurrence og regler udstedt i medfør af denne.

§ 2. Konkurrencenævnet består af 1 formand og 6 medlemmer. Formanden udpeges af Landsstyret uden tidsbegrænsning. De øvrige medlemmer udpeges af Landsstyret for en periode af 4 år, jf. § 4, stk. 2, i landstingslov om konkurrence.

Stk. 2. Konkurrencenævnet skal omfatte et alsidigt kendskab til erhvervsforhold, herunder juridiske, økonomiske, finansielle og forbrugermæssige forhold. Formanden og 3 af Konkurrencenævnets medlemmer skal være uafhængige af erhvervsinteresser, jf. § 4, stk. 2, i landstingslov om konkurrence.

Stk. 3. Såfremt et medlem, som ved udnævnelsen er uafhængig af erhvervsinteresser, i funktionsperioden måtte få en sådan tilknytning til erhvervsvirksomheder eller erhvervsorganisationer, at uafhængighedskravet ikke længere må anses for opfyldt, skal medlemmet udtræde af Konkurrencenævnet. Landsstyret udpeger herefter et nyt medlem for resten af det oprindelige medlems funktionsperiode, jf. stk. 1, 3. pkt.

Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 28-mi, 30. oktober 1992-imeer-sumi § 4, imm. 4 naapertorlugu aalajangersarneqarput:

Kapitali 1

Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq

§ 1. Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaata taannalu naapertorlugu malerua-gassiarineqartut aqunneqarnissaat Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap akisussaaffigaa.

§ 2. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq 1-imik siulittaasoqartinneqarpoq 6-inillu ilaasortaarluni. Siulittaasoq piffissamut aalajangersimannngitsumut Naalakkersuisunit toqqarneqartassaaq. Ilaasortat sinneri piffissami ukiumi 4-ni atasussatut Naalakkersuisunit toqqarneqartassapput, takuuk unammilleqatigiinneq pillugu inatsisartut inatsisaanni § 4, imm. 2.

Imm. 2. Ilaasortat inuussutissarsiormermi pissutsinut tamatigoortumik ilisimasaqassapput, taamatuttaarlu inatsisilerinnermut, aningaasarsiormermut, aningaasalersuisarnermut aamma atu-isunut tunngasunut pissutsinut. Siulittaasoq aamma ataatsimiititaliap ilaasortai 3-t inuussutissarsiutinut soqutigisanut attuumassuteqassanngillat, takuuk unammilleqatigiinneq pillugu inatsisartut inatsisaanni § 4, imm. 2.

Imm. 3. Ilaasortaq toqqagaanermi nalaani inuussutissarsiutini soqutigisanut attuumassuteqanngitsaq atuuffimmi nalaani inuussutissarsiutitigut suliffeqarfinni imaluunniit inuussutissarsiutitigut soqutigisaqaqatigiiffinni taamatut attuumassuteqalissagaluaruni, taamaalillunilu attuumassuteqannginnissamut piumasaqaatinik eqqortitsinnaajunnaarluni, taava ilaasortaq Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamit

tunuassaaq. Kingorna ilaasortaagaluartup atuuf-figisaata sinneranut Naalakkersuisut ilaasortasamik nutaamik toqqaassapput, takuuk imm. 1, oqaseqatigiit pingajuat.

Kapitel 2

Kompetence

§ 3. Konkurrencenævnet træffer selv afgørelse om, hvilke sager, der skal behandles, uanset om der foreligger klager eller andre henvendelser vedrørende de af loven omfattede forhold, jf. § 4, stk. 1, i landstingslov om konkurrence.

Stk. 2. Konkurrencenævnet træffer afgørelse om henvendelse til en offentlig myndighed med henblik på at påpege skadelige virkninger for konkurrencen, jf. § 16 i landstingslov om konkurrence.

§ 4. Konkurrencenævnet kan beslutte at udsette behandlingen af en sag, hvis det er nødvendigt at indhente yderligere oplysninger, ligesom Konkurrencenævnet kan anmode sagkyndige om at deltage i Konkurrencenævnets behandling. De sagkyndige må ikke have interesse i eller være knyttet til de virksomheder eller sammenslutninger af virksomheder, hvis forhold er umiddelbart berørt af den sag, som de deltager i behandlingen af.

§ 5. Konkurrencenævnet fastsætter, i medfør af § 5, stk. 4, i landstingslov om konkurrence, nærmere regler for anmeldelse af aftaler og vedtagelser, hvorved der udøves eller vil kunne udøves dominerende indflydelse på et markedsområde, jf. § 5, stk. 1, i landstingslov om konkurrence. Reglerne offentliggøres i pressen og på Konkurrencenævnets hjemmeside (www.unamineq.gl).

Kapitali 2

Piginnaatitsineq

§ 3. Suliat sorliit suliarineqartarnissaannut Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq nammineerluni aalajangersaasussaavoq, inatsimmi pissutsit ilaatinneqartut pillugit naammagittaalluteqaraluarpat allanilluunniit saaffiginissuteqartoqarsimagaluarpat, takuuk unammilleqatigiinneq pillugu inatsisartut inatsisaanni § 4, imm. 1.

Imm. 2. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq pisortaqarfimmum tamatumunnga oqartussaasumut unammilleqatigiinnermut ajoqutaasumik sunniutaasinnaasut tikkuarneqarnissaat siunertaralugu aalajangiissaaq, takuuk Unammilleqatigiinneq pillugu inatsisartut inatsisaanni § 16.

§ 4. Paasissutissanik piniarnissaaq pisariaqartinneqarpat suliap ingerlanneqarnerata kinguar-
tineqarnissaa Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap aalajangiiffigisinnaavaa, taamatutaaq ataatsimiititaliap suliarinninnissaanut immikkut paasisimasalinnik peqataasoqarnissaa ataatsimiititaliap piumasarisinnaallugu. Immikkut ilisimasallit suliariniakkami peqataaffigisassaminnut attuumassuteqartut suliffeqarfinnut suliffeqarfiilluunniit kattuffiinum suliariniakkamut attuumassuteqartunut soqutigisaqassanngillat attuumassuteqassanattillu.

§ 5. Unammilleqatigiinneq pillugu inatsisartut inatsisaanni § 5, imm. 4 naapertorlugu Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap isumaqatigiissutit akuersissutillu nalunaarutigineqarnerannut malittarisassat sukumiinerusut aalajangersartassavai, unammilleqatigiinneq pillugu inatsisartut inatsisaanni § 5, imm. 1 naapertorlugu tunitsiveqarfimmi naalagaaniartoqartillugu naalagaaniartoqarsinnaasoqartilluguluunniit. Malittarisassat tusagassiutitigtut Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliilluunniit nittartagaatigtut tamanut saqqummiunneqassapput (www.unamminneq.gl).

2. februar 2007

Grllhs. b. nr. 1

Nam. Oq. nal. nr. 1

§ 6. Konkurrencenævnets afgørelser kan offentliggøres jf. § 8 i landstingslov om konkurrence. Konkurrencenævnets henvendelser til offentlige myndigheder i henhold til § 16 i landstingslov om konkurrence skal dog altid offentliggøres.

§ 7. Konkurrencenævnet afgiver en årlig beretning om sin virksomhed til Landsstyret. Beretningen skal være Landsstyret i hænde senest 1. juli året efter det kalenderår, beretningen omhandler.

§ 8. Konkurrencenævnet kan inden for rammerne af landstingslov om konkurrence og denne bekendtgørelse selv fastsætte forretningsorden for Konkurrencenævnets sagsbehandling, herunder regler for sekretariatets sagsforberedelse, deltagelse i sagsbehandlingen og efterfølgende sagsbehandling.

§ 9. Konkurrencenævnet kan i forbindelse med sagsbehandlingen beslutte, at der skal rettes henvendelse til anklagemyndigheden med henblik på, at der rejses tiltale for overtrædelse af landstingslov om konkurrence, jf. § 19 i landstingslov om konkurrence.

§ 10. Konkurrencenævnet kan beslutte, at der i de tilfælde, som er nævnt i § 18 i landstingslov om konkurrence, skal pålægges virksomheder daglige eller ugentlige tvangsbøder.

Kapitel 3

Konkurrencenævnets møder

§ 11. Konkurrencenævnets formand fastsætter tidspunkt for mødernes afholdelse og kan i den forbindelse fastsætte og foretage ændringer i dagsordenen for et møde. Formanden kan endvi-

§ 6. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap aalajangiineri tamanut saqqummiunneqarsinnaapput, takuuk unammilleqatigiinneq pillugu inatsisartut inatsisaanni § 8. Unammilleqatigiinnerli pillugu inatsisartut inatsisaanni § 16 naapertorlugu ataatsimiititaliap pisortanut oqartussaasunut saaffiginnissutai tamatigut tamanut saqqummiunneqartassapput.

§ 7. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap suliani pillugit Naalakkersuisunut ukiumoortumik nalunaarusiortassaaq. Nalunaarusiap nalunaarusiamut tunngassuteqartup ukiup qaammatisiuteqarfiup kingorna 1. juli nallertinnagu Naalakkersuisuneereertassaaq.

§ 8. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap unammilleqatigiinneq pillugu inatsisartut inatsisaanni nalunaarummilu matumani killissarittitat iluanni ataatsimiititaliap sulianik suliarinnittarnissaanut nammineerluni suleriaasissaminik aalajangersaasinnaavoq, taamatuttaaq allattoqarfiup suliassanik piareersaanissaanut, suliap suliarineqarnissaanut peqataanissamut kingornalu suliap suliarineqarnissaanut maleruagassanik.

§ 9. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap suliamik suliarinninneranut atatillugu, unammilleqatigiinneq pillugu inatsisartut inatsisaannik unioqquitsisoqarsimaneranik unnerluussinissaq siunertaralugu, unnerluussisusaatitaasunut saaffiginnissuteqarnissaq aalajangersinnaavaa, takuuk Unammilleqatigiinneq pillugu inatsisartut inatsisaanni § 19.

§ 10. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap, unammilleqatigiinneq pillugu inatsisartut inatsisaanni § 18-imi pissutsit pillugit taaneqartutut suliffeqarfiit ullormoortunik sapaatip akunneranoortunilluunniit pinngitsaaliissutitut akiliisussanngortinneqartarnissaat aalajangiiffigisinnaavaa.

Kapitali 3

Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap ataatsimiittarneri

§ 11. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap siulittaasua ataatsimiinnissat piffissartaanik aalajangersaasassaaq tamatumunngalu atatillugu ataatsimiinnissami oqaluuserisassanik

2. februar 2007

Grhjs. b. nr. 1

Nam. Oq. nal. nr. 1

dere i forbindelse med mødeafholdelse opstille afstemningstemaer og konkludere på Konkurrencenævnets forhandlinger.

Stk. 2. I sager af uopsættelig karakter, der således ikke kan afvente møde i Konkurrencenævnet, kan formanden, efter samråd med nævnets øvrige medlemmer, træffe afgørelse alene.

Stk. 3. Formanden kan bestemme, at skriftligt materiale først må omdeles på et Konkurrence-nævnsmøde, og at udleveret materiale skal tilbageleveres ved mødets slutning.

Kapitel 4

Afstemningsregler

§ 12. Konkurrencenævnet er beslutningsdygtigt, når mindst halvdelen af medlemmerne er til stede.

Stk. 2. Konkurrencenævnet træffer afgørelse med almindeligt stemmeflertal. I tilfælde, hvor stemmerne står lige, er formandens stemme afgørende. Er formanden undtagelsesvis forhindret, og der ikke ved afstemning blandt de fremmødte Konkurrencenævnsmedlemmer kan opnås et flertal, udsættes sagens afgørelse til nyt møde.

Kapitel 5

Inhabilitet

§ 13. Et medlem af Konkurrencenævnet må ikke træffe afgørelse, deltage i afgørelsen eller i øvrigt medvirke ved behandlingen af en sag, såfremt medlemmet er upartisk eller inhabil. Ved afgørelse af, om vedkommende er inhabil, anvendes reglerne herom i landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning.

Stk. 2. Et medlem, der bliver bekendt med, at der foreligger omstændigheder, som er egnede til at vække tvivl om, hvorvidt vedkommende er upartisk eller inhabil, skal snarest underrette sekretariatet herom.

aalajangersaasinnaalluni allannguuteqartitsisinaallunilu. Ataatsimiinnermuttaaq atatillugu siulittaasoq taasissutigisassanik saqqummiussaqarsinnaavoq ataatsimiititaliallu isumaqatigiinniarnerani inerniliisinnaalluni.

Imm. 2. Suliani kinguartinneqarsinnaanngitsuni ataatsimiititaliallu ataatsimiinnissaannut utaqqissunneqarsinnaanngitsuni siulittaasoq ilaasortat sinneri isumasioqatiginerisigut nammineerluni aalajangiisinnaatitaavoq.

Imm. 3. Pappiaqqat allakkat aatsaat ataatsimiinnissami agguanneqarnissaat, pappiaqqallu tunniunneqartut ataatsimiinnerup naammassineqarnerani uterteqqinneqarnissaat Siulittaasup aalajangersinnaavaa.

Kapitali 4

Taasisarnermut maleruagassat

§ 12. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq aalajangiisinnaassuseqartassaaq, ikinnerpaamik ilaasortat affaat najuukkaangata.

Imm. 2. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq nalinginnaasumik amerlanerussuteqarnikkut aalajangeersaasassaaq. Pisuni taasinerit amerlaqatigiikkaangata, siulittaasup taasinerit aalajangiisusassaaq. Siulittaasoq pisinnaassanngikkaluarpat ataatsimiititaliamilu ilaasortat akornanni taasinerit amerlanerussuteqartoqarsinnaanngikkaangat, suliaq ataatsimiinnissamut tullermit kinguartinneqassaaq.

Kapitali 5

Suliami peqataasinnaannginneq

§ 13. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliami ilaasortaasoq suliami peqataasinnaassanngikkaluaruni aalajangiinnermut, aalajangiinnerni peqataanerit sulianiluunnit allani peqataasinnaassanngilaq, ilaasortaq suliami illuinnarsiuunngikkuni peqataasinnaassuseqanngikkuniluunnit. Pineqartup suliami peqataasinnaannginneranut aalajangiinnissami Pisortat ingerlatsinerani suliaq suliarineqartarnerat pillugu Inatsisartut inatsisaanni maleruagassat tamatumunnga tunngatinneqartut atuutsinneqassapput.

Imm. 2. Ilaasortaq pissutsinik pineqartup ki-naassusersiorsinnaanngissusianik imaluunniit suliami peqataasinnaannginneranik nalornissutiginnilersitsisinnaasumik ilisimannilersoq, tamanna pillugu allattoqarfimmut piaartumik ilisimatitsissaaq.

2. februar 2007

Grhjs. b. nr. 1 Nam. Oq. nal. nr. 1

Kapitel 6

Tavshedspligt

§ 14. Konkurrencenævnets medlemmer samt de i § 4, nævnte sagkyndige er underlagt tavshedspligt efter reglerne i landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning. Tavshedspligten omfatter alle oplysninger, som den pågældende får kendskab til i forbindelse med sit virke for Konkurrencenævnet, herunder oplysninger om for eksempel virksomheders økonomiske og forretningsmæssige forhold, samt øvrige oplysninger af betydning for den pågældende virksomhed.

Kapitel 7

Sekretariatsbetjening

§ 15. Til Konkurrencenævnet er der knyttet et sekretariat.

Stk. 2. Konkurrencenævnets sekretariatsopgaver kan varetages af Fællessekretariatet for Konkurrencenævnet og Grønlands Forbrugerråd.

Stk. 3. Sekretariatet er i forbindelse med arbejde for Konkurrencenævnet undergivet Konkurrencenævnets instruktionsbeføjelser, jf. § 8.

Kapitel 8

Ikrafttræden

§ 16. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. januar 2007.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 2. februar 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Peter Hansen

Kapitali 6

Nipangiussisussaataaneq

§ 14. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliami ilaasortat kiisalu § 4-mi immikkut ilisimasallit taaneqartut Pisortat ingerlatsineranni suliassat suliarineqartarnerat pillugu Inatsisartut inatsisaanni maleruagassat naapertorlugit nipangiussisussaataapput. Nipangiussisussaataaneq paasissutissanut tamanut, pineqartup Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliami atuunnerminut atatillugu ilisimaligaanut atuuppoq, tassunga ilaallutik assersuutigalugu suliffeqarfiit aningaasaqarnikkut niuernikkullu pissutsinut tunngasut pillugit paasissutissat, kiisalu paasissutissat allat suliffeqarfimmut pineqartumut pingaaruteqartut.

Kapitali 7

Allattoqarfimmit sullinneqarneq

§ 15. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamut allattoqarfeqarpoq.

Imm. 2. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap allattoqarnikkut suliassaatai Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamut aamma Atuisartut Siunnersuisoqatigiivinut ataatsimoortumik Allattoqarfiup isumagisarsinnaavai.

Imm. 3. Allattoqarfiup ataatsimiititaliamut sullissineranut atatillugu Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamut piginnaatitsissutit ilitsersuutit atuutissapput, tak. § 8.

Kapitali 8

Atuutilerfissaa

§ 16. Nalunaarut una 1. januar 2007-imi atuutilerpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 2. februar 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Peter Hansen

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Hjemmestyrets bekendtgørelse om udlejning af ejendomme til beboelse

I medfør af § 4, stk. 4, § 7, stk. 3, § 13, stk. 2, § 25, stk. 3, § 28, stk. 5, § 30, stk. 8, § 32, stk. 6, § 41, stk. 4, § 44, stk. 6, § 57, stk. 2, § 58, stk. 8, § 59, stk. 8, § 76, stk. 3, § 77, stk. 5, samt § 81, stk. 6, i landstingsforordning nr. 2 af 12. maj 2005 om leje af boliger som ændret ved landstingsforordning nr. 14 af 20. november 2006, fastsættes:

Kapitel 1

Anvendelsesområde

§ 1. Bekendtgørelsen gælder for leje, herunder fremleje af hus og husrum til beboelse i Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme.

Stk. 2. Kapitel 8 finder tillige anvendelse på private udlejningsejendomme.

Stk. 3. Reglerne i kapitel 2 finder ikke anvendelse i tilfælde, hvor der er indgået en anden aftale mellem en arbejdsgiver og en korttidsansat.

Kapitel 2

Midlertidig indkvartering

§ 2. For korttidsansatte, åremålsansatte samt vikarer kan der stilles en indkvarteringsbolig til rådighed som led i ansættelsen. Indkvarteringsboligen må alene stilles til rådighed midlertidigt og alene efter indgåelse af skriftlig aftale herom mellem den indkvarterede og dennes arbejdsgiver.

§ 3. For indkvarteringsboligen opkræves den indkvarterede et driftsbidrag, til dækning af de med indkvarteringen forbundne udgifter.

Stk. 2. Driftsbidraget beregnes ud fra indkvarteringsboligens boligareal, dog maksimalt af 180 kvm, og udgør årligt 580 kr. per kvm. Drifts-

Illuutiniq ineqarfissatut attartortitsisarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 2-mi, 12. maj 2005-imeersumi Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 18, 12. november 2001-imeersukkut, Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 14-ikkut, 20. november 2006-imeersukkut allannguuteqartinneqartumi § 4, imm. 4, § 7, imm. 3, § 13, imm. 2, § 25, imm. 3, § 28, imm. 5, § 30, imm. 8, § 32, imm. 6, § 41, imm. 4, § 44, imm. 6, § 57, imm. 2, § 58, imm. 8, § 59, imm. 8, § 76, imm. 3, § 77, imm. 5 kiisalu § 81, imm 6, naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

Kapitali 1

Atuuffissaa

§ 1. Nalunaarut Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataanni attartortittakkani attartortitsinermut atuuttuovoq, tassunga ilaallutik illunik illunilu ininik attartukkanik allanut attartortitsisarneq.

Imm. 2. Aammattaaq kapitali 8 inissianut attartortittakkanut namminerisamik pigineqartunut atuuppoq.

Imm. 3. Sulisitsisup piffissamilu sivikitsumi atorfeqartussap akornanni allamik isumaqatigiissusiortoqarsimappat kapitali 2-mi malerua-gassat atuutissanngillat.

Kapitali 2

Inissiigallartarneq

§ 2. Piffissami sivikitsumi atorfeqartinneqartut, ukiuni aalajangersimasuni atorfeqartinneqartut paarlatsillu atorfinitsinneqarnerminnut atasumik inissiamik inissiiviugallartussamik atugassinneqarsinnaapput. Inissiaq inissiiviugallartoq taamaallaat inissiiviugallartutut, aamalu taamaallaat inissinneqartup taassumalu sulisitsuata akornanni allakkatigut isumaqatigiissusioreernikkut atugassanngortinneqassaaq.

§ 3. Inissinneqartoq inissiamut inissiiviugallartumut atasumik ingerlatsinermut aningaasartuutitut matusissutissanik akiliuteqartinneqartassaaq.

Imm. 2. Ingerlatsinermut akiliut inissiap inissiiviugallartup angissusaa, taamaattorli annerpaamik 180 kvm-iususaaq aammalu ukiumut

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

bidraget omfatter et rimeligt forbrug af el, varme og vand.

kvm-imut 580 koruuniususaaq tunngavigalugu naatsorsorneqassaaq. Ingerlatsinermut akiliummut innaallagissamik, kiassarnermik imermillu atuinerit naammaattunik nalilerlugit ilaatinneqarput.

§ 4. Stilles indkvarteringsboligen til rådighed møbleret, opkræves den indkvarterede et månedligt møbleringsbidrag. Møbleringsbidraget udgør følgende per måned efter boligstørrelse:

- 1) 100 kr. for værelser og 1-rums.
- 2) 150 kr. for 2-rums.
- 3) 200 kr. for 3-rums.
- 4) 250 kr. for 4-rums.
- 5) 300 kr. for 5-rums eller derover.

§ 4. Inissiaq inissiiugallartoq pequsersugaappat inissinneqartoq qaammammoortumik pequtinut akiliteqartinneqartassaaq. Pequtinut akiliut inissiap angissusaa naapertorlugu qaammammut imatut annertussusiligaavoq:

- 1) Ineeqqanut inissianullu 1-mik initalinnut 100 koruunit.
- 2) Inissianut 2-nik initalinnut 150 koruunit.
- 3) Inissianut 3-nik initalinnut 200 koruunit.
- 4) Inissianut 4-nik initalinnut 250 koruunit.
- 5) Inissianut 5-nik initalinnut anginerusunulluunniit 300 koruunit.

§ 5. Driftsbidrag og møbleringsbidrag opkræves månedsvis forud, og med den indkvarteredes skriftlige tilladelse, gennem løntræk. Såfremt forbruget af el, vand og varme væsentligt overstiger, hvad der kan betegnes som rimeligt, jf. § 3, stk. 2, 2. pkt., kan opkrævning ske efter regning.

§ 5. Ingerlatsinermut akiliut pequtinullu akiliut qaammammik siumoortumik akilersinneqartassappat, aammalu inissinneqartup allakkatigut akuersineratigut akissarsianit ilanngaassinikkut akilersinneqartassallutik. Innaallagissamik, imermik kiassarnermillu atuineq § 3, imm. 2-p immikkoortua tulleeq naapertorlugu naammaginnartumik oqaatigineqarsinnaasumit annertunruppat, akiligassiinikkut akiliisitsisoqarsinnaavoq.

§ 6. Driftsbidrag og møbleringsbidrag opkræves ikke af fastansat personale, som ifølge overenskomst er berettiget til en personalebolig i følgende tilfælde:

- 1) Midlertidig indkvartering, indtil personalebolig kan tildeles.
- 2) Indkvartering for en kortere periode ved afslutning af en ansættelsesperiode.

§ 6. Ingerlatsinermut akiliut aamma pequtinut akiliut sulisunut atorfeqavissunut, isumaqatigiissutit malillugit sulisunut inissiamik tunineqarnissamat pisinnaatitaaffeqartunut akilersinneqartassanngillat, imatut pisoqartillugu:

- 1) Sulisunut inissiamik tunineqarnissap tungaanut inissikkallarnejartunut.
- 2) Piffissap atorfeqarfiusup naanerani piffissami sivikitsumi inissikkallarnejartunut.

§ 7. Arbejdsgiveren skal påse, at indkvarteringsboligen er i god og forsvarlig stand ved indflytning.

Stk. 2. Ved indflytning, udarbejder arbejdsgiveren og den indkvarterede i fællesskab en indflytningsrapport, hvor indkvarteringsboligens eventuelle mangler noteres. Arbejdsgiveren drager omsorg for, at indflytningsrapporten underskrives af begge parter.

§ 7. Inissiaq inissiiugallartoq iserterfigineqarnermini pitsaasumik illersorsinnaasumillu pitsaassuseqarnersoq sulisitsisup misissussavaa.

Imm. 2. Iserternermi sulisitsisup inissinneqarallartullu ataatsimoorlutik iserternermut nalunaarussiaq suliarissavaat, tassungalu inissiami inissiiugallartumi amigaataasinnaasut allanneqassappat. Sulisitsisup iserternermi nalunaarussiaq illuatungeriinnit atsiorneqarnissaa isumagissavaa.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

§ 8. Den indkvarterede har pligt til at fraflytte indkvarteringsboligen ved ansættelsesforholdets ophør, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. Såfremt der maksimalt forløber 1 måned mellem ophøret af den midlertidige ansættelse og påbegyndelsen af et nyt midlertidigt ansættelsesforhold, skal arbejdsgiveren tilstræbe, at den indkvarterede kan beholde sin nuværende indkvarteringsbolig, når indholdet af det nye ansættelsesforhold i det væsentlige, er identisk med det netop ophørte. Den indkvarterede skal betale driftsbidrag, jf. § 3, stk. 1, i perioden mellem de to ansættelser.

§ 9. Den indkvarterede kan overfor arbejdsgiveren opsiges indkvarteringsboligen med 1 måneds varsel til udgangen af en måned. Opsigelsen skal ske skriftligt.

Stk. 2. Arbejdsgiveren kan forlange, at den indkvarterede fraflytter indkvarteringsboligen inden ansættelsesforholdets ophør, mod anvisning af en anden tilsvarende indkvarteringsbolig. Meddelelse herom skal gives skriftligt til den indkvarterede med 1 måneds varsel til udgangen af en måned.

§ 10. Ved fraflytning skal den indkvarterede aflevere indkvarteringsboligen i samme stand som ved indflytningen, bortset fra almindelig slid og ælde.

Stk. 2. Ved fraflytning, udarbejder arbejdsgiveren og den indkvarterede i fællesskab en fraflytningsrapport, hvor indkvarteringsboligens stand noteres. Arbejdsgiveren drager omsorg for, at fraflytningsrapporten underskrives af begge parter.

Stk. 3. Den indkvarterede er erstatningsansvarlig for skader i lejeperioden, som hidrører fra den indkvarteredes misligholdelse af indkvarteringsboligen.

§ 8. Inissikkallarneqartooq pisussaavoq atorfeqarnerup naanerani inissiaq inissiiviugallartooq qimassallugu, taamaattorli imm. 2 takuuk.

Imm. 2. Atorfeqarallarnernup naaneraniit nutaamik atorfeqarallarnissap aallartinnerata tungaanut piffissaq sivisunerpaamik qaammat ataasiuppat, nutaamik atorfininnermi atugassarititaasut annersaat atorfinni qimataani atugassarititaasunut assinguppata inissinneqarallartup inissiamik inissinneqarallarfigisaminik tigumminniinnarnissaa sulisitsisup anguniassavaa. Inissinneqarallartooq atorfiit marluk taakku akornanni piffissamut ingerlatsinermut § 3 imm. 1 naapertorlugu akiliuteqartinneqassaaq.

§ 9. Inissinneqarallartup inissiaq inissinneqarallarfini qaammammik ataasimik sioqqutsilluni qaammatip naaneranut atuutilersussamik taamaatinniarlugu sulisitsisumut nalunaarsinnaavoq. Attartorunnaarnissaaq allakkatigut nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 2. Atorfeqarnerup naannginnerani sulisitsisup inissiamut inissiiviugallartussamut assingusumut innersuusummik takutitsinermigut, inissinneqarallartup inissiamik inissiiviugallartumik qimatsinissaa piumasarisinnaavaa. Tamanna pillugu nalunaarut qaammammik ataasimik sioqqutsilluni qaammatip naaneranut atuutilersussanngorlugu inissinneqarallartumut allakkatigut tunniunneqassaaq.

§ 10. Inissinneqarallartup inissiamik qimatsinermi inissiaq inissiiviugallartooq iserternermisut pitsaassuseqartillugu tunniutissavaa, tassanili nungullarnerit pisoqalinerillu nalinginnaasut pineqanngillat.

Imm. 2. Inissiap qimanneqarnerani sulisitsisup inissinneqarallartullu ataatsimoorlutik inissiap qimanneranut nalunaarusiaq suliarissavaat, tassungalu inissiap inissiiviugallartup pitsaassusaa allanneqassaaq. Sulisitsisup inissiap qimanneranut nalunaarusiap illuatungeriinnit atsiorneqarnissaa isumagissavaa.

Imm. 3. Inissinneqarallartooq piffissami attartorfigisamini inissinneqarallartup inissiami inissiiviugallartumi sumiginnaaneranut atasumik ajoqusikkanut taarsiisussaataivoq.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

Kapitel 3*Ventelister og anvisning*

§ 11. Boligsøgende kan optages på følgende ventelister:

- 1) Den almindelige venteliste.
- 2) Ønskeflytningsventelisten.
- 3) Ønskeflytningsventelisten for personale, som er ansat med ret til anvist bolig fra Hjemmestyrets eller en kommunes boligpulje.

Stk. 2. Placeringen på en venteliste kan ikke overdrages, jf. dog § 14.

Stk. 3. Udlejer fører ventelister for hver kommune. Der kan etableres fælles ventelister i hver kommune for Hjemmestyrets og kommunens boliger.

§ 12. Enhver person, der er fyldt 15 år, kan optages på den almindelige venteliste.

Stk. 2. Udlejer skal på boligsøgendes anmodning gøre denne bekendt med sin placering på ventelisten.

§ 13. Udlejer opkræver ved optagelse på en venteliste den boligsøgende et gebyr på op til 100 kr., som dækker de faktiske udgifter til administration af ventelisten. Der opkræves et årligt genbekræftelsesgebyr på op til 100 kr. hos den boligsøgende, som dækker de faktiske udgifter til administration af ventelisten.

Stk. 2. Manglende betaling af gebyr medfører sletning fra en venteliste. Dog skal udlejer, før endelig sletning fra en venteliste kan ske, skriftligt give den pågældende en passende frist til at indbetale gebyret.

§ 14. Ved en boligsøgendes død overgår placeringen på den almindelige venteliste og ønskeflytningslisten til den afdødes efterlevende ægtefælle.

Kapitali 3*Utaqqisut allattorsimaffii innersuussisarnerlu*

§ 11. Inissarsiorlut utaqgisut allattorsimaffiit ukununga ilanngunneqarsinnaapput:

- 1) Utaqqisut allattorsimaffiat nalinginnaasooq.
- 2) Nammineq kissaatigisamik nuunnissamut utaqgisut allattorsimaffiat.
- 3) Sulisut, Namminersornerullutik Oqartussat imaluunniit kommunip inissiaataanut innersuunneqarsinnaatitaallutik atorfeqartinneqartut nammineq kissaatigisamik nuunnissamut utaqgisut allattorsimaffiat.

Imm. 2. Utaqqisut allattorsimaffianni inissisimaffik allanut tunniunneqarsinnaanngilaq, taamaattorli § 14 takuuk.

Imm. 3. Attartortitsisoq kommunikkaartumik utaqgisunut allattorsimaffeqassaaq. Kommunit tamarmik immikkut Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataannut utaqgisut ataatsimoortillugit allattorsinnaavaat.

§ 12. Inuit 15-ileereersimasut kikkulluunniit utaqgisut allattorsimaffiannut nalinginnaasumut allatsissinnaapput.

Imm. 2. Inissarsiorlut qinnuteqarneratigut utaqgisut allattorsimaffianni inissisimaffia pillugu attartortitsisup ilisimatissinnaavaa.

§ 13. Inissarsiorlut utaqgisut allattorsimaffiannut ilanngunneqarneranut atatillugu utaqgisut allattorsimaffianik aqutsinermut aningaasartuuterpianik matusissutissanik 100 koruunit angullugit attartortitsisoq akiliuteqartitsinnaavoq. Inissarsiorlut utaqgisut allattorsimaffianniinnerminut ukiumoortumik uppersaasarneranut atatillugu utaqgisut allattorsimaffianik aqutsinermut aningaasartuuterpianik matusissutissanik 100 koruunit tikillugit akiliisinneqartassaaq.

Imm. 2. Akitsuutip akilerneqannginnera utaqgisut allattorsimaffianniigunnaarnermik nassataqassaaq. Taamaattorli attartortitsisup utaqgisut allattorsimaffianniik atermik peersinnginnermini pineqartoq naleqquttumik piffissaqartillugu allakkatigut akitsuummik akileeqqusinnaavaa.

§ 14. Inissarsiorlut toqunerani inissarsiorlut utaqgisut allattorsimaffianni nalinginnaasumi aammalu nammineq kissaatigisamik nuunnissamut utaqgisut allattorsimaffianni inissisimaffia toqusup aappaanut suli inuusumut tunniunneqassaaq.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Stk. 2. Hvis en boligsøgende flytter til et plejehjem eller andre hjem for svækkede, overgår placeringen på den almindelige venteliste og ønskeflytningslisten til den boligsøgendes ægtefælle.

Stk. 3. Med ægtefælle, jf. stk. 1 og 2, sidestilles en registreret partner samt en person, som i mindst 2 år har haft fælles folkeregisteradresse med den boligsøgende.

§ 15. Udlejer anviser ledige boliger til boligsøgende, som er optaget på en venteliste, jf. § 11, efter en af følgende fremgangsmåder:

- 1) Ved den boligsøgendes henvendelse til udlejer med tilbud om at leje en af udlejer udbudt bolig.
- 2) Ved udlejers skriftlige tilbud om at den boligsøgende kan leje en bolig.

Stk. 2. En ledig bolig anvises til den boligsøgende, som i længst tid har været optaget på en venteliste, jf. stk. 1.

§ 16. Udlejer kan afvise udlejning, hvis:

- 1) Den boligsøgende har gæld til udlejer fra tidligere lejemaal.
- 2) Boligen vil blive beboet af mere end 2 personer per beboelsesrum.

Stk. 2. Udlejer kan ikke afvise udlejning efter stk. 1, nr. 2, hvis lejers ansættelsesforhold berettiger til en anvist personalebolig.

Kapitel 4

Boligafdelinger

§ 17. Udlejer træffer beslutning om sammensætning af flerfamiliehuse i en boligafdeling samt opdeling eller sammenlægning af boligafdelinger.

Stk. 2. Alle boliger i en udlejningsejendom skal indgå i samme boligafdeling.

Imm. 2. Inissarsiortoq paaqqtarisarialinnut angerlarsimaffimmut imaluunniit sanngiillismasunut allanut angerlarsimaffimmut nuuppat, utaqqisut allattorsimaffianni nalinginnaasumi aammalu nammineq kissaatigisamik nuunnissamut utaqqisut allattorsimaffianni inissisimaffia inissarsiortup aappaanut tunniunneqassaaq.

Imm. 3. Aappaasumut imm. 1-imi aamma 2-mi taaneqartumut aappaasutut nalunaarsorsimasooq kiisalu inuk sivikinnerpaamik ukiuni 2-ni inissarsiortumik najugaqateqarsimasutut inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimasooq sanilliunneqarput.

§ 15. Attartortitsisoq inissianik inoqanngitsunik inissarsiortunut, § 11 naapertorlugu utaqqisut allattorsimaffiannut ilaasunut innersuussisassaaq, periaatsit uku malillugit:

- 1) Inissarsiortup attartortitsisup inissiat neqeroortutigisaasa ilaannik attartornissamik neqeroorteqarluni attartortitsisumut saaffigininneratigut.
- 2) Attartortitsisup inissarsiortumut inissiamik attartortitsinissamik allakkatigut neqeroorteqarneratigut.

Imm. 2. Inissiaq inoqanngitsoq inissarsiortumut piffissami sivisunerusumi utaqqisut allattorsimaffianniissimasumut neqeroortugineqassaaq, tak. imm. 1.

§ 16. Attartortitsisoq attartortitsinissamik itigartitsinnaavoq:

- 1) Inissarsiortoq siornatigut attartornermini attartortitsisumut akiitsoqarpat.
- 2) Inissiami najugaqartussat inissiami inimit ataatsimut marluk sinnerlugit amerlassuseqarpata.

Imm. 2. Attartortitsisoq imm. 1, nr. 2 naapertorlugu itigartitsinnaangilaq, attartortoq atorfeqarnerminut atatillugu sulisunut inissiamik innersuunneqarnissamut pisinnaatitaaffeqarpat.

Kapitali 4

Najugaqarfii

§ 17. Attartortitsisoq ilaqutariinnut arlalinnut inissiat najugaqarfinnut katitigaanissaannut kiisalu agguarneqarnissaannut imaluunniit najugaqarfii kattunnissaannut aalajangiisassaaq.

Imm. 2. Inissiarsuarni attartortittakkani inissiat tamarmik najugaqarfimmut ataatsimut ilaatinneqartassapput.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Stk. 3. Er en boligafdeling økonomisk nødlidende, skal udlejer yde boligafdelingen driftstilskud.

Stk. 4. Sammenlægning af boligafdelinger kan alene ske, når disse er likvide og har driftsoverskud.

Stk. 5. Driftsudgiften i en sammenlagt boligafdeling fastsættes ud fra et forholdstal under hensyn til boligafdelingernes hidtidige drift dog således, at forholdstallet i løbet af maksimalt 10 år skal udlignes.

Kapitel 5

Stiftende afdelingsmøde og afdelingsbestyrelser i boligafdelinger

Stiftende afdelingsmøde

§ 18. Udlejer skal senest 6 måneder efter oprettelse af en ny boligafdeling indkalde til et stiftende afdelingsmøde.

Stk. 2. Lejere i en boligafdeling kan selv tage initiativ til afholdelse af det stiftende afdelingsmøde. Initiativtagerne henvender sig til udlejer, som forestår indkaldelsen af samtlige lejere i boligafdelingen.

Stk. 3. Indkaldelse, jf. stk. 1 og 2, skal ske med mindst 4 ugers varsel ved offentligt opslag, annoncering i en lokalavis eller ved brev til samtlige lejere i boligafdelingen.

Stk. 4. Adgang til det stiftende afdelingsmøde har udlejer, lejere i boligafdelingen, disses ægtefæller og personer, der i mindst 2 år har haft fælles folkeregisteradresse med lejer.

Imm. 3. Najugaqarfik ataaseq aningaasatigut ajornartorsiorpat, attartortitsisoq ingerlatsinermut tapiissutinik najugaqarfimmut tapiissuteqartassaaq.

Imm. 4. Najugaqarfinnik aatsaat kattussisogarsinnaavoq, najugaqarfiit akiliisinnaassuseqarpata ingerlatsinikkullu sinneqartooruteqarfiuppata.

Imm. 5. Najugaqarfinni kattunneqartuni ingerlatsinermut aningaasartuutissat najugaqarfiit maannamut ingerlasimanerat eqqarsaatigalugu kisitsisit ataasiakkaanut naleqqiussat malillugit aalajangersarneqassapput, tassanili kisitsisit ataasiakkaanut naleqqiussat sivisunerpaamik ukiut 10-it ingerlanerini nalimmassarneqassapput.

Kapitali 5

Najugaqarfinni ataatsimiinnerit pilersitsiviusut aamma najugaqarfinni siulersuisut

Najugaqarfinni ataatsimiinnerit pilersitsiviusut

§ 18. Attartortitsisoq najugaqarfimmik nutaamik pilersitsinermiit kingusinnerpaamik qaamatit 6-it qaangiunnerini najugaqarfimmi ataatsimiinnermut pilersitsiviusussamut aggersaasaaq.

Imm. 2. Najugaqarfimmi attartortut najugaqarfimmi ataatsimiinnerup pilersitsiviusussap pinissaa namminneerlutik suliniuteqanermikkut suliniutigisinnaavaat. Suliniuteqartut attartortitsiumut saaffiginnissapput, taassumalu najugaqarfimmi attartortut tamarmik aggersarneqarnissat isumagissavaa.

Imm. 3. Imm. 1 aamma 2 naapertorlugit ataatsimiinnissamut ataatsimiigiqqusineq tamanit takuneqarsinnaasumik allagarsiinikkut, najukami aviisitigut allagarsiinikkut imaluunniit najugaqarfimmi attartortut tamarmik allaffigineqarnerisigut sivikinnerpaamik sapaatit akunnerinik 4-nik sioqutsisumik nalunaaruteqarnikkut pissaq.

Imm. 4. Najugaqarfimmi ataatsimiinnermut pilersitsiviusumut attartortitsisoq, najugaqarfimmi attartortut, taakku aappaat aammalu inuit sivikinnerpaamik ukiuni 2-ni attartortumik najugaqateqarsimasutut inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimasut peqataasinnaapput.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Afdelingsbestyrelsens virksomhed

§ 19. Lejere i en boligafdeling kan på et stiftende afdelingsmøde, vælge en afdelingsbestyrelse, jf. § 21.

Stk. 2. Er der i en boligafdeling ikke valgt en afdelingsbestyrelse, eller har en afdelingsbestyrelse nedlagt sit hverv, uden at en ny afdelingsbestyrelse er valgt, varetager udlejer de funktioner, der er henlagt til afdelingsbestyrelsen.

Stk. 3. Vælges der ikke en afdelingsbestyrelse på et stiftende afdelingsmøde, kan der tidligst 6 måneder efter mødet indkaldes til et nyt stiftende afdelingsmøde.

§ 20. Beslutning om valg af en afdelingsbestyrelse træffes ved simpelt flertal blandt de fremmødte.

Stk. 2. Hvert lejemål har 1 stemme uanset husstandens størrelse. Stemmeretten udøves af lejer ifølge lejekontrakten. En lejer kan give møde samt stemme ved fuldmagt.

Stk. 3. De fremmødte lejere vælger selv deres dirigent.

§ 21. I boligafdelinger med mindre end 500 boliger består afdelingsbestyrelsen af en formand og 2 bestyrelsesmedlemmer, som alle vælges på et afdelingsmøde.

Stk. 2. På afdelingsmødet, jf. stk. 1, vælges ligeledes en suppleant for formanden samt suppleanter for bestyrelsesmedlemmerne.

Stk. 3. I afdelinger med 500 boliger eller mere kan det på et afdelingsmøde besluttes, at der skal vælges yderligere 2 bestyrelsesmedlemmer til afdelingsbestyrelsen og 2 suppleanter for disse.

Stk. 4. Formanden, den øvrige bestyrelse samt suppleanter vælges for en 2-årig periode. Genvalg kan finde sted.

Najugaqarfimmi siulersuisut sulinerat

§ 19. Najugaqarfimmi attartortut najugaqarfimmi ataatsimiinnermi pilersitsiviusumi najugaqarfimmi siulersuisussanik taasisinnaapput, tak. § 21.

Imm. 2. Najugaqarfimmi siulersuisussanik qinersisoqarsimangippat, imaluunniit najugaqarfimmi siulersuisussanik nutaanik qinersisoqarani najugaqarfimmi siulersuisut sulinerminnik unitsitsisimappata, attartortitsisup suliassat, najugaqarfimmi siulersuisunut suliassanngortinneqarsimasat isumagissavai.

Imm. 3. Najugaqarfimmi ataatsimiinnermi pilersitsiviusumi najugaqarfimmi siulersuisussanik qinersisoqarsimangippat, ataatsimiinnerup kingorna siusinnerpaamik qaammatit 6-it qaangiunnerini najugaqarfimmi ataatsimiinnermut pilersitsiviusumut nutaamut aggersaasoqassaaq.

§ 20. Najugaqarfimmi siulersuisussanik qinersineq ataatsimeeqataasut akornanni amerlanerussuteqartut aalajangiinerat malillugu akuersissutigineqartassaaq.

Imm. 2. Attartugaq ataaseq taasinermik ataatsimik naleqarpoq, inoqutigiinni inuit amerlassusaat apeqqutaatinnagit. Attartornermut isumaqatigiissut malillugu attartortoq taasisinnaatitavoq. Attartortoq piginnaatitsissuteqarnermigut ataatsimiigiartitsisinnaavoq taasititsisinnaallunilu.

Imm. 3. Attartortut ataatsimiinnermi peqataasut namminneerlutik ataatsimiinnermik aqutsissamik taasissapput.

§ 21. Najugaqarfimmi inissianit 500-t inorlugit ilaasortaaffigineqartuni najugaqarfimmi siulersuisut, ataatsimiinnermi qinigaasut ataatsimik siulittaasoqassapput 2-nillu siulersuisunut ilaasortaassallutik.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu najugaqarfimmi ataatsimiinnermi aamma siulittaasumut sinniisissaq kiisalu siulersuisuni ilaasortanut sinniisissat qinerneqassapput.

Imm. 3. Najugaqarfimmi inissianit 500-nit amerlanerusunilluunniit ilaasortaartuni siulersuisunut ilaasortat 2-nik ilallugit, taakkununggalu sinniisissanik 2-nik qinersisoqarnissaa aalajangerneqarsinnaavoq.

Imm. 4. Siulittaasoq, siulersuisuni ilaasortat sinneri kiisalu sinniisissat ukiuni 2-ni atuuttusannorlugit qinerneqassapput. Qinigaaqqittoqarsinnaavoq.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Stk. 5. Afgår formanden eller et bestyrelsesmedlem i utide, indsættes suppleanten, som virker frem til næste afdelingsmøde.

§ 22. Valgbare til afdelingsbestyrelsen er lejere i boligafdelingen, disses ægtefæller og personer, der i mindst 2 år har haft fælles folkeregisteradresse med lejer.

Stk. 2. Meddelelse om afdelingsbestyrelsens sammensætning sker ved offentligt opslag, annoncering i en lokalavis eller ved brev til samtlige lejere i boligafdelingen. Udlejer skal have særskilt skriftlig meddelelse.

§ 23. Der afholdes hvert år et afdelingsmøde i boligafdelingen. Afdelingsmødet skal senest afholdes 3 måneder inden det nye regnskabsårs begyndelse.

Stk. 2. Afdelingsbestyrelsen indkalder til afdelingsmøde med mindst 4 ugers varsel ved offentligt opslag, annoncering i en lokalavis eller ved brev til samtlige lejere. Udlejer skal indkaldes særskilt skriftligt.

§ 24. Dagsordenen på afdelingsmødet omfatter:

- 1) Aflæggelse af afdelingsbestyrelsens beretning for sidste år.
- 2) Bestyrelsens redegørelse for brug af midler nævnt i § 30.
- 3) Fremlæggelse af seneste godkendte årsrapport.
- 4) Fremlæggelse af afdelingens budget for det kommende regnskabsår.
- 5) Valg af afdelingsbestyrelsens formand og dennes suppleant når disse er på valg.
- 6) Valg af afdelingsbestyrelsens øvrige medlemmer og disses suppleanter når disse er på valg.
- 7) Indkomne forslag.
- 8) Eventuelt.

Imm. 5. Siulittaasoq imaluunniit siulersuisuni ilaasortaq ataaseq ikerinaannakkut tunuarpat, sinniisissaq najugaqarfimmi ataatsimiinnerup tulluup tungaanut atuuttussanngorlugu ivertinneqassaaq.

§ 22. Najugaqarfimmi attartortut, taakku aappaat imaluunniit inuk sivikinnerpaamik ukiuni 2-ni attartortumik najugaqateqarsimasutut inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimasooq najugaqarfimmi siulersuisunut qinigaasinnaapput.

Imm. 2. Najugaqarfimmi siulersuisut katitigaaneratt pillugu nalunaarut tamanit takuneqarsinnaasumik allagarsiinikkut, najukkami aviisitigut allagarsiinikkut imaluunniit najugaqarfimmi attartortut tamarmik allaffiginerisigut saqqummiunneqassaaq. Attartortitsisoq immikkut ittumik allakkatigut ilisimatinneqassaaq.

§ 23. Ukiut tamaasa najugaqarfimmi najugaqartut ataasiarlutik ataatsimiitinnegartassapput. Najugaqarfimmi ataatsimiinneq ukiup naatsorsuusiorfiusup aallartinnissaanut kingusinnerpaamik qaammatit 3-it sioqqullugit pisassaaq.

Imm. 2. Najugaqarfimmi siulersuisut siusernerpaamik sapaatit akunnerinik 4-nik sioqqutsiluni tamanit takuneqarsinnaasumik allagarsiinikkut, najukkami aviisitigut allagarsiinikkut imaluunniit attartortut tamaasa allaffiginerisigut najugaqarfimmi ataatsimiinnissamut aggersaasapput.

§ 24. Najugaqarfimmi ataatsimiinnermi oqaluuserisassat imarissavaat:

- 1) Najugaqarfimmi siulersuisut ukiup siulianut nalunaarutaannik saqqummiussineq.
- 2) Siulersuisut aningaasanik § 30-mi taaneqartunik atuinnermut nalunaarutaat.
- 3) Ukiumoortumik nalunaarutip akuerineqartup kingulliup saqqummiunneqarnera.
- 4) Najugaqarfiup ukiumut naatsorsuusiorfiusumut tullermut missingersuutaanik saqqummiussineq.
- 5) Najugaqarfimmi siulersuisut siulittaasusaannik taassumalu sinniisussaannik qinigasanngortittunik qinersineq.
- 6) Najugaqarfimmi siulersuisuni ilaasortassanik taakkulu sinniisssaannik qinigassanngortissimasunik qinersineq.
- 7) Siunnersuutit takkuttut.
- 8) Tamalaat.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

§ 25. Ekstraordinært afdelingsmøde afholdes når:

- 1) Afdelingsbestyrelsen finder anledning hertil.
- 2) Mindst en ottendedel af lejerne i boligafdelingen ønsker et emne behandlet.
- 3) Udlejer anmoder herom.

§ 26. Seneste godkendte årsrapport og budget for det kommende regnskabsår skal være tilgængelige for samtlige lejere i boligafdelingen senest 1 uge forud for afdelingsmødet.

§ 27. Adgang til afdelingsmødet og det ekstraordinære afdelingsmøde har udlejer, lejerne i boligafdelingen, disses ægtefæller og personer, der i mindst 2 år har haft folkeregisteradresse med lejer.

Stk. 2. Enhver, der ifølge stk. 1 har adgang til afdelingsmødet har ret til at fremsætte forslag til behandling på afdelingsmødet.

Stk. 3. Hvert lejermål har 1 stemme uanset husstandens størrelse. Stemmeretten udøves af lejer ifølge lejekontrakten. En lejer kan give møde samt stemme ved fuldmagt.

Stk. 4. Vedtagelse af et fremsat forslag sker ved simpelt flertal blandt de fremmødte.

§ 28. Forslag, der ønskes behandlet på afdelingsmødet eller det ekstraordinære afdelingsmøde, skal være afdelingsbestyrelsen i hænde senest 2 uger før mødet.

Stk. 2. Indkomne forslag der ønskes behandlet på afdelingsmødet eller på det ekstraordinære afdelingsmøde skal være tilgængelige for samtlige lejere i boligafdelingen senest 1 uge forud for mødets afholdelse.

§ 25. Najugaqarfimmi immikkut ittumik ataatsimiinneq pissaaq:

- 1) Najugaqarfimmi siulersuisut tamatumunnga tunngavissaqarpata.
- 2) Najugaqarfimmi attartortut ikinnerpaamik arfineq pingajorarterutaasa oqaluuserisassamik suliaqartoqarnissaa kissaatigippassuk.
- 3) Attartortitsisoq tamanna pillugu qinnuteqarpata.

§ 26. Ukiumut nalunaarut akuerisaq kingulleq ukiumullu naatsorsuiffiusumut tulliuttumut misingsuutit najugaqarfimmi ataatsimiinnissaq kingusinnerpaamik sapaatip akunneranik sioqqullugu najugaqarfimmi attartortunit tamanit takuneqarsinnaassapput.

§ 27. Najugaqarfimmi attartortut, taakku aappaat imaluunniit inuk sivikinnerpaamik ukiumi 2-ni attartortumik najugaqateqarsimasutut inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimasooq najugaqarfimmi ataatsimiinnermut aamma najugaqarfimmi immikkut ittumik ataatsimiinnermut peqataasinaapput.

Imm. 2. Kikkulluunniit imm. 1 naapertorlugu najugaqarfimmi ataatsimiinnermut peqataasinaasut pisinnaatitaapput, siunnersuutit najugaqarfimmi ataatsimiinnermi suliarineqartussanik saqqummiussissallutik.

Imm. 3. Attartugaq ataaseq taasinermik ataasimik naleqarpoq, inoqutigiinni inuit amerlassusaat apeqqutaatinnagit. Attartornermut isumaqatigiissut malillugu attartortoq taasisinnaatitavoq. Attartortoq piginnaatitsissuteqarnermigut ataatsimiigiartitsisinaavoq taasititsisinaallunilu.

Imm. 4. Siunnersuummik saqqummiunneqartumik akuersineq ataatsimeeqataasut akornanni amerlanerussuteqartoqarneratigut pisassaaq.

§ 28. Siunnersuutit najugaqarfimmi ataatsimiinnermi imaluunniit najugaqarfimmi immikkut ittumik suliarineqartussatut kissateqarfiusut ataatsimiinnissaq kingusinnerpaamik sapaatit akunneranik 2-nik sioqqullugu najugaqarfimmi siulersuisunit tiguneqareersimassapput.

Imm. 2. Siunnersuutit najugaqarfimmi ataatsimiinnermi imaluunniit najugaqarfimmi immikkut ittumik suliarineqartussatut kissateqarfiusut ataatsimiinnissaq kingusinnerpaamik sapaatit akunnerannik ataasimik sioqqullugu najugaqarfimmi attartortunit tamanit takuneqarsinnaassapput.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

§ 29. Er alene afdelingsbestyrelsen fremmødt til et lovligt indkaldt afdelingsmøde, kan udlejer, efter forhandling med afdelingsbestyrelsen, indkalde til et ekstraordinært afdelingsmøde med forslag om ophævelse af afdelingsbestyrelsen som eneste punkt på dagsordenen.

§ 30. I boligafdelinger med afdelingsbestyrelse budgetterer udlejer med 3 kr. per kvm per år til dækning af afdelingsbestyrelsens udgifter som nævnt i stk. 2.

Stk. 2. Boligafdelingen kan bestemme, at der skal afholdes rimelige udgifter til afdelingsmøder, kurser for afdelingsbestyrelsen og sociale arrangementer for lejerne i boligafdelingen.

Kapitel 6

Henlæggelser, vedligeholdelse og drift

§ 31. I boligafdelinger eller drifts- og vedligeholdelsesafdelinger skal udlejer hvert år foretage en gennemgang af ejendommenes vedligeholdelsesstand til brug for udfærdigelse af en ajourført vedligeholdelses- og fornyelsesplan, så boligerne kan bringes op til nutidige standarder.

Stk. 2. En vedligeholdelses- og fornyelsesplan efter stk. 1 skal minimum angå de kommende 10 år. Vedligeholdelsesplanen skal til enhver tid baseres på den aktuelle genanskaffelsespris for den pågældende bygningsdel eller installation.

Stk. 3. Som tillæg til vedligeholdelsesplanen skal udlejer udarbejde et årsopdelt likviditetsbudget efter beholdningsforskydningsmodellen for de henlagte midler.

Stk. 4. Udlejer skal i gennemsnit hvert 3. år gennemgå et lejemaal for at registrere lejemaalets vedligeholdelsesstand med henblik på vedligeholdelsesplanlægning og fastsættelse af henlægelsesbidrag til indvendig vedligeholdelse.

§ 29. Inatsisit malillugit najugaqarfimmi ataatsimiinnissamat aggersaasoqarsimatillugu najugaqarfimmi siulersuisut kisimik takkussimappata, attartortitsisoq najugaqarfimmi siulersuisunut isumaqatiginninniareerluni najugaqarfimmi immikkut ittumik ataatsimiinnissamat aggersaasinnaavoq, najugaqarfimmi siulersuisut atorunnaarnissaat pillugu siunnersuut kisiat oqaluuserisassani allallugu.

§ 30. Attartortitsisoq najugaqarfimmi najugaqarfimmut siulersuisoqartuni ukiumut kvm-imut 3 kr.-inik, najugaqarfimmi siulersuisut aningaa-sartuutaannut imm. 2-mi taaneqartunut matussut-tissanik missingersuusiussaaq.

Imm. 2. Najugaqarfiit najugaqarfimmi ataatsimiinnermut, najugaqarfimmi siulersuisut pikkorissarnerinut aamma najugaqarfimmi attartortut ataatsimoornissaannik aaqqissuussinernut aningaasartuutit naammaattunik annertussusillit akilerneqarnissaat pillugu aalajangersinnaapput.

Kapitali 6

Sillimmatissanik immikkoortitsisarneq, aserfallatsaaliuineq ingerlatsinerlu

§ 31. Najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuinissamullu immikkooortortani attartortitsisup ukiut tamaasa illuutit aserfallatsaaliuineqarnerminni pitsaassusaat misissor-tassavai, inissiat ullutsinnut naleqquttumik pitsaassuseqalersinniarlugit aserfallatsaaliuinissamut nutarterinissamullu pilersaarummut atugas-samik.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu aserfallatsaaliuinissamat nutarterinissamullu pilersaarussiaq minnerpaamik ukiunut tulliuuttunut 10-nut tungasuussaaq. Aserfallatsaaliuinissamat pilersaarummi piffissap qanorluunniit ilinerani illup pineqartup ilaanik atortulersuutissaanilluunniit pineqqinnermut akit atuuttut tunngavigineqartas-sapput.

Imm. 3. Attartortitsisup aserfallatsaaliuinissamat pilersaarummut ilassutitut sillimmatissat immikkoortinneqartut nikittarnerannut malitassiaq malillugu ukiumut agguakkamik akiliisinaassutsimut missingersuusiussaaq.

Imm. 4. Attartortitsisup agguaqatigiissillugu ukiut pingasukkaarlugit attartukkup aserfallatsaaliuineqarneranut pilersaarusiorniarlugu aammalu inissiap iluani aserfallatsaaliuinissamat sillimmatitut immikkoortinneqartussat aalajanger-

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

sarniarlugit aserfallatsaaliorneqarnermini pitsaassusiata nalunaarsorneqarnissaa siunertaralugu attartugaaq misissortassavaa.

§ 32. En boligafdeling og en drifts- og vedligeholdelsesafdeling skal årligt opkræve og henlægge passende beløb til:

- 1) Fornylse og installation af tekniske installationer i henhold til vedligeholdelses- og fornyelsesplan, planlagt og periodisk udvendig og indvendig vedligeholdelse og istandsættelse, samt systematisk istandsættelse af boliger ved fraflytning.
- 2) Lejetab og tab ved fraflytninger.
- 3) Et rimeligt beløb til udbedring af hæværk.

Stk. 2. De beløb, der opkræves og henlægges efter stk. 1, skal specificeret fremgå af boligafdelingens og drifts- og vedligeholdelsesafdelingens regnskab.

§ 33. En boligafdelings og en drifts- og vedligeholdelsesafdelings henlagte midler kan ikke anvendes til andet formål end det, de er henlagt til. Dette gælder dog ikke, hvis formålet er bortfaldet.

§ 34. Ved vedvarende ledighed af en bolig, hvorved forstås mere end 2 måneder, skal driften i en boligafdeling eller en drifts- og vedligeholdelsesafdeling tilpasses således, at der tages højde for lejetabet.

Kapitel 7

Beregning af boligareal

§ 35. Til brug for fastsættelsen af husleje og lejeforhøjelse beregnes boligarealet i henhold til §§ 36 og 37.

§ 32. Najugaqarfik aamma ingerlatsinermut aserfallatsaaliuermullu immikkoortortaarfik ukiumoortumik aningaasanik naammaattunik amerlassusilikkanik akiliisitsisassaaq sillimmatissatullu immikkoortitsisassalluni, ukununnga atugassanik:

- 1) Aserfallatsaaliuinessamut nutarterinissamullu pilersaarut malillugu teknikkikkut atortulersuutunik nutarterineq ikkussuinerlu, inissiat silataanni iluini lu aserfallatsaaliugassat iluarsagassallu pilersaarutaasut piffissamullu agguakkat, kiisalu inissiat qimanneqartarnerat malillugu tulleriaaraluni iluarsaassisarneq.
- 2) Ineqarnermut akiliutinit annaasat aamma inissiat qimanneqartarnerannut atatillugu annaasat.
- 3) Aningaasat aserortikkanik iluarsaassisarnermut atugassat naleqquttumik annertussusillit.

Imm. 2. Aningaasat imm. 1 naapertorlugu akilersinneqartut sillimmatissatullu immikkoortinneqartut atorfissaannut immikkoortiterlugit najugaqarfiup ingerlatsinermut aserfallatsaaliuermullu naatsorsuutaanni allassimassapput.

§ 33. Najugaqarfiup aamma ingerlatsinermut aserfallatsaaliuermullu immikkoortortap aningaasat sillimmatitut immikkoortitaat immikkoortinneqarnerminni siunertamit allaanerusumut atorneqassangillat. Tamannali siunertarinqartoq taamaatinneqarsimappat atuutissangilaq.

§ 34. Inissiap inoqannginnera ataavartuusi-mappat, tassalu qaammatit 2-it sinnerlugit inoqarsimangippat, najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuermullu immikkoortortaarfimmi ingerlatsineq naleqqusarneqassaaq, taamaalilluni attartortitsinermut annaasat sillimaffiginiarneqassallutik.

Kapitali 7

Inissiap annertussusaanik naatsorsuisarneq

§ 35. Ineqarnermut akiliutissap aamma ineqarnermut akiliummik qaffaanissap aalajangersarneqarnissaanut atugassatut inissiap annertussusaa §§ 36 aamma 37 naapertorlugit naatsorsorneqassaaq.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

§ 36. Boligarealet i flerfamiliehuse omfatter samtlige rum i boligen. Depotrum eller udhuse beliggende adskilt fra boligen medregnes ikke.

Stk. 2. Beregning af boligarealet i flerfamiliehuse foretages ved måling af den enkelte bolig fra yderside af ydervægge eller ydersiden af tag, jfr. § 37, stk. 3, og fra midten af lejlighedsskel. Gavle i flerfamiliehuse indgår i beregningen som et halvt lejlighedsskel.

Stk. 3. Trapper i boligen medregnes til hver af de etager, som trappen betjener.

§ 37. Boligarealet i enfamilie- og dobbelthuse beregnes i henhold til stk. 2-5.

Stk. 2. Boligarealet for en etage opgøres som husets længde gange bredde målt fra den udvendige side af den udvendige beklædning. Ved 1 på 2 bræddebeklædning måles der fra ydersiden af underbrædtet. Vinterhaver indgår ikke det samlede boligareal.

Stk. 3. Boligarealet for tagetage medregnes, hvis der er foretaget indretning til beboelse. Boligarealet for tagetage opgøres som længde gange bredde. Længden måles som normaletage, mens bredden måles som afstanden mellem de udvendige tagflader i en højde af 1,5 meter over tagetagens gulv. Udbygninger, for eksempel kviste, måles til ydersiden af de rumbegrænsende vægge.

Stk. 4. Boligarealet for kælderetage opgøres som længde gange bredde målt fra ydersiden af kælderens ydervægge. Hvis der ikke er fuld kælder, opgøres boligarealet fra midten af de indvendige vægge, som begrænser de medregnede rum. Rum uden gulv med fuld cement eller betonbelægning medregnes ikke. Kælder og udhus medregnes med 1/4 af arealet opgjort som ved boligareal efter stk. 2.

§ 36. Ilaqutariinnut arlalinnut inissiani, inissiami init tamarmik inissiap annertussusaanut ilaatinneqassapput. Pequusiviit quilluunniit, inissiamit avinngarusimasumut inissitaasut ilanngunneqassanngillat.

Imm. 2. Ilaqutariinnut arlalinnut inissiani inissiap ataatsip naatsorsornerani silataani iikkamiit imaluunniit qaliani silataani iikkamiit, tak. § 37, imm. 3, aamma inissiat aggornerisa qeqqanniit uuttuisoqassaaq. Ilaqutariinnut arlalinnut inissiani illup isua inissiat aggorneranni iikkatut affarut naatsorsuinermut ilanngunneqassaaq.

Imm. 3. Inissiami majuartarfiit annertussusamik uuttortaanermi inini quleriinni atorneqarfisaminni ilanngunneqassapput.

§ 37. Ilaqutariinnut ataatsinut illuni illunilu affarleriinni inissiap annertussusaa imm. 2-5 malillugit naatsorsorneqassaaq.

Imm. 2. Inissiap quleriivini inissap annertussusaata uuttornerani, illup silataani qisuup silarliup tungaaniit takisusaanut silissusaanullu amerlisitsilluni naatsorsuinikkut uuttuisoqassaaq. Qisunni qalliutaasuni 2-ni qisuup alliup silataaniit uuttuisoqassaaq. Ukiuunerani naatsiiviit inissiap annertussusaanut tamakkiisumut ilaatinneqassanngilaq.

Imm. 3. Qaliaq inigisassatut iluarsaanneqarsimappat inissiap annertussusaanut ilanngullugu naatsorsorneqassaaq. Qaliani inigisassap uuttortarnerani takissusaanut silissusaanullu amerlisitsilluni naatsorsuisoqassaaq. Qaliani takissuseq inissiap quleriivini nalinginnaasuni uuttuisarnerut uuttorneqassaaq, silissuserlu silami qaliat qalliutaasa qaliap naqqaniit 1,5 meterinik portussuseqartut akornanni uuttorneqassalluni. Ilasutit, soorlu aniingarnit, iikkat inimit killiliissutaasut silataanniit uuttorneqassapput.

Imm. 4. Naqqup ataani inissiap annertussusaata uuttornerani naqqup ataata silataani iikkaniit takisusaanut silissusaanullu amerlisitsilluni naatsorsuinikkut uuttuisoqassaaq. Naqqup ataa tamakkerluni inissiatut atorneqanngippat, inissiap annertussusaa iikkat, ininik inissiap uuttortarnerani ilanngunneqartussanut killiliisut ilorliit qeqqanniit uuttuisoqassaaq. Init naqqi tamakkerlutik cementimik betonimilluunniit qallerneqanngippata, taakku uuttortaanermi ilanngunneqassanngillat. Naqqup ataata quillu uuttortaanermut ilanngunneqarnerani annertussutsip sisamararterutaa inissiap annertussusaata imm. 2 naapertorlugu uuttortaneranut ilanngunneqassaaq.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Stk. 5. Trapper i boligen medregnes til hver af de etager, som trappen betjener.

Imm. 5. Inissiami majuartarfiit annertussutsumik uuttortaanermi inini quleriinni atorneqarfisaminni ilanngunneqassapput.

Kapitel 8

Varmeregnskab og vandregnskab

§ 38. Varmeregnskabet skal udformes således, at det fremgår, hvor stor en del af den enkelte lejers samlede udgift, der vedrører varme og varmt vand.

Stk. 2. Af varmeregnskabet for den enkelte lejer skal det tydeligt fremgå, hvorvidt eventuelle betalte a conto bidrag er større eller mindre end det beløb, som endeligt skal betales.

§ 39. Udgiftssiden skal specificeres. Det skal tydeligt fremgå, hvor stor en del af den samlede udgift, der er anvendt til olieindkøb og olietransport, elvarme og varmeleverancer fra varmeværk.

Stk. 2. Andre udgifter, der er relateret til produktion af varme eller varmt vand, kan tillige medtages, eksempelvis udgifter til el, vand, vedligeholdelse, henlæggelser, tilsyn med videre.

§ 40. For hver varmecentral, undercentral eller boligafdeling fordeles udgifterne efter udlejerens bestemmelse eller efter forudgående aftale mellem lejer og udlejer, forholdsmæssigt mellem lejerne på grundlag af:

- 1) Den enkelte boligs boligareal.
- 2) Varmeinstallationer.
- 3) Varmefordelingsmålere, såvel fordampnings- som elektroniske fordelingsmålere.
- 4) Varmeenergimålere.
- 5) En kombination af de i nr. 1-4 nævnte metoder.

Kapitali 8

Kiassarnermut naatsorsuutit aamma imermut naatsorsuutit

§ 38. Kiassarnermut naatsorsuutit ilusilersorneqarnerini attartortut ataasiakkaat aningaasartuutaat kiassarnermut imermullu kissartumut tunngasut tamakkiisut takuneqarsinnaassapput.

Imm. 2. Attartortunut ataasiakkaanut kiassarnermut naatsorsuutini akiliigallarmikkut akiliutaasimasinnaasut akiligassarpiant amerlanerunerunersut ikinnerunersulluunniit ersarissumik allassimassaaq.

§ 39. Aningaasartuutitut tunngasut immikkoortiterneqassapput. Tassani aningaasartuutitut tamakkiisunit qanoq annertutigisut uuliamik pisinermut uuliamillu assartuinermut, innaallagialu atorlugu kiassaanermit aamma kiassaateqarfimmit kiassarnermik pilersorneqarnermut atorneqarsimanersut ersarissumik allassimassaaq.

Imm. 2. Aningaasartuutit allat, kissamik imaluunniit imermik kissartumik pilersuinermit atuumassuteqartut aamma ilanngunneqarsinnaapput, assersuutigalugu innaallagissamut, imermut, aserfallatsaaliuinermit, sillimmatissanik iluartaitsinermit, nakkutilliinermit allanullu aningaasartuutit.

§ 40. Attartortitsisup aalajangiinera naapertorlugu kiassaateqarfimmut, immikkoortortaqarfimmut imaluunniit najugaqarfimmut tamanut immikkut naleqqiussisarluni aningaasartuutit attartortunut agguataarneqartassapput makku tunngavigalugit:

- 1) Inigisat ataasiakkaat inigisatut angissusiat.
- 2) Kiassaatit.
- 3) Kiaap agguataarneqarnissaanut uuttuutit, aalarnermut uuttuutit aamma elektroniskiusumik agguataarinermit uuttuutit.
- 4) Kiammut nukinnut uuttuutit.
- 5) Nr. 1-4-mi periaatsit taaneqartut akuleriissinerat.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

§ 41. Kræver udlejer sine udgifter til vand dækket af lejer, skal udlejer udarbejde et vandregnskab. Der skal udarbejdes et vandregnskab for hver hovedmåler eller gruppe af hovedmålere.

Stk. 2. Vandregnskabet skal angive:

- 1) Hvorledes forbruget af vand fordeler sig på den enkelte lejer.
- 2) Hvorledes udgifterne til vand fordeler sig på hver enkelt lejer.
- 3) Om den enkelte lejers udgift til vand er beregnet på grundlag af en individuel afregningsmåler eller på grundlag af boligens areal. Beregning af lejers udgift til vand på grundlag af individuel afregningsmåler kan kun ske, såfremt pågældende måler og installation heraf, er forhåndsgodkendt af udlejer.

Stk. 3. Af vandregnskabet skal det tydeligt fremgå, hvorvidt lejers betalte a conto bidrag er større eller mindre end det beløb, som endeligt skal betales af lejer.

Stk. 4. Vandregnskabet skal fremsendes til hver enkelt lejer senest 2 måneder efter vandregnskabsårets afslutning.

§ 42. Har lejer betalt for lidt i a conto vandbidrag, kan udlejer tidligst forlange tillægsbetaling ved den første lejebetaling, der finder sted efter, at lejer har modtaget vandregnskabet i henhold til § 41, stk. 4.

Stk. 2. Har lejer betalt for meget i a conto vandbidrag, skal det for meget betalte straks tilbagebetales kontant til lejer eller fradrages i første lejebetaling, der finder sted efter, at lejer har modtaget vandregnskabet i henhold til § 41, stk. 4.

§ 43. Er vandregnskabet eller opkrævningen behæftet med fejl eller mangler, skal udlejer snarest rette fejlen ved skriftlig meddelelse til de berørte lejere.

Stk. 2. Er vandregnskabet eller opkrævningen behæftet med fejl eller mangler på grund af forhold, som udlejer bærer risikoen for, mister udlejer retten til at opkræve aflæsningsgebyr og

§ 41. Attartortitsisup imermut aningaasartuutimi attartortumit akilerneqartarnissaat piumasariippagu, attartortoq imermut naatsorsuusiusaaq. Uttuut pingarneq imaluunniit uuttuutit pingaarnerit ataatsimoortut tamarmik immikkut imermut naatsorsuusiordfigineqassapput.

Imm. 2. Imermut uuttuummi nalunaarsorsimassapput:

- 1) Imeq atorpeqartoq attartortunut ataasiakkaanut qanoq agguarneqarnersooq.
- 2) Imermut aningaasartuutit attartortunut ataasiakkaanut qanoq agguarneqarnersut.
- 3) Attartortut ataasiakkaat imermut aningaasartuutissaat naatsorsuinerimut uuttuutit immikkoortut imaluunniit inissiap annertussusaa tunngavigalugu naatsorsorneqarnersut. Uuttuutit immikkoortut tunngavigalugit attartortup imermut aningaasartuutai taamaallaat naatsorsorneqarsinnaapput, pineqartup uuttuutaa tassungalu atorulersuutai attartortitsisumit siumoortumik akuerineqarsimappata.

Imm. 3. Imermut naatsorsuutini attartortup akiliigallarnermini akiliutai akiligassarpianit amerlanerunerunersut ikinnerunersulluunniit ersarissumik allassimassaaq.

Imm. 4. Imermut naatsorsuutit ukiup imermut naatsorsuusiordfiusup naaneraniit kingusinnerpaamik qaammatit 2-it qaangiunnerini attartortunut ataasiakkaanut nassiussuunneqassapput.

§ 42. Attartortoq imermut akiliutaagallartunut akiliinikipallaarsimappat, attartortup § 41, imm. 4 naapertorlugu imermut naatsorsuutiniq tigusaqarneraniit siusinnerpaamik ineqarnermut akiliummut siullermut ilassutitut akiliinissaq attartortitsisup piumasarisinnaavaa.

Imm. 2. Attartortoq imermut akiliutaagallartunut akiliivallaarsimappat, aningaasat akiliutavallaarsimasut erngerlutik attartortumut utertineqassapput, imaluunniit § 41, imm. 4 naapertorlugu imermut naatsorsuutiniq tigusaqarneraniit ineqarnermut akiliummut siullermut ilanngaatigineqassallutik.

§ 43. Imermut naatsorsuutit imaluunniit akiligassat kukkuneqarpata amigaateqarpataluunniit, attartortitsisup kukkuneq iluarsiniarlugu attartortut kalluarneqartut piaartumik tamanna pillugu allakkatigut nalunaarfigissavai.

Imm. 2. Imermut naatsorsuutit imaluunniit akiligassat pissutsit attartortitsisup annaasinnaasaanut tunngasut kukkuneqarpata amigaateqarpataluunniit, attartortitsisup piffissami akiligassat

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

målerleje for perioden, som opkrævningen vedrører.

samut tunngatinneqartumi atuaanermut akiliutini-
nik uuttutinillu attartornermut akiliutini-
kiliutini sissinissamut pisinnaatitaaffini annaassavaa.

§ 44. Foretager udlejer aflæsning af den individuelle afregningsmåler, skal lejer straks modtage en kvittering for aflæsningen, som angiver målerstandens udvisende.

§ 44. Attartortitsisoq naatsorsuiner-
mut uutuutini-
kiliutini immikkoortunik atuaasimappat, attar-
tortoq erngerluni atuaanermi up-
pernarsaammik, uuttuutip inissisimaffianik
nalunaarsuiffiusumik tunineqassaaq.

Kapitel 9

Forbedringer og godtgørelse

§ 45. Når lejer indhenter tilladelse hos udlejer til for egen regning at udføre et forbedringsarbejde i boligen, skal lejer fremsende projektbeskrivelse omfattende såvel en teknisk som en økonomisk beskrivelse af projektet, materialerne, kvaliteten, farvevalget og en tidsplan for arbejds udførelse.

Stk. 2. Forudsætter forbedringsarbejdet byggetilladelse eller anden tilladelse, indhentes tilladelsen af udlejer. Forbedringsarbejdet må først iværksættes, når tilladelsen foreligger.

§ 46. Tilladelse til at udføre et forbedringsarbejde forudsætter, at forbedringsarbejdet forøger det lejedes brugsværdi for såvel den nuværende som for den kommende lejer i lejemålet.

Stk. 2. Opgørelsen over værdien, jf. § 52, stk. 1, af forbedringsarbejdet underskrives af såvel udlejer som lejer og vedhæftes som et tillæg til lejeaftalen.

§ 47. Lejer kan få tilladelse til at udføre følgende forbedringsarbejder i lejemålet:

- 1) Installation af individuel vandur og individuel varmemåler.
- 2) Installation af termostatventil.
- 3) Indvendig efterisolering.
- 4) Renovering af køkken, bryggers, bade- eller toiletrum.
- 5) Udsiftning af installationer, toilet, vaske og blandingsbatteri.

Kapitali 9

Pitsanngorsaanerit pissarsiassallu

§ 45. Attartortoq inissiami nammineq akilik-
kaminik pitsanngorsaaniarluni attartortitsisumut
akuersissummik piniarpat, attartortup sulias-
samut nassuiaat, suliasap teknikkimut taamatullu
aningaasaqarnermut, atortussanut, pitsaassut-
simut, qalipaatinik toqqaanermut suliasallu sul-
iarineqarnissaanut piffissamut pilersaarummut
tunngasortaanik nassuiaatitaqartoq nassiu-
tissavaa.

Imm. 2. Pitsanngorsaanermi sananissamut
akuersissut akuersissulluunniit alla pisariaqar-
tinneqarpat, attartortitsisumut akuersissummik
piniartoqassaaq. Aatsaat akuersissut tiguneqar-
reerpat pitsanngorsaalluni suliasaq aallartinne-
qassaaq.

§ 46. Pitsanngorsaanissamut tunngavissari-
taasussaavoq attartukkut ator-
neqarnerminni naleqassusiannik massakkut
attartortumut siunissamilu attartulerumaartus-
sanut suliat naleqarnerulersitsinissaat.

Imm. 2. § 52, imm. 1 naapertorlugu pitsan-
ngorsaanerup nalinganut naatsorsuutit attar-
tortitsisumit taamatullu attartortumit atsi-
orneqassaaq, attartornermullu isumaqatigiisum-
mut kakkersaanneqassalluni.

§ 47. Attartortoq attartukkamini imaattunik
pitsanngorsaanissamut akuerineqarsinnaavoq:

- 1) Imermut uuttuummik aamma kiassarnermut
uuttuummik ikkussineq.
- 2) Termostatitut ventilinik ikkussuineq.
- 3) Inissiap iluani oqorsaaqqinneq.
- 4) Igaffimmi, igalermi, uffartarfimmi perusu-
ersartarfimmiluunniit iluarsartuussinerit.
- 5) Atortulersuutini-
k, perusersartarfimmik, asaffinnik ern-
gullu nillertup kissartullu kuuffiinik
taarsersuinerit.

- | | | |
|---------------|-----------------|---------------------|
| 6. marts 2007 | Grhjs. b. nr. 2 | Nam. Oq. nal. nr. 2 |
|---------------|-----------------|---------------------|
-
- | | |
|---|---|
| <p>6) Udskiftning af inventar, skabe og bordplade i køkken, bryggers, bade- eller toiletrum.</p> <p>7) Opsætning af belysningsarmatur samt ekstra stikkontakter.</p> <p>8) Opsætning af emhætte med aftræk.</p> <p>9) Opsætning af fast monteret radiator.</p> <p>10) Opsætning af garderobeskabe og vinduesplade.</p> <p>§ 48. Lejer kan få tilladelse til at udføre følgende forbedringsarbejder udenfor lejemålet:</p> <p>1) Etablering af altanlukning, -afskærmning eller terrasseoverdækning.</p> <p>2) Etablering af udestue.</p> <p>3) Nedtagning af fransk altan i stueplan og etablering af terrasse til erstatning herfor.</p> <p>§ 49. Lejer kan få tilladelse til at udføre følgende øvrige forbedringsarbejder:</p> <p>1) Montering af forsatsvinduer.</p> <p>2) Udskiftning af vinduer og yderdøre.</p> <p>3) Blænding eller etablering af dør.</p> <p>4) Udskiftning til energibesparende komfur.</p> <p>5) Opsætning af yderligere belysningsarmatur.</p> <p>6) Opsætning af el-panel eller -radiator.</p> <p>7) Nedtagning af badekar.</p> <p>8) Etablering af badeværelse.</p> <p>9) Installation af helårsvand.</p> <p>10) Tilkobling af afløbsinstallationer til offentligt kloaknet eller opsamlingskøle.</p> <p>§ 50. Lejer skal anmelde færdiggørelsen af det udførte forbedringsarbejde over for udlejer. Udlejer skal ved en besigtigelse godkende det udførte forbedringsarbejde og påse, at forbedringsarbejdet er udført håndværksmæssigt forsvarligt. Lejer afholder udgifterne til besigtigelsen.</p> | <p>6) Igaffimmi, igalermi, uffarfimmi perusuersartarfimmiluunniit pequtinik, sikaavinnik nerriviusallu qaavinik taarsersuinerit.</p> <p>7) Qaammaqutitut atortunik assigiinnigitsunik kiisalu ikkuffiit ilallugit ikkussuussineerit.</p> <p>8) Aalap milluaasuanik qingalimmik ikkussineq.</p> <p>9) Radiatorimik aalajangerlugu ikkussamik ikkussineq.</p> <p>10) Atisaasivimmik igalaallu saavinut pladinik ikkussuinerit.</p> <p>§ 48. Attartortoq attartukkami silataani imaatunik pitsanngorsaanissamut akuerineqarsinnaavoq:</p> <p>1) Aneersuarterfimmik matusineq, assiaqutsersuineq imaluunniit aneersuarterfimmik qilaanngusersuineq.</p> <p>2) Inip silarlianik pilersitsineq.</p> <p>3) Fransk altanimik inip alliup nalaaniittumik peersilluni aneersuarterfinngortitsineq.</p> <p>§ 49. Attartortoq attartukkamini allanik imaatunik pitsanngorsaanissamut akuerineqarsinnaavoq:</p> <p>1) Igalaanik ilorlernik ikkussuineq.</p> <p>2) Igalaanik matunillu silarlernik taarsersuineq.</p> <p>3) Matumik matusineq matuliinerluunniit.</p> <p>4) Kissarsuummik innaallagissamik sipaarutitalimmik taarsiineq.</p> <p>5) Qaammaqutitut atortut amerlillugit ikkussuineq.</p> <p>6) Innaallagissamut panelinik radiatorinillu innaallagiamoortunik ikkussinerit.</p> <p>7) Uffarfimmik peersineq.</p> <p>8) Inimik uffartarfimmik pilersitsineq.</p> <p>9) Ukioq kaajallallugu imermik pilersorneqarnermut atortunik ikkussuineq.</p> <p>10) Pisortat imermut igitassamut kuuffeqarfianut imaluunniit tankimut katersuiviusumut kuuffimmut atortunik attaviliineq.</p> <p>§ 50. Attartortup pitsanngorsaanermi suliat naammassinerat attartortitsisumut nalunaarutigissavaa. Attartortitsisup misissuinermigut pitsanngorsaanermi suliaq akuerissavaa, aammalu pitsanngorsaanermi suliaq sanasut suliaattut ilersorsinnaasumik suliarineqarsimanersoq misissussallugu. Attartortup misissuinerimut anigaasartuutit akilissavai.</p> |
|---|---|

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Stk. 2. Såfremt det udførte forbedringsarbejde forudsætter ibrugtagningstilladelse, indhentes denne af udlejer.

Stk. 3. Såfremt det udførte forbedringsarbejde medfører særlige drifts- og vedligeholdelsesudgifter for udlejer, forhøjes lejen tilsvarende.

Stk. 4. Der kan alene gives tilladelse til 1 forbedringsarbejde per lejemål inden for et tidsrum af 100 på hinanden følgende måneder beregnet fra udlejers besigtigelse og godkendelse af forbedringsarbejdet.

§ 51. For behandling af en ansøgning om lejers udførelse af forbedringsarbejde, kan udlejer opkræve et gebyr på 250 kr. per ansøgning.

Stk. 2. Gebyret skal indbetales sammen med indleveringen af ansøgningen.

§ 52. Ved forbedringsarbejde opgøres værdien som de faktiske udgifter ved forbedringsarbejdets udførelse, som de er godkendt af udlejer på tidspunktet for lejers indhentelse af tilladelse. Forbedringsarbejdet skal minimum udgøre 2.000 kr. og kan maksimalt udgøre 100.000 kr.

Stk. 2. Såfremt det fulde omfang af det godkendte forbedringsarbejde ikke gennemføres, værdisættes forbedringsarbejdet, jf. stk. 1, til værdien af det udførte forbedringsarbejde.

Stk. 3. Ved lejers fraflytning fra lejemålet, udbetaler udlejer til lejer et beløb opgjort som værdien af forbedringsarbejdet i henhold til opgørelsen, jf. § 46, stk. 2.

§ 53. Såfremt det udførte forbedringsarbejde indebærer udskiftning eller nedtagning af en eksisterende bygningsdel eller installation, skal dennes restværdi fratrækkes udlejers udbetalte beløb til lejer, jf. § 52, stk. 3.

Stk. 2. Såfremt det udførte forbedringsarbejde eller en del heraf er særligt luksusprægede installationer eller er særligt energiforbrugende, skal der foretages fradrag herfor i værdifastsættelsen af forbedringsarbejdet.

Imm. 2. Pitsanngorsaanerimi suliat atuilernissamut akuersissummik pisariaqartitsiviuppata, taanna attartortitsisumut piniarneqassaaq.

Imm. 3. Pitsanngorsaanerimi suliat attartortitsisumut ingerlatsinikkut aserfallatsaaliuinikkullu immikkut aningaasartuutunik nassataqarpata, attartornermut akiliut aningaasartuutissat anner-toqataannik qaffanneqassaaq.

Imm. 4. Attartornermi ataatsimi taamaallaat attartortitsisup misissuineraniit pitsanngorsaanissamullu suliamut akuersineranit naatsorsorlugu qaammatit tulleriit 100-t ingerlanerini pitsanngorsaalluni suliasamat ataatsimut akuersissuteqartoqarsinnaavoq.

§ 51. Attartortup pitsanngorsaanissamik qinnuteqaataata suliarineranut attartortitsisoq qinnuteqaammut ataatsimut 250 koruuninik akiliuteqartitsinissamik piumasaqarsinnaavoq.

Imm. 2. Akiliutissaq qinnuteqaatip tunniunneqarneranut ilanngullugu akilerneqassaaq.

§ 52. Pitsanngorsaalluni suliap nalinga attartortup akuersissummik piniarnerata nalaani pitsanngorsaanerimi aningaasartuutissavittut, attartortitsisup akuersisimasaattut natsorsorneqassaaq. Pitsanngorsaalluni suliat minnerpaamik 2.000 koruuninik naleqassapput, annerpaamillu 100.000 koruuninik naleqarsinnaallutik.

Imm. 2. Pitsanngorsaalluni suliasatut akuersat tamakkerlutik suliarineqanngippata, imm. 1 naapertorlugu pitsanngorsaalluni suliat naammassineqartut nalingat naapertorlugu nalilerneqassapput.

Imm. 3. Attartortup attartugaq qimallugu nuunnerani, attartortitsisup § 46, imm. 2 naapertorlugu naatsorsukkat tunngavigalugit pitsanngorsaalluni suliarisimasaasa nalingat attartortumut akilissavaa.

§ 53. Pitsanngorsaalluni suliarineqartut illup ilaanik atortulersuutinilluunniit taarsersuinermik piiaanermilluunniit nassataqarsimappata, suliat nalinginit sinneruttut attartortitsisup § 52, imm. 3 naapertorlugu attartortumut akiligassaanit peerneqassapput.

Imm. 2. Pitsanngorsaalluni suliarineqartut taakkuluunniit ilaat immikkut inuulluataarniutitut atortulersuutaappata, imaluunniit immikkut nukimmik atuisuuppata, taakku pitsanngorsaalluni suliat nalilerneqarnerinit ilanngaatigineqassapput.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

Kapitel 10*Fremleje og boliggaranti*

§ 54. Udlejer kan ikke modsætte sig fremleje af en bolig, som er anvist til en lejer med ret til anvist bolig fra Hjemmestyrets eller en kommunes boligpulje, når:

- 1) arbejdsgiver giver sit samtykke til fremleje-forholdet, og
- 2) arbejdsgiver fortsat anvender bolignummeret.

§ 55. Ansøgning om fremleje skal indgives skriftligt af fremlejer til udlejer senest 1 måned før fremlejeforholdet ønskes påbegyndt med angivelse af:

- 1) Oplysninger om navn og cpr. nr. på fremlejetager og dennes husstand.
- 2) Fremlejeperiodens længde.
- 3) Fremlejens størrelse, herunder udgifter til husleje, varme, el, vand, rimelig betaling for bohave eller særlige ydelser med videre.
- 4) Oplysninger om eventuel betaling af depositum.
- 5) Oplysninger om fremlejers fremtidige adresse i fremlejeperioden.

Stk. 2. Fremleje skal ske i et direkte og skriftligt kontraktforhold mellem fremlejer og fremlejetager. Kontrakten skal indgås på fremlejekontrakter autoriseret af landsstyreområdet for boliger.

Stk. 3. Fremlejer indestår for, at de i stk. 1 afgivne oplysninger er korrekte.

Stk. 4. Fremlejeforholdet ophører automatisk, når fremlejeperioden udløber, medmindre fremlejer ansøger udlejer om forlængelse af fremlejeperioden og fortsat opfylder betingelserne for, at kunne fremleje sin bolig.

Kapitali 10*Attartukkamik allamut attartortitsineq aamma inissamik qularnaarunneqarneq*

§ 54. Attartortitsisoq inissiamik, attartortumut Namminersornerullutik Oqartussat imaluunniit kommunip inissiaataanik innersuunneqarsinnaataasumut attartortinneqartumik allamut attartortitsiniarnermut akerliusinnaanngilaq:

- 1) sulisitsisoq inissiamik attartukkamik allamut attartortitsiniarnissamut akuersisimappat, aamma
- 2) sulisitsisup inissiap normua atuinnarpagu.

§ 55. Attartukkamik allamut attartortitsinissamik qinnuteqaat allakkatigut attartortitsisumut tunniunneqassaaq, kingusinnerpaamik attartukkamik allamut attartortitsiniarluni kissaateqarnerup aallartinnissaa qaammammik ataatsimik sioqqullugu, qinnuteqaammilu makku taagorneqarsimassapput:

- 1) attartukkamik attartortussap aqqa cpr. normualu aammalu taassuma inoqutai pillugit paasissutissat.
- 2) Attartukkamik attartornissap sivisussusissaa.
- 3) Attartukkap attartorneqartup angissusaa, tasunga ilanngullugit ineqarnermut akiliut, kiassarneq, imeq, pequtinut akiliutit naleqqutut imaluunniit immikkut ittumik sullissinerit allallu.
- 4) Qularnaveeqquusiissummik akiliisoqassappat taanna pillugu paasissutissat.
- 5) Attartukkaminik attartortitsisup piffissami attartukkamik attartortitsiviusumi najugaqarfissaa pillugu paasissutissat.

Imm. 2. Attartukkamik attartortitsineq attartukkamik attartortitsisup aamma attartukkamik attartortup akornanni toqqaannartumik allakkatigullu isumaqatigiissuteqarnikkut pissaaq. Isumaqatigiissut attartukkamik attartortitsinerit isumaqatigiissut, ineqarnermut naalakkersuisoqarfimmit akuerisaasoq atorlugu suliarineqassaaq.

Imm. 3. Attartukkamik attartortup paasissutissat imm. 1-imi taaneqartut eqqortuunerat uppernarsassavaa.

Imm. 4. Piffissaq attartukkamik attartortitsiviusoq naappat attartukkamik attartortitsineq ingerlaannartumik taamaatissaaq, tamatumalu attartukkamik attartortup inissiamik attartorneqartumik najukkaminik attartornerminut piima-

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

saqaatit suli naammassisimallugit piffissap at-tartukkamik attartortitsiviusup sivitsorneqarnis-saa qinnuteqaatigisimangippagu.

§ 56. En lejer kan udnytte en udstedt boliggaranti i samme by som lejer tidligere boede til leje i.

§ 56. Attartortup illoqarfimmi najugarisami, attartortup siornatigut attartorfigisaani inissamik qularnaarinnissut tunniunneqarsimasooq atorsinnaavaa.

Stk. 2. Ansøgning om udstedelse af boliggaranti skal indgives skriftligt af lejer til udlejer senest 1 måned før fraflytningstidspunktet med angivelse af fraværperiodens længde. Der kan ikke udstedes boliggaranti for et kortere tidsrum end 3 måneder.

Imm. 2. Inissamik qularnaarinnissamut qinnuteqaat allaganngorlugu kingusinnerpaamik piffissaq inissiamit nuuffiususaaq qaammammik ataatsimik sioqqullugu attartortumit attartortitsisumut tunniunneqassaaq. Inissamik qularnaarinnissutinik qaammatit 3-it inorlugit atuuttussamik tunniussisoqarsinnaanngilaq.

Stk. 3. Anmodning om udnyttelse af boliggarantien skal indgives skriftligt af lejer til udlejer senest 3 måneder før det ønskede indflytningstidspunkt. Anvisning af bolig skal tilstræbes at være af passende størrelse og standard, svarende til den fraflyttede bolig.

Imm. 3. Inissamik qularnaarinnissutip atomis-saanut qinnuteqaat allaganngorlugu kingusinnerpaamik piffissaq inissiamut nuuffiususaaq qaammatinik 3-nik sioqqullugu attartortumit at-tartortitsisumut tunniunneqassaaq. Inissiamut innersuussinermi inissiap angissutsimigut pitsaassutsimigullu inissiamut qimanneqartumut assingusuunissaa anguniarneqassaaq.

Stk. 4. En boliggaranti bortfalder automatisk, når den periode, hvori boliggarantien er gældende, udløber, medmindre lejer ansøger om forlængelse af boliggarantien og opfylder betingelserne for, at kunne få forlænget boliggarantien, jf. stk. 5.

Imm. 4. Inissamik qularnaarinnissut piffissap inissamik qularnaarinniffiusup naanerani ingerlaannartumik atorunnaassaaq, tamatumani attartortoq imm. 5 naapertorlugu inissamik qularnaarinnissutip sivitsornissaanut piumasaaqatinik naammassinnissimalluni inissamik qularnaarinnissutip sivitsorneqarnissaa qinnuteqaatigisimangippagu.

Stk. 5. Forlængelse af en boliggaranti kan ske op til 12 måneder, dog i en længere periode når lejers fravær er midlertidigt og skyldes sygdom, uddannelse, anstaltsanbringelse eller midlertidigt forflyttelse hos lejer selv eller en person, der tilhører lejers husstand.

Imm. 5. Inissamik qularnaarinnissut qaammatit 12-it tikillugit sivitsorneqarsinnaavoq, taamaattorli attartortoq peqanngikkallartussaappat, tamannalu nappaammik, ilinniarnermik, pinerluuteqarsimasunik inissiisarfirmiinnermik imaluunniit attartortup nammineerluni imaluunniit inoqutaasa ilaata nuutsikkallarneranik pequteqarsimappat piffissaq sivitsorneqarsinnaaluni.

Kapitel 11

Boligbytning og ønskeflytning

§ 57. Sker boligbytning ved at lejerne aftaler at fortsætte i hinandens lejemål, skal lejerne ansøge udlejer herom.

Kapitali 11

Inissianik paarlaanneq aamma nammineq kissaatigisamik nuunneq

§ 57. Inissianik paarlaanneq attartortut illuatungerisamik attartugaannik ingerlatsiinnarniarlutik isumaqatigiinnerisigut pippat, attartortut tamanna pillugu attartortitsisumut qinnuteqasappat.

6. marts 2007

Grllhs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Stk. 2. Senest 14 dage efter udlejers modtagelse af ansøgningen, skal ansøgningen imødekommes, såfremt betingelserne i den til enhver tid gældende landstingsforordning om leje af boliger er opfyldte.

§ 58. Sker boligbytning ved at lejerne aftaler, at boligerne skal normalistsandsættes eller fremstå som normalistsandsatte, skal lejerne ansøge udlejer herom.

Stk. 2. Skal udlejer forestå normalistsandsættelsen, skal denne gennemføres snarest og uden ugrundet ophold efter modtagelse af ansøgningen.

Stk. 3. Erklærer lejerne skriftligt i ansøgningen, at de selv vil gennemføre en normalistsandsættelse af det nye lejemål, skal udlejer senest 14 dage efter modtagelse af ansøgningen imødekomme denne, såfremt betingelserne i den til enhver tid gældende landstingsforordning om leje af boliger er opfyldte.

§ 59. Lejere på ønskeflytningslisten, der har mulighed for at afgive 2 boliger mod sammen at få anvist 1 bolig, har fortrinsret til at få anvist en ønskeflytning forud for andre ansøgere på ønskeflytningslisten.

Stk. 2. Lejere, som efter stk. 1 får anvist 1 bolig, kan genindtræde i deres gamle placeringer på ønskeflytningsventelisten, såfremt boligfællesskabet ophører senest 12 måneder efter, at den nye bolig blev anvist efter stk. 1.

Kapitel 12

Lejemålets ophør og hævede lejemål

§ 60. Er lejemålet gyldigt opsagt, hævet eller ophørt, og er lejer ikke fraflyttet lejemålet, skal

Imm. 2. Inissianik attartortitsisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaanni sukkulluunniit atuutumi piumasaaqatit naammassineqarsimappata attartortitsisup qinnuteqaammik tiguseranerit kingusinnerpaamik ullut 14-it qaangiunnerini attartortitsisup qinnuteqaat akuerissavaa.

§ 58. Inissianik paarlaanneq attartortut inissiat nalinginnaasumik iluarsaanneqarnissaat imaluunniit nalinginnaasumik iluarsaanneqarsimasutut isikkoqarnissaat pillugu isumaqatigiissuteqarnerisigut pisimappat, attartortut tamanna pillugu attartortitsisumut qinnuteqaassapput.

Imm. 2. Nalinginnaasumik iluarsaassinermit attartortitsisoq isumaginnittuussappat, tamanna qinnuteqaatip tiguneqarnerata kingorna piaartumik tunngavissaqanngitsumillu kinguarsaanertaqanngitsumik pissaaq.

Imm. 3. Attartortut attartuligassaminni namminneerlutik nalinginnaasumik iluarsaassinisaaq isumaginiarlugu qinnuteqaammi allakkatigut nalunaarutigippassuk, inissianik attartortitsisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaanni sukkulluunniit atuuttumi piumasaaqatit naammassineqarsimappata attartortitsisup qinnuteqaammik tiguseranerit kingusinnerpaamik ullut 14-it qaangiunnerini attartortitsisup qinnuteqaat akuerissavaa.

§ 59. Attartortut nammineq kissaatigisamik nuunnissamut utaqqisut allattorsimaffianniittut inissiat marluk qimallugit ataatsimoorlutik ataatsimik initaartinneqarnissamik kissaatigartut, nammineq kissaatigalugu nuuffissamik tunineqarnissamut nammineq kissaatigalugu nuukkusuttut allattorsimaffianni qinnuteqaateqarsimasunit allanit salliullutik tunineqartussaatiapput.

Imm. 2. Attartortut imm. 1 naapertorlugu inissiamut ataatsimut nutaamut innersuunneqartut, innersuussinermit kingusinnerpaamik qaammatit 12-it qaangiunnerini najugaqatigiinnerminnik unitsitsigunik, nammineq kissaatigisamik nuunnissamut utaqqisut allattorsimaffianni inissisimaffitoqqaminnut utersinnaapput.

Kapitali 12

Attartornerup uninnera aamma attartornerit atorunnaarsinneqartut

§ 60. Attartorneq attanneqarsinnaasumik atorunnaarsinniarneqarsimappat, atorunnaarsinne-

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

udlejer uden ugrundet ophold søge lejer tvangsudsat af det lejede, jf. lov om rettens pleje i Grønland.

Stk. 2. Begæring om tvangsudsættelse, jf. stk. 1, fremsendes til politiet i den retskreds, hvor boligen er beliggende. Begæringen skal vedlægges oplysninger om den lejer, der ønskes tvangsudsat samt dokumentation for baggrunden for tvangsudsættelsen.

Stk. 3. Udgifter i forbindelse med tvangsudsættelse og eventuel bortfjernelse og opbevaring af bohavet afholdes af udlejer som en driftsudgift. Udlejer kan opkræve beløbet hos den fraflyttede lejer.

§ 61. Før udlejer kan hæve lejemålet i de nr. 1-4 nævnte tilfælde, skal udlejer give lejer påbud om at bringe forholdet i orden, jf. § 73, stk. 2 og 5, i landstingsforordning om leje af boliger:

- 1) Boligen bruges ulovligt.
- 2) Boligen fraflyttes i utide.
- 3) Udlejer ulovligt nægtes adgang til boligen.
- 4) Ordensreglerne overtrædes.

Stk. 2. Påbud efter stk. 1 skal indeholde oplysninger om:

- 1) Omstændighederne der begrunder påbudet.
- 2) Hjemlen hvorefter ophævelsen kan ske.
- 3) At lejeaftalen kan hæves, hvis påbuddet ikke efterkommes inden påbudsfristens udløb.
- 4) At lejemålet skal fraflyttes straks, hvis lejeaftalen hæves.

§ 62. Påbud, jf. § 61, skal fremsendes til lejer med såvel almindeligt brev som med anbefalet brev eller per bud. Lejers kvittering for modtagelse af anbefalet brev eller buddets skriftlige erklæring om brevets aflevering til lejer, er udlejers dokumentation for, at skriftligt påbud er kommet frem til lejer. Træffes lejer ikke på

qarsimappat imaluunniit unissimappat, attartortorlu attartukkaminit anisimangippat attartortitsisup ingerlaannaq attartortoq pinngitsaalillugu attartugaanit anisinniarsarissavaa, tak. Kalaallit Nunaanni eqqartuussisarneq pillugu inatsit.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu pinngitsaaliilluni anisitsinissamik piumasaqaat eqqartuussiveqarfimmi inissiap inissimaffigisaani politiitnut nassiunneqassaaq. Attartortoq pinngitsaalillugu anisinniagaq pillugu paasissutissat, kiisalu pinngitsaaliilluni anisitsinissamut tunngaviusunut uppernarsaatissat piumasaqaammut ilanngunneqassapput.

Imm. 3. Pinngitsaaliilluni anisitsinermut immaqalu pequtit peerneqarnerinut toqqornerinullu atatillugu aningaasartuutit attartortitsisumit ingerlatsinermi aningaasartuutitut akilerneqassapput. Attartortitsisup aningaasat attartortumut inissiamit anisumut akilersinniarsinnaavai.

§ 61. Attartortitsisup nr. 1-4-mi pineqartut tunngavigalugit attartornermik atorunnaarsitsinnginnermini, attartortitsisup attartortoq pissutsinik iluarseequllugu peqqussavaa, tak. inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni § 73, imm. 2 aamma 5:

- 1) Inissiaq inatsisinik unioqquitsilluni atornerqarpat.
- 2) Inissiaq ikerinnaannakkut qimanneqarpat.
- 3) Attartortitsisoq inatsisinik unioqquitsilluni inissiamut iseqquneqanngippat.
- 4) Torersaarnissamut maleruagassat unioqquatinneqarpat.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu peqqussut paasissutissanik imaattunik imaqassaaq:

- 1) Pissutsit peqqusinnermut tunngaviusut.
- 2) Atorunnaarsitsisinnaanermut inatsisitigut tunngaviusut.
- 3) Peqqussut piffissap peqqussuteqarfiusup naanerani naammassineqarsimangippat attartornermut isumaqatigiissutip atorunnaarsinnaanera.
- 4) Attartornermut isumaqatigiissut atorunnaarsinneqarpat attartukkap erngerluni qimanneqarnissaa.

§ 62. § 61 naapertorlugu peqqussut allakkatut nalinginnaasutut taamatullu allakkatut tammatsaalisatut imaluunniit aatsisartut aqqutigalugit attartortumut nassiunneqassaaq. Attartortup allakkamik tammatsaalisamik tiguserminut atsiornera imaluunniit aatsisartup allakkamik attartortumut tunniussinnerminut allakkatigut upper-

6. marts 2007

Grllhs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

adressen, kan et myndigt medlem af lejers husstand kvittere for modtagelsen af det anbefalede brev eller brevet afleveret per bud.

narsaanera allakkatigut peqqussutip attartortumut apuussimaneranut attartortitsisup uppernaarsaatissaraa. Attartortoq attartukkami naammattoorneqanngippat, attartortup inoqutaasa ilaat, inersimasutut oqarsinnaatitaasoq allakkap tamatsaalisap tigueneranut imaluunniit allakkap aatsisartumit tunniunneqarneranut uppernaarsaaluni atsiorsinnaavoq.

§ 63. Udlejers hæveerklæring skal meddeles skriftlig til lejer.

§ 63. Attartortup atorunnaarsitsinerminut nalunaarutaa attartortumut allakkatigut nalunaarutigineqassaaq.

Stk. 2. Hæveerklæring efter stk. 1 skal indeholde oplysninger om:

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu atorunnaarsitsinermut nalunaarut makku pillugit paasissutissanik imaqassaaq:

- 1) At lejeaftalen ophæves.
- 2) Omstændigheder der begrundes, at lejeaftalen ophæves.
- 3) Hjemlen hvorefter ophævelsen sker.
- 4) Hvornår boligen skal være fraflyttet og tømt for bohæve.
- 5) Hvornår nøglerne til lejemålet skal være afleveret til udlejer.
- 6) Hvornår besigtigelse af boligen skal ske med henblik på udarbejdelse af besigtigelsesrapport.

- 1) Attartornermut isumaqatigiissut atorunnaarsinneqartoq.
- 2) Pissutsit attartornermut isumaqatigiissutip atorunnaarsinneqarneranut tunngaviusut.
- 3) Atorunnaarsitsinermi inatsisit tunngaviusut.
- 4) Inissiaq qaqugu qimanneqareersimassanersoq pequtinillu imaarneqareersimassanersoq.
- 5) Attartukkamut matuersaatit qaqugu attartortitsisumut tunniunneqassanersut.
- 6) Misissuineranut nalunaarusiap suliarineqarinnissaa eqqarsaatigalugu qaqugu inissiaq misissorneqassanersoq.

Stk. 3. Lejer skal betale leje med videre for tiden, indtil han kunne fraflytte med sædvanligt varsel, ligesom lejer skal erstatte udlejer ethvert tab, herunder omkostningerne ved lejerens udsettelse af det lejede.

Imm. 3. Attartortup piffissaliussap nalinginnaasup iluani inissiamik qimatsinissami tungaanut ineqarnermut akiliutit akiligassallu allat akilersussavai, taamatullu attartortup attartortitsisup annaasai suulluunniit akilissallugit, tassunga ilanngullugit attartortup attartukkamit anisinneqarneranut atatillugu aningaasartuutit.

Kapitel 13

Lejers normalistsættelse ved fraflytning

§ 64. Forud for lejers fraflytning af sin bolig kan lejer anmode udlejer om at foretage førsyn af boligen med henblik på angivelse af, hvilke arbejder der skal udføres for at bringe boligen i samme stand som ved indflytningen. Lejer afholder udgifterne til førsyn.

Stk. 2. I forbindelse med førsynet skal lejer oplyse, hvorvidt lejer selv vil foretage eller forestå normalistsættelsen.

Kapitali 13

Attartortup inissiamik qimatsinermini nalinginnaasumik iluarsaassinissaa

§ 64. Attartortup inissiamik qimatsinissaa siqqullugu attartortup inissiaq iserternermini pitsaassusaatut ilersinniarlugu suliaassat suut suliarineqassanersut nalunaarsorneqarinnissaat siunertaralugu attartortitsisoq sioqqutsisumik misissuinissaanik qinnuigisinnaavaa. Attartortup sioqqutsisumik misissuinissamut aningaasartuutit akilissavai.

Imm. 2. Sioqqutsisumik misissuineranut atalilugu attartortup nammineerluni nalinginnaasumik iluarsaassinermi suliarerusutani imaluunniit isumaginiakkani ilisimatitsissutigissavai.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Stk. 3. I forbindelse med førsynet skal udlejer oplyse en uforpligtende omtrentlig samlet pris for normalistsandsættelsen, såfremt udlejer skal forestå normalistsandsættelsen.

§ 65. Er lejers normalistsandsættelse behæftet med fejl eller mangler, jf. § 66, er lejer erstatningsansvarlig over for udlejer for dennes udgifter til normalistsandsættelse af lejemålet.

Stk. 2. Ethvert mellemværende mellem lejer og håndværkere, som er antaget af lejer, er udlejer uvedkommende.

Stk. 3. Er lejers normalistsandsættelse behæftet med fejl eller mangler, skal lejer tillige betale husleje med videre i den periode, der medgår til normalistsandsættelsen, såfremt korrekt normalistsandsættelse ikke kan udføres inden opsigelsesfristens udløb.

Stk. 4. Lejer er erstatningsansvarlig overfor udlejer for det tab, som udlejer måtte lide ved eventuelle udgifter til indkvartering, opbevaring af indbo med videre for en ny lejer, der er forhindret i at indflytte boligen rettidigt på grund af den fraflyttende lejers forhold.

§ 66. Normalistsandsættelse af en bolig skal udføres med materialer, som er godkendte af udlejer. Udgifter til materialer afholdes af lejer.

Stk. 2. Normalistsandsættelse efter stk. 1 skal foretages i overensstemmelse med bilag 2.

§ 67. Lejers dokumenterede udgifter til normalistsandsættelse godtgøres af udlejer efter stk. 2.

Stk. 2. Godtgørelsen beregnes på baggrund af de dokumenterede udgifter. Godtgørelsen kan maksimalt udgøre det henlagte beløb, jf. § 32, stk. 1, nr. 1.

Stk. 3. Lejers ret til godtgørelse, jf. stk. 1, bortfalder i det omfang lejers normalistsandsættelse ikke er foretaget i overensstemmelse med bilag 2.

Imm. 3. Sioqutsisumik misissuinnermut atatil-lugu attartortitsisup nalinginnaasumik iluarsaasinissaq isumagisassarippagu, attartortitsisup nalinginnaasumik iluarsaassinermi aningaasartuutissat tamakkiisut pisussaaffiliiffiunngitsumik missiliorlugit paasissutissiisutigissavai.

§ 65. Attartortup § 66 naapertorlugu nalinginnaasumik iluarsaatai kukkuneqarpata amigaateqarpataluunniit, attartortoq attartortitsisup attartukkamik nalinginnaasumik iluarsaassinermut aningaasartuutaanut taarsiisussaataitaavoq.

Imm. 2. Attartortup sanasullu attartortup suliaqartitaata akornanni akiligassat suulluunniit attartortitsisumit susassarineqanngillat.

Imm. 3. Piffissap attartorunnaarfiususap tungaanut attartortup nalinginnaasumik iluarsaassinerani suliai kukkuneqarlutik amigaateqarlutillu nalinginnaasumik iluarsaassineq eqqortumik suliarineqarsimanngippat, aammattaaq attartortoq pisussaavoq piffissap nalinginnaasumik ingerlatsiffiusup ingerlanerani ineqarnermut akiliummut akiliuteqassalluni.

Imm. 4. Attartortoq attartortitsisup attartortusap nutaap, inissiami qimanneqartumi pissutsit pequtaallutik piffissap eqqorlugu iserternissamut akornuserneqartup inissinneqarallarnernanut, pequtaasa toqqortarineqarnerinut allanullu aningaasartuutigisinnaasanut annaasaanut taarsiissalluni pisussaavoq.

§ 66. Inissiap nalinginnaasumik iluarsaanneqarnerani atorlut attartortitsisumit akuerisaasut atorineqassapput. Atortussanut aningaasartuutit attartortumit akilernerqassapput.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu nalinginnaasumik iluarsaassassat ilanngussaq 2 naapertorlugu suliarineqassapput.

§ 67. Attartortup nalinginnaasumik iluarsaassinermi aningaasartuutai uppernarsarneqarsimasut imm. 2 naapertorlugu attartortitsisumit taarserneqassapput.

Imm. 2. Taarsiisutissat aningaasartuutit uppernarsarneqarsimasut tunngavigalugit naatsororneqassapput. Taarsiisutissat annerpaamik aningaasat immikkoortinneqarsimasut amerlaqatigissavaat, tak. § 32, imm. 1, nr. 1.

Imm. 3. Attartortup imm. 1 naapertorlugu taarsiiffiqarsinnaanera attartortup nalinginnaasumik iluarsaassinerani ilanngussaq 2-mi maleruaqqusat malinneqarsimanngippata atorunnaassaaq.

6. marts 2007

Grllhs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Stk. 4. Lejer kan ikke opnå godtgørelse for værdien af eget arbejde i forbindelse med lejers egen normalistandsættelse af en bolig ved fraflytning.

Imm. 4. Attartortup inissiamik qimattussanngukkaminik nalinginnaasumik iluarsaassineq nammineerluni suliarisimappagu, nammineq sulinerata nalinga taarsiissuteqarfigineqarsinnaanngilaq.

Kapitel 14

Tilsyn

Administration

§ 68. Udlejer har ansvaret for administrationen af udlejers boligafdelinger samt drifts- og vedligeholdelsesafdelinger. Udlejer kan antage en ekstern administrator.

Stk. 2. Udlejer fører tilsyn med en antaget ekstern administrator.

Stk. 3. Som led i sit tilsyn skal udlejer påse, at bestemmelserne i §§ 69-84 iagttages.

§ 69. Udlejer har adgang til at efterse alt regnskabsmateriale og har krav på at få alle oplysninger, som udlejer anser nødvendige for udførelse af tilsynsopgaven.

Stk. 2. Udlejer skal straks foretage indberetning til landsstyreområdet for boliger, såfremt udlejer enten nægtes adgang, jf. stk. 1, konstaterer uregelmæssigheder i en boligafdelings eller en drifts- og vedligeholdelsesafdelings drift eller administration, eller konstaterer usikkerhed om en boligafdelings eller en drifts- og vedligeholdelsesafdelings solvens og evne til at overholde sine økonomiske forpligtelser.

Kapitalforvaltning

§ 70. Udlejers formue opsparet i en boligafdeling eller en drifts- og vedligeholdelsesafdeling skal forvaltes under hensyntagen til størst mulig økonomisk sikkerhed og bedst mulig forrentning heraf. Udlejer kan foretage fælles forvaltning af formuen opsparet i en boligafdeling eller en drifts- og vedligeholdelsesafdeling.

Kapitali 14

Nakkutillineq

Aqutsineq

§ 68. Attartortitsisoq najugaqarfinnik kiisalu ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortorta-qarfinnik attartortitsisumit pigineqartunik aqutsineq akisussaaffigaa. Attartortitsisoq aqutsisussamik avataaneersumik atorfinitsisinnaavoq.

Imm. 2. Attartortitsisup aqutsisoq avataaniit atorfinitsinneqartoq nakkutigisarissavaa.

Imm. 3. Attartortitsisup nakkutillinerminut atatillugu §§ 69-84-imi aalajangersakkat malineqarner-sut alaatsinaassavaa.

§ 69. Attartortitsisup naatsorsuutitigut najoq-utassat tamaasa takusinnaassavai, aammalu paasissutissamik attartortitsisup nakkutillinermini pisariaqartutut isigisaminik tamanik tuniqarnissamik piumasaqarsinnaalluni.

Imm. 2. Attartortitsisoq najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortami ingerlatsinermik aqutsinermilluunniit naapertuutinnitsoqarnera paasineqartillugu, imaluunniit najugaqarfiup imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortap akiliisinnaassusiata aningaasaqarnikkullu pisussaaffimminik naammasinnissinnaassusiata nalornissuteqarfigineqarnera paasineqartillugu imm. 1 naapertorlugu isernissaminut itigartinneqarpat, attartortitsisoq er-ngerluni tamanna pillugu Ineqarnermut Naalak-kersuisoqarfimmut nalunaaruteqassaaq.

Aningaasaatinik ingerlatsineq

§ 70. Attartortitsisup najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortami aningaasat ileqqaagai, sapinngisamik aningaasaqarnikkut isumannaan-nerpaamik aqutsinissaq aammalu taakkuninnga pitsaanerpaamik erniaqartitsinissaq eqqarsaatigalugit ingerlanneqassapput. Attartortitsisup najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortorta-qarfimmi

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Stk. 2. Frie likvider i form af deposita, henlæggelser med videre, må alene placeres på bankkonti, investeres i danske statsobligationer eller værdipapirer med tilsvarende lav investeringsrisici.

Stk. 3. Foretager udlejer fælles forvaltning af formuen opsparet i en boligafdeling eller en drifts- og vedligeholdelsesafdeling, jf. stk. 1, skal udlejer indestå for, at formuen forrentes til fordel for boligafdelingen eller drifts- og vedligeholdelsesafdelingen med en rentesats, der mindst svarer til den højeste procentsats af følgende 2 valgmuligheder, dog minimum 1,5 procent:

- 1) Den dobbelte rentesats af en indlånskonto i et grønlandsk pengeinstitut, hvor der frit kan hæves eller indsættes på kontoen.
- 2) Danmarks Nationalbanks diskonto minus 2 procentpoint.

Stk. 4. Udlejers valg efter stk. 3 foretages årligt af udlejer ved budgetlægningen for det kommende budgetår.

Stk. 5. Den del af forrentningen, der overstiger den i stk. 3 valgte forrentning, tilfalder den, der administrerer forvaltningen af boligafdelingens eller drifts- og vedligeholdelsesafdelingens formue.

§ 71. Frie midler opsparet i en boligafdeling eller en drifts- og vedligeholdelsesafdeling kan ikke udlånes til udlejer eller udlejers øvrige boligafdelinger eller drifts- og vedligeholdelsesafdelinger, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. Når boligafdelinger eller drifts- og vedligeholdelsesafdelinger indgår i fælles forvaltning, kan udlejer overføre beløb fra afdelinger med likviditetsoverskud til en afdeling med mid-

ningaasat ileqqaakkat ataatsimut aqunneqarnisaat aalajangersinnaavaa.

Imm. 2. Aningaasaatit qilersorsimangitsut, soorlu qularnaveeqquusiissutit, sillimmatissatut immikkoortitat assigisaallu taamaallaat aningaaserivimmi kontomut ilineqarsinnaapput, danskit naalagaaffianni obligationinik pisissutigineqarsinnaallutik imaluunniit pappiaqqanik nalilinnik, aningaasaliinermi annaasaqarsinnaanerup appaseqataanik inissisimasunik pisissutigineqarsinnaallutik.

Imm. 3. Attartortitsisoq imm. 1 naapertorlugu pisuussutinik, najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinerimut aserfallatsaaliuinerimullu immikkoortortami ileqqaarneqartunik ataatsimut aqutsippat, attartortitsisup pisuussutit najugaqarfimmut imaluunniit ingerlatsinerimut aserfallatsaaliuinerimullu immikkoortortamut iluaqutaasumik erniortissinnaassavai, erniallu minnerpaamik qinerneqarsinnaasuni marluusuni ukunani erniat nalingisa qaffasinnerpaaffissaattut annertussuseqassapput, taamaattorli minnerpaamik 1,5 procentiussallutik:

- 1) Kalaallit Nunaanni aningaaserivimmi aningaaserivimmiititanut kontomut, killeqanngitsumik tigusiffigineqarsinnaasumut ikisiffigineqarsinnaasumullu ernialiuussat marloriaataat.
- 2) Danmarks Nationalbank-ip erniarititaat 2 procentpointinik ilanngarlugit.

Imm. 4. Attartortitsisup imm. 3 toqqarsimapagu, attartortitsisoq ukiumoortumik ukiumut missingersuusiorfiusumut tulliuuttumut missingersuusiorfiusumut.

Imm. 5. Erniortitsineq imm. 3 naapertorlugu erniortitsinissami erniarititassat sinnersimappagit, sinneruttut najugaqarfiup imaluunniit ingerlatsinerimut aserfallatsaaliuinerimullu immikkoortortaqarfiup pigisaanik nalilinnik ingerlatsinerimi aqutsisuusumut tutsinneqassapput.

§ 71. Najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinerimut aserfallatsaaliuinerimullu immikkoortortami aningaasat tigorianaat attartortitsisumut imaluunniit attartortitsisup najugaqarfiutaanut imaluunniit ingerlatsinerimut aserfallatsaaliuinerimullu immikkoortortaqarfiutaanut allamat atukkiunneqarsinnaanngillat, taamaattorli imm. 2 takuuk.

Imm. 2. Najugaqarfiit imaluunniit ingerlatsinerimut aserfallatsaaliuinerimullu immikkoortortat ataatsimut ingerlanneqarpata, attartortitsisoq najugaqarfimmi akiliisinnaassutsikkut sinneqar-

6. marts 2007

Grllhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

lertidigt likviditetsunderskud. Det er en betingelse, at boligafdelingerne og drifts- og vedligeholdelsesafdelingerne har samme udlejer, at der udarbejdes en låneaftale og en gældsafviklingsplan og at landsstyreområdet for boliger forud godkender dispositionen.

Stk. 3. Frie midler opsparet i en boligafdeling kan anvendes til midlertidig finansiering af et projekt i boligafdelingen, som er vedtaget af beboerne, dog således at finansieringen afvikles over maksimalt 10 år og at projektet fremgår af budgettet og regnskabet.

§ 72. Forrentning af udlejers opsparede kapital, deposita, henlæggelser med videre, opsparet i en boligafdeling eller en drifts- og vedligeholdelsesafdeling, tilfalder boligafdelingen eller drifts- og vedligeholdelsesafdelingen, jf. dog § 70, stk. 5.

Stk. 2. Forrentning, jf. stk. 1, indtægtsføres og modregnes i eventuelt akkumuleret underskud eller henlægges til fremtidig vedligeholdelse eller tab ved fraflytning.

Budgetlægning

§ 73. I en boligafdeling fastsættes lejens størrelse på baggrund af årets budget og fordeles på grundlag af boligernes boligareal.

Stk. 2. I en drifts- og vedligeholdelsesafdeling fastsættes lejens størrelse på baggrund af årets budget. Fællesomkostninger fordeles på grundlag af boligernes boligareal.

Stk. 3. Bestemmelsen i stk. 1 og 2 gælder ikke:

toorfiusunit aningaasanik najugaqarfinnut akilii-sinnaassutsikkut amigartooruteqarfiugallartunut nuussisinnaavoq. Tamatumani najugaqarfiit aamma ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortat ataatsimik piginnittoqarnissaat, aammalu taarsigassarsinermut isumaqatigiissusiortoqarnisaa akiitsullu akilersornerinut pilersaarusiortoqarnissaa, taamatullu ineqarnermut naalakkersuisoqarfiup nuussinissamik akusissuteqareersimanissaa piumasarineqarpoq.

Imm. 3. Najugaqarfimmi aningaasat ileqqaakat atoriaannaat najugaqarfimmi najugaqarfiit akuersinerisigut suliassanik aningaasalersuigallarnermut atorneqarsinnaapput, tassanili aningaasaliissutaasut sivilunerpaamik ukiuni 10-ni akilersorneqassapput aammalu suliaq missingersuutini naatsorsuutinilu takuneqarsinnaassalluni.

§ 72. Attartortitsisup najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortami nammineq aningaasatinit, qularnaveeqqusiissutinit, sillimmatissatut illuurtitanit allanillu sipaagaasa erniaat najugaqarfimmut imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkortortamut tutsinneqassapput, taamaattorli tak. § 70, imm. 5.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu erniaritit iser-tititut nalunaarsorneqassapput, aammalu amigartoorutitut katersanut akiliutigineqassallutik, imaluunniit siunissami aserfallatsaaliuinissamut imaluunniit inissiat qimallugit nuuttoqarnerani annaasanut sillimmatitut immikkoortinneqassallutik.

Missingersuusiorneq

§ 73. Najugaqarfimmi ineqarnermut akiliutip annertussusaa ukiumut missingersuutit tunngavigalugit aalajangersarneqartassaaq aammalu inissiani inissiap angissusai tunngavigalugit agguarneqartassallutik.

Imm. 2. Ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortami ineqarnermut akiliut ukiumut missingersuusiit tunngavigalugit aalajangersarneqartassaaq. Ataatsimut aningaasartuutit inissiani inissiap angissusai tunngavigalugit agguarneqartassapput.

Imm. 3. Imm. 1-imi aamma 2-mi aalajangersakkat atuutissanngillat:

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

- 1) For omkostninger, der fordeles og opkræves med lige store beløb per boligenhed.
- 2) Omkostninger, der kun vedrører en enkelt bolig eller lejemål.
- 3) For sammenlagte boligafdelinger, hvor der opkræves bidrag efter forholdstal, jf. § 17, stk. 5.

§ 74. Budget for en boligafdeling eller en drifts- og vedligeholdelsesafdeling består af driftsbudget og budgetteret balance og omfatter de udgifter, der er nødvendige for driften af boligafdelingen eller drifts- og vedligeholdelsesafdelingen, samt indtægter, der modsvarer de budgetterede udgifter.

§ 75. Der må ikke budgetteres med overskud eller underskud. Dog kan der for at undgå for hyppige reguleringer af lejen budgetteres med et beløb svarende til boligafdelingens eller drifts- og vedligeholdelsesafdelingens månedlige bruttolejeindtægt til uforudsete budgetafvigelser.

§ 76. Budget for en boligafdeling eller en drifts- og vedligeholdelsesafdeling skal opstilles som angivet i bilag 3.

§ 77. Udlejer skal løbende foretage budgetkontrol og udarbejde kvartalsvise økonomirapporter.

§ 78. Konstateres der ved budgetkontrol et driftsunderskud, der ikke kan dækkes indenfor tilladt budgetregulering, jf. § 75, skal der varsles huslejeforhøjelse. Huslejeforhøjelsen skal fremgå af det korrigerede budget, som medsendes huslejevarslingen.

- 1) Aningaasartuutitut, najugaqarfimmut immikkoortumut ataatsimut annertoqqatigiinik aningaasartalerlugu agguarneqarneqartunut akilersinneqartartunullu.
- 2) Aningaasartuutitut, taamaallaat inissianut attartukkanulluunniit ataasiakkaanut tunngasunut.
- 3) Najugaqarfimmut kattunneqarsimasunut, kisitsit ataasiakkaanut naleqqiussat malillugit akiliuteqartitsiviusartumut, tak. § 17, imm. 5.

§ 74. Najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuinemullu immikkoortotami missingersuutit tassaapput ingerlatsinermut missingersuutit aamma missingersuutit oqimaqqatigiisitsiviusut, taakkunanilu aningaasartuutit najugaqarfiup imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuinemullu ingerlatsiviup ingerlanneqarnissaanut pisariaqartinneqartut, kiisalu isertitat missingersuutini aningaasartuutitut illuatungiliuttut pineqarput.

§ 75. Sinneqartoorutissanik amigartoorutissanilluunniit missingersuusiortoqassanngilaq. Taamaattorli ineqarnermut akiliutip akulikitsumik iluarsivineqartarnissaa pinngitsooriarlugu najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuinemullu immikkoortortaqaarfimmi attartortitsinermut qaammammut isertitat ilanngaataqanngitsut nalinginik illuartsisooqarsinnaavoq.

§ 76. Najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuinemullu immikkoortotami missingersuutit ilanngusseq 3-mi takussutissiarineqartut assilillugit ilusilerneqassapput.

§ 77. Attartortitsisoq ingerlaavartumik missingersuutiniq misissuisassaaq aammalu qaammattit pingasukkaarlugit aningaasaqarneq pillugu nalunaarusiortassalluni.

§ 78. Missingersuutiniq misissuinermit ingerlatsinermi § 75 naapertorlugu missingersuutiniq iluarsinissap akuerisaasup iluani matussuserneqarsinnaanngitsunik amigartooruteqartoqartoq paasineqarpat, ineqarnermut akiliummik qaffaasoqarnissaa siumoortumik nalunaarutigineqassaaq. Ineqarnermut akiliummut qaffaatissat missingersuutini iluarsisani, ineqarnermut akiliutip qaffanneqarnissaanik siumoortumik nalunaarummut ilanngullugu nassinneqartussani allasimassaaq.

6. marts 2007

Grllhs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Stk. 2. Konstateres der ved budgetkontrol et likviditetsunderskud, der ikke kan dækkes af allerede henlagte bidrag til dækning af tab efter § 32, stk. 1, nr. 2, skal der varsles huslejeforhøjelse, medmindre likviditetsunderskuddet må antages blot at være forbigående. Huslejeforhøjelsen skal fremgå af det korrigerede budgetsam-mendrag, som medsendes huslejevarslingen.

§ 79. Huslejeforhøjelse i henhold til § 78 skal opkræves som formålsbestemt bidrag.

Stk. 2. Formålsbestemte bidrag må maksimalt opkræves i op til 5 på hinanden følgende år.

§ 80. Konstateres der ved budgetkontrol ved-varende driftsoverskud, der skyldes for høj bud-gettering, reduktion i priser, rationaliseringer, bortfald af omkostningsart eller lignende, skal huslejen reguleres og driftsoverskuddet henlæg-ges og indregnes i den efterfølgende budgetperi-ode, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. Såfremt driftsoverskuddet i stk. 1 over-stiger et beløb svarende til en boligafdelings el-ler en drifts- og vedligeholdelsesafdelings må-nedlige bruttoblejendtgægt, kan udlejer træffe be-slutning om, hvilket formål overskuddet skal an-vendes til, herunder om det skal henlægges eller udbetales.

Regnskabsaflæggelse

§ 81. Årsrapporten for en boligafdeling eller en drifts- og vedligeholdelsesafdeling omfatter 12 måneder og består af resultatopgørelse og ba-lance. Årsrapporten og balancen skal opstilles i overensstemmelse med bilag 4 og 5.

Imm. 2. Missingersuutininik misissuinermi aki-liisinnaassutsikkut § 32, imm. 1, nr. 2 naapertor-lugu annaasassanut matusissutissatut sillimmati-tut immikkoortinneqareersunit matussuserne-qarsinnaanngitsunik amigartooruteqartoqartoq paasineqarpat, ineqarnermut akiliummik qaffaa-soqarnissaa siumoortumik nalunaarutigineqas-saaq, tamatumani akiliisinnaassutsikkut amigar-tooruteqarnek qaangiuttussaannartut isigineqan-gippat. Ineqarnermut akiliummut qaffaatissat missingersuutininut eqikkakkani iluarsisani, ine-qarnermut akiliutip qaffanneqarnissaanik siu-moortumik nalunaarummut ilanngullugu nassi-unneqartussani allassimassaaq.

§ 79. § 78 naapertorlugu ineqarnermut akiliu-tininik qaffaatit siunertanut aalajangersimasunut atugassatut akilersinneqassapput.

Imm. 2. Siunertanut aalajangersimasunut atu-gassatut akiliutit sivisunerpaamik ukiut tullerit 5-it tikillugit akilersortinneqarsinnaapput.

§ 80. Missingersuutininik misissuinermi qaffa-sippallaamik missingersuusiorneq, akit apparne-rat, pisariillisaanerit, aningaasartuuteqarfinnik atorunnaartoqarnera assigisaalluunniit peqqu-taallutik ingerlatsinikkut sinneqartooruteqartu-artarnek paasineqarpat, ineqarnermut akiliut ilu-arsiivigineqassaaq, aammalu ingerlatsinermi sinneqartoorutit illuartinneqassapput, piffissa-mullu missingersuusiorfiusumut tullermut ilan-gunneqassallutik, taamaattorli imm. 2 tak.

Imm. 2. Imm. 1-imi ingerlatsinermi sinneqar-toorutit pineqartut najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinermit aserfallatsaaliuiner-mullu im-mikkoortortami ineqarnermut akiliutininik isertita-nit ilanngaaserneqanngitsunit amerlaneruppata, attartortitsisoq sinneqartoorutit sumut ator-neqar-nissaannik aalajangiisinnaavoq, tassunga ilan-gullugu sinneqartoorutit immikkoortinneqassa-nersut imaluunniit utertinneqassanersut.

Naatsorsuutininik saqqummiussineq

§ 81. Najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsi-nermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortor-tami ukiumoortumik nalunaarut qaammatinut 12-nut tunngassaaq, aammalu naatsorsuutit iner-nerininik oqimaaqatigiisinneqarnerinillu ilaqas-salluni. Ukiumoortumik nalunaarut oqimaaqati-giisitsinerlu ilanngussaaq 4 aamma 5 naapertorlu-git ilusilerneqassapput.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Stk. 2. I resultatopgørelsen anføres hver post i hele kroner. Sammenligningstal anføres i hele tusinde kroner. Budgettal for det kommende år anføres ligeledes i hele tusinde kroner.

Stk. 3. I balancen anføres hver post i hele kroner. Sammenligningstal anføres i hele tusinde kroner.

§ 82. Årsrapporten skal give et retvisende billede af boligafdelingens samt drifts- og vedligeholdelsesafdelingens aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultatet.

Stk. 2. Princippet om, at der ikke må foretages modregning mellem aktiv- og passivposter eller mellem udgifts- og indtægtsposter, finder anvendelse på boligafdelingens samt drifts- og vedligeholdelsesafdelingens regnskabsaflægelse.

Stk. 3. Posterne i årsrapporten skal værdiansættes i overensstemmelse med principperne i bilag 5.

Review

§ 83. En boligafdelings eller en drifts- og vedligeholdelsesafdelings årsrapport skal gennemgås af udlejers eksterne revisor. Revisors review skal foretages i overensstemmelse med god revisorskik.

Stk. 2. Revisor har ret til at få alle oplysninger og den assistance fra boligafdelingen eller drifts- og vedligeholdelsesafdelingen, som revisor anser for nødvendig for udførelse af sit review.

Stk. 3. Revisor skal straks foretage indberetning til udlejer og landsstyreområdet for boliger, såfremt revisor konstaterer uregelmæssigheder i boligafdelingens eller drifts- og vedligeholdelsesafdelings drift eller administration. Indberetning skal ligeledes foretages, såfremt revisor finder, at der er tvivl om boligafdelingens eller

Imm. 2. Naatsorsuutit inernerisa takussutissi-ornerini naatsorsuutit tamarmik koruuninut ilivitsunut akunnaallisinneqassapput. Assersuutissatut kisitsisiliussat tusinde koruuninut ilivitsunut akunnaallisinneqassapput. Taamatuttaaq ukiumut tulliuuttumut missingersuutininut kisitsisitaliussat tusinde koruuninut akunnaallisinneqarlutik allanneqassapput.

Imm. 3. Naatsorsuutininut oqimaaqatigiisitsinermi natsorsuutit tamarmik tusinde koruuninut ilivitsunut akunnaallisinneqassapput. Assersuutissatut kisitsisiliussat tusinde koruuninut ilivitsunut akunnaallisinneqassapput.

§ 82. Ukiumoortumik nalunaarut najugaqarfiup kiisalu ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortap pigisaanut akiligassaanullu, aningaasaqarnikkut inissisimaneranut kiisalu naatsorsuutaasa inernerinut eqqortumik takussutissiissapput.

Imm. 2. Pigisat akiligassallu akornanni aamma aningaasartuutit isertitallu akornanni aaq-qiinnginnissamik periuseq najugaqarfiup kiisalu ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortap naatsorsuutaanik saqqummiussinermut atuutissaaq.

Imm. 3. Ukiumoortumik nalunaarummi naatsorsuutit nalingi ilanngussaq 5-imi periutsit mallilugit aalajangerneqassapput.

Pereersunik misissuineq

§ 83. Najugaqarfiup imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortap ukiumoortumik nalunaarusiaa attartortitsisup kukkuner-siuisuata avataaneersup misissusavaa. Kukkuner-siuisup pereersunik misissuine-ra kukkuner-siuisutut ileqqorissaarnissaq tunngavigalugu suliarineqassaaq.

Imm. 2. Kukkuner-siuisoq najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortamit paasissutissanik tamanik, kukkuner-siuisup pereersunik misissuinermini pisariaqartutut isumaqarfisaminik pisarsinissamut ikiorserneqarnissamullu pisinnaatitaavoq.

Imm. 3. Kukkuner-siuisoq najugaqarfiup imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuiner-mullu immikkoortortap ingerlanneqarnerani aqunneqarneraniluunniit naapertuutinningsunik paasisaqaruni, erngerluni tamanna attartortitsisumut aamma ineqarnermut naalakkersuisoqarfimmut nalunaarutigissavaa. Taamatuttaaq kuk-

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

drifts- og vedligeholdelsesafdelings solvens eller evne til at overholde sine økonomiske forpligtelser.

kunersiuissup najugaqarfiup imaluunniit ingerlatsinermut aserfallatsaaliuermullu immikkoortortap akiliisinnaassusia imaluunniit aningaasagarnikkut pisussaaffimminik naammassinnaassusia nalorninarqortoq paasiguniuk nalunaaruteqassaaq.

§ 84. Revisor skal i sit review overholde den i bilag 6 angivne reviewinstruks.

§ 84. Kukkunersiuissup pereersunik misissuinermini ilanngussaq 6-imi pereersunik misissuinissamat ilitsersuut malissavaa.

Stk. 2. Revisor skal forsyne årsrapporten med en reviewklæring i overensstemmelse med god revisorskik. Tager revisor forbehold i sin reviewklæring, skal dette klart fremgå af reviewklæringen. Revisor skal i sin reviewklæring give supplerende oplysninger om eventuelle forhold, som revisor påpeger uden at tage forbehold.

Imm. 2. Kukkunersiuissup ukiumoortumik nalunaarutip pereersunik misissuiffiqineqarnera kukkunersiuissutut ileqqorissaarnissaq malillugu ingerlanneqarsimanera uppernarsarlugu nalunaaqutsissavaa. Kukkunersiuissup pereersunik misissuinermut nalunaaqutsiinermini nalorninarqarneranik nalunaaruteqarpat, tamanna pereersunik misissuinermut nalunaarummi ersarisumik allassimassaaq. Kukkunersiuissup pereersunik misissuinermini nalornissuteqarani uparugassaqarpat, nalunaarummini tamanna pillugu tapertaasussanik paasissutissiissaaq.

Stk. 3. Revisor skal føre en revisionsprotokol. I protokollatet til årsrapporten skal oplyses:

Imm. 3. Kukkunersiuissup kukkunersiuinermini allattaavinnut allattuissaaq. Ukiumoortumik nalunaarummut allattaavinni makku ilisimatitsisutiqineqassapput:

- 1) Hvorvidt revisor opfylder lovgivningens habilitetsbestemmelser.
- 2) Hvorvidt revisor under sin gennemgang har modtaget alle de oplysninger, der er anmodet om.

- 1) Kukkunersiuissup piginnaaneqarnissamat inatsimmi aalajangersakkanik naammassinnersoq.
- 2) Kukkunersiuissup misissuinermini paasissutissanik qinnutigineqartunik tamanik pissarsisimanersoq.

Kapitel 15

Ikrafttræden og overgangsbestemmelser

§ 85. For de lejere, der i perioden fra den 1. januar 1990 til den 1. januar 1995 har indbetalt depositum, der er indsat på en spærret konto i et grønlandsk pengeinstitut efter lejerens eget valg, gælder at:

- 1) Frigivelse af depositum til lejer kun kan ske ved lejemålets ophør og med udlejers accept, såfremt der ikke er sket misligholdelse af det lejede, og såfremt lejer ikke er i restance med husleje.
- 2) Udlejer kan i lejeperioden hæve på depositumskontoen til dækning af skader og repara-

Kapitali 15

Atortuulerfissaa ikaarsaarnermullu aalajangersakkat

§ 85. Attartortunut piffissami 1. januar 1990-imiit 1. januar 1995-imum qularnaveequsiissummik nammineq toqqarlugu Kalaallit Nunaanni aningaaseriviit arlaanni kontomut matoq-qasumut ikineqartunik akiliisimasunut makkua atuutissapput:

- 1) Qularnaveequsiissummik attartortumut tunniussinissaq attartortumut atorunnaarnerani aammalu attartortitsisup akuersineratigut, attartukkat paarinerlunneqarsimangippata aammalu attartortoq ineqarnermut akiliutisaminik akiitsoqanngippat aatsaat pisinnaavoq.
- 2) Piffissap attartortiusup nalaani qularnaveequsiissummumut kontomit attartortitsisoq tigu-

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

tion, som er en følge af hærværk, misrøgt eller lignende, der kan lægges lejer til last.

- 3) Depositumkontoen ikke kan gøres til genstand for pantsætning og retsforfølgning.

Stk. 2. Når der er sket opgørelse af, hvor meget udlejer kan modregne i lejers depositum, skal udlejer snarest efter lejemålets ophør fremsende en skriftlig opgørelse til lejer, hvor det skal fremgå, hvor meget lejer enten skal have tilbagebetalt af depositum, eller indbetale til udlejer til dækning af lejers forpligtigelser i henhold til lejekontrakten.

§ 86. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. april 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 23 af 22. december 2003 om udlejning af Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme.

Stk. 3. En boligafdelings eventuelle driftsunderskud, akkumulerede driftsunderskud samt ilikviditet der er oparbejdet inden den 31. december 2002 skal indarbejdes i budgettet således, at såfremt underskuddet er:

- 1) Mindst 500.000 kr., så afvikles det inden den 1. januar 2012.
- 2) Mindst 200.000 kr., men mindre end 500.000 kr., så afvikles det inden den 1. januar 2010.
- 3) Mindre end 200.000 kr., så afvikles det inden den 1. januar 2008.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 6. marts 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Olafur P. Nielsen

sisinnaavoq, aserukkanut iluarsaassinernullu aserorterisimanerup, paarsinerlussimanerup assigisaasaluunniit malitsigisaannik attartortumut nammagassiissutigineqarsinnaasunut matussutissanik.

- 3) Qularnaveequsiisummut konto taarsigarsarsianut sallunaveequsiunneqarsinnaanani-lu eqqartuussisutigut malersorneqarnermut sallunaveequsiunneqarsinnaanngilaq.

Imm. 2. Attartortitsisup attartortup qularnaveequsiussaani qanoq annertutigisumik ilanngaassisinnaanera naatsorsorneqareerpat, attartornerup naanerata kingornagut piaarnerpaamik attartortitsisoq attartortumut allaganngorlugu naatsorsuusiamik nassiussissaaq, tassani allasimassapput attartortup qularnaveequsiussamit qanoq annertutigisumik utertitsivigineqarnissaa, imaluunniit attartornissamut isumaqatigiissut naapertorlugu attartortup pisussaaffiinit matussutissanik attartortoq qanoq amerlatigisunik akiliisussaansoq.

§ 86. Nalunaarut 1. april 2007-imi atortuuler-sinneqassaaq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu Namminersorerullutik oqartusat kommunillu inissiaataannik attartortittakkanik attartortitsisarneq pillugu Namminersorerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 23, 22. december 2003-meersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Imm. 3. Najugaqarfik ingerlatsinermi amigartooruteqarsimappat amigartoorutai, ingerlatsinermi amigartoorutit katersugaqarsimappat katersugarisimasai kiisalu akiliisinnaassuseqannginnera 31. december 2002 sioqqullugu pisi-mappat, taakku missingersuutitut ilanngunneqassapput, tassani amigartoorutaasut:

- 1) Minnerpaamik 500.000 koruuniuppata, 1. januar 2012 nallertinnagu akilersorneqartussanngorlutik.
- 2) Minnerpaamik 200.000 koruuniuppata, kisiannili 500.000 koruuninit ikinneruppata, 1. januar 2010 nallertinnagu akilersorneqartussanngorlutik.
- 3) 200.000 koruuninit ikinneruppata, 1. januar 2008 nallertinnagu akilersorneqartussanngorlutik.

*Namminersorerullutik Oqartussat
ulloq 6. marts 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Olafur P. Nielsen

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

Bilag 1. Indholdsfortegnelse**Ilanngussaq 1. Imaasa allattorsimaffiat**

Indhold

Imai

- Kapitel 1: Anvendelsesområde.
 Kapitel 2: Midlertidig indkvartering.
 Kapitel 3: Ventelister og anvisning.
- Kapitel 4: Boligafdelinger.
 Kapitel 5: Stiftende afdelingsmøde og afdelingsbestyrelser i boligafdelinger.
- Kapitel 6: Henlæggelser, vedligeholdelse og drift.
- Kapitel 7: Beregning af boligareal.
- Kapitel 8: Varmeregnskab og vandregnskab.
- Kapitel 9: Forbedringer og godtgørelse.
- Kapitel 10: Fremleje og boliggaranti.
- Kapitel 11: Boligbytning og ønskeflytning.
- Kapitel 12: Lejemålets ophør og hævede lejemål.
- Kapitel 13: Lejers normalstandsættelse ved fraflytning.
- Kapitel 14: Tilsyn.
 Kapitel 15: Ikrafttræden og overgangsbestemmelser.
- Bilag 1: Indholdsfortegnelse
 Bilag 2: Vedligeholdelsesanvisning.
- Bilag 3: Budget.
 Bilag 4: Resultatopgørelse.
 Bilag 5: Balance.
 Bilag 6: Reviewinstruks.

- Kapitali 1: Atuffissaa.
 Kapitali 2: Inissiigallartarneq.
 Kapitali 3: Utaqqisut allattorsimaffii inner-suussisarnerlu.
- Kapitali 4: Najugaqarfii.
 Kapitali 5: Najugaqarfinni ataatsimiinnerit pilersitsiviusut aamma najugaqarfinni siulersuisut
- Kapitali 6: Sillimmatissanik immikkoortitsisarneq, aserfallatsaaliuineq ingerlatsinerlu.
- Kapitali 7: Inissiap annertussusaanik naatsorsuisarneq.
- Kapitali 8: Kiassarnermut naatsorsuutit aamma imermut naatsorsuutit.
- Kapitali 9: Pitsanngorsaanerit pissarsiassallu.
- Kapitali 10: Attartukkamik allamut attartortitsineq aamma inissamik qularnaarunneqarneq.
- Kapitali 11: Inissianik paarlaanneq aamma nammineq kissaatigisamik nuunneq.
- Kapitali 12: Attartornerup uninnera aamma attartornerit atorunnaarsinneqartut.
- Kapitali 13: Attartortup inissiamik qimatsinnermini nalinginnaasumik iluarsaassinissaa.
- Kapitali 14: Nakkutilliineq.
 Kapitali 15: Atortuulerfissaa ikaarsarnermullu aalajangersakkat.
- Ilanngussaq 1: Imaasa allattorsimaffiat
 Ilanngussaq 2: Aserfallatsaaliuinissamut inner-suussutit.
 Ilanngussaq 3: Missingersuutit.
 Ilanngussaq 4: Angusat naatsorsornerat.
 Ilanngussaq 5: Oqimaaqatigiisitsineq.
 Ilanngussaq 6: Pereersunik misissuinissamut ilitsersuut.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Bilag 2. Vedligeholdelsesanvisning

1. Generelt:

Vedligeholdelsesvejledningen beskriver noget generelt om vedligeholdelsen og brugen af boligen og det til boligen hørende inventar m.m.

Der er placeret mange forskellige materialer, installationer m.m. i den enkelte bolig, og denne vedligeholdelsesvejledning fortæller lidt om, hvad man som beboer må, og hvordan man bør behandle de forskellige ting i boligen.

Fælles for vedligeholdelse gælder, at arbejdet skal udføres håndværksmæssigt korrekt. Som en hjælp til Dem, og for at det bedste resultat kan opnås, skal vi foreskrive: At De når eller hvis De ønsker at gennemføre vedligeholdelsesarbejder for egen hånd i boligen følger anviste behandlingsformer. Ved tvivlstilfælde spørg udlejer. Lad være med at foretage forsøg, det kan blive dyrt.

1.2. Malerbehandlinger:

Før en malerbehandling skal man sikre sig, at underlaget er fast, rent, smittefrit og tørt. Det kan godt betale sig at gøre forarbejdet grundigt og godt, så man kan få de bedste betingelser for et pænt slutresultat.

Det er vigtigt at der foretages en grundig afvaskning med et grundrengøringsmiddel, der er egnet til rengøring af malede flader, inden en ny malerbehandling, samt en afvaskning med rent vand.

De færdige overflader skal fremstå ensartede i kulør og glans. Huller og revner skal være lukkede. Flader og kanter skal være glatte at føle på. Alle malervarer skal være anerkendte materialer.

2. Malede lofter:

Som lejer må man gerne male/hvidte lofter, men vi skal gøre opmærksom på, at det kan være forbundet med en vis risiko.

Ilanngussaq 2. Aserfallatsaaliuinissamut innersuussutit

1. Tamanut tunngasut:

Aserfallatsaaliuinissamut ilitersuummi aserfallatsaaliuineq aamma inissiap pequtillu inissiamut atasut il.il. atorneqarnerat tamaasa isigalugit nassuarneqarput.

Inissianut ataasiakkaanut atortut, atortulersuutit il.il. assigiinngitsorpasuit inissitaapput, aserfallatsaaliuinissamullu ilitersuummi matumani najugaqartut susinnaanerit aammalu inissiami pigisat assigiinngitsut qanoq pineqartariaqarnerat annikitsumik oqaluttuarineqarpoq.

Aserfallatsaaliuineq ataatsimut isigalugu suliasat sanasut suliaattut eqqortumik suliarineqartussaapput. Ilinnut ikiuutitut aammalu suliap pitsaanerpaaq inerneqarnissaa anguneqassappat inassutigissavarput: Inissiami nammineerlutit aserfallatsaaliugassanik suliaqarnissamik kissaateqaleruit imaluunniit taamaaliornissamut kissaateqaruit suleriaasissatut inassutigineqartut atussagakkit. Nalorninermi attartortitsisoq aperineqassaaq. Misileraaqinak, tamanna akisuujusinnaavoq.

1.2. Qalipagassat:

Qalipaalinnginnermi allequttat aalaakkaanersut, minguitsuunersut, nuussinnaanngitsuunersut panernersullu qulakkeerneqassaaq. Peqqisaartumik pitsaasumillu piareersarnissaaq immi-nut akilersinnaavoq, taamaalillunilu suliap kusar-nartumik inerneqarnissaanut pissutsit pitsaanerpaasinnaallutik.

Qalipagassap nutaamik qalipannginnerani suliutitut eqqiaanermut qaqorsaat, qalipareersimasunut eqqiaatitut naleqquttoq atorlugu asalluarneqarnissaa imiinnarmillu kingunernissaa pingaaruteqarpoq.

Qalipariikkat qalipaatiikkut qillernermik-kullu assigiaartuussapput. Putut quppallu milin-neqarsimassapput. Maninnerat teqeqqullu tagi-arlugit manissuussapput. Qalipaatiit atorneqartut tamarmik atorneqarnissaminut akuerisaassapput.

2. Qilaat qalipagassat:

Attartortup qilaat qalipassinnaavai/qaqorsar-sinnaavai, tamatumunngalu tunngatillugu erseq-qissaatigissavarput taakku suliarineri ajortoof-i-sinnaammata.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Vi er jævnlige udsat for afskalling af lofter, når de bliver malet/hvidtet, og risikoen er ikke mindre, når man selv udfører arbejdet.

Når man selv går i gang, skal man være opmærksom på følgende:

2.1. Afsmittende lofter:

Start med at skrabe løstsiddende maling ned. Hvis man ikke ved, hvilken slags maling der er brugt tidligere, prøvevaskes et lille stykke først.

Hvis malingen opløses i vand, er man sikker på, at loftet er malet med limfarve.

Limfarven vaskes derefter ned med en svamp eller lignende. Vask grundigt efter med rent vand.

Hvis det er gipslofter, skal man være forsigtig med anvendelse af vand, da kartonbelægningen kan ødelægges.

Efter afrensning grundes hele loftet, hvorefter det udspartles og stryges til slut med en vandbaseret alkyd loftsmaling eller plastmaling.

2.2. Ikke afsmittende lofter:

Her startes med, at man skraber løstsiddende maling ned og eventuelle huller udspartles.

Derefter foretages en afvaskning af loftet.

Pletterne grundes, hvorefter loftet stryges med vandbaseret alkydmaling eller plastmaling.

2.3. Trælofter:

Den daglige rengøring kan klares med en afstøvning eller ved støvsugning.

Ved en grundigere rengøring skal loftet vaskes ned med et grundrengøringsmiddel.

Trælofter må ikke males uden forudgående tilladelse fra udlejer.

Akuttunngitsumik qilaat qalipannerini/qaqorsarnerini qalipaataajartut naammattoortarpagut, taakkulu nammineerluni suliarigaanni ajortoor-nissaq annikinnerulersinnaangilaq.

Nammineerluni suliarissagaanni makku eqqu-maffigineqartariaqarput:

2.1. Qilaat qalipaataat nuuttut:

Qalipaataajarnerit kiliorlorlugit piarlugit aalarniutigikkit. Qalipaallu suna siornatigut ator-neqarsimansoq ilisimannigikkaanni annikit-sunguaq asallugu misilinnegassaaq.

Qalipaataat imermik asanneqarnermini katagarpat qalipaataat nipinneqqutitalik atorlugu qilaat qalipanneqarsimasoq qularineqarsinnaangilaq.

Tamanna paasineqarpat qalipaataat nipinneqqutitalik svampi assigisaaluunniit atorlugu asanneqassaaq. Naggataagut imeq atorlugu peqqissaartumik kingunerneqassaaq.

Qilaat gipsiuppat imermik asanneqarnera peqqissaarunneqassaaq, qilaat qalliutaa kartoni-usoq ajorsitinneqarsinnaammatt.

Qilaat tamarmi asanneqareeruni siuliummik qallerneqassaaq, tamatumalu kingorna manii-nersai manissarneqassapput, naggataagullu qilaamut qalipaataatissiaq alkyditalik imermik akulik imaluunniit plastmaling atorlugu qalipanneqassalluni.

2.2. Qilaat qalipaataat nuunngitsut:

Aallaqqaammatt qilaat qalipaataat katagartut kiliorlorlugit piarneqassapput, putuusinnaasullu manissarlugit immerneqassallutik.

Tamatumalu kingorna qilaat qalipanneqassaaq. Simerternerit siulinnegassapput, tamatumalu kingorna qilaamut qalipaataatissiaq alkyditalik imermik akulik imaluunniit plastmaling atorlugu qalipanneqassalluni.

2.3. Qilaat qisuit

Ulluinnarni eqqiaasarnermi pujoralaajarneqarsinnaapput imaluunniit støvsugerneqarsinnaallutik.

Sukumiinerusumik eqqiaanermi qilaat siuliumtitut eqqiaanermut qaqorsaata atorlugu asanneqassaaq.

Qilaat qisuit attartortitsisumut akuersissumik piniaqqaartinnani qalipaqqusaanngillat.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

3. Vægge:

3.1. Tapetsering:

I handelen findes der et utal af tapeter i forskellige prislejer og vi skal ikke anbefale den ene eller den anden type, men henvise til tapetleverandøren. Man skal få oplyst, hvordan bunden, der skal tapetseres på, skal se ud, hvilken tapetklister der skal anvendes osv.

3.2. Forarbejde:

Alt begynder med forarbejdet. Sjusker man, eller springer man over forarbejdet, bliver resultatet sjældent, som man ønsker det. Måske må man endog tapetsere om, og hvad koster det ikke i spild af penge og tid.

3.3. Behandlingsanvisning:

Allerede tapetserede vægge eftergås for løst tapet, fjernelse af skruer og søm m.v. Huller spartles ud og eventuel overlæg fra eksisterende tapet afhøvles og slibes.

Ved tapetsering af vægge skal tapet opsættes jævnt - uden rynker og synlige samlinger (stødes sammen).

Ved tapetsering med Rutex (savsmuldstapet) og andre struktur/skumtapeter - skal tapeten opsættes jævnt - uden rynker og synlige samlinger. Heller ikke samlinger fra bagved siddende tapet må være synlige.

Der må ikke opsættes tapet ovenpå Rutex og andre struktur/skumtapeter eller hessian.

Vægge, der er tapetseret med Rutex og andre struktur/skumtapeter, må kun males. Det samme gælder for i forvejen malede vægge, hvor der ikke er opsat tapet.

Hessian som væg- eller loftsbeklædning vil ikke kunne godkendes ved fraflytning, men skal - hvis ikke det er nedtaget ved syn - nedtages for Deres regning.

3. Ikkat:

3.1. Tapetilersuineq:

Niuertarfinni tapetit assigiinngitsorpassuit assigiinngitsunik akillit nassaarineqarsinnaapput, qanorluunniillu ittunik atuinissamut innersuussisinnaangilagut, kisiannili tapetinik tuniniagaqartunut innersuussisinnaalluta. Ikkap tapetip ikkuffissaata qanoq isikkoqarnissaa, tapetinut nipinneqqut qanoq ittoq atorreqassanersoq il.il. paasissutissiissutigineqassaaq.

3.2. Piareersarneq:

Sunaluunniit aallartikkaanni piareersaqaartoqartarpoq. Pipallaagaanni, imaluunniit piareersarissaq qaangiinnaraanni suliap inernerqaqutiginnaq kissaatigisatut naammassisinnaasarpoq. Imaassinnaavorluunniimmi tapeti taarsertariaqalersoq, tamannalu aningaasanik piffisamillu tamaangaannartunik qanoq naleqassava.

3.3. Suliarinissaannut innersuussutit:

Tapeti iikkameereersoq kaanngarsimanersaqarnersoq misissorneqassaaq, qinnerit kikissallu il.il. piarneqassapput. Putut milittorneqassapput aammalu tapetip atasup qaleriinnerusinnaasai piarneqassapput sioralillugillu manissarneqassallutik.

Ikkap tapetilersornerani tapeti manissunngorlugu – eqitapalinnarsaqartinnagu katiffiilu ersitsinnagit (aportillugit attuullugit) – ikkunneqartassaaq.

Tapeti Rutex-imik taaguutilik (tapeti sannaquaqqanik sanaaq) aamma tapetit ilusilersukkat allat / skummit atorlugit tapetilersuissagaanni tapeti manissunngorlugu – eqitapalinnarsaqartinnagu katiffiilu ersitsinnagit (aportillugit attuullugit) – ikkunneqartassaaq. Tassanissaaq tapetit katinnerat ersissangilaq.

Rutex aamma tapetit ilusilersukkat allat / skummit imaluunniit hessian-it qallerlugit tapetilersuisoqassangilaq.

Ikkat Rutex-imik aamma tapetinik katitikkannik allanik/skumminik tapetitaqareersut taamaallaat qalipanneqarsinnaapput. Tamannattaq iikkanut qalipareersimasunut tapetilersugaanngitsunut atuuppoq.

Ikkat qilaallu hessian-imik qallikkat inissiaq qimallugu nuunnermi akuerineqarsinnaangilat, kisiannili inissiap misissorneqarnerani piarneqarsimangippata illit nammineerlutik akilikannik piarneqassallutik.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Det samme gælder for opsatte panelplader og strukturmalning.

Døre og låger må ikke tapetseres.

Tamannattaq panelit pladitaannut ilusilersukkanullu qalipatanut ikkunneqarsimasunut atuuppoq.

Matut sikaaviillu matui tapetilersoqqusaanngillat.

3.4. Plastmaling af vægge:

Vægge, der er tapetseret med savsmuldstopet, strukturtapet eller lignende, må males. Det samme gælder i forvejen malede vægge, hvor der ikke er opsat tapet.

Væggene skal fremtræde jævnt og være ensartet malet. Der må ikke forekomme maling på fodpaneler, indfatninger og gulve, stikkontakter etc.

Husk derfor altid at sørge for god afdækning. Er der alligevel kommet maling på fodpaneler, indfatninger, kontakter og gulve m.v., hæfter fraflytter for retablering.

Gipsonitpladevægge - her skal De være opmærksom på, at vandafdampning skal anvendes med forsigtighed, da kartonbelægningen kan ødelægges.

3.5. Behandlingsanvisning:

Vask – udgipsning – plastvægmalning (glans 5).

3.6. Under-/overvægge i vådrum:

Beton/finpuds.

Vask – udgipsning (cementspartelpulver) – acrylplastmaling (glans 50).

Vægge i våde rum skal før en malebehandling rengøres grundigt med eddikesyre (2 dl 32% eddikesyre i 8-10 liter vand) samt eftervaskes med rent vand.

4. Gulve:

4.1 Trægulve og dørtrin:

Trægulve og dørtrin, der er lakeret, skal vedligeholdes så ofte, at de fremtræder vedligeholdte, uden af der er synlige tegn på, at lakken er slidt igennem til gulvbrædderne. Forinden gulvet lakeres, skal der foretages en afrensning for fedt og snavs, og dette foretages med almindelig sæbevand (ikke sulfo).

3.4. Ikkat plastmalingimik qalipatat:

Ikkat tapetininik sannakuaqqanik sanaanik, tapetininik ilusilersukkanik allanik assigisaannillu sanaanik tapetilersukkat qalipanneqarsinnaapput. Tamannattaq iikkanut qalipanneqareersimasunut tapetilersugaanngitsunullu atuuppoq.

Ikkat manissuussapput qalipaataallu assigii-aartuussallutik. Naqqup killingani listit, sinaak-kutit naqqillu, innaallagissamut ikkuffiit assigisaallu qalipaaiternertaqassanngillat.

Taamaattumik assersorluarnissaat tamatigut isumagisaruk. Naqqup killingani listit, sinaak-kutit naqqillu, innaallagissamut ikkuffiit assigisaallu qalipaammik kuserfigineqarsimappata, inissiamit anisup iluarsaasseqqinnissaq akiler-tussaavaa.

Ikkat gipsonit-imik qallikkat – tassani imer-mik aalartitsineq mianersuullugu atorneqassaaq, qalliutai kartoniusut aserorneqarsinnaammata.

3.5. Suliarinissaannut innersuussutit:

Asaaneq – gipsiiaaneq – iikkamut plastmalningi (qillissuseq 5).

3.6. Masattulerivimmi ikkat allit/qulliit:

Betoni/manissaaqqissaarneq.

Asaaneq – gipsiiaaneq (cementimik qajuusaa-sat) – acrylplastmaling (qillissuseq 50).

Masattulerivimmi ikkat qalipanneqannginnerminni eddikesyre (32% eddikesyre 2 dl imermut 8-10 literimut akulerullugu) asalluarneqassaaq, imermillu akoqanngitsumik kingunerlugu asanneqassalluni.

4. Naqqit:

4.1 Naqqit qisuit alloriusallu:

Naqqit qisuit alloriusallu lakkikat aserfallat-saalineqartutut isikkoqartinniarlugit, tassalu lak-kip nungullarnerinik ersittoqartinnaveersaarlugu akuttunngitsumik aserfallatsaalineqartassapput. Naqqit lakkerneqannginnerminni orsukulunner-sat iperlu piiarlugit salinneqassapput, tamannalu imeq qaqorsaammik nalinginnaasumik (sulfo-nngitsumik) akusaq atorlugu pisinnaavoq.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

Derefter vaskes med varmt eddikevand (2 dl. 32 % eddikesyre til en spand vand). Der vaskes efter med flere hold rent vand, hvorefter gulvet skal være helt tørt, inden lakeringen foretages.

Forud for lakeringen skal gulvet desuden materes – da der ellers ikke opnås tilstrækkelig vedhæftning.

Forinden gulvet lakeres, kan der foretages en partiel lakering af nedslidte og særligt udsatte steder. Gulvet støvsuges, og lakken påføres ufortyndet i fyldigt lag. Såfremt der ønskes en overflade, der ikke er blank, kan der til oplakering anvendes selvhærdende mat plastiklak.

Har gulvet været bonet, kan dette ikke fjernes ved almindelig rengøring, men kun ved afslibning. Gulvafslibning/gulvafhøvling skal foretages af fagfolk.

Gulve må ikke ludbehandles. (En undtagelse herfra er dog gulve, der i forvejen er ludbehandlede).

4.2. Korkgulve:

Undgå brug af vand til daglig rengøring. Når korkgulvet trænger til ekstra rengøring, vaskes i vand tilsat syntetisk rengøringsmiddel. Stærke opløsningsmidler som acetone og fortynder må ikke anvendes.

Daglig rengøring klares ved støvsugning, og ved grundigere rengøring tørres gulvet med en hårdt opvredet klud.

Efterbehandling af korkgulve med lak - følg brugsanvisningen. Lav altid et prøve felt inden den egentlige lakering.

4.3. Vinylgulve:

Vinylgulve vaskes i vand tilsat sæbe eller syntetiske rengøringsmidler. Det frarådes at bone, da vinylgulve så bliver meget glatte.

Tamatuma kingorna imeq kissartooq eddikemik akusaq (32% eddikesyre 2 dl qattamut imermut akulerullugu) atorlugu asanneqassapput. Imeq akoqanngitsoq atorlugu arlaleriarlugu kingunerneqassaaq, tamatumalu kingorna lakkii-linnginnermi nateq panerserluarneqassalluni.

Aamma lakkiilinnginnermi nateq qillerneriarneqassaaq – tamanna pinngippat lakki nipputi-vissinnaanngimmat.

Natip lakkerneqalinnginnerani nungullarner-sat nungullajaffiillu lakkimik qallerneqassapput. Nateq støvsugerneqassaaq lakkilu issusuunngor-lugu tarnunneqassalluni. Lakkip qaavata qillin-ginnissaa kissaatigineqarpat, nateq plastiklak qillinngitsoq nipujasoq atorlugu qallerneqarsin-naavoq.

Nateq bone-rummik taninneqarsimappat, taanna nalinginnaasumik asaanikkut peerneqar-sinnaanngilaq, kisiannili taamaallaat sioralillugu piarneqarsinnaalluni. Natermik sioraliineq / qa-piaaneq taamatut sulialinnit suliarineqassaaq.

Naqqit ludbehandling-imik suliarineqassan-gilaq. (Tassanili naqqit ludbehandleriikkat pi-neqanngillat).

4.2. Naqqit simissiat:

Ulluinnarni eqqiaasarnermi imeq atornaveer-saaruk. Nateq simissiaq eqqiarneqartariaqarlui-narpat, imeq eqqiaanermi qaqorsaammik synte-tiskiusumik akullugu atorneqassaaq. Arrorsaatit sakkortuut, soorlu acetone fortynderilu atoqqu-saanngillat.

Ulluinnarni eqqiaasarnermi støvsugerneqar-tassaaq, aammalu peqqissaartumik eqqiaanermi asaasiggorlugu nateq tagiarneqartassaaq.

Naqqit simissiat lakkimik taninneqassappata atuinissamut ilitsersuut malinneqassaaq. Lakke-rilinnginnermi naqqip simissiap immikkoortua ataaseq misiligutigiuk.

4.3. Naqqit vinylusut:

Naqqit vinylusut asannerini imeq qaqorsaam-mik nalinginnaasumik imaluunniit qaqorsaam-mik syntetiskiusumik akullugu atorneqassaaq. Tassani bone-rinissaq inassutigineqanngilaq, naqqit vinylusut pujattorujussuunngortarmata.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

4.4. Terrazzogulve og Stiftmosaikgulve:

Terrazzogulve og stiftmosaikgulve holdes ved jævnlig afvaskning med sæbevand (sæbespåner eller blød sæbe), der uden afskylning giver en smuk jævn, halvmat overflade.

Syntetiske rengøringsmidler må ikke bruges på terrazzogulve og stiftmosaikgulve.

Da kalken i vandet kan give gulvet et gråt slør, kan De enten behandle det med selvblankende, metalliseret vandvoks eller med stenspolitur, der i modsætning til vandvoks ikke nedsætter skridsikkerheden.

Hvis der sker gråfarvning, må den ikke fjernes med saltsyre, men ved skuring med kalkopløsende rengøringspulver eller med eddike på en klud.

4.4. Naqqit terrazzo-t aamma naqqit stiftmosaik-it:

Naqqit terrazzo-t aamma naqqit stiftmosaik-it akulikitsumik imeq qaqorsaasigaq (qaqorsaaitit aseqqorluttut imaluunniit qaqorsaaitit aqitsut) atorlugu asanneqartassapput, taakku kingunerneqanngikkaluarlutik naqqit qaavi kusanartumik assigiiartumik qillerpiannngitsumillu isikkoqalersittarmatigik.

Qaqorsaaitit syntetiskiusut naternut terrazzo-nut aamma naternut stiftmosaik-inut atoqqusaanngillat.

Erngup kalkitaata nateq qaserujuttunngortisinnaavaa, taakkulu imermut voksi qillertunngortitsisartoq imaluunniit stenspolitur, imermut voksimut sanilliullugu quasatsitsinnginnerusartoq atorlugu suliarisinnaavatit.

Nateq qaserujuttunngorsimappat saltsyre atorlugu qaserujunna piiarneqassanngilaq, ki-siannili qaqorsaaitit kalkiiaait atorlugit kumiinikkut imaluunniit asaammik eddike-talimmik tagiartuinikkut piiarneqassallutik.

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

Bilag 3. Budget

Budget for en boligafdeling består af driftsbudget og budgetteret balance. Ved anden form for opstilling skal de samme oplysninger fremgå.

Driftsbudget

Periode	Administrator
Afdeling	Nr.

Afdelingsdata

Boligareal m ²	Erhvervsareal m ²	Ejer
Antal lejemål	Antal lejemål	Ibrugtagningsår

Indtægter	Budgetforslag kommende år	Budget indeværende år	Regnskab for sidste år	Note
201 Leje				
202 Renter				
203 Andre ordinære indtægter				
204 Driftssikring og løbende særlig driftsstøtte				
206 Korrektion vedr. tidligere år				
210 Årets underskud				

Udgifter	Budgetforslag kommende år	Budget indeværende år	Regnskab for sidste år	Note
Ordinære udgifter				
101 Kapitalafkast				
107 Vandafgift				
109 Renovation				
110 Forsikringer				
111 Afdelingens energiforbrug				
112 Administrationsbidrag				
113 Ejendomsfunktionærydelser				
114 Fremmede tjenesteydelser				
115 Almindelig vedligeholdelse				
116 Planlagt og periodisk vedligeholdelse				
Heraf dækkes af henlæggelser				
117 Normalistandsættelse ved fraflytning				
Heraf dækkes af henlæggelser				
118 Særlige aktiviteter				
119 Diverse udgifter				
Henlæggelser				
120 Planlagt og periodisk vedligeholdelse og fornyelser				
121 Normalistandsættelse ved fraflytning				
123 Tab ved lejeledighed og fraflytninger				
124 Andre henlæggelser				
125 Ydelse vedr. lån til forbedringsarbejder m.v.				

6. marts 2007

Grllhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

126 Afdrag på fraflyttede lejeres godtgjorte forbedringsarbejder				
127 Bidrag til hærværksbekæmpelse				
Ekstraordinære udgifter				
129 Tab ved lejeledighed				
130 Tab ved fraflytning				
131 Renteomkostninger				
133 Afvikling af drifts- og likviditetsunderskud				
140 Årets overskud / budgetreserve				

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

Ilanngussaq 3. Missingersuutit

Najugaqarfimmi missingersuutit tassaapput ingerlatsinermut missingersuutit aamma oqimaqaatisitsinissamat missingersuutit. Allatut ilusiliinermi paasissutissat taaneqartut allassimassapput.

Ingerlatsinermut missingersuutit

Piffissaq	Aqutsisoq
Najugaqarfik	Nr.

Najugaqarfik pillugu paasissutissat

Inissiap angissusia m ²	Inuussutissarsiorfiup angissusia m ²	Piginnittoq
Attartukkat katillugit	Attartukkat katillugit	Ukioq atorneqalerfia

Isertitat

Ukiumut tullermut missingersuutininut siunnersuutit

Ukioq manna missingersuutit

Ukiup siuliani naatsorsuutit

Nalunaarsuut

201 Attartorneq				
202 Erniat				
203 Isertitat nalinginnaasut allat				
204 Ingerlatsinermut sillimmasiissutit aamma immikkut ittumik ingerlatsinermut tapiissutit				
206 Ukiut siuliinut iluarsaissutit				
210 Ukiumi amigartoorutit				

Aningaasartuutit

Ukiumut tullermut missingersuutininut siunnersuutit

Ukioq manna missingersuutit

Ukiup siuliani naatsorsuutit

Nalunaarsuut

Aningaasartuutit nalinginnaasut				
101 Aningaasaatinit iluanaarutit				
107 Imermut akiliutit				
109 Eqqaavilerineq				
110 Sillimmasiissutit				
111 Najugaqarfimmi nukimmik atuineq				
112 Allaffissornermut akiliutit				
113 Illuutini nakkutilliisunut akiliutit				
114 Allanit sullinneqarnerit				
115 Aserfallatsaaliuineq nalinginnaasoq				
116 Pilersaarutaasumik piffissamullu agguakkamik aserfallatsaaliuineq				
Taakkunanga sillimmatitut immikkoortitanit matussuserneqartussat				
117 Inissianik qimatsinermi nalinginnaasumik iluarsaassineq				
Taakkunanga sillimmatitut immikkoortitanit matussuserneqartussat				
118 Imikkut ittumik suliat				
119 Aningaasartuutit assigiinngitsut				

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

Sillimmatitut immikkoortitat				
120 Pilersaarutaasumik piffissamullu agguakkamik aserfallatsaaliuineq nutarterinerillu				
121 Inissianik qimatsinermi nalinginnaasumik iluarsaassineq				
123 Attartortoqannginnerani annaasat inissianillu nutsernerit				
124 Sillimmatitut immikkoortitat allat				
125 Pitsanngorsaaniisanut taarsigassarsianut il.il. akiliutit				
126 Attartortup inissiamit nuuttup pitsanngorsaaneranut taarserneqartumut akilersuutit				
127 Aserorterisarnermik akiuniarnermut akiliutit				
Immikkut ittumik aningaasartuutit				
129 Attartortoqannginnerani annaasat				
130 Inissianit nuuttoqartarnerani annaasat				
131 Ernianut aningaasartuutit				
133 Ingerlatsinermi akiliisinnaassutsimilu amigartoorutininik akilersuutit				
140 Ukiumi sinneqartoorutit/missingersuutinut sillimmatit				

Bilag 4. Resultatopgørelse

Ved anden form for opstilling skal de samme oplysninger fremgå.

Resultatopgørelse

Periode		Administrator			
Afdeling		Nr.			
Indtægter		Årets resultat	Årets bud- get	Sidste års resultat	Note
201	Leje				
202	Renter				
203	Andre ordinære indtægter				
204	Driftssikring og løbende særlig driftsstøtte				
206	Korrektion vedr. tidligere år				
	Indtægter i alt				
Udgifter					
Ordinære udgifter					
101	Kapitalafkast				
107	Vandafgift				
109	Renovation				
110	Forsikringer				
111	Afdelingens energiforbrug				
112	Administrationsbidrag				
113	Ejendomsfunktionærydelser				
114	Fremmede tjenesteydelser				
115	Almindelig vedligeholdelse				
116	Planlagt og periodisk vedligeholdelse				
	1. Afholdt udgift				
	2. Heraf dækkes af henlæggelser				
117	Normalistandsættelse ved fraflytning				
	1. Afholdt udgift				
	2. Heraf dækkes af henlæggelser				
118	Særlige aktiviteter				
119	Diverse udgifter				
Henlæggelser					
120	Planlagt og periodisk vedligeholdelse og fornyelser				
121	Normalistandsættelse ved fraflytning				
123	Tab ved lejeledighed og fraflytninger				
124	Andre henlæggelser				
125	Ydelse vedr. lån til forbedringsarbejder m.v.				
126	Afdrag på fraflyttede lejeres godtgjorte forbedringsarbejder				

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

Ekstraordinære udgifter					
129	Tab ved lejeledighed				
	1. Afholdt udgift				
	2. Heraf dækkes af henlæggelser				
130	Tab ved fraflytning				
	1. Afholdt udgift				
	2. Heraf dækkes af henlæggelser				
131	Renteomkostninger				
133	Afvikling af drifts- og likviditetsunderskud				
	Omkostninger i alt				
140	Årets Resultat				

Ilanngussaq 4. Angusaasut naatsorsornerat

Allattukkat allatut ilusilernerini paasissutissat takutinneqartut ersissapput.

Angusaasut naatsorsornerat

Piffissaq		Aqutsisoq			
Najugaqarfik		Nr.			
Isertitat		Ukiumi angusat	Ukiutum missinger-suutit	Ukiup siuliani angusat	Nalu-naar-suut
201	Attartorneq				
202	Erniat				
203	Isertitat nalinginnaasut allat				
204	Ingerlatsineranut sillimmasiissutit aamma immikkut ittumik ingerlatsineranut tapiissutit				
206	Ukiut siuliinut iluarsiiissutit				
	Isertitat katillugit				

Aningaasartuutit

Aningaasartuutit nalinginnaasut					
101	Aningaasaatinit iluanaarutit				
107	Imermut akiliutit				
109	Eqqaavilerineq				
110	Sillimmasiissutit				
111	Najugaqarfimmi nukimmik atuineq				
112	Allaffissornermut akiliutit				
113	Illuutini nakkutilliisunut akiliutit				
114	Allanit sullinneqarnerit				
115	Aserfallatsaaliuineq nalinginnaasoq				
116	Pilersaarutaasumik piffissamullu agguakkamik aserfallatsaaliuineq				
	1. Aningaasartuutit akilikkat				
	2. Taakkunanga sillimmatit immikkoortitanit matussuserneqartussat				
117	Inissianik qimatsinermit nalinginnaasumik ilu-arsaassineq				
	1. Aningaasartuutit akilikkat				
	2. Taakkunanga sillimmatit immikkoortitanit matussuserneqartussat				
118	Imikkut ittumik suliat				
119	Aningaasartuutit assigiinngitsut				
Sillimmatit immikkoortitat					
120	Pilersaarutaasumik piffissamullu agguakkamik aserfallatsaaliuineq				
121	Inissianik qimatsinermit nalinginnaasumik ilu-arsaassineq				
123	Attartortoqannginnerani annaasat inissianillu nutsernerit				

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

124	Sillimmatit immikkoortitat allat				
125	Pitsanngorsaanissanut taarsigassarsianut il.il. akiliutit				
126	Attartortup inissiamit nuuttup pitsanngorsaaneranut taarserneqartumut akilersuutit				
Immikkut ittumik aningaasartuutit					
129	Attartortoqannginnerani annaasat				
	1. Aningaasartuutit akilikkat				
	2. Taakkunanga sillimmatit immikkoortitanit matussuserneqartussat				
130	Inissianit nuuttoqartarnerani annaasat				
	1. Aningaasartuutit akilikkat				
	2. Taakkunanga sillimmatit immikkoortitanit matussuserneqartussat				
131	Ernianut aningaasartuutit				
133	Ingerlatsinermi akiliisinnaassutsimilu amigartoorutinik akilersuutit				
	Aningaasartuutit katillugit				
140	Ukiumi sinneqartoorutit/missingersuutinut sillimmatit				

Bilag 5. Balance

Ved anden form for opstilling skal de samme oplysninger fremgå.

Balance

Dato		Administrator			
Afdeling		Nr.			
Aktiver		Kroner	Budget	Sidste år	Note
Anlægsaktiver					
303	Forbedringsarbejder				
304	Andre anlægsaktiver				
Tilgodehavender og likvider					
305	Tilgodehavender				
306	Værdipapirer				
307	Likvide beholdninger				
308	Boligadministrator				
	Aktiver i alt				

Passiver		Kroner	Budget	Sidste år	Note
Henlæggelser					
401	Planlagt og periodisk vedligeholdelse				
402	Normalistandsættelse ved fraflytning				
405	Tab ved lejeledighed og fraflytninger				
406	Andre henlæggelser				
407	Underskud				
	Henlæggelser netto (henlæggelser – underskud)				
Langfristet gæld					
413	Andre lån				
414	Deposita				
415	Driftsstøttelån				
416	Anden langfristet gæld				
	Langfristet gæld i alt				
Kortfristet gæld					
418	Gæld til boligadministrator				
419	Uafsluttede forbrugsregnskaber				
423	Forudbetalt leje, inkl. varme				
424	Banklån				
425	Anden kortfristet gæld				
	Kortfristet gæld i alt				
	Passiver i alt				

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

Ilannugsaq 5. Oqimaaqatigiisitsineq

Allattukkat allatut ilusilernerini paasissutissat takutinneqartut ersissapput.

Oqimaaqatigiisitsineq

Ulloq		Aqutsisoq			
Najugaqarfik		Nr.			
Pigisat		Koruunit	Missinger- suutit	Ukiup- siuliani	Nalunaar- suut
Sanaartukkanit pigisat					
303	Pitsanngorsaalluni suliat				
304	Sanaartukkanit pigisat allat				
Pisassarisat akiliisinnaassuserlu					
305	Pisassarisat				
306	Pappiaqqat nalillit				
307	Akiliisinnaanermi uninngasuutit				
308	Inissianik aqutsisoq				
	Pigisat katillugit				

Akiligassat

		Koruunit	Missinger- suutit	Ukiup- siuliani	Nalunaar- suut
Sillimmatitut illuartitat					
401	Pilersaarutaasumik piffissamullu agguakkamik aserfallatsaaliuineq				
402	Inissianik qimatsinermit nalinginnaasumik iluarsaassineq				
405	Attartortoqannginnerani annaasat inissianillu nutsernerit				
406	Illuartitat allat				
407	Amigartoorutit				
	Illuartitat ilanngaasereerlugit (illuartitat – amigartoorutit)				
Akiitsut piffissami sivisuumi akilersugassat					
413	Taarsigassarsiat allat				
414	Qularnaveeqqusiissutit				
415	Ingerlatsinermit tapiissutitut taarsigassarsiat				
416	Akiitsut piffissami sivisuumi akilersugassat allat				
	Akiitsut piffissami sivisuumi akilersugassat katillugit				

	Akiitsut piffissami sivikitsumi akilersugassat				
418	Inissianik aqutsisumut akiitsut				
419	Atuinnermut naatsorsuutit inaarneqanngitsut				
423	Attartornermut siumut akilikkat, kiassarneq ilanngullugu				
424	Aningaaserivimmit taarsigassarsiat				
425	Akiitsut piffissami sivikitsumi akilersugassat allat				
	Akiitsut piffissami sivisuumi akilersugassat katillugit				
	Akiligassat katillugit				

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2 Nam. Oq. nal. nr. 2

Bilag 6. Reviewinstruks

Revisor skal i forbindelse med sit review særligt påse, at:

Årsrapporten skal udarbejdes efter nedenstående grundlæggende forudsætninger:

- 1) Årsrapporten skal udarbejdes på en klar og overskuelig måde (klarhed).
- 2) Der skal tages hensyn til de reelle forhold frem for formaliteter uden reelt indhold (substans).
- 3) Alle relevante forhold skal indgå i årsrapporten, medmindre de er ubetydelige (væsentlighed). Anses flere ubetydelige forhold tilsammen for at være betydelige, skal de dog indgå.
- 4) Driften af en aktivitet formodes at fortsætte (going concern), medmindre den ikke skal eller ikke antages at kunne fortsætte. Afvikles en aktivitet, skal klassifikation og opstilling samt indregning og måling tilpasses med denne afvikling.
- 5) Enhver værdiændring skal vises, uanset indvirkningen på egenkapital og resultatopgørelse (neutralitet).
- 6) Transaktioner, begivenheder og værdiændringer skal indregnes, når de indtræffer, uanset tidspunktet for betaling (periodisering).
- 7) Indregningsmetoder og målegrundlag skal anvendes ensartet på samme kategori af forhold (konsistens).
- 8) Hver transaktion, begivenhed og værdiændring skal indregnes og måles hver for sig, ligesom de enkelte forhold ikke må modregnes med hinanden (bruttoværdi).

**Ilanngussaq 6.
Pereersunik misissuinissamut ilitsersuut**

Kukkunersiuusup pereersunik misissuinermut atatillugu misissussavaa:

Ukiuumoortumik nalunaarut kinguliani mali-tassatut tunngaviusut malillugit suliarineqarsi-manersoq:

- 1) Ukiuumoortumik nalunaarut ersarissumik paasiuminartumillu suliarineqassaaq (ersarissuseq).
- 2) Pissusiviusut eqqarsaatigineqassapput, anikitsut imaqarpiannngitsut pinnatik (imari-saq tangilik).
- 3) Pissutsit attuumassutillit tamarmik ukiuumoortumik nalunaarummut ilaassapput, taakku isumaqanngitsutut inissisimanngip-pata (pingaaruteqassuseq). Kisiannili isumaqanngitsutut isikkullit arlallit katinneqar-nermini isumaqalersinnaappata, taakku ilaatinneqassapput.
- 4) Suliaq ingerlanneqarnera ingerlaannartussa-tut ilimagineqarpat (going concern) ilaatin-neqassaaq, ingerlaqqittussaanngippat ima-luunniit ingerlaqqittussatut ilimagineqan-gippat ilaatinneqassanani. Suliaq ingerlan-neqassappat suussusilersukkat inissititeri-nerlu, kiisalu naatsorsukkat uuttortakkallu ingerlatsinermut tassunga naleqqussarne-qassapput.
- 5) Nalitigut allannguutit suulluunniit takussu-tissiorneqassapput, tamatuma nammineq aningaasaatinut angusaasullu naatsorsorne-rinut sunniuteqartussaanera apeqqutaatinna-gu (kinaassusersiunngissuseq).
- 6) Nuussinerit, pisut nalitigullu allannguutit pinerini ilanngullugit naatsorsuusiorneqar-tassapput, tamatumani akilerneqarnerannut piffissaq apeqqutaatinnagu (piffissalersui-neq).
- 7) Naatsorsuutitut ilanngussilluni naatsorsue-riaatsit uuttuisarnermillu tunngaviusut pisut suussusiinut assigiimmik atorneqartassap-put (imaqassuseq).
- 8) Nuussinerit, pisut nalitigullu allannguutit ta-marmik naatsorsuutitut ilanngunneqartas-sapput aammalu immikkoortillugit uuttor-neqartassallutik, taamatullu pisut ataasiak-kaat imminnut aklereriittunngorlugit naat-sorsorneqarnissaat pinaveersaarneqassallu-ni (nalillit ilanngaasigaanngitsut).

6. marts 2007

Grhjs. b. nr. 2

Nam. Oq. nal. nr. 2

- 9) Primobalancen for regnskabsåret skal svare til ultimobalancen for det foregående regnskabsår (formel kontinuitet).
- 10) Regnskabsår, opstilling og klassifikation, konsolideringsmetode, indregningsmetode og målegrundlag samt den anvendte monetære enhed må ikke ændres fra år til år (reel kontinuitet).
- 11) Bestemmelserne i nr. 6-10 kan fraviges i særlige tilfælde. En sådan fravigelse skal hvert år oplyses i noterne, hvor den skal begrundes konkret og fyldestgørende med oplysning om, hvilken indvirkning, herunder så vidt muligt den beløbsmæssige indvirkning, fravigelsen har på virksomhedens aktiver og passiver, finansielle stilling samt resultatet.
- 12) At administrationsbidraget er fastsat i overensstemmelse med de herom fastsatte regler.
- 9) Ukiup naatsorsuiffiusup aallartinnerani naatsorsuutit oqimaaqatigiisinnerarnerat ukiup naatsorsuiffiusup qaangiuttup naanerani naatsorsuutit oqimaaqatigiisinnerisa asigissavaat (atajuartitsinissaq nalinginnaasoq).
- 10) Ukioq naatsorsuiffiusoq, naatsorsuutit inis-sititernerat suussusilersornerallu, patajaallisaanermi periuseq, naatsorsuutitut ilanngussilluni naatsorsueriaaseq aamma uuttu-inermi tunngaviusut, kiisalu naatsorsuutitut ataatsimut periuseq atorneqartoq ukiumiit ukiumut allanngortinneqartassanngilaq (atajuartitsinissarpiaq).
- 11) Nr. 6-imiit 10-mut aalajangersakkat immik-kut ittunik pisoqartillugu sanioqqunneqar-sinnaapput. Taamatut sanioqqutsinerit ukiut tamaasa nalunaarsuutitut immersuiffissap nalaanut allanneqartassapput, tassani tunngavigisat aalajangersimasut allanneqartas-sallutik, aammalu tamanna suliffeqarfiup pigisaanut akiligassaanullu, aningaasaqar-nikkut inissisimanageranut kiisalu naatsorsu-utit inerneritut qanoq aningaasatigut sunniu-teqarpiarnersoq ilisimatitsissutigineqartas-saluni.
- 12) Allaffissornermut akiliut tamatumunnga maleruagassiarineqartut naapertorlugit aala-jangersarneqarsimassaaq.

8. marts 2007

Grllhs. b. nr. 3 Nam. Oq. nal. nr. 3

Hjemmestyrets bekendtgørelse om Kompetenceudviklingsrådet

I medfør af § 7, stk. 2, og § 49, i landstingsforordning nr. 2 af 31. maj 1999 om erhvervsuddannelser og erhvervsuddannelseskurser, fastsættes:

Rådets formål og opgaver

§ 1. Landsstyret nedsætter et Kompetenceudviklingsråd til at rådgive Landsstyret i anliggender vedrørende kompetenceudvikling på erhvervsuddannelsesområdet, og til at styrke samordningen af initiativer på arbejdsmarkeds- og erhvervsuddannelsesområdet.

Stk. 2. Rådet behandler og afgiver indstilling i sager, der bliver forelagt af Landsstyret. Rådet kan af egen drift behandle sager, som rådet finder relevante.

Stk. 3. Rådet kan i sine indstillinger pege på behov for iværksættelse af analyser og dokumentation til belysning af aktuelle problemstillinger, herunder både lokale og regionale problemstillinger.

Stk. 4. Rådet afgiver senest 1. maj en årlig beretning til Landsstyret om sin indsats og om udviklingen på området.

§ 2. Rådet skal i sit virke:

- 1) Bidrage til at sikre samordning og kobling mellem arbejdsmarkedets parter omkring indsatsen på erhvervsfremme-, arbejdsmarkeds- og erhvervsuddannelsesområdet.
- 2) Tilstræbe at skabe forudsætningerne for at etablere et mere dynamisk erhvervsliv gennem udvikling af et fleksibelt arbejdsmarked, samt arbejde for at etablere et erhvervsuddannelsessystem, der kan sikre kompetenceudvikling på såvel specialiseret som generelt plan.

Namminersornerullutik Oqartussat Piginnaasat ineriartortinnissaat pillugu siunnersuisoqatigiit pillugit nalunaarutaat

Inuussutissarsiutinut ilinniartitaanerit inuussutissarsiutinullu pikkorissartitsisarnerit pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 2, ulloq 31. maj 1999-imeersoq § 7, imm. 2 aamma § 49 naaper-torlugit aalajangersarneqarpoq:

Siunnersuisoqatigiit siunertaat suliaasaallu

§ 1. Naalakkersuisut inuussutissarsiutinik ilinniartitaanermi piginnaasat ineriartortinnissaat aammalu suliffeqarnermi inuussutissarsiutinullu ilinniartitaanermi pilersinneqartut ataatsimut aqqissugaanerisa nukittorsarneqarnissaat anguniarlugu Piginnaasat ineriartortinnissaat pillugu siunnersuisoqatigiinnik Naalakkersuisunik siunnersuisartussanik pilersitsipput.

Imm. 2. Siunnersuisoqatigiit inassuteqaateqartassapput suliaasani Naalakkersuisunit saqummiunneqartuni. Siunnersuisoqatigiit namminneerlutik suliaasani suliaasaqarfimminnut attuumassuteqartutut isigisaminni suliaqarsinnaapput.

Imm. 3. Siunnersuisoqatigiit inassuteqarnerminni tikkuaasinnaapput pissutsinut atuuttunut misissuqqissaarnissamik takussutissior-titsinisamillu pisariaqartitsiviusuni, tamatumunnga ilanngullugit ajornartorsiutit piffinni ataasiakkaani nunallu immikkoortuini pisut.

Imm. 4. Siunnersuisoqatigiit ukiumoortumik kingusinnerpaamillu 1. maj Naalakkersuisunut suliniutitik pillugu aammalu suliaasaqarfimmi iluani ineriartorneq pillugu nalunaaruteqartassapput.

§ 2. Siunnersuisoqatigiit sulinerminni:

- 1) Inuussutissarsiutit ineriartortinneqarnerisa, suliffeqarnerup inuussutissarsiutinullu ilinniartitaanerup suliamik ingerlatsinermi illuatungeriit akornanni ataatsimut aqqissugaanissaat imminnullu attuumassuteqarnerisa eqqanaarneqarnissaat peqataaffigissa-vaat.
- 2) Inuussutissarsiornerup uummaarissup pilersinneqarnissaata ineriartortitsinikkullu suliffeqarnerup eqaatsumik ingerlasuunnissaasa aqutissiuunneqarnissaat anguniassavaat, aammalu inuussutissarsiutinik ilinniartitaanerup immikkuullarissumik nalinginnaasumillu piginnaasanik ineriartortitsinermik

8. marts 2007

Grhjs. b. nr. 3

Nam. Oq. nal. nr. 3

- 3) Tilstræbe, at såvel de nuværende kortsigtede behov som de mere langsigtede kompetenceudviklingsbehov på arbejdsmarkedet og i uddannelsessystemet dækkes.
- 4) Fremkomme med forslag til initiativer og indretning af lovgivning på en måde, så både arbejdsmarkedets parter og det offentlige har incitament til at investere i kompetenceudvikling, hvor der er behov herfor.
- 5) Gennem rådgivning tilstræbe, at det bliver muligt at give begrebet livslang læring konkret indhold gennem relevante initiativer.
- 6) Følge erhvervsudviklingen, erhvervsuddannelses- og arbejdsmarkedsindsatsen i landet og angive veje til at smidiggøre strukturer på arbejdsmarkedet og i erhvervsuddannelsessystemet, samt medvirke til at sikre kompetenceudvikling i arbejdsstyrken.
- 7) Følge udviklingen i de erhvervmæssige uddannelser og afgive anbefalinger om uddannelsernes kvalitet og udvikling, omstillings- evne og sammenhæng mellem uddannelsernes enkelte dele.
- 8) Rådgive om og bidrage til en løbende strukturovervågning af indsatsen omkring efteruddannelse og kompetenceudvikling.
- 9) Inddrage spørgsmål, der kan medvirke til at styrke innovation og iværksætterfremme, specielt gennem initiativer inden for uddannelsessystemet.
- 10) I dialog med relevante lokale og regionale aktører fremkomme med forslag til strukturering af den lokale og regionale indsats på arbejdsmarkeds- og erhvervsuddannelsesområdet og søge at afstemme den lokale og regionale indsats med den landsdækkende indsats.
- 3) Suliffeqarnermi ilinniartitaanermilu piginnaasanik ineriartortitsinermi piffissami sivi-kitsumi atuuttussanik siunissarlu ungasinnerusoq eqqarsaatigalugu atuuttussanik pisari-aqartinneqartut aaqqiivigineqarnissaat anguniassavaat.
- 4) Suliniutinik inatsisiliornikkullu ilusilersuiner-nik siunnersuusiortassapput, taakku aq-qutigalugit sulianik ingerlatsinermi illuatungeriit pisortallu piginnaasat ineriartortin-neqarnissaannut pisariaqartitsiffiusuni ani-ngaasaleeqataanissaannik kajumilersinne-qaqqullugit.
- 5) Siunnersuinerminni inuuneq naallugu ilin-niarnermik oqartarnerup naleqqutumik pi-lersitsinikkut imaqartinneqarnissaa anguni-assavaat.
- 6) Nunami tamarmi inuussutissarsiornikkut ineriartortitsineq, inuussutissarsiutinik ilin-niartitaanermi suliffeqarnermilu suliniutit malittarissavaat, suliffeqarnerup inuussutis-sarsiutinullu ilinniartitaanernut eqaatsumik iluseqartinneqarnissaat aqqutissiutissallu-gu aammalu sulisut tamarmik piginnaasaan-ik ineriartortitsinissap eqqanaarneqarnis-saa peqataaffigissallugu.
- 7) Inuussutissarsiutinik ilinniartitaanerup in-eriartortinneqarnera malittarissavaat, ilinni-artitaanerillu pitsaassusaat, ineriartortinne-qarnerat, naleqqussarsinnaassuseqarnerat ilinniakkallu ataasiakkaat immikkoortuini ataqatigiissaarineq pillugu innersuussis-sallutik.
- 8) Ilinniartitseqqittarnerni piginnaasallu in-eriartortinnissaat pillugu pilersinneqartut ilusi-lersorneqarsimanerisa nakkutigineqarnerat peqataaffigissavaat siunnersuiffigissallu-gulu.
- 9) Apeqqutit pitsanngorsaataasinnaasut pilersitsinernullu siuarsaaneq sulinerminni ilan-ngutissavaat, ilinniartitaanerup iluani pilersinneqartut pingaartuutillugit.
- 10) Sumiiffinni ataasiakkaani, nunallu immik-koortuini attuumassuteqartut peqatigalugit, inuussutissarsiutinut ilinniartitaanermi suli-niutit aaqqissuunneqarnerannut siunnersuu-teqartassapput, aammalu piffinni ataasiak-kaani nunallu immikkoortuini suliniutit nuna tamakkerlugu suliniutinut tulluarsar-neqarnerat peqataaffigissallugu.

8. marts 2007

Grhjs. b. nr. 3

Nam. Oq. nal. nr. 3

*Rådets sammensætning og konstituering**Siunnersuisoqatigiit inuttalersugaanerat inissitsiternerallu*

§ 3. Rådet består af 1 formand udpeget af Landsstyret og en repræsentant og en suppleant udpeget af hver af følgende organisationer og myndigheder:

- 1) Grønlands Arbejdsgiverforening (GA).
- 2) Sulinermik Inuutissarsiuqartut Katuffiat (SIK).
- 3) KANUKOKA.
- 4) Brancheudvalgene blandt udvalgenes formænd.
- 5) Brancheskolerne blandt forstanderne ved brancheskolerne.
- 6) ILIK
- 7) NUSUKA

Stk. 2. Herudover udpeger Ilinniartitsisut Meeqqat Atuarfianneersut Katuffiat (IMAK), Peqqinnissaq Pillugu Kattuffiat, Perorsaaaut Ilinniarsimasut Peqatigiiffiat (P.I.P.), Atorfillit Kattuffiat (AK) Tusagassiorut Peqatigiiffiat (TP) og Ilinniartuut Kattuffiat (ASG) i fællesskab 2 repræsentanter og 2 suppleanter til rådet.

Stk. 3. Rådet udpeges for en 4 års periode.

Stk. 4. Rådet vælger en næstformand af sin midte. Næstformanden leder rådets møder ved formandens forfald.

Stk. 5. Rådet har en fast tilforordnet fra hver af de følgende myndigheder:

- 1) Familiedirektoratet.
- 2) Erhvervsdirektoratet.
- 3) Direktoratet for Kultur, Uddannelse, Forskning og Kirke.
- 4) Grønlands Statistik.

Stk. 6. Rådet kan ud over de i stk. 5 nævnte tilforordne personer med særlig viden og indblik i de emneområder, som behandles på møderne.

Møder

§ 4. Rådet afholder minimum 2 ordinære møder om året.

§ 3. Siunnersuisoqatigiit ilaasortaqrput siulittaasumik Naalakkersuisunit toqqarneqartumik aammalu matuma kinguliani taaneqartunit kattuffinnit pisortaqrfinnullu sinniisumik kingoraartissamillu toqqarneqartunik:

- 1) Kalaallit Nunaanni Sulisitsisut Peqatigiiffianit (GA).
- 2) Sulinermik Inuutissarsiuqartut Kattuffianit (SIK).
- 3) KANUKOKA-mit.
- 4) Inuussutissarsiutinut ilinniartinni Brancheudvalgiini siulittaasut akornannit.
- 5) Inuussutissarsiutinut ilinniartinni forstanderit akornannit.
- 6) Ilik.
- 7) NUSUKA.

Imm. 2. Taakkua saniatigut Ilinniartitsisut Meeqqat Atuarfianneersut Kattuffiat (IMAK), Peqqinnissaq Pillugu Kattuffiat, Perorsaaaut Ilinniarsimasut Peqatigiiffiat (P.I.P.), Atorfillit Kattuffiat (AK) Tusagassiorut Peqatigiiffiat (TP) aamma Ilinniartuut Kattuffiat (ASG) Siunnersuisoqatigiinnut sinniisunik 2-nik kingoraartissamillu 2-nik ataatsimoorussaminnik toqqaasapput.

Imm. 3. Siunnersuisoqatigiit qinigaaffimmi ukiumik 4-nik sivisussuseqartumi atuutissapput.

Imm. 4. Siunnersuisoqatigiit akunnerminni siulittaasup tullissaanik qinersissapput. Siulittaasup tulliaata siulittaasoq ataatsimeeqataangippat ataatsimiinneq aquttassavaa.

Imm. 5. Uku aalajangersimasumik taaseqataasinnaangitsunik peqataatitaqassapput:

- 1) Ilaqutariinnermut Pisortaqrarfik.
- 2) Inuussutissarsiormut Pisortaqrarfik.
- 3) Kultureqarnermut, Ilinniartitaanermut, Ilisimatusarnermut Ilageeqarnermullu Pisortaqrarfik.
- 4) Kalaallit Nunaanni Naatsorsueqqissaartarfik.

Imm. 6. Siunnersuisoqatigiit imm. 5-mi taaneqartut saniatigut immikkut ilisimasalinnik aammalu ataatsimiinnermi suliarineqartut ataasiakkaat pillugit paasisimasalinnik taaseqataasinnaanatik ataatsimeeqataasunik peqataatitaqarsinnaapput.

Ataatsimiinnerit

§ 4. Siunnersuisoqatigiit ukiumut minnerpaamik 2-riarlutik ataatsimiittassapput.

8. marts 2007

Grhjs. b. nr. 3

Nam. Oq. nal. nr. 3

Stk. 2. Rådet afholder ekstraordinært møde, såfremt:

- 1) Landsstyret begærer det,
- 2) Rådets formand finder anledning dertil, eller
- 3) et flertal af Rådets medlemmer begærer det.

Forretningsorden

§ 5. Landsstyret fastsætter rådets forretningsorden.

Sekretariatsfunktion

§ 6. Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser varetager sekretariatsfunktionen for Rådet.

Stk. 2. Sekretariatets opgaver koordineres med Erhvervsdirektoratet og Direktoratet for Kultur, Uddannelse, Forskning og Kirke.

Finansiering

§ 7. Medlemskab af rådet er ulønnet. Udgifter til rådets aktiviteter, herunder rejse- og opholdsudgifter, afholdes af Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser.

Ikrafttrædelses- og ophævelsesbestemmelser

§ 8. Bekendtgørelsen træder i kraft den 8. april 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 5 af 22. marts 2004 om Kompetenceudviklingsrådet og Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 4 af 22. marts 2004 om nævn vedrørende arbejdsgiveres erhvervsuddannelsesbidrag (AEB-nævn).

*Grønlands Hjemmestyre,
den 8. marts 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Palle Frederiksen

Imm. 2. Siunnersuisoqatigiit immikkut ittumik ataatsimiittassapput

- 1) Naalakkersuisut piumasarippassuk,
- 2) siulittaasup pisariaqartippagu, imaluunniit
- 3) ilaasortat amerlanerussuteqartut siunnersuutigippassuk.

Suleriaasissaq

§ 5. Naalakkersuisut Siunnersuisoqatigiit suleriaasissaat aalajangissavaat.

Allattoqarfik

§ 6. Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqqarfik Siunnersuisoqatigiit allattoqarfigissavaat.

Imm. 2. Allattoqarfiup suliassai Inuussutissarsiornermut Pisortaqqarfimmut aamma Kulturreqarnermut, Ilinniartitaanermut, Ilisimatusarnermut Ilageeqarnermullu Pisortaqqarfimmut ataqatigiissarneqassapput.

Aningaasalersorneqarnera

§ 7. Siunnersuisoqatigiinnut ilaasortaaneq akissarsiaqarfiunngilaq. Siunnersuisoqatigiit suliaannut, tamatuma ataani angalanermi, tassungalugu atatillugu najugaqartinneqarnermi, aningaasartuutit Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqqarfimmit akilernerqartassapput.

Atortuulersitsinermik atorunnaarsitsinermillu aalajangersakkat

§ 8. Nalunaarut 8. april 2007 aallarnerfigalugu atortuulersinneqarpoq.

Imm. 2. Ilutigalugu Namminersornerullutik Oqartussat Piginnaasat ineriartortinnissaat pillugu siunnersuisoqatigiit pillugit nalunaarutaat nr. 5, 22. marts 2004-meersoq aamma Namminersornerullutik Oqartussat Sulisitsisut inuutissarsiutinut ilinniartitaanermut akiliutaat pillugit ataatsimiittitaliaq (AEB-nævn) pillugu nalunaarutaat nr. 4. 22. marts 2004-meersoq atorunnaarsinneqarput.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 8. marts 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Palle Frederiksen

15. marts 2007

Grhjs. b. nr. 4 Nam. Oq. nal. nr. 4

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om
udbetaling af offentlig hjælp,
handlingsplaner, rådighed m.v.**

I medfør af § 8, stk. 2, § 11, stk. 6, § 13, stk. 7, § 18, stk. 3, og § 24, stk. 2, i landstingsforordning nr. 15 af 20. november 2006 om offentlig hjælp fastsættes:

Kapitel 1

Omfattede personer

§ 1. Denne bekendtgørelse omfatter personer, der søger om eller modtager offentlig hjælp efter reglerne i landstingsforordning om offentlig hjælp.

Kapitel 2

Handlingsplan

§ 2. Kommunalbestyrelsen skal oplyse ansøgere og modtagere af offentlig hjælp om retten til at få udarbejdet en individuel handlingsplan i samråd med kommunalbestyrelsen.

Kapitel 3

Rådighed m.v.

§ 3. For ansøgere og modtagere af offentlig hjælp alene på grund af ledighed, er det en betingelse, at arbejdsmulighederne udnyttes ved at søge arbejde på en måde, der er sædvanlig inden for det pågældende område. Vedkommende skal endvidere efter krav fra kommunalbestyrelsen søge konkrete åbne stillinger.

Stk. 2. Det er et krav, at ansøgere samtidig med ansøgning om offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter samt til enkeltudgifter alene på grund af ledighed tilmelder sig arbejdsmarkedskontoret med henblik på formidling af beskæftigelse.

**Pisortanit ikiorsiissutit
tunniunneqartarnerat pillugu, iliuusissatut
pilarsaarutit, sulisinnaassuseq il.il. pillugit
Namminersornerullutik Oqartussat
nalunaarutaat**

Pisortanit ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut Peqqussutaanni nr. 15, 20. November 2006-imeersumi § 8, imm. 2, § 11, imm. 6, § 13, imm. 7, § 18, imm. 3 aamma § 24 imm. 2 naaportorlugit aalajangersarneqarput:

Kapitali 1

Inuit pineqartut

§ 1. Nalunaarummit matuminnga inuit pineqartut tassaapput inuit pisortanit ikiorsiissutinik pisortanit ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat naaportorlugit qinnuteqartut pisartagaqartulluunniit.

Kapitali 2

Iliuusissatut pilarsaarutit

§ 2. Kommunalbestyrelsimit pisortanit ikiorsiissutinik qinnuteqartut pisartagaqartulluunniit ilisimatinneqassapput kommunalbestyrelsi peqatigalugu inuttut namminerminnut iliuusissatut pilarsaarusiortifigineqarsinnaatitaasut.

Kapitali 3

Sulisinnaassuseq il.il.

§ 3. Pisortanit ikiorsiissutinik suliffissaaleqinerinnaq pissutigalugu qinnuteqartunut pisartagalinnullu, piumasagaataavoq, sulisinnanermut periarfissat imatut suliffissarsiormi pineqartup nalinginnaasuusut iluani iluaqutiginiarneqarsimassasut. Pineqartumut ilanngullugu kommunalbestyrelsimit piumasagaataavoq suliffinnut aalajangersimasunut inuttaqanngitsunut qinnuteqassasoq.

Imm. 2. Piumasagaataavoq, qinnuteqaateqartut pilersorneqarnissamut aamma aalajangersimasunik aningaasartuutitut kiisalu aningaasartuutitut ataasiakkaanut suliffissaaleqinerinnaq pissutigalugu pisortanit ikiorsiissutinik qinnuteqaammut peqatigitillugu suliffissarsiuusisarimmittut nalunaarsimassasut suliffissaqarsinnaanissamut ikiorserneqarsinnaanissaq siunertaralugu.

15. marts 2007

Grhjs. b. nr. 4

Nam. Oq. nal. nr. 4

Stk. 3. Det er en betingelse for at modtage hjælp, at ansøgere og modtagere tager imod et rimeligt tilbud om aktivering.

§ 4. Ansøgere og modtagere af offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter samt til enkeltudgifter alene på grund af ledighed, skal kunne overtage arbejde og starte i tilbud om aktivering med dags varsel.

Stk. 2. Arbejdet skal kunne overtages og aktiveringen igangsættes ved arbejdstids begyndelse dagen efter, at tilbuddet er formidlet til ansøgeren eller modtageren.

Stk. 3. Ansøgeren eller modtageren skal kunne stille til møde på kommunen dagen efter, at indkaldelse hertil er modtaget fra kommunalbestyrelsen.

§ 5. Ansøgere og modtagere af offentlig hjælp alene på grund af ledighed har dog ikke pligt til at udnytte sine arbejdsmuligheder ved at tage imod tilbud om arbejde eller aktivering, hvis:

- 1) Tilbuddet ikke kan anses for et rimeligt tilbud på grund af forhold, der vedrører tilbuddets indhold.
- 2) Ansøgeren og modtageren ikke kan arbejde på grund af sygdom, eller der er risiko for, at helbredet forringes, hvis det hidtidige arbejde fortsættes.
- 3) Ansøgeren og modtageren har ret til orlov i forbindelse med graviditet, barsel og adoption efter reglerne i landstingsforordning om orlov, m.v. og dagpenge ved graviditet, barsel og adoption, når der bortses fra kravet om forudgående beskæftigelse.
- 4) Ansøgeren og modtageren er omfattet af en friperiode efter § 8.

§ 6. Kommunalbestyrelsen skal undersøge og vurdere ansøgere og modtagere af offentlig hjælp til forsørgelse, faste udgifter samt til en-

Imm. 3. Ikiorsiissutinik pissarsisinnaanissamut piunasaqaataavoq, qinnuteqartut pisartagallillu sulilersitaasinnaanissamut naammaginnartumik neqeroorutitut akuersaarsimassasut.

§ 4. Pisortanit ikiorsiissutinik suliffissaaleqinerinnaq pissutigalugu pilersorneqarnissamut aamma aalajangersimasunik aningaasartuutitut kiisalu aningaasartuutitut ataasiakkaanut qinnuteqartut pisartagaqartulluunniit, ullormik ataasimik siuoorutut naluunarfineqarlutik suliffimmik tiguisinnaassapput sulilersitaasinnaanermillu neqeroorut atorlugu aallartissinnaassallutik.

Imm. 2. Suliffimmik tigusineq aamma sulilersitaaneq aallartinneqarsinnaassapput, qinnuteqartumut pisartagaqartumulluunniit neqeroorutit ingerlateqqinneqarneraniit ullup ataasip qaangiunnerani ullup suliffiusussap aallartinnerani.

Imm. 3. Qinnuteqartoq pisartagaqartorluunniit kommunimut takkussinnaassaaq, tamatumunga kommunalbestyrelsimiit aggersarneqarnerup tiguneqarneraniit ulloq ataaseq qaangiuppaa.

§ 5. Pisortanit ikiorsiissutinik suliffissaaleqinerinnaq pissutigalugu qinnuteqartut pisartagaqartullu piunasaaffeqanngillat sulisinnaanermi periarfissanik atuisinnaanissaminnut suliffeqalernissaq sulilersitaanissarlugu pillugu neqeroorummik akuersaarinnissamut:

- 1) Neqeroorut isigineqarsinnaanngippat naammaginnartut neqeroorutitut pissutsit neqeroorutit imarisaanut tunngasut pissutigalugit,
- 2) Qinnuteqartoq pisartagaqartorluunniit sulisinnaanngippat napparsimaneq pissutigalugu, imaluunniit manna tikillugu suliffiup ingerlatiinnarneqarnerani peqqissutsip ajorseriarsinnaanissaanut navianaateqarpat.
- 3) Qinnuteqartoq pisartagaqartorluunniit naartuneq, ernineq qitornarsiartaarnerluunniit pissutigalugit sulinnigiffeqarsinnaatitaavoq, naartunermi, erninermi qitornarsiartaarnermilu sulinnigiffeqartarnek il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat naapertorlugit, suliffeqareersimanissamut piunasaqaataasoq eqqaassanngikkaanni, imaluunniit
- 4) Qinnuteqartoq pisartagaqartorluunniit § 8 naapertorlugu piiffissamut sulinnigiffiusussamut ilaatinneqarsimappat.

§ 6. Kommunalbestyrelsimiit, pilersorneqarnissamut, aalajangersimasunik aningaasartuutitut kiisalu aningaasartuutitut ataasiakkaanut pi-

15. marts 2007

Grllhs. b. nr. 4

Nam. Oq. nal. nr. 4

keltudgifters rådighed, hvis der opstår tvivl om rådigheden for arbejdsmarkedet.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen skal vurdere, om ansøgere og modtagere af offentlig hjælp til forsørgelse, faste udgifter samt enkeltudgifter, fortsat opfylder betingelserne for hjælpen ved at udnytte sine arbejdsmuligheder, hvis vedkommende:

- 1) Afslår et formidlet arbejde.
- 2) Udebliver fra et tilbud om aktivering.
- 3) Udebliver fra et aftalt møde med kommunalbestyrelsen.
- 4) Undlader at give meddelelse til kommunalbestyrelsen eller arbejdsgiveren om sygdom i tilfælde, hvor der er givet tilbud om aktivering, eller vedkommende skal møde til job-samtale hos en arbejdsgiver.

§ 7. Ansøges der om, eller modtages der hjælp på grund af problemer ud over ledighed, skal kommunalbestyrelsen vurdere, om der i det enkelte tilfælde foreligger andre forhold end de i § 5 nævnte, som kan begrunde, at den pågældende ikke har pligt til at udnytte sine arbejdsmuligheder.

§ 8. Modtagere af offentlig hjælp til forsørgelse, faste udgifter samt til enkeltudgifter i en sammenhængende periode på 6 måneder, har ret til en friperiode på 14 dage.

Stk. 2. Friperioden skal afholdes samlet og inden for 6 måneder efter rettens erhvervelse.

sortanit ikiorsiissutininik qinnuteqartut pisartagaqartulluunniit naliliiffigineqassapput sulisinaassuseqarnermut, suliffeqarnermi sulisinnaassuseqarnerat qularutigineqassappat.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsimit, pilersorneqarnissamut, aalajangersimasunik aningaasartuutininut kiisalu aningaasartuutininut ataasiakkaanut pisortanit ikiorsiissutininik qinnuteqartut pisartagaqartulluunniit naliliiffigineqassapput sulisinnaanerminnut periarfissaminnik iluaqutiginissinnaanerminni ikiorserneqarnissamut pi-umasaqaatinik sulii eqquutsitsisuunersut, pineqartumit

- 1) Suliffik innersuunneqartoq itigartinneqassappat
- 2) Sulilersitaanermik neqeroorummut takkutinnngippat
- 3) Kommunalbestyrelsimit ataatsimeeqateqarnissamut isumaqatigiissutaasimasumut takkutinnngippat, imaluunniit
- 4) Napparsimaneq pissutigalugu kommunalbestyrelsimut sulisitsisumulluunniit, tassani sulilersitaanissaq neqeroorutaasimasumut, pineqartorluunniit sulisitsisuminit sulilersinnaalernissaq pillugu oqaloqatiginnikkiartorluni ataatsimiigiarnissamut nalunaaruteqanngippat.

§ 7. Suliffissaaleqinerimi ajornarsiutit qaavisi-
gut ikiorserneqarnissamik qinnuteqartoqarpat
pisartagaqartoqarpalluunniit, kommunalbesty-
relsimit nalilivigineqassaaq, pissutsini ataasiak-
kaani § 5-imit taaneqartunit allaanerusunik pis-
suseqartoqarnera, pineqartup sulisinnaanermi-
nut periarfissaminik atuisinnaanermi pi-
sussaaffeqannginneranut tunngavigineqarsin-
naasunik.

§ 8. Pisortanit ikiorsiissutininik pilersorneqar-
nermut, aalajangersimasunik aningaasartuuti-
nut kiisalu aningaasartuutininut ataasiakkaanut pi-
sartagaqartut piffissami imminnut ataannartuni
qaammatini 6-ni, piginnaatitaaffeqarput ulluni
14-ini piffissamut sulinngiffiusussamut peqataa-
tinnneqarnissamut.

Imm. 2. Piffissaq sulinngiffiusussaatitaasoq
ataatsimortumik sulinngiffiusaaq aamma pigin-
naatitaaffiup pissarsiarineqarneraniit qaammatit
6-t qaangiutinnginnerini.

15. marts 2007

Grhjs. b. nr. 4

Nam. Oq. nal. nr. 4

Stk. 3. Modtageren skal meddele ønske om afholdelse af friperiode til kommunalbestyrelsen med minimum 14 dages varsel.

Stk. 4. Kommunalbestyrelsen skal tilstræbe, at friperioden så vidt muligt lægges efter aftale med modtageren.

Kapitel 4

Uarbejdsdygtighed m.v.

§ 9. Det er en betingelse for modtagelse af offentlig hjælp til forsørgelse og til faste udgifter samt til enkeltudgifter som følge af uarbejdsdygtighed på grund af tilpasningsproblemer eller dårligt helbred, at ansøgeren af kommunalbestyrelsen vurderes ikke at kunne varetage et arbejde på normale vilkår.

§ 10. Modtagere af offentlig hjælp som følge af uarbejdsdygtighed på grund af tilpasningsproblemer eller dårligt helbred, skal efter indkaldelse møde til opfølgning på kommunen hver 3. måned.

Stk. 2. Ved opfølgningen skal der tages stilling til, om modtageren af offentlig hjælp skal tilbydes kurser, behandlingsophold, deltagelse i enkeltfagsundervisning eller lignende for at forbedre muligheden for tilbagevenden til arbejdsmarkedet.

Stk. 3. Ved opfølgningen skal det vurderes, om vedkommende skal overgå til andre former for hjælp.

§ 11. Står en ansøger om eller modtager af offentlig hjælp til forsørgelse, faste udgifter samt til enkeltudgifter ikke til rådighed for arbejdsmarkedet på grund af sygdom, kan kommunalbestyrelsen kræve dokumentation for sygdommen.

Imm. 3. Pissarsisup sivikinnerpaamik ullunik 14-inik siumoortumik nalunaarutigalugu kommunalbestyrelsimut nalunaarutigissavaa kissaatiginerlugu piffissap sulinngiffiusussap atornissaa.

Imm. 4. Kommunalbestyrelsimit anguniarneqassaaq, piffissamik sulinngiffeqarfiusussamik pissarsisoq sapinngisamik isumaqatigiissuteqarfigalugu aalajangersarneqassasoq.

Kapitali 4

Sulisinnaassuseqannginneq il.il.

§ 9. Pisortanit ikiorsiissutininik pilersorneqarnermut aamma aalajangersimasumik aningaasartuutunut kiisalu aningaasartuutunut ataasiakkaanut sulisinnaassuseqannginneq pissutigalugu naleqqussarsinnaanikkut ajornartorsiutit imaluunniit peqqissuunnginneq pissutigalugu pissarsisartunut piumasagaataavoq, qinnuteqartoq kommunalbestyrelsimit naliliivigineqarsimassasoq nalinginnaasumik atugassarititaasut atorlugit suliamik isumaginmissinnaanngitsutut.

§ 10. Pisortanit ikiorsiissutininik sulisinnaassuseqannginneq pissutigalugu naleqqussarsinnaanikkut ajornartorsiutit imaluunniit peqqissuunnginneq pissutigalugu pissarsisartut, aggersarneqarenermi kingorna qaammatit 3 tamaasa kommunimut malinnaavigineqarlutik ataatsimiigiartassapput.

Imm. 2. Malinnaavigineqarnermi aalajangiiffigineqassaaq, pisortanit ikiorsiissutininik pisartaqartoq pikkorissarnissamik, katsorsartinneqarnissamik, ilinniakkatigut ataasiakkaanik ilinniartitaanermut peqataatinneqarnissamik assigisaannilluunniit neqeroorfigineqassanersoq suliffeqarnermut uteqqissinnaanerani periarfissai pitsaangorsarniarlugit.

Imm. 3. Malinnaavigineqarnermi naliliivigineqassaaq, pineqartoq ikiorsiissutininut allatut itunut nuutinneqassanersoq.

§ 11. Pisortanit ikiorsiissutininik pilersorneqarnermut, aningaasartuutunut aalajangersimasunut kiisalu aningaasartuutunut ataasiakkaanut qinnuteqartoq pissarsiaqartarluunniit suliffeqarnermi napparsimaneq pissutigalugu sulisinnaassanngippat, kommunalbestyrelsimit napparsanermut uppersaateqartoqarnissaa piumasagaatigineqarsinnaavoq.

15. marts 2007

Grhjs. b. nr. 4

Nam. Oq. nal. nr. 4

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen skal afholde eventuelle udgifter til dokumentation for sygdom.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsesimit napparsimannermut uppernarsaasiinermi aningaasartuutaa-sinnaasut akilerneqassapput.

Kapitel 5

Udmåling og dokumentation

§ 12. Kommunalbestyrelsen skal vurdere, hvilke faste udgifter der kan vurderes som rimelige.

Stk. 2. Ved vurderingen af, om faste udgifter er rimelige, skal kommunalbestyrelsen lægge vægt på, om ansøgeren eller modtageren:

- 1) tidligere har afholdt udgiften af egen indtægt, og
- 2) fremover kan forventes at være i stand til at afholde udgiften.

§ 13. Huslejhjælp og hjælp til betaling af forbrugsafgifter fastsættes af kommunalbestyrelsen efter et konkret skøn på grundlag af de faktiske udgifters størrelse.

§ 14. Underholdshjælpen fastsættes af kommunalbestyrelsen efter konkret skøn ud fra ansøgerens og modtagerens forsørgerforpligtelser og ud fra fordele ved samliv eller bofællesskab.

Stk. 2. Underholdshjælpen skal endvidere fastsættes ud fra lokale og geografiske forhold, således at prisniveau, suppleringsmuligheder og lignende indgår i vurderingen.

§ 15. Kommunalbestyrelsen skal ved udmåling af hjælpen kræve dokumentation for udgifternes størrelse, jf. dog stk. 3.

Stk. 2. Dokumentation for udgifternes størrelse kan udgøres af fakturaer, kontoudtog, PBS transaktioner eller lignende.

Stk. 3. Hjælp til underhold skal ikke dokumenteres, men fastlægges af kommunalbestyrelsen efter et konkret skøn over, hvad der kan anses for

Kapitali 5

Annertussusiliineq uppernarsaasiinerlu

§ 12. Kommunalbestyrelsesimit naliliivigineqassaaq, aningaasartuutit aalajangersimasat sorliit naammaginatutut nalilerneqarsinnaanersut.

Imm. 2. Aningaasartuutit aalajangersimasut naammagintuunersut nalilerneqarnerini, kommunalbestyrelsesimit pingaartinneqassaaq, qinnuteqaateqartoq pisartagaqartorluunniit:

- 1) siusinnerusukkut nammineq isertitamini akilersuisarsimannersoq, aamma
- 2) siunissami naatsorsuutigineqarsinnaassannersoq nammineerluni aningasartuutiminik akiliisarsinnaassannersoq.

§ 13. Ineqarnermut akiliutinut ikiorsiissutit aamma atuinikkut aningaasartuutit akilerneqarnerinut ikiorsiissutit kommunalbestyrelsesimit aalajangiiffigineqartassapput aningaasartuutiviit annertussusaat tunngavigalugu aalajangersimasumik missaliuussinikkut.

§ 14. Inuuniarnermut ikiorsiissutit kommunalbestyrelsesimit qinnuteqaateqartup pisartagaqartuusullu pilersuisuunermikkut pisussaaffii aalajangerneqartassapput aamma inooqateqarnikkut imaluunniit najugaqateqarnikkut pitsaaqutit aallaavigalugit.

Imm. 2. Inuuniarnermut ikiorsiissutit aammat-taaq aalajangersarneqartassapput sumiiffinni nunamilu sumiinnermi pissutsit aallaavigalugit, taamaalilluni akit killiffiat, tapertaqarsinnaanikkut periarfissat assingusullu naliliinermut ilanngunneqassallutik.

§ 15. Kommunalbestyrelsi ikiorsiissummik annertussusiliinermi aningaasartuutit annertussusaannut uppernarsaatiniq piumasaqaateqassaaq, takuulli imm. 3.

Imm. 2. Aningaasartuutit annertussusiinut uppernarsaatit akiligassat allagartarisinnaavaat, kontomit anillatit, PBS atorlugu akilersuutit assigisaalluunniit.

Imm. 3. Inuuniarnermut ikiorsiissutit uppernarsartariaqassanngillat, kommunalbestyrelsi-miilli, pisartagaqartuusup inuuniarnermut suut

15. marts 2007

Grhjs. b. nr. 4

Nam. Oq. nal. nr. 4

tilstrækkeligt til at sikre modtagerens eksistensgrundlag.

naammaginatutut isigineqarsinnaanersut toq-qammavigisaanik qularnaarinniisunik aalajangersimasumik missaliuussineq naapertorlugu aalajangersarneqartassallutik.

Kapitel 6

Naturalhjælp

§ 16. Udbetaling af hjælp som naturalydelse eller direkte til regningsudskriver kan ikke ske ved førstegangshenvendelser, men alene når det er konstateret, at den pågældende misbruger hjælpen, eller ikke selv kan administrere hjælpen, jf. dog stk. 3.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen skal ved beslutning om udbetaling som naturalhjælp tage særligt hensyn til, at eventuelle børns behov tilgodeses.

Stk. 3. Såfremt trangssituationen er opstået selvforskyldt, eller der skal tages særlige hensyn til børn, skal udbetaling af offentlig hjælp ske som naturalydelse ved førstegangshenvendelser.

Kapitel 7

Hjælp i særlige tilfælde

Enkeltudgifter

§ 17. Kommunalbestyrelsen skal inden ydelse af hjælp til enkeltudgifter sikre sig, at ansøgeren ikke kan opnå lån i banken på vilkår, som ansøgeren må anses for at have mulighed for at afholde i fremtiden.

Lommepege til patienter på sygehuse i Grønland eller Danmark

§ 18. Patienter over 18 år, der er indlagt på sygehus i Grønland eller Danmark, har ret til lommepege under indlæggelsen, såfremt patienten i øvrigt opfylder betingelserne for at modtage offentlig hjælp.

Kapitali 6

Aningaasanngornagit ikiorsiissutit

§ 16. Aningaasanngornagit ikiorsiissutinut ikiorsiinermi akiliuteqartarneq imaluunniit toqqaannartumik akiligassanngortitsilluni allatsitsisarneq siullermeerlutik saaffiginnissuteqartunut tunniunneqarsinnaanngillat, aatsaalli paasineqarsimatillugu, pineqartumit ikiorsiissutit atornerlunneqartartut, imaluunniit ikiorsiissutinik nammineerluni aqutsisinnaanngitsoq, takuulli imm. 3.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsesimit aningaasanngornagit ikiorsiissutinut tunniussinermut aalajangiilernerme immikkut isiginiarneqassaaq, qitornaasinnaasut pisariaqartitsinerat eqquutsinnegarnersoq.

Imm. 3. Nammineerluni pissuussutigalugu pissaaleqisoqalersimappat, imaluunniit meeqqat immikkut ittumik isiginiarneqalersillugit, aningaasanngornagit ikiorsiissutinik siullermeertumik saaffiginnissuteqartumut pisortanit ikiorsiissutinik akiliussisoqartassaaq.

Kapitali 7

Immikkut ittumik pisoqartillugu ikiorsiissutit

Aningaasartuutit ataasiakkaat

§ 17. Aningaasartuutinut ataasiakkaanut ikiorsiissutinik tunniussisoqalinnginnerani kommunalbestyrelsesimit qularnaarneqarsimassaaq, qinnuteqartumit aningaasarivimmi taarsigassarsisoqarsinnaannginnersoq qinnuteqartumit siunissami piunasaqaatit akilersinnaassallugit periarfissaqarfigineqartutut isigineqarsinnaasunik.

Kalaallit Nunaanni Danmarkimiluunniit napparsimmavinni napparsimasunut kaasarfimmiut

§ 18. Napparsimasut 18-it sinnerlugit ukiullit Kalaallit Nunaanni Danmarkimiluunniit napparsimmavinniittut, uninnganermi nalaani kaasarfimmioqarnissaminut piginnaatitaaffeqarput, pisortanit ikiorsiissutinik napparsimasumit piunasaqaataasut eqquutsinneqarsimappata.

15. marts 2007

Grhjs. b. nr. 4

Nam. Oq. nal. nr. 4

Stk. 2. Patienter under 18 år, der er indlagt på sygehus i Grønland eller Danmark, har kun ret til lommepege, hvis de er anbragt uden for hjemmet efter reglerne i landstingsforordning om hjælp til børn og unge.

Stk. 3. Patienter under 18 år, der har erhvervet selvstændig forsørgerpligt, har ret til lommepege som patienter over 18 år.

§ 19. Lommepegene udbetales efter forudgående godkendelse fra kommunalbestyrelsen i patientens hjemkommune forskudsvis for 1 uge ad gangen.

Stk. 2. I særlige tilfælde, hvor der opstår akut behov for udbetaling af lommepege, kan udbetaling ske uden forudgående godkendelse fra kommunalbestyrelsen.

§ 20. Lommepege til patienter ydes med en fast døgntakst fastsat af Familiedirektoratet.

Stk. 2. Lommepege ydes fra første indlæggelsesdag.

Stk. 3. Taksten for lommepege fastsættes ud fra patientens alder og offentliggøres i Familiedirektoratets cirkulære om gældende sociale kontantydelse.

Kapitel 8

Klageadgang

§ 21. Afgørelser, der er truffet efter reglerne i bekendtgørelsen, kan påklages til Det Sociale Ankenævn efter reglerne i landstingsforordning om socialvæsenets styrelse og organisation.

Imm. 2. Napparsimasut 18-it inorlugit ukiullit Kalaallit Nunaanni Danmarkimiluunniit napparsimmavinniittut, taamaallaat kaasarfimmioqarsinnaanerminnut piginnaatitaaffeqarput, meeqqanut inuusuttunullu ikiorsiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat naapertorlugit angerlarsimaffiup avataanut inissinnersimasuugunik.

Imm. 3. Napparsimasut 18-it inorlugit ukiullit, imminnut pilersorsinnaanermut pisussaaffeqalersimasut, napparsimasutut 18-it sinnerlugit ukiulittulli kaasarfimmioqarnissamut piginnaatitaaffeqarput.

§ 19. Kaasarfimmium akilerneqartassapput napparsimasup kommuniani angerlarsimaffigisaani siumoortumik kommunalbestyrelsimit isumaqatigiissuteqareersimanikkut siumoortumik sapaatip akunneranut ataasiarluni.

Imm. 2. Immikkut ittumik pisuni, tassani kaasarfimmium akilerneqarnissaannut tassangaanartumik pisariaqartitsisoqalersillugu, akiliussisoqarsinnaavoq siumoortumik kommunalbestyrelsimit akuersissuteqartitsisoqaqqaarani.

§ 20. Napparsimasunut kaasarfimmium tunniunneqartarput Ilaqutariinnermut Pisortaqarfimmium ulloq unnuarlu aalajangersimasunik akigitatut aalajangersarneqarsimasut naapertorlugit.

Imm. 2. Kaasarfimmium tunniunneqartarput ulloq uniffiusoq siulleg aallarnerfigalugu.

Imm. 3. Kaasarfimmium akigititaq napparsimasut qanoq ukioqarnerat aallaavigalugu aalajangersarneqartarput tamanullu saqqummiunneqassallutik Ilaqutariinnermut Pisortaqarfiup isumaginninnikkut aningaasannorlugit tunniuttaanni atuuttuusuni kaajallaasitaq naapertorlugi.

Kapitali 8

Nammagittaalliorsinnaaneq

§ 21. Nalunaarummi malittarisassat naapertorlugit aalajangiinerit, Inunnik Isumaginninnikkut Naammagittaalliuuteqartarfimmium naammagittaallitigineqarsinnaapput Isumaginnittoqarfiup aquneqarnera aqqissuussaanelu pillugit Inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat naapertorlugit.

68

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

15. marts 2007

Grhjs. b. nr. 4 Nam. Oq. nal. nr. 4

Kapitel 9

Ikrafttræden

§ 22. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. april 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Socialdirektoratets cirkulære nr. 162 om hjælp fra det offentlige, Direktoratet for Sociale Anliggender og Arbejdsmarkeds cirkulære nr. 214 vedrørende ydelse af lommepenge til patienter, der er indlagt på sygehus i Grønland og Danmark samt Direktoratet for Sociale Anliggender og Arbejdsmarkeds cirkulære nr. 222 vedrørende ansøgning om- og udbetaling af lommepenge til patienter, der er indlagt på sygehus i Grønland.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 15. marts 2007*

Aleqa Hammond

/ Martha Lund Olsen

Kapitali 9

Atortuulerfia

§ 22. Nalunaarut manna 1. april 2007 atuutiterpoq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu, Pisortanit ikiorsiissutit pillugit Isumaginninnermi Pisortaqarfiup kaajallaasitaa nr. 162, Kalaallit Nunaanni Danmarkimiluunniit napparsimmavinni napparsimasunut kaasarfimmiut tunniunneqartarnerat pillugu Isumaginninnermut Suliffeqarnermullu Pisortaqarfiup kaajallaasitaa nr. 214 kiisalu Napparsimasunut Kalaallit Nunaanni napparsimmavinni uninngasunut kaasarfimmioqarsinnaanermik qinnuteqartarneq aamma akiliuteqartarneq pillugit Isumaginninnermut Suliffeqarnermullu Pisortaqarfiup kaajallaasitaa nr. 222, atorunnaarsinneqarput.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 15. marts 2007*

Aleqa Hammond

/ Martha Lund Olsen

16. april 2007

Grhjs. b. nr. 5 Nam. Oq. nal. nr. 5

Hjemmestyrets bekendtgørelse om daginstitutioners styrelse, ledelse og drift

I medfør af § 3, stk. 3, i landstingsforordning nr. 7 af 21. maj 2002 om daginstitutioner, dagpleje m.v. som ændret ved landstingsforordning nr. 3 af 21. maj 2004, fastsættes:

Daginstitutioner

§ 1. Daginstitutioner er institutioner, hvor personalet er forpligtet til at kontrollere børnenes fremmøde, orientere forældre i tilfælde af ikke meddelt fravær og føre kontrol med børnene, når de er i institutionen.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen kan godkende følgende daginstitutioner:

Ulluunerani paaqqinnittarfiit aqunneqarnerat, siulersugaanerat ingerlanneqarnerallu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Ulluunerani paaqqinnittarfiit, ulluunerani paaqqinninneq il.il. pillugu Inatsisartut peqqusutaanni nr. 7-imi 21. maj 2002-meersumi Inatsisartut inatsisaatigut nr. 3-kkut 21. maj 2004-mi allangortinneqartukut § 3, imm. 3 malillugu aalajangerneqarpoq:

Ulluunerani paaqqinnittarfiit

§ 1. Ulluunerani paaqqinnittarfiit suliffeqarfiupput tassani sulisuusut pisusaatitaallutik meeqqat takkuttarnerat nakkutigissallugu, nalunaarutigineqanngitsumik takkutinngitsoornerit pillugit angajoqqaat ilisimatittassallugit meeqqallu paaqqinnittarfimmiinnerani nakkutigissallugit.

Imm. 2. Paaqqinnittarfiit ima ittut kommunalbestyrelsimit akuerineqarsinnaapput:

16. april 2007

Grllhs. b. nr. 5

Nam. Oq. nal. nr. 5

- 1) Vuggestuer, for 0-2 årige.
- 2) Aldersintegrerede, for 0-6 årige.
- 3) Aldersintegrerede, for 0-15 årige.
- 4) Børnehaver, for 3-6 årige.
- 5) Fritidshjem, for 7-15 årige.

- 1) 0-miit 2-nik ukiulinnut meeraaqqeriviit,
- 2) 0-miit 6-inik ukiulinnut ukiui akuleriiaartunut,
- 3) 0-miit 15-inik ukiulinnut ukiui akuleriiaartunut,
- 4) 3-niit 6-inik ukiulinnut meeqqeriviit,
- 5) 7-niik 15-inik ukiulinnut sunngiffimmi ornittakkt.

Stk. 3. Hver daginstitution kan maksimalt have 4 børnegrupper. Hver børnegruppe kan maksimalt have 24 pladser.

Imm. 3. Ulluunerani paaqqinnittarfiup 1-ip meeqqat ukioqqortussusii assigiinngitsut amerlanerpaamik 4-t tigummiarsinnaavai. Meeqqat ukioqqortussusii assigiinngitsut ataasiakkaat amerlanerpaamik 24-nik inissaqarsinnaapput.

Stk. 4. Børn under 3 år og handicappede under 6 år optager 2 institutionspladser per barn. Børn over 3 år og handicappede over 6 år optager 1 plads per barn.

Imm. 4. Meeqqat 3-t inorlugit ukiullit innarluutillillu 6-it inorlugit ukiullit meeqqat 2 inissaannik atuisutut isigineqassapput. Meeqqat 3-t sinnerlugit ukiullit innarluutillillu 6-it sinnerlugit ukiullit meeqqat ataatsip inissaannik atuisutut isigineqassapput.

Bestyrelse

§ 2. Kommunalbestyrelsen påser, at der vælges en bestyrelse for hver daginstitution. Bestyrelsen skal bestå af repræsentanter for forældre, personale og kommunalbestyrelsen. Flertallet af bestyrelsesmedlemmerne skal være forældrerepræsentanter. Kommunalbestyrelsens repræsentant kan være medlem af kommunalbestyrelsen eller en anden person udpeget af kommunalbestyrelsen. Daginstitutionens leder deltager uden selv at have stemmeret.

Siulersuisut

§ 2. Ulluunerani paaqqinnittarfiit ataasiakkaat tamarmik siulersuisussaannik qinersisoqarnissaa kommunalbestyrelsip isumagissavaa. Siulersuisuni inuttaassapput angajoqqaat, sulisut komnunillu sinniisaat. Siulersuisunut ilaasortat amerlanersai tassaassapput angajoqqaat sinniisaat. Kommunip sinniisai tassaasinnaapput kommunalbestyrelsimut ilaasortaq imaluunniit inuk alla kommunalbestyrelsimit toqqagaasoq. Ulluunerani paaqqinnittarfiup pisortaa taasisinnaatitaanani peqataasassaaq.

Stk. 2. Bestyrelsen fastsætter daginstitutionens målsætning og retningslinier for det pædagogiske arbejde. Kommunalbestyrelsen skal godkende daginstitutionens målsætning.

Imm. 2. Ulluunerani paaqqinnittarfiup anguniagaa perorsaanermilu maleruagassat siulersuisut aalajangersassavaat. Ulluunerani paaqqinnittarfiup anguniagaa kommunalbestyrelsip akuerissavaa.

Stk. 3. Bestyrelsen påser, at daginstitutionen drives forsvarligt og i overensstemmelse med gældende bestemmelser.

Imm. 3. Ulluunerani paaqqinnittarfiup isumannaatsumik aalajangersakkallu atuuttut naapertorlugit ingerlanneqarnissaa siulersuisut isumagissavaat.

Institutionens vedtægt

§ 3. Enhver daginstitution skal have en vedtægt, som godkendes af kommunalbestyrelsen. Vedtægten skal mindst indeholde bestemmelser om:

Paaqqinnittarfimmut ileqqoreqqusat

§ 3. Ulluunerani paaqqinnittarfik sunaluunniit ileqqoreqqusaqassaaq kommunalbestyrelsimit akuersissutigineqarsimasunik. Ileqqoreqqusat minnerpaamik imarissavaat aalajangersakkat makkuninnga imaqartut:

- 1) antallet af normerede pladser,
- 2) godkendte aldersgrupper,
- 3) åbningstid,

- 1) inissat akuerisat amerlassusiat,
- 2) ukioqqortussusissat akuerisat,
- 3) ammasarfiit,

16. april 2007

Grhjs. b. nr. 5

Nam. Oq. nal. nr. 5

- 4) bestyrelsens sammensætning og valg heraf,
5) bestyrelsens konstituering, mødefrekvens, beslutningsprocedure og tavshedspligt.

Stk. 2. Landsstyret har udarbejdet en vejledende standardvedtægt for kommunale daginstitutioner, jf. bilag 1.

Daginstitutionens leder

§ 4. Daginstitutionens leder har ansvaret for de faglige, administrative og personalemæssige forhold samt udførelsen af bestyrelsens beslutninger efter dennes anvisninger.

Stk. 2. Daginstitutionens leder udarbejder hvert år en kortfattet beretning om daginstitutionens virksomhed. Beretningen afgives til bestyrelsen, der med sine bemærkninger videre-sender beretningen og fremmødeprotokollen, jf. § 8, til kommunalbestyrelsen.

Personalenormering

§ 5. Kommunalbestyrelsen fastsætter daginstitutionens personalenormering. I kommunale daginstitutioner ansætter kommunalbestyrelsen daginstitutionens leder efter indstillinger fra daginstitutionens bestyrelse og kommunens børne- og kulturudvalg.

Stk. 2. Det øvrige personale ansættes og afskediges af daginstitutionens leder efter indstilling fra daginstitutionens bestyrelse. Ansættelse og afskedigelse af pædagogisk personale kan i kommunale daginstitutioner ikke finde sted uden børne- og kulturudvalgets godkendelse.

Stk. 3. I selvejende daginstitutioner ansættes daginstitutionens leder og det øvrige personale af daginstitutionens bestyrelse.

§ 6. Mindst 50% af de normerede stillinger skal være for pædagogisk uddannet personale, herunder barne- pædagogmedhjælpere.

- 4) siulersuisut katitigaanerat qinigaanerallu,
5) siulersuisut inissitsiternerat, ataatsimiikulasusissaat, aalajangiiniariaatsit nipangiussisimasussaataanerlu.

Imm. 2. Kommunit ulluunerani paaqqinnittarfiinut ileqqoreqqusanut nalinginnaasunut najoq-qutassiaq Naalakkersuisut suliarisimavaat, tak ilanngussaq 1.

Ulluunerani paaqqinnittarfiup pisortaa

§ 4. Suliaticut, allaffissornikkut sulisoqarnik-kullu pissutsit kiisalu siulersuisut ilitsersuutitik malillugit aalajangigaasa piviusunngortinnissaat paaqqinnittarfiup pisortaata akisussaaffigai.

Imm. 2. Ulluunerani paaqqinnittarfiup ingerlatsinera pillugu ulluunerani paaqqinnittarfiup pisortaa ukiut tamaasa naatsukullammik nalunaarusiortassaaq. Nalunaarusiaq siulersuisunut saqqummiunneqassaaq, taakkualu oqaaseqaatik ilanngullugit nalunaarusiaq takkuttarnermullu nalunaarsuiffik kommunalbestyrelsimut ingerlateqqissallugu, tak § 8.

Sulisut amerlassusissaat

§ 5. Ulluunerani paaqqinnittarfimmi sulisut amerlassusissaat kommunalbestyrelsip aalajangissavaa. Kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaani pisortaq ulluunerani paaqqinnittarfiup siulersuisuisa aamma kommunip meeqqanut kultureqarnermullu ataatsimiititaliaata inassuteqareernerisigut kommunalbestyrelsip atorfinitsissavaa.

Imm. 2. Sulisut sinneri paaqqinnittarfimmu siulersuisut inassuteqaateqareernerisigut paaqqinnittarfimmi pisortamit atorfinitsinneqarlutilu soraarsinneqartassapput. Kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaani perorsaasutut sulisut meeqqanut kulturimullu ataatsimiititaliaaq akuersiseqqaartinnagu atorfinitsinneqarsinnaanatillu soraarsinneqarsinnaanngillat.

Imm. 3. Ulluunerani paaqqinnittarfinni iminnut ingerlattuni ulluunerani paaqqinnittarfiup pisortaa sulisullu sinneri ulluunerani paaqqinnittarfiup siulersuisunit atorfinitsinneqartassapput.

§ 6. Atorfiit inuttaligassat minnerpaamik 50%-ii perorsaaniclut ilinniarsimasunik, matumani ilanngullugit meeqqanut perorsaaner-mullu ikiortit, inuttalerneqassapput.

16. april 2007

Grllhs. b. nr. 5

Nam. Oq. nal. nr. 5

Stk. 2. I daginstitutionens åbningstid skal der være mindst 2 ansatte per børnegruppe, og altid mindst 1 pædagogisk uddannet i institutionen.

Imm. 2. Ulluunerani paaqqinnittarfiup ammanerata nalaani meeraqatigiinnut ataatsinut sulisut ikinnerpaamik 2-jussapput, sulisorlu minnerpaamik ataaseq perorsaanermik ilinniarsimasaq paaqqinnittarfimmiittassaaq.

Godkendelse

§ 7. En daginstitution skal være godkendt af brandmyndighed, sundhedsmyndighed og arbejdstilsynet. Kommunalbestyrelsen skal godkende bygningerne og påse, at myndighedskrav er opfyldt.

Stk. 2. Før der foretages ændringer i antallet af normerede pladser eller de fysiske rammer, skal brandmyndighed, sundhedsmyndighed og arbejdstilsyn godkende ændringerne.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen fremsender genpart af myndighedsgodkendelser samt dagsinstitutionens vedtægt til Direktoratet for uddannelse.

Fremmødeprotokol

§ 8. Der skal i daginstitutionen føres en fortegnelse over de indskrevne børns navne og cpr. nr., forældrenes eller værgernes navne, varigheden af dagligt ophold, samt ved udskrivning årsagen hertil. Endvidere skal der føres en fremmødeprotokol, hvoraf det for hver åbningsdag fremgår, hvilke børn der er fremmødt i institutionen. De kommunale daginstitutioner fremsender fremmødeprotokollen til kommunalbestyrelsen sammen med årsberetningen.

Budget

§ 9. Efter forslag fra daginstitutionens leder skal bestyrelsen hvert år udarbejde et budget for det følgende regnskabsår. Budgettet fremsendes til kommunalbestyrelsen indenfor de frister, kommunalbestyrelsen har fastsat. Budgettet skal udarbejdes i overensstemmelse med de af kommunalbestyrelsen fastsatte budgetdirektiver.

Akuerineqarneq

§ 7. Ulluunerani paaqqinnittarfik qatserisarnermi oqartussaasunit, peqqinnissamat oqartussaasunit sulifinnillu nakkutilliisunit akuerineqarsimassapput. Illutai kommunalbestyrelsimit akuerineqassapput pisortallu oqartussaasuisa pimasaaqataasa eqquutsinneqarsimanagerat nakkutigineqassalluni.

Imm. 2. Inissani akuerisaasuni amerlassutsini imaluunniit sanaartukkani allannguinerit pisinagit allannguutissat qatserisarnermi oqartussaasunit, peqqinnissamat oqartussaasunit sulifinnillu nakkutilliisunit akuerineqarsimassapput.

Imm. 3. Oqartussaasut akuersissutaasa naqitanngorneqarneri kiisalu ulluunerani paaqqinnittarfiup ileqqoreqqusai kommunalbestyrelsimit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut nassiunneqassapput.

Takkuttarnermut nalunaarsuiffik

§ 8. Ullunnerani paaqqinnittarfimmi meeqqat allatsissimasut atii cpr. normui, angajoqqaat paaqqutarinnittulluunnit aqqi, ullormut qanoq sivistigisumik paaqqinnittarfimmiinneri kiisalu tassaniikkunnaarneq sumillu patsiseqarnerisq nalunaarsorneqartassapput. Aammattaaq takkuttarnermut nalunaarsuiffeqassaaq tassani ulluni ammaffinni tamani takuneqarsinnaassalluni meeqqat kikkut paaqqinnittarfimmut takkussimanersut. Kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaasa takkuttarnermut nalunaarsuiffik ukiumoortumik nalunaarut ilanngullugu kommunalbestyrelsimut nassitutissavaat.

Missingersuusiat

§ 9. Ulluunerani paaqqinnittarfimmi pisortap siunnersuuteqarneratigut siulersuisut ukiumut naatsorsuusiørfimmut tullermut missingersuusiortassapput. Missingersuusiat kommunalbestyrelsimut piffissaliussaa naatinnagu kommunalbestyrelsimut nassiunneqassaaq. Missingersuusiat kommunalbestyrelsimut missingersuusiørnermut malittarisassiai malillugit suliarineqassapput.

16. april 2007

Grhjs. b. nr. 5

Nam. Oq. nal. nr. 5

Ikrafttrædelse

Atortuulerfia

§ 10. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. juni 2007.

Stk. 2. Samtidigt ophæves Landsstyreområdet for Sociale Anliggender og Boligers cirkulære nr. 176 af 17. juni 1986 om daginstitutioners målsætning, ledelse og drift med tilhørende standardvedtægt og vejledning vedrørende oprettelse, indretning, ledelse og drift af daginstitutionerne.

§ 10. Nalunaarut manna ulloq 1. juni 2007-imi atortuulerpoq.

Imm. 2. Peqatigitillugu ulluunerani paaqqinnittarfiit siunertaat, aqunneqarnerat ingerlanneqarnerallu pillugit Inunnik isumaginninermut Ineqarnermullu Naalakkersuisoqarfiup kaajallaasitaa nr. 176 17. juni 1986-imeersoq aamma ulluunerani paaqqinnittarfinnik pilersitsineq, aaqquissuussineq, aqutsineq ingerlatsinerlu pillugit ilitsersuut tassunga ilaasoq atorunnaassaaq.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 16. april 2007*

*Namminersornerullutik Oqartussat,
16. april 2007*

Tommy Marø

Tommy Marø

/ Lise Lennert Olsen

/ Lise Lennert Olsen

Bilag 1

Ilanngussaq 1

Standardvedtægt for kommunale daginstitutioner

Kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaanut ileqqoreqqusat nalinginnaasut

(daginstitutionens navn)

(ulluunerani paaqqinnittarfiup aqqa)

§ 1. Daginstitutionen, der er beliggende (B-nr. samt fuldstændig adresse), er godkendt som kommunal daginstitution med _____ heldagspladser og _____ halvdagspladser. Børn under 3 år og handicappede under 6 år optager 2 pladser.

Stk. 2. Daginstitutionen modtager børn i alderen _____ til _____ år.

Stk. 3. Daginstitutionen er åben fra kl. _____ til kl. _____ alle hverdage. Lørdage dog _____.

§ 2. Efter valg til kommunalbestyrelsen skal der vælges en bestyrelse for daginstitutionen. Bestyrelsens medlemmer vælges for 2 år med halvdelen hvert år. Det medlem, der er udpeget af kommunalbestyrelsen, er udpeget for kommunalbestyrelsens valgperiode.

Stk. 2. Bestyrelsen skal have følgende sammensætning:

§ 1. Ulluunerani paaqqinnittarfik uaniittoq (B-nr. kiisalu najugaq sukumiisoq), kommunip ulluunerani paaqqinnittarfiutaanut akuerisaavoq ulloq naallugu inissanut _____ -nut ullullu affaani inissanut _____ -nut inissalittut. Meeqqat 3-t inorlugit ukiullit innarluutillillu 6-it inorlugit ukiullit meeqqat 2-t inissaannik atuisutut isigineqarput.

Imm. 2. Ulluunerani paaqqinnittarfiup meeqqat _____-nit _____-nut ukiullit isumagisarai.

Imm. 3. Ulluunerani paaqqinnittarfik ullut tamaasa ammasarpoq nal. _____-mit nal. _____-mut. Arfininnornikkulli _____.

§ 2. Kommunalbestyrelsimut qinersisoqareeraangat ulluunerani paaqqinnittarfiup siulersuisussaanik qinersineqassaaq. Siulersuisut ukiut 2-t atasassapput ukiup 1-ip qaangiunnerani affai taarserneqartarlutik. Ilaasortaq kommunalbestyrelsemit toqqagaq kommunalbestyrelsip atanera tamaat ilaasortassatut toqqagaavoq.

Imm. 2. Siulersuisut imatut inuttalersugaasapput:

16. april 2007

Grllhs. b. nr. 5

Nam. Oq. nal. nr. 5

- 1) ___ medlemmer valgt af og blandt de forældre, der børn optaget i daginstitutionen.
- 2) ___ medlemmer valgt af og blandt det ansatte personale.
- 3) Et medlem udpeget af kommunalbestyrelsen.

Stk. 3. Der vælges en første og anden suppleant af og blandt forældrene hvert år. Der vælges en suppleant af og blandt det ansatte personale hvert år.

Stk. 4. Genvalg kan finde sted.

Stk. 5. Såfremt en personalerepræsentant og dennes suppleant ikke længere er ansat i institutionen, vælger personalet et nyt medlem til bestyrelsen for den resterende del af funktionsperioden.

Stk. 6. Kommunalbestyrelsen underrettes efter hvert valg om sammensætning af bestyrelsen.

§ 3. Bestyrelsen vælger selv formand og næstformand blandt forældre- og kommunalbestyrelsesrepræsentanterne. Desuden vælger bestyrelsen en sekretær, som kan være lederen af daginstitutionen. I formandens fravær varetager næstformanden formandens hverv.

Stk. 2. Formanden indkalder bestyrelsen til møde, så ofte denne finder det nødvendigt, dog mindst 2 gange årligt.

Stk. 3. Formanden leder møderne, over hvilke der føres en protokol. Udskrift af protokollen sendes efter hvert møde til børne- og kulturudvalget.

Stk. 4. Afgørelser træffes ved almindeligt stemmeflertal. I tilfælde af stemmelighed er formandens eller i dennes fravær næstformandens stemme afgørende.

Stk. 5. Bestyrelsen er beslutningsdygtig, når mindst halvdelen af medlemmerne er til stede.

Stk. 6. Sager, hvis afgørelse ikke tåler udsættelse, kan afgøres af formanden og næstformanden på bestyrelsens vegne. Bestyrelsen underrettes efterfølgende.

§ 4. Bestyrelsen fastsætter daginstitutionens målsætning og retningslinier for det pædagogiske arbejde. Daginstitutionens målsætning skal godkendes af kommunalbestyrelsen.

1) ilaasortat ___ angajoqqaat meeqqanik ulluunerani paaqqinnittarfimmiittuuteqartut akunnerminnit qinigaat.

2) ilaasortat ___ sulisut akunnerminnit qinigaat.

3) ilaasortaq ataaseq kommunalbestyrelsemit toqqagaq.

Imm. 3. Sinniisussaq siulleq tullialu ukiut tamaasa angajoqqaat akunnerminni qinertassavaat. Sinniisussaq ataaseq ukiut tamaasa sulisut akunnerminni qinertassavaat.

Imm. 4. Qinigaaqqittoqarsinnaavoq.

Imm. 5. Sulisut sinniisaat taassumalu sinniisussaa paaqqinnittarfimmi suliunnaarsimappata, qinigaaffiup sinneranut siulersuisunut ilaasortassamik nutaamik sulisut qinersissapput.

Imm. 6. Qinersereernerit tamaasa siulersuisut inuttalersugaanerannik kommunalbestyrelsi ilisimatineqartassaaq.

§ 3. Angajoqqaat kommunalbestyrelsillu sinniisuisa akornanni siulittaasumik siulittaasullu tullianik siulersuisut namminneq qinersissapput. Tamatuma saniatigut siulersuisut allatsimik qinersissapput, taanna ulluunerani paaqqinnittarfimmut pisortaa sinnaavoq. Siulittaasup najuutinninnerani siulittaasup suliassai siulittaasup tullianit isumagineqartassapput.

Imm. 2. Siulittaasoq siulersuisunik ataatsimii-giaqquisassaaq pisariaqarsorinninnini naapertorlugu, minnerpaamilli ukiumut 2-riarluni.

Imm. 3. Ataatsimiinnerit, allattaavinnut allatorteqartussat, siulittaasup aquttassavai. Allattaaviit assilinerat ataatsimeereernerit tamaasa Meeqqanut Kultureqarnermullu Ataatsimiititaliamut nassiunneqartassaaq.

Imm. 4. Aalajangiinerit nalinginnaasumik amerlanerussuteqarnikkut pisassapput. Taasinerit amerlaqatigiinneranni siulittaasup, taannaluunniit peqataatinnagu siulittaasup tulliaata, taasineri aalajangiisuusassaaq.

Imm. 5. Siulersuisut aalajangiisinnaassuseqarput ikinnerpaamik ilaasortat affai peqataappata.

Imm. 6. Suliassat, aalajangiiffigineqarnissaminnut utaqqineqarsinnaanngitsut, siulittaasumit siulittaasullu tullianit siulersuisut sinnerlugit aalajangiiffigineqarsinnaapput. Tamatuma kingorna siulersuisut ilisimatineqassapput.

§ 4. Siulersuisut ulluunerani paaqqinnittarfiup siunertaa aammalu perorsaaneramik suliagarnermi tunaartaa aalajangersassavaat. Ulluunerani paaqqinnittarfiup siunertaa kommunalbestyrelsimit akuerineqassaaq.

16. april 2007

Grhjs. b. nr. 5

Nam. Oq. nal. nr. 5

Stk. 2. Bestyrelsen skal have forelagt planer om fysiske eller funktionsmæssige ændringer af daginstitutionen til udtalelse, inden der kan træffes beslutning herom i kommunalbestyrelsen.

Stk. 3. Bestyrelsen påser, at daginstitutionen stedse drives forsvarligt og i overensstemmelse med gældende bestemmelser.

Stk. 4. Forhold, som bestyrelsen mener at måtte påtale, indberettes snarest til kommunalbestyrelsen eller anden kompetent myndighed.

§ 5. Daginstitutionens personalenormering fremgår af det af kommunalbestyrelsen vedtagne budget for institutionen.

Stk. 2. Daginstitutionens leder ansættes og afskediges af kommunalbestyrelsen efter indstilling fra bestyrelsen og kommunens børne- og kulturudvalg.

Stk. 3. Det øvrige personale ansættes og afskediges af institutionens leder efter indstilling fra daginstitutionens bestyrelse.

Stk. 4. Bestyrelsen påser, at ansættelse, konstitution og vikariering i normerede stillinger sker i overensstemmelse med de i gældende overenskomster foreskrevne regler.

§ 6. Bestyrelsens medlemmer og institutionens personale er pålagt tavshedspligt med hensyn til de personlige forhold, som de i medfør af deres arbejde bliver bekendt med, og hvis hemmeligholdelse ifølge sagens natur er påkrævet. Tavshedspligten ophører ikke med udløbet af vedkommendes tjeneste eller hverv.

§ 7. Regnskabet føres efter de for kommunens regnskaber fastsatte regler og er underlagt de til enhver tid gældende tilsynsregler.

Stk. 2. Efter forslag fra lederen udarbejder bestyrelsen hvert år et budget for det følgende regnskabsår. Budgettet skal udarbejdes i over-

Imm. 2. Ulluunerani paaqqinnittarfiup illutaa ni atuunneraniluunniit allannguutissanik piler-saarutit kommunalbestyrelsimi aalajangiiffigi-neqartinnagit siulersuisunut oqaaseqaateqarfigi-sassanngorlugit saqqummiunneqaqqaartassap-put.

Imm. 3. Siulersuisut nakkutigissavaat ulluun-erani paaqqinnittarfiup isumannaatsumik aalaja-ngersakkallu atuuttut naapertorlugit ingerlanne-qartuarnissaa.

Imm. 4. Pissutsit, siulersuisunit uparuarneqar-tariaqartutut isumaqarfigineqartut, piaarnerpaa-mik kommunalbestyrelsimut imaluunniit oqar-tussaassuseqartunut piginnaatitaasunut allanut nalunaarutigineqartassapput.

§ 5. Ulluunerani paaqqinnittarfimmi sulisut amerlassusissaattut aalajangersakkat paaqqin-nittarfiup missingersuusaaani kommunalbesty-relsip akuerisaani takuneqarsinnaapput.

Imm. 2. Ulluunerani paaqqinnittarfimmi pi-sortaq siulersuisut kommunillu meeqqanut kul-tureqarnermullu ataatsimiititaliaata inassuteqar-nerat tunngavigalugu kommunalbestyrelsimit atorfinitsinneqarlunilu soraarsinneqartarpoq.

Imm. 3. Sulisut allat ulluunerani paaqqinnit-tarfimmi siulersuisut inassuteqarnerat tunngavi-galugu ulluunerani paaqqinnittarfiup pisortaanit atorfinitsinneqarlutillu soraarsinneqartarput.

Imm. 4. Siulersuisut nakkutigissavaat sulisut amerlassusissaattut aalajangersakkat malillugit atorfinitsitsinerit, kingoraartaagallartut atorfi-nitsitsinerit kingoraarteqarnerillu isumaqatigiis-sutit atuuttut maleruaqqusatut peqqusissutaat naapertorlugit ingerlanneqarnissaat.

§ 6. Siulersuisuni ilaasortat paaqqinnittarfiul-lu sulisui, inunnut ataasiakkaanut tunngasunik sulinertik aqcutigalugu ilisimalikkaminnik nipa-ngiussimasariaqartunillu nipangiussisussaa-taapput. Nipangiussisussaatitaaneq pineqartoq suliunnaarnermi ilaasortaajunnaarnermiluunniit atorunnaarnej ajorpoq.

§ 7. Naatsorsuutit kommunimi naatsorsuuse-rinermut maleruaqqusatut aalajangersarneqars-i-masut tunngavigalugit ingerlanneqassapput aammalu nakkutilliusussaatitaanermut maler-u-aqqusat atuuttut tunngavigalugit sukkulluunniit misissorneqarsinnaallutik.

Imm. 2. Siulersuisut ukiut tamaasa ukiumut naatsorsuiffimmut tulluuttumut missingersuuti-nik suliaqartassapput pisortaaup siunnersuusio-

16. april 2007 Grlhjs. b. nr. 5
 ensstemmelse med de af kommunen fastsatte budgetdirektiver inden _____.

§ 8. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 5 af 16. april 2007 om daginstitutioners styrelse, ledelse og drift er vedlagt denne vedtægt.

§ 9. Ændringer i denne vedtægt forudsætter forudgående godkendelse af kommunalbestyrelsen.

§ 10. Denne vedtægt træder i kraft den _____. Den erstatter vedtægt af _____.

Kommunalbestyrelsen i _____ kommune

Den _____ 20 _____

 Borgmester

Bestyrelsen for

 (daginstitutionens navn)

Den _____ 20 _____

 Formand

Nam. Oq. nal. nr. 5
 reerneratigut. Missingersuutit suliarineqartasapput kommunip missingersuusiornermut aalajangersagai malillugit _____ nallertinnagu.

§ 8. Ulluunerani paaqqinnittarfiit aqunneqarnerat, siulersugaanerat ingerlanneqarnerallu pillugit Namminersorerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 5, 16. april 2007-imeersaq ileqqoreqqusamat uunga ilanngunneqarpoq.

§ 9. Ileqqoreqqusami matumani allannguutissat kommunalbestyrelsimit akuerineqaqqaarlutik atulersinnaapput.

§ 10. Ileqqoreqqusaq manna atulerpoq _____. Taarserpaa ileqqoreqqusaq _____-meersaq.

_____ kommuniani kommunalbestyrelsi

Ulloq _____ 20 _____

 Borgmester

_____ siulersuisui

(ulluunerani paaqqinnittafiup aqqa)

Ulloq _____ 20 _____

 Siulittaasq

26. april 2007

Lt. nr. 1

Lt. inats. nr. 1

Landstingslov om ændring af landstingslov om afgift på ethanolholdige drikke, der er fremstillet i Grønland

(Konsekvensændringer som følge af centralisering af skatteforvaltningen)

§ 1

I landstingslov nr. 20 af 11. december 2003 om afgift på ethanolholdige drikke, der er fremstillet i Grønland, foretages følgende ændringer:

Imigassat ethanolimik akullit Kalaallit Nunaanni sananeqarsimasut akitsuutaat pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Akileraaruserinerup qitiusumik ingerlanneqalernerata kingunerisaanik allannguutit)

§ 1

Imigassat ethanolimik akullit Kalaallit Nunaanni sananeqarsimasut akitsuutaat pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 11. december 2003-meersumi makkunatigut allanngortitsinegassaaq:

26. april 2007

Lt. nr. 1

Lt. inats. nr. 1

1. Overalt i loven ændres ”Skattedirektoratet” til: ”skatteforvaltningen”.

1. Inatsimmi sumi tamani ”Akileraartarnermut Pisorta qarfik”: ”akileraaruseriffik”-mut allanngortinneqassaaq.

2. I § 4, stk. 2, ændres ”§ 14, stk. 1” til: ”§ 58, stk. 4, i landstingslov om forvaltning af skatter”.

2. § 4, imm. 2-mi, ”§ 14, imm. 1” imaalillugu allanngortinneqassaaq: ”akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu inatsimmi § 58, imm. 4”.

3. § 8, stk. 3, og § 9, stk. 3, ophæves.

3. § 8, imm. 3, aamma § 9, imm. 3, atorunnaarsinneqassapput.

§ 9, stk. 4, bliver herefter stk. 3.

Kingunerisaanillu § 9, imm. 4, allanngortisalluni imm. 3-tut.

4. § 10, stk. 1, affattes således:

”Afgiften forfalder til betaling den 1. i den måned, der følger efter afgiftsperioden, og den registrerede oplagshaver skal indbetale afgiften til skatteforvaltningen senest den 15. i forfaldsmåned.”

4. § 10, imm. 1, imatut oqaasertalerneqassaaq:

”Akitsuut akilernerqartussanngussaaq, piffisap akitsuusiiffiusup malitsigisaatut qaammatip tulliuuttup aallaqqaataani, nalunaarsugaasumillu uninngasuuteqartuusoq akitsuummik akileraaruseriffimmut akiliissaaq kingusinnerpaamik qaammammi akiliiffissanngorfiusup ulluisa 15-ianni.”

5. § 10, stk. 2, ophæves.

5. § 10, imm. 2, atorunnaarsinneqassaaq.

Stk. 3 bliver herefter stk. 2.

Kingunerisaanillu imm. 3 allanngortisalluni imm. 2-tut.

6. § 13, stk. 2 og 3, § 14 og § 15 ophæves.

6. § 13, imm. 2 aamma 3, § 14 aamma § 15 atorunnaarsinneqassapput.

7. § 16 affattes således:

”§ 16. Landsstyret kan fastsætte regler om kontrolforanstaltninger, herunder om lokalers indretning, om montering af måleudstyr og lignende foranstaltninger, der har til formål at sikre en korrekt opgørelse af afgiften.”

7. § 16 imatut oqaasertalerneqassaaq:

”§ 16. Nakkutilliinermi iliuusissat pillugit malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput, tamatumani init atorneqartut qanoq aaqqissugaanissaannut tunngasunik, uuttuutit ivertinneqarnissaat pillugit aammalu assingusunik nakkutilliinermi iliuusissat pillugit, taakku akitsuutunik eqqortumik naatsorsuinerup qulakkeerneqarnissaanik siunertaqassallutik.”

8. § 17 og § 18 ophæves.

8. § 17 aamma § 18 atorunnaarsinneqassapput.

9. § 19, stk. 1, nr. 2, affattes således:

9. § 19, imm. 1, nr. 2, imatut oqaasertalerneqassaaq:

”2) overtræder § 3, stk. 1, § 6, stk. 1, § 8, stk. 1, § 9, stk. 1, eller § 10, stk. 1.”

”2) § 3, imm. 1, § 6, imm. 1, § 8, imm. 1, § 9, imm. 1 imaluunniit § 10, imm. 1, unioqqutinneqarpata.”

26. april 2007

Ltl. nr. 1 Lt. inats. nr. 1

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. juli 2007.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 26. april 2007*

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

§ 2

Inatsisartut inatsisaat atuutilerpoq 1. juli 2007.

*Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik
Oqartussat, ulloq 26. april 2007*

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

26. april 2007

Ltl. nr. 2 Lt. Inats. nr. 2

**Landstingslov om ændring af landstingslov
om indkomstskat**

(Ændring af 60 dages-reglen, frister for afgivelse af redegørelser og indbetaling af skat med videre)

§ 1

I landstingslov nr. 12 af 2. november 2006 om indkomstskat foretages følgende ændringer:

1. I § 2, stk. 1, nr. 1, ændres ”60 dage” til: ”14 dage” og efter ”der ikke er hjemmehørende” indsættes: ”eller har fast driftssted”.

2. § 25 ophæves.

3. I § 57, stk. 3, ændres ”50.000 kr.” til: ”100.000 kr.”.

4. § 81, stk. 1, affattes således:

”De beløb, som den indeholdelsespligtige har indeholdt i en kalendermåned, forfalder til betaling den 1. i den følgende måned med sidste rettidige betalingsdag den 20. i forfaldsmåned. Falder sidste rettidige betalingsdag på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den følgende hverdag.”

**Aningaasarsianit akileraarutit pillugit
Inatsisartut inatsisaata
allanngortinneqarneranik Inatsisartut
inatsisaat**

(Ullut 60-it pillugit maleruagassap allanngortinneqarnera, akileraarutit pillugit nassuiaammik tunniussinissamut akiliinissamullu il.il. piffissaliunneqartut)

§ 1

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 12, 2. november 2006-imeersoq imatut allannguuteqartinneqarpoq:

1. § 2, imm. 1, nr. 1-imi ”ullut 60-it” allanngortinneqassaaq: ”ullut 14-it” aamma oqaatsit ”Kalaallit Nunaamiuunngitsumi atorfeqartuannarpat”-p kingorna nutaanut ilanngunneqassaaq: ”imaluunniit Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik ingerlatsiveqarluni”.

2. § 25, atorunnaassaaq.

3. § 57, imm. 3-imi, ”50.000 koruunit” allanngortinneqassaaq: ”100.000 koruunit”.

4. § 81, imm. 1, imatut oqaasertalerneqarpoq:

”Aningaasat, unerartitsisussaaitaasup qaammatisiutit malillugit qaammammi unerartissimasai, qaammatip tulliata aallaqqaataani akiligassanngussapput piffissaagallartillugu akiliinissamut kingusinnerpaamik qaammatip akiliiffissasup 20-ani killeqarluni. Piffissaagallartillugu kingusinnerpaamik akiliiffissaq sapaataappat nalittuuppalluunniit imaluunniit arfininngorneppat, piffissarititaasoq ullunnaasumut tullerut sivitsorneqassaaq.”

26. april 2007

Ltl. nr. 2

Lt. inats. nr. 2

5. § 81, stk. 3, affattes således:

”Stk. 3. Efter regler fastsat af Landsstyret skal de indeholdelsespligtige redegøre for de i en kalendermåned foretagne indeholdelser senest den 10. i den følgende kalendermåned. Falder sidste frist for afgivelse af redegørelse på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den følgende hverdag.”

6. § 88 affattes således:

”§ 88. Selskabet skal indbetale den indeholdte udbytteskat til skatteforvaltningen senest den 20. i måneden efter datoen for vedtagelsen om udbetaling eller godskrivning af udbyttet. Er der tale om en kapitaludlodning, skal den indeholdte udbytteskat indbetales senest den 20. i måneden efter proklamafristens udløb. Falder sidste rettidige betalingsdag på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den følgende hverdag.

Stk. 2. Selskabet skal senest den 10. i måneden efter datoen for vedtagelsen om udbetaling eller godskrivning af udbytte eller for proklamafristens udløb i en af Landsstyret foreskrevet form meddele oplysning om vedtagelsen. Går vedtagelsen ud på, at udbytte ikke deklareres, skal selskabet ligeledes indsende oplysning herom inden den 10. i måneden efter vedtagelsen. Samme forhold gør sig gældende for de i § 1, stk. 1, nr. 10, nævnte foreninger. Falder sidste frist for afgivelse af oplysninger på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den følgende hverdag. Indsendelsen af de nævnte oplysninger kan fremtvinges ved pålæg af daglige bøder, der fastsættes af Landsstyret eller den, Landsstyret bemyndiger til det.”

5. § 81, imm. 3, imatut oqaasertalerneqarpoq:

”Imm. 3. Malittarisassat Naalakkersuisunit aalajangersagaasut malillugit unerartissussaati-taasup qaammatsiutit malillugit qaammatip ingerlanerani unerartissimasat pillugit nassuiaateqassaaq, kingusinnerpaamik qaammatsiutit malillugit qaammatip tulliuuttup ulluisa qulingani. Piffissaagallartillugu kingusinnerpaamik nassuiaammik tunniussivissaq sapaataappat nalliuttuuppalluunniit imaluunniit arfininngorneruppat, piffissarititaasoq ulluinnaasumut tullermut sivitsorneqassaaq.”

6. § 88 imatut oqaasertalerneqarpoq:

”§ 88. Selskabip iluanaarutinit akileraarutit unerartitaasut, iluanaarutinit tunniussinissamik pisassanngortitsinermilluunniit aalajangiinerup ulluata qaammataata tulliaata 20-ani akileraaruseriffimmut akilernissaat isumannaassavaa. Aningaasanik agguagarsisitsineq ataatsikkut pineqarpat, iluanaarutinit akileraarutinit unerartitat kingusinnerpaamik akilerneqassappat nalunaarnissamut piffissaliunneqartup qaangiunne-rata qaammataata tulluta 20-ani. Piffissaagallartillugu ulloq akiliiffissaq sapaataappat nalliuttuuppalluunniit imaluunniit arfininngorneruppat, piffissaliunneqartoq ulluinnaasumut tullermut sivitsorneqassaaq.

Imm. 2. Iluanaarutinit tunniussinissamik pisassanngortitsinermilluunniit aalajangiinerup, nalunaaqqusinermiluunniit nalunaarnissamut piffissaliunneqartup naanerata ulluata qaamma-taata tulliani kingusinnerpaamik ullut qulingani, selskabi Naalakkersuisut aalajangiigaannik iluseq atorlugu aalajangiineq pillugu paasissutissanik nalunaaruteqassaaq. Aalajangiinermi iluanaarummik nalunaaruteqartoqannginnissaa pineqarpat, taamatuttaaq tamanna pillugu selskabi paasissutissanik kingusinnerpaamik qaammatip aalajangiiviusup tulliani qulinganiutinna-gu nalunaarneqassaaq. Tamannattaq atuuppoq § 1, imm. 1, nr. 10-mi taagorneqartunik peqatigiiffinnut. Piffissaagallartillugu kingusinnerpaamik paasissutissanik tunniussivissaq sapaataappat nalliuttuuppalluunniit imaluunniit arfininngorneruppat, piffissarititaasoq ulluinnaasumut tullermut sivitsorneqassaaq. Paasissutissanik eqqartorneqartunik tunniussinissaq ullumoortunik akiliisitsissutinik, Naalakkersuisunit Naalakkersuisunilluunniit tamatumunnga piginnaatitaasunit aalajangiigaasunik, akiliisitsinikkut pinngit-saaliissutigineqarsinnaavoq.”

26. april 2007

Ltl. nr. 2

Lt. inats. nr. 2

7. § 92, stk. 1, 2. pkt., affattes således:

”Den, der foretager udbetaling eller godskrivning, skal give oplysning herom i en af Landsstyret foreskreven form samtidig med den indeholdelsespligtiges redegørelse for indeholdt A-skat.”

8. I § 101, stk. 1, indsættes efter ”skatteforvaltningen”: ”eller den stedligt kompetente pantefoged”.

9. § 101, stk. 3, affattes således:

”Stk. 3. Hvis den, for hvem der er givet pålæg om tilbageholdelse, ikke er beskæftiget hos den pågældende arbejdsgiver på det tidspunkt, hvor pålægget modtages, skal arbejdsgiveren inden 5 dage underrette den, der har meddelt pålægget om tilbageholdelse herom. Tilsvarende oplysningspligt påhviler arbejdsgiveren om ophør af et arbejdsforhold, når arbejdsgiveren forinden har modtaget pålæg om tilbageholdelse, og den deri omhandlede skatterestance ikke er endeligt afviklet ved arbejdsforholdets ophør. Underretningen skal gives den, der har meddelt pålægget om tilbageholdelse, inden 5 dage efter ophøret.”

10. I § 115, stk. 3, udgår ”68,”.

§ 2

Stk. 1. Landstingsloven træder i kraft den 1. maj 2007, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. § 1, nr. 3-7, træder i kraft den 1. januar 2008.

Stk. 3. § 1, nr. 1, har virkning fra lovforslagets fremsættelse*.

Stk. 4. § 1, nr. 10, har virkning fra 1. januar 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 26. april 2007

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

7. § 92, imm. 1, oqaaseqatigiit aappaat, imatut oqaasertalerneqarpoq:

”Tunniussisoq pisassanngortitsisorluunniit Naalakkersuisut ilusissamik aalajangersagaanik iluseq atorlugu tamanna pillugu, unerartitsissusaatitaasup akileraarutininik A-nik unerartitat pillugit nassuiaateqarneranut peqatigitillugu, paasissutissamik tunniussissaaq.”

8. § 101, imm. 1-imi, ”akileraaruseriffik”-iup kingorna ilanngunneqassaaq:”imaluuniit sumiifimmi akiliisitsiniartartoq piginnaasaqarluar-toq”.

9. § 101, imm. 3, imatut oqaasertaqassaaq.

”Imm. 3. Unerartitsivigineqarnissamik pequssutigineqartoq piffissami peqqussutip tigu-neqarnerani sulisitsisumi pineqartumi sulinn-gip-pat, sulisitsisup ullut tallimat qaangiutsinnagit peqqusisoq tamassuminnga nalunaarfigissavaa. Taamatuttaaq sulinerup taamaatinneranik suli-sitsisoq ilimatitsissusaatitaavoq, taanna naller-tinnagu unerartitsinissamik peqqussut sulisitsi-sup tigusimappagu, sulinerullu taamaatinnerani akileraarutininik akiitsut pineqartut tamakkerlugit akilernerqarsimangippata. Suliunnaarnermiit ullut tallimat qaangiutsinnagit unerartitsinissa-mik peqqusisoq nalunaarfigineqassaaq.”

10. § 115, imm. 3-mi, peerpoq ”68,”.

§ 2

Imm. 1. Inatsisartut inatsisaat 1. maj 2007-mi atuutilissaaq, takuulli imm. 2.

Imm. 2. § 1, nr. 3-imiit nr. 7-imut ulloq 1. januar 2008 atortuulissapput.

Imm. 3. § 1, nr. 1, inatsisissatut siunnersuutip saqqummiunneqarnerani atuutilissaaq*.

Imm. 4. § 1, nr. 10, ulloq 1. januar 2007-imiit atuuppoq.

Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik
Oqartussat, ulloq 26. april 2007

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

* Lovforslaget blev fremsat den 1. februar 2007

* Inatsisissatut siunnersuut saqqummiunneqarpoq ullormi 1. februar 2007-imi

26. april 2007

Ltl. nr. 3

Lt. inats. nr. 3

Landstingslov om ændring af landstingslov om forvaltning af skatter

Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Ændring af den grønlandske betegnelse for Skatterådet)

(Skatterådip kalaallisut taaguusernerata allanngortinnera)

§ 1

§ 1

I landstingslov nr. 11 af 2. november 2006 om forvaltning af skatter foretages følgende ændringer:

Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu inatsisartut inatsisaanni nr. 11, 2. november 2006-imeersumi allannguutigitinneqassapput uku:

1. Overalt i loven ændres ”Skatterådet” til: ”Skatterådet”.

1. Inatsimmi tamarmi ”Skatterådi” allanngortinneqassaaq uunga: ”Akileraarusiinernik aalajangiisartut”.

§ 2

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. juli 2007.

Inatsisartut inatsisaat atortuulerpoq ulloq 1. juli 2007.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 26. april 2007*

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 26. april 2007*

Hans Enoksen

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

/ Josef Motzfeldt

26. april 2007

Ltl. nr. 4

Lt. inats. nr. 4

Landstingslov om ændring af landstingslov om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige

Pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinneqarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Ændret anvendelsesområde)

(Atuuffissanut allannguut)

§ 1

§ 1

I landstingslov nr. 3 af 2. maj 1996 om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige, som ændret ved landstingslov nr. 3 af 12. maj 2005, foretages følgende ændringer:

Pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinneqarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 3, 2. maj 1996-imeersumi, Inatsisartut inatsisaatigut nr. 3, 12. maj 2005-imeersukkut allanngortinneqartumi, makkua allannguutigitinneqarput:

1. § 1, stk. 2, affattes således:

”Stk. 2. Landstingsloven finder anvendelse på fordringer opstået i medfør af følgende landstingslove og -forordninger:

1. § 1, imm. 2, imatut oqaasertalerneqarpoq:

”Imm. 2. Inatsisartut inatsisaat pisassarisanut Inatsisartut inatsisaat peqqussutaallu makkua tunngavigalugit pilersimasanut atuuppoq:

26. april 2007	Ltl. nr. 4	Lt. inats. nr. 4
1) Landstingslov om indkomstskat,		1) Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaat,
2) Landstingslov om forvaltning af skatter,		2) Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaat,
3) Landstingslov om stempelafgift,		3) Pappiaqqanik nalilinnik naqissusiinermi akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaat,
4) Landstingslov om lotteriafgift,		4) Eqquiniaasitsinermi akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaat,
5) Landstingslov om afgift på automatspil,		5) Aningaasanik ikisilluni pinnguaatinut akileraarut pillugu Inatsisartut inatsisaat,
6) Landstingslov om havne- og krydstogpassagerafgift,		6) Umiarsualivimmiinnermut aamma umiarsuit takornarianik angallassisutit ilaasunik angallassinerrannut akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaat,
7) Landstingslov om afgift af motorkøretøjer,		7) Qamutit motorillit akileraarutaat pillugit Inatsisartut inatsisaat,
8) Landstingslov om afgift på rejer,		8) Raajanut akitsuutit pillugit Inatsisartut inatsisaat,
9) Landstingslov om arbejdsgiveres erhvervsuddannelsesbidrag,		9) Inuussutissarsiuutitigut ilinniagaqarnermut sulisitsisut akiliutaat pillugit Inatsisartut inatsisaat,
10) Landstingslov om arbejdsmarkedsafgift,		10) Sulisoqarnermut akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaat,
11) Landstingslov om afgift på ethanolholdige drikke, der er fremstillet i Grønland,		11) Imigassat ethanolimik akullit Kalaallit Nunaanni sananeqarsimasut akitsuutaat pillugit Inatsisartut inatsisaat,
12) Landstingslov om børneopsparing,		12) Meeqqanut ileqqaakkat pillugit Inatsisartut inatsisaat,
13) Landstingsforordning om uddannelsesstøtte,		13) Ilinniagaqarneriuutit pillugit Inatsisartut peqqussutaat,
14) Landstingsforordning om erhvervsuddannelser og erhvervsuddannelseskurser,		14) Inuussutissarsiuutinut ilinniartitaanerit inuussutissarsiuutinullu pikkorissartitsisarnerit pillugit Inatsisartut peqqussutaat,
15) Landstingsforordning om udbetaling af underholdsbidrag m.v. til børn samt adoptions-tilskud,		15) Meeqqanut akilersuutit il.il kiisalu meera-vissartaarnermi tapiissutit tunniunneqartarneri pillugit Inatsisartut peqqussutaat,
16) Landstingsforordning om hjælp fra det offentlige,		16) Pisortanit ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaat,
17) Landstingsforordning om leje af boliger,		17) Inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat,
18) Landstingsforordning om støtte til boligbyggeri,		18) Inissialiornermut tapersiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat,
19) Landstingsforordning om støtte til fiskeri, fangst og landbrug,		19) Aalisarnermut, piniarnermut nunalerinermullu tapersiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat
20) Landstingsforordning om erhvervsfremme af fiskeri og fangst,		20) Aalisarnermik, piniarnermillu inuussutissarsiuutillit inuussutissarsiornerannik siuarsaaneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat,
21) Landstingsforordning om støtte til landbrug,		21) Nunalerinermut tapersiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat,
21) Landstingslov om fiskerifinansieringspulje,		

26. april 2007
- 22) Landstingslov om kommunernes mulighed for at investere i erhvervmæssig virksomhed,
- 23) Landstingslov om erhvervsfremme inden for turismeerhvervet og landbaserede erhverv og
- 24) Landstingsforordning om biblioteksvæsen.”

Ltl. nr. 4 Lt. inats. nr. 4

- 22) Aalisarnermut aningaasaliissutitut immikkoortitat pillugit Inatsisartut inatsisaat,
- 23) Kommunit inuussutissarsiutini il.il. aningaasaliinermikkut inuussutissarsiutinik ineriartortitseqataaansaminnut periarfissaat pillugit Inatsisartut inatsisissaat, aamma
- 24) Bibliotekeqarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat.”

2. § 2 affattes således:

”§ 2. Fordringer som nævnt i § 3, stk. 4 og 5, og fordringer i medfør af landstingslov om børneopsparing, landstingsforordning om uddannelsesstøtte, landstingsforordning om erhvervsuddannelser og erhvervsuddannelseskurser, landstingsforordning om hjælp fra det offentlige, landstingslov om erhvervsfremme inden for turismeerhvervet og landbaserede erhverv, landstingsforordning om biblioteksvæsen samt Grønlands Hjemmestyres og kommunernes fordringer på betaling af daginstitutions- og dagplejeadsler samt skorstensfejning kan tvangsfuldbyrdes efter reglerne i lov om rettens pleje i Grønland om fuldbyrdelse af domme m.v.”

3. I § 7, stk. 1, ændres ”skatter, afgifter og arbejdsgeberes erhvervsuddannelsesbidrag.” til: ”skatter og afgifter.”

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. juli 2007 og finder anvendelse på fordringer, uanset om de er opstået før eller efter dette tidspunkt.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 26. april 2007*

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

2. § 2 imatut oqaasertalerneqarpoq :

”§ 2. Pisassarisat § 3, imm. 4 aamma 5-imi taaneqartut pisassarisallu meeqqanut ileqqaakat pillugit inatsit naapertorlugu, ilinniagaqarnerisutit pillugit Inatsisartut peqqussutaat, inuussutissarsiutinut ilinniartitaanerit inuussutissarsiutinullu pikkorissartitsisarnerit pillugit Inatsisartut peqqussutaat, pisortanit ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaat, bibliotekeqarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugit kiisalu Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu ulluunerani meeqqerivinnut pujoorfinnillu paaviaanernut akiliutinik pisassarisaat, Kalaallit Nunaanni eqqartuussisarnermik inatsimmi eqqartuussutinik il.il. naammassiniartarnermut malittarisassat malillugit pinngitsaaliinikkut akilersinneqarsinnaapput.”

3. § 7, imm. 1-imi, ”akileraarutit, akitsuutit aammalu inuussutissarsiutinik ilinniagaqarnermut sulisitsisut akiliutaat” allannqortinneqarput imatut: ”akileraarutit akitsuutillu”.

§ 2

Inatsisartut inatsisaat 1. juli 2007-imi atuutilissaq, pisassarisanullu atuutissalluni ullullu pineqartup siornatigut imaluunniit kingornatigut pinngorsimanagerat apeqquatainnagu.

*Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik
Oqartussat, ulloq 26. april 2007*

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

26. april 2007

Ltl. nr. 5

Lt. inats. nr. 5

Landstingslov om ændring af landstingslov om arbejdsmarkedsafgift**Sulisoqarnermut Akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat**

(Ændrede frister for angivelse og indbetaling af arbejdsmarkedsafgift)

(Sulisoqarnermut akitsuummik nalunaarutininik tunniussinissamut akiliuteqarnikkullu isumannaarinissamut piffissaliunneqartunut allannguutit)

§ 1

I landstingslov nr. 10 af 2. november 2006 om arbejdsmarkedsafgift foretages følgende ændringer:

1. § 4, stk. 1, affattes således:

”Den afgiftspligtige virksomhed skal efter udgangen af hver måned og senest den 10. i den følgende måned angive den afgiftspligtige lønsum samt afgiften heraf til skatteforvaltningen. Falder sidste frist for afgivelse af redegørelse på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den følgende hverdag.”

2. § 5, stk. 1, affattes således:

”Afgiften af den afgiftspligtige lønsum forfalder den 1. i den følgende måned med sidste rettidige betalingsdag den 20. i forfaldsmåned. Falder sidste rettidig betalingsdag på en søn- eller helligdag eller en lørdag, forlænges fristen til den følgende hverdag.”

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2008.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 26. april 2007*

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

§ 1

Sulisoqarnermut akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 10, 2. november 2006-imeersoq imatut allannguuteqartinneqarpoq:

1. § 4, imm. 1, imatut oqaasertalerneqarpoq:

”Suliffeqarfik akitsuummik akiliisussaatitaa-soq qaammatit naaneri tamaasa kingusinnerpaamillu qaammatip tulliata qulingani akissarsiat akitsuusigassaasut katinnerannik taakkulu akit-suutaannik akileraaruseriffimmut nalunaaruteqartassaaq. Nalunaarummik tunniussinissamut piffissaliussaq sapaataappat nalliuttuuppallunniit imaluunniit arfininngornerulluni, piffissarititaasoq ulluinnaasumut tullermut sivitsorneqassaaq.”

2. § 5, imm. 1, imatut oqaasertalerneqarpoq:

”Akissarsiat akitsuusigassaasut katinnerannit akitsuut qaammatip tulliata aallaqqaataani akiligassannussaaq piffissaagallartillugu akiliinissamut kingusinnerpaamik qaammatip akiliiffissaaup 20-ani killeqarluni. Piffissaagallartillugu kingusinnerpaamik akiliiffissaq sapaataappat nalliuttuuppallunniit imaluunniit arfininngornerulluni, piffissarititaasoq ulluinnaasumut tullermut sivitsorneqassaaq.”

§ 2

Inatsisartut inatsisaat 1. januar 2008 atuutilerpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 26. april 2007*

Hans Enoksen

/ Josef Motzfeldt

7. maj 2007

Lt. nr. 7 Lt. inats. nr. 7

Landstingslov om ændring af landstingslov om forbrugerråd, markedsføring, mærkning, priser og forbrugerklageudvalg

(Virksomheders forpligtigelse til at afgive oplysninger ved prisundersøgelser)

§ 1

I landstingslov nr. 10 af 13. november 1986 om forbrugerråd, markedsføring, mærkning, priser og forbrugerklageudvalg, som senest ændret ved landstingslov nr. 4 af 21. maj 2002, foretages følgende ændringer:

1. I § 24, stk. 1, slettes ”- og avance”.

2. I § 24 indsættes som stk. 2:

”Stk. 2. Forbrugerrådet eller den, landsstyret bemyndiger hertil, kan skriftligt anmode virksomheder om at afgive relevante oplysninger i forbindelse med undersøgelse af prisforhold. Virksomheder forpligtiges til at afgive de pågældende oplysninger ved modtagelse af en sådan anmodning inden to uger, medmindre der i anmodningen er fastsat en længere svarfrist.”

3. I § 37 udgår ”i øvrigt” og efter ”§ 21, stk. 3”, indsættes ”, § 24, stk. 2”.

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. juli 2007.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

Atuisartunut pisisartunullu siunnersuisartoqatigiit, tuniniaasarneq, nalunaaqutsersuisarneq, akit aamma atuisartunut pisisartunullu maalaaruteqartarfittut ataatsimiititaliaat pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinnissaanut Inatsisartut inatsisaat

(Akinik misissuinerni paasissutissanik tunniussinissamat suliffeqarfiit pisussaaffeqarneri)

§ 1

Atuisartunut pisisartunullu siunnersuisartoqatigiit, tuniniaasarneq, nalunaaqutsersuisarneq, akit aamma atuisartunut pisisartunullu maalaaruteqartarfittut ataatsimiititaliaat pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 10, 13. november 1986-imeersuut, ilaatigullugu Inatsisartut inatsisaat nr. 14, 31. oktober 1996-imeersukkut kingullermillu Inatsisartut inatsisaat nr. 4, 21. maj 2002-imeersukkut allanngortinneqartumi imatut allannguisoqarpoq:

1. § 24, imm. 1-imi ”iluanaarutinillu” peerneqarpoq.

2. § 24-mi imm. 2-tut ikkunneqarpoq:

”Imm. 2. Akinik misissuititsinermut atatillugu Atuisartunut pisisartunullu siunnersuisartoqatigiit, imaluunniit Naalakkersuisunit tamatumunnga piginnaatinneqartut suliffeqarfinnut paasissutissanik naleqquttunik allakkatigut noqqaassuteqarsinnaapput. Taamatut noqqaassummik tigusinermiit sapaatit akunneri marluk qaangiut-sinnagit, noqqaassuteqarnermi akissuteqarnissamat sivisunerusumik piffissaliisoqarsimangip-pat, suliffeqarfiit pisussaapput paasissutissat pineqartut tunniutissallugit.”

3. § 37-mi „alla“ peerneqarpoq aamma ”§ 21, imm. 3”-p kingorna ”, § 24, imm. 2,” ikkunneqarluni.

§ 2

Inatsisartut inatsisaat julip aallaqqaataani 2007-mi atortuulersinneqarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

7. maj 2007

Lfr. nr. 1 Lt. peqq. nr. 1

Landstingsforordning om boligfinansiering

I medfør af § 1 i lov for Grønland nr. 944 af 23. december 1986 om boligforsyning, boligstøtte, leje af boliger mv. fastsættes:

Kapitel 1*Anvendelsesområde*

§ 1. Denne forordning finder anvendelse på:

- 1) Lån til finansiering af nye boliger, jf. kapitel 2.
- 2) Lån til fysiske personer, der ejer og bebor en eksisterende bolig, til finansiering af istandsættelser, forbedringer og udvidelser, jf. kapitel 3.

Stk. 2. Der ydes ikke lån efter kapitel 2 og 3, til boliger, hvorfra der skal drives eller bliver drevet erhverv. Mindre, liberale erhverv er dog undtaget.

§ 2. Lån ydes kun til byggeri, der opfylder gældende bygge- og planlovgivning på tidspunktet for opførelse, istandsættelse, forbedring eller udvidelse af boligen.

§ 3. Lån ydes kun til byggeri, hvor der ikke forinden udstedelse af tilsagn er indgået bindende entrepris kontrakter eller igangsat byggearbejder.

Kapitel 2*Finansiering af nye boliger*

§ 4. Landsstyret og kommunalbestyrelsen kan til finansiering af nye boliger hver yde lån på op til 20 procent af de samlede opførelsesudgifter.

Stk. 2. Landsstyrets og kommunalbestyrelsens lån efter stk. 1 kan maksimalt ydes til 110 kva-

Illuliortiternernut aningaasalersuineq pillugu Inatsisartut peqqussutaat

Inissaqartitsineq, inissaqarnermut ikiorsiissteqartarneq, inigisanik attartortitsisarneq il. il. pillugit Kalaallit Nunaannut inatsimmi nr. 944-mi decembarip 23-anni 1986-imeersumi § 1 mallillugu makku aalajangersarneqarput:

Kapitali 1*Atuuffissat*

§ 1. Peqqussut manna makkununga atorneqassaaq:

- 1) Inissianut nutaanut aningaasalersuinissanut taarsigassarsititsinermut, tak. kapitali 2.
- 2) Inunnut, inissiamik pioreersunik pigisaqartunut najugaqartunullu, inissiap iluarsaanneqarnissaanut, pitsanngorsarneqarnissaanut allilerneqarnissaanullu aningaasalersuinissamut taarsigassarsititsinermut, tak. kapitali 3.

Imm. 2. Inissianut inuussutissarsiutinik ingerlataqarfigineqartussanut imaluunniit ingerlataqarfiusunut kapitali 2 aamma 3 naapertorlugit taarsigassarsititsisoqarsinnaangilaq. Taamaatorli inuussutissarsiutit annikinnerusut namminersorfiusut tassani pineqanngillat.

§ 2. Sanaartornernut taamaallaat taarsigassarsititsisoqarsinnaavoq, inissiap sananeqarnerata, iluarsaanneqarnerata, pitsanngorsarneqarnerata imaluunniit allilerneqarnerata nalaani sanaartornerni pilersarusiornernilu inatsisit atuuttut eqqortinneqarata.

§ 3. Sanaartornernut taamaallaat taarsigassarsititsisoqarsinnaavoq, neriorsuummik tunniussisoqannginnerani sanaartugassanut isumaqatigiissummik atuuttussamik isumaqatigiissusior-toqarsimangippat imaluunniit sanaartugassanik aallartitsisoqarsimangippat.

Kapitali 2*Nutaanik illuliortiternernut aningaasalersuinerit*

§ 4. Inissianik nutaanik aningaasalersuiner-mut sanaartukkanut ataasiakkaanut aningaasartuutit tamarmiusut 20 %-iini Naalakkersuisut kommunalbestyrelsillu taarsigassarsititsisinaapput.

Imm. 2. Naalakkersuisut kommunalbestyrelsillu imm. 1 naapertorlugit taarsigassarsiarititaat

7. maj 2007

Ltfr. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

dratmeter af en boligs boligareal, uanset om boligen er større.

Stk. 3. Landsstyrets og kommunalbestyrelsens lån efter stk. 1 ydes således:

- 1) For de første 65 kvadratmeter ydes lånet maksimalt til en samlet opførelsesudgift på 15.500 kroner per kvadratmeter, uanset om kvadratmeterprisen er højere.
- 2) I intervallet fra 66 til 110 kvadratmeter ydes lånet maksimalt til en samlet opførelsesudgift på 10.250 kroner per kvadratmeter, uanset om kvadratmeterprisen er højere.

Stk. 4. Lån efter stk. 1 kan kun ydes, såfremt låntager selv finansierer de resterende samlede opførelsesudgifter.

§ 5. Boligarealet beregnes som arealet af samtlige rum i boligen, jf. stk. 2. Depotrum, udhuse, garage, terrasse eller carport, beliggende udenfor klimaskærmen eller adskilt fra boligen, medregnes ikke, medmindre de umiddelbart kan isoleres og inddrages til beboelse.

Stk. 2. Boligarealet beregnes således:

- 1) Boligarealet for kælderetagen opgøres som længde gange bredde målt fra ydersiden af kælderens ydervægge. Hvis der ikke er fuld kælder, opgøres boligarealet fra midten af de indvendige vægge, som begrænser de medregnede rum. Rum uden gulv med fuld cement eller betonbelægning medregnes ikke.
- 2) Beregning af boligarealet i normaletagen foretages ved måling i den enkelte bolig fra ydersiden af ydervægge eller ydersiden af tag, jf. nr. 3, og fra midten af lejlighedsskel. Gavle i flerfamiliehuse indgår i beregningen som et halvt lejlighedsskel. Ved 1 på 2 brædebeklædning måles der fra ydersiden af underbrættet.

inissiamut annerpaamik 110 kvadratmeterimut annertussusilerneqassapput, tamatumani inissiaq annertunerugaluarpalluunniit.

Imm. 3. Imm. 1 naapertorlugu Naalakkersuisut kommunalbestyrelsillu taarsigassarsiarititaat imatut ilusilerneqassapput:

- 1) 65 kvadratmeterinut siullernut sanaartornermut aningaasartuutinit tamakkiisunit annerpaamik kvadratmeterimut 15.500 koruunit taarsigassarsiaritinneqassapput, tamatumani kvadratmeterimut akiusoq annertunerugaluarpalluunniit.
- 2) 66 kvadratmeterimiit 110 kvadratmeterimut sanaartornermut aningaasartuutinit tamakkiisunit annerpaamik kvadratmeterimut 10.250 koruunit taarsigassarsiaritinneqassapput, tamatumani kvadratmeterimut akiusoq annertunerugaluarpalluunniit.

Imm. 4. Imm. 1 naapertorlugu aatsaat taarsigassarsititsisoqarsinnaavoq, taarsigassarsisup sanaartornermut aningaasartuutinit tamakkiisunit sinneruttut nammineerluni aningaasalersussappagit.

§ 5. Inissiap annertussusaa inissiami init tamarmik annertussusaattut naatsorsorneqassaaq, tak. imm. 2. Pequusiviit, quit, biilinitu oqqusiviiit, aneerasaartarfiiit biililluunniit unittarfii qulisat, illup silammut iigaasa avataanniit imaluunniit inissiamit immikkoortillugit inissiat naatsorsuinermit ilanngunneqassanngillat, taakku oqorsarlugit inigisassatut atorneqassanngippata.

Imm. 2. Inissiap annertussusaa imatut naatsorsorneqassaaq:

- 1) Naqqup ataani inissiap annertussusaa naqqup ataata silammut iigaaniit illup takissusaanut silissusaanullu amerlisitsilluni naatsorsuinermit uuttorneqassaaq. Naqqup ataa tamakkerluni atorneqanngippat, inissiap annertussusaa illup iluani iikkat ininik immikkoortitsissutaasut qeqqanniit uuttuisoqassaaq. Init naqqi tamakkerlutik cementimik betonimilluunniit qallerneqanngippata, taakku uuttortaanermit ilanngunneqassanngillat.
- 2) Inissiap quleriinnerani init quleriinni nalinginnaasumiit inissiami ataatsimi silami iikkamiit imaluunniit qaliata silataani iikkamiit, tak. nr. 3, aamma inissiap avinnerata qeqqaniit annertussuseq uuttortarneqassaaq. Ilaqutariinnut arlalinnut inissiansuarni uuttortaanermit illup isua iikkatut inissianut immikkoortitsissutaasut affartut nalilerneqartar-

7. maj 2007

Lfr. nr. 1 Lt. peqq. nr. 1

- 3) Boligarealet for tagetagen opgøres som længe gange bredde. Længden måles som normaletage, mens bredden måles som afstanden mellem de udvendige tagflader i en højde af 1,5 meter over tagetagens gulv. Udbygninger, for eksempel kviste, måles til ydersiden af de rumbegrænsede vægge.

Stk. 3. Boligarealet for kælderetagen og tagetagen, jf. stk. 2, nr. 1 og nr. 3, medregnes kun i det omfang, der er foretaget indretning til beboelse.

Stk. 4. Arealer uden fast gulv medregnes ikke, jf. dog stk. 5.

Stk. 5. Trapper i boligen medregnes i hver af de etager, som trappen betjener. Fælles entre, trapper og repos, der er beliggende indenfor den opvarmede klimaskærm medregnes forholds-mæssigt, dog maksimalt med 11 kvadratmeter.

§ 6. Boligens kvadratmeterpris opgøres på grundlag af en gennemsnitsmetode, hvor boligens samlede opførelsesudgifter divideres med boligens samlede boligareal, jf. § 5.

Stk. 2. Låneansøger opgør de samlede opførelsesudgifter, der blandt andet kan indeholde udgifter til projektering, håndværkerudgifter, bygge-lånsrenter, intern byggemodning, byggeadmi-nistration, udfærdigelse og registrering af pante-breve samt stempelafgifter.

Stk. 3. Låneansøgers værdi af eget arbejde indgår ikke i de samlede opførelsesudgifter.

poq. Qisuit qalliutaasut marluuppata, ataatsip uuttornerani qisuup alliup silataaniit uuttuiso-qassaaq.

- 3) Qaliani inissiap annertussusaata naatsorsor-nerani, illup takisusaanut silissusaanullu amerlisitsilluni naatsorsuinikkut uuttuisoqas-saaq. Takissuseq inissiap quleriivini nali-nginnaasuni uuttuisarnertut uuttorneqassaaq, silissuserlu silami qaliat qalliutaasa qaliap naqqaniit 1,5 meterinik portussuseqartut akornanni uuttorneqassalluni. Ilassutit, soor-lu aniingarnit ikkat inimut killiliissutaasut si-lataaniit uuttorneqassapput.

Imm. 3. Naqqup ataani qalianilu init imm. 2, nr. 1-imi aamma 3-mi taaneqartut aatsaat naju-gassatut ilusilersorneqarsimappata, init anner-tussusaat uuttortaanermut ilanngunneqassapput.

Imm. 4. Init aalaakkaasunik nateqanngitsut uuttortaanermut ilanngunneqassanngillat, taa-maattorli tak. imm. 5.

Imm. 5. Inissiami majuartarfiit annertussutsi-mik uuttortaanermi inini quleriinni atorneqarfi-gisaminni ilanngunneqassapput. Isertarfiit, ma-juartarfiit majuartarfiillu sangoriaat ataatsimut atorneqartut, illup silammut iigaasa iluini inini kiassakkani inissisimasut angissusaannut naa-pertuuttumik uuttortaanermut ilanngunneqas-sapput, taamaattorli annerpaamik 11 kvadratme-terinik annertussusilerneqassallutik.

§ 6. Inissiap kvadratmeterimut akia agguqaq-tigiisiteriaaseq tunngavigalugu naatsorsorne-qassaaq, tassani inissiap sananeqarneranut aningaasartuutissat tamakkiisut inissiat annertussu-saannut tamakkiisumut agguarneqassalluni, tak. § 5.

Imm. 2. Taarsigassarsinissamik qinnuteqartup sanaartornermut aningaasartuutissat tamakker-lugit naatsorsussavai, taakkulu ilaatigut tassaap-put pilersaarusiormut aningaasartuutit, sana-sunut aningaasartuutit, sanaartornissamut taarsi-gassarsinermut ernialiussat, sanaartorfissami sa-naartorfissagissaaneq, sanaartornermik aqutsi-neq, qularnaveeqqusiussaarluni taarsigassarsi-nermut allagartap suliarineqarnera nalunaarsor-neqarneralu kiisalu naqissusiinermut akitsuutit.

Imm. 3. Taarsigassarsinissamik qinnuteqartup sulinerata nalinga sanaartornermut aningaasartuutit tamakkiisut naatsorsornerinut ilanngunne-qassanngilaq.

7. maj 2007

Ltfr. nr. 1

§ 7. Lån efter § 4, stk. 1, udbetales, når boligerne er færdiggjorte, og kun mod fremvisning af ibrugtagningstilladelse, endelig bekræftet byggeregnskab og et originalt anmærkningsfrit registreret samt stemplet pantebrev samt forsikring og original noteret panthaverdeklaration. Landsstyrets lån udbetales dog tidligst i det år, hvor bevillingen til lånet er optaget på Landstingsfinanslov, mens kommunalbestyrelsens lån tidligst udbetales i det år, hvor bevillingen er optaget på et af kommunalbestyrelsen vedtaget budget.

Stk. 2. Lånene sikres ved pant i boligen. Låne- ne respekterer lån, ydet mod sikkerhed i boligen, til finansiering af de resterende samlede opførelsesudgifter, jf. § 4, stk. 4.

Stk. 3. Lån efter § 4, stk. 1, er rente- og af- dragsfrie i 20 år fra datoen for ibrugtagningstil- ladelsen, hvorefter de afvikles som annuitetslån over 15 år med en forrentning svarende til Nati- onalbankens diskonto plus 3 procentpoint.

Stk. 4. Landsstyret kan fastsætte regler om af- vikling og betaling af ydelser på lån efter § 4, stk. 1.

§ 8. Lån efter § 4, stk. 1, forfalder ikke til be- taling ved ejerskifte. Landsstyret og kommunal- bestyrelsen skal underrettes om ethvert ejerskif- te.

Stk. 2. Ved ejerskifte respekterer Landsstyrets og kommunalbestyrelsens lån efter § 4, stk. 1, lån, der maksimalt udgør et beløb svarende til 90 procent af købsprisen fratrukket summen af de lån, der er ydet efter § 4, stk. 1.

Lt. peqq. nr. 1

§ 7. § 4, imm. 1 naapertorlugu taarsigassarsiat inissiat naammassinerini akilerneqassapput, ta- mannalu taamaallaat atuilernissamut akuersis- summik, sanaartornermi naatsorsuutunik inaarua- taasunik, qularnaveeqqusiussaqaarluni taarsigassarsinermi allagartap uparuagassartaqanngitsup naqeppaarneranik nalunaarsorsimasumik naqis- susersimasumillu, kiisalu qularveeqqusiiffigisap nalunaarutaata naqeppaarneranik takutitsinikkut pissaaq. Taamaattorli Naalackersuisut taarsigassarsiarititassaasit siusinnerpaamik ukiumi, taarsigassarsinissamut aningaasaliissutit Inatsisartut aningaasaqarnermut inatsisaannut ilanngunneqarfiini tunniunneqarsinnaapput, kiisalu kom- munalbestyrelsip taarsigassarsiarititassaasit siu- sinnerpaamik ukiumi, aningaasaliissutit missi- ngersuutitut kommunalbestyrelsip akuerisaan- nut ilanngunneqarfiini tunniunneqarsinnaallu- tik.

Imm. 2. Taarsigassarsianut inissiaq qularna- veeqqusiunneqassaaq. Taarsigassarsiani taarsigassarsiat inissiaq qularnaveeqqusiullugu taarsigassarsiaritinneqartut tullerriaarinermi ataqqineqassapput, tak. § 4, imm. 4.

Imm. 3. 4, imm. 1 naapertorlugu taarsigassarsiat ulloq atuilernissamut akuersissummik tunni- ussivik aallarnerfigalugu ukiuni 20-ni erniaqarati- llu taarsersugassaassanngillat, tamatumalu ki- ngorna Nationalbankip erniaritittagai procenti- nik pingasunik ilallugit erniaqartinneqarlutik amerlaqatigiinnik annertussilerlugit ukiuni 15-*ini* akilersugassanngussallutik.

Imm. 4. § 4, imm. 1 naapertorlugu taarsigassarsiat akilersornissaannut akiligassallu akiler- neqartarnissaannut maleruagassanik aalajanger- saasinnaapput.

§ 8. § 4, imm. 1 naapertorlugu taarsigassarsiarititap piginnittut nikinneranni akiligassanngor- tinneqassanngillat. Piginnittunik nikittoqarneri tamaasa Naalackersuisut kommunalbestyrelsilu ilisimatinneqartassapput.

Imm. 2. Piginnittut nikinneranni § 4, imm. 1 naapertorlugu Naalackersuisunit kommunalbes- tyrelsimillu taarsigassarsiarititap, annerpaamik pisinermi akiusup 90 procentianik annertussu- eqartut, aammalu taarsigassarsiat § 4, imm. 1 naapertorlugu taarsigassarsiarititaasut aningaa- sartaannik ilanngaaserneqarsimasut salliutinneqassapput.

7. maj 2007

Lfr. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

§ 9. Landsstyrets og kommunalbestyrelsens lån forfalder til betaling, når:

- 1) Renter og afdrag på lånet ikke betales, og låntager ikke har betalt restancen inden fristens udløb ifølge reglerne om betaling af renter og afdrag efter et pantebrev i fast ejendom, jf. landstingslov for Grønland om pant.
- 2) Låntager undlader at holde boligen forsvarligt vedlige, og det konstateres, at Landsstyrets og kommunalbestyrelsens pantsikkerhed dermed forringes, jf. § 16, stk. 1.
- 3) Låntager undlader at holde boligen forsikret mod brand- og stormskade, jf. § 17.
- 4) Låntager udlejer boligen på vilkår, der er i strid med bestemmelserne om lejefastsættelse i landstingsforordning om leje af boliger.
- 5) Der indrettes erhvervslokaler i boligen eller bliver drevet erhverv fra boligen. Mindre, liberale erhverv er dog undtaget.

Kapitel 3

Istandsættelser, forbedringer og udvidelser af eksisterende boliger

§ 10. Landsstyret kan til istandsættelser, forbedringer og udvidelser af eksisterende boliger yde lån på 40 procent af de samlede udgifter her til.

Stk. 2. Låneansøger opgør de samlede udgifter til istandsættelser, forbedringer og udvidelser, der blandt andet kan indeholde udgifter til projektering, håndværkerudgifter, byggelånsrenter, byggeadministration, udfærdigelse og registrering af pantebreve samt stempelfgifter.

§ 9. Naalakkersuisut kommunalbestyrelsillu taarsigassarsiarititaat akiligassanngortinneqasapput:

- 1) Taarsigassarsianut ernialiusat akilersuutillu akilerneqanngippata, aammalu taarsigassarsisimasoq illuummik aalaakkaasumik qularnaveeqqusiussaqaarluni taarsigassarsinermut allagartami ernianik akilersuutinillu akilersuisarnermut maleruagassat naapertorlugit piffissap akiliiffissap qaangiunnerani akiliisimanngippat, tak. Kalaallit Nunaanni qularnaveeqqusiussaqaarluni taarsigassarsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat.
- 2) Taarsigassarsisimasup inissiaq illersorsinnaasumik aserfallatsaalisimanngippagu, taamaallunilu Naalakkersuisut kommunalbestyrelsilu qularnaveeqqusiisutikkut qulakkeeriffineqarnerat nalikinnerulersoq paasineqarpat, tak. § 16, imm. 1.
- 3) Taarsigassarsisimasup inissiaq ikuallattoornissamut anorersuarneranilu ajoqusernissamut sillimmasersimanngippagu, tak. § 17.
- 4) Taarsigassarsisimasup inissiaq inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni attartortitsinermut aalajangersakkani aalajangersarneqartut uniorlugit attartortippagu.
- 5) Inissiami ininik inuussutissarsiorfiusunik pilersitsisoqarsimappat imaluunniit inissiamiit inuussutissarsiornermik ingerlatsisoqarpat. Taamaattorli tassani inuussutissarsiornerit annikinnerusut namminersorfiusut pineqanngillat.

Kapitali 3

Inissianik pioreersunik iluarsaassineq, pitsanngorsaaneq alliliinerlu

§ 10. Naalakkersuisut inissianik pioreersunik iluarsaassinermut, pitsanngorsaanerlut alliliinernullu tamatumunnga aningaasartuutit tamakkiisut 40%-iinik

taarsigassarsititsisinnaapput.

Imm. 2. Taarsigassarsinissamik qinnuteqartup iluarsaassinissamut, pitsanngorsaanissamut alliliinissamullu aningaasartuutissat tamakkiisut naatsorsussavai, taakkununga ilaatigut pilersaarusiormut aningaasartuutit, sanasunut aningaasartuutit, sanaartornermut taarsigassarsianut erniarititat, sanaartornermik aqutsineq, qularnaveeqqusiussaqaarluni taarsigassarsinermut allagartap suliarineqarnera nalunaarsorneqarne-

7. maj 2007

Ltfr. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

Stk. 3. Låneansøgers værdi af eget arbejde indgår ikke i de samlede udgifter, jf. stk. 2.

§ 11. Lån til istandsættelser og forbedringer kan alene ydes til ejere af boliger, der er ældre end 20 år på ansøgningstidspunktet og med et boligareal, der ikke overstiger 95 kvadratmeter.

Stk. 2. Istandsættelser og forbedringer omfatter for eksempel klimaskærm, vinduer og yderdøre, tag, elforsyning, kloakering, adgangsforhold, trykvand og lignende. Der ydes ikke lån til istandsættelser og forbedringer, der har karakter af luksus.

§ 12. Lån til udvidelser kan alene ydes til ejere af boliger, der er ældre end 20 år på ansøgningstidspunktet og med et boligareal, der inden udvidelsen ikke overstiger 95 kvadratmeter. Der kan ikke ydes lån til udvidelser, hvor boligarealet efter udvidelsen udgør mere end 110 kvadratmeter.

§ 13. Lån efter § 10, stk. 1, kan maksimalt udgøre 283.500 kroner.

Stk. 2. Lån efter § 10, stk. 1, kan kun ydes, såfremt låntager selv finansierer den resterende del af de samlede udgifter til istandsættelser, forbedringer og udvidelser.

Stk. 3. Lån efter § 10, stk. 1, ydes som et rente- og afdragsfrit lån, der sikres ved pant i boligen. Lånet respekterer eventuelle andre lån, ydet mod sikkerhed i boligen.

Stk. 4. Landsstyrets lån forfalder til betaling ved ejerskifte, medmindre der sker ejerskifte mellem låntager og låntagers ægtefælle eller långiver bestemmer andet.

ralu, kiisalu naqissusiinermut akitsuutit ilaatinneqassapput.

Imm. 3. Taarsigassarsinissamik qinnuteqartut sulinerata nalinga sanaartornermut aningaasartuutit tamakkiisut naatsorsornerinut ilanngunneqassanngilaq, tak. imm. 2.

§ 11. Iluarsaassinissamut pitsanngorsaanissamullu taarsigassarsititsinermi taamaallaat inissianik, piffissami qinnuteqarfiusumi ukiut 20-t sinnerlugit pisoqaassuseqartunik, aammalu 95 kvadratmeterit sinnernagit angissuseqartunik piginnittunut taarsigassarsititsisoqarsinnaavoq.

Imm. 2. Iluarsaassinermi pitsanngorsaanermilu pineqartut tassaasinnaapput illup qallersuutai, igalaat matullu silarliit, qaliat, innaallagissamik pilersuinermi atortut, kuuffiit, isaarissat, naqitsineq iluaqutigalugu imermut kuuffiit assigisaallu. Iluarsaassinernut pitsanngorsaanernullu inuulluataarniutitut taaneqarsinnaasunut taarsigassarsititsisoqarsinnaanngilaq.

§ 12. Alliliinissanut taarsigassarsititsinermi taamaallaat inissianik, piffissami qinnuteqarfiusumi ukiut 20-t sinnerlugit pisoqaassuseqartunik, allilerneqannginnerminnilu 95 kvadratmeterit sinnernagit angissuseqartunik piginnittunut taarsigassarsititsisoqarsinnaavoq. Inissianut allilerneqarnermik kingorna 110 kvadratmeterit sinnerlugit angissuseqalersussanut alliliinissamut taarsigassarsititsisoqarsinnaanngilaq.

§ 13. § 10, imm. 1 naapertorlugu taarsigassarsiaritinneqartut annerpaamik 283.500 koruuninik annertussuseqarsinnaapput.

Imm. 2. § 10, imm. 1 naapertorlugu taamaallaat taarsigassarsititsisoqarsinnaavoq, taarsigassarsiallip nammineerluni iluarsaassinermut, pitsanngorsaanermut alliliinermullu aningaasartuutinit tamakkiisunit sinneruttut aningaasalersinnaappagit.

Imm. 3. § 10, imm. 1 naapertorlugu taarsigassarsiarititat inissiaq qularnaveeqqusiullugu taarsigassarsiatut erniaqanngitsutut akilersugassanngitsutullu tunniunneqassapput.

Imm. 4. Naalakkersuisut taarsigassarsiarititaat piginnittut nikinneranni akiligassanngortinneqassapput, tamatumani taarsigassarsisimasup aamma taarsigassarsisimasup aappaata akornanni piginnittut nikinnerat pineqanngippat, imaluunniit taarsigassarsisimasup allamik aalajangiqaqanngippat.

7. maj 2007

Lfr. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

Stk. 5. Der ydes kun ét lån til den samme bolig, jf. § 10, stk. 1.

Imm. 5. Inissiamut ataatsimut taarsigassarsiarititit ataasiinnaat tunniunneqarsinnaapput, tak. § 10, imm. 1.

§ 14. Lån efter § 10, stk. 1, udbetales, når istandsættelsen, forbedringen eller udvidelsen er færdiggjort, og kun mod fremvisning af bekræftet byggeregnskab og et originalt anmærkningsfrit registreret samt stemplet pantebrev samt forsikring og original noteret panthaverdeklaration. Lånet udbetales dog tidligst i det år, hvor bevilningen til lånet er optaget på Landstingsfinanslov.

§ 14. § 10, imm. 1 naapertorlugu taarsigassarsiarititit iluarsaassineq, pitsanngorsaaneq allilii-nerluunniit naammassipat tunniunneqassapput, tamannalu taamaallaat sanaartornermi naatsorsuutininik uppernarsagaasunik, qularnaveeqquissaqarluni taarsigassarsinermi allagartap uparuagassartaqanngitsup naqeqqaarneranik nalunaarsimasumik naqissusersimasumillu, kiisalu qularveeqquusiiffigisap nalunaarutaata naqeqqaarneranik takutitsinikkut pissaaq. Taamaattorli taarsigassarsiarititassat siusinnerpaamik ukiumi, taarsigassarsinissamut aningaasaliissutit Inatsisartut aningaasaqarnermut inatsisaannut ilanngunneqarfiini tunniunneqarsinnaapput.

Stk. 2. Ved udvidelser kræves tillige en ibrugtagningstilladelse for at få udbetalt lånet.

Imm. 2. Alliliinerni taarsigassarsiarititassat akilerneqarnissaannut aamma atuilernissamut akuersissutip takutinneqarnissaa piumasarineqarpoq.

§ 15. Landsstyrets lån forfalder til betaling når:

- 1) Låntager undlader at holde boligen forsvarligt vedlige, og Landsstyret konstaterer, at Landsstyrets pantsikkerhed dermed forringes, jf. § 16, stk. 1.
- 2) Låntager undlader at holde boligen forsikret mod brand- og stormskade, jf. § 17.
- 3) Låntager udlejer boligen på vilkår, der er i strid med reglerne om omkostningsbestemt leje i private udlejningsejendomme, jf. landstingsforordning om leje af boliger.
- 4) Der indrettes erhvervslokaler i boligen eller bliver drevet erhverv fra boligen. Mindre, liberale erhverv er dog undtaget.
- 5) Låntager fraflytter boligen.

§ 15. Naalackersuisut taarsigassarsiarititaat akiligassanngortinneqassapput:

- 1) Taarsigassarsisimasup inissiaq illersorsinnaasumik aserfallatsaalisimanngippagu, taamaallunilu Naalackersuisut qularnaveeqquissiutikkut qulakkeeriffigineqarnerat nalikinnerulersoq paasineqarpat, tak. § 16, imm. 1.
- 2) Taarsigassarsisimasup inissiaq ikualattoornissamut anorersuarneranilu ajoqusernissamut sillimmasersimanngippagu, tak. § 17.
- 3) Taarsigassarsisimasup inissiaq inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqusutaanni aningasartuutit tunngavigalugit attartortitsinerneq aalajangersakkani aalajangersarneqartut uniorlugit attartortippagu.
- 4) Inissiami ininik inuussutissarsiorfiusunik pilersitsisoqarsimappat imaluunniit inissiamiit inuussutissarsiornermik ingerlatsisoqarpat. Taamaattorli tassani inuussutissarsiornerit annikinnerusut namminersorfiusut pineqanngillat.
- 5) Taarsigassarsisimasup inissiaq qimappagu.

Kapitel 4

Vedligeholdelse, forandringer og forsikring

§ 16. Boliger, hvortil der er ydet lån efter § 4, stk. 1, og § 10, stk. 1, skal holdes forsvarligt ved

Kapitali 4

Aserfallatsaaliuineq, allanngortiterinerit sillimmasiisarnerlu

§ 16. Inissiaq § 4, imm. 1 aamma § 10, imm. 1 naapertorlugu taarsigassarsititsiviusoq illersor-

7. maj 2007

Ltfr. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

lige. Udgifter til vedligeholdelsen påhviler ejeren.

Stk. 2. Ejeren har ret til at foretage forandringer i boligen, såvel indvendig som udvendig. Forandringerne skal udføres håndværksmæssigt forsvarligt og i overensstemmelse med kravene i byggelovgivningen med videre, så Landsstyrets og kommunalbestyrelsens pantesikkerhed ikke forringes.

§ 17. Boliger, hvortil der ydes lån, skal til enhver tid som minimum være forsikret mod brand- og stormskade.

Kapitel 5

Administration af låneansøgninger med videre

§ 18. Til dækning af omkostningerne ved sagsbehandling efter denne landstingsforordning opkræves et gebyr på 0,5 procent af de endelige samlede offentlige lån, jf. § 4, stk. 1, § 10, stk. 1 og § 22, stk. 2.

Stk. 2. Låntager indbetaler gebyret til långiver på det tidspunkt, hvor låntager anmoder långiver om udbetaling af lån.

§ 19. Landsstyret og kommunalbestyrelsen kan hver opkræve et gebyr på 1.250 kr. til sagsbehandling i forbindelse med påtegning på pantebrev, herunder ved ejerskifte, jf. § 8, stk. 1, ved låntagers låneomlægning, ved skiftebehandling og ved rykningspåtegning.

Stk. 2. Landsstyret og kommunalbestyrelsen kan give et eller flere pengeinstitutter fuldmagt til at foretage påtegning på pantebreve samt opkræve gebyr.

sinnaasumik aserfallatsaalineqassaaq. Aserfallatsaaluiunermut aningaasartuutit piginnittup akiligassarai.

Imm. 2. Piginnittoq illumi silataani iluanilu allannortiterisinnaatitaavoq. Allannortiterinerit assassorluni suliaassanut illersorneqarsinnaasumik paasisimasalinnit aammalu sanaartormermut inatsimmi il. il. piumasarineqartut naapertorlugit taamalu Naalakkersuisut kommunalbestyrelsillu qularnaveeqquusiissutaanik nalikinnerulersitsiviunngitsumik suliarineqassapput.

§ 17. Inissiat taarsigassarsititsiviusut minnerpaamik ikuallattoornissamat anorersuarneranilu ajoqusernissamat sillimmaserneqarsimassapput.

Kapitali 5

Taarsigassarsinissamik qinnuteqaatinik il.il. aqutsineq

§ 18. Inatsisartut peqqussutaat manna naapertorlugu suliarinninnermut aningaasartuutitut matusissutissatut akitsuummik, § 4, imm. 1, § 10, imm. 1 aamma § 22. imm. 2 naapertorlugit pisortanit taarsigassarsiarititanut tamakkiisunut inaarutaasumik inerniliussat 0,5 procentiinik anertussuseqartumik akiligassannortitsisoqassaaq.

Imm. 2. Piffissami taarsigassarsisup taarsigassarsiat akileqqullugit taarsigassarsititsisumut qinnuteqarfigisaata nalaani taarsigassarsisup akitsuut taarsigassarsititsisumut akilissavaa.

§ 19. Naalakkersuisut kommunalbestyrelsilu tamarmik immikkut qularnaveeqquusiussaarluni taarsigassarsinnermut allagartap atsiormeranut, tassunga ilanngullugu § 8, imm. 1 naapertorlugu piginnittut nikinnerannut, taarsigassarsisup taarsigassarsiaminik allannortitsineranut, kingornussassat suliarineqarnerinut aamma akiliinissamik nukingisaarinermut atsiuinnermut atatillugu suliarinninnermut 1.250 koruuninik akileeqquusiinnaapput.

Imm. 2. Naalakkersuisut kommunalbestyrelsillu aningaaserivik ataaseq amerlanerusulluunniit qularnaveeqquusiussaarluni taarsigassarsinnermut allagartat atsiornissaannut, kiisalu akitsummik akiliisitsinissamat piginnaatitsissumik tunisinnaavaat.

7. maj 2007

Ltr. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

§ 20. Skriftlig ansøgning om lån til finansiering af nye boliger sendes til Landsstyret og kommunalbestyrelsen.

Stk. 2. Ansøgningen skal være vedlagt:

- 1) Projektbeskrivelse med oplysninger om antal boliger og boligareal per bolig.
- 2) Overslag over de samlede opførelsesudgifter ved byggeriet.
- 3) Arealreservation eller arealtildeling fra kommunalbestyrelsen.
- 4) Dokumentation for at egenfinansiering kan tilvejebringes, jf. § 4, stk. 4.
- 5) Klar identifikation af ansøgeren.

Stk. 3. På baggrund af de fremsendte ansøgninger tager Landsstyret og kommunalbestyrelsen hver især stilling til, om det ansøgte kan bevilges.

§ 21. Skriftlig ansøgning om lån til istandsættelser, forbedringer og udvidelser af eksisterende boliger sendes til Landsstyret.

Stk. 2. Ansøgningen skal være vedlagt:

- 1) Beskrivelse af den ønskede istandsættelse, forbedring og udvidelse.
- 2) Beskrivelse af boligen, herunder alder, størrelse og stand.
- 3) Overslag over de samlede udgifter ved arbejdet.
- 4) Arealreservation eller arealtildeling fra kommunalbestyrelsen, såfremt det pågældende arbejde kræver en arealtildeling.
- 5) Dokumentation for at egenfinansiering kan tilvejebringes, jf. § 13, stk. 2.
- 6) Ansøgerens cpr. nummer og bopælsattest.

Stk. 3. På baggrund af de fremsendte ansøgninger tager Landsstyret stilling til, om det ansøgte kan bevilges.

§ 20. Inissianik nutaanik aningaasalersuutisani taarsigassarsinissamik allakkatigut qinnuteqaatit Naalakkersuisunut kommunalbestyrelsimullu nassiunneqassapput.

Imm. 2. Qinnuteqaammut ilanngunneqassapput:

- 1) Pilersaarummut nassuiaat, inissiat amerlassusaannut inissiamullu ataatsimut annertussissamut paasissutissanik imaqartinneqartoq.
- 2) Sananermi sanaartornermut aningaasartuutit tamakkiisunut missingersuutit.
- 3) Kommunalbestyrelsimiit nunaminertamik immikkoortitsinermut imaluunniit nunaminertamut tunniunneqartumut uppernarsaat.
- 4) Nammineerluni aningaasalersuutissat pissarsiarineqarsinnaaneritut uppernarsaatit, tak. § 4, imm. 4.
- 5) Qinnuteqartup kinaassutsiminut uppernarsaataa ersarisoq.

Imm. 3. Qinnuteqaatit nassiunneqartut tungavigalugit Naalakkersuisut kommunalbestyrelsilu tamarmik immikkut qinnuteqaatigineqartut aningaasalersorneqarsinnaanersut isummissapput.

§ 21. Inissiani pioreersuni iluarsaassinissamut, pitsanngorsaainissamut alliliinissamullu allakkatigut qinnuteqaatit Naalakkersuisunut nassiunneqassapput.

Imm. 2. Qinnuteqaammut ilanngunneqassapput:

- 1) Iluarsaassinissamut, pitsanngorsaainissamut alliliinissamullu kissaatigineqartumut nassuiaat.
- 2) Inissiaq pillugu nassuiaat, tassunga ilanngulugu pisoqaassusaa, angissusaa pitsaassusaa.
- 3) Suliassamut aningaasartuutissanut tamakkiisunut missingersuusiit.
- 4) Suliassami pineqartumi nunaminertamik pissariaqartitsisoqassappat, kommunalbestyrelsimiit nunaminertamik immikkoortitsinermut imaluunniit nunaminertamut tunniunneqartumut uppernarsaammik pissarsisoqassaaq.
- 5) Nammineerluni aningaasalersuutissat pissarsiarineqarsinnaaneritut uppernarsaatit, tak. § 13, imm. 2.

6) Qinnuteqartup inuttut normua najugaqarnerminullu uppernarsaataa.

Imm. 3. Qinnuteqaatit nassiunneqartut tungavigalugit Naalakkersuisut qinnuteqaatigineqartut aningaasalersorneqarsinnaanersut isummissapput.

7. maj 2007

Ltfr. nr. 1

Lt. peqq. nr. 1

§ 22. Godkender Landsstyret eller kommunalbestyrelsen en ansøgning om lån, udstedes et lånetilsagn, hvoraf lånets foreløbige størrelse og vilkårene for lånet fremgår.

Stk. 2. Lånets endelige størrelse beregnes på baggrund af det endelige bekræftede byggeregnskab.

Stk. 3. Sker der ændringer i det overslag over udgifter, der har dannet baggrund for bevillingen af de offentlige lån, og får ændringen indflydelse på lånenes endelige størrelse, skal låneansøger uden ugrundet ophold meddele dette til Landsstyret og kommunalbestyrelsen. I modsat fald vil det endelige lån ikke kunne udgøre et større beløb, end der er givet tilsagn om.

§ 23. Opførelse, istandsættelse, forbedring og udvidelse af bolig skal være påbegyndt inden 2 år samt afsluttet og ibrugtaget inden 3 år efter udstedelse af tilsagnsskrivelse. I modsat fald bortfalder tilsagnet uden yderligere varsel.

Stk. 2. Låntageren skal inden 2 år fra datoen for udstedelse af tilsagnsskrivelse indsende oplysning til Landsstyret om, hvorvidt aktiviteten er igangsat eller ej. Såfremt aktiviteten er igangsat, skal der vedlægges en erklæring herom udstedt af låntageren og ved nybyggeri bekræftet af kommunen.

Stk. 3. Låntageren skal inden 3 år fra datoen for udstedelse af tilsagnsskrivelse indsende kopi af ibrugtagningstilladelsen til Landsstyret.

Stk. 4. Landsstyret kan i særlige tilfælde dispensere fra de i stk. 1 anførte tidsgrænser.

§ 22. Taarsigassarsinissamik qinnuteqaat Naalakkersuisunit imaluunniit kommunalbestyrelsimit akuerineqarpat, taarsigassarsinissamat neriorsuut suliarineqassaaq, tassaniilu taarsigassarsiat annertussuserigallagassaat aammalu taarsigassarsinermut atugassarititaasut allassimasapput.

Imm. 2. Taarsigassarsiat inaarutaasumik annertussusissaat sanaartornermut naatsorsuutit inaarutaasumik akuerisat tunngavigalugit naatsorsorneqassapput.

Imm. 3. Aningaasartuutitut missingersuutit tunngavigalugit pisortat taarsigassarsiarititaanut aningaasaliissutissat allannguuteqarpata, aammalu allannguutit taarsigassarsiat inaarutaasumik annertussusissaannut sunniuteqarpata, taarsigassarsiniarluni qinnuteqartup pisariaqangitsumik kinguarsaanertaqangitsumik tamanna Naalakkersuisunut kommunalbestyrelsimullu nalunaarutigissavaa. Tamanna pinngippat taarsigassarsiat inaarutaasumik annertussusissaat neriorsuutigineqartunit annertunerulersinneqarsinnaangillat.

§ 23. Inissiap sananeqarnera, iluarsaanneqarnera, pitsanngorsarneqarnera allilernerqarneralu taarsigassarsinissamat neriorsuutitut allakkiap suliarineqarneraniit ukiut marluk qaangiutinnginnerini aallartinneqareersimassaaq, kiisalu ukiut pingasut qaangiutinnginnerini naammassineqareersimassalluni atorneqalereersimassallunilu. Tamanna pinngippat neriorsuut siumoortumik nalunaarutigineqarani atorunnaarsinneqassaaq.

Imm. 2. Taarsigassarsisoq taarsigassarsinissamat neriorsuutitut allakkiap ullormi suliarineqarfianiit ukiut marluk qaangiutinnginnerini suliaq aallartinneqareersimanersoq aallartinneqareersimannginnerlorluunniit pillugu paasissutissanik Naalakkersuisunut nassiussissaaq. Suliaq aallartinneqareersimappat, tamanna pillugu uppernarsaat, taarsigassarsisumit suliarineqartoq, aammalu nutaamik sananermi kommunimit uppernarsarneqartoq ilanngunneqassaaq.

Imm. 3. Taarsigassarsisup taarsigassarsinissamat neriorsuutitut allakkiap ullormi suliarineqarfianiit ukiut pingasut qaangiutinnginnerini atuilernermut uppernarsaatip assilineru Naalakkersuisunut nassiutissavaa.

Imm. 4. Naalakkersuisut pisuni immikkut ittuuni piffissamat killissarititaasut imm. 1-imi allassimasut uniorneqarmissaannut immikkut ittumik akuersissuteqarsinnaapput.

7. maj 2007

Lfr. nr. 1 Lt. peqq. nr. 1

Kapitel 6*Ikrafttrædelses-, ophævelses- og overgangsbestemmelser*

§ 24. Forordningen træder i kraft den 1. juli 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves landstingsforordning nr. 4 af 30. oktober 1998 om boligfinansiering.

§ 25. Bestemmelserne i §§ 4 og 10 finder ikke anvendelse på lånetilsagn, der er udstedt før forordningens ikrafttræden.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Kim Kielsen

Kapitali 6*Atulernissaanut, atorunnaarnissaanut ikaarsaarnermullu aalajangersakkat*

§ 24. Peqqussut 1. juli 2007 aallarnerfigalugu atuutilerpoq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu illulioriternernut aningaasalersuineq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 4, 30. oktober 1998-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

§ 25. §§ 4-mi aamma 10-mi aalajangersakkat taarsigassarsinissamik neriorsuutinut, peqqussutip atuutilinnginnerani tunniunneqarsimasunut atuutissanngilaq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Kim Kielsen

7. maj 2007

Lfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

Landstingsforordning om ejerlejligheder

I medfør af § 1 i lov for Grønland nr. 944 af 23. december 1986 om boligforsyning, boligstøtte, leje af boliger m.v. fastsættes:

§ 1. Denne forordning finder anvendelse på lejligheder, der ejes særskilt (ejerlejligheder).

§ 2. Ejerlejligheder kan kun oprettes i ejendom, som i deres helhed opdeles i ejerlejligheder.

Stk. 2. Hver ejerlejlighed anses som en selvstændig fast ejendom.

§ 3. Ejeren af en ejerlejlighed har sammen med andre ejere af lejligheder ejendomsret til fælles bestanddele og tilbehør med videre efter et fordelingstal, der fastsættes som en brøkdel.

Inissiat nammineq pigisat pillugit Inatsisartut peqqussutaat

Kalaallit Nunaanni inissianik pilersuineq, inissialioriternernut tapersiissuteqartarneq, inissianik attartortitsisarneq il.il. pillugit inatsisartut nr. 944-mi decembarip 23-anni 1986-imeersumi § 1 naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

§ 1. Peqqussut manna inissianut, immikkut pigineqartunut (inissiat nammineq pigisat) atuutinneqarpoq.

§ 2. Inissiat nammineq pigisat taamaallaat il-luni, ataatsimut isigalugu inissianut nammineq pigisanut agguarnegartuni pilersinnegarsinnaapput.

Imm. 2. Inissiat nammineq pigisat tamarmik immikkut illutut pigisatut immikkoortutut isigineqassapput.

§ 3. Inissiamik nammineq pigisamik piginnittoq inissianik piginnittut allat peqatigalugit agguaqatigiisitsineq brøkitut aalajangersarneqarsimasoq naapertorlugu pisattanut aammalu atortu-

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

Er fordelingstal ikke fastsat, er lejlighederne li-gestillede.

Stk. 2. Til ejerlejligheden hører i samme for-hold rettigheder og forpligtelser for ejeren, som deltager i et samtlige ejere omfattende fælles-skab (ejerforeningen).

Stk. 3. De i stk. 1 og 2 omhandlede rettigheder og forpligtelser kan ikke adskilles fra ejendoms-retten til ejerlejligheden.

§ 4. Fælles udgifter, herunder udgifter vedrø-rende forsikringspræmier og udgifter til admini-stration og vedligeholdelse af fællesbestanddele og tilbehør med videre, udredes indbyrdes af de enkelte ejere efter det i § 3, stk. 1, nævnte forde-lingstal.

Stk. 2. Medfører foranstaltninger, som en ejer har foretaget i sin ejerlejlighed, forøgelse af de i stk. 1 nævnte udgifter, påhviler det ejeren at be-tale merudgiften.

Stk. 3. Til sikkerhed for ejerforeningens krav mod de enkelte medlemmer, jf. stk. 1 og 2, ud-stedes for hver ejerlejlighed et pantebrev til ejerforeningen, der registreres med 1. prioritets pant. Pantebrevets pålydende skal modsvare forenin-gens forpligtelser.

§ 5. Ejeren skal give ejerforeningen eller den-nes repræsentant adgang til sin lejlighed, når det- er nødvendigt, herunder af hensyn til eftersyn og reparationer.

§ 6. Ejerforeningen kan fastsætte de nærmere bestemmelser om ejerforeningens ledelse, regn-skabsaflæggelse, review med videre i en ved-tægt, som kan affattes i overensstemmelse med bilag 1. Har ejerforeningen ikke vedtaget og re-gistreret en vedtægt, finder standardvedtægten i bilag 1 anvendelse.

nut assigisaannullu ataatsimoorussanut piginnit-tuussaatitaapput. Agguaqatigiisitsinissamik aa-lajangersaasoqarsimangippat inissiat naligiittut inissisimassapput.

Imm. 2. Inissiamut nammineq pigisamut pi-ginnittup, piginnittunut tamarmiusunut ataatsi-moorfiusumut (piginnittut peqatigiiffiannut) ilaasup pisinnaatitaaffiisa pisussaaffiisalu assi-ngi atuutsinneqarput.

Imm. 3. Pisinnaatitaaffiit pisussaaffiillu imm. 1-imi aamma 2-mi taaneqartut inissamik nam-mineq pigisamik piginnittuusinnaatitaanermit immikkoortinneqarsinnaanngillat.

§ 4. Ataatsimut aningaasartuutit, taakkunun-ga ilanngullugit sillimmasiinermit akiliutinut allaffissornermullu aammalu pisattanik ataatsi-morussanik atortunillu aserfallatsaaliuinermit aningaasartuutit § 3, imm. 1-imi agguaqatigiisit-sinissaq taaneqartoq malillugu piginnittut ataasi-akkaat akilertassavaat.

Imm. 2. Piginnittup inissiami nammineq pigi-samini iliuuserisai aningaasartuutit imm. 1-imi taaneqartut annertusinerinik kinguneqarpata, pi-ginnittup aningaasartuutaanerusussat akilertus-saavai.

Imm. 3. Imm. 1 aamma 2 naapertorlugit pigin-nittut peqatigiiffiata ilaasortanut ataasiakkaanut piumasagaataanut qularnaveeqqutit inissiani nammineq pigisani tamani tammarnaveeqqusi-nermut uppersaammik piginnittut peqatigiif-fiannut sanasoqassaaq, taannalu qulamaveeqqu-siinermit pingaarnertut nalunaarsorneqassaaq. Tamarnaveeqqusiinennut uppersaatip oqaasertai peqatigiiffiup pisussaaffinut naleq-uttuussapput.

§ 5. Piginnittup piginnittut peqatigiiffiat taas-sumaluunniit sinnisua pisariaqartillugu inissia-mut isersinnaatissavaa, tassunga ilanngullugit misissuinissaq iluarsaassinissarlu eqqarsaatiga-lugit.

§ 6. Piginnittut pegatigiiffiat malittarisassanik ilanngussaq 1-imut naapertuuttumik ilusilerso-meqarsinnaasunik piginnittut pegatigiiffianni aqutsisut, naatsorsuutinik saqqummiussisarneq, kingumut misissuisarneq il. il. pillugit aalaja-ngersaasinnaavoq. Piginnittut peqatigiiffiat ma-littarisassanik aalajangersaasimangippat nalu-naarsuisimangippallu ilanngussaq 1-imi malit-tarisassanut tunngavissat atuutissapput.

7.maj 2007

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

Stk. 2. Ejerforeninger bestående af 2 ejerlejligheder i et dobbelthus, kan fastsætte de nærmere bestemmelser om ejerforeningens ledelse, regnskabsaflæggelse, review med videre i en vedtægt, som kan affattes i overensstemmelse med bilag 2.

§ 7. Ejerforeningen kan fastsætte de nærmere ordensregler i en husorden, som kan affattes i overensstemmelse med bilag 3. Har ejerforeningen ikke vedtaget en husorden, finder standardhusordenen i bilag 3 anvendelse.

§ 8. Ejerforeningen skal umiddelbart efter at en ejer har gjort sig skyldig i grov eller oftere gentagen misligholdelse af sine forpligtelser over for ejerforeningen eller en af dennes medlemmer i medfør af § 3, stk. 2, skriftligt give påbud til ejeren om at bringe forholdet i orden. Efterkommer ejeren ikke påbuddet, kan ejerforeningen pålægge ejeren at fraflytte ejerlejligheden med passende varsel. Tilsvarende gælder for en lejer, der har lejet en ejerlejlighed af ejeren.

Stk. 2. Fraflytter ejeren ikke ejerlejligheden med passende varsel, kan ejeren udsættes ved dom. Tilsvarende gælder for en lejer, der har lejet en ejerlejlighed af ejeren.

§ 9. Ved overdragelse af en ejerlejlighed skal overdrageren inden aftalens indgåelse gøre erhververen bekendt med en opstilling over ejerlejlighedens og ejerforeningens finansiering og driftsudgifter samt, ved overdragelse af nyopførte ejerlejligheder, med en beregning af de udgifter, opførelsen har medført.

§ 10. Landstingsforordningen træder i kraft den 1. juli 2007.

Imm. 2. Piginittut pegatigiiffiat illumi affarleriimmi inissianik marlunnik pigisaqartoq mallittarisassanik ilanngussaq 2-mut naapertuuttumik ilusilersomeqarsinnaasunik piginittut peqatigiiffianni aqutsisut, naatsorsuutunik saqqummiussisarneq, kingumut misissuisameq il. il. pillugit aalajangersaasinnaavoq.

§ 7. Piginittut peqatigiiffiat torersaanissamut maleruagassanik sukumiisunik, ilanngussaq 3 naapertorlugu ilusilersomeqarsinnaasunik aalajangersaasinnaapput. Piginittut pegatigiiffiat torersaanissamut maleruagassanik aalajangersaasimanngippat ilanngussaq 3-mi torersaanissamut maleruagassanut tunngavissat atuutissapput.

§ 8. Piginittoq piginittut pegatigiiffiannut tassaniluunniit ilaasortaasut tungaannut sakkortuumik imaluunniit aktulikitsumik § 3, imm. 2 naapertorlugu pisussaaffimminik sumiginnaasarsimappat, tamatuma pinerata kingunitsianngua piginittut peqatigiiffiata piginittoq pisutsinik iluarseeqqullugu allakkatigut peqqussavaa. Piginittup peqquneqamini naalanngippagu, piginittut pegatigiiffiata naleqquttumik siumut piffissaliilluni ilisimatitsinikkut piginittoq inissiamit nammineq pigisaminit nooqussinnaavaa. Taamatuttaaq attartortoq inissiamik nammineq pigisamik piginittumiit attartorsimasoq pineqassaaq.

Imm. 2. Piginittoq naleqquttumik siumut piffissaliilluni ilisimatinneqareerluni inissiamit nammineq pigisaminit aninngippat, piginittoq pineqaatissiinikkut anisinneqarsinnaavoq. Taamatuttaaq attartortoq inissiamik nammineq pigisamik piginittumiit attartorsimasoq pineqassaaq.

§ 9. Inissiamik nammineq pigisamik allamut tunniussinermi, isumaqatigiissutip atsiomeqannginnerani tunniussisup inissiamik pisisoq inissiami nammineq pigisami piginittullu peqatigiiffianni aningaasalersuineq ingerlatsinermullu aningaasartuutit inissititernerat pillugit ilisimatissavaa, kiisalu inissianik nammineq pigisanik nutaanik tunniussinermi sananermi aningaasartuutaasut naatsorsornerinik saqqummiussivigisallugu.

§ 10. Inatsisartut peqqussutaat l. juli 2007-imi atuutilerpoq.

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Stk. 2. Såfremt ejerforeninger med mere end 2 lejligheder, der eksisterer den 1. juli 2007, ikke har vedtaget og registreret en ejerforeningsvedtægt eller ikke har vedtaget en husorden, finder §§ 6 og 7 anvendelse for disse ejerforeninger efter den 1. juli 2008.

Stk. 3. Såfremt ejerforeninger bestående af 2 ejerlejligheder i et dobbelthus, der eksisterer den 1. juli 2007 ikke har vedtaget en husorden, finder § 7 anvendelse for disse ejerforeninger efter den 1. juli 2008.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Kim Kielsen

Bilag 1. Standardvedtægt for "[EJERFORENINGENS NAVN]"

§ 1. Indledning, formål, medlemskab og hæftelse.

Nærværende vedtægt regulerer, medmindre andet er vedtaget og registreret, jf. § 6, stk. 1, i landstingsforordning om ejerlejligheder, forholdene om ejerforeningens opgaver, ledelse, regnskabsaflæggelse, review, vedligeholdelse, udgiftsfordeling og sikkerhedsstillelse m.v. i det omfang forholdet ikke er reguleret ved lovgivning eller anden bindende offentligretlig forskrift.

Ejerforeningens navn er "[Ejerforeningens navn]", og foreningens hjemsted er [hjemstedet].

Ejerforeningens formål er at administrere den fælles ejendom og øvrige fællesanliggender for medlemmerne, der er samtlige ejere af ejerlejligheder i ejendommen [B-nummer- by – koordinater -adresse].

Lt. peqq. nr. 2

Imm. 2. Piginnittut peqatigiiffiat inissiat marluk sinnerlugit pigisaqartoq, 1. juli 2007-imi atuutiireersimasooq piginnittut peqatigiiffanni malittarisassanik aalajangersaasimangippat nalunaarsuisimangippallu, imaluunniit illuummi torersaarnissamut malittarisassanik aalajangersaasimangippat 1. juli 2008-p kingoma §§ 6 aamma 7 piginnittut peqatigiiffinut taakkununga atuutissaaq.

Imm. 3. Piginnittut peqatigiiffiat illumi affarleriimmi inissianik marlunnik pigisagartoq, 1. juli 2007-imi atuutilereersimasooq illuummi torersaarnissamut malittarisassanik aalajangersaasimangippat 1. juli 2008-p kingorna § 7 piginnittut peqatigiiffinut taakkununga atuutissaaq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Kim Kielsen

Ilanngussaq 1. "[PIGINNITTUT PEQATIGIIFIATA AQQA]"-ip malittarisassaanut tunngavissiaq

§ 1. Aallaqqaasiut, siunertaq, ilaasortaqaarneq akiliisussaanerlu.

Pissutsit inatsisitigut allatulluunniit pisortanit inatsisitigut pissusaaffiliisunik malittarisassiuunneqarsimangippata, malittarisassani ukunani piginnittut peqatigiiffiata suliasai, aqunneqarnera, naatsorsuutunik saqummiussisarnissaa, utimut misissuisarnissaa, aserfallatsaaliuisarneq, aningaasartuutunik agguaasarneq qularnaveeqquisiarnerlu il.il. pillugit pissutsit malittarisassiuunneqarput, tamatumani allatut aalajangiisoqarsimangippat nalunaarsuisoqarsimangippallu, takuuk inissiat nammineq pigisat pillugit Inatsisartut peqqussutaanni § 6, imm. 1.,

Piginnittut peqatigiiffiat ateqarpoq "[Piginnittut peqatigiiffiata aqqa]", aamma peqatigiiffik [angerlarsimaffik]-mi angerlarsimaffeqarpoq.

Piginnittut peqatigiiffiata siunertaraa illuutit ataatsimut pigisap aammalu ilaasortat, tamarmiullutik illuummik [B-normu – illoqarfik – sumiiffik – najugaq]-mik piginnittuusut ataatsimut susassarisaannik aqutsinissaaq.

7.maj 2007

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

Stk. 2. Til hver ejerlejlighed er knyttet et fordelingstal. Det samlede fordelingstal andrager [samlede fordelingstal], der fordeler sig på følgende måde:

Ejerlejl.nr. [ejerlejlighedsnr.] – [fordelingstallet ud af det samlede fordelingstal]

Ejerlejl.nr. [ejerlejlighedsnr.] – [fordelingstallet ud af det samlede fordelingstal]

Ejerlejl.nr. [ejerlejlighedsnr.] – [fordelingstallet ud af det samlede fordelingstal]

Ejerlejl.nr. [ejerlejlighedsnr.] – [fordelingstallet ud af det samlede fordelingstal]

Stk. 3. For ejerforeningens forpligtelser hæfter medlemmerne solidarisk, men i det indbyrdes forhold pro rata i forhold til deres fordelingstal ifølge stk. 2. Fælles udgifter, herunder udgifter vedrørende areal, renholdelse, vej- og snerydningsudgifter, forsikringspræmier, review, udgifter til administration og vedligeholdelse af fælles bestanddele og tilbehør, bidrag til eventuelle henlæggelser m.v., udredes således indbyrdes af de enkelte ejere efter det i stk. 2 nævnte fordelingstal.

§ 2. Generalforsamling.

Generalforsamlingen er ejerforeningens øverste myndighed. De af bestyrelsen truffede afgørelser kan af ethvert medlem, hvem afgørelsen vedrører, indbringes for generalforsamlingen.

Stk. 2. Beslutninger på generalforsamlingen træffes ved stemmeflerhed efter antal ejere og ikke efter fordelingstal, jf. nærmere vedtægtens § 6, stk. 1. Til beslutninger om væsentlige forandringer af fælles bestanddele og tilbehør eller om salg af væsentlige dele af disse eller om ændringer i denne vedtægt kræves dog, at 2/3 af de stemmeberettigede medlemmer stemmer herfor.

Imm. 2. Inissianut tamanut immikkut agguaqatigiisitsinikkut kisitsisitaliisoqarpoq. Agguaqatigiisitsinermi kisitsisitarinneqartut katillugit [agguaqatigiisitsinermi kisitsisit]-nik annertussuseqarput, imatullu agguarneqarlutik:

Iniss. namm. pigisap normua [iniss. namm. pigisap normua] – [agguaqatigiisitsinermi kisitsisit katinneri tunngavigalugit agguaqatigiisitsinermi kisitsisit]

Iniss. namm. pigisap normua [iniss. namm. pigisap normua] – [agguaqatigiisitsinermi kisitsisit katinneri tunngavigalugit agguaqatigiisitsinermi kisitsisit]

Iniss. namm. pigisap normua [iniss. namm. pigisap normua] – [agguaqatigiisitsinermi kisitsisit katinneri tunngavigalugit agguaqatigiisitsinermi kisitsisit]

Iniss. namm. pigisap normua [iniss. namm. pigisap normua] – [agguaqatigiisitsinermi kisitsisit katinneri tunngavigalugit agguaqatigiisitsinermi kisitsisit]

Imm. 3. Ilaasortat piginnittut peqatigiiffiata pisussaaffiitut nammaqatigiillutik akiliisusaapput, tamatumani imm. 2 naapertorlugu agguaqatigiisitsisimaneq naapertorlugu ataatsimut pisussaaffiit annertussusilerneqarput. Ataatsimut aningaasartuutit, taakkununga ilaallutik nunaminertanut, eqqiluisaarnermut, aqquisinermut aputaajaanermullu, sillimmasiinermi akiliggassanut, kingumut misissuinermut, pisattanik atortunillu ataatsimoorussanik aqutsinermut aserfallatsaaliuinernullu, illuartitsinerusinnaasunut akiliutit il.il. aningaasartuutit, imm. 2-mi agguaqatigiisitsisimaneq naapertorlugu piginnittunit ataasiakkaanit akilerneqartussaapput.

§ 2. Ataatsimeersuarneq.

Ataatsimeersuarneq piginnittut peqatigiiffianiqartussaasut qullersaraat. Siulersuisut aalajngigaat ilaasortanit aalajangiinermi pineqartut arlaannilluunniit ataatsimeersuarnermut suliakiissutigineqarsinnaavoq.

Imm. 2. Ataatsimeersuarnermi aalajangiinerit piginnittut amerlassusaat malillugit taasisut amerlanerussuteqarnerisigut pisassapput, tassanilu agguaqatigiisitsisimaneq tunngavigineqasannngilaq, tak. malittarisassani § 6, imm. 1-imi tamanna pillugu aalajangersakkat sukumiisut. Taamaattorli pigisanik ataatsimoorussanik atortunillu annertuumik allannguinnissaq, imaluun-

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Såfremt forslaget uden at være vedtaget efter denne regel har opnået tilslutning fra mindst 2/3 af de repræsenterede medlemmer, afholdes ny generalforsamling inden 2 måneder, og på denne kan forslaget – uanset antallet af repræsenterede – vedtages med 2/3 af de afgivne stemmer.

§ 3. Ordinær generalforsamling.

Ordinær generalforsamling afholdes hvert år inden udgangen af maj måned.

Stk. 2. Dagsordenen for den ordinære generalforsamling skal omfatte mindst følgende punkter:

1. Valg af dirigent og referent.
2. Bestyrelsens beretning for det senest forløbne år.
3. Forelægelse af årsregnskab med revisors påtegning til godkendelse.
4. Forelægelse af vedligeholdelsesplan for ejendommen til godkendelse.
5. Behandling af forslag fra medlemmerne, jf. vedtægtens § 4.
6. Forelægelse af budget til godkendelse.
7. Valg af formand for bestyrelsen.
8. Valg af andre medlemmer til bestyrelsen.
9. Valg af suppleanter til bestyrelsen.
10. Valg af revisor.
11. Eventuelt.

Stk. 3. Bestyrelsesformanden indkalder skriftligt til den ordinære generalforsamling med mindst 4 ugers og højst 8 ugers varsel. Årsregnskab og budget udsendes sammen med indkaldelsen eller senest 1 uge før generalforsamlingen.

Lt. peqq. nr. 2

niit taakkunangga annertuunik tunisinissaq, imaluunniit malittarisassanik ukuninnga allannguinissaq pillugu aalajangiisoqassappat, ilaasortanit taasisinnaatitaasut pingajorarterutaat marluk tamatumunnga akuersillutik taasinissaat pisariaqarpoq. Siunnersuut maleruagassat uku malillugit ilaasortat ataatsimeeqataasut minnerpaamik pingajorarterutaasa marluk akuersissutigisimanngippassuk, qaammatit marluk qaangiutinnginnerini nutaamik ataatsimeersuartitsisoqassaaq, ataatsimeersuarnermilu tassani siunnersuut – ataatsimeeqataasut amerlassusaat apequtaatinagu – taaseqataasut pingajorarterutaasa marluk akuersinerisigut aalajangiiffiqineqassaaq.

§ 3. Ataatsimeersuarneq nalinginnaasoq.

Ataatsimeersuarnerit nalinginnaasut ukiut maasa maajip qaammataa naatinagu pisassapput.

Imm. 2. Ataatsimeersuarnermi nalinginnaasumi oqaluuserisassani immikkoortut minnerpaamik tassaassapput:

1. Ataatsimiinnermik aqutsisussamik ataatsimiinnermilu imaqarniliortussamik toqqaaneq.
2. Siulersuisut ukiumut qaangiuttumut kingullermut nalunaarutaat.
3. Ukiumoortumik naatsorsuutit kukkunersiuusumit atsiorneqarsimasut akuerisassanngorlugit saqqummiunneqarnerat.
4. Illuummi aserfallatsaaliuinissamat pilersaarutit akuerisassanngorlugu saqqummiunneqarnera.
5. Ilaasortanit siunnersuutit suliarineqarnerat, tak. malittarisassani § 4.
6. Missingersuutit akuerisassanngorlugit saqqummiunneqarnerat.
7. Siulersuisuni siulittaasussamik taasineq.
8. Siulersuisuni ilaasortassanik allanik taasineq.
9. Siulersuisuni sinniisissanik taasineq.
10. Kukkunersiuusussamik toqqaaneq.
11. Tamalaat.

Imm. 3. Siulersuisunut siulittaasoq ataatsimeersuarneq nalinginnaasumik sivikinnerpaamik sapaatit akunnerinik sisamanik sivisunerpaaq sapaatit akunnerinik arfineq pingasunik sioqqutsisumik allakkatigut ataatsimiigiqqussissaaq. Ukiumoortumik naatsorsuutit missingersuutillu ataatsimiigiqqussummut ilallugit

7.maj 2007

Ltr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

Stk. 4. Indkaldelsen skal angive tid og sted for generalforsamlingen samt dagsordenen.

§ 4. Forslag.

Ethvert medlem har ret til at få et angivet emne behandlet på den ordinære generalforsamling.

Stk. 2. Forslag, der agtes stillet på generalforsamlingen, skal være bestyrelsens formand i hænde senest 3 uger før generalforsamlingen. Sådanne forslag, samt forslag som bestyrelsen agter at stille, skal udsendes til medlemmerne senest 1 uge før generalforsamlingen, sammen med en revideret og endelig dagsorden.

§ 5. Ekstraordinær generalforsamling.

Ekstraordinær generalforsamling afholdes, når et medlem af bestyrelsen finder anledning dertil, når det til behandling af et angivet emne begæres af mindst ¼ af ejerforeningens medlemmer, eller når en tidligere generalforsamling har besluttet det.

Stk. 2. Ekstraordinær generalforsamling indkaldes skriftligt af bestyrelsesformanden eller dennes stedfortræder med mindst 2 ugers varsel.

Stk. 3. Indkaldelsen skal angive tid og sted for generalforsamlingen samt dagsordenen.

§ 6. Stemmeret og fuldmagt.

Ethvert medlem har stemmeret. Et medlem har 1 stemme per ejerlejlighed, som medlemmet ejer. For en ejerlejlighed kan der kun afgives stemme af en enkelt stemmeberettiget ejer, uanset om ejerlejligheden ejes af flere i fællesskab.

imaluunniit ataatsimeersuarnissaq kingusinnerpaamik sapaatit akunnerannik ataatsimik sioqqullugu nassiunneqassapput.

Imm. 4. Ataatsimiigiqqussummi ataatsimeersuarnissamut piffissaliussaq sumiiffissarlu, kiisalu oqaluuserisassat allassimassapput.

§ 4. Siunnersuutit.

Ilaasortat kikkulluunniit oqaluuserisassamik ataatsimeersuarnermi nalinginnaasumi suliarineqartussamik saqqummiinissamut pisinnaatiapput.

Imm. 2. Siunnersuutit ataatsimeersuarnermi saqqummiunneqartussatut eqqarsaatigineqartut ataatsimeersuarnissaq kingusinnerpaamik sapaatit akunnerinik pingasunik sioqqullugu siulersuisuni siulittaasumit tiguneqarsimassapput. Siunnersuutit taamaattut, kiisalu siulersuisut siunnersuutiginialersaagaat ataatsimeersuarnissaq kingusinnerpaamik sapaatip akunneranik sioqqullugu ilaasortanut oqaluuserisassanut iluarsisanut inaarutaasunullu ilanngullugit nassiusuunneqassapput.

§ 5. Immikkut ittumik ataatsimeersuarneq.

Immikkut ittumik ataatsimeersuartsisoqassaaq, siulersuisuni ilaasortamit ataatsimit tamanna tunngavissaqartutut isumaqarfigineqarpat, oqaluuserisassatut saqqummiunneqartoq piginnittut peqatigiiffiannut ilaasortat ikinnerpaamik sisamararterutaasa suliakkiissutigippassuk, imaluunniit siusinnerusukku ataatsimeersuarnermi tamanna aalajangerneqarsimappat.

Imm. 2. Siulersuisunut siulittaasoq taassumaluunniit sinnisaa sivikinnerpaamik sapaatit akunnerannik marlunnik sioqqutsilluni allakkatigut immikkut ittumik ataatsimiigiqqussissaaq.

Imm. 3. Ataatsimiigiqqussummi ataatsimeersuarnissamut piffissaliussaq sumiiffissarlu, kiisalu oqaluuserisassat allassimassapput.

§ 6. Taasisinnaatitaaneq piginnaatitsissute-garnerlu.

Ilaasortat tamarmik taasisinnaatitaapput. Ilaasortaq ataaseq inissiamit nammineq pigisaminit ataatsimit ilaasortaausutut ataatsimik taasisinnaatitaavoq. Inissiamit nammineq pigisamit ataatsimit piginnittoq taasisinnaatitaasoq ataaseq kisi-

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

Stemmeretten indtræder samtidig med registrering ved Grønlands Landsret af den endelige adkomst.

mi taasisinnaatitaavoq, inissiaq nammineq pigisaq arlallit ataatsimoorlutik pigigaluarpassulluunniit. Taasisinnaatitaaneq Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivimmi pisiap inaarutaasumik nalunaarsorneqarneranut peqatigitillugu atuutis-saaq.

Stk. 2. Stemmeretten kan udøves af en myndig person eller ejerforeningens bestyrelse, som medlemmet skriftligt har givet fuldmagt dertil.

Imm. 2. Taasisinnaatitaaneq inummit inersimasutut oqarsinnaatitaasumit imaluunniit piginnittut peqatigiiffianni siulersuisunit, ilaasortap allakkatigut piginnaatitsissummik tunisimasaa-nit atorneqarsinnaavoq.

Stk. 3. En fuldmagtshaver kan maksimalt afgive stemme i henhold til 2 fuldmagter. Bestyrelsesmedlemmer kan dog afgive stemme i henhold til et ubegrænset antal fuldmagter. Afgivelse af fuldmagt er ikke til hinder for, at medlemmet selv deltager i generalforsamlingen. Medlemmer og disses befuldmægtigede er berettiget til at medbringe op til 2 eksterne rådgivere.

Imm. 3. Piginnaatitsissummik tiggummisaqar-toq piginnaatitsissutit annerpaamik marluk tunngavigalugit taasisinnaavoq. Siulersuisunulli ilaasortat piginnaatitsissutit amerlassutsimikkut killeqanngitsut tunngavigalugit taasisinnaati-taapput. Piginnaatitsissummik tunniussineq ilaasortap nammineerluni ataatsimeersuarnermut peqataanissaanut akornutaassanngilaq. Ilaasortat taakkulu piginnaatitaat siunnersortit avataaneersut marluk tikillugit ataatsimiinnermut ila-gisinnaavaat.

Stk. 4. Dirigenten kan begrænse taleretten til en person per lejlighed.

Imm. 4. Ataatsimiinnermik aqutsisoq inissiamit ataatsimit inuk ataaseq oqaaseqarsinnaasunngorlugu killiliisinnaavoq.

§ 7. Dirigent og referat.

§ 7. Ataatsimiinnermik aqutsisoq ataatsimiinnermilu imaqarniliaq.

Generalforsamlingen vælger selv sin dirigent, der ikke behøver at være medlem af ejerforeningen.

Ataatsimeersuurtut ataatsimeersuarnermik aqutsisussamik namminneerlutik toqqaassapput, taannalu piginnittut peqatigiiffiannut ilaasortaa-sariaqanngilaq.

Stk. 2. Der udarbejdes beslutningsreferat. Referatet underskrives af dirigenten og formanden for bestyrelsen og udsendes til medlemmerne senest 4 uger efter generalforsamlingens afholdelse.

Imm. 2. Imaqarniliaq aalajangiinernik allattuiffiuseq suliarineqassaaq. Imaqarniliaq ataatsimiinnermik aqutsisumit siulersuisunulli siulittaasumit atsiorneqassaaq, ataatsimeersuarnercul kingorna kingusinnerpaamik sapaatit akunnerrisa sisamat qaangiunnerini ilaasortanut nassius-sunneqassalluni.

§ 8. Bestyrelsens medlemmer.

§ 8. Siulersuisunut ilaasortat.

Bestyrelsen vælges af generalforsamlingen. Den består af 2-6 medlemmer foruden formanden, der vælges særskilt. Desuden vælges 2-4 suppleanter.

Siulersuisut ataatsimeersuarnermi qinerneqassapput. Siulittaasup saniatigut ilaasortat marlunniit arfinilinnut amerlassuseqassapput, taakkulu tamarmik immikkut qinerneqassapput. Taakku saniatigut sinniisissat marlunniit sisamanut amerlassusillit qinerneqassapput.

7.maj 2007

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

Stk. 2. Valgbare som formand, medlemmer af bestyrelsen og suppleanter er kun fysiske, myndige personer. Valgbare er desuden kun de medlemmer af foreningen, der bebor deres ejerlejligheder, disses ægtefæller og nærtstående slægtninge, der har fælles bopæl med medlemmet. Som en undtagelse hertil kan [**kommunens navn/ Hjemmestyret**] som ejer af en eller flere ejerlejligheder i ejendommen udpege andre fysiske og myndige personer som valgbare til de nævnte hverv – herunder personer ansat i [**kommunens navn/ Hjemmestyret/ navn på kommunens eller Hjemmestyrets administrati- onsselskab**].

Stk. 3. Formanden og bestyrelsens øvrige medlemmer vælges for 2 år, således at formanden og halvdelen af bestyrelsens øvrige medlemmer og suppleanter afdør i lige år og den anden halvdel af bestyrelsens øvrige medlemmer og suppleanter afdør i ulige år. Afgangordenen bestemmes for samtidig valgte medlemmer og suppleanter ved lodtrækning og ellers ved den rækkefølge, i hvilken de er valgt. Genvalg kan finde sted.

Stk. 4. Kommer antallet af bestyrelsesmedlemmer inklusive formanden ved afgang mellem 2 på hinanden følgende ordinære generalforsamlinger ned under 3, indtræder de valgte suppleanter i bestyrelsen. Findes ingen suppleanter, indkaldes til ekstraordinær generalforsamling til valg af bestyrelsesmedlemmer og suppleanter. Såfremt formanden fratræder i en valgperiode, konstituerer bestyrelsen sig med ny formand indtil førstkommande generalforsamling.

Stk. 5. Bestyrelsen vælger en næstformand af sin midte.

Stk. 6. Såfremt bestyrelsen ikke har antaget administrator, vælger bestyrelsen en kasserer.

Imm. 2. Siulittaasutut, siulersuisuni ilaasortat sinniisissatullu taamaallaat inuit inersimasutut oqarsinnaatitaasut akornanni qinerneqarsinnaapput. Kiisalu peqatigiiffimmut ilaasortat, inissiani namminneq pigisaminni najugaqartut, taakku aappaat qanigisatullu eqqarliusut ilaasortamik najugaqateqartut kisimik qinerneqarsinnaapput. Tassani pineqanngillat [**kommunip aqqa / Namminersornerullutik Oqartussat**], illuummi inissiamik nammineq pigisamik ataatsimik arlalinnilluunniit pigisaqartutut inuinnarnik inersimasutullu oqarsinnaatitaasunik allanik ilaasortaaffissanut pineqartunut qinigaasinnasunik toqqaasinnaasut –ilanngullugit [**kommunip aqqa / Namminersornerullutik Oqartussat / kommunip imaluunniit Namminersornerullutik Oqartussat aqutsisutut ingerlatseqatigiiffiutaata aqqa**]-ni atorfeqartinneqartut.

Imm. 3. Siulittaasoq siulersuisunilu ilaasortat allat ukiuni marlunni atuuttussanngorlutik qinerneqartassapput, taamaalilluni siulittaasoq siulersuisunilu ilaasortat sinniisissallu affaat ukiuni akunnaatsuni ilaasortaajunnaartassallutik, aammalu siulersuisuni ilaasortat sinniisissallu affaat ukiuni akunnattuni ilaasortaajunnaartassallutik. Ilaasortaajunnaartarnissamat aqqissuussineq ilaasortat sinniisissallu ataatsikkut qinerneqarnerini makitsinikkut aalajangerneqassaaq, tamatumalu kingorna qinigaasarnertik malillugu ilaasortaajunnaartassallutik. Qinigaqqittoqarsinnaavoq.

Imm. 4. Siulersuisuni ilaasortat, taakkununga ilanngullugu siulittaasoq, ataatsimiinnerit nalinginnaasut tulleriit marluk akornanni pingasut inorlugit amerlassuseqalerpata, sinniisissatut qinigaasimasut siulersuisunut ilaasortanngusapput. Sinniisissaqangippat immikkut ittumik ataatsimeersuarnissamat, siulersuisuni ilaasortassanik sinniisissanillu qinersiviusussamat aggersaasoqassaaq. Siulittaasoq piffissap qinigaaffiusup iluani tunuassappat, siulersuisut ataatsimeersuarnissap tulluuttup tungaanut atuuttussamik siulittaasunngortitsiviusumik inissititissapput.

Imm. 5. Siulersuisut akunnerminni siulittaasup tullissaanik taasissapput.

Imm. 6. Siulersuisut aqutsisussamik atorfinititsisimangippata siulersuisut aningaaserisusamik toqqaassapput.

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

Stk. 7. Formanden eller, i dennes forfald, næstformanden, indkalder til bestyrelsesmøde så ofte, anledning findes at foreligge, samt når 2 medlemmer af bestyrelsen begærer det. Indkaldelsen skal, medmindre et forhold til behandling er uopsætteligt, ske med mindst 7 dages varsel. Til indkaldelsen skal vedlægges dagsorden samt alt det skriftlige materiale, der skal behandles under dagsordenens enkelte punkter, eller som ligger til grund for disse.

Stk. 8. Bestyrelsen er beslutningsdygtig, når formanden eller næstformanden og yderligere mindst 2 medlemmer er til stede.

Stk. 9. Beslutning træffes af de mødende bestyrelsesmedlemmer ved simpel stemmeflerhed. Står stemmerne lige, gør formandens eller i hans forfald næstformandens stemme udslaget.

Stk. 10. Bestyrelsen udarbejder referat af mødet. Referatet underskrives senest på det efterfølgende møde, af de bestyrelsesmedlemmer der har deltaget i mødet.

Stk. 11. Ved en forretningsorden kan bestyrelsen træffe nærmere bestemmelse om udførelsen af sit hverv.

§ 9. Bestyrelsens pligter.

Bestyrelsen har ledelsen af ejerforeningens anliggender.

Stk. 2. Det påhviler bestyrelsen at sørge for god og forsvarlig varetagelse af ejendommens fælles anliggender, herunder overholdelse af god skik og orden, betaling af fælles udgifter, tegning af forsikring mod minimum brand- og stormskade, renholdelse, vedligeholdelse og fornyelser i det omfang, sådanne foranstaltninger efter ejendommens karakter må anses for påkrævede. Bestyrelsen skal desuden påse ajourføring af ejendommens vedligeholdelsesplan.

Imm. 7. Siulersuisut ataatsimiinnissaannut silulittaasoq, imaluunniit taassuma tunuarnerani silulittaasup tullia aggersaasassaaq, ataatsimiinnissamut pissutissaqalernerit tamaasa, kiisalu siulersuisuni ilaasortat marluk tamanna piumasarippassuk. Ataatsimiinnissamut aggersaaneq minnerpaamik siumoortumik ullunik arfineq marlunnik sioqutsisumik pissaaq, tamatumani ataatsimiinnermi suliassaq kinguartinneqarsinnaasutut isikkoqanngippat. Ataatsimiigiaqquisummut oqaluuserisassat kiisalu oqaluuserisassat ataasiakkaat suliarineqarneranni atortussat allassimasut tamarmik imaluunniit taakkununga tunngaviusut ilanngunneqassapput.

Imm. 8. Siulersuisut aalajangiinnaassuseqarput silulittaasoq imaluunniit silulittaasup tullia taassumalu saniatigut minnerpaamik ilaasortat marluk najuuppata.

Imm. 9. Aalajangiinerit siulersuisuni ilaasortat ataatsimeeqataasut akornanni amerlanerussuteqarnikkut pisassapput. Taasisut naligiippata silulittaasup imaluunniit taanna tunuarsimappat silulittaasup tullia taasinera aalajangiisuusaaq.

Imm. 10. Siulersuisuni ataatsimiinnerit imaqarnilorneqartassapput. Imaqarniliaq kingusinnerpaamik ataatsimiinnermi tulliuuttumi siulersuisunit ataatsimiinnermut peqataasimasunit atsiorneqassaaq.

Imm. 11. Sulinissamut malittarisassiornikkut siulersuisut atuunnerminni suliassaminnut sukumiinerusunik aalajangersaasinnaapput.

§ 9. Siulersuisut pisussaaffii.

Siulersuisut piginnittut peqatigiiffianni susasarineqartunik aqutsisuussapput.

Imm. 2. Siulersuisut pisussaapput illuummi ataatsimut susassarizat pitsaasumik illersorsinnaasumillu isumagissallugit, tassunga ilanngullugit torersaarmissamut maleruagassat malinneqarnissaat, ataatsimoorussamik aningaasartuutissat akilerneqarnissaat, minnerpaamik ikuallattoornissamut anorersuarneranullu sillimmasiisutit akilerneqartarnissaat, eqqiluisaarmissaq, aserfallatsaaliuinissaq nutarterinissarlu, tamatumani illuutip qanoq innera malillugu suliassat taakku pisariaqartinneqartutut isigineqarnerat naapertorlugu. Tamatuma saniatigut siulersuisut

7.maj 2007

Lfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

illuummi aserfallatsaaliuinissamat pilersaarutit iluarsineqartarnissaat nakkutigissavaat.

Stk. 3. Bestyrelsen sørger for, at der senest i november måned hvert år udarbejdes budgetforslag for det følgende år, som skal forelægges generalforsamlingen til godkendelse, samt sørger for, at der føres forsvarligt bogholderi og aflægges forsvarligt regnskab over de på fællesskabets vegne afholdte udgifter og oppebårne indtægter, herunder de ejerne afkrævede bidrag til fælles udgifter.

Imm. 3. Siulersuisut ukiut tamaasa kingusinnerpaamik novembarip qaammataani ataatsimeersuarnermi akuerisassanngorlugu saqqummiunneqartussamik ukiumut tulliuuttumut missingersuusiortoqarsimanissaa isumagissavaat, kiisalu illersorsinnaasumik naatsorsuusiornissaq najugaqaqatigiillu sinnerlugit aningaasartuutigneqartut isertitallu nalunaarsorneqartarnissaat isumagissallugu, tassunga ilaallutik piginnittut ataatsimut aningaasartuutissanut akiliutissaattut akiligassanngortinneqartut.

Stk. 4. Bestyrelsen er ansvarlig over for ejerforeningen efter grønlandsk rets almindelige erstatningsregler. Bestyrelsen kan selvstændigt beslutte, at ejerforeningen skal tegne bestyrelsesansvarsforsikring. Endvidere kan generalforsamlingen med tilslutning fra mindst ¼ af foreningens medlemmer efter antal eller fordelingsstal pålægge bestyrelsen, at sørge for at ejerforeningen tegner bestyrelsesansvarsforsikring.

Imm. 4. Siulersuisut Kalaallit Nunaanni inatsilerinermi taarsisussaatitaanermut malerua-gassat nalinginnaasut tunngavigalugit piginnittut peqatigiiffiannut akisussaasuupput. Siulersuisut piginnittut peqatigiiffianni siulersuisut akisussaaneritut sillimmasiisqassanersoq namminneerlutik aalajangersinnaapput. Kiisalu ataatsimeersuarnermi peqatigiiffimmi ilaasortat amerlassusaat imaluunniit agguaqatigiisitsinissamat kisitsisitaliussat tunngavigalugit minnerpaamik ilaasortat sisamararterutaasa piginnittut peqatigiiffianni siulersuisut akisussaaneritut sillimaseeqqullugit siulersuisut peqqusinnaavaat.

§ 10. Medlemsbidrag.

Ejerforeningens driftsudgifter betales i form af bidrag for ejerforeningens medlemmer.

§ 10. Ilaasortat akiliutaat.

Piginnittut peqatigiiffianni ingerlatsinermut aningaasartuutit piginnittut peqatigiiffianni ilaasortat akiliuteqartarnerisigut akilerneqartassapput.

Stk. 2. Bidragenes størrelse fastsættes af generalforsamlingen og fordeles som udgangspunkt i forhold til fordelingstal, idet dog særligt ”forurenende” virksomhed betales af ”forurenere”, ligesom særlige krav til snerydning betales af den, der stiller krav herom.

Imm. 2. Akiliutit annertussusissaat ataatsimeersuarnermi aalajangerneqartassapput, tunngaviatigullu agguaqatigiisitsinissamat kisitsisitaliussat naapertorlugit agguarneqartassallutik, taamaattorli immikkut ittumik ”mingutsitsiviumik” iliuseqartoqarsimatillugu ”mingutsitsiumik” tamanna akilerneqassaaq, taamatullu aputaajaanissamik immikkut ittumik piumasaqartoqartillugu tamanna pillugu piumasaqartoq akiliisassalluni.

Stk. 3. Fra regnskabsårets begyndelse og indtil generalforsamlingen har godkendt bestyrelsens budget, opkræves bidrag hos medlemmerne på baggrund af bestyrelsens budgetforslag.

Imm. 3. Ukiup naatsorsuiffiusup aallartinneraniit siulersuisut missingersuusiaasa ataatsimeersuarnermi akuerineqarnissaasa tungaanut siulersuisut missingersuutitut siunnersuutaat tunngavigalugit ilaasortat akiliisinneqartassapput.

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

Stk. 4. Bidragene opkræves med passende varsel og forfalder til betaling den 1. i betalingsmåneden. Ved udsendelse af påkrav om manglende betaling af bidrag skal skyldneren betale et af bestyrelsen fastsat påkravsgebyr til ejerforeningen eller administrator samt renter til ejerforeningen.

Stk. 5. Bestyrelsen eller generalforsamlingen kan beslutte, at opkrævning af bidrag til ejerforeningen, i det omfang der ikke sker opkrævning efter måler, skal specificeres således, at opkrævning til vand/vandafledning, varme og el fremgår særskilt af hver opkrævning.

§ 11. Administration.

Bestyrelsen kan selvstændigt beslutte, at ejerforeningen skal antage en administrator til bistand ved varetagelsen af ejendommens daglige drift. Endvidere kan generalforsamlingen, med tilslutning fra mindst $\frac{1}{4}$ af foreningens medlemmer, pålægge bestyrelsen at antage en administrator.

Stk. 2 Administrator skal være ansvarsforsikret. Administrator bør ikke være medlem af ejerforeningen og må ikke være dennes revisor eller en person med tilknytning til denne.

§ 12. Tegningsret.

Ejerforeningen forpligtes ved underskrift af formanden eller næstformanden for bestyrelsen sammen med et andet medlem af bestyrelsen, af tre bestyrelsesmedlemmer i forening, eller af den samlede bestyrelse.

§ 13. Review.

Der foretages review af ejerforeningens regnskab af en statsautoriseret eller registreret revisor, der vælges af ejerforeningens medlemmer efter antal på generalforsamlingen. Revisor må ikke være medlem af bestyrelsen og må ikke vælges som kasserer eller administrator.

Imm. 4. Akiliutissat naapertuuttumik siumut nalunaaruteqarnikkut akilersinniarneqartassaput, qaammatillu akiliiffissap aallaqqaataani akiligassanngortinneqartassallutik. Akiliutissanik akiliinngitsoortoqartillugu akileeqqusissutinik nassiussinermi akiitsullip siulersuisut piginnittut peqatigiiffianut aqutsisumulluunniit akileeqqusissutaannut akiliut, kiisalu piginnittut peqatigiiffianut erniat akilissavai.

Imm. 5. Siulersuisut imaluunniit ataatsimeersuurtut piginnittut peqatigiiffianni uuttuutit malillugit akiliisitsisoqartanngippat akiligassat akilersinniarneqarnerini akiligassat immikkoortiterlugit nalunaarsorneqarnissaannik aalajangiinnaapput, taamaalilluni imermut/imermik sangutsinermut, kiassarnermut innaallagissamullu akiligassat akileeqqusissutinut immikkoortiterneqassallutik.

§ 11. Aqutsineq.

Siulersuisut namminneerlutik piginnittut peqatigiiffiat aqutsisussamik, illuummi ulluinnarni aqutsinermik isumaginninnermi ikiuuttussamik atorfinitsitsisoqassanersoq aalajangersinnaapput. Kiisalu ataatsimeersuarnermi peqatigiiffimmut ilaasortat minnerpaamik sisamararterutaasa isumaqataanerisigut siulersuisut aqutsisussamik atorfinitsitseqqullugit piumaffigisinnaavaat.

Imm. 2. Aqutsisoq akisussaasutut sillimmasigaassaaq. Aqutsisup piginnittut peqatigiiffianut ilaasortaanissaa, aammalu tassunga kukunersiuisutut imaluunniit inummut taamatut atorneqartumut attuumassutilittut inissisimanissaa inassutigneqangilaq.

§ 12. Atsiorsinnaatitaaneq.

Piginnittut peqatigiiffiat siulersuisuni siulittaasup imaluunniit siulittaasup tulliaata siulersuisuni ilaasortaq alla peqatigalugu, siulersuisuni ilaasortat pingasut ataatsimoorlutik imaluunniit siulersuisut tamakkiisut ataatsimoorlutik atsiornerisigut pisusaatinneqassaaq.

§ 13. Kingumut misissuineq.

Kukkunersiuisup naalagaaffimmit akuerisaausup imaluunniit kukkunersiuisutut nalunaarsorneqarsimasup, piginnittut peqatigiiffianni ataatsimeersuarnermi taasisut amerlassusaat malillugit qinerneqartup piginnittut peqatigiiffiata ukiuortumik naatsorsuutai kingumut misissor-

7.maj 2007

Lfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

tassavai. Kukkunersuiisoq siulersuisunut ilaasortaassanngilaq aammalu aningaaserisutut aqutsisutulluunniit qinigaasimassanani.

Stk. 2. Revisor afgår hvert år. Genvalg kan finde sted.

Imm. 2. Kukkunersuiisuusut ukiut tamaasa tu-nuartassapput. Qinigaaqqittoqarsinnaavoq.

Stk. 3. Review skal udføres i overensstemmelse med god revisionskik og regnskabet påtegnes af revisor. I forbindelse med sit review skal revisor undersøge, om forretningsgangen er betryggende.

Imm. 3. Kingumut misissuisarneq kukkunersuiinermi ileqqorissaarnissaq naapertorlugu ingerlanneqartassaaq, aammalu ukiumoortumik naatsorsuutit kukkunersuiusumit atsiorneqartassapput. Kukkunersuiusup kingumut misissuinerminut atatillugu suleriaaseq toqqissisimanartumik ingerlanneqarsimansoq misissussavaa.

Stk. 4. Revisor har adgang til at efterse alle regnskabsbøger og beholdninger og kan fordrer enhver oplysning, som revisor finder af betydning for udførelsen af sit hverv.

Imm. 4. Kukkunersuiisoq naatsorsuusierner-mi allattaavinnik uninngasuutinillu tamanik misissuisinnaavoq, aammalu kukkunersuiisoq sulinerminut pingaarutilittut isumaqarfigisaminik tamanik piniarsinnaalluni.

Stk. 5. Der føres en revisionsprotokol. I forbindelse med sin beretning om revision af et årsregnskab skal revisor angive, hvorvidt revisor finder forretningsgangene betryggende.

Imm. 5. Kukkunersuiinermi allattaaviit allatortneqartassapput. Kukkunersuiusup ukiumoortumik naatsorsuutit kukkunersuiinerminut nalunaarusiaminut atatillugu suleriaaseq toqqissisimanartumik ingerlanneqarsimansutut isumaqarfiginerlugu allassavaa.

Stk. 6. Hver gang indførelse i revisionsprotokollen er sket, skal denne fremlægges på førstkommande bestyrelsesmøde og de tilstedeværende medlemmer af bestyrelsen skal med deres underskrift bekræfte, at de har gjort sig bekendt med indførelsen.

Imm. 6. Kukkunersuiinermi allattaavinnut allattoqarnerani tamatigut allattaaviit siulersuisut ataatsimiinneranni siullermi saqqummiunneqartassapput, siulersuisunilu ilaasortat najuuttut atsiormikkut allattoqarsimaneq ilisimaaralugu uppernarsassavaat.

§ 14. Årsregnskab.

Foreningens regnskabsår er kalenderåret.

§ 14. Ukioq naatsorsuiffiisoq.

Peqatigiiffiup ukiumoortumik naatsorsuutaasa qaammatisiutit malippaat.

Stk. 2. Årsregnskabet skal indeholde både resultatopgørelse og balance.

Imm. 2. Ukiumoortumik naatsorsuutit angusat inernerisa naatsorsornerinik aningaasaqarnermullu oqimaaqatigiisitsinerinik imaqartinneqassapput.

Stk. 3. Det af generalforsamlingen godkendte regnskab forsynes med dirigentens påtegning om, at regnskabet er fremlagt og godkendt på generalforsamlingen.

Imm. 3. Ataatsimiinnermi aqutsisup naatsorsuutit ataatsimeersuarnermi akuerineqartut saqqummiunneqarsimaneq aammalu ataatsimeersuarnermi akuerineqarsimaneq uppernarsaatit atsiussavai.

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

§ 15. Vedligeholdelse.

Ejerforeningen foretager forsvarlig udvendig fornyelse og vedligeholdelse, herunder fornyelse og udvendig vedligeholdelse af døre mod fællesarealer, udvendige ruder og vinduer samt fornyelse og vedligeholdelse af altaner (udvendigt), elevatorer, fælles forsyningsledninger og fællesinstallationer, herunder fælles varmeanlæg. Ejerforeningen forestår ligeledes snerydning af alle hovedstier og veje på ejendommen.

Stk. 2. Indvendig vedligeholdelse af ejerlejlighederne påhviler de enkelte ejere. Indvendig vedligeholdelse omfatter ikke alene hvidtning, maling og tapetsering, men også vedligeholdelse og fornyelse af gulvbelægning, gulvbrædder, loftpuds, indvendige døre, egne dørlåse og alt lejlighedens udstyr, herunder el-ledninger, elkontakter, toiletter, vaske, vandhaner, radiatorer, radiatorventiler, radiatormålere, brugsvandsrør, varmforsyningsrør, afløbsrør og gasrør, hvori mod ejerforeningen sørger for vedligeholdelse og fornyelse af lejlighedens fælles forsyningsledninger og fællesinstallationer indtil disses individuelle forgreninger til eller i de enkelte ejerlejligheder.

Indvendig vedligeholdelse af fællesarealer og fællesanlæg påhviler ejerforeningen.

Stk. 3. Ejerforeningen betaler for udbedring af skader i lejlighederne, der skyldes forhold omfattet af ejerforeningens renholdelses- og vedligeholdelsespligt.

§ 15. Aserfallatsaaliuineq.

Piginnittut peqatigiiffiat illuutip silataani imminut illersorsinnaasumik nutarterinissamik aserfallatsaaliuinissamillu isumaginnituusaaq, tassunga ilanngullugit matut nunaminertat ataatsimoorussat tungaannut sammisut nutarterneqartarnerat silataasalu aserfallatsaaliorneqartarnerat, igalaat igalaartaallu, kiisalu altaninik (silamiittunik) nutarterineq aserfallatsaaliuinerlu, elevatorit, pilersuinermi aqqusersuutit ataatsimoorussat atortullu ataatsimoorussat, tassunga ilanngullugu kiassaateqarfiit ataatsimoorussat. Aamma piginnittut peqatigiiffiata pisinnaat aqutaanni illuummullu aqqutini tamaginni apu-taajaanisaaq isumagisassaraa.

Imm. 2. Inissiat nammineq pigisat iluini aserfallatsaaliuineq piginnittut ataasiakkaat namminneerlutik isumagisassaraat. Inissiat iluini aserfallatsaaliuinermi qaqorsaaneq, qalipaaneq tapetilersuinerlu kisimik pineqanngillat, aammattaarli naqqit qalliutaannik, naqqit qisuttaannik, qilaat qarmaasa qalliutaannik, inissiap iluani matunik, inissiamut namminermut paarnaarsaatinik inissiamilu atortunik tamanik, tassunga ilaallutik inaallagissamut aqqutinik, innaallagissamut ikittaatinik qamittaatinillu, anartarfinnik, errorfennik, erngup kuuffiinik, kiassaatinik, kiassaatinut ventilatorinik, kiassaatinut uuttuutinik, erngup igitassap kuuffiinik, radiatorinik, radiatorinut ventilinik, radiatorinut uuttuutinik, imermut atugassamut aqqutinik, kissamik pilersuinermut aqqutinik, kuuffinnik gassillu aqqutaanik aserfallatsaaliuineq nutarterinerlu pineqarlutik, kiisalu piginnittut peqatigiiffiat inissiami ataatsimoorussamik pilersuinermut aqqusersuutit atortullu ataatsimoorussat inissiat nammineq pigisat ataasiakkaat tungaannut/iluini kati-guffiit ataasiakkaat tikillugit aserfallatsaaliorneqarnissaat nutarterneqarnissaallu isumagisassaraat.

Illuutip iluani ataatsimoorussamik atornerqartut sanaartukkallu ataatsimoorussiffiusut piginnittut peqatigiiffiata isumagisassarai.

Imm. 3. Piginnittut peqatigiiffiata inissiani ajoqusikkat, piginnittut peqatigiiffiata eqqiluisaartitsinissamut aserfallatsaaliuinissamullu pissaaffiata iluani pineqartunik peqquteqartut iluarsaanneqarnissaat akiligassaraa.

7.maj 2007

Lfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

Stk. 4. Hvis en lejlighed groft forsømmes, eller forsømmelsen er eller vil være til gene for de øvrige medlemmer, kan bestyrelsen kræve fornøden renholdelse, vedligeholdelse og istandsættelse foretaget indenfor en fastsat frist.

Efterkommens bestyrelsens krav ikke, kan bestyrelsen på foreningens vegne iværksætte rengøring, istandsættelse og vedligeholdelse af lejligheden for medlemmets regning.

Stk. 5. En generalforsamling kan efter reglerne om vedtægtsændringer jævnfør vedtægtens § 2, stk. 2, beslutte, at pligten til vedligeholdelse og fornyelse af vinduer og ruder overføres fra udvendig til indvendig vedligeholdelse og fornyelse, og at pligten til vedligeholdelse og fornyelse af radiatorer, radiatorventiler og radiatormålere i de enkelte ejerlejligheder overføres fra individuel til fælles vedligeholdelse og fornyelse via ejerforeningen.

Stk. 6. Medlemmerne må ikke lade foretage ændringer, reparationer eller maling af ejendommens ydre, af ydersiderne af vinduerne eller af døre mod fællesarealer eller lade opsætte antenner, skilte, reklamer m.m. uden bestyrelsens samtykke.

§ 16. Medlemskaber.

Ethvert medlem af ejerforeningen er forpligtet til at tilslutte sig fællesantenneanlæg og andre lignende mindre anlæg, og at betale en forholdsmæssig andel af anlægs- og driftsudgifterne, for så vidt et flertal af medlemmerne på en generalforsamling stemmer for gennemførelse af et sådant anlæg.

§ 17. Udlejning.

Udlejning af en ejerlejlighed til beboelse kan frit ske, når ejeren senest samtidig med lejeforholdets begyndelse sender en kopi af lejekontrakten til bestyrelsens formand.

Imm. 4. Inissiaq annertuumik sumiginarneqarpat, imaluunniit sumiginnaaneq ilaasortat sinnerinut ajoqutaappat ajoqutaalersussaappaluunniit siulersuisut piffissap aalajangersimasup iluani eqqiluisaarnerup, aserfallatsaaliuinerup iluarsaassinerullu pisariaqartinneqartup naammassineqarnissaanik piumasaqarsinnaapput.

Siulersuisut piumasaat naammassineqanngipat siulersuisut peqatigiiffik sinnerlugu ilaasortap akiligaanik inissiap eqqiarneqarnissaanik, iluarsaanneqarnissaanik aserfallatsaaliuineqarnissaanillu suliniuteqarsinnaapput.

Imm. 5. § 2, imm. 2-mi malittarisassanik allannguissamut maleruagassat naapertorlugit ataatsimeersuarnermi aalajangerneqarsinnaavoq, igalaat silataasa aserfallatsaaliorneqarnerinut/nutarterneqarnerinut pisussaaffik inissiat iluini aserfallatsaaliuinerup/nutarterinermut nuunneqassasoq, aammalu inissiani nammineq pigisani ataasiakkaani radiatorinik, radiatorinut ventilinik aamma radiatorinut uuttuutunik aserfallatsaaliuineq/nutarterisarneq piginnittut peqatigiiffiat aqqutigalugu ataatsimoorussamik aserfallatsaaliuinerup/nutarterisarnermut nuunneqassasoq.

Imm. 6. Ilaasortat siulersuisut akuersiteqqaarnagit illuutip silataani, igalaat matulluunniit silataanni nunaminertat ataatsimoorussat tungaanut sammisuni allanngortiterissanngillat, iluarsaassisanngillat qalipaassanatilluunniit, imaluunniit antenninik, allagartarsuarnik, pilerisarrutinik il.il. ikkussuissanatik.

§ 16. Ilaasortaanerit.

Piginnittut peqatigiiffianni ilaasortaq kinaluunniit pisussaavoq antenneqarfinnut ataatsimoorussanut atortulersuutinullu tassunga assingusunut atassusiissalluni, aammalu sanaartornermut ingerlatsinermullu aningaasartuutinut naammaattunik annertussusilinnik akiliissalluni, tamanna ataatsimeersuarnermi amerlanerussuteqartut taamatut sanaartornissamut akuersinerisigut aalajangerneqarsimappat.

§ 17. Attartortitsineq.

Inissiamik nammineq pigisamik najugassatut atorneqartumik attartortitsinissaq nammineerluni aalajangikkamik pisinnaavoq, piginnittoq kingusinnerpaamik attartornerup aallartinnerani attartornissamik isumaqatigiissutip assilineranik siulersuisuni siulittaasumut nassiussippat.

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

Stk. 2. I tilfælde af udlejning af en ejerlejlighed til beboelse i sin helhed, har foreningen over for lejerens samme beføjelser ved lejerens krænkelse af de forpligtelser, der påhviler ham, som en ejer har over for en lejer i henhold til lejeforordningen og den gældende husorden, og foreningen kan selvstændigt optræde som procespart over for lejeren, eventuelt sideløbende med ejerlejlighedsejeren.

Imm. 2. Inissiamik nammineq pigisamik najugassatut atorneqartumik tamarmiusumik attartortitsisoqassappat, attartortoq pisussaaffimminik, piginnittup attartortitsinermut peqqussut aamma illuummi torersaarnissamut maleruagassat atuuttut naapertorlugit attartortumut pisussaaffiliussaanic sumiginnaasimappat peqatigiiffik attartortup tungaanut pisinnaatitaaffeqarpoq, peqatigiiffillu nammineerluni saqitsaanermi peqataasutut attartortup tungaanut inississinnaavoq, immaqa inissiamik nammineq pigisamik piginnittoq peqatigalugu.

§ 18. Pantessikkerhed. (Lovbestemt pant)

Til sikkerhed for skadesløs betaling af fællesbidrag og i øvrigt for ethvert krav, som foreningen måtte få på et medlem, herunder udgifterne ved et medlems misligholdelse, vil nærværende vedtægter være at registrere som pantstiftende på hver enkelt ejerlejlighed for et beløb af kr. 45.000, skriver kroner femogfyrretusinde 00/100, med 1. prioritets pant.

Stk. 2. Panteretten respekterer de på ejerlejlighederne hvilende servitutter og byrder, men respekterer i øvrigt ingen pantegæld.

Stk. 3. Ved fremsættelse af skriftligt påkrav som følge af for sen betaling af pligtige ydelser til ejerforeningen er foreningen berettiget til at opkræve et gebyr fastsat af bestyrelsen til dækning af ejerforeningens ekspeditionsudgifter.

Stk. 4. Det skyldige beløb forrentes herudover uden særligt påkrav fra den førstkommande 1. i en måned efter forfaldsdagen med en årlig rentesats svarende til den til enhver tid fastsatte rente ifølge renteloven.

Stk. 5. Ved salg af en ejerlejlighed er sælgeren for egen regning forpligtet til i forbindelse med

§ 18. Tammarnaveeqquusiinikkut isumannarineq. (Tammarnaveeqquusiineq inatsisunik tunngaveqartoq)

Ataatsimut akiligassanut akiliinissamut peqatigiiffiullu ilaasortamut ataatsimut piумаqatigisinnaasaanut allanut, taakkununga ilanngulugit ilaasortap sumiginnaaneranut aningaasartuutissanut sillimmatissaq maleruagassani ukunani pineqartoq tassaavoq, inissianut piginnittunut ataasiakkaanut tammarnaveeqqutissanik kr. 45.000-iusunik nalunaarsuinissaq, tammarnaveeqquusiinermi salliutitsivittut.

Imm. 2. Tammarnaveeqquusiinnaatitaanermi inissianik nammineq pigisamik piginnittunut immikkut piumasarisat nammagassallu ataqqineqassapput, kisiannili tammarnaveeqqutitut akiitsut ataqqineqassanatik.

Imm. 3. Peqatigiiffimmut akiligassanic pisussaaffiusunik akiliinissamut kingusinaarnerup kingunerisaanic allakkatigut akileeqqusisummik saqqummiussisoqassatillugu, peqatigiiffik pisinnaatitaavoq piginnittut peqatigiiffiata suliagarneranut aningaasartuutitut, siulersuisunit aalajangersarneqarsimasunut matussutissanik aki-liitsisissalluni.

Imm. 4. Tamatuma saniatigut akiitsut immikkut piumasaaqatitaqanngitsumik akiligassanngortitsinerup kingorna qaammatip ulluisa aallaqqaataanni atuutilersumik erniaqartinneqassapput, ukiumut ernianut kisitsisitaliussat, ernianut inatsisit naapertorlugit sukkulluunniit anertussusissatut aalajangersarneqartut annertoqgataannik annertussilerneqartunik.

Imm. 5. Inissiamik nammineq pigisamik tunisinermi tunisisoq pisussaavoq, nammineq aki-

7.maj 2007

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

salget at foranledige, at nærværende vedtægter, såfremt dette ikke allerede måtte være sket, registreres pantstiftende på ejerlejligheden, og at Ejerforeningen samlet erhverver pantesikkerhed for kr. 45.000, skriver kroner femogfyrretusinde 00/100 på 1. prioritet.

likkaminik tunisinermut atatillugu maleruagassat uku nalunaarsorneqareersimangippata inisiamut nammineq pigisamut tammarnaveeqqu-siissummik atuutsitsilerfiusumik nalunaarsuisoqarnissaa isumagissallugu, aammalu piginnittut peqatigiiffiata tamarmiusup salliutinneqarluni kr. 45.000-t, allallugu kroner femogfyrretusinde 00/100, nalinginut tammarnaveeqquiniikkut isumannaarinnissalluni.

Stk. 6. Nærværende vedtægter begæres endvidere registreret som servitutstiftende på ejerlejlighederne i [B-nummer] og respekterer de på ejendommen og ejerlejlighederne påhvilende servitutter m.v., hvorom henvises til ejendommens og ejerlejlighedernes blade i registreringsprotokollen.

Imm. 6. Maleruagassat uku aamma inissiami nammineq pigisami (B-nummer)-imi piginnittumut immikkut piumasarianik nalunaarsorneqarnissaat qinnutigineqassaaq, tassanilu illuummi aamma inissiami nammineq pigisami piginnittumut immikkut piumasarisat il.il. ataqqineqassapput, taakkulu pillugit nalunaarsuiffimmi illuummut inissiamullu nammineq pigisamut allattukkat innersuussutigineqarput.

§ 19. Opløsning.

Ejerforeningen kan ikke opløses uden enighed mellem samtlige medlemmer om, at ejendommens ejerlejlighedsstatus skal ophøre, og forudsat at der fortsat er enighed om fordelingen mellem de enkelte ejere af de forpligtelser og opgaver, ejerforeningen har ifølge denne vedtægt, samt betinget af, at alle lovgivningsmæssige krav er opfyldt.

§ 19. Atorunnaarsitsineq.

Ilaasortat tamarmiullutik illuummi inissiat nammineq pigisatut atorunnaarsinneqarnissaat isumaqatigiissutigisimangippassuk piginnittut peqatigiiffiat atorunnaarsinneqarsinnaanngilaq, tamatumani piumasarineqarpoq pisussaaffiit suliassallu piginnittut peqatigiiffiata malittarisassat uku naapertorlugit naammassisassaasa piginnittut akornanni agguarneqarnissaasa ingerlatiinneqarnissaat, kiisalu inatsisitigut piumasaqaatit tamarmik naammassineqarsimanissaannik isumaqatigiinnissaaq.

§ 20. Påtaleret.

Påtaleberettiget er ejerforeningen ved dennes bestyrelse og enhver ejerlejlighedsejer under foreningen.

§ 20. Uparuaasinnaatitaaneq.

Uparuaasinnaatitaasut tassaapput piginnittut peqatigiiffiat sinnerlugu tassani siulersuisut aamma peqatigiiffimmi inissianik nammineq pigisanik piginnittut tamarmik.

Således vedtaget på stiftende generalforsamling den [dato for stiftende generalforsamling]

Pilersitsiviusumik ataatsimeersuarnermi, [ul-loq pilersitsiviusumik ataatsimeersuarfiusoq]-imi pisumi tamanna aalajangerneqarpoq.

Dirigent

Aqutsisoq

[navn på dirigent]

[Ataatsimiinnermik aqutsisup aqqa]

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

**Bilag 2. Standardvedtægt for ”[EJERFOR-
ENINGENS NAVN]” (Dobbelthus)**

**Ilanngussaq 2. ”[PIGINNITTUT PEQATI-
GIIFFIATA AQQA]”-ip malittarisassaanut
tunngavissiaq (Illut affarleriit)**

§ 1. Indledning, formål, medlemskab og hæftelse.

Nærværende vedtægt regulerer ejerforeningens opgaver, ledelse, regnskabsaflæggelse, review, vedligeholdelse, udgiftsfordeling og sikkerhedsstillelse med videre, i det omfang forholdet ikke er reguleret ved lovgivning eller anden bindende offentligretlig forskrift.

**§ 1. Aallaqqaasiut, siunertaq, ilaasortaqaq-
neq akiliisussaanerlu.**

Pissutsit inatsisitigut allatulluunniit pisortanit inatsisitigut pisussaaffiliisunik malittarisassi-
uunneqarsimangippata, malittarisassani ukuna-
ni piginnittut peqatigiiffiata suliassai, aqunne-
qarnera, naatsorsuutunik saqqummiussisarnera,
utimut misissuisarnera, aserfallatsaaliuisar-
neq, aningaasartuutunik agguasarneq qularnaveeq-
qusiisarnerlu il.il. malittarisassiunneqarput.

Stk. 2. Ejerforeningens navn er ”[Ejerfor-
eningens navn]”, og foreningens hjemsted er
[hjemstedet].

Imm. 2. Piginnittut peqatigiiffiat ateqarpoq
”[Piginnittut peqatigiiffiata aqqa]”, aamma
peqatigiiffik [angerlarsimaffik]-mi angerlarsim-
affeqarpoq.

Stk. 3. Ejerforeningens formål er at admini-
strere den fælles ejendom og øvrige fællesanlig-
gender for medlemmerne, der er ejerne af de to
ejerlejligheder i dobbelthuset [B-nummer – by
– koordinater – adresse].

Imm. 3. Piginnittut peqatigiiffiata siunertaraa
illuutip ataatsimut pigisap aammalu illumu affar-
leriimmi [B-normu – illoqarfik – sumiiffik –
najugaq]-miittumi inissianik nammineq pigisa-
nik marluusunik piginnittuusut ataatsimut susas-
sarisannik aqutsinissaq.

Stk. 4. Til hver af ejerlejlighederne er knyttet
et fordelingstal. Det samlede fordelingstal an-
drager [samlede fordelingstal], der fordeler sig
på følgende måde:

Imm. 4. Inissiat tamarmik immikkut agguaa-
nermi kisitsisitaqartinneqarput. Agguaanermi
kisitsisitaritinneqartut katillugit [agguaanermi
kisitsisit]-nik annertussuseqarput, imatullu ag-
guarneqarlutik:

Ejerlejl.nr. [ejerlejlighedsnr.] – [fordelings-
tallet ud af det samlede fordelingstal]

Iniss. namm. pigisap normua [iniss. namm.
pigisap normua] – [agguaqatigiisitsinermi ki-
sitsisit katinneri tunngavigalugit agguaqati-
giisitsinermi kisitsit]

Ejerlejl.nr. [ejerlejlighedsnr.] – [fordelings-
tallet ud af det samlede fordelingstal]

Iniss. namm. pigisap normua [iniss. namm.
pigisap normua] – [agguaqatigiisitsinermi ki-
sitsisit katinneri tunngavigalugit agguaqati-
giisitsinermi kisitsit]

Stk. 5. For ejerforeningens forpligtelser hæf-
ter medlemmerne solidarisk, men i det indbyrdes
forhold pro rata i forhold til deres fordelingstal
ifølge stk. 4. Fællesudgifter, herunder udgifter
vedrørende areal, renholdelse, vej- og sneryd-
ningsudgifter, forsikringspræmier, review, ud-
gifter til administration og vedligeholdelse af
fælles bestanddele og tilbehør, bidrag til eventu-
elle henlæggelser med videre, udredes således
indbyrdes af de enkelte ejere efter det i stk. 4
nævnte fordelingstal.

Imm. 5. Ilaasortat piginnittut peqatigiiffiata
pisussaaffiinut nammaqatigiillutik akiliisus-
saapput, tamatumani imm. 4 naapertorlugu ag-
guaqatigiisitsineq naapertorlugu ataatsimut pi-
sussaaffiit annertussusilerneqarput. Ataatsimut
aningaasartuutit, taakkununga ilaallutik nuna-
minertanut, eqqiluisaarnermut, aqqusinernut
aputaajaanermullu, sillimmasiinermi akiligassa-
nut, kingumut misissuinermut, pisattanik atortu-
nillu ataatsimoorussanik aqutsinermut aserfal-
latsaaliuinernullu, illuartitsinerusinnaasunut

7.maj 2007

Ltr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

akiliutit il.il. aningaasartuutit, imm. 4-mi agguaqatigiisitsineq naapertorlugu piginnittunit ataa-siakkaanit akilerneqartussaapput.

§ 2. Generalforsamling.

Generalforsamlingen er ejerforeningens øverste myndighed. De af bestyrelsen truffne afgørelser kan af ethvert medlem, hvem afgørelsen vedrører, indbringes for generalforsamlingen.

Stk. 2. Beslutninger på generalforsamlingen træffes ved enighed mellem de stemmeberettigede, jf. nærmere vedtægtens § 6, stk. 1, eller om fornødent ved lodtrækning. Generalforsamlingen er ikke beslutningsdygtig, med mindre alle stemmeberettigede er mødt eller repræsenteret, og de stemmeberettigede har pligt til at møde eller lade sig repræsentere på enhver lovligt indkaldt generalforsamling.

§ 3. Ordinær generalforsamling.

Ordinær generalforsamling afholdes hvert år inden udgangen af maj måned.

Stk. 2. Dagsordenen for den ordinære generalforsamling skal omfatte mindst følgende punkter:

1. Valg af dirigent og referent.
2. Bestyrelsens beretning for det senest forløbne år.
3. Forelæggelse af årsregnskab med revisors påtegning til godkendelse.
4. Forelæggelse af vedligeholdelsesplan for ejendommen til godkendelse.
5. Behandling af forslag fra medlemmerne, jf. vedtægtens § 4.
6. Forelæggelse af budget til godkendelse.
7. Udpegning af bestyrelsesmedlemmer og herunder formand og eventuel kasserer.
8. Udpegning af suppleanter til bestyrelsen.
9. Valg af revisor.
10. Eventuelt.

§ 2. Ataatsimeersuarneq.

Ataatsimeersuarneq piginnittut peqatigiiffian-ni oqartussaasut qullersaraat. Siulersuisut aalajangigaat ilaasortanit aalajangiinnermi pineqartut arlaannilluunniit ataatsimeersuarnermut sulia-kiissutigineqarsinnaavoq.

Imm. 2. Ataatsimeersuarnermi aalajangiinnerit piginnittut akunnerminni isumaqatigiinnerat malillugu, tak. malittarisassani § 6, imm. 1-imi tamanna pillugu aalajangersakkat sukumiinerusut, imaluunniit pisariaqarneratigut makitsinik-kut pisassaaq. Ataatsimeersuarnermi taasisinnaatitaasut tamarmik takkussimatinnagit imaluunniit sinniiseqartinnagit aalajangiisoqarsinnaanngilaq, aammalu taasisinnaatitaasut pisisaapput maleruagassat malillugit ataatsimiigiaq-qusinermut takkutissallutik imaluunniit sinniis-sissaminnik ornigutsitsissallutik.

§ 3. Ataatsimeersuarneq nalinginnaasoq.

Ataatsimeersuarnerit nalinginnaasut ukiut tamaasa maajip qaammataa naatinnagu pisisapput.

Imm. 2. Ataatsimeersuarnermi nalinginnaasumi oqaluuserisassani immikkoortut minnerpaamik tassaassapput:

1. Ataatsimiinnermik aqutsisussamik ataatsimiinnermilu imaqarniliortussamik toqqaaneq.
2. Siulersuisut ukiumut qaangiuttumut kingul-lermut nalunaarutaat.
3. Ukiumoortumik naatsorsuutit kukkunersuisumit atsiorneqarsimasut akuerisassanngorlugit saqqummiunneqarnerat.
4. Illuummi aserfallatsaaliuinissamut pilersaarutip akuerisassanngorlugu saqqummiunneqarnera.
5. Ilaasortanit siunnersuutit suliarineqarnerat, tak. malittarisassani § 4.
6. Missingersuutit akuerisassanngorlugit saqqummiunneqarnerat.
7. Siulersuisunut ilaasortassanik taasineq, ilanngullugit siulittaasussamik pisariaqar-pallu aningaaserisussamik toqqaaneq.
8. Siulersuisunut sinniisissanik taasineq.
9. Kukkunersuisussamik toqqaaneq.
10. Tamalaat.

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

Stk. 3. Bestyrelsesformanden indkalder skriftligt til den ordinære generalforsamling med mindst 4 ugers og højst 8 ugers varsel. Årsregnskab og budget udsendes sammen med indkaldelsen eller senest 1 uge før generalforsamlingen.

Stk. 4. Indkaldelsen skal angive tid og sted for generalforsamlingen samt dagsordenen.

§ 4. Forslag.

Ethvert medlem har ret til at få et angivet emne behandlet på den ordinære generalforsamling.

Stk. 2. Forslag, der agtes stillet på generalforsamlingen, skal være bestyrelsens formand i hænde senest 3 uger før generalforsamlingen. Sådanne forslag, samt forslag som bestyrelsen agter at stille, skal udsendes til medlemmerne senest 1 uge før generalforsamlingen, sammen med en revideret og endelig dagsorden.

§ 5. Ekstraordinær generalforsamling.

Ekstraordinær generalforsamling afholdes, når et medlem af bestyrelsen finder anledning dertil eller når en tidligere generalforsamling har besluttet det.

Stk. 2. Ekstraordinær generalforsamling indkaldes skriftligt af bestyrelsesformanden eller dennes stedfortræder med mindst 2 ugers varsel.

Stk. 3. Indkaldelsen skal angive tid og sted for generalforsamlingen samt dagsordenen.

Imm. 3. Siulersuisunut siulittaasoq ataatsimeersuarnissamut nalinginnaasumik sivikinnerpaamik sapaatit akunnerinik sisamanik sivisunerpaamillu sapaatit akunnerinik arfineq pingasunik sioqqutsisumik allakkatigut ataatsimiigiqquusissaaq. Ukiumoortumik naatsorsuutit misingersuutillu ataatsimiigiqquussummut ilanngullugit imaluunniit ataatsimeersuarnissaq kingusinnerpaamik sapaatip akunneranik ataatsimik sioqqullugu nassiunneqassapput.

Imm. 4. Ataatsimiigiqquussummi ataatsimeersuarnissamut piffissaliussaq sumiiffissarlu, kiisalu oqaluuserisassat allassimassapput.

§ 4. Siunnersuutit.

Ilaasortat kikkulluunniit oqaluuserisassamik ataatsimeersuarnermi nalinginnaasumi suliarineqartussamik saqqummiinissamut pisinnaatitaapput.

Imm. 2. Siunnersuutit ataatsimeersuarnermi saqqummiunneqartussatut eqqarsaatigineqartut ataatsimeersuarnissaq kingusinnerpaamik sapaatit akunnerinik pingasunik sioqqullugu siulersuisuni siulittaasumit tiguneqarsimassapput. Siunnersuutit taamaattut, kiisalu siulersuisut siunnersuutiginialersaagaat ataatsimeersuarnissaq kingusinnerpaamik sapaatit akunnerannik sioqqullugu ilaasortanut oqaluuserisassanut iluarsisanut inaarutaasunullu ilanngullugit nassiusuunneqassapput.

§ 5. Immikkut ittumik ataatsimeersuarneq.

Immikkut ittumik ataatsimeersuartsisoqassaaq, siulersuisuni ilaasortamit ataatsimit tamanna tunngavissaqartutut isumaqarfigineqarpat, imaluunniit siusinnerusuklut ataatsimeersuarnermi tamanna aalajangerneqarsimappat.

Imm. 2. Siulersuisunut siulittaasoq taassumaluunniit sinniisaa sivikinnerpaamik sapaatit akunnerannik marlunnik sioqqutsilluni allakkatigut immikkut ittumik ataatsimiigiqquusissaaq.

Imm. 3. Ataatsimiigiqquussummi ataatsimeersuarnissamut piffissaliussaq sumiiffissarlu, kiisalu oqaluuserisassat allassimassapput.

7.maj 2007

Lfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

§ 6. Stemmeret og fuldmagt.

Ethvert medlem har stemmeret. Et medlem har en stemme per ejerlejlighed, som medlemmet ejer. For en ejerlejlighed kan der kun afgives stemme af en enkelt stemmeberettiget ejer, uanset om ejerlejligheden ejes af flere i fællesskab. Stemmeretten indtræder samtidig med registrering ved Grønlands Landsret af endelig adkomst.

Stk. 2. Stemmeretten kan udøves af en myndig person eller ejerforeningens bestyrelse, som medlemmet skriftligt har givet fuldmagt dertil.

Stk. 3. Dirigenten kan begrænse taleretten til en person per lejlighed.

§ 7. Dirigent og referat.

Generalforsamlingen vælger selv sin dirigent, der ikke behøver at være medlem af ejerforeningen.

Stk. 2. Der udarbejdes beslutningsreferat. Referatet underskrives af dirigenten og formanden for bestyrelsen og udsendes til medlemmerne senest 4 uger efter generalforsamlingens afholdelse.

§ 8. Bestyrelsens medlemmer m.v.

Bestyrelsen udpeges af generalforsamlingen. Den består af 2 medlemmer, hvoraf det ene udpeges af den ene ejerlejlighedsejer, og det andet udpeges af den anden ejerlejlighedsejer. Desuden udpeger de nævnte ejere hver især en suppleant for det af samme ejer udpegede bestyrelsesmedlem.

Stk. 2. Kun fysiske og myndige personer kan udpeges som bestyrelsesmedlem og suppleant.

§ 6. Taasisinnaatitaaneq piginnaatitsissuteqarnerlu.

Ilaasortat tamarmik taasisinnaatitaapput. Ilaasortaq ataaseq inissiamit nammineq pigisaminit ataatsimit ilaasortasutut ataatsimik taasisinnaatitaavoq. Inissiamit nammineq pigisamit ataatsimit piginnittoq taasisinnaatitaasoq ataaseq kismi taasisinnaatitaavoq, inissiaq nammineq pigisaaq arlallit ataatsimoorlutik pigigaluarpassulluunniit. Taasisinnaatitaaneq Kalaallit Nunaanni Eqqartuussivimmi pisiap inaarutaasumik nalunaarsorneqarneranut peqatigitillugu atuutillsaaq.

Imm. 2. Taasisinnaatitaaneq inummit inersimasutut oqarsinnaatitaasumit imaluunniit piginnittut peqatigiiffianni siulersuisunit, ilaasortap allakkatigit piginnaatitsissummik tunisimasaa nit atorpeqarsinnaavoq.

Imm. 3. Ataatsimiinnermik aqutsisoq inissiamit ataatsimit inuk ataaseq oqaaseqarsinnaasunngorlugu killiliisinnaavoq.

§ 7. Ataatsimiinnermik aqutsisoq ataatsimiinnermilu imaqarniliaq.

Ataatsimeersuartut ataatsimeersuarnermik aqutsisussamik namminneerlutik toqqaassapput, taannalu piginnittut peqatigiiffiannut ilaasortasariaqanngilaq.

Imm. 2. Imaqarniliaq aalajangiinnermik allattuiffiusoq suliarineqassaaq. Imaqarniliaq ataatsimiinnermik aqutsisumit siulersuisunullu siulitaasumit atsiorneqassaaq, ataatsimeersuarnerululu kingorna kingusinnerpaamik sapaatit akunnerisa sisamat qaangiunnerini ilaasortanut nassiusunneqassalluni.

§ 8. Siulersuisunut ilaasortat il.il.

Siulersuisut ataatsimeersuarnermi qinerneqassapput. Siulersuisut marlunnik ilaasortaqassapput, taassumalu aappaa inissiamik nammineq pigisamik piginnittup aappaata toqqaassavaa, aappaalu inissiamik nammineq pigisamik piginnittup aappaata toqqaassallugu. Taakku saniatigit piginnittut taaneqartut tamarmik immikkut siulersuisunut ilaasortatut toqqaarneqartunut sinniisssanik toqqaassapput.

Imm. 2. Inuinnaat inersimasutullu oqarsinnaatitaasut kisimik siulersuisunut ilaasortatut sinnii-

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Ejere, der er bosiddende i ejerlejligheden, skal primært udpege sig selv samt ægtefæller/samlevende og nærtstående slægtninge, der har fælles bopæl med medlemmet, som bestyrelsesmedlem og suppleant. I øvrigt kan også andre fysiske og myndige personer udpeges som bestyrelsesmedlem og suppleant.

Stk. 3. Bestyrelsen udpeges for 1 år ad gangen. Samme person kan udpeges til bestyrelsen flere gange.

Stk. 4. Bestyrelsens medlemmer afgør i enighed, hvem der skal være formand. Kan der ikke opnås enighed herom, afgøres spørgsmålet ved lodtrækning. Som næstformand/stedfortræder for formanden fungerer vedkommende persons suppleant. Med mindre bestyrelsen i enighed træffer anden beslutning, overgår formandskabet hvert år til det bestyrelsesmedlem, der er udpeget af ejeren/ejerne af den ejerlejlighed, hvis bestyrelsesmedlem ikke i den forudgående 1-årsperiode har varetaget formandskabet.

Stk. 5. Afgår en eller flere af de udpegede bestyrelsesmedlemmer og/eller suppleanter inden udløbet af udnævnelsesperioden, påhviler det den tilbageværende del af bestyrelsen snarest muligt at foranledige afholdt en ekstraordinær generalforsamling til udpegning af nye personer til de omhandlede poster. Det samme gælder, hvis stemmeretten som følge af ejendomsoverdragelse overgår til en eller flere nye medlemmer, jf. herved vedtægtens § 6, stk. 1.

Stk. 6. Såfremt bestyrelsen ikke har antaget administrator, udpeger bestyrelsen en kasserer. Det bestyrelsesmedlem, der ikke er formand, har ret til at kræve sig udpeget som kasserer. Er bestyrelsens medlemmer enige herom, kan dog også formanden udpeges som kasserer.

Stk. 7. Formanden eller, i dennes forfald, næstformanden, indkalder til bestyrelsesmøde så

Lt. peqq. nr. 2

sissatullu qinerneqarsinnaapput. Piginnittut inisiami namminneq pigisaminni najugaqartut pingaartumik imminnut toqqarsinnaapput kiisalu aapparisaatik/inooqatitik eqqarlitillu qanigisaatik ilaasortamut inoqutaasut siulersuisunut ilaasortatut sinniisissatullu toqqarsinnaallugit. Kiisalu inuinnaat inersimasutullu oqarsinnaatitaasut allat siulersuisuni ilaasortatut sinniisissatullu toqqarneqarsinnaapput.

Imm. 3. Siulersuisut ukiumi ataatsimi atuutussanngorlugit qinerneqassapput. Inuk ataaseq siulersuisunut arlaleriarluni qinerneqartarsinnaavoq.

Imm. 4. Siulersuisuni ilaasortat isumaqatigiilutik kina siulittaasuussanersoq aalajangissaavaat. Tamanna pillugu isumaqatigiittoqarsinnaanngippat apeqqut makitsinikkut aalajangiiffigineqassaaq. Siulittaasup tullia/siulittaasumut sinniisissaq inummut pineqartumut sinniisitut atorineqassaaq. Siulersuisuni allanik isumaqatigiittoqanngippat, ukiut tamaasa siulittaasoqarneq piginnittumit/inissianik nammineq pigisamik piginnittunit toqqagaasimasumut tutsinneqassaaq, tassani siulersuisunut ilaasortaq ukiup ataatsip qaangiuttup ingerlanerani siulittaasutut atuussimanngippat.

Imm. 5. Siulersuisunut ilaasortanit aamma/imaluunniit sinniisinit toqqarneqartunit ataaseq arlallilluunniit piffissap qinigaaffiusup naannginnerani tunuarpat, siulersuisuni sinneruttut piaarnerpaamik ilaasortaaffigisat pineqartut nutaanik inuttalerneqarnissaat anguniarlugu immikkut ittumik ataatsimiinnissamut aggersaasapput. Tamannattaq taasisinnaatitaaneq iluummik piginnittussaataitanerup ilaasortamut nutaamut ataatsimut amerlanerusunulluunniit nuunneranut atuuppoq, tak. tamanna pillugu mallittarisassani § 6, imm. 1.

Imm. 6. Siulersuisut aqutsisussamik atorfinitsitsimanngippata siulersuisut aningaaserisussamik toqqaassapput. Siulersuisuni ilaasortaq siulittaasuunngitsoq aningaaserisutut toqqarneqarnissaminik piumasaqarsinnaatitaavoq. Siulersuisunili ilaasortat isumaqatigiippata aammattaq siulittaasoq aningaaserisutut toqqarneqarsinnaavoq.

Imm. 7. Siulersuisut ataatsimiinnissaannut siulittaasoq, imaluunniit taassuma tunuarnerani si-

7.maj 2007

Lfr. nr. 2

ofte anledning findes at foreligge, samt når det andet medlem af bestyrelsen begærer det. Indkaldelsen skal, medmindre et forhold til behandling er uopsætteligt, eller bestyrelsen er enige om andet, ske med mindst 7 dages varsel. Til indkaldelsen skal vedlægges dagsorden samt alt det skriftlige materiale, der skal behandles under dagsordenens enkelte punkter, eller som ligger til grund for disse.

Stk. 8. Bestyrelsen er beslutningsdygtig, når begge bestyrelsesmedlemmer er til stede. Beslutninger træffes i enighed eller om fornødent ved lodtrækning.

Stk. 9. Bestyrelsesformanden udarbejder i fornødent omfang referat af bestyrelsens beslutninger. Referatet underskrives senest på det efterfølgende møde af begge bestyrelsesmedlemmer.

Stk. 10. Bestyrelsen kan ved en forretningsorden træffe nærmere bestemmelse om udførelsen af sit hverv.

§ 9. Bestyrelsens pligter.

Bestyrelsen har ledelsen af ejerforeningens anliggender.

Stk. 2. Det påhviler bestyrelsen at sørge for god og forsvarlig varetagelse af ejendommens fælles anliggender, herunder overholdelse af god skik og orden, betaling af fælles udgifter, tegning af forsikring mod minimum brand- og stormskade, renholdelse, vedligeholdelse og fornyelser i det omfang, sådanne foranstaltninger efter ejendommens karakter må anses for påkrævede. Bestyrelsen skal desuden påse ajourføring af ejendommens vedligeholdelsesplan.

Stk. 3. Bestyrelsen sørger for, at der senest i november måned hvert år udarbejdes budgetforslag for det følgende år, som skal forelægges generalforsamlingen til godkendelse, samt sørger

Lt. peqq. nr. 2

ulittaasup tullia aggersaasassaaq, ataatsimiinnissamut pissutissaqalernerit tamaasa, kiisalu siulersuisuni ilaasortap aappaata tamanna piumasarippagu. Ataatsimiinnissamut aggersaaneq minnerpaamik siumoortumik ullunik arfineq marlunnik sioqqutsisumik pissaaq, tamatumani ataatsimiinnermi suliassaq kinguartinneqarsinnaasutut pissuseqanngippat. Ataatsimiigiaqu-sissummut oqaluuserisassat kiisalu oqaluuserisassat ataasiakkaat suliarineqarneranni atortus-sat allassimasut tamarmik imaluunniit taakkununga tunngaviusut ilanngunneqassapput.

Imm. 8. Siulersuisut aalajangiinnaapput, siulersuisuni ilaasortat marluusut najuuppata. Aalajangiinerit isumaqatigiinnikkut imaluunniit pisariaqartillugu makitsinikkut pisassapput.

Imm. 9. Siulittaasoq siulersuisuni aalajangiinerit pillugit pisariaqartinneqartunik annertussilimmik imaqaniliussaaq. Imaqarniliaq kingusinnerpaamik ataatsimiinnermi tulliuuttumi siulersuisunit ilaasortanit marluusunit atsiorneqassaaq.

Imm. 10. Sulinissamut malittarisassiornikkut siulersuisut atuunnerminni suliassaminnut suku-miinerusunik aalajangersaasinnaapput.

§ 9. Siulersuisut pisussaaffii.

Siulersuisut piginnittut peqatigiiffianni susasarineqartunik aqutsisuussapput.

Imm. 2. Siulersuisut pisussaapput illuummi ataatsimut susassarisat pitsaasumik illersorsinnaasumillu isumagissallugit, tassunga ilanngulugit torersaarnissamut maleruagassat malinneqarnissaat, ataatsimoorussamik aningaasartuutissat akilerneqarnissaat, minnerpaamik ikuallattoornissamut anorersuarneranullu sillimmasiisutit akilerneqartarnissaat, eqqiluisaarnissaaq, aserfallatsaaliuinissaaq nutarterinissarlu, tamatumani illuutip qanoq innera malillugu suliassat taakku pisariaqartinneqartutut isigineqarnerat naapertorlugu. Tamatuma saniatigut siulersuisut illuummi aserfallatsaaliuinissamut pilersaarutit iluarsineqartarnissaat nakkutigissavaat.

Imm. 3. Siulersuisut ukiut tamaasa kingusinnerpaamik novembarip qaammataani ataatsimeersuarnermi akuerisassanngorlugu saqqummiunneqartussamik ukiumut tulliuuttumut missi-

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

for, at der føres forsvarligt bogholderi og aflægges forsvarligt regnskab over de på fællesskabets vegne afholdte udgifter og oppebårne indtægter, herunder de ejerne afkrævede bidrag til fællesudgifter.

Stk. 4. Bestyrelsen er ansvarlig over for ejerforeningen efter grønlandsk rets almindelige erstatningsregler. Bestyrelsen kan selvstændigt beslutte, at ejerforeningen skal tegne bestyrelsesansvarsforsikring. Endvidere kan generalforsamlingen pålægge bestyrelsen at sørge for, at ejerforeningen tegner bestyrelsesansvarsforsikring.

§ 10. Medlemsbidrag.

Ejerforeningens driftsudgifter betales i form af bidrag for ejerforeningens medlemmer.

Stk. 2. Bidragenes størrelse fastsættes af generalforsamlingen og fordeles som udgangspunkt i forhold til fordelingstal, idet dog særligt ”forurenende” virksomhed betales af ”forurenere”, ligesom særlige krav til snerydning betales af den, der stiller krav herom.

Stk. 3. Fra regnskabsårets begyndelse og indtil generalforsamlingen har godkendt bestyrelsens budget, opkræves bidrag hos medlemmerne på baggrund af bestyrelsens budgetforslag.

Stk. 4. Bidragene opkræves med passende varsel og forfalder til betaling den 1. i betalingsmåneden. Ved udsendelse af påkrav om manglende betaling af bidrag skal skyldneren betale et af bestyrelsen fastsat påkravsgebyr til ejerforeningen eller administrator samt renter til ejerforeningen.

Lt. peqq. nr. 2

ngersuusiortoqarsimanissaa isumagissavaat, kiisalu illersorsinnaasumik naatsorsuusiornissaq najugaqaqatigiillu sinnerlugit aningaasartuutigneqartut isertitallu nalunaarsorneqartarnissaat isumagissallugu, tassunga ilaallutik piginnittut ataatsimut aningaasartuutissanut akiliutissaattut akiligassanngortinneqartut.

Imm. 4. Siulersuisut Kalaallit Nunaanni inatsilerinermi taarsiusussaatitaanermut malerua-gassat nalinginnaasut tunngavigalugit piginnittut peqatigiiffiannut akisussaasuupput. Siulersuisut piginnittut peqatigiiffianni siulersuisut akisussaaneritut sillimmasiisoqassanersoq namminneerlutik aalajangersinnaapput. Kiisalu ataatsimeersuartut siulersuisunut peqqusisinnaapput, piginnittut peqatigiiffianni siulersuisut akisussaaneritut sillimmaseeqqullugit.

§ 10. Ilaasortat akiliutaat.

Piginnittut peqatigiiffianni ingerlatsinermut aningaasartuutit piginnittut peqatigiiffianni ilaasortat akiliuteqartarnerisigut akilerneqartassapput.

Imm. 2. Akiliutit annertussusissaat ataatsimeersuarnermi aalajangerneqartassapput, tunngaviatigullu agguaqatigiisitsinissamut kisitsisitaliussat naapertorlugit agguarneqartassallutik, taamaattorli immikkut ittumik ”mingutsitsiviumik” iliuseqartoqartoqarsimatillugu ”mingutsitsisumit” tamanna akilerneqassaaq, taamatullu aputaajaanissamik immikkut ittumik pi-umasaqartoqartillugu tamanna pillugu piumasaqartoq akiliisassalluni.

Imm. 3. Ukiup naatsorsuiffiusup aallartinne-raniit siulersuisut missingersuusaaasa ataatsimeersuarnermi akuerineqarnissaasa tungaanut siulersuisut missingersuutitut siunnersuutaat tunngavigalugit ilaasortat akiliisinneqartassapput.

Imm. 4. Akiliutissat naapertuuttumik siumut nalunaaruteqarnikkut akilersinniarneqartassapput, qaammatillu akiliiffissap aallaqqaataani akiligassanngortinneqartassallutik. Akiliutissanik akiliinngitsoortoqartillugu akileeqqusissutini nassiussinermi akiitsullip siulersuisut piginnittut peqatigiiffiannut aqutsisumulluunniit akileeqqusissutaannut akiliut, kiisalu piginnittut peqatigiiffianut erniat akilissavai.

7.maj 2007

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

Stk. 5. Bestyrelsen eller generalforsamlingen kan beslutte, at opkrævning af bidrag til ejerforeningen, i det omfang der ikke sker opkrævning efter måler, skal specificeres således, at opkrævning til vand/vandafledning, varme og el fremgår særskilt af hver opkrævning.

Imm. 5. Siulersuisut imaluunniit ataatsimeersuartut piginnittut peqatigiiffianni uuttuutit malillugit akiliisitsisoqartanngippat akiligassat akilersinniarneqarnerini akiligassat immikkoortiterlugit nalunaarsorneqarnissaannik aalajangii-sinnaapput, taamaalilluni imermut/imermik sangutitsinermut, kiassarnermut innaallagissamullu akiligassat akileeqqusissutinut immikkoortiterneqassallutik.

§ 11. Administration.

Bestyrelsen kan selvstændigt beslutte, at ejerforeningen skal antage en administrator til bistand ved varetagelsen af ejendommens daglige drift. Endvidere kan generalforsamlingen pålægge bestyrelsen at antage en administrator.

§ 11. Aqutsineq.

Siulersuisut namminneerlutik piginnittut peqatigiiffiat aqutsisussamik, illuummi ulluinnami aqutsinermik isumaginninnermi ikiuuttussamik atorfinitsitsisoqassanersoq aalajangersinnaapput. Kiisalu ataatsimeersuartut siulersuisut aqutsisussamik atorfinitsitseqqullugit piumaffigisinnaavaat.

Stk. 2. Administrator skal være ansvarsforsikret. Administrator bør ikke være medlem af ejerforeningen og må ikke være dennes revisor eller en person med tilknytning til denne.

Imm. 2. Aqutsisoq akisussaasutut sillimmasigaassaaq. Aqutsisup piginnittut peqatigiiffiannut ilaasortaanissaa, aammalu tassunga kukunersuisutut imaluunniit inummut taamatut atorneqartumut attuumassutilittut inissisimanissaa inassutigineqanngilaq.

§ 12. Tegningsret.

Ejerforeningen forpligtes ved underskrift af bestyrelsens medlemmer i forening.

§ 12. Atsiorsinnaatitaaneq.

Piginnittut peqatigiiffiat siulersuisuni ilaasortat ataatsimoorlutik atsiornerisigut pisussaatinneqassaaq.

§ 13. Review.

Der foretages review af ejerforeningens regnskab af en statsautoriseret eller registreret revisor, der vælges på generalforsamlingen. Revisor må ikke være medlem af bestyrelsen og må ikke vælges som kasserer eller administrator.

§ 13. Kingumut misissuineq.

Kukkunersiuusup naalagaaffimmit akuerisaasup imaluunniit kukkunersuisutut nalunaarsorneqarsimasup, ataatsimeersuarnermi qinerneqartup piginnittut peqatigiiffiata naatsorsuutai kingumut misissortassavai. Kukkunersuisoq siulersuisunut ilaasortaassanngilaq aammalu aningaaserisutut aqutsisutulluunniit qinigaasimasanani.

Stk. 2. Revisor afgår hvert år. Genvalg kan finde sted.

Imm. 2. Kukkunersiuusuusut ukiut tamaasa tunuartassapput. Qinigaaqqittoqarsinnaavoq.

Stk. 3. Review skal udføres i overensstemmelse med god revisionsskik og regnskabet påtegnes af revisor. I forbindelse med sit review skal revisor undersøge, om forretningsgangen er betryggende.

Imm. 3. Kingumut misissuisarneq kukkunersiuinermi ileqqorissaarnissaaq naapertorlugu ingerlanneqartassaaq, aammalu ukiumoortumik naatsorsuutit kukkunersuisumit atsiorneqartassapput. Kukkunersiuusup kingumut misissuinerminut atatillugu suleriaaseq toqqissisimanartumik ingerlanneqarsimanersoq misissussavaa.

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

Stk. 4. Revisor har adgang til at efterse alle regnskabsbøger og beholdninger og kan fordrø enhver oplysning, som revisor finder af betydning for udførelsen af sit hverv.

Imm. 4. Kukkunersuisoq naatsorsuusiormi allattaavinnik uninngasuutinillu tamanik misissuisinnaavoq, aammalu kukkunersuisoq sulinerminut pingaarutilittut isumaqarfigisaminik tamanik piniarsinnaalluni.

Stk. 5. Der føres en revisionsprotokol. I forbindelse med sin beretning om review af et årsregnskab skal revisor angive, hvorvidt revisor finder forretningsgangene betryggende.

Imm. 5. Kukkunersuinermi allattaaviit allatorneqartassapput. Kukkunersuisup ukiumoortumik naatsorsuutinik kukkunersuinerminut nalunaarusiaminut atatillugu suleriaaseq toqqissisimanartumik ingerlanneqarsimanersutut isumaqarfiginerlugu allassavaa.

Stk. 6. Hver gang indførelse i revisionsprotokollen er sket, skal denne fremlægges på førstkommande bestyrelsesmøde og de tilstedeværende medlemmer af bestyrelsen skal med deres underskrift bekræfte, at de har gjort sig bekendt med indførelsen.

Imm. 6. Kukkunersuinermi allattaavinnut allattoqarnerani tamatigut allattaaviit siulersuisut ataatsimiinneranni siullermi saqqummiunneqartassapput, siulersuisunilu ilaasortat najuuttut atsiormermikkut allattoqarsimanagera ilisimaaralugu upernarsassavaat.

§ 14. Årsregnskab.

Foreningens regnskabsår er kalenderåret.

§ 14. Ukioq naatsorsuiffiusoq.

Peqatigiiffiup ukiumoortumik naatsorsuutaa-sa qaammatisiutit malippaat.

Stk. 2. Årsregnskabet skal indeholde både resultatopgørelse og balance.

Imm. 2. Ukiumoortumik naatsorsuutit angusat inernerisa naatsorsornerinik aningaasaqarnermullu oqimaaqatigiisitsinernik imaqartinneqassapput.

Stk. 3. Det af generalforsamlingen godkendte regnskab forsynes med dirigentens påtegning om, at regnskabet er fremlagt og godkendt på generalforsamlingen.

Imm. 3. Ataatsimiinnermi aqutsisup naatsorsuutit ataatsimeersuarnermi akuerineqartut saqqummiunneqarsimanagerinik aammalu ataatsimeersuarnermi akuerineqarsimanagerinik uppernarsaatitut atsiussavai.

§ 15. Vedligeholdelse.

Hver af ejerlejlighedsejerne er forpligtet til selv at sørge for og bekoste al vedligeholdelse af den del af ejendommen, hvortil den pågældende har separat brugsret. Vedligeholdelsespligten omfatter også vinduer, ruder og døre samt samtlige installationer, herunder radiatorer, rør, ledningsføringer, gulve og lofter inden for den del af ejendommen, hvortil den pågældende har separat brugsret, dog bortset fra vedligeholdelse af fælles forsyningsanlæg.

§ 15. Aserfallatsaaliuineq.

Inissianik nammineq pigisanik piginnittut namminneerlutik illummi pineqartup immikkut atuisinnaatitaaffigisaani aserfallatsaaliuineq saq tamaat isumagissallugu akilertassallugulu pisussaaffeqarput. Aserfallatsaaliuisussaatitaanermi aamma pineqarput igalaat, taakku igalaartaat matullu, kiisalu atortulersuutit, taakkununga ilanngullugit radiatorit, ruujorit, aqqusersuutit, illummi naqqit qilaallu pineqartup immikkut atuisinnaatitaaffigisaaniittut, tassanili pilersuinermi atortulersuutit ataatsimoorussat aserfallatsaaliuineqarnissaat pineqanngilaq.

Stk. 2. Vedligeholdelsen skal være af en sådan art, at det vedligeholdte til enhver tid fremtræder i sædvanlig god stand. Ejerne skal være enige

Imm. 2. Aserfallatsaaliuineq sukulluunniit nalinginnaasumik pitsaasumik pitsaassuseqartinneqartumik ingerlanneqassaaq. Suliassat

7.maj 2007

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

om ethvert arbejde, der ændrer husets udvendige karakter og udseende.

suulluunniit, illup iluata pissusianut isikkuanullu allannguisut pillugit piginnittut isumaqatigiittasapput.

Stk. 3. Al øvrig vedligeholdelse af ejendommen, herunder udvendig vedligeholdelse af vinduer og yderdøre samt vedligeholdelse af fælles forsyningsledninger, ydermure, tag, etageadskillelser og omliggende terræn, skal ske således, at vedligeholdelsen til enhver tid svarer til sædvanlig god stand. Udgifterne skal fordeles mellem ejerlejlighederne efter forholdstal.

Imm. 3. Illumi aserfallatsaaliuinerit allat tamarmik, tassunga ilanngullugit silataani igalaani matunillu silarlernik aserfallatsaaliuinerit, kiisalu pilersuineri aqquersuutunik ataatsimoorus-sanik, illup silami qarmaanik, qaliaannik, init quleriit aggornilersornerinik nunamillu avatangiisusumik aserfallatsaaliuinerit sukkulluunniit nalinginnaasumik pitsaasumik pitsaassuseqartinneqartumik ingerlanneqassapput. Tamatumunnga aningaasartuutit kisitsisit tunngaviusut naapertorlugit inissianik nammineq pigisanik piginnittut akornanni agguarneqassapput.

Stk. 4. Skader på ejendommen, der måtte hidrøre fra ikke godkendte bygningsindretninger, skal udbedres for egen regning af det medlem, som har brugsret til den pågældende ikke godkendte bygningsindretning.

Imm. 4. Illuummi ajoqusernerit, illuutip ilusilersornerani akuerisaanngitsunit pinngorsimasinnaasut ilaasortap illuutip ilusilersorneranik akuerisaanngitsumik atuisinnaatitaasup nammineq akiligaanik iluarsineqassapput.

Stk. 5. Hvis nogen del af ejendommen groft forsømmes, således at forsømmelsen kan være til skade for ejeren af den anden ejerlejlighed, kan denne kræve fornyet vedligeholdelse og istandsættelse foretaget inden for en fastsat, rimelig frist. Efterkommes kravet ikke, kan vedkommende lade den pågældende lokalitet sætte i stand for den forsømmeliges regning og om fornødent søge fyldestgørelse i panteretten, jf. vedtægtens § 18, stk. 1. Nægter den forsømmelige at skulle godtgøre omkostningerne herved, afgøres spørgsmålet af domstolene.

Imm. 5. Illuutip ilaa annertuumik sumiginnarneqarpat, taamaalillunilu sumiginnaaneq inissiap nammineq pigisap aappaanik piginnittumut ajoqutaasinnaappat, piginnittoq taanna piffissap aalajangersimasup iluani eqqiluisaarnerup, aserfallatsaaliuinerup iluarsaassinerullu pisariaqartinneqartup naammassineqarnissaanik pumasaqarsinnaavoq. Piumasaqaat naammassineqangippat pineqartup sumiiffik pineqartoq sumiginnaasup akiligaanik iluarsaatsissinnaavaa, pisariaqarpallu tammarnaveeqqut atorlugu naammassinnittoqarnissaa anguniarsinnaallugu, tak. malittarisassani § 18, imm. 1. Sumiginnaasup taamaaliornikkut aningaasartuutit matunearnissaat itigartippagu apequt eqqartuussivitsigut aalajangiiffigineqassaaq.

§ 16. Udlejning.

Udlejning af en ejerlejlighed til beboelse kan frit ske, når ejeren senest samtidig med lejeforholdets begyndelse sender en kopi af lejekontrakten til bestyrelsens formand.

§ 16. Attartortitsineq.

Inissiamik nammineq pigisamik najugassatut atorpeqartumik attartortitsinissaq nammineerluni aalajangikkamik pisinnaavoq, piginnittoq kingusinnerpaamik attartornerup aallartinnerani attartornissamik isumaqatigiissutit assilineranik siulersuisuni siulittaasumut nassiussipat.

Stk. 2. I tilfælde af udlejning af en ejerlejlighed til beboelse i sin helhed, har foreningen over for lejeren samme beføjelser ved lejerens krænkelse af de forpligtelser, der påhviler ham, som

Imm. 2. Inissiamik nammineq pigisamik najugassatut atorpeqartumik tamarmiusumik attartortitsisoqassappat, attartortoq pisussaaffimmilik, piginnittup attartortitsinermut peqqussut

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

en ejer har over for en lejer i henhold til lejeforordningen og den gældende husorden, og foreningen kan selvstændigt optræde som procespart over for lejeren, eventuelt sideløbende med ejerlejlighedsejeren.

aamma illuummi torersaarnissamut maleruagasat atuuttut naapertorlugit attartortumut pisussaaffiliussaanic sumiginnaasimappat peqatigiifikk attartortup tungaanut pisinnaatitaaffeqarpoq, peqatigiiffillu nammineerluni saqitsaanermi peqataasutut attartortup tungaanut inississinnaavoq, immaqa inissiamik nammineq pigisamik piginnittoq peqatigalugu.

§ 17. Ombygning.

Hver af ejerlejlighedsejerne er berettiget til selv at foretage ombygning og modernisering af egen ejerlejlighed, forudsat at dette sker for egen regning, og forudsat at den pågældende selv indhenter de fornødne tilladelser fra det offentlige. Dog kræves der samtykke fra den anden ejerlejlighedsejer, dersom der skal foretages tilbygninger med udvidelse af bebyggelsesgraden på arealet.

§ 17. Allangortiterineq.

Inissianik nammineq pigisamik piginnittut tamarmik immikkut inissiami nammineq pigisaminni allangortiterinissamut nutarnerinissamullu pisinnaatitaapput, tamanna nammineq akilerneqarpat, aammalu pineqartup nammineerluni pisortanit akuersissutit pisariaqartinneqartut piniarsimappagit. Nunaminertamili sanaartukkamik alliliinissaq siunnerfigineqarsimappat tamatumani inissiamik nammineq pigisamik piginnittup aappaata akuersissuteqarnissaa pisariaqarpoq.

Stk. 2. Eventuelt nødvendige rørgennemføringer eller lignende kan kun gennemføres med samtykke af den anden ejerlejlighedsejer, såfremt den anden ejerlejlighed berøres heraf, dog kan domstolene bestemme, at en ejerlejlighedsejer er pligtig at tåle rørgennemføringer med videre, dersom vedkommendes vægring må anses for at være uden rimelig grund – eventuelt mod erstatning for midlertidig eller varig gene.

Imm. 2. Ruujorinik assinginilluunniit aqquusinissaq pisariaqartinneqarpat, tamannalu inissiap aappaanic piginnittumut sunnuteqassappat aatsaat inissiap aappaanic piginnittup aappaata akuersineratigut pisinnaavoq, kisiannili eqqartuussivitsigut aalajangerneqarsinnaavoq inissiamik nammineq pigisamik piginnittup ruujorinik aqquusiinissap il.il. akuerinissaa pisussaaffigissagaa, pineqartup piumanninnera naammaginaratumik tunngavissaqartutut isigineqanngippat – immaqa ajoquserneqarallarnermut imaluunniit ataavartumik ajoquserneqarnerminut taarsiiffigineqarluni.

Stk. 3. Hver af ejerlejlighedsejerne er forpligtet til at indhente bygningsmyndighedernes tilladelse til forandringer i alle tilfælde, hvor det er påkrævet, og at tilsende den anden ejerlejlighedsejer kopi af byggetilladelse, ibrugtagningstilladelse samt tegning.

Imm. 3. Inissianik nammineq pigisamik piginnittut tamarmik immikkut pisussaapput pisuni tamaginni pisariaqartillugu illuutitut oqartusaasut akuersissutaannik piniassallutik, aammalu inissianik nammineq pigisamik piginnittup aappaa sananissamut akuersissutit, atuilernissamut akuersissutit kiisalu titartakkat assilinerinik nassissallugu.

§ 18. Pantessikkerhed. (Lovbestemt pant)

Til sikkerhed for skadesløs betaling af fællesbidrag og i øvrigt for ethvert krav, som foreningen måtte få på et medlem, herunder udgifterne ved et medlems misligholdelse, vil nærværende

§ 18. Tammarnaveeqquusiinikkut isumannarineq. (Tammarnaveeqquusiineq inatsisinik tunngaveqartoq)

Ataatsimut akiligassanut akiliinissamut peqatigiiffillu ilaasortamut ataatsimut piumaqaatigisinnaasaanut allanut, taakkununga ilanngulugit ilaasortap sumiginnaaneranut aningaasar-

7.maj 2007

Lfr. nr. 2

Lt. peqq. nr. 2

vedtægter være at registrere som pantstiftende på hver enkelt ejerlejlighed for et beløb af kr. 45.000, skriver kroner femogfyrretusinde 00/100, med 1. prioritets pant.

tuutissanut sillimmatissaq maleruagassani ukunani pineqartoq tassaavoq, inissianut piginnittunut ataasiakkaanut tammarnaveeqqutissanik kr. 45.000-iusunik allallugu koruunit femogfyrretusinde 00/100 nalunaarsuinissaq, tammarnaveeqquusiinermi salliutitsivittut.

Stk. 2. Panteretten respekterer de på ejerlejlighederne hvilende servitutter og byrder, men respekterer i øvrigt ingen pantegæld.

Imm. 2. Tammarnaveeqquusiinnaataanermi inissianik nammineq pigisanik piginnittunut immikkut piumasarisat nammagassallu ataqqineqassapput, kisiannili tammarnaveeqqutitut akiitsut ataqqineqassanatik.

Stk. 3. Ved fremsættelse af skriftligt påkrav som følge af for sen betaling af pligtige ydelser til ejerforeningen er foreningen berettiget til at opkræve et gebyr fastsat af bestyrelsen til dækning af ejerforeningens ekspeditionsudgifter.

Imm. 3. Peqatigiiffimmut akiligassanik pissaaffiusunik akiliinissamut kingusinaarnerup kingunerisaanik allakkatigut akileeqqusissummik saqqummiussisoqassatillugu, peqatigiiffik pinsinnaatitaavoq piginnittut peqatigiiffiata suliagarneranut aningaasartuutitut, siulersuisunit aalajangersarneqarsimasunut matussutissanik akiisitsissalluni.

Stk. 4. Det skyldige beløb forrentes herudover uden særligt påkrav fra den førstkommande 1. i en måned efter forfaldsdagen med en årlig rentesats svarende til den til enhver tid fastsatte rente ifølge renteloven.

Imm. 4. Tamatuma saniatigut akiitsut immikkut piunasaqaatitaqanngitsumik akiligassanngortitsinerup kingorna qaammatip ulluisa aallaqqaataanni atuutilersumik erniaqartinneqassapput, ukiumut ernianut kisitsisitaliussat, ernianut inatsisit naapertorlugit sukkulluunniit anertussusissatut aalajangersarneqartut annertoqgataannik annertussusilerneqartunik.

Stk. 5. Ved salg af en ejerlejlighed er sælgeren for egen regning forpligtet til i forbindelse med salget at foranledige, at nærværende vedtægter, såfremt dette ikke allerede måtte være sket, registreres pantstiftende på ejerlejligheden, og at Ejerforeningen samlet erhverver pantesikkerhed for kr. 45.000, skriver kroner femogfyrretusinde 00/100 på 1. prioritet.

Imm. 5. Inissiamik nammineq pigisamik tunisinermi tunisisoq pisussaavoq, nammineq akilikkaminik tunisinermut atatillugu maleruagassat uku nalunaarsorneqareersimangippata inissiamut nammineq pigisamut tammarnaveeqquusiissummik atuutsitsilerfiusumik nalunaarsuisoqarnissaa isumagissallugu, aammalu piginnittut peqatigiiffiata tamarmiusup salliutinneqarluni kr. 45.000-t, allallugu koruunit femogfyrretusinde 00/100, nalinginut tammarnaveeqquusiinikkut isumannaarinnissalluni.

Stk. 6. Nærværende vedtægter begæres endvidere registreret som servitutstiftende på ejerlejlighederne i [B-nummer] og respekterer de på ejendommen og ejerlejlighederne påhvilende servitutter m.v., hvorom henvises til ejendommens og ejerlejlighedernes blade i registreringsprotokollen.

Imm. 6. Maleruagassat uku aamma inissiami nammineq pigisami [B-nummer]-imi piginnittumut immikkut piumasarisani nalunaarsorneqarnissaat qinnutigineqassaaq, tassanilu illuummi aamma inissiami nammineq pigisami piginnittumut immikkut piumasarisat il.il. ataqqineqassapput, taakkulu pillugit nalunaarsuiffimmi illuummut inissiamullu nammineq pigisamut allattukkat innersuussutigearput.

7.maj 2007

Ltfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

§ 19. Opløsning.

Ejerforeningen kan ikke opløses uden enighed mellem samtlige medlemmer om, at ejendommens ejerlejlighedsstatus skal ophøre, og forudsat at der fortsat er enighed om fordelingen mellem de enkelte ejere af de forpligtelser og opgaver, ejerforeningen har ifølge denne vedtægt, samt betinget af, at alle lovgivningsmæssige krav er opfyldt.

§ 20. Påtaleret.

Påtaleberettiget er ejerforeningen ved dennes bestyrelse og enhver ejerlejlighedsejer under foreningen.

Således vedtaget på stiftende generalforsamlingen den [dato for stiftende generalforsamling]

Dirigent

[navn på dirigent]

Bilag 3. Standardhusorden for "[EJERFORENINGENS NAVN]"

Enhver beboer har pligt til at overholde ejerforeningens standardhusorden, som fastlagt i nedenfor anførte bestemmelser. Standardhusordenen gælder i det omfang ejerforeningen ikke har vedtaget en husorden.

Enhver ejer er ansvarlig for alle ejerlejlighedsens beboere, herunder også gæster.

Gentagen eller grov overtrædelse af nærværende ordensregler kan medføre, at ejerforeningen pålægger ejeren eller en anden beboer at flytte ejerlejligheden med passende varsel.

§ 19. Atorunnaarsitsineq.

Ilaasortat tamarmiullutik illuummi inissiat nammineq pigisatut atorunnaarsinneqarnissaat isumaqatigiissutigisimangippassuk piginnittut peqatigiiffiat atorunnaarsinneqarsinnaanngilaq, tamatumani piumasarineqarpoq pisussaaffiit suliaassallu piginnittut peqatigiiffiata malittarisassat uku naapertorlugit naammassisassaasa piginnittut akornanni agguarneqarnissaasa ingerlatiinneqarnissaat, kiisalu inatsisitigut piumasaqaatit tamarmik naammassineqarsimansaannik isumaqatigiinnissaq.

§ 20. Uparuaasinnaatitaaneq.

Uparuaasinnaatitaasut tassaapput piginnittut peqatigiiffiat sinnerlugu tassani siulersuisut aamma peqatigiiffimmi inissianik nammineq pigisanik piginnittut tamarmik.

Pilersitsiviusumik ataatsimeersuarnermi, [ulloq pilersitsiviusumik ataatsimeersuarfiusoq]-imi pisumi tamanna aalajangerneqarpoq.

Aqutsisoq

[Ataatsimiinnermik aqutsisup aqqa]

Ilanngussaq 3. "[PIGINNITTUT PEQATIGIIFIATA AQQA]"-imi torersaarnissamut maleruagassanut tunngaviusut

Najugaqartut kikkulluunniit pisussaapput piginnittut peqatigiiffianni torersaarnissamut maleruagassanut tunngaviusut, matuma kinguliani aalajangersakkat aqqutigalugit aalajangersarneqartut malissallugit. Torersaarnissamut maleruagassanut tunngaviusut piginnittut peqatigiiffiini torersaarnissamut maleruagassanik aalajangersaasoqarsimatinnagu atuutissapput.

Piginnittoq kinaluunniit inissiami nammineq pigisami najugaqartunut tamanut akisussaavoq, taakkunungattaq pulaartit ilaallutik.

Torersaarnissamut maleruagassanik ukuninga unioqqutitseqattaarneq imaluunniit anner-tuumik unioqqutitsineq piginnittut peqatigiiffiata naleqquttumik piffissaliilluni piginnittup najugaqartulluunniit allap inissiamit nammineq pigisamit nuunnissaanik peqquneqarneranik kinguneqarsinnaavoq.

7.maj 2007

Lfr. nr. 2 Lt. peqq. nr. 2

Affald

Affald anbringes i de til formålet opstillede faciliteter. Affald må ikke henstilles på trapper, i trappeopgange, på reposer eller på gulvet i skarnkasserum.

Fælles altangange og trapper

Beboerne skal medvirke til at holde rent på altangange og trappeafsats ud for egen bolig. Hvis ejerforeningens medlemmer er enige herom, må cykler, barnevogne, kælke og andet bohøve ikke henstilles på trapper, reposer eller altangange. Flugtveje må dog aldrig spærres.

Antenner

Ejerforeningen vedtager hvorvidt og i hvilket omfang, der må opsættes udvendige antenner.

Husdyr

Ejerforeningen vedtager hvorvidt og i hvilket omfang, der må holdes husdyr.

Værktøj, musik m.v.

Støjende værktøj, støjende fester og benyttelse af radio, fjernsyn, cd-afspiller og andre musikafspillere må ikke anvendes således, at det er til gene for naboer.

Pulterrum

Der må ikke opbevares brandfarlige væsker såsom benzin, petroleum, terpentin og lak i pulterrum eller lignede rum.

Skiltning

Ejerforeningen vedtager hvorvidt og i hvilket omfang, der må opsættes skilte bortset fra dørskilte.

Eqqagassat

Eqqagassat siunertamut tamatumunnga atorulersuutaasunut iginneqartassapput. Eqqagas-sanik majuartarfinnut, majuartarfeqarfinnut, majuartarfiit sangoriaannut imaluunniit eqqaaveqarfiup naqqanut ilisisoqassanngilaq.

Torsuusaasat majuartarfiillu ataatsimoorusat

Najugaqartut inissiap najukkap silataani torsuusaasanik majuartarfeqarfinnillu eqqiluisaartitsinermi suleqataassaaq. Tamanna piginnittut peqatigiiffianni isumaqatigiissutigineqarpat sik-kilit, aneerussiviit, kiilkit pigisallu allat majuartarfinnut, majuartarfiit sangoriaannut torsuusaasanullu inissinneqassanngillat. Taamaattorli qi-maaffissiatut aqquutit matooqqusaanngillat.

Antennit

Piginnittut peqatigiiffianni silami antenniler-sortoqarsinnaanersoq tamannalu qanoq annertutigisumik pisinnaanersoq aalajangerneqassaaq.

Uumasuutit

Piginnittut peqatigiiffianni uumasuuteqartoqarsinnaanersoq tamannalu qanoq annertutigisumik pisinnaanersoq aalajangerneqassaaq.

Sakkut, nipilersorneq il.il.

Sakkut nipiliortut, nipiliortuni nuannannerit aammalu radiumik, fjernsynimik, cd-mik nipilersuutinillu atuinerit sanilinet ajoqutaasumik atooqusaanngillat.

Pequusiviit

Imerpalasut ikuallajasut, soorlu benziinat, petroleumit, terpentinat lakkillu pequusivinni ininilu assigisaanni uninngasuutigineqassanngillat.

Allagartalersuineq

Piginnittut peqatigiiffianni matuni allagartalersuutit saniatigut allagartalersuisoqarsinnaanersoq tamannalu qanoq annertutigisumik pisinnaanersoq aalajangerneqassaaq.

7. maj 2007

Ltfr. nr. 3 Lt. peqq. nr. 3

Landstingsforordning om alderspension

I medfør af § 2 i lov nr. 580 af 29. november 1978 for Grønland om arbejds- og socialvæsenet fastsættes:

Kapitel 1

Almindelige betingelser m.v.

§ 1. Retten til alderspension er betinget af, at ansøgeren har dansk indfødsret.

Stk. 2. Dette gælder dog ikke:

- 1) Personer, der er omfattet af Nordisk Konvention om social sikring.
- 2) Personer, der har haft fast bopæl i Grønland mindst 3 år umiddelbart forud for ansøgningstidspunktet. Indgives ansøgning efter det fyldte 65. år, skal bopælskravet være opfyldt ved det fyldte 65. år, jf. dog § 27, stk. 3.

§ 2. Retten til alderspension er betinget af, at ansøgeren har fast bopæl i Grønland, i et af de øvrige nordiske lande eller i et land, som har tiltrådt EØS-aftalen.

§ 3. Retten til alderspension er betinget af mindst 3 års fast bopæl i Grønland, Danmark eller på Færøerne mellem det fyldte 15. og det fyldte 65. år.

§ 4. Som par betragtes i denne landstingsforordning personer, der er gift, har indgået registreret partnerskab eller lever i et ægteskabslignende forhold, som har varet i mindst 1 år.

Stk. 2. Hvis ægtefællen, den registrerede partner eller samleveren varigt er flyttet til en social døgninstitution, sidestilles pensionisten med en enlig pensionist.

Utoqqalinermi pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaat

Suliassaqartitsinermik isumaginninnermillu ingerlatsineq pillugit Kalaallit Nunaannut inatsimmi nr. 580, ulloq 29. november 1978-imeersumi § 2 naapertorlugu aalajangersarneqarput:

Kapitali 1

Piumasaqaatit nalinginnaasut il.il.

§ 1. Utoqqalinermi pensionisianik pisartagaqarnissamut pisinnaatitaanermut, qinnuteqartup danskisut innuttaassuseqarnissaa piumasaqaataavoq.

Imm. 2. Tamannali atuutinngilaq:

- 1) Inunnut Isumaginninnikkut isumannaallisaneq pillugu Nunat Avannarliit isumaqatigiisutaanni pineqartunut.
- 2) Inunnut qinnuteqarnerup siunitsianngua sivikinnerpaamik ukiuni pingasuni Kalaallit Nunaani aalajangersimasumik najugaqarsimasunut. 65-inik ukioqalereermermi qinnuteqartoqarpat najugaqarsimanissamik piumasaqaat 65-inik ukioqalernerme eqquutsinneqarsimassaaq, taamaattorli takuuk, § 27, imm. 3.

§ 2. Utoqqalinermi pensionisianik pisartagaqalerniarnermut piumasaqaataavoq, qinnuteqartup Kalaallit Nunaanni, Nunat Avannarliit arlaanni imaluunniit nunami EØS-ip isumaqatigiisutaanik akuersisimasumi aalajangersimasumik najugaqartuunissaa.

§ 3. Utoqqalinermi pensionisianik pisartagaqalerniartumut piumasaqaataavoq 15-init 65-inut ukioqalernerup akornanni sivikinnerpaamik ukiuni pingasuni Kalaallit Nunaanni, Danmarkini imaluunniit Savalimmiuni aalajangersimasumik najugaqarsimanissaaq.

§ 4. Inatsisartut peqqussutaanni matumani inuit, aappariittut naatsorsuunneqartut tassaapput, katissimallutik aappariit, nalunaarsukkamik inooqatigiit imaluunniit aappariit, katissimanermut assingusumik sivikinnerpaamik ukiumi ataatsimi inooqatigiissimasut.

Imm. 2. Katissimallugu aapparisaq, nalunaarsukkamik aapparisaq imaluunniit inooqatigisaq isumaginninnerup iluani ulloq unnuarlut angerlarsimaffimmut aalajangersimasumik najugalittut nuuppat, aappaasoq utoqqalinermi pensionisiatqartumut naligittinneqassaaq.

7. maj 2007

Ltr. nr. 3 Lt. peqq. nr. 3

Kapitel 2*Tilkendelse og optjening**Tilkendelse af alderspension*

§ 5. Alderspension kan tilkendes fra den 1. i måneden efter det fyldte 65. år, jf. dog § 27, stk. 3. Søges der om pension efter det fyldte 65. år, indtræder retten den 1. i måneden efter ansøgningensdatoen.

Stk. 2. Personer, der oppebærer førtidspension ved det fyldte 65. år, overgår til alderspension uden ansøgning, jf. dog § 27, stk. 3.

Optjening

§ 6. Retten til fuld alderspension er betinget af mindst 40 års fast bopæl i Grønland, Danmark eller på Færøerne mellem det fyldte 15. og det fyldte 65. år. Er betingelsen for fuld pension ikke opfyldt, fastsættes pensionen efter forholdet mellem bopælstiden, nedrundet til hele år, og 40 år.

Stk. 2. Når en førtidspensionist overgår til alderspension, udbetales alderspensionen med samme antal fyrretyvendedele som det, hvormed førtidspensionen tidligere har været udbetalt.

Kapitel 3*Pensionsbeløbet*

§ 7. Alderspension udgør op til:

- 1) 110.000 kroner årligt for en enlig alderspensionist.

Kapitali 2*Pisartagaqarsinnaangorneq katersisarnerlu**Utoqqalinermi pensionisianik
pisartagaqalersarneq*

§ 5. Utoqqalinermi pensionisianik pisartagaqalersitsisoqarsinnaavoq qaammatip 65-inik ukioqalerfiup aallaqqaataa aallarnerfigalugu, taamaattorli, § 27, imm. 3 takuuk. 65-inik ukioqalereernerup kingorna pensionisiaqalernissamik qinnuteqarnermi, ullup qinnuteqarfiup kingorna qaammatip aallaqqaataa aallarnerfigalugu pisinnaatitaaneq atuutilissaaq.

Imm. 2. Inuit siusinaartumik pensionisiallit 65-inik ukioqalernerminni, qinnuteqaatitaqanngitsumik utoqqalinermi pensionisiaqarnermut ikaarsaartassapput, taamaattorli, § 27, imm. 3 takuuk.

Katersineq

§ 6. Utoqqalinermi pensionisianik ilivitsunik pisartagaqalerniarnermi, 15-it 65-illu akornanni ukioqarnerup nalaani Kalaallit Nunaanni, Qallunaat Nunaanni imaluunniit Savalimmiuni sivi-kinnerpaamik ukiuni 40-ni aalajangersimasumik najugaqarsimanissaq piumasaqaataavoq. Utoqqalinermi pensinisiassanik ilivitsunik pisinnaatitaanerlernissamut piumasaqaat naammassineqarsimanngippat, piffissap aalajangersimasumik najugaqarfigisimasap ukiuinut ilivitsunut kingumut akunnaallilerlugu naatsorsornera, aamma ukiunut 40-nut naleqqiullugu naatsorsornera najoqqutaralugit, utoqqalinermi pensinisiassanik annertussusiliineq pisassaaq.

Imm. 2. Siusinaartumik pensionisialik utoqqalinermi pensionisiaqalersinneqarpat, piffissami siusinnerusumi siusinaartumik pensionisiat tunniunneqareersimasut 40-rarterutaasa avinneqartarsimanerisa amerlaqataannik utoqqalinermi pensionisiasat tunniunneqartassapput.

Kapitali 3*Pensionisiat aningaasartaat*

§ 7. Utoqqalinermi pensionisiasanik amerlassusiliinerit:

- 1) Utoqqalinersiallimumut kisimiittumut ukiumut 110.000 kr.

7. maj 2007

Ltr. nr. 3

Lt. peqq. nr. 3

2) 110.000 kroner årligt for par, hvor den ene modtager alderspension, og den anden ikke modtager nogen former for pension.

3) 150.000 kroner årligt for par, hvor begge modtager alderspension.

Stk. 2. For par, hvor den ene modtager alderspension, og den anden part modtager førtidspension, udgør det samlede pensionsbeløb op til 140.000 kroner årligt.

Stk. 3. De i stk. 1 og 2, nævnte beløb reguleres på grundlag af det af Grønlands Statistik offentliggjorte forbrugerprisindeks. Alderspensionsbeløbet reguleres med 3 % for hvert fulde 3 point forbrugerprisindekset ændres. Reguleringen foretages gældende fra den førstkommende 1. januar, på baggrund af 1. juli forbrugerprisindekset.

Stk. 4. Landsstyret offentliggør de regulerede beløb hvert år 1. januar.

§ 8. Der sker fradrag i alderspensionen, såfremt alderspensionistens og eventuel ægtefælle, registreret partner eller samlevers samlede skattepligtige indtægt bortset fra alderspension, samt pension udbetalt efter Nordisk Konvention om social sikring, overstiger:

1) 56.000 kroner årligt for en enlig alderspensionist.

2) 70.000 kroner årligt for alderspensionister i parforhold, hvor den ene modtager alderspension, og den anden modtager førtidspension.

3) 84.000 kroner årligt for alderspensionister i parforhold, hvor begge modtager alderspension.

4) 84.000 kroner årligt for par, hvor den ene modtager alderspension, og den anden ikke modtager nogen form for pension.

2) Aappariinnut, tassani aappaasoq kisimi utoqqalinersiaqarpat, aappaasorlu sumilluunniit utoqqalinersiaqartinneqanngippat, ukiumut 110.000 kr.

3) Aappariit, tamarmik utoqqalinersiaqartussaa-titaappata ukiumut 150.000 kr.

Imm. 2. Aappariit, tassani aappaasoq utoqqalinermi pensionisiaqarpat, aappaasorlu siusinaartumik pensionisiaqarpat, katillugit pisassavaat ukiumut 140.000 kr.

Imm. 3. Aningaasat amerlassusissaat imm. 1-mi aamma 2-mi taaneqartut, Kalaallit Nunaanni Naatsorsueqqissaartarfiup Kalaallit Nunaanni atuisunut akinik nalunaarsuisarnermini pisortatigoortumik saqqummersitai tunngavigalugit, akit nalimmassaavigineqartassapput. Akinik nalunaarsuisarnermi, akinutt qaffariaataasoq appariaataasorluunniit 3 pointinik ilivitsunik naleqalersimani tamaasa, utoqqalinermi pensionisiasat aningaasartaat 3 %-imik qaffanneqarsinnaapput imaluunniit apparneqarsinnaapput. Akit allannguutaat 1. juli atuisartunut saqqummiunneqartut tunngavigalugit, 1. januari tulliuttoq siulleg aallanerfigalugu akinik iluarsisutit atuutilersinneqartassapput.

Imm. 4. Ukiut tamaasa 1. januari utoqqaliner-sianut iluarsisutit Naalakkersuisunit pisortatigoortumik tamanut nalunaarutigineqartassapput.

§ 8. Utoqqalinermi pensionisiat, kiisalu Nunat Avannarliit isumaqatigiissutaat malillugu Isumaginninnermi Sillimmasiisarfanni nalunaarsor-simasut pisartagaat ilanngunnagit, utoqqaliner-siallip immaqalu aappaasup, nalunaarsukkamik inooqatigiittut imaluunniit katissimanatik aappariittut ukiumut isertitaasa akileraarutaasussat katinnerisa, kisitsisinik makkuninnga sinniisimappata, taava utoqqalinersiat ilanngaateqartinneqarsinnaapput:

1) Utoqqalinersialik kiimiittoq ukiumut 56.000 kr. Sinniisimappat.

2) Utoqqalinersialinnut aappariinnut, aappaa utoqqalinersialik aappaa siusinaartumik utoqqalinersialik, ukiumut 70.000 kr. sinniisimappata.

3) Utoqqalinersiallit aappaarit, tassani tamarmik utoqqalinerisaqar-pata, ukiumut 84.000 kr.-nik sinniisimappata.

4) Aappariit, tassani aappaasoq utoqqalinersiaqarpat aappaasorlu sumilluunniit utoqqalinersiaqanngippat, ukiumut 84.000 kr.-nik sinniisimappata.

7. maj 2007

Lfr. nr. 3

Lt. peqq. nr. 3

Stk. 2. Alderspensionen bortfalder ved en indtægt af den nævnte art på

- 1) 228.000 kroner årligt for en enlig alderspensionist.
- 2) 300.000 kroner årligt for alderspensionister i parforhold, hvor den ene modtager alderspension, og den anden modtager førtidspension.
- 3) 318.000 kroner årligt for alderspensionister i parforhold, hvor begge modtager alderspension.
- 4) 318.000 kroner årligt for par, hvor den ene modtager alderspension, og den anden ikke modtager nogen form for pension.

Stk. 3. Alderspensionister, der ikke har personlig indtægt, er berettiget til at få udbetalt 50 % af alderspensionsbeløbet for en enlig alderspensionist uanset størrelsen af ægtefælle, registret partner eller samlevers skattepligtige indtægt.

Stk. 4. Landsstyret fastsætter regler om indkomstregulering af alderspensionsbeløbet.

Kapitel 4

Beregning af alderspension ved tilkendelse og årlig regulering m.v.

Beregning ved tilkendelse

§ 9. Ved tilkendelse af alderspension beregnes alderspensionen på baggrund af den forventede skattepligtige indtægt efter overgangen til alderspension.

Stk. 2. For perioden efter første alderspensionsudbetaling og til udgangen af det følgende år, beregnes alderspensionen på baggrund af den forventede skattepligtige indtægt for perioden, omregnet til forventet indtægt for 1 år.

Årlig regulering

§ 10. Alderspensionsudbetalingen reguleres hver 1. januar på grundlag af den skattepligtige indtægt for det senest kendte indkomstår.

Imm. 2. Ukiumut isertitat kisitsisinik ataani taaneqartunik sinniisimappata utoqqalinersiat peerneqartassapput:

- 1) Utoqqalinersiallip kisimiittup ukiumut isertitaasa 228.000 kr. Sinnersimappagit.
- 2) Utoqqalinersiallit aappariit, tassani aappaasoq utoqqalinersiaqarpat, aappaasorlu siusinaartumik utoqqalinersiaqarpat, katillutik isertat 300.000 kr. Sinnersimappagit.
- 3) Utoqqalinersiallit aappaarit, tassani tamar-mik utoqqalinerisaqarlutik ukiumut isertitaasa katillutik 318.000 kr. Sinnersimappagit.
- 4) Aappariit, tassani aappaasoq utoqqalinersiaqarpat aappaasorlu sumilluunniit utoqqalinersiaqanngippat, ukiumut isertitat katillugu 318.000 kr.-nik sinnersimappagit.

Imm. 3. Pensionisialik nammineq inuttut isertitaqanngitsoq, pensionisiallip kisermaap pissartagaasa 50 %-iinik pisinnaatitaavoq, tamatumani aappaasup, nalunaarsukkamik aappaasup imaluunniit katissimanagu aapparisap ukiumut isertitaasa akileraarutaasussat amerlassusaat apequtaatinnagit.

Imm. 4. Utoqqalinersiat akinut tulluarsarlugit iluarsisarneq pillugu malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaasussaapput.

Kapitali 4

Utoqqaliner-mi pensionisiaqalersitsiner-mi naatsorsueriaase, ukiumoortumik iluarsiissuteqartarneq il.il

Pisartagaqartitsilerner-mi naatsorsueriaaseq

§ 9. Utoqqaliner-mi pensionisiassanik pisartagaqalernissamut ikaarsaariarnerup kingornatigut akileraarutaasussat ukiumut isertikkumaagassatut naatsorsuutigineqartut tunngavigalugit, utoqqaliner-mi pensionisiassatut pisartagassat anner-tussusissaat naatsorsorneqartassapput.

Imm. 2. Piffissami utoqqalerner-mi pensionisi-anik pisarsisinnerqarnerup siulliup kingorna uki-ullu tulluittup naanerata tungaanut, isertitassat akileraarutaasussat naatsorsuutigineqartut tunngavigalugit, utoqqaliner-mi pensionisiat anner-tussusissaat ukiumut ataatsimut isertitassatut naatsorsorneqartassapput.

Ukiumoortumik nalimmassaaneq

§ 10. Utoqqalerner-mi pensionisiat ukiut tamaasa 1. januarimi, ukioq kingulleq isertitarisimasat ilisimaneqartut tunngavigalugit akinut nalimmassarneqartassapput.

7. maj 2007

Ltfr. nr. 3

Lt. peqq. nr. 3

Stk. 2. Alderspensionsudbetalingen reguleres i løbet af året ved væsentlig og varig ændring i alderspensionistens økonomiske forhold. Reguleringen sker med virkning fra den 1. i måneden efter ændringens indtræden.

Imm. 2. Utoqqalinermi pensionisiat tunniunneqartartut ukiup ingerlanerani, utoqqalinermi pensionisiallip inuttut imaluunniit aningaasaqarinnikut pissutsit atugarisaasa pingaarutilimmik ataavartumillu allannguuteqarsimaneri naapertorlugit nalimmassarneqartassapput. Nalimmasaatit, allannguinermit qaammatip tulliuuttup ulua siulleq aallarnerfigalugu atuutilertassapput.

Flytning til social døgninstitution

§ 11. Når en alderspensionist flytter til en social døgninstitution, hvor det offentlige afholder udgifterne til opholdet, udbetales alderspensionen uændret i flyttemåneden og den efterfølgende måned. Derefter udbetales alderspensionen med 20 % af beløbet for en enlig alderspensionist, jf. § 7, stk. 1, nr. 1, uanset om alderspensionisten har anden indtægt udover alderspensionen.

Ulloq unnuarlu paaqqinniffiusunut nuunneq

§ 11. Utoqqalinermi pensionisianik pisartagalik isumaginninnermi ulloq unnuarlu angerlarsimaffimmut nuuppat, tassanilu najugaqarneq pisortanit akilersorneqarpat, utoqqalinermi pensionisiat qaammammi nuuffiusumi qaammatillu tulliani allannguuteqaratik tunniunneqassapput. Tamatuma kingorna utoqqalinermi pensionisiallip kisermaap, tak. § 7, imm. 1, nr. 1 naapertorlugi, utoqqalinermi pensionisiat 20 % pisartagarilissavai, matumani utoqqalinermi pensionisiallip pisartakkami saniatigut allanik isertitaqarnera apeqquataatinnagu.

Stk. 2. Har alderspensionisten skattepligtig indtægt udover alderspension, opkræves hel eller delvis betaling for opholdet på social døgninstitution. Betalingen må ikke overstige 60 % af den skattepligtige indtægt udover alderspensionen, efter skat.

Imm. 2. Utoqqalinermi pensionisianik pisartagalik pisortanit pensionisiat saniatigut akileraarutaasussanik isertitaqarpat isumaginninnermi ulloq unnuarlu angerlarsimaffimmiinneq tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit nammineq akilersortinneqassaaq. Akiuliutissap taassuma, akileraarutit peereerlugit katillugit isertitat 60 %-ii sinnequsaannilai.

Stk. 3. Landsstyret fastsætter regler om regulering af alderspension i forbindelse med ophold på anden institution, hvor det offentlige afholder opholdsudgifter med videre, herunder ved langvarig hospitalsindlæggelse eller ved indsættelse til afsoning af domme i Grønland eller i Danmark.

Imm. 3. Pisortanit akiligaannik, ulloq unnuarlu angerlarsimaffimmi allaminermut tunngatillugu, utoqqalinermi pensionisianut tunngasunik assigisaallu iluarsisutissat pillugit malittarisassat Naalakkarsuisut aalajangersagassaraat, tassunga ilaapput Kalaallit Nunaanni imaluunniit Danmarkimi sivisuunik napparsimavimmi uninnganermut tunngatillugu imaluunniit pineqaatissinneqarsimalluni isertitsivimmiinnermut tunngatillugu malittarisassasiat.

Kapitel 5

Tillæg

Børnetillæg

§ 12. Til alderspensionister, der har forsørgelsespligt over for børn under 18 år, udbetales for hvert barn et børnetillæg. Tillægget udbetales, uanset om forsørgelsespligten opfyldes gennem direkte forsørgelse eller ved udbetaling af underholdsbidrag.

Kapitali 5

Tapit

Meeqqanut tapit

§ 12. Utoqqalinermi pensionisiallit meeqqanut 18-it inorlugit ukiulinnut pilersuisussaatitaasut meeqqat ataasiakkaarlugit tapisiaqaatigissaavaat. Tapiutit tapiutigineqartassapput pilersuisussaatitaaneq toqqaannartumik pilersuinerunersuq imaluunniit meeqqanut akilersuutinik

7. maj 2007

Lfr. nr. 3

Lt. peqq. nr. 3

Stk. 2. Opfyldes forsørgelsespligten ved betaling af underholdsbidrag, udbetales beløbet direkte til den, der er berettiget til at modtage bidraget. Der kan ikke ske udbetaling direkte til barnet.

Stk. 3. Tillægget udbetales ikke til alderspensionister, der har fast bopæl uden for Grønland.

§ 13. Børnetillægget bortfalder, når et eller flere af følgende kriterier opfyldes:

- 1) Barnet er anbragt uden for hjemmet efter landstingsforordning om hjælp til børn og unge eller i øvrigt forsørges fuldt ud af det offtentlige.
- 2) Barnet modtager uddannelsesstøtte, herunder praktikstøtte, efter reglerne herom.
- 3) Barnet har arbejdsindtægter, som svarer til 3 gange børnetillægget eller mere.
- 4) Barnet får selv forsørgelsespligt over for ægtefælle, registreret partner eller barn.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter regler om børnetillægget.

Rådighedsbestemte tillæg

§ 14. Kommunalbestyrelsen kan yde rådighedsbestemte tillæg på grundlag af kommunalt fastsatte minimumsgrænser for alderspensionisters rådighedsbeløb efter afholdelse af faste udgifter.

Stk. 2. Rådighedsbestemte tillæg udbetales ikke til alderspensionister, der har fast bopæl uden for Grønland.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler om rådighedsbestemte tillæg, herunder om beregningen af rådighedsbeløb.

akiliisarnikkut eqquutsinneqarnersoq apeqqutaatinnagu.

Imm. 2. Pilersuisussaataaneq meeqqanut akilersuutiniq akiliinikkut eqquutsinneqarpat, aningaasat akilersuutiniq pisinnaatitaasumut toqqaannartumik tunniunneqassapput. Meeqqamut toqqaannartumik tunniussisoqarsinnaanngilaq.

Imm. 3. Meeqqanut tapit utoqqalinermi pensionisialinnut Kalaallit Nunaata avataanut nunassissimasunut tunniunneqartussaannngillat.

§ 13. Meeqqanut tapiutit tunniunneqartarunnaassapput kinguliini patsissisaatitaasut arlaat eqquutsinneqannngippat:

- 1) Meeqqanut inuusuttunullu ikiorsiisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaat malillugu meeraq angerlarsimaffiup avataanut inissinneqarsimappat imaluunniit pisortanit tamakkiisumik pilersorneqarpat.
- 2) Meeraq ilinniagaqarnersiutiniq pisarpat, matumani aamma sulilluni sungiusarnerup naalaani tamatumunnga malittarisassat malillugit pisartagaqarpat.
- 3) Meeraq meeqqanut tapiutit pingasoriaataanik amerlanerusunilluunniit sulinermigut isertitaqarpat.
- 4) Meeraq katissimalluni aapparminut meeqqamulluunniit nammineq pilersuisussaataalerimappat.

Imm. 2. Meeqqanut tapiutit pillugit malerua-gassat Naalakkersuisut aalajangersassavaat.

Tapit aningaasanut atugassiissutinut tunngasut

§ 14. Utoqqalinermi pensionisiatut aningaasat atugassiissutit kommunemit aalajangersarneqarsimasut minnerpaaffii tunngavigalugit akiligassat aalajangersimasut akilerneqareeraangata kommunalbestyrelsip tapit aningaasanut atugassiissutinut tunngasut tunniussinnaavai.

Imm. 2. Tapit aningaasanut atugassiissutinut tunngasut utoqqalinermi pensionisialinnut Kalaallit Nunaata avataani aalajangersimasumik najugalinnut tunniunneqarsinnaanngillat.

Imm. 3. Tapit aningaasanut atugassiissutit pillugit malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput, tassunga ilanngullugit aningaasanik atugassiissutit naatsorsorneqartarnerat.

7. maj 2007

Ltfr. nr. 3 Lt. peqq. nr. 3

Personlige tillæg

§ 15. Personligt tillæg kan udbetales til alderspensionister, hvis økonomiske forhold er særlig vanskelige, eller såfremt der ellers er risiko for, at alderspensionisten vil komme i alvorlig økonomisk nød. Personlige tillæg kan tildeles til følgende typer af udgifter:

- 1) Væsentlige udgifter som følge af helbreds-mæssige behov.
- 2) Anskaffelse af briller og hjælpemidler.

3) Overlevelshjælp.

Stk. 2. Tilbagebetaling af personlige tillæg kan kræves, såfremt

- 1) der ydes personlig tillæg på grund af ufor-svarlig økonomi, eller
- 2) en alderspensionist, der har modtaget personligt tillæg, senere får udbetalt et beløb, der dækker samme tidsrum og samme formål som det personlige tillæg.

Stk. 3. Tilbagebetaling kan alene kræves, hvis alderspensionisten i forbindelse med bevillingen er gjort bekendt med tilbagebetalingspligten.

Stk. 4. Personligt tillæg udbetales ikke til alderspensionister med fast bopæl uden for Grønland.

Stk. 5. Landsstyret fastsætter regler om personlige tillæg.

Kapitel 6

Administration

§ 16. Ansøgning om alderspension, børnetillæg, rådighedsbestemte tillæg og personlige tillæg skal af personer med bopæl i Grønland indgives til bopælskommunen. Personer med bopæl uden for den kommunale inddeling skal indgive ansøgning til Landsstyret.

Stk. 2. Ansøgning om pension efter Nordisk Konvention om social sikring indgives til Landsstyret.

Inummut tapit

§ 15. Utoqqalinermi pensionisialinnut aningaasaqarnermikkut immikkut ittumik ajornar-tooqqasunut imaluunniit utoqqalinermi pensionisialik aningaasaqarnermi tungaatigut ajornar-torsiuteqalernissaa annertuumik ilimanaateqar-pat inummut tapiutit tunniunneqarsinnaapput. Inummut tapiutit aningaasartuutitut assigiin-gitsunut makkununga tunngatillugit tunniun-neqarsinnaapput:

- 1) Peqqinnissutsikkut pisariaqatitat malitsigi-saanik annetuumik aningaasartuuteqarnermi.
- 2) Isarusanik allatullu ikiorsiissutinik pissarsi-niarnermi.

3) Inuuneq annaanniarlugu ikiorsiinermi.

Imm. 2. Inummut tapiutit utertillugit akileqqu-neqarsinnaapput

- 1) illersorneqarsinnaanngitsumik aningaasanik aqutsinerlunneq pissutigalugu inummut tapi-utit tunniunneqarpata, imaluunniit
- 2) Utoqqalinermi pensionisialik inummut tapiu-tinik pisartagaqartoq kingusinnerusukkut ani-ngaasanik, piffissamut pineqartumut inum-mullu tapiutit assinganik siunertaqartumik pissarsisimappat.

Imm. 3. Utertillugit akileeqqusineq aatsaat pi-umasarineqarsinnaavoq, utoqqalinersialimmut tapinik tunniussinermut atatillugu utertitsisus-saaitaaneramik ilisimatinneqarsimappat.

Imm. 4. Utoqqalinermi pensionisialinnut Ka-laallit Nunaata avataani aalajangersimasumik najugalinnut inummut tapiutit tunniunneqarneq ajorput.

Imm. 5. Inummut tapiutit pillugit Naalakker-suisut malittarisassanik aalajangersaassapput.

Kapitali 6

Aqutsineq

§ 16. Inuit Kalaallit Nunaanni najugallit utoq-qalinermi pensionisianut, meeqqanut tapinut, ta-pinut aningaasanut atugassiissutinut tunngasu-nut kiisalu inummut tapinut qinnuteqaatitik kommunemut najugaqarfigisaminnut nassiutis-savaat. Inuit kommuneqarfiit killilersugaanerisa avataanni najugallit qinnuteqaatertik Naalakker-suisunut tunniuttassavaat.

Imm. 2. Isumaginninnikkut isumannaallisaa-neq pillugu Nunat Avannarliit isumaqatigiissu-taat naapertorlugu utoqqalinermi pensionisiaqa-lernissamik qinnuteqaat Naalakkersuisunut tun-niunneqassaaq.

7. maj 2007

Lfr. nr. 3

Lt. peqq. nr. 3

Stk. 3. Bopælskommunen kan rejse og afgøre sager om tilkendelse af alderspension til en person, der ikke selv har søgt herom.

Imm. 3. Inuup nammineeerluni qinnuteqarsimannngitsup utoqqalinermi pensionisiaqalernissaa pillugu kommuni najugaq suliasamik aalartitsisinnaallunilu aalajangiisinnaavoq.

§ 17. Modtagere af alderspension har pligt til at underrette kommunen henholdsvis Landsstyret om ændringer i personlige og økonomiske forhold, der kan medføre, at den tilkendte alderspension skal reguleres eller frakendes.

§ 17. Utoqqalinermi pensionisiaqartut kommunimut Naalakkersuisunulluunniit nalunaaruteqarnissamik pisussaataapput, utoqqalinermi pensionisiamik iluarsivigineqarnissaannik unitsinneqarnissaannilluunniit kinguneqarsinnaasunik inuttut atugarisamigut aningaasaqarnermigu allanguuteqartoqarpat.

Stk. 2. Er der uberettiget udbetalt alderspension på grund af urigtige oplysninger om personlige eller økonomiske forhold, kan det uberettigede beløb kræves tilbagebetalt, eller der kan foretages modregning i løbende pensionsudbetalinger.

Imm. 2. Inuttut atugarisanut aningaasaqarnermullu tunngasutigut eqqunngitsumik paasissutissiisimaneq tunngavigalugu pissusissamisuungitsumik utoqqalinermi pensionisiaqartitsisoqarsimappat aningaasat pisassarinnigisat utertilugit akilerneqarnissaat piumasagaataasinnaavoq imaluunniit pensionisiassanit ilanngaatilugit akilersorlugit unerartinneqarsinnaallutik.

Kapitel 7

Udbetaling

§ 18. Alderspension udbetales månedsvis forud.

§ 19. Når kommunalbestyrelsen skønner, at en alderspensionist ikke kan varetage sin økonomi, kan der træffes beslutning om administration af alderspensionsudbetalingen, herunder udbetaling af børnetillæg, rådighedsbestemte tillæg og personlige tillæg.

§ 20. Når betingelserne for alderspension ikke længere er opfyldt, stoppes udbetalingen ved udgangen af den efterfølgende måned. Ved flytning fra Grønland stoppes udbetalingen dog ved udgangen af fraflytningsmåneden, medmindre betingelserne for fortsat alderspensionsudbetaling er opfyldt ved flytning til andet nordisk land eller inden for EØS-aftalen.

Stk. 2. Alderspensionsudbetalingen indstilles fra den 1. i måneden efter, at der er forløbet 3 måneder fra en alderspensionist er meldt savnet, og der ikke foreligger dokumentation for, at alderspensionisten er i live. Alderspensionen bortfalder, hvis der ikke inden 1 år, fra det tidspunkt,

Kapitali 7

Tunniussisarneq

§ 18. Utoqqalinermi pensionisiat tunniunneqartassapput qaammatikkaartumik siuoorutumik.

§ 19. Utoqqalinermi pensionisiallip aningaasaqarnerminik aqutsisinnaannginnera kommunalbestyrelsimit missiliorneqarpat, utoqqalinermi pensionisianik tunniuttakkanik aqutsinissaq pillugu aalajangiisoqarsinnaavoq, tassunga ilanngullugit meeqqanut tapit, tapit aningaasanut atugassiissutinut tunngasut inummullu tapit.

§ 20. Utoqqalinermi pensionisiaqarnissamut piumasagaataasut eqquutsinneqarunnaarpata pisartagaqartitsineq qaammatip tulliuuttup naaneranit unitsinneqassaaq. Tunniunneqartartunilli unitsitsineq, nunanut avannarlernut imaluunniit nunanut allanut EØS-imik isumaqatigiisummut atasunut nuunnermi piumasagaatinik suli eqquutsitsiffiusimappat, Kalaallit Nunaat qimallugu nuunnermi qaammatip nuuffiusup naanerani pisassaaq.

Imm. 2. Utoqqalinermi pensionisiallip maqaasineqarluni nalunaarutigineqarneraniit qaammatip pingasut qaangiunneranni uumaneralu uppernarsarneqarsinnaanngippat pisartagaqartitsineq qaammatip tulliuup aallaqqaataanit unitsinneqassaaq. Utoqqalinermi pensionisiaqarneq atuuk-

7. maj 2007

Ltfr. nr. 3

Lt. peqq. nr. 3

hvor alderspensionen er indstillet, foreligger dokumentation for, at alderspensionisten er i live.

kunnaassaaq, utoqqalinermi pensionisiaqarnerup unitsinneqarneraniit ukiup ataatsip qaangiunnerani utoqqalinermi pensionisialik suli uumanersoq uppersarsarneqarsinnaanngippat.

Kapitel 8

Udlæg

§ 21. Alderspension og eventuelle tillæg kan ikke gøres til genstand for udlæg eller andre former for retsforfølgning. Aftaler om sådanne krav er ugyldige, jf. dog § 15, stk. 2, og § 17, stk. 2.

Kapitali 8

Akiligassanngortitsisarneq

§ 21. Utoqqalinermi pensionisiat tapisiasinnaasulluunniit akiligassanut allatulluunniit inatsisitigut malersuinnermut attuumassuserneqarsinnaanngillat. Piumasaqaateqaatit taamaattut pillugit isumaqatigiissusiorderit atuussinnaanngillat, taamaattorli § 15, imm.2, aamma § 17, imm. 2, takukkit.

Kapitel 9

Klageadgang

§ 22. Afgørelser truffet efter denne landsforordningen kan påklages til Det Sociale Ankenævn efter reglerne i landstingsforordning om socialvæsenets styrelse og organisation.

Kapitali 9

Naammagittaalliuuteqarsinnaaneq

§ 22. Inunnik Isumaginninnerup aqunneqarnera aaqqissugaaneralu pillugit Inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat atuuttut naapertorlugit, peqqussut manna malillugu aalajangiinerit aalajangersarneqarsimasut Isumaginninnermi Naammagittaalliuuteqartarfimmumut naammagittaalliuutigineqarsinnaapput.

Kapitel 10

Finansiering og regnskab

§ 23. Udgifter til alderspension og børnetillæg afholdes med 90 % af landskassen og 10 % af kommunen. For alderspensionister med fast bopæl uden for den kommunale inddeling afholdes samtlige udgifter til alderspension af landskassen. For pensionister med fast bopæl uden for Grønland, Danmark eller Færøerne afholdes udgifter til alderspension af landskassen.

Kapitali 10

Aningaasalersuineq naatsorsuuserinerlu

§ 23. Utoqqalinermi pensionisiantut aningaasartuutit 90%-ii Nunatta karsianit 10%-iilu kommunimit aningaasartuutigineqassapput. Utoqqalinermi pensionisialinnut kommunit aggornerisa avataanni aalajangersimasumik najugaqartunut aningaasartuutit tamakkerlutik Nunatta karsianit aningaasartuutigineqassapput. Pensionisialinnut Kalaallit Nunaata, Danmark-ip Savalimmiulluunniit avataanni aalajangersimasumik najugaqartunut, utoqqalinermi pensionisiaannut aningaasartuutit Nunatta karsianit aningaasartuutigineqassapput.

Stk. 2. Udgifter til rådighedsbestemte tillæg og personlige tillæg afholdes af kommunen. For pensionister med fast bopæl uden for den kommunale inddeling afholdes de nævnte udgifter af landskassen.

Imm. 2. Tapit aningaasanut atugassiissutinut tunngasut kiisalu inummut tapit kommunemit aningaasartuutigineqartassapput. Pensionisialinnut kommunit agguarneqarsimanerisa avataanni najugallinnut aningaasartuutit taaneqartut Nunap Karsianit akilerneqartassapput.

Stk. 3. Udgifter til administration af landsforordningen afholdes af den ansvarlige myndighed.

Imm. 3. Inatsisartut peqqussutaannik aqutsinnermut aningaasartuutit oqartussaasumit akisussaasumit akilerneqartassapput.

7. maj 2007

Lfr. nr. 3 Lt. peqq. nr. 3

§ 24. Landsstyret fastsætter regler om kommunernes regnskabsaflæggelse og revision.

§ 25. Kommunalbestyrelsen skal senest 1 måned efter udløbet af et kvartal og kalenderår meddele Landsstyret statistiske oplysninger om modtagere af alderspension i kommunen.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter regler om meddelelsens indhold og form.

§ 26. Landsstyret kan tilbageholde landskaskemidler til finansiering af de i § 23 nævnte udgifter helt eller delvist, hvis kommunalbestyrelsen ikke opfylder § 25 eller regler fastsat i medfør af §§ 24 og 25.

Stk. 2. Tilbageholdelsen er uden betydning for borgernes ret til at modtage ydelser efter denne forordning.

Kapitel 11

Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser

§ 27. Denne landstingsforordning træder i kraft den 1. juli 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves landstingsforordning nr. 9 af 15. april 2003 om offentlig pension.

Stk. 3. Der fastsættes følgende overgangsbestemmelser:

- 1) Frem til og med 31. december 2008 kan personer, der er fyldt 63 år tilkendes alderspension.
- 2) Fra og med 1. januar 2009 til og med 31. december 2009 kan personer, som er fyldt 64 år, tilkendes alderspension.
- 3) Fra og med 1. januar 2010 kan personer, der er fyldt 65 år, tilkendes alderspension.

Stk. 4. Personer, der allerede én gang er tilkendt alderspension, fortaber ikke retten hertil, selvom stk. 3 måtte føre til, at de ikke længere

§ 24. Kommunit naatsorsuutunik saqqummi-ussisarnissaat kukkunersiuisarnissaallu pillugit malittarisassat Naalakkersuisunit aalajangersarneqassapput.

§ 25. Qaammatit pingasut ukiullu ullorsiuteqarfiusup naanerata kingorna kingusinnerpaamik qaammatip ataatsip qanngiunnerani kommunimi utoqqalinermi pensionisianik pisartagaqartut pillugit kisitsisitigut paasissutissat kommunalbestyrelsip Naalakkersuisunut nalunaarutigissavai.

Imm. 2. Paasissutissat nalunaarutigineqartussat imarisassaasat ilusilersorneqarnissaallu pillugit malittarisassat Naalakkersuisunit aalajangersarneqassapput.

§ 26. § 25 imaluunniit §-ini 24-imi 25-imilu malittarisassatut aalajangersakkat piumasaaqaa-taasut kommunalbestyrelsimit eqquutsinneqarsimannippata, § 23-mi aningaasartuutitut tamakkiisunut ilaannakuusunulluunniit landskarsip aningaasaatai aningaasaliissutaasut Naalakkersuisut unitsissinnaavaat.

Imm. 2. Peqqussut una malillugu unitsitsineq innuttaasup ikiorsiisutunik pissarsinissamat pinsinnaatitaaneranut sunniuteqartussaannigilaq.

Kapitali 11

Atortussannortitsineq ikaarsaariarnermilu aalajangersakkat

§ 27. Inatsisartut peqqussutaat una 1. juli 2007-imi atortuulerpoq.

Imm. 2. Peqatigisaanik pisortanit pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 9, 15. april, 2003-meersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Imm. 3. Ikaarsaariarnermi aalajangersakkat makku aalajangersarneqarput:

- 1) 31. december 2008 ilanngullugu inuit 63-inik ukioqalersimasut utoqqalinermi pensionisianik tunineqartassapput.
- 2) 1. januar 2009 aallarnerfigalugu kiisalu 31. december 2009 ilanngullugu inuit 64-inik ukioqalersimasut utoqqalinermi pensionisianik tunineqartalissapput.
- 3) 1. januar 2010 aallarnerfigalugu inuit 65-inik ukioqalersimasut utoqqalinermi pensionisianik tunineqartalissapput.

Imm. 4. Inuit utoqqalinermi pensionisianik pinsinnaatitaalereersimasut, qanorluunniillu imm. 3. malillugu utoqqalinermi pensionisianik tuni-

7. maj 2007

Ltfr. nr. 3

Lt. peqq. nr. 3

opfylder aldersbetingelsen for tilkendelse af alderspension.

Stk. 5. Regler vedrørende børnetillæg, indkomstregulering og alderspensionsudbetaling ved ophold på anden døgninstitution, der er fastsat med hjemmel i landstingsforordning nr. 9 af 15. april 2003 om offentlig pension, forbliver i kraft, indtil de afløses eller ophæves ved regler fastsat med hjemmel i denne eller andre landstingsforordninger eller landstingslove.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

neqarnissamut ukiutigut piumasaqaataasoq naammassisimajunnaaraluarunikkuuunniit, tamatumunnga pisinnaatitaanertik annaassangi-laat.

Imm. 5. Ulloq unnuarlu paaqqinnittarfinni alani najugaqarallarnermi meeqqat tapii, isertitanik nalimmassaasarneq aamma utoqqalinersitsisarneq pillugit malittarisassat, pisortat inunnik ikiorsiisarnerat pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 9, 15. april 2003-meersukut tunngavissinneqartumik aalajangersakkat, tamanna pillugu tunngavissiineq atorlugu maleruagassanik aalajangersaanikkut imaluunniit Inatsisartut peqqussutaasigut Inatsisartulluunniit inatsisaasigut taarserneqarnissamik atorunnaarsinneqarnissamilluunniit tungaannut atuutiinnarallassaput.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

7. maj 2007

Ltfr. nr. 4

Lt. peqq. nr. 4

Landstingsforordning om førtidspension

I medfør af § 2 i lov nr. 580 af 29. november 1978 for Grønland om arbejds- og socialvæsenet fastsættes:

Kapitel 1

Almindelige betingelser m.v.

§ 1. Retten til førtidspension er betinget af, at ansøgeren har dansk indfødsret.

Stk. 2. Dette gælder dog ikke:

- 1) Personer, der er omfattet af Nordisk Konvention om Social Sikring.
- 2) Personer, der har haft fast bopæl i Grønland i mindst 3 år umiddelbart forud for ansøgningstidspunktet.

Siusinaartumik pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaat

Suliassaqartitsinermik isumaginninnermillu ingerlatsineq pillugit Kalaallit Nunaannut inatsimmi nr. 580, ulloq 29. november 1978-imeersumi § 2 naapertorlugu aalajangersarneqarput:

Kapitali 1

Piumasaqatit nalinginnaasut il.il.

§ 1. Siusinaartumik pensionisianik pisartagaqarnissamut pisinnaatitaanermut, qinnuteqartup danskisut innuttaassuseqarnissaa piumasaqaataavoq.

Imm. 2. Tamannali atuutinngilaq:

- 1) Inunnut Isumaginninnikkut isumannaallisaneq pillugu Nunat Avannarliit isumaqatigiisutaanni pineqartunut.
- 2) Inunnut qinnuteqarnerup siunitsianngua sivi-kinnerpaamik ukiuni pingasuni Kalaallit Nunaani aalajangersimasumik najugaqarsimasunut.

7. maj 2007

Lfr. nr. 4 Lt. peqq. nr. 4

§ 2. Retten til førtidspension er betinget af, at ansøgeren har fast bopæl i Grønland, i et af de øvrige nordiske lande, eller i et land som har tiltrådt EØS-aftalen.

§ 3. Retten til førtidspension er betinget af mindst 3 års fast bopæl i Grønland, Danmark eller på Færøerne mellem det fyldte 15. år og det fyldte 65. år.

§ 4. Som par betragtes i denne landstingsforordning personer, der enten er gift, har indgået registreret partnerskab eller lever i et ægteskabslignende forhold, som har varet i mindst 1 år.

Stk. 2. Hvis ægtefællen, den registrerede partner eller samleveren varigt er flyttet til en social døgninstitution, jf. § 12, sidestilles modtageren af førtidspension med en enlig modtager af førtidspension.

Kapitel 2

Tilkendelse og optjening

Tilkendelse af førtidspension

§ 5. Førtidspension kan tilkendes personer, som er fyldt 18 år, men som endnu ikke er fyldt 65 år, jf. dog § 29, stk. 2.

Stk. 2. Førtidspension kan tilkendes personer, som endnu ikke er fyldt 18 år, når ansøgeren har forsørgelsespligt over for ægtefælle, registreret partner eller barn.

§ 6. Førtidspension kan tilkendes personer, hvis erhvervsevne er varigt nedsat af fysiske, psykiske eller sociale årsager.

Stk. 2. Inden førtidspension kan tilkendes, skal kommunen have forsøgt at revalidere vedkommende.

§ 2. Siusinaartumik pensionisiaqalerniarnermut piumasaqaataavoq, qinnuteqartup Kalaallit Nunaanni, Nunat Avannarliit arlaanni imaluunniit nunami EØS-ip isumaqatigiissutaanik akuersisimasumi aalajangersimasumik najugaqartuunissaa.

§ 3. Siusinaartumik pensionisiaqalernissamut piumasaqaataavoq, 15-init 65-inut ukioqalernerup akornanni sivikinnerpaamik ukiuni pingasuni Kalaallit Nunaanni, Danmark-imi Savalimmi-uniluunniit aalajangersimasumik najugaqarsimanissaq.

§ 4. Inatsisartut peqqussutaanni matumani inuit, aappariittut naatsorsuunneqartut tassaapput, katissimallutik aappariit, nalunaarsukkamik inooqatigiit imaluunniit aappariit, katissimaner-mut assingusumik sivikinnerpaamik ukiumi ataatsimi inooqatigiissimasut.

Imm. 2. Katissimallugu aapparisaq, nalunaarsukkamik aapparisaq imaluunniit inooqatigisag isumaginninnerup iluani ulloq unnuarlu angerlarsimaffimmut aalajangersimasumik najugalit-tut § 12 naapertorlugu nuuppat, aappaasoq siusi-naartumik pensionisiaqartumut naligitinneqas-saaq.

Kapitali 2

Pisartagaqarsinnaanngorneq katersisarnerlu

Siusinaartumik pensionisiaqalersitsineq

§ 5. Inuit 18-inik ukioqalersimasut, sulili 65-inik ukioqalersimanngitsut siusinaartumik pensionisianik tunineqarsinnaatitaapput, takuulli § 29, imm. 2.

Imm. 2. Inuit 18-inik ukioqalersimanngitsut, qinnuteqartoq katissimallugu aappaminut, katissimallugu aapparisaq assingusumik inooqatigisaminut meeqqamulluunniit Pilersuisussaati-taasimaguni, siusinaartumik pensionisiaqalersinneqarsinnaapput.

§ 6. Inuit timikkut, eqqarsartaatsikkut inooqa-taanikkulluunniit pissutsinik patsiseqartumik inuussutissarsiorsinnaanermikkut ataavartumik appariaateqarsimasut siusinaartumik pensionis-ianik tunineqarsinnaapput.

Imm. 2. Inuit siusinaartumik pensionisianik tunineqarsinnaalersinnagit pineqartoq piginnaanngorsaqinniarlugu kommuni misiliisimas-saaq.

7. maj 2007

Ltfr. nr. 4 Lt. peqq. nr. 4

Optjening

§ 7. Retten til fuld førtidspension er betinget af, at bopælstiden i henholdsvis Grønland, Danmark eller Færøerne udgør mindst 5/6 af bopælstiden fra det fyldte 15. år til det tidspunkt, hvorfra førtidspensionen ydes. Er betingelsen for fuld førtidspension ikke opfyldt, fastsættes førtidspensionens størrelse efter forholdet mellem bopælstiden og 5/6 af tiden fra det fyldte 15. år til det tidspunkt, hvor førtidspensionen ydes. Den beregnede del af førtidspensionen nedsættes til nærmeste antal fyrretyvendedele af det fulde førtidspensionsbeløb.

Stk. 2. Når en førtidspensionist overgår til alderspension, udbetales alderspensionen med samme antal fyrretyvendedele som det, hvormed førtidspensionen har været udbetalt.

Kapitel 3

Pensionsbeløbet

§ 8. Førtidspension udgør op til:

- 1) 88.812 kroner årligt for en enlig førtidspensionist.
- 2) 88.812 kroner årligt for par, hvor den ene modtager førtidspension, og den anden ikke modtager nogen former for offentlig pension.
- 3) 133.212 kroner årligt for par, når begge er berettiget til førtidspension.

Stk. 2. For par, hvor den ene modtager førtidspension, og den anden alderspension, udgør det samlede pensionsbeløb op til 140.000 kroner årligt.

§ 9. Der sker fradrag i førtidspensionen, såfremt førtidspensionistens og eventuel ægtefælle, registreret partner eller samlevs samlede skattepligtige indtægt bortset fra offentlig pension, herunder førtidspension efter Nordisk Konvention om Social Sikring, overstiger:

Katersineq

§ 7. Tamakkiisuusumik siusinaartumik pensionisiaqarsinnaatitaassagaanni, piffissami 15-inik ukioqalernermit siusinaartumik pensionisiaqalersinneqarneq sioqqullugu Kalaallit Nunaanni, Danmarkimi Savalimmiuniluunniit sivi-kinnerpaamik piffissap 5/6-rarterutaani najugaqarsimanissaq piumasaqaataavoq. Tamakkiisuusumik siusinaartumik pensionisiaqalernissammut piumasaqaat eqqortinneqarsimanngippat, siusinaartumik pensionisiat aningaasartaasa amerlassusiat piffissap najugaqarfiusimasup aamma 15-inik ukioqalernermit pensionisiaqalersinneqarneq sioqqullugu piffissap 5/6-rarterutaa tunngavigalugit aalajangersarneqartassapput. Tamakkiisuusumik siusinaartumik pensionisiat naatsorsorneqartut ilaat taanna siusinaartumik pensionisiat tamakkiisut amerlassusaasa 40-raterutaannut qaninnerpaamut appartinneqartassaaq.

Imm. 2. Siusinaartumik pensionisiaqartooq utaqqalinermit pensionisiaqarnermut ikaarsaapat, utoqqalinermit pensionisiat amerlassusaasa 40-raterutaat, siusinaartumik pensionisiat tunniunneqartarsimasut amerlaqataat tunniunneqartassapput.

Kapitali 3

Pensionisiat aningaasartaat

§ 8. Siusinaartumik pensionisiat imatut anner-tussuseqarput:

- 1) Siusinaartumik pensionisialimmut kisermaamut ukiumut 88.812 kr.-nit.
- 2) Aappariinnut, aappaannaa siusinaartumik pensionisiaqarpat, ukiumut 88.812 kr.-nit aamma aappaasoq pisortanit pensionisianik sunilluunniit pisartagaqanngippat.
- 3) Aappariinnut tamarmik siusinaartumik pensionisiaqarsinnaatitaasunut ukiumut 133.212 kr.-nit.

Imm. 2. Aappariit, aappaa siusinaartumik pensionisiaqarpat aappaalu utoqqalinermit pensionisiaqarpat, pensionisiat tamakkiisut ukiumut 140.000 kr.-inik tikillugit annertussuseqarput.

§ 9. Siusinaartumik pensionisianik ilanngaasisoqassaaq, pisortanit pensionisiat saniatigut siusinaartumik pensionisiallip immaqalu katissimallugu aapparisaata, katissimasutut assingusumik aapparisaata inooqatigisaataluunniit isertitaasa, tassunga ilanngullugu Inunnut Isumagin-

7. maj 2007

Ltr. nr. 4 Lt. peqq. nr. 4

- 1) 28.000 kroner årligt for en enlig førtidspensionist.
- 2) 42.000 kroner årligt for par, hvor begge modtager førtidspension.
- 3) 42.000 kroner årligt for par, hvor den ene modtager førtidspension, og den anden ikke modtager nogen form for offentlig pension.

- 4) 70.000 kroner årligt for par, hvor den ene modtager førtidspension, og den anden modtager alderspension.

Stk. 2. Retten til førtidspension bortfalder ved en indtægt af den nævnte art på:

- 1) 180.000 kroner årligt for en enlig førtidspensionist.
- 2) 270.000 kroner årligt for par, hvor begge modtager førtidspension.
- 3) 270.000 kroner årligt for par, hvor den ene modtager førtidspension, og den anden ikke modtager nogen form for offentlig pension.
- 4) 300.000 kroner årligt for par, hvor den ene modtager førtidspension, og den anden modtager alderspension.

Stk. 3. Førtidspensionister, herunder førtidspensionister omfattet af Nordisk Konvention om social sikring, er berettiget til at få udbetalt 20 % af pensionsbeløbet for en enlig førtidspensionist, jf. § 8, stk. 1, nr. 1 uanset størrelsen af skattepligtig indtægt.

Stk. 4. Landsstyret fastsætter regler om indkomstregulering af førtidspensionen.

ninnikkut isumannaallisaaneq pillugu Nunat Avannarliit Isumaqtigiissutaanni aalajangersakkat malillugit siusinaartumik pensionisiat, sinnerpatigit:

- 1) Siusinaartumik pensionisialimmut kisermaamut ukiumut 28.000 kr.-nit.
- 2) Aappariit tamarmik siusinaartumik pensioniaqarsimappata ukiumut 42.000 kr.-nit.
- 3) Aappariinnut, aappaannaa siusinaartumik pensionisiaqarpat, aapparisaas pisortanit pensionisianik sunilluunniit pisartagaqanngippat ukiumut 42.000 kr.-nit.

- 4) Aappariinnut, aappaa siusinaartumik pensionisiaqarpat aappaalu utoqqalinermi pensionisiaqarpat ukiumut 70.000 kr.-nit.

Imm. 2. Siusinaartumik pensionisiaqarsinnaatitaaneq annaaneqassaaq taaneqartunik isertitaqartoqarsimappat

- 1) Siusinaartumik pensionisialimmut kisermaamut ukiumut 180.000 kr.-niusimappata.
- 2) Aappariinnut, tamarmik siusinaartumik pensionisialinnut ukiut 270.000 kr.-niusimappata.
- 3) Aappariinnut, aappaannaa siusinaartumik pensionisialimmut aapparisaalu pisortanit pensionisianik sunilluunniit pisartagaqanngitsumut ukiumut 270.000 kr.-niusimappata.
- 4) Aappariinnut, aappaannaa siusinaartumik pensionisialimmut aappaalu utoqqalinermi pensionisialimmut ukiumut 300.000 kr.-niusimappata.

Imm. 3. Siusinaartumik pensionisiallit, tassunga Inunnut Isumaginninnikkut Isumannaallisaaneq pillugu Nunat Avannarliit Isumaqtigiissutaanni aalajangersakkat malillugit siusinaartumik pensionisiallit ilanngullugit, pisinnaatitaaffigaat siusinaartumik pensionisiallip kisermaap pensioniassaasa 20 procentiannik pisartagaqarnissaq, takuuk § 8-mi imm. 1, nr. 1 isertitat akileraarutaasussat qanorluunniit annertutigigaluarpata.

Imm. 4. Siusinaartumik pensionisiat isertitsisutigineqarneranni annertussusiineq pillugu mallittarisassat Naalakkersuisunit aalajangersarneqassapput.

Kapitel 4

Beregning af førtidspension ved tilkendelse, årlig regulering m.v.

Beregning ved tilkendelse

§ 10. Ved tilkendelse af førtidspension sker beregningen af førtidspensionen på baggrund af den forventede skattepligtige indtægt efter overgangen til førtidspension.

Stk. 2. For perioden efter første førtidspensionsudbetaling og til udgangen af det følgende år, beregnes førtidspensionen på baggrund af den forventede skattepligtige indtægt for perioden, omregnet til forventet indtægt for 1 helt år.

Årlig regulering

§ 11. Førtidspensionsudbetalingen reguleres hver 1. januar på grundlag af den skattepligtige indtægt for det senest kendte indkomstår.

Stk. 2. Førtidspensionsudbetalingen reguleres i løbet af året ved væsentlig og varig ændring i førtidspensionistens personlige eller økonomiske forhold. Reguleringen sker med virkning fra den 1. i måneden efter ændringens indtræden.

Stk. 3. Når en førtidspensionist mister en del af sin skattepligtige indtægt i forbindelse med barselsorlov, reguleres førtidspensionsudbetalingen i orlovsperioden.

Flytning til social døgninstitution

§ 12. Når en førtidspensionist flytter til en social døgninstitution, hvor det offentlige afholder udgifterne til opholdet, udbetales førtidspensionen uændret i flyttemåned og den efterfølgende måned. Derefter udbetales førtidspensionen med 20 % af beløbet for en enlige førtidspensionist, jf. § 19, nr. 1, uanset om førtidspensionisten har anden indtægt udover førtidspensionen.

Kapitali 4

Siusinaartumik pensionisiaqalersitsinermi naatsorsueriaaseq, ukiumoortumik iluarsiiisuteqartarnissaq assigisaalu

Pisartagaqartitsilernermi naatsorsueriaaseq

§ 10. Siusinaartumik pensionisiassanik pisartagaqalernissamut ikaarsaariarnerup kingornatigut akileraarutaasussat ukiumut isertikkumaa-gassatut naatsorsuutigineqartut tunngavigalugit, siusinaartumik pensionisiassatut pisartagassat annertussusissaat naatsorsorneqartassapput.

Imm. 2. Piffissami siusinaartumik pensionisi-anik pisarsisinneqarnerup siulliup kingorna uki-ullu tulliuuttup naanerata tungaanut, isertitassat akileraarutaasussat naatsorsuutigineqartut tunngavigalugit, siusinaartumik pensionisiat annertussusissaat ukiumut ataatsimut isertitassatut naatsorsorneqartassapput.

Ukiumoortumik nalimmassaaneq

§ 11. Siusinaartumik pensionisiat ukiut tamaasa 1. januarimi, ukioq kingulleq isertitarisimasat ilisimaneqartut tunngavigalugit akinut nalimmassarneqartassapput.

Imm. 2. Siusinaartumik pensionisiat tunniunneqartartut ukiup ingerlanerani, siusinaartumik pensionisiallip inuttut imaluunnit aningaasaqar-nikkut pissutsit atugarisaasa pingaarutilimmik ataavartumillu allannguuteqarsimani naaper-torlugit nalimmassarneqartassapput. Nalimmas-saatit, allannguinermit qaammatip tulliuuttup ul-lua siulleq aallarnerfigalugu atuutilertassapput.

Imm. 3. Siusinaartumik pensionisiaqartoq er-ninermut atatillugu sulinngiffeqarnermut atatil-lugu isertitami ilaanik annaasaqarpat siusinaar-tumik pensionisiatut tunniunneqartartut piffissa-mi sulinngiffeqarfiup nalaani nalimmassarne-qartassapput.

Ulloq unnuarlu paaqqinniffiusunut nuunneq

§ 12. Siusinaartumik pensionisianik pisarta-galik isumaginninnermi ulloq unnuarlu anger-larsimaffimmu nuuppat, tassanilu najugaqarneq pisortanit akilersorneqarpat, siusinaartumik pen-sionisiat qaammammi nuuffiusumi qaammatillu tulliani allannguuteqaratik tunniunneqassapput. Tamatuma kingorna siusinaartumik pensionisi-allyp kisermaap, tak. § 7, imm. 1, nr. 1 naaper-torlugu, siusinaartumik pensionisiat 20 % pisar-tagarilissavai, matumani siusinaartumik pensio-

7. maj 2007

Lfr. nr. 4 Lt. peqq. nr. 4

Stk. 2. Har førtidspensionisten skattepligtig indtægt udover førtidspensionen, opkræves hel eller delvis betaling for opholdet på social døgninstitution. Betalingen må dog ikke overstige 60 % af den skattepligtige indtægt udover førtidspension.

Stk. 3. Landsstyret fastsætter bestemmelser om regulering af førtidspension i forbindelse med optagelse på anden institution, hvor det offentlige afholder opholdsudgifter mv., herunder ved langvarig hospitalsindlæggelse eller ved indsættelse til afsoning af domme i Grønland eller i Danmark.

Kapitel 5

Tillæg

Børnetillæg

§ 13. Til førtidspensionister, der har forsørgelsespligt over for børn under 18 år, udbetales for hvert barn et børnetillæg. Tillægget udbetales, uanset om forsørgelsespligten opfyldes gennem direkte forsørgelse eller ved udbetaling af underholdsbidrag.

Stk. 2. Opfyldes forsørgelsespligten ved betaling af underholdsbidrag, udbetales børnetillægget efter reglerne i landstingsforordning om udbetaling af underholdsbidrag m.v. til børn samt adoptionstilskud.

Stk. 3. Børnetillæg udbetales ikke til førtidspensionister, der har fast bopæl uden for Grønland.

§ 14. Børnetillægget bortfalder, når et eller flere af følgende kriterier opfyldes:

- 1) Barnet er anbragt uden for hjemmet efter landstingsforordningen om børn og unge eller i øvrigt forsørges fuldt ud af det offentlige.

nisiállip pisartakkami saniatigut allanik isertitaqarnera apeqquatainnagu.

Imm. 2. Siusinaartumik pensionisianik pisartagalik pisortanit pensionisiat saniatigut akileraraarutaasussanik isertitaqarpat isumaginninnermi ulloq unnuarlu angerlarsimaffimmiinneq tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit nammineq akilersortinneqassaaq. Akiuliutissap taassuma, akileraarutit peereerlugit katillugit isertitat 60 %-ii sinneqqusaanngilai.

Imm. 3. Pisortanit akiligaannik, ulloq unnuarlu angerlarsimaffimmi allaminermut tunngatilugu, siusinaartumik pensionisianut tunngasunik assigisaallu iluarsisutissat pillugit malittarisassat Naalakkersuisut aalajangersagassaraat, tasunga ilaapput Kalaallit Nunaanni imaluunniit Danmarkimi sivisuumik napparsimavimmi uninnganermut tunngatilugu imaluunniit pineqaatissinneqarsimalluni isertitsivimmiinnermut tunngatilugu malittarisassasiat.

Kapitali 5

Tapit

Meeqqanut tapit

§ 13. Siusinaartumik pensionisiállit meeqqanut 18-it inorlugit ukiulinnut pilersuisussaataitaasut meeqqat ataasiakkaarlugit tapisiaqaatigissavaat. Tapiutit tapiutigineqartassapput pilersuisussaataitaaneq toqqaannartumik pilersuinerunersoq imaluunniit meeqqanut akilersuutunik akiliisarnikkut eqquutsinneqarnerasoq apeqquatainnagu.

Imm. 2. Pilersuisussaataitaaneq meeqqanut akilersuutunik akiliinikkut eqquutsinneqarpat, aningaasat meeqqanik akilersuutunik tigusisinnaataasumut il.il. meeqqanut kiisalu qitornavissiar-taarnermi tapinut Inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat naapertorlugit tunniuneqartassapput.

Imm. 3. Meeqqanut tapit siusinaartumik pensionisiaqartunut Kalaallit Nunaata avataanut nu-nassissimasunut tunniunneqartussaanngillat.

§ 14. Meeqqanut tapiutit tunniunneqartarun-naassapput kinguliini patsisissaataitaasut arlaat eqquutsinneqanngippat:

- 1) Meeqqanut inuusuttunullu ikiorsiisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaat malillugu meeraq angerlarsimaffiup avataanut inissinneqarsimappat imaluunniit pisortanit tamakkiisumik pilersorneqarpat.

7. maj 2007

Ltfr. nr. 4

Lt. peqq. nr. 4

- 2) Barnet modtager uddannelsesstøtte, herunder praktikstøtte, efter reglerne herom.
- 3) Barnet har arbejdsindtægter, som svarer til 3 gange børnetillægget eller mere.
- 4) Barnet selv får forsørgelsespligt over for ægtefælle, registreret partner eller barn.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter regler om børnetillægget.

Personlige tillæg

§ 15. Personlige tillæg bevilges efter en individuel vurdering af behovet enten som en løbende ydelse, der fastsættes for højst 1 år ad gangen, eller som engangshjælp til dækning af særlige behov.

Stk. 2. Tilbagebetaling af personlige tillæg kan kræves, såfremt:

- 1) der ydes personlige tillæg på grund af uforvarlig økonomi, eller
- 2) en førtidspensionist, der har modtaget personligt tillæg, senere får udbetalt et beløb, der dækker samme tidsrum og samme formål som det personlige tillæg.

Stk. 3. Tilbagebetaling kan alene kræves, hvis førtidspensionisten i forbindelse med bevillingen er gjort bekendt med tilbagebetalingspligten.

Stk. 4. Personlige tillæg udbetales ikke til førtidspensionister, der har fast bopæl uden for Grønland.

Kapitel 6

Administration

§ 16. Ansøgning om førtidspension, børnetillæg og personlige tillæg skal af personer med bopæl i Grønland indgives til bopælskommunen. Personer med bopæl uden for den kommunale inddeling skal indgive ansøgning om før-

- 2) Meeraq ilinniagaqarnersiutunik pisarpat, matamani aamma sulilluni sungiusarnerup naalaani tamatumunnga malittarisassat malillugit pisartagaqarpat.
- 3) Meeraq meeqqanut tapiutit pingasoriaataanik amerlanerusunilluunniit sulinermigut isertitaqarpat.
- 4) Meeraq katissimalluni aapparminut meeqqamulluunniit nammineq pilersuisusaatitaalersimappat.

Imm. 2. Meeqqanut tapiutit pillugit maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersassavaat.

Inummut tapit

§ 15. Inummut tapit pisariaqartitanik pisut ataasiakkaarlugit naliliineq tunngavigalugu akuersisutigineqartassapput, ingerlaavartumik pisartakkatut sivisunerpaamik ukiumut ataatsimut atuuttussatut aalajangersarneqartunik imaluunniit immikkut pisariaqartitanut matussutissatut ataasiaannartumik ikiorsiissutitut.

Imm. 2. Inummut tapiutit utertillugit akileqquneqarsinnaapput:

- 1) illersorneqarsinnaanngitsumik aningaasanik aqutsinerlunneq pissutigalugu inummut tapiutit tunniunneqarpata, imaluunniit
- 2) siusinaartumik pensionisialik inummut tapiutitik pisartagaqartoq kingusinnerusukkut aningaasanik, piffissamut pineqartumut inummullu tapiutit assinganik siunertaqartumik pissarsisimappat.

Imm. 3. Utertillugit akileeqqusineq aatsaat pi-umasarineqarsinnaavoq, siusinaartumik pensionisialimmut tapinik tunniussinermut atatillugu utertitsisusaatitaaneramik ilisimatinneqarsimappat.

Imm. 4. Siusinaartumik pensionisialinnut Kalaallit Nunaata avataani aalajangersimasumik najugalinnut inummut tapiutit tunniunneqarneq ajorput.

Imm. 5. Inummut tapiutit pillugit Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaassapput.

Kapitali 6

Aqutsineq

§ 16. Inuit Kalaallit Nunaanni najugaqartut siusinaartumik pensinisiaqalernissamik, meeqqat tapiinik inummullu tapiutitik qinnuteqaataat, kommunemut najugarisamut tunniunneqartassapput. Inuit kommuneqarfiit killilersugaanerisa

7. maj 2007

Lfr. nr. 4 Lt. peqq. nr. 4

tidspension, børnetillæg og personlige tillæg til Landsstyret.

Stk. 2. Ansøgning om førtidspension efter Nordisk Konvention om Social Sikring skal indgives til Landsstyret.

Stk. 3. Bopælskommunen kan rejse og afgøre sager om førtidspension til en person, der ikke selv har søgt herom.

§ 17. Retten til førtidspension indtræder den 1. i måneden efter, at ansøgning er indgivet og betingelserne er opfyldt.

§ 18. Modtagere af førtidspension har pligt til at underrette kommunen henholdsvis Landsstyret om ændringer i personlige eller økonomiske forhold, der kan medføre, at den tilkendte førtidspension skal reguleres eller frakendes.

Stk. 2. Retten til førtidspension bortfalder, når betingelserne ikke længere er opfyldt eller hvor tilkendelse er sket på et urigtigt grundlag.

Stk. 3. Er der uberettiget udbetalt førtidspension på grund af urigtige oplysninger om personlige eller økonomiske forhold, kan det uberettigede beløb kræves tilbagebetalt, eller der kan foretages modregning i løbende pensionsudbetalinger.

§ 19. Personer, der oppebærer førtidspension ved det fyldte 65. år, overgår til alderspension uden ansøgning, jf. dog § 29, stk. 2.

Kapitel 7

Udbetaling

§ 20. Førtidspension og eventuelle tillæg udbetales månedsviis forud.

avataanni najugallit siusinaartumik pensionisiaqalernissamik, meeqqanut tapisiaqalernissamik inummullu taliussanik qinnuteqaatertik Naalakkersuisunut tunniuttassavaat.

Imm. 2. Isumaginnikkut isumannaallisaa-neq pillugu Nunat Avannarliit isumaqatigiissutaat naapertorlugu siusinaartumik pensionisiaqalernissamik qinnuteqaat Naalakkersuisunut tunniunneqassaaq.

Imm. 3. Inuup nammineeeluni qinnuteqarsimangitsup siusinaartumik pensionisiaqalernissaa pillugu kommuni najugaq suliasamik aalartitsisinnaallunilu aalajangiisinaavoq.

§ 17. Qinnuteqaatip tunniunneqarnerata aamalu piumasaqaataasut naammassineqarnerisa kingorna qaammatip qinnuteqarfiusup allaqqataa aallarnerfigalugu siusinaartumik pensionisiani pisartagaqarsinnaatitaalerneq atuutilersineqartassaaq.

§ 18. Utoqqalinermi pensionisiaqartut kommunimut Naalakkersuisunulluunniit nalunaaruteqarnissamik pisussaaitaapput, utoqqalinermi pensionisiamik iluarsivigineqarnissaannik unitinneqarnissaannilluunniit kinguneqarsinnaasunik inuttut atugarisamigut aningaasaqarnermullu allannguuteqartoqarpat.

Imm. 2. Siusinaartumik pensionisiaqartitaaneq atorunnaassaaq piumasaqaataasut naammassineqarsinnaajunnaarpata imaluunniit tunniussineq eqqunngitsunik tunngaveqarsimappat.

Imm. 3. Inuttut atugarisanut aningaasaqarnermullu tunngasutigut eqqunngitsumik paasissutissiisimaneq tunngavigalugu pissusissamisunngitsumik utoqqalinermi pensionisiaqartitsisoqarsimappat aningaasat pisassarinnngisat utertilugit akilerneqarnissaat piumasaqaataasinnaavoq imaluunniit pensionisiassanit ilanngaatilugit akilersorlugit unerartinneqarsinnaallutik.

§ 19. Inuit 65-inik ukioqalernerminni siusinaartumik pensionisiallit qinnuteqaqqaanngikkaluarlutik utoqqalinermi pensionisiani pisartagaqalissapput, takuujulli § 29, imm. 2.

Kapitali 7

Tunniussisarneq

§ 20. Siusinaartumik pensionisiat tapiusinaasullu tunniunneqartassapput qaammatikkaartumik siumoortumik.

7. maj 2007

Ltfr. nr. 4

Lt. peqq. nr. 4

§ 21. Når kommunalbestyrelsen skønner, at en førtidspensionist ikke kan varetage sin økonomi, kan der træffes beslutning om administration af førtidspensionsudbetalingen, herunder udbetaling af personlige tillæg og børnetillæg.

§ 22. Når betingelserne for førtidspension ikke længere er opfyldt, stoppes udbetalingen ved udgangen af den efterfølgende måned. Ved flytning fra Grønland stoppes udbetalingen dog ved udgangen af fraflytningsmåneden, medmindre betingelserne for fortsat førtidspensionsudbetaling er opfyldt ved flytning til andet nordisk land eller inden for EØS-aftalen.

Stk. 2. Førtidspensionsudbetalingen indstilles fra den 1. i måneden efter, at der er forløbet 3 måneder fra en førtidspensionist er meldt savnet, og der ikke foreligger dokumentation for, at førtidspensionisten er i live. Førtidspensionen bortfalder, hvis der ikke inden 1 år fra det tidspunkt, hvor førtidspensionen er indstillet, foreligger dokumentation for, at førtidspensionisten er i live.

Kapitel 8

Udlæg

§ 23. Førtidspension kan ikke gøres til genstand for udlæg eller andre former for retsfulgning. Aftaler om sådanne krav er ugyldige. Jf. dog § 15, stk. 2, og § 18, stk. 3.

Kapitel 9

Klageadgang

§ 24. Afgørelser truffet efter reglerne i denne landstingsforordning kan påklages til Det Sociale Ankenævn efter reglerne i landstingsforordning om socialvæsenets styrelse og organisation.

§ 21. Kommunalbestyrelsi naliliippat siusinaartumik pensionisiallip aningaasaqarnini isumagisinnaanngikkaa, utoqqalinermi pensionisiat, matumani inummut tapiutit meeqqallu tapii ilanngullugu aqutsivigineqarnissaat aalajangiifigineqarsinnaavoq.

§ 22. Siusinaartumik pensionisiaqarnissamut piumasaqaataasut eqquutsinneqarunnaarpata pisartagaqartitsineq qaammatip tulliuuttup naaneranit unitsinneqassaaq. Tunniunneqartartunilli unitsitsineq, nunanut avannarlernut imaluunniit nunanut allanut EØS-imik isumaqatigiisummut atasunut nuunnermi piumasaqaatinik suli eqquutsitsiffiusimappat, Kalaallit Nunaat qimallugu nuunnermi qaammatip nuuffiusup naanerani pisassaaq.

Imm. 2. Siusinaartumik pensionisiallip maqaasineqarluni nalunaarutigineqarneraniit qaammatip pingasut qaangiunneranni uumaneralu uppernarsarneqarsinnaanngippat pisartagaqartitsineq qaammatip tulliuup aallaqqaataanit unitsinneqassaaq. Siusinaartumik pensionisiaqarneq atuukunnaassaaq, siusinaartumik pensionisiaqarnerup unitsinneqarneraniit ukiup ataatsip qaangiunnerani siusinaartumik pensionisialik suli uumanersoq uppernarsarneqarsinnaanngippat.

Kapitali 8

Akiligassanngortitsisarneq

§ 23. Siusinaartumik pensionisianik ilanngaassisoqarsinnaanngilaq allatulluunniit eqqartuussivimmi suliassiisoqarsinnaanani. Taamatut piumasaqarluni isumaqatigiisutit atortussaatinneqanngillat. Kisiannili takuuk § 15-imi imm. 2 aamma § 18-imi imm. 3.

Kapitali 9

Naammagittaalliuuteqarsinnaaneq

§ 24. Inunnik Isumaginninnerup aqunneqarnera aaqqissugaaneralu pillugit Inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat atuuttut naapertorlugit, peqqussut manna malillugu aalajangiinerit aalajangersarneqarsimasut Isumaginninnermi Naammagittaalliuuteqartarfimmut naammagittaalliuutigineqarsinnaapput.

7. maj 2007

Ltr. nr. 4 Lt. peqq. nr. 4

Kapitel 10*Finansiering og regnskab*

§ 25. Udgifter til førtidspension og børnetillæg, jf. § 13, afholdes med 50 % af landskassen og 50 % af kommunen. Udgifter til personlige tillæg, jf. § 15, afholdes af kommunen.

Stk. 2. For førtidspensionister med fast bopæl uden for den kommunale inddeling afholder landskassen udgifterne til førtidspension, børnetillæg og personlige tillæg.

Stk. 3. For førtidspensionister med bopæl uden for Grønland, Danmark og Færøerne afholdes udgifterne til førtidspensionen af landskassen.

Stk. 4. Udgifter til administration af denne landstingsforordning afholdes af den ansvarlige myndighed.

Stk. 5. Udgifter til førtidspension tilkendt med virkning før den 1. januar 2002 afholdes med 90 % af landskassen og 10 % af kommunen.

§ 26. Landsstyret fastsætter regler om regnskabsaflæggelse og revision.

§ 27. Kommunalbestyrelsen skal senest 1 måned efter udløbet af et kvartal og kalenderår meddele Landsstyret statistiske oplysninger om modtagere af førtidspension i kommunen.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter regler for meddelelsens indhold og form.

§ 28. Landsstyret kan tilbageholde landskassens midler til finansiering af de i § 25 nævnte udgifter helt eller delvist, hvis kommunalbestyrelsen ikke opfylder § 27 eller regler fastsat i medfør af §§ 26 og 27.

Kapitali 10*Aningaasalersuineq naatsorsuuserinerlu*

§ 25. Siusinaartumik pensionisianut meeqqallu tapiinut aningaasartuutit, takuuk § 13 Nunap Karsianit 50%-imik kommuninillu 50 %-imik akilerneqartassapput. Inummum tapinut aningaasartuutit, kommuninit akilerneqartassapput, tak § 15.

Imm. 2. Siusinaartumik pensionisiallit kommunit agguataarnerisa avataani aalajangersimasumik najugaqartut pensionisiaannut, meeqqanut tapisiaannut inummullu tapisiaannut aningaasartuutit Nunap Karsianit akilerneqartassapput.

Imm. 3. Siusinaartumik pensionisialinnut Kalaallit Nunaata, Danmark-ip Savalimmiulluunniit avataanni aalajangersimasumik najugaqartunut, siusinaartumik pensionisiaannut aningaasartuutit Nunatta karsianit aningaasartuutigineqassapput.

Imm. 4. Inatsisartut peqqussutaannik aqutsinermut aningaasartuutit oqartussaasumit akisussaasumit akilerneqartassapput.

Imm. 5. 1. januar 2002 sioqqullugu siusinaartumik pensionisianut aningaasartuutaasarsimasut Nunap Karsiata 90%-ii kommunillu 10%-ii akiligassaraat.

§ 26. Kommunit naatsorsuutit saqqummiussisarnissaat kukkunersuisarnissaallu pillugit malittarisassat Naalakkersuisunit aalajangersarneqassapput.

§ 27. Qaammatit pingasut ukiullu ullorsiuteqarfiusup naanerata kingorna kingusinnerpaamik qaammatip ataatsip qanngiunnerani kommunimi utoqqalinermi pensionisianik pisartagaqartut pillugit kisitsisitigut paasissutissat kommunalbestyrelsip Naalakkersuisunit nalunaarutigissavai.

Imm. 2. Paasissutissat nalunaarutigineqartussat imarisassaasat ilusilersorneqarnissaallu pillugit malittarisassat Naalakkersuisunit aalajangersarneqassapput.

§ 28. § 27 imaluunniit §-ini 26-imi 27-imilu malittarisassatut aalajangersakkat piunasaqaa-taasut kommunalbestyrelsimit eqquutsinneqarsimangippata, § 25-mi aningaasartuutit tamakkiisunut ilaannakuusunulluunniit landskarsip aningaasaatai aningaasaliissutaasut Naalakkersuisut unitsissinnaavaat.

7. maj 2007

Ltfr. nr. 4

Lt. peqq. nr. 4

Stk. 2. Tilbageholdelsen er uden betydning for borgernes ret til at modtage ydelser efter denne landstingsforordning.

Imm. 2. Peqqussut una malillugu unitsitsineq innuttaasup ikiorsiissutinik pissarsinissamut pi-sinnaatitaaneranut sunniuteqartussaangilaq.

Kapitel 11

Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser

§ 29. Denne landstingsforordning træder i kraft den 1. juli 2007.

Stk. 2. Der fastsættes følgende overgangsbestemmelser:

- 1) Frem til og med 31. december 2008 kan personer, som er fyldt 18 år, men som endnu ikke er fyldt 63 år tilkendes førtidspension.
- 2) Fra og med 1. januar 2009 til og med 31. december 2009 kan personer, som er fyldt 18 år, men som endnu ikke er fyldt 64 år, tilkendes førtidspension.
- 3) Fra og med 1. januar 2010 kan personer, der er fyldt 18 år, men som endnu ikke er fyldt 65 år, tilkendes førtidspension.

Stk. 3. Regler vedrørende børnetillæg, indkomstregulering og pensionsudbetaling ved ophold på anden døgninstitution, der er fastsat med hjemmel i landstingsforordning nr. 9 af 15. april 2003 om offentlig pension, forbliver i kraft, indtil de afløses eller ophæves ved regler fastsat med hjemmel i denne eller andre landstingsforordninger eller landstingslove.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

Kapitali 11

Atortuulersitsinermi ikaarsaariarnermilu aalajangersakkat

§ 29. Inatsisartut peqqussutaat una 1. juli 2007-imi atortuulerpoq.

Imm. 2. Ikaarsaariarnermi aalajangersakkat makku aalajangersarneqarput:

- 1) 31. december 2008 ilangullugu inuit ukiunik 18-leereersimasut, kisiannili sulii 63-inik uki-oqalersimangitsut siusinaartumik pensionisiaqarnissamut akuerineqarsinnaapput
- 2) 1. januar 2009 aallarnerfigalugu 31. december 2009-lu ilangullugu inuit ukiunik 18-leereersimasut, kisianni sulii 64-inik uki-oqalersimangitsut siusinaartumik pensionisiaqarnissamut akuerineqarsinnaapput
- 3) 1. januar 2010 aallarnerfigalugu inuit ukiunik 18-leereersimasut, kisiannili sulii 65-inik uki-oqalersimangitsut siusinaartumik pensionisiaqarnissamut akuerineqarsinnaapput.

Imm. 3. Ulloq unnuarlu paaqqinnittarfinni alani najugaqarallarnermi meeqqat tapii, isertitanik nalimmassaasarneq aamma utoqqalinersitsisarneq pillugit malittarisassat, pisortat inunnik ikiorsiisarnerat pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 9, 15. april 2003-meersukkut tunngavissinneqartumik aalajangersakkat, tamanna pillugu tunngavissiineq atorlugu maleruagassanik aalajangersaanikkut imaluunniit Inatsisartut peqqussutaasigut Inatsisartulluunniit inatsisaasigut taarserneqarnissamik atorunnaarsinneqarnissamilluunniit tungaannut atuutiinnarallassaput.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

7. maj 2007

Ltfr. nr. 5 Lt. peqq. nr. 5

**Landstingsforordning om ændring af
landstingsforordning om orlov, m.v. og
dagpenge ved graviditet, barsel og adoption**

**Naartunermi, erninermi
meeravissiaartaarnermilu
sulinnigiffeqartarneq il.il.
ullormusiaqartarnerlu pillugit Inatsisartut
peqqussutaata allanngortinneqarneranik
Inatsisartut peqqussutaat**

(Tilføjelse af § 15 i den grønlandske udgave af
landstingsforordningen)

(Inatsisartut peqqussutaata kalaallisoortaani
§ 15-ip ilanngunneqarnera)

§ 1

§ 1

I landstingsforordning nr. 12 af 31. oktober 1996 om orlov, m.v. og dagpenge ved graviditet, barsel og adoption, som senest ændret ved landstingsforordning nr. 1 af 27. marts 2006, foretages følgende ændring:

Naartunermi, erninermi meeravissiaartaarnermilu sulinnigiffeqartarneq il.il. ullormusiaqartarnerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaat nr. 12, 31. oktober 1996-imeersoq kingusinnerusukkt inatsisartut peqqussutaat nr. 1, 27. marts 2006-imeersukkt allanngortinneqartumi, makku allanngortinneqarput:

1. § 15 affattes således:

1. § 15 ima oqaasertalerneqarpoq:

”§ 15. Afgår en af forældrene ved døden, eller kan den forælder, der holder orlov, ikke passe barnet på grund af sygdom, kan det sociale udvalg tillade den anden forælder at indtræde i orlovsretten.

”§ 15. Angajoqqaajusut arlaat toqkkut qimagunnerani, imaluunniit angajoqqaajusup sulinnigiffeqartup napparsimanini pissutigalugu meeraq paarisinnaanngippagu, angajoqqaajusup aappaata sulinnigiffeqarsinnaatitaanissaa isumaginninnermi ataatsimiititaliap akuerisinnaavaa.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler for forældrenes indtrædelsesadgang.”

Imm. 2. Angajoqqaat sulinnigiffeqarsinnaatitaanerannut Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.”

§ 2

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. juni 2007

Inatsisartut peqqussutaat 1. juni 2007-imi atuutilissaaq.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 7. maj 2007*

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 7. maj 2007*

Hans Enoksen

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

/ Aleqa Hammond

148

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

7. maj 2007

Ltfr. nr. 6 Lt. peqq. nr. 6

**Landstingsforordning om ændring af
landstingsforordning om boligsikring i
lejeboliger**

*(Udvidelse af klagemulighed til det sociale
ankenævn)*

§ 1

I landstingsforordning nr. 3 af 31. maj 2001 om boligsikring i lejeboliger, som ændret ved landstingsforordning nr. 13 af 12. november 2001 og landstingsforordning nr. 13 af 14. november 2004, foretages følgende ændring:

1. §14 affattes således:

”§ 14. Afgørelser, der er truffet efter reglerne i forordningen, kan påklages til Det Sociale Ankenævn efter reglerne i landstingsforordning om socialvæsenets styrelse og organisation.”

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. juni 2007.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

**Inissiani attartortittakkani ineqarnermut
akiliuummut tapiissutit pillugit Inatsisartut
peqqussutaata allangortinnissaa pillugu
Inatsisartut peqqussutaat**

*(Isumaginninnermi maalaaruteqartarfimmumut
naammagittaalliorsinnaatitaanerup
annertusitinneqarnera)*

§ 1

Inissiani attartortittakkani ineqarnermut akiliuummut tapiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 3-mi 31. maj 2001-imeersumi, Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 13-kkut 12. november 2001-imeersutigut aammalu Inatsisartut peqqussutaatigut nr. 13-kkut 14. november 2004-imeersutigut allangortinneqartumi imatut allanguisoqarpoq:

1. §14 imatut oqaasertalerneqassaaq:

”§ 14. Aalajangiinerit, peqqussummi malittarisassat malillugit aalajangerneqartut Isumaginninnermut Maalaaruteqartarfimmumut naammagittaallitigineqarsinnaapput isumaginnittoqarfiup aqutsiviginera aqqissuussaanelu pillugit Inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat malillugit.”

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat ulloq 1. juni 2007-imi atuutilerpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

7. maj 2007

Ltfr. nr. 7 Lt. peqq. nr. 7

**Landstingsforordning om ændring af
landstingsforordning om folkeskolen**

(Tilskud til ophold på efterskoler i Danmark)

§ 1

I landstingsforordning nr. 1 af 6. juni 1997 om folkeskolen foretages følgende ændringer:

**Meeqqat Atuarfiat pillugu Inatsisartut
peqqussutaata allangortinnissaa pillugu
Inatsisartut peqqussutaat**

(Danmarkimi efterskolemiinnermut tapiissutit)

§ 1

Meeqqat Atuarfiat pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 1, 6. juni 1997-imeersumi makku allanguutaassapput:

7. maj 2007

Lfr. nr. 7

Lt. peqq. nr. 7

1. I § 11, stk. 1, indsættes som 2. pkt.: ”Det samlede tilskud fastsættes hvert år på landstingsfinansloven.”

2. I § 11, stk. 2, indsættes som 2. pkt.: ”Ved ydelse af tilskud, skal der lægges vægt på, at ansøgeren får forbedret sine muligheder for at påbegynde en uddannelse.”

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. juni 2007.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

1. § 11, imm. 1-imi, imm. 2-tut ilanngunneqasaaq: ”Tapiissutit tamarmiusut ukiut tamaasa Inatsisartut aningaasanut inatsisaanni annertusisilerneqartassapput.”

2. § 11, imm. 2-mi, imm. 2-tut ilanngunneqasaaq: ”Tapiissutit tunniunneranni qinnuteqaateqartup ilinniakkamik aallartitsinissamat periarfissaminik pitsaanerulersitsinissaa pingaartinneqassaaq.”

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat atuutilerpoq ulloq 1. juni 2007.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 7. maj 2007*

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

21. maj 2007

Grhjs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

Hjemmestyrets bekendtgørelse om kontrol med havgående fiskeri

I medfør af §§ 26, 28, 33, stk. 2 og 3, og § 34, stk. 3 i landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri, som ændret ved landstingslov nr. 12 af 6. november 1997 og landstingslov nr. 6 af 20. maj 1998, fastsættes:

§ 1. Bekendtgørelsen gælder for erhvervsmæssigt fiskeri på Grønlands fiskeriterritorium samt for alle grønlandsk registrerede fartøjer, der driver erhvervsmæssigt fiskeri uden for Grønlands fiskeriterritorium.

Stk. 2. Bekendtgørelsen gælder ikke for fiskeri efter laks og fjeldørreder.

Stk. 3. Vestgrønland omfatter i denne bekendtgørelse den del af NAFO-område 1, som er beliggende på Grønlands fiskeriterritorium jf. bilaget. Østgrønland omfatter den del af ICES-områderne II, V, XII og XIV, som er beliggende på Grønlands fiskeriterritorium jf. bilaget.

Avataasiarluni aalisarnermik nakkutillineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Aalisarnek pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18 31. oktober 1996-imeersumi kingullermik inatsisartut inatsisaatigut nr. 12, 6. november 1997-mi kiisalu inatsisartut inatsisaatigut nr. 6, 20. maj 1998-imi allanngortinneqartumi, §§ 26, 28, 33, imm. 2 aamma imm. 3 kiisalu § 34 imm. 3 malillugit aalajangersarneqarpoq:

§ 1. Nalunaarut imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani inuussutissarsitigalugu aalisarnermut aammalu angallatinut tamanut Kalaallit Nunaanni nalunaarsorsimasunut imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaata avataani inuussutissarsiutigalugu aalisartunut atuuppoq.

Imm. 2. Nalunaarut kapisilinniarnermut eqalunniarnermullu atuutinngilaq.

Imm. 3. Nalunaarummi matumani Kalaallit Nunaata Kitaata ilagaa NAFO-p imartaata 1-ip ilaa, imartami Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaaniittoq, ilanngussaq takuuk. Kalaallit Nunaata Tunuata ilagai ICES-ip imartaata ilai II, V, XII aamma XIV, imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaaniitut, ilanngussaq takuuk.

21. maj 2007

Grhjs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

Stk. 4. Udtrykket losning omfatter i denne bekendtgørelse enhver overførsel af fangst og fangstprodukter fra fiskefartøjet til land eller til et andet fartøj, uanset om den overførte mængde udgør hele lasten eller kun en mindre del af lasten, og uanset om overførslen sker ved kaj eller i rum sø.

Fartøjer omfattet af reglerne

§ 2. Bekendtgørelsen gælder følgende fartøjer:

- 1) Fiskefartøjer som ifølge fartøjets målebrev er på 75 BRT/BT 120 og derover bortset fra fartøjerne med kaldesignalet OZJO, OUHK og OUUC.
- 2) Ethvert fartøj, som i Grønlands fiskeriterritorium laster fisk eller fiskeprodukter fra et fiskefartøj uanset fiskefartøjets størrelse og nationalitet.

Stk. 2. Afgørende for, om et fartøj er over eller under en tonnagegrænse i denne bekendtgørelse, er den tonnagestørrelse, som fremgår af fartøjets målebrev uanset hvilke regler om målemetoder, der har dannet grundlag for udfærdigelsen af målebrevet.

§ 3. Et grønlandsk registreret fartøj, der fisker i territorier, hvor andre lande eller internationale organisationer har kompetence til at fastsætte regler og har benyttet denne kompetence, skal til Grønlands Fiskerilicenskontrol (GFLK) indsende kopi af de meldinger, der er gældende for det territorium, hvori der fiskes. Såfremt territoriets fiskerimyndighed ikke accepterer det af Grønlands Hjemmestyre udarbejdede logbogsskema, skal GFLK i stedet have kopi af det af territoriets myndighed krævede logbogsskema.

Imm. 4. Nalunaarummi uani oqaaseq usingiaaneq isumaqarpoq pisanik pisanillu tunisassianik angallammiit nunamut imaluunniit angallammut allamut nuussineq, tassa nuunneqartut usit tamarmiunerat imaluunniit usit ilaannarineeraat apeqqutaatinnagu aammalu talittarfimmi imaaniluunniit nuussineqarnera soq apeqqutaatinnagu.

Angallatit maleruagassani pineqartut

§ 2. Nalunaarut angallatinut ukununnga atuuppoq:

- 1) Aalisariutit angallatip angissusianut uppernarsaat malillugu 75 BRT/BT 120-nik angissusillit anginerusulluunniit taakkunanga angallatit ima kaldesignal-illit OZJO, OUHK aamma OUUC pinnagit.
- 2) Angallat sunaluunniit, imartami Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani aalisakkanik imaluunniit aalisakkanik tunisassianik aalisariummiit usilersortoq aalisariutip angissusia nunamilluunniit suminngaanneersunera apeqqutaatinnagit.

Imm. 2. Angallatip nalunaarummi matumani usitussutisimut killiliussamik qaangiisimaneranut ataassisimaneranulluunniit usitussutsikkut angissuseq angallatip angissusianut uppernarsaammi allassimasoq aalajangiisuusaaq, tassa uuttueriaatsimik maleruagassat suulluunniit angallatip angissusianut uppernarsaasiinermi atorpeqarsimanerat apeqqutaatinnagu.

§ 3. Angallat Kalaallit Nunaanni nalunaarsorneqarsimasoq imartani nunat allat nunaluunniit tamalaat soqutigisaqaqatigiiffiisa maleruagassanik aalajangersaanissamut pisinnaatitaaffigisaanni aamma taamatut pisinnaatitaaffimmik atuiffigisaanni aalisartoq, Kalaallit Nunaanni Aalisarsinnaanermut Akuersissutinik Nakkutiliisoqarfimmut (KANUAANA) nalunaarutigineqartartut oqartussaaffigisamut tassunga aalisarfiusumut atuuttut assilineqarnerinik nassiusisassaaq. Imartani aalisarnikkut oqartussaasut Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat umiarsuarnut allattaavigititaat akuerisinnaanngippatigit, tassunga taarsiullugu KANUAANA imartamut oqartussaasut umiarsuarnut allattaavigineqartussaataitaasa assilineqarnerinik nassinneqassaaq.

21. maj 2007

Grllhs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

Ankomst til fiskeriterritoriet

§ 4. Et fiskefartøj, der planlægger at ankomme til Grønlands fiskeriterritorium med henblik på fiskeri, skal give meddelelse herom (**ankomstmelding**) senest 5 døgn før ankomsten. I meddelelsen skal oplyses:

- 1) Meddelelsens art (ankomstmelding).
- 2) Fartøjets navn.
- 3) Det land, hvor fartøjet er registreret.
- 4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.
- 5) Fartøjets radiokaldesignal.
- 6) Forslag til i hvilken havn eller på hvilken position til søs samt omtrentligt tidspunkt, hvor fartøjet kan modtage en kontrollør fra GFLK.
- 7) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).
- 8) Fartøjsførerens navn.

Stk. 2. Enhver ændring i indholdet af ankomstmeldingens punkt 6 skal omgående meddeles GFLK og GLK.

Stk. 3. Et fiskefartøj, der jf. stk. 1 er undervejs til Grønlands fiskeriterritorium med henblik på fiskeri, skal afgive meddelelse herom (**aktivmelding**) tidligst 24 timer og senest 12 timer før ankomsten. I meddelelsen skal oplyses:

- 1) Meddelelsens art (aktivmelding).
- 2) Fartøjets navn.
- 3) Det land, hvor fartøjet er registreret.
- 4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.
- 5) Fiskerilicensnummer.
- 6) Fartøjets radiokaldesignal.
- 7) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

Imartamut aalisarnikkut oqartussaaffeqarfimmut tikiunneq

§ 4. Aalisariut imartamut Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfianut aalisarnis-saq siunertaralugu tikiunnissamik pilersaarute-qartoq tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**tikilernermik nalunaarut**) kingusinnerpaamik tikinnissani ullunik tallimanik sioqqullugu. Nalunaarummi makku paasissutissiissutigineqas-sapput:

- 1) Nalunaarutip suussusia (tikilernermik nalunaarut).
- 2) Angallatip aqqa.
- 3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.
- 4) Normu angallatip saneraani allassimasoq.
- 5) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
- 6) Umiarsualivimmi sumi imaluunniit imaani sumiiffimmi sumi kiisalu piffissarititaassangataq angallatip nakkutilliisumik KANUAANA-meersumik ikititsisinnaaffianik siunnersuut.
- 7) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).
- 8) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 2. Tikilernermik nalunaarummi immikkoortoq 6-ip imarisaanik allannortitsinerit suullunniit ingerlaannartumik KANUAANAMUT aamma GLK-mut (Grønlands Kommando) nalunaarutigineqartassapput.

Imm. 3. Angallat aalisariut imm. 1 naapertorlugu imartamut Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaanut aalisarnis-saq siunertaralugu ingerlaartoq, siusinnerpaamik nalunaaquttap akunnerinik 24-nik kingusinnerpaamillu nalunaaquttap akunnerinik 12-nik tikinnissani sioqqullugu tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**aalisalernermik nalunaarut**). Nalunaarummi paasissutissiissutigineqassapput:

- 1) Nalunaarutip suussusia (aalisalernermik nalunaarut).
- 2) Angallatip aqqa.
- 3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.
- 4) Normu angallatip saneraani allassimasoq.
- 5) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
- 6) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
- 7) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut am-mukartunullu aggornerinut aamma minutinut taallugu.

21. maj 2007

Grhjs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

- 8) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst i lasten, samt hvor denne fangst er taget. Såfremt rederiet benytter emballagekoder, som ikke umiddelbart viser indholdets art og størrelsessortering, skal kodernes betydning redegøres i denne aktivmelding. En eventuel last af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe.
- 9) Hvor grænsen for Grønlands fiskeriterritorium agtes passeret, angivet i længde- og breddegrader og minutter, og i hvilket område (jf. bilaget), fiskeriet agtes påbegyndt.
- 10) Planlagt aktivitet, herunder arten af fiskeriet.
- 11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).
- 12) Fartøjsførerens navn.
- 13) Grønlandske fartøjer skal meddele navn, stilling og CPR-nummer på samtlige ansatte ombord.
- Stk. 4.* Et fiskefartøj, der ankommer til Grønlands fiskeriterritorium uden at planlægge fiskeri før havneanløb i territoriet, skal give meddelelse herom (**ankomstmelding**) inden overskridelsen af grænsen til territoriet. I meddelelsen skal oplyses:
- 1) Meddelelsens art (ankomstmelding).
 - 2) Fartøjets navn.
 - 3) Det land, hvor fartøjet er registreret.
 - 4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.
 - 5) Fiskerilicensnummer.
 - 6) Fartøjets radiokaldesignal.
 - 7) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
 - 8) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst i lasten, samt hvor denne fangst er taget.
- 8) Pisaqarsimagaanni usit suussusii annertususiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aam-malu taakku sumi pisarineqarsimanersut. Umiarsuaatillit poortuutissani paasinaallisakkanik atuippata, imaasa suussusiinik angissutsinullu agguarsimaneramik imaaliin-narlugit takutitsisinnaanngitsunik, paasinaalisakkat isumaat aalisalerneramik nalunaarummi tassani nassuiarneqassapput. Raajani-k useqarsimassagaanni countikkaanut (kilomut agguaqatigiissillugu amerlassusiat) immikkoortiterneqassapput countikkaani tamani kilomut amerlassusiat nalunaarlugu.
- 9) Imartamut Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaanut killeqarfik sukkut pulaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu, aamma imartami sumi (ilangussaq takuuk) aalisarneq aallartinniarnersoq.
- 10) Aalisarissamik pilersaarutit taamatuttaaq aalisarnerup qanoq ittuunissaa.
- 11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).
- 12) Angallatip naalagaata aqqa.
- 13) Angallatit Kalaallit Nunaanneersut nalunaarutigissavaat umiarsuarmi inuttaasut tamar-mik aqqi, atorfi aamma CPR normui.
- Imm. 4.* Angallat aalisariut imartamut Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfianut oqartussaaffeqarfimmi umiarsualivimmut tikeqqaartinnani aalisalernissamik pilersaaruteqarnani tikiuttoq tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**tikilerneramik nalunaarut**) oqartussaaffeqarfimmut killeqarfik aqqusaartinnagu. Nalunaarummi paasissutissiissutigineqassapput:
- 1) Nalunaarutit suussusia (tikilerneramik nalunaarut).
 - 2) Angallatip aqqa.
 - 3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.
 - 4) Normu angallatip saneraani allassimasoq.
 - 5) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
 - 6) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
 - 7) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aggornerinut aamma minutinut taallugu.
 - 8) Pisaqarsimagaanni usit suussusii annertususiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aam-malu taakku sumi pisarineqarsimanersut.

21. maj 2007

Grllhs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

9) Hvor grænsen for fiskeriterritoriet agtes passeret angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

10) Planlagt aktivitet og destination.

11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

12) Fartøjsførers navn.

Stk. 5. Et grønlandsk registreret fiskefartøj, der ankommer til et ikke-grønlandsk nationalt eller et internationalt fiskeriterritorium uden at planlægge fiskeri før havneanløb i territoriet, skal give meddelelse herom (**ankomstmelding**) inden overskridelsen af grænsen til territoriet. I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (ankomstmelding).

2) Fartøjets navn.

3) Det land, hvor fartøjet er registreret.

4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.

5) Fiskerilicensnummer.

6) Fartøjets radiokaldesignal.

7) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

8) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst i lasten, samt hvor denne fangst er taget.

9) Hvor grænsen for fiskeriterritoriet agtes passeret angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

10) Planlagt aktivitet og destination.

11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

12) Fartøjsførers navn.

Stk. 6. Et grønlandsk registreret fiskefartøj, der ankommer til et ikke-grønlandsk nationalt eller et internationalt fiskeriterritorium med henblik på fiskeri, skal give meddelelse herom (**aktivmelding**) inden overskridelsen af grænsen til territoriet. I meddelelsen skal oplyses:

1) Meddelelsens art (aktivmelding).

9) Imartamut aalisarnikkut oqartussaaffeqarfimmut killeqarfik sukkut pulaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aammalu minutinut taallugu.

10) Aalisarnissamik pilersaarutit sumunnarfillu.

11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).

12) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 5. Angallat Kalaallit Nunaanni nalunaarsorneqarsimasooq Kalaallit Nunaginngisaata nunalluunniit tamalaat imartamut aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiannut oqartussaaffeqarfiimi umiarsualivimmeeqqaartinnani aalisarnissamik pilersaaruteqarnani tikiuttoq, tamanna pillugu oqartussaaffeqarfiup killeqarfiatigut appakaatsinnani nalunaaruteqassaaq (**tikilernermik nalunaarut**). Nalunaarummi paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (tikilernermik nalunaarut).

2) Angallatip aqqa.

3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.

4) Normu angallatip saneraani allassimasooq.

5) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.

6) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.

7) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aggornerinut aamma minutinut taallugu.

8) Pisaqarsimagaanni usit suussusii annertussuulu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aammalu taakku sumi pisarineqarsimanersut.

9) Imartap aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiup killeqarfia sukkut pulaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.

10) Aalisarnissamik pilersaarutit umiarsualivilu ornitaq.

11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).

12) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 6. Angallat aalisariut Kalaallit Nunaanni nalunaarsorsimasooq, Kalaallit Nunaginngisatta nunalluunniit tamalaat imartamut aalisarnermut oqartussaaffiginngisaannut aalisarnissaq siunertaralugu tikiuttoq tamanna pillugu oqartussaaffeqarfiup killeqarfiatigut appakaatsinnani nalunaaruteqassaaq (**aalisalernermik nalunaarut**). Nalunaarummi paasissutissiissutigineqassapput:

1) Nalunaarutip suussusia (aalisalernermik nalunaarut).

- | | | |
|---|--|----------------------------|
| <p>21. maj 2007</p> <p>2) Fartøjets navn.</p> <p>3) Det land, hvor fartøjet er registreret.</p> <p>4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.</p> <p>5) Fiskerilicensnummer.</p> <p>6) Fartøjets radiokaldesignal.</p> <p>7) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.</p> <p>8) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst i lasten, samt hvor denne fangst er taget.</p> <p>9) Hvor grænsen for fiskeriterritoriet agtes passeret, angivet i længde- og breddegrader og -minutter, og i hvilket område, fiskeriet agtes påbegyndt.</p> <p>10) Planlagt aktivitet, herunder arten af fiskeriet.</p> <p>11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).</p> <p>12) Fartøjsførerens navn.</p> <p>13) Navn, stilling og CPR-nummer på samtlige ansatte ombord.</p> <p><i>Stk. 7.</i> Et fartøj, der ankommer til Grønlands fiskeriterritorium for at laste fisk eller fiskeprodukter fra et fiskefartøj, skal give meddelelse herom (ankomstmelding) inden overskridelsen af grænsen til territoriet. I meddelelsen skal oplyses:</p> <p>1) Meddelelsens art (ankomstmelding).</p> <p>2) Fartøjets navn.</p> <p>3) Det land, hvor fartøjet er registreret.</p> <p>4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.</p> <p>5) Fartøjets radiokaldesignal.</p> <p>6) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.</p> <p>7) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst i lasten, samt hvor denne er ombordtaget.</p> <p>8) Hvor grænsen for fiskeriterritoriet agtes passeret, angivet i længde- og breddegrader og -minutter.</p> | <p>Grhjs. b. nr. 7</p> <p>2) Angallatip aqqa.</p> <p>3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.</p> <p>4) Normu angallatip saneraani allassimasooq.</p> <p>5) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.</p> <p>6) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.</p> <p>7) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aggornerinut aamma minutinut taallugu.</p> <p>8) Pisaqarsimagaanni usit suussusii annertususiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aammalu taakku sumi pisaquineqarsimanersut.</p> <p>9) Imartap aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiup killeqarfia sukkut pulaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu aamma imartami sumi aalisarneq aallartinniarneqarnersoq.</p> <p>10) Aalisarissamik pilersaarutit taamatuttaa aalisarnerup qanoq ittuunissaa.</p> <p>11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).</p> <p>12) Angallatip naalagaata aqqa.</p> <p>13) Umiarsuarmi inuttat tamarmik aqqi, atorfi aamma CPR normui.</p> <p><i>Imm. 7.</i> Angallat imartamut Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfianut angallamit aalisariummiit aalisakkanik imaluunniit aalisakkanik tunisassianik usilersorniarluni tikiutoq imartamut oqartussaaffeqarfimmu killeqarfimmik qaangiilersinnani tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (tikilernermik nalunaarut). Nalunaarummi paasissutissiisutigineqassapput:</p> <p>1) Nalunaarutip suussusia (tikilernermik nalunaarut).</p> <p>2) Angallatip aqqa.</p> <p>3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.</p> <p>4) Normu angallatip saneraani allassimasooq.</p> <p>5) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.</p> <p>6) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.</p> <p>7) Pisaqarsimagaanni usit suussusii annertususiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aammalu taakku sumi usiliunneqarsimanersut.</p> <p>8) Imartap aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiup killeqarfia sukkut pulaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.</p> | <p>Nam. Oq. nal. nr. 7</p> |
|---|--|----------------------------|

- | | | |
|--|-----------------|---|
| 21. maj 2007 | Grhjs. b. nr. 7 | Nam. Oq. nal. nr. 7 |
| 9) Navn samt kaldesignal på det eller de fiskefartøjer, der ønskes lastet fra. | | 9) Angallatit aalisariutit usilersorfiginiarneqartut aqqi aamma attaveqartillutik ilisarnaataat. |
| 10) Planlagt lasteposition(er) angivet i længde- og breddegrader og -minutter. | | 10) Sumiiffiit usilersorfigineqartussatut pilersaarutigineqartut allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugit. |
| 11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC). | | 11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC). |
| 12) Fartøjsførerens navn. | | 12) Angallatip naalagaata aqqa. |
| <i>Stk. 8.</i> Et fiskefartøj, som planlægger at losse fisk eller fiskeprodukter til et andet skib i Grønlands fiskeriterritorium, skal give meddelelse herom (ankomstmelding) senest 12 timer før den planlagte losning. I meldingen skal oplyses: | | <i>Imm. 8.</i> Angallat aalisariut imartami Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiani umiarsuarmut allamut aalisakkanik aalisakkaniluunniit tunisassianik usingiaaniarluni pilersaaruteqartoq tamanna pillugu kingusinnerpaamik pilersaarutigineqartutut usingiaanissaq nalunaaquttap akunnerinik aqqaneq marlunnik sioqqullugu nalunaaruteqassaaq (tikilernermik nalunaarut). Nalunaaruteqarnermi paasissutissiissutigineqassapput: |
| 1) Meldingens art (ankomstmelding). | | 1) Nalunaarutip suussusia (tikilernermik nalunaarut). |
| 2) Fartøjets navn. | | 2) Angallatip aqqa. |
| 3) Fartøjets radiokaldesignal. | | 3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa. |
| 4) Tidspunktet for den planlagte losning til søs. | | 4) Imaani pilersaarutigineqartutut usingiaanisamat piffissaq. |
| 5) Positionen for den planlagte losning til søs angivet i længde- og breddegrader og -minutter. | | 5) Imaani pilersaarutigineqartutut usingiaanisamat sumiiffik allorniusat sanimukartut ammukartullu aamma minutinut taallugu. |
| 6) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC). | | 6) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC). |
| 7) Fartøjsførerens navn. | | 7) Angallatip naalagaata aqqa. |

Ugemelding

§ 5. Så længe et fiskefartøj er aktivt, dvs. fra der er afgivet *aktivmelding* og indtil der er afgivet *passivmelding*, skal der gives meddelelse (**ugemelding**) hver mandag inden klokken 1000 UTC. Første ugemelding omfatter tidsrummet fra ankomst til fiskeriterritoriet eller afgang fra havn i fiskeriterritoriet til førstkommande søndag klokken 2400 UTC. Øvrige ugemeldinger omfatter tidsrummet fra mandag klokken 0000 UTC til søndag klokken 2400 UTC.

Sapaatip akunnikkaartunik nalunaartarneq

§ 5. Angallat aalisariut aalisartillugu, tassa imaappoq aalisalernermik nalunaaruteqarnermiit aalisarunnaanermik nalunaaruteqarnissap tungaanut, ataasinngornerit tamaasa nalunaaqutaq 1000 UTC-nngortinnagu nalunaaruteqartoqartassaaq (**sapaatip akunnikkaartumik nalunaarut**). Siullermik sapaatip akunnikkaartumik nalunaarutigineqassaaq piffissaq aalisarnermik oqartussaaffeqarfimmut tikinnermiit imaluunniit aalisarnermut oqartussaaffeqarfimmi umiarsualivimmiit aallarnermiit sapaammi siullermi tullermi nalunaaqutaq 0000 UTC-p tungaanut. Allatigut sapaatip akunnikkaartumik nalunaarutigineqartassaaq piffissaq ataasinngornermi nalunaaqutaq 0000 UTC-miit sapaammi nalunaaqutaq 2400 UTC-mut.

21. maj 2007

Grhjs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

Stk. 2. Såfremt et fartøj er i færd med at fiske omkring årsskiftet, skal der, uanset ugedagen, den 1. januar indsendes en ugemelding der omfatter tidsrummet fra sidste ugemelding (henholdsvis ankomst til fiskeriterritoriet eller afgang fra en havn i fiskeriterritoriet) og til den 31. december klokken 2400 UTC. Den første ugemelding i det nye år skal omfatte perioden fra den 1. januar klokken 0000 UTC til førstkomende søndag klokken 2400 UTC.

Stk. 3. I ugemeldingen skal oplyses:

- 1) Meddelelsens art (ugemelding).
 - 2) Fartøjets navn.
 - 3) Fartøjets radiokaldesignal.
 - 4) Fiskerilicensnummer.
 - 5) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
 - 6) Den periode meddelelsen dækker.
 - 7) Fangst (i hel vægt) af hver fisket art, herunder bifangst, i perioden, opgjort for hvert af de områder, der er nævnt i bilaget. En eventuel fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsnid, jf. hjemmestyrets bekendtgørelse om fiskeriets bifangster, skal specificeres på arter.
 - 8) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).
 - 9) Fartøjsførerens navn.
- Stk. 4.* Når en fartøjskvote eller en kvote, jf. hjemmestyrets bekendtgørelse om kvoter for fiskeri, nærmer sig opfiskning, kan GFLK pålægge vedkommende fartøjer dagligt at indsende meldinger med samme indhold som ugemeldingen. I sådanne tilfælde skal ugemeldinger og positionsmeldinger (jf. § 8) ikke indsendes.

Imm. 2. Ukiut nikinnerisa nalaani angallat aalisassaguni sapaatip akunnerani ulloq sunaanersoq apeqquataatinnagu januarip 1-anni sapaatip akunnikkaartumik nalunaarummik nassiussis-saaq tamatumani pineqassalluni piffissaq kingullermik sapaatip akunnikkaartumik nalunaarnermiit (aalisarnermik oqartussaaffeqarfimmut tikinnermiit imaluunniit aalisarnermut oqartussaaffeqarfimmi umiarsualivimmiit aallarnermiit) 31. decemberimi nalunaaqutap 2400 UTC tikillugu. Ukiumi nutaami sapaatip akunnikkaartumik siullertut nalunaarutigineqassaaq piffissaq 1. januarimi nalunaaqutap 0000 UTC-miit sapaammii tulluuttumi siullermi nalunaaqutap 2400 UTC tikillugu.

Imm. 3. Sapaatip akunnikkaartumik nalunaaruteqarnermi makku paasissutissiissutigineqassapput:

- 1) Nalunaarutip suussusia (sapaatip akunnikkaartumik nalunaarut).
- 2) Angallatip aqqa.
- 3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
- 4) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
- 5) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammu-kartunullu aamma minutinut taallugu.
- 6) Piffissaq nalunaaruteqarnermi pineqartoq.
- 7) Piffissami tassani aalisakkanik assigiinngitsunik tamanik aammattaq saniatigut pisanik pisat (oqimaassusiat tamakkerlugu), imartanut ilanngussami taaneqartunut tamanut naatsorsuusiorlugit. Raajanik pisaqartoqarsimasappat taakku countinut (kilomut agguaqatigiissillugu amerlassusii) immikkoortunut immikkoortuni tamani oqimaassusiat kilonik nalunaarlugu. Eqqakkat aalisarnermi saniatigut pisat pillugit nalunaarut takuuk, aalisakkanut assigiinngitsunut nalunaarsorneqassapput.
- 8) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC).
- 9) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 4. Angallatip pisassai imaluunniit pisassat pillugit nalunaarut malillugu pisassat tamakkerneqangajalerpata, KANUAANA-p angallatip pineqartut sapaatip akunnikkaartumik nalunaarutitut imalinnik ullut tamaasa nalunaaruteqartussanngortissinnaavai. Taamatut pisoqartil-lugu sapaatip akunnikkaartunik sumiiffinnilluunniit (§ 8 takuuk) nalunaaruteqartoqartassanngilaq.

21. maj 2007

Grllhs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

Udsejling fra fiskeriterritoriet

§ 6. Fiskefartøjer, der planlægger at udsejle fra Grønlands fiskeriterritorium, skal give meddelelse herom (**afgangsmelding**) senest 48 timer før udsejling. I meddelelsen skal oplyses:

- 1) Meddelelsens art (afgangsmelding).
- 2) Fartøjets navn.
- 3) Fartøjets radiokaldesignal.
- 4) Fiskerilicensnummer.
- 5) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
- 6) Hvor og hvornår grænsen for fiskeriterritoriet agtes passeret angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
- 7) Hvor og hvornår den ombordværende last planlægges losset.
- 8) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).
- 9) Fartøjsførerens navn.

Stk. 2. Fartøjer, der har lastet fisk eller fiskeprodukter i Grønlands fiskeriterritorium og planlægger at udsejle fra fiskeriterritoriet, skal give meddelelse herom (**afgangsmelding**) senest 48 timer før udsejling. I meddelelsen skal oplyses:

- 1) Meddelelsens art (afgangsmelding).
- 2) Fartøjets navn.
- 3) Fartøjets radiokaldesignal.
- 4) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
- 5) Art og mængde (i hel vægt) af ombordtaget fangst samt oplysning om, fra hvilke fiskefartøjer, fangsten stammer (navn og radiokaldesignal).

Imartamik aalisarnermut oqartussaaffeqarfimmik qimatsineq

§ 6. Angallatit aalisariutit imartamit Kalaallit Nunaata aalisarnermut oqartussaaffeqarfianit qimagnuniarlutik pilersaaruteqartut kingusinnerpaamik nalunaaquttap akunnerinik 48-nik qimagnunnissartik sioqqullugu tamanna pillugu nalunaaruteqassapput (**qimagutilernermik nalunaarut**). Nalunaarummi makku paasissutissiisutiginet qassapput:

- 1) Nalunaarutitip suussusia (qimagunnermik nalunaarut).
- 2) Angallatitip aqqa.
- 3) Angallatitip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
- 4) Aalisarsinnaanermut akuersissutitip normua.
- 5) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatitip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammu-kartunullu aamma minutinut taallugu.
- 6) Imartap aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup killeqarfia sukkut qaqugulu anillaffiginiarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammu-kartunullu aamma minutinut taallugu.
- 7) Umiarsuarmi usigineqartut sumi qaqugulu ni-orarniarneqarnersut.
- 8) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).
- 9) Angallatitip naalagaata aqqa.

Imm. 2. Angallatit imartami Kalaallit Nunaata aalisarnermut oqartussaaffigisaani aalisakkanik imaluunniit aalisakkanit tunisassianik usilersor-simasut aamma imartamit aalisarnermut oqartussaaffeqarfiusumit qimagnuniarlutik pilersaaruteqartut tamanna pillugu nalunaaruteqassapput kingusinnerpaamik nalunaaquttap akunnerinik 48-nik qimagunnissaq sioqqullugu (**qimagutilernermik nalunaarut**). Nalunaaruteqarnermi makku paasissutissiisutiginet qassapput:

- 1) Nalunaarutitip suussusia (qimagutilernermik nalunaarut).
- 2) Angallatitip aqqa.
- 3) Angallatitip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
- 4) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatitip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammu-kartunullu aamma minutinut taallugu.
- 5) Pisat angallammut ikineqarsimasut suussusii annertussusiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) kiisalu angallatitit aalisariutitit sorlernit pisat ikineqarsimanerat pillugu paasissutissat (aqqi radiokkullu attaveqartillutik ilisarnaataat).

21. maj 2007

Grhjs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

6) Hvor grænsen for fiskeriterritoriet agtes passeret angivet i længde- og breddegrader og -minutter.

7) Hvor og hvornår den ombordværende last planlægges losset.

8) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).

9) Fartøjsførerens navn.

Stk. 3. Fiskerikontrollen kan beordre et fartøj til at afvente inspektion på en nærmere angivet position før afgang fra territoriet.

Stk. 4. Inden udsejling fra Grønlands fiskeriterritorium skal et fiskefartøj give meddelelse herom (**passivmelding**). Dette gælder også et grønlandsk registreret fiskefartøj, som forlader et ikke-grønlandsk fiskeriterritorium. I meddelelsen skal oplyses:

- 1) Meddelelsens art (passivmelding).
- 2) Fartøjets navn.
- 3) Fartøjets radiokaldesignal.
- 4) Fiskerilicensnummer.
- 5) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
- 6) Fangst (i hel vægt) af hver fisket art, herunder bifangst, siden afgivelsen af sidste ugemelding, opgjort for hvert af de områder, der er nævnt i bilaget. En eventuel fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsnid, jf. hjemmestyrets bekendtgørelse om fiskeriets bifangster, skal specificeres på arter.
- 7) Fartøjets samlede fangster, herunder bifangster, siden sidste aktivmelding, opgjort art for art (i hel vægt) for hvert af de områder, der er nævnt i bilaget. En eventuel fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsnid, jf. hjemmestyrets bekendtgørelse om

6) Imartap aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiup killeqarfia sukkut anillaffiginarneqarnersoq allorniusanut sanimukartunut ammukartunullu aamma minutinut taallugu.

7) Usit angallammiittut sumi qaqugulu pilersaarutigineqarnersut niussallugit.

8) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).

9) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 3. Aalisarnermik Nakkutilliisoqarfiup angallat imartamik oqartussaaffeqarfimmik qimatsilersinnagu sumiiffimmi erseqqinnerusumik taaneqartumi misissuisoqarnissaanik utaqeqqullugu naalakkersinnaavaa.

Imm. 4. Imartamit Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfigisaanit aallalersinnani angallat aalisariut tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**aalisarunnaarnermik nalunaarut**). Tamannattaq atuuppoq angallammut aalisariummumut Kalaallit Nunaanni nalunaarsorsimasumut, imartamik Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffeqarfiginngisaanik qimatsilersumut. Nalunaarummi paasissutissiissutigineqassapput:

- 1) Nalunaarutip suussusia (aalisarunnaarnermik nalunaarut).
- 2) Angallatip aqqa.
- 3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
- 4) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
- 5) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut aamma ammukartunut minuttinullu taallugu.
- 6) Aalisakkanik aalisarneqartunik tamanik pisat (ilivitsuullutik oqimaassusii), taamatutaaq saniatigut pisat, sapaatip akunneranoortumik kingullermik nalunaaruteqarnerup kingornatigut, imartanut tamanut ilanngussami taaneqartunut naatsorsuorlugit. Raajartarineqarsimasinnaasut countinut immikkoortiterneqassapput (kilomut agguqaqatigiissillugu amerlassusii) countikkaani kilomut amerlassusii taallugit. Eqqakkat, aalisarnermi saniatigut pisat pillugit nalunaarut takuuk, aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortiterneqassapput.
- 7) Angallatip pisai tamakkerlugit, taamatutaaq saniatigut pisat, aalisalernermik nalunaaruteqarnerup kingulliup kingornatigut, aalisakkanut assigiinngitsunut naatsorsuorlugit (ilivitsuullutik oqimaassusiat) imartanut tamanut ilanngussami taaneqarsimasunut. Raajartarineqarsimasinnaasut countinut immikkoortiterneqassapput (kilomut ag-

- | | | |
|--|------------------|---|
| 21. maj 2007 | Grllhs. b. nr. 7 | Nam. Oq. nal. nr. 7 |
| fiskeriets bifangster, skal specificeres på arter. | | guaqatigiissillugu amerlassusii) countikkaani kilomut amerlassusii taallugit. Eqqakkat, aalisarnermi saniatigut pisat pillugit nalunaarut takuuk, aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortiterneqassapput. |
| 8) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC). | | 8) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassingornera (UTC). |
| 9) Hvor og hvornår den ombordværende last planlægges losset. | | 9) Usit angallammiittut sumi qaqugulu usingiarneqarnissaat pilersaarutigineqarnersut. |
| 10) Fartøjsførers navn. | | 10) Angallatip naalagaata aqqa. |

Afgang fra og ankomst til havn eller losseposition til søs

§ 7. Inden afgang fra havn til fiskeri i det fiskeriterritorium, havnen er beliggende i, eller fra losseposition i territoriet mhp. fortsat fiskeri, skal fiskefartøjet give meddelelse herom (**aktivmelding**). I meddelelsen skal oplyses:

- 1) Meddelelsens art (aktivmelding).
- 2) Fartøjets navn.
- 3) Det land, hvor fartøjet er registreret.
- 4) Det nummer, der er anført på siden af fartøjet.
- 5) Fiskerilicensnummer.
- 6) Fartøjets radiokaldesignal.
- 7) Afgangshavn eller losseposition.
- 8) Art og mængde (i hel vægt) af eventuel fangst, herunder bifangst, i lasten, samt hvor denne fangst er taget. Såfremt rederiet benytter emballagekoder, som ikke umiddelbart viser indholdets art og størrelsessortering, skal kodernes betydning redegøres i denne aktivmelding. En eventuel fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (genemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsmid, jf. hjemmestyrets bekendtgørelse om fiskeriets bifangster, skal specificeres på arter

Umiarsualivimmiit imaluunniit imaani usingiarfiusumiit aallarneq umiarsualivimmullu imaluunniit imaani usingiarfiusumut tikiinneq

§ 7. Imartami aalisarnermut oqartussaaffeqarfimmi umiarsualiviup sumiiffigisaani umiarsualivimmiit imaluunniit imartami oqartussaaffiusumi sumiiffimmit usingiarfimmiit aalisarnermik ingerlatseqqissalluni aalisariarluni aallartinani angallat aalisariut tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**aalisalernermik nalunaarut**). Nalunaarummi makku paasissutissiissutigineqassapput:

- 1) Nalunaarutip suussusia (aalisalernermik nalunaarut).
- 2) Angallatip aqqa.
- 3) Nuna angallatip nalunaarsorneqarfia.
- 4) Normu angallatip saneraani allassimasoq.
- 5) Aalisarsinnaanermut akuersissutip normua.
- 6) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
- 7) Umiarsualivik aallarfik imaluunniit sumiiffik usingiarfik.
- 8) Pisaqarsimagaanni, taamatuttaaq saniatigut pisat, usit suussusii annertussusiilu (oqimaassusiat tamakkerlugu) aammalu taakku sumi pisarineqarsimanersut. Umiarsuaatillit poortuutissani immikkut ilisarnaateqartisippata, taakkunatigut imaasa suussusii angissutsinullu immikkoortiterneqarneri imaaliillaannaq takuneqarsinnaanatik, aalisalernermik nalunaarummi tassani ilisarnaatit isumaat nassuiarneqassaaq. Raajanik pisaqartoqarsimassappat taakku countikkaanut (kilomut agguaqatigiissillugu amerlassusii) immikkut suussusilerneqassapput countimut immikkoortuni tamani kilomut amerlassusii nalunaarutigalugit. Aalisarnermi saniatigut pisat pillugit nalunaarut malilugu eqqakkat aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortinneqassapput.

21. maj 2007

Grhjs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

- 9) Hvis der siden afgivelsen af sidste passivmelding er losset: Art og mængde (med angivelse af, om der regnes med produktvægt eller hel vægt) samt hvortil der er losset. Såfremt der er tale om losning til et andet skib, skal desuden oplyses: Navn og radiokaldehydssignal på det fartøj, hvortil der er losset.
- 10) Planlagt aktivitet, herunder arten af fiskeriet samt i hvilket område (jf. bilaget for Grønlands vedkommende), fiskeriet agtes påbegyndt.
- 11) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).
- 12) Fartøjsførerens navn.
- 13) Grønlandske fartøjer skal meddele navn, stilling og CPR-nummer på samtlige ansatte ombord. Melding om til- og afgang i forhold til mandskabslisten ved sidste aktivmelding vil være fyldestgørende.

Stk. 2. Inden ankomst til havn eller losseposition i fiskeriterritoriet skal fiskefartøjet give meddelelse herom (**passivmelding**). I meddelelsen skal oplyses:

- 1) Meddelelsens art (passivmelding).
- 2) Fartøjets navn.
- 3) Fartøjets radiokaldehydssignal.
- 4) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
- 5) Anløbshavn eller position for planlagt losning til søs samt forventet ankomsttidspunkt (UTC).
- 6) Fangst (i hel vægt) af hver fisket art, herunder bifangst, siden afgivelsen af sidste ugemelding, opgjort for hvert af de områder, der er nævnt i bilaget. En eventuel fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsmid, jf. hjemmestyrets bekendtgørelse om

9) Aalisarunnaarnermik nalunaaruteqarnerup kingulliup kingornatigut usingiaasoqarsimassappat: Aalisakkat suussusii annertussusiilu: (tunisassiarineqartut oqimaassusiat ilivitsuullutilluunniit oqimaassusiat naatsorsuutigineqarnersoq nalunaarlugu) aammalu sumut usingiaasoqarsimanersoq. Umiarsuarmut allamut usingiaasoqarsimassappat aammattaq nalunaarutigineqassaaq: Angallatip usingiarfiusup aqqa radiokkullu attaveqartilluni ilisarnaataa.

- 10) Aalisarimissamik pilersaarutit, aalisarnerup qanoq ittuunissaa ilanngullugu aammalu imartami sumi (Kalaallit Nunaannut tungnatillugu ilanngussaq takuuk) aalisarnek aallartissallugu pilersaarutigineqarnersoq.
- 11) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).
- 12) Angallatip naalagaata aqqa.
- 13) Kalaallit angallataasa umiarsuarmi inuttaasut aqqi, atorfiit aamma CPR normui nalunaarutigissavaat. Kingullermik aalisalernermik nalunaaruteqarnermi inuttat allattorsimaffiannut ilanngussat peertullu pillugit nalunaaruteqarnissaaq tamatuminnnga eqqortisinerussaaq.

Imm. 2. Imartami aalisarnermut oqartussaafeqarfimmi umiarsualivimmuut imaluunniit sumiiffimmuut usingiarfiusussamut tikitsinnani tamanna pillugu angallat aalisariut nalunaaruteqassaaq (**aalisarunnaarnermik nalunaarut**). Nalunaarummi makku paasissutissiissutigineqassappat:

- 1) Nalunaarutip suussusia (aalisarunnaarnermik nalunaarut).
- 2) Angallatip aqqa.
- 3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
- 4) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut amukartunullu aamma minutinut taallugu.
- 5) Pilersaarutigineqartutut usingiarnissamut umiarsualivik imaluunniit sumiiffik imaani tikitassaq aamma piffissaq tikiffissatut naatsorsuutigineqartoq (UTC).
- 6) Sapaatip akunnikkaartumik nalunaaruteqarnerup kingulliup kingornatigut aalisakkanik assigiinngitsunik tamanik pisat (oqimaassusiat tamakkerlugu) saniatigut pisat ilanngullugit, imartanut ilanngussami taaneqartunut tamanut naatsorsuusiorlugit. Raajanik pisaqartoqarsimassappat taakku countinut (kilomut agguaqatigiissillugu amerlassusii) im-

- | | | |
|--------------|-----------------|---------------------|
| 21. maj 2007 | Grhjs. b. nr. 7 | Nam. Oq. nal. nr. 7 |
|--------------|-----------------|---------------------|
- fiskeriets bifangster, skal specificeres på arter.
- 7) Hvis der planlægges losning til søs: Art og mængde, som skal losses, samt fisketransportfartøjets navn og radiokaldesignal.
- 8) Fartøjets samlede fangster, herunder bifangster, siden sidste aktivmelding, opgjort art for art (i hel vægt) for hvert af de områder, der er nævnt i bilaget.
- 9) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).
- 10) Fartøjsførers navn.
- mikkoortunut immikkoortinneqassapput, countimut immikkoortuni tamani oqimaassusiat kilonik nalunaarlugu. Aalisarnermi saniatigut pisat pillugit nalunaarut malillugu eqqakkat aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortinneqassapput.
- 7) Imaani usingiarnissaq pilersaarutigineqarpat: Aalisakkat usingiarneqartussat suussusii annertussusiilu kiisalu angallatip aalisakanik assartuutip aqqa radiokkullu attaveqartilluni ilisarnaataa.
- 8) Aalisalermik nalunaaruteqarnerup kingulliup kingornatigut angallatip pisai tamakkerlugit, taamatuttaaq saniatigut pisat, aalisakkanut assigiinngitsukkaanut (oqimaassusii tamakkerlugit) imartanut tamanut ilanngussami taaneqartunut naatsorsuusiorlugit.
- 9) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).
- 10) Angallatip naalagaata aqqa.

Positionsmeldinger

§ 8. Et fiskefartøj, som er aktivt jf. § 4, stk. 3 og 6, og et fisketransportfartøj jf. § 4, stk. 7, skal dagligt inden klokken 1000 UTC give meddelelse om aktuel position (**positionsmelding**). I meddelelsen skal oplyses:

- 1) Meddelelsens art (positionsmelding).
 - 2) Fartøjets navn.
 - 3) Fartøjets radiokaldesignal.
 - 4) Fartøjets aktuelle position ved meddelelsens afgivelse angivet i længde- og breddegrader og -minutter.
 - 5) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).
 - 6) Fartøjsførers navn.
- Stk. 2.* Positionsmelding jf. stk. 1 kan dog undlades, når der samme dag inden klokken 1000 UTC afgives aktivmelding, ugemelding eller passivmelding.

Stk. 3. Når et fartøj, der opholder sig ved Vestgrønland, passerer grænsen til Østgrønland, eller omvendt, skal det afgive meddelelse herom (**områdemelding**). I meddelelsen skal oplyses:

Sumiissutsimik nalunaarutit

§ 8. Angallat aalisariut aalisartoq, § 4-mi imm. 3 aamma 6 takukkit, aamma angallat aalisakanik assartuut, § 4-imi imm. 7 takuuk, ullut tamaasa nalunaaqutaq 1000 UTC-nngortinnagu piffissami pineqartumi sumiiffimminnik nalunaaruteqartassapput (**sumiissutsimik nalunaarut**). Nalunaaruteqarnermi makku paasissutisiissutigineqassapput:

- 1) Nalunaarutip suussusia (sumiissutsimik nalunaarut).
- 2) Angallatip aqqa.
- 3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
- 4) Nalunaaruteqarnerup nalaani angallatip sumiiffia allorniusanut sanimukartunut ammu-kartunullu aamma minutinut taallugu.
- 5) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).
- 6) Angallatip naalagaata aqqa.

Imm. 2. Sumiiffimmik nalunaarut imm. 1 takuuk pinngitsoorsinnaavoq, ulloq taanna nalunaaqutaq 1000 UTC nallertinnagu aalisalermik nalunaaruteqartoqarpat, sapaatip akunnikkaartumik nalunaaruteqartoqarpat imaluunniit aalisarunnaarnermik nalunaaruteqartoqarpat.

Imm. 3. Angallatip Kalaallit Nunaata Kitaata imartaaniittup Tunumut killeqarfik qaangeruniuk, paarlattuanilluunniit, tamanna pillugu nalunaaruteqassaaq (**imartamiiffimmik nalunaa-**

21. maj 2007

Grhjs. b. nr. 7 Nam. Oq. nal. nr. 7

- 1) Meddelelsens art (områdemelding).
- 2) Fartøjets navn.
- 3) Fartøjets radiokaldesignal.
- 4) I hvilket område (jf. bilaget), fiskeriet agtes påbegyndt.
- 5) Meddelelsens dato og klokkeslæt (UTC).
- 6) Fartøjsførerens navn.

Afsendelse af meldinger

§ 9. Meddelelser efter §§ 3 - 8 skal være på grønlandsk, dansk eller engelsk.

Stk. 2. Meddelelser skal indtelefoneres via kystradio eller sendes via telex eller telefax til GFLK og til Grønlands Kommando (GLK):

- GFLK, telexnr. 90400, faxnr. 32 32 35.
- GLK, telexnr. 90502, faxnr. 69 19 49.

Stk. 3. Såfremt meddelelsen sendes pr. telex, skal samtlige tal, herunder positionsangivelser, fonetiseres efterfulgt af tallene i parentes (eks.: 1010 kg torsk sendes som ”en nul en nul (1010 kg torsk”).

Logbogsskema

§ 10. Fiskerfartøjer, der jf. §§ 1 og 2 er omfattet af denne bekendtgørelse, skal føre logbog, hvori der dagligt indføres oplysninger om:

- 1) Tidspunkt UTC angivet i time og minutter, position angivet i bredde og længdegrader og -minutter samt dybde angivet i hele meter for begyndelsen og afslutningen af hvert trawltræk eller for hver sætning af liner eller garn. Et trawltræks begyndelse er det tidspunkt, hvor trawlet tager bunden. Trækkets afslutning er det tidspunkt, hvor indhalingen påbegyndes.

rut). Nalunaarummi makku paasisutissiissutigin eqassapput:

- 1) Nalunaarutip suussusia (imartamiiffimmik nalunaarut).
- 2) Angallatip aqqa.
- 3) Angallatip radiokkut attaveqartilluni ilisarnaataa.
- 4) Imartami sorlermi (ilanggussa qakuuk) aalisarneq aallartinneqassanersoq pilersaarutigineqarnersoq.
- 5) Nalunaaruteqarnermi ulloq nalunaaquttallu qassinngornera (UTC).
- 6) Angallatip naalagaata aqqa.

Nalunaarutinin nassiussineq

§ 9. §§ 3 - 8 malillugit nalunaarutit kalaallisuujuussapput, danskisuujuussallutik tuluttuujuussallutilluunniit.

Imm. 2. Nalunaarutit sinerissami radio aqquutigalugu oqarasuaatigin eqassapput imaluunniit telex imaluunniit telefax aqquutigalugit KANUAANA-mut aamma Grønlands Kommandomut (GLK) nassiunneqassallutik:

- KANUNAANA, telexip normua 90400, faxip normua 32 32 35.
- GLK, telexip normua 90502, faxip normua 69 19 49.

Imm. 3. Nalunaarut telex aqquutigalugu nassiunneqassappat kisitsisit tamarmik aamma sumiissutsinik kisitsisilersuinerit taanilersorneqassapput kisitsisinik ungaluutini malitsilertarlugit (assersuut: 1010 kg saarullit imatut nassiunneqassaaq ”en nul en nul (1010 kg saarullit”).

Umiaarsuup allattaaviini immersugassaq

§ 10. Aalisariutit §§ 1 aamma 2 malillugit nalunaarummi matumani pineqartut tamarmik umiaarsuup allattaaviinut allattuisussaapput, taakkunani ullut tamaasa makku pillugit paasisutissanik allattuisoqartassalluni:

- 1) Qalorsuarnik kilisannerit tamarmik imaluunniit ningittakkernerit qassusernerilluunniit tamarmik aallartinneqarneranni naammassineqarnerannilu piffissaq UTC malillugu nalunaaquttap akunneri minutillu taallugit, sumiiffik allorniusat sanimukartut ammu kartullu aamma minutinut taallugu aammalu ittissuseq meterit ilivitsukkaarlugit taallugu. Kilisannerup aallartiffia tassaavoq piffissaq qalorsuit naqqanniffiat. Kilisannerup naammassineqarnera tassaavoq piffissaq qalorsuarnik amuarluni aallartiffik.

21. maj 2007 Grlhjs. b. nr. 7 Nam. Oq. nal. nr. 7
- 2) Fangstmængder for hvert trawltræk eller for hver sætning af liner eller garn opdelt på arter.
- 3) Anvendte redskabstyper for hvert trawltræk eller for hver sætning af liner eller garn i det forløbne døgn.
- 4) Antal garn eller kroge anvendt i hver sætning af liner eller garn.
- 5) Anvendelse af fangsten, herunder bifangst, for hvert træk, dvs. hvilke produkter den er forarbejdet til. En fangst af rejer skal specificeres i count-grupper (gennemsnitligt antal pr. kilo) med angivelse af mængden i kilo af hver count-gruppe. Udsmid, herunder kvalitetsudsmid, jf. hjemmestyrets bekendtgørelse om fiskeriets bifangster, skal specificeres på arter.
- 6) Fartøjets samlede fangster siden sidste aktivmelding opgjort dagligt, art for art, i hvert fangstområde, for Grønlands vedkommende de i bilaget nævnte.
- 7) Nummeret på den eller de fiskerilicenser, for rejefiskeriet den årskvotemeddelelse, fartøjet fisker på.
- Stk. 2.* Efter trawling henover en grænse mellem to fangstområder registreres fangsten som taget i det fangstområde, hvor trawlet hales ind.
- Stk. 3.* Grønlandske fartøjer skal til føringen af logbog anvende det af Grønlands Hjemmestyre udarbejdede logbogsskema. Fartøjer registreret i andre lande skal anvende enten det af Grønlands Hjemmestyre udarbejdede logbogsskema, eller et skema svarende til Bilag 11 i EF's Kommissionsforordning nr. 2807/83 af 22. september 1983.
- Stk. 4.* Det anvendte logbogsskema skal være trykt og fortløbende nummereret. Der skal anvendes ét logbogsskema for hver dag, skibet er under aktivmelding, og logbogsskemaerne skal anvendes i den rækkefølge, der følger af den på-
- 2) Qalorsuarnik kilisannerni tamani imaluunniit ningittakkersornerni qassusersornerniluunniit tamani pisat annertussusii aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortiterlugit.
- 3) Ullormi qaangiuttumi qalorsuarnik kilisannerni tamani imaluunniit ningittakkersornerni qassusersornerniluunniit tamani piniutit assigiinngitsut atorreqartut.
- 4) Ningittakkanik qassutinilluunniit ningitsineri tamani oqummersat qassutilluunniit atorreqartut amerlassusii.
- 5) Kilisannerni tamani pisanik taamatuttaaq saniatigut pisanik atuineq, tassa imaappoq taaku tunisassiassanut sorlernut piareersarneqarnerisut. Raajartat countinut (kilomut agguqaq-tigiissillugu amerlassusii) immikkoortunut immikkoortinneqassapput, countimut immikkoortuni tamani oqimaassusiat kilonik nalunaarlugu. Eqqakkat, taamatuttaaq pitsaassuseq pissutigalugu eqqakkat, aalisarnermi saniatigut pisat pillugit nalunaarut takuuk, aalisakkanut assigiinngitsunut immikkoortiterneqassapput.
- 6) Aalisalernermik nalunaaruteqarnerup kinguliup kingornatigut angallatip pisai tamakkerlugit aalisakkanut assigiinngitsukkaanut aalisarfiusuni tamani ullut tamaasa naatsorsuusi-orkugit, Kalaallit Nunaat eqqarsaatigalugu ilanngussami taaneqartunut.
- 7) Aalisarsinnaatitaanermut akuersissutitip akuersissutilluunniit normui, raajarniarnerni ukiumut pisassanik nalunaarut, angallatip aalisarnermini atugarisaa.
- Imm. 2.* Imartat aalisarfiit marluk akornanni killeqarfik aqqusaarlugu kilisannerup kingornatigut pisat imartami aalisarfiusumi qalorsuit amuarneqarfianni pisarineqarsimasutut nalunaarsorneqassapput.
- Imm. 3.* Kalaallit angallataasa umiarsuup allattaaviinik allattuinerlutik Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat umiarsuar-nut allattaaviliaat atussavaat. Angallatit nunani allani nalunaarsorneqarsimasut Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat umiarsuar-nut allattaaviliaat imaluunniit immersuif-fissat EF Kommissionip peqqussutaani nr. 2807/83-imi 22. september 1983-imeersumi Ilanngus-saq 11-miittutut ittut atussavaat.
- Imm. 4.* Umiarsuup allattaaviini immersugas-sat atorreqartut naqitigaassapput tullerianaanillu normulersorneqarsimassallutik. Umiarsuaq aalisalernermik nalunaaruteqarsimatillugu ullut tamaasa umiarsuup allattaaviini immersugassaq

21. maj 2007

Grhjs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

trykte nummerering. Skemaer, som annulleres, må ikke bortkastes, men skal opbevares sammen med de benyttede skemaer, således at nummer-rækken altid er ubrudt.

Stk. 5. Eventuelle rettelser af skrivefejl i et logbogsskema skal være éntydige. Der må til en rettelser ikke benyttes lak eller andet, som dækker fejlskrivningen, men alene overstregning.

Stk. 6. To eksemplarer af logbogsskemaet inkl. eventuelle annullerede eksemplarer skal, hver gang fartøjet går i havn, sendes til: GFLK, Box 501, 3900 Nuuk.

Stk. 7. Kopi af samtlige logbogsskemaer for indeværende og foregående år skal forefindes ombord.

Stk. 8. Fartøjets kvoteforbrug for hver art er den i logbogen registrerede fangst jf. stk. 1, punkt 2. Dog accepteres for rejer, som indhandles til et grønlandsk landanlæg, den mængde, som fremgår af indhandlingssedlerne.

Stuvning

§ 11. Fartøjer som nævnt i § 2, stk. 1, skal stuve forarbejdede fangster således, at hver art og produktgruppe kan identificeres i forbindelse med inspektion. Samme art/produktgruppe kan staves forskellige steder i lasten, men skal tydeligt være adskilt fra andre arter/produktgrupper. Bifangst, jf. hjemmestyrets bekendtgørelse om fiskeriets bifangster, skal staves hver art for sig og mærkes bifangst. Endvidere skal pillede, søkogte og råfrosne rejer samt bifangst af enhver art staves hver for sig og på en sådan måde, at kun kasser, blokke og sække af samme vægt staves sammen, idet der skal være en klar opdeling, således at optælling kan finde sted.

ataaseq atorreqartassaaq aammalu umiarsuup allattaaviini immersugassat naqitami normuler-sukkat tullerriaarneri malillugit atorreqassapput. Immersugassat atortussaajunnaarsinneqartut iginneqassanngillat, kisiannili immersugassanun atorreqarsimasunut ilanngullugit uninngatinneqartassallutik, taamaalilluni normuisa tullerriaarnerat tamatigut amigaateqartoqassanani.

Imm. 5. Umiarsuit allattaaviini immersugassani allannernik kukkusanik aaqqiinerit ataasiinnarmik paasineqarsinnaasuussapput. Aaqqiinerimut lakki imaluunniit alla kukkulluni allatamik matusisoq atorreqassanngillat, taamaallaalli qaavisigut titaasoqartassalluni.

Imm. 6. Umiarsuit allattaaviini immersugassani assigiit marluk atortussaajunnaarsitsisoqarsimappallu taakku ilanngullugit angallatip umiarsualivissinneri tamaasa uunga nassiuunneqartassapput: KANUAANA, Box 501, 3900 Nuuk.

Imm. 7. Umiarsuit allattaaviini immersugassat tamarmik kopiivi ukioq mannameersut ukiumilu siulianeersut umiarsuarmi pigineqassapput.

Imm. 8. Aalisakkanut assigiinngitsunut tamanut angallatip pisassanik atuineri tassaapput umiarsuup allattaaviini pisatut nalunaarsorneqarsimasut, imm. 1-imi punkt 2 takuuk. Akuerineqarsinnaavorli raajanut Kalaallit Nunaanni nunami suliffissuarmut tunineqartunut annertususeq, tunisat allagartaanni allassimasoq.

Ittujaarsuineq

§ 11. Angallatit § 2-mi imm. 1-imi taaneqartut pisatik tunisassiassatut piareersarneqarsimasut imatut ittujaartassavaat aalisakkat assigiinngitsut tunisassiallu assigiiaat tamaasa misissuinnermut atatillugu suussusii paasineqarsinnaasunnngortillugit. Aalisakkat/tunisassiat assigiit usilersortarfimmi assigiinngitsunut ittujaarlugit inissinneqarsinnaapput, kisiannili aalisakkanit/tunisassianit allanit erseqqissumik immikkoortinneqarsimassallutik. Saniatigut pisat, takuuk saniatigut pisat pillugit nalunaarut, aalisakkat assigiit usilersortarfimmi immikkoortillugit ittujaarneqassapput, saniatigut pisatut nalunaaqutserlugit. Kiisalu raajat qalipaajakkat, uutat uunneqanngitsullu qerititat kiisalu saniatigut pisat suugaluartulluunniit tamaasa immikkoortillugit imatut ittujaarneqassapput taamaallaat karsit puullu assigiinnik oqimaassusillit ataatsimoor-tillugit ittujaarneqartassallutik, taamaalillutik erseqqissumik immikkoortinneqarsimassallutik, taamalu kisitsisoqarsinnaaqullugu.

21. maj 2007

Grhjs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

Stk. 2. Fartøjer som nævnt i stk. 1 skal føre en stuveplan, der viser produkternes placering i lastrummene og produktmængden ombord angivet i kilo. Stuveplanen skal opbevares ombord indtil fartøjet er helt losset.

Stk. 3. Stuveplanen skal føres hver dag for den forudgående dag regnet fra klokken 0000 UTC til klokken 2400 UTC.

Losning

§ 12. Fiskerikontrollen kan beordre en losning til søs udsat indtil inspektion kan finde sted.

Stk. 2. Ethvert fartøj, der har fisket på Grønlands fiskeriterritorium, og ethvert grønlandsk fartøj, der har fisket udenfor Grønlands fiskeriterritorium skal inden 1 måned efter en losning indsende en dokumentation til GFLK, Box 501, 3900 Nuuk. Ved losning i flere omgange skal hver enkelt losning dokumenteres.

Stk. 3. Dokumentationen skal indeholde oplysninger om den samlede mængde af udlossede fisk og fiskeprodukter, fordelt på art og produkttype. Den skal være ledsaget af oplysninger om:

- 1) Datoen for losningen.
- 2) Datoen for fartøjets sidste *passivmelding*.

Stk. 4. Grønlandske fartøjer skal som del af denne dokumentation indsende kopi af kvittering for indhandling til grønlandsk landanlæg (indhandlingssedlerne) samt kopi af rederiets udførselsangivelse.

Kontrol

§ 13. Fartøjer, som er omfattet af denne bekendtgørelse, er pligtige at samarbejde med GFLK, GLK og politiet under disse institutioners udøvelse af deres opgaver jf. fiskerilovens §§ 26 - 31 samt i NAFO's reguleringsområde at

Imm. 2. Angallatit imm. 1-imi taaneqartut ittujaarsaanermut pilersaaruteqassapput usilersortarfinni tunisassiat inissisimanerininik aamma umiarsuarmi tunisassiat kilonngorlugit annertussusiinik takutitsisumik. Ittujaarsaanermut pilersaarusiaq angallatip useerunnissaata tungaanut umiarsuarmi pigineqassaaq.

Imm. 3. Ittujaarsaanermut pilersaarusiaq ullormut siulianut nalunaaqutaq 0000 UTC-miit nalunaaqutaq 2400 UTC-mut naatsorsuullugu ullut tamaasa allattuiffigineqartassaaq.

Usingiarneq

§ 12. Aalisarnermut Nakkutilliisoqarfiup avataani imaani usingiarnissap kinguartinneqarnissaa naalakkiutigisinnaavaa nakkutilliisoqarsinnaalernissaa utaqqillugu.

Imm. 2. Angallat sunaluunniit Kalaallit Nunaata aalisarnermut oqartussaaffiani aalisarsimasoq aamma kalaallit angallataataat sunaluunniit Kalaallit Nunaata aalisarnermut oqartussaaffiata avataani aalisarsimasoq usingiarnepur kingornatigut qaammat ataaseq qaangiutsinnagu KANUAANA-mut, Box 501, 3900 Nuuk uppernarsaammik nassiussaqaassaaq. Arlaleriarluni usingiartoqartillugu usingiarnepur ataasiakkaat tamarmik uppernarsaasernerqassapput.

Imm. 3. Uppernarsaatip imarissavai aalisakkat aalisakkanillu tunisassiat niooraneqarsimasut katillugit annertussusiannik paasissutissat, taakkulu aalisakkanut assigiinngitsunut tunisassiallu qanoq ittuunerinut immikkoortiterneri. Taanna makku pillugit paasissutissanik ilaqartinneqassaaq:

- 1) Ulloq usingiarfiusoq.
- 2) Ulloq angallatip kingullermik aalisarunnaarnermik nalunaaruteqarfia.

Imm. 4. Kalaallit angallataataat uppernarsaammut tassunga ilanngullugu Kalaallit Nunaanni nunami tunisassiorfimmuut tunisinermut uppernarsaatit (tunisat allagartaat) assilineqarnerininik aamma umiarsuaatillit nunanut allanut tunisimasaminnik nalunaarutaasa assilineqarnerininik nassiussaqaassapput.

Nakkutilliineq

§ 13. Angallatit nalunaarummi matumani pineqartut pisussaaitaapput KANUAANA-mik, GLK-mik politiinillu suliffeqarfiit taakku suliasaminnik ingerlatsineranni suleqateqassallutik, Aalisarneq pillugu inatsimmi §§ 26 - 31 malillu-

21. maj 2007

Grhjs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

acceptere inspektion af og at samarbejde med inspektører, der er i besiddelse af et af NAFO's sekretariat udstedt Document of Identity.

Stk. 2. Fartøjerne er pligtige at sikre GFLK's, GLK's og politiets medarbejdere samt udenlandske inspektører jf. stk. 1 uhindret adgang til alle afdelinger ombord af relevans for kontrollen, herunder pligtige at holde fartøjets lodslejder i overensstemmelse de forskrifter, som Søfartsstyrelsen i Danmark har udstedt herom.

Foranstaltninger

§ 14. Overtrædelse af bestemmelserne i denne bekendtgørelse kan medføre bøde, konfiskation af de anvendte fiskeredskaber, af hele fartøjets fangst eller værdien heraf, med undtagelse af fangst, der godtgøres at hidrøre fra lovlig virksomhed, og/eller inddragelse af retten til at udnytte en licens. Sager herom behandles i øvrigt efter reglerne i Landstingslov om fiskeri.

Ikrafttræden

§ 15. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. juni 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves hjemmestyrets bekendtgørelser nr. 33 af 18. december 2006 om kontrol med havgående fiskeri.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 21. maj 2007*

Finn Karlsen

/ Amalie Jessen

git kiisalu NAFO-p imartani maleruagassaqartit-siviini nakkutilliusut, NAFO-p allattoqarfianit Document of Identity-mik pigisaqartinneqartut, nakkutilliinissaat akuerissallugu aamma suleqataaffigissallugu.

Imm. 2. Angallatit pisussaapput KANUAA-NA-p, GLK-p politiillu sulisui aamma imm. 1. malillugu nunat allat nakkutilliusui umiarsuarmi immikkoortortaqaqfinnut tamanut nakkutillinermut attuumassuteqartunut akornutissaqanngitsumik tikitsisinnaatissalugit, taamatuttaaq angallatip ilisimasortamut majuartarfii maleruagassat Danmarkimi Søfartsstyrelsip tamakku pillugit atulersissimasai naapertorlugit atorsinnaatissalugit.

Pineqatissiisutit

§ 14. Nalunaarummi matumani aalajangersakkanik unioqquitsineq akiliisitsinermik, aalisarnermut atortunik atorineqartunik arsaarinninermik, angallatip pisaanik tamanik imaluunniit taakku nalinginik, pisat inatsisit malillugit aalisarnikkut pissarsiarineqartut uppersarnerqartut ilanngunnagit, aamma/ imaluunniit aalisarsinnaanermut akuersissummik atuisinnaajunnaarsitsinermik kinguneqarsinnaavoq. Tamakku pillugit suliassat aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni maleruagassat malillugit suliarineqartassapput.

Atuutilerfia

§ 15. Nalunaarut atuutilerpoq 1. juni 2007-imi.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu Ava-taasiorluni aalisarnermik nakkutillineq pillugu Namminersorerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 33, 18. december 2006-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

*Namminersorerullutik Oqartussat,
ulloq 21. maj 2007*

Finn Karlsen

/ Amalie Jessen

21. maj 2007

Grllhs. b. nr. 7

Nam. Oq. nal. nr. 7

Bilag: Grønlandske områder, for hvilke fangsttal skal opgives

Grønlands fiskeriterritorium er fastsat ved statsministeriets bekendtgørelse nr. 1020 af 20. oktober 2004. Indrapportering skal ske ved angivelse af hvilket fangstfelt i den af de internationale organisationer NAFO og ICES definerede opdeling fangsten er taget. Opdelingen fremgår af nedenstående beskrivelse og det efterfølgende oversigtskort, der er en del af dette bilag.

Ilanngussaq: Kalaallit Nunaata imartai, pisat naatsorsuutaannik saqqummiussiviusussat

-Kalaallit Nunaata aalisarnermut oqartussaaf-feqarfia ministeriuneqarfiup nalunaarutaatigut nr. 1020 20. oktober 2004-imeersukkut aalajangersarneqarpoq. Nalunaaruteqartoqartassaaq nunat tamalaat suleqatigiiffiisa NAFO-p aamma ICES-ip agguarlugit killilersugaanni aalisarfinni sorlorni pisaqartoqarsimanersoq taallugu. Aggu-aalluni killilersuineq matuma kinguliini allaatigisami kingornatigullu takussutissatut nunap assingani ilanngussap matuma ilagisaani takuneqarsinnaavoq.

Vestgrønland - Kvotområde NordVest (NV)

”NAFO 1A N2” = Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende nord for 72° 52'30"N.

”NAFO 1A N1” = Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 72° 52'30"N og 71°00"N.

”NAFO 1A N0” = Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 71° 00'N og 69°30'N.

”NAFO 1A S” = Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 69°30'N og 68°50'N.

”NAFO 1B N” = Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 68°50'N og 68°00'N.

Kalaallit Nunaata Kitaa - Imartaq Pisassaqqarfik Avannaa Kitaa (NV)

”NAFO 1A N2” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 72°52'30"N-ip avannaaniittoq.

”NAFO 1A N1” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 72°52'30"N-ip aamma 71°00'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1A N0” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 71°00'N-ip aamma 69°30'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1A S” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 69°30'N-ip aamma 68°50'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1B N” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 68°50'N-ip aamma 68°00'N-ip akornanniittoq.

Vestgrønland - Kvotområde Vest (V)

”NAFO 1B S” = Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 68°00'N og 66°15'N.

”NAFO 1C” = Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 66°15'N og 64°15'N.

”NAFO 1D” = Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 64°15'N og 62°30'N.

Kalaallit Nunaata Kitaa - Imartaq Pisassaqqarfik Kitaa (V)

”NAFO 1B S” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 68°00'N-ip aamma 66°15'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1C” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 66°15'N-ip aamma 64°15'N-ip akornanniittoq.

”NAFO 1D” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 64°15'N-ip aamma 62°30'N-ip akornanniittoq.

168 Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

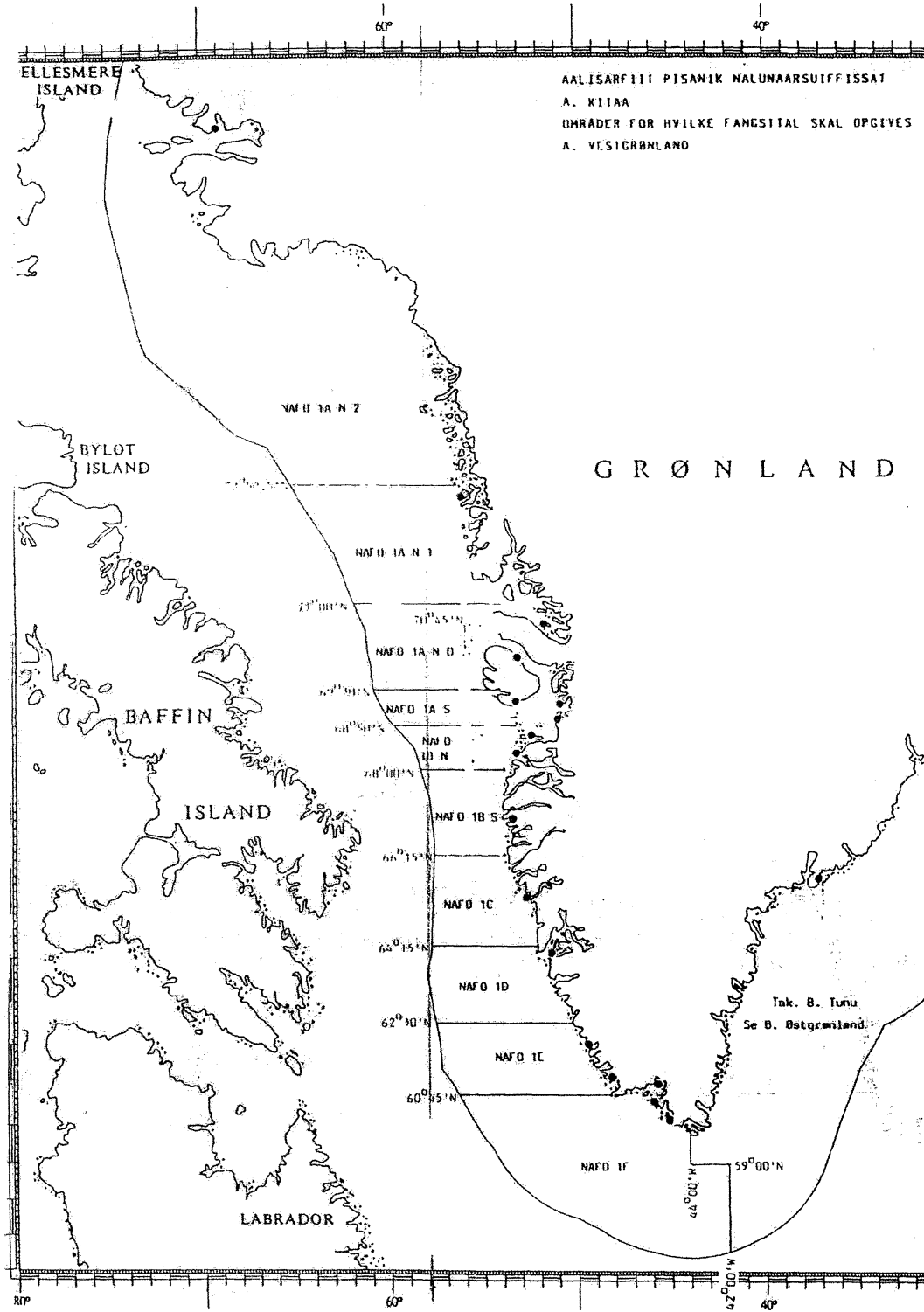
21. maj 2007	Grhjs. b. nr. 7	Nam. Oq. nal. nr. 7	
”NAFO 1E”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 62°30'N og 60°45'N.	”NAFO 1E”	= Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 62°30'N-ip aamma 60°45'N-ip akornanniitq.
”NAFO 1F”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 60°45'N og 59°00'N vest for 44°00'W, samt den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende syd for 59°00'N og vest for 42°00'W.	”NAFO 1F”	= Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 60°45'N-ip aamma 59°00'N-ip akornanniitq 44°00'W-ip kitaani, aammalu aalisarnermut oqartussaaffeqarfiup ilaa, 59°00'N-ip kujataaniitq aamma 42°00'W-ip kitaaniitq.

Østgrønland - Kvotekområde Øst (Ø)

**Kalaallit Nunaata Tunua - Imartaq
Pisassaqarfik Tunu (Ø)**

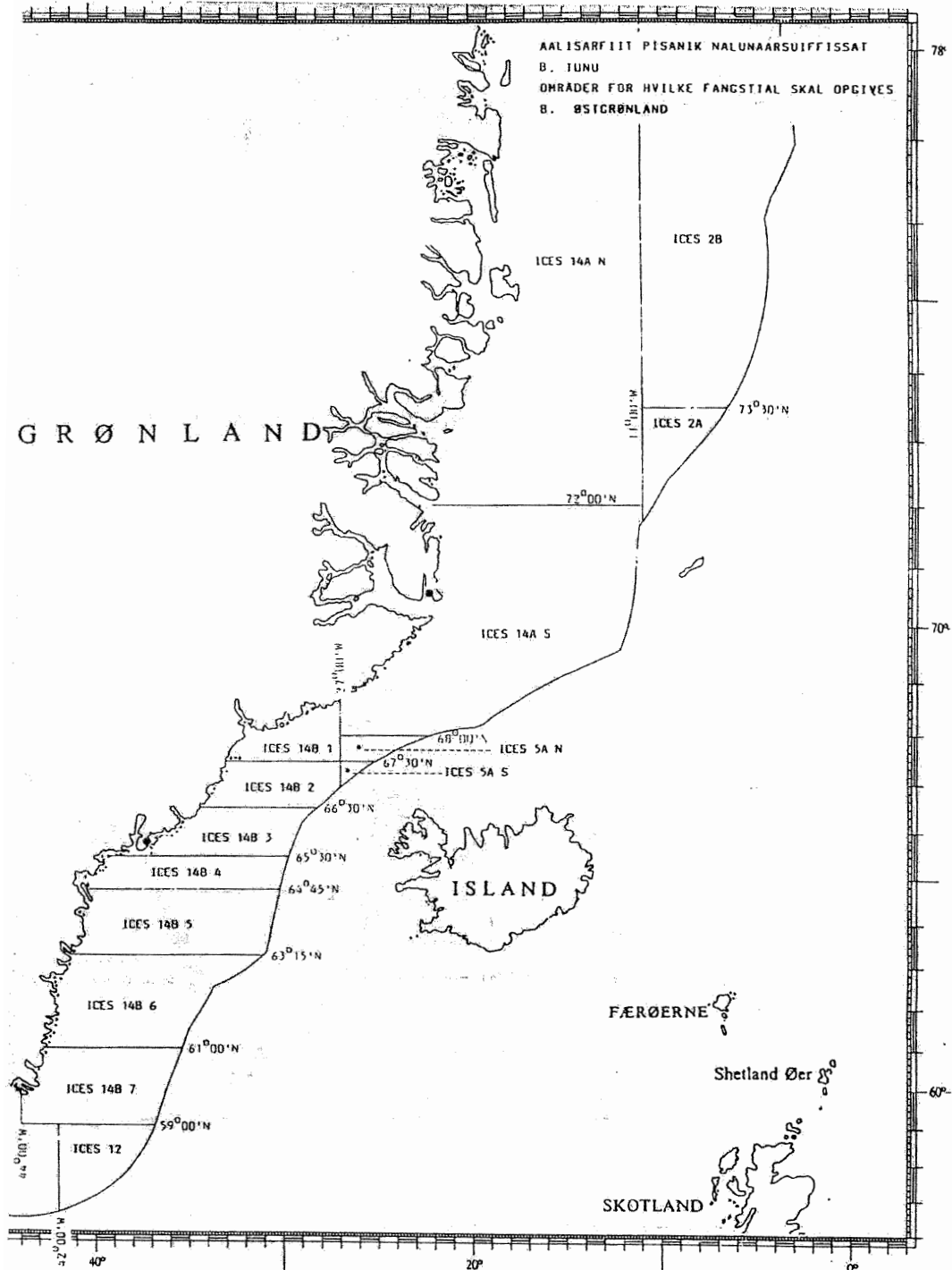
”ICES 2B”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende nord for 73°30'N og øst for 11°00'W.	”ICES 2B”	= Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 73°30'N-ip avannaaniitq aamma 11°00'W-ip kangianiitq.
”ICES 2A”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende syd for 73°30'N og øst for 11°00'W.	”ICES 2A”	= Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 73°30'N-ip kujataaniitq aamma 11°00'W-ip kangianiitq.
”ICES 14A N”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende nord for 72°00'N og vest for 11°00'W.	”ICES 14A N”	= Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 72°00'N-ip avannaaniitq aamma 11°00'W-ip kitaaniitq.
”ICES 14A S”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 72°00'N og 68°00'N, mellem 27°00'W og 11°00'W.	”ICES 14A S”	= Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 72°00'N-ip aamma 68°00'N-ip, 27°00'W-ip aamma 11°00'W-ip akornanniitq.
”ICES 5A N”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 68°00'N og 67°30'N, øst for 27°00'W.	”ICES 5A N”	= Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 68°00'N-ip aamma 67°30'N-ip akornanniitq, 27°00'W-ip kangiani.
”ICES 5A S”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende syd for 67°30'N og øst for 27°00'W.	”ICES 5A S”	= Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 67°30'N-ip kujataaniitq aamma 27°00'W-ip kangiani.
”ICES 14B 1”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende nord for 67°30'N og vest for 27°00'W.	”ICES 14B 1”	= Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 67°30'N-ip avannaaniitq aamma 27°00'W-ip kitaaniitq.
”ICES 14B 2”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 67°30'N og 66°30'N, vest for 27°00'W.	”ICES 14B 2”	= Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 67°30'N-ip aamma 66°30'N-ip akornanniitq, 27°00'W-ip kitaani.

21. maj 2007	Grhjs. b. nr. 7	Nam. Oq. nal. nr. 7
”ICES 14B 3”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 66°30'N og 65°30'N.	”ICES 14B 3” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 66°30'N-ip aamma 65°30'N-ip akornanniittoq.
”ICES 14B 4”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 65°30'N og 64°45'N.	”ICES 14B 4” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 65°30'N-ip aamma 64°45'N-ip akornanniittoq.
”ICES 14B 5”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 64°45'N og 63°15'N.	”ICES 14B 5” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 64°45'N-ip aamma 63°15'N-ip akornanniittoq.
”ICES 14B 6”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 63°15'N og 61°00'N.	”ICES 14B 6” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 63°15'N-ip aamma 61°00'N-ip akornanniittoq.
”ICES 14B 7”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende mellem 61°00'N og 59°00'N, øst for 44°00'W.	”ICES 14B 7” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 61°00'N-ip aamma 59°00'N-ip akornanniittoq, 44°00'W-ip kangiani.
”ICES 12”	= Den del af fiskeriterritoriet, der er beliggende syd for 59°00'N og øst for 42°00'W.	”ICES 12” = Aalisarnermut oqartussaaf-feqarfiup ilaa, 59°00'N-ip kujataaniittoq aamma 42°00'W-ip kangiani.



21. maj 2007

Grllhs. b. nr. 7 Nam. Oq. nal. nr. 7



31. maj 2007

Grhjs. b. nr. 8

Nam. Oq. nal. nr. 8

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om salg og
udskænkning af alkoholholdige drikke i
Ammassalik Kommune**

I medfør af § 26, stk. 1, nr. 2 og 3 og § 27, stk. 3, i landstingslov nr. 11 af 11. november 2000 om salg og udskænkning af alkoholholdige drikke fastsættes:

§ 1. Denne bekendtgørelse gælder for Ammassalik kommune.

§ 2. Salg og udskænkning af alkoholholdige drikke med en alkoholvolumenprocent over 2,25 er ikke tilladt hver den 1. juni.

§ 3. I bygderne Tiniteqilaaq, Sermiligaaq og Isortoq er salg af stærke drikke ikke tilladt uden forudgående bestilling, jf. dog § 4.

§ 4. I bygderne Tiniteqilaaq, Sermiligaaq og Isortoq er salg af øl med en alkoholvolumenprocent på 4,10 og derover tilladt.

§ 5. Ved overtrædelse af §§ 2 - 3 kan der idømmes bøde.

§ 6. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. juni 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 21 af 16. august 2000 om udhandling af alkoholholdige drikke i bygder i Ammassalik Kommune.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 31. maj 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Peter Hansen

**Ammassallip Kommuniani imigassanik
aalakoornartortalinnik nioqquteqartarneq
sassaallertarnerlu pillugit
Namminersornerullutik Oqartussat
nalunaarutaat**

Imigassanik aalakoornartortalinnik nioqquteqartarneq sassaallertarnerlu pillugit inatsisaat nr. 11, 11. november 2000-imeersumi § 26, imm. 1, nr. 2 aamma 3 aamma § 27, imm. 3 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

§ 1. Nalunaarut una Ammassallip kommunianut atuuppoq.

§ 2. Imigassanik aalakoornartortalinnik 2,25 % sinnerlugu aalakoornartulinnik nioqquteqartarneq sassaallertarnerlu junip aallaqqaataani tamani inerteqqutaavoq.

§ 3. Nunaqarfinni Tiniteqilaami, Sermiligaa mi aamma Isortumi siumoortumik qinnutigeqqaartinnagu imigassanik kimiittuunik tuniniaaneq inerteqqutaavoq, taammaattorli § 4 takujuk.

§ 4. Nunaqarfinni Tiniteqilaami, Sermiligaa mi aamma Isortumi immiaaqqanik 4,10 %-imik taannalu sinnerlugu aalakoornartullit tuniniarneqarsinnaapput.

§ 5. §§ 2 – 3-mik unioqquitsinerit akiliisitsisutaasinnaapput.

§ 6. Nalunaarut una 1. juni 2007-imi atuutillsaaq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu Ammassallip Kommuniani nunaqarfinni imigassanik aalakoornartulinnik nioqquteqartarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 21, 16. august 2000-imeersaq atorunnaarsinneqarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 31. maj 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Peter Hansen

7. juni 2007

Grllhs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om
skatteudligning og fælleskommunal skat i
2008**

**2008-mi akileraarutitigut naligiissaanissaq
aamma kommuninut ataatsimut
akileraarutip agguataarneqarnissaa pillugit
Namminersornerullutik Oqartussat
Nalunaarutaat**

I medfør af § 41 og § 42 stk. 2 i landstingslov nr. 11 af 2. november 2006 om forvaltning af skatter samt efter forudgående forhandling med KANUKOKA fastsættes:

Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 11, 2. november 2006-imeersumi § 41 aamma § 42, imm 2 naa-pertorlugit kiisalu KANUKOKA isumaqatigini-aerelugu aalajangersarneqarput:

§ 1. Til udligning af forskelle i kommunernes skatteprovenu og fordeling af fælleskommunal skat per indbygger ydes der nedennævnte kommuner i 2008 følgende tilskud:

§ 1. Kommunini inummut ataatsimut agguatigiissitanik akileraarutitigut isertitat assigiingissutaasa naligiissarneqarnissaannut aammalu kommuninut ataatsimut akileraarutip agguataarneqarnissaanut kommunit ataani taaneqartut 2008-imi tapiissuteqarfigineqassapput:

Nanortalik.....	kr. 23.600.000
Qaqortoq.....	kr. 28.105.000
Narsaq.....	kr. 19.983.000
Paamiut.....	kr. 22.196.000
Maniitsoq.....	kr. 34.847.000
Sisimiut.....	kr. 42.922.000
Kangaatsiaq.....	kr. 25.346.000
Aasiaat.....	kr. 33.306.000
Qasigiannguut.....	kr. 14.784.000
Ilulissat.....	kr. 41.120.000
Qeqertarsuaq.....	kr. 11.513.000
Uummannaq.....	kr. 32.919.000
Upernavik.....	kr. 44.833.000
Qaanaaq.....	kr. 12.576.000
Ammassalik.....	kr. 46.504.000
Ittoqqortoormiit.....	kr. 7.396.000

Nanortalik.....	kr. 23.600.000
Qaqortoq.....	kr. 28.105.000
Narsaq.....	kr. 19.983.000
Paamiut.....	kr. 22.196.000
Maniitsoq.....	kr. 34.847.000
Sisimiut.....	kr. 42.922.000
Kangaatsiaq.....	kr. 25.346.000
Aasiaat.....	kr. 33.306.000
Qasigiannguut.....	kr. 14.784.000
Ilulissat.....	kr. 41.120.000
Qeqertarsuaq.....	kr. 11.513.000
Uummannaq.....	kr. 32.919.000
Upernavik.....	kr. 44.833.000
Qaanaaq.....	kr. 12.576.000
Ammassalik.....	kr. 46.504.000
Ittoqqortoormiit.....	kr. 7.396.000

Stk. 2. Tilskuddene udbetales af landskassen med 1/12 i hver af årets måneder ved tillæg til de respektive måneders bloktilskud.

Imm. 2. Tapiissutit landskarsimiit akilerneqartassapput qaammatini 1/12-*imik* qaammatinut ataasiakkaanut tapiissutinut agguagassanut ta-pertaliullugit.

§ 2. Nedennævnte kommuner yder i 2008 følgende bidrag:

§ 2. Kommunit ataani taaneqartut 2008-imi imaattunik akiliuteqassapput:

Ivittuut.....	kr. 8.263.000
Nuuk.....	kr. 23.700.000

Ivittuut.....	kr. 8.263.000
Nuuk.....	kr. 23.700.000

Stk. 2. Bidragene indbetales til landskassen med 1/12 i hver af årets måneder ved reduktion i de respektive måneders bloktilskud.

Imm. 2. Akiliutissat landskarsimut akilerneqartassapput ukiup qaammataani tamani 1/12-*imik* qaammatinut ataasiakkaanut tapiissutinut agguagassanit millilerutitut.

Stk. 3. Overstiger et bidrag efter stk. 2 en måneds bloktilskud, skal det beløb, hvormed bidraget overstiger månedens bloktilskud, indbetales til landskassen den 1. i den pågældende måned.

Imm. 3. Imm. 2 malillugu akiliutissat qaammammi tapiissutinut agguagassanit annerunerup-pata aningaasat qaammammi tapiissutinut anner-tunerussutaasut landskarsimut akilerneqartassapput qaammatip pineqartup aallaqqaataani.

174

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

7. juni 2007

Grhjs. b. nr. 9

Nam. Oq. nal. nr. 9

§ 3. I 2008 fordeles som fælleskommunal skat kr. 335.000.000 samt regulering, jf. stk. 3, for perioden 1987 til 2003, begge år inklusiv kr. -1.424.000, for 2004 kr. 7.524.000, for 2005 kr. 33.026.000 og for 2006 kr. 35.863.000, i alt kr. 409.989.000.

Stk. 2. Den fælleskommunale skat afregnes til landskassen på samme måde som landsskatten.

Stk. 3. Såfremt det faktiske provenu af den fælleskommunale skat afviger fra det i stk. 1 fastsatte beløb, indgår afvigelsen i fordelingen af efterfølgende års fordeling af fælleskommunal skat.

§ 4. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2008.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 7. juni 2007*

Hans Enoksen

/ Kaare Hageman

§ 3. 2008-imi kommuninut ataatsimut akileraarummit agguataagassaapput kr. 335.000.000 kiisalu iluarsissutit, takuuk imm. 3, ukiuni 1987-imiit 2003-i ilanngullugu kr. -1.424.000, 2004-mit kr. 7.524.000, 2005-mit kr. 33.026.000, 2006-imiillu kr. 35.863.000, katillugit kr. 409.989.000.

Imm. 2. Kommuninut ataatsimut akileraarut nuna tamakkerlugu akileraarutip akilersorneqartarneratut landskarsimut akilersorneqartassaaq.

Imm. 3. Kommuninut ataatsimut akileraarummit isertitat imm. 1-imi kisitsimmit aalajangerneqarsimasumit allaaneruppata nikingassut ukiuni tulliuuttumi kommuninut ataatsimut akileraarutip agguataarneqarnerani iluarsissutigineqassaaq.

§ 4. Nalunaarut 1. januar 2008-imi atuutillsaaq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 7. juni 2007*

Hans Enoksen

/ Kaare Hagemann

15. juni 2007

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

Hjemmestyrets bekendtgørelse om fredning af Ilulissat Isfjord

I medfør af § 16, stk. 1, § 39, stk. 5 og stk. 6, § 46, § 60, stk. 2 og stk. 4 i landstingslov nr. 29 af 18. december 2003 om naturbeskyttelse fastsættes:

Formål

§ 1. Ilulissat Isfjord, og et omkringliggende areal, beliggende i Ilulissat Kommune udlægges som fredet område, med det formål at beskytte den landskabelige skønhed samt områdets naturhistoriske, kulturhistoriske og øvrige naturværdier. Fredningen skal medvirke til at beskytte områdets natur mod nedslidning.

Ilulissat Kangerluata, Kangiata, eqqissisimatinneqarnissaa pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Pinngortitamik illersuineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 29-imi, 18. december 2003-imeersumi § 16, imm. 1, § 39, imm. 5 aamma 6, § 46, § 60, imm. 2 aamma imm. 4 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

Siunertaq

§ 1. Ilulissat Kangerluata, Kangiata, nunaminertallu avatangiisaasut Ilulissat Kommuniani inissisimasut nunatut eqqissisimatitassanngortinneqarput nunap kusanassusersuata, nunami pinngortitaassutsikkut oqaluttuarisaanermi, kulturikkut oqaluttuarisaanermi allallu pinngortititut naleqassusiisa illersorneqarnissaat siunertaralugit. Eqqissisimatitsineq sumiiffiup pinngortitaassutsikkut nungullariartunnginnissaanut illersueqataassaaq.

15. juni 2007

Grhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Afgrænsning

§ 2. Det fredede område er angivet på bilag 1. En del af det fredede område er inddelt i tre delområder.

Stk. 2. Delområde A udgør et landfast område ved Sermermiut. Området er angivet på bilag 2. Delområde B udgør den inderste marine del af Ilulissat Isfjord. Området er angivet på bilag 3. Delområde C udgør den yderste marine del af Ilulissat Isfjord. Området er angivet på bilag 3.

Generel adgang og anvendelse

§ 3. Offentligheden har adgang til det fredede område med de begrænsninger som følger af denne bekendtgørelse.

§ 4. Inden for det fredede område er det ikke tilladt at forurene søer, vandløb, fjorde, gletschere eller landområder på nogen måde eller at efterlade nogen form for affald, brugte fiskeredskaber, markeringer og videnskabeligt udstyr.

Stk. 2. Det er ikke tilladt at beskadige vegetationen eller foretage ændringer af terrænet. Al indsamlings af planter samt plantedele er forbudt, jf. dog stk 3.

Stk. 3. Uanset forbudet i stk. 2 er det tilladt at indsamle plantevækst til brændsel til madlavning i forbindelse med fiskeri, jagt og fangst.

Teltslagning og brug af åben ild

§ 5. Inden for det fredede område må teltslagning og brug af åben ild kun finde sted i op til 1 døgn på samme lokalitet. Yderligere teltslagning og brug af åben ild må herefter alene finde sted på en ny lokalitet i en distance af mindst 100 meter fra den forrige anvendte lokalitet, jf. dog stk. 2.

Killiliineq

§ 2. Nuna eqqissisimatitap nunap assingani ilanngunneqartumi 1-imi nalunaarneqarpoq. Nunap eqqissisimatitap ilaa immikkoortunut pingasunut agguataarneqarpoq.

Imm. 2. Nunap ilaa immikkoortoq A tassaa-voq nuna Sermermiut eqqaanniittoq. Tamanna nunap assingani ilanngussami 2-mi nalunaarneqarpoq. Nunap ilaa immikkoortoq B tassaa-voq Ilulissat Kangerluata, Kangiata qinguata ilaa. Tamanna nunap assingani ilanngussami 3-mi nalunaarneqarpoq. Nunap ilaa immikkoortoq C tassaa-voq Ilulissat Kangerluata, Kangiata paavata ilaa. Tamanna nunap assingani ilanngussami 3-mi nalunaarneqarpoq.

Tamanit tikinneqarsinnaanera atorneqarsinnaaneralu

§ 3. Kikkulluunniit nunamut eqqissisimatitamut appakaassinnaapput nalunaarutip matuma kingunerisaanik killilersuutaasut malillugit.

§ 4. Nunap eqqissisimatitap iluani tatsinik, kuunnik, kangerlunnik, sermip iigartartuinik nunamiluunniit eqqissisimatitami mingutsitsineq arlaatigulluunniit eqqagassanik, aalisarnermi atortukunik, nalunaarsuutunik ilisimatusarnikkulluunniit atortunik qimatsinissaq inerteqqu-taavoq.

Imm. 2. Nunap naasoqassusianik akornusii-nissaq nunalluunniit qaavanik allanngortitsinisat inerteqquutaapput. Nunap naasuinik tamanik naasulluunniit ilaannik katersinissaq inerteqqu-taavoq, taamaattoq takuuk imm. 3.

Imm. 3. Naak imm. 2-mi inerteqqu-teqaraluar-toq, aalisarnermut, aallaaniarnermut piniarnermullu atatillugu nerisassiornissami nunap naasuinik ikummatissanik katersinissaq ajornarti-taannigilaq.

Tupertorneq aamma silami ikumatitsineq

§ 5. Nunap eqqissisimatitap iluani uninnganermi tupertorneq ikumatitsinissarlu taamaallaat ullup unnuallu ataatsip ingerlanerani uninngaffigisamilu ataatsimi pisinnaavoq. Aammattaq tupertorneq aamma silami ikumatitsineq matuma kingorna taamaallaat pisinnaavoq siullermik uninngaffigisatut atorneqartumit minnerpaamik 100 meterinik ungasissulimmi, taamaattoq takuuk imm. 2.

15. juni 2007

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

Stk. 2. Permanente arealer til teltslagning kan udpeges af kommunalbestyrelsen i Ilulissat Kommune efter høring af Direktoratet for Miljø og Natur. Det skal tydeligt markeres, hvor teltslagning må finde sted.

Byggeri, anlæg og færdsel

§ 6. Inden for det fredede område er det ikke tilladt at opføre bygninger eller andre faste anlæg, samt anlægge veje og stier, jf. dog stk. 2 og stk. 3.

Stk. 2. Direktoratet for Miljø og Natur kan efter høring af kommunalbestyrelsen i Ilulissat Kommune give tilladelse til opførsel af bygninger eller andre faste anlæg. Direktoratet for Miljø og Natur kan efter høring af kommunalbestyrelsen i Ilulissat fastsætte vilkår til omfang, art, placering, højde og udformning i sådan tilladelse.

Stk. 3. Inden for det fredede område kan Direktoratet for Miljø og Natur efter høring af kommunalbestyrelsen i Ilulissat Kommune give tilladelse til anlæggelse af veje og stier. Direktoratet for Miljø og Natur kan efter høring af kommunalbestyrelsen i Ilulissat fastsætte vilkår i sådan tilladelse.

Stk. 4. Inden for det fredede område er færdsel med motoriserede køretøjer, herunder snescootere, løjpemaskiner og bæltekøretøjer ikke tilladt.

Stk. 5. Undtaget for forbudet i stk. 4 er kørsel i færdselskorridorer, der fastsættes i bekendtgørelse om anvendelse af motoriserede befordringsmidler i Ilulissat Kommune.

Stk. 6. Inden for det fredede område er færdsel på cykel ikke tilladt.

Stk. 7. Stier kan befæstes med grus, træ eller andet passende materiale.

Imm. 2. Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfiup tusarniaavigneqareernerata kingornatigut, tupertornissamut atatillugu nunaminertat aalajangersimasut Ilulissani kommunalbestyrelsimit toqqarneqarsinnaapput. Tupertorfiginiagaq erseqqissumik nalunaaqutserneqassaaq.

Illuliorneq, sanaartorneq angalanerlu

§ 6. Nunap eqqissisimatitap iluani illuliorneq imaluunniit aalaakkaasunik allanik sanaartorneq kiisalu aqquserniornerit aamma amitsunik aqquserniornerit inerteqqutaapput, taamaattoq taakuuk imm. 2 aamma imm. 3.

Imm. 2. Ilulissat Kommuniani kommunalbestyrelsimik tusarniaareernermi kingornatigut, Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik illuliornissamut allanillu aalaakkaasunik sananissamut akuersissuteqarsinnaavoq. Ilulissani kommunalbestyrelsimik tusarniaareernermi kingornatigut Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik, sananeqartussap annertussaanik, suuneranik, sumiiffissaanik aammalu qanoq iluseqarnissaanik piumasaqaatinik akuersissutinut taamaattunut atornerqartussamik aalajangersaasinnaavoq.

Imm. 3. Ilulissat Kommuniani kommunalbestyrelsimik tusarniaareernermi kingornatigut, aqquserniornissamut aamma amitsunik aqquserniornissamut Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik akuersissuteqarsinnaavoq. Ilulissat Kommuniani kommunalbestyrelsimik tusarniaareernermi kingornatigut Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqarfik akuersissutinut taamaattunut piumasaqaatinik aalajangersaasinnaavoq.

Imm. 4. Nunap eqqissisimatitap iluani qamutininik motorilinnik angalaneq, matumani qamuterallannik (snescooter), qamutininik illiniliuutininik aamma qamutininik qiterutaasalinnik angalaneq inerteqqutaapput.

Imm. 5. Imm. 4-mi inerteqquteqarnermi pineqanngillat angallavigneqarsinnaatitaasut pillugit, Ilulissat Kommuniani assartuutit motorininik ingerlatillit atornerqarneri pillugit immikkut ittunik nalunaarummi aalajangersakkat.

Imm. 6. Nunap eqqissisimatitap iluani sikkilerluni angalaneq inerteqqutaavoq.

Imm. 7. Aqquserngit amitsut ujaraaqqanik, qisunnik atortunilluunniit allanik naleqquttunik gallerneqarsinnaapput.

15. juni 2007

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

Stk. 8. I delområde A, jf. bilag 2 er det i perioden 1. april – 31. oktober, kun tilladt at færdes på de markerede stier.

Imm. 8. Nunap ilaani immikkoortumi A-mi, takuuk ilanngussaq 2, taamaallaat piffissami 1. aprilimit 31. oktoberimut pisummik aqqusinertigut amitsutigut ilisarnarsaasikkatigut angalaneq ajornartitaanngilaq.

Flyvninger

§ 7. Inden for det fredede område er flyvning i lavere end 1000 meter ikke tilladt af hensyn til områdets dyreliv.

Stk. 2. Undtaget fra forbudet i stk. 1 er flyvning i forbindelse med koncessioneret ruteflyvning, rednings- og eftersøgningsaktioner samt indflyvninger til de i stk. 4 nævnte landingspladser.

Stk. 3. Inden for det fredede område er landinger ikke tilladt, jf. dog stk. 4.

Stk. 4. Direktoratet for Miljø og Natur kan efter høring af kommunalbestyrelsen i Ilulissat give årlige eller flerårige tilladelser til landinger i 2 nærmere angivne områder.

Stk. 5. Direktoratet for Miljø og Natur kan efter høring af kommunalbestyrelsen i Ilulissat fastsætte vilkår i de i stk. 4 givne tilladelser.

Sejlads, opankring, oplæg og ilandstigning

§ 8. I delområde B er sejlads ikke tilladt.

Stk. 2. Undtaget for forbudet i stk. 1 er sejlads i forbindelse med erhvervsmæssig fiskeri, jagt og fangst samt sejlads i forbindelse med rednings- og eftersøgningsaktioner.

Stk. 3. I delområde C er al sejlads med fartøjer større end en tonnage på 1.000 Gross Registered Tonnes ikke tilladt.

Stk. 4. Turistsejlads inden for det fredede område, må kun ske ved anvendelse af guider med kendskab til den grønlandske natur og lovgivning om beskyttelse af naturen.

Timmisartumik angalanerit

§ 7. Nunap eqqissisimatitap iluani sumiiffimmi pineqartumi uumasoaqassuseq eqqarsaatigalugu 1000 meterinik appasinnerusumik timmisartornissat inerteqqutaapput.

Imm. 2. Imm. 1-imi inerteqquteqarnermit pineqanngillat akuersissuteqarluni aalajangersimasunik timmisartuussisarnarit, annaassiniartarnerit ujaasisarnerillu kiisalu imm. 4-mi taaneqartunut mittarfinnut mikkiartortarnerit.

Imm. 3. Nunap eqqissisimatitap iluani nunamut mittarnerit inerteqqutaapput, taamaattorli takuuk imm. 4.

Imm. 4. Ilulissat Kommuniani kommunalbestyrelsip tusarniareernerata kingornatigut Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqaarfik summiiffinni erseqqinnersumik taaneqartuni marlunni ukiumut ukiunulluunniit arlaqartunut mittarissamut akuersissutinik tunniussisinnaavoq.

Imm. 5. Ilulissat Kommuniani kommunalbestyrelsip tusarniareernerata kingornatigut Avatangiisinut Pinngortitamullu Pisortaqaarfik imm. 4-mi akuersissutinut piumasaqaatinik aalajangersaasinnaavoq.

Imaatigut angalaneq, kisarsimaneq, uninngatitsineq aamma nunamut ikaassinerit

§ 8. Eqqissisimatitap ilaani immikkoortumi B-mi imaatigut angalaneq inerteqqutaavoq.

Imm. 2. Imm. 1-imi inerteqquteqarnermit ilaattinneqanngillat, inuussutissarsiutigalugu aalisarnermut, aallaaniarnermut piniarnermullu kiisalu annaassiniarnermut aamma ujaasinernut atatillugu imaatigut angalanerit.

Imm. 3. Eqqissisimatitap ilaani immikkoortumi C-mi angallatinik usitussutsikkut 1.000 Gross Registered Tonnes-inik anginerusunik imaatigut angalaneq tamarmi inerteqqutaavoq.

Imm. 4. Eqqissisimatitap iluani takornarianik imaatigut angallassineq aatsaat pisinnaavoq, Kalaallit Nunaanni pinngortitamik ilisimannittunik aamma pinngortitamik illersuineq pillugu inatsisinik ilisimasaqartunik ilisimasortanik atuinikut.

15. juni 2007

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

§ 9. Inden for det fredede område er opankring og oplæg af både ikke tilladt, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. Undtaget for forbudet i stk. 1 er opankring som foretages i forbindelse med fiskeri, jagt og fangst.

§ 10. Inden for det fredede område er ilandstigning ikke tilladt.

Stk. 2. Undtaget for forbudet i stk. 1 er ilandstigning i forbindelse med erhvervsmæssig fiskeri, jagt og fangst. Denne undtagelse gælder dog ikke ilandstigning til område A.

Forvaltning, tilsyn og dispensation

§ 11. Direktoratet for Miljø og Natur udarbejder efter høring af kommunalbestyrelsen i Ilulissat Kommune en forvaltningsplan for det fredede område.

§ 12. Kommunalbestyrelsen i Ilulissat Kommune påser overholdelsen af denne bekendtgørelse.

§ 13. Direktoratet for Miljø og Natur kan efter høring af kommunalbestyrelsen i Ilulissat Kommune meddele dispensation fra bestemmelserne i § 5 stk. 1, § 7, stk. 1 samt § 8, stk. 4 i denne bekendtgørelse, såfremt det ikke er i strid med fredningens formål.

§ 14. Overtrædelse af § 4, stk. 1 og stk. 2, § 5, stk. 1, § 6, stk. 1, stk. 4, stk. 6 og stk. 8, § 7, stk. 1 og stk. 3, § 8, stk. 1 og stk. 3-4, § 9, stk. 1 samt § 10, stk. 1, kan medføre bøde.

Stk. 2. Overtrædelse af vilkår fastsat efter § 6, stk. 2-3 samt § 7, stk. 5 kan medføre bøde.

Stk. 3. Er overtrædelsen begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af staten, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om

§ 9. Eqqissisimatitap iluani kisarsimanissaq aamma angallatinik uninngatitsinissaq inerteqqutaapput, taamaattoq takuuk imm. 2.

Imm. 2. Imm. 1-imi inerteqquteqarnermit ilaattinneqanngillat aalisarnermut, aallaaniarnermut piniarnermullu atatillugu kisarsimanerit.

§ 10. Nunap eqqissisimatitap iluani nunamut ikaassineq inerteqqutaavoq.

Imm. 2. Imm. 1-imi inerteqquteqarnermit ilaattinneqanngillat, inuussutissarsiuutigalugu aalisarnermut, aallaaniarnermut piniarnermullu atatillugu nunamut ikaassinerit. Inerteqquteqarnerli eqqissisimatitap ilaani immikkoortumi A-mi nunamut ikaassineri atuutinnigilaq.

Aqutsineq, nakkutilliineq aamma immikkut akuersissuteqartarnej

§ 11. Ilulissat Kommuniani kommunalbestyrelsimik tusarniaareertermi kingornatigut Avatangiiisnut Pinngortitamullu Pisortaqarfik nunamik eqqissisimatitamik aqutsineq pillugu pilersaarusiamik suliaqassaaq.

§ 12. Ilulissat Kommuniani kommunalbestyrelsip nalunaarutip matuma eqqortinneqarnissaa nakkutigissavaa.

§ 13. Ilulissat Kommuniani kommunalbestyrelsimik tusarniaareerterup kingornatigut, Avatangiiisnut Pinngortitamullu Pisortaqarfiup nalunaarummi matumani § 5, imm. 1, § 7, imm. 1 kiisalu § 8, imm. 4-mi aalajangersakkanit immikkut akuersissuteqarnej nalunaarutigissavaa, tamanna eqqissisimatitsineri siunertamut akertliunngippat.

§ 14. § 4, imm. 1-imi aamma imm. 2-mi, § 5, imm. 1-imi, § 6, imm. 1-imi, imm. 4-mi, imm. 6-imi, kiisalu imm. 8-mi, § 7, imm. 1-imi aamma imm. 3-mi, § 8, imm. 1-imi kiisalu imm. 3-4-mi, § 9, imm. 1-imi kiisalu § 10, imm. 1-imi, unioqutitsinerit akiliisitsinerimik pineqaatissiissutaasinnaapput.

Imm. 2. § 6, imm. 2-3-mi, kiisalu § 7, imm. 5-imi piumasaaqatinik aalajangersarneqartunik unioqutitsinerit akiliisitsinerimik pineqaatissiissutaasinnaapput.

Imm. 3. Unioqutitsineq suliffeqarfimmit tamakkiisumik ilaannakuusumilluunnit naalagaafimmit pigineqartumit, Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommu-

15. juni 2007

Grhjs. b. nr. 10

Nam. Oq. nal. nr. 10

kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelselskab eller lignende, kan der pålægges virksomheden med videre, som sådan kriminalretligt ansvar. Tilsvarende gælder hvis overtrædelsen er begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

nit ataatsimoorfiannit, kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaanni ilaasunit, aktiaateqarluni piginneqatigiiffimmit, piginneqatigiiffimmit, piginneqatigiinnikkut ingerlatseqatigiiffimmit imaluunniit tamatumunnga assingusoq unioqqu-titsisuuppat, suliffeqarfik il.il. pineqartoq akisussaasunngortinneqarsinnaavoq, pinerluttulirineq pillugu inatsimmi akisussaasutut. Tamannattaq atuuppoq Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni imaluunniit kommunit ataatsimoorfiat, kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni pineqartumi unioqqu-titsisuupata.

§ 15. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. juli 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 7 af 25. marts 2003 om fredning af Ilulissat Isfjord.

§ 15. Nalunaarut 1. juuli 2007 atuutilerpoq.

Imm. 2. Peqatigitillugu Ilulissat Kangerluata, Kangiata, eqqissisimatitassanngortinnera pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 7, 25. marts 2003-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 15. juni 2007*

Arkalo Abelsen

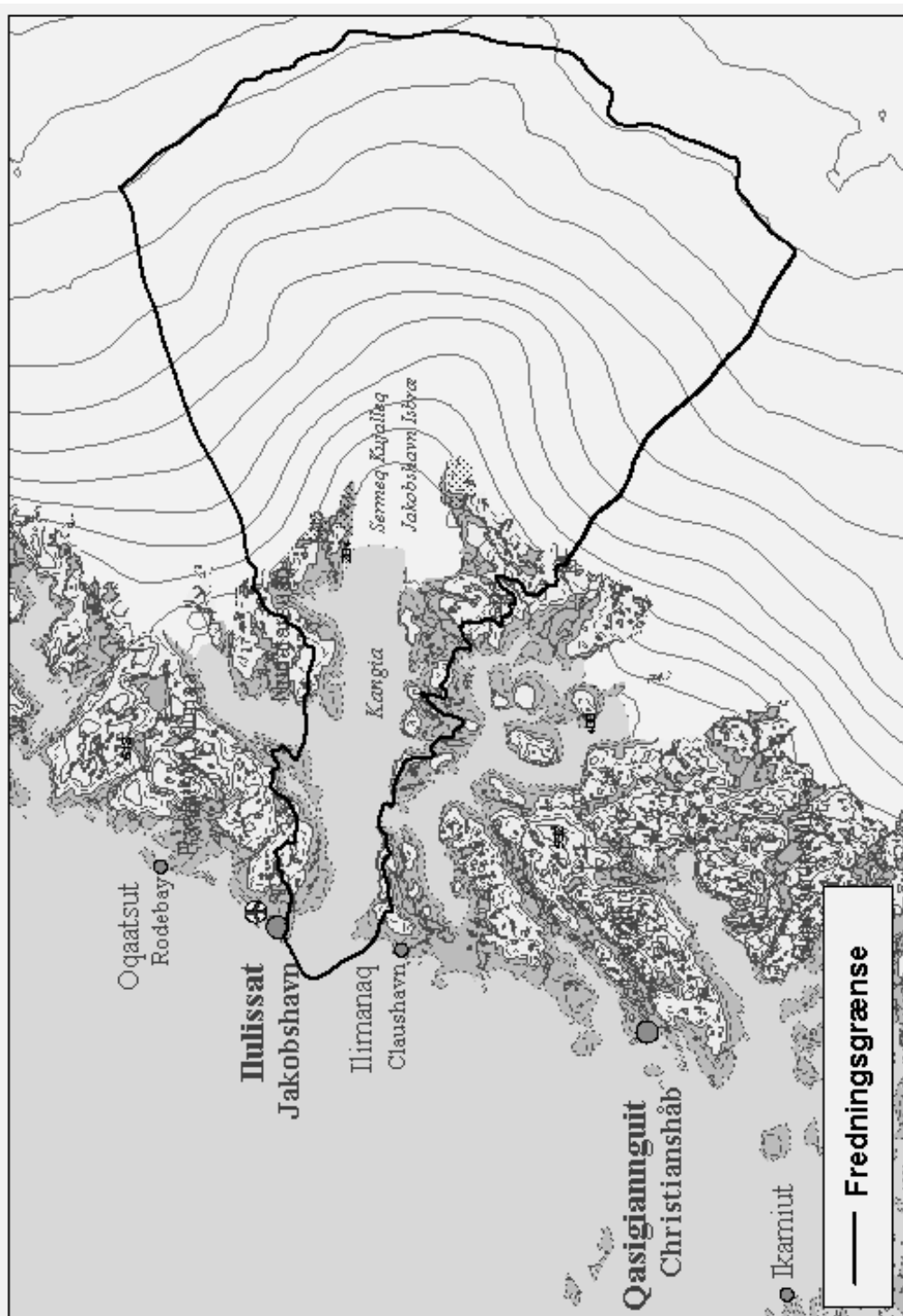
/ Alfred E.R. Jakobsen

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 15. juuni 2007*

Arkalo Abelsen

/ Alfred E.R. Jakobsen

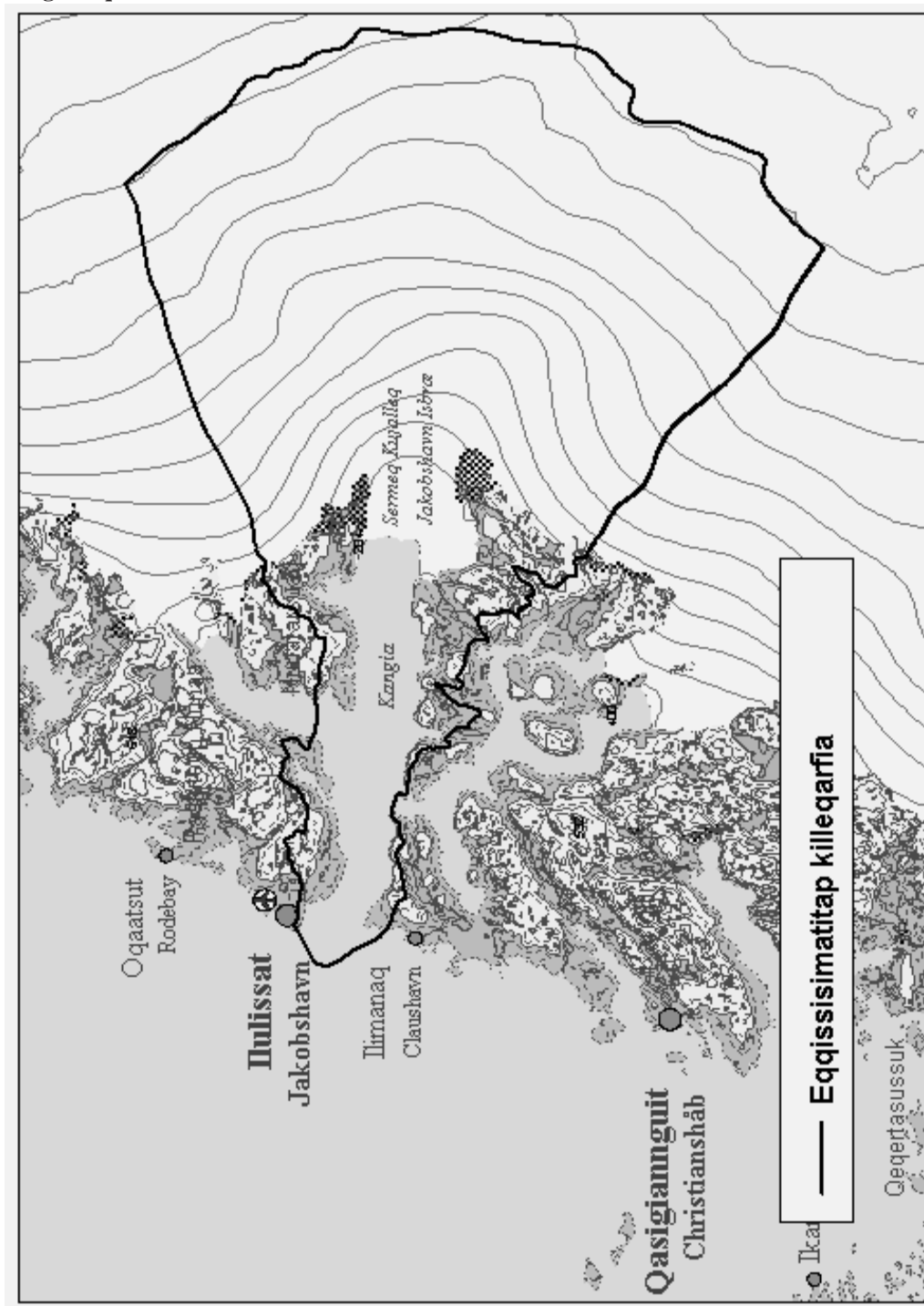
Bilag 1



15. juni 2007

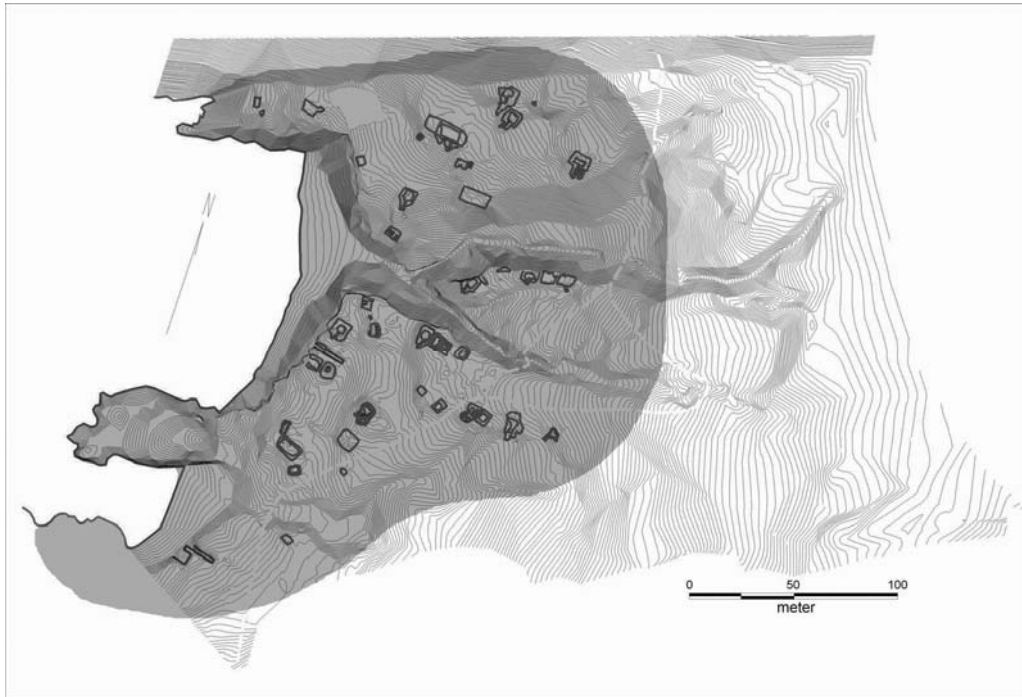
Grhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Ilanngussaq 1



Bilag 2. Delområde A

Sermermiut

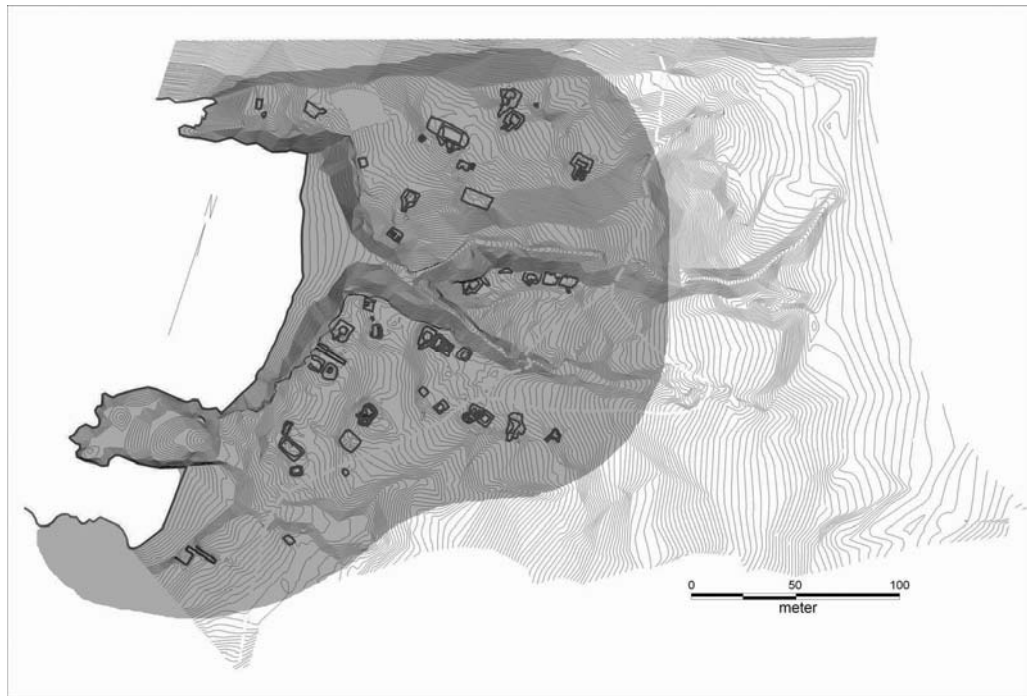


15. juni 2007

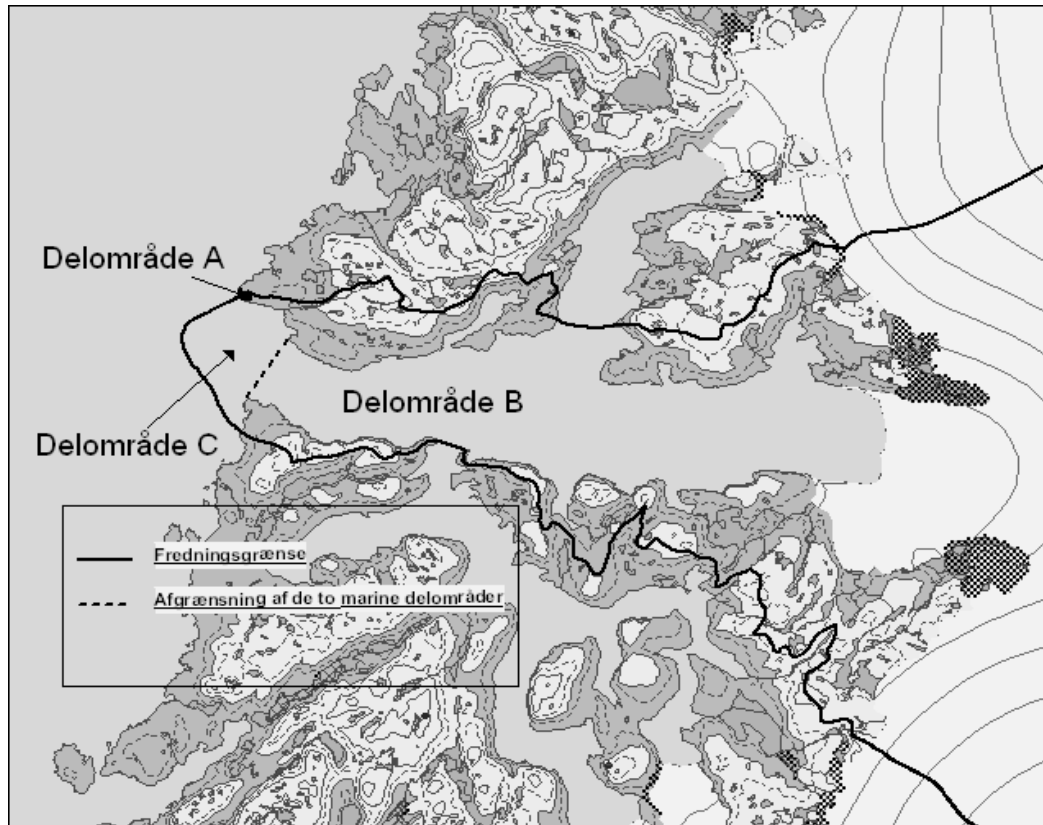
Grhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Ilannussaq 2. Nunap ilaa immikkoortoq A

Sermermiut



Bilag 3

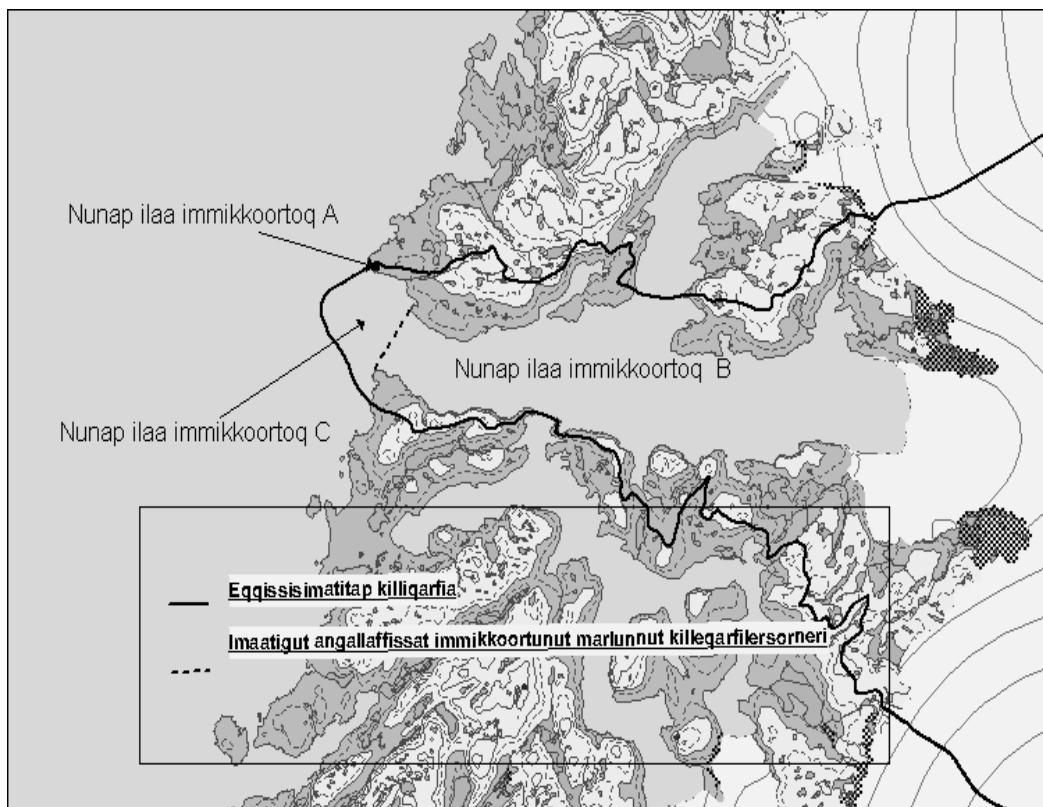


Afgrensning mellem Delområde B og Delområde C er givet ved følgende:
Nordligste punkt: 51° 02' 32'' W, 69° 10' 49'' N. Sydlige punkt: 51° 05' 29'' W, 69° 08' 14'' N.

15. juni 2007

Grhjs. b. nr. 10 Nam. Oq. nal. nr. 10

Ilanngussaq 3



Nunap ilaata immikkoortup B-p aamma nunap ilaata immikkoortoq C-p akornanni killeqarfiliineq makkunatigut nalunaarneqarpoq:
Avannamut killinga: 51° 02' 32'' W, 69° 10' 49'' N. Kujammut killinga: 51° 05' 29'' W, 69° 08' 14'' N.

20. juni 2007

Grhjs. b. nr. 11

Nam. Oq. nal. nr. 11

Hjemmestyrets bekendtgørelse om forbud mod salg og udskænkning af stærke drikke med alkoholvolumenprocent på 15 eller derover i Qaanaaq Kommune

I medfør af § 26, stk. 1, nr. 2, og § 27, stk. 3, i landstingslov nr. 11 af 11. november 2000 om salg og udskænkning af alkoholholdige drikke fastsættes:

§ 1. Bekendtgørelsen gælder for Qaanaaq Kommune.

§ 2. I Qaanaaq Kommune er salg og udskænkning af stærke drikke med alkoholvolumenprocent på 15 eller derover forbudt.

§ 3. Ved overtrædelse af § 2 kan der idømmes bøde.

§ 4. Bekendtgørelsen træder i kraft den 20. juni 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 6 af 10. maj 2007 om forbud mod salg og udskænkning af drikke med alkoholvolumenprocent over 2,25 i Qaanaaq Kommune.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 20. juni 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Peter Hansen

Qaanaap Kommuniani imigassanik 15% sinnerlugu aalakoornartortalinnik nioqquteqartannginnissaq sassaallertannginnissarlu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Imigassanik aalakoornartortalinnik nioqquteqartarneq sassaallertarneq pillugit Inatsisaanni nr. 11, 11. november 2000-meersumi § 26, imm. 1, nr. 2, aamma § 27, imm.3, naapertorlugit aalajangerneqarpoq:

§ 1. Nalunaarut Qaanaap Kommuniani atuup-poq.

§ 2. Qaanaap Kommuniani imigassanik 15 % sinnerlugu aalakoornartortalinnik nioqquteqartarneq sassaallertarneq inertequtaavoq.

§ 3. § 2-mik unioqqutitsineq akiliisitaanermik kinguneqarsinnaavoq.

§ 4. Nalunaarut ulloq 20. juni 2007 atuutiller-poq.

Stk. 2. Peqatigitillugu Qaanaap Kommuniani imigassanik aalakoornartulinnik nioqquteqartannginnissaq aamma imigassanik 2,25% sinnerlugu aalakoornartortalinnik sassaallertoqartannginnissaa pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 6, 10. maj 2007-meersoq atorunnaarsinneqarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 20. juni 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Peter Hansen

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

Hjemmestyrets bekendtgørelse om den afsluttende evaluering i folkeskolen

I henhold til § 18 i landstingsforordning nr. 8 af 21. maj 2002 om folkeskolen, som ændret ved landstingsforordning nr. 8 af 15. april 2003 og landstingsforordning nr. 12 af 20. november 2006 fastsættes:

Meeqqat atuarfianni inaarutaasumik naliliineq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Meeqqat atuarfiat pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 8-mi, 21. maj 2002-meersumi, inatsisartut peqqussutaatigut nr. 8, 15. april 2003-meersukkut allangortinneqartumi, § 18, aamma inatsisartut peqqussutaat nr. 12, 20. november 2006-meersoq naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

Kapitel 1*Den afsluttende evaluering**Formål og omfang med videre*

§ 1. Evalueringen ved afslutningen af folkeskolen har til formål at dokumentere, i hvilket omfang eleven har nået de læringsmål, der er angivet i Hjemmestyrets bekendtgørelse om trinformål, fagformål og læringsmål for folkeskolens fag og fagområder.

§ 2. Evalueringen består af vidnesbyrd og standpunktskarakterer, elevens egen vurdering og prøver, herunder fremlæggelse af en projektopgave.

Stk. 2. Prøverne og projektopgaven skal afspejle det daglige arbejde i undervisningen.

Stk. 3. 13 skalaen anvendes ved afgivelse af standpunktskarakterer og ved bedømmelse af prøverne og projektopgaven. 13 skalaen har følgende indhold:

13: Gives for den usædvanlig selvstændige og udmærkede præstation.

11: Gives for den udmærkede og selvstændige præstation.

10: Gives for den udmærkede, men noget rutineprægede præstation.

9: Gives for den gode præstation, der ligger lidt over middel.

8: Gives for den middelgode præstation.

7: Gives for den ret jævne præstation, der ligger lidt under middel.

6: Gives for den noget usikre, men nogenlunde tilfredsstillende præstation.

5: Gives for den usikre og ikke tilfredsstillende præstation.

03: Gives for den meget usikre, meget mangelfulde og utilfredsstillende præstation.

00: Gives for den helt uantagelige præstation.

Kapitali 1*Inaarutaasumik naliliineq**Siunertaq aamma annertussusia ilaalu ilanngullugit*

§ 1. Atuarfiup naammassinerani naliliinermi siunertaavoq, atuarfimmi atuartitsissutini atuartitsissutinilu qanitariissuni alloriarfiit siunertaat, atuartitsissutit siunertaat ilikkagassatullu anguniagassat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni, ilikkagassatut anguniagassat atuartumit qanoq annertutigisumik angusaqarfiusimanersut uppersassallugu.

§ 2. Naliliinermut ilaapput nalunaarut aamma angusat tunngavigalugit karakteriliineq, atuartup nammineq naliliinera misilitsinnerillu, tassunga ilaalluni aalajangersimasumik quleqtsiilluni suliamik saqqummiineq.

Imm. 2. Misilitsinnerit aamma aalajangersimasumik quleqtsiilluni suliaqarnerit ulluinnarni atuartitsinermi sulinermik ersersitsisuussapput.

Imm. 3. Angusanut tunngatillugu karakteriliinermi aamma misilitsinnerit aalajangersimasumillu quleqtsiilluni suliap nalilerneranni 13 skala atorpeqassaaq. 13 skala makkunanga imaqarpoq:

13: Namminersorluinnartumik pitsaalluinnartumillu suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

11: Pitsaasumik namminersortumillu suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

10: Pitsaasumik sungiussiinnarpaluttumillu suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

9: Pitsaasumik, akunnakusoortumik ajunnginnerusumik suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

8: Akunnakusoortumik suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

7: Naammaannartumik, akunnakusoortumik ajornerusumik suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

6: Nalornisoortumik taamaattorli naammaginarsinnaasumik suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

5: Nalornisumik naammaginangitsumillu suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

03: Nalornisooqisumik amigaqisumik naammaginangeqisumillu suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

00: Atorsinnaangilluinnartumik suliaqarnermi tunniunneqartarpoq.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

§ 3. Vidnesbyrd, og standpunktskarakterer gives i alle fag og fagområder ved afslutningen af 10. klasse. De afgives inden afholdelse af prøverne på baggrund af den løbende evaluering og med udgangspunkt i læringsmålene. De skal dokumentere, i hvilket omfang læringsmålene for ældstetrinnet er nået.

Stk. 2. I vidnesbyrddet vurderes elevens faglige kompetencer i forhold til læringsmålene på trinnet. Det afgives på grundlag af den løbende evaluering.

Stk. 3. Vidnesbyrd og standpunktskarakterer skal udtrykke lærerens bedømmelse af elevens faglige standpunkt i forhold til læringsmålene.

§ 4. Elevens egen vurdering skal mindst omfatte:

- 1) En kort, skriftlig beskrivelse af elevens udbytte af skolegangen.
- 2) Overvejelser om erhvervs- og uddannelsesønsker.

Stk. 2. Oplysninger, som eleven ønsker inddraget i sin vurdering, kan omfatte:

- 1) Elevrådsarbejde.
- 2) Skolebestyrelsesarbejde.
- 3) Foreningsarbejde.
- 4) Deltagelse i fritidsaktiviteter.

- 5) Arbejde i fritiden og lignende.

Stk. 3. Eleven kan inddrage hjemmet og skolen i udarbejdelsen. Vurderingen underskrives af den, der har forældremyndighed eller plejetilladelse.

Stk. 4. Vurderingen skal være afleveret inden udstedelsen af afgangsbrevet og vedlægges dette.

Stk. 5. Direktoratet for uddannelse udsender en vejledning og formularer til brug for elevens egen vurdering.

§ 3. 10. klassip naammassinerani atuartitsisutini aamma atuartitsissutini qanitariissuni tamani nalunaarusiortoqarlunilu angusat tunngavigalugit karakteriliisoqassaaq. Taamaaliortoqassaaq misilitsittoqalinnginnerani, ingerlaavartumik naliliineq tunuliaqutaralugu ilikkagassatullu anguniakkat aallaavigalugit. Taakku alloriarfimmi ilikkagassatut anguniakkat qanoq anertutigisumik angusaqarfiusimanerinit uppernarsaataassapput.

Imm. 2. Nalunaarummi atuartup atuartitsissutini piginnaasai - ilikkagassatut anguniakkanut naleqqiullugit - nalilerneqassapput. Nalunaarut ingerlaavartumik naliliinerit tunngavigalugit suliarineqassaaq.

Imm. 3. Nalunaarutip aamma angusat tunngavigalugit karakterit takutissavaat, ilinniartitsisup atuartup, ilikkagassatut anguniakkanut naleqqiullugu, atuartitsissutini angusaanik naliliinera.

§ 4. Atuartup nammineq naliliineranut minnerpaamik ilaassapput:

- 1) Atuartup atuarnermi pissarsiarisimasaminik naatsumik, allaganngorlugu allaaserinninera
- 2) Inuusutissarsiutitigut ilinniarnissamullu kissaatit pillugit isumaliuutit.

Imm. 2. Paasissutissanut, atuartup naliliinermini ilanngunneqartussatut kissaatigisaanut ilaasinnaapput:

- 1) Atuartut siunnersuisoqatigiivini sulineq.
- 2) Atuarfiup siulersuisuini sulineq.
- 3) Peqatigiiffinni sulineq.
- 4) Sunngiffimmi sammisaqartitsinermi peqataaneq.
- 5) Sunngiffimmi sulineq assigisaalu.

Imm. 3. Atuartup suliarinninnermi angerlarsimaffik aamma atuarfik peqataatissinnaavai. Naliliineq angajoqqaatut oqartussanit imaluunniit angajoqqaarsiaasussatut akuersissuteqartunit atsiorneqassaaq.

Imm. 4. Naliliineq misilitsissimanermut uppernarsaatip tunniunneqarnissaaq sioqullugu tunniunneqarsimassaaq tassungalu ilanngunneqarluni.

Imm. 5. Atuartup nammineq nalilersuineranut atorneqartussamik ilitsersuummik immersugassamillu ilinniartitaanermut Pisortaqarfik nassissaaq.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

§ 5. Ved elever forstås også deltagere fra Pia-reersarfiit, der indstiller sig til prøver og projekt-opgave. Disse deltagere er ikke omfattet af § 3.

§ 5. Atuartutut aamma pineqarput Pia-reersar-fimmiit peqataasut, misilitsinnissamut aamma aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliaqar-nissamut nalunaartut. Peqataasut taakku § 3-mi pineqanngillat.

Projekt opgave

§ 6. Eleverne skal udarbejde en projekt opgave, der afleveres i januar eller februar. Projekt opgaven er skriftlig og fremlægges efterfølgende, jf. kapitel 7.

Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliaq

§ 6. Atuartut aalajangersimasumik qulequt-siillutik suliaqartoqassapput. Aalajangersimasu-mik qulequtsiilluni suliaq januarimi imaluunniit februarimi tunniunneqassaaq. Suliaq allataas-saaq tamatumalu kingorna saqqummiunneqarluni, takuuk kapitali 7.

Prøver

§ 7. Der afholdes obligatoriske skriftlige færdighedsprøver i grønlandsk, dansk, engelsk og matematik. Færdighedsprøverne afholdes i april og maj.

Misilitsinnerit

§ 7. Pisinnaasanik pinngitsoorani allattariar-sorluni misilitsittoqassaaq kalaallit, danskit tulu-illu oqaasiinik aamma matematikkimik. Pisin-naasanik misilitsinnerit aprilimi majimilu inger-lanneqassapput.

§ 8. Der afholdes obligatoriske skriftlige prøver i grønlandsk, dansk, engelsk og matematik.

§ 8. Kalaallit oqaasiinik, danskit oqaasiinik, tuluit oqaasiinik aamma matematikkimik pisin-naasaanik allattariarsornikkut pinngitsoorani misilitsittoqassaaq.

Stk. 2. Direktoratet for uddannelse kan bestemme, at der desuden afholdes en obligatorisk skriftlig prøve i naturfag, samfundsfag eller religion og filosofi. Direktoratet bestemmer i hvilke fag, der afholdes prøve på den enkelte skole.

Imm. 2. Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik aala-jangiisinnaavoq aammattaq pinngortitaleriner-mik, inuiaqatigiilerinerimik imaluunniit upperi-salerinerimik aamma isumalioqqissaarnermik al-lattariarsornikkut pinngitsoorani misilitsittoqas-saaq. Pisortaqarfiup aalajangissavaa atuarfinni ataasiakkaani atuartitsissutini sorlorni misilitsit-toqassanersoq.

Stk. 3. Prøverne afholdes i april og maj.

Imm. 3. Misilitsinnerit aprilimi aamma maji-mi ingerlanneqassapput.

§ 9. Der afholdes 3 obligatoriske mundtlige eller mundtlige-praktiske prøver.

§ 9. Oqaluttariarsorluni imaluunniit oqalutta-riarsorluni-suliaqarluni misilitsinnerit 3 pinngit-soorani ingerlanneqassapput.

Stk. 2. 1 prøve skal afholdes i et af fagene grønlandsk, dansk eller engelsk, 1 prøve skal afholdes i et af fagene matematik eller fysik/kemi og 1 prøve skal afholdes i et af fagene biologi, naturgeografi, samfundsfag eller religion og filosofi. Direktoratet bestemmer i hvilke fag, der afholdes prøve på den enkelte skole.

Imm. 2. Misilitsinneq 1 atuartitsissutit ukua arlaanni ingerlanneqassaaq: kalaallit oqaasii, danskit oqaasii imaluunniit tuluit oqaasii, misilitsinneq 1 atuartitsissutit ukua arlaanni inger-lanneqassaaq: matematikki imaluunniit fysik/kemi aamma misilitsinneq 1 atuartitsissutit ukua arlaanni ingerlanneqassaaq: uumassuseqartule-rineq, pinngortitaleriffiusumik nunalerineq, inu-iaqatigiilerineq imaluunniit upperisalerineq aamma isumalioqqissaarneq. Pisortaqarfiup aal-ajangissavaa atuarfinni ataasiakkaani atuartit-sissutini sorlorni misilitsittoqassanersoq.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

Stk. 3. Elever, der har valgt 3. fremmedsprog, kan vælge at gå op til en mundtlig prøve i faget.

Stk. 4. En elev kan desuden vælge at aflægge 1 mundtlig eller mundtlig-praktisk prøve i lokale valg eller i et fag, som ikke er et af de i stk. 2 bestemte fag.

Stk. 5. Prøverne afholdes i maj og juni.

§ 10. Direktoratet for uddannelse meddeler inden 1. november i hvilke fag, der skal afholdes prøver den kommende prøvetid.

Kapitel 2

Tilmelding og anmeldelse

§ 11. Elever i 10. klasse er tilmeldt projektopgaven i § 6, færdighedsprøverne i § 7 og de obligatoriske prøver i §§ 8 og 9.

Stk. 2. Elever, som i et eller flere fag modtager specialundervisning, supplerende undervisning eller anden specialpædagogisk bistand, kan fritages for prøver i de pågældende fag. Direktoratet for uddannelse fastsætter nærmere bestemmelser herfor.

§ 12. Deltagere fra Piareersarfiit, kan indstille sig til de i §§ 7-9 nævnte prøver og projektopgave. Tilmelding skal ske inden den 1. december til skoledirektøren eller den ledende skoleinspektør i den kommune, hvor den pågældende ønsker at aflægge prøve.

§ 13. Elever, der ønsker at aflægge prøver i henhold til § 9, stk. 4, skal inden 1. december meddele skolens leder hvilke fag, eleven ønsker at aflægge prøve i. Meddelelsen skal underskrives af hjemmet, medmindre eleven er myndig.

Stk. 2. Indstilling til prøve kan kun ske, hvis eleven har fulgt undervisningen i faget i tilstrækkeligt omfang. Skolens leder afgør, om dette er tilfældet.

Imm. 3. Atuartut allamiut oqaasiisa pingajuaniq toqqaasimasut, atuartitsisummi oqaluttariarsorlutik misilitsinnissartik toqqarsinnaavaat.

Imm. 4. Aammattaaq atuartup toqqarsinnaavaa, atuartitsissutini sumiiffinni ataasiakkaani toqqagassani imaluunniit atuartitsissutini imm. 2-mi aalajangiunneqanngitsuni ataasiarluni oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinniarluni.

Imm. 5. Misilitsinnerit majimi aamma junimi ingerlanneqassapput.

§ 10. Ilinniartitaanermut Pisorta qarfiup 1. november nallertinnagu nalunaarutigissavaa, piffissami misilitsiffissami tulliuuttumi atuartitsissutini sorlarni misilitsittoqassanersoq.

Kapitali 2

Nalunaarneq aamma nalunaarutiginnineq

§ 11. 10. klassimi atuartut aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliaqarnissamat § 6-imi eqqaaneqartumut, pisinnaasatigut misilitsinnissanut § 7-imi eqqaaneqartunut aamma pinngitsoorani misilitsinnissanut §§ 8-imi aamma 9-imi eqqaaneqartunut nalunaarsimapput.

Imm. 2. Atuartut atuartitsissummi ataatsimi arlalinniluunniit immikkut atuartinneqartut, tapertaliussaasumik atuartinneqartut imaluunniit allatigut immikkut perorsaanikkut ikiorserneqartut, atuartitsissutini pineqartuni misilitsinnernut peqataanneginnissaat aalajangerneqarsinnaavoq. Ilinniartitaanermut Pisorta qarfik tamanna pillugu erseqqinnerusumik aalajangersaassaaq.

§ 12. Piareersarfimmiit peqataasut misilitsinnernut aamma aalajangersimasunik qulequtsiilluni suliaqarnernut §§ 7-9-mi taaneqartunut peqataaniarlutik nalunaarsinnaapput. Nalunaarneq pissaaq kommunimi pineqartup misilitsiffissatut kissaatigisaani atuarfeqarfiup pisortaanut 1. december nallertinnagu.

§ 13. Atuartut § 9, imm. 4 naapertorlugu misilitsikkusuttut, atuartitsissutit suut misilitsiffigerusunerlugit 1. december nallertinnagu atuarfimi pisortamat nalunaarutigeriissavaat. Nalunaarneq angerlarsimaffimmit atsiorneqassaaq, atuatoq inersimasuunngippat.

Imm. 2. Misilitsinnissamat nalunaarneq taamaallaat pisinnaavoq, atuartup atuartitsissummi atuartitsineq naammattumik annertussusilimmik malinnaaffigisimappagu. Atuarfiup pisortaata taamaattoqarnersoq aalajangissavaa.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

§ 14. Skolens anmeldelse af prøver og bestilling af skriftlige opgaver indsendes til direktoratet for uddannelse inden 15. december på en formular, der er godkendt af direktoratet.

§ 14. Misilitsinissat atuarfimmit nalunaarutiqeqarneri aamma allattariarsorluni suliasanik piniarnerit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut 15. december nallertinnagu immersugassiaq pisortaqarfimmit akuerineqarsimasooq atorlugu nassiunneqassapput.

Kapitel 3

Sygeprøver

§ 15. En elev, der er tilmeldt en prøve, men som er forhindret i at gennemføre denne på grund af sygdom eller af andre, ganske særlige årsager, skal straks underrette skolen. Hvis underretningen ikke er modtaget inden prøvens afslutning, betragtes eleven som udeblevet.

Stk. 2. Hvis forhindringen skyldes sygdom, skal eleven have henvendt sig til den lokale sundhedsmyndighed senest på prøvedagen, og sygdommen skal være dokumenteret i en attest, der snarest skal afleveres til skolens leder.

Stk. 3. Hvis forhindringen skyldes andre, ganske særlige årsager, skal denne efterfølgende godkendes af skolens leder.

§ 16. En elev, der er sygemeldt, men som alligevel deltager i en prøve, kan ikke gå op til prøven igen.

§ 17. Hvis en elev kan gå op til en mundtlig eller mundtlig-praktisk prøve, jf. § 9, på en anden skole i samme prøvetermin, skal der gives eleven mulighed for dette.

Stk. 2. Skolen kan bestemme, at der kan afholdes sygeprøver i de mundtlige eller mundtlige-praktiske fag, jf. § 9. Prøverne skal senest afholdes umiddelbart efter det nye skoleårs begyndelse.

§ 18. Kun elever, der har været forhindret i at deltage i eller gennemføre en prøve på grund af sygdom eller af andre, ganske særlige årsager, og som har underrettet skolen rettidigt, jf. § 15, kan deltage i en sygeprøve eller indstille sig til prøve i den følgende prøvetermin.

Kapitali 3

Napparsimasimalluni misilitsinnerit

§ 15. Atuartoq misilitsinnissamut nalunaarsimasooq, kisiannili napparsimaneq imaluunniit pissutsit allat immikkut illuinnartut pissutigalugit misilitsinnermut peqataasinnaangitsooq, tamanna pillugu ingerlaannartumik atuarfimmut nalunaaruteqassaaq. Misilitsinneq sulii naammassinngitsooq nalunaarut tiguneqarsimannngippat, atuartooq takkutinngitsoorutut isigineqassaaq.

Imm. 2. Pisinnaannginnermut napparsimaneq pissutaappat, atuartooq kingusinnerpaamik ullorumi misilitsiffiusumi najukkamini peqqinnissaqarfimmut saaffiginmissimassaaq, napparsimanerlu uppersarsaaserneqassaaq, atuarfiup pisortaanut piaarnerpaamik tunniunneqartussamik.

Imm. 3. Pisinnaannginneq allanik immikkut illuinnartunik pissuteqarpat tamanna tamatuma kingorna atuarfiup pisortaanit akuerineqassaaq.

§ 16. Atuartoq napparsimasutut nalunaarsimasooq, taamaakkaluartorli misilitsinnermut peqataasooq, misilitsiqqissinnaangilaq.

§ 17. Oqaluttariarsorluni/assassorluni misilitsinnerit ilaat, tak. § 9, atuartup piffissami misilitsiffiusumi tassani atuarfimi allami ingerlasinnaappagu, atuartooq taamatut periarfissinneqassaaq.

Imm. 2. Atuarfiup aalajangersinnaavaa atuarut napparsimasimasut atuartsissutini oqaluttariarsorissani imaluunniit oqaluttariarsorissani suliaqarfiusuni misilitsissasut, tak. § 9. Misilitsinnerit kingusinnerpaamik ukiup atuarfiup nu-taap allartinnerata kinguinngua ingerlanneqassapput.

§ 18. Taamaallaat atuartut napparsimanermik imaluunniit immikkut illuinnartumik pissuteqarlutik misilitsinnermut peqataasinnaasimannngitsut imaluunniit naammassinnissinnaasimannngitsut, tamatumanngalu piffissaq eqqorlugu atuarfimmut nalunaarsimasut, tak. § 15, napparsima-

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

simalluni misilitsinnernut peqataasinnaapput imaluunniit misilitsinnissamut piffissaliussami tullermi misilitsittussatut nalunaarsinnaallutik.

§ 19. Bliver en elev forhindret i at gennemføre projektopgaven på grund af sygdom eller på grund af andre, ganske særlige årsager, skal eleven have mulighed for at aflevere en individuel projektopgave inden 15. april.

§ 19. Atuartup napparsimaneq imaluunniit pissutsit immikkut illuinnartut allat pissutigalugit aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliasaq naammassisinnaanngippagu, atuartoq 15. april nallertinnagu kisimiilluni naammassinia-gassamik aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliaminik tunniussinissaminut periarfissaqasaaq.

Kapitel 4

Fælles regler om prøverne

Afholdelse af prøverne

§ 20. Skolens leder er ansvarlig for, at prøver og projektopgave afholdes efter de gældende regler.

§ 21. Eleverne orienteres i god tid om følgende forhold:

- 1) Prøvetidspunkter.
- 2) Antal prøver, regler om udtræk af fag og muligheder for valg af fag, jf. § 9, stk. 4, herunder tilmeldingsfrister.
- 3) Regler om aflevering af projektopgave og prøver.

Stk. 2. Elever, lærere og tilsynsførende ved prøver og projektopgave skal i god tid gøres bekendt med reglerne om:

- 1) Konsekvenser af fravær ved sygdom eller af andre, ganske særlige årsager, jf. kapitel 3.
- 2) Særlige prøvevilkår, jf. § 24.
- 3) De almindelige og særlige regler, der gælder for afholdelsen af den pågældende prøve.
- 4) Klageregler og klagefrister, jf. kapitel 12.

Kapitali 4

Misilitsinnerit pillugit ataatsimut malittarisassat

Misilitsinnerit ingerlanneqarneri

§ 20. Atuarfiup pisortaa misilitsinnerit aamma aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliat malittarisassat atuuttut malillugit ingerlanneqarnerinut akisussaavoq.

§ 21. Piffissamik sioqquillsullarluni atuartut makkunannga ilisimatinneqassapput:

- 1) Piffissaq misilitsiffiususaaq aamma misilitsinnernut ataasiakkaanut piffissaliussat.
- 2) Misilitsinnerit amerlassusii, atuartitsissutit makinneqarnissaat pillugit malittarisassat aamma § 9, imm. 4 naapertorlugu atuartitsissutit toqqarneqarnissaannut periarfissat, kingusinnerpaamik nalunaarnissamut piffissaliussat ilanngullugit.
- 3) Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliap tunniunneqarnissaa aamma misilitsinnerit pillugit malittarisassat.

Imm. 2. Atuartut, ilinniartitsisut misilitsinnermilu nakkutilliisut piffissamik sioqquillsullarluni makkua pillugit malittarisassanik ilisimatinneqassapput:

- 1) Napparsimalluni takkutinnitsoornerup imaluunniit immikkut illuinnartunik peqquteqarluni peqataannginnerup kingunissai, tak. kapitali 3.
- 2) Misilitsinnermi piumasaqaatit immikkut ittut, tak. § 24.
- 3) Misilitsinnerup pineqartup ingerlanneqarneranut malittarisassat nalinginnaasut immikkullu ittut atuuttut.
- 4) Naammagittaalliuteqarnermut malittarisassat aamma naammagittaalliuteqarnissamut piffissaliussat, tak. kapitali 12.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

Stk. 3. De i stk. 1 og 2 nævnte regler og retningslinier skal findes på skolens eller kommunens hjemmeside.

§ 22. Skolen skal sørge for, at prøver gennemføres således, at eleverne ikke kan kommunikere utilsigtet.

Stk. 2. Skolen skal sørge for, at eleverne har hensigtsmæssige arbejdsforhold under prøven.

Stk. 3. Eleverne må ikke have adgang til computere med forbindelse til internettet under samtalerunderne til de skriftlige prøver og forberedelsen til de mundtlige og mundtlige-praktiske prøver i kapitel 9.

Stk. 4. Skolen kan i øvrigt begrænse adgangen til at bruge elektroniske hjælpemidler, herunder egne medbragte elektroniske hjælpemidler, hvis det er nødvendigt af kapacitetsmæssige grunde.

§ 23. En prøve er begyndt, når uddelingen af opgavesæt er påbegyndt, eller når eleven er gjort bekendt med prøveoplægget eller opgaven.

§ 24. Skolens leder skal tilbyde særlige prøvevilkår for elever med fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse eller med andre specifikke vanskeligheder, når dette er nødvendigt for at ligestille disse elever med andre med hensyn til at kunne gennemføre prøven.

Stk. 2. Prøvens niveau må ikke ændres.

Karaktergivning og censur

§ 25. Prøvekaraktererne skal gives efter en vurdering af elevens opfyldelse af læringsmålene for de enkelte fag og efter en bedømmelse af elevens præstation ved prøven. Karaktergivningen må ikke foretages ved en sammenligning mellem eleverne.

Imm. 3. Imm. 1-imi aamma 2-mi malittarisassat tunaartarisassallu taaneqartut atuarfiup imaluunniit kommunip nittartagaani nassaarineqarsinnaassapput.

§ 22. Atuarfiup isumagissavaa atuartut siunertarineqanngitsumik imminnut attaveqatigiissinnaajunnaarlugit misilitsinnerit ingerlanneqarnissaat.

Imm. 2. Atuarfiup isumagissavaa atuartut misilitsinnerup nalaani siunertamut naapertuuttumik suliffissaqarnissaat.

Imm. 3. Allattariarsorluni misilitsinnissanut tunngatillugu oqaloqatigiinnissamut piffissaliussap nalaani kiisalu oqaluttariarsorluni aamma oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnissanut kap. 9-mi taaneqartunut piareersarnerup nalaani atuartut qarasaasianik internet-imut attavilinnik atuisinnaassanngillat.

Imm. 4. Aammattaq atuarfiup atortorissaarutininik elektroniskiusunik atuisinnaanermut periarfissat killilersinnaavai, tassunga ilaallutik atortut elektroniskiusut nammineerluni nassatarineqartut, tamanna pisinnaasat pissutigalugit pisariaqassappat.

§ 23. Misilitsinneq aallartinneqarsimassaaq, suliassanik agguaassineq aallartinneqarsimappat imaluunniit misilitsissutissamik imaluunniit suliassamik atuortoq ilisimatinneqareerpat.

§ 24. Atuarfiup pisortaa atuartunut timimik kut imaluunniit eqqarsartaatsikkut pisinnaasakinnerusunut imaluunniit aalajangersimasunik allatigut ajornartorsiuteqartunut misilitsinnermi immikkut atugaqartitsinissamik neqerooruteqassaaq, misilitsinnerup naammassinissaanut atuartut taakku, atuartunut allanut naligiissinneqarnissaasa taamaaliornissaq pisariaqartilerpasuk.

Imm. 2. Misilitsinnerup qaffasissusia allanngortinneqassanngilaq.

Karakteriliineq aamma misilitsinnermik naliliineq

§ 25. Misilitsinnermi karakteriliisoqartassaaq atuartup atuartsissutini ataasiakkaani ilikagassatut anguniagassanik angusaqarsimassusia atuartullu misilitsinnermi naammassisai nalilersorsinnarlugit. Atuartut atuortoqataannut naleqqiunnerisigut karakterilersuisoqassanngilaq.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

Stk. 2. Der gives en karakter for hver prøve. Karaktererne er individuelle. Karakterer i mundtlige og mundtlige-praktiske prøver gives umiddelbart efter, at eleven har afsluttet sin prøve. Karaktererne skal påføres afgangsbrevet.

§ 26. Censor og lærer giver hver et forslag til en karakter. Censor giver sit forslag først. Er forskellen mellem censors og lærerens karakter 1 karakter, gives censors karakter. Er forskellen 2 karakterer, gives den karakter, der ligger imellem de to karakterer. Er forskellen 3 karakterer eller mere, gives karakteren efter forhandling, eventuelt med hjælp af skolens leder. Karaktererne 13 og 00 kan kun gives, hvis der er enighed mellem censor og lærer.

Stk. 2. Forhandlinger om karakteren eller forskelle i censors og lærerens karaktergivning må ikke meddeles til eleven eller andre udenforstående.

§ 27. Censor skal tage notater til brug for karakterfastsættelsen. Notaterne skal opbevares indtil klagefristens udløb, jf. kapitel 12.

Stk. 2. Censor skal indberette væsentlige uregelmæssigheder ved afviklingen af prøven til direktoratet for uddannelse med kopi til den prøveafholdende skole. Direktoratet kan indhente redegørelser om afvikling af en prøve fra en censor.

Karakterlister

§ 28. Karaktererne opføres på karakterlister, der er godkendt af direktoratet for uddannelse. Karakterlisterne opbevares af skolen i 5 år.

Imm. 2. Misilitsinerit tamarmik karakterilerneqassapput. Karakterit atuartunut ataasiakkaanut tunngasuupput. Oqaluttariarsorluni imaluunniit oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnerni atuartup misilitsinnermik naammassinera ta kinguinngua karakteriliisoqassaaq. Karakterit misilitsinnermi uppersaammut allanneqassapput.

§ 26. Censori aamma ilinniartitsisoq tamar-mik immikkut karakteriliinissamut siunnersuuteqassapput. Censorip siulliulluni siunnersuutini saqqummitussavaa. Censorip aamma ilinniartitsisup karakteriliinerini karakterimik ataatsimik nikingappata censorip karakteriliussaa atuutsinneqassaaq. Karakterinik 2-nik nikingappata, karakterit taakku 2 akornanniit toq karakteriliunneqassaaq. Karakterinik 3-nik suliluunniit annertunermik nikingappata, isumaqatigiinniarnikkut karakteriliisoqassaaq, pisari-aqassappat atuarfiup pisortaa ikiorsiullugu. 13-imik aamma 00-imik aatsaat karakteriliisoqarsinnaavoq, censori ilinniartitsisorlu isumaqatigiippata.

Imm. 2. Karakterit pillugit isumaqatigiinniarnit imaluunniit censorip aamma ilinniartitsisup karakteriliinerisa akornanni nikingassutit atuartumut allanulluunniit avataaniittunut nalunaarutigineqassanngillat.

§ 27. Karakterip aalajangernissaanut atorneqartussanik censori allattuissaaq. Allattukkat naammagittaalliuuteqarnissamut piffissaliussap naanissaata tungaanut toqqorsimaneqassapput, tak. kapitali 12.

Imm. 2. Misilitsinnerup ingerlanneqarnerani pingaaruteqartutigut pissusissamisunngitsoqarpat Censori Ilinniartitaanermut Pisortaqarfi-mut, atuarfimmu misilitsitsiffiusumut assilinetalerlugu, nalunaaruteqassaaq. Misilitsinnerup ingerlanneqarnera pillugu nalunaarusianik pi-sortaqarfik censorimit piniarsinnaavoq.

Karakterit allassimaffii

§ 28. Karakterit karakterit allassimaffiit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup akuerisaanut allatorneqassapput. Karakterit allattorsimaffii ukiuni 5-ini atuarfimmu toqqorsimaneqassapput.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

Kapitel 5*Særlige regler om skriftlige prøver**Sprogvalg med mere*

§ 29. Direktoratet for uddannelse stiller opgavesættene til prøverne.

§ 30. Færdighedsprøven i matematik samt de prøver, der ikke er i sprogfag, skal udarbejdes på grønlandsk og dansk.

Stk. 2. Inden prøvedagen aftaler læreren i faget og den enkelte elev hvilket opgavesæt, eleven vil vælge at lægge til grund for sin besvarelse.

Stk. 3. Ved prøvens begyndelse får eleven udleveret opgavesættet på det valgte sprog. Eleven kan på anmodning få udleveret opgavesættet på det andet sprog som sproglig støtte for sin besvarelse. Dette sæt skal ikke afleveres, men må ikke bringes uden for prøvelokalet inden prøvens afslutning.

§ 31. Besvarelsene af prøverne bedømmes af læreren i faget og en censor, der beskikkes af direktoratet for uddannelse.

Afholdelse af skriftlige prøver

§ 32. Skolens leder eller dennes stedfortræder skal ved modtagelsen af opgaverne sikre sig, at det nødvendige antal opgavekonvolutter er til stede. Skolens leder eller dennes stedfortræder skal desuden kontrollere, om påskriften med prøvetermin, prøven, opgavens art, ugedag, dato og klokkeslæt er korrekt.

Stk. 2. Skolens leder bekræfter skriftligt over for direktoratet for uddannelse modtagelsen og antallet af opgavekonvolutter specificeret på hver prøve.

Stk. 3. De enkelte opgavekonvolutter må ikke åbnes før det tidspunkt, der er fastsat for prøvens afholdelse, jf. dog § 59.

Kapitali 5*Allattariarsorluni misilitsinnerit pillugit immikkut malittarisassat**Oqaatsinik toqqaaneq ilaalu ilanngullugit*

§ 29. Misilitsinnerni suliassat Ilinniartitaanermut Pisorta qarfiup sularissavai.

§ 30. Matematikkimi pisinnaasatigut misilitsissutissaq kiisalu oqaatsinik atuartitsissutaangitsuni misilitsissutissat kalaallisut danskisullu sularineqassapput.

Imm. 2. Ulloq misilitsiffissaq nallertinnagu, suliassat sorliit atuartup akissuteqarnerminut tunngaviginiarnerai, atuartitsissummi ilinniartitsisup atuartullu isumaqatigiissutigissavaat.

Imm. 3. Misilitsinnerup aallartinnerani oqaatsit toqqaarneqarsimasut atorlugit suliassat atuartumut tunniunneqassapput. Atuartup qinnutigipagu suliassat oqaatsit aappaat atorlugit allatat tunniunneqarsinnaapput, atuartup akissuteqarnermini ikorfartuutissaatut. Suliassat taakku tunniunneqassanngillat, inimiillu misilitsiffiusumiit misilitsinneq naammassitinnagu anninneqakuksaanatik.

§ 31. Misilitsinnerni akissutit atuartitsissummik ilinniartitsisumit aamma Ilinniartitaanermut Pisorta qarfimmit censorissanngortitamit nalilersorneqassapput.

Allattariarsorluni misilitsinnerit ingerlanneqarneri

§ 32. Suliassat tiguneqarnerini atuarkiup pisortaata taassumaluunniit sinniisaata suliassat allakkat puuini normulersorsimasuniittut pisari-aqartinneqartunik amerlassuseqarmissaat qularnaassavaa. Aammattaq atuarkiup pisortaata taassumaluunniit sinniisaata misissussavaa piffissaq misilitsiffiusussaq, misilitsinneq, suliassap suunera, sapaatip-akunnerata ullua, ullulusaq nalunaaqutarlu allassimasoq eqqortuunersut.

Imm. 2. Atuarkiup pisortaata misilitsinnerni ataasiakkaani suliassat tiguneqarneri aamma suliassat allakkap puuiniittut qassiuneri Ilinniartitaanermut Pisorta qarfimmut allakkatigut uppernarsassavai.

Imm. 3. Suliassat allakkap puuiniittut ataasiakkaat, misilitsinnerup ingerlanneqarmissaanut piffissaliussaq nallertinnagu ammarneqakuksaanngillat, taamaattorli tak. § 59.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

§ 33. Ved de skriftlige prøver må kun de elever, der har indstillet sig til prøverne, de tilsynsførende og skolens leder eller dennes stedfortræder samt den lærer, der skal diktere eller instruere, få adgang til prøvelokalet.

§ 34. Skolens leder udpeger de tilsynsførende. Ingen lærer må føre tilsyn med elever, som læreren har undervist på det pågældende klassetrin i det fag, hvori der er skriftlig prøve.

Stk. 2. Ved de skriftlige prøver skal der i hvert prøvelokale være mindst 2 tilsynsførende for de første 20 elever samt 1 tilsynsførende for hver yderligere påbegyndte 20 elever.

Stk. 3. De tilsynsførende skal være fordelt i lokalet. De må ikke meddele eleverne nogen oplysning vedrørende opgaven.

Stk. 4. Lokalet åbnes 10 minutter før prøvens begyndelse. De tilsynsførende anviser eleverne deres pladser. Hver plads skal være forsynet med elevens navn og nummer i henhold til karakterlisten.

Stk. 5. Eleverne skal i prøvelokalet sidde i en sådan indbyrdes afstand, at de ikke har mulighed for at nå hinanden.

§ 35. Før prøvens begyndelse uddeles papir til kladde og indskrivning. Papiret skal være format A 4. Eleven medbringer selv skriveredskaber. Eleven skal forsyne forsiden af hvert enkelt stykke af det udleverede papir med sit navn og nummer ifølge karakterlisten, skolens navn, prøvens og opgavens art og klasse eller hold.

Stk. 2. Før prøvens begyndelse skal skolens leder, dennes stedfortræder eller den, der er bemyndiget til at diktere eller instruere prøven, læse højt for eleverne, hvad der er anført på opgavekonvolutten om prøvens og opgavens art, ugedag, dato og klokkeslæt. På det fastsatte tidspunkt åbnes opgavekonvolutten. De tilsynsførende sørger for, at hver elev får et eksemplar af opgavesættet med eventuelle bilag.

§ 33. Allattariarsorluni misilitsinnerni atuartut misilitsinnissamut nalunaarsimasut, nakkutilliisussat aamma atuarfiup pisortaa imaluunniit taassumalu sinniisaa kiisalu ilinniartitsisoq atu-aasussaq imaluunniit ilitersuisussaq inimut misilitsiffiusumut kisimik isersinnaatitaapput.

§ 34. Atuarfiup pisortaata nakkutilliisussat toqqassavai. Klassini pineqartuni atuartitsissu-
mmi allattariarsorluni misilitsiffiusumi ilinniartitsisoq atuartitsisuusimasoq atuartunik nakkutilliisussaannngilaq.

Imm. 2. Allattariarsorluni misilitsinnerni inini misilitsiffiusuni tamani, atuartunut siullernut 20-nut nakkutilliisut minnerpaamik marluussapput, atuartullu 20-nik ilaneri tamaasa nakkutilliisut ataatsimik ilaneqassallutik.

Imm. 3. Nakkutilliisut inimi siammaassimasapput. Suliamut tunngatillugu arlaannaatigulluunniit atuartunut paasissutissanik nalunaaruteqassanngillat.

Imm. 4. Misilitsinnerup aallartinnessaa minut-sinik 10-nik sioqqullugu ini ammarneqassaaq. Nakkutilliisut atuartut inissaannut innersuutissa-
vaat. Inissat tamarmik karakterinut allattuiffik naapertorlugu atuartup aqqanik normuanillu pilersorneqarsimassapput.

Imm. 5. Atuartut inimi misilitsiffiusumi iminnut angusinnaanatik inissinneqassapput.

§ 35. Misilitsinnerup aallartinnginnerani pap-pilissat allatassap allaqqaarnerani allaqqissaar-
neranilu atugassat agguanneqassapput. Pappi-lissat A 4-tut angissuseqassapput. Atuartut nam-minneq allaatissaminnik nassassapput. Pappilis-anut tunniunneqartunut ataasiakkaanut tama-nut, atuartup allassavai atini normunilu, karak-teerit allassimaffianni allassimasoq malillugu, atuarfiup aqqa, misilitsinnerup suliallu suunera aamma klassip imaluunniit holdip taaguutaa.

Imm. 2. Misilitsinnerup allartinnginnerani atuarfiup pisortaata, taassuma sinniisaata ima-luunniit misilitsinnermi atuaasussatut ilitersui-sussatulluunniit pisinnaatitaasup nipituumik atuartunut atuassavai misilitsinnerup suliallu suunera, sapaatip-akunnerani ulloq, ulloq nalu-naaqutarlu pillugit suliaassat puuanni allaqqasut. Piffissami aalajangiunneqarsimasumi suliaassa-nut allakkap puua ammarneqassaaq. Nakkutilliisut isumagissavaat atuartut tamarmik suliaassa-nik ilanngussaajunnartunillu pinissaat.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

§ 36. Opgavesættene må ikke bringes uden for lokalet, så længe prøven varer. Dog kan lederen eller dennes stedfortræder bringe opgavesæt fra et lokale til et andet, hvis der er behov for det.

Stk. 2. Hvis prøven indeholder en gruppediskussion og en efterfølgende individuel besvarelse, indsamler de tilsynsførende, når tiden for gruppediskussioner er gået, de notater, som den enkelte elev har taget. Notaterne lægges i et omslag mærket med elevens navn og bæres af tilsynet til det lokale, hvor den individuelle del af prøven skal foregå, og placeres på elevens plads.

§ 37. Prøverne skal besvares med holdbar skrift. Ved prøven i matematik kan tegninger, grafiske afbildninger og geometriske konstruktioner udføres med blyant uanset om disse udføres på særskilte ark, for eksempel millimeterpapir. Hvis der i et opgavesæt indgår svarark, kan besvarelsen på disse ligeledes udføres med blyant.

Stk. 2. Færdighedsprøverne kan dog besvares med blyant.

Elevernes forhold under prøverne

§ 38. En elev, der kommer for sent til en prøve, kan ikke deltage i prøven. Lederen kan dog tillade eleven at deltage, hvis det anses for udelukket, at denne kan have modtaget nogen oplysning om opgaven, og hvis forsinkelsen er rimeligt begrundet og af kortere varighed. Prøverne må ikke forlænges ud over det fastsatte sluttidspunkt.

§ 39. Hvis en elev uretmæssigt forsøger at skaffe sig eller give en anden elev hjælp til besvarelsen, skal skolens leder bortvise eleven fra prøven. Sagen indberettes straks til direktoratet for uddannelse, som afgør, om den eller de involverede elever skal have mulighed for på ny at indstille sig til prøve i faget i nærmest følgende prøvetidspunkt.

§ 36. Misilitsinneq ingerlanneqartillugu, suliassat inip avataanut anninneqassanngillat. Taamaattoq pisariaqarpat pisortap taassumaluunniit sinniisaata, suliassat inimiit inimit allamat annissinnaavai.

Imm. 2. Misilitsinneq suleqatigiilluni oqallinnermik tulluullugulu ataasiakkaarluni akissuteqarnissamik imaqarpat, suleqatigiilluni oqallinnissamat piffissaliussaq naappat, nakkutilliisut atuartut ataasiakkaat allattugarisimasat katerussavaat. Allattukkat atuartup aqqanik nalunaaqutserlugit ungaluliussamat ikineqassappat, inimullu ataasiakkaarluni misilitsiffiussamat nakkutilliisumit nassarneqarlutik atuartup inissaanut ilineqassallutik.

§ 37. Misilitsinnerit akissutaat nunguterneqarsinnaanngitsunik allanneqassapput. Matematikkimik misilitsinnermi titartakkat, assiliartaallilluni titartaanerit aamma geometriimi sanaat aqerluusamik suliarineqarsinnaapput, taakku pappilissani immikkut ittuni - soorlu millimeterpapirini - suliarinerat apeqqutaatinnagu. Suliasani akissutitut immersuiffissaqarpat, taakkunani akissutitut aamma aqerluusamik suliarineqarsinnaapput.

Imm. 2. Taamaattoq pisinnaasatigut misilitsinnerit aqerluusamik allanneqarsinnaapput.

Misilitsinnerit nalaanni atuartunut atugassarititat

§ 38. Atuortoq misilitsinnermut inortuisoq misilitsinnermi peqataasinnaanngilaq. Taamaattoq pisortaaq atuartup peqataasissaa akuerisinnaavaa, taanna suliassaq pillugu paasissutisaniq pissarsisinnaasimannngilluinnartutut isigineqarsinnaappat, aamma inortuineq naammaginnartumik peqquteqarpat sivikitsuinnaappallu. Naammassinissamat piffissaliussap aalajangerneqarsimasup avataatigut misilitsinnerit sivitsorneqarsinnaanngillat.

§ 39. Atuortoq akissuteqarnissamat eqqungitsuliorluni ikiortissarsiorpat atuartumilluunniit allamik ikiuiniarsarippat, atuarsiup pisortaaq atuortoq misilitsinnermiit anisissavaa. Suliaq ingerlaannartumik ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut nalunaarutigineqassaaq, tassanilu aalajangerneqassaaq atuortoq peqataasoq imaluunniit atuartup peqataasut piffissami misilitsiffiussumi tullermi misilitsinnissamat peqataasinaassanersoq/peqataasinnaassanersut.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

Stk. 2. Opstår der under prøven eller ved bedømmelsen formodning om, at en elev uretmæssigt har skaffet sig hjælp eller ydet hjælp eller forsøgt herpå, indberettes sagen straks skriftligt til direktoratet for uddannelse, som afgør, om prøven kan godkendes for den eller de involverede elever.

§ 40. Under prøven, må en elev kun forlade prøvelokalet af særligt tvingende grunde og under ledsagelse af en af de tilsynsførende. Bortset fra sygdomstilfælde må kun 1 elev ad gangen forlade lokalet.

Stk. 2. Ved prøver med en varighed på 3 timer eller derover, skal en af de tilsynsførende 1 time, 30 minutter og 10 minutter før prøven slutter, meddele eleverne hvor lang tid, der er tilbage af prøvetiden.

§ 41. En elev må forlade prøvelokalet, når besvarelse og kladde er afleveret. Den tilsynsførende skal sammen med eleven kontrollere, at alt relevant materiale er afleveret og sorteret i besvarelse og kladde hver for sig. Derefter skriver den tilsynsførende sit navn på forsiden af besvarelsen, på eventuelle bilag og på kladden.

Stk. 2. Forlader eleven prøvelokalet inden det fastsatte prøvetidsrum er udløbet, skal det foregå uden at forstyrre de øvrige prøvedeltagere.

Stk. 3. Opgavesættet kan beholdes af eleven, når prøvetiden er udløbet.

Censur af skriftlige prøver

§ 42. Umiddelbart efter prøvetidens udløb afleverer de tilsynsførende alle besvarelser og kladder – hver for sig og i nummerorden – til skolens leder eller dennes stedfortræder.

Stk. 2. Besvarelserne lægges klassevis eller holdvis sammen med en karakterliste med navn og nummer på eleverne i en kraftig konvolut. Skolens navn, prøvens og opgavens art, klasse

Imm. 2. Misilitsinnerup nalaani imaluunniit naliliinermi atuortoq eqqunngitsumik ikiortissimasooq imaluunniit ikiuisimasooq imaluunniit taamaasiornissamut misiliisimasooq ilimagineqalisappat, suliaq ingerlaannartumik allakkatigut Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut nalunaarutigineqassaaq, tassanilu atuartup peqataasimasup imaluunniit atuartut peqataasimasut misilitsissimanera/misilitsissimanerat akuerineqassanersoq aalajangiiffigineqassaaq.

§ 40. Misilitsinnerup nalaani atuartup taamaallaat immikkut pisariaqarluinnartumik pequtissaqaruni nakkutilliisullu arlaannit ilaqarluni, ini misilitsiffiusooq qimassinnaavaa. Napparsimasoqarnera eqqaassanngikkaanni atuartut taamaallaat ataasiakkaarlutik ini qimassinnaavaat.

Imm. 2. Misilitsinnerni nalunaaruttap-akunerinik 3-nik sivilitsinnerup naanissaa akunnermik ataatsimik, minutsinik 30-nik aamma minutsinik 10-nik sioqqullugu, misilitsinnermi piffissaq qanoq annertutigisooq sinnerunnersooq nakkutilliisut ilaata nalunaarutigissavaa.

§ 41. Atuartup akissut allaqqaarneralu tunni-tereerunigit ini misilitsiffiusooq qimassinnaavaa. Nakkutilliisup atuortoq peqatigalugu misissusavaa, atortut attuumassuteqartut tamarmik akissutinut allaqqaakkanullu immikkoortinneqarlutik tunniunneqarnerisut. Tamatuma kingorna nakkutilliisup akissutip saqqaanut, ilanngussajunnartunut allaqqaakkanullu atini allassavaa.

Imm. 2. Atuartup piffissaq misilitsiffiusooq naatinnagu ini misilitsiffiusooq qimappagu, tamanna pissaaq misilitsinnermi peqataasut allat akornusersornagit.

Imm. 3. Suliassiisutit atuartumit tiggummiinarneqarsinnaapput misilitsiffissatut piffissaliussaq naappat.

Allattariarsorluni misilitsinnernik naliliineq

§ 42. Misilitsiffissatut piffissaliussaq naaniariapat, akissutit allaqqaakkallu tamarmik – immikkoortiterlugit normuisigullu tulleriisillugit – nakkutilliisunit atuarmiup pisortaanut taassumaluunniit sinniisaanut tunniunneqassapput.

Imm. 2. Akissutit klassikkaarlugit holdikkaarlugilluunniit allakkat puannut ninngusuumut ikineqassapput, karakterit allattorsimaffiannik atuartut atiinik normuinillu imaqartumik ilaqar-

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

eller hold samt antallet af besvarelser skrives uden på konvolutten. Derefter indpakkes konvolutten/ konvolutterne forsvarligt og sendes straks som rekommanderet forsendelse til censor.

§ 43. Ved bedømmelsen tages der alene hensyn til den afleverede besvarelse. Kladden medsendes kun til censor i de tilfælde, hvor skolen har fået tilladelse hertil for den enkelte elev fra direktoratet for uddannelse.

Stk. 2. Når censor har afsluttet bedømmelsen, sendes besvarelserne tilbage til skolen som rekommanderet forsendelse. Karakterlisten medsendes i særskilt lukket konvolut. Der lægges kun en karakterliste i hver konvolut, og konvolutten mærkes med prøvens og opgavens art samt klasse eller hold.

Stk. 3. Læreren i faget afleverer efter sin bedømmelse af besvarelserne sin karakterliste til skolens leder. Denne åbner derefter konvolutten med censors karakterliste, giver censors liste til læreren og sender lærerens liste til censor.

Stk. 4. Censor og lærer underskriver listerne og returnerer dem snarest til lederen. Er der karakterer, som den ene af parterne ønsker forhandling om, anføres dette sammen med en kort begrundelse på listen. Forhandling - mundtlig eller skriftlig - skal finde sted, hvis en af bedømmerne ønsker det. Skolens leder forestår forhandlingen. Forhandlingsresultatet underskrives af både lærer og censor.

Stk. 5. Opgavebesvarelserne opbevares af skolen mindst et år, efter at bedømmelsen af besvarelserne er afsluttet, men skal dog på elevens anmodning udleveres, når bedømmelsen er afsluttet.

tillugit. Atuarfiup aqqa, misilitsinnerup suliallu suunera, klassip holdilluunniit taaguutaa kiisalu akissutit amerlassusii allakkap puuata qaavanut allanneqassapput. Tamatuma kingorna allakkap puua/allakkat puui isumannaatsumik poortorneqassapput ingerlaannartumillu tammatsaalisangorlugit censorimut nassiunneqarlutik.

§ 43. Taamaallaat akissut tunniunneqartoq naliliinermi tunngavigineqassaaq. Allaqaagaq censorimut taamaallaat nassiunneqassaaq, atuarfut ataasiakkaat pillugit taamaasiornissamut atuarfik ilinniartitaanermut Pisortaarfimmit akue-rineqarsimatillugu.

Imm. 2. Censorip naliliineq naammassiguniuk, akissutit atuarfimmu tammatsaalisangorlugit utertillugit nassiutissavai. Karakteerit allattorsimaffii allakkat puuani matoqqasumi immikut nassiunneqassapput. Allakkap puuanut ataatsimut karakteerit allattorsimaffiat ataasiinnaq ikineqassaaq, allakkallu puuat misilitsinnerup aamma suliap suuneranik kiisalu klassip holdilluunniit taaguutaanik nalunaaqutserneqarsimassalluni.

Imm. 3. Atuartitsissummik ilinniartitsisup akissutinik nalileereermigut karakteeririk allattuiffigisani atuarfiup pisortaanut tunniutissavaa. Tamatuma kingorna taassuma censorip karakteeririk allattuiffianik imaqartoq allakkap puua ammassavaa, censorillu allattuiffia ilinniartitsisumut tunniullugu ilinniartitsisullu allattuiffia censorimut nassiullugu.

Imm. 4. Censorip ilinniartitsisullu allattuiffiit atsiussavaat piarnerpaamillu pisortamut utertillugit. Karakteereqarpat illuatungiusumit isumaqatigiinniarfigineqarusuttunik, tamanna allattuiffimmi naatsumik tunngavilersorlugu allanneqassaaq. Isumaqatigiinniarnit – oqaloqatigiinnikkut allakkatigulluunniit – pissapput naliliisimasut arlaata tamanna kissaatigippagu. Atuarfiup pisortaata isumaqatigiinniarnit ingerlatissavai. Isumaqatigiinniarnermi angusaq ilinniartitsisumit censorimillu atsiorneqassaaq.

Imm. 5. Suliakkiussanut akissutit, akissutinik nalilinerup naammassineqarnerata kingorna atuarfimmi sivikinnerpaamik ukiumi ataatsimi toqorsimaneqassapput, atuartulli piumasaqarneratigut, naliliineq naammassineqarpat, tunniunneqassallutik.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

Kapitel 6

Særlige regler om mundtlige og mundtlige-praktiske prøver

Definitioner

§ 44. Ved mundtlige-praktiske prøver forstås prøver, der ikke er skriftlige. Prøven kan helt eller delvis omfatte udførelsen af et praktisk eller kreativt arbejde.

Offentlighed

§ 45. De mundtlige og mundtlige-praktiske prøver er offentlige.

Stk. 2. Optagelser af lyd eller billeder under prøverne er kun tilladt, hvis det er en del af prøven.

Stk. 3. Skolens leder kan bestemme, at en prøve ikke er offentlig, hvis hensynet til eleven taler for det, eller der foreligger særlige omstændigheder.

Tekstopgivelser

§ 46. Tekstopgivelserne skal alsidigt repræsentere årets samlede arbejde i faget. Opgivelserne udvælges i samråd med eleverne. Kopi af opgivelserne udleveres til eleverne.

Stk. 2. Hvor opgivelserne anføres i normalsider, er en normalside 1300 bogstaver for prosa og 30 verslinier for poesi. Andre udtryksformer, herunder billede, lyd og video, opregnes ikke i normalsider.

Stk. 3. Opgivelserne skal være censor i hænde senest 1. maj.

Stk. 4. Skolens leder skal indsende oplysninger til direktoratet for uddannelse om samtlige opgivelser til de mundtlige og mundtlige-praktiske prøver. Der anvendes blanketter, der er godkendt af direktoratet.

Kapitali 6

Oqaluttariarsorluni aamma oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnerit pillugit immikkut malittarisassat

Nassuiaatit

§ 44. Oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnerit pineqarput misilitsinnerit allattariarsornerunngitsut. Misilitsinneq tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit suliaqarnermik ilaunniit pilersitsiffiusumik suliaqarnermik ilaqarsinnaavoq.

Tamanut ammasuuneri

§ 45. Oqaluttariarsorluni aamma oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnerit tamanut ammasuupput.

Imm. 2. Misilitsinnerit nalaanni nipinik assinilluunniit immiussineq taamaallaat akuerineqarsinnaavoq tamanna misilitsinnermut ilaapat.

Imm. 3. Atuarfiup pisortaata misilitsinneq tamanut ammasuussanngitsoq aalajangiussinnaavaa, tamanna atuartup isumassornissaanik pequteqarpat imaluunniit pissutsit immikkut ittut patsisaappata.

Pisassiissutit

§ 46. Pisassiissutini atuartitsissummi ukiup ingerlanerani ataatsimoortumik suliaasimasut tamatigoortumik ersersinneqassapput. Pisassiissutit toqqartorneqassapput atuartut isumasioqatigalugit. Pisassiissutit assingi atuartunut tunniunneqassapput.

Imm. 2. Pisassiissutit quppernertut nalinginnaasutut nalunaarsorneqarpata, atuakkiani (prosa) quppernermit nalinginnaasumi naqinnerit 1300-ussapput taallianilu versit titarneri 30-llu tik. Nalunaaruteqariaatsit allat, taakkununga ilaallutik assit, nipit aamma videot, quppernertut nalinginnaasutut naatsorsorneqartanngillat.

Imm. 3. Pisassiissutit censorimit kingusinnerpaamik 1. maj tigoreerneqarsimassapput.

Imm. 4. Oqaluttariarsorluni aamma oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnerit pisassiissutit tamaasa pillugit paasissutissat atuarfiup pisortaata Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut nassitutissavai. Immersugassiat pisortaqarfimmit akuerineqarsimasut atorneqassapput.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

Forberedelse og afvikling af prøverne

§ 47. Oplæggene til prøverne udarbejdes af læreren i faget, således at flere af kategorierne fra fagets læringsmål kan inddrages og således, at der tages hensyn til varigheden af forberedelsestiden.

Stk. 2. Oplæggene til de mundtlige prøver skal alsidigt dække det opgivne stof uden hensyn til antallet af elever. Materiale i forbindelse med prøveoplægget skal forblive i prøvelokalet, indtil prøven er afviklet for hele klassen eller holdet.

Stk. 3. Skolen sender oplæggene med bilag i faget, så de er censor i hænde senest 1. maj, således at censor er fuldt informeret om prøvens indhold.

Stk. 4. Inden prøvedagen tager censor kontakt til læreren om oplæggene og afviklingen af prøven, således at eventuelle tvivlsspørgsmål er afklaret inden prøven. Hvis det er nødvendigt, inddrages skolernes ledere.

§ 48. Oplæggene til de mundtlige og mundtlig-praktiske prøver fordeles ved lodtrækning med uigennemsigtige sedler. Eleverne skal kunne vælge mellem mindst 4 oplæg. Hvert oplæg må kun bruges to gange under en prøve. Ved lodtrækningen skal både lærer og censor være til stede.

Stk. 2. Oplægget udleveres skriftligt til eleven.

§ 49. Prøven ledes af læreren. Læreren aftaler med censor, i hvilket omfang denne kan deltage i prøveafviklingen. Opstår der uoverensstemmelser mellem lærer og censor, skal disse løses mellem to prøveforløb, eventuelt med deltagelse af skolens leder.

Stk. 2. Finder censor herefter prøveafviklingen utilfredsstillende, skal der umiddelbart efter prøven gennem lederen af censors skole sendes indberetning om sagen til direktoratet for uddan-

Misilitsinnernik piareersaaneq ingerlatsinerlu

§ 47. Misilitsinnerni suliassiissutissat atuartississummi ilinniartitsisumit suliarineqassapput, atuartitsissummi ilikkagassatut anguniakkani immikkoortut arlallit ilaatillugit, piffissallu piareersarfissap sivilissusissaa eqqarsaatigalugu.

Imm. 2. Oqaluttariarsorluni misilitsinnissamut suliassiissutit pisassiissutigineqartunit tamati-goortumik imaqartinneqassapput atuartut qassiu-nerat apeqqutaatinnagu. Misilitsinnissamut suliassiissutinut atatillugu atortussat inimi misilitsiffimmiginnassapput, klassip holdilluunniit tamarmi misilitsereernissaata tungaanut.

Imm. 3. Atuarfiup atuartitsissummi suliassiissutit - ilanngussat ilanngullugit - nassiu-tissavai kingusinnerpaamik 1. maj censorimit tiguneqar-tussanngorlugit, censori misilitsinnerup imaa pillugu tamakkiisumik ilisimatinneqaqqullugu.

Imm. 4. Ulloq misilitsiffissaq sioqqullugu censori suliassiissutit misilitsinnerullu ingerlan-neqarnissaa pillugit ilinniartitsisumut attaveqas-saaq, misilitsinnissaq sioqqullugu apeqqutit na-lornissutaajunnartut erseqqissarneqarsinnaaq-qullugit. Pisariaqassappat atuarfiit pisortaat aku-liutsinneqassapput.

§ 48. Oqaluttariarsorluni aamma oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnerni suliassiissutit allagartanik akimut atuarneqarsinnaanngitsunik makitsinikkut agguanneqassapput. Atuartut suliassiissutit minnerpaamik sisamat akornanni qinigassaqaarsinnaassapput. Suliassiissutit ataa-siakkaat misilitsinnerup ataatsip ingerlanera taa-maallaat marloriarlutik ator-neqarsinnaapput. Makitsinermi ilinniartitsisoq aamma censori tamarmik najuutissapput.

Imm. 2. Suliassiissut allaganngorlugi atuartumut tunniunneqassaaq.

§ 49. Misilitsinneq ilinniartitsisumit aquneqassaaq. Ilinniartitsisup censori isumaqatigiissuteqarfigissavaa, taanna misilitsinnerup ingerlan-neqarnerani qanoq annertutigisumik peqataas-sinnaanersoq. Ilinniartitsisup censorillu akornanni isumaqatigiinngitsoqalissappat, tamanna misilitsitsinerit marluk akornanni aaqqinneqas-saaq, pisariaqarpat atuarfiup pisortaata peqataa-neratigut.

Imm. 2. Tamatuma kingorna censorip misilitsinerup ingerlanneqarnera naammaginarsor-rinnigippagu, misilitsinneq naammassineqaan-nartorlu censorip atuarfiani pisortaq aqquutigalu-

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

nelse. Kopi af indberetningen sendes til læreren og lederen af lærerens skole.

gu, suliaq pillugu Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfimmur nalunaaruteqartoqassaaq. Nalunaaruteqarnerup assilnera ilinniartitsisumut ilinniartitsisullu aturfiani pisortamut nassinneqassaaq.

§ 50. I forberedelsestiden skal der være tilsyn, hvis mere end en elev forbereder sig i samme lokale.

§ 50. Piffissami piareersarfiusumi nakkutillisoqassaaq, atuartut ataatsimik amerlanerit inimi ataatsimi piareersarpata.

Stk. 2. I forberedelsestiden må eleven tage notater på det papir, som skolen har stillet til rådighed. Notaterne må benyttes under prøven.

Imm. 2. Piffissami piareersarfiusumi pappilisami aturfup tunniussaani atuortoq allataqarsinnaavoq. Allatat misilitsinnerup nalaani ator-neqarsinnaapput.

Censur af mundtlige og mundtlige-praktiske prøver

Oqaluttariarsorluni aamma oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnernik naliliineq

§ 51. Direktoratet for uddannelse kan beskikke censorer til prøverne. Beskikker direktoratet ikke en censor, finder den prøveafholdende skole selv en egnet censor. Censor bør så vidt muligt vælges fra en anden skole.

§ 51. Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfik misilitsinnernut censorissannortitsisinnaavoq. Pisortaqaarfik censorissannortitsinngippat aturfik misilitsitsiviusoq nammineerluni piukkunnaateqartumik censorissarsissaaq. Censori sapinngisamik aturfimmit allameersoq toqqarneqassaaq.

Stk. 2. Skolens leder er ansvarlig for, at en lærer har de tilstrækkelige faglige kvalifikationer til at være censor på det pågældende klassetrin.

Imm. 2. Aturfup pisortaata akisussaaffigaa, ilinniartitsisup atuatiginni pineqartuni censorissinnaanissaminut aturtitsissummut tunngatillugu naammattunik piginnaasaqarnissaa.

§ 52. Censor skal påse, at indholdet i prøven, herunder tekstopgivelser og oplæg er i overensstemmelse med læringsmålene og kravene i den bekendtgørelse.

§ 52. Censorip nakkutigisussaavaa misilitsinnerup imarisaata, tassunga ilanngullugit pisarsiissutit suliasiissutillu, ilikkagassatut anguniakkanut aamma nalunaarummi matumani piunasaqaatinut naapertuutuunera.

Stk. 2. Censor skal medvirke til og påse, at prøven gennemføres efter gældende bestemmelser, og at eleverne får en ensartet og rimelig behandling og en pålidelig bedømmelse.

Imm. 2. Censorip peqataaffigalugulu nakkutigisavaa, misilitsinnerup aalajangersakkat atuutut malillugit ingerlanneqarnera aamma atuartut assigiissaartumik naammaginatumillu pineqarnerat kiisalu tatiginartumik nalilerneqarnerat.

Kapitel 7

Kapitali 7

Projektopgaven

Aalajangersimasumik quleqtsiilluni suliaassaq

§ 53. Eleverne udarbejder i grupper på højst 4 elever en projekt opgave.

§ 53. Atuartut amerlanerpaamik 4-llutik suleqatigiikkuutaarlutik aalajangersimasumik quleqtsiilluni suliaassaq suliarissavaat.

Stk. 2. Projekt opgaven kan inddrage emner fra alle fag og fagområder. Arbejdet med projekt opgaven skal vise, i hvilket omfang eleven kan arbejde projektorienteret og give eleven mulighed for at arbejde med en tværfaglig problemstilling.

Imm. 2. Aalajangersimasumik quleqtsiilluni suliasami aturtitsissutinit aamma aturtitsissutini qanitariissunit tamaniit qulequttat ilanngunneqarsinnaapput. Aalajangersimasumik quleqtsiilluni suliaqarnermi takutinneqassaaq suliamut siunnerfeqartumik atuartup qanoq annertutigisumik suliaqarsinnaanera, atuartorlu apeqqut

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

Stk. 3. Udarbejdelsen af projektopgaven er en del af den daglige undervisning. Fremlæggelsen er dog en mundtlig-praktisk prøve.

§ 54. Eleverne finder i samarbejde med klassens eller klassetrinnets lærere frem til et overordnet emne, der er formuleret så bredt, at det kan anskues fra flere faglige vinkler.

Stk. 2. Det overordnede emne skal kunne perspektiveres og lægge op til delemler, der i væsentligt omfang inddrager stofområder, metoder, arbejds- og udtryksformer fra flere fag og fagområder og som giver udfordringer til den enkelte elev.

Stk. 3. Eleverne skal inden arbejdet med projektopgaven orienteres om, hvad der vil blive lagt vægt på ved bedømmelsen.

§ 55. Klassens eller klassetrinnets lærere samt eventuelt andre lærere vejleder under hele forløbet eleverne om arbejdet med projektopgaven.

Stk. 2. Vejledningen skal give eleven eller gruppen mulighed for at tage udgangspunkt i egne behov og forudsætninger, jf. folkeskoleforordningens § 17, med hensyn til:

- 1) Indkredsning og formulering af problemstillingen.
- 2) Afgrænsning af projektopgaven i forhold til problemstillingen.
- 3) Valg og brug af arbejds- og undersøgelsesformer.
- 4) Valg og brug af indhold og metoder.
- 5) Valg og brug af kilder og materialer.
- 6) Valg og brug af udtryksform.
- 7) Fremstilling af produkt.
- 8) Tilrettelæggelse og gennemførelse af fremlæggelsen.

tinik atuartitsissutinik akimuisunik suliaqarnisaminut periarfissinneqassalluni.

Imm. 3. Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliaqarneq ulluinnarni atuartitsinerup ilagivaa. Taamaattoq saqqummiineq tassaavoq oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinneq.

§ 54. Atuartut klassimi imaluunniit klasseqatigiiaani ilinniartitsisut suleqatigalugit qulequtaq pingaarneq toqqassavaat, atituumik oqaasertaligaanermigut atuartitsissutit arlaqartut ilaatilugit isiginiarneqarsinnaasoq.

Imm. 2. Qulequtaq pingaarneq allanut sanillussorneqarsinnaassaaq, qulequttanullu minnernut, atuartitsissutinut aamma atuartitsissutinut qanitariissunit arlalinniit sammisassanik, periutsinik, suleriaatsinik nalunaaruteqariaatsinillu pingaaruteqartutigut ilaatitsisunut, atuartunullu ataasiakkaanut unamminartumik, immikkoortiterinissamat periarfissiissalluni.

Imm. 3. Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliasap aallartinnissaa sioqqullugu naliliinermi suna pingaartinneqassanersoq atuartunut ilimatitsissutigineqassaaq.

§ 55. Klassip imaluunniit klasseqatigiiaat ilinniartitsisui pisariaqarpallu ilinniartitsisut allat aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliaqarneq ingerlannera tamaat atuartunik ilitsersuisapput.

Imm. 2. Ilitsersuineq atuartup imaluunniit suleqatigiit nammineq pisariaqartitaminnik piginaariikkaminnillu aallaaveqarsinnaanerit periarfissiissaaq, tak. atuarfik pillugu peqqussummi § 17, makku eqqarsaatigalugit:

- 1) Apeqqutip samminiakkap aalajangiunniarnera oqaasertalersorneralu.
- 2) Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliasap apeqqusigaanut naleqqiullugu suliasamik killilersuineq.
- 3) Sulinermi misissuinermilu periutsinik toqqaaneq atuinerlu.
- 4) Imarisaanik periutsinillu toqqaaneq atuinerlu.
- 5) Najoqqutassanik atortussanillu toqqaaneq atuinerlu.
- 6) Nalunaaruteqariaasissanik toqqaaneq atuinerlu.
- 7) Suliamik saqqummiineq.
- 8) Saqqummiinissap piareersarnera ingerlannegarneralu.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

§ 56. Projekt opgaven skrives på grønlandsk, dansk, engelsk eller et valgt 3. fremmedsprog efter gruppens ønske.

Stk. 2. Projekt opgaven skal indeholde et kort resume på et andet sprog end det sprog, projekt opgaven er udarbejdet på.

Stk. 3. Gruppen forbereder en fremlæggelse, hvor produkt og formidlingsform vælges inden for de rammer, som stilles til rådighed.

§ 57. Projekt opgaven skal være fremlagt inden udgangen af februar.

Stk. 2. Udarbejdelse af projekt opgaven har følgende forløb:

- 1) Eleverne har 2 sammenhængende skoledage til at formulere emne og planlægge projekt arbejdet.
- 2) Eleverne har derefter mindst 2 uger til indsamling af materialer. Der er normal undervisning i denne periode.
- 3) Umiddelbart herefter har eleverne 5 sammenhængende skoledage til det afsluttende arbejde med bearbejdning af emnet, færdiggørelse af produktet og forberedelse af fremlæggelsen af det samlede arbejde.

Stk. 3. Hver gruppe fremlægger sit samlede arbejde i forlængelse af færdiggørelsen.

§ 58. Projekt opgaven skal være bedømt senest 3 uger efter fremlæggelsen.

Stk. 2. Projekt opgaven bedømmes med en skriftlig udtalelse og en karakter.

Stk. 3. Den skriftlige udtalelse og karaktererne gives ud fra en vurdering af opgavens indhold, arbejdsprocessen og fremlæggelsen.

Stk. 4. Direktoratet for uddannelse kan beskikke censorer til at overvære fremlæggelser af projekt opgaver.

§ 56. Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliaq suleqatigiit kissaataat naapertorlugu kalaallisut, danskisut, tuluttut imaluunniit allamiut oqaasiisa pingajui qinerneqarsimasut atorlugit allanneqassaaq.

Imm. 2. Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliaq aalajangersimasumik qulequtsiilluni suli-ami oqaatsinit ator- neqartunit allaanerusut atorlugit naatsumik eqikkaanertaqassaaq.

Imm. 3. Suleqatigiit saqqummiussinissamut piareersassapput, tassani- lu suliaq saqqummius- sinerullu ilusissaa sinaakkusiunneqartut iluanni toqqarneqassallutik.

§ 57. Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliaq februari naatinnagu saqqummiunneqarsimassaaq.

Imm. 2. Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliap suliarinera ima ingerlanneqassaaq:

- 1) Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliasap qulequtassaata oqaasertalernissaanut suliallu pilersaarusiornissaanut atuartut ullunik atuarfiusunik 2-nik tulleriinnik piffissalerner- qassapput.
- 2) Tamatuma kingorna atuartut atortussanik katersinissamut minnerpaamik sapaatip-akun- nerinik 2-nik piffissaqarput. Piffissami tassa- ni nalinginnaasumik atuartitsisoqassaaq.
- 3) Tamatuma kinguinngua sammisap suliarinissaanut, suliap naammassineqarnissaanut suliallu tamarmiusup saqqummiunneqarnis- saata piareersarnissaanut ullut atuarfiusut 5-it tulleriiginnat atuartut periarfissarissavaat.

Imm. 3. Naammassinerup nanginneratut sule- qatigiit tamarmik suliaq tamarmiusoq saqqum- miutissavaat.

§ 58. Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliaq saqqummiussinerup kingorna kingusin- nerpaamik sapaatip-akunnerisa 3 qaangiunne- ranni nalilerneqareersimassaaq.

Imm. 2. Aalajangersimasumik qulequtsiilluni suliaq allakkatigut oqaaseqaammik karakteri- millu nalilerneqassaaq.

Imm. 3. Allakkatigut oqaaseqaat karakterillu suliap imaa, suliap ingerlanneqarsimanera saq- qummiussinerullu nalilerneri tunngavigalugit aalajangiunneqassapput.

Imm. 4. Ilinniartitaanermut Pisortaarfik aala- jangersimasumik qulequtsiilluni suliat saqqum- miunneqarnerinik malinnaasussanik censorilli- sinnaavoq.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

Kapitel 8*Færdighedsprøver**Sprogfag*

§ 59. Færdighedsprøverne i grønlandsk, dansk og engelsk er skriftlige.

Stk. 2. Færdighedsprøverne kan omfatte sproglig korrekthed og sprogforståelse.

Stk. 3. Der gives 1 time til besvarelsen. Der udleveres kladdepapir. Besvarelsen anføres på elevarket.

Stk. 4. Eleverne må benytte ordbøger, herunder betydningsordbøger ved besvarelsen.

Stk. 5. Skolens leder bestemmer, hvem der skal diktere eller instruere prøven. Det bør normalt være læreren i faget. Tidligst 30 minutter før prøvens start åbnes konvolutten med lærerark af skolens leder eller stedfortræder og gives til den, der skal diktere eller instruere prøven, således at der er tid til at gennemlæse instruktionen.

Stk. 6. Den, der dikterer eller instruerer prøven, må ikke være tilsynsførende og skal forlade prøvelokalet, når dikteringen eller instruktionen er slut. De tilsynsførende overvåger, at prøven afholdes i overensstemmelse med instruktionerne på lærerarket.

Matematik

§ 60. Færdighedsprøven i matematik er skriftlig.

Stk. 2. Færdighedsprøven omfatter opgaver i tal og algebra, geometri og anvendt matematik. Eleven skal prøves i færdigheder og brugen af faglige redskaber.

Stk. 3. Der gives 1 time til besvarelsen. Der udleveres kladdepapir. Besvarelsen anføres på opgavearket.

Kapitali 8*Pisinnaasatigut misilitsinnerit**Oqaatsinik atuartitsissutit*

§ 59. Kalaallit oqaasiinik, danskit oqaasiinik aamma tuluit oqaasinik pisinnaasatigut misilitsinnerit allattariarsornerupput.

Imm. 2. Pisinnaasatigut misilitsinnerit ilaasinnaapput oqaatsinik eqqortunik atuisinnaasuseq aamma oqaatsitigut paasinnissinnaaneq.

Imm. 3. Akissuteqarnissamut nalunaaquttapakunna 1 periarfissaassaaq. Akissutissap allaqaarnissaanut pappilissanik tunniussisoqassaaq. Akissut atuartumut allaffissiami allanneqassaaq.

Imm. 4. Atuartut akissuteqarnerminni ordboginik atuisinnaapput, tassunga ilaallutik ordbogit oqaatsit isumaannik nassuiaasut.

Imm. 5. Misilitsinnermi kina atuaasuusanersoq imaluunniit ilitersuisuusanersoq atuarfiup pisortaata aalajangissavaa. Nalinginnaasumik taanna atuartitsissummi ilinniartitsisuusariaqarpoq. Misilitsinnerup aallartinnissaa siusinnerpaamik minutsinik 30-nik sioqqullugu, allakkap puua pappialanik ilinniartitsisumut naatsorsuus-sanik imalik atuarfiup pisortaani imaluunniit taassuma sinniisaanit ammarneqassaaq, misilitsitsinermilu atuaasussamut imaluunniit ilitersuisussamut tunniunneqarluni, ilitersuutip atuaqqaarneqarnissaa piffissaqarfingeqaqqullugu.

Imm. 6. Misilitsitsinermi atuaasussaq imaluunniit ilitersuisussaq nakkutilliisuusanngilaq atuaanerlu imaluunniit ilitersuineq naammassipat ini misilitsiffiuseq qimassallugu. Nakkutilliisut nakkutigissavaat, misilitsinnerit pappialami ilinniartitsisumut naatsorsuussami ilitersuutaasut naapertorlugit ingerlanneqarnerat.

Matematikki

§ 60. Matematikkimi pisinnaasatigut misilitsinneq allattariarsornerussaaq.

Imm. 2. Pisinnaasatigut misilitsinnerit ilaapput kisitsisinik aamma algebramik, geometriimik aamma matematikkimik atuinnermik suliasat. Atuartoq pisinnaasamigut aamma atuartitsissummi atortunik atuisinnaanermigut misilitsinneqassaaq.

Imm. 3. Akissuteqarnissamut nalunaaquttapakunna 1 periarfissaassaaq. Akissutissap allaqaarnissaanut pappilissanik tunniussisoqas-

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

Stk. 4. Der må benyttes de nødvendige praktiske hjælpemidler. Der må dog ikke benyttes formel- og tabelsamling, lommeregner eller andre datatekniske hjælpemidler.

Kapitel 9

De øvrige prøver

Grønlandsk

§ 61. Prøverne er skriftlige og mundtlige. Eleverne bedømmes individuelt.

§ 62. Den skriftlige prøve skal berøre alle kategorierne i faget og alsidigt repræsentere disse.

Stk. 2. Der må anvendes alle relevante hjælpemidler ved besvarelsen.

Stk. 3. Der gives 4 timer til besvarelse af opgaven. Heraf medgår højst 1 time til samtalerunden og mindst 3 timer til den individuelle skriftlige besvarelse. Derudover medgår 15 minutter til at komme fra gruppelokaler til lokalet, hvor den skriftlige prøve afholdes.

Stk. 4. Prøverne afvikles således:

- 1) Umiddelbart efter at opgavesættene er udleveret til eleverne, oplæses opgaverne.
- 2) Derefter går eleverne i grupper, der er sammensat inden prøven. I gruppen gennemlæses opgavesættet, og gruppen drøfter indhold, muligheder og krav i de enkelte opgaver. Der må tages notater, der må benyttes i den efterfølgende skriftlige besvarelse. Når forberedelsestiden er slut samler tilsynet elevernes notater sammen, jf. § 36, stk. 2.
- 3) Eleverne begiver sig til det lokale, hvor den individuelle skriftlige prøve afholdes.
- 4) Ved starten af den skriftlige del af prøven, udleveres elevernes notater. Den skriftlige del af prøven afvikles efter reglerne i kapitel 5.

saaq. Akissut atuartumut allaffissiami allanneqassaaq.

Imm. 4. Atortorissaarutit pisariaqartinneqartut atorreqarsinnaapput. Taamaattorli formelit tabelillu, lommeregnerit imaluunniit teknikkikkut paasissutissiinermut atortut allat atorreqaqqusaanngillat.

Kapitali 9

Misilitsinnerit allat

Kalaallit oqaasii

§ 61. Misilitsinnerit allattariarsornerupput oqaluttariarsornerullutillu. Atuartut ataasiakkaarlugit nalilerneqassapput.

§ 62. Allattariarsorluni misilitsinnerup atuartsissummi immikkoortut tamaasa kalluassavai taakkualu tamatiqoortumik imarissallugit.

Imm. 2. Akissuteqarnermi atortut naleqquttut tamarmik atorreqaqqusaapput.

Imm. 3. Suliassap akissuteqarfiginissaanut nalunaaquttap-akunneri 4-t atorreqassapput. Taakunanga annerpaamik nalunaaquttap-akunnera 1 oqaloqatigiinnermut atorreqassaaq minnerpaamillu nalunaaquttap-akunneri 3 ataasiakkaarluni allalluni akissuteqarnissamut atorreqassallutik. Tamatuma saniatigut minutsit 15-it naatsorsuutaapput, inimit suleqatigiiffiusumiit inimit misilitsiffiusussamut nuunnermut atuqassatut.

Imm. 4. Misilitsinnerit imatut ingerlanneqassapput:

- 1) Suliakkiussat atuartunut tunniunneqarnerisa kinguninnguatigut suliassat atuffassissutigineqassapput.
- 2) Tamatuma kingorna atuartut suleqatigiinnut, misilitsinnissaq sioqqullugu katiterneqarsimasunut avissapput. Suleqatigiinni suliakkiussat naallugit atuarneqassapput, suleqatigiillu suliakkiussani ataasiakkaani imarisaasut, periarfissat piumasaaqatillu oqallisigissavaat. Allattoqarsinnaavoq, taakkulu tamatuma kingorna akissutip allanneqarnerani atorreqarsinnaallutik. Piffissaq piareersarfiusoq naapat nakkutilliisut atuartut allataat katersussavaat, tak. § 36, imm. 2.
- 3) Atuartut inimit ataasiakkaarlutik misilitsiffissaminukkassapput.
- 4) Misilitsinnerup allattariarsornertaata aallartinnerani atuartut allataat tunniunneqassapput. Misilitsinnerup allattariarsornerta kapi-

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

Stk. 5. Eleven prøves i at give en sikker og varieret besvarelse i forhold til læringsmålene.

§ 63. Til den mundtlige prøve opgives et alsidigt sammensat udvalg på 80-100 normalsider af kortere tekster. Teksterne skal fortrinsvis dække nyere prosa, poesi og sagprosa samt andre udtryksformer, herunder eventuelt drama. Desuden opgives 3 større værker, hvoraf mindst 1 skal være en grønlandsk roman.

Stk. 2. Oplæggene skal tage udgangspunkt i læringsmålene og skal alsidigt repræsentere disse. Det enkelte prøveoplæg er en tekst eller et eksempel på en anden udtryksform. Det skal have sammenhæng med opgivelserne og ikke være anvendt i undervisningen. Sproglige udtryk i prøveoplæggene skal være på grønlandsk.

Stk. 3. Prøven består af en forberedelse og en fremlæggelse. Den kan gennemføres enten individuelt eller i en gruppe på højst 3 elever. Til en individuel prøve gives 20-40 minutter til forberedelsen og 20-40 minutter til fremlæggelsen. Til en gruppeprøve gives 40-60 minutter til forberedelsen og 20-40 minutter til fremlæggelsen. Tidsrammen fastsættes af læreren og eleverne.

Stk. 4. Eleven må under forberedelsen tage noter og benytte egne noter og ordbøger. Noterne må medbringes til fremlæggelsen.

Stk. 5. Prøven foregår på grønlandsk. Under fremlæggelsen redegør eleven eller gruppen for oplægget, og der føres en samtale herom. Der prøves i færdighed i mundtlig fremstilling og i arbejde med tekster og andre udtryksformer, analyse, perspektivering og vurdering af oplægget.

tali 5-imi malittarisassat malillugit ingerlanneqassaaq.

Imm. 5. Ilikkagassatut anguniakkanut naleqqiullugu atuartup nalorninani nikerarluartumillu akissuteqarsinnaassusia misilinneqassaaq.

§ 63. Oqaluttariarsorluni misilitsinnermut pisassiissutigineqassapput allaaserisanik naannerusunik toqqakkat, tamatigoortumik katitikkat quppermerit nalinginnaasut 80-100-t. Allaaserisat tassaanerussapput prosa, taalliat nutaaneruset aamma allaaserisat sulianut aalajangersimusunut tunngasut nalunaaruteqariaatsillu allat, taakkununga ilaasinaalluni drama. Taakkua saniatigut pisassiissutigineqassapput suliat anner-tunerusut 3, taakkunanngalu minnerpaamik ataaseq tassaassalluni kalaallit atuakkiaat.

Imm. 2. Suliassiissutini aallaavigineqassapput ilikkagassatut anguniakkat taakkunaniillu tamatigoortumik imaqassallutik. Misilitsinnermi suliassiissutit ataasiakkaat tassaapput allaaserisaq imaluunniit nalunaaruteqariaatsimit allamit asersuut. Taanna pisassiissutitut attuumassuteqassaaq atuartitsinermilu atorneqarsimassanani. Misilitsinnermi suliassiissutini oqariaatsit kalaallit oqaasii atorlugit allataassapput.

Imm. 3. Misilitsinnermut ilaapput piareersar-neq aamma saqqummiussineq. Tamanna atuartumit ataatsimit imaluunniit suleqatigiinnit amerlanerpaamik atuartunik 3-nik inuttaqartunik ingerlanneqassaaq. Kisimiilluni misilitsinnermi piareersarnermut minutsit 20-40-t saqqummiussinermullu minutsit 20-40-t atorneqassapput. Suleqatigiillu misilitsinnermi piareersarnermut minutsit 40-60-it saqqummiussinermullu minutsit 20-40-t atorneqassapput. Piffissaluisaq ilinniartitsisumit aamma atuartunit aalajangerneqassaaq.

Imm. 4. Atuartoq piareersarnermi nalaani allataqarsinnaavoq namminerlu allatani ordbogillu atorsinnaallugit. Allatat saqqummiussinermi nassarneqarsinnaapput.

Imm. 5. Misilitsinneq kalaallisut ingerlanneqassaaq. Misilitsinnerup ingerlanerani atuartup imaluunniit suleqatigiit suliassiissutigineqartuq nassuiaateqarfigissavaat, tamannalu pillugu oqaloqatigiittoqarluni. Oqaluttariarsorluni saqqummiussinermi pisinnaasat aamma allaaserisanik nalunaaruteqariaatsinillu allanik suliaqarsinnaaneq, allaaserisanik misissueqqissarsinnaassuseq, allanut sanilliussuisinnaassuseq sulias-siissumillu naliliisnaassuseq misilinneqassapput.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

Dansk

Danskít oqaasii

§ 64. Prøverne er skriftlige og mundtlige. Eleverne bedømmes individuelt.

§ 64. Misilitsinnerit allattariarsornerupput oqaluttariarsorerullutillu. Atuartut ataasiakkaarlugit nalilerneqassapput.

§ 65. Den skriftlige prøve skal berøre alle kategorierne i faget og alsidigt repræsentere disse.

§ 65. Allattariarsorluni misilitsinnerup atuartitsissummi immikkoortut tamaasa kalluassavai taakkualu tamatigoortumik imarissallugit.

Stk. 2. Der må anvendes alle relevante hjælpemidler ved besvarelsen.

Imm. 2. Akissuteqarnermi atortut naleqquttut tamarmik atorneqaqqusaapput.

Stk. 3. Der gives 4 timer til besvarelse af opgaven. Heraf medgår højst 1 time til samtalerunden og mindst 3 timer til den individuelle skriftlige besvarelse. Derudover medgår 15 minutter til at komme fra gruppelokaler til lokalet, hvor den skriftlige prøve afholdes.

Imm. 3. Suliassap akissuteqarfiginissaanut nalunaaquttap-akunneri 4-t atorneqassapput. Taak-kunanga annerpaamik nalunaaquttap-akunnera 1 oqaloqatigiinnermut atorneqassaaq minnerpaamillu nalunaaquttap-akunneri 3 ataasiakkaarluni allalluni akissuteqarnissamut atorneqassallutik. Tamatuma saniatigut minutsit 15-it naatsorsuutaapput, inimit suleqatigiiffiusumiit inimut misilitsiffiusussamut nuunnermut atu-gassatut.

Stk. 4. Prøverne afvikles således:

Imm. 4. Misilitsinnerit imatut ingerlanneqassapput:

- 1) Umiddelbart efter at opgavesættene er udleveret til eleverne, oplæses opgaverne.
- 2) Derefter går eleverne i grupper, der er sammensat inden prøven. I gruppen gennemlæses opgavesættet, og gruppen drøfter indhold, muligheder og krav i de enkelte opgaver. Der må tages notater, der må benyttes i den efterfølgende skriftlige besvarelse. Når forberedelsestiden er slut samler tilsynet elevernes notater sammen, jf. § 36, stk. 2.
- 3) Eleverne begiver sig til det lokale, hvor den individuelle skriftlige prøve afholdes.
- 4) Ved starten af den skriftlige del af prøven, udleveres elevernes notater. Den skriftlige del af prøven afvikles efter reglerne i kapitel 5.

- 1) Suliakkiussat atuartunut tunniunneqarnerisa kinguninnguatigut suliassat atuffassissutigineqassapput.
- 2) Tamatuma kingorna atuartut suleqatigiinnut, misilitsinnissaq sioqqullugu katiterneqarsimasunut avissapput. Suleqatigiinni suliakkiussat naallugit atuarneqassapput, suleqatigiillu suliakkiussani ataasiakkaani imarisaasut, periarfissat piumasaaqatillu oqallisigissavaat. Allattoqarsinnaavoq, taakkulu tamatuma kingorna akissutip allanneqarnerani atorneqarsinnaallutik. Piffissaq piareersarfiusoq naapat nakkutilliisut atuartut allataat katersussavaat, tak. § 36, imm. 2.
- 3) Atuartut inimut ataasiakkaarlutik misilitsiffissaminnukkassapput.
- 4) Misilitsinnerup allattariarsornertaata aallartinnerani atuartut allataat tunniunneqassapput. Misilitsinnerup allattariarsornertaa kapitali 5-imi malittarisassat malillugit ingerlanneqassaaq.

Stk. 5. Eleven prøves i at give en sikker og varieret besvarelse i forhold til læringsmålene.

Imm. 5. Ilikkagassatut anguniakkanut naleqqiullugu atuartup nalorninani nikerarluartumillu akissuteqarsinnaassusia misilinneqassaaq.

§ 66. Til den mundtlige prøve opgives et alsidigt sammensat udvalg på 60-80 normalsider af kortere tekster. Teksterne skal fortrinsvis dække nyere prosa, poesi og sagprosa samt andre udtryksformer, herunder eventuelt drama. Desuden

§ 66. Oqaluttariarsorluni misilitsinnermut pissassiisstutiginneqassapput allaaserisanik naannerusunik toqqakkat, tamatigoortumik katitikkat quppernerit nalinginnaasut 60-80-it. Allaaserisat tassaanerussapput prosa taalliat nutaanerusut

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

opgives 2 større værker, hvoraf mindst 1 skal være en dansk roman.

Stk. 2. Oplæggene skal tage udgangspunkt i læringsmålene og skal alsidigt repræsentere disse. Det enkelte prøveoplæg er en tekst eller et eksempel på en anden udtryksform. Det skal have sammenhæng med opgivelserne og ikke være anvendt i undervisningen. Sproglige udtryk i prøveoplæggene skal være på dansk.

Stk. 3. Prøven består af en forberedelse og en fremlæggelse. Den kan gennemføres enten individuelt eller i en gruppe på højst 3 elever. Til en individuel prøve gives 20-40 minutter til forberedelsen og 20-40 minutter til fremlæggelsen. Til en gruppeprøve gives 40-60 minutter til forberedelsen og 20-40 minutter til fremlæggelsen. Tidsrammen fastsættes af læreren og eleverne.

Stk. 4. Eleven må under forberedelsen tage noter, og benytte egne noter og ordbøger. Notaterne må medbringes til fremlæggelsen.

Stk. 5. Prøven foregår på dansk. Under fremlæggelsen redegør eleven eller gruppen for oplægget, og der føres en samtale herom. Der prøves i færdighed i mundtlig fremstilling og i arbejde med tekster og andre udtryksformer, perspektivering og vurdering af oplægget.

Engelsk

§ 67. Prøverne er skriftlige og mundtlige. Eleverne bedømmes individuelt.

§ 68. Den skriftlige prøve skal berøre alle kategorierne i faget og alsidigt repræsentere disse.

aamma allaaserisat sulianut aalajangersimasunut tunngasut nalunaaruteqariaatsillu allat, taakkununga ilaasinnaalluni drama. Taakkua saniatigut pisassiissutigineqassapput suliat annertunerusut 2-t, taakkunangalu minnerpaamik 1 tassaassalluni danskit atuakkiaat.

Imm. 2. Suliassiissutini aallaavigineqassapput ilikkagassatut anguniakkat taakkunaniillu tamatigoortumik imaqassallutik. Misilitsinnermi suliassiissutit ataasiakkaat tassaapput allaaserisaq imaluunniit nalunaaruteqariaatsimit allamit asersuut. Taanna pisassiissutitut atuumassuteqassaaq atuartitsinermilu atorneqarsimassanani. Misilitsinnermi suliassiissutini oqariaatsit danskit oqaasii atorlugit allataassapput.

Imm. 3. Misilitsinnermut ilaapput piareersarneq aamma saqqummiussineq. Tamanna atuartumit ataatsimit imaluunniit suleqatigiinnit amerlanerpaamik atuartunik 3-nik inuttaqartunik ingerlanneqassaaq. Kisimiilluni misilitsinnermi piareersarnermut minutsit 20-40-t saqqummiussinermullu minutsit 20-40-t atorneqassapput. Suleqatigiillu misilitsinnermi piareersarnermut minutsit 40-60-it saqqummiussinermullu minutsit 20-40-t atorneqassapput. Piffissaliusaq ilinniartitsisumit aamma atuartunit aalajangerneqassaaq.

Imm. 4. Atuartuq piareersarnermi nalaani allataqarsinnaavoq namminerlu allatani ordbogillu atorsinnaallugit. Allat saqqummiussinermi nassarneqarsinnaapput.

Imm. 5. Misilitsinneq danskisut ingerlanneqassaaq. Misilitsinnerup ingerlanerani atuartup imaluunniit suleqatigiit suliassiissutigineqartoq nassuiaateqarfigissavaat, tamannalu pillugu oqaloqatigiittoqarluni. Oqaluttariarsorluni saqqummiussinermi pinnaasat aamma allaaserisani nalunaaruteqariaatsinillu allanik suliaqarsinnaaneq, allaaserisanik misissueqqissarsinnaasuseq, allanut sanilliussuisinnaasuseq suliasiiissummillu naliliisinnaasuseq misilinneqassapput.

Tuluit oqaasii

§ 67. Misilitsinnerit allattariarsornerupput oqaluttariarsornerullutillu. Atuartut ataasiakkaarlugit nalilerneqassapput.

§ 68. Allattariarsorluni misilitsinnerup atuartitsissummi immikkoortut tamaasa kalluassavai taakkualu tamatigoortumik imarissallugit.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

Stk. 2. Der må anvendes alle relevante hjælpe-midler ved besvarelsen.

Stk. 3. Der gives 3 timer til besvarelse af opgaven. Heraf medgår højst ½ time til samtalerunden og mindst 2½ time til den individuelle skriftlige besvarelse. Derudover medgår 15 minutter til at komme fra gruppelokaler til lokalet, hvor den skriftlige prøve afholdes.

Stk. 4. Prøverne afvikles således:

- 1) Umiddelbart efter at opgavesættene er udleveret til eleverne, oplæses opgaverne.
- 2) Derefter går eleverne i grupper, der er sammensat inden prøven. I gruppen gennemlæses opgavesættet, og gruppen drøfter indhold, muligheder og krav i de enkelte opgaver. Der må tages notater, der må benyttes i den efterfølgende skriftlige besvarelse. Når forberedelsestiden er slut samler tilsynet elevernes notater sammen, jf. § 36, stk. 2.
- 3) Eleverne begiver sig til det lokale, hvor den individuelle skriftlige prøve afholdes.
- 4) Ved starten af den skriftlige del af prøven, udleveres elevernes notater. Den skriftlige del af prøven afvikles efter reglerne i kapitel 5.

Stk. 5. Eleven prøves i at give en sikker og varieret besvarelse i forhold til læringsmålene.

§ 69. Til den mundtlige prøve opgives der 50-60 normalsider, der skal være et alsidigt sammensat udvalg af tekster af passende sværhedsgrad. Teksterne skal omfatte skønlitteratur og sagprosa. Desuden opgives andre udtryksformer. Der skal være stof fra flere engelsktalende lande repræsenteret i opgivelserne.

Stk. 2. Oplæggene skal tage udgangspunkt i læringsmålene og skal alsidigt repræsentere disse. Det enkelte prøveoplæg består af skrevet og/eller talt engelsk, eventuelt kombineret med bil-

Imm. 2. Akissuteqarnermi atortut naleqquttut tamarmik atorneqaqusaapput.

Imm. 3. Suliassap akissuteqarfiginissaanut nalunaaquttap-akunneri 3 atorneqaqusaapput. Taak-kunanga annerpaamik nalunaaquttap-akunne-rata affaa oqaloqatigiinnermut atorneqassaaq minnerpaamillu nalunaaquttap-akunneri marluk affarlu ataasiakkaarluni allakkatigut akissute-qarnissamut atorneqassallutik. Tamatuma sania-tigut minutsit 15-it naatsorsuutaapput, inimit su-leqatigiiffiusumiit inimut misilitsiffiusussamut nuunnermut atugassatut.

Imm. 4. Misilitsinnerit imatut ingerlanneqas-sapput:

- 1) Suliakkiussat atuartunut tunniunneqarnerisa kinguninnguatigut suliassat atuffassissutigineqassapput.
- 2) Tamatuma kingorna atuartut suleqatigiinnut, misilitsinnissaq sioqqullugu katiterneqarsimasunut avissapput. Suleqatigiinni suliakki-ussat naallugit atuarneqassapput, suleqatigiil-lu suliakkiussani ataasiakkaani imarisaasut, periarfissat piunasaqaatillu oqallisigissavaat. Allattoqarsinnaavoq, taakkulu tamatuma ki-ngorna akissutip allanneqarnerani atorneqar-sinnaallutik. Piffissaq piareersarfusooq naap-pat nakkutilliisut atuartut allataat katersussavaat, tak. § 36, imm. 2.
- 3) Atuartut inimit ataasiakkaarlutik misilitsif-fissaminnukkassapput.
- 4) Misilitsinnerup allattariarsornertaata aallar-tinnerani atuartut allataat tunniunneqassap-pat. Misilitsinnerup allattariarsornertaa kapi-tali 5-imi malittarisassat malillugit ingerlan-neqassaaq.

Imm. 5. Ilikkagassatut anguniakkanut naleqqi-ullugu atuartup nalorninani nikerarluartumillu akissuteqarsinnaassusia misilinneqassaaq.

§ 69. Oqaluttariarsorluni misilitsinnermut pi-sassiissutigineqassapput allaaserisanik naaper-tuuttumik sapernassusilinnik tamatigoortumik katitikkat quppermerit nalinginnaasut 50-60-it. Allaaserisanut pisassiissutaasunut ilaassapput atuakkiat aamma allaaserisat sulianut aalaja-ngersimasunut tunngasut. Aammattaaq nalunaa-riteqariaatsit allat pisassiissutigineqassapput. Pisassiissutigineqartuni sammisassat nunanit tu-luttut oqaasilinnit arlalinneersut ilaassapput.

Imm. 2. Suliassiissutini aallaavigineqassapput ilikkagassatut anguniakkat taakkunaniillu tama-tigoortumik imaqaqassallutik. Misilitsinnermi su-liassiissutit ataasiakkaat tassaassapput tuluit

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

ledmateriale. Det skal have sammenhæng med opgivelserne og give mulighed for at afspejle sider af kultur- og samfundsforhold i engelsktalende lande. Oplægget må ikke have været anvendt i undervisningen. Sproglige udtryk i prøveoplæggene skal være på engelsk.

Stk. 3. Prøven består af en forberedelse og en fremlæggelse. Den kan gennemføres enten individuelt eller i en gruppe på højst 3 elever. Til en individuel prøve gives 20-40 minutter til forberedelsen og 20-40 minutter til fremlæggelsen. Til en gruppeprøve gives 40-60 minutter til forberedelsen og 20-40 minutter til fremlæggelsen. Tidsrammen fastsættes af læreren og eleverne.

Stk. 4. Eleven må under forberedelsen tage noter og benytte egne noter og ordbøger. Noterne må medbringes til fremlæggelsen.

Stk. 5. Prøven foregår på engelsk. Under fremlæggelsen redegør eleven eller gruppen for oplægget og vurderer og perspektiverer, og der føres en samtale herom. Der lægges vægt på, at eleven kan udtrykke sig ubesværet.

3. fremmedsprog

§ 70. Prøven er mundtlig og individuel.

§ 71. Der opgives 30-40 normalsider, der skal være et alsidigt sammensat udvalg af tekster af passende sværhedsgrad. Teksterne skal omfatte skønlitteratur og sagprosa. Desuden opgives der andre udtryksformer.

Stk. 2. Oplæggene skal tage udgangspunkt i læringsmålene og skal alsidigt repræsentere disse. Det enkelte prøveoplæg består af skrevet og talt materiale på det pågældende sprog, eventuelt kombineret med billedmateriale. Det skrevne oplæg skal være på ½-1 normalside, og det talte

oqaasii atorlugit allatat aamma/imaluunniit oqaluinnarluni saqqummiussat, assilissanik tapartuussanik ilaqartinneqarsinnaasut. Suliassiissutit pisassiissutitut attuumassuteqassapput nunanilu tuluit oqaasiinik oqaluffiusuni kulturimut inuiaqatigiinnullu tungasunik takussutissiinissamik periarfissiillutik. Suliassiissutit atuartsinnermi atorneqarsimassanngillat. Misilitsinnermi suliassiissutini oqaasit atorneqartut tassaassapput tuluit oqaasii.

Imm. 3. Misilitsinnermut ilaapput piareersarneq aamma saqqummiussineq. Tamanna atuatumit ataatsimit imaluunniit suleqatigiinnit amerlanerpaamik atuartunik 3-nik inuttaqartunik ingerlanneqassaaq. Kisimiilluni misilitsinnermi piareersarnermut minutsit 20-40-t saqqummiussinermullu minutsit 20-40-t atorneqassapput. Suleqatigiillu misilitsinnermi piareersarnermut minutsit 40-60-it saqqummiussinermullu minutsit 20-40-t atorneqassapput. Piffissaliusaq ilinniartitsisumit aamma atuartunit aalajangerneqassaaq.

Imm. 4. Atuartoq piareersarnermi nalaani allataqarsinnaavoq namminerlu allatani ordbogilulu atorsinnaallugit. Allatat saqqummiussinermi nassarneqarsinnaapput.

Imm. 5. Misilitsinneq tuluttut ingerlanneqassaaq. Misilitsinnerup ingerlanerani atuartup imaluunniit suleqatigiit suliassiissutigineqartooq nassuiaateqarfigissavaat aamma nalilersuillutillu isummersussapput, tamannalu pillugu oqaloqatigiittoqarluni. Pingaartinneqassaaq atuartup nattaqqillisaanngitsumik oqariartuuteqarsinnaanera.

Allamiut oqaasiisa pingajui

§ 70. Misilitsinneq oqaluttariarsorneruvoq ataasiakkaarlunilu ingerlanneqassalluni.

§ 71. Misilitsinnermut pisassiissutigineqassapput allaaserisanik naapertuuttumik sapernasusilinnik tamatigoortumik katitikkat qupperne-rit nalinginnaasut 30-40-t. Allaaserisanut pisassiissutaasunut ilaassapput atuakkiat aamma allaaserisat sulianut aalajangersimasunut tunngasut. Aammattaaq nalunaaruteqariaatsit allat pisassiissutigineqassapput.

Imm. 2. Suliassiissutini aallaavineqassapput ilikkagassatut anguniakkat taakkunaniillu tamatigoortumik imaqqassallutik. Misilitsinnermi suliassiissutit ataasiakkaat tassaassapput oqaasit pineqartut atorlugit allatat aamma/imaluunniit oqaluinnarluni saqqummiussat, assilissanik ta-

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

oplæg skal vare 3-4 minutter. Oplægget skal have sammenhæng med opgivelserne og ikke være anvendt i undervisningen. Sproglige udtryk i prøveoplæggene skal være på det pågældende sprog.

Stk. 3. Prøven består af en forberedelse og en fremlæggelse. Der gives 20-40 minutter til forberedelse og 20 minutter til fremlæggelse og karaktergivning.

Stk. 4. Eleven må under forberedelsen tage noter og benytte egne noter og ordbøger. Noterne må medbringes til fremlæggelsen.

Stk. 5. Prøven foregår på det pågældende sprog. Under fremlæggelsen redegør eleven for oplægget, og der føres en samtale herom. Der lægges vægt på, at eleven kan udtrykke sig i almindelige vendinger på et dagligdags sprog.

Matematik

§ 72. Prøverne er skriftlige og mundtlige. Eleverne bedømmes individuelt.

§ 73. Den skriftlige prøve består af et opgavesæt i problemregning, der skal berøre alle kategorierne i faget.

Stk. 2. Til prøven må eleven anvende alle relevante hjælpemidler, herunder en godkendt formel- og tabelsamling, egne noter, opslagsværker og lommeregner. Hvis der til det enkelte opgavesæt skal anvendes særlige hjælpemidler, vil det blive meddelt skolerne ved udsendelsen af opgaverne.

Stk. 3. Der gives 4 timer til besvarelse af opgavesættet.

Stk. 4. Eleven skal kunne behandle matematiske problemer af rutinemæssig og af åben karakter fra dagligliv, samfundsliv og naturforhold, kunne anvende matematiske modeller og give faglige begrundelser for de fundne resultater.

putartuussanik ilaqartinneqarsinnaasut. Suliassiissutit allatat quppernermik nalinginnaasumik ½-1-imik annertussuseqassapput, oqalunnikkut suliassiissut minutsinik 3-4-nik sivissuseqassaaq. Suliassiissutit pisassiissutinut attuumassuteqassapput, atuartitsinermilu atorneqarsimasuusanatik. Misilitsinnermi suliassiissutini oqaatsit pineqartut atorneqassapput.

Imm. 3. Misilitsinnermut ilaapput piareersarnej aamma saqqummiussineq. Piareersarnissamut minutsit 20-40-t piffissaliunneqassapput, saqqummiussinermut karakteriliinermullu minutsit 20-t piffissaliunneqarlutik.

Imm. 4. Atuartoq piareersarnermi nalaani alataqarsinnaavoq namminerlu allatani ordbogililu atorsinnaallugit. Allatat saqqummiussinermi nassarneqarsinnaapput.

Imm. 5. Misilitsinneq oqaatsit pineqartut atorlugit ingerlanneqassaaq. Misilitsinnerup ingerlanerani atuartup suliassiissut nassuiaateqarfigisavaa, tamannalu pillugu oqaloqatigiittoqassaaq. Pingaartinneqassaaq atuartup oqariartaatsit nalinginnaasut ulluinnarnilu oqaatsit atorlugit nalunaaruteqarsinnaanera.

Matematikki

§ 72. Misilitsinnerit allattariarsorerupput oqaluttariarsorerullutillu. Atuartut ataasiakkaarlugit nalileneqassapput.

§ 73. Allattariarsorluni misilitsinnermut ilaapput kisitassanik eqqarsaatigisarialinnik suliassiissutit atuartitsissummi immikkoortunik tamani kalluaasussat.

Imm. 2. Misilitsinnermi atuartup atortut akuerineqarsimasut tamaasa atorsinnaavai, taakkununga ilaallutik kisitsinnermi najoqqutassat tabelillu katersat akuerineqarsimasut, nammineq allataatit. atuakkat ujarlerfissat kiisalu lommeregneri. Suliassiissutini ataasiakkaani atortut immikkut ittut atorneqassappata, tamanna atuarfinnut suliassiissutit nassiunnerini nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 3. Suliassiissutit akissuteqarfiginissaanut nalunaaquttap-akunneri 4-t atorneqassapput.

Imm. 4. Atuartup matematikkimi eqqarsaatigisariallit nalinginnaasut ammasullu ulluinnarni inuiaqatigiinnilu inuunermeersut pinngortitammullu tunngasut suliarisinnaasariaqarpai, matematikkimi ilusiliussanik atuisinnaalluni inernerillu nassarisani atuartitsissutikkoortumik tunngavilersorsinnaasariaqarlugit.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

§ 74. Til den mundtlige prøve opgives et alsidigt sammensat stof, der skal berøre alle kategorierne i faget.

Stk. 2. Prøveoplæggene består af et forlæg, der indeholder flere af kategorierne i læringsmålene:

- 1) Arbejde med tal og algebra.
- 2) Arbejde med geometri.
- 3) Anvendt matematik.
- 4) Problemløsning og kommunikation.

Stk. 3. Prøven afholdes efter lærerens bestemmelse i samråd med klassen på en af følgende måder, idet der skal være samme prøveform for hele klassen:

Prøveform A) Eleven forbereder sig i 20-40 minutter med et oplæg, der bygger på både praktiske og teoretiske problemstillinger. Eleven må under forberedelsen tage notater, der må medbringes til fremlæggelsen. Under fremlæggelsen redegør eleven for arbejdet med oplægget. Til fremlæggelse og karaktergivning afsættes der i alt 20 minutter.

Prøveform B) Prøven tager udgangspunkt i et oplæg, der bygger på praktiske og teoretiske problemstillinger. Oplægget skal give eleverne mulighed for gennem undersøgelser, systematiseringer og ræsonnementer at benytte arbejdsmetoder og vise indsigt og færdigheder, der vedrører matematik og dens anvendelse. Eleven skal kunne veksle mellem praksis og teori. Prøven kan være individuel eller i en gruppe på højst 3 elever. Under prøven taler lærer og censor med den enkelte elev. Prøven med karaktergivning varer 2 timer. Der må højst være 6 elever til prøve samtidigt.

Stk. 4. Ved prøven må anvendes alle de hjælpemidler, der har været benyttet i den daglige undervisning. Der skal være mulighed for at anvende computer i prøvelokalet.

Stk. 5. Eleven prøves i praktisk anvendelse af fagets begreber og arbejdsmetoder, valg af frem-

§ 74. Oqaluttariarsorluni misilitsinnermut pi-sassiissutigineqassapput sammisat tamatigootumik katitikkat atuartitsissummi immikkoortunik tamanik kalluaasut.

Imm. 2. Misilitsinnermi suliassiissutit tassaapput najoqqutassaq, ilikkagassatut anguniakkani immikkoortunik arlalinnik imalik:

- 1) Kisitsisilerineq aamma algebra.
- 2) Geometriilerineq.
- 3) Matematikkip atuuffii.
- 4) Eqqarsaatigisarialinnik suliaqarneq aamma attaveqatigiinneq.

Imm. 3. Misilitsinneq ingerlanneqassaaq klas-si isumasioreerlugu ilinniartitsisup aalajangiinera naapertorlugu, periutsit makkua arlaat ataaseq atorlugu, tassami klassimi tamarmi misilitseriaaseq ataaseq atornerqassaaq:

Misilitseriaaseq A) Atuortoq minutsini 20-40-ni piareersassaaq, suliassiissut eqqarsaatigisarialinnik tigussaasunik isummanillu tunngaviusunik aallaaveqartoq tunngavigalugu. Atuortoq piareersarnermini allataqarsinnaavoq, saqqummiinnermini nassarsinnaasaminik. Saqqummiinerup ingerlanerani atuartup suliassiissummik suliaqarsimanini nassuiassavaa. Saqqummiinnermut karakteriliinermullu katillugit minutsit 20-t immikkoortinneqassapput.

Misilitseriaaseq B) Misilitsinnermi aallaavissaaq suliassiissut eqqarsaatigisarialinnik tigussaasunik isummanillu tunngaviusunik aallaaveqartoq. Suliassiissutip atuartut periarfississavai misissuinerit, tullerriiarisumik aaqqissuus-seriaatsit tunngavilersukkamillu inernilinerit aqutigalugit suleriaatsinik atuinissaannut aamma matematikkimut atortarneranullu tunngasunik paasinninnerminnik pisinnaasaqarnerminillu takutitsinissaannut. Atuortoq tigussaasunik matematikkimik atuinerup isummallu tunngaviusut akornanni nikittaqattaarsinnaassaaq. Misilitsinneq kisimiilluni misilitsinneruvuq imaluunnit atuartut amerlanerpaamik 3-llutik misilitsissinnaallutik. Misilitsinnerup ingerlanerani ilinniartitsisup censorillu atuartut ataasiakkaat oqaloqatigissavaat. Misilitsinneq karakteriliineq ilanngullugu nalunaaquttap-akunnerinik 2-nik sivilissuseqassaaq. Atuartut amerlanerpaamik 6-it ataatsikkut misilitsissinnaapput.

Imm. 4. Misilitsinnermi ulluinnarni atuartitsinnermi atortut atornerqartartut tamarmik atornerqarsinnaapput. Inimi misilitsiffiusumi qarasaasiap atornerqarnissaanut periarfissaqassaaq.

Imm. 5. Atuortoq atuartitsissummi taaguutinik suleriaatsinillu tigussaasunik atuisinnaanermi-

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

gangsmåde samt i viden og indsigt i det matematiske stof. Eleven skal kunne begrunde de fundne resultater.

nik, periutsinik toqqaasinnaanermi kiisalu matematikkimi sammisanik ilisimasaqarnermi paasinissimanerminillu misilinneqassaaq. Atuartup inerniliussat nassaarineqartut tunngavilersorsinnaasariaqarpai.

Naturfag

§ 75. Prøverne er skriftlige og mundtlige-praktiske. Eleverne bedømmes individuelt.

§ 76. Den skriftlige prøve i naturfag skal indeholde elementer fra mindst 2 af fagene fysik/kemi, biologi og naturgeografi. Prøven kan indeholde spørgsmål med flere svarmuligheder.

Stk. 2. Til prøven må eleven anvende alle relevante hjælpemidler, herunder det periodiske system egne noter, opslagsværker og lommeregner. Hvis der til det enkelte opgavesæt skal anvendes særlige hjælpemidler, vil det blive meddelt skolerne ved udsendelsen af opgaverne.

Stk. 3. Der gives 2 timer til besvarelsen af opgavesættet.

Stk. 4. Eleven prøves i forståelse og anvendelse af faglige begreber inden for fagenes læringsmål.

§ 77. Til den mundtlige-praktiske prøve i fysik/kemi opgives et alsidigt sammensat stof. Stoffet skal være ligeligt fordelt mellem fysik og kemi og skal omfatte:

- 1) Naturfaglige arbejdsmetoder.
- 2) Stoffernes kredsløb, egenskaber og det periodiske system.
- 3) Radioaktivitet.
- 4) Energi, elektricitet og magnetisme.
- 5) Astronomi.

Stk. 2. Eleverne får 2 timer til løsning af en laboratorieopgave. Opgaven skal formuleres så bredt, at flere af områderne, jf stk. 1, indgår deri.

Pinngortitalerineq

§ 75. Misilitsinnerit allattariarsornerupput aamma tassaallutik oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnerit. Atuartut ataasiakkaarlugit nalilerneqassapput.

§ 76. Pinngortitalerinermi allattariarsorluni misilitsinnermut ilaassapput atuartitsissutinit ukunannga minnerpaamik 2-nik sammisat: fysik/kemi, uumassuseqartulerineq aamma pinngortitamut tunngasumik nunalerutit. Misilitsinnerit apeqqutinik akissuteqarnissamut arlalinnik periarfissalinnik imaqarsinnaavoq.

Imm. 2. Misilitsinnermi atuartup atortut naleqquttut tamaasa atorsinnaavai, taakkununga ilanngullugit pinngoqqaatit piginnaasaat allaavigalugit tulleriiaarineq (det periodiske system), nammineerluni allattukkat, atuakkat ujarlerfissat aamma lommeregneri. Suliassiissutini ataasiakkaani atortussat immikkut ittut atorneqassappa, suliassat nassiunneqarnerini tamanna pillugu atuarfiit nalunaarfigineqassapput.

Imm. 3. Suliassiissutit akissuteqarfiginissaanut nalunaaquttap-akunneri 2-t piffissaliunneqassapput.

Imm. 4. Atuartut atuartitsissutini ilikkagassatut anguniakkat iluanni atuartitsissutini taaguutit paasineqarneri atorneqarnerilu pillugit misilinneqassapput.

§ 77. Fysik/kemimi oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnermut sammisat tamatigoortumik katitikkat pisassiissutigineqassapput. Pisassiissutigineqartut fysikkip aamma kemiip akornanni assigiimmik agguataarneqassapput makkualu ilaatinneqassallutik:

- 1) Pinngortitalerinermi suleriaatsit.
- 2) Atortussiat kaajalukaarneri, piginnaaneri pinngoqqaatillu piginnaasaat aallaavigalugit tulleriiaarineq (det periodiske system).
- 3) Radioaktivitet.
- 4) Nukissaq, innaallagiaq saviullu kajungerisaa.
- 5) Ulloriarsiorneq.

Imm. 2. Atuartut laboratoriami suliassap naammassinissaanut nalunaaquttap-akunneri 2-nik piffissalernerneqassapput. Suliassaq ima

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

I prøvetiden indgår opstilling af apparatur, oprydning og karaktergivning.

Stk. 3. Arbejdet kan foregå individuelt eller i grupper på højst 3 elever. Under løsningen af opgaven taler lærer og censor med den enkelte elev. Der må højst være 6 elever til prøve samtidigt.

Stk. 4. Til prøven må eleven anvende alle de hjælpemidler, der har været benyttet i den daglige undervisning. Der skal være mulighed for at anvende computer i prøvelokalet.

Stk. 5. Eleven prøves i viden og forståelse af faget samt i at tilrettelægge fysiske eller kemiske eksperimenter og drage konklusioner. Der lægges vægt på faglig fordybelse og forståelse af større sammenhænge.

§ 78. Til de mundtlige-praktiske prøver i biologi og naturgeografi opgives et alsidigt sammensat stof, der viser fagets anvendelse knyttet til forhold vedrørende natur, samfund og kultur.

1) I biologi skal stoffet omfatte:

- a) Menneskets fysiologi.
- b) Dyr og planter.
- c) Biologi og teknologi.

2) I naturgeografi skal stoffet omfatte:

- a) Jordens udviklingshistorie.
- b) Grønlands opbygning og form .
- c) Råstoffer.
- d) Klima.

Stk. 2. Prøven afholdes efter lærerens bestemmelse i samråd med klassen på en af følgende måder, idet der skal være samme prøveform for hele klassen:

Prøveform A) Eleven forbereder sig i 20-40 minutter med et oplæg, der bygger på både praktiske og teoretiske problemstillinger. Eleven må under forberedelsen tage notater, der må medbringes til fremlæggelsen. Under fremlæggelsen redegør eleven for arbejdet med oplægget. Til

atitutigisumik oqaasertaligaassaaq imm.1-imi pineqartut arlallit ilaatinneqarlutik. Misilitsinnermut piffissaliussamut ilaapput atortut ikusorneri, torersaaneq aamma karakteriliineq.

Imm. 3. Suliaq atuartup kisimiilluni suliarisinaavaa imaluunniit atuartut amerlanerpaamik 3-llutik suliarisinnaallugu. Misilitsinnerup ingerlanerani ilinniartitsisup censorillu atuartut atasiakkaat oqaloqatigissavaat. Atuartut amerlanerpaamik 6-it ataatsikkut misilitsissinnaapput.

Imm. 4. Misilitsinnermi atuartup ulluinnarni atuartitsinnermi atortut atorneqartartut tamaasa atorsinnaavai. Inimi misilitsiffiusumi qarasaasiap atorneqarnissaanut periarfissaqassaaq.

Imm. 5. Atuartup atuartitsissummik ilisimasaqassusia paasinninneralu kiisalu fysikkimi imaluunniit kemiimi misileraanernik aaqqissuussinnaanera inerniliisinnaaneralu misilinneqassaaq. Atuartitsissummi itisiliisinnaaneq aamma ataqatigiiffiusunik annertunerusunik paasinnisinnaaneq pingaartinneqassapput.

§ 78. Uumassuseqartulerinnermi aamma pingortitamut tunngasunik nunalerutini oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnermut sammisat tamatigoortumik katitikkat pisassiisutiginneqassapput, atuartitsissutip pissutsinut pingortitamut, inuiaqatigiinnut kulturimullu tunngasunut atorsinnaaneranik takutitsisut.

1) Uumassuseqartulerinnermi sammisanut ilaassapput:

- a) Inuup timaata sananeqaataasa atuunneri.
- b) Uumasut naasullu.
- c) Uumassuseqartulerineq aamma teknologii.

2) Pingortitamut tunngatillugu nunalerutini sammisanut ilaassapput:

- a) Nunarsuup ineriartornerata oqaluttuassartaa.
- b) Kalaallit Nunaata sananeqaataa ilusaalu.
- c) Aatsitassat.
- d) Silaannaap pissusia.

Imm. 2. Misilitsinneq ilinniartitsisup klassi isumasiorsinnarlugu aalajangiineratigut periutsit uku arlaat atorlugu ingerlanneqassaaq, misiliteriaaserlu taanna klassimi tamarmi atorneqassaaq.

Misiliteriaaseq A) Atuartup suliaasiisut apeqqutitigut tigussaasunik isummanillu tunngaviusunik tunngavilik minutsini 20-40-ni piareersassavaa. Piareersarnermini atuortoq nammineerluni allattugaqarsinnaavoq saqqummiinnermi nassarsinnaasaminik. Saqqummiinnermi atuartup

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

fremlæggelse og karaktergivning afsættes der i alt 20 minutter.

Prøveform B) Prøven tager udgangspunkt i et oplæg, der bygger på praktiske og teoretiske problemstillinger. Oplægget skal give eleverne mulighed for at vise indsigt og færdigheder, der vedrører faget og dets anvendelse. Prøven kan være individuel eller i en gruppe på højst 3 elever. Under prøven taler lærer og censor med den enkelte elev. Prøven med karaktergivning varer 2 timer. Der må højst være 6 elever til prøve samtidigt.

Stk. 3. Til prøven må anvendes alle de hjælpemidler, der har været benyttet i den daglige undervisning. Der skal være mulighed for at anvende computer i prøvelokalet.

Stk. 4. Eleven prøves i praktisk anvendelse af fagets begreber og arbejdsmetoder, valg af fremgangsmåde samt i viden og indsigt i det faglige stof. Der lægges vægt på faglig fordybelse og forståelse af større sammenhænge.

Samfundsfag

§ 79. Prøverne er skriftlige og mundtlige-praktiske. Eleverne bedømmes individuelt.

§ 80. Den skriftlige prøve skal berøre alle fagets kategorier og alsidigt repræsentere disse.

Stk. 2. Prøven består af et opgavesæt, der indeholder både dyberegående, reflekterende opgaver og kortere, faktaorienterede opgaver, eventuelt med spørgsmål med flere svarmuligheder.

Stk. 3. Ved løsningen af de dyberegående, reflekterende opgaver må eleven anvende relevante opslagsværker, egne noter og ordbøger.

suliassiissummik suliaqarsimanini nassuiassavaa. Saqqummiinermut karakteriliinermullu katillugit minutsit 20-t immikkoortinneqassapput.

Misilitseriaaseq B) Misilitsinnermut aallaavissaaq suliaassiissut apeqqutinik tigussaasunik isummannillu tunngaviusunik tunngaveqartoq. Suliassiissutip atuartut periarfississavai atuartissisummum atorneranullu tunngatillugu paasininnissimanerminnik pisinnaasaqarnerminnillu takutitsinissaannut. Misilitsinneq kisimiilluni misilitsinnerusinnaavoq imaluunniit suleqatiigiittut annerpaamik atuartunik 3-nik inuttarinnearluni misilitsinnerusinnaalluni. Misilitsinnerup ingerlanerani ilinniartitsisup censorillu atuartut ataasiakkaat oqaloqatigissavaat. Misilitsinneq – karakteriliineq ilanngullugu – akunnernik 2-nik sivisussuseqarpoq. Annerpaamik atuartut 6-it ataatsikkut misilitsissinnaapput.

Imm. 3. Misilitsinnermi ulluinnarni atuartitsinnermi atorut atorqeartartut tamarmik atornerqarsinnaapput. Inimi misilitsiffiusumi qarasaasiap atornerqarnissaanut periarfissaqassaaq.

Imm. 4. Atuartoq atuartitsissummi taaguutisunik suleriaatsillu tigussaasunik atuisinnaanermik, periutsunik toqqaasinnaanermik kiisalu atuartitsissummi sammisanik ilisimasaqarnerminik paasinissimanermillu misilinneqassaaq. Atuartitsissummi itisiliisinnaaneq ataqatiigiiffinnillu annertunerusunik paasinissinnaaneq pingaartinneqassapput.

Inuiaqatigiilerineq

§ 79. Misilitsinnerit allattariarsorluni aamma oqaluttariarsorluni-suliaqarluni misilitsinnerupput. Atuartut ataasiakkaarlugit nalilerneqassapput.

§ 80. Allattariarsorluni misilitsinnerup atuartitsissummi immikkoortut tamaasa kalluassavai taakkualu tamatiigoortunik imarissallugit.

Imm. 2. Misilitsinnermut ilaapput suliaassiissutit, suliaasanik itisilerinerunerusunik eqqarsaatigisarialinnillu imaqarlutillu naatsunik piviusunut sammisunik imaqartut, akissuteqarnissamut arlalinnik periarfissiisunik apeqqutitaqarsinnaasut.

Imm. 3. Suliassiissutit itisileriffiusut, eqqarsaatigisariallit suliarineranni atuartup atuakkat ujarlerfissat, nammineq allattukkat ordbogillu atorsinnaavai.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

Stk. 4. Der gives 2 timer til besvarelse af opgavesættet.

Stk. 5. Eleven prøves i at give en sikker og varieret besvarelse i forhold til læringsmålene. Der lægges vægt på elevens faglige begrundelser for egne overvejelser, herunder anvendelse af fagets forklaringsmodeller.

§ 81. Til den mundtlige prøve i samfundsfag opgives et alsidigt sammensat stof, der skal omfatte alle fagets kategorier.

Stk. 2. Prøveoplæggene er en tekst, en genstand eller et eksempel på en anden udtryksform. Det skal have sammenhæng med opgivelserne og ikke være anvendt i undervisningen. Hvis prøveoplægget er en genstand eller et eksempel på en anden udtryksform, skal det være ledsaget af en tekst på ½-1 normalside.

Stk. 3. Prøven består af en forberedelse og en fremlæggelse. Den kan gennemføres enten individuelt eller i en gruppe på højst 3 elever. Til en individuel prøve gives 20-40 minutter til forberedelsen og 20-40 minutter til fremlæggelsen. Til en gruppeprøve gives 40-60 minutter til forberedelsen og 20-40 minutter til fremlæggelsen. Tidsrammen fastsættes af læreren og eleverne.

Stk. 4. Eleven må under forberedelsen tage noter og benytte relevante opslagsværker, egne noter og ordbøger. Notaterne må medbringes til fremlæggelsen.

Stk. 5. Eleven prøves i evnen til at gøre rede for oplægget, perspektivere indholdet i forhold til kendt stof, vurdere, analysere og anvende kilder samt at fremføre og gøre brug af egen viden og holdning til stoffet.

Religion og filosofi

§ 82. Prøverne er skriftlige og mundtlige. Eleverne bedømmes individuelt.

Imm. 4. Suliassap akissuteqarfiginissaanut nalunaquttap-akunneri 2-t atorpeqassapput.

Imm. 5. Atuartup ilikkagassatut anguniakkanut naleqqiullugu nalorninani allanngorartumilu akissuteqarsinnaanera misilinneqassaaq. Atuartup nammineq isumaliutigisaminut atuartitsisut atorlugu tunngavilersuisinnaanera pingartinneqassaaq, tassunga ilaalluni atuartitsissummi nassuiaatinut ilusiliunneqartartunik atuineq.

§ 81. Inuiaqatigiilerinermi oqaluttariarsorluni misilitsinnermut sammisat tamatigoortumik katitikkat suliassiissutigineqassapput, atuartitsisutip immikkoortuinik tamanik imaqartut.

Imm. 2. Misilitsinnermi suliassiissutit tassaasapput allataq, sammisassaq tigussaasoq imaluunniit allatut nalunaaruteqariaatsimut assersuut alla. Pisassiissutigineqartunut attuumassuteqassapput, atuartitsinnermilu atorpeqarsimasuussanatik. Misilitsinnermi suliassiissut saappat sammisassaq tigussaasoq imaluunniit allatut nalunaaruteqariaatsimut assersuut, quppernemi ½-1-imik allatamik ilaqartinneqassaaq.

Imm. 3. Misilitsinnermut ilaapput piareersarneq saqqummiussinerlu. Kisimiilluni imaluunniit annerpaamik pingasuulluni suleqatigiinnikut ingerlanneqarsinnaavoq. Kisimiilluni misilitsinnissamat atuartoq minutsini 20-40-ni suliassiissummik piareersassaaq minutsinilu 20-40-ni saqqummiilluni. Suleqatigiilluni misilitsinnerup minutsit 40-60-it piareersarfiussapput minutsillu 20-40-t saqqummiinnermut atorpeqarlutik. Piffissaliunneqartussaq ilinniartitsisumit atuartunillu aalajangiunneqassaaq.

Imm. 4. Atuartoq piareersarnermini allattuisinnaavoq atuakkallu ujarlerfissat naapertuuttut, nammineq allattukkani ordbogillu atorsinnaallugit.

Imm. 5. Atuartup suliassiissutit pillugit nassuiaasinnaassusia, imarisaasunik ilisimariikkaminut sanilliussisinnaassusia, naliliisinnaassusia, paasiniaaqqissaarsinnaanera najoqqutanillu atuisinnaassusia kiisalu nammineq sammineqartut pillugit ilisimasaminik pissuseqarfiginninnerminillu saqqummiillunilu atuisinnaassusia misilinneqassaaq.

Upperisalerineq isumalioqqissaarnerlu

§ 82. Misilitsinnerit allattariarsorluni aamma oqaluttariarsorluni misilitsinnerupput. Atuartut ataasiakkaarlugit nalilerneqassapput.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

§ 83. Den skriftlige prøve skal berøre alle fagets kategorier og alsidigt repræsentere disse.

Stk. 2. Prøven består af et opgavesæt, der indeholder både dyberegående, reflekterende opgaver og kortere, faktaorienterede opgaver, eventuelt med spørgsmål med flere svarmuligheder.

Stk. 3. Ved løsningen af de dyberegående, reflekterende opgaver må eleven anvende relevante opslagsværker, egne noter og ordbøger.

Stk. 4. Der gives 2 timer til besvarelse af opgavesættet.

Stk. 5. Eleven prøves i at give en sikker og varieret besvarelse i forhold til læringsmålene. Der lægges vægt på elevens faglige begrundelser for egne overvejelser, herunder anvendelse af fagets forklaringsmodeller.

§ 84. Til den mundtlige prøve i religion og filosofi opgives et alsidigt sammensat stof, der skal omfatte alle fagets kategorier.

Stk. 2. Prøveoplæggene er en tekst, en genstand eller et eksempel på en anden udtryksform. Det skal have sammenhæng med opgivelserne og ikke være anvendt i undervisningen. Hvis prøveoplægget er en genstand eller et eksempel på en anden udtryksform, skal det være ledsaget af en tekst på ½-1 normalside.

Stk. 3. Prøven består af en forberedelse og en fremlæggelse. Den kan gennemføres enten individuelt eller i en gruppe på højst 3 elever. Til en individuel prøve gives 20-40 minutter til forberedelsen og 20-40 minutter til fremlæggelsen. Til en gruppeprøve gives 40-60 minutter til forberedelsen og 20-40 minutter til fremlæggelsen. Tidsrammen fastsættes af læreren og eleverne.

Stk. 4. Eleven må under forberedelsen tage noter og benytte relevante opslagsværker, egne noter og ordbøger. Notaterne må medbringes til fremlæggelsen.

§ 83. Allattariarsorluni misilitsinnerup atuatitsissummi immikkoortut tamaasa kalluassavai taakkualu tamatigoortumik imarissallugit.

Imm. 2. Misilitsinnermut ilaapput suliassiissutit, suliassanik itisilerinerunerusunik eqqarsaatigisarialinnillu imaqarlutillu naatsunik piviusunut sammisunik imaqartut, akissuteqarnissamut arlalinnik periarfissiissunik apeqqutitaqarsinnaasut.

Imm. 3. Suliassiissutit itisileriffiusut, eqqarsaatigisariallit sularineranni atuartup atuakkat ujarlerfissat, nammineq allattukkat ordbogillu atorsinnaavai.

Imm. 4. Suliassap akissuteqarfiginissaanut nalunaaquuttap-akunneri 2-t atorneqassapput.

Imm. 5. Atuartup ilikkagassatut anguniakkanut naleqqiullugu nalorninani allanngorartumillu akissuteqarsinnaanera misilinneqassaaq. Atuartup nammineq isumaliutigisaminut atuatitsisut atorlugu tunngavilersuisinnaanera pingaartinneqassaaq, tassunga ilaalluni atuatitsissummi nassuiaatinut ilusiliunneqartartunik atuineq.

§ 84. Uppersalerinermi isumalioqqissaarnermilu oqaluttariarsorluni misilitsinnermut sammisat tamatigoortumik katitikkat suliassiissutigineqassapput, atuatitsissutit immikkoortuinik tamanik imaqartut.

Imm. 2. Misilitsinnermi suliassiissutit tassaasapput allataq, sammisassaq tigussaasoq imaluunniit allatut nalunaaruteqariaatsimut assersuut alla. Pisassiissutigineqartunut attuumassuteqassapput, atuatitsinnermilu atorneqarsimasuussanatik. Misilitsinnermi suliassiissut tassaappat sammisassaq tigussaasoq imaluunniit allatut nalunaaruteqariaatsimut assersuut, quppernermik ½-1-imik allatamik ilaqartinneqassaaq.

Imm. 3. Misilitsinnermut ilaapput piareersarneq saqqummiussinerlu. Kisimiilluni imaluunniit annerpaamik 3-lluni suleqatigiinnikkut ingerlanneqarsinnaavoq. Kisimiilluni misilitsinnissamat atuartoq minutsini 20-40-ni suliassiissummik piareersassaaq minutsinilu 20-40-ni saqqummiilluni. Suleqatigiilluni misilitsinnerup minutsit 40-60-it piareersarfiussapput minutsillu 20-40-t saqqummiinnermut atorneqarlutik. Piffisaliunneqartussaq ilinniartitsisumit atuartunillu aalajangiunneqassaaq.

Imm. 4. Atuartoq piareersarnermini allattuisinnaavoq atuakkallu ujarlerfissat naapertuuttut, nammineq allattukkani ordbogillu atorsinnaallugit.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

Stk. 5. Eleven prøves i evnen til at gøre rede for oplægget, perspektivere indholdet i forhold til kendt stof, vurdere, analysere og anvende kilder samt at fremføre og gøre brug af egen viden og holdning til stoffet.

Imm. 5. Atuartup suliaassiisutit pillugit nassuiaasinnaassusia, imarisaasunik ilisimariikkaminut sanilliuassinnaassusia, naliliisinnassusia, paasiniaaqqissaarsinnaanera najoqqutanillu atuisinnaassusia kiisalu nammineq sammineqartut pillugit ilisimasaminik pissuseqarfiginninnerminillu saqqummiillunilu atuisinnaassusia misilinneqassaaq.

Lokale valg

§ 85. Der kan afholdes prøve i fagene håndværk og design, kunst og arkitektur, idræt og udeliv og musik, sang, bevægelse og drama. Prøverne er mundtlige/praktiske.

Sumiiffinni ataasiakkaani toqqagassat

§ 85. Atuartitsissutini ukunani misilitsittoqarsinnaavoq: assassorneq ilusilersuinerlu, eqqumiitsuliorneq illussanillu titartaaneq, timersorneq silamiinnerlu kiisalu nipilersorneq, erinarsorneq, timip aalatinera isiginaartitsinerlu. Misilitsinnerit oqaluttariarsorluni/suliaqarluni misilitsinnerupput.

Stk. 2. Prøverne består af en forberedelse og en fremlæggelse. De kan gennemføres individuelt eller i en gruppe. Til en individuel prøve gives 20-40 minutter til forberedelsen og 20-40 minutter til fremlæggelsen. Til en gruppeprøve gives 40-80 minutter til forberedelsen og 40-80 minutter til fremlæggelsen. Tidsrammen fastsættes af læreren og eleverne.

Imm. 2. Misilitsinnermut ilaapput piareersarneq aamma saqqummiussineq. Misilitsinnerit atuartut ataasiakkaarlugit suleqatigiikkaarlugilluunniit ingerlanneqarsinnaapput. Kisimiilluni misilitsinnermi piareersarnissamat minutsit 20-40-t saqqummiussinermullu minutsit 20-40-t piffissaliunneqassapput. Suleqatigiilluni misilitsinnermi piareersarnissamat minutsit 40-80-it saqqummiussinermullu minutsit 40-80-it piffissaliunneqassapput. Piffissaliussaq ilinniartitsisumit atuartunillu aalajangerneqassaaq.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen fastsætter regler for prøvernes indhold, afvikling og bedømmelse. Direktoratet for uddannelse udarbejder vejledninger herom.

Imm. 3. Misilitsinnerup imaa, ingerlanneqarnera naliliinerlu pillugit malittarisassanik kommunalbestyrelsi aalajangersaassaaq. Tamanna pillugu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfik ilitersuusiusaaq.

Stk. 4. Har kommunalbestyrelsen ikke fastsat regler i henhold til stk. 3, er læringsmålene i den vejledende læreplan gældende.

Imm. 4. Kommunalbestyrelsi imm. 3 naapertorlugu malittarisassaliorsimangippat, ilikkagassatut pilersaarummi ilitersuutaasumi ilikkagassatut anguniagassat atuuttuussapput.

Kapitel 10

Dispensationer og forsøgsordninger

§ 86. Direktoratet for uddannelse kan i ganske særlige tilfælde dispensere fra bestemmelserne i denne bekendtgørelse. Dispensationerne kan ikke omfatte forhold, der forringer elevernes retsstilling.

Kapitali 10

Immikkut akuersinerit aamma misileraanerit

§ 86. Immikkut illuinnartunik pisoqartillugu Kultureqarnermut, Ilinniartitaanermut, Ilisimatarnermut Ilageeqarnermullu Pisortaqarfik nalunaarummi matumani aalajangersakkat sanioqunneqarnissaat pillugu immikkut akuersissuteqarsinnaavoq. Immikkut akuersinernut ilaasinnaanngillat, pissutsit atuartup inatsisitigut inissisimaneramik ajornerulersitsit.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

§ 87. Direktoratet for uddannelse kan tillade forsøg med andre prøveformer, herunder prøver baseret på en synopsis.

Stk. 2. Ansøgning om forsøg skal være begrundet i pædagogisk udviklings- og forsøgsarbejde. Forsøgets formål, indhold, tid og sted skal være beskrevet i ansøgningen. Ansøgningsfristen er 1. december.

Stk. 3. Forsøgets resultater skal fremsendes til direktoratet for uddannelse efter retningslinier, der fastsættes af direktoratet.

Kapitel 11

Andre bestemmelser

Prøveprotokoller

§ 88. Der oprettes en prøveprotokol for hver elev i 9. og 10. klasse, hvor elevens prøvekarakterer indføres. Prøveprotokollen er grundlaget for udfærdigelsen af elevens afgangsbævis og attestation.

Stk. 2. Når bedømmelsen er afsluttet, indføres karaktererne i prøveprotokollen.

Stk. 3. Har en elev ikke deltaget i en prøve, anføres følgende i karakterrubrikken i prøveprotokollen:

- 1) F for fritaget, hvis eleven er fritaget for at aflægge prøve i faget.
- 2) S for syg, hvis eleven ikke har deltaget i prøven på grund af sygdom, jf. § 15, stk. 1.
- 3) A for andet, hvis eleven af andre grunde end sygdom ikke har kunnet deltage i prøven, jf. § 15, stk. 1.
- 4) U for udeblevet, hvis eleven ikke er mødt frem til prøven og ikke har underrettet skolen, jf. § 15, stk. 1.
- 5) B for bortvist, hvis eleven er bortvist fra prøven.

§ 87. Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup misilitseriaatsinik allanik misiligaanissaq akuersisutigisinnaavaa, taakkununga ilaalluni naalisarlugu imaqarnersiuneq tunngavigalugu misilitsinnerit.

Imm. 2. Misiligaanissaq pillugu qinnuteqaat perorsaanikkut ineriartortitsilluni misileraalluni suliaqarnermik tunngavilersorneqarsimassaaq. Misiligaanerup siunertaa, imaa, piffissaq sumiiffillu qinnuteqaammi allaaserineqassaaq. Qinnuteqarfissaq kingulleq tassaavoq 1. december.

Imm. 3. Misiligaanerup inernerit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut tunaartarisassat pisortaqarfiup aalajangersagai naapertorlugit nassinneqassapput.

Kapitali 11

Aalajangersakkat allat

Misilitsinneq pillugu allattuiffiit

§ 88. 9. aamma 10. klassimi atuartut ataasiakkaat misilitsinnermi karakterinik allattuiffissanik pilersitsisoqassaaq. Misilitsinneq pillugu allattuiffik atuartup atuarsimaneranut uppernaarsaatip uppernaarsanerillu suliarinissaannut tunngaviuvoq.

Imm. 2. Naliliineq naammassippat karakterit misilitsinneq pillugu allattuiffimmut allanneqassapput.

Imm. 3. Atuartuq misilitsinnermi peqataasimangippat misilitsinneq pillugu allattuiffimmi karakterip allaffissaata nalaani imatut allatogassaaq:

- 1) P - isumaqartoq peqataangilaq, atuartuq atuartsissummik misilitsinnissamut peqataanginnissaminik akuerineqarsimappat.
- 2) N - isumaqartoq napparsimavoq, atuartuq napparsimaneq pissutigalugu misilitsinnermi peqataasimangippat, tak. § 15, imm. 1.
- 3) A - isumaqartoq alla, atuartuq napparsimane-runngitsumik allamilli pissuteqarluni misilitsinnermi peqataasimangippat, tak. § 15, imm. 1.
- 4) T - isumaqartoq takkutinngitsoorpoq, atuartuq misilitsinnermut takkutinngitsoorsimappat atuarfillu tamanna pillugu ilisimatissimangippagu, tak. § 15, imm. 1.
- 5) Q - isumaqartoq qimagutsitaavoq, atuartuq misilitsinnermit qimagutsitaasimappat/anisitaasimappat.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

Stk. 4. Vidnesbyrd og standpunktskarakterer skal indføres i prøveprotokollen umiddelbart inden den første prøvedag.

Stk. 5. Direktoratet for uddannelse godkender prøveprotokollerne og fastsætter regler for deres opbevaring.

§ 89. Skolen opbevarer genparten af standpunktskarakterer, vidnesbyrd og afgangsbekræftelser 5 år efter elevens udskrivning.

Indberetninger og tilsyn

§ 90. Skolens leder sender senest 1. juli indberetning til direktoratet for uddannelse om prøvernes forløb og resultater.

§ 91. Direktoratet for uddannelse fører det overordnede tilsyn med prøvernes gennemførelse. Uregelmæssigheder og tvivlsspørgsmål skal straks indbringes for direktoratet.

Afgangsbekræftelser og attestation

§ 92. Skolen udfærdiger et afgangsbekræftelse for de elever, der udskrives af skolen efter 9. klasse, i løbet af 10. klasse og efter 10. klasse.

Stk. 2. Afgangsbekræftelsen skal indeholde følgende oplysninger:

- 1) Elevens fulde navn og personnummer.
- 2) Skolens navn og elevens klasse.
- 3) Dato for udskrivning af skolen.
- 4) I hvilke fag, der er modtaget undervisning.
- 5) Elevens seneste vidnesbyrd og standpunktskarakterer i alle fag og fagområder.
- 6) Karakterer i aflagte prøver i kapitel 7 – 9.
- 7) Elevens egen vurdering, jf. § 4.
- 8) Eventuelle supplerende skriftlige udtalelser.

Stk. 3. Elever, der udskrives efter 9. klasse og i løbet af 10. klasse gives vidnesbyrd og standpunktskarakterer som beskrevet i § 2, stk. 2.

Stk. 4. Aflægger en elev prøver ved flere skoler, udfærdiges afgangsbekræftelsen af den skole,

Imm. 4. Nalunaarutit aamma angusimasanut karakteerit ulloq misilitsiffiusoq siulleq sioqqutitsiarlugu misilitsinneq pillugu allattuiffimmut allanneqassapput.

Imm. 5. Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfiup misilitsinneq pillugu allattuiffiit akuerissavai taak-kualu toqqortarineqarnissaat pillugu malittari-sassanik aalajangersaalluni.

§ 89. Angusimasanut karakteerit, nalunaarutit aamma atuarsimanermut uppersarsaatit assilineri atuartup anineraniit ukiuni 5-ini atuarfiup toqqortarissavai.

Nalunaarutiginninnerit nakkutilliinerlu

§ 90. Misilitsinnerit ingerlaneri angusallu pillugit atuarfiup pisortaa Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfimmut kingusinnerpaamik 1. juli nalunaaruteqassaaq.

§ 91. Misilitsinnerit ingerlanneqarnerinik Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfik qullersaalluni nakkutilliisuvoq. Pissusissaanngitsumik iliornerit nalornissutillu ingerlaannartumik pisorta-qarfimmut apuunneqassapput.

Atuarsimanermut uppersarsaat atsiernerlu

§ 92. Atuarfik atuartunut 9. klassip kingorna, 10. klassip ingerlanerani aamma 10. klassip kingorna atuarfimit anisunut atuarsimanermut uppersarsaasiussaaq.

Imm. 2. Atuarsimanermut uppersarsaat paasissutissanik makkuninnga imaqassaaq:

- 1) Atuartup atii tamaasa aamma inuttut normua.
- 2) Atuarfiup aqqa atuartullu klassia.
- 3) Atuarfimit aninerup ullua.
- 4) Atuartitsissutini suni atuartinneqarsimaner-soq.
- 5) Atuartitsissutini atuartitsissutinilu qanitariis-suni tamani atuartoq pillugu nalunaarut angusimasanullu karakteerit kingulliit.
- 6) Kapitali 7-9-mi misilitsinnerni peqataaffigisani karakteerit.
- 7) Atuartup nammineq naliliinera, tak. § 4.
- 8) Allakkatigut oqaaseqaatit ilassutaajunnartut.

Imm. 3. Atuartut 9. klassip kingorna aamma 10. klassip ingerlanerani atuarfimit anisut § 2, imm. 2-mi allaaserineqartut nalunaarummik angusimasanullu karakteerit tunineqassapput.

Imm. 4. Atuartoq atuarfinni arlalinni misilitsissimappat atuarsimanermut uppersarsaat atu-

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12

Nam. Oq. nal. nr. 12

hvor eleven har haft sin tætteste tilknytning. Prøver, der er aflagt ved en anden skole, end den skole, der udfærdiger afgangsbrevet, markeres på afgangsbrevet med et x, og det forklares i afgangsbrevet, på hvilken skole den pågældende prøve er aflagt.

Stk. 5. Afgangsbrevet underskrives af skolens leder.

Stk. 6. Afgangsbrevser udfærdiges på blanketter, der er godkendt af direktoratet for uddannelse.

Kapitel 12

Klager

§ 93. Klager over prøveoplæg, afvikling af prøver og karakterer kan indgives af elever og deres forældre eller den, der har plejetilladelse til eleven.

Stk. 2. Klagen skal være skriftlig og begrundet og indgives til skolens leder.

Stk. 3. Fristen for at indgive klage er 4 uger fra den dag, karakteren er meddelt, eller prøven er afholdt.

Stk. 4. Ved klager over karakterer i skriftlige prøver har klageren ret til at få udleveret en kopi af sin besvarelse.

Stk. 5. Censor og lærer afgiver hver en udtalelse til skolens leder, der fremsender udtalelserne og det nødvendige bilagsmateriale sammen med sine kommentarer til direktoratet for uddannelse, som træffer en afgørelse.

§ 94. Klager over andre afgørelser fremsendes til direktoratet for uddannelse.

Stk. 2. Klagen skal være skriftlig og begrundet. Fristen for at indgive klage er 4 uger fra den dag afgørelsen blev meddelt.

arfimmit atuartup qaninnerpaamik attavigisima-saanit suliarineqassaaq. Misilitsinnerit, atuarfimmi atuarsimanermut uppersaasiortumik allaanermi ingerlanneqarsimasut, atuarsimanermut uppersaamma x-imik nalunaaqutserneqassapput, atuarsimanermullu uppersaamma nassuiarneqassaaq, misilitsinneq pineqartoq atuarfimmi sumi ingerlanneqarsimanersoq.

Imm. 5. Atuarsimanermut uppersaamat atuarfium pisortaanit atsiorneqassaaq.

Imm. 6. Atuarsimanermut uppersaamat immersugassiani Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmit akuerineqarsimasuni suliarineqassapput.

Kapitali 12

Naammagittaalliuutit

§ 93. Misilitsinnissamut pisassiissutit, misilitsinnerit ingerlanneqarneri aamma karakterit pillugit naammagittaalliuutit atuartumit taassumalu angajoqqaavinit imaluunniit atuartumut angajoqqaarsiaasutut akuerineqartunit saqqummiunneqarsinnaapput.

Imm. 2. Naammagittaalliuut allakkatiguus-saaq tunngavilersorneqarsimassallunilu atuarfimmi pisortaanut tunniunneqassalluni.

Imm. 3. Naammagittaalliuutip tunniunneqar-nissaanut piffissaliussaq tassaavoq ullormiit karakterit tunniunneqarneraniit imaluunniit misilitsinnerup ingerlanneqarneraniit sapaatip-akun-neri 4-t.

Imm. 4. Allattariarsorluni misilitsinnerni karakterit pillugit naammagittaalliuuteqartoqartillugu, naammagittaalliuuteqartoq akissutimi assilinqarneranik pissarsinissamut pisinnaati-taavoq.

Imm. 5. Censori aamma ilinniartitsisoq tamar-mik immikkut atuarfium pisortaanut oqaaseqaat-qassapput, taassumalu oqaaseqaatit ilanngus-sallu pisariaqartut nammineq oqaaseqaamminik ilaqartillugit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfim-mut nassiuutissavai, taannalu aalajangiissaaq.

§ 94. Aalajangiinerit allat pillugit naammagit-taalliuutit Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut nassiuunneqassapput.

Imm. 2. Naammagittaalliuut allakkatiguus-saaq tunngavilersorneqarsimassallunilu. Naam-magittaalliuuteqarnissamut piffissaliussaq tas-saavoq ullormit aalajangerup nalunaarutig-i-neraniit sapaatip-akuneri 4-t.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 12 Nam. Oq. nal. nr. 12

Kapitel 13*Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser*

§ 95. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. august 2007.

Stk. 2. Samtidigt ophæves følgende cirkulærer fra Direktoratet for Kultur, Uddannelse og Forskning:

- 1) Nr. 10/92 af 16. november 1992 om den praktiske gennemførelse af de skriftlige prøver m.v. i folkeskolen.
- 2) Nr. 11/92 af 16. november 1992 om anvendelse af hjælpemidler m.v. ved de afsluttende prøver i folkeskolen.
- 3) Nr. 2/93 af 1. februar 1993 om fritagelse for prøve i ét eller flere fag for elever, der modtager specialundervisning og anden specialpædagogisk bistand.

§ 96. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 9 af 19. juni 1992 om de afsluttende prøver m.v. i folkeskolen og de i § 95, stk. 2, nævnte cirkulærer finder dog anvendelse på de elever, der afslutter 11. og 12. klasse i skoleåret 2007/2008.

Stk. 2. Elever, der i henhold til § 8, stk. 12, i bekendtgørelse nr. 9 af 19. juni 1992 kan tilmelde sig en prøve i førstkommande ordinære prøvetidspunkt, får i stedet overført den sidste standpunktskarakter som prøvekarakter.

Stk. 3. Bekendtgørelse nr. 9 af 19. juni 1992 om de afsluttende prøver m.v. i folkeskolen ophæves den 31. juli 2008.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 27. juni 2007*

Tommy Marø

/ Lise Lennert Olsen

Kapitali 13*Atortuulersinneranut aamma ikaarsaarnermi aalajangersakkat*

§ 95. Nalunaarut 1. august 2007-imi atortuulissaaq.

Imm. 2. Ilutigisaanik Kultureqarnermut, Ilinniartitaanermut Ilisimatusarnermullu Pisortaqarfiup kaajallaasitai uku atorunnaarsinneqarput:

- 1) Nr. 10/92, 16. november 1992-imeersaq, meeqqat atuarfianni allattariarsorluni misilitsinnerit il.il. ingerlanneqartarannut tunngasq.
- 2) Nr. 11/92, 16. november 1992-imeersaq, meeqqat atuarfianni inaarutaasumik misilitsinnermi il.il. atortunik atuisarnermut tunngasq.
- 3) Nr. 2/93, 1. februar 1993-imeersaq, atuartut immikkut ittumik atuartinneqartut allatulluunniit perorsaaniikkut ikiorserneqartartut atuartitsissummi ataatsimi amerlanerlunuunniit misilitsinnitsoorsinnaanerannut tunngasq.

§ 96. Taamaattoq meeqqat atuarfianni nagga-taarutaasumik misilinnerit il.il. pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 9, 19. juni 1992-imeersaq aamma kaajallaasitai § 95, imm. 2-mi taaneqartut atuartunut ukiumi atuarfiusumi 2007/2008-mi 11. aamma 12. klas-simi naggaartunut atuutissapput.

Imm. 2. Atuartut nalunaarummi nr. 9-mi, 19. juni 1992-imeersumi § 8, imm. 12 naapertorlugu piffissami misilitsiffiusussami nalinginnaasumi siullermi misilitsinnermut nalunaarsinnaasut, paarlaallugu angusimasanut karakteriat kingulleq misilitsinnermi karakteritit nuunneqassaaq.

Imm. 3. Meeqqat atuarfianni inaarutaasumik misilitsinnerit il.il. pillugit nalunaarut nr. 9, 19. juni 1992-imeersaq 31. juli 2008 atorunnarsinneqassaaq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. juni 2007*

Tommy Marø

/ Lise Lennert Olsen

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 13

Nam. Oq. nal. nr. 13

Hjemmestyrets bekendtgørelse om førtidspension

I medfør af § 12, stk. 3, og § 14, stk. 2, i landstingsforordning nr. 4 af 7. maj 2007 om førtidspension fastsættes:

Pensionsudbetaling ved ophold på anden døgninstitution

§ 1. Udbetaling af førtidspension sker uændret i flyttemåned og den efterfølgende måned, og herefter med 20 % af førtidspensionen i det tilfælde en førtidspensionist bliver

- 1) flyttet til anden døgninstitution i Grønland, end en social døgninstitution i henhold til § 12, stk. 1, i landstingsforordning om førtidspension,
- 2) indlagt på hospital i eller uden for Grønland,
- 3) dømt til anbringelse på psykiatrisk hospital eller i institution under kriminalforsorgen i Grønland eller Danmark eller
- 4) tilbageholdt ved retsvæsenets foranstaltning.

Stk. 2. Eventuel udbetaling af lommepege, løn eller beskæftigelsesvederlag fra en offentlig myndighed modregnes i førtidspensionen, dog skal førtidspensionisten have et beløb tilbage, der mindst svarer til 20 % af førtidspensionen.

Stk. 3. Retten til eventuelle børnetillæg bevarer uændret, ligesom førtidspensionisten er berettiget til personlige tillæg efter en individuel behovsvurdering, herunder til eventuelle udgifter til bevarelse af bolig i anbringelsesperioden.

Stk. 4. Udbetaling af førtidspension jf. kapitel 3 i landstingsforordning om førtidspension gen-

Siusinaartumik pensionisiat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Siusinaartumik pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 4-mi, 7. maj 2007-imeersumi §12-imi imm. 3 aamma § 14-imi imm. 2 naapertorlugit makkua aalajangersarneqarput:

Ulloq unnuarlu paaqqinniffimmi allami najugaqarnermi pensionisiat tunniunneqartarnerat

§ 1. Qaammammi nuuffiusumi qaammatillu tulliani siusinaartumik pensionisiat allannguuteqartinnagit tunniunneqassapput tamatumali kingorna siusinaartumik pensionisiat 20 %-ii tunniunneqartalissapput siusinaartumik pensionisialik imatut pippat

- 1) Kalaallit Nunaanni ulloq unnuarlu paaqqinniffimmut allamat nuutsinneqarpat § 12, imm. 1, siusinaartumik pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaat malillugu,
- 2) Kalaallit Nunaanni avataaniluunniit napparsimavimmut unitsinneqarpat,
- 3) tarnimikkut nappaatillit napparsimavianni imaluunniit pinerluuteqarsimasunik isumaginnittoqarfiup iluani paaqqinniffimmi Kalaallit Nunaanniittumi imaluunniit Danmarkimiittumi pineqaatissinneqarnermigut inisinneqarpat imaluunniit,
- 4) eqqartuussiveqarfimmit pineqaatissinneqarluni tigummigallagassanngortitaasimappat.

Imm. 2. Siusinaartumik pensionisianik pisartagalik siusinaartumik pensionisiat saniatigut pisortanit pisartagaqarpat, soorlu kaasarfimmiusinneqarsimalluni, akissarsisinneqarsimalluni imaluunniit sulinersiuteqarsimalluni siusinaartumik pensionisiaminik ilanngaaffineqassaaq, siusinaartumilli pensionisiassani sinneruttut minnerpaamik siusinaartumik pensionisiatut pisartakkat 20 %-iinik annertussuseqassapput.

Imm. 3. Meeqqanut tapinik pisinnaatitaaffeqarneq allannguuteqarani atuutiinnassaaq taamalu siusinaartumik pensionisiallip ataasiakkaatut pisariaqartitsinermik naliliineq tunngavigalugu inummut tapinik pisartagaqarsinnaatitaanini attatiinnassavaa, tassunga ilanngullugit inisinneqarnerup nalaani inigisap tigummiinnarnisaanut aningaasartuutitut matussutissanut pisartagaqarsinnaatitaaneq.

Imm. 4. Siusinaartumik pensionisialik angerlartinneqarpat iperagaappalluunniit siusinaartu-

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 13 Nam. Oq. nal. nr. 13

optages fra den 1. i den måned, hvor førtidspensionisten udskrives til hjemmet eller løslades.

mik pensionisianik pisartagaqarsinnaatitaaneq atuutilersinneqaqqissaq qaammatip nuuffiusup ulluisa aallaqqaataaniit atuutilersumik, takuuk siusinaartumik pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaanni kapitali 3.

Børnetillæg

§ 2. Børnetillæg udbetales med et månedligt beløb, der svarer til det normalbidrag, der årligt fastsættes på landstingsfinansloven, jf. dog stk. 3.

Stk. 2. Er begge forsørgere førtidspensionister, udbetales der ét børnetillæg per barn til hver førtidspensionist.

Stk. 3. Er førtidspensionisten forpligtet til at betale underholdsbidrag til barnet, udbetales børnetillægget halvårligt, medmindre der er aftalt eller fastsat en anden betalingsperiode. Betales underholdsbidrag for en kortere eller længere periode end halvårlig, udbetales børnetillægget 1 gang for hele denne periode.

Stk. 4. Bor barnet hos en anden end førtidspensionisten, og er førtidspensionisten forpligtet til at betale underholdsbidrag til barnet, udbetales børnetillægget til den, der er berettiget til at modtage underholdsbidraget.

Klageadgang

§ 3. Afgørelser truffet med hjemmel i denne bekendtgørelse kan påklages til Det sociale Ankenævn efter bestemmelserne i landstingsforordning om socialvæsenets styrelse og organisation.

Ikrafttræden

§ 4. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. juli 2007.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 27. juni 2007*

Finn Karlsen

/ Martha Lund Olsen

Meeqqanut tapit

§ 2. Meeqqanut tapit qaammatikkuutaartumik tunniunneqartassapput meeqqanut akilersuutit nalinginnaasut Inatsisartut aningaasanut inatsisaanni ukiumoortumik aalajangersarneqarsimasut amerlaqataannik angissusilerneqarsimallutik, takuulli imm. 3.

Imm. 2. Pilersuisussaataitaasut tamarmik siusinaartumik pensionisianik pisartagaqartuuppata meeqqamut ataatsimut tamarmik immikkut meeqqanut tapinik tunineqartassapput.

Imm. 3. Siusinaartumik pensionisialik meeqqamut akilersuisussaataitaappat meeqqanut tapit ukiup affakkuutaartumik tunniunneqartassapput, piffissami akilersuisussaataitaaffiusumi allatut isumaqatigiissuteqartoqarsimanngippat imaluunniit allamik aalajangersaasoqarsimanngippat. Meeqqanut akilersuutit ukiup affaanit siviinnerusumik sivisunerusumilluunniit tunniunneqartarpata meeqqanut tapit piffissamut tamakkiisumut atuuttut ataatsikkut tunniunneqassapput.

Imm. 4. Meeraq siusinaartumik pensionisialimmi najugaqarani allami najugaqarpat siusinaartumillu pensionisialik meeqqamut akilersuisussaataitaalluni, meeqqamut akilersuutit pisinnaatitaaffilimmut tunniunneqassapput.

Naammagittaalliuuteqarsinnaatitaaneq

§ 3. Nalunaarut una naapertorlugu aalajangersaanerit isumaginnittoqarfiup aqunneqarnera aqqissuussaanelu pillugit Inatsisartut peqqussutaanni aalajangersakkat malillugit Isumaginninnermi Naammagittaalliuuteqartarfimmut naammagittaalliuutigneqarsinnaapput.

Atortuulersitsineq

§ 4. Nalunaarut una atortuulersinneqarpoq ulloq 1. juuli 2007-imi.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. juni 2007-imi*

Finn Karlsen

/ Martha Lund Olsen

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 14

Nam. Oq. nal. nr. 14

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om
alderspension**

I medfør af § 8, stk. 4, § 11, stk. 3, § 13, stk. 2, § 14, stk. 3, og § 15, stk. 5, i landstingsforordning nr. 3 af 7. maj 2007 om alderspension fastsættes:

*Alderspensionsudbetaling ved ophold på anden
døgninstitution*

§ 1. Udbetaling af alderspension sker uændret i flyttemåned og den efterfølgende måned, og herefter med 20 % af alderspensionen i det tilfælde en alderspensionist bliver

- 1) flyttet til anden døgninstitution i Grønland end en social døgninstitution i henhold til § 11, stk. 1, i landstingsforordning om alderspension,
- 2) indlagt på hospital i eller uden for Grønland,
- 3) dømt til anbringelse på psykiatrisk hospital eller i institution under kriminalforsorgen i Grønland eller Danmark eller
- 4) tilbageholdt ved retsvæsenets foranstaltning.

Stk. 2. Eventuel udbetaling af lommepenge, løn eller beskæftigelsesvederlag fra en offentlig myndighed, modregnes i alderspensionen, dog skal alderspensionisten have et beløb tilbage, der mindst svarer til 20 % af alderspensionen.

Stk. 3. Retten til eventuelle børnetillæg bevarer uændret, ligesom alderspensionisten er berettiget til personlige tillæg efter en individuel behovsvurdering, herunder til eventuelle udgifter til bevarelse af bolig i anbringelsesperioden.

**Utoqqalinermi pensionisiat pillugit
Namminersornerullutik Oqartussat
nalunaarutaat**

Utoqqalinermi pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 3-imi, 7. maj 2007-imeersumi § 8-mi imm. 4, § 11-imi imm. 3, § 13-imi imm. 2, § 14-imi imm. 3 kiisalu § 15-imi, imm. 5 naapertorlugit makkua aalajangersarneqarput:

*Ulloq unnuarlu paaqqinniffimmi allami
najugaqarnermi pensionisiat
tunniunneqartarnerat*

§ 1. Qaammammi nuuffiusumi qaammatillu tulliani utoqqalinermi pensionisiat allannguuteqartinnagit tunniunneqassapput tamatumali kingorna utoqqalinermi pensionisiat 20 %-ii tunniunneqartalissapput utoqqalinermi pensionisialik imatut pippat

- 1) Kalaallit Nunaanni ulloq unnuarlu paaqqinniffimmut allamat nuutsinneqarpat § 11, imm. 1 utoqqalinermi pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaat malillugu,
- 2) Kalaallit Nunaanni avataaniluunniit napparsimavimmut unitsinneqarpat,
- 3) tarnimikkut nappaatillit napparsimavianni imaluunniit pinerluuteqarsimasunik isumaginnittoqarfiup iluani paaqqinniffimmi Kalaallit Nunaanniittumi imaluunniit Danmarkimiittumi pineqaatissinneqarnermigut inisinneqarpat imaluunniit
- 4) eqqartuussiveqarfimmit pineqaatissinneqarluni tigummigallagassanngortitaasimappat.

Imm. 2. Utoqqalinermi pensionisiamik pisartagalik utoqqalinermi pensionisiat saniatigut pisortanit pisartagaqarpat, soorlu kaasarfimmiusinneqarsimalluni, akissarsisinneqarsimalluni imaluunniit sulinersiuteqarsimalluni utoqqalinermi pensionisiaminik ilanngaaffigineqassaaq, utoqqalinermini pensionisiassani sinneruttut minnerpaamik utoqqalinermi pensionisiatut pisartakkat 20 %-iinik annertussuseqassapput.

Imm. 3. Meeqqanut tapinik pisinnaatitaaffeqarneq allannguuteqarani atuutiinnassaaq taamalu utoqqalinermi pensionisiallip ataasiakkaatut pisariaqartitsinermik naliliineq tunngavilugunummut tapinik pisartagaqarsinnaatitaanini attatiinnassavaa, tassunga ilanngullugit inisinneqarnerup nalaani inigisap tigummiinnarnissaanut aningaasartuutitut matussutissanut pisartagaqarsinnaatitaaneq.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 14

Nam. Oq. nal. nr. 14

Stk. 4. Udbetaling af alderspension jf. kapitel 3 i landstingsforordning om alderspension genoptages fra den første i den måned, hvor alderspensionisten udskrives til hjemmet eller løslades.

Imm. 4. Utoqqalinermi pensionisialik angerlartinneqarpat iperagaappalluunniit utoqqalinermi pensionisianik pisartagaqarsinnaatitaaneq atuutilersinneqaqqissaq qaammatip nuuffiusup ulluisa aallaqqaataaniit atuutilersumik, takuuk utoqqalinermi pensionisiat pillugit Inatsisartut peqqussutaanni kapitali 3.

Børnetillæg

§ 2. Børnetillæg udbetales med et månedligt beløb, der svarer til det normalbidrag, der årligt fastsættes på landstingsfinansloven, jf. dog stk. 3.

Stk. 2. Er begge forsørgere alderspensionister, udbetales der ét børnetillæg per barn til hver alderspensionist.

Stk. 3. Er alderspensionisten forpligtet til at betale underholdsbidrag til barnet, udbetales børnetillægget halvårligt, medmindre der er aftalt eller fastsat en anden betalingsperiode. Betales underholdsbidrag for en kortere eller længere periode end halvårligt, udbetales hele børnetillægget 1 gang for denne periode.

Stk. 4. Bor barnet hos en anden end alderspensionisten, og er alderspensionisten forpligtet til at betale underholdsbidrag til barnet, udbetales børnetillægget til den, der er berettiget til at modtage underholdsbidraget.

Rådighedsbestemte tillæg

§ 3. Rådighedsbeløbet fastsættes af kommunalbestyrelsen under hensyntagen til de lokale leveforhold, og under hensyntagen til, at alderspensionisten ikke skal stilles bedre end andre persongrupper i lokalsamfundet.

Stk. 2. Rådighedsbeløbet er det beløb, som alderspensionisten har tilbage af sin skattepligtige indkomst efter skat, efter fradrag af følgende udgifter:

1) Husleje, efter fradrag af boligsikring.

Meeqqanut tapit

§ 2. Meeqqanut tapit qaammatikkuutaartumik tunniunneqartassapput meeqqanut akilersuutit nalinginnaasut Inatsisartut aningaasanut inatsisaanni ukiumoortumik aalajangersarneqarsimasut amerlaqataannik angissusilerneqarsimallutik, takuulli imm. 3.

Imm. 2. Pilersuisussaataitaasut tamarmik utoqqalinermi pensionisianik pisartagaqartuuppata meeqqamut ataatsimut tamarmik immikkut meeqqanut tapinik tunineqartassapput.

Imm. 3. Utoqqalinermi pensionisialik meeqqamut akilersuisussaataitaappat meeqqanut tapit ukiup affakkuutaartumik tunniunneqartassapput, piffissami akilersuisussaataitaaffiusumi allatut isumaqatigiissuteqartoqarsimanngippat imaluunniit allamik aalajangersaasoqarsimanngippat. Meeqqanut akilersuutit ukiup affaanit sivi-kinnerusumik sivisunerusumilluunniit tunniunneqartarpata meeqqanut tapit piffissamut tamakkiisumut atuuttut ataatsikkut tunniunneqassapput.

Imm. 4. Meeraq utoqqalinermi pensionisialimmi najugaqarani allami najugaqarpat utoqqalinermilu pensionisialik meeqqamut akilersuisussaataitaalluni, meeqqamut akilersuutit pisinnaatitaaffilimmuut tunniunneqassapput.

Tapit aningaasanut atugassiissutinut tunngasut

§ 3. Tapit aningaasanut atugassiissutinut tunngasut kommunalbestyrelsimit aalajangersarneqartassapput, najukkami inuuniarnermi atugasarititaasut tunngavigalugit kiisalu eqqarsaatigineqassalluni utoqqalinermi pensionisiallip najukkami innuttaaqataasunit allanit pitsaanerusumik atugassaartitaalinnginnissaa.

Imm. 2. Tapit aningaasanut atugassiissutinut tunngasut tassaapput utoqqalinermi pensionisiallip akileraarutit ilanngaatigereerlugit isertitai, aningaasartuutit makkua ilanngaatigereernerisugut sinneruttut:

1) Inigisamut akiliut, ineqarnermut tapi ilanngaatigereerlugu.

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 14

Nam. Oq. nal. nr. 14

2) Udgifter til vand og el.

Stk. 3. Såfremt forudsætningerne for det rådighedsbestemte tillæg ændres, skal alderspensionistens rådighedsbestemte tillæg reguleres, hvis ændringen i forudsætningerne medfører en ændring i alderspensionistens rådighedsbeløb.

Personlige tillæg

§ 4. Kommunalbestyrelsen kan udbetale personlige tillæg til alderspensionister, hvis økonomiske forhold gør, at alderspensionisten ikke må anses for at kunne klare sig med det eventuelt kommunalt fastsatte rådighedsbestemte tillæg, enten fordi alderspensionisten er nødt til at afholde udgifter andre typisk ikke har, eller fordi udgifterne i alderspensionistens tilfælde væsentligt overstiger, hvad andre normalt har.

§ 5. Alderspensionister med vidtgående handicap kan få udgifterne til hjælpemidler som følge af deres handicap dækket helt eller delvist efter reglerne om personlige tillæg, uanset om deres økonomiske forhold i øvrigt må anses for særlig vanskelige. Det kan for eksempel være udgifter til:

- 1) anskaffelse af hjælpemidler,
- 2) ansættelse af støttepersoner,
- 3) aflastning af andre, der varetager den daglige omsorg for en handicappet alderspensionist i hjemmet,
- 4) konsulentbistand,
- 5) indretning og ændring af den handicappedes alderspensionists bolig,
- 6) undervisning, kursusvirksomhed, med videre af pårørende og andre, som derigennem sættes i stand til at lette og forbedre den handicappedes alderspensionists hverdag, eller

2) Imermut innaallagissamullu aningaasartuutit.

Imm. 3. Tapit aningaasanut atugassiissutitut tunngasut tunniunneqarnissaannut tunngavissat allannguuteqarpata, utoqqalinermi pensionisiallip tapit aningaasanut atugassiissutitut tunngasut pisartagai iluarsivigineqassapput, allannguuteqartitsinissamut tunngavissat pissutissaqartippassuk utoqqalinermi pensionisiallip tapinik aningaasanut atugassiissutitut tunngasunut pisartagai allannguuteqartariaqartut.

Inummut tapit

§ 4. Kommunalbestyrelsen utoqqalinermi pensionisialik inummut tapinik pisartagaqalersissinnaavaa aningaasaqarniarnikkut pissutsit atuuttut aallaavigalugit utoqqalinermi pensionisiallip tapit aningaasanut atugassiissutitut tunngasut kommunimit aalajangersarneqareersimasut inuussutigisinnaanngippagit, aningaasartuutit nalinginnaasuunngitsut aningaasartuutiginisat pissutigalugu imaluunniit utoqqalinermi pensionisiallip aningaasartuutissai allat aningaasartuutissaannut nalinginnaasunut naleqqiullugit pingaarutilimmik amerlaneruppata.

§ 5. Utoqqalinermi pensionisiallit annertuumik innarluutillit atortutigut ikiorsiissutitut aningaasartuutitut tamakkiisumik ilaannakortumiluunniit ikiorserneqarsinnaapput inummut tapinut malittarisassat naapertorlugit qanorluunniit aningaasatigut inissisimanerat immikkut illuinartuutigigaluarpat. Aningaasartuutit assersuutigalugu makkuusinnaapput:

- 1) atortutigut ikiorsiissutinik pissarsiniarnissamut,
- 2) tapersersortimik atorfinitsitsinissamut,
- 3) utoqqalinermi pensionisiallip innarluuteqartup angerlarsimaffiani ulluinnarni isumaginnittuusut oqilisaanneqarnissaannut,
- 4) siunnersorteqarnermut,
- 5) utoqqalinermi pensionisiallip innarluutillip inigisaanik aaqqissuussinermut allanngartiterinermulluunniit,
- 6) utoqqalinermi pensionisiaqartup innarluutillip ulluinnarni atugarisaanik oqilisaassinissaq pitsanngorsaanissarlu siunertaralugu qanigisaasunik allanilluunniit ilinniartitsineq pikorissartitsineq il.il.,

27. juni 2007

Grhjs. b. nr. 14

Nam. Oq. nal. nr. 14

7) ferierejse til den handicappede alderspensionist, eller i særlige tilfælde pårørende, i forbindelse med den handicappede alderspensionists ophold på institution uden for hjemstedet.

7) utoqqalinermi pensionisiallip innarluutillip sulinngiffeqarluni angalanissaanut imaluunniit pissutsit immikkut ittut atuutsillugit qanigisaasumut utoqqalinermi pensionisiaqartup innarluutillip angerlarsimaffiup avataani paaqqinniffimmiitneqarallarnernanut atatilugu.

§ 6. Personlig tillæg til boligindretning eller anskaffelse af hjælpemidler kan kun udbetales til dækning af udgifter, der væsentligt overstiger prisen på, hvad ikke-handicappede alderspensionister sædvanligvis anskaffer til personlig brug, husholdning eller boligindretning.

§ 6. Inigisamik aaqqissuussinissamut imaluunniit atortutigit ikiorsiissutinik pissarsinarnermut aningaasartuutitut immikkut ittut inummut tapitut aatsaat tunniunneqarsinnaapput aningaasartuutissat utoqqalinermi pensionisiallit allat innarluuteqartuunngitsut nammineq atuinerminni, inuussutissaqarniarnerminni imaluunniit inigisaminnik aaqqissuussinerminni aningaasartuutaat nalinginnaasut qaangingippatigit.

Stk. 2. Der kan ikke udbetales personlige tillæg til anskaffelse af biler, men der kan udbetales personlige tillæg til handicapindretning af sådanne.

Imm. 2. Biilitaarniarluni aningaasartuutissanut inummut tapinik tunniussisoqarsinnaangilaq, biililli innarluutilimmut tulluarsarneqarnissaanut aningaasartuutitut inummut tapinik tunniussisoqarsinnaalluni.

Klageadgang

§ 7. Afgørelser truffet med hjemmel i denne bekendtgørelse kan påklages til Det sociale Ankenævn efter bestemmelserne i landstingsforordning om socialvæsenets styrelse og organisation.

Naammagittaalliuuteqarsinnaatitaaneq

§ 7. Nalunaarut una naapertorlugu aalajangersaanerit isumaginnittoqarfiup aquunneqarnera aaqqissuussaanelu pillugit Inatsisartut peqqusutaanni aalajangersakkat malillugit Isumagininnermi Naammagittaalliuuteqartarfimmut naammagittaalliuutigineqarsinnaapput.

Ikrafttræden

§ 8. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. juli 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 19 af 21. november 2003 om offentlig pension.

Atortuulersitsineq

§ 8. Nalunaarut una atortuulersinneqarpoq ulloq 1. juuli 2007-imi.

Imm. 2. Ilutigitillugu pisortanit pensionisiat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 19-i, 21. november 2003-meersoq atorunnaarsinneqarpoq.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 27. juni 2007*

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 27. juni 2007-imi*

Finn Karlsen

Finn Karlsen

/ Martha Lund Olsen

/ Martha Lund Olsen

5. juli 2007

Grhjs. b. nr. 15

Nam. Oq. nal. nr. 15

Hjemmestyrets bekendtgørelse om udbud af bygge- og anlægsarbejder

Illuliassanut sanaartugassanullu neqeroortitsisarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

I medfør af § 6 i landstingslov nr. 3 af 6. april 1992 om licitation fastsættes:

Suliariumannittussarsiuussisarnermut Inatsisartut inatsisaanni nr. 3-mi, 6. april 1992-imeer-sumi § 6 naapertorlugu imatut aalajangersaasoqarpoq:

Anvendelsesområde

Atuuffia

§ 1. Bekendtgørelsen finder anvendelse på:

§ 1. Nalunaarut una atuuppoq:

- 1) Grønlands Hjemmestyres bygge- og anlægsarbejder og dertil knyttede leverancer.
- 2) Bygge- og anlægsarbejder, til hvilke Grønlands Hjemmestyre yder tilskud, refusion, lån eller garantier, medmindre andet følger af anden lovgivning.

- 1) Namminersornerullutik Oqartussat illuliasaataannut sanaartugassaataannullu taakkunungalu atasumik pisiassanut tunniunneqartussanut.
- 2) Illuliassanut sanaartugassanullu Namminersornerullutik Oqartussanit tapiiffigineqartunut, utertitsissuteqarfigineqartunut, taarsigassarsititsivigineqartunut qularnaveeqqusiivigineqartunulluunniit, tamatumani inatsimmik allamik atuutitsisoqanngippat.

Stk. 2. Bekendtgørelsen finder ikke anvendelse på:

Imm. 2. Nalunaarut atuutinngilaq:

- 1) Andelsboliger, der opføres og finansieres af private bygherrer og som bagefter overdrages til en andelsboligforening.
- 2) Privat boligbyggeri med tilsagn om lån i henhold til tekstanmærkning i landstingsfinansloven.
- 3) Leverancer med så lang leveringstid, at de nødvendigvis må reserveres før en licitation.

- 1) Piginneqatigiilluni inissiaatit namminersortunit sanaartortinneqartut aningaasalersorneqartullu tamatumalu kingorna piginneqatigiilluni inissiaatillit peqatigiiffianut tunniunneqartut.
- 2) Namminerisamik inissialiat, Inatsisartut aningaasaqarnermut inatsisaanni oqaasertaliussat naapertorlugit taarsigassarsititsinissamik neriorsuuteqarfiusut.
- 3) Pisiassat tunniunneqarnissaannut piffissap sivi-suvallaarnera pissutigalugu suliariumannittussarsiuussinissaq sioqqullugu inniminnerneqartariaqartut.

Definitioner

Nassuiaatit

§ 2. I leveranceforhold forstås arbejdet som leverancen og entreprenøren som sælgeren.

§ 2. Pisiassat tunniunneqartussat imatut paasineqassaaq suliarinninnerit tassaasut pisiassat tunniunneqartussat aammalu sanaartugassanik suliasinneqartoq tassaasoq tunisisoq.

§ 3. Ved udbud med prækvalifikation forstås, at udbyderen på grundlag af et sæt udvælgelseskriterier udvælger de tilbudsgivere, fra hvem der ønskes tilbud på bygge- og anlægsarbejder.

§ 3. Suliasamut piukkunnaatilinnik ujaasiner-talimmik neqeroortitsineq paasineqassaaq illuliassanik sanaartugassanillu suliarinninnissamut neqerooruteqartussatut kissaatigineqartunik toqqaanissamik tunngavissat ataatsimoortut tunngavigalugit neqeroortitsisup toqqaanera.

5. juli 2007

Grhjs. b. nr. 15

Nam. Oq. nal. nr. 15

Generelle principper for udbud

§ 4. Udbud skal ske på grundlag af "Fælles betingelser for arbejder og leverancer i bygge- og anlægsvirksomhed i Grønland" (AP) i de tilfælde, hvor AP er anvendelig.

§ 5. Bygge- og anlægsarbejdet skal udbydes offentligt, jf. dog §§ 7 og 8.

Stk. 2. Bygge- og anlægsarbejde i regning er ikke omfattet af stk. 1. Bygge- og anlægsarbejde i regning kan anvendes, når særlige grunde foreligger, eller hvis bygge- og anlægsarbejdet har en værdi på maksimalt 300.000 kroner.

Stk. 3. Som særlige grunde, jf. stk. 2, anses for eksempel restaurerings-, reparations- og ombygningsarbejder, hvis omfang, kvalitet og tidsforløb kun med stor vanskelighed kan fastlægges på forhånd.

Offentligt udbud

§ 6. Offentligt udbud omfatter offentlig licitation og offentligt udbud i totalentreprise.

Stk. 2. Ved offentligt udbud skal alle have adgang til at byde.

Stk. 3. Offentligt udbud til en samlet værdi på minimum 5 millioner kroner skal bekendtgøres i landsdækkende aviser og elektroniske medier. Har bygge- og anlægsarbejdet en værdi på maksimalt 5 millioner kroner skal opfordringen til at byde som minimum bekendtgøres i lokalaviser eller ved opslag.

Begrænset udbud

§ 7. Begrænset udbud omfatter indbudt licitation og begrænset udbud i totalentreprise.

Stk. 2. Begrænset udbud kan anvendes, når kun bestemte entreprenører har den nødvendige kapacitet eller det nødvendige speciale til at ud-

Neqeroortitsinermi pissutsit tunngaviusut

§ 4. Pisuni AP-p atornerqarfigisinnaasaanni tamaginni neqeroortitsinerit "Kalaallit Nunaanni sanaartornermi suliassat atortussallu tunniunneqartarneri pillugit ataatsimoortumik piumasaqaatit" (AP) malillugit pisassapput.

§ 5. Illuliassat sanaartugassallu tamanut ammasumik neqeroortitsissutigineqassapput, taamaatorli takuuk §§ 7 aamma 8.

Imm. 2. Akiligassanngortitamik illuliortitsineq sanaartortitsinerlu imm. 1-imi pineqartunut ilaanngilaq. Akiligassanngortitamik illuliortitsineq sanaartortitsinerlu atornerqarsinnaavoq taamaasiornissamut immikkut pissutissaqarpat imaluunniit illuliortitsineq sanaartortitsinerlu annerpaamik 300.000 koruuninik naleqarpat.

Imm. 3. Immikkut pissutissaqartitsisut, tak. imm. 2, assersuutigalugu tassaasinnaapput sanaqqinerit, iluarsaanerit allanngortiterinerillu, annertussusaasa, pitsaassusissaasa qaqugulu naammassineqarfissaasa siumoortumik aalajangiunniarnerat ajornakusuungaatsiartoq.

Tamanut ammasumik neqeroortitsineq

§ 6. Tamanut ammasumik neqeroortitsinermi pineqarput tamanut ammasumik sulariumannittussarsiuussineq aamma suliassat tamakkerlugit tamanut ammasumik neqeroortitsineq.

Imm. 2. Tamanut ammasumik neqeroortitsineri kikkulluunniit neqerooruteqarsinnaassapput.

Imm. 3. Tamanut ammasumik neqeroortitsinerit katillugit minnerpaamik 5 millioner koruuninik nalillit aviisitigut aammalu tusagassiutinut elektroniskiusunut nuna tamakkerlugu saqqummersartutigut nalunaarutigineqartassapput. Illuliortitsinermi sanaartortitsinermilu suliassaq annerpaamik 5 millioner koruuninik naleqaraangat neqerooruteqaqqusinerit minnerpaamik najukkami aviisitigut allagarsiinikkulluunniit nalunaarutigineqartassapput.

Killilimmik neqeroortitsineq

§ 7. Killilimmik neqeroortitsinermi pineqarput aalajangersimasunik neqerooqqusilluni sulariumannittussarsiuussineq aamma suliassat tamakkerlugit killilimmik neqeroortitsineq.

Imm. 2. Killilimmik neqeroortitsineq atornerqarsinnaavoq sanaartugassanik suliassinneqartartut aalajangersimasinnaat suliassap sularinisi-

5. juli 2007

Grhjs. b. nr. 15

Nam. Oq. nal. nr. 15

føre arbejdet, eller efter en forudgående, offentligt bekendtgjort prækvalifikation.

saanut pisariaqartumik pisinnaassuseqarpata imaluunniit pisariaqartumik immikkut ilisimaqarpata, imaluunniit siumoortumik, tamanut ammasumik suliassanut piukkunnaatilinnik ujaasinerup nalunaarutigineqareerata kingorna.

Underhåndsbud

§ 8. Underhåndsbud kan indhentes:

- 1) På bygge- og anlægsarbejder, hvis omfang, kvalitet eller tidsforløb kun med stor vanskelighed kan fastlægges i et udbudsgrundlag, såsom visse restaurerings-, reparations- og ombygningsarbejder.
- 2) På bygge- og anlægsarbejder til en samlet værdi på 500.000 kroner eller derunder.
- 3) Når kun én entreprenør har praktisk mulighed for at udføre bygge- og anlægsarbejdet.
- 4) Når andre særlige grunde taler for at vælge en bestemt entreprenør. Som særlige grunde anses bl.a. en umiddelbar fortsættelse af den entreprise, entreprenøren allerede er i gang med, og byggeri, hvori indgår forsøg eller produktudvikling i betydelig grad med det formål at fremme byggeriets udvikling eller lignende.

Tildelingskriterier

§ 9. Ved en offentlig licitation skal det laveste tilbud antages, idet udbyderen skal prissætte eventuelle forbehold fra de bydende for at afgøre hvilket tilbud, der er det laveste.

Stk. 2. Udbyderen er dog berettiget til ikke at antage det laveste tilbud, hvis denne finder det overvejende sandsynligt, at den bydende er ude af stand til at gennemføre arbejdet i tilfredsstillende kvalitet, på hensigtsmæssig måde og i rette tid. Udbyderens begrundelse for at forkaste tilbudet skal foreligge skriftligt.

Suliaqartinniakkat ilisimatereerlugit neqeroortitsineq

§ 8. Suliaqartinniakkat ilisimatereerlugit neqeroortitsisoqarsinnaavoq:

- 1) Illuliortitsinermi sanaartortitsinermilu suliassap annertussusaa, pitsaassusissaa imaluunniit qaqugu naammassineqarfissaa neqeroortitsinermi tunngavigisani aalajangerniarumi-naatsunut, soorlu sanaqqitassanut, iluarsagasasanut allannortitigassanullu.
- 2) Illuliortitsinermi sanaartortitsinermilu suliassanut 500.000 koruuninik imaluunniit taakku inorlugit nalilinnut.
- 3) Sanaartugassanik suliassinneqartartoq atasiinnaq suliassap sularinissaannut pisinnaappat.
- 4) Immikkut allanik pissuteqartumik sanaartugassanik suliassinneqartartoq aalajangersimasooq toqqarneqarsimappat. Immikkut pissutaasutut isigineqarput ilaatigut sanatitsisup sanasussallu suliassanut akigitinneqartussatut isumaqatigiissutaannik sanaartugassanik suliassinneqartup allartereersimasaanik nangitsineq, aamma illuliat misileraanertallit imaluunniit illuliortarnermik siuarsaanissaq siunertaralugu sanaartornermi annertuumik inerisaanertallit.

Tunniussinissamat tunngavissat

§ 9. Tamanut ammasumik suliariumannittusarsiuussinermi akikinnerpaamik neqerooruteqartoq tamatigut toqqarneqartassaaq, neqeroortitsisup neqerooruteqartunit nangaassutaasinnaasut nalilersussavai, neqeroorutaasooq sorleq akikinnerpaanersoq aalajangersinnaajumallugu.

Imm. 2. Taamaattorli neqeroorutip appasinnerpaap tigunngitsoornissaanut neqeroortitsisoq pisinnaatitaavoq, neqerooruteqartup suliassaq naammaginartumik pitsaassusilimmik, nalequttumik piffissarititaasorlu eqqorlugu suliarsinnaanngikkaa ilimagilluinnaruniuk. Neqeroortitsisup neqeroorummot itigartitsinerminut tunngavilersuutaa allakkatigut nalunaarutigineqassaaq.

5. juli 2007

Grhjs. b. nr. 15

Nam. Oq. nal. nr. 15

§ 10. Ved en indbudt licitation må ikke bestemmes, at andet end laveste tilbud kan antages.

§ 10. Toqqaalluni suliariumannittussarsius-sinermi, neqeroorutaasumik akikinnerpaamik toqqaanissamit allaanerumik toqqaanissaq aalajangiunneqassanngilaq.

§ 11. Ved udbud i totalentreprise, skal det tilbud antages, som ud fra de i udbudsmaterialet givne kriterier for tildeling må anses for det økonomisk mest fordelagtige. Tildelingskriterierne skal være oplyst i udbudsmaterialet.

§ 11. Suliassat tamakkerlugit neqeroortitsinermi neqerooruteqarnissamut najoqqutassani toqqarneqarnissamut piumasaqaatit tunngavigalugit neqeroorut aningaasatigut iluaqusiinerpaasussaq toqqarneqassaaq. Toqqarneqarnissamut piumasaqaatit neqerooruteqarnissamut najoqqutassani paasissutissiissutigineqarsimassapput.

Krav til udbyder

§ 12. Ved bygge- og anlægsarbejder med en samlet værdi på minimum 3 millioner kroner skal udbyderen i udbudsmaterialet stille krav om, at der mindst skal ansættes:

- 1) 1 lærling, når værdien er minimum 3 millioner kroner, men under 6 millioner kroner.
- 2) 2 lærlinge, når værdien er minimum 6 millioner kroner, men under 9 millioner kroner.
- 3) 3 lærlinge, når værdien er minimum 9 millioner kroner.

Stk. 2. Kan det dokumenteres fra Piareersarfiit, at der ikke findes egnede lærlinge, kan entreprenøren ansætte færre lærlinge end krævet i stk. 1.

Stk. 3. Ved lærlinge forstås lærlinge, praktikanter, kursister og elever, som er under uddannelse fra en af byggefagenes brancheskoler i Grønland.

§ 13. Ved bygge- og anlægsarbejdets overdragelse skal entreprenøren i entrepriseaftalen kontraktligt forpligte sig til:

- 1) at tegne erhvervs- eller produktansvarsforsikring samt lovpligtig arbejdsskadeforsikring og erhvervssygdomsikring (AES), og

Neqeroortitsisumut piumasaqaatit

§ 12. Iluliortitsinermi sanaartortitsinermilu suliassani minnerpaamik 3 millioner koruuninik ataatsimut naleqartuni neqeroortitsisoq neqerooruteqarnissamut najoqqutassani piumasaqassaaq, minnerpaamik atorfinitsitsisoqassasoq:

- 1) Ilinniartumik 1-mik, suliassaq minnerpaamik 3 millioner koruuninik kisiannili 6 millioner koruunit inorlugit naleqarpat.
- 2) Ilinniartunik 2-nik, suliassaq minnerpaamik 6 millioner koruuninik kisiannili 9 millioner koruunit inorlugit naleqarpat.
- 3) Ilinniartunik 3-nik, suliassaq minnerpaamik 9 millioner koruuninik naleqarpat.

Imm. 2. Ilinniartunik piukkunnaatilinnik pisarsarsisoqarsinnaanngitsoq Piareersarfimmit uppersarsarneqarsinnaappat, sanaartugassanik suliassinneqartup ilinniartunik imm. 1-imi piumasarineqartunit ikinnerusunik atorfinitsitsisinnavaoq.

Imm. 3. Ilinniartut tassaapput ilinniartut, suliffimmik misiliisut, pikkorissartut aammalu atuartut Kalaallit Nunaanni sanaartornermut ilinniarfinni ilinniarnerminnik ingerlatsisut.

§ 13. Iluliortitsinermi sanaartortitsinermilu suliassap tunniunneqarnerani sanatitsisup sanassallu suliassamut akigittinneqartussatut isumaqatigiissutaanni isumaqatigiissutaasumik sanaartugassanik suliassinneqartuq pisussaaffilerneqassaaq:

- 1) inuussutissarsiornermi imaluunniit tunisassiornermi akisussaasutut sillimmasersimanissamik, kiisalu inatsisit malillugit pisussaaffiusumik sulisut ajoqusersinnaanerannut sillimmasersimanissamik inuussutissarsiornermilu napparsimasinnaanermut sillimmasersimanissamik (AES), aamma

234

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

5. juli 2007

Grhjs. b. nr. 15

Nam. Oq. nal. nr. 15

2) at løn- og arbejdsvilkårene for de af entreprenørens ansatte, der udfører bygge- og anlægsarbejde omfattet af kollektive overenskomster, ikke vil være mindre gunstige end de overenskomstmæssige vilkår for de enkelte fag.

2) sanaartugassamik suliassinneqartup sulisuisa, illulioortitsinermi sanaartortitsinermilu suliassanik isumaginnittuusussat, isumaqatigiissutit ataatsimoortut malillugit sulisuusut akissarsiaat sulinerminnilu atugassaat, sulianni ataasiakkaani isumaqatigiissutini atugassarititaasunit ajornerutinneqassanngitsut.

Tilsyn

§ 14. Det relevante fagdirektorat, der som støtteydende myndighed eller bygherre for det konkrete bygge- og anlægsarbejde, skal føre tilsyn med at arbejdets udbud og overdragelse sker i overensstemmelse med bekendtgørelsen.

Nakkutilliineq

§ 14. Illulioortitsinermi sanaartortitsinermilu suliassap neqeroortitsivigineqarnerata tunniunneqarneratalu nalunaarut naapertorlugu ingerlanneqarnissaat pisortaqaarfiup suliqaartitsisusap tapersiissuteqartutut oqartussaasutut isumagissavaa.

Sanktioner

§ 15. Overholder udbyderen ikke reglerne fastsat i § 5, stk. 1, § 12, stk. 1, og § 13 kan Landsstyret bestemme, at tilsagn om tilskud, refusioner, lån eller garantier, givet af Grønlands Hjemmestyre til bygge- og anlægsopgaver, bortfalder.

Pineqaatissiisinnaaneq

§ 15. Neqeroortitsisup maleruagassat § 5, imm. 1-imi, § 12, imm. 1-imi, aamma § 13-imi aalajangersarneqartut malinngippagit, illulioortitsinermi sanaartortitsinermilu suliassanut Namminersornerullutik Oqartussat tapiissutaasa, utertitsissutaasa, taarsigassarsititsissutaasa imaluunniit qularnaveeqquisutaasa atorunnaarsinneqarnissaannik Naalakkersuisut aalajangiisinnaapput.

Ikrafttræden

§ 16. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. august 2007. Samtidig ophæves cirkulære af 1. oktober 2000 om udbud af bygge- og anlægsarbejder.

Atortuulersinneqarfia

§ 16. Nalunaarut 1. august 2007-imi atuutilerpoq. Tamatumunnga peqatigitillugu Sanaartugassanut neqerooruteqartitsisarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat kaajallaastaat, 1. oktober 2000-imeersoq atorunnaarpoq.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 5. juli 2007*

*Namminersornerullutik Oqartussat,
5. juli 2007*

Kim Kielsen

Kim Kielsen

/ Ólafur P. Nielsen

/ Ólafur P. Nielsen

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

Hjemmestyrets bekendtgørelse om eksplosive stoffer

Qaartiterutissat pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

I medfør af § 25, stk. 1 og 2, § 25 d og § 26, stk. 2 og 3, i landstingsforordning nr. 6 af 30. oktober 1992 om forebyggelse og bekæmpelse af ildebrand, som ændret ved landstingsforordning nr. 8 af 20. november 2006 fastsættes:

Ikuallannaveersaartitsineq qatserinerlu pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 6-imi, 30. oktober 1992-imeersumi, Inatsisartut peqqussutaat nr. 8, 20. november 2006-imeersukkut allannguuteqartinneqartumi § 25, imm. 1 aamma 2,

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

§ 25 d aamma § 26, imm. 2 aamma 3, naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Kapitel 1*Anvendelsesområde, definitioner og almindelige bestemmelser**Anvendelsesområde*

§ 1. Bekendtgørelsen omfatter, i forbindelse med bygge- og anlægsarbejder, indførsel, udførsel, opbevaring, salg, køb, overdragelse, transport, anvendelse og fremstilling af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler samt indretning af virksomheder, hvor sådanne stoffer og genstande samt spræng- og tændmidler opbevares, benyttes eller fremstilles.

§ 2. Bekendtgørelsen omfatter ikke:

- 1) De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, som skal anvendes i forbindelse med minedrift eller anden form for råstofefterforskning og -indvinding, idet ethvert vilkår vedrørende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler i forbindelse hermed fastsættes af den koncessionsgivende myndighed.
- 2) De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler samt ammunition, som er beregnet til militærets eller politiets brug.
- 3) Fyrværkeri, nødsignaler og harpungranater.
- 4) Ammunition til skydevåben.

Definitioner og almindelige bestemmelser

§ 3. I bekendtgørelsen forstås ved:

- 1) Eksplosivstoffer: Faste eller flydende stoffer eller blandinger af stoffer, der ved kemisk reaktion er i stand til at udvikle gasser med en temperatur, et tryk og med en sådan

Kapitali 1*Atuuffia, nassuiaatit aamma aalajangersakkat nalinginnaasut**Atuuffia*

§ 1. Nalunaarummi pineqarput qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-imi, taaneqartunik, qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-imi taaneqartunik, illuliormermut sanaartormullu atatillugu atorneqartussanik avataaniit eqquassinissaq, avammut annissinissaq, toqqortaqarnissaq, tunisinissaq, pisinissaq, tunniussinissaq, assartuinissaq, atuinissarlu kiisalu suliffeqarfiit qaartiterinermi atorussianik kiisalu qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu taamaattunik toqqortaqarfiusut, atuiffiusut sanaffiusartulluunniit aaqqissugaanerat.

§ 2. Nalunaarummi pineqanngillat:

- 1) Qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-imi, taaneqartut, aatsitassarsiornermut allatulluunniit aatsitassanik ikummatissanillu misissuinermit piiaanermullu atatillugu atorneqartussat, pissutigalugu tamatumunnga atatillugu qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-imi, taaneqartut pillugit atugassarititaasut suulluunniit oqartussaasunit akuersissuteqarsinnaatitaasunit aalajangersarneqartarmata.
- 2) Qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3 nr. 5-imi, taaneqartut, kiisalu imassat sakkutuunut politiiinullu atugassatut naatsorsuussat.
- 3) Qummoroortaatit, ajunaalernermi kalerrisaarutit qaartartunullu tuukkartalinnut.
- 4) Aallaasit imassaat.

Nassuiaatit aamma aalajangersakkat nalinginnaasut

§ 3. Nalunaarummi pineqartut imatut paasineqassapput:

- 1) Qaartiterutissat: Akoorutissat suikkaasut imerpalasulluunniit, imaluunniit akoorutissat akuleriit kemiskimik qisuariarnermini gassinik pilersitsisinnaasut, kissarneqarner-

- | | | |
|---------------|------------------|----------------------|
| 16. juli 2007 | Grhjs. b. nr. 16 | Nam. Oq. nal. nr. 16 |
|---------------|------------------|----------------------|
-
- | | |
|--|---|
| <p>hastighed, at de forårsager skader på omgivelserne.</p> <p>2) Pyrotekniske stoffer: Stoffer eller blandinger af stoffer, der er beregnet til at frembringe en virkning ved varme, lys, lyd, gas eller røg eller en kombination af disse som følge af ikke-detonerende, selvforbrændende, eksotermiske, kemiske reaktioner.</p> <p>3) Eksplosive genstande: Genstande, der indeholder et eller flere eksplosivstoffer og/eller pyrotekniske stoffer.</p> <p>4) Stoffer og genstande: Stoffer og genstande, der ikke er omtalt i nr. 1-3, men som er fremstillet med henblik på at frembringe en praktisk virkning ved eksplosion eller en pyroteknisk virkning.</p> <p>5) Spræng- og tændmidler: Sådanne anordninger, som tilfører den nødvendige aktive-ringsenergi til andre spræng- eller tændmidler eller til den egentlige ladning, så detonerende kan ske.</p> <p>6) Sprængstofmagasin: Sprængstofcontainer, sprængstofkiste, sprængstofskab, bygning og underjordisk lager.</p> <p>7) Primære eksplosivstoffer: Et eksplosivstof, som har særlig stor følsomhed overfor påvirkning såsom varme, friktion eller stød. Primære eksplosivstoffer kaldes også tændstoffer eller initialstoffer. På grund af initieringsevnen er de specielt egnede til at bringe drivstoffer og eksplosivstoffer til eksplosion eller pyrotekniske stoffer til antændelse.</p> <p>8) Sekundære eksplosivstoffer: Et eksplosivstof, som er relativt ufølsomt overfor påvirkninger såsom varme, friktion eller stød. Sekundære eksplosivstoffer kaldes også drivstoffer eller krudt.</p> <p>9) Forenelighedsgruppe B: Klassificerede genstande, der indeholder primære eksplosivstoffer, og som ikke har mindst 2 effektive sikkerhedsanordninger. Indbefattet er visse genstande, som for eksempel detonatorer til</p> | <p>mikkut naqitsineqarnermikkut aammalu ima sukkatiginermikkut allaat avatangiisiminnut ajoquisiinnaallutik.</p> <p>2) Akoorutissat pyrotekniskiusut: Akoorutissat imaluunniit akoorutissat akuleriit qaartinneqannginnermikkut, namminneerlutik ikikkarnermikkut, kissamik pilersitsinikkut, kemiskimik qisuariarnikkut kissamik, qaamanermik, nipimik, gassinik putsumilluunniit taakkunaniluunniit arlallit akuleriisillugit sunniuttussat naatsorsuussaasut.</p> <p>3) Atortussiat qaartuujasut: Atortussiat qaarterutissanik aamma/imaluunniit akoorutissanik pyrotekniskiusunik ataatsimik amerlanerusunilluunniit imaqartut.</p> <p>4) Qaarterinermi atortussiat: Qaarterinermi atortussiat nr. 1-3-mi taaneqanngitsut, kisiannili qaartitsinermi imaluunniit pyrotekniskiusunik sunnerneqarnermi naleqquttumik sunniuteqaartitsinissamik siunertaqarluni sananeqarsimasut.</p> <p>5) Qaartitsissutissat kukutsissutissallu: Ikkusukkat taamaattut, qaartitsissutissanut imaluunniit kukutsissutissanut allanut imaluunniit qaartitassatut immikkamut nukimmik aallartitsinissamik pilersitsisussat, taamaallilluni qaartitsisoqarsinnaalissalluni.</p> <p>6) Qaarterutissaasiviit: Containerit qaarterutissaasiviit, illerfiit qaarterutissaasiviit, sikaaviit qaarterutissaasiviit, illut aamma nunap iluani toqqorsiviit.</p> <p>7) Qaarterutissat qaartuujanerit: Qaarterutissaq kissamut, tagiunnermut imaluunniit kalluussaannermut immikkut malussajasarujussuaq. Qaarterutissat qaartuujanerit aammattaq kukutsissutissat imaluunniit kukoqqaasiassanik taaneqartarput. Taakku kukujanertik pissutigalugu ikummatissiasanik qaarterutissanillu qaartitsinissamik imaluunniit akoorutissanik pyrotekniskiusunik kukutsinissamik immikkut naleqqupput.</p> <p>8) Qaarterutissat qaartuujanninnerit: Qaarterutissat kissamut, tagiunnermut imaluunniit kalluussaannermut malussajavallanngitsut. Qaarterutissat qaartuujanninnerit aamma ikummatissiasatut imaluunniit paassatut taaneqartarput.</p> <p>9) Ataatsimoortinneqarsinnaasut B: Atortussiat immikkoortitikkat qaarterutissanik qaartuujanerit imaqartut, aammalu minnerpaamik pitsaasunik 2-nik isumannaallisaateqanngitsut. Atortussiat ilai, soorlu qaartitsi-</p> |
|--|---|

16. juli 2007 Grlhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16
- sprængning, detonatorsamlinger og fænghæfter, selvom disse ikke indeholder primære eksplosivstoffer.
- 10) Forenelighedsgruppe D: Klassificerede sekundære eksplosivstoffer, sortkrudt eller genstande, der indeholder et sekundært detonerende eksplosivstof, i alle tilfælde uden egne initieringsmidler og uden en drivladning, eller genstande, der indeholder et primært eksplosivstof, og som er forsynet med mindst 2 effektive sikkerhedsanordninger.
- 11) Forenelighedsgruppe S: Klassificerede stoffer eller genstande, der er pakket eller konstrueret således, at en mulig farlig virkning som følge af fejlfunktionering begrænser sig til kolliet, medmindre emballagen er blevet ødelagt ved brand. I hvilket tilfælde alle trykbølgevirkninger og udslyngning af sprængstykker er begrænset i et sådant omfang, at de ikke i væsentlig grad er til gene eller hindring for brandslukning eller andet redningsarbejde i umiddelbar nærhed af kolliet.
- nermi detonatorit, detonatorit uigunearfiat seqqortaatillu tassunga aamma ilaatinneqarput, naak taakku qaartiterutissanik qaartuujanernik imaqanngikkaluartut.
- 10) Ataatsimoortinneqarsinnaasut D: Qaartiterutissat qaartuujanginnerit immikkoortitikat, paassat qernertut imaluunniit atorussianik qaartiterutissanik qaartuujanginnernik qaartitsissutissanik imallit, pineqartuni tamaginni namminerisaminnik kukuttaateqanngitsut aammalu qaartoorsinnaasunik atorotoqanngitsut, imaluunniit atorussiat qaartiterutissanik qaartuujanernik imaqartut, aammalu minnerpaamik pitsaasunik 2-nik isumannaallisaateqartut.
- 11) Ataatsimoortinneqarsinnaasut S: Akoorutissat imaluunniit atorussiat imatut poortugaausut imaluunniit ilusiligaasut ulorianaatigisinnaasaat kukkuneqarnermik kingunerisaaunik poortamiiginnarluni, tamatumani poortuutaasooq ikuallannikkut aserorneqarsimanngippat. Taamatut pisoqarnerani tamaginni naqitsinerup qaartitsinermilu aseqqut igeriunneqarnerisa sunniutigisinnaasai killilersorneqassapput, taamaalillutik qatserinermi allatulluunniit poortap qanitaani annaassinernermi annertuumik ajoqutaassanatit akornutaassanatillu.
- § 4. Ved virksomhed, som fremstiller de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, forstås et egentligt og fuldstændigt produktionssted i form af fabrik eller lignende, som fremstiller i kommercielt øjemed. Sammenblanding af ammoniumnitrat med mineralolie på arbejdspladsen, anses ikke for fremstilling, når den blandede mængde anvendes umiddelbart efter sammenblandingen.
- § 4. Suliffeqarfik qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik sanaartortartoq tassaavoq fabrikki assigisaaluunniit nioqqutissiornerpiamik ingerlataqartoq, niueruteqarnissaq siunertaralugu sanaartortartoq. Suliffeqarfimmi ammoniumnitratimik mineraluuliamillu akuleriisitsineq akuleriisitsinerup kingorna ingerlaanaq akuugaq atorneqartillugu tamanna sanaartortertut isigineqanngilaq.
- § 5. Det i denne bekendtgørelse nævnte om klassificering af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler henviser til klassificeringen i den Europæiske Konvention om International Transport af Farligt Gods ad Vej/Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). De i § 3, nr. 1-5, nævnte stoffer og genstande er alle klassificeret i fareklasse 1 i ADR.
- § 5. Qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-imi, taaneqartunik immikkoortiterineq nalunaarummi matumani taaneqartoq nunat tamat akornanni aqqusinikkut usinik ulorianartunik assartuisarneq pillugu Europami isumaqatigiisummi/ Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR), immikkoortiterisarneq innersuussutigineqarpoq. Qaartiterinermi atorussiat § 3, 1-5-mi taaneqartut tamarmik nalunaarsorneqarsimapput 1-mik ADR-imi.
- Stk. 2.* Hvad der i denne bekendtgørelse er angivet af mængder af de i § 3, nr. 1-4, nævnte
- Imm. 2.* Qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut annertussusaat nalunaarummi

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

stoffer og genstande, henviser til nettomængden (NEQ).

matumani taaneqaraangata, tamanna puui ilanngunnagit annertussutsinut (NEQ) innersuussi-nerusarpoq.

Kapitel 2

Indførsel og udførsel

§ 6. Det kræver tilladelse fra landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer at indføre og udføre de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler til og fra Grønland. Ansøgningen indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer, jf. dog § 7, stk. 1.

Stk. 2. Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer kan fastsætte vilkår i forbindelse med meddelelse af tilladelsen.

§ 7. Har landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer meddelt eneret til at indføre og udføre de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler til og fra Grønland, kan der ikke meddeles tilladelse herom til andre.

Kapitel 3

Salg

§ 8. Det kræver tilladelse fra landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer at sælge de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler. Ansøgningen indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. Har landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer meddelt eneret til salg af § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler i Grønland, kan der ikke meddeles tilladelse herom til andre.

Stk. 3. Ansøger skal råde over et tilstrækkeligt antal godkendte sprængstofmagasiner i forhold til mængden, som ønskes lagerført.

Kapitali 2

Avataaniit eqqussuisarneq aamma avammut annissuisarneq

§ 6. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, Kalaallit Nunaannut eqqussuinissaq aamma Kalaallit Nunaannit annissuinissaq qaartiterutissanut naalakkersuisumit akuersissuteqarfigineqarsimassaaq. Qinnuteqaat qaartiterutissat pillugit Naalakkersuisoqarfimmut nassiunneqassaaq, taamaattorli tak. § 7, nr. 1.

Imm. 2. Qaartiterutissanut naalakkersuisup akuersissummik tunniussinermi atattillugu atugassarititaasussat aalajangersarsinnaavai.

§ 7. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, Kalaallit Nunaannut eqqussuinissamik aamma Kalaallit Nunaannit annissuinissamik kisermaassisinnaatitaaneq qaartiterutissanik naalakkersuisumit akuersissutigineqarsimappat, tamatumunnga akuersissummik allanut tunniussisoqarsinnaanngilaq.

Kapitali 3

Tuniniaasarneq

§ 8. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, tuniniaasarnissaq qaartiterutissanut naalakkersuisumit akuersissutigineqarsimassaaq. Qinnuteqaat qaartiterutissanut naalakkersuisoqarfimmut nassiunneqassaaq, taamaattorli takuuk imm. 2.

Imm. 2. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, tuniniaasarnissamik kisermaassisinnaatitaaneq qaartiterutissanik naalakkersuisumit akuersissutigineqarsimappat, tamatumunnga akuersissummik allanut tunniussisoqarsinnaanngilaq.

Imm. 3. Qinnuteqartoq qaartiterutissaasivinnik akuersisaasunik, toqqortassatut kissaatigineqartut amerlassusaannut naleqqiullugu naamattunik amerlassusilinnik pigisaqassaaq.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

§ 9. Tilladelse til salg kan kun meddeles til erhvervsmæssigt salg.

§ 10. Ved ansøgning om tilladelse til salg, skal ansøger oplyse typen af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, som salget vil angå.

Stk. 2. Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer kan meddele afslag på ansøgning om tilladelse, såfremt den i ansøgningen anførte type af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, ikke kan godkendes, for eksempel på grund af deres egenskaber og kvalitet.

Stk. 3. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, som sælges, skal være CE-mærkede.

§ 11. Enhver, som har tilladelse til at sælge de i § 3, nr. 1-5, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal sikre, at:

1) Salg kun sker til den, som har tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler. Tilladelsen skal forevises ved hver udlevering.

2) Udlevering sker i overensstemmelse med §§ 57-59.

Stk. 2. Den, som har tilladelse til salg, skal ved hvert salg, notere den solgte mængde på bagsiden af købers tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

§ 9. Tuniniaasarnissamik akuersissut taamaallaat inuussutissarsiuteqarnermut tunngatillugu tuniniaasarnissatut nalunaarutigineqarsinnaavoq.

§ 10. Tuniniaasarnissamik akuersissummik qinnuteqarnermi qinnuteqartup qaartiterinermit atortussianit § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunit aamma qaartitsissutissanit kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunit, suut tuniniarneqartassanersut paasissutissiissutigissavai.

Imm. 2. Qaartiterutissanut naalakkersuisoq akuersissummik qinnuteqaammut itigartitsisinaavoq, qaartiterinermit atortussianit § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunit aamma qaartitsissutissanit kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunit, qinnuteqaammi suussusissatut allanneqartut, asersuutigalugu piginnaaneqarnertik pitsaassu-sertillu peqqutigalugit akuerineqarsinnaan-ngip-pata.

Imm. 3. Qaartiterinermit atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, tuniniarneqartut CE-mik nalunaaqutsersorsimassapput.

§ 11. Kialuunniit qaartiterinermit atortussianik § 3, nr. 1-5-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, tuniniaanissamut akuersissummik pigisaqartup qulakkiissavaa:

1) Tuniniaaneq qaartiterinermit atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamik atuinissamil-lu akuersissummik pigisaqartunut taamaallaat pisassammat. Akuersissut tunniussinerni tamaginni takutinneqartassaaq.

2) Tunniussineq §§ 57-59 naapertorlugit pissaq.

Imm. 2. Tuniniaasarnissamik akuersissummik pigisaqartup tunisinerni tamaginni tunisat amerlassusaat pisisup qaartiterinermit atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamut atuinissamullu akuerissutaata tunuani tunniunneqartut amerlassusaat allassavai.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Kapitel 4

Køb og anvendelse

§ 12. Det kræver tilladelse fra landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

Stk. 2. Ansøgning om tilladelse udfærdiges på ansøgningssekema, udarbejdet af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer, og indsendes til landsstyremrådet for eksplosive stoffer.

Stk. 3. Ansøger skal oplyse typen af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler i ansøgningen.

Stk. 4. Ansøger skal ved ansøgning vedlægge dokumentation for, at:

- 1) Der på ansøgningstidspunktet rådes over en godkendt sprængningsleder. Dokumentation vedlægges i form af aftale mellem ansøger og pågældende godkendte sprængningsleder.
- 2) Ansøgeren har tegnet en erhvervsansvarsforsikring for sprængningsarbejder. Dokumentation vedlægges i form af kvittering for betalt forsikringspolice.
- 3) Ansøgeren er i besiddelse af forsvarligt udstyr og værktøj til udførelse af sprængningsopgaver. Dokumentation vedlægges i form af beskrivelse af det udstyr og værktøj, der rådes over.

§ 13. Udover opfyldelse af betingelserne i § 12, stk. 3 og 4, meddeler landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, på følgende betingelser:

- 1) De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler anvendes erhvervsmæssigt.
- 2) Alle sprængningsopgaver bliver ledet af en godkendt sprængningsleder.

Kapitali 4

Pisineq atuinerlu

§ 12. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissaq atuinissarlu qaartiterutissanut naalakkersuisumit akuersissutigineqarsimassaaq.

Imm. 2. Akuersissummik qinnuteqaat qinnuteqarfissatut immersugassami qaartiterutissanut naalakkersuisumit suliarineqarsimasumi immerorneqassaaq, taannalu qaartiterutissanut naalakkersuisoqarfimmut nassiunneqassalluni.

Imm. 3. Qinnuteqartup qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, suussutsit qinnuteqaammi paasisutissiissutigissavai.

Imm. 4. Qinnuteqartup uppernassaait makku qinnuteqaamminut ilanngutissavai:

- 1) Piffissami qinnuteqarfiusumi qaartiterinermi pisortamik akuersiamik pissaqareerseq. Uppernarsaatit qinnuteqartup qaartiterinermilu pisortap akuersiap pineqartup akornanni isumaqatigiissut ilanngunneqassaaq.
- 2) Qinnuteqartoq qaartiterinermut atatillugu inuussutissarsiornermi akisussaanermut sillimasiisimassaaq. Uppernarsaatit sillimasiisummut akiliisimanermut uppernarsaat ilan-ngunneqassaaq.
- 3) Qinnuteqartoq qaartiterinissamut qaartiterinermut atortussianik sakkunillu isumannaatsunik pigisaqartoq. Uppernarsaatit atortut sakkullu pigineqartut allaatigineqarnerat ilanngunneqassaaq.

§ 13. § 12, imm. 3-mi aamma 4-mi, piumasaqaataasut eqquutsinneqarnissaasa saniatigut qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamut atuinissamullu akuersissut nalunaarutigineqassaaq, makkuninnga piumasaqaatitalerlugu:

- 1) Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, inuussutissarsiornermut atorneqassapput.
- 2) Qaartiterinermi suliaasat tamarmik qaartiterinermi pisortamit akuersisaasumit aqunneqassapput.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

- 3) Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer ikke skønner, at vægtige grunde taler imod, at tilladelse gives.
- 4) Ansøger ved ansøgning giver sit samtykke til, at der mellem landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer og politiet og Royal Arctic Line kan indhentes og videregives personlige oplysninger om ansøger til brug for behandlingen af ansøgningen.

- 3) Qaartiterutissanut naalakkersuisoq imatut naliliingitsoq akuersissutip tunniunneqarnissaanut pingaarutilinnik akornutissaqartoq.
- 4) Qinnuteqartup qinnuteqarnermini qaartiterutissanut naalakkersuisup politiillu aammalu Royal Arctic Line-p akornanni paasissutissanik qinnuteqartumut tunngasunik, qinnuteqaatip suliarinerani atornerqartussanik piniartoqarsinnaanera ingerlatitseqqittoqarsinnaaneralu akuerigaa.

§ 14. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler må kun købes hos den, som har tilladelse til at sælge de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler må ikke købes uden for Grønland.

§ 14. Qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, tuniniaanissamik akuersissummik pigisaqartumit taamaallaat pisiarineqarsinnaapput. Qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, Kalaallit Nunaata avataanit pisiarineqassanngillat.

Stk. 2. Den, som har tilladelse til køb og anvendelse af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal sikre sig, at købte mængder og antal af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler enten:

Imm. 2. Qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamik atuinissamillu akuersissummik pigisaqartup qulakkiissavaa qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunit aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunit, pisiarineqartut annertussaat amerlassusaallu:

- 1) Forbruges.
- 2) Opbevares i eget godkendt sprængstofmagasin.
- 3) Tilbageleveres til opbevaring i et godkendt sprængstofmagasin hos den, som har tilladelse til at sælge de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

- 1) Atorneqassasut.
- 2) Imaluunniit qaartitsissutissanut toqqorsivimmi akuerisaasumi toqqortarineqassasut.
- 3) Imaluunniit qaartitsissutissanut toqqorsivimmi akuerisaasumi, qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, tuniniaanissamik akuersissummik pigisaqartumit toqqortarineqartussanngorlugit utertinneqassasut.

§ 15. Tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler gives for 1 kalenderår ad gangen.

§ 15. Qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamut atuinissamullu akuersissut qaammatisiutit malillugit ukiumi ataatsimi atuuttusanngorlugu tunniunneqartassaaq.

Stk. 2. Ved fremsendelse af ny ansøgning kan tilladelsen forlænges af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer. Forlængelse kan ske for 1 kalenderår ad gangen.

Imm. 2. Qinnuteqaammik nutaamik nassiussi-soqarneratigut akuersissut qaartitsissutissanut naalakkersuisumit sivitsorneqarsinnaavoq. Sivitsuineq qaammatisiutit malillugit ukiumi

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Stk. 3. Ansøgning om forlængelse af tilladelse til at købe de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler udfærdiges på ansøgningskema, udarbejdet af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer og indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer.

§ 16. Ved forlængelse af tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal § 12, stk. 3 og 4, være opfyldte. Endvidere skal følgende oplyses i ansøgningen:

- 1) En angivelse af, hvor stor en mængde, der er købt på tidspunktet for ansøgningens indsendelse.
- 2) En fuldstændig oversigt over årets foreløbige forbrug af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler på tidspunktet for ansøgningens indsendelse.
- 3) En angivelse af, hvilke projekter årets forbrug er anvendt til.
- 4) En opgørelse over, hvor stor mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, der rådes over på tidspunktet for ansøgningens indsendelse, og hvilket sprængstofmagasin mængden opbevares i.
- 5) Dokumentation for, at der fortsat rådes over en godkendt sprængningsleder, hvilket sker ved angivelse af dennes navn og CPR-nummer (Det Centrale Personregister) samt dato for landsstyremedlemmet for eksplosive stoffers godkendelse af denne som sprængningsleder.

§ 17. Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer kan meddele afslag på ansøgning om tilladelse og forlængelse af tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, såfremt:

- 1) Eventuelt indhentede oplysninger fra politiet eller Royal Arctic Line gør det sikkerheds-

ataatsimi atuuttussanngorlugu tunniunneqarsinnaavoq.

Imm. 3. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamut akuersissummik sivitsuinissamut qinnuteqarnermi qinnuteqarfissatut immersugassaq qaartiterutissanut naalakkersuisumit suliarineqarsimasoq immersorneqassaaq, taannalu qaartiterutissanut naalakkersuisoqarfimmumt nassiunneqassaaq.

§ 16. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamut atuinissamullu akuersissummik sivitsuinermi, § 12, imm. 3 aamma 4, naammassinneqarsimassapput. Kiisalu paasissutissat makku qinnuteqaammii ilanngunneqassaput:

- 1) Qinnuteqaatip nassiunneqarnerani pisiaasimasut annertussusaat nalunaarutigineqassaaq.
- 2) Qinnuteqaatip nassiunneqarnerani qaartiterinermi atortussianit § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunit aamma qaartitsissutissanit kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunit, atugaa-gallartut tamakkiisumik takussutissiernerat.
- 3) Ukiup ingerlanerani atukkat suliasanumt sunut atorsimanerimut nalunaarsukkat.
- 4) Qinnuteqaatip nassiunneqarnerani qaartiterinermi atortussianit § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunit aamma qaartitsissutissanit kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunit, qanoq amerlatigisut pigineqarnerimut naatsorsuutit, aammalu qaartiterutissaasivimmi sorlermi uninngatitsisoqarnera.
- 5) Qaartiterinermi pisortamik suli peqartoqarneranumt uppernarsaat, tassanilu pineqartup aqqa aamma CPR-normua (Det Centrale Personregister) kiisalu pineqartup qaartiterinermi pisortatut qaartiterutissanumt naalakkersuisumit akuerineqarnerata ullua allanneqassapput.

§ 17. Qaartiterutissanut naalakkersuisoq qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamut atuinissamullu akuerineqarissamut aamma akuersissutinik sivitsuinissamut qinnuteqaatinik itigartitsisinnaavoq:

- 1) Paasissutissat politiinit imaluunniit Royal Arctic Line-mit pissarsiarineqarsimasinnaa-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

mæssigt betænkeligt at meddele tilladelse af hensyn til menneskers, dyrs, løsøres eller fast ejendoms sikkerhed.

- 2) Den i ansøgningen anførte type og mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, ikke kan godkendes grundet deres egenskaber og anvendelsesformål.

§ 18. Den, som har tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, fører tilsyn med, at sprængningslederen udfører sprængningsarbejdet med særlig agtpågivenhed, herunder at sædvanlige standarder for udførelse af sprængningsarbejde følges.

Kapitel 5

Sprængningsleder

§ 19. Sprængningsledere, som udfører sprængningsopgaver, skal have tilladelse til at fungere som sprængningsleder fra landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer.

Stk. 2. Tilladelse meddeles enhver, som har gennemført en uddannelse i sprængteknik, der er godkendt af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer og når ansøger inden for de seneste 24 måneder har arbejdet i mindst 12 måneder som sprængningsmedhjælper for en godkendt sprængningsleder.

Stk. 3. Tilladelse kan meddeles i op til 5 år og kan herefter forlænges, jf. § 20.

Stk. 4. Ansøgning om tilladelse udfærdiges på ansøgningsskema, udarbejdet af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer, og indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer.

Stk. 5. Ansøger skal ved ansøgning give sit samtykke til, at der mellem landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer og politiet kan videregives og indhentes personlige oplysninger om ansøger til brug for behandling af ansøgningen.

sut inunnut, uumasunut, pigisanut nuunneqarsinnaasunut pigisanulluunniit aalaakkaasunut tun-ngatillugu sillimanissaq eqqarsaatigalugu eqqarsarnartoqartinneqarpata.

- 2) Qinnuteqaammi qaartiterinerimi atortussianit § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunit aamma qaartissutissanit kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunit, qanoq ittuunerinik amerlassusissaattullu allanneqartut piginnaaner atorfissaatullu siunertaasoq akuerineqarsinnaanngippata.

§ 18. Qaartiterinerimi pisortap qaartiterinerimik sissuerluinnartumik, tamatumunnga ilanngullugu qaartiterinerimi pitsaassuserititassat nalinginnaasut malillugit, ingerlatsinissaa, qaartiterinerimi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamik atuinissamillu akuersissummik pigisaqartup, nakkutigissavaa.

Kapitali 5

Qaartiterinerimi pisortaq

§ 19. Qaartiterinerimi pisortat, qaartiterinerimi suliaassanik isumagisaqartussat, qaartiterutissanut naalakkersuisumit, qaartiterinerimi pisortatut sulinissamut akuersissummik peqartussaapput.

Imm. 2. Kinaluunniit, qaartiterinerimik ilinniartitaanermi qaartiterutissanut naalakkersuisup akuerisaani naammassinissimasoq, aammalu qinnuteqartoq qaammatit 24-t kingulliit ingerlanerini sivikinnerpaamik qaammatini 12-ini qaartiterinerimi pisortamut akuerisamut ikiortitit sulinisimappat akuersissummik tunineqarsinnaavoq.

Imm. 3. Akuersissut ukiunut 5-nut tunniunneqarsinnaavoq aammalu tamatuma kingorna sivitsorneqarsinnaalluni, tak. § 20.

Imm. 4. Akuersissummik qinnuteqarnermi qinnuteqarfissatut immersugassaq qaartiterutissanut naalakkersuisumit suliarineqarsimasoq immersorneqassaaq, taannalu qaartiterutissanut naalakkersuisoqarfimmut nassiunneqassalluni.

Imm. 5. Qinnuteqartup qinnuteqarnermini qaartiterutissanut naalakkersuisup politiillu akornanni paasissutissanik qinnuteqartumut tunngasunik, qinnuteqaatip suliarinerani atorineqartussanik piniartoqarsinnaanera ingerlatitseqqittoqarsinnaaneralu akuerissavaa.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

§ 20. Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer kan meddele forlængelse af tilladelse til den, som har været beskæftiget som sprængningsleder i mindst 12 måneder inden for de seneste 24 måneder.

Stk. 2. Forlængelse af tilladelse kan meddeles i op til 5 år.

Stk. 3. Ansøgning om forlængelse af tilladelse udfærdiges på ansøgningsskema, udarbejdet af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer, og indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer.

Stk. 4. Ansøger skal ved ansøgning om forlængelse af tilladelse give sit samtykke til, at der mellem landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer og politiet kan videregives og indhentes personlige oplysninger om ansøger til brug for behandling af ansøgningen.

§ 21. Tilladelse til at fungere som sprængningsleder bortfalder, såfremt sprængningslederen ikke mindst hvert 5. år gennemgår et vedligeholdelseskursus i sprængteknik, som er godkendt af landsstyremedlemmet for eksplosivstoffer.

§ 22. Såfremt landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer ud fra sikkerhedsmæssige betragtninger skønner det nødvendigt, skal en person med et anerkendt udenlandsk uddannelsesbevis som sprængningsleder gennemgå et vedligeholdelseskursus i sprængteknik, som er godkendt af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer, før den pågældende kan godkendes som sprængningsleder i Grønland.

Stk. 2. Et vedligeholdelseskursus i sprængteknik kan for eksempel kræves, når pågældendes anerkendte udenlandske uddannelsesbevis ikke lever op til de standarder, der gælder i Grønland, eller hvis uddannelsesbeviset ikke dokumenterer fornøden erfaring med at sprænge i fjeld.

§ 23. Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer kan meddele afslag på ansøgning om tilladelse og forlængelse af tilladelse til at fungere som sprængningsleder, når eventuelt indhentede oplysninger fra politiet om kriminelle forhold gør det betænkeligt, at meddele tilladelse af hen-

§ 20. Akuersissutip sivitsorneqarnissaa, qaammatit 24-t kingulliit ingerlanerini sivikinnerpaamik qaammatini 12-ini qaartiterinermi pisortatut sulisimasumut, qaartiterutissanut naalakkersuisup nalunaarutigisinnaavaa.

Imm. 2. Akuersissut ukiunut 5-nut sivitsorneqarsinnaavoq.

Imm. 3. Akuersissutip sivitsorneqarnissaanik qinnuteqarnermi qinnuteqarfissatut immersugassaq qaartiterutissanut naalakkersuisumit suliarineqarsimasooq immersorneqassaaq, taannalu qaartiterutissanut naalakkersuisooqarfimmut nasiumneqassalluni.

Imm. 4. Qinnuteqartup sivitsuinnissamik qinnuteqarnermini qaartiterutissanut naalakkersuisup politiillu akornanni paasissutissanik qinnuteqartumut tunngasunik, qinnuteqaatip suliarinerani atorineqartussanik piniartoqarsinnaanera ingerlatitseqqittoqarsinnaaneralu akuerissavaa.

§ 21. Qaartiterinermi pisortatut atuunnissamut akuersissut atorunnaassaaq, qaartiterinermi pisortap minnerpaamik ukiut 5-kaarlugit ilisimasanik uteqqiiffiusumik pikkorissartitsisarnermut qaartiterutissanut naalakkersuisup akuerisaanut peqataasimangippat.

§ 22. Qaartiterutissanut naalakkersuisup isumannaallisaaneq eqqarsaatigalugu pisariaqartut naliliiffigippagu, inuk nunami allami qaartiterinermi pisortatut ilinniarsimanermut uppernarsaateqartoq, Kalaallit Nunaanni qaartiterinermi pisortatut akuerineqannginnermini qaartiterinermi ilisimasani attatiinnarniarlugit pikkorissanermut, qaartiterutissanut naalakkersuisumit akuerisaasumut, peqataaqaassaaq.

Imm. 2. Qaartiterinermi ilisimasanik uteqqiiffiusumik pikkorissartitsineq piumasarineqarsinnaavoq, assersuutigalugu pineqartup ilinniarsimanermut uppernarsaataa nunani allani akuerisaasooq, Kalaallit Nunaanni pitsaassuseritassanut naapertuutinngippat, imaluunniit ilinniarsimanermut uppernarsaammi qaarsumik qaartiterinissamut pisariaqartunik misilittagaqarsimaneq uppernarsarneqarsinnaanngippat.

§ 23. Qaartiterutissanut naalakkersuisooq qaartiterinermi pisortatut atuunnissamut akuerineqarnissamut aamma akuersissutinik sivitsuinnissamut qinnuteqaatinik itigartitsisinnaavoq, pinnerluuteqarsimaneq pillugu paasissutissat politiit pissarsiarineqarsimasinnaasut inunmut, uu-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

syn til menneskers, dyrs, løsesøres eller fast ejendoms sikkerhed.

§ 24. Ved udførelsen af sprængningsarbejde skal sprængningslederen udvise særlig agtpågivenhed og tage sådanne forbehold, at risikoen for skader minimeres mest muligt. Dette indebærer, at sædvanlige standarder for udførelse af sprængningsarbejde som minimum skal følges.

Stk. 2. Sprængningslederen er ansvarlig for sikkerheden og for fastlæggelse af sikkerhedsafstanden i forbindelse med sprængningsarbejder.

Stk. 3. Når sprængningslederen udfører sprængningsarbejde, skal denne bære et tydeligt og synligt skilt med teksten "Qaartiterinermi pisortaq/Sprængningsleder/shotfirer".

§ 25. En sprængningsleder, som udfører sprængningsarbejder som led i egen virksomhed, skal udover at have tilladelse som sprængningsleder, også have tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

Kapitel 6

Fremstilling og sammenblanding af eksplosive stoffer

§ 26. Før fremstilling af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler må påbegyndes, skal landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer godkende virksomheden og dens indretning. Ansøgningen indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer. Ansøgningen imødekommes, jf. dog stk. 2, når der er vedlagt dokumentation for, at:

- 1) Der rådes over tilstrækkeligt personale og understyr til, at fremstillingen kan ske under betryggende forhold.
- 2) Fremstillingen vil ske i overensstemmelse med almindelige standarder for fremstilling af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

Nam. Oq. nal. nr. 16

masunut, pigisanut nuunneqarsinnaasunut pigisanulluunniit aalaakkaasunut tunngatillugu sillimanissaq eqqarsaatigalugu eqqarsarnartoqartinneqarpata.

§ 24. Qaartiterinerup nalaani qaartiterinermut pisortaq sissuerluinnassaaq aammalu ajoquseriataarsinnaanerit annikinnerpaajutinniarlugit killilersuissalluni. Tamanna isumaqarpoq qaartiterinermi pitsaassuserititassat nalinginnaasut minnerpaamik malinneqassasut.

Imm. 2. Qaartiterinermut pisortaq isumannaallisaanermut aammalu qaartiterinermut atatillugu isumannaallisaanermi ungasissusissanik aalajangiinissamut akisusaasuvoq.

Imm. 3. Qaartiterinermi pisortaq qaartiterinermik suliaqartilluni, allagartamik ersarissumik ersittumillu "Qaartiterinermi pisortaq/Sprængningsleder/shotfirer"-mik allassimasumik atuisaaq.

§ 25. Qaartiterinermi pisortaq, nammineq sulliffiutiminut atatillugu qaartiterinermik suliaqartuq qaartiterinermi pisortatut akuersissummik pigisaqarnermi saniatigut qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamut atuinissamullu akuersissummik pigisaqassaaq.

Kapitali 6

Qaartiterutissanik sanaartorneq akuleriisitsinerlu

§ 26. Qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, sanaartorneq aallartinneqannginnerani, suliffeqarfik taassumalu ilusilersugaanera qaartiterutissanut naalakkersuisup akuereqqaarsimassavaa. Qinnuteqaat qaartiterutissanut naalakkersuisoqarfimmut nassiunneqassaaq. Qinnuteqaat uppersaatit ukuninnga ilaqartinneqarpat akuerineqassaaq, taamaattorli tak. imm. 2:

- 1) Aarlerinangitsunik avatangiiseqarluni sanaartornissamut naammattunik sulisusaqartuq atorussaqartorlu.
- 2) Sanaartorneq, qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, sanaartornissamut pitsaassuserititassat nalinginnaasut naapertorlugit pissasoq.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

3) Der foreligger en plan for service og vedligeholdelse af udrustningen.

4) Ansøgeren råder over et godkendt sprængstofmagasin, hvori de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler kan opbevares.

Stk. 2. Har landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer meddelt eneret til fremstilling af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, kan der ikke opnås godkendelse efter stk. 1.

§ 27. Til forebyggelse af brand og eksplosion kan landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer meddele afslag på ansøgningen, såfremt godkendelse skønnes at medføre betydelig risiko for skade på mennesker, dyr, løsøre eller fast ejendom.

§ 28. For virksomheder som fremstiller de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, finder bilag 1 anvendelse. Beskyttelse, jf. bilag 1b, anses for at være etableret, når en lige linie trukket fra toppen af eksplosive stoffer i et sprængstofmagasin til toppen af klasse 5.1-stoffer i anden godkendt opbevaring, går igennem mindst 2,4 meter masse af jord, cement, fast fjeld eller anden solid masse.

Stk. 2. Ved behandling af den enkelte ansøgning, kan landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer bestemme, at andre sikkerhedsafstande skal gælde for virksomheder, der fremstiller de i § 3, nr. 1-5, nævnte stoffer og genstande, der vedrører specielle sprængningsarbejder, eller hvis forholdene i øvrigt tilsiger det.

§ 29. Den, som har tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal søge om tilladelse før der må ske sammenblanding af ammoniumnitrat med

3) Atortuutit suliarineqartarnissaannut aserfallatsaaliorneqarnissaannullu pilersaarummik peqartoq.

4) Qinnuteqartoq akoorutissanut atortussianullu § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunut aamma qaartitsissutissanut kukutsissutissanullu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunut, toqqorsiviusinnaasumik qaartiterutissaasivimmik akuersisaasumik peqartoq.

Imm. 2. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, sanaartornissamut kisermaassinissamik akuersissummik qaartiterutissanut naalakkersuisoq nalunaaruteqarsimappat, imm. 1 naapertorlugu akuersissummik pissarsisoqarsinnaangilaq.

§ 27. Ikuallattoornissamut qaartoornissamullu pitsaaliuinermit atatillugu qaartiterutissanut naalakkersuisup qinnuteqaat itigartissinnaavaa, akuersissuteqarnermi inuit, uumasut, pigisat nuunneqarsinnaasut imaluunniit pigisat aalaakkaasut annertuumik ulorianartorsiortinneqartusatusat naliliiffigineqarpat.

§ 28. Suliffeqarfinnut qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik sanaartortartunut ilanngusaq 1 atuuppoq. Illersuusikkatut, tak. ilanngusaq 1b, isigineqassaaq qaartiterutissaasivimmi qaartiterutissat qaavanniit akoorutissat 5.1-itut suussusilikkat toqqorsivimmi allami akuersamiittut qaavannut narlumuinnaq issoq, cementi, qaarsoq imaluunniit alla qajannaatsoq minnerpaamik 2,4 meteri siaarlugu inissinneqarsimappat.

Imm. 2. Qinnuteqaatit ataasiakkaat suliarinerini qaartiterutissanut naalakkersuisoq akissusaasuoq aalajangiisinnaavoq, suliffeqarfinnut qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-5-mi, taaneqartunik, immikkut ittumik qaartiterinermit tunngasunik sanaartortartunut imaluunniit pissutsit tamanna pisariaqartippasuk, isumannilisaanermi ungasissusissat allaaneruset atuutissasut.

§ 29. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamik atuinnissamillu akuersissummik peqartoq, suliffeqarfimmi ammoniumnitrat mine-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

mineralolie på arbejdspladsen. Ansøgning indsendes til landsstyremrådet for eksplosive stoffer.

Stk. 2. Ammoniumnitrat, som er sammenblandet med mineralolie på arbejdspladsen, skal anvendes umiddelbart efter sammenblandingen. Tiloversbleven sammenblandet mængde efter endt arbejdsdag skal destrueres straks, jf. § 63.

Stk. 3. §§ 26-28 finder tilsvarende anvendelse.

Kapitel 7

Opbevaring

Fælles bestemmelser

§ 30. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal til enhver tid opbevares i et godkendt sprængstofmagasin, medmindre andet er bestemt i denne bekendtgørelse.

Stk. 2. Ansøgning om godkendelse af sprængstofmagasin udfærdiges på ansøgningsskema, udarbejdet af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer og indsendes til landsstyremrådet for eksplosive stoffer.

§ 31. Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer meddeler godkendelse af sprængstofmagasin, såfremt ansøgningen indeholder:

- 1) Navnet på ansøger og CPR-nummer (Det Centrale Personregister) samt GER-nummer (Det Grønlandske Erhvervsregister).
- 2) Oplysninger om den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet og dennes 2 stedfortrædere, jf. § 46, stk. 1.
- 3) Dokumentation i form af plantegninger for, at bekendtgørelsens krav er opfyldt i henseende til sprængstofmagasinet placering.
- 4) Fotos af sprængstofmagasinet, indefra og udefra.
- 5) Kopi af arealtildelingen fra arealmyndigheden vedrørende arealet, hvor sprængstofmagasinet er placeret.
- 6) Angivelse af, efter hvilke regler sprængstofmagasinet er verificeret, jf. § 32.

Nam. Oq. nal. nr. 16

raluuliamut akuleriisinninnerani akuersissummik qinnuteqaqqaassaaq. Qinnuteqaat qaartiterutissanut naalakkersuisoqarfimmut nassiunneqassaaq.

Imm. 2. Suliffeqarfimmi ammoniumnitrat mineraluuliamut akuleriisinninnerani ingerlaannaq atorineqassaaq. Akuleriisitap sinnera atorineqanngitsoq sulereernermi ingerlaannaq suujunnaarsinneqassaaq, tak. § 63.

Imm. 3. §§ 26-28 taamaaqataanik atuupput.

Kapitali 7

Toqqortaqarneq

Aalajangersakkat ataatsimoorussat

§ 30. Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut qaartiterutissaasivimmi akuersisami toqqortarineqassapput, nalunaarummi matumani allatut aalajangersaasqarsimannigippat.

Imm. 2. Qaartiterutissaasiviup akuerineqarinnissaanik qinnuteqarnermi qinnuteqarfissatut immersugassaq qaartiterutissanut naalakkersuisumit suliarineqarsimasoq immersorneqassaaq aammalu qaartiterutissanut naalakkersuisoqarfimmut nassiunneqassalluni.

§ 31. Qaartiterutissanut naalakkersuisoq qaartiterutissaasivimmut akuersissummik nalunaaruteqaqqaassaaq, qinnuteqaat makkuninnga imaqarpat:

- 1) Qinnuteqartup aqqa CPR-normualu (Det Centrale Personregister) kiisalu GER-normua (Inuusutissarsiummik Ingerlataqartunik Nalunaarsuiffik).
- 2) Qaartiterutissaasivimmi pisortatut akisussaa-soq taassumalu sinniisissai 2-luk pillugit paasissutissat, tak. § 46, imm. 1.
- 3) Qaartiterutissaasiviup inissiffissaa eqqarsaaitigalugu nalunaarummi piumasaaqaataasut naammassineqarsimaneritut uppernarsaatit titartaganngorlugit suliat.
- 4) Qaartiterutissaasiviup assingi, iluaniit sila-taaniillu.
- 5) Nunaminertamut qaartiterutissaasiviup inisinnearfigisaanut tunngatillugu nunaminertanik atugassiisartunit nunaminertamik tuniqarnermut uppernarsaatip assilnera.
- 6) Maleruagassat suut naapertorlugit qaartiterutissaasivik uppernarsarneqarsimanersoq taaneqassaaq, tak. § 32.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

Stk. 2. Ved meddelelse af skriftlig godkendelse, meddeles samtidig, hvor stor en mængde der må opbevares i sprængstofmagasinet.

Stk. 3. Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer kan ved meddelelse af godkendelse blandt andet stille krav om, at der etableres:

- 1) Et alarmsystem, som er tilstrækkeligt til at modvirke indbrud eller forsøg herpå.
- 2) Særlige adgangs- og adfærdsrestriktioner, herunder opstilling af vejbohm på vejen førende til sprængstofmagasinet.
- 3) Foranstaltninger, så et affyret projektil fra en jagtriffel ikke kan gennembryde sprængstofmagasinet.

Stk. 4. Enhver ændring af et allerede godkendt sprængstofmagasin, herunder ændring i sprængstofmagasinet form, indretning, placering eller hegn, kræver forudgående tilladelse fra landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer.

Stk. 5. Stk. 1, nr. 4, finder ikke anvendelse på en sprængstofkiste eller et sprængstofskab.

§ 32. Verificering, jf. § 31, stk. 1, nr. 6, kan for eksempel være efter følgende regler:

- 1) Beredskabsstyrelsen (dansk).
- 2) Sprängämnesinspektionen/Räddningsverket SÄIFS 1989:8 (svensk).
- 3) Direktoratet for brann- og eksplosjonsvernens Veiledning februar 2000 (norsk).
- 4) Natural Resources Canada Storage Standards for Industrial Explosives May 2001 (canadisk).
- 5) Andre tilsvarende vejledninger og standarder som de i nr. 1-4 nævnte, når dokumentation og standard herfor fremlægges ved ansøgning.

Stk. 2. At sprængstofmagasinet er verificeret, indebærer som minimum, at følgende krav skal være opfyldte:

- 1) Sprængstofmagasinet er fremstillet af minimum 5 millimeter stål eller ligeværdigt materiale.

Imm. 2. Akuersissutip allaganngorlugu nalunaarutigineqarneranut ilanngullugu qanoq anertutigisut qaartiterutissaasivimmitinneqarsinnaanersut nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 3. Qaartiterutissanut naalakkersuisoq akuersissuteqarnermini ilaatigut piumasaqarsinnaavoq:

- 1) Kalerrisaarutininik, tillinniarnep tillinniarialuarnerrulluunniit akornusernissaanut naammattunik ikkussuinissaq.
- 2) Isernissamat pissusilersornissamullu killilersuutininik immikkut ittunik ikkussuinissaq, tassunga ilanngullugu qaartiterutissaasivimmut aqqusinermi assiaqusersuineq.
- 3) Qajannaarsaatininik ikkussuinissaq, taamaalliluni aallaammik seqqortoqartillugu aqerluatinik qaartiterutissaasivik putuneqarsinnaassanani.

Imm. 4. Qaartiterutissaasivimmi akuerisaa-reersuni allannguinerne tamaginni, tassunga ilaallutik qaartiterutissaasiviup ilusaanik, inissititerneranik, inaanik ungaluinilluunniit allannguinerit, siumoortunik qaartiterutissanut naalakkersuisoq akuersiteqqaarneqartariaqarpoq.

Imm. 5. Imm. 1, nr. 4, illerfimmuut qaartiterutissaasivimmut imaluunniit qaartitsissutissanut sikaavimmut atuutinngilaq.

§ 32. § 31, imm. 1, nr. 6, naapertorlugu uppernarsaaneq pisinnaavoq assersuutigalugu maleruagassat uku malillugit:

- 1) Beredskabsstyrelsen (dansk).
- 2) Sprängämnesinspektionen/Redningsverket SÄIFS 1989:8 (svenskit).
- 3) Direktoratet for brann- og eksplosjonsvernens Veiledning, 2000-imi februaarimeersoq (norskit).
- 4) Natural Resources Canada Storage Standards for Industrial Explosives May 2001 (canadamiut).
- 5) Ilitsersuutit malitassallu allat nr. 1-4-mi taaneqartunut assingusut, uppernarsaatit pitsaasusissallu qinnuteqarnermi saqqummiunneqarpata.

Imm. 2. Qaartiterutissaasiviup uppernarsineqarsimanerani minnerpaamik piumasaqaatit uku naammassineqarsimassapput:

- 1) Qaartiterutissaasivik sisammik minnerpaamik 5 millimeterinik issussusilimmik atortusiamilluunniit tassunga assingusumik sananeqarsimasoq.

16. juli 2007 Grlhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16
- 2) Sprængstofmagasinet er ventilleret. Ventilationen er effektivt tilgikret, således at adgang herigennem forhindres.
- 3) Døren til sprængstofmagasinet er bagkantsikret.
- 4) Dørens låsesystem er forsynet med skudrigler i dørens for-/over-/underkant. Skudriglerne har et indgreb på mindst 19 millimeter.
- 5) At der maksimalt er en afstand på 3,05 millimeter mellem døren og karmen.
- 6) Dørens inderside består af mindst 5 millimeter stålplade og er forstærket således, at døren er stiv.
- 7) Døren er udadgående.
- 8) Døren er forsynet med mindst en indstukket låsekasse. En stålbom med en dimension på minimum 60x10 millimeter dækker cylinderen i den indstukne lås. Stålbommen er låst med en hængelås i klasse 4/5 og er udformet på en sådan måde, at beslaget dækker for hængelåsens bøjle. Stålbommen er fastgjort på en måde, der svarer til stålbommens styrke, og ikke kan demonteres udefra.
- Stk. 3. Stk. 2, nr. 2-8, finder ikke anvendelse på en sprængstofkiste eller et sprængstofskab. Dog skal disse være låst med en hængelås i klasse 4/5 med beslag, som dækker for hængelåsens bøjle.*
- 2) Qaartiterutissaasivik silaannarissagaasoq. Silaannarissarfik, taanna aqutugalugu isaasogarsinnaajunnaarsillugu sunnuteqarluartumik ungalogartoq.
- 3) Qaartiterutissaasiviup matuata qiversartui silataaniit peerneqaraluarpata matua peerneqarsinnaajunnaarlugu sanaajusoq.
- 4) Matu matup paarnaarsaataanik sannerummik ajallugit pulatittakkanik saavatigut/qulaatigut/ataatigut pilerneqarsimasog. Paarnaarsaatit sannerutit ajallugit pulatittakkat ilummut akkisimaneri minnerpaamik 19 millimeterinik akkisimasut.
- 5) Matup matserfiullu kannera 3,05 millimeterimiit ipitunerunngitsoq.
- 6) Matup ilua plademik sisammik minnerpaamik 5 millimeterinik qallerneqarsimasog, aammalu matu qeratasuunngorlugu qajannaallisarneqarsimalluni.
- 7) Matu silammut ammartartoq.
- 8) Matu minnerpaamik ataatsimik pulatitamik paarnaarsaateqartoq. Assiaqutissaq sisak, minnerpaamik 60x10 millimeterinik angissusilik matuersaaserfimmud pulatitamut assiaqutigine-qartoq. Assiaqut sisak paarnaarsaammik nivingasumik, 4/5-imik pitsaassusilikkamik paarnaarsaaserneqarsimasog, paarnaarsaatip nivingasup naatittarfia asserlugu ilusiligaalluni. Assiaqut sisak, assiaqutip isaap qajannaassusianut naleqquttumik aalajngigaasoq, silataaniillu peerneqarsinnaanani.
- Imm. 3. Imm. 2 nr. 2-8, illerfimmud qaartiterutissaasivimmud imaluunnuut sikaavimmud qaartiterutissaasivimmud atuutinngillat. Taamaattorli taakku paarnaarsaammik nivingasumik, 4/5-imik pitsaassusilikkamik paarnaarsaaserneqarsimassappud, paarnaarsaatip nivingasup naatittarfia asserlugu ilusiligaasunik.*

§ 33. Klassificerede eksplosive stoffer, jf. § 5, stk. 1, som ikke er opført i en forenelighedsgruppe, hvor sammenlastning er tilladt, må kun opbevares i samme sprængstofmagasin eller sammenlæsses, såfremt det fremgår af tabellen i bilag 2.

Stk. 2. De i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal i sprængstofmagasinet være adskilt fra de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

§ 33. § 5, imm. 1, naapertorlugu qaartiterutissat immikkoortitikkat ataatsimoorinneqarsinnaasunut kattullugit usilersuunneqarnissamut akuerisanut ilaannigitsut taamaallaat ilanngussaq 2-mi takussutissiamut ilaappata qaartiterutissaasivimmi ataatsimut toqqortarineqarsinnaappud imaluunniit ataatsimut usilersuunneqarsinnaalutik.

Imm. 2. Qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut qaartiterinermi atortusianit § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunit immikkoortinneqarsimassappud.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

*Særligt for sprængstofmagasin på
åbent terræn*

*Nunami ammaannartumi
qaartiterutissaasivinnut immikkut*

§ 34. Sprængstofmagasinet skal indhegnes med et minimum 180 centimeter højt hegn med opstrammer, der slutter tæt til terræn. Hegnet skal foroven være forsynet med 3 rækker pigtråd med 15 centimeters mellemrum, som hælder 45 grader væk fra sprængstofmagasinet.

§ 34. Qaartiterutissaasivik minnerpaamik 180 centimeterimik portussusilimmik, nunamut atuutsivillugu sukaruserneqarsimasumik ungaluneqarsimassaaq. Ungalut qulaatigut siulieriinik 3-nik 15 centimeterikkaanik akunnilinnik kapinartulersukkamik ungerutissialersugaasumik, qaartiterutissaasivimmit 45 gradinik uingasunngorlugit ikkussugaasumik pilerneqarsimassaaq.

Stk. 2. Låger i indhegningen skal være minimum 180 centimeter høje og foroven være forsynet med 3 rækker pigtråd med 15 centimeters mellemrum, som hælder 45 grader væk fra sprængstofmagasinet.

Imm. 2. Ungalut matui minnerpaamik 180 centimeterinik portussuseqassapput, aammalu qulaatigut siulieriinnik 3-nik 15 centimeterikkaanik akunnilinnik kapinartulersukkamik ungerutissialersugaasumik, qaartiterutissaasivimmit 45 gradinik uingasunngorlugit ikkussugaasumik.

Stk. 3. Hegnet må ikke placeres nærmere end 2 meter fra sprængstofmagasinet.

Imm. 3. Ungalut qaartiterutissaasivimmit 2 meterinit qaninnerussanngillat.

Stk. 4. Flere sprængstofmagasiner kan placeres inden for samme indhegning. Ved skiltning påsat sprængstofmagasinet skal det tydeligt fremgå, hvem sprængstofmagasinet tilhører.

Imm. 4. Qaartiterutissaasiviit arlallit ataatsimut ungalulerlugit inissinneqarsinnaapput.

Stk. 5. Er sprængstofmagasinet af typen sprængstofkiste eller sprængstofskab, skal disse være fastgjort til enten fast klippe, solid betonplade, eller til væg og gulv i en stålcontainer. Stålcontaineren skal være lukket og låst, når de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler ikke tages ind eller ud.

Imm. 5. Illerfiit qaartiterutissaasiviit sikaaviillu qaartiterutissaasiviit qaarsumut aalaakkaasumut, plademut betoniusumut qajannaatsumut imaluunniit containerimi sisammi sanaami iikkamut natermullu aalajangerneqarsimassapput. Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut eqqussorneqartinnagit imaluunniit annissorneqartinnagit containeri sisammik sanaaq matoqqassaaq paarnaqqassallunilu.

Stk. 6. I en stålcontainer, hvor en sprængstofkiste eller sprængstofskab er fastgjort, må der ikke finde oplag af andet materiel sted.

Imm. 6. Containerimut sisammik sanaamut, illerfiup qaartiterutissaasiviup imaluunniit sikaaviup qaartiterutissaasiviup aalajangersimaffianiittumut atortussanik allanik toqqorterisoqassanngilaq.

Stk. 7. Ved placeringen af sprængstofmagasinet skal de i bilag 3 nævnte sikkerhedsafstandene overholdes, jf. dog § 35. Er flere sprængstofmagasiner placeret inden for samme indhegning, skal den samlede mængde inden for indhegningen medregnes.

Imm. 7. Qaartiterutissaasiviup inissinnerani ilanngusaq 3-mi isumannaallisaanikkut ungasissusissat eqquutsinneqassapput, taamaattorli tak. § 35. Qaartiterutissaasiviit arlaqartut ataatsimut ungalulerlugit inissinneqarsimappata, ungalut iluanniittut annertussusaat ataatsimut katillugit naatsorsuunneqassapput.

§ 35. Sprængstofmagasinet må ikke placeres nærmere end 400 meter fra midten af rulle-, fly- og startbaner eller nærmere end 1.500 meter i længderetningen af disse.

§ 35. Qaartiterutissaasivik mittarfiup qeqqaaniit 400 meterinit qaninnerusumut, imaluunniit taassuma takissusiata isuaniit 1.500 meterinit qaninnerusumut inissinneqassusaanngilaq.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

*Sprængstofmagasin i tunneller under drivning**Sulluliani suliarineqartuni qaartiterutissaasiviit*

§ 36. I sprængstofmagasinet må der højst opbevares 4.000 kilo af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

§ 36. Qaartiterutissaasivimmi qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, annerpaamik 4.000 kiilut toqqortarineqarsinnaapput.

Stk. 2. Over sprængstofmagasinet skal der være minimum 35 meter fast klippe.

Imm. 2. Qaartiterutissaasiviup qulaani qaarsoq minnerpaamik 35 meterinik issussuseqassaaq.

Stk. 3. Fra sprængstofmagasinets yderkant skal der være mindst 35 meter til tunnelens udgang. Sprængstofmagasinets åbning må ikke vende ud mod tunnellens udgang.

Imm. 3. Qaartiterutissaasiviup avammut killinnganiit sulluliap anisarfanut minnerpaamik 35 meterinik ungasissuseqassaaq. Qaartiterutissaasiviup ammanera sulluliap anisarfiata tungaanut sammissanngilaq.

Stk. 4. Sprængstofmagasinet skal placeres minimum 300 meter fra bebyggelse, oplag af olie, de i § 3, stk. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler samt andre brændbare genstande og stoffer.

Imm. 4. Qaartiterutissaasivik sulluliap iluani toqqorsivimmiit illunut, uuliamik inissiivinniit, akoorutissaniit atortussianiillu § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartuniit aamma qaartitsissutissaniit kukutsissutissaniillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartuniit kii-salu akoorutissaniit atortussianiillu ikuallajasanii minnerpaamik 300 meterinik ungasissuseqartillugu inissinneqassaaq.

Stk. 5. Sprængstofmagasinet skal placeres således, at detonationschokket ikke slår direkte ud mod transportvejen.

Imm. 5. Qaartiterutissaasivik qaartoornermi naqitsinerup aqquisinermut assartuilluni angalaffiusumut toqqaannartumik sunniuteqarfigisinnaanngisaanut inissinneqassaaq.

§ 37. Sprængstofmagasinet skal have en sådan størrelse, at mængden af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler inklusiv emballage ikke optager mere end 1/3 af pladsen i sprængstofmagasinet.

§ 37. Qaartiterutissaasiviup inittussusia ima annertutigissaaq, qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, poortuutaat ilanngullugit qaartiterutissaasiviup inittussusianut naleqqiullugu 1/3-a sinnerlugu annertussuseqassanatik.

§ 38. Sprængstofmagasinet skal placeres således, at der ikke er fare for nedfald af løse klippestykker, sne eller lignende på sprængstofmagasinet eller fare for nedsivning af vand fra tag eller vægge. Sprængstofmagasinet skal have et plant gulv og være veldrænet. Luftfugtigheden i sprængstofmagasinet skal holdes på et sådan niveau, at de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler ikke tager skade.

§ 38. Qaartiterutissaasivik ima inissinneqassaaq, qaartiterutissaasivimmut ujaqqanik, apum-mik assigisaannilluunniit nakkaasoqarsinnaasanani, imaluunniit qilaavaniit iigaaniillu erngup kusernissaa aarlerinaateqassanani. Qaartiterutissaasiviup naqqa toqqissuussaaq imaarlugaasallunilu. Qaartiterutissaasiviup silaannaata isugutassusiata qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut ajoqusersinnaassanngilai.

§ 39. Indgangen til tunnelen eller den del af tunnelen, hvor opbevaringen finder sted, skal indhegnes med et minimum 180 centimeter højt hegn med opstrammer, der slutter tæt til terræn. Hegnet skal foroven være forsynet med 3 rækker

§ 39. Sulluliap isaariaa, imaluunniit sulluliap ilaa toqqorsiviusoq minnerpaamik 180 cm-imik portussulimmik ungaluneqarsimassaaq, nuna-mut attuutsivillugu sukaruserneqarsimasumik. Ungalut qulaatigut siuleriinnik 3-sunik 15 centi-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

pigtråd med 15 centimeters mellemrum, som hælder 45 grader væk fra sprængstofmagasinet.

meterikkaanik akunnilinnik kapinartulersukkamik ungerutissialersugaasumik, qaartiterutissanik toqqorsivimmiit 45 gradinik uingasunngorlugit ikkussugaasumik.

Stk. 2. Låger i indhegningen skal være minimum 180 centimeter høje og foroven være forsynet med 3 rækker pigtråd med 15 centimeters mellemrum, som hælder 45 grader væk fra sprængstofmagasinet.

Imm. 2. Ungalup matui minnerpaamik 180 centimeterinik portussuseqassapput, aammalu qulaatigut siuleriinnik quleriinnik 3-sunik 15 centimeterikkaanik akunnilinnik kapinartulersukkamik ungerutissialersugaassallutik, qaartiterutissaasivimmiit 45 gradinik uingasunngorlugit ikkussugaasumik.

Stk. 3. Hegnet må ikke placeres nærmere end 2 meter fra sprængstofmagasinet.

Imm. 3. Ungalut qaartiterutissaasivimmit 2 meterinik qaninnerussanngillat.

§ 40. Udover §§ 36-39, kan sprængstofmagasin også etableres i henhold til:

§ 40. §§ 36-39-ip saniatigut sulluliami qaartiterutissaasiviup ilusilersornerani aamma najoq-qutarineqarsinnaapput:

- 1) Sprängämnesinspektionen/Räddningsverket SÄIFS 1989:8 (svensk).
- 2) Tjenestereglement for Forsvaret, Håndbok i ammunisjonstjeneste, Undergruppe 781, Lagring av Ammunisjon fra Forsvarets Overkommando november 2000 (norsk).
- 3) Andre tilsvarende vejledninger og standarder kan tillades anvendt, såfremt dokumentation og standard herfor fremlægges ved ansøgning.

- 1) Sprängämnesinspektionen/Redningsverket SÄIFS 1989:8 (svenskit).
- 2) Tjenestereglement for forsvaret, Håndbok i Ammunisjonsthe-neste, Undergruppe 781, Lagring af Ammuni-sjon fra Forsvarets Overkommando, 2000-imi novembarimeersoq (norskit).
- 3) Ilitsersuutit pitsaassusissallu allat taakkununga assingusut atorneqarsinnaasutut akuerineqarsinnaapput, qinnuteqarnermi tamatumunga uppernarsaatit pitsaassusissallu saq-qummiunneqarpata.

§ 41. Flere godkendte sprængstofmagasiner kan etableres i samme tunnel, dog med en sikkerhedsafstand på minimum 180 meter mellem hvert sprængstofmagasin.

§ 41. Qaartiterutissaasiviit akuerisat arlallit sulluliamut ataatsimut inissinneqarsinnaapput, tamatumanili qaartiterutissaasiviit akornanni isumannaallisaaanermi ungasissuserititassaq minnerpaamik 180 meteriuvoq.

Stk. 2. §§ 36-40 finder anvendelse på hvert enkelt sprængstofmagasin placeret i en tunnel.

Imm. 2. Qaartiterutissaasivinni ataasiakkaani tamani sulluliami inissinneqartuni §§ 36-40 atuutinneqassapput.

Særligt for opbevaring på arbejds-/byggeplads

Sullivimmi/sanaartorfimmi toqqortaqaarneq immikkut

§ 42. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, som ikke umiddelbart forbruges, skal være låst inde i en stålcontainer, eller i en sprængstofkiste eller et sprængstofskab, når de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler ikke tages ind eller ud.

§ 42. Qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, erngerlutik atorneqartussaannngitsut, containerimi sisammik sanaajusumi, imaluunniit illerfimmi qaartiterutissaasivimmi imaluunniit sikaavimmi qaartiterutissaasivimmi, qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, eqqussorneqartinnatik annissorneqartinnatillu paarnaarusimatinneqassapput.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Stk. 2. Sprængstofkisten eller sprængstofska-bet, som anvendes til opbevaring af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, behøver ikke at være godkendt som sprængstofmagasin.

Stk. 3. Stålcontaineren, sprængstofkisten eller sprængstofska-bet skal placeres minimum 2,5 meter fra bygninger, vej og andet materiel og minimum 10 meter fra brandbare væsker.

Stk. 4. Der må ikke opbevares andet materiel i stålcontaineren, sprængstofkisten eller sprængstofska-bet end de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

Stk. 5. De i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal i stålcontaineren, sprængstofkisten eller sprængstofska-bet være adskilt fra de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande.

§ 43. Ikke forbrugte stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte samt de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal tages ud af stålcontaineren, sprængstofkisten eller sprængstofska-bet ved arbejdstids ophør og bringes til opbevaring i et godkendt sprængstofmagasin.

Særligt for fåreholderes etablering af sprængstofmagasin

§ 44. Fåreholdere må opbevare maksimalt 50 kilo af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

Stk. 2. Faciliteterne, hvor de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler opbevares, skal godkendes af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer. Ansøgning indsendes til landsstyreområdet for eksplosive stoffer.

Stk. 3. Opbevaringen af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal dog altid ske mini-

Imm. 2. Illerfik quartiterutissaasivik imaluunniit sikaavik quartiterutissaasivik, quartiteriner-mi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma quartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, toqqorsivittut ator-neqartoq quartartuusivittut akuerisaasariaqan-gilaq.

Imm. 3. Containeri sisammik sanaajusoq, il-lerfik quartiterutissaasivik imaluunniit sikaavik quartiterutissaasivik illuniit, aqqusiner-miit ator-tunillu allaniit minnerpaamik 2,5 meterinik ungasissusilerlugu inissinneqassaaq aammalu imerpalasunit ikuallajasunit 10 meterinik unga-sissusilerlugit inissinneqassalluni.

Imm. 4. Containerimi sisammik sanaajusumi quartiteriner-mi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taane-qartut aamma quartitsissutissat kukutsissutissal-lu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut kiisalu quartiterutis-sat kukutsissutissallu saniatigut atorussianik al-lanik inisseequsaanngilaq.

Imm. 5. Quartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut quartiteriner-mi ator-usianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunit avissaartisi-maneqassapput.

§ 43. Quartiteriner-mi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma quartitsissutissat kukut-sissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut ator-neqar-simannigitsut, piffissap suliffiusup naanerani containerimiit sisammik sanaajusumit, illerfimi-t quartiterutissaasivimmit imaluunniit sikaavimmit quartiterutissaasivimmit anninneqassap-put, quartiterutissaasivimmullu akuerisamut toq-qorneqassallutik.

Savaatillit quartiterutissaasiviliisarnerat immikkut

§ 44. Savaatillit quartiteriner-mi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma quartitsis-sutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, annerpaamik 50 kiilunik toqqorsivimmiittuuteqarsinnaapput.

Imm. 2. Quartiteriner-mi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma quartitsissutissa-nik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqar-tunik, toqqorsivinnut atororissaarutit, quartite-rutissanut naalakkersuisumit akuerineqarsimas-sapput. Qinnuteqaat quartiterutissanut naalak-kersuisoqarfimmut nassiuunneqassaaq.

Imm. 3. Taamaattorli toqqortarineqartut, illo-qarfiup nunaqarfiullu killeqarfianiit minnerpaa-mik 5 kilometerinik ungasissusilimmi inissisi-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

mum 5 kilometer fra by- og bygdezone og minimum 400 meter fra nærmeste bebyggelse.

Stk. 4. Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer kan fastsætte vilkår i forbindelse med godkendelsen, jf. stk. 2.

Stk. 5. §§ 30-33, finder ikke anvendelse.

Kapitel 8

Udpegning af ansvarlig leder og forvaltning af sprængstofmagasiner

§ 45. Ejeren af et sprængstofmagasin skal udpege en ansvarlig leder af sprængstofmagasinet og dennes 2 stedfortrædere, som alle skal have gennemført og bestået et kursus i håndtering og transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, som er godkendt af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer. Kopi af kursusbeviset skal altid medbringes, og forevises på forlangende.

Stk. 2. Den ansvarlige leder og dennes stedfortrædere må ikke tidligere være straffet for ulovlig omgang med eller brug af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skydevåben og lignende. I forbindelse med anmeldelse, jf. § 46, stk. 1, kan landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer kræve dokumentation herfor i form af straffeattest.

§ 46. Ejeren af et sprængstofmagasin skal overfor landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer oplyse, hvem den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet og dennes 2 stedfortrædere er, jf. § 31, stk. 1, nr. 2, samt opgive deres:

- 1) Navn.
- 2) Adresse.
- 3) CPR-nummer.
- 4) Telefonnummer.

Stk. 2. Ejeren af et sprængstofmagasin skal oplyse om udskiftning af den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet og udskiftning af dennes stedfortrædere over for landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer.

masumi inissisimatineqassapput aammalu illumit qaninnermiit minnerpaamik 400 meterinik ungasissusilimmi inissisimatineqassallutik.

Imm. 4. Qaartiterutissanut naalakkersuisup akuersissuteqarnerminut atatillugu atugassarititaasussat aalajangersarsinnaavai, tak. imm. 2.

Imm. 5. §§ 30-33 atuutissanngillat.

Kapitali 8

Pisortatut akisussaasussamik toqqaaneq kiisalu qaartiterutissaasivinnik ingerlatsineq

§ 45. Qaartiterutissaasivimmit piginnittoq qaartiterutissaasivimmut pisortatut akisussaasussamik taassumalu sinniisissaanik 2-nik, tamarmik qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, qaartiterutissanut naalakkersuisumit akuerisaa-sumik, passussinissamik angallassinissamillu pikkorissarsimasuusussanik angusisimasuususanillu, toqqaassaaq. Pikkorissarsimanermut uppernarsaatip assilinerata matatigut nassarneqartassaaq, piumasarineqarpallu takutinneqassalluni.

Imm. 2. Pisortaq akisussaasuusoq taassumalu sinniisissai, unioqutitsillutik qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, aallaasinik assigisaannilluunniit passussisimaneq atuisimanerluunniit pissutigalugu siornatigut pillangaasimassanngillat. Nalunaarutiginninnermut, tak. § 46, imm. 1, atatillugu tamatumunnga uppernarsaatitut pinerluteqarsimasinnaanermut allagartamik qaartiterutissanut naalakkersuisoq piumasaqarsinnaavoq.

§ 46. Qaartiterutissaasivimmut piginnittup, qaartiterutissaasivimmut pisortatut akisussaasuusoq taassumalu sinniisissai 2-luk kikkuner-sut, qaartiterutissanut naalakkersuisumut paasisutissiisutigissavai, tak. § 31, imm. 1, nr. 2, kiisalu nalunaarutigissallugit makkua:

- 1) Atii.
- 2) Najugaat.
- 3) CPR-normui.
- 4) Oqarasuaataasa normui.

Imm. 2. Qaartiterutissaasiviup pisortaa akisussaasoq imaluunniit taassuma sinniisissai taarserneqarpata, tamanna erngerluni qaartiterutissaasivimmut piginnittup qaartiterutissanut naalakkersuisumut nalunaarutigissavaa.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

§ 47. Den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet skal sikre, at bekendtgørelsens bestemmelser vedrørende drift, indretning og vedligeholdelse af sprængstofmagasinet til enhver tid overholdes, herunder at:

- 1) Sprængstofmagasinet og dets indhegning altid er i en sådan stand, at uvedkommende ikke kan trænge ind.
- 2) De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler er sikret mod nedbrydning og udefrakommende skadelig påvirkning.
- 3) Den fornødne skiltning opsættes og til enhver tid er i god og læselig stand.

Stk. 2. Ved indbrud eller ved tegn på forsøg på indbrud i sprængstofmagasinet har den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet pligt til at underrette politiet og landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer herom.

Stk. 3. Arbejde i sprængstofmagasinet må kun udføres af personer, som er fyldt 18 år.

§ 48. På indersiden af sprængstofmagasinet påklisteres en lamineret kopi af godkendelsen af sprængstofmagasinet.

Stk. 2. Sprængstofmagasinet's døre og indhegningens låger skal holdes aflåste, når der ikke arbejdes i sprængstofmagasinet.

Stk. 3. Kun den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet eller dennes stedfortrædere må være i besiddelse af et sæt nøgler til sprængstofmagasinet og indhegning. Den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet skal derudover opbevare et sæt reservenøgler til sprængstofmagasinet og indhegningen.

Stk. 4. Har flere entreprenører tilladelse til at placere sit sprængstofmagasin indenfor samme indhegning, skal den ansvarlige leder af hvert sprængstofmagasin eller dennes stedfortrædere være i besiddelse af et sæt nøgler til den fælles indhegning.

§ 49. Adgang til sprængstofmagasinet må kun ske med følge af den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet eller dennes stedfortræder. Dette

§ 47. Qaartiterutissaasivimmut pisortap akisussaasuusup nalunaarummi qaartiterutissaasivimmi ingerlatsineq, atorut inissititerneqamerat aserfallatsaaliuinerlu pillugit aalajangersakkat sukkulluunniit malinneqarnissaat qulakkiissavaa, tassunga ilanngullugu:

- 1) Qaartiterutissaasivik taassumalu ungalui ima pitsaassuseqartuassasut susassaqqanngitsunit iserfigineqarsinnaassanatik.
- 2) Qaartiterinermi atorutissiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, toqorsivimmiittut asiujartunnginnissaat avataaniillu ajoqusiisinnaasumik sunniivigineqannginnissaat isumannaatsumik isumagineqarsimassasut.
- 3) Allagartalersuutissat pisariaqartut ikkussorneqarsimassasut aammalu sukkulluunniit ersarissumik atuarneqarsinnaasuussasut.

Imm. 2. Qaartiterutissaasivimmut tillinniartorparat imaluunniit tillinniariartoqarniarsimagaluarnera malugineqarpat pisortap akisussaasuusup politiit aamma qaartiiterutissanut naalakkersuisoq tamanna pillugu kalerrissavai.

Imm. 3. Qaartiterutissaasivimmi inuit 18-lee-reersimasut kisimik sulisinnaapput.

§ 48. Qaartiterutissaasivimmut akuersissutip assilineria imermit pitarneqarnameverlugu puugaq qaartiterutissaasiviit tarmarmik illumut sammernannut nipitinneqassaaq.

Imm. 2. Qaartiterutissaasivimmi sulisoqartinagu qaartiterutissaasiviup matui ungaluisalu matui paarnaarsimatinneqassapput.

Imm. 3. Qaartiterutissaasivimmut pisortaq akisussaasuusup imaluunniit taassuma sinniisussai kisimik qaartiterutissaasivimmut ungaluinullu matuersaatinik tigummiqarsinnaapput. Tamatuma saniatigut qaartiterutissaasivimmut pisortaq akisussaasuusup qaartiterutissaasivimmut ungaluinullu matuersaatinik sillimmatissanik tigummiqassaaq.

Imm. 4. Ungalut ataatsit iluanni entreprenørit arlallit qaartiterutissaasiveqarnissamut akuersissummik pigisaqarpara, qaartiterutissaasivinnut ataasiakkaanut pisortatut akisussaasuusut taakualuunniit sinniisussai tamarmik immikkut ungalunut ataatsimoorussanut matuersaatinik pigisaqassapput.

§ 49. Qaartiterutissaasivimmut aatsaat isertorqarsinnaavoq qaartiterutissaasivimmut pisortaq akisussaasuusup taassumaluunniit sinniisussaa

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

gælder også for tilsynsmyndigheden, jf. kapitel 12, samt andre, der i medfør af deres funktion skal foretage inspektion af sprængstofmagasinet og dets beholdninger.

§ 50. Ejeren af sprængstofmagasinet fører tilsyn med, at den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet opfylder sine pligter ifølge denne bekendtgørelse.

§ 51. Når et sprængstofmagasin er etableret midlertidigt i forbindelse med en bygge- og anlægsopgave, kan der mellem ejeren og brugeren af sprængstofmagasinet træffes skriftlig aftale om, at de opgaver og pligter, som påhviler den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet, skal påhvile brugeren af sprængstofmagasinet.

Stk. 2. Kopi af aftalen, jf. stk. 1, skal i hvert tilfælde straks indsendes til landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer, til orientering.

Kapitel 9

Magasineri

Almindelige bestemmelser

§ 52. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal opbevares i original forsendelsesemballage eller anden af de Forenede Nationer godkendt emballage. Emballagen skal på mindst en side være mærket med:

- 1) Oranget farvet fareseddel på 10x10 centimeter.
- 2) Klasse, underklasse og forenelighedsgruppe.
- 3) UN-nummer og teknisk navn.

Stk. 2. Brudt emballage skal lukkes forsvarligt, før varen atter placeres i sprængstofmagasinet.

Stk. 3. Defekt emballage skal omgående fjernes, og varen skal emballeres forsvarligt.

Nam. Oq. nal. nr. 16

ingjallortigalugu. Tamanna aamma, kapitali 12 naapertorlugu nakkutilliisuutinneqartumut, allannullu sulinertik tunngavigalugu qaartiterutissaasivimmik taassumalu imaanik misissuisussaatilutik iserniartunut, atuuppoq.

§ 50. Qaartiterutissaasivimmi pisortap akisussaasuusup nalunaarut manna naapertorlugu pisussaaffini eqqortinnerai qaartiterutissaasivimmik piginnittup nakkutigissavaa.

§ 51. Illuliortiternermut sanaartornermullu atatillugu qaartiterutissaasivimmik pilersitsisoqarallarsimappat, qaartiterutissaasivimmi piginnittup aamma atuisup akornanni, qaartiterutissaasivimmi pisortap akisussaasuusup suliasai pisussaaffiilu, qaartiterutissaasivimmik atuisup suliasarissagai pisussaaffigissagaalu, allaganngorlugu isumaqatigiissutigineqarsinnaavoq.

Imm. 2. Ilisimatitsissutitut isumaqatigiissutit assilineri, imm. 1, malillugu piaartumik qaartiterutissanut naalackersuisumut nassiunneqassaaq.

Kapitali 9

Toqqorsisarneq

Aalajangersakkat nalinginnaasut

§ 52. Qaartiterineri atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, nassiunneqarnerini poortuutaqqaartumik imaluunniit poortutissanik allanik Naalagaaffiit Peqatigiit akuerisanik pooqartillugit toqqortarineqassapput. Poortuutip minnerpaamik saneraani ataatsimi nalunaaqutsiisoqassaaq:

- 1) Ulorianassutsimut nalunarut sungaartumik aappaluaartumik qalipaartilik, 10x10 centimeteritut angissusilik.
- 2) Suussutsimi inissisimaffik, suussusiliinerup iluani inissisimaffik aamma ataatsimoortinneqarsinnaasuni sorlorni inissisimaffik.
- 3) UN-normua aamma teknikkikkut taaguutaa.

Imm. 2. Poortuutit ammarsimasut qaartiterutissaasivimmut ilineqaqqinnginnerminni illersorneqarsinnaasumik matuneqassapput.

Imm. 3. Poortuutit innarlarsimasut erngerlutik peerneqassapput imaalu atortussat illersorneqarsinnaasumik poortorneqassallutik.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

Stk. 4. Eventuel spild af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal omgående fjernes og destrueres.

§ 53. Stabling af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler i sprængstofmagasinet skal ske på en sådan måde, at:

- 1) Emballagens mærkning kan læses umiddelbart.
- 2) Emballagen ikke deformeres.
- 3) Stablingshøjden ikke overstiger 1,7 meter. Den maksimale stablingshøjde på 1,7 meter skal tydeligt markeres indvendigt på sprængstofmagasinets vægge med en 5 centimeter tyk rød streg.
- 4) Stablerne er hævet mindst 10 centimeter fra gulv ved hjælp af træriste.
- 5) Stablerne er placeret minimum 5 centimeter fra væggen.

Stk. 2. Stk. 1, nr. 3-5, finder ikke anvendelse på stabling af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler i en sprængstofkiste eller sprængstofskab.

Varemodtagelse

§ 54. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler må kun modtages af den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet eller dennes stedfortræder.

§ 55. Den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet eller dennes stedfortræder kontrollerer ved modtagelsen, at:

- 1) Leverancen svarer til følgesedlen eller fakturaen.
- 2) Leverancen er i overensstemmelse med den afgivne ordre.
- 3) Leverancen indføres i lagerregnskabet.
- 4) Emballagen er mærket med varens art, mængde, fremstillingsår samt fabrikat.

Imm. 4. Quartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut maangaannartittoorneqarsimasut piaartumik peerneqassapput imaluunniit suujunnaarsinneqassallutik.

§ 53. Quartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik qaartiterutissaasivimmi qaleriissuinerimi imatut iliortoqassaaq:

- 1) Poortuutip nalunaaqutsernera erngerluni atuarneqarsinnaassalluni.
- 2) Poortuut innarlerneqarsinnaassanani.
- 3) Qaleriiaarneqartut 1,7 meter sinnerlugu portussuseqassanatik. Portussuseq 1,7 meter qaartiterutissaasiviup iigaani titarnermik aappaluttumik 5 centimeterinik silissusilimmik ersarissumik nalunaarsorneqassaaq.
- 4) Qaleriiaarneqartut qisunnik portoqutserlugit natermiit minnerpaamik 10 centimeterinik qaffaqqatinneqassallutik.
- 5) Qaleriiaarneqartut iikkamiit minnerpaamik 5 centimeterinik akunneqartinneqassallutik.

Imm. 2. Illerfinni qaartiterutissaasivinni imaluunniit sikaavinni qaartiterutissaasivinni qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik qaleriissuinerimi imm. 1, nr. 3-5, atuutissanngillat.

Nioqutissat tiguneqarnerat

§ 54. Quartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut taamaallaat qaartiterutissaasivimmi pisortamit akissusaasuusumit taassumaluunniit sinniisussaaniit tiguneqarsinnaapput.

§ 55. Quartiterutissaasivimmi pisortap akissusaasuusup taassumaluunniit sinniisussaata nioqutissat tigunerini misissussavaa:

- 1) Tiguneqartut nassiussat allagartaanni imaluunniit fakturami allassimasunut naapertuunnersut.
- 2) Tiguneqartut piniarlugit allatsinnerini allassimasunut naapertuunnersut.
- 3) Tiguneqartut toqqorsivimmiittuutigineqartut naatsorsuusiomerinut allanneqarnissaat.
- 4) Poortuut nioqutissap suussusianik, qanoq amerlatiginerinik ukiumilu sumi sanaajunerit-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

- 5) Varen leveres i original forsendelseemballage.
6) Emballagen er hel og uskadt.

§ 56. Er emballagen defekt, brudt eller mangelfuld, må de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler ikke modtages i sprængstofmagasinet, men skal enten omemballeres, straks anvendes eller destrueres.

Stk. 2. Stk. 1 finder dog ikke anvendelse, når ikke-forbrugte stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, i henhold til aftale, tilbageleveres i sprængstofmagasinet efter endt arbejdsdag med henblik på efterfølgende hel eller delvis afhentning og benyttelse senest 7 hverdage efter.

Udlevering

§ 57. Den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet har ansvaret for udlevering af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

Stk. 2. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal ved udlevering fra sprængstofmagasin være emballeret i overensstemmelse med § 52, stk. 1.

§ 58. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler må kun udleveres mod:

- 1) Forevisning af gyldig tilladelse til køb og anvendelse af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.
- 2) Forevisning af godkendelse af sprængstofmagasin til opbevaring af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, såfremt der

nik kiisalu sumi sanaajunerannik nalunaqut-serneqarsimanersoq.

- 5) Nioqutissaq nassiunneqarnerminni poortuutaqqaartumiitillugu tunniunneqarnersoq.
6) Poortuut iluitsuunersoq ajoquserneqarsimannginnersorlu.

§ 56. Poortuut innarlarsimappat, ammarneqarsimappat amigaateqarpalluunniit qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, qaartiterutissaasivimmiit tiguneqassangillat, kisiannili poortoqqinneqassallutik, erngerlutik atorineqassallutik imaluunniit suujunnaarsinneqassallutik.

Imm. 2. Qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, atorineqanngitsut, isumaqatigiissuteqarneq naapertorlugu sulereernerup kingorna qaartiterutissaasivimmuut utertinneqartillugit, tamatumalu kingorna kingusinnerpaamik ulluinnaat arfineqmarluk qaangiutsinnagit tamakkiisumik ilaanaasumilluunniit aaneqartussaattillugit, imm. 1 atuutissanngilaq.

Tunniussineq

§ 57. Qaartiterutissaasivimmi pisortap akisussaasuup qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik tunniussinissamut akisussaasuvoq.

Imm. 2. Qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut qaartiterutissaasivimmiit tunniunneqarnerminni § 52, imm. 1, naapertorlugu poortuusersorneqarsimassapput.

§ 58. Qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik tunniussineq taamaallaat pisinnaavoq:

- 1) Qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamut atuinissamullu akuersissummik atuuttumik takutitsinikkut.
- 2) Qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, atorineqanngitsunik, sulereerneru utertitsi-

16. juli 2007 Grlhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16
- ikke sker tilbagelevering af ikke-forbrugte stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler efter endt arbejdsdag.
- 3) Forevisning af kursusbevis i håndtering og transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, jf. § 81, stk. 3.
- 4) Aflevering af rekvisition.
Stk. 2. Rekvisitionen skal angive:
- 1) Dato for rekvisitionens udstedelse.
 - 2) Mængde og type af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande, art og dimension.
 - 3) Antallet og typen af de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.
 - 4) Navnet på sprængningslederen, som skal foretage sprængningerne.
 - 5) Køberens navn, adresse og telefonnummer.
- Stk. 3.* Rekvisitionen skal være underskrevet af både køber og sprængningslederen.

§ 59. Ved udlevering fra sprængstofmagasinet skal de ældste stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler udleveres først.

Returnering og destruktion

§ 60. Køber skal ved afslutning af et projekt eller ved virksomhedsophør enten tilbagelevere eller destruere de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler udover mængden, som købers sprængstofmagasin er godkendt til at måtte opbevare. Tilbagelevering skal ske til den, som har tilladelse til at sælge de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

§ 61. Enhver, som har tilladelse til at sælge de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, har

soqanngippat, qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, toqqortaqaarnisaamut qaartiterutissaasivimmuk akuersissummik atuutumik takutitsinikkut.

3) Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, passussinissamik angallassinissamillu pikkorissarsimanermut allagartamik takutitsinikkut, tak. § 81, imm. 3.

4) Rekvisitionimik tunniussinikkut.

Imm. 2 Rekvisitionimi allassimassapput:

- 1) Rekvisitionip sananeqarneranut ulluliussaq.
- 2) Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut, annertussusaat qanoq ittuunerilu, suussusaat annertussutsimikkullu uuttuutai.
- 3) Qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, amerlassusaat, qanoq ittuunerilu.
- 4) Qaartiterinermi pisortap qaartiterisuusussap aqqa.
- 5) Pisisup aqqa, najugaa oqarasuaataatalu normua.

Imm. 3. Rekvisitioni pisisumit qaartiterinermilu pisortamit atsiorneqarsimassaaq.

§ 59. Qaartiterutissaasivimmiit qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, tunniussisoqarniartillugu pisoqaanerpaat siulliullugit tunniunneqartassapput.

Utertitsineq suujunnaarsitsinerlu

§ 60. Suliap naammassinerani imaluunniit suliffeqarfiup matunerani qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, pisisup qaartartuusiviani inatsisit malillugit toqqortaqaarineqarsinnaasut saniatigut sinneqartoorutigineqartut, utertissavai suujunnaarsissallugilluunniit. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik tuniniaanissamik akuersissummik peqartumut utertitsisoqassaaq.

§ 61. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik,

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

pligt til at modtage de overskydende mængder, når de i § 3, nr. 1-4, stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, opfylder de i nr. 1-5 nævnte betingelser:

- 1) Er af en art og type, der sædvanligvis anvendes på stedet, og som lagerføres.
- 2) Er af en art og type, som tidligere er blevet udleveret fra det pågældende sprængstofmagasin.
- 3) Er i emballage, som er ren og tør samt mærket med art, mængde, fremstillingsår og fabrikat.
- 4) Ikke har været udsat for fugt eller store temperatursvingninger.
- 5) Når den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet, uanset nr. 1-4, skønner, at modtagelse er forsvarlig.

§ 62. Når det ud fra sikkerhedshensyn er påkrævet, kan landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer, mod betaling af leje, pålægge ejeren af et sprængstofmagasin at skulle opbevare en mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler tilhørende det offentlige.

§ 63. Destruktion af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer skal ske ved sprængning eller afbrænding. Såfremt andre offentlige forskrifter kræver det, skal der forud for afbrændingen indhentes tilladelse til afbrændingen hos den ansvarlige offentlige myndighed. Destruktion af de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal ske ved sprængning.

Stk. 2. Ved destruktion skal samme sikkerhedsforanstaltninger, sikkerhedsafstande og prærutiner overholdes, som når der foretages sædvanlige sprængninger.

Stk. 3. Destruktion må kun foretages af en godkendt sprængningsleder.

Stk. 4. Ejeren har pligt til at destruere de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3,

tuniniaanissamat akuersissummik pigisaqartoq kinaluunniit, sinneqartoorutaasunik tigusissalluni pisussaavoq, qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut nr. 1-5-imi piumasagaatit naammassisimappasigit:

- 1) Suussuseq qanorlu ittuussuseq taanna suliffeqarfimmi atorqartarpat toqqortaatineqartarpallu.
- 2) Taassuma suussuseqataanik qanoq ittuussuseqataanillu siusinnerusukkut qaartiterutissaasivimmit pineqartumit tunniussisoqarsimappat.
- 3) Poortuummi mingoqanngitsumi panertumilu kiisalu suussusaa, annertussusaa, ukioq sananeqarfia sumilu sananeqarfia nalunaaqutserneqarsimappat.
- 4) Isugutammit kissassutsillu nikerarujussuarnerannit sunnerneqarsimangippat.
- 5) Nr. 1-4-mi allassimasut apeqqaataatinngagit qaartiterutissaasivimmi pisortap akisussuusup tigusinissaq isumannaatsutut naliliiffigippagu.

§ 62. Isumannaallisaaneq eqqarsaatigalugu pisariaqartinneqarpat, qaartiiterutissanut naalakkersuisup attartornermut akiliuteqartitsinikkut, qaartiterutissaasivimmik piginnittoq peqqusinaavaa, qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisortanit pigineqartunik toqqortaqaqqullugu.

§ 63. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik suujunnaarsitsineq, qaartitsinikkut imaluunniit ikualaanikkut pissaaq. Pisortat peqqussutaasigut allatigut piumasarineqarsimappat, ikualaalinninnermi, pisortanit oqartussaasunit ikualaanissamat akuersissummik qinnuteqartoqaqqaassaaq. Qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik suujunnaarsitsineq, qaartitsinikkut pissaaq.

Imm. 2. Suujunnaarsitsinermi isumannaallisaatit, isumannaallisaanermi ungasissuserititasat ileqqullu tunngaviusut nalinginnaasumik qaartitsisarnermi malinneqartartut malinneqarsappat.

Imm. 3. Suujunnaarsitsinissaq taamaallaat qaartiterinermi pisortamit akuerisamit isumagineqarsinnaavoq.

Imm. 4. Piginnittoq pisussaavoq qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, når de er mere end 3 år gamle regnet fra produktionsdatoen.

qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut ulloq sananeqarfiannit naatsorsukkamik ukiunit pingasunit pisoqaanerusut suujunnaarsissallugit.

Kontrolbog

§ 64. Enhver, som ejer et godkendt sprængstofmagasin til opbevaring af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal for hvert sprængstofmagasin, der er godkendt til opbevaring af mere end 50 kilo af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, føre en kontrolbog over samtlige fra- og tilgange af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler i kalenderåret, samt som følge af destruktion.

Stk. 2. Kontrolbogen skal for et pågældende kalenderår:

- 1) Opbevares i minimum 5 år i både elektronisk og fysisk form.
- 2) Være indbundet i stift bind med nummererede sider, hvis faste sider aldrig må rives ud.
- 3) Føres elektronisk i et anerkendt økonomistyringssystem, af hvilket der mindst én gang ugentligt skal laves backup.
- 4) Opbevares hos den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet og må aldrig efterlades i sprængstofmagasinet.
- 5) Føres i datoorden uden hensyn til eventuel elektronisk bogføringssystem. Rettelser skal ske ved overstregning og omskrivning.

Stk. 3. Fra ejeren af sprængstofmagasinet kan landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer kræve kopi af kontrolbogen udleveret.

§ 65. Ved tilsyn af sprængstofmagasinet skal kontrolbogen forevises tilsynsmyndigheden, der

Nakkutilliinermut allattuiviit

§ 64. Kinaluunniit, qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, toqqorsivissatut qaartiterutissaasivimmik akuerisaassumik piginnittoq, qaartiterutissaasivinnut, qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, 50 kiilut sinnerlugit toqqorsivineqarsinnaasutut akuerisani tamaginni, qaammatsiutit malillugit ukiup ilivitsup ingerlanerani, qaartiterinermi atorussianit § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunit aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunit ilanngaatigineqartut ilassutigineqartullu tamaasa, kiisalu suujunnaarsitsinerup kingunerisaanik ilanngaatigineqartut, nakkutiginninnermut allattuivinnut allattussavai.

Imm. 2. Qaammatsiutit malillugit ukiumut pineqartumut nakkutiginninnermut allattuiviit:

- 1) Elektroniskingorlugit aamma naqitanngorlugit minnerpaamik ukiuni 5-ni toqqortarineqassapput.
- 2) Qeratasuumik ungalooqassapput quppernerilu normulersugaassallutik, quppernerilu aalajangersimasut nusoqquasaassanngillat.
- 3) Qarasaasiakkut aningaasaqarnermik aqutsissut akuerisaq atorlugu allattorneqassapput, taannalu minnerpaamik sapaatip akunneranut ataasiarlugu backup-iliorneqartassaaq.
- 4) Qaartiterutissaasivimmi pisortamit akissusaasuusumit paarineqassapput, aammalu qaartiterutissaasivimmut qimanneqanngisaannassallutik.
- 5) Ulluisa tulleriinneri malillugit tulleriinneqassapput, qarasaasiakkut naatsorsuusiorderusinnaasut apeqqutaatinnagit. Naqqiinerit taamaallaat allareersimasat titarlugit nutaamik allaqqinnerisigut pisinnaavoq.

Imm. 3. Qaartiiterutissanut naalakkersuisoq nakkutiginninnermut allattuiviit assilinerinik tunineqarnissaminik qaartiterutissaasivimmik piginnittumut piumasaqarsinnaavoq.

§ 65. Qaartiterutissaasiviup nakkutilliiffiqe-garnerani nakkutiginninnermut allattuiviit nak-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

påtegner kontrolbogen og indfører de bemærkninger og påbud, som tilsynet har givet anledning til, ligesom tilsynsmyndigheden skal have forevist en udskrift af den elektroniske bogføring.

§ 66. Reparation, vedligeholdelse og ændringer på sprængstofmagasinets bygninger samt dato for arbejdets udførelse og afslutning skal indføres i kontrolbogen.

Ordensregler og vedligeholdelse

§ 67. Ved af- og pålæsning af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal køretøjets motor være standset. Dette gælder dog ikke, såfremt brug af køretøjets hydraulik, der anvendes til aflæsning, kræver, at køretøjets motor kører.

Stk. 2. Tobaksrygning og brug af åben ild inden for sprængstofmagasinets indhegning er forbudt.

§ 68. Ved omladning uden for sprængstofmagasinet skal de emballerede stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler sættes på et rent og tørt underlag.

Stk. 2. Ved samtidig modtagelse af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande samt de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal spræng- og tændmidlerne aflæsses og bringes på plads, før de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande aflæsses og bringes på plads.

Stk. 3. Ved samtidig udlevering af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande samt de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande være udleveret og læsset, før de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler udleveres og læsses.

kutilliisumut takutinneqassapput, nakkutilliisullu nakkutilliinermini nakkutiginninnermut allatuiiviit atsiussavai, aammalu nakkutilliinerup pissutissaqalersitsinerata kingunerisaanik oqaaseqaatini peqqussutinilu allassallugit, taamatullu qarasaasiakkut naatsorsuusiukkat nakkutilliisumut takutinneqassapput.

§ 66. Qaartiterutissaasiviup illutaanik iluaassaasinerit aserfallatsaaliuinerit allannguinerillu, taamatullu ulloq suliasap suliarineqarfia naammassineqarfialu, nakkutiginninnermut allatuiivnut allanneqassapput.

Peqqissaarnissamut malittarisassat aserfallatsaaliuinerlu

§ 67. Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, niooqqarneqarnerini usilersuunneqarnerinilu qamutit asakaasullit motooriat uninngatinneqassaaq. Tamannali atuutissanngilaq qamutit assakaasullit hydraulik-iata, niooqqaanermi atorineqarnera pissutigalugu, qamutit assakaasullit motooriat ingerlaatinneqartariaqarpat.

Imm. 2. Qaartiterutissaasiviup ungaluisa iluanni pujortarneq innermillu ikitsinissaq inertequtaapput.

§ 68. Qaartiterutissaasiviup silataani qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, poortorneqarsimasut, allamut usilersuunneqartussanngornerini, mingoqanngitsumik panertumillu allequtserneqassapput.

Imm. 2. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, ataatsikkut tigusernermi, qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut niooqqarneqarlutik inissaannut iliorarneqannginnerini, qaartitsissutissat kukutsissutissallu niooqqarneqaaqassapput inissaanullu iliorarneqarlutik.

Imm. 3. Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, ataatsikkut tunniunneqarnerini, qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, tunniunneqannginnerini usilersuunneqannginnerini

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Stk. 4. Udleveres mindre end en hel rulle tændsnor, og skal der skæres af rullen, skal over-skæringen ske med en skarp kniv med tændsno-ren liggende på et rent og tørt underlag af træ.

§ 69. Brugt emballage må ikke anvendes som brændsel i lukket ildsted, men skal afbrændes i mindre partier på et åbent bål og i en afstand af minimum 25 meter fra sprængstofmagasinet og personer. Såfremt andre offentlige forskrifter kræver det, skal der forud for afbrændingen indhentes tilladelse til afbrændingen hos den ansvarlige offentlige myndighed.

§ 70. Den ansvarlige leder af sprængstofma-gasinet skal drage omsorg for, at sprængstofma-gasinet og dets omgivelser til enhver tid holdes rene og ryddelige.

Stk. 2. Til rengøring og udpakning må kun an-vendes værktøj, som ikke kan frembringe gnister under brugen.

Stk. 3. Sprængstofmagasinet må ikke betræ-des af personer med fodtøj, der er forsynet med jernbeslag eller jernsøm.

§ 71. Den ansvarlige leder af sprængstofma-gasinet skal straks udbedre enhver skade på sprængstofmagasinet og dets hegn.

Stk. 2. Reparations- og vedligeholdelsesarbej-de, som kræver kunstig belysning eller brug af elektriske håndværktøjer, der under brugen kan være gnistfrembringende, må ikke udføres i rum, hvor de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler opbevares.

Stk. 3. I et sprængstofmagasin må der kun an-vendes batteridreven håndlygte, som er eksplo-sionssikret. Udskiftning af batteri og pære må kun foretages uden for sprængstofmagasinet.

Stk. 4. Mobiltelefoner, kameraer og andet elektrisk udstyr må ikke medbringes i spræng-stofmagasinet.

lu, qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut, tunniunneqarsimassapput usiler-suunneqarsimassallutillu.

Imm. 4. Kukutsissutissaq imusamit ilivitsumit annikinnerusoq tunniunneqassappat, imusamiil-lu kipisisoqassappat, kukutsissutissaq qisummik minguiluinnartumik panertumillu allequtserlu-gu, savik ipittoq atorlugu kipisisoqassaaq.

§ 69. Poortuutit atoreersimasut ikumatitsi-vimmut matoqqasumut qisugineqassanngillat, kisiannili annikitsukkaarlugit ikumatitamut am-masumut ikuallanneqassallutik, ikumatitarlu qaartiterutissaasivimmiit inunniillu minnerpaa-mik 25 meterinik ungasissusilimmiitinneqas-saaq. Pisortat peqqussutaasigut allatigut piuma-sarineqarsimappat, ikuallaalinnginnermi, pisor-tanit oqartussaasunit ikuallaanissamut akuersis-summik qinnuteqartoqqaassaaq.

§ 70. Qaartiterutissaasivimmut pisortap aki-sussaasuusup, qaartiterutissaasiviup taassumalu avatangiisaasa eqqiluisaartinneqartuarnissaat to-rersuutinneqartuarnissaallu isumagissavaa.

Imm. 2. Eqqiaanermi puuiaanermilu taamaal-laak sakkut atorneqarnermini innaallannermik pilersitsisinnaanngitsut atorneqassapput.

Imm. 3. Qaartiterutissaasivimmut inuit savi-minertalinnik imaluunniit saviminernik kikiatta-linnik kamippallit iseqqusaanngillat.

§ 71. Qaartiterutissaasivimmut pisortap aki-sussaasuusup, qaartiterutissaasivimmi taassu-malu ungaluini aserortut sulluunniit erngerluni iluarsissavai.

Imm. 2. Iluarsaassinerit aserfallatsaaliuineril-lu, qaammaqquersuutit atorlugit qaammaqqute-qarnissamik pisariaqartitsiviusut imaluunniit sakkunik innaallagiamoortunik atorneqarner-minni innaallatsitsisinnaasunik atortoqarfiusus-sat, inini qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, toqqorsiviusuni suliarineqassanngillat.

Imm. 3. Qaartiterutissaasivinni qaammartartut batteriitortut qaartoorutaasinnaajunnaarlugit isumannaallisarsimasut kisimik atorneqassap-put. Batteriinek pærinillu taarsiineq taamaallaat qaartiterutissaasiviup avataani pisassaaq.

Imm. 4. Mobiltelefonit, assiliissutit atortullu elektroniskiusut allat qaartiterutissaasivimmut eqquteqqusaanngillat.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Kapitel 10

Skiltning og varsling

Fælles bestemmelser

§ 72. Arbejdspladser, hvor der udføres sprængningsarbejder, skal afmærkes med skilt, som oplyser om fare samt om, at der varsles med sirene i forbindelse med sprængning.

§ 73. Ved varsling er det forbudt at anvende signaler eller signalapparater, der kan forveksles med en brandalarm. Endvidere skal:

- 1) Forvarsel indledes 90 sekunder før sprængning med en hyletone af ikke under 6 sekunders varighed.
- 2) Sprængning varsles 30 sekunder før iværksættelse med en uafbrudt hyletone, der skal vedvare, indtil enhver fare ved passage af fareområdet er ophørt.

§ 74. Sprængningslederen skal sikre, at fareområdet afmærkes så tydeligt og omfattende, at alle i fareområdet udtrykkeligt bliver gjort opmærksom på fareområdets udstrækning.

Stk. 2. Sprængningslederen skal definere og afgrænse fareområdet således, at risikoen for skader på mennesker og materiel i forbindelse med sprængning minimeres.

Stk. 3. Til afmærkning af fareområdet anvendes det i bilag 4 angivne skilt. Skiltet skal udformes med sort kant og sorte bogstaver på gul baggrund. Skiltet skal være minimum 40x40 centimeter.

§ 75. I umiddelbar nærhed af det i § 74, stk. 3, nævnte skilt, skal der placeres et refleksskilt med det internationale symbol for eksplosionsfare. Refleksskiltet skal minimum have størrelsen 40x40 centimeter.

Kapitali 10

Allagartalersuineq kalerrisaarisarnerlu

Aalajangersakkat ataatsimoorussat

§ 72. Suliffiit qaartiteriffiusut, allagartaliinikut nalunaaqutserneqarsimassapput, tassaniulu liup ulorianassusia paasissutissiisutigineqassaaq, kiisalu qaartitsilernerminilliatitsinikkut kalerrisaarineq atorneqartassasoq paasissutissiisutigineqassalluni.

§ 73. Kalerrisaarinermin kalerrisaarutit imaluunniit kalerrisaarinermin atortut ikuallattoornermut kalerrisaarutaanasorineqarsinnaasut atoqqusaanngillat. Kiisalu aamma:

- 1) Kalerrisaarineq qaartitsinissaq sekundinik 90-inik sioqqullugu aallartinneqassaaq, nilliatitsinerlu sekundit 6-it inornagit sivisussuseqartinneqassaaq.
- 2) Qaartitsinissaq sioqqullugu sekundini 30-ni ataannartumik nilliatitsinikkut kalerritigineqassaaq, sumiiffiullu ulorianartorsiorfiusup aqutiginerani ulorianaateqarsinnaasut suuluunniit qaangiutsinnagit nilliatitsineq ingerlatiinneqassaaq.

§ 74. Qaartiterinermin pisortaasup sumiiffiup ulorianartorsiorfiusup ersarissumik imalu annerutigisumik nalunaarsorneqarnissaa qulakkiissavaa, taamaalilluni sumiiffimmi ulorianartorsiorfimmiittut tamarmik ulorianartorsiorfiusup anertussusianik ersarissumik paasitinneqassallutik.

Imm. 2. Qaartiterinermin pisortaasup sumiiffik ulorianartorsiorfiusup ersarissarlugu killissalisavaa, taamaalilluni qaartitsinermut atatillugu inunnik atortunillu ajoqusiisinnaaneq annikillissallugu.

Imm. 3. Nalunaarsuinermin allagartaq ilanngussaaq 4-imi takutinneqartoq atorneqassaaq. Allagartaq qernertumik sinilerneqassaaq naqinnerillu qernertut atorlugit allannertaqartinneqassalluni aammalu sungaartumik tunuliaqutaqassalluni. Allagartaq minnerpaamik 40x40 centimeterinik angissuseqassaaq.

§ 75. Allagartap § 74, imm. 3-mi, taaneqartup qanitaanut, allagartaq qaamanermik seqersitsisartoq, nunat tamalaat akornanni qaartoqarnerani ulorianartorsiorfiusunut ilisarnaatitut atorneqartoq, inissinneqassaaq. Allagartaq qaamaner-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

mik seqersitsisartog minnerpaamik 40x40 centimeterimik angissuseqassaaq.

§ 76. Senest 1 time før sprængning finder sted inden for by- og bygdezone, skal der ske underretning til politiet, når der forventes at skulle sprænges mere end 10 kilo af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande per salve.

§ 76. Illoqarfiit nunaqarfiillu killeqarfiisa iluanni qaatitsinermi ataatsimi qaartiterinermi atorussianit § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunit 10 kiilut sinnerlugit atorlugit qaartitsinissaq naatsorsuutiginerpat, tamanna nalunaaquttap akunneranik ataatsimik sioqqullugu politiiunut nalunaarutigineqassaaq.

§ 77. På låge i sprængstofmagasinets omkransende hegn og på sprængstofmagasinets ydervægge og døre skal der opsættes skilte med teksten: ”Navialiffiusinnaavoq/Farligt område/Danger – explosives – keep out” samt skilte med teksten: ”Pujortarneq Innermillu atuineq inertequtaapput/Tobaksrygning og brug af åben ild forbudt/Danger – no smoking, no naked flames, no matches”.

§ 77. Qaartiterutissaasiviup ungaluisa killilikkat matuanni aamma qaartiterutissaasiviup iigaani silarlarni matuinilu allagarsiisoqassaaq, imatut allassimasumik: ”Navialiffiusinnaavoq/Farligt område/Danger – explosives – keep out” kiisalu imatut allassimasumik: ”Pujortarneq Innermillu atuineq inertequtaapput/Tobaksrygning og brug af åben ild forbudt/Danger – no smoking, no naked flames, no matches”.

Stk. 2. Skiltene nævnt i stk. 1 skal være minimum 40x40 centimeter. Skiltet skal udformes med sort kant og sorte bogstaver på gul baggrund.

Imm. 2. Allagartat imm. 1-imi taaneqartut minnerpaamik 40x40 centimeterimik angissuseqassapput. Allagartaq qernertumik sinilerneqassaaq, naqinnerillu qernertut atorlugit allannertaqartinneqassalluni aammalu sungaartumik tunuliaqtaqassalluni.

Stk. 3. Stk. 1-2 finder ikke anvendelse på sprængstofkister, sprængstofskabe og stålcontainere, som indeholder en sprængstofkiste eller et sprængstofskab.

Imm. 3. Imm. 1-2, illerfintut qaartiterutissaasivinnut, sikaavinnut qaartiterutissaasivinnut aamma containerinut sisannut illerfimmik qaartiterutissaasivimmik imaluunniit sikaavimmik qaartiterutissaasivimmik imaqartunut, atuutissanngillat.

§ 78. Benzin- eller dieseldrevne køretøjer, som anvendes til transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal afmærkes med orange fareskilte. Grundlinien på skiltene skal være 40 centimeter, og højden 30 centimeter. Derudover skal skiltene være reflekterende og forsynet med en 1,5 centimeter sort kantlinie samt fastgjort lodret foran og bagpå køretøjet.

§ 78. Qamutit assakaasullit benziinamik dieselimilluunniit ikummatillit, qaartiterinermi atorussianit § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaatitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, assartuinermut atornerqartut, ulorianartorsiornermut mianersoqqussutininik sungaartog aappaluartumik nalunaaqutserneqarsimassapput. Allagartap naqqa 40 centimeteriussaaq portussusaalu 30 centimeteriussalluni. Tamatuma saniatigut allagartat qaamanermik seqertitsisartuussapput aammalu sinaasa titarneri qernertut 1,5 centimeterinik issussuseqassallutik, kiisalu sanimoortuutillugit qamutit assakaasuisaa saannut tunuannullu ikkunneqarsimassallutik.

Stk. 2. Køretøjer, jf. stk. 1, skal afmærkes med faresedler på begge sider samt bagpå.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu qamutit assakasullit saneraasigut illugiinnik tunuanilu, ulorianartoqarneranut allagartalersorsimassapput.

Stk. 3. Faresedlerne, jf. stk. 2, skal være minimum 25x25 centimeter og mærkes med under-

Imm. 3. Imm. 2 naapertorlugu ulorianartoqarneranut allagarsiussat minnerpaamik 25x25 cen-

16. juli 2007

Grlhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

klasse og forenelighedsgruppebogstav svarende til mærkningen på emballagen af godset.

timeterinik angissuseqassapput, aammalu suus-susiliinerup iluani inissisimaffiup ilisarnaataanik aamma ataatsimoortinneqarsinnaasuni sorlerni inissisimaffiup ilisarnaataanik naqinnemik, nassiusat poortuutaanni ilisarnaasiussat assiginik nalunaaqutserneqarsimassallutik.

Sprængstofkister, sprængstofskabe og stålcontainere

Illerfiit, sikaaviit containerillu sisaat qaartiterutissaasiviit

§ 79. På låge i sprængstofkistens eller sprængstofskabets omkransende hegn og på låge i hegn omkransende en stålcontainer, som indeholder sprængstofkiste eller sprængstofskab samt på sprængstofkistens eller sprængstofskabets ydre eller på en stålcontainer, som indeholder sprængstofkiste eller sprængstofskab, skal der opsættes skilte med teksten: ”Navialiffiusinnaavoq/Farligt område/Danger – explosives – keep out” samt et skilt med teksten: ”Pujortarneq Innermillu atuineq inerteqqutaapput/Tobaksrygning og brug af åben ild forbudt/Danger – no smoking, no naked flames, no matches”.

§ 79. Illerfiup qaartiterutissaasiviup imaluunniit sikaaviup qaartiterutissaasiviup ungaluisa killilikkat aamma containerip sisammik sanaajusup, illerfimmik qaartiterutissaasivimmik imaluunniit sikaavimmik qaartiterutissaasivimmik imallip ungaluisa matuanni, kiisalu illerfiup qaartiterutissaasiviup imaluunniit sikaaviup qaartiterutissaasiviup qaavani imaluunniit containerip sisammik sanaajusup silataata iigaani silarlermi allagarsiisoqassaaq, imatut allassimasumik: ”Navialiffiusinnaavoq/Farligt område/Danger – explosives – keep out” kiisalu imatut allassimasumik: ”Pujortarneq Innermillu atuineq inerteqqutaapput/Tobaksrygning og brug af åben ild forbudt/Danger – no smoking, no naked flames, no matches”.

Stk. 2. Skiltene nævnt i stk. 1 skal være minimum 40x40 centimeter. Skiltene skal udformes med sort kant og sorte bogstaver på gul baggrund.

Imm. 2. Allagartat imm. 1-imi taaneqartut minnerpaamik 40x40 centimeterinik angissuseqassapput. Allagartat qernertumik sinilerneqassapput, naqinnerillu qernertut atorlugit allannerqaartinneqassallutik aammalu sunqaartumik tunuliaqutaqassallutik.

Kapitel 11

Transport

Almindelige bestemmelser

§ 80. Det er forbudt at transportere de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler med andre end følgende transportmidler:

- 1) Fly eller helikopter.
- 2) Skib.
- 3) Benzin- eller dieseldrevet køretøj.
- 4) Båd.
- 5) Hundeslæde.
- 6) Til fods.

§ 81. Mængden per transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5,

Kapitali 11

Assartuineq

Aalajangersakkat nalinginnaasut

§ 80. Qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukut-sissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, assartuutinit ukunannga allaanerusut atorlugit assartoqusaanngillat:

- 1) Timmisartoq imaluunniit qulimiguulik.
- 2) Umiarsuaq.
- 3) Qamutit assakaasullit benziinamik imaluunniit dieselimik ikummateqartut.
- 4) Immakut angallat.
- 5) Qimusseq.
- 6) Pisuinnarluni.

§ 81. Akooputissianik atorussianillu § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissa-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

nævnte spræng- og tændmidler skal være begrænset, og transporttiden skal være kortest mulig.

Stk. 2. Ved transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal:

- 1) Transporten udføres med omhu og forsigtighed.
- 2) Der anvendes det mest hensigtsmæssige transportmiddel.
- 3) Der vælges transportruter, hvor følgerne af et uheld bliver mindst mulige.
- 4) Politiet orienteres, såfremt der transporteres mere end 250 kilo af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler forbi tæt bebyggede områder, skoler og lufthavne.

- 5) Transporten gennemføres direkte uden ophold undervejs.

Stk. 3. Enhver, som transporterer de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler med et motorkøretøj, skal have gennemført og bestået et kursus i håndtering og transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, som er godkendt af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer. Kopi af kursusbeviset skal altid medbringes, og forevises på forlangende.

Stk. 4. Føreren af et motorkøretøj, som transporterer de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal mindst have 2 års erfaring med at føre det pågældende type køretøj.

§ 82. Ved transport af mere end 250 kilo af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal der minimum være 2 personer i køretøjet, 1

nik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, assartuinermi ataatsimi assartorneqartut amerlassusaat killeqartinneqassapput piffissarlu assartuiffiusoq sapinngisamik sivikinnerpaatinneqassalluni.

Imm. 2. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik assartuinermi:

- 1) Assartuineq peqqissaartumik mianersortumillu ingerlanneqassaaq.
- 2) Sapinngisamik assartuut naleqqunnerpaaq atorineqassaaq.
- 3) Assartuinermi aqqutissat, ajutoornermi annikinnerpaamik kingunerluuteqarfiusussat toqgarneqassapput.
- 4) Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, imminnut qanittunik sanaartorfusut, atuarfiit, mittarfyllu sanioqqullugit, 250 kiilu sinnerlugu oqimaassusilinnik assartuisoqarniartillugu, politiit ilisimatinneqassapput.
- 5) Assartuineq toqqaannartumik aqputaani unigani ingerlanneqassaaq.

Imm. 3. Kinaluunniit qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, qamutit assakaasullit motoorillit atorlugit assartuisoq, qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, passussinissamut assartuinissamullu pikkorissartitsinermik qaartiiterutissanut naalakkersuisup akuerisaanik ingerlatsisimasaaq angusisimassallunilu. Pikkorissarsimanermut uppernarsaatip assilinerata tamatigut nassarneqartassaaq, piumaffiqarneqarmilu takutinneqartassalluni.

Imm. 4. Qamutininik assakaasulinnik motoorilinnik, qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, assartuutaasunik ingerlatsisuisoq, minnerpaamik ukiuni marlunni qamutininik assartuutininik taamaattumik ingerlatsinissamut misilittagaqarsimassaaq.

§ 82. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, 250 kiilut sinnerlugit assartuinermi, qamutini as-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

chauffør og 1 medhjælper. Endvidere gælder følgende:

- 1) I tilfælde af motorstop eller trafikproblemer, skal chaufføren blive ved køretøjet, medens medhjælperen advarer andre trafikanter og mennesker, som er i nærheden.
- 2) I tilfælde af brand i køretøjet, skal chaufføren og medhjælperen straks forsøge at slukke branden.
- 3) I tilfælde af brand i lasten, skal chauffør og medhjælper straks evakuere området og må ikke forsøge at slukke branden.

§ 83. Per transport må der maksimalt transporteres den i bilag 5 anførte mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler med det pågældende køretøj.

§ 84. Vælter et køretøj, som transporterer de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal chaufføren straks tilkalde politiet med henblik på afspærring af området og fjernelse af den væltede last.

Stk. 2. Området omkring uheldsstedet skal afspærres for uvedkommende. Chaufføren skal straks orientere den ansvarlige leder af det modtagende sprængstofmagasin om uheldet.

§ 85. Når sikkerhedshensyn kræver det, kan landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer eller politiet uafhængigt af hinanden bestemme, at transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal føres ad bestemte ruter, tvangsru-ter, ligesom landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer eller politiet kan bestemme, at transporten kun må ske på særligt fastsatte tidspunkter.

Stk. 2. Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer eller politiets bestemmelse om tvangsru-ter kan offentliggøres i en lokal bekendtgørelse.

sakaasulinni issimasut minnerpaamik marluus-sapput, tassalu aquttoq ikiortilu. Aammattaaq maleruagassat uku atuupput:

- 1) Motoori unittoorpat imaluunniit angallanner-mi ajornartorsiortoqarpat, aquttup qamutit as-sakaasullit qimassanngilai, ikiortaasullu angallattut inuillu allat qanitaminniittut mia-nersoqqullugit kalerrissavai.
- 2) Qamutit assakaasullit ikuallalissagaluarpata, aquttup ikiortaatalu erngerlutik inneq qami-sarniarlugu misilissavaat.
- 3) Usit ikuallalissagaluarpata, aquttup ikiortaa-talu erngerlutik eqqaminniittut qimagussor-tissavai, aammalu inneq qaminniarsarissan-ngilaat.

§ 83. Assartuinermi ataatsimi qamutiniq assa-kaasulinnik pineqartunik assartorneqarsinnaasut annerpaamik qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat ku-kutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut amer-lassusissaattut ilanngussaq 5-mi taaneqartutut annertussuseqassapput.

§ 84. Qamutit assakaasullit, qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aam-ma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, assartuutaasut kinngus-sappata, sumiiffiup matuneqarnissaa usillu kin-ngussunneqartut peerneqarnissaat eqqarsaatiga-lugit aquttup politiit erngerluni aggersassavai.

Imm. 2. Sumiiffik ajutoorfiusoq susassaqaq-ngitsunit tikinneqarnaveerlugu matuneqassaaq. Aquttup piaartumik, pisortaq qaartiterutissaasi-vimmum tiguisussamut akisussaasusooq,aju-toorneq pillugu ilisimatissavaa.

§ 85. Sillimanissaq eqqarsaatigalugu pisaria-qartinneqarpat, qaartiiterutissanut naalakkersui-soq politiilluunniit imminnut attuumassuteqan-ngitsumik aalajangiisinnaapput qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aam-ma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, assartuineq, aqqu-tit aalajangersimasut, pinngitsaaliissummik aqqu-tissat, aqqu-tigalugit pisassasooq, taamatullu qaarti-terutissanut naalakkersuisooq politiilluunniit aal-ajangiisinnaapput, assartuineq taamaallaat pif-fissani immikkut ittumik aalajangikkani pisassa-soq.

Imm. 2. Qaartiiterutissanut naalakkersuisooq politiilluunniit pinngitsaaliissummik aqqu-tissat aalajangiinerat, najukkami nalunaarummi ta-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Stk. 3. Ved uenighed mellem landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer og politiet om tvangsruiter med videre, jf. stk. 1 og 2, skal politiets anbefaling følges.

§ 86. Transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal i videst muligt omfang ske med skib eller luftfartøj direkte til det sted, hvor de skal anvendes.

§ 87. Såfremt transportens størrelse eller sikkerhedsmæssige hensyn i øvrigt tilsiger det, kan landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer beslutte, at transporten af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler helt eller delvist skal ske i henhold til reglerne i ADR.

§ 88. Motorkøretøjer, der transporterer de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal medbringe advarsels-blinklys og 2 batterilygter.

§ 89. Ved transport med indtil 250 kilo af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler i benzin- eller dieseldrevet køretøj, skal der medbringes minimum 2 stykker 2 kilos godkendte pulverslukkere.

Stk. 2. Ved transport af mere end 250 kilo af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler i et benzin- eller dieseldrevet køretøj, skal der medbringes 2 stykker 6 kilos godkendte pulverslukkere.

Stk. 3. Ved anden transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal der med-

manut saqqummiinikkut, nalunaarutigineqarsinnaavoq.

Imm. 3. Qaartiiterutissanut naalakkersuisup politiillu akornanni, pinngitsaaliissummik aqut-sissat ilalu ilanngullugit pillugit, tak. imm. 1 aamma 2, isumaqatigiinnittoqarnerani, politiit inassutaat malinneqassaaq.

§ 86. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, umiarsuakkut imaluunniit timmisartukkut assartuineq, sapinngisamik sumiiffimmut atuiffissamut toqqaannartumik pissaaq.

§ 87. Assartorneqartut annertussusaat imaluunniit isumannaallisaanermut tunngasut pissutigalugit pisariaqartillugu, qaartiiterutissanut naalakkersuisoq aalajangersinnaavoq, qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut assartuinermi ADR-imi maleruagassat tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit naapertorlugit pissasoq.

§ 88. Qamutit assakaasullit, qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, assartuisut, qullermik mianersoqussutitut ikittaartartumik qaammar-tartunillu batteriilinnik marlunnik, nassataqasapput.

§ 89. Qamutit assakaasullit benziinamik imaluunniit dieselimik ikummatillit atorlugit qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, 250 kiilut angullugit annertussusilinnik assartuinermi, qatserutit qajuusaasanik imallit 2 kiilukkaat akuerisat ikinnerpaamik 2-luk, nassarneqassapput.

Imm. 2. Qamutit assakaasullit benziinamik imaluunniit dieselimik ikummatillit atorlugit qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, 250 kiilut sinnerlugit annertussusilinnik assartuinermi, qatserutit qajuusaasanik imallit 6 kiilukkaat akuerisat ikinnerpaamik 2-luk, nassarneqassapput.

Imm. 3. Assartuutit allat atorlugit, qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissa-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

bringes minimum 1 stykke 2 kilos godkendt pulverlukker.

nilu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, assartuinermi, qatserut qajuusaasanik imalik 2 kiilunik oqi-maassusilik akuerisaq minnerpaamik 1, nassar-neqassaaq.

§ 90. Benzin- eller dieseldrevne køretøjer, som anvendes til transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal være i drifts- og sikkerhedsmæssig forsvarlig stand.

§ 90. Qamutit assakaasullit benziinamik dieselimilluunniit ikummatillit, qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi taaneqartunik, assartuinermi atornerqartut, ingerlanneqarnermikkuq isumannaallisaa-nerlu eqqarsaatigalugu, isumannaatsumik pitsaassuseqassapput.

Stk. 2. Ejeren af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, som transporteres, har ansvaret for, at kravet, jf. stk. 1, er opfyldt.

Imm. 2. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, assartorneqartunik piginnittoq, imm. 1 naapertorlugu piumasqaataasut naammassine-garnissaannut, akisussaasuvoq.

§ 91. Transportmidlet skal være indrettet således, at de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler kan lastes stabilt og fastgøres. Ved lastning og kørsel må der ikke forekomme forhold, som kan give anledning til gnister, herunder metal mod metal.

§ 91. Assartuutigineqartussaq aaqqissugaasaaq qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, qajannaatsumik aalajangerlugillu usilersuunneqarsinnaasallutik. Usilersuinermi ingerlaarnermilu innaallattoqarsinnaassanngilaq, soorlu savimerngug saviminermit allamut kalluunneratigut.

Stk. 2. De i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal transporteres i emballage i henhold til § 52, stk. 1. Emballagen skal beskyttes mod brud, snavs og fugt.

Imm. 2. Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut poortuutissanik § 52, imm. 1, naapertorlugu poortuuteqartinneqarlutik assartorneqassapput. Poortuutit ammarnaveerlugit, mingutsinneqarnaveerlugit isugutsertinneqarnaveerlugillu illersorneqassapput.

§ 92. Ved transport må de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler ikke udsættes for varme, ild og elektriske gnister.

§ 92. Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, assartorneqarnerminni kissamut, innermut innaallagisallu innaallanneranut illersorneqassapput.

Stk. 2. Tobaksrygning er forbudt i forbindelse med transport, losning og lastning af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

Imm. 2. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik assartuinermi, usingiaanermi usilersuinermilu pujortarneq inertequtaavoq.

Stk. 3. Ved transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler skal det sikres, at afstanden mellem disse er mindst 1 meter, og at afstanden opretholdes under kørsel.

Imm. 3. Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, assartorneqarnerini tunisassiat taakku imminnut minnerpaamik meterimik ataatsimik ungasitsigisunngorlugit ilineqarnissaat, aammalu ingerlaarner-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

§ 93. Politiet kan undersøge køretøjer, der transporterer de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, samt køretøjets last, med henblik på at kontrollere, at transporten opfylder reglerne i dette kapitel.

Transport med skib

§ 94. Ved transport med skib skal losning af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler ske fra skibssiden direkte til et transportmiddel, jf. § 80, eller placeres midlertidigt på det i § 95, stk. 3, nævnte areal.

§ 95. Den som transporterer de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler med skib til Grønland (bortfragteren) skal forud for indleveringen påse, at modtageren har gyldig tilladelse til at indføre de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

Stk. 2. Bortfragteren skal modtage navn og telefonnummer på den, som skal modtage de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler på destinationshavnen.

Stk. 3. Havnemyndigheden skal sørge for, at der på havnearealet er et areal, hvor de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler kan opbevares midlertidigt, indtil afhentning sker, jf. stk. 5. Bortfragteren kan nægte at befragte de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, før havnemyndigheden, over for bortfragteren, har dokumenteret, at arealet er etableret. På arealet skal forefindes minimum 2 stykker 6 kilos godkendte pulverslukkere.

mi ungasissusissap tamatuma attatiinnarnissaa qulakkeerneqassaaq.

§ 93. Kapitalimi matumani maleruagassat mallugit angallassineq ingerlanneqarnersoq nakkutiginarlugu, qamutit assakaasullit qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik angallassisut kiisalu qamutit assakaasullit usii, politiit misis-sorsinnaavaat.

Umiarsuarmik assartuineq

§ 94. Umiarsuarmik assartuinerne qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, umiarsuup sinaatigut assartuummut, § 80-imi taaneqartumut toqqaanartumik niuneqassapput, imaluunniit § 95, imm. 3-mi, nunaminertamut taaneqartumut ilineqarallassallutik.

§ 95. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, Kalaallit Nunaannukartumik umiarsuarmik angallassisup (aallarussisup) tunniussisoqartinagu nakkutigissavaa, tiguisusaaq qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, eqqussinissamik akuersissummik atuuttumik pigisaqartoq.

Imm. 2. Qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, umiarsualivimmi tikiffissami tiguisusaaq aqqa oqarasuaataatalu normua aallarussisup pisarsiarissavaa.

Imm. 3. Umiarsualivimmi nunaminertamik qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik imm. 5 naapertorlugu aaneqarnissaasa tungaanut inissiiviugallarsinnaasumik peqartoqarnissaa umiarsualivimmut oqartussaasup isumagissavaa. Nunaminertaq pigineqartoq umiarsualivimmut oqartussaa-sumit allarussisumut uppersarneqaaqqaartinagu, qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, aallarussisup angallakkumangissinnaavai. Nunaminertami qatsrutit qajuusaasunik imallit 6 kiilukkaat akuerisat ikinnerpaamik 2-luk pigineqassapput.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

Stk. 4. Senest 15 minutter før de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler går over skibssiden, skal bortfragteren meddele modtageren, at de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler vil blive losset. Losning skal ske på det i stk. 3 nævnte areal.

Stk. 5. Senest 2 timer efter at de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler er losset fra skibet til det i stk. 3 nævnte areal, skal modtageren begynde at læsse de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler til et transportmiddel, jf. § 80, med henblik på øjeblikkelig transport til et godkendt sprængstofmagasin.

Stk. 6. Undlader modtageren at læsse de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, jf. stk. 5, senest 48 timer efter at de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler er losset fra skibet og placeret på det i stk. 3 nævnte areal, kan bortfragteren destruere de uafhængte stoffer og genstande af de i § 3, nr. 1-5 nævnte og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, for modtageregens regning, jf. § 63.

Stk. 7. Når de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler befinder sig på det i stk. 3 nævnte areal, skal arealet holdes under konstant opsyn af minimum 2 brandvagter, som er fortrolige med håndtering af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler. Dette indebærer som minimum, at brandvagterne er instrueret i proceduren i tilfælde af brand og tyveri.

Stk. 8. Når de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler befinder sig på det i stk. 3 nævnte areal, skal politiet straks orienteres, herunder om ændring i opbevaringsperiodens længde på det i stk. 3 nævnte areal.

Imm. 4. Quartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, umiarsuarmit niuneqannginnerini kingusinnerpaamik minutsit 15-it sioqqullugit, qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, niuneqarniartut aallarussisup tiguisissusamut nalunaarutigissavaa.

Imm. 5. Quartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, umiarsuarmit nunaminertamut imm. 3-imi taaneqartumut niuneqarnerannit, kingusinnerpaamik nalunaquttap akunnerisa marluk qaangiunnerini, qaartiterutissaasivimmut akuerisamut erniinnaartumik assartuinissaq siunertaralugu, tiguisussap qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, assartuutissamut, tak. § 80, usilersuullugit aallartissimassaaq,

Imm. 6. Quartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, umiarsuarmit niuneqarnerannit aammalu imm. 3-mi taaneqartumut nunaminertamut inissinneqarnerannit, imm. 5-mi taaneqartumi, kingusinnerpaamik nalunaquttap akunnerisa 48-it qaangiunnerini, tiguisussap, qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, usilersuutinngippagit, qaartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, aaneqarsimangitsut tiguisussamut akiliggassanngorlugu aallarussisup suujunnaarsisinnaavai, tak. § 63.

Imm. 7. Quartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, nunaminertamut imm. 3-mi taaneqartumut inissisimanerini, nunaminertaq qatserisartuni pigaartunit, qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut passussinisamik sungiussisimasunit ikinnerpaamik 2-nit ingerlaavartumik nakkutigineqassaaq.

Imm. 8. Quartiterinermi atorussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut imm. 3-imi taaneqartumi nunaminertamiilerpata, piartumik politiit ilisimatinneqassapput, ilanngullugu piffissap imm. 3-imi taaneqartumi nu-

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

naminertamiititsinerup sivilissusaannik allannuisoqarnera.

§ 96. I tilfælde hvor de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler ankommer med skib til en havn for derefter at skulle vidertransporteres med et andet skib til destinationshavnen, skal de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler omlades direkte fra det ene skib til det andet.

Stk. 2. Er omladning fra det ene skib til det andet efter stk. 1 enten fysisk eller praktisk umuligt, kan de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler opbevares på det i § 95, stk. 3, nævnte areal i op til 48 timer. Herefter skal de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler enten placeres i et godkendt sprængstofmagasin eller læsses på skibet, som skal transportere de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler til destinationshavnen.

Kapitel 12

Tilsyn

§ 97. Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer fører tilsyn med overholdelse af reglerne i denne bekendtgørelse.

Stk. 2. Tilsynsopgaverne kan blandt andet bestå i et til hver tid uanmeldt eller anmeldt tilsyn.

Stk. 3. Tilsynsmyndigheden kan give påbud om overholdelse af denne bekendtgørelse samt anmelde overtrædelser til politiet.

Stk. 4. I forbindelse med tilsyn kan tilsynsmyndigheden udtage prøver af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler med henblik på at underkaste disse en teknisk undersøgelse.

§ 96. Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, umiarsuaq alla atorlugu umiarsualivimmut apuuffissaannut ingerlateqqitassanngorlugit, umiarsuarmik umiarsualivimmut tikiunneqarpata, qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut, umiarsuarmiit umiarsuarmut allamut toqqaannartumik usilersuunneqassapput.

Imm. 2. Umiarsuarmiit umiarsuarmut allamut imm. 1 naapertorlugu usilersuussinissaq atortut sulinerluunniit peqqutigalugu ajornarluinnassappat, qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut nunaminertamat § 95, imm. 3-mi, taaneqartumut nalunaaqutap akunneri 48-t tikillugit uninngatinneqarsinnaapput. Tamatuma kingorna qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut taaneqartut qaartiterutissaasivimmut akuerisamat inissinneqassapput imaluunniit umiarsuarmut qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik umiarsualivimmut apuuffissaannut assartuisusamat usiliunneqassallutik.

Kapitali 12

Nakkutilliineq

§ 97. Qaartiiterutissanut naalakkersuisup nalunaarummi matumani maleruagassat malinngernerat nakkutigissavaa.

Imm. 2. Nakkutilliinermi suliassat ilaatigut sukkulluunniit nalunaaqqaarani nalunaaqqaarluniluunniit takkunnikkut isumagineqartassapput.

Imm. 3. Nakkutilliinermi oqartussaasut nalunaarutip matuma malinneqarnissaanik peqqusissapput, kiisalu unioqqutitsinernik politiinut unnerluussisassallutik.

Imm. 4. Nakkutilliinermut atatillugu nakkutilliinermut oqartussaasut qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit aamma qaartitsissutissanit kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunit misissugassamik teknikkikkut misissorneqartussanik, tiguisinnaapput.

16. juli 2007

Grlhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

Stk. 5. Tilsynsmyndigheden kan anmode politiet om at blive bistået i forbindelse med udførelse af tilsynsopgaverne.

Imm. 5. Nakkutilliinermi oqartussaasut nakkutilliinermi suliaassanik isumagisaqarnerminnut atatillugu politiinit ikioqqusinnaapput.

Kapitel 13

Dispensation

§ 98. Landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer kan dispensere fra denne bekendtgørelse, undtagen dog § 7, § 8, stk. 2, § 26, stk. 2, og § 85, stk. 3.

Kapitel 14

Sanktioner

§ 99. Tilladelse og godkendelse meddelt i henhold til denne bekendtgørelse kan tilbagekaldes permanent eller for en bestemt periode, såfremt forudsætningerne for tilladelsen eller godkendelsen ikke længere er tilstede.

Stk. 2. Hvis landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer udfra sikkerhedsmæssige betragtninger skønner det nødvendigt, skal en sprængningsleder gennemgå et vedligeholdelseskursus i sprængteknik, som er godkendt af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer.

§ 100. Følgende kan medføre foranstaltninger efter kriminalloven for Grønland:

- 1) Overtrædelse af § 6, stk. 1, § 8, stk. 1, § 10, stk. 1 og 3, § 11, § 12, stk. 1 og 3, §§ 13-14, § 16, § 18, § 19, stk. 1, §§ 24-25, § 26, stk. 1, §§ 28-29, § 30, stk. 1, § 31, stk. 4, §§ 32-39, §§ 41-43, § 44, stk. 1-3, §§ 45-50, § 52, § 53, stk. 1, §§ 54-61, § 63, § 64, stk. 1 og 2, §§ 65-76, § 77, stk. 1 og 2, §§ 78-84, § 86, §§ 88-92 og §§ 94-96.
- 2) Overtrædelse af vilkår fastsat i medfør af § 6, stk. 2, og § 44, stk. 4.
- 3) Manglende efterkommelse af pålæg eller påbud efter § 62, § 64, stk. 3, § 85, stk. 1, § 87 og § 97, stk. 3.

Kapitali 13

Immikkut ittumik akuersissuteqarneq

§ 98. Qaartiiterutissanut naalakkersuisoq nalunaarummit matumangga uniuiinissamut immikkut ittumik akuersissuteqarsinnaavoq, taamaattorli tassani § 7, § 8, imm. 2, § 26, imm. 2 aamma § 85, imm. 3, pineqanngillat.

Kapitali 14

Pineqaatissiisutaasinnaasut

§ 99. Akuersissutinut tunngavigineqartut atuukkunnaarsimappata, akuersissutit nalunaarut manna naapertorlugu tunniunneqartut atavartumik imaluunniit piffissamut aalajangersimasumut atorunnaarsinneqarsinnaapput.

Imm. 2. Qaartiterutissanut naalakkersuisup isumannaallisaaneq eqqarsaatigalugu pisariaqartutut naliliiffigippagu, qaartiterinermi pisortaqaq qaartiterinermi periaatsit ilisimasani attatiinnarniarlugit pikkorissaanermut, qaartiterutissanut naalakkersuisumit akuerisaasumut, peqataassaaq.

§ 100. Makkua Kalaallit Nunaanni pinerluttulerinermut inatsit malillugu pineqaatissiinermik kinguneqarsinnaapput:

- 1) § 6, imm. 1-imik, § 8, imm. 1-imik, § 10, imm. 1-imik aamma 3-imik, § 11-imik, § 12, imm. 1-imik aamma 3-imik, §§ 13-14-imik, § 16-imik, § 18,-imik, § 19, imm. 1-imik, §§ 24-25-imik, § 26, imm. 1-imik, §§28-29, § 30, imm. 1-mik, § 31, imm. 4-mik, §§ 32-39-imik, §§ 41-43-imik, § 44, imm. 1-3, §§ 45-50-imik, § 52-imik, § 53, imm. 1-imik, §§ 54-61-imik, § 63-imik, § 64, imm. 1-imik aamma 2-imik, §§ 65-76-imik, § 77, imm. 1-imik aamma 2-imik, §§ 78-84-imik, § 86-imik, §§ 88-92-imik aammalu §§ 94-96-imik unioqquitsinerit.
- 2) § 6, imm. 2, aamma § 44, imm. 4 naapertorlugit atugassarititaasunik aalajangersakkanik unioqquitsinerit.
- 3) § 62, § 64, imm. 3, § 85, imm. 1, § 87 aamma § 97, imm. 3 naapertorlugit peqqussutinik naalakkiutinillu malinninnginnerit.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

Stk. 2. Er overtrædelsen begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af staten, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af § 64 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser med videre, et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignende, kan der pålægges virksomheden med videre som sådant ansvar. Tilsvarende gælder hvis overtrædelsen er begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af § 64 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser med videre.

Imm. 2. Suliffeqarfik, naalagaaffimmit, Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunit suleqatigiiffiannit kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 64-imi pineqartumit, tamakkiisumik ilaannaasumilluunniit pigineqartoq, aktieselskabi, anpartsselskabi, andelsselskabi assigisaaluunniit unioqquitsisuusimappat, suliffeqarfik ilaalu ilanngullugit taamatut akisussaasuunissamik pisussaatinneqarsinnaavoq. Tamanna aamma atuutissaq Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni imaluunniit kommunit suleqatigiiffiat kommunalbestyrelsit aamma nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 64-imi pineqartoq unioqquitsisuusimappat.

Kapitel 15

Ikrafttræden, overgangsbestemmelser med videre

§ 101. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. september 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 14 af 21. august 2006 om eksplosive stoffer.

§ 102. Ejeren af et sprængstofmagasin, som er godkendt på tidspunktet for denne bekendtgørelses ikrafttræden i henhold til Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 12 af 21. januar 1986 om indførsel, transport, overdragelse, opbevaring, fremstilling og brug af eksplosivstoffer i Grønland eller i henhold til Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 14 af 21. august 2006 om eksplosive stoffer, skal senest den 1. januar 2008 sikre, at sprængstofmagasinet opfylder kravene i denne bekendtgørelse.

Stk. 2. Tilladelse til at fungere som sprængningsleder, meddelt i henhold til Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 14 af 21. august 2006 om eksplosive stoffer, bortfalder ved udløb.

Stk. 3. Tilladelse til at købe og anvende de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5 nævnte spræng- og tændmidler, meddelt i henhold til Hjemmestyrets bekendtgørelse

Kapitali 15

Atuutilerfissaa, ikaarsaarnermut aalajangersakkat ilaalu ilanngullugit

§ 101. Nalunaarut manna 1. september 2007-imi atuutilerpoq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu, akoorutissat qaartuujasut pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14, 21. august 2006-imeersoq, atorunnaarpoq.

§ 102 Qaartiterutissaasivimmik piginnittoq, nalunaarutip matuma atuutilernerani, suut qaartuujasut Kalaallit Nunaannut eqqunneqarnerat, tunniunneqarnerarnerat, inissisimaneqarnerarnerat, sananeqarnerarnerat atorunnaarnerallu pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 12, 21. januar 1986-imeersoq naapertorlugu imaluunniit akoorutissat qaartuujasut pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14, 21. august 2006-imeersoq, naapertorlugu, akuerisaasoq, kingusinnerpaamik 1. januar 2008-imi qaartiterutissaasiviit nalunaarummi matumani piunasaqaatinut naapertuutunngortinneqarnissaannik qulakkeerissaq.

Imm. 2. Qaartiterinermit pisortatut atuunnissamut akuersissut akoorutissat qaartuujasut pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14, 21. august 2006 naapertorlugu nalunaarutigineqarsimasooq, piffissap atuuffissat akuerisaasup naanerani atorunnaassaaq.

Imm. 3. Qaartiterinermit atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, pisinissamik atuunnissamillu akuersissut

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16

Nam. Oq. nal. nr. 16

nr. 14 af 21. august 2006 om eksplosive stoffer, bortfalder ved udløb, dog senest den 31. december 2007.

Stk. 4. Senest den 1. marts 2008 skal den ansvarlige leder af sprængstofmagasinet og dennes 2 stedfortrædere have gennemført og bestået et kursus i håndtering og transport af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, som er godkendt af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 16. juli 2007*

Kim Kielsen

/ Olafur P. Nielsen

akoorutissat qaartuujaasut pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 14, 21. august 2006 naapertorlugu nalunaarutigineqarsimasoq, piffissap atuuffissatut akuerisaasup naanerani atorunnaassaaq, taamaattorli kingusinnerpaamik 31. december 2007.

Imm. 4. Qaartiterutissaasivimmut pisortatut akisussaasuusooq taassumalu sinniisissai marluk qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsisutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, qaartiterutissanut naalackersuisumit akuerisaasumik, passussinissamik angallassinissamillu kingusinnerpaamik 1. marts 2008 pikkorissareersimasapput angusisimassallutillu.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 16. juli 2007*

Kim Kielsen

/ Ólafur P. Nielsen

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Bilag 1a) Sikkerhedsafstande:

Samlet mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler i virksomheden hvor fremstilling sker (kilo).	0 -700	701 - 1.000	1.001 - 2.000	2.001 - 5.000	5.001 - 10.000	10.001 - ∞
Afstand til bebyggelser, oplag af olie og andre fossile brændstoffer med videre (meter).	400	445	560	760	960	$D = 44,4 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = ladning i kilo D = afstand i meter
Afstand til vej med mindre trafik som ikke fører til sprængstof-magasinet (meter).	70	80	105	140	175	$D = 8 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = ladning i kilo D = afstand i meter
Afstand til vej som ikke fører til spræng-stofmagasinet (meter).	130	150	185	250	320	$D = 14,8 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = ladning i kilo D = afstand i meter
Afstand til bygninger hvori der produceres eller blandes de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler (meter).	50	60	75	105	130	$D = 6 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = ladning i kilo D = afstand i meter

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

b) Sikkerhedsafstande - særligt vedrørende afstanden til oplag af Ammoniumnitrat med videre (Råmateriale).

Virksomheder, som fremstiller de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler, skal indrettes således, at Ammoniumnitrat prills (AN), Ammoniumnitratopløsning (ANSOL), emulsion og andre stoffer klassificeret 5.1 (oxiderende stoffer) kun placeres så nær eksplosivstoffer klassificeret 1.1 (stoffer og genstande som frembyder risiko for masseeksplosion) og 1.5 (meget ufølsomme stoffer som frembyder fare for masseeksplosion), inklusiv produktionssted og magasinområde, som nedenstående tabel angiver.

Eksplosivstofmængde (kilo).	Minimum sikkerhedsafstand for separation af klasse 5.1-stoffer fra eksplosivstoffer (meter).		Minimum tykkelse af beskyttelsen for separation af klasse 5.1-stoffer fra eksplosivstoffer (meter).
	Ubeskyttet	Beskyttet	Minimum bredde af toppen på beskyttelsen
0-50	7	5	0.3
51-100	7	5	0.3
101-200	9	5	0.3
201-300	11	5	0.3
301-400	12	5	0.3
401-500	13	5	0.3
501-1.000	16	5	0.4
1.001-1.500	18	5	0.4
1.501-2.000	20	5	0.4
2.001-2.500	22	5	0.4
2.501-3.000	23	5	0.5
3.001-4.000	25	5	0.5
4.001-5.000	27	5	0.5
5.001-7.500	31	6	0.6
7.501-10.000	34	6	0.6
10.001-15.000	39	7	0.8
15.001-20.000	42	7	0.9
20.001-25.000	45	8	0.9
25.001-30.000	49	9	1.0
30.001-40.000	54	9	1.0
40.001-50.000	58	10	1.2
50.001-75.000	73	13	1.2
75.001-100.000	102	17	1.5
100.001-125.000	114	19	1.5
125.001-136.000	120	20	1.5

Tabellen om minimumsseparationsafstand mellem klasse 1 og klasse 5 stoffer er begrænset til at omfatte stoffer og genstande som udelukkende vedrører normale sprængningsarbejder.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Ilannugsaq 1

a) Isumannaallisaanermi ungasissuserititassat:

Suliffeqarfimmi sanaffiusartumi qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut annertussusaat katillugit (kiilu).	0 -700	701 - 1.000	1.001 - 2.000	2.001 - 5.000	5.001 - 10.000	10.001 - ∞
Illunut, uuliamik inissiivinnut aamma ikummatissanut nunap iluaneersunut allanut inissiivinnut il. il. ungasissuseq (meter).	400	445	560	760	960	$D = 44,4 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = immiussat kiilunngorlugit D = ungasissuseq meterinngorlugu
Aqqusinermut angallaffiuvallaanngitsumut qaartiterutissaasiviup tungaanukartuunngitsumut ungasissuseq (meter).	70	80	105	140	175	$D = 8 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = immiussat kiilunngorlugit D = ungasissuseq meterinngorlugu
Aqqusinermut qaartiterutissaasiviup tungaanukartuunngitsumut ungasissuseq (meter).	130	150	185	250	320	$D = 14,8 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = immiussat kiilunngorlugit D = ungasissuseq meterinngorlugu
Illunut qaartiterinermi atortussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik sanaartorfiup imaluunniit akooriviup tungaanut ungasissuseq (meter).	50	60	75	105	130	$D = 6 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = immiussat kiilunngorlugit D = ungasissuseq m-inngorlugu

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

b) Isumannaallisaanermi ungasissuserititassat – pingaartumik Ammoniumnitratinik il.il. toqqorsivinnut ungasissuserititassat (Sanaassanik)

Suliffeqarfiit, qaartiterinermi atorussianik § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartunik aamma qaartitsissutissanik kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi, taaneqartunik, sanasartut, aaqqissuunneqarsimassapput, taamaallilluni Ammoniumnitrat prills-it (AN), Ammoniumnitratit imerpalasunnngortitat (ANSOL), emulsi-onit akorutissallu allat 5.1-itut suussusiligaasut (akoorutissat iltiortartut) inissinneqarnissaat eqqarsaatigalugu qaartiterutissat 1.1-itut suussusilikkat (qaartiterinermi atorussiat ataatsikkut qaartortitsisinaanerat ulorianaateqartut) aamma 1.5-itut suussusilikkat (akoorutissat malussajangitsorujussuit ataatsikkut qaartoorsinaanerat ulorianaateqartut), tassunga ilanngullugit sanaartorfik toqqorsiveqarfillu, qanitaanni inissinneqassappata, kinguliani takussutissiami taaneqartut malillugit qanisilerlugit taamaallaat inissinneqarsinnaasunnngorlugit.

Qartiterutissat annertussusaat (kiilu).	Akoortussat 5.1-itut suussusilikkat qaartiterutissanit avissaartinnissaannut isumannaallisaanermi ungasissusissap minnerpaaffisaa (meter).		Akoortussat 5.1-itut suussusilikkat qaartiterutissanit avissaartinnissaannut illersuutip issussusissaata minnerpaaffisaa (meter).
	Illersugaanngitsoq	Illersugaq	Illersuutip qaaniit silissusissap minnerpaaffisaa
0-50	7	5	0.3
51-100	7	5	0.3
101-200	9	5	0.3
201-300	11	5	0.3
301-400	12	5	0.3
401-500	13	5	0.3
501-1.000	16	5	0.4
1.001-1.500	18	5	0.4
1.501-2.000	20	5	0.4
2.001-2.500	22	5	0.4
2.501-3.000	23	5	0.5
3.001-4.000	25	5	0.5
4.001-5.000	27	5	0.5
5.001-7.500	31	6	0.6
7.501-10.000	34	6	0.6
10.001-15.000	39	7	0.8
15.001-20.000	42	7	0.9
20.001-25.000	45	8	0.9
25.001-30.000	49	9	1.0
30.001-40.000	54	9	1.0
40.001-50.000	58	10	1.2
50.001-75.000	73	13	1.2
75.001-100.000	102	17	1.5
100.001-125.000	114	19	1.5
125.001-136.000	120	20	1.5

Akoortussat 1-imiit 5-imut suussusilikkat avissaarsimatinnissaannut minnerpaaffissat pillugit takussutissiami qaartiterinermi atorussiat taamaallaat qaartiterinernut nalinginnaasunut tunngassutillit kisimik pineqarput.

16. juli 2007

Grhj. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Bilag 2Sammenlæsning af klassificerede stoffer og genstande:

Forenelighedsgruppe	B	D	S
B	X		X
D		X	X
S	X	X	X

X = Sammenlæsning tilladt.

Ilanngussaq 2Qaartiterinermi atortussianik suussutsimut immikkoortitikkani ataatimut usilersuussisarneq:

Ataatsimoortinneqarsinnaasut	B	D	S
B	X		X
D		X	X
S	X	X	X

X = Ataatsimut usilersuussinissaq akuerisaavoq.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Bilag 3Sikkerhedsafstande på åbent terræn:

Mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler (kilo).	0 - 700	701 - 1.000	1.001 - 2.000	2.001 - 5.000	5.001 - 10.000	10.001 - ∞
Afstand til bebyggelser, oplag af olie og andre fossile brændstoffer med videre (meter).	400	445	560	760	960	$D = 44,4 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = ladning i kilo D = afstand i meter
Afstand til vej som ikke fører til sprængstofmagasinet (meter).	70	80	105	140	175	$D = 14,8 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = ladning i kilo D = afstand i meter

I tilfælde hvor sprængstofmagasinet er fuldt dækket af faste fjeldpartier eller af en af landsstyremedlemmet for eksplosive stoffer godkendt tilsvarende sikker konstruktion, må sikkerhedsafstanden til bebyggelser med videre og veje halveres i de retninger, hvor der opnås fuld dækning.

Bilag 4Fareskilt:

Mianersorit ! Qaartiterisoqarpoq
Fare ! Sprængning
Danger ! Blasting

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Ilanngussaq 3Nunami ammaannartumi isumannaallisaa-nermi ungasissuserititassat:

Qaartiterinermi atortus-siat § 3, nr. 1-4-mi, taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsis-sutissallu § 3, nr. 5-mi, taaneqartut annertussu-saat (kiilu).	0 - 700	701 - 1.000	1.001 - 2.000	2.001 - 5.000	5.001 - 10.000	10.001 - ∞
Illunut, uuliamik inissii-vinniit aamma ikummatis-sanut nunap iluaneersunut allanut inissiivinniit ungasissuseq (meter).	400	445	560	760	960	$D = 44,4 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = immiussat kiilunngorlugit D = ungasissuseq meterinngorlugu
Aqqusinnermut qaartiteru-tissaasiviup tungaanukar-tuunngitsumut ungasissuseq (meter).	70	80	105	140	175	$D = 14,8 \cdot \sqrt[3]{Q}$ Q = immiussat kiilunngorlugit D = ungasissuseq meterinngorlugu

Qaartiterutissaasivik qaarsunit aalaakkaasunit tamakkerluni ungaluneqarsimappat imaluunniit assingusumik qajannaatsumik sananeqaatilimmik qaartiterutissanut naalakkersuisumit akuerineqartumik ungaluneqarsimappat, illunut il.il. aqqusinertullu ungalusimaffiisa tungaanut isumannaallisaa-nermi ungasissuseritissat affaannanngortinneqassapput.

Ilanngussaq 4Ulorianartoqarneranut allagarsiussaq:

Mianersorit ! Qaartiterisoqarpoq
Fare ! Sprængning
Danger ! Blasting

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Bilag 5

Maksimalt transportmængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler:

	Mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande (kilo).	Mængde af de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler (stykker).	Mængde af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.
Benzindrevet køretøj	50	5.000	50 kilo af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og 100 stykker af de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.
Dieseldrevet køretøj	Lovlig nyttelast, dog max. 2.500	10.000	250 kilo af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og 1.000 stykker af de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.
Anhænger til snescooter	250	5.000	
Motorbåd	250	5.000	
Hundeslæde	250	1500	

Med et dieseldrevet køretøj må der uanset tabellen udenfor by- og bygdezone per transport transporteres op til køretøjets nyttelast, dog maksimalt 16.000 kilo af de i § 3, nr. 1-4, nævnte stoffer og genstande og de i § 3, nr. 5, nævnte spræng- og tændmidler.

16. juli 2007

Grhjs. b. nr. 16 Nam. Oq. nal. nr. 16

Ilanngussaq 5

Qaartiterinermi atortussianit § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit aamma qaartitsissutissanit kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi taaneqartunit angallassassat annerpaamik annertussusissaat:

	Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut annertussusissaat (kiilu).	Qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi taaneqartut annertussusissaat (ataasiakkaartut).	Qaartiterinermi atortussiat § 3, nr. 1-4-mi taaneqartut aamma qaartitsissutissat kukutsissutissallu § 3, nr. 5-mi taaneqartut annertussusissaat
Qamutit assakaasullit benziinamik ikummatillit	50	5.000	Qaartiterinermi atortussianit § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit 50 kiilut aamma qaartitsissutissanit kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi taaneqartunit 100-t
Qamutit assakaasullit dieselimik ikummatillit	Usiliunneqarsinnaasutut akuerisat, annerpaamilli 2.500-it	10.000	Qaartiterinermi atortussianit § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit 250 kiilut aamma qaartitsissutissanit kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi taaneqartunit 1.000-t
Qamuterallannut kalittakkat	250	5.000	
Pujortuleeraq	250	5.000	
Qimusseq	250	1.500	

Qamummik assakaasulimmik dieselimik ikummatilimmik illoqarfiit nunaqarfiillu killeqarfiisa avataanni, takussutissiami allassimasut apeqqutaatinnagit, assartuinermi ataatsimi qamutip assakaasullip usisinnaasaat tikillugit, taamaattorli qaartiterinermi atortussianit § 3, nr. 1-4-mi taaneqartunit aamma qaartitsissutissanit kukutsissutissanillu § 3, nr. 5-mi taaneqartunit annerpaamik 16.000 kiilut, assartuisoqarsinaavoq.

16. oktober 2007

Grhjs. b. nr. 17

Nam. Oq. nal. nr. 17

**Hjemmestyrets bekendtgørelse om
evaluering af Piareersarfiit centrenes
opgavevaretagelse m.v.**

I medfør af § 14, stk. 3, i landstingsforordning nr. 14 af 12. november 2001 om aktivering af ledige, § 2, stk. 2, § 3, stk. 3, § 5, stk. 5, og § 12, stk. 2, i landstingsforordning nr. 10 af 18. december 2003 om arbejdsformidling m.v. fastsættes:

Oprettelse af og ansvar for Piareersarfiit

§ 1. Til at styrke arbejdsmarkedsindsatsen og uddannelsesniveaet i kommunen kan kommunalbestyrelsen oprette et Piareersarfik center med henblik på at varetage opgaver vedrørende arbejdsformidling, vejledning om uddannelses- og beskæftigelsesmuligheder, kompetenceudvikling, opkvalificering og omskoling af arbejdsstyrken, herunder udarbejdelse af individuelle handlingsplaner med henblik på uddannelse eller beskæftigelse.

§ 2. Kommunalbestyrelsen har ansvaret for oprettelsen og driften af Piareersarfik og for den overordnede administration af Piareersarfiks aktiviteter.

Aftalegrundlag

§ 3. Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser og kommunalbestyrelsen indgår en serviceaftale i form af en resultatkontrakt, der nærmere fastlægger omfang og beskaffenhed af Piareersarfiks opgaver.

Stk. 2. Serviceaftalen skal mindst angive:

- 1) Resultatmål for Piareersarfiks arbejdsmarkeds- og uddannelsesindsats.
- 2) Målgrupper for Piareersarfiks arbejdsmarkeds- og uddannelsesindsats.
- 3) Omfanget af driftstilskud inden for den i finansloven afsatte bevilling.

**Namminersornerullutik Oqartussat
nalunaarutaat Piareersarfinni qitiusumik
ingerlatsiviit suliaminnik ingerlatsinerat il.il.
naliliisarneq pillugu**

Suliffissaaleqisunik sulilersitsiniarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 14, 12. november 2001-imeersumi § 14, imm. 3 naapertorlugu, aamma Suliffeqarnermi innersuussisarneq il.il. pillugit Inatsisartut peqqussutaanni nr. 10, 18. december 2003-imeersumi § 2, imm. 2, § 3, imm. 3, § 5, imm. 5, aammalu § 12, imm. 2 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

*Piareersarfiit pilersinneqartarnerat
akisussaaffillu*

§ 1. Kommunimi suliffeqarnermi ilinniarsimasutsikkullu suliniutit nukittorsarsinnaajumalugit kommunalbestyrelsi qitiusumik Piareersarfiit ingerlatsiviannik pilersitsisinnaavoq, suliffissarsiuussisarnermi, ilinniagaqarnissamik suliffeqalernissamik, piginnaanngorsaanermik sulisorisallu nutaamik ilinniagaqarnissaannut suliniutitsigut siunnersuisinnaajumalluni, tassunga ilanngullugit pineqartut ataasiakkaarlugit suliniuteqarfigineqarnissaannut inuttut pilersaaruisuussineq, ilinniagaqarnissamik suliffeqalernissamilluunniit siunertaqartoq.

§ 2. Kommunalbestyrelsi akisussaaffigaa Piareersarfiup pilersinneqarnera aamma ingerlanneqarnera Piareersarfimmilu suliniutit pingaarnertigut tulleriaarneqarnerat.

Isumaqatigiissuteqarnermi tunngaviusut

§ 3. Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup aamma kommunalbestyrelsi kiffartuussinissamut isumaqatigiissut naammassisanut atasumik isumaqatigiissutaasoq suliarissavaat, tassanilu Piareersarfiup suliassai immikkualuttuulu aalajangersarlugit.

Imm. 2. Kiffartuussinermut isumaqatigiissummi minnerpaamik nalunaarneqarsimassaput:

- 1) Suliffeqarnermi ilinniartitaanermilu suliniutissani angusassatut siunnerfigisat.
- 2) Suliffeqarnermi ilinniartitaanermilu sullitasatut siunnerfigisat.
- 3) Ingerlatsinerneq aningaasartuutit tapiissutissat aningaasanut inatsimmi akuersissut tunngavialugit.

16. oktober 2007

Grhjs. b. nr. 17 Nam. Oq. nal. nr. 17

- 4) Evalueringsparametre.
- 5) Varigheden af serviceaftalen.

- 4) Naliliinerni uuttuutissat suuneri.
- 5) Kiffartuussinissamat isumaqatigiissutip sivi-sussusissaa.

§ 4. Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser kan ophæve serviceaftalen, hvis der ikke sker indberetning, jf. §§ 6 og 7.

§ 4. Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup kiffartuussinissamat isumaqatigiissut atorunnaarsissinnaavaa, §§-it 6 aamma 7 naapertorlugit nalunaaru-siortoqanngippat.

Stk. 2. Bestemmelser om misligholdelsesbeføjelser i forbindelse med manglende opfyldelse af serviceaftalen fastsættes i øvrigt i aftalen.

Imm. 2. Kiffartuussinermi isumaqatigiissummi aalajangersakkanik unioqquutitsisoqartillugu pisussaaffiliisinnaaneq kiffartuussinermut isumaqatigiissummi aalajangersaavigineqassaaq.

§ 5. Kommunalbestyrelsen udarbejder og indsender til Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser en årlig redegørelse om opfyldelse af serviceaftalen, der indsendes sammen med regnskabet for det bevilgede driftstilskud, jf. § 13.

§ 5. Kommunalbestyrelsip ukiumoortumik kiffartuussinermut isumaqatigiissummi pisussaaffiit naammassineqarsimanerat pillugu Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut nalunaarusiortasaaq, nalunaarullu ingerlatsinermut aningaasaliissutit naatsorsuusiormerannut ilanngullugu nalunaarut ukiumoortumik nassiuttassavaa, § 13 naapertorlugu.

Indberetning af oplysninger til brug for evaluering

Naliliinissami paasissutissanik nalunaaruteqartarneq

§ 6. Til brug for evaluering af Piareersarfiks opgavevaretagelse skal kommunalbestyrelsen mindst hvert halve år per 1/1 og 1/7 indberette følgende oplysninger til Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser:

§ 6. Piareersarfiit suliaannik naliliinissamat atorneqartussanik kommunalbestyrelsip minnerpaamik ukiup affakkaartumik 1/1 aamma 1/7 makkua Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut nalunaarutigisassavaat:

- 1) Antallet af ansøgere til erhvervsuddannelserne, herunder antallet af optagne, antallet af startede på erhvervsuddannelserne, samt årsager til at optagne ikke påbegynder uddannelsen.
- 2) Antallet af elevkvoter, der tildeles Piareersarfik, og hvorledes kvoterne benyttes. Elevkvoter forstås som antal af elever med uddannelsesstøtte bevilliget af Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser.
- 3) Antallet af udarbejdede handlingsplaner for alle, der tilknyttedes Piareersarfiit.

- 1) Inuussutissarsiutinut ilinniartitaanermut qinnuteqartut amerlassusii, tassunga ilanngullugit ilinniagaqalertussat akuerineqartut amerlassusii, inuussutissarsiutinut ilinniartitaanerni ilinniarnerminnik aallartisisut amerlassusii, kiisalu akuerineqartunit ilinniagassaminnik aallartitinnitsoornerit sunik peqquteqarnerisut.
- 2) Ilinniagaqarnissamat inissat qassit Piareersarfimmut immikkoortinneqarsimanersut, inissallu qassit atorneqarnerisut. Ilinniagaqarnissamat inissat qassit pineqarnerisut imatut paasineqassaaq Ilinniagaqartunut inissat ilinniagaqarnerisutitalerlugit Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut akuersissutigineqarsimasut.
- 3) Pineqartut ineriartornissaannut pilersaarusi-at Piareersarfimmik atuisunut tamanut suliarineqarsimanersut.

16. oktober 2007

Grhjs. b. nr. 17

Nam. Oq. nal. nr. 17

- 4) Antallet af ledige.
- 5) Antallet af ledige, der står til rådighed for arbejdsmarkedet.
- 6) Antallet af personer, der visiteres til kurser i Piareersarfik-regi.
- 7) Antallet af personer, der visiteres til studieforberedende og videregående uddannelser.
- 8) Antallet af ledige, der anvises til beskæftigelse.
- 9) Antallet af ledige, der kommer i beskæftigelse.
- 10) Antallet af revalidenter.
- 11) Statistiske oplysninger vedrørende Piareersarfiks arbejdsmarkeds- og uddannelsesindsats ud fra de af Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser anførte anvisninger.
- 12) Timeindberetninger fra lærernes aktivitetskemaer.
- 13) Oplysninger om omfanget af gennemført undervisning og vejledning.
- 14) Eventuelle samarbejdspartnere.

Stk. 2. Mindst 1 af de i stk. 1 omtalte indberetninger skal desuden indeholde

- 1) en evaluering af aktiviteterne i Piareersarfik,
- 2) status på kommunens egne indsatsområder under Piareersarfik og
- 3) et overblik over kommunens arbejds- og uddannelsesvirksomhed for 15-25 årige.

§ 7. Kommunalbestyrelsen skal foretage den i § 6, stk. 1, nævnte indberetning elektronisk ved brug af programmer, der stilles til rådighed af Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser. Kommunalbestyrelsen skal endvidere indsende den i § 6, stk. 2, nævnte evaluering elektronisk til Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen skal sikre, at oplysningerne, der indberettes, er korrekte og ajourførte.

- 4) Suliffissaaleqisut qassiuneri.
- 5) Suliffissaaleqisut qassit suliffeqarnermi sulilernissamut piareersimasuunersut.
- 6) Inuit qassit Piareersarfiup susassaqrifiini pikkorissarnissamut innersuunneqarsimanersut.
- 7) Inuit qassit ilinniagaqalernissamut piareersarnissamut ilinniakkanullu ingerlaqqiffiisunut innersuunneqarsimanersut.
- 8) Suliffissaaleqisut qassit suliffissamut innersuunneqarsimanersut.
- 9) Suliffissaaleqisut qassit suliffeqalersimanersut.
- 10) Sulisinnaanngorsarneqartut amerlassusiat.
- 11) Piareersarfiup suliffeqarnermut ilinniartitaanermullu sammisunik suliniutai, Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqrarfiup ilitsersuutai naapertorlugit.
- 12) Nalunaaquttap akunneri suliffiusut pillugit ilinniartitsisut suliassanut pilersaarutaat aallaavigalugit nalunaarsuutit.
- 13) Piffissap atuartitsinermit siunnersuinernullu atorpeqartup annertussusia pillugu nalunaarsuutit.
- 14) Suleqateqartoqarsimappat suleqatigisimasat pillugit nalunaarsuutit.

Imm. 2. Minnerpaamik imm. 1-imi nalunaaruteqarnerit pineqartut ilaat ataaseq aamma imaqassaaq

- 1) Piareersarfimmi suliat pillugit ataatsimut naliliinermik,
- 2) Piareersarfimmut sammisunik kommunip nammineq suliniutaasa naliliiffigineqarnerannik, aammalu
- 3) kommunip nammineq suliffeqarnermi ilinniartitaanermilu 15-25-inik ukiulinnut suliniutaanut tunngasunik ataatsimut takussutissii-nermik.

§ 7. Kommunalbestyrelsen § 6-imi imm. 1-imi nalunaarusiornera qarasaasiat atorlugit programmit Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqrarfimmit atugassanngortinneqarsimasut tunngavigalugit ingerlanneqassaaq. Kommunalbestyrelsen § 6, imm. 2 naapertorlugu naliliineq nassiutissavaa.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsen § 6-imi imm. 1-imi nalunaaruteqarnerit pineqartut ilaat ataaseq aamma imaqassaaq

16. oktober 2007

Grhjs. b. nr. 17

Nam. Oq. nal. nr. 17

§ 8. Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser fører tilsyn med kommunalbestyrelsens indberetning af oplysninger.

§ 9. De indberettede oplysninger sammenholdes med de i serviceaftalen fastsatte resultatmål med henblik på evaluering af Piareersarfiks opfyldelse af centrets forpligtelser.

Tilskud og regnskab

§ 10. Inden for den i finansloven fastsatte bevilling yder Grønlands Hjemmestyre et driftstilskud til Piareersarfik med henblik på varetagelse af de i serviceaftalen fastlagte opgaver.

§ 11. Det er en betingelse for driftstilskuddet, at kommunalbestyrelsen

- 1) sørger for ansættelse af personale til varetagelse af Piareersarfiks opgaver,
- 2) tilvejebringer egnede fysiske rammer for Piareersarfik og
- 3) i forbindelse med sin normale budgetprocedure udarbejder et årligt budget for centret.
- 4) overholder sin indberetningspligt, jf. §§ 6 og 7 og indsender regnskab, jf. § 13.

§ 12. Driftstilskuddet bevilges og administreres af Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser.

Stk. 2. 80 % af driftstilskuddet udbetales senest den 1. februar hvert år og dækker det pågældende finansår.

Stk. 3. Den resterende del af driftstilskuddet udbetales per 1. oktober, når de i serviceaftalen angivne målsætninger er opfyldt.

§ 8. Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup nakkutilliis-saaq kommunalbestyrelsimit paasissutissat nalunaarutigineqartut pillugit.

§ 9. Paasissutissat nalunaarsorneqartut Pisortaqarfimmut nassiunneqartut kiffartuussinissamut isumaqatigiissummi anguniagassatut aalajangersarneqarsimasunut sanilliunneqassapput, Piareersarfiup anguniagassaatut siunniunneqartunut naapertuunneri nalilersorsinnaajumallugu.

Tapiissutit naatsorsuutillu

§ 10. Aningaasanut inatsimmi aningaasaliis-sutaasut iluanni Namminersornerullutik Oqartussat Piareersarfimmut ingerlatsinermut tapiis-suteqassapput, kiffartuussinermut isumaqatigiissummi suliassat aalajangersarneqarsimasut suliarineqarnissaat siunertaralugu.

§ 11. Ingerlatsinermut aningaasartuutitut tapiis-suteqarnermi piumasaqaataavoq kommunalbestyrelsip

- 1) Piareersarfimmi suliassat suliarineqarnissaannut sulisussanik atorfinittisinissaa,
- 2) Piareersarfimmut naleqquttunik ininik isumaginninnera, aammalu
- 3) ukiumoortumik aningaasartuutissanut missingersuusiormi qitiusumik ingerlatsiviup aningaasartuutissaanut missingersuusiortarneq.
- 4) §§-it 6 aamma 7 naapertorlugu nalunaarusi-ortarnissaminik isumaginnittarnera, aammalu § 13 naapertorlugu naatsorsuutitik nassiussarnera.

§ 12. Ingerlatsinermut aningaasartuutitut tapiis-sutit akuersissutigineqartarlutillu aquunneqassapput Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmit.

Imm. 2. Ingerlatsinermut tapiissutit 80 %-ii ukiut tamaasa kingusinnerpaamik 1. februar tunniunneqassapput, ukiumullu aningaasanut inatsisip atuuffianut tapiissutaallutik.

Imm. 3. Ingerlatsinermut tapiissutit sinneri 1. oktober tunniunneqassapput, kiffartuussinissamut isumaqatigiissummi anguniagassatut siunnerfiit naammassineqarpata.

16. oktober 2007

Grhjs. b. nr. 17

Nam. Oq. nal. nr. 17

§ 13. Kommunalbestyrelsen skal årligt inden den 1. februar indsende regnskab for det foregående års bevilgede driftstilskud.

§ 14. Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser fører tilsyn med anvendelsen af det bevilgede driftstilskud.

Stk. 2. Såfremt det konstateres, at driftstilskuddet anvendes til andre formål end det bevilgede, kan Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser standse udbetaling af driftstilskud og kræve hel eller delvis tilbagebetaling af udbetalt driftstilskud.

Ikrafttræden

§ 15. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. november 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 37 af 29. december 1995 om tilskud til kommunale ungdomstjenester.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 16. oktober 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Palle Frederiksen

19. oktober 2007

Ltl. nr. 8

Lt. inats. nr. 8

Landstingslov om ændring af landstingslov om indførselsafgifter

(Forhøjelse af afgiftssatser)

I landstingslov nr. 19 af 30. oktober 1992 om indførselsafgifter, som ændret ved blandt andet landstingslov nr. 8 af 23. oktober 1996, landstingslov nr. 8 af 21. oktober 1998, landstingslov nr. 5 af 6. oktober 1999 og senest ved landstingslov nr. 14 af 2. november 2006, foretages følgende ændringer:

§ 13. Kommunalbestyrelsi ukiut tamaasa 1. februar nallertinnagu ukiumi siuliani ingerlatsinermut tapiissutit akuersissutigineqarsimasut naatsorsuutaannik nassiussaqaartassaaq.

§ 14. Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfiup nakkutigissavaa ingerlatsinermut aningaasaliissutit tapiissutigineqartut atorneqarnerat.

Imm. 2. Paasineqassagaluarpat ingerlatsinermut tapiissutit akuersissutigineqarnermik sanequllugu allanut atorneqartut, Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqaarfiup ingerlatsinermut tapiissutinik tunniussisarneq unitissinnaavaa, piumasaralugulu ingerlatsinermut tapiissutit tamakkerlugit ilaanaakortumilluunniit utertinneqarnissaat.

Atortuulerfia

§ 15. Nalunaarut una atortuulerpoq 1. november 2007.

Imm. 2. Tassunga ilutigitillugu Namminersornerullutik Oqartussat kommunini inuusuttut sulviiniut tapiissutit pillugu nalunaarutaat nr. 37, 29. december 1995-imeersoq atorunnaarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 16. oktoberi 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Palle Frederiksen

Nioqqutissanik eqqusuinermi akitsuutit pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Akitsuutinik qaffaaneq)

Nioqqutissanik eqqusuinermi akitsuutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 19, 30. oktober 1992-imeersumi, ilaatigut Inatsisartut inatsisaatigut nr. 8, 23. oktober 1996-imeersukkut, Inatsisartut inatsisaatigut nr. 8, 21. oktober 1998-imeersukkut, Inatsisartut inatsisaatigut nr. 5, 6. oktober 1999-imeersukkut kingullermillu Inatsisartut inatsisaatigut nr. 14, 2. november 2006-imeersukkut allanngortinneqartumi imatut allannguineqarpoq:

19. oktober 2007

Ltl. nr. 8 Lt. inats. nr. 8

§ 1

1. § 1, stk. 1, nr. 1, affattes således:

”Sukker af enhver art, herunder sirup og glukose, pr. kg. 6 kr. 00 øre”

2. § 1, stk. 1, nr. 3, affattes således:

”Ethanolholdige drikkevarer indeholdende:

a) 1,21-3,09 volumenprocent pr. liter	3 kr. 50 øre
b) 3,10-4,09 volumenprocent pr. liter	8 kr. 00 øre
c) 4,10-5,09 volumenprocent pr. liter	21 kr. 00 øre
d) 5,10-7,09 volumenprocent pr. liter	30 kr. 00 øre
e) 7,10-9,09 volumenprocent pr. liter	43 kr. 00 øre
f) 9,10-11,09 volumenprocent pr. liter	56 kr. 00 øre
g) 11,10-13,09 volumenprocent pr. liter	66 kr. 00 øre
h) 13,10-15,09 volumenprocent pr. liter	92 kr. 00 øre
i) 15,10-18,09 volumenprocent pr. liter	114 kr. 00 øre
j) 18,10-22,09 volumenprocent pr. liter	147 kr. 00 øre
k) 22,10-26,09 volumenprocent pr. liter	187 kr. 00 øre
l) 26,10-30,09 volumenprocent pr. liter	230 kr. 00 øre
m) 30,10-35,09 volumenprocent pr. liter	280 kr. 00 øre
n) 35,10-45,09 volumenprocent pr. liter	361 kr. 00 øre
o) 45,10-60,09 volumenprocent pr. liter	495 kr. 00 øre
p) 60,10-100 volumenprocent pr. liter	591 kr. 00 øre”

3. § 1, stk. 1, nr. 4, affattes således:

”Mineralvand, sodavand, limonader og andre kulsyreholdige, ikke ethanolholdige læskedrikke, såfremt de ikke er omfattet af nr. 4 a, pr. liter 7 kr. 50 øre”

§ 1

1. § 1, imm. 1, nr. 1, imatut oqaasertaqassaaq:

”Sukket assigiinngitsut tamat, tamatumani aamma sirup glukosilu kg.-mut 6 kr. 00 øre”

2. § 1, imm. 1, nr. 3, imatut oqaasertaqassaaq:

”Imigassat ethanolimik ima akullit:

a) 1,21-3,09 volumenprocent, literimut	3 kr. 50 øre
b) 3,10-4,09 volumenprocent, literimut	8 kr. 00 øre
c) 4,10-5,09 volumenprocent, literimut	21 kr. 00 øre
d) 5,10-7,09 volumenprocent, literimut	30 kr. 00 øre
e) 7,10-9,09 volumenprocent, literimut	43 kr. 00 øre
f) 9,10-11,09 volumenprocent, literimut	56 kr. 00 øre
g) 11,10-13,09 volumenprocent, literimut	66 kr. 00 øre
h) 13,10-15,09 volumenprocent, literimut	92 kr. 00 øre
i) 15,10-18,09 volumenprocent, literimut	114 kr. 00 øre
j) 18,10-22,09 volumenprocent, literimut	147 kr. 00 øre
k) 22,10-26,09 volumenprocent, literimut	187 kr. 00 øre
l) 26,10-30,09 volumenprocent, literimut	230 kr. 00 øre
m) 30,10-35,09 volumenprocent, literimut	280 kr. 00 øre
n) 35,10-45,09 volumenprocent, literimut	361 kr. 00 øre
o) 45,10-60,09 volumenprocent, literimut	495 kr. 00 øre
p) 60,10-100 volumenprocent, literimut	591 kr. 00 øre”

3. § 1, imm. 1, nr. 4, imatut oqaasertaqassaaq:

”Mineralvandit, sodavandit, limonadit allallu imeruusaatit kulsyremik akullit, ethanolimik akoqanngitsut, nr. 4a-mi ilaatin-neqanngippata, literimut 7 kr. 50 øre”

19. oktober 2007

Ltl. nr. 8 Lt. inats. nr. 8

4. Efter § 1, stk. 1, nr. 4, indsættes:

”Nr. 4a.

Mineralvand, sodavand, limonader og andre kulsyreholdige, ikke ethanolholdige læskedrikke, der indføres til Qaanaaq, Ittoqqortoormiit eller Tasiilaq kommuner af erhvervsdrivende med henblik på videresalg, pr. liter

5 kr. 75 øre”

5. § 1, stk. 1, nr. 5, affattes således:

”Læskedrikkoncentrat til brug for fremstilling af kulsyreholdige drikke gennem læskedrikautomater eller lignende apparater, pr. liter koncentrat

46 kr. 30 øre”

6. § 1, stk. 1, nr. 7, affattes således:

”Cigarer, cerutter og cigarillos,
1) 3 gram pr. styk og derunder,
pr. styk
2) over 3 gram, pr. styk

1 kr. 30 øre

1 kr. 58 øre”

7. § 1, stk. 1, nr. 8, affattes således:

”Cigaretter, pr. styk

2 kr. 23 øre”

8. § 1, stk. 1, nr. 9, affattes således:

”Røgtobak,
1) pladetobak, cut plug, granuleret og lignende tobak samt anden røgtobak med en snitbredde på mindst 1,5 millimeter, pr. kg.

492 kr. 00 øre

2) andet, pr. kg.

1.165 kr. 00 øre”

9. § 1, stk. 1, nr. 10, affattes således:

”Cigaretpapir, inklusiv hylstre,
pr. styk

0 kr. 48 øre”

4. § 1, imm. 1, nr. 4-p kingornagut ilanngunneqassaaq:

”Nr. 4a.

Mineralvandit, sodavandit, limonadit allallu imeruersaatit kulisyremik akullit, ethanolimik akoqanngitsut Qaanaap, Ittoqqortoormiit imaluunniit Tasiilaq kommuniini inuussutissarsiuteqartunit tuniniaqqitassatut eqqunneqartut literimut

5 kr. 75 øre”

5. § 1, imm. 1, nr. 5, imatut oqaasertaqassaaq:

”Imeruersaatiliassat kulisyretalit, imeruersaasionerimi automatit assigisaallunniit atorlugit imeruersaasiassatut imerpalligassiaq, literimut

46 kr. 30 øre”

6. § 1, imm. 1, nr. 7, imatut oqaasertaqassaaq:

”Sikaat, sikaavaqqat cigarillollu,
1) 3 gram taannalu ataallugu oqimaassusillit, ataaseq
2) 3 gram sinnerlugu oqimaassusillit, ataaseq

1 kr. 30 øre

1 kr. 58 øre”

7. § 1, imm. 1, nr. 8, imatut oqaasertaqassaaq:

”Sikaritsit, ataaseq

2 kr. 23 øre”

8. § 1, imm. 1, nr. 9, imatut oqaasertaqassaaq:

”Tupat,
1) tupat aggukkat, cut plug, tupat aseqqorissut assigisaallu kiisalu tupat allat minnerpaamik 1,5 millimeterimik silissusillit, kiilumut

492 kr. 00 øre

2) allat, kiilumut.

1.165 kr. 00 øre”

9. § 1, imm. 1, nr. 10, imatut oqaasertaqassaaq:

”Imusivissat, immertariaanaat ilanngullugit, ataaseq

0 kr. 48 øre”

§ 2

Loven træder i kraft den 19. oktober 2007.

Grønlands Hjemmestyre,
den 19. oktober 2007

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

§ 2

Inatsit 19. oktober 2007-imi atuutilerpoq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 19. oktober 2007

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

19. oktober 2007

Ltl. nr. 9

Lt. inats. nr. 9

Landstingslov om ændring af landstingslov om afgift på ethanolholdige drikke, der er fremstillet i Grønland

(Afgiftsforhøjelse og afgift på sodavand)

I landstingslov nr. 20 af 11. december 2003 om afgift på ethanolholdige drikke, der er fremstillet i Grønland, som ændret ved landstingslov nr. 1 af 26. april 2007, foretages følgende ændringer:

§ 1

1. Landstingslovens titel affattes således:

”Landstingslov om afgift af visse drikkevarer fremstillet i Grønland”

2. § 1 affattes således:

”§ 1. Der betales afgift af ethanolholdige drikkevarer fremstillet her i landet efter reglerne i denne lov og efter følgende satser:

1) 1,21-3,09 volumenprocent pr. liter	3 kr. 50 øre
2) 3,10-4,09 volumenprocent pr. liter	8 kr. 00 øre
3) 4,10-5,09 volumenprocent pr. liter	21 kr. 00 øre
4) 5,10-7,09 volumenprocent pr. liter	30 kr. 00 øre
5) 7,10-9,09 volumenprocent pr. liter	43 kr. 00 øre
6) 9,10-11,09 volumenprocent pr. liter	56 kr. 00 øre
7) 11,10-13,09 volumenprocent pr. liter	66 kr. 00 øre
8) 13,10-15,09 volumenprocent pr. liter	92 kr. 00 øre
9) 15,10-18,09 volumenprocent pr. liter	114 kr. 00 øre
10) 18,10-22,09 volumenprocent pr. liter	147 kr. 00 øre
11) 22,10-26,09 volumenprocent pr. liter	187 kr. 00 øre

Imigassat ethanolimik akullit Kalaallit Nunaanni sananeqarsimasut akitsuutaat pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Akitsuutininik qaffaaneq ammalu sodavandinut akitsuut)

Imigassat ethanolimik akullit Kalaallit Nunaanni sananeqarsimasut akitsuutaat pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 11. november 2003-imeersumi, Inatsisartut inatsisaatigut nr. 1, 26. april 2007-imeersukkut allanngortinneqartumi, makkua allanngortinneqarput:

§ 1

1. Inatsisartut inatsisaata taaguutaa imatut oqaasertaqassaaq:

”Imigassat ilaannut Kalaallit Nunaanni sananeqarsimasunut akitsuutit pillugit Inatsisartut inatsisaat”

2. § 1 imatut oqaasertaqassaaq:

”§ 1. Imigassanut ethanolimik akullinnut nunami maani sananeqarsimasunut akitsuummik akiliineqartassaaq inatsimmi matumani malittarisassat malillugit annertussusiliinerillu imaattut malillugit:

1) 1,21-3,09 volumenprocent literimut	3 kr. 50 øre
2) 3,10-4,09 volumenprocent literimut	8 kr. 00 øre
3) 4,10-5,09 volumenprocent literimut	21 kr. 00 øre
4) 5,10-7,09 volumenprocent literimut	30 kr. 00 øre
5) 7,10-9,09 volumenprocent literimut	43 kr. 00 øre
6) 9,10-11,09 volumenprocent literimut	56 kr. 00 øre
7) 11,10-13,09 volumenprocent literimut	66 kr. 00 øre
8) 13,10-15,09 volumenprocent literimut	92 kr. 00 øre
9) 15,10-18,09 volumenprocent literimut	114 kr. 00 øre
10) 18,10-22,09 volumenprocent literimut	147 kr. 00 øre
11) 22,10-26,09 volumenprocent literimut	187 kr. 00 øre

294 Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

19. oktober 2007	Ltl. nr. 9	Lt. inats. nr. 9
12) 26,10-30,09 volumenprocent pr. liter	230 kr. 00 øre	12) 26,10-30,09 volumenprocent literimut 230 kr. 00 øre
13) 30,10-35,09 volumenprocent pr. liter	280 kr. 00 øre	13) 30,10-35,09 volumenprocent literimut 280 kr. 00 øre
14) 35,10-45,09 volumenprocent pr. liter	361 kr. 00 øre	14) 35,10-45,09 volumenprocent literimut 361 kr. 00 øre
15) 45,10-60,09 volumenprocent pr. liter	495 kr. 00 øre	15) 45,10-60,09 volumenprocent literimut 495 kr. 00 øre
16) 60,10-100 volumenprocent pr. liter	591 kr. 00 øre”	16) 60,10-100 volumenprocent literimut 591 kr. 00 øre”

3. Efter § 1 indsættes:

” § 1 a. Ved erhvervsmæssig fremstilling her i landet af mineralvand, sodavand, limonader og andre kulsyreholdige, ikke ethanolholdige læskedrikke, svares følgende afgift pr. liter 3 kr. 50 øre”

3. § 1-ip kingornatigut ilanngunneqassaaq:

” § 1 a. Mineralvandinik, sodavandinik, limonadenik allanillu kulsyremik akoqartunik, ethanolimik akoqanngitsunik imeruusaatinik aningaasarsiutugalugu nunami maani sananermi akitsuummik akiliineqartassaaq literimut 3 kr. 50 øre”

§ 2

Loven træder i kraft den 22. oktober 2007.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 19. oktober 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

§ 2

Inatsit 22. oktober 2007-imi atuutilerpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 19. oktober 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

Hjemmestyrets bekendtgørelse om kollegier

I medfør af § 3, stk. 3, i landstingsforordning nr. 2 af 12. maj 2005 om leje af boliger som ændret ved landstingsforordning nr. 14 af 20. november 2006 fastsættes:

Kapitel 1

Anvendelsesområde og definition

§ 1. Bekendtgørelsen gælder for lejeforhold i Hjemmestyrets kollegier.

**Ilinniartut ineqarfii pillugit
Namminersornerullutik Oqartussat
nalunaarutaat**

Inissianik attartortitsisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaanni nr. 2-mi, 12 maj 2005-imeersumi § 3, imm. 3 naapertorlugu inissianik attartortitsisarneq pillugu inatsisartut peqqussutaanni nr. 14, 20. november 2006-imi allanngortinneqartumi aalajangersarneqarpoq:

Kapitali 1

Atuuffissaa

§ 1. Nalunaarut Namminersornerullutik Oqartussat ilinniartunut ineqarfiutaannik attartornermut atuuppoq.

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

Stk. 2. Kollegier, jf. stk. 1, forstås som boliger, der af Hjemmestyret stilles til rådighed for uddannelsessøgende som led i deres uddannelse.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfii imm. 1-imi pineqartut tassaapput inissiat Namminersornerullutik Oqartussanit ilinniagaqartunut ilinniarminni inissaattut atugassanngortinneqartartut.

Kapitel 2

Ansøgning om kollegiebolig

§ 2. Uddannelsessøgende, der er optaget på én af Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser godkendt uddannelse, og hvor den godkendte uddannelse danner grundlag for retten til uddannelsesstøtte, kan skriftligt ansøge kollegieadministrationen om en kollegiebolig, der stilles til rådighed af Hjemmestyret for 1 år ad gangen.

Stk. 2. Kollegieadministrationen tildeler kollegieboliger i følgende rækkefølge:

- 1) Til udefrakommende uddannelsessøgende, som er optaget på en uddannelse, der foregår i en anden by i Grønland end den uddannelsessøgendes hjemby eller –bygd, eller til udefrakommende uddannelsessøgende på en erhvervsmæssig uddannelse, som skal påbegynde et praktikophold, der ikke kan gennemføres i en anden by i Grønland, jf. dog nr. to.
- 2) Til udefrakommende uddannelsessøgende, som har fortrinsret til en kollegiebolig, når den udefrakommende uddannelsessøgende er optaget på en uddannelsesinstitutionen, hvortil hører et kollegium.
- 3) Til udefrakommende uddannelsessøgende, som har indgået en lærekontrakt, uddannelses- eller praktiskaftale med en virksomhed eller institution, såfremt virksomheden eller institutionen ikke selv er i stand til at finde en bolig, og såfremt der er ledig kapacitet. Ansøgning herom skal indgives af virksomheden eller institutionen og skal vedlægges underskrevet lærekontrakt, uddannelses- eller praktiskaftale.

Kapitali 2

Ilinniartunut inissiamik qinnuteqartarnej

§ 2. Ilinniarniarlutik qinnuteqartut, Suliffegarnermut Inuussutissarsiutinullu Ilinniartitaanernut Pisortaqarfiup ilinniarfiisa akuerineqartut ilaannut ilinniagaqalernissamik akuerineqarsimasut, ilinniagassarlu akuerisaasoq tunngavigalugu ilinniagaqarnerisuteqarnissamik pisinnaati-taaffiliisuni ilinnialersinnaasunut, allaganngorlugu ilinniagaqartut ineqarfiiisa aqutsisoqarfianut inissamik atugassinneqarnissamik qinnuteqartoqarsinnaavoq, Namminersornerullutillu oqartussat ukiut ataasiakkaalugit ilinniartunut inissiamik atugassiisarpoq.

Imm. 2. Ilinniagaqartut inissiaataannik aqutsisoqarfiup inissianik attartortitsisarnej imatut tulleriinnilimmik ingerlatissavaa:

- 1) Ilinniartunut avataaneersunut ilinniarfimmu illoqarfimmi allami imaluunniit ilinniartup nammineq angerlarsimaffittut illoqarfingingisaani nunaqarfingingisaaniluunniit pisumut akuerineqarsimasunut, imaluunniit ilinniagaqartunut avataaneersunut inuussutissarsiutinut ilinniartitaanermi ilinniagaqalertussanut, sungiusaammillu suliffeqartussanut, Kalaallit Nunaanni illoqarfimmi allami ingerlanneqarsinnaanngitsunut, taamaattorli immikkoortut 2-anni allassimasut naapertorlugit.
- 2) Ilinniartunut avataaneersunut ilinniagaqartunut inissianut salliutinneqartussanut, ilinniagaqalerniarloq ilinniagariligassaminut tigu-neqareersimagaangat, ilinniagaqartunullu inissiaateqartoqartillugu.
- 3) Ilinniartunut avataaneersunut lærlingitut ilinniagaqalernissamut isumaqatigiissumik atsiugaqarsimasunut, ilinniagaqarnissamut sungiusaammilluunniit sulinissamut ingerlatsivimmu suliffeqarfimmulluunniit isumaqatigiissuteqarsimasunut ingerlatsiviup suliffeqarfiulluunniit ilinniagaqartumut nammineerluni inissaqartitsisimanngippat, ilinniartunullu inissianik atunngitsoqarpat. Qinnuteqarnej ingerlatsivimmu suliffeqarfimmilluunniit isumagineqassaaq, lærlingitullu ilinniagaqarnissamut isumaqatigiissut, ilinniaga-

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

4) Til uddannelsessøgende, der er optaget på en gymnasial uddannelse eller på en erhvervsuddannelse og til uddannelsessøgende, som skal påbegynde et praktikophold, der ikke kan gennemføres i en anden by i Grønland.

5) Til uddannelsessøgende, der er optaget på en videregående uddannelse.

Stk. 3. Kollegieadministrationen kan, i ganske særlige tilfælde, herunder navnlig af hensyn til sociale forhold, og hvis kapaciteten tillader det, tildele uddannelsessøgende, der ikke opfylder betingelserne i stk. 2, stk. 1-3, jf. stk. 4 midlertidig kollegiebolig for en begrænset periode.

Stk. 4. Den uddannelsessøgende anses for udefrakommende, jf. stk. 2, nr. 1-3, når den uddannelsessøgende i mindst 2 år forud for påbegyndelse af sin uddannelse uafbrudt har haft folkeregisteradresse uden for uddannelsesbyen.

Stk. 5. Uddannelsessøgendes børn og ægtefælle eller samlever, som er berettiget til frirejse efter Hjemmestyrets bekendtgørelse om uddannelsesstøtte, kan, hvis kapaciteten tillader det, tildeles kollegieplads sammen med den uddannelsessøgende. For samlevende skal dokumentation for mindst 1 års samliv foreligge. Børn og ægtefælle eller samlever til den uddannelsessøgende, der uanmeldt medtages, har ikke krav på en kollegieboelse. Børn over 18 år kan ikke medtages.

Stk. 6. Uddannelsessøgende, hvis ægtefælle eller samlever kan få stillet personalebolig til rådighed, er ikke berettiget til at få stillet en kollegiebolig til rådighed, eller til opretholdelse af en sådan.

§ 3. Tildeling af kollegiebolig er betinget af, at den uddannelsessøgende er studieaktiv og opfylder kravet om tilknytning til Grønland jf. Hjemmestyrets bekendtgørelse om uddannelsesstøtte.

Stk. 2. Kollegieadministrationen kan, hvis studieaktivitetskravet i stk. 1 ikke er opfyldt, efter

galernissamik isumaqatigiissut sungiusaamilluunniit sulinissamik isumaqatigiissut ilanngunneqassalluni.

4) Ilinniartunut gymnasiami ilinniagaqarnissamut tiguneqarsimasunut, imaluunniit inuusutissarsiutitaarniarluni ilinniagaqalernissamut akuerisaasimasunut, aammalu ilinniagaqartunut sungiusaammik suliffeqarlernissamut Kalaallit Nunaanni illoqarfimmi allami akuerisaasimasunut.

5) Ilinniagaqartunut ingerlaqqiffiusumik ilinniagaqarnissamut tiguneqarsimasunut.

Imm. 3. Ilinniagaqartut ineqarfiisa allattoqarfiat immikkut illuinnartutigut, minnerunngitumillu isumaginnikkut pissutsinik tunngaveqartumik, inissaqartitsinikkullu periarfissaqartillugu ilinniagaqartut imm. 2-mi, imm. 1-3-mi immikkoortorlu 4 naapertorlugu piffissami killilikkami ilinniagaqartunut inissiamik atugassii-sinnaavoq.

Imm. 4. Ilinniagaqartoq avataaneersutut isigineqassaaq, imm. 2-mi nr. 1-3 naapertorlugit, ilinniagaqartoq minnerpaamik ilinniagaqarnerup aallartinnginnerani ukiuni marlunni ataavartumik illoqarfiup ilinniagaqarfigisassap avataani najugaqarsimaguni.

Imm. 5. Ilinniartut meeraat, aappaat inooqataalluunniit ilinniagaqarnersiutit pillugit nalunaarut naapertorlugu akiliunneqarlutik angalsinnaatitaasut inissaqartillugu ilinniartoq peqatigalugu ilinniartut ineqarfianni ineqartinneqarsinnaapput. Inooqatigiinnut sivikinnerpaamik ukiumi ataatsimi inooqatigiissimaneq uppernaasaasiunneqassaaq. Ilinniartup meerai, aappaa inooqataaluunniit nalunaaruteqaqqaarani ilagineqartut ilinniartut ineqarfianni najugaqartinneqarsinnaanngillat. Meeqqat 18-it sinnerlugit ukiullit nassarneqarsinnaatitaanngillat.

Imm. 6. Ilinniartut sulisunut inissiamik tunineqarsinnaasunik aappaqartut inooqateqartulluunniit ilinniartut ineqarfiini inissamik tunineqarsinnaatitaanngillat imaluunniit taamaattumi najugaqaannarsinnaatitaanatik.

§ 3. Ilinniagaqartunut inissiaritinneqartuni inissiamik tunniussisarnermi piumasaqaataavoq ilinniagaqartup ilinniarnerninik ingerlatsinera aammalu Kalaallit Nunaannut attaveqavissuunera, Namminersornerullutik Oqartussat ilinniagaqarnersiuteqarneq pillugu nalunaarutaat naapertorlugu.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat imm. 1-imi pineqartoq naammassineqarsiman-

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

indstilling fra uddannelsesinstitutionen, beslutte at lade en kollegiebeboer beholde sin kollegiebolig i en midlertidig periode på op til 4 måneder, hvis særlige forhold taler derfor, herunder at den uddannelsessøgende for eksempel på en videregående uddannelse melder sig til kurser eller træffer aftale med uddannelsesinstitutionen om udarbejdelse af opgaver svarende til mindst et halvt årsværk og indstiller sig til eksamen, svarende til mindst 30 ETC-points.

ngippat ilinniagaqarfiup inassuteqarnera tunngavigalugu ilinniagaqartup inissiamik tigumminniinnarnissaa akuerigallarsinnaavaa, qaammatit 4 angullugit sivissussuseqartumik, tamanna immikkut ittunik pissutissaqartinneqarpat, tassunga ilanngullugu assersuutigalugu ilinniagaqartoq kursusernissamut peqataaniarluni nalunaarsimappat, ilinniagaqarfigisaminulluunniit isumaqatigiissuteqarsimappat ilinniarnermut atasumik nalunaarusiornissamik, minnerpaamik ukiup ilinniariuusup affaanik sivissussuseqartumik 30 ETC-points-itunut nallersuunneqarsinnaasumik.

Kapitel 3

Kollegieadministration

§ 4. Hjemmestyrets kollegier opdeles i særskilte regnskabstekniske afdelinger, således at hvert kollegium udgør 1 enhed, der afpasses efter kollegiebebyggelsens karakter og under hensyn til praktisk administration, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. Kollegierne i Nuuk administreres samlet af Kollegieadministrationens Fælleskontor med undtagelse af GU's (Midtgrønlands Gymnasiale Skoles) kollegiemasse. De øvrige kollegier administreres af en kollegieadministration, der udpeges af kollegiets ledelse. Kollegieadministrationen kan bestå af ledelsen eller ansatte på de uddannelsesinstitutioner, hvortil kollegieboligerne er tilknyttet.

§ 5. Kollegieadministration varetager den daglige ledelse af kollegiet og varetager kollegiets anliggender efter reglerne i denne bekendtgørelse og kollegiets vedtægter.

Stk. 2. Kollegieadministrationen skal sikre en forsvarlig drift af kollegiet. Driften skal tilrettelægges efter rationelle administrationsmetoder, og administrationsudgifter skal søges holdt på det lavest mulige niveau.

Stk. 3. Ved administrationen skal beboernes interesser tilgodeses, og kollegiets anliggender varetages bedst muligt.

Kapitali 3

Ilinniagaqartunut inissiaatinik aqutsineq

§ 4. Namminersornerullutik Oqartussat ilinniartunut inissiaataat naatsorsuuserinermi immikkoortunut inissinneqassapput, taamaalliluni inissiaqarfik ataatsimoortoq ataaseq, inissiaqatigiit ataatsimoortut aallaavigalugit aqukkuminartunngorlugit, taamaattoq imm. 2 naapertorlugit.

Imm. 2. Nuummi ilinniartut ineqarfii ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiannit ataatsimut allaffissornikkut aqunneqarput, Ilinniarnertuunngorniartuulli ilinniartunut inissiaatai pinnagit. Ilinniartut ineqarfiisa sinneri ilinniartunut inissiaatit aqutsiviannit ineqarfiup aqutsisuunit toqqarneqartunit aqunneqassapput. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat tassaasinnaavoq ilinniarfimmi ilinniagaqartut atuarfigisaanni pisortat sulisulluunniit.

§ 5. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat ineqarfiup ulluinnarni ingerlanneqarnerani isumaginnittuussapput, nalunaarummi uani aalajangersakkat ineqarfiullu malittarisassai naapertorlugit.

Imm. 2. Ilinniagaqartut ineqarfiannik aqutsisut akisussaassuseqartumik ineqarfiup aqunneqarnissaa nakkutigissavaat. Ingerlatsineq allaffissornikkut pisariillisakkamik ingerlanneqassaaq, aqutsinermilu aningaasartuutit appasinnerpaaffissaminiitinneqassallutik.

Imm. 3. Allaffissornikkut aqutsinermi najugaqartut soqutigisaat pitsaanerpaamik isumagineqassapput, ineqarfiullu suliaasaatai pitsaanerpaamik ingerlanneqassallutik.

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

§ 6. Hver kollegieadministration fastsætter en vedtægt for det pågældende kollegium.

Stk. 2. Kollegieadministrationen kan herudover fastsætte et sæt ordensregler for kollegiet, der træder i kraft, når det er offentliggjort over for beboerne. Ordensreglerne kan vedrøre rengøring, mødepligter, brug af alkoholiske drikke, støj, adgang for besøgende med videre.

§ 7. Kollegieadministrationen skal følge den til enhver tid gældende budgetvejledning og de til enhver tid gældende regler for regnskabsføring og regnskabsaflæggelse for Grønlands Hjemmestyre.

§ 8. Kollegieadministrationen kan føre interne ventelister med udgangspunkt i kollegiebeboernes anciennitet og pladsmæssige behov.

§ 9. Kollegieadministrationen er ansvarlig for, at udlejning og opsigelse af kollegieboligerne sker i overensstemmelse med reglerne i denne bekendtgørelse.

Kapitel 4

Beboerråd

§ 10. På de enkelte kollegier kan kollegieadministrationen oprette et beboerråd, hvis opgaver er, at:

- 1) organisere og fordele det daglige arbejde blandt kollegiebeboerne,
- 2) sikre betryggende rammer for kollegiebeboernes hverdag,
- 3) påser, at der er god orden i kollegiet samt
- 4) overvåger ejendommens vedligeholdelsestilstand og pasning.

Stk. 2. Der skal tilstræbes en driftsform, der giver kollegiebeboerne medindflydelse og med-

§ 6. Ilinniagaqartut inissiaannik aqutsiviit tamarmik ineqarfiup malittarisassaaniq aalajangersaassapput.

Imm. 2. Ilinniagaqartut inissiaannik aqutsiviup ilinniagaqartut inissiaanni ileqqurissaarnissamut malittarisassat suliarissavaat, atortussanngortinneqartussat najugaqartunut saqqummiunneqareerunik. Ileqqurissaarnissamut malittarisassat tassaasinnaapput eqqiaasarneq, ataatsimiinnissani aggettussaataitaneq, imigassanik aalakoornartortalinnik atuineq, nipiliorneq, pu-laartoqarsinnaatitaaneq allallu.

§ 7. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata misingersuusiormi ilitersuutit qaqugukkulluunniit atuuttut kiisalu Namminersornerullutik Oqartussanut naatsorsuuserinermut naatsorsuusiormullu malittarisassat qaqugukkulluunniit atuuttut malissavaat.

§ 8. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata iluminni atuuttussamik utaqqisut allassimaffianik suliaqarsinnaapput, najugaqartut qanoq sivisutigisumik najugaqarsimanerat naapertorlugu inissamillu pisariaqartitsinerat naapertorlugu tulle-riiarneqartumik.

§ 9. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat akissusaavoq attartortitsineri attartornermillu taamaatitsisarnermik isumaginninnerup nalunaarummi aalajangersarneqarsimasut naapertorlugit ingerlanneqarnerannut.

Kapitali 4

Najugaqartut siunnersuisoqatigiivi

§ 10. Ilinniartut ineqarfiini tamani najugaqartut siunnersuisoqatigiiviniq pilersitsisoqarsinnaavoq makkunanga suliaqartussanik:

- 1) najugaqartut akornanni ulluinnarni suliasat aaqqissuunneqarnissaannik agguataarneqarnissaannillu suliaqartussanik,
- 2) ilinniartut ineqarfianni najugaqartut ulluinnarni toqqissisimasumik atugaqartinneqarnissaannik qularnarisussanik.
- 3) ilinniagaqartut ineqarfiata torersuunissaanik isumaginnittunik, kiisalu
- 4) ineqarfiup paarineqarnerata aserfallatsaalineqarneratalu nakkutigineqarneranik isumaginnittunik.

Imm. 2. Ingerlatseriaatsip najugaqartut ilinniartut ineqarfiannik ulluinnarni ingerlatsinermut

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

ansvar for den daglige drift af kollegierne, samt sikre tilsyn med kollegiebeboere under 18 år.

sunneeqataasinnaanerannik tunngaveqarnissaa, kiisalu najugaqartut 18-it inorlugit ukiullit iner-simasumit nakkutigineqarnissaasa qularnarne-qarnissaat isumagineqassaaq.

Stk. 3. Beboerrådet kan i en forretningsorden træffe nærmere bestemmelser om udførelse af sit hverv.

Imm. 3. Najugaqartut siunnersuisoqatigiivi suleriaatsimut maleruagassami suliasat pillugit ersarinnerusumik allaaserinnissinnaapput.

§ 11. Hvervet som medlem af beboerrådet er ulønnet.

§ 11. Najugaqartut siunnersuisoqatigiivinut ilaasortaaneq akissarsiaqaataangilaq.

Stk. 2. Kollegieadministrationen kan dog afholde rimelige udgifter til eksempelvis porto, kopiering og skriveredskaber i forbindelse med beboerrådets arbejde, ligesom kollegieadministrationen helt undtagelsesvis kan udbetale løn for særligt arbejde i form af mindre reparationer eller mindre vedligeholdelsesarbejde.

Imm. 2. Taamaattorli siunnersuisoqatigiit sulinerannut atatillugu ilinniartut ineqarfiisa allafeqarfiat aningaasartuuteqalaarsinnaavoq soorlu allakkanik nassitsinermut, kopeeriner-mut aammalu allattuiner-mi ator-tussanut siunnersuisoqatigiit sulineranni ator-neqartussanut, soorluttaaq ilinniagaqartunut inissiaatinik aqutsiner-mi ilaan-nakuusumik tamakkiisumilluun-nit akissarsialii-soqarsinnaasoq, soorlu aserfallatsaaliinernut minnerusunut.

Kapitel 5

Indgåelse af lejekontrakt samt betaling af husleje og depositum

§ 12. Lejekontakten skal indgås på en trykt formular, som skal foreligge på grønlandsk og dansk, og som er godkendt af Direktoratet for Uddannelse. Huslejen skal fremgå af lejekontrakten. Kollegiebeboeren skal senest i forbindelse med indflytningen underskrive lejekontrakten, der også skal omfatte en inventaroversigt.

Stk. 2. Kollegiebeboeren skal senest i forbindelse med underskrivelse af lejekontrakten have udleveret et eksemplar af kollegiets vedtægter og ordensregler.

Stk. 3. Bestemmelser i lejekontrakten, der pålægger kollegiebeboeren større forpligtelser eller medfører færre rettigheder, end angivet i denne bekendtgørelse, skal fremhæves i kontrakten for at være gyldige.

§ 13. Ved lejekontraktens indgåelse skal kollegiebeboeren indbetale et depositum svarende til 1 måneds husleje til sikkerhed for kollegiebeboerens forpligtelser ved fraflytning.

Kapitali 5

Attartornermut isumaqatigiissut, akiliuteqartar-neq qularnaveequsiinerlu

§ 12. Inissiamik attartorneq pillugu isumaqatigiissut kalaallisut danskisullu allaganngorlugu suliarineqarsimassaaq. Ilinniartitaanermullu Pisortaqarfimmit akuerisaassalluni. Ineqarnermut akiliut attartorneq pillugu isumaqatigiissummi allassimassaaq. Ilinniartut ineqarfianni najugalik kingusinnerpaamik iserternerminut atatillugu attartorneq pillugu isumaqatigiissummik, aamma pisattat nalunaarsornerannut takussutissartalimmik atsiussaaq.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfianni najugalik kingusinnerpaamik attartorneq pillugu isumaqatigiissummik atsiornermut atatillugu ilinniartut ineqarfianni maleruagassanik ilinniartullu ineqarfianni torersaar-nissamut malittarisassanik tunineqassaaq.

Imm. 3. Attartorneq pillugu isumaqatigiissummi aalajangersakkat ilinniartut ineqarfianni najugaqartumut annerusunik pisussaaffiliisut nalunaarummilluun-nit taaneqartunit ikinnerusunik pisinnaatitaaffeqartitsisut isumaqatigiissummi erseqqissaatigineqassapput.

§ 13. Attartornermut isumaqatigiissuteqarnermi ilinniagaqartut inissiaanni ineqartussap ineqarnermut siumut akiliutissaq qaammammi ataatsimi attartornermut akiliutip nalinga naju-

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

gaqartup ineqarfigisaminit nuunnissaani pisusaaffigisinnaasaanut sillimmatitut akilertassavaa.

§ 14. Huslejen fastsættes på landstingets finanslov.

§ 14. Ineqarnermut akiliut aningaasanut inatsimmi aalajangersarneqartarpoq.

§ 15. Kollegiebeboeren skal betale huslejen på det tidspunkt, der er fastsat i lejekontakten, jf. dog stk. 4.

§ 15. Ilinniagaqartunut inissiami najugaqartup najugaqarnermut isumaqatigiissummi piffissaliussaasoq naapertorlugu akiliutissani akilertassavaa, taamaattoq imm. 4 naapertorlugu.

Stk. 2. Betaling skal ske senest den 3. hverdag efter forfaldsdatoen. Er denne dag en lørdag eller Nationaldagen, er betaling den følgende hverdag rettidig.

Imm. 2. Akiliuteqarmissaq kingusinnerpaamik akiliiffissarititaasumiit ulluinnaat 3 qaangiunneranni isumagineqassaaq. Ulloq taanna arfiningorneruppat imaluunniit inuiattut ullorsiorarfuppat, ulloq akiliiffissaq kingulleq tassaassaaq ulluinnaq siulleq.

Stk. 3. Kollegieadministrationen skal anvise et betalingssted, jf. dog stk. 4. Er der ikke anvist et betalingssted, skal huslejen betales på kollegieadministrationens adresse. Indbetaling til et pengeinstitut eller posthus anses for betaling på det anviste betalingssted.

Imm. 3. Ilinniartut ineqarfianni najugalik piffissami attartorneq pillugu isumaqatigiissummi aalajangersarneqartumi attartornermut akiliissaaq, taamaattorli imm. 4 takuuk. Akiliiffissamik innersuussisoqarsimanngippat ineqarnermut akiliutissaq Ilinniagaqartut ineqarfiisa allaffeqarfianni akilerneqassaaq. Aningaaserivimmi allakkerivimmiluunniit akiliineq akiliiffissami akiliinertut isigineqassaaq.

Stk. 4. Såfremt kollegiebeboeren modtager uddannelsesstøtte, kan kollegieadministrationen fratække huslejen i den uddannelsesstøtte, der udbetales, jf. § 24 i landstingsforordning om uddannelsesstøtte.

Imm. 4. Ilinniagaqartut ineqarfianni najugaqartoq ilinniagaqarnerisuteqartuuppat, Ilinniagaqartut ineqarfiisa allaffeqarfiata ineqarnermut akiliutissaq ilinniargaqarnerisutiassanit ilanngaatigisinnaavaa, ilinniagaqarnerisuteqarneq pillugu peqqussummi § 24 naapertorlugu.

§ 16. §§ 12, 13 og 15 kan ikke fraviges til skade for kollegiebeboeren.

§ 16. §§-it 12,13, aamma 15 saneqqunneqarsinnaanngillat ilinniagaqartut ineqarfianni najugaqartumut ajoqutaasumik.

Kapitel 6

Vedligeholdelse og istandsættelse

§ 17. Kollegieadministrationen skal stille kollegieboligen til kollegiebeboerens rådighed i rengjort og forsvarlig stand fra det aftalte tidspunkt for lejeperiodens begyndelse. Ved forsvarlig stand forstås, at kollegieboligen ikke må være sundhedsskadelig, ligesom der ikke må være store huller i eksempelvis gulvene. Kollegiebeboeren har dog ikke krav på, at kollegieadministrationen foretager særlige vedligeholdelsesarbejder i form af for eksempel nymaling i forbindelse med indflytningen.

Kapitali 6

Aserfallatsaaliineq iluarsaanerlu

§ 17. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata ilinniartut ineqarfiini inissiaq attartornerup aallartiffissaatut isumaqatigiissutaasumit ilinniartut ineqarfianni najugaqartumut pitsaasumik illersorneqarsinnaasumillu isumagineqarsimasooq atugassanngortissavaat. Illersorneqarsinnaasumik isumagineqarsimasooq isumaqarpoq ilinniartumut inissiaq peqqinnissamut uloriarnartuussanngitsooq, soorluli aamma assersuutigalugu natsermi putoqassanani. Ilinniartulli ineqarfianni najugaqartup nuunnerminut atatillugu ilinniartut ineqarfianni allaffissornikkut aqutsisut immik-

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

Stk. 2. Kollegieboligen skal ved indflytningen være:

- 1) i normal stand, herved forstås, at lofter og vægge er malede, og at trægulve er lakerede, samt
- 2) fri for utøj, have hele ruder, skabslåger, døre, brugelige låse, og de tekniske installationer skal være i orden.

Stk. 3. Kollegiebeboeren skal i forbindelse med indflytningen have udleveret mindst 2 sæt nøgler til kollegieboligen.

Stk. 4. Er kollegieboligen mangelfuld ved lejeperiodens begyndelse, skal kollegiebeboeren, for ikke at miste retten til at påberåbe sig manglen, senest 14 dage efter lejeperiodens begyndelse meddele kollegieadministrationen, at kollegiebeboeren vil gøre manglen gældende. Dette gælder dog ikke, hvis manglen ikke kan opdages ved anvendelse af sædvanlig agtpågivenhed, eller kollegieadministrationen har handlet svigagtigt.

Stk. 5. Kollegieadministrationen kan ikke pålægge kollegiebeboeren at udbedre mangler, som kollegiebeboeren har gjort kollegieadministrationen opmærksom på senest 14 dage efter indflytningen.

§ 18. Kollegieadministrationen har pligt til at drage omsorg for, at kollegiets fælles områder holdes forsvarligt ved lige.

Stk. 2. Alle tekniske installationer til afløb, varme, el, gas og vand skal holdes i god og brugbar stand. På samme måde påhviler det kollegieadministrationen at vedligeholde el-kontakter, paneler, dørkarme, radiatorer, rør, faste skabe, inventar med videre. Fornyelse eller anden istandsættelse som følge af forringelse ved slid og ælde skal foretages af kollegieadministrationen så ofte, det findes påkrævet under hensyn til kollegiets og kollegiebeboelsens karakter.

§ 19. I lejeperioden har kollegiebeboeren ansvaret for og afholder udgiften til hvidtning af

kut aserfallatsaaliinermik assersuutigalugu nu-taamik qalipaasoqarsimanissaanik piumasaqarsinnaanngilaq.

Imm. 2. Ilinniartumut inissiaq iserterfigineqarnermini:

- 1) nalinginnaasumik aserfallatsaalineqarsimasaaq, imatut paasillugu qilaq iikkallu qalipanneqarsimassasut, natserlu qisuusoq lakkerneqarsimalluni, kiisalu
- 2) uumasuaraqassanani, igalaat ilivitsuussallutik, skaviit matui, matut, parnaarsartut, teknikkikullu atortorissaarutit ajoquteqassanatik.

Imm. 3. Ilinniagaqartut ineqarfianni najugaqartussaq iserternerminut atasumik minnerpaamik ilinniartut ineqarfiannut matuersaatiniq 2-nik tunineqassaaq.

Imm. 4. Ilinniartut ineqarfiat najugarineqartussaq attartulernerup aallartinnerani amigaateqarpat ilinniartut ineqarfianni najugaqartup amigaatineqartunik pisinnaatitaanini annaajumaganu kingusinnerpaamik attartulernermit ullut 14-nit qaangiuppata ilinniartut allaffeqarfiannut nalunaassaaq pineqartut piumallugit. Amigaatili nalinginnaasumik misissuinermi takuneqarsinnaasimangippata imaluunniit attartortitsisoq peqquserlussimappat tamanna atuutissanngilaq.

Imm. 5. Ilinniagaqartut ineqarfianni allaffisornikkut aqutsisut ineqartoq amigaataasunik isumaginnittussanngortissinnaanngilaat, ineqartup aqutsisunut kingusinnerpaamik iserternermiit ullut 14-it qaangiunneranni uparuareersimasai.

§ 18. Ilinniartut ineqarfianni sumiiffiit ataatsimoorussat isumannaatsumik aserfallatsaaliorneqarnissaat ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata isumagissallugu pisussaaffigaa.

Imm. 2. Avammut kuuffinnut, kiassarnermut, innaallagissamut, gassimut imermullu teknikkikut atortulersuutit tamarmik pitsaasuutinneqassapput atorsinnaasuutinneqassallutillu. Taamatuttaaq innaallagissamut ikkuffiit, matserfiit, kiassaait, ruujorit, sikaaviit aalaakkaasut, illup iluani atortut il.il. aserfallatsaalissallugit ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata pisussaaffigai. Nungullarnikut pisoqalisullu ima akulikitsigisumik ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiannit isumagineqartassapput ilinniartut tassanilu najugaqartut eqqarsaatigalugit pisariaqartitsinerit mallugit.

§ 19. Piffissami attartorfiusumi ilinniartut ineqarfianni najugallip attartukkami qilaat qalipal-

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

lofter, maling og/eller tapetsering af vægge samt lakering af gulve i det lejede i forhold til det lejedes tilstand ved lejeperiodens begyndelse. Kollegiebeboeren skal ligeledes i lejeperioden sørge for vedligeholdelse og fornøden fornyelse af låse og nøgler.

§ 20. Er kollegiebeboelsen ikke ved overtagelsen i rengjort og forsvarlig stand, jf. § 17, stk. 1 og 2, og afhjælper kollegieadministrationen ikke uden unødigt forsinkelse i tilfredsstillende grad manglen, efter at kollegiebeboeren har gjort kollegieadministrationen opmærksom herpå, kan kollegiebeboeren kræve forholdsmæssig afslag i lejen, så længe en mangel forringer kollegieboligen for kollegiebeboeren, jf. dog § 17, stk. 4.

§ 21. Skader, hvis udbedring er uopsættelig, skal kollegiebeboeren straks anmelde til kollegieadministrationen. Andre skader skal kollegiebeboeren anmelde uden ugrundet ophold.

Stk. 2. Kollegiebeboeren må ikke uden rimelig grund nægte kollegieadministrationen adgang til kollegieboligen, når denne skal:

- 1) besigtige kollegieboligen med henblik på konstatering af ureglementeret anvendelse heraf,
- 2) udføre tilsyn af vedligeholdelsestilstanden,
- 3) foranstalte udførelse af reparationer eller
- 4) besigtige kollegieboligen ved genudlejning.

Stk. 3. Såfremt det ved besigtigelse eller tilsyn konstateres, at der foreligger vanrøgt, skal kollegiebeboeren uden ugrundet ophold udbedre skaden, hvis kollegieadministrationen forlanger det.

Stk. 4. Kollegieadministrationen kan med 2 ugers varsel iværksætte arbejder i kollegieboligen, når udførelsen ikke er til væsentlig ulempe for kollegiebeboeren. Inden iværksættelse af andre arbejder har beboeren krav på 4 ugers varsel.

lugit qaqorsarnissaat, iikkat qalipannissaat aamma/imaluunniit tapiitilersornissaat kiisalu natit lakkernissaat akisussaaffigaa. Taamatuttaaq piffissami attartoriusumi ilinniartut ineqarfianni najugallip matuersaaserfiit matuersaatillu pisari-aqartinneqarpat aserfallatsaalillugillu nutarter-tassavai.

§ 20. Ilinniartut ineqarfianni najugarisaq iserternermi eqqiarneqarsimangippat attartornerul-lu nalaani pitsaasuunanilu isumannaatsuunngip-pat § 17, imm. 1 aamma imm. 2 naapertorlugit, tamannalu ilinniartut ineqarfianni najugaqartup ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiannut ilisima-titsissutiginnereernerani taakku pisariaqanngit-sumik kinguarsaanatik naammaginantumik ami-gaataasunik iluarsinngippata ilinniartut ineqar-fianni najugalik attartornermi akiliutiminik naa-pertuuttumik appaavigineqarnissaminik piuma-saqarsinnaavoq, amigaataasut ajoqutaasulluun-niit iluarsineqarnissaasa tungaannut, taamaattor-li § 17, imm. 4 takuuk.

§ 21. Ajoqutit iluarsineqarnissaat kinguartin-neqarsinnaanngitsut ilinniartut inissiaanni ine-qartup ingerlaannartumik ilinniagaqartut ineqar-fianni allaffissornikkut aqutsisunut nalunaaruti-gissavai. Ajoqutit allat ineqartup kinguarsarna-git aamma nalunaarutigisassavai.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup pissutissaqavinngikkuni ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata inissiamik misussuiniarpata itigartissinnaanngilai, taakkua:

- 1) inatsisunik unioqutitsilluni atuisoqarnersoq
- 2) aserfallatsaaliinerup qanoq issusianik paasi-niaallutik,
- 3) iluarsaassisoqassatillugu imaluunniit
- 4) allanut attartortitsisoqassatillugu inissiamik misussuiniarpata inissiamut isernissaannik itigartissinnaanngilai.

Imm. 3. Nakkutilliilluni misissuinerne mi paasi-neqarpat paarinerluisoqarsimasoq, ilinniartut ineqarfianni najugaqartup kinguarsaanertaqan-ngitsumik iluarsagassat iluarsassavai, ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata tamanna piumasarip-passuk.

Imm. 4. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat sa-paatit akunnerinik 2-nik siumut ilisimatitserer-nermigut ilinniartut ineqarfianni najugarineqar-tumi suliasanik aallartitsisinnaavoq, suliat ingerlanneqarnissaat najugaqartumut annertuu-

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

Kollegieadministrationen kan dog altid uden varsel foretage uopsættelige reparationer.

Stk. 5. Ethvert arbejde, der iværksættes af kollegieadministrationen, skal udføres uden afbrydelse og med den størst mulige hensyntagen til kollegiebeboeren. Kollegieadministrationen skal straks foretage efterreparationer.

§ 22. §§ 17 og 18 kan ikke fraviges til skade for kollegiebeboeren.

Kapitel 7

Kollegiebeboerens brug af kollegiebeboelsen

§ 23. Kollegiebeboeren samt personer, der af kollegiebeboeren gives adgang til kollegiebeboelsen, skal overholde de af kollegieadministrationen fastsatte ordensregler, der gælder for kollegiet, jf. § 6, stk. 2.

§ 24. Kollegiebeboeren skal behandle kollegieboligen på forsvarlig måde og er erstatningsansvarlig for skade, som forvoldes ved uforsvarlig adfærd af kollegiebeboeren selv, kollegiebeboerens husstand, eller andre, som kollegiebeboeren har givet adgang til kollegiebeboelsen.

§ 25. Forvoldes der skade som følge af et hændeligt uheld på den del af kollegiet, som det påhviler kollegieadministrationen at holde i ren-gjort og forsvarlig stand, skal kollegiebeboeren straks underrette kollegieadministrationen herom.

§ 26. Kollegiebeboeren må ikke uden kollegieadministrationens samtykke anvende kollegieboligen til anden brug end aftalt, herunder:

mik akornutaassanngippat. Sulianik allanik aal-lartitsisoqartinnagu najugaqartoq sapaatit akunerinik 4-nik siumut ilisimatinneqareertussaa-voq. Taamaattorli ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata tamatigut suliaassanik kinguartinneqar-sinnaanngitsunik siumut ilisimatitseqqaarani iluarsaassisinnaavoq.

Imm. 5. Suliat suugaluartulluunniit ilinniartut ineqarfianni allaffissornikkut aqutsisunit aallartinneqartut unitsinneqaratik najugaqartumullu sapinngisamik annertunerpaamik mianerinnilluni suliarineqartassapput. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat ingerlaannartumik suliat malitsigisaannik iluarsaassisassapput.

§ 22. §§-it 17 aamma 18 sanioqqunneqarsinnaanngillat ilinniagaqartut ineqarfianni najugaqartumut ajoqutaasumik.

Kapitali 7

Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup ilinniartut ineqarfianni najukkaminik atuinera

§ 23. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup kii-salu inuit attartortumit attartorneqartumut isersinnaatitaasut illumi torersaarmissamut malerua-gassat ilinniartut ineqarfiannik allaffissornikkut aqutsisunit aalajangersarneqartut ilinniartut ineqarfiannut atuuttut maleruassavaat, § 6 imm. 2 naapertorlugu.

§ 24. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup ilinniartut ineqarfianni najugarisaq isumannaatsumik paarissavaa, ajoqusikkanullu ilinniartut ineqarfianni najugaqartup nammineq, taassuma inoqutaasa, allalluunniit ilinniartut ineqarfianni najugaqartup isersinnaatitaasa pilersitaannut ajoqusersimasaannullu taarsiinissamut ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq akisussaavoq.

§ 25. Nalaatsornikkut ilinniartut ineqarfianni ajutoornerup kingunerisaanik ajoqusiisoqarpat, ilinniartut ineqarfianni allaffissornikkut aqutsisunit eqqiluitsuutinneqartussami isumannaat-suutinneqartussamilu, ingerlaannaq ilinniartut ineqarfianni najugaqartup ilinniartut ineqarfisa allaffeqarfiat nalunaarfigissavaa.

§ 26. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat akuersitseqqaarnagu ilinniartut ineqarfianni najukkani isumaqatigiissutaasumit allaasumik atussanngilaa, tassunga ilanngullugu:

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

- 1) have logerende boende i kollegieboligen, eller
- 2) overlade brugen af kollegieboligen til andre.

- 1) ilinniartut ineqarfianni inisimasoqartoqarsinnaangilaq, imaluunniit
- 2) ilinniartut ineqarfianni najugaqartup ilinniartut ineqarfianni najukkani allanut atukkiutis-saangilaa.

§ 27. Kollegiebeboeren må ikke:

§ 27. Ilinniagaqartut ineqarfianni najugaqartuq:

- 1) Uden kollegieadministrationens samtykke foretage ændringer i kollegieboligen eller anbringe andre indretninger eller genstande end de i §§ 28 og 29 nævnte.
- 2) Holde husdyr.
- 3) Uden kollegieadministrationens tilladelse medbringe skydevåben på kollegiebeboelsen. Tilladte medbragte skydevåben skal opbevares i et særligt aflåst skab hos kollegieadministrationen.

- 1) Ilinniartut ineqarfianni najugaqartuq ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat akuersiseqqaartinnagu ilinniartut ineqarfianni najukkamini allangortitsisinnaangilaq §§ 28-aamma 29-mi taaneqartunit allaanerusunik inissinanilu pequsersuisinnaanani.
- 2) Uumasuuteqaqqusaangilaq.
- 3) Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat akuersiteqqaarnagu ilinniagaqartunut inissiami allaasinik eqqussisoqaqqusaangilaq. Akuerisaasumik aallaasit nassarneqarsimasut ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfianni skaavimmi parnaarsartumi uninngatinneqassapput.

§ 28. Kollegiebeboeren har efter forudgående skriftlig aftale med kollegieadministrationen ret til for egen regning at foretage sædvanlige installationer i kollegieboligen i form af for eksempel telefon, internetforbindelse og tv-stik, jf. dog stk. 2.

§ 28. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartuq ilinniartut ineqarfianni allaffissornikkut aqutsisunut allakkatigut isumaqatigiissuteqareerluni assersuutigalugu telefonimik, internet-imut ataveqaammik il.il. ilinniartut ineqarfianni najukkamini nammineq akilerlugu immikkut ikkussu-ititsisinnaavoq, taamaattoq immikkoortoq 2 naapertorlugu.

Stk. 2. Kollegiebeboerens ret efter stk. 1 gælder ikke, såfremt kollegieadministrationen godtgør, at kollegiets el-kapacitet ikke er tilstrækkelig til installationerne, eller at installationerne vil være til ulempe for ejendommen eller dens beboere.

Imm. 2. Ilinniagaqartut ineqarfianni najugaqartup imm. 1 naapertorlugu pisinnaatitaaffia atuutinnngilaq, ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata uppersarsarpagu iliniartunut inissiami innaalla-gissamut atortorissaarutit naammangitsut atortorissaarusuinissamut, imaluunniit atortorissaarusuineq najukkamut najugaqartunulluunniit ajoqutaassasoq.

§ 29. Kollegiebeboeren har ret til efter kollegieadministrationens anvisning at anbringe individuelle eller fælles radio- og fjernsynsantennner samt parabol på ejendommen til modtagelse af radio- og tv-programmer, jf. dog stk. 2.

§ 29. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartuq immikkut imaluunniit ataatsimoorussamik ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata innersuussinerisigut radiup TV-llu aallakaatitaannik tigooqqaanissamut radiomut fjernsynimulluunniit antenniliisinnaatitaavoq, taamaattorli imm. 2 takuuk.

Stk. 2. Kollegiebeboerens ret efter stk. 1 gælder ikke, såfremt kollegieadministrationen godtgør, at anbringelsen vil være til ulempe for ejendommen eller dens beboere. Retten gælder endvidere ikke, hvis kollegiebeboeren kan få adgang til et ønsket program, enten gennem kollegiets fælles tv-forsyning eller gennem et af kollegiebeboerne etableret fælles antenneanlæg.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup imm. 1 naapertorlugu pisinnaatitaaffia atuutinnngilaq ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata uppersarsarsimappagu ikkussuineq najugaqartunut ajoqutaassasoq. Pisinnaatitaaffik aammattaq atuutinnngilaq najugaqartuq programminut kisaatigisaminut takunnissinnaappat, ilinniartunut ineqarfimmi ataatsimoorussamik TV-iikkut ataveqaataasut aqquutigalugit, imaluunniit ilinniar-

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

tunut ineqarfimmi ataatsimoorussamik antennit periarfissaasut allat aqutugalugit.

§ 30. Kollegiebeboeren har efter forudgående skriftlig tilladelse fra kollegieadministrationen ret til at installere hjælpemidler i form af for eksempel kaldeanlæg, etablering af ramper, ombygning eller særlig indretning af badeværelse, køkken og døre efter bestemmelserne i den sociale lovgivning. Kollegieadministrationen kan betinge tilladelsen af, at kollegiebeboeren foretager reetablering ved fraflytning, og at der forinden indhentes garanti fra kommunalbestyrelsen for betaling af reetableringsudgifter ved kollegiebeboerens fraflytning.

§ 31. Kollegiebeboeren er erstatningsansvarlig for skader, der er forårsaget af de installationer, som kollegiebeboeren har foretaget.

§ 32. Kollegiebeboeren må ikke fraflytte kollegieboligen uden at træffe fornøden aftale med kollegieadministrationen, jf. § 41, stk. 1, nr. 4.

Stk. 2. Ved manglende overholdelse af bestemmelsen i stk. 1, hæfter kollegiebeboeren for huslejen, indtil lejeaftalen opsiges med korrekt varsel, jf. § 36.

Kapitel 8

Brugsrettens overgang til andre

§ 33. Kollegieadministrationen har ret til, når det anses for nødvendigt, at anvise en kollegiebeboer til en anden bolig for eksempel i forbindelse med væsentlige reparationer eller udbedringer af kollegiebeboelsen, eller hvis personer i kollegiebeboerens husstand flytter ud af kollegieboligen.

§ 34. En kollegiebeboer har ikke ret til at fremleje sin kollegiebolig.

Stk. 2. En kollegiebeboer kan ikke uden kollegieadministrationens skriftlige samtykke bytte sin kollegiebeboelse med en anden kollegiebeboer.

§ 30. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat siumut allakkatigut akuersissuteqarteqqaarlugut inunnik isumagininnermi inatsisini aalajangersakkat mallugit iluaqusersuutunik, assersuutigalugu kallerrittaatinik, majorallattarfimmik, uffarfimmik igaffimmilluunniit allannortiterinikkut immikkulluunniit ilusilersuinikkut ikkussuisinnaatitaa-voq. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat ilinniartut ineqarfianni najugaqartup attartukkaminik qimatsinermini inissiap pissusiatut pilerseqqinnissaa aamma kommunalbestyrelsip najukkapp pissusaatut pilersitseqqinnermut aningaasartuutit akilerneqarnissaannut qularnaveeqqusiinissaa piumasaqaatigisinnaavaa.

§ 31. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq ajoqusikkanut ikkussukkamineersunut taarsinissamut akisussaavoq.

§ 32. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup najukkani qimassinnaangilaa § 41, imm. 1, nr. 4 naapertorlugu ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat isumaqatigiissuteqarfigeqqaartinnagu.

Imm. 2. Imm. 1-imi aalajangersakkamik mallinninnginnermi ilinniartut ineqarfianni najugaqartup ineqarnermut akiliutit akiligassarai attartorneq pillugu isumaqatigiissutit eqqortumik ilimasaarinikkut atorunnaarsinneqarnissaata tungaanut, tak. § 36.

Kapitali 8

Atuisinnaatitaanerup allanut tunniunneqarnera

§ 33. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat pisariaqartutut isigineqarpat ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq inissiamut allamut innersuussinnaavaa, assersuutigalugu aserfallatsaaliilluni suliani annertuunik ingerlatsisoqartillugu, pitsanngorsaataasunilluunniit suliaqartoqartillugu, imaluunniit ilinniagaqartunut inissiami inoqutigiit ilaasa nuunnerat pisimappat.

§ 34. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup najukkami allamut attartortissinnaanera pisinnaatitaaffiginngillaa.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat akuersitissimanagu najukkaminik najugaqartoq alla paarlaasseqatigisinnaangilaa.

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

Stk. 3. En kollegiebeboer, der skal på midlertidig praktik- eller skoleophold uden for uddannelsesbyen har pligt at stille sin kollegiebolig til rådighed for kollegieadministrationen under sit fravær, såfremt kollegiebeboerens fravær er på mindst 2 måneder. En kollegiebeboer, der skal stille sin kollegiebolig til rådighed for kollegieadministrationen, betaler ikke husleje under sit fravær.

§ 35. En kollegiebolig kan ikke umiddelbart overgå til kollegiebeboerens ægtefælle eller samlever.

Stk. 2. Overgang af brugsretten efter stk. 1 kan kun ske ved fornyet ansøgning om tildeling af kollegieplads til kollegieadministrationen.

Kapitel 9

Opsigelse og ophævelse

Kollegiebeboerens opsigelse og ophævelse

§ 36. Opsigelse fra kollegiebeboerens side skal ske skriftligt med mindst 1 måneds varsel til udgangen af en måned, medmindre kortere varsel er fastsat i lejeaftalen.

Stk. 2. Kollegiebeboeren skal afholde udgifter til den resterende husleje, hvis kollegiebeboeren fraflytter kollegieboligen før det aftalte tidspunkt. Fraflytter kollegiebeboeren kollegieboligen før aftalt tid eller inden opsigelsesvarslets udløb, skal kollegieadministrationen bestræbe sig på at genudleje kollegieboligen hurtigst muligt. Hvad, der indvindes eller burde have været indvundet ved genudlejning, skal fragå i kollegieadministrationens krav over for den fraflyttende kollegiebeboer.

§ 37. Er kollegieboligen mangelfuld, jf. § 20, og afhjælper kollegieadministrationen ikke straks manglen, eller kan den ikke afhjælpes in-

Imm. 3. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq illoqarfiup ilinniarfigisap avataani sungiusaamik suliarortussaq imaluunniit atuarallartussaq peqannginnermini ilinniartut ineqarfiini inigisaminnik atugassanngortitsinissamut pisussaaf-feqarpoq, peqannginnissaq sivikinnerpaamik qaammatinik marlunnik sivilissuseqarpat. Ilinniartut ineqarfianni ajugaqartoq inigisaminik ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiannut atugassanngortitsisoq peqannginnermini inigisamut akiliuteqassanngilaq.

§ 35. Ilinniartut ineqarfianni najugaq ilinniartut ineqarfianni najugaqartup aappaanut inooqataanulluunniit imaaliallaannaq tunniunneqarsinnaanngilaq.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu atuisinnaatitaanerup allanut tunniunneqarnera taamaallaat ilinniartut ineqarfiisa allaffiannut ilinniartut ineqarfianni inissamik tunineqarnissamik qinnuteqarqinnikkut pisinnaavoq.

Kapitali 9

Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup taamaatitsinera

§ 36. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup attartornini atorunnaarsissinnaavaa sivikinnerpaamik qaammat ataaseq sioqqullugu qaammatip naanissaanut allakkatigut ilimasaarereerermigut, attartorneq pillugu isumaqatigiisummi sivikinnerusumik piffissaliussilluni ilimasaarisoqarnissaanik allassimasoqanngippat.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup attartornermut akiliutissat sinneri akilissavai ilinniartut ineqarfianni najugaqartup najukkani piffissaq isumaqatigiisutaasoq sioqqullugu qimappagu. Ilimasaarinissamut piffissaliussap qaangiutinnginnerani ilinniartut ineqarfianni najugaqartup najukkani qimappagu ilinniartut ineqarfianni najugarisap piaarnerpaamik attartorneqarqilernissaa ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata sulissutigissavaa. Allamut attartortitsinermi ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata isertitat isertitassaraluiluunniit ilinniartut ineqarfianni najugaqartumut piumasaqaatigisaannit ilanngaatigineqassapput.

§ 37. Ilinniartut ineqarfianni najugaq § 20-mi taaneqartutut amigaateqarpat ilinniartullu ineqarfianni allaffeqarfiup tamanna piffissap sivi-

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

den for rimelig tid, kan kollegiebeboeren dog skriftligt ophæve lejeaftalen, hvis manglen må anses for væsentlig eller kollegieadministrationen har handlet svigagtig. Hvis manglen er afhjulpet, inden kollegiebeboeren har ophævet lejeaftalen, kan kollegiebeboeren ikke senere påberåbe sig manglen som grund for ophævelse.

suallaanngitsup ingerlanerani ingerlaannaq iluarsinngippagu iluarsineqarsinnaanngippalluunniit ilinniartut ineqarfianni najugaqartup attartorneq pillugu isumaqatigiissut allakkatigut taamaatitsinnaavaa, amigaat annertuutut isigineqartariaqarpat, ilinniartulluunniit ineqarfiannik allaffissornikkut aqutsisut peqquserlussimappata. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup attartornerminik taamatitsinnginnerani amigaat iluarsineqarpat ilinniartut ineqarfianni najugaqartup kingusinnerusukkut amigaat attartorunnaarnisaminut patsisigisinnaanngilaa.

Kollegieadministrationens opsigelse og ophævelse

Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata taamaatitsinera

§ 38. Kollegieadministrationen skal opsig kollegiebeboeren, når uddannelsen eller et skoleophold afsluttes eller afbrydes, jf. dog stk. 3. Manglende studieaktivitet, jf. § 3, anses i den forbindelse som afbrydelse af uddannelse, ligesom midlertidig afbrydelse i form af orlov, herunder barselsorlov anses for afbrydelse af uddannelse, således at retten til at bebo kollegieboligen også i disse tilfælde ophører, jf. stk. 2.

§ 38. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata ilinniartut ineqarfiini najugaqartup attartornera unitsissava, ilinniagaq naammassineqarpat unitsinneqarpalluunniit, taamaattorli imm. 3 takuuk. § 3 naapertorlugu ilinniakkamik ingerlatsinnginneq tamatumunnga atatillugu ilinniakkamik unitsitsinertut isigineqarpoq, taamatullu aamma atuanngiffeqarallarnikkut, aamma erninermut atatillugu atuanngiffeqarnikkut unitsitsigallarneq, ilinniakkamik unititsinertut isigineqarluni, taamaalillunilu ilinniartut ineqarfianni najugaqarsinnaatitaaneq aamma pisuni taakkunani taamatissalluni, takuuk imm. 2.

Stk. 2. Ved afslutning af en uddannelse, et skoleophold eller ved afbrydelse af en uddannelse skal kollegieboligen være fraflyttet senest 10 hverdage efter uddannelsens ophør eller afbrydelse, jf. dog stk. 3.

Imm. 2. Ilinniakkap, atuarnerulluunniit naammassineqarnerani, imaluunniit ilinniakkamik unititsinermi ilinniartut ineqarfianni najugaq ilinniarnep taamaattinneraniit unitsinneqarneraniilluunniit kingusinnerpaamik ulluinaat 10 qaangiunneranni qimanneqarsimassaaq, taamaattorli imm. 3 takuuk.

Stk. 3. Hvis kollegiebeboeren udmeldes fra uddannelsen og klager over afgørelsen om udmeldelse til anden administrativ myndighed, har kollegiebeboeren ret til at blive boende, indtil endelig afgørelse om udmeldelse foreligger.

Imm. 3. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq ilinniarneminit anisitaappat anisitaaninilu pillugu allaffissornikkut oqartussaasunut allanut naammagittaalliorpat, ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq anisitsineq pillugu inaarutaasumik aalajangiisoqarnissaata tungaanut najugaqaannarsinnaatitaavoq.

§ 39. Kollegieadministrationen kan kun opsig kollegiebeboeren, når kollegiebeboeren:

§ 39. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq attartortuuneranit taamaatitsisissinnaavaa aatsaat taassuma:

- 1) Ikke har behandlet kollegieboligen forsvarligt, jf. § 24.
- 2) Groft har overtrådt bestemmelserne i § 26 og § 27.
- 3) Trods 2 skriftlige advarsler fra kollegieadministrationen ikke har iagttaget god skik og or-

- 1) Ilinniartut ineqarfianni najukkani isumannaatumik pisimangippagu, tak. § 24.
- 2) § 26-mi aamma § 27-mi aalajangersakkat unioqquaterujussuarsimappagit.
- 3) Naak ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfianniit aallakkatigut mianersoqqussutinik marlunnik

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

den, herunder ordensregler, jf. § 23, eller i øvrigt er til gene for kollegiets øvrige beboere, uden at forholdet er af en sådan grovhed i form af for eksempel udøvelse af vold eller hærværk, at kollegieadministrationen kan opheve lejeaftalen.

§ 40. Kollegieadministrationens opsigelse efter § 39 skal være skriftlig og indeholde oplysning om kollegiebeboerens ret til at gøre indsigelser, jf. stk. 2.

Stk. 2. Hvis kollegiebeboeren ikke vil godkende opsigelsen, skal kollegiebeboeren inden 2 uger efter opsigelsens modtagelse fremsætte en skriftlig indsigelse derom til kollegieadministrationen. Indsigelsen har opsættende virkning.

§ 41. Kollegieadministrationen kan ophæve lejeaftalen i følgende tilfælde:

- 1) Ved manglende betaling af husleje, jf. § 15, stk. 1.
- 2) Hvis kollegiebeboeren vanrøgter kollegieboligen, jf. § 24.
- 3) Hvis kollegieboligen benyttes til andet end aftalt, jf. § 26.
- 4) Hvis kollegiebeboeren fraflytter kollegieboligen i utide uden aftale med kollegieadministrationen, jf. § 32.
- 5) Hvis der uden kollegieadministrationens tilladelse opbevares skydevåben i kollegieboligen, jf. § 27, nr. 3.
- 6) Hvis kollegiebeboeren modsætter sig, at kollegieadministrationen eller andre får adgang til kollegieboligen, hvor de har ret hertil efter § 21, stk. 1.
- 7) Hvis ordensreglerne overtrædes, jf. § 23.
- 8) Hvis inventar eller møbler, der stilles til kollegiebeboerens rådighed i forbindelse med lejeaftalen, misligholdes. Dette gælder ligeledes inventar og møbler, der befinder sig på kollegiets fællesarealer.

tunineqaraluarluni, pissuserisassanik taakkununga ilanngullugit § 23 naapertorlugu torersaarnissamut malittarisassanik malinninngippat, imaluunniit pissusilersornera najugaqartunut allanut akornutaappat, pissutsilli ima ajortiginngippata, assersuutigalugu nakuusertoqarluni aserorterisoqarluniluunniit attartortitsisup attartornermik isumaqatigiissummik atorunnaarsitsinnaanani.

§ 40. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata § 39 naapertorlugu attartorunnaarsitsinera allakatigut pissaaq, taakkulu imm. 2 malillugu ilinniartut ineqarfianni najugaqartup akerliusinnaatitaanera pillugu paasissutissartaqassallutik.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup attartorunnaarsitsineq akueriumannikkuniuk attartorunnaarsitsinissaq pillugu nalunaarutip tigueneranit sapaatit akunneri marluk qaangiutsinagit tamanna pillugu maalaaruteqassaaq. Maalaarut aalajangiinermik atorunnaarsitsigallasaaq.

§ 41. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata attartorneq pillugu isumaqatigiissut atorunnaarsitsinnaavaa imatut pisoqartillugu:

- 1) Ineqarnermut akiliinngitsoornermi, takuuk § 15, imm. 1.
- 2) Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup najukkani paarinerluppagu, takuuk § 24.
- 3) Ilinniartut ineqarfianni najugaq isumaqatigiissutaasumit allanut atorneqarpat, takuuk § 26.
- 4) Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat isumaqatigiissute qarfigeqqaarnagu najukkani qimappagu, takuuk § 32.
- 5) Ilinniartut ineqarfianni najukkami akuerineqanngitsumik aallaasinik toqqortaartoqarpat, takuuk § 27, imm. 3.
- 6) Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfianneersut najukkamut isernissaat akerlerippagu, § 21, imm. 1. naapertorlugu pisinnaatitaaffigisatik.
- 7) Torersaarnissamut malittarisassat unioqqutinneqarpata, takuuk § 23.
- 8) Atortut pequtilluunniit attartorneq pillugu isumaqatigiissummumut atatillugu ilinniartut ineqarfianni najugaqartumut atugassanngortinneqartut paarinerlunneqarpata. Tamanna aamma atortunut pequtinullu ilinniartut ineqarfiata ataatsimut inini katersuuttarfiutaanut atuuppoq.

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

Stk. 2. Kollegieadministrationen kan kun ophæve lejeaftalen, hvis kollegiebeboerens misligholdelse er væsentlig. Manglende betaling af husleje er altid væsentlig. Kollegieadministrationen kan ikke ophæve lejeaftalen, før kollegieadministrationen har givet kollegiebeboeren skriftligt påbud om at bringe forholdet i orden. Kollegieadministrationen kan ikke påberåbe sig de i stk. 1, nr. 1-6, nævnte forhold, hvis de er bragt i orden, inden kollegieadministrationen ophæver lejeaftalen.

§ 42. Kollegieadministrationen kan ophæve lejeaftalen med øjeblikkelig virkning, når kollegiebeboeren udøver en adfærd, som er til alvorlig gene for ejendommen, kollegieadministrationen, dennes ansatte, andre beboere i kollegiet eller andre, der har ret til at færdes i kollegiet, herunder når:

- 1) Kollegiebeboeren udøver eller truer med fysisk vold over for de pågældende personer.
- 2) Kollegiebeboerens adfærd kan være til fare for ejendommen eller de pågældende personer, herunder på grund af anvendelse af våben eller opbevaring af farlige materialer i kollegiebeboelsen.
- 3) Det konstateres, at kollegiebeboeren besidder eller anvender narkotiske stoffer på kollegiet bortset fra i medicinsk øjemed.

Stk. 2. Endvidere kan lejeaftalen ophæves med øjeblikkelig virkning, hvis den i stk. 1 anførte adfærd udvises af medlemmer af kollegiebeboerens husstand eller andre, som kollegiebeboeren har givet adgang til kollegiet.

§ 43. Ophæver kollegieadministrationen lejeaftalen, skal kollegiebeboeren straks fraflytte kollegieboligen og betale husleje og andre ydelser, der følger af lejeaftalen for tiden, indtil kollegiebeboeren kunne fraflytte med sædvanlig varsel. Kollegiebeboeren skal endvidere erstatte ethvert tab, der følger af misligholdelsen, herun-

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata attartorneq pillugu isumaqatigiissut taamaallaat atorunnaarsissinnaavaa paarsinerlunneq anner-tuppat. Inigisamut akiliutissamik akiliisimannginneq annertuujuvoq. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata attartornermik atorunnaarsitsinninnerminni ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq pissutsinik aaqqeeqqullugu allakkatigut peqqoreersimangikkuniuk attartorneq atorunnaarsinnaangilaat. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata attartorneq pillugu isumaqatigiissummik atorunnaarsitsinninneranni pissutsit imm. 1-imi nr. 1-6-imi taaneqartut aaqqinneqarsimappata taakku tunngaviginiarsinnaangilai, attartornermut isumaqatigiissummik atorunnaarsitsinninnermi.

§ 42. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata attartortitsineq erngerluni atuutilersussamik atorunnaarsissinnaavaa, ilinniartut ineqarfianni najugaqartup inissiamut, ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiannut, taakku sulisorisaannut, ilinniartut ineqarfianni najugaqartunut allanut, ilinniartut ineqarfianniissinnaatitaasunullu annertuumik ajoqutaasumik pissusilersorpat, taamatuttaaq:

- 1) Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq inunnut pineqartunut nakuuserpat imaluunniit persuttaanissamik siorasaarippat.
- 2) Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup pissusilersornera inissiamut imaluunniit inunnut pineqartunut ulorianartorsiortitsisinnaappat, matumani ilanngullugit sakkunik atuisimappat imaluunniit ilinniartut ineqarfianni najukkami atortunik ulorianartunik uninngatitaqarpat.
- 3) Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq ilinniartut ineqarfianni akuutissanik ikiaroorartortalinnik pigisaqartoq atuisorluunniit paasineqarpat, nakorsaatitukkat eqqaassanngikkaanni.

Imm. 2. Attartortitsineq atorunnaarsinneqarsinnaavoq, tamatumani pissusilersornerit imm. 1-imi taaneqartut attartortup inoqutaanit allaniluunnit attartortup attartukkamut isersinnaatitaanit piliarineqarsimappata.

§ 43. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata attartornermi isumaqatigiissut atorunnaarsippagu, taava najugaqartoq ingerlaannartumik inigisaminut attartukkamit anissaaq, aammalu ineqarnermut allanullu attartornermut atasumik akiligassaminik nalinginnaasumik piffissarititaasut naapertorlugit isumaqatigiissummik atorunnaar-

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

der omkostninger ved kollegieboerens udsættelse af kollegieboligen.

Stk. 2. Kollegieadministrationen skal bestræbe sig på at genudleje kollegieboligen. Hvad kollegieadministrationen får eller burde have fået i lejeindtægt i det tidsrum, der er nævnt i stk. 1, skal fragå i kravet over for kollegieboeren.

§ 44. Reglerne i §§ 38-43 kan ikke fraviges således, at kollegieadministrationen skal kunne opsige eller ophæve lejeaftalen af andre årsager, end de i §§ 38-43 nævnte, eller at disse skal have videregående følger for kollegieboeren, end fastsat i § 38, stk. 2, og § 43.

§ 45. I forbindelse med opsigelse eller ophævelse af lejeaftalen efter §§ 38-43 er kollegieadministrationen ikke forpligtet til at genhuse kollegieboeren.

Stk. 2. Kollegieadministrationen kan i forbindelse med opsigelse eller ophævelse af lejeaftalen efter §§ 38-43 udelukke den misligholdende kollegieboer fra at kunne bebo kollegiet igen. Udelukkelsen fastsættes i så fald til en på forhånd fastsat tidsperiode, der ikke må overstige 3 måneder fra det tidspunkt, da kollegieboeren har bragt sine mellemværender med kollegieadministrationen til ophør.

Kapitel 10

Kollegieboerens fraflytning

§ 46. Ved fraflytning skal kollegieboeren aflevere kollegieboelsen i samme stand, som kollegieboelsen var ved indflytningen.

Stk. 2. Såfremt kollegieboeren med kollegieadministrationens tilladelse har malet vægge, lofter, inventar eller møbler i andre farver end kollegiets standardfarver, foretages en ommalning af det farvede til standardfarverne.

sitsisoqarneratut akiliisussaataaassaaq. Ilinniaqartut ineqarfianni najugaqartup paarsinerlusimanermigut ajoqusikkani annaasallu tamaasa taarsissavai, aamma nuutsitaanerminut atasumik aningaasartuutit.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata isumagissavaa ineqarfiup attartorteqqinneqar-nissaa. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata piffissami pineqartumi attartortitsisimagaluarunik isertitarisinnaasaat najugaqarsimasumut piuma-saqataasuni imm. 1.-mi pineqartumit ilanngaa-tigineqassaaq.

§ 44. §§-ini 38-miit 43-mut malittarisassat ima sanioqqunneqassanngillat ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata §§ 38-43-mi taaneqartunit allaanerusunik pissuteqarlutik attartorneq pillugu isumaqatigiisummik atorunnaarsitsinnaasallutik, imaluunniit taakku ilinniartut ineqarfianni najugaqartumut § 38, imm. 2, aamma § 43-mi aalajangersakkanit annertunerusunik kinguneqartussaassanatik.

§ 45. §§-fit 38-miit 43-mut naapertorlugit attartorneq pillugu isumaqatigiisummik taamaattitsinermut atorunnaarsitsinermulluunniit atatil-lugu ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata ilinni-artut ineqarfianni najugaqartup inissaqarteqqi-nissaa pisussaafingngilaa.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata §§ 38-43 naapertorlugit attartorneq pillugu isumaqatigiisummik atorunnaarsitsinermut taama-titsinermulluunniit atatil-lugu ilinniartut ineqarfi-anni najugaqartoq paarsinerluttoq ilinniartut ineqarfianni najugaqartup inissaqartup mattussinnaavaat. Taamaattoqartillugu mattussineq ilinniartut ineqarfianni najugaqartup piffissamit ilinniartut ineqarfiannik allaffissormikkut aqutsisunik aaqqiagiinngissutiminik qaangiineraniit qaamatit 3 sinnernagit sivirususeqassaaq.

Kapitali 10

Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup inigisaq qimallugu nuunna

§ 46. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup aninermini ilinniartut ineqarfianni najugaq isertnermisut iluseqartillugu tunniutissavaa.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartup ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat akuersite-reerlugu iikkat, qilaat, atortut pequtillu ilinniartut ineqarfianni qalipaatinik aalajangersimasumik atorneqartunit allaanerusumik qalipassi-

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

Stk. 3. Såfremt kollegiebeboeren selv ønsker at foretage ommaling, hvidtning eller tapetsering, skal dette foretages i en håndværksmæssig forsvarlig kvalitet. Arbejdet skal være udført, inden kollegieboligen fraflyttes i henhold til opsigelsen eller ophævelsen af lejeaftalen og inden besigtigelse af kollegiebeboelsen, jf. § 47.

Stk. 4. Kollegieadministrationen kan i forbindelse med fraflytning anvende depositum til dækning af kollegiebeboerens forpligtelser i henhold til lejekontrakten i form af for eksempel udgifter i forbindelse med maling, reparationer eller rengøring af det lejede.

§ 47. Når kollegiebeboelsen fraflyttes, skal der mellem kollegieadministrationen og kollegiebeboeren træffes aftale om besigtigelse af kollegieboligen. Kollegiebeboeren har ret til at deltage i besigtigelsen. Kollegiebeboeren og kollegieadministrationen kan kræve deltagelse af en sagkyndig ved besigtigelsen. Udgifter til en eventuel sagkyndig afholdes af den part, der fremsætter ønske om bistand af en sagkyndig i forbindelse med besigtigelsen.

Stk. 2. I forbindelse med indgåelsen af aftale om besigtigelse skal kollegieadministrationen skriftligt meddele kollegiebeboeren om eventuelle konsekvenser, der er forbundet med udeblivelse fra gennemgang af kollegieboligen, jf. § 48.

Stk. 3. Ved besigtigelsen skal kollegieadministrationen udarbejde en besigtigelsesrapport, hvori anføres eventuelle mangler og misrøgt, som kollegieadministrationen mener, at kollegiebeboeren er ansvarlig for. Såfremt kollegiebeboeren er uenig heri, skal dette anføres i rapporten med angivelse af kollegiebeboerens synspunkter. Rapporten skal underskrives af begge parter i forbindelse med besigtigelsen. Kollegiebeboeren eller dennes befuldmægtigede skal i forbindelse med besigtigelsen have udleveret en kopi af rapporten. Efterfølgende skal kollegieadministrationen uden ugrundet ophold fremsende

mappagit qalipaait aalajangersimasumik ator-neqartut atorlugit qalipaasoqaqqissaaq.

Imm. 3. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq nammineq qalipaaqqikkumappat, qaqorsaalluni qalipaajumappat tsapiitilersuiumappalluunniit tamanna assassornermik ilinniagaqarsimasutut illersorneqarsinnaasumik pitsaassuseqartillugu suliarineqassaaq. Ilinniartut ineqarfianni najukkap qimanneqarnissaa imaluunniit atorunnaarsitsinissaa naapertorlugi inissiap qimanneqarnissaa inissiap takuniarneqarnissaa sioqqullugu suliaq naammassereersimassaaq, tak. § 47.

Imm. 4. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata nuunnermut atasumik attartortup qularnaveequsiissutaa attartornermi isumaqatigiissut naapertorlugi attartortup pisussaaffigisaanik suliaqarnermut assersuutigalugu qalipaannermut, iluarsaanermut eqqiaanermulluunniit atorsinnaavai.

§ 47. Ilinniartut ineqarfianni najugaq qimanneqartussanngorpat ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata ilinniartullu ineqarfianni najugaqartup najukkamik misissuisoqarnissaa isumaqatigiissutigissavaat. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq ilaqarluni misissuinermit peqataanissamut pisinnaatitaavoq. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq aamma ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat immikkut ilisimasalimmik peqataasoqarnissaanik piumasaqarsinnaapput. Immikkut ilisimasalimmut aningaasartuutaasinnaasut misissuinermit atatillugu immikkut ilisimasalimmit ikiorneqarnissamik kissaateqartumit akilerneqassapput.

Imm. 2. Misissuinissaaq pillugu isumaqatigiissuteqarnermut atatillugu ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata ilinniartut ineqarfianni najukkapp misissorneqarnerani peqataannginnerup kingunerisinnaasai ilinniartut ineqarfianni najugaqartumut allakkatigut nalunaarutigissavaat, § 48 naapertorlugi.

Imm. 3. Misissuinermi ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata misissuisimanermut nalunaarusissaaq, tassanilu amigaataasinnaasut paarinerlutallu ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata isumaa malillugu ilinniartut ineqarfianni najugaqartup akisussaaffigissasai allassimassapput. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq taakkununga isumaqataaangippat, tamanna ilinniartut ineqarfianni najugaqartup isumai taallugit nalunaarusiami allanneqassapput. Nalunaarusiaq misissuinermit atatillugu susassaqartunit illuatungeriinnit atsiorneqassaaq. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq taannaluunniit sinnerlugu takkuttoq misissu-

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

kollegiebeboeren skriftlig overslagspris over de arbejder, der efter kollegieadministrationens vurdering skal udføres for kollegiebeboerens regning. Kollegiebeboeren kan dog selv udbedre manglerne, hvis udbedringen foretages inden kollegiebeboeren endeligt fraflytter kollegieboligen og inden sin fraflytning møde op til fornyet gennemgang efter aftale med kollegieadministrationen.

Stk. 4. Hvis kollegieadministrationen vil påberåbe sig misrøgt eller hærværk af den fraflyttede kollegiebolig, skal kollegieadministrationen særskilt dokumentere dette, for eksempel i form af fotografier, videooptagelser eller vidner. Dokumentationen skal ske ved deltagelse af mere end en person.

§ 48. Hvis kollegiebeboeren eller dennes befuldmægtigede undlader at møde op til besigtigelsen, er kollegieadministrationen berettiget til at lægge besigtigelsesrapporten til grund og til at anvende kollegiebeboerens depositum til dækning af udgifterne i forbindelse med istandsættelse, jf. § 46, og til dækning af kollegiebeboerens udgifter i henhold til lejeaftalen.

Stk. 2. Kollegieadministrationen kan ikke påberåbe sig mangler, som ved sædvanlig agtpågivenhed burde have været bemærket ved besigtigelsen, medmindre kollegiebeboeren har handlet svigagtig.

Stk. 3. Hvis kollegieadministrationen vil påberåbe sig misrøgt eller hærværk af den fraflyttede kollegiebolig, skal kollegieadministrationen særskilt dokumentere dette, for eksempel i form af fotografier, videooptagelser eller vidner. Dokumentationen skal ske ved deltagelse af mere end en person.

inermut nalunaarusiap assinganik tunineqassaaq. Tamatuma kingorna pissutissaqanngitsumik kinguarsaanertaqanngitsumik suliassat ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata isumaa malillugu ilinniartut ineqarfianni najugaqartumit akilerneqartussat qanoq akeqarnissaanik missingersuut allakkatigut ilinniartut ineqarfianni najugaqartumut nassiutissavaat. Taamaakkaluartorli ilinniartut ineqarfianni najugaqartup suliassat amigaa-taasut nammineerluni sularisinnaavaai, tamanna pitsanngorsaaneq pissappat ilinniartut ineqarfianni najugaqartup najugarisaminiit nuunnginnerani, nuunnginnermilu ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfia nalileeqqinnissamik isumaqatigiissuteqarfigisimaguniuk.

Imm. 4. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata paarsinerluttoqarsimanagera aserorterisoqarsimanageralunniit tunngaviginiarunigit ininut qimanneqartunut tungatillugu, tamanna ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata immikkut uppernarsassavaa, assersuutigalugu assilisat, videoliat uppernarsaallunniit atorlugit. Uppernarsaaneq inunniit ataatsimit amerlanerusunit peqataaffigineqassaaq.

§ 48. Ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq taassumalunniit piginnaatitaa misissuinermut takkutinngippat, ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat pisinnaatitavoq nalunaarusiaq tunngavigissallugu attartortullu qularnaveeqquisutataa nalinginnaasumik iluarsaassinermut aningaa-sartuutissanut, takuuk § 46, matussutigineqarnissannut aamma attartornermik isumaqatigiissut naapertorlugu ilinniartut ineqarfianni najugaqartup pisussaaffiinnut matussutigineqarnissannut atussallugit.

Imm. 2. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata amigaa-taasut misissuinerup nalaani pissusissaatut malugineqarsinnaasimagaluit piumasaqaatigisinnaanngilaat, tamatumani ilinniartut ineqarfianni najugaqartoq peqquserlulluni iliuuseqarsimannippat.

Imm. 3. Ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat inissiami qimanneqartumi paarsinerluttoqarsimanagera aserorterisoqarsimanageranillunniit uparuaasimappat, pissutsit annertussusiilu immikkoortillugit uppernarsaaserneqassapput, assersuutigalugu assilisanik, videolianik uppernarsaasinnaasunillunniit. Uppernarsaasiineq inuup ataasiinnanngitsup peqataaneratigut pissaq.

1. november 2007

Grhjs. b. nr. 18

Nam. Oq. nal. nr. 18

§ 49. Kollegiebeboeren skal senest 8 dage før sin fraflytning skriftligt meddele kollegieadministrationen den adresse, som meddelelser skal sendes til.

§ 49. Ilinniagaqartut ineqarfianni najugaqartup kingusinnerpaamik nuunnginnermini ullut arfineq pingasut sioqqullugit ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiat allaganngorlugu nalunaarfigissavaa saaffiginnissutit adresse-mut sumut ingerlatinneqartassanersut.

Kapitel 11

Klage

§ 50. Afgørelser truffet i henhold til §§ 39, 41, 42, 45, stk. 2 og 48, stk. 1, samt kollegieadministrationens beslutning om påberåbelse af misrøgt eller hærværk, jf. § 47, stk. 3, og § 48, stk. 3, kan inden 4 uger fra afgørelsens eller beslutningens dato skriftligt påklages til Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser.

Stk. 2. Klager efter § 39, har opsættende virkning. Klager efter § 41 har opsættende virkning, medmindre kollegieadministrationen vurderer, at kollegiebeboerens fortsatte tilstedeværelse i kollegieboligen er til alvorlig gene for ejendommen, kollegieadministrationen, dennes ansatte, andre beboere, eller andre, der har ret til at færdes i kollegiet, jf. § 42.

Kapitel 12

Ikrafttrædelse

§ 51. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. november 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves Landsstyreområdet for Kultur, Uddannelse, Forskning og Kirkes cirkulære nr. 1/2000 om visitationsudvalget for kollegieområdet i Nuuk.

Grønlands Hjemmestyre,
den 1. november 2007

Siverth K. Heilmann

/ Palle Frederiksen

Kapitali 11

Maalaarutit

§ 50. Aalajangernerit §§-it 39, 41, 42, 45, imm. 2 aamma 48, imm. 1, kiisalu ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiata aalajangerneri paarsinerlusimanermut aserorterisimanermulluunniit tungasut § 47, imm. 3 aamma § 48 imm. 3, aalajangerterqarneraaniit sap. ak. sisamat qaangiutinagit allaganngorlugit Suliffeqarnermut Inuusutissarsutiinullu Ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmumt maalaarutigineqarsinnaapput.

Imm. 2. Maalaarutit § 39 naapertorlugu aalajangernermik atorunnaarsitsisapput. Maalaarutit § 41 naapertorlugu aalajangernermik atorunnaarsitsisapput, ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiannit nalilerneqanngippat, ineqartup ilinniartunut inissiami najugaqaannarnissaa najukkamut, ilinniartut ineqarfiisa allaffeqarfiannut, tassani sulisuusunut, najugaqartunut allanut, allanulluunnit inissiami susassaqtunut annertuumik persaqusersuutaassasoq, § 42 naapertorlugu.

Kapitali 12

Atuutilersitsineq

§ 51. Nalunaarut manna 1. november 2007 atuutilerpoq.

Imm. 2. Tassungalu atatillugu atorunnaarsineqarpoq Kulturimut, Ilinniartitaanermut, Ilisimatusarnermut Ilageeqarnermullu Naalakkersuisoqarfiup kaajallaasitaa nr. 1/2000 ilinniartut inissiaanni Nuummi najugaqartussanik inner-suussisarnermut ataatsimiititaliaq.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 1. november 2007

Siverth K. Heilmann

/ Palle Frederiksen

6. november 2007

Grihjs. b. nr. 19

Nam. Oq. nal. nr. 19

Hjemmestyrets bekendtgørelse om kvoter for fiskeri i 2007

2007-imi aalisarnermi pisassiissutit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

I medfør af § 5, stk. 1, § 9 stk. 1, § 10, § 14, stk. 2, § 33, stk. 2 og 3, og § 34, stk. 3, i landsstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri, som ændret ved landstingslov nr. 24 af 18. december 2003, fastsættes:

Aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 18-imi 31. oktober 1996-imeersumi § 5-imi, imm. 1-imi, § 9-mi imm.1-imi, § 10-mi, § 14, imm. 2-mi, § 33-mi, imm. 2 aamma 3, aamma § 34-mi, imm. 3-mi, kingusinnerusuklut Inatsisartut inatsisaatigut nr. 24-ikkut 18. december 2003-meersuklut allannguuteqartinneqartumi, makku aalajangersarneqarput:

Anvendelsesområde

Atuuffia

§ 1. Positioner er i bekendtgørelsen angivet i WGS84 med de korrektioner, som er angivet i de for Grønland gældende søkort.

§ 1. Nalunaarummi sumiiffiit taaneqartut WGS84 naapertorlugu nalunaarsorneqarput, imartat assinginut Kalaallit Nunaannut atuuttunut iluarsisutit iluarsisarlugit.

§ 2. Bekendtgørelsen gælder for erhvervs-mæssigt fiskeri på Grønlands fiskeriterritorium samt det erhvervs-mæssige grønlandske fiskeri uden for Grønlands fiskeriterritorium.

§ 2. Nalunaarut manna imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani inuussutissarsiutigalugu aalisarnermut kiisalu Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaata avataani inuussutissarsiutigalugu kalaallit aalisarannut atuuppoq.

§ 3. Afgørende for, om et fartøj er over eller under en tonnagegrænse i denne bekendtgørelse, er den tonnagestørrelse, som fremgår af fartøjets målebrev. Det gælder uanset, hvilke regler om målemetode der har dannet grundlag for udfærdigelsen af målebrevet.

§ 3. Nalunaarummi matumani angallatip usitussutisimut killigititamik qaangiisimaneranut ataassisimaneranulluunniit aalajangiisuusaaq usitussutisip angallatip uuttuutaanut uppernaasamma allassimanera. Uuttueriaatsit pillugit maleruagassat sorliit angissusaanut uuttuummik atulersitsinermut tunngaviliisuusimanersut apeqqutaatinnagit.

Definitioner

Nassuiaatit

§ 4. Ved "Grønlands fiskeriterritorium" og ved "basislinien" forstås i denne bekendtgørelse de basislinier, som er fastsat i Statsministeriets bekendtgørelser om Grønlands eksklusive økonomiske zone med senere ændringer.

§ 4. Nalunaarummi matumani "imartat Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisai" aamma "tunngaviusumik killeqarfik" paasineqassapput tunngaviusumik killeqarfittut imartat Kalaallit Nunaata aningaasaqarniarnikkut immikkut oqartussaaffigisaa kingusinnerusuklut allanngortinneqarsimasuklut Statsministeriaqarfiup nalunaarutaani aalajangersarneqarsimatsut.

§ 5. Ved "det havgående fiskeri" forstås det fiskeri, der foregår uden for 3 sømil fra basislinierne i Grønlands fiskeriterritorium, samt uden for Grønlands fiskeriterritorium. Havgående fiskeri udøves med fartøjer, som er på 75 BRT/120 BT og derover, medmindre andet er bestemt i anden bekendtgørelse.

§ 5. "Avataasiorluni aalisarnertut" paasineqassaaq aalisarneq imartami Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaani tunngaviusumik killeqarfinit 3 sømilip avataani kiisalu imartani Kalaallit Nunaata aalisarnikkut oqartussaaffigisaata avataani ingerlanneqartoq. Avataasiorluni aalisarneq angallatinik usitussutis-

6. november 2007

Grihjs. b. nr. 19 Nam. Oq. nal. nr. 19

Stk. 2. Ved ”det kystnære fiskeri” forstås det fiskeri, der foregår med fartøjer, som er mindre end 75 BRT/120 BT, medmindre andet er bestemt i anden bekendtgørelse.

§ 6. For fiskeri efter kammuslinger er fastsat følgende kvoteområder:

- 1) Nuuk - området: Området mellem 63°45'0N og 64°21'5N samt området ved Godthåbsfjorden nord for 64°21'5N.
- 2) Mudderbugten: Området fra en linie 51°40'V ind til Disko mellem 69°35'N og 69°50'N.
- 3) Attu - området: Området mellem 53°00'V og 54°00'V samt mellem 67°50'N og 68°10'N. Følgende område er dog lukket for fiskeri: Et område afgrænset af koordinaterne 68°05'N 54°45'W, 68°05'N 53°00'W, 67°55'N 53°00'W og 67°55'N 53°45'W.
- 4) Sisimiut - Syd (Saqqaq): Området afgrænset mod vest af fiskeriterritoriets basislinie; mod nord fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 66°55'5 N til et punkt på fastlandet syd for Sisimiut; mod syd fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 66°36 N til et punkt på fastlandet.
- 5) Sisimiut - Nord (Kangaarsuk): Området afgrænset mod vest af fiskeriterritoriets basislinie; mod nord fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 67°20'N til et punkt på fastlandet; mod syd fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 66°55,5N til et punkt på fastlandet. Den østlige grænse udgøres af kystlinien.
- 6) Nordre Strømfjord (Nassuttoq): Området afgrænset mod vest af fiskeriterritoriets basislinie; mod nord fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 67°35'N til et punkt på fastlandet; mod syd fra et punkt på fiskeriterritoriets basislinie ret øst langs 67°20'N til et punkt på fastlandet. Den østlige grænse udgøres af kystlinien.

mut uuttuutaat malillugu 75 BRT/120 BT-nik angissusilinnik anginerusunilluunniit ingerlanneqartoq, nalunaarummi allami allanik aalajangiisoqarsimatinnagu.

Imm. 2. ”Sinerissamat qanittumi aalisarnerut” paasineqassaaq aalisarnek angallatinik usitussutsimut uuttuutaat malillugit 75 BRT/120 BT-nik mikinerusunit ingerlanneqartoq, nalunaarummi allami allanik aalajangiisoqarsimatinnagu.

§ 6. Uluinnaarnermi sumiiffiit pisassiisuteqarfiit imatut aalajangersarneqarput:

- 1) Nuup eqqaa: Sumiiffik 63°45'0N aamma 64°21'5N akornanniittoq kiisalu Nuup Kangerluani 64°21'5N avannaatungaani.
- 2) Aqajarua: Titarnek 51°40V Qeqertarsuarmut 69°35'N aamma 69°50'N akornanni.
- 3) Attup eqqaa: 53°00'N aamma 54°00'N akornanni aammalu 67°50'N aamma 68°10N akornanni. Taamaattorli sumiiffik una aalisarfittut matoqqavoq: Sumiiffik killiliussanik ukunannga killiliivigineqartoq 68°05'N 54°45'W, 68°05'N 53°00'W, 67°55'N 53°00'W aamma 67°55'N 53°45'W.
- 4) Sisimiut - Kujataa (Saqqaq): Sumiiffik imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganut kimmut killilik; avannamut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganiit kangimut 66°55'5N Sisimiut kujataanni nunaviup tungaanut; kujammut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganiit kangimut 66°36'N nunaviup tungaanut.
- 5) Sisimiut - Avannaa (Kangaarsuk): Sumiiffik imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganut kimmut killilik; avannamut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganiit kangimut 67°20'N nunaviup tungaanut; kujammut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganiit kangimut 66°55'5N nunaviup tungaanut.
- 6) Nassuttoq: Sumiiffik imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganut kimmut killilik; avannamut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganiit kangimut 67°35'N nunaviup tungaanut; kujammut imartap aalisarnikkut oqartussaaffigisap tunngaviumik killinganiit kangimut avannarpasissutikkut 67°20'N nunaviup tungaanut. Kangimut killinga tasaaavoq sinerissap immamut killinga.

6. november 2007

Grihjs. b. nr. 19

Nam. Oq. nal. nr. 19

7) Øvrige Vestgrønland: Omfatter resten af den grønlandske vestkyst uden for de nævnte kvoteområder. I dette område er der ingen øvre kvotegrænse.

7) Kitaata sinnera: Pisassiissuteqarfiit taaneqartut sinneri Kalaallit Nunaata kitaata avataanniipput. Sumiiffimmi tassani pisassiissutit qummut killeqanngillat.

§ 7. For kystnært fiskeri efter hellefisk er der fastsat følgende kvoteområder:

§ 7. Sinerissap qanittuani qaleralinniarnermi sumiiffiit pisassiissuteqarfiusut tulluutut aalajangersaavigineqarsimapput:

1) Upernavik Kommune, kaldet forvaltningsområde Upernavik. Forvaltningsområde Upernavik er defineret som nord for 71°30 N og syd for 75°00 N.

1) Upernavik Kommune, taagorneqartoq sumiiffik aqutsivigineqartoq Upernavik. Sumiiffik aqutsivigineqartoq Upernavik nassuiarneqarpoq 71°30N avannarpasinnerusumiittut aamma 75°00N kujasinnerusumiittut.

2) Uummannaq Kommune, kaldet forvaltningsområde Uummannaq. Forvaltningsområde Uummannaq er defineret som nord for 70°30 N og syd for 71°30 N. Endvidere må der fiskes syd for 70°30 N dog kun i Qarajaq's isfjord (Ikerasaap sullua).

2) Uummannaq Kommune, taagorneqartoq sumiiffik aqutsivigineqartoq Uummannaq. Sumiiffik aqutsivigineqartoq Uummannaq nassuiarneqarpoq 70°30 N avannarpasinnerusumiittut aamma 71°30N kujasinnerusumiittut. Ilanngullugu aalisartoqarsinnaavoq 70°30 N kujataatungaani taamaallaalli Qarajap kangerluani sermilimmi (Ikerasaap sullua).

3) Aasiaat, Qasigiannuguit, Qeqertarsuaq og Ilulissat Kommune, kaldet forvaltningsområde Diskobugten. Forvaltningsområde Diskobugten er defineret som nord for 68°00N og syd for 70°30N.

3) Aasiaat, Qasigiannuguit, Qeqertarsuaq aamma Ilulissat Kommune, taagorneqarput sumiiffik aqutsivigineqartut Qeqertarsuup Tunua. Sumiiffik aqutsivigineqartoq Qeqertarsuup Tunua nassuiarneqarsimavoq 68°00 N avannarpasinnerusumiittut aamma 70°30 N kujasinnerusumiittut.

4) Grønland udenfor kvoteområderne i nr. 1-3), kaldet kvoteområde Øvrige Grønland.

4) Kalaallit Nunaata avataani pisassiiffiusut nr. 1-miit 3-mut, taagorneqartoq sumiiffik pisassiiffiusoq Kalaallit Nunaata sinnera.

Fangstmængder

§ 8. For de bestande, der er nævnt i bilag 1, havgående fiskeri samt det i § 7 i landstingslov om fiskeri omtalte ikke-grønlandske fiskeri, og bilag 2, kystnære fiskeri, fastsættes de samlede fangstmængder, som anført i bilagenes kolonne 1. Der kan i løbet af året forekomme ændringer, jf. § 10 i landstingslov om fiskeri.

Pisat annertussusaat

§ 8. Aalisakkanut, ilanngussaq 1-imi taaneqarsimasunut, avataasiarluni aalisarnej kiisalu aaliarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 7-imi kalaallit aalisarnerinnngisaat, aamma ilanngussaq 2, sinerissamut qanittumi aalisarnej, pisassiissutit tamarmiusut aalajangersarneqassapput, ilanngussami ammukaartoq 1-imi. Ukiup ingerlanerani allannguisoqartarsinnaavoq, takuuk aalisarnej pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 10.

§ 9. Af de bestande, der er nævnt i bilag 1, må grønlandske fartøjer, jf. § 6 i landstingslov om fiskeri, ikke fiske større kvoter end anført i bilag 1, kolonne 2.

§ 9. Aalisakkanit ilanngussaq 1-imi taaneqartunit kalaallit angallataat, aalisarnej pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 6 naapertorlugu, ilanngussami 1-imi ammukaartumi 2-mi allassimasunit pisassanit annertunerusunik aalisagqusaanngillat.

6. november 2007

Grihjs. b. nr. 19

Nam. Oq. nal. nr. 19

§ 10. Af de bestande, der er nævnt i bilag 2, må grønlandske fartøjer, jf. § 6 i landstingslov om fiskeri, ikke fiske større kvoter end anført i bilag 2, kolonne 1.

§ 11. Fartøjer registreret i EU-lande må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 3.

§ 12. Fartøjer registreret på Færøerne må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 4.

§ 13. Fartøjer registreret på Island må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 5.

§ 14. Fartøjer registreret i Norge må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 6.

§ 15. Fartøjer registreret i Rusland må i alt kun fiske de kvoter, som er anført i bilag 1, kolonne 7.

§ 16. Såfremt Landsstyret ændrer den samlede fangstmængde, jf. bilag 1 og 2, kolonne 1, eller ændrer fordelingen af de samlede fangstmængder, jf. bilag 1, kolonne 2-7, som resultat af internationale aftaler, skal der udstedes en ny bekendtgørelse.

§ 17. Antallet og gyldighedsperioden af de licenser, som Landsstyremedlemmet for Fiskeri udsteder til fartøjer nævnt i §§ 9-15, skal modsvare størrelsen af kvoterne, og udstedelsen skal ske under hensyn til de nævnte fartøjers fiskerikapacitet, jf. de til enhver tid gældende regler om licens til fiskeri.

§ 10. Aalisakkanit ilanngussaq 2-mi taaneqartunit kalaallit angallataat, aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni § 6 naapertorlugu, ilanngussami 2-mi ammukaartumik 1-imi allassimasunit pisassanit annertunerusunik aalisaaqqusaanngillat.

§ 11. Angallatit nunani EU-mut ilaasortaasuni nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 3-mi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 12. Angallatit Savalimmiuni nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 4-mi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 13. Angallatit Islandimi nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 5-imi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 14. Angallatit Norgemi nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 6-imi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 15. Angallatit Ruslandimi nalunaarsorneqarsimasut taamaallaat katillugit pisassiissutit ilanngussami 1-imi ammukaartumi 7-imi allassimasut aalisarsinnaavaat.

§ 16. Naalakkersuisut pisassiissutinik tarmiusunik, ilanngussani 1-imi 2-milu taaneqartunit ammukaartoq 1-imi, allannqortitsissagaluar-pata imaluunniit pisassiissutit tamarmiusut, ilanngussaq 1-imi taaneqartunit ammukaartut 2 - 7, agguataarneqarsimanerannik allannqortitsissagaluar-pata, nunanik tamalaanik isumaqatigiissuteqarnerit kingunerannik tamatuma kingunerisavaa, nalunaarummik nutaamik saqqummersitsinissaq.

§ 17. Angallatinut §§-ini 9-miit 15-imut taaneqartunut akuersissutinut amerlassutsit atuuffissallu, Aalisarnermut Naalakkersuisup tunniussai pisassiissutit amerlassusiinut naapertuutissapput, tunniussinerlu angallatit taaneqartut aalisarsinnaassusiat eqqarsaatigalugu pissaaq, aalisarsinnaanermut akuersissuteqartarneq pillugu Namminersorerullutik Oqartussat nalunaarutaat naapertorlugu.

6. november 2007

Grihjs. b. nr. 19

Nam. Oq. nal. nr. 19

Ophør af fiskeri

§ 18. Når de i bilag 1 og 2, angivne kvoter er opfiskede, standser Landsstyremedlemmet for Fiskeri fiskeriet på de pågældende bestande, som udøves af hver af de grupper af fartøjer, som er nævnt i §§ 9-15. Hvert lands kvote opgøres for sig. EU betragtes i den forbindelse som ét land.

Stk. 2. For grønlandske fartøjer, der fisker på en fælleskvote, vil tidspunktet for standsning blive meddelt i radio og presse.

Stk. 3. For alle fartøjer, jf. §§ 9-15, vil tidspunktet for standsning blive meddelt per telex eller telefax til det pågældende fartøj. For EU-fartøjer sendes tilsvarende meddelelse til EU-Kommissionen. For øvrige ikke-grønlandske fartøjer sendes tilsvarende meddelelse til det pågældende lands fiskerimyndighed.

Stk. 4. Fartøjer skal ophøre med at fiske på det af Landsstyremedlemmet for Fiskeri fastsatte tidspunkt.

Foranstaltninger

§ 19. Overtrædelse af fiskerireglerne ved Grønland eller betingelser i licensen kan medføre begrænsninger i retten til at udnytte den, samt under skærpene omstændigheder eller i gentagelsestilfælde inddragelse af retten. Beslutning herom træffes af Landsstyret, og kan inden 15 dage fra kundgørelsen indbringes for Grønlands Landsret, jf. § 21, stk. 4, i landstingslov om fiskeri.

§ 20. Overtrædelse af §§ 9-15 og § 17, stk. 4, kan medføre bøde.

Stk. 2. Er overtrædelsen begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller et partrederi, kan der pålægges selskabet som sådant bødeansvar.

Aalisarnermik unitsitsineq

§ 18. Aalisarnermut Naalakkersuisup, pisassiisutit ilanngussani 1-imi 2-milu taaneqartut pisarineqarpata aalisakkanik pineqartunik aalisarneq angallatinit ataatsimoortunit tamanit §§-ini 9-miit 15-imut taaneqartunit ingerlanneqartoq unitsissavaa. Nunanut ataasiakkaanut pisassiisutit tamarmik immikkut naatsorsorneqartassapput. Matumunnga atatillugu EU nunatut ataatsitut isigineqarpoq.

Imm. 2. Kalaallit angallataataannut pisassiisutinit ataatsimoorussanik aalisartunut, aalisarnerup unitsinneqarnissaanut piffissaliusaaq radiukkut tusagassiorfitsigullu nalunaarutigineqassaaq.

Imm. 3. §§ 9 - 15 naapertorlugit angallatinut tamanut unitsitsinissamik piffissaliusaaq telexikkut imaluunniit telefaxikkut angallammut pineqartumut nalunaarutigineqassaaq. Angallatinut EU-mi angerlarsimaffeqartunut taamatut nalunaarut taamatuttaaq EU-Kommissionimut nassinneqassaaq. Kalaallit angallatiginngisaannut allanut taamatut nalunaarut nunap pineqartup aalisarnikkut oqartussaasuinut aamma nassinneqassaaq.

Imm. 4. Angallatit aalisarunnaassapput piffissami Aalisarnermut Naalakkersuisup aalajangi-gaani.

Pineqaatissiisutit

§ 19. Kalaallit Nunaata eqqaani aalisarnermut malittarisassanik imaluunniit aalisarsinnaanermut akuersissummit piumasaaqatinit unioqut-sitsinerup kingunerisinnaavaa taassuminnga ilu-aqutiginninnarsinnaanerup annikillisinneqarne-ra, kiisalu pisuni sakkortunerusuni imaluunniit uteqqiattumik pisoqaqattaartortoqartillugu piginnaatitaaffik arsaarinnissutigineqarsinnaa-voq. Tamanna pillugu Naalakkersuisunit aalaja-ngiisoqartassaaq, nalunaarutiginnittoqarnera-niillu ullut 15-it qaangiutsinnagit Kalaallit Nu-naanni Eqqartuussivimmut suliaassannqortitsiso-qarsinnaalluni, takuuk Aalisarneq pillugu Inatsi-sartut Inatsisaanni § 21, imm. 4.

§ 20. §§-ini 9-miit 15-imut aamma § 17 imm. 4-mi unioqutitsinerit akiliisitsinermik kingune-qarsinnaapput.

Imm. 2. Aktiaateqarluni ingerlatseqatigiiffik, piginneqataassuteqarluni ingerlatseqatigiiffik, piginneqatigiiffik imaluunniit piginneqatigiillu-ni umiarsuaatileqatigiiffik unioqutitsippat

6. november 2007

Grhjs. b. nr. 19

Nam. Oq. nal. nr. 19

Stk. 3. Kriminallovens regler om konfiskation finder tilsvarende anvendelse.

Stk. 4. Sager om foranstaltninger behandles i øvrigt efter §§ 33-38 i landstingslov om fiskeri.

Ikrafttræden

§ 21. Bekendtgørelsen træder i kraft den 10. december 2007. Samtidig ophæves Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 34 af 29. december 2006 om kvoter for fiskeri i 2006.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 6. november 2007*

Finn Karlsen

/ Amalie Jessen

ingerlatseqatigiiffik taannaatillugu akiliisitassatut akisussaasunnortinneqarsinnaavoq.

Imm. 3. Pinerluttulerinermi inatsimmi arsaarinnittarneq pillugu malittarisassat taamatuttaaq atorneqarsinnaapput.

Imm. 4. Pineqaatissiinissamik suliat allattaq aalisarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni §§ 33 - 38 malillugit suliarineqartassapput.

Atuutilerfia

§ 21. Nalunaarut 10. december 2007-imi atuutilerpoq. Peqatigitillugu 2006-mi aalisarnermi pisassiisutit pillugit Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 34, 29. december 2006-meersoq atorunnaarsinneqarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 6. november 2007*

Finn Karlsen

/ Amalie Jessen

15. november 2007

Ltr. nr. 8

Lt. peqq. nr. 8

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning om beskyttelse af miljøet

(Affaldsforebyggelse, herunder indførelse af nye miljøretlige principper, samt præcisering af bemyndigelser)

§ 1

I landstingsforordning nr. 12 af 22. december 1988 om beskyttelse af miljøet, som ændret ved landstingsforordning nr. 7 af 13. maj 1993, landstingsforordning nr. 14 af 31. oktober 1996 og landstingsforordning nr. 1 af 21. maj 2004, foretages følgende ændringer:

1. § 1, stk. 1, affattes således:

”Landstingsforordningen skal medvirke til at værne om natur og miljø, så samfundsudviklin-

Avatangiisit innarlitsaaliorneqarnissaannik Inatsisartut peqqussutaata allanngortinneqarneranik Inatsisartut peqqussutaat

(Igitanik maaniinnarmiititsinaveersarneq, tassunga ilanngullugit avatangiisinut tunngassuteqartut eqqartuussisutigoortinneqartarneranni periaatsit nutaat kiisalu piginnaatitsissutit erseqqissaavigineqarnerat)

§ 1

Avatangiisit innarlitsaaliorneqarnissaannik Inatsisartut peqqussutaanni nr. 12-imi, 22. december 1988-imeersumi, Inatsisartut peqqussutaanni nr. 7-imi, 13. maj 1993-imi, Inatsisartut peqqussutaanni nr. 14-imi, 31. oktober 1996-imi aamma Inatsisartut peqqussutaanni nr. 1-imi, 21. maj 2004-mi allanguuteqartinneqartumi, imaattut allannguutigitinneqassapput:

1. § 1, imm. 1, imaattunik oqaasertalerneqassaaq:

”Inatsisartut peqqussutaata pinngortitap avatangiisillu illersorneqarnissaat ilapittuiffigissa-

15. november 2007

Ltfr. nr. 8

Lt. peqq. nr. 8

gen kan ske på et bæredygtigt grundlag i respekt for menneskets livsvilkår og for bevarelsen af dyre- og plantelivet. Landstingsforordningen tilstræber at:

- 1) Forebygge og bekæmpe forurening af luft, vand, is, fjeld og jord.
- 2) Forebygge og bekæmpe støjforurening.
- 3) Værne om befolkningens sundhed.
- 4) Tilvejebringe grundlaget for planlægningen og indsatsen mod forurening.
- 5) Begrænse anvendelse og spild af råstoffer samt andre ressourcer.
- 6) Fremme genanvendelse og begrænse problemer i forbindelse med affaldsbortskaffelse.”

2. § 2, stk. 1, affattes således:

”Landstingsforordningen vedrører:

- 1) Al virksomhed, som gennem udsendelse af faste, flydende eller luftformige stoffer, eller gennem udsendelse af organismer eller organisk materiale, kan medføre forurening af luft, vand, is, fjeld og jord.
- 2) Rystelser og støj.
- 3) Produkter eller varer, som i forbindelse med fremstilling, opbevaring, anvendelse, transport eller bortskaffelse kan medføre forurening.
- 4) Transportmidler og andre mobile anlæg, som kan medføre forurening.
- 5) Dyrehold, skadedyr og lignende forhold, som kan medføre sundhedsmæssige problemer eller væsentlige ulemper for omgivelserne.”

3. I § 4 indsættes som *stk. 4*:

”*Stk. 4.* Ved indretning af virksomhedens anlæg og ved tilrettelæggelsen af driften, herunder ved valg af produktionsprocesser, råvarer og hjælpesoffer, skal det sikres, at ressourceanven-

vaa, taamaalilluni inuiaqatigiit ineriartortinneqarnerat piujuartitsinermik tunngaveqartinneqarniassammatt inuup inuuniarnikkut atugarisai ataqqillugit aammalu uumasqarnermik naasoqarnermillu piujuaannartitsinissaq. Inatsisartut peqqussutaata anguniassavai:

- 1) Silaannaap, erngup, sikip, qaqqaq nunallu mingutsinneqartarnerisa pinaveersaartinneqarnissaat mingutsitsinerullu akiorneqartarnissa.
- 2) Nipiliortitsinerup pinaveersaartinneqartarnissa akiorneqartarnissaalu.
- 3) Innuttaasut peqqissuunissaannik illersuineq.
- 4) Mingutsitsinaveersaarnissap pilersaarusiorgineqarnissaanut iliuuseqarfigineqarnissaanut tunngavissiuinissaq.
- 5) Atortussiassanik kiisalu pissamaatinik allanik atuinerup maangaannartitsisarnerullu killilersimaarneqarnissa.
- 6) Atueqqittarnissap siuarsaavineqarnissaa eqqakkanillu igitsisarnermut atatillugu ajornartorsiutunik killilersimaarinninissaq.”

2. § 2, *imm. 1*, imaattunik oqaasertalerneqassaaq:

”Inatsisartut peqqussutaanni pineqarput:

- 1) Ingerlatat suulluunniit, stoffinik issoqqasunik, imerpalasunik silaannarmiittunik, imaluunniit uumassusillit uumassusilinnulluunniit tunngassuteqartut, silaannarmik, imermik, sikumik, qaqqaq nunamillu mingutsitsilerneramik kinguneqartitsisinnaasut.
- 2) Sajuppilutsitsinerit nipiliortitsinerillu.
- 3) Tunisassiat nioqutissialluunniit, suliarineqarnerminnut, uninngatinneqarnerminnut, atorneqarnerminnut, assartorneqarnerminnut imaluunniit iginneqarnerminnut atatillugu mingutsitsinermik kinguneqartitsisinnaasut.
- 4) Assartuutit atortulluunniit nuuttakkat allat, mingutsitsinermik kinguneqartitsisinnaasut.
- 5) Uumasuuteqarnek, uumasupiluit pissutsillu taakkununga assingusut, peqqinnissamut ajornartorsiutaalersinnaasut imaluunniit avatangiiserisanut annertuumik akornusersuutaalersinnaasut.”

3. § 4-mi *imm. 4*-tut ukua ilanngunneqassapput:

”*Imm. 4.* Suliffeqarfiup atortulersuutaasa inisitsiterneqarneranni ingerlatsinerullu pilersaarusiorneqarnerani, tassunga ilaallutik tunisassiornerup ingerlanneqarnissaata, tunisassiarineqar-

15. november 2007

Lfr. nr. 8

Lt. peqq. nr. 8

delsen, forureningen og affaldsfrembringelsen begrænses bedst muligt.”

tussat stoffillu iluaqusersuutit toqqarneqarneranni qularnaarneqassaaq, pissamaatinik atuineq, mingutsitsineq eqqagassanillu pilersoqartarnera sapinngisamik killilersimaarneqassasut.”

4. Efter § 4 indsættes i *kapitel 1*:

”§ 4a. Offentlige myndigheder, institutioner, virksomheder samt havne skal ved anlæg og drift af offentlig virksomhed samt ved indkøb og forbrug medvirke til at efterleve landstingsforordningens formål.”

4. § 4-p kingorna *kapitali 1*-imi ukua ilanngunneqassapput:

”§ 4a. Pisortat oqartussaasui, sullissiveqarfii, suliffeqarfii kiisalu umiarsualiveqarfii pisortat ingerlataanni sanaartukkat ingerlatsinerlu eqqarsaatigalugit kiisalu pisiortortarnerminni atuisarnerminnilu Inatsisartut peqqussutaata siunertariisaata eqquutsinneqarnissaa peqataaffigissaat.”

5. § 7 affattes således:

”§ 7. Landsstyret kan med henblik på varetagelse af de i § 1 nævnte formål fastsætte regler, herunder om afholdelse af udgifter og sikkerhedsstillelse for udgifter, vedrørende:

- 1) Begrænsning af forurening fra virksomheder, anlæg, maskiner, redskaber, fyringsanlæg og transportmidler samt indretning, drift og vedligeholdelse heraf.
- 2) Indvinding af ferskvand og saltvand til drikkevand med videre samt sikring af vandressourcer.
- 3) Begrænsning af forurening fra spildevandsudledning, forbrændingsanstalter, lossepladser med videre, samt om indretning, drift og vedligeholdelse af sådanne anlæg.
- 4) Eksisterende og fremtidige bebyggelses tilslutning til kloak.
- 5) Renhedsgraden af og tilsætning af stoffer til brændstoffer, der anvendes til opvarmning eller drift af transportmidler og maskiner.
- 6) Typegodkendelse af anlæg, maskiner, redskaber og transportmidler.
- 7) Risikobetonede processer samt oplagring og transport af stoffer med farlige egenskaber som nævnt i § 2, stk. 2.

5. § 7 imaattunik oqaasertalerneqassaaq:

”§ 7. § 1-imi siunertarisassatut taaneqartut isumagineqarnissaat siunertaralugu Naalakkersuisut maleruagassanik, tassunga ilanngullugit aningaasartuutunik matussusiisarnissamut aammalu aningaasartuutunik qularnaveeqquisiisarnissamut, makkununnga tunngasuni aalajangersaasinnaapput:

- 1) Suliffeqarfinniit, sanaartukkaniit, maskiinaaniit, atortuniit, kiassaateqarfinniit angallassitutiniillu kiisalu taakkua pisatsersorneranni, ingerlanneqarneranni aserfallatsaalineqartarnerannilu mingutsitsinerit killilersimaarneqarnissaat.
- 2) Imermik tarajoqanngitsumik tarajulimmillu assigisaannillu imerneqartartussamik pisarsiniartarnek kiisalu erngit pissamaataasut isumannaarinniffiqarnissaat.
- 3) Imikoorummik kuutsitsinermiit, ikuallaavinniit, eqqaavinniit assigisaanniillu, kiisalu sanaartukkat taamaattut pisatsersorneranni, ingerlanneqarneranni aserfallatsaalineqartarnerannilu mingutsitsinerit killilersimaarneqarnissaat.
- 4) Maanna siunissamilu sanaartukkat kuuffinnut attavilerneqartarnissaat.
- 5) Ikummatissanut, kiassarnermut imaluunniit angallassisutit maskiinallu ingerlanneqarnerannut atornerqartartunut, stoffit minguissusaat akugisassaallu.
- 6) Sanaartukkat, maskiinat, atortut angallassisutillu suussusiinik akuersissuteqartarnek.
- 7) Suliarinninnerit ulorianaateqarsinnaasut kiisalu § 2, imm. 2-mi stoffit ulorianaatilittut taaneqartut uninngatinneqartarnerat angallanneqartarnerallu.

15. november 2007

Ltr. nr. 8

Lt. peqq. nr. 8

- 8) Beskyttelse af ferskvandsressourcer, saltvandsressourcer, is, fjeld, luft og jord samt om støjniveau.
- 9) Forbud mod eller begrænsning af indførsel, udførsel, produktion, salg eller anvendelse af bestemte stoffer, produkter, organismer eller organisk materiale, såfremt sådanne stoffer antages at kunne skade miljøet.
- 10) Typegodkendelse af anlæg, indretninger eller apparater, herunder måleapparatur, der er beregnet til anvendelse i forureningsbekæmpende øjemed.
- 11) Udbedring eller genopretning af skader på landskabsformer, plantedække med videre.
- 12) Dyrehold.
- 13) Skadedyr.
- 14) Emballage til øl og kulsyreholdige læskedrikke, herunder forbud mod eller pligt til anvendelse af bestemte emballagetyper samt pligt til etablering af returpantssystemer.
- 15) Vurdering af større anlægs virkninger på miljøet (VVM).
- 16) Indsamling og afgivelse af miljøoplysninger.
- 17) Udarbejdelse og offentliggørelse af grønne regnskaber.

Stk. 2. Med særlig henblik på bestemmelserne i § 1, stk. 1 og 2, om menneskets sundhedsmæssige levevilkår kan Landsstyret fastsætte regler, herunder om afholdelse af udgifter, vedrørende:

- 1) Kvaliteten og kontrollen med vand, der indvindes til drikkevand og til procesvand i levnedsmiddelindustrien.
- 2) Udformning og valg af materialer ved forsyningsanlæg for vand med drikkevandskvalitet.
- 3) Sanitære forhold.
- 4) Kvaliteten og kontrollen med badevand ved badestrande, svømmebassiner og badeanstalter.

- 8) Imermik pissamaatit, imermik tarajulimmik pissamaatit, sikumik, qaqqanik, silaannarmik nunallu illersorneqarnissaat kiisalu nipiliortitsinaveersaarnissaq.
- 9) Stoffinik aalajangersimasunik, tunisassianik uumassusilinnilluunniit, uumassusilinnilluunniit tunngassuteqartut, stoffit taamaatut avatangiisinik akornusiisartutut nalileneqassappata, eqqussuinissamut, annissuinissamut, tunisassiornissamut, tuniniaanisamut imaluunniit atuinissamut inerteqquteqarneq killilersuinerluunniit.
- 10) Sanaartukkanik, pisatsersuutunik imaluunniit atortunik, tassunga ilaallutik atortut uutututit, mingutserinermik atuinissamut naatsorsuussat, suussusiinik akuersissuteqartarnissaq.
- 11) Nunatat pissusaannik, naasuinik allanillu pitsanngorsaaneq pilersiteqqiinerlu.
- 12) Uumasuuteqarneq.
- 13) Uumasupiluit.
- 14) Immiaaqqanut imeruersaatinullu kulsyrelinnut puussiat, tassunga ilanngullugit puussiat aalajangersimasut atorineqarnissaannut inerteqqutit imaluunniit pisussaaffiit kiisalu utertitsisarnissamut aqqqissuussinermik pilersitsinissamut pisussaaffiit.
- 15) Sanaartukkat annertuut avatangiisinut suniutaasa naliliiffigineqarnerat (VVM).
- 16) Avatangiisit pillugit paasissutissanik katersineq nalunaarutiginnittarnerlu.
- 17) Avatangiisinik artukkiinnginnissaq pillugu naatsorsuutunik suliarqarneq tamanullu saqqummiussisarnissaq.

Imm. 2. Inuit peqqissusaannut tunngassuteqartuni inuuniarnikkut atukkat pillugit § 1, imm. 1 aamma 2-mi immikkut aalajangersakkat pine-rullugit Naalakkersuisut maleruagassanik aalajangersaasinnaapput, tassunga ilanngullugit ukua pillugit aningaasartuutunik matussusiisarnissat:

- 1) Imermik, imerneqartartussatut pissarsiarinari-neqartartumik inuussutissalerinermilu suliffinni erngup atorineqartartup pitsaassusisaa nakkutigineqartarneralu.
- 2) Imermut imerneqartartussatut pitsaassusilimmut atortussanik pilersuinermilu atortunik ilusilersuineq toqqaanerlu.
- 3) Perusuersarfeqarnermut tunngasut.
- 4) Sissani naluffiusartuni, naluttarfinni uffari-artarfinnilu erngup pitsaassusaa nakkutigineqartarneralu.

15. november 2007 Ltfr. nr. 8 Lt. peqq. nr. 8
- 5) Dag- og natrenovationsordninger. 5) Ulluunerani unnuaaneraniilu anartarfileri-
nermik aaqqissuussinerit.
- 6) Bortledning af sanitært- og ikke sanitært 6) Anartarfinniit allaniillu imikoorutit nuna-
spildevand til terræn, is, sø, elv og hav. mut, sikumut, tatsinut, kuunnut immamullu
kuutsinneqartarnerat.
- 7) Campingpladser, kultur-, fritids- og 7) Tupersimaartarfiit, kulturikkut, sunngiffik-
idrætsarrangementer og steder, hvor et stort kut aamma timersornikkut aaqqissuussine-
antal personer samles. rit, sumiiffiillu inuit amerlasuut katersuuffi-
gisartagaat.
- 8) Forbud i områder eller friholdelse af områ- 8) Sumiiffinnik imaani nunamilu miluumasut
der til flænsning af hav- og landdyr. pilanneqartarfiinik pilaanissamut inerteqqu-
tit pilaffigeqqusaanngitsulluunniit.
- 9) Ligkapeller og kirkegårde. 9) Toqusut inaat iliveqarfiillu.
- 10) Bortskaffelse af sygehusaffald. 10) Napparsimmaviit eqqagassaannik igitsisar-
neq.
- 11) Forhold i øvrigt af betydning for den offent- 11) Pissutsit inuit tamat eqqiluitsuunissaannut
lige hygiejne og sundhedstilstand. peqqissusaannullu pingaarutillit.
Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler om
håndtering af kasserede skibe, herunder om de
forpligtelser, der gælder med hensyn til håndte-
ring, neddeling og genanvendelse af skibe.
- Stk. 4.* Landsstyret kan fastsætte regler om:
- 1) At personer i ledelsen af bestemte forurenen- 1) Sanaartukkani aalajangersimasuni mingutse-
de anlæg skal have den dertil fornødne tekni- risartuni inuit aqutsisut taakkununga tekni-
ske viden og eventuel bevis herfor. kikkut ilisimasaqarnissaat pisariaqarpallu up-
pernarsaateqartarnissaat.
- 2) At personalet, der betjener bestemte forure- 2) Sulisorisat, sanaartukkani immikkut mingut-
nende anlæg, skal have bevis for at have mod- serisartunik suliaqartartut, sanaartukkanik
taget undervisning i miljømæssig og forsvar- avatangiisinut tunngatillugu illersorneqarsin-
lig drift af anlæggene, herunder om undervis- naasumik ingerlatsinissamut uppernarsaate-
ningens indhold og om kravene til opnåelse qartarnissaat, tassunga ilaallutik ilinniartitsis-
af beviset. sutissat imarisassaat uppernarsaatillu pissar-
siarineqarnissaannut piumasaqaatinik naam-
massinnissimanissaq.
- 3) Hvordan særligt forurenende virksomheder 3) Suliffeqarfiit annertuumik mingutserisartut
skal inddrage medarbejderne i miljøarbej- qanoq iliorlutik sulisorisaminnik avatangiisit
det.” pillugit sulinermut akuutitsisarnissaat.”
- 6. § 10** affattes således: **6. § 10** imaattunik oqaasertalerneqassaaq:
”§ 10. Bliver tilsynsmyndigheden opmærk- ”§ 10. Nakkutilliisussaataitaasut pissutsinik
som på et ulovligt forhold, skal den foranledige unioqqutitsisoqarneranik pasitsaassaqarunik,
dette bragt til ophør. Den meddeler eventuelt taamaattut unitsinneqarnissaat isumagissavaat.
fornødne forbud eller påbud om afhjælpende el- Tamatumunnga tunngatillugu inerteqqutit peq-
ler afværgende foranstaltninger i denne forbin- qussutilluunniit pisariaqartut pinaveersaartitsi-
delse. nermilluunniit iliuseqarnissat nalunaarutigissa-
vaat.
- Stk. 2.* Tilsynsmyndigheden kan meddele *Imm. 2.* Ingerlatat peqqinnissamik tunngassu-
virksomheder, hvis aktiviteter medfører sund- teqartunut ajornartorsiorititsilerneramik mingut-
hedsmæssig problematiske forhold eller væsent- sitserujussuarnermilluunniit kinguneqarsinnaa-
lig forurening, herunder affaldsfrembringelse, sut, tassunga ilanngullugit eqqagassanik pilersit-

15. november 2007

Ltr. nr. 8

påbud om at forureningen skal nedbringes, herunder påbud om gennemførelse af bestemte foranstaltninger. Omfattet af bestemmelsen er erhvervsvirksomheder, herunder havne og private eller offentlige bygge- og anlægsarbejder samt faste anlæg til energiproduktion, som ikke er optaget på den i § 16, stk. 2, nævnte liste som særligt forurenende virksomhed.

Stk. 3. Tilsynsmyndigheden kan give påbud over for aktiviteter, som skønnes at indebære en nærliggende risiko for væsentlig forurening eller sundhedsmæssige skader. Såfremt ulemperne ikke afhjælpes, kan tilsynsmyndigheden nedlægge forbud imod virksomheden eller aktiviteten.”

7. Efter § 13 indsættes:

”§ 13a. Den, der ejer eller driver en virksomhed, et aktiv eller en institution skal efter anmodning fra tilsynsmyndigheden give alle oplysninger, som har betydning for vurderingen af en mulig forureningsrisiko eller indtrådt forurening samt for eventuelle forebyggende eller afhjælpende foranstaltninger.

Stk. 2. Den, der tidligere har ejet eller drevet en virksomhed, et aktiv eller en institution skal efter anmodning fra tilsynsmyndigheden give alle oplysninger, som har betydning for begrænsningen af en allerede indtrådt forurening eller for afværgelsen af en overhængende forureningsfare.

Stk. 3. Tilsynsmyndigheden kan påbyde den ansvarlige ejer eller driftsherre, jf. stk. 1, for egen regning at:

- 1) Foretage prøveudtagning, analyser og målinger af stoffer, der udsendes til omgivelserne, samt af støj og rystelser.
- 2) Foretage prøveudtagning og analyser af materialer og produkter, der anvendes eller behandles, samt af eventuelle affaldsstoffer.

Lt. peqq. nr. 8

sisarneq, mingutsitsinerup annikillisinneqarnissaanut peqqusinerit, tassunga ilanngullugit aalajangersimasunik iliuseqaqqusissutit ingerlanneqalernissaat Nakkutilliususaatitaasut suliffeqarfinnut nalunaarutigisinnaavaat. Aalajangersaanermut ilaatinneqarput inuussutissarsiutigalugu suliffeqarfiit, tassunga ilaallutik umiarsualliviit namminersortut pisortalluunniit sanaartormik suliaat kiisalu nukissiornermut sanaartukkat aalaakkaasut, suliffeqarfiit immikkut mingutserisartutut allattorsimaffianni § 16, imm. 2-mi taaneqartunut ilaatinneqannqitsut.

Imm. 3. Ingerlatanut, annertuumik mingutsitsinermik imaluunniit peqqussutsimik akornusisinnaasutut ulorianaatilinnut Nakkutilliususaatitaasut peqqussuteqarsinnaapput. Akornuser-suutit iliuseqarfigineqassanngikkaluarpata, suliffeqarfimmut imaluunniit ingerlatamut Nakkutilliususaatitaasut inerteqquteqarnissamik nalunaarutiginnissinnaapput.”

7. § 13-ip kingorna ilanngunneqassapput:

”§ 13a. Kinaluunniit, ingerlatseqatigiiffimmik, pigisamik suliffeqarfimmilluunniit piginnittuusoq ingerlataqartorluunniit Nakkutilliususaatitaasumik qinnuteqarfigineqarnermi kingorna mingutsitsisinnaanermik navianaateqarsinnaasup naliliivigineqarnissaanut pingaaruteqartunik, mingutsitsisimanernilluunniit kiisalu pinaveersaartitsiniarluni ikiorsiissuteqarniarluunniit iliuitsit pillugit paasisutissanik tamanik tunniussaqaqtussaavoq.

Imm. 2. Kinaluunniit, ingerlatseqatigiiffimmik, pigisamik suliffeqarfimmilluunniit piginnittuusimasoq ingerlataqarsimasorluunniit, mingutsitsereersimanerup, mingutsitsinerulluunniit imaluunniit mingutsitserujussuarnissap pinaveersimatinneqarnissaanut naliliinissamut pingaaruteqartunik paasisutissanik tamanik Nakkutilliususaatitaasumit qinnuigineqarnermi kingorna tunniussaqaqtussaavoq.

Imm. 3. Piginnittoq ingerlatsisorluunniit akissusaasoq Nakkutilliususaatitaasumik peqquneqarsinnaavoq, imm. 1 naapertorlugu nammineq akiligassaminik makkuninnga suliaqaqqullugu:

- 1) Stoffinik avatangiisinut aniatinneqartartunik kiisalu nipiliortitsinermik sajuppilutsitsinermillu misiligitissanik pissarsiniarneq, misissueqqissaarneq uuttortaanerlu.
- 2) Atortunik tunisassianillu, atorineqartunik suliarineqartunilluunniit, kiisalu stoffinik eqqagassaqaqqassappat, misiligitissanik tigusedeq misissueqqissaarnerlu.

15. november 2007

Lfr. nr. 8

Lt. peqq. nr. 8

- 3) Klarlægge årsagerne til og virkningerne af en stedfunden forurening.
4) Klarlægge, hvordan følgerne af en forurening afhjælpes eller forebygges.”

- 3) Mingutsitsinerup paasineqartup sunniutaasa pequtaasut qulaarinniffigissallugit.
4) Mingutsitsinerup kingunerisassaata qanoq iliuuseqarfigineqarnissaa pinaveersaartinneqarnissaalluunniit qulaarinniffisissallugit.”

8. I § 15 indsættes som stk. 2:

”Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om, at kommunalbestyrelserne skal indsende indberetninger om deres kortlægnings- og tilsynsvirk-somhed, herunder om resultaterne af målinger og undersøgelser, samt fastsætte regler om indberetningens form.”

8. § 15-imi imm. 2 ilanngunneqassapput:

”Imm. 2. Kommunalbestyrelsit nunap assilior-nertik nakkutilliinermillu ingerlatsinertik pillu-gu, tassunga ilanngullugit uuttortaanermi misis-suinermilu inernernik, kiisalu nalunaaruteqari-aasissat pillugit maleruagassanik aalajangersaa-nermik, nalunaarutunik nassiusaqartarnissaa pillugit Naalakkersuisut maleruagassanik aalaja-ngersaasinnaapput.”

9. § 23 affattes således:

”§ 23. Landsstyret skal i en godkendelse efter §§ 16-20 anføre de omstændigheder, der er lagt til grund herfor, herunder placeringen af virk-somheden, forureningens art og omfang og de foranstaltninger, som virksomheden har oplyst at ville udføre til imødegåelse af forurening.

9. § 23 imaattunik oqaasertalerneqassaaq:

”§ 23. Paragraffit 16-20-mi pineqartut naaper-torlugit pisut taakkununga tunngaviliisut, tas-sunga ilanngullugit suliffeqarfiup inissisimar-nga, mingutsitsinerup suussusia annertussusialu iliutsillu suliffeqarfiup mingutsitsinaveersaar-nissap pinngitsoortinneqarnissaanut iliuuserini-akkamisut ilisimatitsissutigisai Naalakkersuisut akuersissummi nalunaassavaat.

Stk. 2. Godkendelsen kan gøres betinget af en rapporteringspligt til Landsstyret fra virksomhe-dens side, ligesom der kan fastsættes vilkår om virksomhedens udførelse af eller betaling for lø-bende miljøundersøgelser.

Imm. 2. Suliffeqarfiup tungaaniit akuersissut Naalakkersuisunut nalunaaruteqartussaaitaa-nermik piumasaqaatitalerneqarsinnaavoq, soor-luttaaq suliffeqarfiup ingerlaavartumik avata-ngiisinik misissuisarnissamik ingerlatsisarnis-saanut akiliisarnissaanulluunniit piumasaqaati-nik aalajangersaasoqarsinnaalluni.

Stk. 3. I godkendelsen skal anføres de fastsatte vilkår med hensyn til virksomhedens etablering og drift. For anlæg til deponering af affald skal der fastsættes vilkår om nedlukning og efterbe-handling.

Imm. 3. Suliffeqarfiup pilersinneqarneranut ingerlanneqarneranullu piumasaqaatinut tun-ngatillugu akuersissummi piumasaqaatit aalaja-ngersakkat allanneqassapput. Sanaartukkani eq-qakkanik uninngatitsivinni atorunnaarsitsineq suliareqqiinerlu pillugit piumasaqaatinik aalaja-ngersaasoqassaaq.

Stk. 4. Meddelte vilkår i henhold til § 18 er bin-dende.

Imm. 4. § 18 naapertorlugu piumasaqaatit na-lunaarutigineqartut malinneqartussaapput.

Stk. 5. Godkendelsen kan tidsbegrænses.

Imm. 5. Akuersissut aalajangersimasumik pif-fissalernerneqarsinnaavoq.

Stk. 6. Den, der driver et anlæg for deponering af affald, skal foretage nedlukning og efterbe-handling, når der ikke længere modtages affald med henblik på deponering. Inden der foretages en sådan nedlukning, skal oplysninger herom fremsendes til Landsstyret.

Imm. 6. Kinaluunniit sanaartukkani eqqakka-nik uninngatitsivimmik ingerlataqartoq, unin-ngatitsinissaq siunertaralugu eqqakkanik pissar-sisoqartarunnaaraangat, atorunnaarsitsisassaaq suliareqqiisassallunilu. Taamatut atorunnaarsit-silinninnermi, paasissutissat tamatumunnga tunngasut Naalakkersuisunut nassiuunneqassap-put.

15. november 2007

Ltfr. nr. 8

Lt. peqq. nr. 8

Stk. 7. Landsstyret kan som godkendelses- og tilsynsmyndighed stille krav om sikkerhedsstillelse for særligt forurenende virksomheder, der

- 1) Driver ophugningsvirksomhed, herunder bilophugning og skibsophugning.
- 2) Udtager mekaniske genstande eller lignende af for eksempel apparater, maskiner, motorer med henblik på genanvendelse.
- 3) Foretager mekanisk fragmentering af metallaffald.
- 4) Driver anlæg for deponering af affald.

Stk. 8. Sikkerhedsstillelsen skal dække godkendelses- og tilsynsmyndighedens udgifter til foranstaltninger efter § 11. Landsstyret kan regulere sikkerhedsstillelsens størrelse, såfremt grundlaget for beregning af størrelsen ændres væsentligt.

Stk. 9. Såfremt bygge- eller anlægsarbejder skal udføres, kan godkendelsen ikke udnyttes inden klagefristens udløb, med mindre godkendelsesmyndigheden meddeler tilladelse hertil.

Stk. 10. Landsstyret kan fastsætte regler om ansøgnings- og godkendelsesordningens form og indhold.”

10. Efter § 35 indsættes:

”Kapitel 7a

Affaldsbortskaffelse

§ 35a. Enhver, der frembringer, opbevarer, transporterer, behandler eller bortskaffer affald, er ansvarlig for, at der ikke opstår sundhedsmæssige problemer eller sker forurening af luft, vand, is, fjeld eller jord.

Stk. 2. Landsstyret skal fastsætte regler om affaldsbegrebet.

Stk. 3. Enhver, der frembringer, indsamler, forarbejder, forbrænder eller på anden måde bortskaffer affald, emballage eller restmaterialer, skal på Landsstyrets anmodning meddele en-

Imm. 7. Naalakkersuisut akuersisussaataasutut nakkutilliisussaataasutullu suliffeqarfinnut immikkut mingutserisartunut imaattunik ingerlataqartunut qularnaveeqquusiinissamik piunasaqaateqarsinnaapput:

- 1) Ingitserinermik ingerlatalinnut, tassunga ilanngullugit biiliniq umiarsuarnillu ingitserisarnernik.
- 2) Atoqqiinnisaq siunertaralugu assersuutigalugu atortuniit, maskiinaniit, motoriniit atortuniillu peersisartut.
- 3) Maskiinat atorlugit saviminikunik aserortersartut.
- 4) Eqqakkanik uninngatitsivinnik ingerlataqartut.

Imm. 8. § 11 naapertorlugu qularnaveeqquusiisutit akuersisussaataasut nakkutilliisussaataasullu iliuseqartarnissaannut matussutaa-sassapput. Naalakkersuisut qularnaveeqquusiisutit annertussusissaat iluarsivigisinnaavaat, naatsorsuisarnermi tunngaviusut annertussusaat allannguuteqarujussuassagalarpat.

Imm. 9. Sanaartornernik suliaqartoqalissagalarpat, naammagittaalliuuteqarnissamut killis-sarititap naannginnerani akuersissut atuutsinneqarsinnaassanngilaq, akuersissuteqartussaataasut tamanna pillugu akuersissummik nalunaaru-teqarsimanngippata.

Imm. 10. Qinnuteqaatit akuersissutillu ilusis-saat imarisassaallu pillugit Naalakkersuisut maleruagassanik aalajangersaasinnaapput.”

10. § 35-ip kingorna ilanngunneqassapput:

”Kapitali 7a

Eqqakkanik suujunnaarsitsisarneq

§ 35a. Kialuunniit eqqagassanik pilersitsisup, uninngatitsisup, assartuisup, passussaqartup igitsisartulluunniit akisussaaffigaa, silaannarmik, imermik, sikumik, qaqqamiit, nunamil-luunniit mingutsitsinermik peqqinnissamut tunngassuteqartunik ajornartorsiulersitsinnginnis-saq.

Imm. 2. Eqqakkat nassuiaaserneqarnissaat pil-lugit Naalakkersuisut maleruagassanik aalaja-ngersaassapput.

Imm. 3. Kialuunniit eqqagassanik pilersitsi-sup, katersuisartup, suliarinnittartup, ikuallaasartup allatulluunniit eqqagassanik, puukunik imaluunniit atortut sinnikuinik igitsisartup, Naa-

15. november 2007

Lfr. nr. 8

Lt. peqq. nr. 8

hver oplysning, der er af væsentlig betydning for affaldsadministrationen.

lakkersuisut piumasaqarnerisigut eqqakkat aqut-sivineqarnerannut paasissutissat pingaarutillit suugaluartunilluunniit nalunaarutigisassavai.

§ 35b. Landsstyret skal fastsætte regler om:

- 1) Udformningen af affaldsregulativbestemmelser.
- 2) Indsamlings- og anvisningsordninger.
- 3) Kommunalbestyrelsens pligt til at anvise bortskaffelsesmuligheder for affald.
- 4) Kommunalbestyrelsens pligt til at forestå indsamling og bortskaffelse af affald, herunder til genanvendelse af materialer og produkter.
- 5) Borgernes, husejernes, virksomhedernes, institutionernes og havnenes pligt til at benytte indsamlingsordninger og anviste bortskaffelsesmuligheder eller affaldsordninger såvel i det åbne landskab som i byer og bygder.
- 6) Borgernes, husejernes, virksomhedernes, institutionernes og havnenes pligt til at indgive anmeldelse af og afgive oplysninger om affald samt foretage undersøgelser af affald, herunder om anmeldelse i den form, som er foreskrevet af Landsstyret og i de kommunale regulativer.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om bortskaffelse af affald, herunder om

- 1) Klassificering, anmeldelse, sortering, kilde-sortering, opbevaring, indsamling, transport, behandling og oparbejdning af affald.
- 2) Særlige affaldstyper og affaldsfraktioner.
- 3) Virksomheder, der sorterer eller oparbejder nærmere bestemte affaldstyper eller affaldsfraktioner.
- 4) Afholdelse af udgifter og sikkerhedsstillelse for udgifter og om virksomheders forpligtelse til for egen regning at etablere miljø- og kvalitetsstyringssystemer.

§ 35b. Naalakkersuisut makkua pillugit male-ruagassanik aalajangersaassapput:

- 1) Eqqagassat pillugit ileqqoreqqusanut aalajangersakkat ilusilersorneqarnerat.
- 2) Katersuivissanut eqqaavigisassanullu aaqqisuussinerit.
- 3) Eqqakkat igitsivissaannut periarfissanik innersuussinissamut kommunalbestyrelsiq pisussaaffii.
- 4) Eqqakkat katersorneqartarnissaannut iginneqartarnissaannullu, tassunga ilanngullugu atortut nioqqutissiallu atoqqinneqartarnissaannut, kommunalbestyrelsiq isumaginninissaanut pisussaaffii.
- 5) Innuttaasut, illuutillit, suliffeqarfiit, sullissi-viit umiarsualiviillu katersuivissat aaqqisuussinerit igitsivissatullu periarfissat innersuunneqartut imaluunniit asimi, illoqarfinni nunaqarfinnilu eqqaanissamut aaqqisuussinerit atorineqartarnissaannut pisussaaffii.
- 6) Innuttaasut, illuutillit, suliffeqarfiit, sullissi-viit umiarsualiviillu eqqakkat pillugit nalunaaruteqartarnissamut paasissutissiisarnissamullu kiisalu eqqakkat misissuiffiqineqartarnissaannut, tassunga ilanngullugit Naalakkersuisut kommunillu ileqqoreqqusaanni allassimasutut nalunaaruteqartarnissat ilusissaat pillugit pisussaaffiit.

Imm. 2. Eqqakkat iginneqartarnissaat pillugu Naalakkersuisut maleruagassanik aalajangersaasinnaapput, tassunga ilanngullugit

- 1) Eqqakkat suussusersinerat, nalunaarutigineqarnerat, immikkoortiterneqarnerat, suussut-sinut immikkoortiterneqarnerat, uninngatin-neqarnerat, katersorneqarnerat, assartorneqarnerat, suliarineqarnerat passunneqarneral-lu.
- 2) Eqqakkat immikkut ittut eqqakkallu aalajangersimasut.
- 3) Suliffeqarfiit eqqakkanik immikkut ittunik aalajangersimasunillu immikkoortiterisartut passussisartullu.
- 4) Aningaasartuutit qularnaveeqqusiinerillu aningaasartuutaannik matussusiinissaq sulif-feqarfiillu namminneq matussusigassaannik avatangiisit pitsaassutsillu aqutseriaasissaan-nik pilersitsinissaannut pisussaaffiit.

15. november 2007

Ltfr. nr. 8

Lt. peqq. nr. 8

Stk. 3. Landsstyret kan med henblik på at begrænse affaldsproblemerne eller for at fremme genanvendelse fastsætte regler om, at:

- 1) Særlige råvarer, tilsætnings- eller hjælpestoffer ikke eller kun i nærmere angivet omfang må importeres.
- 2) Særlige råvarer, tilsætnings- eller hjælpestoffer ikke eller kun i nærmere angivet omfang må forekomme i materialer eller produkter, der fremstilles eller anvendes i Grønland.
- 3) Import eller produktion af produkter eller varer til nærmere angivne formål, herunder til emballage, skal godkendes af Landsstyret.
- 4) Produkter eller varer til nærmere angivne formål, herunder til emballage, skal mærkes på en bestemt måde, samt at anden mærkning skal begrænses eller forbydes.

§ 35c. Kommunalbestyrelsen forestår bortskaffelsen af affald og afgør, om et stof eller en genstand kan betragtes som affald. Bortskaffelsen af biler, både, skibe, snescootere og lignende større genstande kan først ske, når disse har været fremlyst minimum i 3 måneder.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen fastsætter i et regulativ forskrifter om affaldsordningens omfang og tilrettelæggelse med videre. Regulativet skal godkendes af Landsstyret.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen kan meddele påbud eller forbud med henblik på at forebygge og sikre, at affald opbevares, behandles og bortskaffes på forsvarlig måde.

Stk. 4. Kommunalbestyrelsen foretager en affaldsplanlægning og -kortlægning, som sammenfattes i en kommunal affaldsplan. Den kommunale affaldsplan skal være i overensstemmelse med Landsstyrets overordnede affaldshand-

Imm. 3. Eqqakkanik ajornartorsiutigineqarnerisa annikillisinneqarnissaat imaluunniit atoqqiisarnissap siuarsarneqarnissaa siunertaralugu Naalakkersuisut maleruagassanik imaattunik aalajangersaasinnaapput:

- 1) Suliareqqitassat, stoffit akuutissat iluaqutigineqartartullu immikkut ittut eqquteqqusaannginnissaat imaluunniit killilimmik eqqunneqarsinnaasarnissaat.
- 2) Suliareqqitassat, stoffit akuutissat iluaqutigineqartartullu immikkut ittut atoruni nioqutissianiluunniit, Kalaallit Nunaanni sanaartorneqartunik atorineqartunilluunniit, ilaangunneqartannginnissaat aalajangersimasumilluunniit annertussusilerlugit atorineqarsinnaasarnissaat.
- 3) Nioqutissianik tunisassianilluunniit aalajangersimasunut siunertalinnik eqqussuinerit nioqutissiornerilluunniit, tassunga ilanngulugit poortuutissiat, Naalakkersuisunit akuersissutigineqassapput.
- 4) Nioqutissianik tunisassianilluunniit aalajangersimasunut siunertalinnik eqqussuinerit nioqutissiornerilluunniit, tassunga ilanngulugit poortuutissiat, aalajangersimalluinnartumik nalunaaqutserneqartassapput, kiisalu allatut nalunaaqutsiineq killilersimaarneqassaaq inerteqqutaatinneqassalluniluunniit.

§ 35c. Kommunalbestyrelsen igittusarnissaq isumagisaraa aalajangiiffigissallugulu, stoffip suussutsilluunniit eqqagassat naliliiffigineqartarnissaat. Biilinnik, umiatsiaanik, umiarsuarnik, qamuteralannik suussutsinillu angisuunik assigisaannillu igitsinissaq aatsaat pisinnaasassaaq, taakkua sivikinnerpaamik qaammattini pingasuni inuttassarsiunneqareeraangata.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsen ileqqoreqqusami eqqakkanut aaqjissuussinerup annertussusia, aaqjissuussivigineqarnera allallu pillugit maleruagassanik aalajangersagaliussaaq. Ileqqoreqqusaaq Naalakkersuisunit akuersissutigineqassaaq.

Imm. 3. Eqqakkat uninngatinneqarnerisa, passunneqarnerisa iginneqartarnerisalu illersorneqarsinnaasumik pisarnissaat qularnaarniarlugit peqqussutinik inerteqqutinilluunniit kommunalbestyrelsen nalunaaruteqarsinnaavoq.

Imm. 4. Kommunalbestyrelsen eqqakkat pillugit pilersaarusiussaaq sumiissusersiissallunilu, kommunip eqqakkat pillugit pilersaarutaani eqikkarneqartussanik. Kommunip eqqakkat pillugit pilersaarutaa Naalakkersuisut eqqakkat pil-

15. november 2007

Lfr. nr. 8

lingsplan og de i øvrigt af Landsstyret fastlagte forskrifter, jf. § 36b, stk. 2, samt landstingsforordning om arealanvendelse og planlægning.

§ 35d. Kommunalbestyrelsen kan fastsætte gebyrer til dækning af udgifter til:

- 1) Planlægning, etablering, drift og administration af affaldsordninger, herunder anvisningsordninger og vejledning af borgerne.
- 2) Sortering, indsamling og transport af affald med videre.
- 3) Etablering og drift af virksomheder og anlæg for oparbejdning af affald til genanvendelse, affaldsforbrænding og affaldsbortskaffelse.
- 4) Indsamling og registrering af oplysninger.

Stk. 2. Gebyrer efter stk. 1, påhviler den hus-ejer, virksomhed, institution eller havn, der har fået arealet tildelt eller har fået en brugsret over arealet, hvor affaldet frembringes.

§ 35e. Stoffer, produkter og materialer, der kan forurene luft, vand, is, fjeld og jord må ikke:

- 1) Nedgraves i jorden eller isen.
- 2) Udledes eller oplægges på jorden eller isen.
- 3) Afledes til undergrunden.

§ 35f. Det er forbudt at importere affald til Grønland, medmindre der er tale om import af ikke-farligt affald med henblik på genanvendelse.

Stk. 2. Affaldsimport skal godkendes af Landsstyret.

Stk. 3. Eksport af affald må kun ske til lande omfattet af Baselkonventionen om kontrol med grænseoverskridende transport af farligt affald og bortskaffelse heraf.”

Lt. peqq. nr. 8

lugit iliuusissatut pilersaarut tamanut atuuttoq naapertorlugu aammalu § 36b, imm. 2, kiisalu Nunaminertat atorneqarnerat pilersaarusiorterlu pillugit Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugit suliarineqassaaq.

§ 35d. Makkununnga aningaasartuutitut matussutissatut akiliutissanik kommunalbestyrelse aalajangersaasinnaavoq:

- 1) Eqqakkat pillugit aaqqissuussinerit pilersaarusiorneqarnerannut, pilersinneqarnerannut, ingerlanneqarnerannut aqunneqarnerannullu, tassunga ilanngullugit innuttaasunut innersuussissutitut ilitsersuutinullu.
- 2) Eqqakkanik allanillu immikkoortiterineq, katersuineq assartuinerlu.
- 3) Eqqakkanik atoqqitassanik, eqqakkanik ikuallagassanik eqqakkanillu igitassanik suliarinninnermut suliffeqarfiit sanaartukkallu pilersinneqarnerat ingerlanneqarnerallu.
- 4) Paasisutissanik katersuineq nalunaarsuinerlu.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu illuutillit, suliffeqarfiit, sullissiviit umiarsualiviulluunniit, nunaminertani atugassanngortinneqartuni imaluunniit nunaminertani atuisassanngortinneqartuni, eqqakkat pilerfianniittut pisussaaffittut aki-liutit isumagisassaraat.

§ 35e. Stoffit, nioqqutissiat atortullu, silaan-narmik, imermik, sikumik qaqqanillu aamma nunap qaaniittumik, mingutserisinnaasut imaali-orneqassanngillat:

- 1) Nunamut sikumulluunniit matoorunneqassanatik.
- 2) Nunamut sikumulluunniit kuutsinneqassanatik uninngasuutigineqassanatik.
- 3) Nunap iluanut kiviorartinneqassanatik.

§ 35f. Kalaallit Nunaannut eqqakkanik eqqus-suisoqarnissaa inerteqqutaavoq, tamatumani atoqqiinnissaq siunertaralugu eqqakkat ulorianaateqanngitsut pineqassanngippata.

Imm. 2. Eqqakkanik eqqussuisarnissaq Naal-lackersuisunit akuersissutigineqassaaq.

Imm. 3. Eqqakkanik nunanut allanut taamaal-laatt aallarussuisoqarsinnaavoq nunat akornanni eqqakkanik ulorianaatilinnik assartuisarnissami taakkualu iginneqartarnissaanni nakkutilliisar-nissaq pillugu nunanut Baselimi isumaqatigiis-summut ilaatinneqartunut.”

15. november 2007

Ltfr. nr. 8

Lt. peqq. nr. 8

11. Efter § 36a indsættes i *kapitel 8*:

”§ 36b. Landsstyret skal udarbejde en overordnet affaldshandlingsplan. Planen udarbejdes hvert 4. år med et indhold, der vedrører de følgende 12 års affaldshåndtering i Grønland.

Stk. 2. Landsstyret skal fastsætte regler for indholdet af de kommunale affaldsplaner, tidsfrister og procedurer i forbindelse med tilvejebringelsen samt om revision af planerne. Landsstyret skal fastsætte regler om, hvilke forudsætninger der skal lægges til grund for affaldsplanlægningen. Landsstyret skal fastsætte regler om, hvilke oplysninger kommunerne skal indsamle og fremsende til Landsstyret som led i affaldskortlægningen og -planlægningen.”

12. Efter § 36b indsættes i *kapitel 8*:

”§ 36c. Landsstyret udarbejder og udgiver, fra 1. januar 2009, årligt en miljøredegørelse.”

13. § 40 affattes således:

”§ 40. Landsstyret nedsætter et miljøklageudvalg bestående af 3 medlemmer. Landsstyret udpeger formanden efter indstilling fra Grønlands Landsting, samt yderligere 2 medlemmer, heraf det ene indstillet af De Grønlandske Kommuners Landsforening. Til hvert medlem udpeges tillige en suppleant.

Stk. 2. Medlemmerne af miljøklageudvalget må ikke samtidig være medlemmer af Landsstyret.

Stk. 3. Miljøklageudvalgets valgperiode følger Landstingets valgperiode. Udvalget fungerer, indtil det nyvalgte Landsting er trådt sammen og har indstillet en person som formand for udvalget.

11. § 36a-p kingorna *kapitali 8*-imi ukua ilanngunneqassapput:

”§ 36b. Naalakkersuisut tamanut atuuttussamik eqqakkat pillugit iliuusissatut pilersaarum-mik suliaqassapput. Pilersaarut ukiut sisamakkuutaarlugit suliarineqartassaaq, ukiuni aqqaneq-marlunni tulliuuttuni Kalaallit Nunaanni eqqagassalerineq pillugu imaqartartussamik.

Imm. 2. Kommunit eqqakkat pillugit iliuusissatut pilersaarutaasa imassaannik, suliaqarnermullu tunngatillugu kiisalu pilersaarutit iluarsiivigineqartarnissaannut piffissanik killiliinernik periaatsinillu Naalakkersuisut maleruagassanik aalajangersaassapput. Eqqakkat pillugit pilersaarusiornermut piumasaqaatit suut tunngaviutinneqarnissaat pillugit Naalakkersuisut maleruagassanik aalajangersaassapput. Eqqakkat sumiiffissiorneqarnerannut pilersaarusiornearnerannullu ilaasumik kommunit paasissutissanik Naalakkersuisunut qanoq ittunik katersuinissaannut nassiussuinissaannullu Naalakkersuisut maleruagassanik aalajangersaassapput.”

12. *Kapitali 8-mi § 36b-p* kingornatigut una ilanngunneqassaaq:

”§ 36c. Avatangiisit pillugit ukiumoortumik nassuiaat Naalakkersuisut 1. januar 2009-mit suliarisarlugulu saqqummersissavaat.”

13. § 40 imaattunik oqaasertalerneqassaaq:

”§ 40. Naalakkersuisut avatangiisitigut naammagittaalliu-teqartarfimmik ataatsimiititaliamik pilersitsissapput pingasunik ilaasortalimmik. Naalakkersuisut Kalaallit Nunaanni Inatsisartunit inassuteqartoqareerneratigut siulittaasussamik toqqaassapput, kiisalu suli ilaasortanik marlun-nik, taakkunangga aappaa Kalaallit Nunaanni Kommuneqarfiit Kattuffiannit inassutigineqar-simasussaq. Ilaasortanut tamanut aammattaaq sinniisussanik toqqaasoqartassaaq.

Imm. 2. Avatangiisitigut naammagittaalliu-teqartarfittut ataatsimiititaliami ilaasortat Naalakkersuisunut ilaasortaajutigissanngillat.

Imm. 3. Avatangiisitigut naammagittaalliu-teqartarfittut ataatsimiititaliap qinigaaffia Inatsisartunut qinigaaffik assingaa. Ataatsimiititaliaq ingerlatsissaaq, nutaamik Inatsisartutut toqqak-kat katersuussimalernissaasa tungaanut ataatsi-miititaliamullu siulittaasussussamik toqqaasi-malernissaasa tungaanut.

15. november 2007

Lfr. nr. 8

Lt. peqq. nr. 8

Stk. 4. Der kan til miljøklageudvalget knyttes sagkyndige tilforordnede.

Stk. 5. Miljøklageudvalget fastsætter selv sin forretningsorden under iagttagelse af efterfølgende bestemmelser.”

14. § 41 affattes således:

”§ 41. Alle afgørelser i henhold til denne landstingsforordning eller i henhold til regler udfærdiget med hjemmel heri kan indbringes for miljøklageudvalget.

Stk. 2. Påklageberettigede er:

- 1) Den, til hvem afgørelsen er rettet.
- 2) Embedslægeinstitutionen.
- 3) Enhver, der må antages at have en individuel, væsentlig interesse i sagens udfald.
- 4) Foreninger og organisationer, der efter deres vedtægter har til formål at varetage væsentlige rekreative interesser.”

15. § 44 affattes således:

”§ 44. En klage har opsættende virkning for påbud eller forbud indtil miljøklageudvalgets afgørelse foreligger eller indtil miljøklageudvalget bestemmer andet.

Stk. 2. Den myndighed, der træffer afgørelse om påbud eller forbud kan dog, når særlige grunde taler herfor, samtidig med påbudet eller forbudet bestemme, at dette skal efterkommes uanset klage. Uanset om denne beslutning påklages, skal påbudet eller forbudet efterkommes indtil miljøklageudvalget bestemmer andet.

§ 44a. En klage over en tilladelse, godkendelse eller dispensation har ikke opsættende virk-

Imm. 4. Avatangiisitigut naammagittaalliuuteqartarfittut ataatsimititaliamut ataatsimeeqa-taasartut immikkut ilisimasallit ilaatinneqarsinnaapput.

Imm. 5. Avatangiisitigut naammagittaalliuuteqartarfittut ataatsimiititaliap suleriaasissani nammineq aalajangersartarpaa maleruagassat matuma kinguliiniittut eqqarsaatigalugit.”

14. § 41 imaattunik oqaasertalerneqassaaq:

„§ 41. Inatsisartut peqqussutaat manna naapertorlugu imaluunniit tamatumunnga inatsisiti-gut toqqammaveqarluni malittarisassiarineqarsimasut pillugit aalajangiinerit tamarmik Naammagittaalliuuteqartarfittut ataatsimititaliamut suliasanngortinneqarsinnaapput.

Imm. 2. Naammagittaalliuuteqarsinnaatitaasut tassaapput:

- 1) Akuersissuteqarfigineqartut.
- 2) Peqqinnissakkut Nakkutilliiisoqarfik.
- 3) Kimilluunniit suliap qanoq naammassineqar-nissaanut immikkut annertuumillu soqutigis-aqartut.
- 4) Peqatigiiffinnit soqutigisaqatigiinnilluun-niit, ileqqoreqqusatik naapertorlugit suki-saarsarfiusartut pingaarutillit isumagineqar-tarnissaannik siunertaqartut.”

15. § 44 imaattunik oqaasertalerneqassaaq:

”§ 44. Naammagittaalliuut peqqussuteqarnis-samut inerteqquteqarnissamulluunniit tunngatil-lugu kinguartinneqarallassaaq avatangiisitigut naammagittaalliuuteqartarfittut ataatsimiititali-ap aalajangiinissaata tungaanut imaluunniit ava-tangiisitigut naammagittaalliuuteqartarfittut ataatsimiititaliap allatut aalajangiinissaata tu-ngaanut.

Imm. 2. Oqartussaasulli, pissutsinik immikkut ittunik pisoqartillugu, peqqussutinik inerteqquti-nilluunniit aalajangiisup, peqqussuteqarnermi-nut inerteqquteqarnerminulluunniit peqatigitil-lugu, qanorluunniit naammagittaalliuuteqarto-qarsimagaluarpat tamatuma malinneqarnissaa aalajangiiffigisinnaavaa. Aalajangiinerluunniit tamanna naammagittaalliuutigineqarpat, peq-qussut inerteqquteqarnerluunniit malinneqartus-saavoq avatangiisitigut naammagittaalliuuteqar-tarfittut ataatsimiititaliap allatut aalajangiissaa-tat tungaanut.

§ 44a. Akuersissummut, akuersinermut ima-luunniit immikkut akuersissummut naammagit-

15. november 2007

Ltr. nr. 8

Lt. peqq. nr. 8

ning, medmindre Landsstyret bestemmer andet. Landsstyret kan fastsætte regler om, at visse godkendelser og tilladelser ikke må udnyttes inden for klagefristen, og at en klage skal have opsættende virkning.

Stk. 2. Bestemmelsen i stk. 1 indebærer ingen begrænsninger i miljøklageudvalgets adgang til at ændre eller ophæve en påklaget tilladelse, godkendelse eller dispensation.”

16. § 46 affattes således:

”§ 46. Bøde kan idømmes den, der:

- 1) Undlader at efterkomme anmodninger efter § 12, § 13a, stk. 1, og § 35a, stk. 3.
- 2) Undlader at give underretning efter § 13.
- 3) Anlægger, påbegynder eller driver virksomhed uden godkendelse efter § 16 og § 19, jf. § 23, stk. 9.
- 4) Undlader at indhente godkendelse efter § 17, § 20 og § 35f, stk. 2.
- 5) Overtræder påbud, forbud eller vilkår efter § 10, § 13a, § 23, stk. 2-4, §§ 24-26, § 32, § 35c, stk. 3, og § 38.
- 6) Overtræder § 30, stk. 2, § 34, stk. 1, § 35e, 35f, stk. 1, eller tilsidesætter vilkår knyttet til dispensation efter § 35, stk. 2.

7) Overtræder § 45.

Stk. 2. I regler, der udstedes i medfør af § 7, § 7a, § 7b, § 30a, § 35, stk. 1, § 35b, § 35c, stk. 2, og § 36b, stk. 2, kan det fastsættes, at der for overtrædelse af reglerne idømmes bøde.”

17. I § 47 indsættes som *stk. 2*:

”*Stk. 2.* I forskrifter, der udstedes i medfør af denne landstingsforordning, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelser begået af en virksomhed, som helt eller delvist

taalliuutit kinguartsiffiunngillat, tamatumani Naalakkersuisut allatut aalajangiinnippata. Akuersinerit akuersissutillu ilaasa naammagittaalliuuteqarnissap qaangiutinnginnerani atuut-sinneqannginnissaat, naammagittaalliuutillu kinguartinneqarnissaat, pillugit Naalakkersuisut maleruagassanik aalajangersaasinnaapput.

Imm. 2. Imm. 1-imi aalajangersagaq naammagittaalliuuteqarfittut ataatsimiititaliap akuersissummik, akuersissuteqarnermik imaluunniit immikkut akuersissummik allannguuteqartitsinissaannut atuukkunnaarsitsinissaannullu periarfissaanik killiliinngilaq.”

16. § 46 imaattunik oqaasertalerneqassaaq:

”§ 46. Akiliisitaasussanngortitsilluni pineqaattissiisoqarsinnaavoq:

- 1) § 12, § 13a, imm. 1, aamma § 35a, imm. 3 naapertorlugit noqqaassutigineqartunik sumiginnaasoqartillugu.
- 2) § 13 naapertorlugu nalunaaruteqartoqanngip-pat.
- 3) § 16 aamma § 19, tak. § 23, imm. 9 naapertorlugit akuersissutitaqanngitsumik suliffeqarfimmik sanaartulerneq, aallartitsineq ingerlatseqatigiiffimmilluunniit ingerlatsilerneq.
- 4) § 17, § 20 aamma § 35f, imm. 2 naapertorlugit akuersissuteqarfigineqarnissamik piniarsimanginneq.
- 5) § 10, § 13a, § 23, imm. 2-4, §§ 24-26, § 32, § 35c, imm. 3, aamma § 38 naapertorlugit peqqussutunik, inerteqqutunik piumasaqaatinilluunniit unioqquutitsisoqartillugu.
- 6) § 30, imm. 2, § 34, imm. 1, § 35e, 35f, imm. 1-2 unioqquutitsinerit, imaluunniit § 35, imm. 2 naapertorlugu immikkut akuersissuteqarfigineqarnissamut piumasaqaatit eqquutitinnikkaanni.
- 7) § 45 unioqquutikkaanni.

Imm. 2. Maleruagassat, § 7, § 7a, § 7b, § 30a, § 35, imm. 1, § 35b, § 35c, imm. 2, aamma § 36b, imm. 2-mi nalunaarutigineqartut naapertorlugit aalajangersaasoqarsinnaavoq, maleruagassanik unioqquutitsinernik akiliisussanngortitsisoqarsinnaaneraniq.”

17. § 47-mi *imm. 2-tut* ilanngunneqassaaq:

”*Imm. 2.* Maleruagassanik, inatsisartut peqqusutaat manna naapertorlugu saqqummiunneqartuni, unioqquutitsinernik suliffeqarfinnit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit naalagaaffim-

15. november 2007

Ltr. nr. 8

ejes af staten, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignende.”

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. januar 2008.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 15. november 2007*

Hans Enoksen

/ Arkalo Abelsen

Lt. peqq. nr. 8

mit, Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunit piginneqatigiifiinit kommunalbestyrelsip nunaqarfinnilu aqutisut allallu pillugit inatsisartut inatsisaannut ilaatinneqartunik, aktiaatileqatigiinnit, anpartsselskabinit, andelsselskabinit assigisaannilluunniit unioqutitsinerit pillugit akiliisussangortisilluni pineqaatissiinissamut maleruagassanik aalajangersaasoqarsinnaavoq.”

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat 1. januar 2008-imi atuutilissaaq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 15. november 2007*

Hans Enoksen

/ Arkalo Abelsen

15. november 2007

Ltr. nr. 9

**Landstingsforordning om ændring af
landstingsforordning om energiforsyning**

(Hjemmel til opkrævning af tilslutningsbidrag)

§ 1

I landstingsforordning nr. 14 af 6. november 1997 om energiforsyning foretages følgende ændring:

1. Efter § 20 indsættes:

”§ 20a. Nukissiorfiit skal opkræve et tilslutningsbidrag fra erhvervsvirksomheder, der betaler en særlig lav tarif for el, når de pågældende erhvervsvirksomheder har en påvirkning af kapaciteten af el og påfører Nukissiorfiit nye anlægsinvesteringer på grund af kapacitetsudvidelser på en lokalitet.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter regler om opkrævning og beregning af tilslutningsbidrag.”

Lt. peqq. nr. 9

**Nukissamik pilersuineq pillugu Inatsisartut
peqqussutaata allanngortinneqarnera
pillugu Inatsisartut peqqussutaat**

(Atassusernermut akiliutininik akileeqqusernermut tunngaviusoq)

§ 1

Nukissamik pilersuineq pillugu inatsisartut peqqussutaat nr. 14, 6. november 1997-imeersumi imatut allannguisoqarpoq:

1. § 20-ip kingorna imatut ikkussisoqarpoq:

”§ 20a. Inuussutissarsiutigalugu suliffeqarfiit innaallagissamut immikkut ittumik appassisumik akiliuteqartartut inuussutissarsiutigalugu suliffeqarfiit pineqartut innaallagissamik pisinnaasamut sunniuteqaraangata atuiffiusumilu piginnaasatigut allilerineq pissutigalugu Nukissiorfinnut nutaanik sanaartornernut aningaasartuuteqartitsingaangata atassusernermut akiliummik Nukissiorfiit akileeqqusisassapput.

Imm. 2. Atassusernermut akiliutip naatsorsornissaanut akileqquneqarnissaanullu malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaassapput.”

334 Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

15. november 2007

Ltfr. nr. 9 Lt. peqq. nr. 9

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. januar 2008.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 15. november 2007*

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat januaarip aallaqqaataani 2008-mi atortuulersinneqarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
15. november 2007*

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

15. november 2007

Ltl. nr. 10 Lt. inats. nr. 10

Landstingslov om ændring af landstingslov om stempelafgift

(Fritagelse for stempelafgift)

§ 1

I landstingslov nr. 8 af 31. oktober 1987 om stempelafgift, som ændret bl.a. ved landstingslov nr. 14 af 30. oktober 1992 og senest ved § 3 i landstingslov nr. 14 af 2. november 2006, foretages følgende ændringer:

1. § 9 affattes således:

”§ 9. Stempelfri er:

- 1) Pantebreve og skadesløsbreve, der udstedes til Landsstyret i medfør af kapitel 4 og 5 i landstingsforordning om støtte til boligbyggeri eller landstingsforordning om støtte til boligbyggeri, fælleshuse, byggesæt m.v.
- 2) Dokumenter om overdragelse af fast ejendom, der har indestående gæld til Landsstyret i medfør af kapitel 4 eller 5 i landstingsforordning om støtte til boligbyggeri eller landstingsforordning om støtte til boligbyggeri, fælleshuse, byggesæt m.v.

Pappiaqqanik nalilinnik naqissusiinermi akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaata allangortinneqarneranik Inatsisartut inatsisaat

(Naqissusiinermut akitsuuserneqanginnissaq)

§ 1

Pappiaqqanik nalilinnik naqissusiinermi akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 8-mi, 31. oktober 1987-imeersumi, ilaatigut Inatsisartut iatsisaatigut nr. 14-ikkut, 30. oktober 1992-imeersukkut kingullermillu Inatsisartut inatsisaatigut nr. 2-kkut, 20. maj 1998-imeersukkut allangortinneqartumi, makku allangortinneqarput:

1. § 9 imatut oqaasertalerneqarpoq:

”§ 9. Akitsuuteqartinneqassanngitsut tassaapput:

- 1) qularnaveequsiinermut uppernarsaatit aamma ajunaaruteqartitsinnginnissamut allagartat, Kalaallit Nunaanni inissialiornermi ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni kapitali IV imaluunniit kapitali V, imaluunniit inissialiornermut, illuutigisanut ataatsimoorussanut, katitiinnarissanik nammineq illulianut il.il. ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqusstaat, naapertorlugu Naalakkersuisunut sananeqarsimasut.
- 2) pigisamik aalaakkaasumik, Kalaallit Nunaanni inissialiornermi ikiorsiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaanni kapitali IV imaluunniit kapitali V, imaluunniit inissialiornermut, illuutigisanut ataatsimoorussanut, katitiinnarissanik nammineq illulianut il.il. Inatsisartut peqqussutaat, naapertorlugu

15. november 2007

Ltl. nr. 10 Lt. inats. nr. 10

- 3) Pantebreve og skadesløsbreve, der udstedes til Erhvervsstøtteudvalget i medfør af landstingsforordning om erhvervsstøtte.
- 4) Ejerpantebreve samt dokumenter om håndpant sætning af ejerpantebrev, når ejerpantebrevet udelukkende anvendes til sikkerhed for forpligtelser over for Erhvervsstøtteudvalget i medfør af landstingsforordning om erhvervsstøtte.
- 5) Dokumenter om overdragelse af fast ejendom, skib eller løsøre til Erhvervsstøtteudvalget i medfør af landstingsforordning om erhvervsstøtte.
- 6) Pante- og gældsbreve, der udstedes til fonden for finansieringsstøtte til etablering af overnatningsfaciliteter til turister (Unnuisa) i medfør af kapitel 2 i landstingslov om finansieringsstøtte til turisterhvervet.
- 7) Pante- og gældsbreve, der udstedes til udvalget for finansieringsstøtte til iværksættelse inden for turisterhvervet (TAT) i medfør af kapitel 3 i landstingslov om finansieringsstøtte til turisterhvervet.
- 8) Pantebreve og skadesløsbreve, der udstedes til Landsstyret i medfør af landstingsforordning om erhvervsfremme af fiskeri og fangst.
- 9) Ejerpantebreve samt dokumenter om håndpant sætning af ejerpantebrev, når ejerpantebrevet udelukkende anvendes til sikkerhed for forpligtelser over for Landsstyret i medfør af landstingsforordning om erhvervsfremme af fiskeri og fangst.
- Naalakkersuisunut akiitsoqaataasumik, tunisaqarnermi uppernarsaatit,
- 3) Qularnaveeqqusiinermut uppernarsaatit aamma ajunaaruteqartitsinninnissamut allagartat, inuutissarsiutinut tapersiinermut Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu inuutissarsiutinut tapersiinermut ataatsimiititaliamut sananeqarsimasut,
- 4) qularnaveeqqusiinermut uppernarsaatit aammalu pigisanut qularnaveeqqusiissutiniq qularnaveeqqusiussinermut allagartat, nammineq pigisanut qularnaveeqqusiissutit, inuussutissarsiornermut tapersiissutit pillugit Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu inuussutissarsiornermut tapersiissutinut ataatsimiititaliamut pisussaaffinnut qularnaveqqutitut taamaallaat atorpeqarpata,
- 5) inuutissarsiornermut tapersiisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu pigisat aalaakkaasut, umiarsuit imaluunniit piluutit inuutissarsiornermut tapersiisarnermut ataatsimiititaliamut tunineranni uppernarsaatit.
- 6) qularnaveeqqusiinermut akiitsunullu uppernarsaatit takornarianut unnuisarfissanik pilersitsinermut aningaasalersuinikkut tapersiissutinut (Unnuisa) aningaasaateqarfimmut, takornariartitsinermik inuussutissarsiuteqarnermut aningaasalersuinikkut taapersiissutit (TAT) pillugit Inatsisartut inatsisaanni kap. 2 naapertorlugu, sananeqartut,
- 7) qularnaveeqqusiinermut akiitsunullu uppernarsaatit takornariartitsinermik inuussutissarsiuteqarnermik pilersitsinermut (TAT) aningaasalersuinikkut tapersiissutinut ataatsimiititaliamut, takornariartitsinermik inuussutissarsiuteqarnermut aningaasalersuinikkut taapersiissutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni kap. 3 naapertorlugu, sananeqartut,
- 8) qularnaveeqqusiinermut ajunaaruteqartitsinninnissamullu uppernarsaatit, aalisarnermik piniarnermillu inuussutissarsiutillit inuussutissarsiuteqarnerannik siuarsaaneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu Naalakkersuisunut sananeqartut,
- 9) nammineq pigisamik qularnaveeqqusiussinermut uppernarsaatit kiisalu nammineq pigisanik qularnaveeqqusiussinermut uppernarsaammik qularnaveeqqusiussinermut allagartat, nammineq pigisanik qularnaveeqqusiussineq, aalisarnermik piniarnermillu siuarsaaneq pillugu Inatsisartut peqqussu-

15. november 2007

Lt. nr. 10 Lt. inats. nr. 10

- 10) Pantebreve og skadesløsbreve, der udstedes til sikkerhed for lån ydet af Den nordiske udviklingsfond for Vestnorden, når dokumenterne udelukkende anvendes til sikkerhed for forpligtelser over for Den nordiske udviklingsfond for Vestnorden.
- 11) Ejerpantebreve samt dokumenter om håndpant sætning af ejerpantebreve, når dokumenterne udelukkende anvendes til sikkerhed for forpligtelser over for Den nordiske udviklingsfond for Vestnorden.
- 12) Dokumenter om overdragelse af fast ejendom, der har indestående gæld til Den nordiske udviklingsfond for Vestnorden, når overdragelsen sker til eller fra Den nordiske udviklingsfond for Vestnorden.
- Stk. 2.* Hvis de i stk. 1, nr. 1, 3, 4, 8 og 9, nævnte dokumenter overdrages til eje eller sikkerhed for andre end Landsstyret eller Erhvervsstøtteudvalget, skal dokumenterne stemples efter reglerne i § 5 uden hensyntagen til reglen i stk. 1.
- Stk. 3.* Hvis de i stk. 1, nr. 6 og 7, nævnte dokumenter overdrages til sikkerhed for andre end fonden for finansieringsstøtte til etablering af overnatningsfaciliteter til turister (Unnuisa) eller til udvalget for finansieringsstøtte til turisterhvervet (TAT), skal dokumenterne stemples efter reglerne i § 5 uden hensyn til reglerne i stk. 1.
- Stk. 4.* Hvis de i stk. 1, nr. 10 og 11, nævnte dokumenter overdrages til eje eller sikkerhed for andre end Den nordiske udviklingsfond for Vestnorden, skal dokumenterne stemples efter reglerne i § 5 uden hensyn til reglerne i stk. 1.”
- 10) taat naapertorlugu, Naalakkersuisunut pissaaffigisanut qularnaveeqqutitut taamaallaat atorreqarpat.
- 10) qularnaveeqqusiinermut ajunaaruteqartit-sinninnissamulluunniit uppernarsaatit, Nunat Avannarliit Kitaani Avannaani ineriartornermut Aningaasaateqarfiannut sananeqarsimasut, kiisalu nammineq pigisamik qularnaveeqqusiussinermut allagartamik qularnaveeqqusiussinerit, uppernarsaatit Nunat Avannarliit Kitaani Avannaani ineriartornermut aningaasaateqarfimmut pissaaffinnut taamaallaat qularnaveeqqusiissutaappata
- 11) pigisanik aalaakkaasunik, Nunat Avannarliit Kitaani Avannaani ineriartornermut aningaasaateqarfimmut akiitsoqaataasunik, tunisinermut uppernarsaatit, tunisineq Nunat Avannarliit Kitaani Avannaani ineriartornermut aningaasaateqarfimmut tassannaluunniit tunisineruppat.
- 12) Allagartat uppernarsaatit illuutitut tunisinermut tunngasut, aammalu Nunat Avannarlerni Kitaani Avannaani aningaasaateqarfianut akiitsullit, Nunat Avannarlerni Kitaani Avannaani aningaasaateqarfimmut tunniussisoqarpat.
- Imm. 2.* Uppernarsaatit imm. 1-imi, nr. 1, 3, 4, 8 aamma 9-mi taagorneqartut qularnaveeqqutitulluunniit Naalakkersuisuunngitsunut imaluunniit inuussutissarsiutinut tapersiissuteqarnermut ataatsimiititaliamuunngitsoq tunineqarpata, uppernarsaatit, imm. 1-imi malittarisassat apeqquaatinnagit § 5-imi malittarisassat malillugit naqissusugassaapput.
- Imm. 3.* Uppernarsaatit imm. 1-imi, nr. 6 aamma 7-imi taaneqartut takornarianut unnuisarfisani pilersitsinermut aningaasalersuinikkut tapersiissutinut (Unnuisa) aningaasaateqarfimmuunngitsoq imaluunniit takornariartitsinermik inuussutissarsiuteqarnermut aningaasalersuinikkut taapersiissutinut (TAT) ataatsimiititaliamuunngitsoq qularnaveeqqutitut tunniunneqarpata, uppernarsaatit, imm. 1-imi malittarisassat apeqquaatinnagit § 5-imi malittarisassat malillugit naqissuserneqassapput.
- Imm. 4.* Uppernarsaatit imm. 1-imi nr. 10-mi taaneqartut Nunat Avannarliit Kitaani Avannaani ineriartornermut aningaasaateqarfimmuunngitsoq pigisassatut qularnaveeqqutitulluunniit tunniunneqarpata, imm. 1-imi malittarisassat apeqquaatinnagit § 5-imi malittarisassat malillugit naqissuserneqassapput.”

15. november 2007

Ltl. nr. 10

Lt. inats. nr. 10

2. § 11a affattes således:

”§ 11a. Dokumenter, der oprettes i anledning af fusion mellem aktie- og anpartsselskaber eller spaltning af sådanne, er stempelfri, når skatteforvaltningen har godkendt fusionen eller spaltningen som skattefri.”

§ 2

Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2008.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 15. november 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

2. § 11 a imatut oqaasertalerneqarpoq:

”§ 11a. Allagartat, aktiat anpartillu tunngavigalugit ingerlatseqatigiiffiit akornanni kattunnernut taamaattulluunniit agguarneqarnerat pisutigalugu, pilersinneqartut naqissusiinermut akitsuuteqartitaassanngillat, akileraaruserivimmit kattunneq agguarneqarnerluunniit akileraarutaasussaannigitsutut akuerineqarsimappat.”

§ 2

Inatsisartut inatsisaat atuutilerpoq ulloq 1. januar 2008.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 15. november 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

15. november 2007

Ltl. nr. 11

Lt. inats. nr. 11

Landstingslov om ændring af landstingslov om indkomstskat

(Ophævelse af sambeskatning for samlevende ægtefæller, samt indførelse af regler om transfer pricing, tynd kapitalisering og CFC-beskatning)

§ 1

I landstingslov nr. 12 af 2. november 2006 om indkomstskat, som ændret ved landstingslov nr. 2 af 26. april 2007, foretages følgende ændringer:

1. § 4 affattes således:

”§ 4. Ægtefæller beskattes hver af deres indkomst.

Stk. 2. For samlevende ægtefæller, der begge er skattepligtige til Grønland, foretages opgørelsen af deres skattepligtige indkomst efter denne landstingslovs regler.

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaata allanngortinneqarnera-nik Inatsisartut inatsisaat

(Aappariit ataatsimut akileraartussaataitaanerannik atorunnaarsitsineq, aammalu selskabit piginneqatigiissut iluminni nuutsinerinut akeqartitsinermut, aamma selskabit imminnut pigisut aningasanik attartortarnerinut CFC-mik akileraarusiineq pillugit malittarisassanik atuutilersitsineq)

§ 1

Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 12, 2. november 2006-imeersumi, Inatsisartut inatsisaanni nr. 2, 26. april 2007-imeersukku allanngortinneqartumi, makkua allanngortinneqarput.

1. § 4 imatut oqaasertaqartinneqarpoq:

”§ 4. Aappariit isertitaminnit tamarmik immikkut akileraaruserneqassapput.

Imm. 2. Aappariinnut inooqatigiittunut tamar-mik Kalaallit Nunaannut akileraartussaataasunut, aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi malittarisassat malillugit isertitaannik akileraaruteqaataasussanik naatsorsuineqassaaq.

15. november 2007

Ltl. nr. 11

Lt. inats. nr. 11

Stk. 3. Ved separation eller skilsmisse mellem samlevende ægtefæller anses samlivet i skattemæssig henseende for ophævet på tidspunktet for separationen eller skilsmissen.

Stk. 4. Ved samlivsophævelse uden separation eller skilsmisse anses samlivet i skattemæssig henseende for ophævet med udgangen af det indkomstår, i hvilket ophævelsen af samlivet har fundet sted.

Stk. 5. Genoptager ægtefæller samlivet efter separation eller samlivsophævelse, anses samlivet også i skattemæssig henseende for genoptaget på tidspunktet for samlivets genoptagelse.

Stk. 6. Ophører den fulde skattepligt for en af ægtefællerne, anses samlivet i skattemæssig henseende for ophævet på tidspunktet for skattepligtens ophør.”

2. Efter § 4 indsættes:

”§ 4 a. Indkomst, der vedrører en erhvervsvirksomhed, beskattes hos den ægtefælle, der driver erhvervsvirksomheden. Deltager begge ægtefæller i driften, medregnes indkomsten hos den ægtefælle, der i overvejende grad driver erhvervsvirksomheden.

Stk. 2. En lønftale mellem ægtefæller, der begge deltager i driften af den ene ægtefælles eller begges erhvervsvirksomhed, kan tillægges skattemæssig virkning, hvis pligterne efter denne landstingslov og landstingslov om arbejdsmarkedsafgift overholdes. Lønftalen kan først tillægges skattemæssig virkning fra det tidspunkt, hvor aftalen indgås. Lønnen til den ægtefælle, der ikke i overvejende grad driver erhvervsvirksomheden, må ikke stå i åbenbart misforhold til ægtefællens arbejdsindsats i erhvervsvirksomheden. Den ægtefælle, der efter stk. 1 skal medregne indkomst vedrørende erhvervsvirksomheden, betragtes som arbejdsgiver med de pligter, der følger af denne landstingslovs regler. Den anden ægtefælle betragtes som lønmodtager.

Imm. 3. Aappariit inooqatigiittut averuserneranni avinneranniluunniit inooqatigiinneq akileraartarnermut tunngatillugu averusernerup avinnerulluunniit pineraniit atorunnaartutut isigineqarpoq.

Imm. 4. Inooqatigiinnerup averusernertaqanngitsumik avinnerunngitsumilluunniit atorunnaarnerani, inooqatigiinneq akileraartarnermut tunngatillugu ukiup aningaasarsiorfiusup inooqatigiikkunnarfiusup naanerani atorunnaartutut isigineqarpoq.

Imm. 5. Aappariit averusernerup inooqatigiikkunnaarnerulluunniit kingunerisaanik inooqatigiikkunnaarsimanerup kingornatigut inooqatigeeqqilerpata, akileraartarnermut tunngatillugu piffissami inooqatigeeqqilerfiusumi inooqatigiinneq ingerlanneqqilersutut isigineqassaaq.

Imm. 6. Aappariit arlaata akileraartussaarnermut pisussaaffia atorunnaarpat, akileraartarnermut tunngatillugu inooqatigiinneq akileraarnissamat pisussaaffeqarnerup atorunnaarneraniit taamaatinneqartutut isigineqassaaq.”

2. § 4-p kingornatigut ilanngunneqassaaq:

”§ 4 a. Isertitat inuussutissarsiummik suliffeqarfimmut attuumassuteqartut, aappaasumi inuussutissarsiummik suliffeqarfimmik ingerlatsisuusumi akileraaruserneqassapput. Aappariit marluullutik ingerlatsinermi peqataappata, isertitat aappaasumi annertunerpaamik inuussutissarsiummik suliffeqarfimmik ingerlatsisuusumi ilanngunneqassapput.

Imm. 2. Aappariit marluullutik aapparissamit aappariinnilluunniit inuussutissarsiummik suliffiutigineqartumi ingerlatsinermik peqataasut akornanni akissarsianik isumaqatigiissut, akileraartarnermi sunniuteqartinneqarsinnaavoq aatsaat, Inatsisartut inatsisaat manna aammalu sulisoqarnermut akitsuut pillugu Inatsisartut inatsisaanni pisussaaffiit eqqortinneqarpata. Akissarsianik isumaqatigiissut akileraartarnermut tunngatillugu sunniuteqartinneqalersinnaavoq taamaallaat isumaqatigiissutaasup isumaqatigiissutigineqarneraniit. Aapparissap annertunerpaamik inuussutissarsiummik suliffeqarfimmik ingerlatsisuunngitsup akissarsiai, aapparissap inuussutissarsiummik suliffeqarfimmi sulineranut nalequtinngitsumik inissisimassanngillat. Aapparissaq imm. 1 malillugu inuussutissarsiummik suliffeqarfimmut tunngasunik isertitanik ilanngusisussa, aningaasarsianit akileraarutit pillugit inatsimmi malittarisassat malillugit sulisitsisutut

15. november 2007

Ltl. nr. 11 Lt. inats. nr. 11

Stk. 3. Deltager begge ægtefæller i driften af den enes eller begge erhvervsvirksomhed, og hæfter ægtefællerne i samme omfang for erhvervsvirksomhedens forpligtelser, kan ægtefællerne efter fælles anmodning fordele erhvervsvirksomhedens resultat mellem sig, i det omfang fordelingen sagligt kan begrundes i erhvervsvirksomhedens drift. Deltagelsen og hæftelsen skal bestå uændret i hele indkomståret. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst fordeles erhvervsvirksomhedens aktiver og passiver mellem ægtefællerne efter samme forhold, som erhvervsvirksomhedens resultat fordeles mellem ægtefællerne.

Stk. 4. Ægtefæller kan omgøre deres beslutning om at anvende reglen i stk. 3, hvis anmodningen herom sker fra begge ægtefæller til skatforvaltningen inden udløbet af et indkomstår.

§ 4 b. Formueindkomst medregnes ved indkomstopgørelsen for den af ægtefællerne, der efter lovgivning vedrørende ægteskab har rådighed over formuegodet eller, for så vidt angår fradragberettigede udgifter, hæfter for betalingen. Kan det ikke afgøres, hvem af ægtefællerne et indkomstskattepligtigt beløb vedrører, medregner hver ægtefælle halvdelen.

§ 4 c. Skattemæssige afskrivninger på aktiver, der anvendes i en af en gift person drevet erhvervsvirksomhed, foretages af den pågældende, uanset om aktivet tilhører den pågældende eller den pågældendes samlevende ægtefælle.

Stk. 2. Overdrager eller overfører en ægtefælle aktiver til den samlevende ægtefælle til anvendelse i dennes erhvervsvirksomhed, skal fortjeneste eller tab, som derved fremkommer, ikke medregnes ved opgørelsen af den førstnævnte ægtefælles skattepligtige indkomst. Efter overdragelsen eller overførslen behandles aktiverne med hensyn til skattemæssige afskrivninger,

pisussaaffinnik pisussaaffeqartutut isigineqasaaq. Tamatumani pineqartumut aappaasoq akissarsiortutut isigineqasaaq.

Imm. 3. Aappariit tamarmik aappaasumit aappariinnilluunniit inuussutissarsiummik suliffeqarfimmik ingerlanneqartumi ingerlatsinermi peqataappata, aappariillu suliffeqarfiup pisussaaffiunut assigiimmik akisusaasuuppata, aappariit ataatsimoortumik qinnuteqarneq malillugu inuussutissarsiummik suliffeqarfiup angusarisai akunnerminni avissinnaavaat, avitsineq inuussutissarsiummik suliffeqarfiup ingerlanneqarnerani tunngavissaqartinneqarnera naapertorlugu. Peqataaneq akisussaaffillu allannguuteqaratik ukioq aningaasarsiorfik naallugu atuutsissapput. Akileraarusigaasussanik isertitat naatsorsornerqarneranni inuussutissarsiummik suliffeqarfiup pigisai akiitsuilu aappariit akornanni avinneqasapput, inuussutissarsiummik suliffeqarfiup angusarisasa aappariinni avinneqarnerisa anertussuligaaneranut naapertuuttumik.

Imm. 4. Aappariit imm. 3-mi malittarisassamik atuiniarnerminnik aalajangernertik allanngortissinnaavaat tamanna aappariinnit tamanit ukiup aningaasarsiorfiusup naannginnerani akileraaruseriffimmuut nalunaarutigineqarpat.”

§ 4 b. Pisuussutitigut isertitat aapparisap, aappariinneq pillugu inatsiseqartitsinermi pisuussutinik pineqartunik atuisinnaasup imaluunniit, aningaasartuutitut ilanngaatigineqarsinnaasunut tunngatillugu, akiligassamik akiliisussaasup, isertitaanik naatsorsuinermi ilanngunneqasapput. Aappariinni sorlermut akileraarutaasussanik isertitat tunngasuunersut aalajangerneqarsinnaanngippat, aappariit isertitat avissavaat.

§ 4 c. Pigisat nalillit akileraarutitigut nalikilliisutigineqartut, aappaasumit katissimasamit inuussutissarsiummik suliffeqarfimmi ingerlatsinermi atorineqartut, aappaasumit pineqartumit nalikilliliinerit ingerlanneqasapput, pigisat pineqartumit imaluunniit pineqartup aapparisaa nit inooqatigisaanit pigineqarnerat apeqqataatinnaagu.

Imm. 2. Aapparisap pigisat taassuma inuussutissarsiummik suliffeqarfiutaani atugassatut tunniuppagit nuuppagilluunniit, iluanaarutit annaasaqaatilluunniit tamatumuuna pinngortut, aapparisap siulliullugu taaneqartup akileraarutaasussanik isertitaasa naatsorsorneranni ilanngunneqasannngillat. Tunniussinerup nuussinerulluunniit kingornatigut pigisat akileraarnermi

15. november 2007

Ltl. nr. 11

Lt. inats. nr. 11

som om de var anskaffet af den sidstnævnte ægtefælle på de tidspunkter og til de beløb, hvortil de i sin tid er anskaffet, og eventuelle afskrivninger, som tidligere er foretaget, anses for foretaget af den pågældende.

Stk. 3. Foranstående regler gælder ikke ved overdragelse af varer hørende til en af den overdragende ægtefælle drevet erhvervsvirksomhed.

Stk. 4. Reglerne i stk. 2 finder ikke anvendelse ved overdragelse eller overførsel af aktiver til ægtefællen, når denne ændrer benyttelsen af aktiver fra udelukkende erhvervsmæssig benyttelse til privat benyttelse eller omvendt. En sådan ændring behandles som salg henholdsvis køb af de pågældende aktiver. Det samme gælder ved ændring fra eller delvis erhvervsmæssig benyttelse. Som salgssum eller købesum anvendes handelsværdien på det tidspunkt, hvor benyttelsen ændres.

§ 4 d. For hver af ægtefællerne beregnes indkomstkatten på grundlag af deres skattepligtige indkomster.

Stk. 2. Hvis en ægtefælles skattepligtige indkomst udviser underskud, og ægtefællerne er samlevende ved indkomstårets udløb, skal underskuddet i størst muligt omfang fradrages i den anden ægtefælles skattepligtige indkomst. Fradraget skal ske før den anden ægtefælles uddyttede underskud fra tidligere indkomstår fremføres efter § 30, stk. 1. Ved opgørelsen af ægtefællernes skattepligtige indkomst ses der i denne forbindelse bort fra indtægter, der beskattes i udlandet og ikke her i landet. Bestemmelsen i 2. pkt. finder dog ikke anvendelse, hvor indkomstkatten er nedsat med fradrag i indkomstkatten i henhold til § 69.

§ 4 e. I det omfang en gift person, der er samlevende med ægtefællen ved indkomstårets udløb, ikke kan udnytte sit personfradrag, benyttes den ikke udnyttede del af fradraget til nedsættelse af den anden ægtefælles indkomstskat.

nalikilliliinernut tunngatillugu, aapparisamit kingulliullugu taaneqartumit pissarsiarineqarneranni piffissaq akigisimasaalu tungavigalugit pissarsiarineqarsimasutut, siusinnerusukkullu nalikilliliinerusimasinnaasut, pineqartumit atuutsinneqarsimasutut ilanngullugit isigineqasapput.

Imm. 3. Malittarisassat matuma siuinnguatiqut allaaserineqartut nioqutissanik, aapparisap tunniussisuusup inuussutissarsiummik suliffeqarfimmik ingerlataanut atasuusunik, tunniussi-nermi atuutinngillat.

Imm. 4. Imm. 2-mi malittarisassat aappaasumit pigisanik aapparisamut tunniussinermi imaluunniit pigisanik nuussinermi atuutinngillat, taassuma pigisanik nalilinnik atuutsitsinermi tamakkiisumik inuussutissarsiutitut ingerlannerniit atorneqarneri inuttut namminerisamik atugassatut allanngortippagu imaluunniit inuttut namminerisamik atukkatut tamakkiisumik inuussutissarsiutitut allanngortillugu atulissagaluarpagit.

§ 4 d. Aappariit tamarmik immikkut akileraarutaasussanik isertitaat tunngavigalugit isertitaannit akileraarutissaat naatsorsorneqassapput.

Imm. 2. Aappariit arlaata akileraarutaasussanik isertitai amigartooruteqarfiuppata aappariilu ukiup aningaasarsiorfiusup naanerani inooqatigiippata, amigartoorutit sapinngisamik anner-tunerpaamik aapparisap aappaata akileraarutaasussanik isertitaanit ilanngaatigineqassapput. Ilanngaasiineq pissaq, aapparisap aappaata § 30, imm. 1 naapertorlugu ukiumi aningaasarsiorfimmi siusinnerusumi aningaasarsiat amigartoorutaasut atunngitsuukkat ilanngaatige-reernerata kingorna. Tamatumunnga atatillugu aappariit akileraarutaasussanik isertitaanik naatsorsuineri isertitat nunani allani nunamilu maaniunngitsoq akileraarusigaasut ilanngunneqassanngillat. Oqaaseqatigiinnili siulliit tulliini aalajangersagaq, isertitanit akileraarutit § 69 naapertorlugu isertitanit akileraarutinit appartinneqarsimappata, atuutsinneqassanngilaq.”

§ 4 e. Katissimallugu aapparisaminik ukiup aningaasarsiorfiusup naanerani inooqateqartup inummut ilanngaata tamakkiisumik atorsinnaanngippagu, ilanngaatip atorneqanngitsortaa aapparisaasup akileraarutaasussanik isertitaanik appartitsinermut atorneqassaaq.

15. november 2007

Ltl. nr. 11

Lt. inats. nr. 11

Stk. 2. I det omfang en gift person, der er samlevende med ægtefællen ved indkomstårets udløb, ikke kan udnytte sit skattefrie beløb for B-indkomst, jf. § 20, overgår det uudnyttede beløb til fradrag i ægtefællens B-indkomst. Det overførte skattefrie beløb kan dog ikke gøre ægtefællens B-indkomst negativ.”

3. § 10, stk. 1, affattes således:

”Overtager en længstlevende ægtefælle i forbindelse med dødsfaldet fællesboet til hensidde i uskiftet bo, indtræder længstlevende i afdødes skattemæssige stilling.”

4. § 11, stk. 1, affattes således:

”Når boet skiftes eller overtages af en længstlevende ægtefælle til hensidde i uskiftet bo i forbindelse med dødsfaldet, er afdødes skat i det indkomstår, hvori dødsfaldet har fundet sted, endeligt afgjort med betalingen af de foreløbige indkomstskattebeløb, som forfaldt før dødsfaldet eller som skulle indeholdes af indtægter, der er indtjent før dette tidspunkt.”

5. I § 11, stk. 2, ændres ”4.000 kr.” til: ”10.000 kr.” og ”500 kr.” til: ”2.000 kr.”.

6. § 20, stk. 1, 2. pkt., affattes således:

”For det indkomstår hvori ægteskabet ophører ved den ene ægtefælles død, indrømmes der længstlevende et skattefrit beløb på 2 gange det efter stk. 2 fastsatte beløb.”

7. § 21, stk. 1, 2. pkt., affattes således:

”For det indkomstår hvori ægteskabet ophører ved den ene ægtefælles død, indrømmes der længstlevende et standardfradrag på 2 gange det efter stk. 2 fastsatte beløb.”

Imm. 2. Katissimalluni aappaartoq aappari-saminillu inooqateqartoq ukiup isertitaqarfiusup naanerani § 20 naapertorlugu akileraarutaasusaanngitsunik B-nik isertitaqarnissamut periarfissamik iluaquteqarsinnaasimanngippat, iluaqutigineqanngitsortai aappaasup B-nik isertitaanit ilanngaatisatut nuunneqassapput. Taamaatorli akileraaruteqaataasusaanngitsut nuutat aapparisap B-nik isertitaanut amigartooruteqaataasinnaanngillat.“

3. § 10 imm. 1 imatut oqaasertaqartinneqarpoq:

”Aappariinnermi toqkkut qimagaasup ataasimut pigisat kingornussassanik agguaassinertaqanngitsunik pigiinnarpagit, qimagaasoq toqkkut qimaguttup akileraartarnermut tunngatilugu inissisimanerani taarsissavaa.“

4. § 11 imm. 1 imatut oqaasertaqartinneqarpoq:

”Pigisanik qimatat toqkkut qimaguttoqarneranut atatillugu agguaanneqarpata imaluunniit aappariinnermi qimagaasumit kingornussarsianik agguaassinertaqanngitsunik pigiinnarneqarpata, toqkkut qimaguttup ukiumi aningaasarsiorfiusumi toqkkut qimaguffigisaani akileraarutigisassai, isertitanit akileraarutaasutut, toqkkut qimagunneq sioqqullugu akilernerqartussanngortut, imaluunniit isertitanit tamanna sioqqullugu pissarsiarisimasanit ilanngaatigineqartussat, akilernerqarneratigut inaarutaasunik aalajangii-vineqarput.“

5. § 11, imm. 2-mi ”4.000 kr.”allanngortinneqarput ”10.000 kr.”-inut aammalu ”500 kr.”: ”2.000 kr.”-inut.

6. § 20, imm.1, oqaaseqatigiit aappaat ima allasimassaaq:

”Ukiumi aningaasarsiorfiusumi aappariit aappaata toqkkut qimagunneratigut aappariikkunnaarfiusumi, aapparisap qimagaasoq akileraarutaasusaanngitsunik imm. 2-mi aningaasat aalajangerneqartut marloriaataannik ilanngaaserneqarnissamut akuerineqassaaq.”

7. § 21, imm.1, oqaaseqatigiit aappaat ima allasimassaaq:

”Ukiumi aningaasarsiorfiusumi aappariit aappaata toqkkut qimagunneratigut aappariikkunnaarfiusumi, aapparisap qimagaasoq aalajanger-simasunik ilanngaammik imm. 2-mi aningaasat

15. november 2007

Ltl. nr. 11 Lt. inats. nr. 11

aalajangerneqartut marloriaataannik ilanngaate-qartinneqassaaq.”

8. I § 34, nr. 3, ændres ”sambeskattede ægtefælle” til: ”samlevende ægtefælle”.

8. § 34, imm. 3. „aappariit ataatsimut akileraarusigaasut“ allanngortinneqassaaq „aappariit inooqatigiittut”-nut

9. § 36, stk. 1, ophæves, og i stk. 3, der bliver stk. 2, ændres ”stk. 2” til: ”stk. 1”.

9. § 36, imm. 1 atorunnaarsinneqassaaq aammalu imm. 3 imm. 2-nngortinneqartumi ”imm. 2” allanngortinneqassaaq ima ”imm. 1”.

Stk. 2-5 bliver herefter stk. 1-4.

Tamatuma kingorna imm.2-miit 5-imut imm.1-imiit 4-nngorput.

10. Efter § 36 indsættes:

10. § 36-p kingornagut ilanngunneqassaaq:

”§ 36 a. Ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst, skal skattepligtige, der

”§ 36 a. Aningaasarsianit akileraaruteqaataasussanit naatsorsuinermi, akileraartus-saatitaasut

1) kontrolleres af fysiske eller juridiske personer, herunder selskaber og foreninger med videre, der efter grønlandske skatteregler ikke udgør et selvstændigt skattesubjekt, men hvis forhold er reguleret af selskabsretlige regler, en selskabsaftale eller en foreningsvedtægt, eller

1) inunnit inatsisitigulluunniit akisussaassuseqartumit aalajangiisuusumik sunniuteqarfigineqartuusut, matumani ilanngullugit selskabit aamma peqatigiiffiit il.il. Kalaallit Nunaanni akileraartarnermut inatsit naapertorlugu akileraartussaataitaasutut taasaanngippata kisiannili pissutsit selskabit ingerlatsineranni maleruagassanut aalajangersarneqarpata, selskabit isumaqatigiissutaasigut imaluunniit peqatigiiffiit maleruqaqusaannut sunniuteqartinneqarpata, imaluunniit

2) kontrollerer juridiske personer, eller

2) imaluunniit inatsisitigut akisussaassuseqartuusunut aalajangiisuusumik sunniuteqartuusut imaluunniit

3) er koncernforbundne med en juridisk person, eller

3) inummik inatsisitigut akisussaassuseqartumik suliffeqarfissuarmut attaveqartut,

4) har et fast driftssted beliggende i udlandet, eller

4) nunani allani aalajangersimasumik ingerlatsiviutilik, imaluunniit

5) er en udenlandsk fysisk eller juridisk person med et fast driftssted i Grønland med videre, jf. § 2, stk. 1, nr. 10-12,

5) inuk inatsisitigulluunniit akisussaasuusoq nunami allamioq Kalaallit Nunaanni aalajangersimasumik ingerlatsiveqartoq il.il, takuuk § 2, imm. 1, nr. 10-miit 12-imut,

anvende priser og vilkår for handelsmæssige eller økonomiske transaktioner med ovennævnte fysiske og juridiske personer og faste driftssteder med videre (kontrollerede transaktioner) i overensstemmelse med, hvad der kunne være opnået, hvis transaktionerne var afsluttet mellem uafhængige parter.

matuma inummik inatsisitigulluunniit akisussaassuseqartumik aalajangersimasumillu ingerlatsivinnik niuernikkut aningaasatigullu iliuuseqarfigisaqarnermi (nakkutigisaasumik iliuitsit) il.il. akit tunngavissarisallu, niueqatigiinnerit ataviitsuusut illuatungeriit akornanni naammassineqarsimagaluarpata angusarisimasinnaasassat, atussavai.

Stk. 2. Ved kontrol forstås her ejerskab eller rådighed over stemmerettigheder, således at der direkte eller indirekte ejes mere end 50 procent af aktiekapitalen eller rådes over mere end 50 procent af stemmerne. Ved bedømmelsen af, om

Imm. 2. Aalajangiisuusumik sunniuteqarneq matumani paasineqassaaq piginnittuuneq taasinnaanermulluunniit pisinnaatitaanermik atuisinnaaneq, tamatumuuna toqqaannartumik toqqaannartuunngitsumilluunniit aktiatigut ani-

15. november 2007

Ltl. nr. 11

Lt. inats. nr. 11

den skattepligtige anses for at have kontrol over en juridisk person, eller om der udøves kontrol over den skattepligtige af en juridisk eller fysisk person, medregnes:

- 1) aktier eller stemmerettigheder, som indehaves af koncernforbundne selskaber, jf. stk. 3,
- 2) aktier og stemmerettigheder, som indehaves af personlige aktionærer og deres nærtstående,
- 3) aktier eller stemmerettigheder, som indehaves af en fond eller trust stiftet af moderselskabet selv eller af de nævnte koncernforbundne selskaber, nærtstående med videre, eller af fonde eller truster stiftet af disse,
- 4) ejerandele og stemmerettigheder, som indehaves af andre selskabsdeltagere, med hvem selskabsdeltageren har en aftale om udøvelse af kontrol, og
- 5) ejerandele og stemmerettigheder, som indehaves af en person omfattet af § 1 i fællesskab med nærtstående eller fonde eller truster stiftet af disse.

Stk. 3. Som nærtstående anses den skattepligtiges ægtefælle, forældre og bedsteforældre samt børn og børnebørn og disses ægtefæller eller dødsboer efter de nævnte personer. Stedbarns- og adoptivforhold sidestilles med oprindeligt slægtskabsforhold.

Stk. 4. Ved koncernforbundne selskaber forstås:

- 1) selskaber og foreninger, hvor samme aktionærkreds ved fordringens erhvervelse eller på noget senere tidspunkt direkte eller indirekte ejer mere end 50 procent af stemmerne i hvert selskab,

ngaasaatigisat 50 procentii sinnerlugit pigineqarlutik imaluunniit taasisinnaanerit 50 procentii sinnerlugit taasisinnaassuseqarneq. Akileraartussaataitaasup inummut inatsisitigut akisussaassuseqartuusumut nakkutilliisutut isigineqas-sanerani, imaluunniit akileraartussaataitaasooq inummit inatsisitigut akisussaassuseqartuusumit imaluunniit inummit aalajangiisuu-sumik nakkutigineqarnersoq naliliiffiginninnermi makku ilanngunneqassapput:

- 1) aktiat taasisinnaanermulluunniit pisinnaatitaanerit, suliffeqarfissuarmut atasuusunik selskabinit, imm. 3 naapertorlugu taasat, aamma
- 2) inunnit aktiaateqartuusunit qanigisaannillu,
- 3) aningaasaateqarfimmit imaluunniit selskabinit kattusseqatigiiffimmit piginnittuusumit namminermi pilersinneqartumit imaluunniit selskabinit suliffeqarfissuarmut atasuusunit taaneqartunit, qanigisanit il.il. imaluunniit aningaasaateqarfimmit taakkuninnga pilersinneqartunit pigineqartut ilanngullugit naatsorsuutigineqassapput,
- 4) taamatuttaaq piginneqataassutsit taasisinnaanermullu pisinnaatitaanerit, selskabimi peqataasunit allanit, selskabimi peqataasup atuinissamik nakkutilliinissamillu isumaqatigiisuteqarfigisimasaanit, pigineqartut naatsorsuutigineqassapput, aamma
- 5) inummut § 1-imi pineqartumut ilaasumut qanigisat imaluunniit aningaasaateqarfik kattusseqatigiiffiit tamakkuninnga pilersinneqartut peqatigalugit piginneqataassutsit taasisinnaanermullu pisinnaatitaanerit naatsorsuutigineqassallutik.

Imm. 3. Qanigisatut isigineqarput akileraartussaataitaasup katissimallugu aapparisa, angajoqqaavi aanakkui aatakkui taamatullu meeqqat ernguttallu tamakkualu katissimallugit aapparisaat imaluunniit inuit taagorneqartut toqukkut qimagunneranni pigisanik qimatat. Meerarsiat meeravissartaallu toqqartumik qanigisarisanut ilaatinneqarput.

Imm. 4. Selskabit suliffeqarfissuarmut atasuusut tassapput:

- 1) selskabit peqatigiiffiillu il.il. aktiaateqartuusut taakkuusut, pisassarisap pissarsiarineqarnerani kingusinnerusukkulluunniit toqqaanartumik toqqaannangitsumilluunniit selskabini ataasiakkaani taasisinnaanernik 50 procentii sinnerlugit piginnittuuffigisaat.

15. november 2007

Ltl. nr. 11

Lt. inats. nr. 11

- 2) selskaber og foreninger, hvor samme aktionærkreds ved fordringens erhvervelse eller på noget senere tidspunkt direkte eller indirekte råder over mere end 50 procent af stemmerne i hvert selskab,
- 3) en fond og selskaber, hvori fonden ved fordringens erhvervelse eller på noget senere tidspunkt direkte eller indirekte ejer mere end 50 procent af aktiekapitalen i hvert selskab, eller
- 4) en fond og selskaber, hvori fonden ved fordringens erhvervelse eller på noget senere tidspunkt direkte eller indirekte råder over mere end 50 procent af stemmerne i hvert selskab.

Stk. 5. Aktionærer som nævnt i stk. 2, nr. 4, anses ved bedømmelsen af aktionærkredsen som én og samme aktionær. Ved opgørelsen af stemmeandele ses bort fra stemmer, som alene er opnået ved stemmeretsoverdragelse i forbindelse med erhvervet sikkerhed i aktier.

Stk. 6. En juridisk eller fysisk person anses for udenlandsk, hvis personen er hjemmehørende i en fremmed stat, Danmark eller Færøerne, herunder efter bestemmelserne i en dobbeltbeskatningsoverenskomst.

Stk. 7. Ved ændringer i ansættelsen af den skattepligtige indkomst i henhold til stk. 1, kan den skattepligtige undgå yderligere følgeændringer (sekundære justeringer) ved at forpligte sig til betaling i overensstemmelse med de i stk. 1 anvendte priser og vilkår. 1. pkt. finder alene anvendelse for en kontrolleret transaktion omfattet af § 36 b, såfremt den pågældende udenlandske skattemyndighed foretager en beskatning, der er i overensstemmelse med de priser og vilkår, der er lagt til grund ved ansættelsen af den skattepligtiges indkomst i henhold til stk. 1.

§ 36 b. Skattepligtige omfattet af § 36 a skal i selvangivelsen afgive oplysninger om art og omfang af handelsmæssige eller økonomiske transaktioner med de i § 36 a nævnte udenlandske fy-

- 2) selskabit peqatigiiffillu il.il., aktiaateqartuusut taakkuusut pisassarisap pissarsiarineqarnerani kingusinnerusukkulluunniit toqqaannartumik toqqaannangitsumilluunniit selskabini ataasiakkaani taasisinnaanernik 50 procentii sinnerlugit atuisinnaaffigisaat.
- 3) aningaasaateqarfik selskabillu, aningaasaateqarfiup pisassarisap pissarsiarineqarnerani kingusinnerusukkulluunniit toqqaannartumik toqqaannangitsumilluunniit selskabini ataasiakkaani tamani aktiatigut aningaasaatit 50 procentii sinnerlugit pigisaqarfigisai, imaluunniit
- 4) aningaasaateqarfik selskabillu, aningaasaateqarfiup pisassarisap pissarsiarineqarnerani kingusinnerusukkulluunniit toqqaannartumik toqqaannangitsumilluunniit selskabini ataasiakkaani tamani taasisinnaanerit 50 procentii sinnerlugit atuisinnaaffigisai.

Imm. 5. Aktiaateqartuusut imm. 2, oqaaseqatigiit sisamaanni taaneqartut aktiaateqartuusut naliliiffigineqarneranni aktiaatilittut ataasiusutut isigineqarput. Taasisinnaassutsinik piginneqataassutsit naatsorsorneqarneranni taasisinnaanerit, taasisinnaanermik aktianik qularnaveeqqu-silluni nuussinermut atatillugu pissarsiarineqartut kisimik, naatsorsuutigineqassanngillat.

Imm. 6. Inatsisitigut akisussaassuseqartuusog inulluunniit nunami allamiutut isigineqassaaq, inuk naalagaaffimmi allami, Danmarkimi Savallimmiuniluunniit, nunaqartuuguni, tamatumani aamma marloriaammik akileraannginnissaq pil-lugu isumaqatigiisummi aalajangersakkat malillugit

Imm. 7. Akileraarusigaasussanik isertitat anertussusiliiffigineqarnerisa imm. 1 malillugu allangortinneqarnerini, akileraartussaataasup annertunerusumik malitseqartitsinikkut allanguinerit (malitsigisatut iluarsinerit) pinngitsoortissinnaavai, imm. 1-imi akit piumasaaqaatillu naapertorlugit akiliinissamut pisussaalerner-migut. Imm. 1 taamaallaat atorneqassaaq nakku-tigisaasumik iliuutsimi § 36 b-mi pineqartumik pisoqartillugu, akileraartarnermut oqartussaasog nunami allamioq pineqartoq akileraarusiissap-pat, akileraarutaasussanik isertitat imm. 1 naa-pertorlugu annertussusilerneqarneranni akit piu-masaqaatillu tunngavigineqartut naapertorlugit.

§ 36 b. Akileraartussaataasut § 36 a-mi pineqartut nammineeirluni nalunaarummi, § 36 a-mi taaneqartunik inunnik inatsisitigullu akisussaasusunik aalajangersimasumillu ingerlatsiviusu-

15. november 2007

Ltl. nr. 11

Lt. inats. nr. 11

siske og juridiske personer og faste driftssteder (kontrollerede transaktioner).

Stk. 2. Den skattepligtige skal udfærdige og opbevare skriftlige dokumenter for, hvorledes priser og vilkår er fastsat for de kontrollerede transaktioner. Den skriftlige dokumentation skal opbevares på betryggende vis i 5 år fra udgangen af det regnskabsår, materialet vedrører. Den skriftlige dokumentation skal på skattemyndighedernes begæring forelægges denne og være af en sådan art, at den kan danne grundlag for en vurdering af, om priser og vilkår er fastsat i overensstemmelse med, hvad der kunne være opnået, hvis transaktionerne var afsluttet mellem uafhængige parter.

Stk. 3. Såfremt den skattepligtige ikke har udarbejdet dokumentation efter stk. 2, finder § 19 i landstingslov om forvaltning af skatter anvendelse.

§ 36 c. Renteudgifter og kurstab, der vedrører den overskydende del af den kontrollerede gæld, som tilhører et selskab eller en forening med videre, kan ikke fradrages, hvis det pågældende

- 1) selskab eller forening er omfattet af § 1, stk. 1, nr. 3-14,
- 2) selskab eller forening har gæld til udenlandske juridiske personer som nævnt i § 36 a, stk. 1, (kontrolleret gæld), og
- 3) selskabs eller forenings fremmedkapital (gæld) set i forhold til selskabets egenkapital ved udløbet af indkomståret overstiger forholdet 2:1.

Stk. 2. Kurstab, jf. stk. 1, kan dog fradrages i kursgevinst på samme lån i efterfølgende indkomstår.

Stk. 3. Lån fra 3. mand, som den kontrollerende ejerkreds eller hermed koncernforbundne selskaber direkte eller indirekte har stillet sikkerhed for, anses som kontrolleret gæld.

nik illuatungeqarluni niuernikkut imaluunniit aningaasatigut ingerlatitsinerit (nakkutigisaasunik iliuitsit) suuneri annertussusiilu pillugit, paasissutissanik tunniussissapput.

Imm. 2. Akileraartussaataasut nakkutigisaasunik iliuitsinut akit piumasaqaatillu qanoq aalajangerneqarsimanerannut allakkatigut uppernarsaatinik sanassapput toqqortaralugillu. Allakkatigut uppernarsaatit ukioq naatsorsuuserifiusup suliami pineqartumi attuumassuteqartup naaneraniit ukiuni tallimani isumannaatumik toqqortarineqassapput. Allakkatigut uppernarsaatit akileraartarnermi oqartussaasut qinnuteqarneratigut tassunga takutinneqassapput, imaattuusariaqarlutillu akit piumasaqaatillu, iliuitsit illuatungeriit attaviitsuusut akornanni naammassineqarsimagaluarunik atuuttuusimasussanut naapertuunnersut naliliinissamut tungavissaasinnaassallutik.

Imm. 3. Akileraartussaataitaasoq imm. 2 malilugu uppernarsaammik sanasimangippat, akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu inatsimmi § 19, atuutsinneqassaaq,

”§ 36 c. Ernianut aningaasartuutit nalitigullu annaasaqaatit, nakkutigisaasunik akiitsut sinneruttortaanut tunngasut taakkua nakkutigisaasunik iliuseqarnikkut akiitsut pillugit sinneqaroorutineersuutillugit taakkualu selskabinit peqatigiiffilluunniit il.il. pigippatigut, taava piginnittuusut ilanngaasiisinnaanngillat

- 1) selskabi imaluunniit peqatigiiffik § 1, imm. 1-imi, nr. 3-mit 14-imut pineqartunut ilaappat
- 2) selskabi imaluunniit peqatigiiffik inatsisitigut akisussaassuseqartuusumut nunami allamiutum § 36 a, imm. 1-imi (nakkutigisaasunik akiitsut) taaneqartumut akiitsoqarpat aamma
- 3) selskabip peqatigiiffilluunniit allanit aningaasaliiffigineqarnerata (akiitsui) ukiup aningaasarsiorfiusup naanerani selskabip namminerisanik aningaasaataanut sanilliullugit 2:1-mut annertunerusumik annertussuseqarpata.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu nalitigut annaasaqaatit taarsigassarsiani pineqartuni nalitigut annaasaqaatit ukiumi aningasarsiorfiusumi tulliusumi iluanaarutinit ilanngaatigineqarsinnaapput.

Imm. 3. Allanit atukkat, aalajangiisuusuullutik piginnittut imaluunniit tamatumuuna suliffeqarfissuarmut atasunit selskabinit toqqaannartumik toqqaannartuunngitsumilluunniit qularna-

15. november 2007

Ltl. nr. 11 Lt. inats. nr. 11

Stk. 4. Fradragsbeskæring bortfalder i det omfang, selskabet eller foreningen godtgør, at lignende finansiering gælder for moderselskabet og de dermed koncernforbundne selskaber.

Stk. 5. Fradragsbeskæring finder alene sted, hvis den kontrollerede gæld overstiger 5 millioner kr. Fradragsbeskæringen finder endvidere alene sted for den del af den kontrollerede gæld, som skulle omkvalificeres til egenkapital, for at forholdet mellem fremmedkapital (gæld) og egenkapital ved indkomstårets udløb udgør 2:1. Er der såvel koncernintern kontrolleret gæld som kontrolleret gæld til 3. mand, foretages fradragsbeskæringen først for den koncerninterne kontrollerede gæld og dernæst for den kontrollerede gæld til 3. mand.

Stk. 6. Som gæld anses gæld i henhold til fordringer omfattet af § 17, stk. 1, og § 18, stk. 1, samt konvertible obligationer. Gælden opgøres som kursværdien ved indkomstårets udløb.

Stk. 7. Egenkapitalen opgøres ved indkomstårets udløb som værdien af aktiver opgjort til handelsværdi med fradrag af gæld efter stk. 6. Egenkapital indskudt af ejerkredsen medregnes kun i det omfang, den forbliver i selskabet i mindst 2 år.

Stk. 8. Kontrolleres flere grønlandske koncernforbundne selskaber, jf. § 36 a, stk. 4, finder stk. 1-7, samlet anvendelse på aktiver og passiver i disse selskaber, og der bortses fra grønlandske selskabers aktier i andre selskaber, der indgår i den samlede opgørelse, samt gæld og fordringer mellem disse.

Stk. 9. Stk. 1-8 gælder tilsvarende for skattepligtige omfattet af § 2, stk. 1, nr. 10. Ved opgørelsen af gæld og egenkapital efter stk. 2 og 3, indgår alene værdien af aktiver og gæld, der har tilknytning til det faste driftssted. Lån fra 3.

veeqqusigaasimasut, nakkutigisaasumik akiitsut isigineqarput.

Imm. 4. Ilanngaasiisinnaanermut killiliineq, selskabip peqatigiiffiulluunniit, selskabimut piginittuusumut, tamatumuunalu aamma suliffeqarfissuarmut atasuusunik selskabinut, aningaasaliinerup assingusup atuuttuuneranik uppernaasaasiinera naapertorlugu atuutissanngilaq.

Imm. 5. Ilanngaasiisinnaanermut killiliineq nakkutigisaasumik akiitsut 5 mio. koruunit sineqqappatsigit aatsaat pisinnaavoq. Ilanngaasiisinnaanermut killiliineq aamma nakkutigisaasumik akiitsut namminerisamik aningaasaatinut, ukiup aningaasarsiorfiusup naanerani allanit aningaasaliissutit (akiitsut) namminerisamillu aningaasaatinut sanilliullugit 2:1-imut nikingasuseqartinniarlugit, nuunneqartortaannut taamaallaat atorneqassaaq. Suliffeqarfissuup iluani nakkutigisaasunik akiitsoqarlunilu nakkutigisaasunik allanut akiitsoqarpat, ilanngaateqarnermik killiliineq suliffeqarfissuup iluani nakkutigisaasunik akiitsunut siullermik atorneqassaaq tulluullugulu nakkutigisaasunik allanut akiitsunut.

Imm. 6. Akiitsutut isigineqarput pisassarisanut § 17, imm. 1-imi aamma § 18, imm. 1-imi pineqartunut tunngatillugu aammalu obligationinut nuunneqarsinnaasunut akiitsut. Akiitsut ukiup aningaasarsiorfiusup naanerani nalitigut naligititaasutut naatsorsorneqassapput.

Imm. 7. Namminerisanik aningaasaatit ukiup aningaasarsiorfiusup naanerani pigisat niuernermi naliusumut naatsorsukkatut, imm. 6 malillugu akiitsunik ilanngaaserlugit naatsorsorneqassapput. Namminerisanik aningaasaatigisat piginittuusunit aningaasaliissutaasut, sivikinnerpaamik ukiuni marlunni selskabimiittussaasut kisimik ilanngunneqassapput.

Imm. 8. Kalaallit suliffeqarfissuarmut atasunik selskabiutaat arlaqartut aqunneqarpata, takuuk § 36 a, imm. 4, selskabini taakkunani pigisanut akiligassanullu imm. 1-7 ataatsimoortillugit atorneqassapput, kalaallillu selskabiisa selskabini allani, naatsorsuinermi tamarmiusumi ilaatinneqartuni, aktiaataat ilanngunneqassanngillat, aammalu taakkua akornanni akiitsut pisassarisallu.

Imm. 9. Imm.1-miit 8-mut taamatuttaaq atuupput akileraartussaataitaasunut § 2, imm. 1, nr. 10-mi ilaatinneqartunut. Akiitsut namminerisamillu aningaasaatit 1mm. 2 aamma 3 malillugit naatsorsorneqarneranni, pigisat akiitsullu nali-

15. november 2007

Ltl. nr. 11

Lt. inats. nr. 11

mand anses for kontrolleret gæld, når hovedkontoret hæfter for gælden.

ngi aalajangersimasumik ingerlatsivimmuat tuumassuteqartut taamaallaat ilaassapput. Allannit atukkat nakkutigisaasumik akiitsutut isigineqartup, qitiusumik allaffik akiitsunut akiliisusaasuuppat.

§ 36 d. Såfremt en skattepligtig efter § 1 eller § 2, stk. 1, nr. 10-12, har kontrol, jf. § 36 a, stk. 2, over en lavt beskattet udenlandsk juridisk person (datterselskab), jf. § 36 a, stk. 6, hvor de finansielle aktiver gennemsnitlig udgør mere end 10 procent af selskabets samlede aktiver, skal den skattepligtige ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst medregne datterselskabets CFC-indkomst.

§ 36 d. § 1 imaluunniit § 2, imm. 1, nr. 10-miit 12-imut malillugit akileraartussaataasooq § 36a, imm. 2 naapertorlugu annikitsumik akileraarusigaasumik inatsisitigut akisussaassuseqartumik (ingerlatseqatigiiffik pigineqartoq), takuuk § 36 a, imm. 6, aningaasaliinertigut pigisat agguaqatigiissitsinermi selskabip pigisaanit tamarmiusunit 10 procenti sinnerlugu amerlassuseqarfigisaanni, akileraartussaataasup aningaasarsiai akileraaruteqaataasussat naatsorsorneqarneranni ingerlatseqatigiiffiup pigineqartup CFC-mik isertitai ilanngutissavai.

Stk. 2. Et datterselskab anses for lavt beskattet, hvis den udenlandske beskatning er væsentlig lavere efter grønlandske regler eller hvis beskatningen i væsentlig grad udskydes i forhold til grønlandske regler.

Imm. 2. Nunami allami selskabi pigineqartoq annikitsumik akileraarusigaasutut isigineqassaaq, nunami allami akileraarusiineq Kalaallit Nunaanni malittarisassaata malillugit annertuumik appasinneruppat akileraarusiinerluunniit Kalaallit Nunaanni malittarisassaanut sanilliusinermi annertuumik illuartinneqarpata.

Stk. 3. Opgørelsen af datterselskabets aktiver efter stk. 1 foretages på baggrund af de regnskabsmæssige værdier, dog medregnes immaterielle aktiver til handelsmæssige værdier.

Imm. 3. Ingerlatseqatigiiffiup pigineqartup pigisaanik imm. 1 malillugu naatsorsorneqarnerat naatsorsuutini naligititaasut tunngavigalugit ingerlanneqassaaq, tigussaasuunngitsunut niuernermi akigitinneqartut malillugit nalingi tunngavigalugit ilanngunneqassallutik.

Stk. 4. CFC-indkomsten opgøres som den del af datterselskabets indkomst, der svarer til den største del af den skattepligtiges ejede andel af datterselskabets samlede aktiekapital i løbet af det pågældende indkomstår. Der medregnes dog kun indkomst optjent af datterselskabet i den del af den skattepligtiges indkomstår, hvor betingelserne i stk. 1 er opfyldt.

Imm. 4. CFC-mik isertitat selskabip pigisat isertitaanut, akileraartussaataasup selskabip pigineqartup ukiumi aningaasarsiorfiusup pineqartup ingerlanerani aktiatigut aningaasaataanit tamarmiusunit akileraartussaataasumit pigineqataasutaanit annertunerpaajusut amerlaqaataat, ilaasutut naatsorsorneqassapput. Selskabillip pigineqartup ukiup aningaasarsiorfiusup ilaani, imm. 1-imi piumasaaqatit naammassine-qarfigisaasa nalaani isertitanik katersorsimasai, kisimik ilanngunneqassapput.

Stk. 5. CFC-indkomsten, der opgøres efter denne landstingslov, som summen af:

Imm. 5. CFC-mik isertitat, Inatsisartut inatsisaata manna tunngavigalugu naatsorsorneqassapput makkua katinnerattut:

- 1) Skattepligtige renteindtægter og fradragsberettigede renteudgifter.
- 2) Skattepligtige gevinster og fradragsberettigede tab på fordringer, gæld eller finansielle kontrakter.

- 1) Akileraarutaasussanik ernianik isertitat ilanngaatinneqarsinnaasunillu ernianut aningaasartuutit.
- 2) Pisassarisanit, akiligassanik imaluunniit aningaasaliinermut tunngasunik isumaqatigiissutitigut akileraarutaasussanik iluanaarutit ilanngaatinneqarsinnaasunillu annaasaqaatit.

15. november 2007

Ltl. nr. 11

Lt. inats. nr. 11

- 3) Provisioner og lignende, der er fradragsberettigede.
- 4) Skattepligtige udbytter og skattepligtige afståelsessummer vedrørende aktier.
- 5) Skattepligtig fortjeneste og fradragsberettigede tab ved afståelse af aktier.

- 6) Betalinger af enhver art, der modtages som vederlag for anvendelsen af eller retten til at anvende immaterielle aktiver. 1. pkt. finder dog ikke anvendelse, for så vidt angår betalinger fra selskaber, som ikke er koncernforbundne med datterselskabet, jf. § 36 a, stk. 1, for anvendelsen af eller retten til at anvende immaterielle aktiver foranlediget af datterselskabets egen forsknings- og udviklingsvirksomhed. Immaterielle aktiver omfatter enhver ophavsret til et litterært, kunstnerisk eller videnskabeligt arbejde, herunder spillefilm og film til radio- eller fjernsynsudsendelser, ethvert patent, varemærke, mønster eller model, tegning, hemmelig formel eller hemmelig fremstillingsmetode eller for oplysninger om industrielle, kommercielle eller videnskabelige erfaringer.

- 7) Skattemæssige fradrag, der vedrører indtægter som nævnt i nr. 1-6.
- 8) Skattepligtige indkomster ved finansiel leasing. Fortjeneste og tab ved afståelse af aktiver, som har været anvendt til finansiel leasing, medregnes tillige.
- 9) Skattepligtige indkomster i forbindelse med forsikringsvirksomhed, virksomhed som penge- eller realkreditinstitution eller finansiel virksomhed i øvrigt.

Stk. 6. Ved opgørelsen af CFC-indkomsten, kan underskuddet vedrørende CFC-indkomsten fradrages i datterselskabets CFC-indkomst efter reglerne i § 30.

Stk. 7. Nedslag for betalte udenlandske skatter sker efter § 69.”

- 3) Sullissinermut ernialiuttakkat (provision) assigisaallu, ilanngaatineqarsinnaasat.

- 4) Aktianik tunisinerni akileraarutaasussanik iluanaarutit ilanngaatineqarsinnaasunillu annaasaqaatit.

- 5) Aktianik tunisinerni akileraarutaasussanik iluanaarutit ilanngaatineqarsinnaasunillu annaasaqaatit.

- 6) Akiliutit qanorluunniit ittut, tigussaasuunngitsunik pigisanik atuinnermut atuisinnaanermulluunniit akiliutitut pissarsiarineqartut. Oqaaseqatigiilli siulliit atuutinngillat, selskabinit, selskabimik pigineqartumut suliffeqarfissuarmut atasuunngitsumit, § 36 a, imm. 1 naapertorlugu, selskabip pigineqartup nammineq ilisimatuutut misissuinnermik ineriartortitsinermillu ingerlataqarneranik patsiseqartumik tigussaasuunngitsunik pigisanik atuinnermut atuisinnaanermulluunniit akiliutitut tunngatillugu. Tigussaasuunngitsunik pigisanut ilaapput suulluunniit atuakkamut, eqqumiitsuliornikkut ilisimatuussutsikkulluunniit sulianut, tamatumani aamma filminut aammalu radiomut fjernsynikkulluunniit aalakaatitassiatut filminut, piginnittussaanerit, patentit tamarmik, nioqqutissanut meqqi, allaq iluserluunniit, titartagaq, formeli isertuussaq imaluunniit sanariaaseq isertuussaq suliffissuaqarnermulluunniit tunngasumik paasisutissaq, aningaasarsiornikkut ilisimatuussutsikkulluunniit misilittakkat.

- 7) Akileraartarnermi ilaanngaait, nr. 1-imiit 6-imut taagorneqartunik isertitanut tunngasut Akileraarusigaasussanik attartornermut aningaasaliinikkut isertitat.

- 8) Pigisanik, aningaasaliinikkut attortornermut atugaasimasunik tunisaqarnermi iluanaarutit annaasaqaatillu, aamma ilanngunneqassapput.

- 9) Akileraarutaasussanik sillimasiinermik ingerlatsinermut atatillugu, aningaaserivittut realkreditinstitutionit imaluunniit allatigut aningaasaliinernik ingerlatsinikkut isertitat.

Imm. 6. CFC-mik isertitat naatsorsorneranni CFC-mik isertitat amigartoorutitaa § 30-mi mallarisassat naapertorlugit selskabip pigineqartup isertitaanit ilanngaatineqarsinnaapput.

Imm. 7. Nunani allani akileraarutiniq akilikkanik appaateqartitsineq § 69 malillugu pissaaq.”

15. november 2007

Ltl. nr. 11

Lt. inats. nr. 11

11. I § 41, stk. 1, 2. pkt., ændres ”sambeskattede ægtefæller eller registrerede partnere” til: ”samlevende ægtefæller eller samlevende registrerede partnere”.

11. § 41, imm.1, oqaaseqatigiit siulliit tullii allanngortinneqarput ”aappariit ataatsimut akileraarusigaasut imaluunniit nalunaarsugaasumik inooqatigiit” imaalillugu: ”inooqatigiillutik aappariit imaluunniit nalunaarsugaasumik inooqatigiillutik najugaqatigiit”.

12. § 67, stk. 2, 1. pkt., ophæves.

12. § 67, imm. 2. oqaaseqatigiit siulliit atorunnaarsinneqarput

13. § 68, stk. 4, ophæves.

13. § 68, imm. 4, atorunnaarsinneqarpoq.

14. § 96 ophæves.

14. § 96 atorunnaarsinneqarpoq.

§ 2

Stk. 1. Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2008 og har virkning fra og med indkomståret 2008, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. § 1, nr. 9 og 10, har virkning fra og med 1. maj 2007. Bestemmelsen i § 36, stk. 1, i landstingslov om indkomstskat, som ophævet ved denne lovs § 1, nr. 9, finder fortsat anvendelse for transaktioner før den 1. maj 2007.

§ 2

Imm. 1. Inatsisartut inatsisaat 1. januar 2008 atuutilerpoq ukiorlu aningaasarsiorfiusoq 2008 aallarnerfigalugu sunniuteqalerluni, taamaattorli takuuk imm. 2.

Imm. 2. § 1, nr. 9 aamma 10, 1. maj 2007-imiit atuutilerput. Aningaasarsianit akileraarutit pillugit Inatsisartut inatsisaanni § 36, imm. 1-imi aalajangersagaq, inatsimmilu matumani § 1, nr. 9-ikkut atorunnaarsinneqartoq 1. maj 2007 sioqqullugu nuussinernut atuutiinnassaaq.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 15. november 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 15. november 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

15. november 2007

Ltl. nr. 12

Lt. inats. nr. 12

Landstingslov om ændring af landstingslov om forvaltning af skatter

(Ophævet sambeskatning for ægtefæller og fortrykt selvangivelse)

§ 1

I landstingslov nr. 11 af 2. november 2006 om forvaltning af skatter, som ændret ved landstingslov nr. 3 af 26. april 2007, foretages følgende ændringer:

Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaata allanngortinnera pillugu Inatsisartut peqqussutaat

(Aappariinnik ataatsimut akileraarusuinerup atorunnaarnera naqeriikkamillu namminneerlunilu nalunaarusiorneq)

§ 1

Akileraaruserinermik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 11-mi, 2. november 2006-imeersumi, Inatsisartut inatsisaatigut nr. 3-ikkut, 26. april 2007-imeersuklut allanngortinneqartumi, makkua allanngortinneqarput:

15. november 2007

Ltl. nr. 12

Lt. inats. nr. 12

1. I § 10 ændres ”ægtefællernes selvangivelse” til: ”deres egen og den anden ægtefælles selvangivelse”.

2. I § 16, stk. 3 og 4, ændres ”1. marts” til: ”1. maj”.

3. I § 16 indsættes efter stk. 4 som nyt stykke:

”Stk. 5. Selvangivelsespligtige fysiske personer, som modtager et selvangivelseskema, der er udfyldt af skatteforvaltningen, kan undlade at indgive selvangivelse, hvis de anvendte oplysninger er korrekte og fyldestgørende, jf. § 17.”

Stk. 5 bliver herefter stk. 6.

4. I § 30, stk. 1, nr. 4, indsættes efter ”og telefon med videre”: ”samt, efter regler fastsat af Landsstyret, værdien heraf,”.

5. Efter § 33 indsættes:

”§ 33 a. Landsstyret kan fastsætte regler om, at kommunerne og Grønlands Hjemmestyre uden opfordring hvert år skal give skatteforvaltningen oplysninger vedrørende indhandling af produkter hidrørende fra fiskeri, fangst, jagt, fåreavl, kunst og husflid, når indhandlingsbeløbet udgør en B-indkomst for erhververen, samt om afholdte udgifter til leje af båd, slæde eller andet transportmiddel, når lejeaftalen ikke er indgået med et selskab, en forening eller lignende.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om, at den, der udbetaler vederlag til translatører, oversættere, tolke og lignende, hvori der ikke indeholdes A-skat, hvert år uden opfordring skal give skatteforvaltningen oplysning herom.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler om, at den, der yder tilskud til frirejser til hjemstedet for privat eller offentligt ansatte, hvert år uden opfordring skal give skatteforvaltningen oplys-

1. § 10-mi allanngortinneqarpoq ”aapparisami ... ,nammineerluni nalunaarsuiffiata” ”nammineq aapparisallu nammineerluni nalunaarsuiffi-usoq”-nut

2. § 16, imm. 3 aamma 4-mi, ”1. marts” allanngortinneqarpoq ”1. maj”-imut.

3. § 16-imi nutaatut imm. 4-p kingornagut nutaatut ilanngunneqarpoq:

”Imm. 5. Inuit ataasiakkaat nammineerluni nalunaaruteqarnissamut pisussaaffeqartut, nammineerluni nalunaarsuinerimi immersugassamik akileraaruserivimmit immersoriigaasumik tigu-saqartut, nammineerluni nalunaarusiamik nasitsinngissinnaapput, paasissutissat atorneqarsimasut eqqortuullutillu tamakkiisuuppata, § 17 naapertorlugu.”

Imm. 5 taamaasilluni imm. 6-inngussaaq.

4. § 30, imm. 1, nr. 4-mi, ”.telefonillu assigisaallu” kingornatigut ilanngunneqassaaq ”.kii-salu malittarisassat Naalakkersuisunit aalajangersagaasut malillugit, tamakku nalingi”

5. § 33-p kingornatigut ilanngunneqassaaq:

”§ 33 a. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, kommunit aammalu Namminersornerullutik Oqartussat kajumissaarneqanngikkaluarlutik namminneerlutik aalisarnermit, piniarnermit, aallaaniarnermit, savaateqarnermit, eqqumiitsulianik sanalukkanillu tunisassianit tunisat pillugit paasissutissanik ukiut tamaasa akileraaruserivik tunisassagaat, tunisnermi isertitat pissarsisumut B-mik isertitatut isertitaagaangata, aammalu angallammik, qimussimik angallummulluunniit allamut attartornermut aningaasartuutit, attartornermut isumaqatigiissut ingerlatseqatigiiffimmut, peqatigiiffimmut assigisaannulluunniit, isumaqatigiissutaanngikkaangat.

Imm. 2. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, translatørinut, nutserisunut, oqalutsinut assigisaannullu akissarsianik Amik akileraarusigaasimannngitsunik akiliisimasup, kajumissaarneqanngikkaluarluni nammineq tamanna pillugu paasissutissanik ukiut tamaasa akileraaruserivik tunisassagaa.

Imm. 3. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, akiliunneqarluni angerlarsimaffigisamut angalanermit namminersortumi pisortanilluunniit atorfeqartumut tapiissu-

15. november 2007

Ltl. nr. 12

Lt. inats. nr. 12

ning om ydede tilskud, uanset der ikke foreligger et ansættelsesforhold mellem tilskudsgiver og tilskudsmodtager.

Stk. 4. Landsstyret kan fastsætte regler om, at indberetninger efter stk. 1-3 skal indeholde de oplysninger til identifikation af erhververen, udlejeren, translatøren og lignende og tilskudsmodtager med videre, som efter Landsstyrets skøn er nødvendige for udførelse af ligning og skatteberegning. Landsstyret kan herunder fastsætte regler om, at erhververen, udlejeren, translatøren og lignende og tilskudsmodtageren med videre er forpligtet til at godtgøre rigtigheden af de afgivne identifikationsoplysninger over for den indberetningspligtige.

§ 33 b. Landsstyret kan fastsætte regler om, at kommunerne og Grønlands Hjemmestyre hvert år uden opfordring skal give skatteforvaltningen oplysning om underholdsbidrag, der opkræves på vegne af den bidragsberettigede.

§ 33 c. Landsstyret kan fastsætte regler om, at faglige foreninger hvert år uden opfordring skal give skatteforvaltningen oplysning om de i det foregående kalenderår modtagne indbetalinger fra medlemmer.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om, at andre foreninger og institutioner inden for arbejdsmarkedsområdet end de i stk. 1 nævnte hvert år uden opfordring skal give skatteforvaltningen oplysning om de i det foregående kalenderår modtagne indbetalinger fra medlemmer, indskydere og lignende bidragsydere.

teqartup, kajumissaarneqanngikkaluarluni nammineq, tapiissuteqartup tapiissummillu tigusaqartup akornanni atorfinnitsitsineqarsimannikkaluarpalluunniit, tapiissut akilerneqartoq pillugu paasissutissanik ukiut tamaasa akileraaruserivik tunisassagaa.

Imm. 4. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, imm. 1-imiit 3-mut pineqartunik nalunaarutit pissarsisup, attartortitsisup, translatørip assigisaasalu tapiissutinik assigisaannillu tigusaqartuusut, Naalakkersuisut nalilinerat malillugu akileraaruserivimmut akileraarutillu naatsorsorneqarnissaannut pisariaqartunik, kinaassutsimut paasissutissanik imaqassasut. Naalakkersuisut tamatumani pissarsisup, attartortitsisup, translatørip assigisaasalu, tapiissutinik tigusaqartuusut kinaassutsimut tunngasunik paasissutissiissutit eqqortuunerannik nalunaaruteqarnissamut pisussaaffeqartumut qularnarunnaarsitsinissamut pisussaaffeqartut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.

§ 33 b. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, kommunit Namminersornerullutik Oqartussallu inuuniarnermut tapiissutit, tapiissutinik pisassaqartuusut sinnerlugit akilersinneqarsimasut pillugit paasissutissanik ukiut tamaasa kajumissaarneqanngikkaluarlutik namminneq akileraaruserivimmut tunniussisassasut.

§ 33 c. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, suliatigut peqatigiiffiit kaammattorneqanngikkaluarlutik namminneq ukiut tamaasa qaamatsiutit malillugit ukiumi kingullermi ilaasortanit akiliutit pissarsiarineqarsimasut pillugit paasissutissanik akileraaruserivimmut tunniussisassasut.

Imm. 2. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, peqatigiiffiit allat suliffeqarfiillu suliffeqarnermi imm. 1-imi taaneqartut saniatigut ukiut tamaasa kajumissaarneqanngikkaluarlutik namminneq qaamatsiutit malillugit ukiup siuliani ilaasortanit akiliutit, aningaa-saliisut assigisaallu tapiissutinik tunniussaqartut pillugit paasissutissanik akileraaruserivimmut tunniussisassasut. nalunaaruteqarnissamut imm. 1 naapertorlugu pisussaaffik pillugu erseqqinnerusumik malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, tamatumani nalunaarutit ilaasortat ataasiakkaat kikkuunerinut tunngasumik paasissutissanik imaqassasut aammalu suliatigut peqatigiiffi-

15. november 2007

Ltl. nr. 12

Lt. inats. nr. 12

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler om de i stk. 1 nævnte faglige foreningers pligt til at underrette medlemmet om foretagne indberetninger.

§ 33 d. Landsstyret kan fastsætte regler om, at Grønlands Hjemmestyre hvert år uden opfordring skal give skatteforvaltningen oplysning om den i det foregående kalenderår udbetalte uddannelsessøtte i form af stipendier.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om Grønlands Hjemmestyres pligt til at underrette de uddannelsessøgende om foretagne indberetninger.”

6. § 35 affattes således:

”§ 35. Landsstyret kan fastsætte regler om, at banker, sparekasser, andelskasser, finansierings-selskaber, offentlige kasser, realkreditinstitutter, værdipapircentraler, investeringsforeninger, vekselere og andre, som modtager aktier, anparter, obligationer, pantebreve, investeringsbeviser, terminskontrakter eller andre værdipapirer i depot til forvaltning, eller som formidler eller driver omsætning med sådanne værdipapirer, uden opfordring hvert år skal give skatteforvaltningen oplysninger vedrørende beholdning, renter, udbytter, kursværdi, restgæld, køb, salg med videre.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om, at indberetninger efter stk. 1 skal indeholde de oplysninger til identifikation af ejer, sælger, låntager, långiver med videre, som efter Landsstyrets skøn er nødvendige for udførelse af ligning og skatteberegning. Landsstyret kan herunder fastsætte regler om, at ejeren, sælgeren, låntager, långiver med videre er forpligtet til at godtgøre

up nalunaaruteqarneq pillugu ilaasortamut ilisimatitsinissamut pisussaaffeqarnera pillugu.

Imm. 3. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, imm. 1-imi sulinermi peqatigiiffiit taaneqartut nalunaaruteqarneq pillugu ilaasortaminnut ilisimatitsinissamut pisussaaffeqartut

§ 33 d. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, Kalaallit Nunaanni Namminersornerlutik Oqartussat qaamatisiutit malillugit ukiup siuliani ilinniarnermut tapiissu- tit ilinniarnersiutitut tunniunneqartut pillugit paasissutissanik kaammattorneqanngikkalu- lutik namminneq akileraaruserivimmut ukiut ta- maasa tunniussisassasut.

Imm. 2. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat nalunaaruteqarneq pillugu ilinniagaqartumut ilisimatitsinissa- mut pisussaaffeqarnerat pillugu.”

6. § 35 imatut oqaasertalerneqarpoq:

”§ 35. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, aningaaseriviit, sparekar- sit, piginneqatigiinnikkut karsit, aningaasaliisar- nernik ingerlatsiviit, pisortat karsit, qularna- veeqqusiilluni aningaasanik atorniartarfiit, pap- piaqqanik nalilinnut centralit, aningaasaliissute- qartarnermut peqatigiiffiit, aningaasanik nalilin- nik nioqquteqartut allallu, aktianik, anpartinik, obligationinik, tammarnaveqqusiinermut alla- gartanik, aningaasaliissuteqarnermut uppernar- saatinik, naafferartumik akilersukkanut allagar- tanik pappiaqqanillunniit nalilinnik allanik paaqqutassatut isumagisassaminnik tiguisartut imaluunniit pappiaqqanik nalilinnik taamaattu- nik nioqquteqarnikkut kaaviiartitsisut kaavii- aartitsinermiluunniit akunnermiliuttuusut, ti- gummisat, erniat, pissarsiat, naligititaasut, akiit- sut sinneri, pisinerit, tunisaqarnerit il.il. pillugit paasissutissanik kajumissaarneqanngikkalu- lutik namminneq akileraaruserivimmut ukiut ta- maasa tunniussisassasut.

Imm. 2. Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, imm. 1-imi pineqartunik nalunaarutit piginnittup, tunisaqartuusup, ator- tup, atukkiisup il.il , Naalakkersuisut nalilinerat malillugu akileraarusiinissamut akileraarutillu naatsorsorneqarnissaannut pisariaqartumik, ki- naassusiinut paasissutissanik imaqqasasut. Naa- lakkersuisut tamatumani piginnittup, tunisaqar-

15. november 2007

Ltl. nr. 12

Lt. inats. nr. 12

rigtigheden af de afgivne identifikationsoplysninger over for den indberetningspligtige.”

tuusup, atortup, atukkiisup il.il. kinaassutsimut tunngasunik paasisutissiissutit eqqortuuneranik nalunaaruteqarnissamut pisussaaffeqartumut qularnarunnaarsitsinissamut pisussaaffeqarnerat pillugu.

7. § 38 ophæves.

7. § 38 atorunnaarsinneqarpoq.

8. § 40, stk. 9, affattes således:

”Stk. 9. Tab som følge af manglende betaling af de i stk. 1-8 nævnte skatter samt renter af og tillæg til disse bæres af landskassen.”

8. § 40, imm. 9, imatut oqaasertalerneqarpoq:

”Imm. 9. Imm. 1-imiit 8-mut akileraarutininik taagorneqartunik taakkualu erniaannik tapilius-sanullu akiliinngitsoortoqarnerani annaasat landskarsianit nammanneqassapput.”

§ 2

Stk. 1. Landstingsloven træder i kraft den 1. december 2007.

Stk. 2. Landstingslovens § 1, nr. 1, har virkning fra den 1. januar 2008.

Stk. 3. Landstingslovens § 1, nr. 8, har virkning for tab vedrørende fordringer, der forfalder til betaling efter den 31. december 2007.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 15. november 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

§ 2

Imm. 1. Inatsisartut inatsisaat 1. december 2007-imi atuutilerpoq.

Imm. 2. Inatsisartut inatsisaani § 1, nr. 1, 1. januar 2008-mi atuutilerpoq.

Imm. 3. Inatsisartut inatsisaanni § 1, nr. 8, pi-sassarisanut 31. decembere 2007-ip kingornqatigut akiligassanngortussanut atuuttuuvooq.

*Namminersornerlutik Oqartussat,
ulloq 15. november 2007*

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

15. november 2007

Ltl. nr. 13

Lt. inats. nr. 13

Landstingslov om ændring af landstingslov om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige

(Én landsdækkende inddrivelsesmyndighed)

§ 1

I landstingslov nr. 3 af 2. maj 1996 om inddrivelse og forebyggelse af restancer til det offentlige, som ændret ved landstingslov nr. 3 af 12. maj 2005 og landstingslov nr. 4 af 26. april 2007, foretages følgende ændringer:

Pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinneqarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaata allannguutissaatut Inatsisartut inatsisaat

(Nunamut tamarmut atuuttuusumik akiliisitsiniarnermi oqartussaasoq)

§ 1

Pisortanut akiitsut akilersinniarneqartarnerat pinaveersaartinneqarnissaallu pillugit Inatsisartut inatsisaat nr. 3, 2. maj 1996-imeersumi, Inatsisartut inatsisaat nr. 3, 12. maj 2005-imeersukkut aamma Inatsisartut inatsisaat nr. 4, 26. april 2007-imeersukkut allanngortinneqartumi, makua allanngortinneqarput:

15. november 2007

Lt. nr. 13

Lt. inats. nr. 13

1. § 1, stk. 2, nr. 23-25, affattes således:

”23) Landstingslov om erhvervsfremme inden for turismeerhvervet og landbaserede erhverv,

24) Landstingsforordning om biblioteksvæsen og

25) Landstingslov om konkurrence.”

2. Før overskriften ”Lovens anvendelsesområde” indsættes:

”Kapitel 1

Anvendelsesområde, inddrivelse med videre”.

3. I § 8 ændres ”pantefogdens” til: ”skatteforvaltningens” og ”pantefogden” til: ”skatteforvaltningen”.

4. I § 8 indsættes som stk. 2 og 3:

”Stk. 2. Skatteforvaltningen kan hos andre offentlige myndigheder og hos Værdipapircentralen indhente oplysninger, der er nødvendige for varetagelse af opgaven som inddrivelsesmyndighed.

Stk. 3. Skatteforvaltningen kan fra registre, der føres af offentlige myndigheder, kræve de oplysninger om debtors forhold, som er af betydning for inddrivelsen. Oplysningerne kan indhentes i elektronisk form.”

5. Efter § 11 og før overskriften ”Overtrædelser” indsættes et nyt kapitel:

”Kapitel 2

Skatteforvaltningen

§ 11 a. Skatteforvaltningen er inddrivelsesmyndighed.

Stk. 2. Beregning og opgørelse af fordringer og udsendelse af opkrævninger med videre forstås af fordringshaver, eller den der på vegne af fordringshaver opkræver fordringen. Tilsvarende gælder behandlingen af indsigelser vedrørende fordringen.

1. § 1, imm. 2, nr. 23-25 imatut oqaasertaliorneqarpoq:

”23) Takornarianut, Nunamilu suliffeqarfiit siuarsarneqarnissaannut Inatsisartut inatsisaat.

24) Bibliotekeqarnermi Inatsisartut peqqussutaat.

25) Unammillernermi Inatsisartut inatsisaat.”

2. Immikkoortumut qulequtaasup ”inatsisip atuuffii” siuliatut ilanngunneqarpoq:

”Kapitali 1

”Atuuffigisaq, akiliisitsiniarneq il.il.”

3. § 8, imm. 1-imi, ”akiliisitsiniartartup” allanngortinneqarpoq ”akileraaruseriviup” aammalu ”akiliisitsiniartartoq” allanngortinneqarpoq: ”akileraaruserivik”-mut.

4. § 8-mi imm. 2 aamma 3-tut ilanngunneqasapput:

”Imm. 2. Akileraaruserivik pisortat oqartussaasuini allani aamma Pappiaqqanik nalilinnut Centralimit akiliisitsiniartarnermi oqartussaasutut suliasat suliarineqarnissaannut pisariaqartunik paasissutissanik pissarsisinnaavoq.

Imm. 3. Akileraaruserivik nalunaarsuivinnit pisortanit ingerlanneqartunit paasissutissanik akiligassaqartuusup pissutsit atugarisaanut tungasunik akiliisitsiniarnermut pingaaruteqartunik piumasaqarsinnaavoq. Paasissutissat elektronikkimik atortorissaarutit atorlugit pissarsiarineqarsinnaapput.”

5. § 11-p kingornani immikkoortumullu qulequtaq ”unioqutitsinerit” sioqqullugu ilanngunneqassaaq:

”Kapitali 2

Akileraaruserivik

§ 11 a. Akileraaruseriviup akiliisitsiniarnermi oqartussaasutut suliasat ingerlatsissavai.

Imm. 2. Pisassarisunik naatsorsuinerit akiligassiissutinillu assigisaannillu nassiussuinerit pisassaqartuusunit isumagineqassapput, imaluunniit pisassaqartuusooq sinnerlugu pisassarisunik akiligassiisuusumit. Assigisaanik atuutissaaq akiligassaq pillugu akerliliinerit suliarineqartarnissaat.

15. november 2007

Ltl. nr. 13

Lt. inats. nr. 13

Stk. 3. Fordringer overdrages til skatteforvaltningen til inddrivelse, når betalingsfristen er overskredet, og sædvanlig rykkerprocedure forgeses er gennemført. Kommunale fordringshavere overdrager dog fordringer til skatteforvaltningen til inddrivelse, når betalingsfristen er overskredet.

Stk. 4. Indtil fordringen er overdraget til skatteforvaltningen kan fordringshaveren, eller den, der på vegne af fordringshaveren opkræver fordringen, på debtors anmodning tillade afdragsvis betaling eller henstand med betalingen. Såfremt forholdene i særlig grad taler derfor, kan fordringer overdrages til skatteforvaltningen på et tidligere tidspunkt end nævnt i stk. 3, 1. pkt.

Stk. 5. Inden overdragelse af fordringer med videre til inddrivelse hos skatteforvaltningen skal fordringshaveren, eller den, der på vegne af fordringshaveren opkræver fordringen, skriftligt underrette debitor om overdragelsen.

Stk. 6. Fordringshaveren, eller den, der på vegne af fordringshaveren opkræver fordringen, skal, såfremt denne bliver bekendt med væsentlige ændringer i debtors forhold efter overdragelsen af fordringen til skatteforvaltningen, underrette skatteforvaltningen herom.

Stk. 7. Fordringshaveren eller den, der på vegne af fordringshaveren opkræver fordringen, kan helt eller delvist kalde en fordring tilbage, der er overdraget til skatteforvaltningen til inddrivelse. Skatteforvaltningen kan undlade at imødekomme en anmodning om tilbagekaldelse, såfremt debtors forhold aktuelt er under behandling. Fordringer, der er omfattet af refusionsret fra landskassen, sendes ikke tilbage til fordringshaveren, eller den, der på vegne af fordringshaveren, har forestået opkrævningen.

Stk. 8. Landsstyret kan fastsætte regler om de forhold, der er nævnt i stk. 1-7, herunder om fremgangsmåden ved overdragelse af fordringer til skatteforvaltningen, minimumskrav til sædvanlig rykkerprocedurer, tilbagekaldelse af fordringer, størrelsen af fordringer med videre, der kan tillades afdragsvis betaling eller henstand med, og om tidsfrister for afdragsvis betaling og henstand. Landsstyret kan endvidere fastsætte regler om elektronisk overdragelse af fordringer.

Imm. 3. Akiligassiissutit akileraaruserivimmut tunniunneqassapput akiliisitsiniarnissaq anguniarlugu, tassani akiliinissamut piffissalius-saq qaangerneqareersimappat, aammalu akiliisitsiniarnerit kinguneqarsimangippata.

Imm. 4. Pisassaqartuusorli imaluunniit taanna sinnerlugu pisassarisanik akiligassiisoq, akiligassaqartup qinnuteqarneratigut naafferartumik akilersuinnissamut imaluunniit akiliinngikkallar-nissamut akuersissuteqarsinnaavoq. Pissutsit atuuttuusut immikkut kaammattuutigippasuk, pisassarisat siusinnerusukkut akileraaruserivim-mut piffissaq Imm. 3-imi, oqaaseqatigiinni siul-leri taaneqartoq sioqqullugu.

Imm. 5. Pisassaqartuusup pisassarisat il.il. akilersinniarneqartussanngorlugit akileraaruse-rivimmut tunniunneqannginneranni, taanna-luunniit sinnerlugu akiligassiisuusup, akiligassa-qartuusooq tunniussineq pillugu allakkatigut na-lunaarfigissavaa.

Imm. 6. Pisassaqartuusup taannaluunniit sin-nerlugu pisassarisanik akiligassiissuteqartuu-sup, pisassarisanik akileraaruserivimmut tunni-ussereernerminni akiitsoqartuusup pissutsinik atugarisaasa annertuumik allannguuteqarsima-nerannik ilisimasaqaleruni, akileraaruserivik tamanna pillugu ilisimatissavaa.

Imm. 7. Pisassaqartuusup, pisassaqartuusor-luunniit sinnerlugu pisassarisanik akiligassiisup, pisassarisaaq akileraaruserivimmut akilersinniar-nissaanut nassiunneqarsimasooq tamaat ilaanna-sumilluunniit utertissinnaavaa. Akileraaruseri-viup utertitsinissamik qinnuteqaat itigartitsissu-tigisinnaavaa, akiligassaqartuusumut tunngasut piffissami nalaanneqartumi suliarineqarpata. Pi-sassarisat nunap karsianit taarsiiffiqartussan-ut ilaasut, pisassaqartuusumut, imaluunniit pi-sassaqartuusooq sinnerlugu akiligassiisimasumut utertinneqassanngillat.

Imm. 8. Pissutsinut imm. 1-imiit 7-imut taa-gorneqartunut tunngatillugu, tamatumani aam-ma akilersinniakkanik akileraaruserivimmut tunniussinermi periusissaq pillugu, nalinginnaa-sumik eqqaasitsissuteqartarnermi suleriutsimut minnerpaamik piumasaqaatit pillugit, akilersin-niakkanik utertitsisarnermut, naafferartumik akilersorneqarnissamut imaluunniit akiliinngik-kallartinneqarsinnaasutut akuerineqarsinnaasut pisassarisat annertussusiinut il.il. tunngasunik, aammalu naafferartumik akilersuiner-mi akiliinngikkallar-nissamullu piffissaliussat pillugit ma-

15. november 2007

Ltl. nr. 13 Lt. inats. nr. 13

§ 11 b. Fordringer overdraget til skatteforvaltningen til inddrivelse forrentes efter regler fastsat af Landsstyret. Landsstyret kan herunder fastsætte rentesatser for de forskellige fordrings typer og fastsætte på hvilken måde renterne skal beregnes.

Stk. 2. Renterne tilskrives per påbegyndt måned fra den første i måneden efter at fordringen er overdraget til skatteforvaltningen. Renterne kan ikke fratrækkes ved opgørelsen af den skattepligtige indkomst. Renterne tilfalder fordringshaverne.

Stk. 3. Skatteforvaltningen kan standse tilskrivning af renter på fordringer overdraget til skatteforvaltningen til inddrivelse, hvis debitor ikke er i stand til, og inden for de nærmeste år ingen udsigt har til at kunne opfylde sine gældsforpligtelser. Skatteforvaltningen kan genoptage tilskrivning af renter, hvis debitors økonomiske forhold forbedres eller det konstateres, at skatteforvaltningen ikke var i besiddelse af alle relevante oplysninger, da afgørelsen om at standse rentetilskrivningen blev truffet.

Stk. 4. Kun debitorer, som er fysiske personer, omfattes af stk. 3.

Stk. 5. Landsstyret kan fastsætte regler om anvendelsen af stk. 3.

§ 11 c. Ved overdragelse af fordringer med videre til skatteforvaltningen overtager skatteforvaltningen kreditorbeføjelserne, herunder retten til at begære indtrædelse, foretage modregning, udlæg eller lønindeholdelse, prioritere indbetalinger, udtage stævninger, indgive konkursbegæringer, tiltræde akkordordninger og gældssaneringsforslag med videre. Skatteforvaltningen overtager dog ikke kreditorbeføjelserne i sager om eftergivelse uden for anordning om ikrafttræden for Grønland af konkursloven.

littarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput. Naalakkersuisut aamma akilersinniakat elektronikkimik atortorissaarutit atorlugit tunniunneqarsinnaanerit pillugu malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.

§ 11 b. Pisassarisat akileraaruserivimmu akilersinniagassanngorlugit tunniunneqartut malittarisassat Naalakkersuisut aalajangigaat malillugit erniaqartinneqassapput. Naalakkersuisut tamatumani pisassarisanut assigiinngitsunut erniat anertussusissaat aalajangersarsinnaavaat aalajangersarlugulu erniat qanoq naatsorsorneqar-nissaat.

Imm. 2. Pisassarisat akileraaruserivimmu tunniunneqarnerisa kingornatigut, qaammat siulleg aallarnerfigalugu qaammatit aallartinneri tamaasa ernialerneqartassapput. Erniat akileraarusigaasussanik isertitat naatsorsorneqarneranni ilanngaataasinnaangillat. Erniat pisassaqartuusunut nakkassapput.

Imm. 3. Pisassarisanik akileraaruserivimmu akilersinniagassanngorlugit tunniussanik ernialersuineq akileraaruseriviup unitsinnaavaa, akiligassaqartuusup akiitsuni akilersinnaangip-pagit, ukiunilu tulliuuttuni qaninnerpaani akiitsu-tigut pisussaaffimminik naammassinnissinnaanissaa ilimanaateqanngippat. Akileraaruseriviup ernialersuineq ingerlateqqilersinnaavaa, akiligassaqartuusup aningaasaqarnikkut pissutsit atugarisai ajunnginnerulerpata imaluunniit paa-sineqarpat, akileraaruserivik, ernialersuinermik unitsitsinissamik aalajangiinerup nalaani, paa-sissutissanik attuumassute-qartunik tamakkiisu-mik pigisaqarsimangitsaq.

Imm. 4. Akiligassaqartuusut inuinnaasut kisi-mik imm. 3-mi pineqarput.

Imm. 5. Imm. 3-mik atuinissamut Naalakker-suisut malittarisassalorsinnaapput.

§ 11 c. Akilersinniakkanik assigisaannillu akileraaruserivimmu tunniussiner-mi akileraaruseriviup akiligassaqarfigisatut pisinnaatitaaffiit pigilersar-pai, tamatumani aamma taarteqarnissamik qinnuteqarsinnaatitaaneq, pisassarisanit ilanngaasinnaaneq, pigisanik akiluteqartitsisinaaneq akissarsianilluunniit ilanngaassuisitsi-neq, akiliutit tulleriaarissutigisinnaanerit, eq-qartuusivikkoortumik suliassiisinnaaneq, akilii-sinnaajunnaartut suliarineqarnissamik qinnu-teqar-neq, agguagarsiassanik akuersisinnaaneq akiitsunillu iluarsaassiffiqineqarnissamut il.il. si-unnersuuteqarsinnaaneq. Akileraaruserivilli aki-

15. november 2007

Lt. nr. 13 Lt. inats. nr. 13

Stk. 2. Skatteforvaltningen kan som led i indrivelsen tillade afdragsvis betaling eller give henstand med betalingen. I det omfang der i den øvrige lovgivning er fastsat nærmere regler om afdragsvis betaling og henstand med betalingen, finder disse regler fortsat anvendelse.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler til gennemførelse af reglerne i stk. 1 og 2. Landsstyret kan endvidere fastsætte regler, hvorefter fordringshavere og andre offentlige myndigheder får elektronisk adgang til oplysninger registreret af skatteforvaltningen om restancens størrelse i forhold til vedkommende fordringshaver, og om der foreligger restante fordringer i forhold til andre fordringshavere.

Delingsbestemmelser

§ 11 d. Skatteforvaltningen indtræder fra den 1. januar 2008 i de rettigheder og pligter, der udelukkende er knyttet til kommunernes varetagelse af opgaverne som inddrivelsesmyndighed.

Stk. 2. Skatteforvaltningen overtager fra den 1. januar 2008 de kommunalt ansatte tjenestemænd, der udelukkende eller overvejende er beskæftiget med varetagelse af inddrivelsesopgaven. Tjenestemændene overgår til ansættelse ved Grønlands Hjemmestyre på vilkår, der i øvrigt svarer til de hidtidige vilkår.

Stk. 3. Skatteforvaltningen kan af den pågældende kommune eller andre leje fast ejendom eller dele heraf til brug for varetagelse af inddrivelsesopgaven og indgå aftale om leje af kontorudstyr med videre.

§ 11 e. Skatteforvaltningen kan benytte kommunernes elektroniske inkassosystemer.

Stk. 2. Kommunerne skal give skatteforvaltningen adgang til kommunernes elektroniske inkassosystemer, herunder i form af terminalad-

liisinnaajunnaarneq pillugu inatsisip atuuttussanngortinneqarneranik peqqussutip avataani isumakkeerinnissamut tunngasunik suliani akiligassaqarfiusup pisussaaffinik tigusaqanngilaq.

Imm. 2. Akileraaruseriviup akiliisitsiniarnermut ilaatillugu naafferartumik akilersuinissaq akuersissutigisinnavaa imaluunniit akiliinngikkallarnissamut akuersissuteqarsinnaalluni. Inatsisini allani naafferartumik akilersuineq akiliinngikkallartitsinerlu pillugit erseqqinnerusumik malittarisassaqtillugu, malittarisassat tamakua sul atorpeqartussaapput.

Imm. 3. Naalakkersuisut imm. 1 aamma 2-mi malittarisassat naammassineqarnissaannut erseqqinnerusumik malittarisassanik aalajangersaasinnaapput. Naalakkersuisut aamma pisassaqtuusut pisortanilu oqartussaasut allat elektronikki atorlugu atortorissaarutit atorlugit pisassaqtuusumut pineqartumut tunngatillugu akiligassanut kinguaattoorutit amerlassusaannik, aammalu pisassaqtunut allanut tunngatillugu akiligassanut kinguaattoorutiniq peqarnersoq akileraaruseriviup paasissutissanik nalunaarsugaanut isersinnaanerannut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.

Agguaanermut aalajangersakkat

§ 11 d. Kommunit akiliisitsiniartarnermi oqartussaasutut suliaassanik suliarinninneranninnaq atatillugu pisinnaatitaaffinnut pisussaaffinnullu akileraaruserivik 1. januar 2008-miit pisinnaatitaaffeqalerlunilu pisussaaffeqalissaaq.

Imm. 2. Akileraaruseriviup kommunini tjenestemanditut atorfeqartitaasut, akiliisitsiniarnermi suliaasaannarnik annertunerpaamilluunniit suliaqartut, 1. januar 2008-miit atorfeqartitarilissavai. Tjenestemandit Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussani atorfeqartitaanermut nuussapput, maannamut atorfimmu atugassarititaasut assinginiq tungaveqartumik.

Imm. 3. Akileraaruserivik akiliisitsiniarnermi suliaassat ingerlanniarneranni atugassanik kommunimi pineqartumi illunik ilaannaanilluunniit attartorsinnaapput allaffimmilu atorlunilik il.il. attartornissamut isumaqatigiissuteqarluni.

§ 11 e. Akileraaruseriviup kommunit akiliisitsiniartarnermi elektronikki atorlugu atortut atugarisaat atorsinnaavai.

Imm. 2. Kommunit akileraaruserivik kommunit akiliisitsiniarnermik suliaqarnermi elektronikki atorlugu atortorissaarutiniq atortunilik atui-

15. november 2007

Ltl. nr. 13

Lt. inats. nr. 13

gang, til oplysninger vedrørende kommunernes bogføring, regnskabsføring med videre, som efter skatteforvaltningens skøn er nødvendige for varetagelse af inddrivelsesopgaven.

§ 11 f. Landsstyret kan fastsætte regler for gennemførelsen af den flytning af opgaver og personale fra kommunerne til skatteforvaltningen, der er en følge af denne landstingslov. Landsstyret kan herunder fastsætte regler for den kommunale borgerbetjening på inddrivelsesområdet, og om i hvilket omfang sagsakter og arkivmateriale skal overføres til skatteforvaltningen.

Indbetalinger

§ 11 g. Landsstyret kan aftale med Tele/Post, KNI A/S og pengeinstitutter, at der ikke opkræves gebyrer ved formidling af indbetalinger på under 300 kr. på fordringer, der er til inddrivelse hos skatteforvaltningen.”

6. Før § 12 og før overskriften ”Overtrædelser” indsættes:

”Kapitel 3

Foranstaltninger, ikrafttrædelse med videre”.

7. Efter § 12 og før overskriften ”Ikrafttrædelse” indsættes:

”§ 12 a. Skønner skatteforvaltningen, at en overtrædelse ikke vil medføre mere indgribende foranstaltninger end bøde, kan Landsstyret eller den, Landsstyret bemyndiger dertil, tilkendegive den pågældende, at sagen kan afgøres uden retslig forfølgning, såfremt han erkender sig skyldig i overtrædelsen og erklærer sig rede til inden for en nærmere angivet frist, der efter anmodning kan forlænges, at betale en i tilkendegivelsen angivet bøde.

Stk. 2. Med hensyn til den i stk. 1 nævnte tilkendegivelse finder reglerne i lov om rettens pleje i Grønland om indholdet af anklageskrift tilsvarende anvendelse.

sinnaatissavaat, tamatumani aamma kommunit akileraaruserivik naatsorsuuserinermut, naatsorsuutitut il.il. tunngasunik paasissutissaataanut, akileraaruseriviup naliliinera malillugu akiliisit-siniarnermi suliassanik ingerlatsinissamat pisa-riaqartunik, terminalinut isersinnaatissavaat.

§ 11 f. Suliassat sulisullu kommuneniit akileraaruserivimmut, inatsit manna naapertorlugu nuunneqarnerisa ingerlanneqarnerannut Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput. Tamatumani kommunit akiliisitsiniarnermut tunngasutigut innuttaasunik sullissinerat pillugu sulianilu allagaatit allagaatinillu toqqortaait qanoq annertutigisumik akileraaruserivimmut nuunneqarnissaat pillugu malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput.

Akiliisarnerit

§ 11 g. Naalakkersuisut Tele/Post-imik, KNI A/S-imik aningaaserivinnillu isumaqatigissuteqarsinnaapput 300 koruunit ataallugit, pisassari-sanut akileraaruserivimmi akilersinniagaasunut, akiliinernik suliaqarnermut akiliutinik akiliisit-sinnginnissamik.”

6. § 12 aamma qulequtaq ”Unioqquitsinerit” si-oqqullugit ilanngunneqassaaq:

”Kapitali 3

Pineqaatissiissutit, atuutilerfissat il.il..”

7. § 12-p kingornanut qulequtarlu ”atuutilerfik” si-oqqullugu ilanngunneqassaaq:

”§ 12 a. Akileraaruseriviup naatsorsuutigip-pagu unioqquitsineq akiliisitaanermiit sakkortu-nerusumik nassataqassanngitsoq, Naalakkersui-sut, Naalakkersuisulluunniit tamatumunnga pi-sinnaatitaata, pineqartoq nalunaarfigisinnaavaa suliaq eqqartuussivikkut malersuinertaqanngit-sumik aalajangiivigineqarsinnaasoq, pineqartup unioqquitsinerimi pisuunini nassuerutigippagu piffissallu erseqqinnerusumik taaneqartup, qin-nuteqarnikkut kinguartinneqarsinnaasup, qaa-ngiutinnginnerani, nalunaarummi akiliisitaassu-tissatut nalunaarutigineqartoq akilerniarlugu na-lunaarutigalugu.

Imm. 2. Imm. 1-imi nalunaarummut oqaatigineqartumut tunngatillugu Kalaallit Nunaanni Eqqartuussisarneq pillugu inatsimmi unnerluusutit ip marisassai pillugit malittarisassat taama-tutaaq matumani atuupput.

15. november 2007

Ltl. nr. 13

Lt. inats. nr. 13

Stk. 3. Betales bøden i rette tid, eller bliver den efter vedtagelsen inddrevet, bortfalder videre forfølgning.

§ 12 b. I forskrifter, der udstedes i medfør af denne landstingslov, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelse af bestemmelserne i forskrifterne.

Stk. 2. I forskrifter, der udstedes i medfør af denne landstingslov, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelser begået af et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab, en forening, en selvejende institution, en fond, statslig myndighed, Grønlands Hjemmestyre, en kommune, et kommunalt fællesskab eller lignende.

§ 12 c. Bøder, der pålægges efter §§ 12-12 b, tilfalder landskassen.”

§ 2

Stk. 1. Landstingsloven træder i kraft den 1. april 2008, jf. dog stk. 3.

Stk. 2. Samtidig ophæves landstingslov nr. 4 af 12. maj 2005 om kommunalt samarbejde om opkrævning og inddrivelse af fordringer.

Stk. 3. § 11 e og § 11 f træder i kraft to-ugersdagen efter, at landstingsloven er fremsendt til Landstinget, Rigsombudet, politiet, kommunerne og domstolene.

Grønlands Hjemmestyre,
den 15. november 2007

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

Imm. 3. Akiliisitaanermi akiligassaq piffissaa-gallartillugu akilerneqarpat, imaluunniit aalajangerup kingornatigut akilersinneqarpat, anertunerusumik malersuinissaq taamaatinneqasaaq.

§ 12 b. Malittarisassani, Inatsisartut inatsisaat manna malillugu pilersinneqartuni, aalajangersakkanik unioqquitsinermut akiliisitaanermik pineqaatissiinermut malittarisassat aalajangersarneqarsinnaapput.

Imm. 2. Malittarisassani Inatsisartut inatsisaat manna malillugu pilersinneqartuni, aktiat anpartilluunniit tunngavigalugit ingerlatseqatigiiffimmit, piginneqatigiiffittut ingerlatsivimmit, peqatigiiffimmit, imminut pigisutut suliffeqarfimmit, aningaasaateqarfimmit, naalagaaffimmi oqartussaasunit, Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunemit, kommunit ataatsimooqatigisaannit assigisaannillu unioqquitsinerit akiliisitaanermik pineqaatissiisutigineqarnissaannut malittarisassat aalajangersarneqarsinnaapput.

§ 12 c. Akiliisitaassutit §§ 12-12b naapertorlugit akiliisitsissutaasut unap karsiata pisassarai.”

§ 2

Imm. 1. Inatsisartut inatsisaat 1. april 2008-mi atuutilissaaq, takuulli imm. 3.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu piasat akileqquneqartarnerannik akiliisitsiniartarnermillu kommunit suleqatiginnerat pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 4, 12. maj 2005-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq..

Imm. 3. § 11e aamma § 11 f atuutilerput, Inatsisartunut, Naalagaaffiup sinniisaanut, politii-nut, kommunenut eqqartuussiveqarfimmullu ul-lormi nassiunneqarneranniit sapaatit akunneri marluk qaangiunneranni.

Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 15. november 2007

Hans Enoksen

/ Aleqa Hammond

19. november 2007

Ltl. nr. 14 Lt. inats. nr. 14

Landstingslov om strukturreform af den kommunale sektor

**Kommunini suliaasaqarfiit
aaqqissuuteqqinneqarnerat pillugu
Inatsisartut inatsisaat**

Kapitel 1

Kapitali 1

Kommuneinddeling

Kommuneqarfinnut agguataarineq

§ 1. Fra 1. januar 2009 inddeles Grønland i 4 kommuner.

§ 1. 1. januar 2009-miit Kalaallit Nunaat kommuneqarfinnut sisamanut aggorneqarpoq.

Stk. 2. Nordkommunen består fremover af:

Imm. 2. Avannaani kommunimut siunissami ilaapput:

- 1) Qaanaaq Kommune,
- 2) Upernavik Kommune,
- 3) Uummannaq Kommune,
- 4) Ilulissat Kommune,
- 5) Qeqertarsuaq Kommune,
- 6) Qasigiannugit Kommune,
- 7) Aasiaat Kommune og
- 8) Kangaatsiaq Kommune.

- 1) Qaanaap kommunia
- 2) Kommuneqarfik Upernavik
- 3) Uummannap kommunia
- 4) Ilulissat kommuniat
- 5) Qeqertarsuup kommunia
- 6) Qasigiannugit kommuniat
- 7) Aasiaat kommuniat
- 8) Kangaatsiap kommunia

Stk. 3. Midtkommunen består fremover af:

Imm. 3. Qeqqani kommunimut siunissami ilaapput:

- 1) Sisimiut Kommune og
- 2) Maniitsoq Kommune.

- 1) Sisimiut kommuniat
- 2) Maniitsup kommunia

Stk. 4. Øst/Vestkommunen består fremover af:

Imm. 4. Tunup/Kitaata kommunianut siunissami ilaapput:

- 1) Nuuk Kommune,
- 2) Paamiut Kommune,
- 3) Ivittuut Kommune,
- 4) Ittoqqortoormiit Kommune og
- 5) Ammassalik Kommune.

- 1) Nuup kommunia
- 2) Paamiut kommune
- 3) Ivittuut kommuniat
- 4) Ittoqqortoormiit kommuniat
- 5) Ammassallip kommunia

Stk. 5. Sydkommunen består fremover af:

Imm. 5. Kujataani kommunimut siunissami ilaapput:

- 1) Qaqortoq Kommune,
- 2) Narsaq Kommune og
- 3) Nanortalik Kommune.

- 1) Qaqortup kommunia
- 2) Narsap kommunia
- 3) Nanortallip kommunia

Kapitel 2

Kapitali 2

Valg m.v.

Qinersineq il.il.

Valg til kommunalbestyrelse

Kommunalbestyrelsinut qinersineq

§ 2. Der afholdes første gang valg til kommunalbestyrelserne i de nye kommuner 8. april 2008. Valget afholdes i overensstemmelse med §§ 1-35 i landstingslov om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer. Kommunalbestyrelserne i Sydkommunen og i Midtkommunen består af 15 medlemmer. Kommunalbestyrelserne i Nordkommunen og i Øst/Vestkommunen består af 21 medlemmer. Ved ordinære valg til kommunalbestyrelserne, der finder sted efter 2008, kan kommunalbestyrelserne senest inden udgangen

§ 2. Kommunalbestyrelsinut nutaanut siullermeersumik qinersinerit 8. april 2008-mi pissapput. Qinersineq pissaaq kommunalbestyrelsinut, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinnisaannut qinersisarnerit pillugit inatsisartut inatsisaanni §§ 1-imiit 35-mut naapertorlugit. Kujataata kommuniani Qeqqatalu kommuniani kommunalbestyrelsit 15-inik ilaasorta qarput. Avannaani aamma Tunup/Kitaata kommuniani kommunalbestyrelsit 21-nik ilaasorta qarput. Ieqquusumik kommunalbestyrelsinut qinersinerni, 2008-p kingorna pisussani, kingusinnerpaamik ukiup

19. november 2007

Ltl. nr. 14

af året forud for valgets afholdelse beslutte, at antallet af medlemmer skal være mindre end 15 i Sydkommunen og i Midtkommunen og mindre end 21 i Nordkommunen og i Øst/Vestkommunen. Medlemstallet skal være ulige og fastsættes i styrelsesvedtægten.

Stk. 2. Valgets resultat opgøres i overensstemmelse med §§ 36-40 i landstingslov om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer.

Stk. 3. Regler udstedt på baggrund af landstingslov om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer finder tilsvarende anvendelse på valg efter denne landstingslov.

§ 3. Når valgbestyrelserne i de oprindelige kommuner har modtaget resultaterne fra afstemningslederne, opgør valgbestyrelsen det samlede resultat for kommunen.

Stk. 2. Ved opgørelsen foretages en sammen-tælling af stemmetallene for henholdsvis

- 1) Hvert parti og dets kandidater.
- 2) Hvert kandidatforbunds kandidater.
- 3) Hver enkeltkandidat.

§ 4. Resultatet for kommunen fremsendes af valgbestyrelserne til Valgnævnet, som herefter foretager en beregning af stemmetallene i den sammenlagte kommune for henholdsvis

- 1) hvert parti og dets kandidater
- 2) hvert kandidatforbunds kandidater
- 3) hver enkeltkandidat.

Valgnævnet opgør på den baggrund et samlet resultat for den nye kommune. Valgnævnet for-deler mandaterne ved anvendelse af d'Hondts forholdstalsvalg måde, idet det af hvert parti, hvert kandidatforbund og hver enkeltkandidat opnåede stemmetal divideres med 1, 2, 3, og så videre, op til det antal medlemmer, der skal vælges til kommunalbestyrelsen. Første mandat til-

Lt. inats. nr. 14

qinersiffiusussap siuliata naannginnerani kommunalbestyrelsi aalajangersinnaavoq Kujataani kommunimi aamma Qeqqani kommunimi ilaasortat amerlassusaat 15-inik ikinnerussasut aamma Avannaani aamma Tunup/Kitaata kommuniani 21-nik ikinnerussasut. Ilaasortat amerlassusaat akunnattuussapput aqutsinermilu malittari-sassatigut aalajangersarneqarsimassallutik.

Imm. 2. Qinersinermi taasanik kisitsineqas-saaq kommunalbestyrelsinut, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit inatsisartut inatsisaanni §§ 36-miit 40-mut naapertorlugit.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsinut, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit inatsisartut inatsisaat tunngavigalugu maleruagassiat inatsisartut inatsisaat manna malillugu qinersinernut taamatulli atuutsinneqarput.

§ 3. Kommuniusimasuni qinersinermik siulersuisut taaguinermi siulersuisunit naatsorsukat ineneri tigoreerunikkit kommunimi qinersinerup tamakkerluni inenera naatsorsussavaat.

Imm. 2. Naatsorsuinermi taasinerit ataatsimut naatsorsorneqassapput makkununnga agguataarlugit

- 1) Partiit ataasiakkaat taakkulu qinigassanngortitaat
- 2) Kattusseqatigiit ataasiakkaat qinigassanngortitaat
- 3) Kisimiillutik qinigassanngortittut ataasiakkaat.

§ 4. Kommunimi qinersinerup ineneri qinersinermik siulersuisunit Qinersinermut Ataatsimiititaliamut nassiunneqassapput, taassumalu kommunimi kattunneqartumi taasinerit naatsorsussavai makkununnga agguataarlugit

- 1) partiit ataasiakkaat taakkualu qinigassanngortitaat
- 2) kattusseqatigiit ataasiakkaat qinigassanngortitaat
- 3) kisimiillutik qinigassanngortittut ataasiakkaat

Tamanna tunngavigalugu kommunimi nutaami inerneq tamarmiusoq Qinersinermut Ataatsimiititaliap naatsorsussavaa. Ilaasortaaffiit Qinersinermut Ataatsimiititaliap d'Hondtip periaasaa malillugu agguataassavai, tassa partiit immikkuutaarlutik ataasiakkaat, kattusseqatigiit immikkuutaarlutik ataasiakkaat aamma kisimiillutik qinigassanngortittut ataasiakkaat taasinerit

19. november 2007

Ltl. nr. 14

Lt. inats. nr. 14

falder herefter det parti, det kandidatforbund eller den enkeltkandidat, der har den højeste kvotient, andet mandat det parti, det kandidatforbund eller den enkeltkandidat, der har den næsthøjeste kvotient, indtil alle mandater er fordelt. En enkeltkandidat kan højst opnå ét mandat.

Stk. 2. For hver oprindelig kommune, der indgår i den nye kommune, vælges ét af mandaterne i den nye kommunes kommunalbestyrelse som en geografisk repræsentant. Mandatet som geografisk repræsentant for en af de oprindelige kommuner, tilfalder den kandidat i det største parti eller kandidatforbund, som har opnået flest personlige stemmer i den oprindelige kommune. Har en enkeltkandidat opnået flere stemmer end noget parti eller kandidatforbund i kommunen, tilfalder mandatet vedkommende enkeltkandidat. Har flere partier, kandidatforbund eller enkeltkandidater opnået lige mange stemmer, afgøres det ved lodtrækning, hvem af dem mandatet skal tilfalde. Lodtrækningen foretages af valgnævnet.

Stk. 3. De mandater, der tilkommer et parti eller et kandidatforbund, fordeles mellem partiets eller forbundets kandidater således, at de første mandater tilfalder de kandidater, der har opnået mandat som geografisk repræsentant for en oprindelig kommune. Det første af de øvrige mandater tilfalder den kandidat i partiet eller kandidatforbundet, der, uden at være blevet valgt som geografisk repræsentant, har opnået det højeste antal stemmer i den sammenlagte kommune, andet mandat den kandidat, der har opnået det næsthøjeste antal stemmer, indtil alle mandater er fordelt på kandidater. Har flere partier, kandidatforbund eller enkeltkandidater opnået samme kvotient, afgøres det ved lodtrækning, hvem af dem, mandatet skal tilfalde. Lodtrækningen foretages af Valgnævnet.

pissarsiaat 1-imik, 2-mik 3-mik il.il. kommunalbestyrelsime ilaasortat qinerneqartussat amerlasusaat tikillugit agguarneqassallutik. Tamanna pereerpat ilaasortaaffik siulleq tutsinneqassaaq partiimut, katusseqatigiinnut imaluunniit kisiimiilluni qinigassanngortittumut kisitsimmik agguaanerup inerneranik qaffasinnerpaamik pissarsisumut, ilaasortaaffiup aappaa partiimut, katusseqatigiinnut imaluunniit kisiimiilluni qinigassanngortittumut kisitsimmik agguaanerup inerneranik qaffasinnerpaap tullianik pissarsisumut ilaasortaaffiit tamarmik agguataarneqarselugit. Kisiimiilluni qinigassanngortittoq ilaasortaaffimmik ataasiinnarmik pissarsisinnaavoq.

Imm. 2. Kommuniusimasuni kommunimi nutaami ilaasuni ataasiakkaani tamani kommunip nutaap kommunalbestyrelsiani ilaasortat ilaat ataaseq nunami sumiiffiup sinniisaatut qinigaasaaq. Kommuniusimasut ilaata nunami sumiiffiup sinniisuutitarissavaa partiit anginersaata imaluunniit katusseqatigiit qinigassanngortitaat amerlanerpaanit taaguunneqarsimasooq. Kisiimiilluni qinigassanngortittoq kommunimi partiit imaluunniit katusseqatigiit taaguisuinit amerlanernit taaguunneqarsimaguni nunami sumiiffiup ilaasortaaffissaa kisiimiilluni qinigassanngortittumit pineqartumit ilaasortaaffigineqassaaq. Partiit, katusseqatigiit imaluunniit kisiimiillutik qinigassanngortittut arlallit amerlaqatigiinnit taaguunneqarsimappata tannermoortitsinikkut aalajangerneqassaaq kia arlaata ilaasortaaffik pissarsiarissaneraa. Tannermoortitsineq qinersinermut ataatsimiititaliamit isumagineqassaaq.

Imm. 3. Ilaasortaaffiit partiimit imaluunniit katusseqatigiinnit ilaasortaaffigineqalartussat partiip imaluunniit katusseqatigiit qinigassanngortitaanut agguarneqassapput siulliullutik ilaasortannugussallutik qinigassanngortitat kommuniusimasumi nunami sumiiffiup sinniisuutitaatut ilaasortaaffissamik pissarsisimasut. Ilaasortaaffiit allat siulliit pissarsiarineqassapput partiip imaluunniit katusseqatigiit qinigassanngortitaannit nunami sumiiffiup sinniisuutitaatut qinigaasimanngitsunit kommunimi kattunneqartumi amerlanerpaanit taaguunneqarsimasunit, ilaasortaaffiup aappa pissarsiarineqassalluni qinigassanngortitamit amerlanerpaanit taaguunneqarsimasumut tulliuttumit, ilaasortaaffiit tamarmik qinigassanngortitanut agguanneqarselugit. Partiit, katusseqatigiit imaluunniit kisiimiillutik qinigassanngortittut arlallit amerlaqatigiinnit taaguunneqarsimappata tannermoortitsinikkut aalajangerneqassaaq kia arlaata ilaasorta-

19. november 2007

Ltl. nr. 14 Lt. inats. nr. 14

Stk. 4. Såfremt antallet af opnåede mandater for et parti, et kandidatforbund eller en enkeltkandidat som følge af den geografiske repræsentation er højere end fordelingen på baggrund af den samlede opgørelse, jf. stk. 2, tages det manglende antal mandater fra de sidst tildelte i den samlede opgørelse.

Stk. 5. Reglerne i § 50 i landstingslov om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer finder tilsvarende anvendelse på udtrædende medlemmer af overgangsudvalg i de sammenlagte kommuner og kommunalbestyrelser i de nye kommuner.

Stk. 6. Opstillede kandidater, som ikke er valgt, kan fungere som stedfortrædere ved et medlems lovligt, permanente eller midlertidige, udtræden. Landsstyret kan fastsætte regler om, hvem der skal indtræde som stedfortræder og om, hvornår et mandat skal anses for bortfaldet.

Stk. 7. Valgnævnet udarbejder en stedfortræderliste. På listen opføres de opstillede kandidater, der ikke er valgt, men som er berettiget til at indtræde i overgangsudvalg og kommunalbestyrelse som stedfortrædere ifølge de i medfør af stk. 5 fastsatte regler.

Stk. 8. Valgnævnet anfører i valgbogen, hvem der anses for valgt og underretter skriftligt den eller de valgte om valget.

§ 5. Valget godkendes for hver enkelt oprindelig kommune i valgbestyrelsen, som beskrevet i §§ 44-47 i landstingslov om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer.

§ 6. Kommunalbestyrelsen for en ny kommune fungerer i perioden fra 1. maj 2008 frem til 31. december 2008 som overgangsudvalg for de nye kommuner.

taaffik pissarsiarissaneraa. Tannermoortitsineq Qinersinermut Ataatsimiititaliamit isumagineqassaaq.

Imm. 4. Nunami sumiiffiup sinniisuutitaqarfiunerata kingunerisaanik ilaasortaaffiit partiimit, kattusseqatigiinnit imaluunniit kisimiilluni qinigassanngortitamit pissarsiarineqartut amerlassusaat naatsorsuineq tamarmiusoq, tak. imm. 2, tunngavigalugu amerlaneruppata ilasortaaffiit amigaataasut naatsorsuineq tamarmiusoq tunngavigalugu agguanneqartunit kingullernit tiguineqassapput.

Imm. 5. Kommunalbestyrelsinut, nunaqarfini aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit inatsisartut inatsisaanni § 50-imi maleruagassat kommunini kattunneqartuni Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititalianut aamma kommunini nutaani kommunalbestyrelsinut ilaasortanut taamatulli atuutsinneqarput.

Imm. 6. Qinigassanngortitat qinigaanngitsut ilaasortap peqquteqavilluni tunuarneratigut imaluunniit tunuarallarneratigut sinniisussatut ingerlasinnaapput. Kia sinniisussatut ilaasortaallernissaa aamma ilaasortaaffiup atorunnaartutut qaqugukkut naatsorsuunneqarnissaa pillugit maleruagassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinaapput.

Imm. 7. Qinersinermut Ataatsimiititaliap sinniisussanut nalunaarsuiffik suliarissavaa. Nalunaarsuiffimmi allatorneqassapput qinigassanngortitat qinigaasimannngitsut, kisiannili imm. 5-imi maleruagassatut aalajangersakkat malillugit sinniisussatut Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliamut aamma kommunalbestyrelsimut ilaasortaasinnaatitaasut.

Imm. 8. Qinersinermut Ataatsimiititaliap qinersinermik allattaavimmut allassavai kikkut ilaasortassatut qinigaasutut isiginerini, taavalu qinigaasoq imaluunniit qinigaasut qinigaanerannik allaffigissallugit.

§ 5. Kommuniusimasuni ataasiakkaani imikkkuutaartuni qinersineq kommunalbestyrelsinut, nunaqarfini aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit inatsisartut inatsisaanni §§ 44-miit 47-mut allassimasutut qinersinermik siulersuisunit akuerineqassaaq.

§ 6. Kommunalbestyrelsip kommunimi nutaami Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliatut piffissaq atuuffia tassaavoq 1. maj 2008-miit 31. december 2008 tungaanut.

19. november 2007

Ltl. nr. 14

Stk. 2. 1. januar 2009 tiltræder overgangsudvalget, som kommunalbestyrelse i den nye kommune og fungerer frem til kommunalbestyrelsesvalget i april 2013.

Stk. 3. Kommunalbestyrelserne i de oprindelige kommuner fratræder 31. december 2008.

Valg til menighedsrepræsentation

§ 7. Der afholdes nyvalg til menighedsrepræsentationer samtidig med valg til kommunalbestyrelserne i de nye kommuner den 8. april 2008.

Stk. 2. Valg til menighedsrepræsentationer afholdes efter §§ 62-71 i landstingslov om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer.

Stk. 3. De nyvalgte menighedsrepræsentationer fungerer frem til 30. april 2013.

Bygdebestyrelserne

§ 8. Der vælges fælles bygdebestyrelser. En fælles bygdebestyrelse skal omfatte mindst 2 bygder inden for samme kommune. Afgørelse om hvilke bygder, der kan vælge fælles bygdebestyrelse og om antal medlemmer, der skal vælges hertil, træffes af kommunalbestyrelsen. Afgørelse herom træffes inden udgangen af det år, der ligger forud for valgene til fælles bygdebestyrelser. Valg til fælles bygdebestyrelser finder sted første gang i april 2009.

Stk. 2. Landsstyret kan undtagelsesvis dispensere fra kravet i stk. 1, 2. pkt., for så vidt angår særligt afsides beliggende eller folkerige bygder. Landsstyret kan ved afgørelsen tillægge det vægt, i hvilket omfang den pågældende kommunalbestyrelse har sammensat fælles bygdebestyrelser, som omfatter mere end 2 bygder.

Stk. 3. Valg til fælles bygdebestyrelser gennemføres efter reglerne i landstingslov om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer. Ved valg til fælles bygdebestyrelser, jf. stk. 1, udgør de bygder, der omfattes af en fælles bygdebestyrelse, én valgkreds.

Lt. inats. nr. 14

Imm. 2. 1. januar 2009-mi Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliaq kommunimi nutaami kommunalbestyrelsitut atuutilissaaq atuutissallunilu 2013-imi aprilimi kommunalbestyrelsinut qinersinerup tungaanut.

Imm. 3. Kommuniusimasuni kommunalbestyrelsit 31. december 2008 tunuassapput.

Ilagiit sinniisaannut qinersinerit

§ 7. Ilagiit sinniisaannut nutaamik qinersineq ingerlanneqassaaq kommunimi nutaani kommunalbestyrelsinut 8. april 2008-mi qinersineq peqatigalugu.

Imm. 2. Ilagiit sinniisaannut qinersineq kommunalbestyrelsinut, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit inatsisartut inatsisaanni §§ 62-imiit 71-imut mallugit ingerlanneqassaaq.

Imm. 3. Ilagiit sinniisaat nutaamik qinigaasut 30. april 2013 tungaanut atuutissapput.

Nunaqarfinni aqutsisut

§ 8. Ataatsimoorussamik nunaqarfinni aqutsisunik qinersisoqassaaq. Kommunip ataatsip iluani ataatsimoorussamik nunaqarfinni aqutsisut minnerpaamik nunaqarfiit marluk ilaassapput. Nunaqarfiit sorliit ataatsimoorussamik nunaqarfinni aqutsisoqassanersut ilaasortallu qassit qirnerneqassanersut kommunalbestyrelsimiit aalajangiiffigineqassapput. Tamanna pillugu aalajangiineq ataatsimoorussamik nunaqarfinni aqutsisunik qinersinissap ukiup siuliata naannginnerani aalajangerneqassaaq. Ataatsimoorussamik nunaqarfinni aqutsisunik qinersineq siulleg 2009-mi aprilimi ingerlanneqassaaq.

Imm. 2. Nunaqarfiit avinngarusimavissut nunaqarfiilluunniit inuttuut pillugit imm. 1-mi, oqaaseqatigiit aappaanni piumasaqaammut atattillugu Naalakkersuisut immikkorluinnaq pisuni immikkut akuersissuteqarsinnaapput. Naalakkersuisut aalajangiinermi kommunalbestyrelse pineqartoq nunaqarfinit marlunnit amerlanerusunik nunaqarfeqarpat qanoq annertutigisumik ataatsimoorussamik nunaqarfinni aqutsisuliisimanersut pingaartissinnaavaat.

Imm. 3. Ataatsimoorussamik nunaqarfinni aqutsisunik qinersineq pissaaq kommunalbestyrelsinut, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit inatsisartut inatsisaanni mallittarisassat naapertorlugit. Ataatsimoorussamik nunaqarfinni aqutsisunik qinersineri, imm. 1 naap., ataatsimoorussamik

19. november 2007

Lt.l. nr. 14 Lt. inats. nr. 14

nunaqarfinni aqutsisunut ilaatinneqartut nunaqarfiit qinersivittut ataasiusutut isigineqassapput.

Kapitel 3

Overgangsudvalg

§ 9. Det ældste medlem af overgangsudvalget indkalder til konstituerende møde. Overgangsudvalget konstituerer sig efter §§ 6-8 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., dog skal det konstituerende møde være afholdt senest 1. juni 2008.

Stk. 2. Overgangsudvalget vælger formand, næstformand og 2. næstformand efter §§ 8 og 9 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Stk. 3. Indtil valg af formand for overgangsudvalget har fundet sted, ledes overgangsudvalgets forhandlinger af det medlem, der har indkaldt til mødet.

§ 10. Overgangsudvalget udarbejder styrelsesvedtægt og forretningsorden for den sammenlagte kommune efter § 2 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Stk. 2. Overgangsudvalget nedsætter et økonomiudvalg og kan nedsætte underudvalg efter §§ 18-31 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

§ 11. Overgangsudvalgets formand fortsætter som borgmester, næstformanden som viceborgmester og 2. næstformanden som 2. viceborgmester i den nye kommune.

§ 12. Overgangsudvalgets medlemmer vederlægges efter §§ 17 og 37 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., samt bekendtgørelse nr. 35 af 5. oktober 2001 om vederlæggelse af kommunalbestyrelses- og

Kapitali 3

Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliaq

§ 9. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliami ilaasortaq ukiumigut utoqqaanertaq inissitsiterluni ataatsimiinnissamat ataatsimiigiagqussisaaq. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliaq kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni §§ 6-8-mut malillugit inissitsiterluni ataatsimiissaaq, taamaattoq inissitsiterluni ataatsimiinneq kingusinnerpaamik 1. maj 2008 ingerlanneqarsimassaaq.

Imm. 2. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliaq kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni §§ 8 aamma 9 malillugit siulittaasumik, siulittaasup tullianik aamma siulittaasup tulliata aappaanik qinersissaaq.

Imm. 3. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliami siulittaasumik qinersinerup ingerlanneqareernissaata tungaanut Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap ataatsimiinnera ilaasortamit ataatsimiigiagqussimasumit siulersorneqassaaq

§ 10. Kommunimi nutaami aqutsinissamat ileqqoreqqusaq suleriaasissarlu Ikaarsaariarnermi Aataatsimiititaliap suliarissavaa kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 3. november 1994-imeersumi § 2 malillugu.

Imm. 2. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap pilersissavaa aningaasaqarnermut ataatsimiititaliaq ataatsimiititalianillu allequtaasunik pilersitsinnaalluni kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni §§ 18-imiit 31-mut malillugit.

§ 11. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap siulittaasua kommunimi nutaami borgmesteritut, siulittaasup tullia borgmesterip tulliatut aammalu siulittaasup tulliata aappaa borgmesterip tulliata aappaatut ingerlaqqissapput.

§ 12. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliani ilaasortat akissarsiaqartinneqassapput kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 3. november 1994-imeersumi §§ 17 aamma 37, aammalu

19. november 2007

Lt. nr. 14

Lt. inats. nr. 14

bygdebestyrelsesmedlemmer m.v. samt borgmestre og viceborgmestre.

kommunalbestyrelsinut, nunaqarfinnilu aqutsisunut ilaasortanik il.il. kiisalu borgmesterinik borgmesterillu tulliinik akissarsiaqartitsineq pillugu nalunaarummi nr. 35, 5. oktober 2001-meersumi aalajangersakkat malillugit.

§ 13. Overgangsudvalgets formand udarbejder og fremlægger senest 14. juli 2008 forslag til budget for overgangsudvalget.

§ 13. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap aningaasanut missingersuusianut siunnersuutaa Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap siulittaasuuta suliarissavaa saqqummiutissallugulu kingusinnerpaamik 14. juli 2008-mi.

Stk. 2. Budgetforslaget behandles og vedtages af overgangsudvalget senest 14. august 2008 efter §§ 39 og 40 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Imm. 2. Aningaasanut missingersuusialu kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit §§ 39-mi aamma 40-mi aalajangersakkat malillugit ikaarsaariarnermi Aataatsimiititaliamit suliarineqarlunilu akuersissutigineqassaaq kingusinnerpaamik 14. august 2008.

Stk. 3. Overgangsudvalget offentliggør en kort redegørelse for budgettet umiddelbart efter budgettet er vedtaget.

Imm. 3. Aningaasanut missingersuusialu inaarutaasumik aalajangiivigineqariitsiarpat aningaasanut missingersuusialu pillugu nassuiaat naatsoq Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliamit tamanut saqqummiunneqassaaq.

§ 14. Overgangsudvalgene har egen formue. Formuen udgøres af de tilskud, overgangsudvalget måtte modtage af Hjemmestyret. Udgifter til overgangsudvalgets virke, ud over Hjemmestyrets tilskud, betales af de kommuner, der skal indgå i den nye kommune. Overgangsudvalget beslutter fordelingen af udgifter på kommunerne.

§ 14. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap nammineq aningaasaateqarpoq. Aningaasaatit tassaapput Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap Namminersornerullutik Oqartussanit tapiissutisarisimasinnaasai. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap sulineranut aningaasartuutit, Namminersornerullutik Oqartussat tapiissutaasa saniatigut, kommuninit kommunimi nutaami ilaasuni akilerneqassapput. Aningaasartuutit kommuninut agguataarneqarnissaat Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliamit aalajangiiffigineqassaaq.

Stk. 2. Kommunalbestyrelserne i de nye kommuner skal stille administrativ bistand til rådighed for overgangsudvalget.

Imm. 2. Kommunimi nutaami kommunalbestyrelsit allaffissornikkut Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliamut sullississapput.

§ 15. Senest 1. august 2008 træffer overgangsudvalget beslutning om, hvilken sagkyndig revision, der skal revidere overgangsudvalgets regnskab for 2008. §§ 45 og 46 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v. samt §§ 9-12 i bekendtgørelse nr. 29 af 18. december 1995 finder tilsvarende anvendelse.

§ 15. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap kingusinnerpaamik 1. august 2008-mi aalajangiiffigissavaa kukkunerisuiarnermi sulianut piginnaasaqarluartoq sorleq Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap 2008-mut naatsorsuutaanik kukkunerisuiussanersaq. Kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 3. november 1994-meersumi §§ 45 aamma 46 kiisalu nalunaarummi nr. 29, 18. december 1995-meersumi §§ 9-miit 12-imut taamatulli atuutsinneqassapput.

Stk. 2. Overgangsudvalgets årsregnskab for 2008 aflægges af økonomiudvalget i den nye kommune til kommunalbestyrelsen, således at

Imm. 2. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap 2008-mut ukiumoortumik naatsorsuutai kommunimi nutaami aningaasaqarnermut ataatsimii-

19. november 2007

Ltl. nr. 14

Lt. inats. nr. 14

årsregnskabet kan afgives til revisionen senest 1. juni 2009.

titaliaamit kommunalbestyrelsimut saqqummiunneqassapput, taamaalillutik ukiumoortumik naatsorsuutit kukkunersiuisunut kingusinnerpaamik 1. juni 2009-mi saqqummiunneqarsinnaaqullugit.

Kapitel 4

Overgangsudvalgets og kommunalbestyrelsens pligter og rettigheder

§ 16. Overgangsudvalgets væsentligste opgave er at forberede sammenlægningen af kommunerne til de nye kommuner, jf. § 1. Overgangsudvalget skal træffe de beslutninger, som er nødvendige for at de nye kommuner med virkning fra 1. januar 2009 kan varetage de i lovgivningen fastsatte myndighedsområder.

Stk. 2. Overgangsudvalget beslutter senest den 1. august 2008 hvilket navn og byvåben, der ønskes for den nye kommune.

§ 17. Overgangsudvalget beslutter, hvor de fremtidige forvaltninger fysisk skal placeres.

Stk. 2. Overgangsudvalget forbereder administrationen af den nye kommune og ansætter det nødvendige antal administrative ledere til at opbygge administrationen. §§ 21 og 65 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v. finder tilsvarende anvendelse.

Stk. 3. Beslutning om fysisk placering og ansættelse af administrativ ledelse skal være truffet senest 31. december 2008.

§ 18. Overgangsudvalget vedtager budget 2009 for den nye kommune. §§ 39-42 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v. og §§ 1-4 i bekendtgørelse nr. 29 af 18. september 1995 om kommunernes budgetlægning, regnskab, revision og kasse- og regnskabsvæsen finder tilsvarende anvendelse.

Kapitali 4

Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap aamma kommunalbestyrelsip pisussaaffii piginnaati-taaffiilu

§ 16. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap suliaasa pingaarnersaraat kommunit kommuninut nutaanut kattunneqarnissaasa piareersarneqarnera, § 1 naap. Inatsisini oqartussaaffigisasatut aalajangersarneqarsimasut januarip aallaqqaataanit 2009-imiit atuutilersumik kommuninut nutaanit isumagineqarnissaannut pisariaqartut Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliamit aalajangersarneqassapput.

Imm. 2. Kommunip nutaap taaguutissaatut ilisarnaatissaatullu atorusunneqartut suunissaat Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliamit aalajangerneqassapput.

§ 17. Ingerlatsiviit timitaasa siunissami sumi inissisimanissaat Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliamit aalajangerneqassapput.

Imm. 2. Kommunip nutaap aqutsivigineqarnissaa Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap piareersassavaa aqutsiviillu ineriartortinneqarnissaannut allaffissornermi aqutsivinni pisortaasusat pisariaqartinneqarnermissut amerlatigisut atorfinitsissallugit. Kommunibestirelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 3. november 1994-imeersumi §§ 21-mi aamma 65-imi aalajangersakkat taamatulli atuutsinneqassapput.

Imm. 3. Ingerlatsiviit timitaasa sumi inissisimanissaat allaffissornikkullu aqutsinermi pisortat atorfinitsinneqarnissaat kingusinnerpaamik 31. december 2008-mi aalajangiiffigineqarsimassapput.

§ 18. Kommunimi nutaami 2009-mut aningaasanut missingersuusiq Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap akuersissutigissavaa. Kommunibestirelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 3. november 1994-imeersumi §§ 39-miit 42-mut aamma kommunit missingersuusiornerat, naatsorsuutaat, kukkunersiuisarneq aamma kar-

19. november 2007

Lt. nr. 14 Lt. inats. nr. 14

Stk. 2. Overgangsudvalget udarbejder overordnede politikker for den nye kommunes fremtidige aktivitetsniveau. Overgangsudvalget fastsætter skatteudskrivning, takster og serviceniveau for den nye kommune.

§ 19. Den nye kommune skal harmonisere skatteudskrivning og takster fra 1. januar 2009.

§ 20. De oprindelige kommuner kan efter 1. maj 2008 alene afholde udgifter, som fremgår af de vedtagne budgetter for 2008.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen i den oprindelige kommune kan efter 1. maj 2008 kun med overgangsudvalgets forhåndsgodkendelse vedtage tillægsbevillinger, som angår andet end lovbundne udgifter.

Stk. 3. Oprettelse og genbesættelse af stillinger i den oprindelige kommune i perioden fra 1. maj 2008 til 31. december 2008 kræver overgangsudvalgets forhåndsgodkendelse.

§ 21. Kommunalbestyrelserne i de oprindelige kommuner skal løbende informere overgangsudvalget om udviklingen i kommunernes økonomi.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler for de oprindelige kommuners økonomiske dispositioner i perioden frem til 31. december 2008.

§ 22. Overgangsudvalget gennemgår alle de oprindelige kommuners kontrakter, aftaler og eventualforpligtelser og tager stilling til, hvilke der skal fortsætte efter 1. januar 2009, og hvilke der skal afvikles eller ændres inden dette tidspunkt.

Stk. 2. Den nye kommune overtager 1. januar 2009 alle forpligtelser og rettigheder, samt alle

seqarnerat naatsorsuuseriveqarnerallu pillugit nalunaarummi nr. 29, 18. september 1995-imeersumi §§ 1-imiit 4-mut taamatulli atuutsineqassapput.

Imm. 2. Kommunimi nutaami siunissami ingerlatsinerup qanoq qaffasissuseqarnissaani pingaarnertut siunniussassat Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap suliarissavai. Isertitanit akileraarusiinnisaq, akigititassat aamma kommunimi nutaami kiffartuussinerup qaffasissusissaa Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliamit aalajangersarneqassapput.

§ 19. Kommunip nutaap isertitanit akileraarusiisarneq akigititalu 1. januar 2009-miit nalimassassavai.

§ 20. Kommuniusimasut 1. maj 2008 kingornatigut taamaallaat aningaasartuutigisinnaavaat 2008-mut aningaasanut missingersuusiani akuersissutigineqartuni ilanngunneqarsimasut.

Imm. 2. Kommuniusimasumi kommunalbestyrelsip 1. maj 2008 kingornatigut ilassutitut aningaasaliissutit inatsisit malillugit aningaasartuutissanut tunngasuunngitsut Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliaq sioqqutsisumik aatsaat akuersiseqqaarlugu akuersissutigisinnaavai.

Imm. 3. Kommuniusimasuni atorfiit nutaat pilersinneqartut inuttaleqqinneqartullu piffissami 1. maj 2008-miit 31. december 2008-mut Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliamit sioqqutsisumik akuersissutigineqarsimanissaat piumasaqaataavoq.

§ 21. Kommunini nutaani kommunalbestyrelsit kommunit aningaasaqarnerata ingerlarnga pillugu Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliaq ingerlaavartumik paasissutissitassavaat.

Imm. 2. Piffissami 31. december 2008 tungaanut kommuniusimasut aningaasatigut iliuusissaannut maleruagassat Naalakkersuisut aalajangersassavaat.

§ 22. Kommuniusimasut atsiueqatigiilluni isumaqatigiissutaat, isumaqatigiissutigisaat aamma allatigut pisussaaffigilersimasaa tamaasa Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap misissuutaassavai aalajangissallunilu 1. januar 2009 kingornatigut piffissaq taanna nallertinnagu sorliit atorunnaarsinneqassanersut imaluunniit allangortinneqassanersut.

Imm. 2. Pisussaaffiit pisinnaatitaaffiillu, kiisalu kommuniusimasut pigisaat nalillit akiligas-

19. november 2007

Ltl. nr. 14

Lt. inats. nr. 14

aktiver og passiver, som påhviler eller tilkommer de oprindelige kommuner.

saallu tamaasa 1. januar 2009-mi kommunip nu-taap tigussavai.

Kapitel 5

Personale

§ 23. Den 1. januar 2009 overgår tjenestemænd, der er ansat under de sammenlagte kommuner til ansættelse under den nye kommune på vilkår, der i øvrigt svarer til de hidtidige vilkår. Ansættelsesmyndigheden er herefter den nye kommunalbestyrelse og ansættelsesområdet er den nye kommune.

§ 24. Personale ansat i henhold til overenskomst eller på individuelle vilkår tilbydes at flytte med opgaven på samme vilkår, som er gældende under den hidtidige ansættelse i den oprindelige kommune.

Kapitel 6

Regnskabsaflæggelse

§ 25. Økonomiudvalget i den nye kommune fremlægger regnskab for 2008 for kommunalbestyrelsen. Regnskab udarbejdes for hver af de kommuner, der indgår i sammenlægningen.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen i den nye kommune forelægger regnskabet for revisionen i den kommune, regnskabet vedrører.

Stk. 3. §§ 45 og 48 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v. og §§ 6-8 i bekendtgørelse nr. 29 af 18. september 1995 om kommunernes budgetlægning, regnskab, revision og kasse- og regnskabsvæsen finder tilsvarende anvendelse på regnskabsaflæggelsen.

§ 26. Revisionen foretages af det af den kommune regnskabet vedrører valgte revisionsfirma og reguleres af §§ 46 og 48 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v. og §§ 9-12 i bekendtgørelse nr. 29 af 18. september 1995 om kommunernes budgetlægning, regnskab, revision og kasse- og regnskabsvæsen.

Kapitali 5

Sulisorisat

§ 23. Tjenestemandit kattunnermi kommunini ilaasuni atorfeqartitaasut ulloq 1. januar 2009-mi maannamut atugassarisaminnut naleqquttunik atugassaqartitaallutik kommunimi nutaami atorfeqartitaalissapput. Tamatuma kingorna atorfinitsitsisarnermi oqartussaasoq tassaalis-saaq kommunalbestyrelsi kommunilu nutaag atorfeqartitaaffiulissalluni.

§ 24. Sulisorisat isumaqatigiissutit imaluunniit inummik ataatsimik isumaqatigiissuteqar-neq naapertorlugit atorfeqartitaasut kommuniusimasumi atorfeqarfigisimasami atugassarisat atuuttut assingi atugassaralugit suliassatik suli-assaralugit nuunnissaminnik

Kapitali 6

Naatsorsuutit tunniussineq

§ 25. 2008-mut naatsorsuutit kommunip nu-taap aningaasaqarnermut ataatsimiititaliaanit kommunalbestyrelsimut saqqummiunneqassapput.

Imm. 2. Kommunimi nutaami kommunip pineqartup naatsorsuutai kommunalbestyrelsimit kukkunerisuiusunut saqqummiunneqassapput.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 3. november 1994-imeersumi §§ 45 aamma 48 aammalu kommunit missingersuusiortarnerat, naatsorsuutaat, kukkunerisuiarneq aamma karseqarnerat naatsorsuuseriveqarnerallu pillugit nalunaarummi nr. 29, 18. september 1995-imeersumi §§ 6-imiit 8-mut naatsorsuutit saqqummiussinermi taamatulli atuutsinneqassapput.

§ 26. Kukkunerisuiineq ingerlanneqassaaq kommunip pineqartup naatsorsuutiminik kukkunerisuiussatut toqqagaanit, tamannalu malerua-gassaqartitaavoq kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit Inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 3. november 1994-imeersumi §§ 46-mi aamma 48-mi aammalu kommunit missingersuusiortarnerat, naatsorsuutaat, kukkunerisuiarneq aamma karseqarnerat naatsor-

19. november 2007

Lt. nr. 14 Lt. inats. nr. 14

suuseriveqarnerallu pillugit nalunaarummi nr. 29, 18. september 1995-imeersumi §§ 9-miit 12-imut.

Kapitel 7

Øvrige bestemmelser

§ 27. Overgangsudvalgets arbejde er omfattet af al offentligretlig lovgivning, herunder landsstingslov om offentlighed i forvaltningen og landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning.

§ 28. Såfremt overgangsudvalget har brug for dokumenter fra en af de kommunalbestyrelser, der fungerer i de oprindelige kommuner, og dokumenterne i henhold til landstingslov om offentlighed i forvaltningen og landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning har karakter af interne, mister dokumenterne ikke ved videregivelsen deres interne karakter.

§ 29. De afgående borgmestre vederlægges for perioden 1. januar – 30. april 2009 efter §§ 17 og 37 i landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., samt bekendtgørelse nr. 35 af 5. oktober 2001 om vederlæggelse af kommunalbestyrelses- og bygdebestyrelsesmedlemmer m.v. samt borgmestre og viceborgmestre.

Stk. 2. Samtidig gives de afgående borgmestre dispensation for tidskravet i bekendtgørelse nr. 23 af 12. september 1997 om borgmesterspension. Dispensationen gives alene, såfremt den afgående borgmester ikke fortsætter som borgmester i den nye kommune.

Stk. 3. Hjemmestyret afholder endeligt udgiften til vederlag til borgmestre for den forkortede funktionsperiode på 4 måneder.

§ 30. Udgifter til afholdelse af valg til kommunalbestyrelserne i de nye kommuner, jf. § 2,

Kapitali 7

Aalajangersakkat allat

§ 27. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap sulinera pisortat ingerlatsineranni maleruagassat, matumanittaaq pisortat ingerlatsinerat pillugu paasitinneqarsinnaatitaaneq pillugu inatsisartut inatsisaat nr. 9, 13. juni 1994-imeersoq aamma pisortat ingerlatsineranni suliasat suliarineqararnerat pillugu inatsisartut inatsisaat nr. 8, 13. juni 1994-imeersoq, pineqartunut ilaavoq.

§ 28. Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliaq kommuniusimasut ilaannit kommunalbestyrelsit allagaataannik pisariaqartitsiguni, allagaatillu taakku pisortat ingerlatsinerat pillugu inatsit aamma pisortat ingerlatsineranni suliasat suliarineqararnerat pillugu inatsit naapertorlugit nammineq atugassatut iluseqarpata allagaatit ingerlateqqinneqarnerminni nammineq atugasatut iluseqarnertik atuinnassavaat.

§ 29. Borgmesterit tunuartut piffissami 2009-mi 1. januarimiit 30. aprilimut akissarsiaqartitaassapput kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 3. november 1994-imeersumi §§ 17-imi aamma 37-mi kiisalu kommunalbestyrelsinut nunaqarfinnilu aqutsisunut ilaasortanik il.il. kiisalu borgmesterinik borgmesterillu tulliinik akissarsiaqartitsineq pillugu namminersornerullutik oqartussat nalunaarutaanni nr. 35, 5. oktober 2001-imeersumi aalajangersakkat malillugit.

Imm. 2. Tamatuma peqatigisaanik borgmesterinut tunuartunut borgmesterit qinigaajunnaarneriutaat pillugit nalunaarummi nr. 23, 12. september 1997-imeersumi piffissamut atuuffimmut aalajangersakkat sanioqqunneqassapput. Sanioqqutsineq taamaallaat pissaq borgmesteri tunartoq kommunimi kattunneqartumi borgmesterit ingerlaqqissanngippat.

Imm. 3. Kiisalu piffissap atuuffiup qaammatinik sisamanik sivikinneruffiani borgmesterit akissarsiaannut aningaasartuutissat namminersornerullutik oqartussanit akilerneqassapput.

§ 30. Kommunini nutaani kommunalbestyrelsinut, tak. § 2, imm. 1, aamma ilagiit sinniisaan-

19. november 2007

Ltl. nr. 14

stk. 1, og til menighedsrepræsentationerne, jf. § 7, fordeles mellem Hjemmestyret og de oprindelige kommuner, således at kommunerne afholder udgifter som anført i §§ 73 og 75 i landstingslov om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer.

Kapitel 8

Ændring af anden lovgivning

§ 31. I landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v. foretages følgende ændring:

1. § 5 affattes således:

”§ 5. Denne lov finder anvendelse på overgangsudvalgene for de nye kommuner, jf. landstingslov om strukturreform af den offentlige sektor. Hvor der i landstingslov om strukturreform af den offentlige sektor findes udfyldende eller præciserende regler om overgangsudvalgets arbejde, finder disse regler anvendelse forud for reglerne i denne lov.

Stk. 2. I denne henseende anses regler om kommune og kommunalbestyrelse som gældende for overgangsudvalget og regler om borgmester, viceborgmester og 2.viceborgmester som gældende for henholdsvis overgangsudvalgets formand, næstformand og 2.næstformand.

Stk. 3. De i § 18 stk. 3 nævnte opgaver varetages ikke af overgangsudvalgene.”

§ 32. I landstingslov om valg til kommunalbestyrelser, bygdebestyrelser og menighedsrepræsentationer foretages følgende ændringer:

1. § 6 ophæves.

2. § 41-43 ophæves.

Lt. inats. nr. 14

nut, tak. § 7, qinersinerit ingerlanneqarnerannut aningaasartuutit Namminersornerullutik Oqartussat aamma kommuniusimasut akornanni aguarneqassapput, taamaalillutik kommunit aningaasartuutigissallugit kommunalbestyrelsinit, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 10, 31. oktober 1996-imeersumi §§ 73-imi aamma 75-mi aningaasartuutit taaneqartut.

Kapitali 8

Inatsisiliani allani allannguutit

§ 31. Kommunalbestyrelsit, nunaqarfinni aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 20, 3. november 1994-imeersumi makku allannguutigittinneqassapput:

1. § 5 oqaasertalerneqassaaq imatut:

”§ 5. Inatsit manna kommunini nutaani, tak. pisortat ingerlatsiviisa aqqissuuteqqinneqarnerat pillugu inatsisartut inatsisaat, Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititalianut atuuppoq. Pisortat ingerlatsiviisa aqqissuuteqqinneqarnerat pillugu inatsisartut inatsisaanni Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap sulinera pillugu erseqqissunik imaluunniit erseqqissaataasunik maleruagassanik peqarpat maleruagassat taakku inatsimmi matumani maleruagassianit salliutillugit atorneqassapput.

Imm. 2. Tamatumunnga tunngatillugu kommunit kommunalbestyrelsillu pillugit maleruagassat Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititalianut atuuttutut aamma borgmesterit, borgmesterit tullii aamma borgmesterit tulliiisa aappaat pillugit maleruagassat Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititaliap siulittaasuanut, siulittaasup tullianut aamma siulittaasup tulliaata aappaanut atuuttutut isigineqarput.

Imm. 3. Suliassat § 18, imm. 3-mi taaneqartut Ikaarsaariarnermi Ataatsimiititalianit isumagi-neqassanngillat.”

§ 32. Kommunalbestyrelsinit, nunaqarfinni aqutsisunut ilagiillu sinniisaannut qinersisarnerit pillugit inatsisartut inatsisaanni nr. 10, 31. oktober 1996-imeersumi allannguutigittinneqassapput makku:

1. § 6 atortuujunnaarsinneqarpoq

2. §§ 41-miit 43-mut atortuujunnaarsinneqarput

372

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

19. november 2007

Ltl. nr. 14

Lt. inats. nr. 14

3. § 65 ophæves.

3. § 65 atortuujunnaarsinneqarpoq

Kapitel 9

Ikrafttrædelse

§ 33. Landstingsloven træder i kraft 1. december 2007.

Stk. 2. Landstingslov om Grønlands inddeling i landsdele og kommuner ophæves den 31. december 2008.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Kaj Kleist

Kapitali 9

Atortuulersitaanera

§ 33. Inatsisartut inatsisaat ulloq 1. december 2007 atortuulerpoq.

Imm. 2. Kalaallit Nunaata nunap immikkooortuinut kommuneqarfinnullu aggorneqarnera pillugu inatsisartut inatsisaat nr. 11, 30. oktober 1998-imeersoq 31. december 2008-miit atortuujunnaarsinneqarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Kaj Kleist

19. november 2007

Ltl. nr. 15

Lt. inats. nr. 15

Landstingslov om ændring af Landstingslov nr. 5 af 2. maj 1996 om landbrug

(Landbrugsrådet kompetence og sammensætning)

§ 1

I landstingslov nr. 5. af 2. maj 1996 om landbrug, foretages følgende ændring:

1. Efter § 14 indsættes:

”Landbrugsrådet

§ 14 a. Landsstyret nedsætter et Landbrugsråd, der består af følgende medlemmer:

- 1) 1 formand udpeget af Landsstyret.
- 2) 1 medlem udpeget af Landsstyret efter indstilling fra Grønlands Naturinstitut.
- 3) 2 medlemmer udpeget af Savaatillit Peqatigiit Suleqatigiissut.
- 4) 1 medlem udpeget af Nanortalik kommune.
- 5) 1 medlem udpeget af Qaqortoq kommune.

Inatsisartut inatsisaat nunalerineq pillugu Inatsisartut inatsisaata nr. 5, 2. maj 1996-imeersup allanngortinneqarnera

(Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit piginnaatitaanerat katiterneqarnerallu)

§ 1

Nunalerineq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nr. 5-imi 2. maj 1996-imeersumi imaattumik allannguteqartitsisoqassaaq:

1. § 14-ip kingornatigut ilanngunneqassaaq:

”Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit

§ 14 a. Naalakkersuisut Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiinnik pilersitsissapput ukuninnga ilaasortalimmik:

- 1) Siulittaasoq Naalakkersuisunit toqqagaq.
- 2) Ilaasortaq ataaseq Pinngortitaleriffimmit inassuteqaat tunngavigalugu Naalakkersuisunit toqqagaq.
- 3) Ilaasortat marluk Savaatillit Peqatigiit Suleqatigiissut toqqagaat.
- 4) Ilaasortaq ataaseq Nanortalip kommunianit toqqagaq.
- 5) Ilaasortaq ataaseq Qaqortup kommunianit toqqagaq.

19. november 2007

Ltl. nr. 15

Lt. inats. nr. 15

- 6) 1 medlem udpeget af Narsaq kommune.
- 7) 1 medarbejderrepræsentant fra institutionerne under Landbrugsrådet.
- 8) 1 medlem udpeget af Neqi A/S.
- 9) 1 medlem udpeget af Fødevarerministeriet.

Stk. 2. Landbrugsrådet tilknyttes så vidt muligt en tilforordnet fra det islandske landbrugsuniversitet. Landbrugsrådet kan endvidere efter behov lade sig bistå af eksterne eksperter, herunder eksperter fra andre lande end Grønland.

Stk. 3. Landsstyret fastsætter Landbrugsrådets forretningsorden og regler for Landbrugsrådets budget og regnskab.

§ 14 b. Landbrugsrådet rådgiver Landsstyret i sager om landbrug.

Stk. 2. Landsstyret stiller sekretariatsbistand til rådighed for Landbrugsrådet.

§ 14 c. Landsstyret kan fastsætte regler om Landbrugsrådets virke og kompetence. Landsstyret kan fastsætte regler, der bemyndiger Landbrugsrådet til, på landsstyrets vegne at varetage opgaver i henhold til landstingsloven og regler fastsat i medfør heraf, herunder kompetence til at træffe afgørelser og føre tilsyn.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler, der bemyndiger Landbrugsrådet til, på Landsstyrets vegne, at forestå ledelse og drift af Konsulenttjenesten for Landbrug og Forsøgsstationen Upernaviarsuk.

§ 14 d. Landbrugsrådets afgørelser kan påklages til Landsstyret. Fristen for indlevering af klager er 4 uger efter, at den afgørelse, der påklages, er kommet frem til borgeren.”

- 6) Ilaasortaq ataaseq Narsap kommunianit toqqagaq.
- 7) Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit suliffeqarfiutaanni sulisut sinniissaat ataaseq.
- 8) Ilaasortaq ataaseq Neqi A/S-imit toqqagaq.
- 9) Ilaasortaq ataaseq Fødevarerministerie-imit toqqagaq.

Imm. 2. Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit sapinngisamik Islandimiut nunalerinermut ilisimatusarfiannit taaseqataasinnaanani peqataasartumut atatinneqassaaq. Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit pisariaqartitsineq malillugu avataanit immikkut ilisimasalinnik ikiorneqartassaaq, tassunga ilanngullugu Kalaallit Nunaaneersuunngitsumik immikkut ilisimasalinnik nunanit allaneersunik.

Imm. 3. Naalakkersuisut Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit sulinerannut malittarisassiussapput Nunalerineq pillugu siunnersuisoqatigiillu missingersuusiornissaannut naatsorsuusiornissaannullu malittarisassiussallutik.

§ 14 b. Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit apeqqutini nunalerinermut tunngasuni Naalakkersuisunit siunnersuisuupput.

Imm. 2. Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit Naalakkersuisuisunit allatseqartinneqassapput.

§ 14 c. Naalakkersuisut Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit suliaasaannut piginnaatitaaffigisassaanullu maleruagassanik aalajangiinnaapput. Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit, Naalakkersuisut sinnerlugit inatsisartut inatsisaat tassungalu atatillugu aalajangersakkat malillugit, Naalakkersuisut sinnerlugit suliaasanik suliaqarnissaanut, tassunga ilanngullugu aalajangiinnaanermut nakkutilliisinaanissamullu piginnaatitaanissaanut Naalakkersuisut male-ruagassanik aalajangiinnaapput.

Imm. 2. Nunalerinermut Siunnersorteqarfiup Upernaviarsummilu misileraaviup aqunneqarnissaannut ingerlanneqarnissaannullu, Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit Naalakkersuisut sinnerlugit piginnaatinneqarnissaannut, Naalakkersuisut maleruagassanik aalajangersaasinnaapput.

§ 14 d. Nunalerineq pillugu Siunnersuisoqatigiit aalajangigai Naalakkersuisunit maalaarutigineqarsinnaapput. Aalajangikkap maalaarutigineqartup innuttaasumut apuunneranit sapaatit akunneri sisamat qaangiutsinnagit maalaarum-

374

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

19. november 2007

Lt. nr. 15 Lt. inats. nr. 15

mik tunniussisinnaanermut piffissaliunneqarpoq.”

§ 2

Denne landstingslov træder i kraft den 1. december 2007.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Finn Karlsen

§ 2

Inatsisartut inatsisaat manna 1. december 2007-imi atuutilerpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Finn Karlsen

19. november 2007

Lt. nr. 16 Lt. inats. nr. 16

Landstingslov om konkurrence

Kapitel 1

Formål og anvendelsesområde

§ 1. Landstingsloven har til formål at fremme en effektiv samfundsmæssig ressourceanvendelse gennem virksom konkurrence til gavn for virksomheder og forbrugere.

§ 2. Landstingsloven omfatter enhver form for erhvervsvirksomhed samt støtte ved hjælp af offentlige midler til erhvervsvirksomhed.

Stk. 2. Reglerne i kapitel 2 og 3 gælder ikke, hvis en konkurrencebegrænsning er en direkte eller nødvendig følge af en offentlig regulering. En konkurrencebegrænsning, som er fastsat af en kommunalbestyrelse, er kun en direkte eller nødvendig følge af en offentlig regulering, når konkurrencebegrænsningen er nødvendig for, at kommunalbestyrelsen kan opfylde de opgaver, den er pålagt i henhold til lovgivning.

Stk. 3. Beslutninger truffet af et kommunalt fællesskab, jf. landstingslov om kommunernes mulighed for at bidrage til erhvervsudvikling gennem investering i erhvervmæssig virksomhed m.v., sidestilles med beslutninger truffet af kommunalbestyrelsen, jf. stk. 2.

Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat

Kapitali 1

Anguniagaq atuuffialu

§ 1. Inatsisartut inatsisaanni anguniagaavoq unammilleqatigiilluarneq aqqutigalugu inuiaqatigiit tungaasigut pisuussutinik atorluaanissap siuarsarnissaa suliffeqarfinnut atuisunullu iluaqutaasumik.

§ 2. Inatsisartut inatsisaanni ilaapput inuutisarsautigalugu suliffeqarfiit suusulluunniit tamarmik kiisalu pisortat aningaasaatai atorlugit inuussutissarsautigalugu suliffeqarfinnut ikiorssiisutit.

Imm. 2. Unammilleqatigiinnermik killilersuutit pisortat aqutsinerata toqqaannartumik pisariaqartumilluunniit kingunerippagit kapitali 2-mi 3-milu malittarisassat atuutinngillat. Unammilleqatigiinnermik killiliineq kommunalbestyrelsimit aalajangerneqartoq taamaallaat pisortat aqutsinerata toqqaannartumik pisariaqartumilluunniit kingunerissavaat, unammilleqatigiinnermik killiliineq inatsisit naapertorlugit kommunalbestyrelsimut suliasiissutaasut naammasinissaannut pisariaqarsimappat.

Imm. 3. Kommunit inuussutissarsautit siuarsarnissaannut inuussutissarsautigalugu suliffeqarfimmu il.il. aningaasaliinikkut ikiuussinnaanerat pillugu inatsisartut inatsisaanni § 2 malilugu kommunit peqatigiillutik aalajangigaat kommunalbestyrelsip aalajangigaatut naleqartinneqarput.

19. november 2007

Ltl. nr. 16

Lt. inats. nr. 16

Stk. 4. Afgørelse af hvorvidt en konkurrencebegrænsning er omfattet af stk. 2, træffes af Landsstyret. Anmoder Konkurrencenævnet, jf. § 17, stk. 1, Landsstyret om at afgøre, hvorvidt en konkurrencebegrænsning er omfattet af stk. 2, skal Landsstyret træffe afgørelse senest 4 uger fra modtagelsen af Konkurrencenævnets anmodning. Konkurrencenævnet kan forlænge fristen.

Stk. 5. Hvis Konkurrencenævnet finder, at en offentlig regulering eller en støtteordning kan have skadelige virkninger for konkurrencen eller i øvrigt kan hindre en effektiv samfundsmæssig ressourceanvendelse, kan Konkurrencenævnet til Landsstyret afgive en begrundet udtalelse, som påpeger de skadelige virkninger for konkurrencen samt fremkomme med forslag til fremme af konkurrencen på området. Landsstyret skal svare på Konkurrencenævnets udtalelse senest 4 måneder fra modtagelsen af Konkurrencenævnets udtalelse. Konkurrencenævnet kan forlænge fristen.

Stk. 6. En myndighed, der regulerer eller træffer beslutning om erhvervsvirksomhed, skal anmelde reguleringen eller beslutningen til Konkurrencetilsynet, jf. § 17, stk. 2, såfremt:

- 1) erhvervsvirksomheden udøves af myndigheden selv, eller af en virksomhed, i hvis styrende organ myndigheden er repræsenteret, og
- 2) reguleringen har betydning for konkurrencen.

Stk. 7. Landsstyret fastsætter efter at have indhentet udtalelse fra Konkurrencenævnet regler om anmeldelsespligten, herunder regler om anmeldelsespligtens omfang.

§ 3. Landstingsloven omfatter ikke løn- og arbejdsforhold. Konkurrencenævnet kan dog til

Imm. 4. Unammilleqatigiinnermik killiliineq imm. 2-mut ilaanersoq pillugu naalakkersuisut aalajangiisussaaput. Naalakkersuisut pineqartoq § 17, imm. 1 malillugu Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamit qinnuigineqaruni unammilleqatigiinnermik killiliissut imm. 2-mut ilaassanersoq, naalakkersuit Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap qinnuteqaataata tigu neraniit kingusinnerpaamik sapaatip akunneri sisamat qaangiutsinnagit aalajangiisimassapput. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap ulloq akissuteqarfissaq kinguartissinnaavaa.

Imm. 5. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq isumaqaruni pisortat aqutsinerat/iluarsinerat tapiissuteqarneralluunniit unammilleqatigiinnermut akornutaasunik kinguneqassasoq imaluunniit inuiaqatigiit pisuussutaasa pitsaasumik atornerqarnissaannut allatigut ajoqutaassasoq Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq naalakkersuisunut tunngavilersorlugu oqaaseqaateqarsinnaavoq unammilleqatigiinnermik ajoqusiisumik sunniutissai tikkuartorlugit kiisalu unammilleqatigiinnerup suliaqarfimmi siuarsarneqarsinnaanera pillugu siunnersuuteqarluni. Naalakkersuisut Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap oqaaseqaataata tigu neraniit kingusinnerpaamik qaammatit sisamat qaangiut-sinnagit Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap oqaaseqaataa akissuteqarfigissavaa. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap akissuteqarfissaq kinguartissinnaavaa.

Imm. 6. Pisortaqarfik inuutissarsiutigalugu suliffeqarfimmut aqutsisuusooq aalajangiisartorluunniit § 17, imm. 2 malillugu aqutsineq aalajangiinerluunniit Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfimmut nalunaarutiginnissaaq imaattoqarsimappat:

- 1) inuussutissarsiutigalugu suliffeqarfik pisortaqarfimmit nammineq aqunneqarpat, imaluunniit,
- 2) suliffeqarfiup aqunneqarnera pisortanik peqataaffigineqarpat aammalu
- 3) aqutsineq unammilleqatigiinnermut pingaaruteqarpat.

Imm. 7. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq oqaaseqartereerlugu Naalakkersuisut nalunaartussaataitaneq pillugu malittarisassiussapput, tamatumani ilangullugit nalunaartussaataitanerup annertussusia pillugu malittarisassat.

§ 3. Akissarsiat sulinermullu tunngasut Inatsisartut inatsisaanni ilaangillat. Unammilleqati-

19. november 2007

Ltl. nr. 16

brug for sit arbejde kræve oplysninger af organisationer og virksomheder om løn- og arbejdsforhold.

§ 4. Bestemmelserne i kapitel 2 finder ikke anvendelse på aftaler, vedtagelser og samordnet praksis inden for samme virksomhed eller koncern.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte efter at have indhentet udtalelse fra Konkurrencenævnet regler om anvendelsen af stk. 1, herunder regler om, hvad der forstås ved aftaler, vedtagelser og samordnet praksis inden for samme virksomhed eller koncern.

§ 5. Afgrænsningen af det relevante marked efter denne landstingslov sker på grundlag af undersøgelser af efterspørgsels- og udbudssubstitution og den potentielle konkurrence. Den potentielle konkurrence skal undersøges, når de involverede virksomheders stilling på det relevante marked er blevet dokumenteret, og denne stilling giver anledning til tvivl om, hvorvidt landstingsloven er overtrådt.

Stk. 2. Konkurrencenævnet kan inddrage eksternt sagkundskab til brug for vurderingen efter stk. 1.

Kapitel 2

Forbud mod konkurrencebegrænsende aftaler

§ 6. Det er forbudt for virksomheder at indgå aftaler, der direkte eller indirekte har til formål eller til følge at begrænse konkurrencen.

Stk. 2. Aftaler efter stk. 1, kan for eksempel bestå i:

- 1) At fastsætte købs- eller salgspriser eller andre forretningsbetingelser.
- 2) At begrænse eller kontrollere produktion, afsætning, teknisk udvikling eller investeringer.
- 3) At opdele markeder eller forsyningskilder.

Lt. inats. nr. 16

giinnermulli Ataatsimiititaliap sulinermini atugassatut kattuffiit suliffeqarfiillu akissarsiat sulinernullu tunngasut pillugit paasissutisseeqqusinnaavai.

§ 4. Kapitali 2-mi aalajangersakkat suliffeqarfimmi koncernimiluunnit tassanerpiaq isumaqatigiissutinut, aalajangikkanut ataatsimoortumiluunnit ulluinnarni ingerlatseriaatsinut atuutinngillat.

Imm. 2. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq oqaaseqartereelerlugu Naalakkersuisut imm. 1-ip atornissaanut malittarisassiorsinnaapput, tamatumani ilanngullugit suliffeqarfiup koncernilluunnit taannarpiaap iluani isumaqatigiissutit, akuersissutit aamma ataatsimoortumik periutsit qanoq paasineqarnissaannut malittarisassat.

§ 5. Piserussutsip neqerooruteqarsinnaasutsillu unammillersinnaasullu misissorneqarnerat tunngavigalugu Inatsisartut inatsisaat manna malillugu niuerfissat piukkunnartut killeqartitaanerat pisassaaq. Niuerfimmi piukkunnartumi suliffeqarfiit peqataasut inissisimanerat uppernarsarneqareerpat unammilleqatigiissinnaasuseq misissorneqassaaq, inissisimaneratalu pisariaqartippagu Inatsisartut inatsisaat unioqqutin-neqarnersoq nalilerneqassalluni.

Imm. 2. Imm. 1 malillugu naliliinnermut atalilugu Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq suliamut ilisimasalinnik avataaneersunik suleqateqarsinnaavoq.

Kapitali 2

Unammilleqatigiinnermik killiliisunik isumaqatigiissuteqarnerup inerteqqutaanera

§ 6. Suliffeqarfiit toqqaannartumik toqqaanangitsumilluunnit unammilleqatigiinnerup killilernissaanik taamatulluunnit kinguneqartussanik isumaqatigiissuteqaqqusaanngillat.

Imm. 2. Imm. 1 malillugu isumaqatigiissutit makkuninnga imaqarsinnaapput:

- 1) Pisinnermi tunisaqarnermiluunnit akit imaluunnit niuernerme piumasat allat pillugit aalajangersaaneq.
- 2) Nioqqutissiornerup, tunisaqartarnerup, teknikkikkut ineriartornerup aningaasaliisarnerulluunnit killilernerat aquunnerallu.
- 3) Niuerfiit pilersuisoqarfiillu aggulunerat.

19. november 2007

Ltl. nr. 16

Lt. inats. nr. 16

4) At anvende ulige vilkår for ydelser af samme værdi over for handelspartnere, som derved stilles ringere i konkurrencen.

5) At stille som vilkår for indgåelse af en aftale, at medkontrahenten godkender tillægsydelser, som efter deres natur eller ifølge handels-sædvane ikke har forbindelse med aftalens genstand.

6) At 2 eller flere virksomheder samordner deres konkurrencemæssige adfærd gennem oprettelse af et joint venture.

7) At fastsætte bindende videresalgspriser eller på anden måde søge at få en eller flere handelspartnere til ikke at fravige vejledende salgspriser.

Stk. 3. Stk. 1 gælder også for vedtagelser inden for en sammenslutning af virksomheder og samordnet praksis mellem virksomheder.

Stk. 4. Med henblik på at bringe overtrædelser af § 6, stk. 1, til ophør kan Konkurrencenævnet udstede påbud, jf. § 19. For at imødekomme de betænkeligheder, som Konkurrencenævnet har i relation til stk. 1, kan nævnet endvidere gøre til-sagn, som virksomheden har afgivet, bindende, jf. § 20.

Stk. 5. Aftaler og vedtagelser, som er forbudt efter stk. 1-3 er ugyldige, medmindre de er undtaget efter § 7, er fritaget efter § 8, omfattet af en erklæring efter § 9 eller af en gruppefritagelse i medfør af § 10.

§ 7. Forbudet i § 6, stk. 1, gælder ikke, hvis:

1) Aftaleparternes samlede markedsandel ikke overstiger 10 procent på noget relevant marked, der er berørt af aftalen, når aftalen er indgået mellem virksomheder, som er faktiske eller potentielle konkurrenter på det berørte marked, jf. dog stk. 2 og 3.

2) De enkelte aftaleparterers markedsandele ikke overstiger 15 procent på noget relevant marked, der er berørt af aftalen, når aftalen er indgået mellem virksomheder, der ikke er faktiske eller potentielle konkurrenter på et af disse markeder, jf. dog stk. 2 og 3.

4) Sullissinerit assigiimmik nalillit niueqatinut naligiinngitsunik piumasaraqfigineqarnerat, taamaallitutik unammilleqatigiinnermi pitsaannginnerusunik atugassaqaalerlutik.

5) Isumaqatigiissuteqarnermi piumasarisallugu isumaqatigiissuteqarfigisap ilassummik tunniussaqaarnissaq akuerissagaa, suussutsumik-kut imaluunniit niuernerme periutsit malillu-git isumaqatigiissutip suuneranut tunngassu-teqanngitsumik.

6) Suliffeqarfiit marluk amerlanerusulluunniit joint venturimik pilersitsinikkut unammille-qatigiinnikkut periutsitik ataqatigiiaassagaa.

7) Tuniseqqittarnermut akit pituttuutaasumik aalajangerneqarnerat imaluunniit niueqat ataaseq arlallilluunniit akissatut inassutaasunik saneqqusseqqunagit.

Imm. 3. Imm. 1 aamma atuuppoq suliffeqarfiit kattuffiisa aalajangiinerinut suliffeqarfiillu akornanni ataatsimoortumik ingerlatsinerinut.

Imm. 4. § 6, imm. 1-ip unioqquatinneqartarnera unitsinniarlugu Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq peqqussuteqarsinnaavoq § 19 malillugu. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap imm. 1-imut tunngatillugu nalornis-sutai akuersaarumallugit aamma ataatsimiititali-ap suliffeqarfiup neriorsutai pituttuisunngortis-sinnaavai, tak. § 20.

Imm. 5. Imm. 1-3 malillugit isumaqatigiissutit aalajangiikkallu inerteqqutaasut atorsinnaassanngillat, § 7 malillugu ilaassusaatitaanngikkunik, § 8 malillugu ilaassanngikkunik, § 9 malillugu nalunaarummut ilaanngikkunik imaluunniit § 10 malillugu ataatsimoorlutik ilaatitaanngikkunik.

§ 7. § 6, imm. 1-imi inerteqqut atuutinngilaq imaattoqarsimappat:

1) Isumaqatigiissuteqatigiit niuernikkut pissarseqataassutaat niuerfissaqqissuni isumaqatigiissummut atasuni 10 procenti sinnerlugu annertussuseqanngippata, isumaqatigiissut suliffeqarfiit niuerfimmi unammilleqataavissunut unammilleqataalersinnaasunulluunniit isumaqatigiissutaasimappat, tamaattoq takuuk imm. 2-3,

2) Isumaqatigiissummi niuerfinni piukkunnartuni usumaqatigiissuteqarfigisat ataasiakkaat niuerfimmi piukkunnartumi pissarseqataasutaat 15 procentimit annerunngippat suliffeqarfiit niuerfimmi pineqartumi unammilleqatigiittut unammilleqatigiilersinnaasulluunniit pineqartillugut, taamaattoq takuuk imm. 2 aamma 3,

19. november 2007

Ltl. nr. 16

Lt. inats. nr. 16

- 3) Aftaleparternes samlede omsætning ikke overstiger 5 millioner kroner, jf. dog stk. 2 og 3.

Stk. 2. Undtagelserne i stk. 1 gælder ikke i tilfælde, hvor:

- 1) Virksomheder eller en sammenslutning af virksomheder aftaler, samordner eller vedtager priser, avancer for salget eller videresalget af varer eller tjenesteydelser.
- 2) 2 eller flere virksomheder gennem aftale gennemfører eller søger at gennemføre forudgående regulering af bud, fastsætter eller søger at fastsætte betingelser for åbning af bud, foretager eller søger at foretage udskydning af bud, forpligter sig til forudgående anmeldelse af bud eller i øvrigt forpligter sig til at samarbejde inden tilbudsgivningen.

Stk. 3. Forbudet i § 6, stk. 1, gælder uanset stk. 1 for en aftale mellem virksomheder, en vedtagelse inden for en sammenslutning af virksomheder og samordnet praksis mellem virksomheder, hvis denne sammen med lignende aftaler, vedtagelser eller samordnet praksis begrænser konkurrencen.

Stk. 4. I tilfælde, hvor det er vanskeligt at klassificere en aftale som værende enten en aftale mellem konkurrenter eller en aftale mellem ikke-konkurrenter, gælder tærskelværdien på 10 procent.

Stk. 5. Undtagelserne i stk. 1 gælder, hvis markedsandelene i nr. 1 og 2 ikke overstiger tærskelværdierne på 10 procent henholdsvis 15 procent i 2 kalenderår i træk med mere end 2 procentpoint.

Stk. 6. Landsstyret kan efter at have indhentet udtalelse fra Konkurrencenævnet fastsætte regler om beregning af omsætningen efter stk. 1, nr. 3, samt regler om undtagelsen for mindre overskridelser af markedsandelene i stk. 1, nr. 1 og 2, jf. stk. 5.

§ 8. Konkurrencenævnet fritager efter anmeldelse aftaler mellem virksomheder, vedtagelser

- 3) Isumaqaatigiisuteqaqatigiit katillugit kaavii-aartitaasa 5 million kr.-nit sinnersimassanngikkaat, tamaattoq takuuk imm. 2, 3 aamma 4.

Imm. 2. Imm. 1-imi atortuutitsinnginneq atuutinnngilaq imatut pissutsit ippata:

- 1) Suliffeqarfiit imaluunniit suliffeqarfiit kattuteqatigiissut nioqquutissanik sullissinernilluunniit tunisinermut tuniseqqinnermulluunniit akit, iluanaarutissat isumaqaatigiissutigisimappatigit, ataatsimut aqqissussimappatigit akuersissutigisimappatigilluunniit.
- 2) suliffeqarfiit marluk arlallilluunniit isumaqaatigiisuteqarnermikkut neqeroorutit sioqquutisumik iluarsisuteqartikkaat taamaaliorniarsarisulluunniit, neqeroorutit ammarnissaannut piunasaasut aalajangersaraat taamaaliorniarsarisulluunniit, neqeroorutit kinguartikkaat taamaaliorniarisulluunniit, neqeroorutit sioqqutsisumik nalunaarutiginiissaannut imminnut pisussaattitut imaluunniit allatigut imminnut pisussaattitut neqerooruteqannginnermi suleqatigiinniarlutik.

Imm. 3. § 6 imm.1-imi inerteqqut atuuppoq suliffeqarfiit akornanni isumaqaatigiissutinut, suliffeqarfiit kattuteqatigiit aalajangigaannut suliffeqarfiillu akunnerminni ataqatigiiaakkamik periuseqarpata, periuserlu taanna isumaqaatigiissutinut assingusunut, akuersissutinut imaluunniit ataatsimoortumik periutsinut unammilleqatigiinnermik killiliisuuppata.

Imm. 4. Isumaqaatigiissut unammilleqatigiit unammilleqatigiinningsulluunniit akornanni isumaqaatigiissutaanersoq sunaassusersiuminaappat nalinganut killissarititaq 10 procent atuuppoq.

Imm. 5. Imm. 1-imi immikkoortillugit ilaangngitsut atuupput, nr. 1-imi 2-milu niuernermi peqataa-nerup annertussusia qummut killissarititaasut 10 procent aamma 15 procentiusut ukiuni tulleriiginnarni marlunni 2 procentpoint sinnerlugit qaffariarsimangippata.

Imm. 6. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq oqaaseqartereerlugu Naalakkersuisut imm. 1, nr. 3 malillugu kaavii-aartitat naatsorsortarnerannut malittarisassanik kiisalu niuernermi peqataassutit imm. 1, nr. 1 aamma 2-miittut, tak. imm. 5, minnerusumik qummut killingata qaangerneqarnerata ilaatinneqannginnissaa pillugu malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.

§ 8. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap nalunaaruteqareerluni § 6, imm. 1-imi iner-

19. november 2007

Ltl. nr. 16

inden for en sammenslutning af virksomheder eller en samordnet praksis mellem virksomheder fra forbudet i § 6, stk. 1, hvis Konkurrencenævnet skønner, at de:

- 1) bidrager til at styrke effektiviteten i produktionen eller distributionen af varer eller tjenesteydelser eller fremmer den tekniske eller økonomiske udvikling,
- 2) sikrer forbrugerne en rimelig andel af fordelene herved,
- 3) ikke pålægger virksomhederne begrænsninger, som er unødvendige for at nå disse mål, og
- 4) ikke giver virksomhederne mulighed for at udelukke konkurrencen for en væsentlig del af de pågældende varer eller tjenesteydelser.

Stk. 2. Anmeldelse af den pågældende aftale, vedtagelse eller samordnede praksis med anmodning om fritagelse efter stk. 1 skal indgives til Konkurrencetilsynet. Konkurrencenævnet fastsætter regler om anmeldelse, herunder brug af særlige anmeldelsesskemaer.

Stk. 3. Afgørelser efter stk. 1 skal angive, for hvilket tidsrum fritagelsen gælder. Fritagelsen kan tidligst få virkning fra anmeldelsestidspunktet. Fritagelsen kan meddeles på vilkår.

Stk. 4. Efter anmeldelse kan Konkurrencenævnet forlænge en fritagelse, såfremt Konkurrencenævnet skønner, at betingelserne i stk. 1 fortsat er til stede. Stk. 3 finder tilsvarende anvendelse.

Stk. 5. Konkurrencenævnet kan ændre eller tilbagekalde en afgørelse efter stk. 1 eller stk. 4, hvis:

- 1) De faktiske forhold har ændret sig på et for afgørelsen væsentligt punkt.
- 2) Deltagerne i aftalen, vedtagelsen eller den samordnede praksis, ikke overholder stillede vilkår.
- 3) Afgørelsen er truffet på grundlag af urigtige eller vildledende oplysninger fra deltagerne i

Lt. inats. nr. 16

teqqut atorunnaarsissinnaavaa, suliffeqarfiit akornanni isumaqatigiissutit, suliffeqarfiit kattu-teqatigiissut iluanni aalajangikkat imaluunniit suliffeqarfiit akornanni ulluinnarni ingerlatseriaatsit ataqatigiiaakkat tungaasigut Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq isumaqaruni makkunatigut iluaqutaasut:

- 1) nioqutissiornermi imaluunniit nioqutissanik sullissinerillu avammut ingerlatitseqqitarnermi imaluunniit teknikkikkut aningaasatigullu ineriartornermi pitsanngorsaanermit nukittorsaaqataasoq,
- 2) atuisartut iluaqutaasunit naapertuuttumik pissarseqataasut,
- 3) suliffeqarfiit taakkua anguniarnerannut pisiaqanngitsumik killilersorneqanngitsut, aammalu
- 4) nioqutissat sullissinerillu annertunersaat pilugit suliffeqarfiit unammillersinnaajunnaarsinne-qassanngitsut.

Imm. 2. Imm. 1 malillugu ilanngunneqannginnissamik qinnuteqarluni isumaqatigiissut pineqartoq, akuersissut imaluunniit periuseq ataqatigiiaagaq Unammilleqatigiinnermik Nakkutillisoqarfimmuut tunniunneqassapput. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq nalunaaruteqartarneq pillugu malittarisassiussaaq, nalunaarnermut immersugassat immikkut ittut ilanngulugit.

Imm. 3. Imm. 1 malillugu aalajangikkani nalunaarneqassaaq ilaatinneqannginnissaaq qanoq sivisutigisumik atuutissanersoq. Ilaatitaannginneq siusinnerpaamik piffissamit nalunaarfimmiit atuutilersinnaavoq. Ilaatitaannginneq piumasaaqatilerlugu nalunaarutigineqarsinnaavoq.

Imm. 4. Nalunaaruteqarnerup kingornatigut Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap ilaatitaannginneq sivitsorsinnaavaa, Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq isumaqaruni imm. 1-mi piumasaaqut sulii atuuttut. Imm. 3 taamaaqataanik atorineqassaaq.

Imm. 5. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap imm. 1 imaluunniit imm. 4 malillugit aalajangikkat allanngortissinnaavai imaluunniit utertissinnaavai pissutsit imaappata:

- 1) Aalajangiinnermut pingaarutilimmut aalajangersimasumut tunngatillugu pissusiviusut allanngorsimappata.
- 2) Isumaqatigiissummut, akuersissummut imaluunniit periutsimut ataqatigiiaakkamut peqataasut piumasarisanut malinnaanngippata.
- 3) Isumaqatigiissummut, akuersissummut imaluunniit periutsimut ataqatigiiaakkamut pe-

19. november 2007

Ltl. nr. 16

Lt. inats. nr. 16

aftalen, vedtagelsen eller den samordnede praksis.

gataasunit eqqunngitsumik paasinerlutassamilluunniit paasissutissiisimaneq tunngavigalugu aalajangiisooqarsimappat.

§ 9. Konkurrencenævnet kan efter anmeldelse fra en virksomhed eller sammenslutning af virksomheder erklære, at en aftale, vedtagelse eller samordnet praksis ikke efter de forhold, som Konkurrencenævnet har kendskab til, falder ind under forbudet i § 6, stk. 1, og at der derfor ikke er grundlag for at udstede påbud i medfør af § 6, stk. 4. Konkurrencenævnet fastsætter regler om anmeldelse, herunder regler om brug af særlige anmeldelseskemaer.

§ 9. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap suliffeqarfiup imaluunniit suliffeqarfiit kattuttut nalunaaruteqareernerisigut nalunaarutigininnaavaa isumaqatigiissut, aalajangigaq imaluunniit periuseq ataqatigiiaagaq pissutsit Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap nalunngisai malillugit § 6, imm. 1-imi inerteqqummut ilaangitsut, taamaattumillu § 6, imm. 4 malillugu peqqussuteqarnissamut tunngavissaqanngitsoq. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq nalunaartarneq pillugu malittarisassiusaaq, tamatumani ilanngullugit nalunaarnermut immersugassat immikkut ittut atormissaanut malittarisassat.

§ 10. Landsstyret kan efter at have indhentet udtalelse fra Konkurrencenævnet fastsætte regler om fritagelse fra forbudet i § 6, stk. 1, for grupper af aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som opfylder betingelserne i § 8, stk. 1.

§ 10. Naalakkersuisut Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamit oqaaseqaatinik pinia-reernergut isumaqatigiissutit, aalajangikkat aamma periutsit ataqatigiiaakkat ataatsimoortut aammalu § 8, imm. 1-imi piumasqaatinut naammassinnissimasut § 6, imm. 1 malillugu inerteqqummiittut ilaatinneqannginnissaannut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.

Stk. 2. Når aftaler, vedtagelser inden for en sammenslutning af virksomheder eller en samordnet praksis, som er omfattet af en gruppefritagelse udstedt i medfør af stk. 1 i et konkret tilfælde har virkninger, som er uforenelige med betingelserne i § 8, stk. 1, kan Konkurrencenævnet inddrage gruppefritagelsen for de virksomheder, som er involveret i aftalen.

Imm. 2. Suliffeqarfiit kattuttut imaluunniit periutsit ataqatigiissut iluanni isumaqatigiissutit akuersissutilluunniit imm. 1 malillugu ataatsimoortumik ilaaatitaannginnissamut ilaatinneqartut ataasiaannartumik § 8, imm. 1-imi piumasqaatinut akuerineqarsinnaanngippata, Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq suliffeqarfinnut isumaqatigiissummut ilaasunut ataatsimoortumik ilaatitsinngitsoorsinnaavoq.

Kapitel 3

Misbrug af dominerende stilling

§ 11. Det er forbudt for en eller flere virksomheder at misbruge en dominerende stilling.

Stk. 2. Misbrug efter stk. 1 kan for eksempel foreligge ved:

- 1) Direkte eller indirekte påtvingelse af urimelige købs- eller salgspriser eller af andre urimelige forretningsbetingelser.

Kapitali 3

Salliulluni inissisimanermik atornerluineq

§ 11. Salliulluni inissisimanerup atornerlunnissaa suliffeqarfimmut ataatsimut arlalinnuluunniit inerteqqutaavoq.

Imm. 2. Imm. 1 malillugu atornerluineq soorlu makkunatigut pisinnaavoq:

- 1) Pisinermi tunisinermilu akit naleqqutinngitsut imaluunniit niuernermi piumasasut allat naleqqutinngitsut toqqaannartumik toqqaannangitsumilluunniit pinngitsaaliissutigine-rat.

19. november 2007 Lt. nr. 16

- 2) Begrænsning af produktion, afsætning eller teknisk udvikling til skade for forbrugerne.
- 3) Anvendelse af ulige vilkår for ydelser af samme værdi over for handelspartnere, som derved stilles ringere i konkurrencen.
- 4) At det stilles som vilkår for indgåelse af en aftale, at medkontrahenten godkender tillægsydelser, som efter deres natur eller ifølge handels sædvane ikke har forbindelse med aftalens genstand.

Stk. 3. Med henblik på at bringe overtrædelser af stk. 1 til ophør kan Konkurrencenævnet udstede påbud, jf. § 19. For at imødekomme de betænkeligheder, som Konkurrencenævnet har i relation til stk. 1, kan nævnet endvidere gøre tilsgagn, som virksomheden har afgivet, bindende jf. § 20.

Stk. 4. Konkurrencenævnet kan efter anmeldelse fra en eller flere virksomheder erklære, at en given adfærd ikke efter de forhold, som Konkurrencenævnet har kendskab til, er omfattet af stk. 1, og at der derfor ikke er grundlag for at udstede påbud i medfør af stk. 3.

Stk. 5. Konkurrencenævnet skal efter forespørgsel erklære, hvorvidt en eller flere virksomheder indtager en dominerende stilling. Meddeler Konkurrencenævnet, at en virksomhed ikke indtager en dominerende stilling, er meddelelsen bindende, indtil Konkurrencenævnet tilbagekalder den.

Stk. 6. Konkurrencenævnet kan fastsætte regler om det materiale, som skal foreligge til brug for en afgørelse efter stk. 4 eller 5.

Kapitel 4

Konkurrenceforvridende støtte

§ 12. Konkurrencenævnet kan udstede påbud om, at støtte, der er ydet ved hjælp af offentlige midler til fordel for bestemte former for erhvervsvirksomhed, skal bringes til ophør eller skal tilbagebetales.

Stk. 2. Påbud kan udstedes, når støtten:

Lt. inats. nr. 16

- 2) Atuisunut ajoqutaasumik nioqutissiornerup, tunisisarnerup imaluunniit teknikkikkut ineriartornerup killilerneqarnerat,
- 3) Sullissinernut assigiimmik nalilinnut atugasarititat naligiinngitsut niueqatinut atortitaa-nerat, taamaalillutik taakkua unammilleqatigiinnermi ajornerusumik inissisimalerlutik,
- 4) Isumaqaatigiissummi atugassarisatut piumasarineqarpat isumaqaatigiissuteqarfisap akuerissagai ilassummik akiliutit suussusertik malillugu imaluunniit niuernermi periutsit malillugit isumaqaatigiissutitip suuneranut tungassuteqanngitsut.

Imm. 3. Imm. 1-imik unioqquitsinerit unitsiniarlugit Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq peqqussuteqarsinnaavoq, tak. § 19. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap imm. 1-imut tunngatillugu nalornisoortai akuersaarneqaqqullugit ataatsimiititaliap aamma suliffeqarfiup neriorsutai pituttuisunngortissinnaavai, tak. § 20.

Imm. 4. Suliffeqarfiup ataatsip arlallilluunniit nalunaaruteqareernerisigut Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap nalunaarutigisinnaavaa pissutsit Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap nalunngisai malillugit iliuseq aalajangersimasoq imm. 1-mut atanngitsaq, taamaattumillu imm. 3 malillugu peqqussuteqarnissamut tungavissaqanngitsaq.

Imm. 5. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap aperineqaruni nalunaarutigissavaa suliffeqarfik ataaseq arlallilluunniit salliullutik sutigut inissisimanersut. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap nalunaarutigippagu suliffeqarfik salliulluni inissisimanngitsaq nalunaarut pituttuisuussaaq Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamit utertinneqarnissaata tungaanut.

Imm. 6. Imm. 4 imaluunniit 5 malillugit aalajangiinissamut atorussat pigineqarnissaat pillugit Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq malittarisassiorsinnaavoq.

Kapitali 4

Tapiissutit unammilleqatigiinnermik equititsisut

§ 12. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap peqqussutigisinnaavaa pisortat aningaa- saataat atorlugit suliffeqarfinnut aalajangersima- sunut tapiissutaasimasut unitsinneqassasut uter- tillugilluunniit akilerneqassasut.

Imm. 2. Tapiissutit imaassimappata peqqussu- teqartoqarsinnaavoq:

19. november 2007

Ltl. nr. 16

Lt. inats. nr. 16

1) direkte eller indirekte har til formål eller til følge at forvride konkurrencen og

1) toqqaannartumik toqqaannangitsumilluunniit unammilleqatigiinnerup equtinissaanik siunertaqarpat imaluunniit kinguneqarpat aamma

2) ikke er lovlig i henhold til offentlig regulering.

2) pisortat aqutsinerat naapertorlugu inatsisinik unioqquitsineruppat.

Stk. 3. Afgørelse af, om ydet støtte er lovlig i henhold til offentlig regulering, træffes af Landsstyret, henholdsvis af den pågældende kommunale tilsynsmyndighed, medmindre andet følger af anden lovgivning. Afgørelsen skal træffes senest 4 uger fra modtagelsen af nævnets anmodning. Konkurrencenævnet kan forlænge fristen.

Imm. 3. Tapiissutit pisortat aqutsinerat naapertorlugu inatsisinik eqqortitsinerunersoq pillugu aalajangiisussaapput naalakkersuisut imaluunniit kommunimi nakkutilliisoqarfik pineqartoq, inatsisit allat malitsiginngippassuk. Aalajangiineq pissaaq ataatsimiititaliap qinnuigininnerata tiguneraniit kingusinnerpaamik sapaaip akunneri sisamat qaangiutsinnagit. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap piffissaliussaq sivitsorsinnaavaa.

Stk. 4. Påbud om tilbagebetaling af støtte kan rettes til private erhvervsvirksomheder, selv-ejende institutioner samt helt eller delvist offentligt ejede virksomheder, der drives i selskabsform. Landsstyret kan fastsætte regler om, at påbud efter stk. 1 om tilbagebetaling af støtte også kan rettes til nærmere bestemte helt eller delvist offentligt ejede virksomheder, som drives i selskabslignende form.

Imm. 4. Tapiissutit utertillugit akilernissaanik peqqussuteqarfigineqarsinnaapput inuutisarsiuutugalugu suliffeqarfiit namminersortunit pigineqartut, suliffeqarfiit imminnut pigisut kiisalu suliffeqarfiit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pisortanit pigineqarlutik ingerlatseqatigiiffittut ingerlasuusut. Naalakkersuisut imm. 1 malillugu tapiissutit utertillugit akilernissaannik peqqussut aamma suliffeqarfinnut ingerlatseqatigiiffittut isikkulimmik ingerlatanut pisortanit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pigineqartunut aalajangersimasunut tutsinneqarsinnaanersoq malittarisassiorfigisinnaavaat.

Stk. 5. Konkurrencenævnets beføjelser til at påbyde offentlig støtte tilbagebetalt forældes 5 år efter, at støtten er udbetalt. Fristen kan suspenderes fra det tidspunkt, Konkurrencenævnet på eget initiativ eller på baggrund af en klage indleder en sag og frem til tidspunktet for nævnets afgørelse. Konkurrencenævnet opgør renter i forbindelse med tilbagebetaling efter lov om renter ved forsinket betaling m.v., herunder at forrentningen kan ske fra udbetalingen af den konkurrenceforvridende støtte.

Imm. 5. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap pisortat tapiissutaasa utertillugit akilernissaannut peqqussuteqarsinnaatitaanera tapiissutit tunniunneqarnerata kingornatigut ukiut tallimat qaangiunneranni pisoqaavallaalissaq. Piffissaliussaq atortussaajunnaarsinneqarsinnaavoq Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap namminersaminik imaluunniit maalaaruteqarnej tunngavigalugu suliamik aallartitsisoqarneraniit ataatsimiititaliap aalajangiinissaannut tungaanut. Utertillugit akilikkat erniaat Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap naatsorsuussavaï kingusinaarluni akiliutit il.il. pillugit inatsisartut inatsisaat malillugu, tamatumani ilanngullugu ernialersuineq pisinnaasoq unammilleqatigiinnermik equtitsisumik tapiissutit tunniunneqarfianiit.

Stk. 6. Konkurrencenævnet kan efter anmeldelse erklære, at offentlig støtte efter de forhold, som Konkurrencenævnet har kendskab til, ikke er omfattet af stk. 2, nr. 1, og at der derfor ikke er grundlag for at udstede påbud. Konkurrencenævnet kan fastsætte regler om anmeldelse, herunder om brug af særlige anmeldelseskemaer.

Imm. 6. Nalunaareernerup kingornatigut Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap pisortanit tapiissutinut pissutsinik ilisimaqarnini tunngavigalugu imm. 2, nr. 1-imut tapiissutit ilaangitsut nalunaarutigisinnaavaa, taamaammallu peqqussuteqarnissamut tunngavissaqanngitsaq. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap

19. november 2007

Lt. nr. 16 Lt. inats. nr. 16

taliaq nalunaartarneq pillugu malittarisassiorsinnaavoq, tamatumani ilanngullugu nalunaaruteqarnermut immersugassat immikkut ittut atornergarnissaat.

§ 13. Kommuner, som planlægger at foretage en erhvervmæssig investering, jf. landstingslov om kommunernes mulighed for at bidrage til erhvervsudvikling gennem investering i erhvervmæssig virksomhed m.v., skal forinden investeringen foretages, forelægge den planlagte investering for Konkurrencetilsynet, som kan meddele forhåndstilsagn om, at der efter de forhold, som Konkurrencetilsynet er blevet gjort bekendt med, ikke foreligger konkurrenceforvridende støtte som omhandlet i § 12, stk. 2.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter, efter at have indhentet udtalelse fra Konkurrencenævnet, regler om kommuners pligt til at indhente forhåndstilsagn fra Konkurrencetilsynet, samt regler om samarbejdsproceduren mellem de kommunale tilsynsmyndigheder og Konkurrencetilsynet.

Kapitel 5

Meddelelse om fusioner m.v.

§ 14. Fusioner, virksomhedsovertagelser og sammenlægninger af virksomheder skal meddeles til Konkurrencetilsynet. Dette gælder dog ikke, hvis fusionen, virksomhedsovertagelsen eller sammenlægningen af virksomheder er mellem moder- og dattervirksomheder eller mellem dattervirksomheder i samme koncern.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter, efter at have indhentet udtalelse fra Konkurrencenævnet, regler om meddelelsespligten, herunder regler om, at visse fusioner, virksomhedsovertagelser og sammenlægninger ikke skal meddeles.

§ 13. Kommunit, inuutissarsiutigalugu suliffeqarfimmut aningaasaliinertigut inuutissarsiornerup ineriartortinnissaanut kommuunit peqataasinnaanerat pillugu inatsisartut inatsisaat malillugu, inuutissarsiornermut aningaasaliinartut pilersaaruteqartut aningaasaliitinnatik, aningaasaliinissamat pilersaarut Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfimmut saqqummiutissavaat, taassumalu sioqqustisumik neriorsuutigalugu nalunaarutigisinnaavaa pissutsit Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup ilisimalersimasai malillugit § 12, imm. 2-mi pineqartut unammilleqatigiinnermik equititsisumik tapiissuteqartoqanngitsoq.

Imm. 2. Kommunit Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfianit sioqqustisumik neriorsuummik piniarnissamik pisussaaffeqarnerat pillugu naalakkersuisut, Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamit oqaaseqaammik pisarsiniareernikkut, malittarisassiussapput kiisalu malittarisassiussallutik kommunini nakkutilliisoqarfiit Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiullu akornanni suleqatigiinnissap aaqissuuneqarnissaannik.

Kapitali 5

Kattunnerit il.il. nalunaarutigineqarnerat

§ 14. Kattussinerit, suliffeqarfiit tiguneqarneri suliffeqarfiillu kattunneqarneri Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfimmut nalunaarutigineqassapput. Tamannali atuutinnigilaq kattunneq, suliffeqarfiit tiguneqarnerat suliffeqarfiilluunniit kattunneqarnerat pisimappat suliffeqarfiup anaanaasup suliffeqarfiillu allequtaasut akornanni imaluunniit koncernimi tassanerpiaq suliffeqarfiit allequtaasut akornanni.

Imm. 2. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq oqaaseqartereerlugu Naalakkersuisut nalunaartussaataaneq pillugu malittarisassiussapput, tamatumani ilanngullugit kattunnerit ilaat, suliffeqarfinnik tigusinerit kattussinerillu nalunaarutigineqartariaqannginnerat pillugit malittarisassat.

19. november 2007

Ltl. nr. 16 Lt. inats. nr. 16

Kapitel 6*Offentlighed og aktindsigt*

§ 15. Landstingslov om offentlighed i forvaltningen gælder ikke for sager efter denne landstingslov, bortset fra sager om fastsættelse af bestemmelser efter § 2, stk. 7, § 4, stk. 2, § 7, stk. 6, § 8 stk. 2, 2. pkt., § 9, 2. pkt., § 10, stk. 1, § 11, stk. 6, § 12, stk. 4, 2. pkt. og stk. 6, 2. pkt., § 13, stk. 2, § 14, stk. 2, § 17, stk. 3, og § 25, stk. 3. Dog finder § 4, stk. 2, og § 6 i landstingslov om offentlighed i forvaltningen anvendelse. 1. og 2. pkt. gælder tillige, når oplysninger tilvejebragt efter denne landstingslov er videregivet til en anden forvaltningsmyndighed.

Stk. 2. Landsstyrets afgørelse efter § 2, stk. 4, 1. pkt., og § 12, stk. 3, 1. pkt., anmeldelse efter § 2, stk. 6, Konkurrencenævnets begrundede udtalelse og Landsstyrets svar efter § 2, stk. 5, Konkurrencetilsynets forhåndstilsagn efter § 13, stk. 1, samt Konkurrencenævnets afgørelser truffet i medfør af landstingsloven skal offentliggøres. Endvidere skal afgørelser truffet af Konkurrencetilsynet på Konkurrencenævnets vegne offentliggøres, såfremt afgørelsen skønnes at have betydning for forståelsen af anvendelsen af landstingsloven eller at være af interesse for offentligheden i øvrigt. I sager, hvor der med henvisning til § 29 idømmes eller vedtages en bøde, skal der ske offentliggørelse af dommen, bødevedtagelsen eller et resumé heraf.

Stk. 3. Konkurrencenævnet kan offentliggøre oplysninger om Konkurrencenævnets virksomhed og generelle redegørelser.

Stk. 4. Ved offentliggørelse efter stk. 2 og 3 må oplysninger om tekniske forhold, herunder forskning, produktionsmåder, produkter samt

Kapitali 6*Tamanut ammasuuneq sulianillu ilisimasaqarneq*

§ 15. Pisortat ingerlatsinerat pillugu paasitineqarsinnaatitaaneq pillugu inatsisartut inatsisaat inatsit manna malillugu sulianut atuutinnngilaq, taamaallaalli atuullutik suliat malittarisassat aalajangersarnerannut tunngasut ukua malillugit: § 2, imm. 7, § 4, imm. 2, § 7, imm. 6, § 8, imm. 2, 2. pkt, § 9, 2. pkt., § 10, imm. 1, § 11, imm. 6, § 12, imm. 4, 2. pkt., aamma imm. 6, 2. pkt., § 13, imm. 2, § 14, imm.2, § 17, imm. 3 aamma § 25, imm. 3. Taamaattoq pisortat ingerlatsinerat pillugu paasitineqarsinnaatitaaneq pillugu inatsisartut inatsisaanni § 4, imm. 2 aamma § 6 Inatsisartut inatsisaat manna malillugu sulianut atorneqassaaq. 1. aamma 2. pkt. aamma atuutissapput paasissutissat Inatsisartut inatsisaat manna atorlugu paasissutissat pissarsiarineqartut aqutsisoqarfimmut allamut tunniunneqarsimatillugit.

Imm. 2. § 2, imm. 4, 1. pkt. aamma § 12, imm.3, 1. pkt., malillugit naalakkersuisut aalajangiineri, § 2, imm. 6, malillugit nalunaarutit, Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap oqaaseqatai tunngavilersukkat naalakkersuisullu § 2, imm. 5 malillugu akissutai, Unammilleqatigiinnermi Ataatsimiititaliap §13, stk 1 malillugu sioqutsisumik neriorsuuteqarsimaneranik, kiisalu Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap Inatsisartut inatsisaat malillugu aalajangiineri tamanut saqqummiunneqassapput. Aamma Unammilleqatigiinnermik Nakkutillisoqarfiup Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap sinnerlugu aalajangigai tamanut saqqummiunneqassapput, unammilleqatigiinneq pillugu inatsisip paasineqarnissaata pingaaruteqarneranut imaluunniit allatigut kikkunnut tamanut soqutiginaateqarneranut isumaqartoqarpat. § 29 innersuusutigalugu suliani akiliisitsinissaq aalajangerneqarpat eqqartuussut, akiliutip akuerineqarnera imaluunniit tamatuma eqikarneqarnera tamanut saqqummiunneqassapput.

Imm. 3. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap sulinera pillugu paasissutissat nalinginnaasumillu nassuiaatit Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap tamanut saqqummiussinnaavai.

Imm. 4. Imm. 2 aamma 3 malillugit tamanut saqqummiussinerni paasissutissat teknikkimut tunngasut, tamatumani ilanngullugit ilisimatu-

19. november 2007

Ltl. nr. 16

drifts- og forretningshemmeligheder ikke offentliggøres, for så vidt det er af væsentlig økonomisk betydning for den person eller den virksomhed, oplysningen angår. Endvidere må oplysninger om enkelte kunders forhold i virksomheder, der er under tilsyn af Finanstilsynet, ikke offentliggøres.

Stk. 5. Den, som skal afgive oplysninger til Konkurrencenævnet, kan over for nævnets formand begære, at oplysninger, som i medfør af stk. 4 ikke må udleveres eller gøres offentligt tilgængelige, heller ikke må afgives over for nævnets medlemmer. Formanden afgør endeligt, i hvilket omfang og i hvilken form oplysningerne bør afgives.

§ 16. Landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning gælder i sager efter denne landstingslov. I sager, hvor der skal foretages partshøring efter landstingslov om sagsbehandling i den offentlige forvaltning, omfatter adgangen til partshøring hele udkastet til afgørelse. Fristen for afgivelse af udtalelse skal udgøre mindst 3 uger, medmindre sagen allerede har været forelagt for Konkurrencenævnet.

Kapitel 7

Konkurrencemyndigheden, organisation og beføjelser

§ 17. Konkurrencenævnet påser overholdelsen af denne landstingslov og de forskrifter, der er udstedt i medfør af landstingsloven, jf. dog § 2, stk. 4, 1. pkt., og § 12, stk. 3, 1. pkt. Konkurrencenævnet kan behandle en sag af egen drift, efter anmeldelse eller på grundlag af en klage. Konkurrencenævnet afgør, om der er tilstrækkelig anledning til at undersøge eller træffe afgørelse i en sag, herunder om sagsbehandlingen midlertidigt eller endeligt skal indstilles. Ligeledes kan Konkurrencenævnet beslutte ikke at behandle en sag, hvor virksomheder tidligere har afgivet tilsagn efter § 20.

Lt. inats. nr. 16

sarluni misissuineq, nioqquutissioriaaseq, kiisalu ingerlatsinermut niuernernullu tunngatillugu isertugaasut tamanut saqqummiunneqassanngillat, paasissutissat inummut suliffeqarfimmulunnit paasissutissani pineqartumut aningaasatigut annertuumik pingaaruteqarpata. Aamma suliffeqarfimmi Finanstilsynemitt nakkutigineqartumi sullitanut ataasiakkaanut paasissutissat tamanut saqqummiunneqassanngillat.

Imm. 5. Inuup Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamut paasissutissiisussap ataatsimiititaliap siulittaasuanut piumasarisinnaavaa imm. 4 malillugu paasissutissat tamanut saqqummiunneqassanngitsut aammalu ataatsimiititaliami ilaasortanut allanut tunniunneqassanngitsut. Siulittaasup inaarutaasumik aalajangissavaa paasissutissat qanoq annertutigisumik qanorlu isikkulerlugit tamanut saqqummiunneqassanersut.

§ 16. Pisortat suliffeqarfiini suliat suliarineqartarnerat pillugu Inatsisartut inatsisaat manna malillugu sulianut atuuppooq. Suliani suliat suliarineqartarnerat pillugu inatsit malillugu peqataasut tusarniaaffigineqartarsinnaaneratt missiingiummi tamarmi aaljangiiffissatut ilaavoq. Oqaaseqaateqarnissaq minnerpaamik sapaatip akunnerinik pingasunik sivisussuseqassaaq, suliaq Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamut saqqummiunneqareersimanngippat.

Kapitali 7

Unammilleqatigiinnermut oqartussaasoq, aaqqissugaaneq pisinnaatitaaffiillu

§ 17. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap nakkutigaa Inatsisartut inatsisaata matuma Inatsisartullu inatsisaat malillugit maleruagassiat malinneqarnissaat, taamaattoarli takukkit § 2, imm. 4,1.pkt. aamma § 12, imm. 3, 1. pkt. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap suliaq nammineerluni, nalunaaruteqareernikkut imaluunniit naammagittaallortoqarneratigut, suliarisinnaavaa. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap aalajangissavaa suliap misisornissaanut aalangiiffiginissaanulluunniit naammattumik patsisissaqarnersoq, tamatumani ilanngullugu suliap suliarinera unitsikkallarneqassanersoq unitsinneqavissanersorluunniit. Aamma Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq aalangersinnaavoq suliaasaq suliariniarnagu suliffeqarfiit § 20 malillugu siusinnerusukut neriorsuereersimappata.

19. november 2007

Ltl. nr. 16

Lt. inats. nr. 16

Stk. 2. Konkurrencetilsynet er sekretariatet for Konkurrencenævnet i sager efter denne landsstingslov og varetager på Konkurrencenævnets vegne den daglige administration af landstingsloven.

Stk. 3. Landsstyret fastsætter Konkurrence-nævnets forretningsorden og de nærmere regler for Konkurrencenævnets og Konkurrencetilsynets virksomhed, regler om indstilling og udnævnelse af Konkurrencenævnets medlemmer, afskedigelse af nævnsmedlemmer efter indstilling fra Konkurrencenævnets formand før en periodes ophør samt regler om vederlæggelse af Konkurrencenævnets medlemmer i overensstemmelse med landstingslov om vederlag m.v. til medlemmer af Landstinget og Landsstyret m.v.

§ 18. Konkurrencenævnet består af en formand og 6 medlemmer. Formand og medlemmerne udnævnes af Landsstyret for en periode på op til 4 år. Konkurrencenævnet skal omfatte et alsidigt kendskab til offentlig og privat erhvervsvirksomhed, herunder juridiske, økonomiske, finansielle og forbrugermæssige forhold. Formanden og 3 af Konkurrencenævnets medlemmer skal være uafhængige af erhvervs- og forbrugerinteresser. Landstyret udnævner 1 medlem efter indstilling fra erhvervsorganisationer i forening, 1 medlem efter indstilling fra forbrugerorganisationer, og 1 medlem med særlig indsigt i offentlig erhvervsvirksomhed efter indstilling fra Landsstyret og KANUKOKA i forening. Konkurrencenævnets medlemmer udnævnes på baggrund af deres personlige og faglige kvalifikationer, og de skal fungere uafhængigt i deres virke.

Imm. 2. Unammilleqatigiinnermik Nakkutiliisoqarfik Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamut allattoqarfiuvoq Inatsisartut inatsisaat manna tunngavigalugu sulianut Inatsisartut inatsisaatalu atuutinnerna ulluinnarni allaffissor-nikkut Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliami sinnerlugu isumagisaralugu.

Imm. 3. Naalakkersuisut Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap suleriaasia aamma Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap aamma Unammilleqatigiinnermik Nakkutiliisoqarfiup sulinerannut malittarisassat sukumiinerusut, Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap ilaasortassaasa toqqarneqarnissaannut inasuteqaatit, Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap siulittaasuata inassuteqarneratigut Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliami ilaasortat qinigaaffiup naannginnerani soraarsitaanissaannut malittarisassat kiisalu ataatsimiititaliami ilaasortat akissarsiaqartitaanissaat pillugu malittarisassat Inatsisartunut Naalakkersuisunullu il.il. ilaasortat akissarsiaqartitaanerat pillugu Inatsisartut inatsisaat naapertorlugu akissarsiaqartitaanissaannut malittarisassat aalajanger-sassavaat.

§ 18. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliami ilaasortaapput siulittaasoq ilaasortallu arfinillit. Ataatsimiititaliap siulittaasua ilaasortaaalu Naalakkersuisunit ukiunut sisamanut toqqarneqassapput. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq ilaasortat ilaqassapput pisortat namminersorlunilu inuutissarsiutigalugu suliffeqarfiinik ingerlataannik ilisimasaqarluartunik, tamatumani ilanngullugit inatsisilerinermut, aningaasanut, aningaasaqarnermut atuisullu soqutigisaannut tunngasunik ilisimasallit. Siulittaasoq Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamilu ilaasortat pingasut inuussutissarsiornermut atuisullu soqutigisaannut attuumassuteqassanngillat. Naalakkersuisut toqqartussaavaat ilaasortaq ataaseq inuussutissarsiortut kattuffiinit inassutigineqartoq, atuisartut kattuffiisa inassuteqarneratigut ilaasortaq ataaseq, aamma naalakkersuisut KANUKOKA-llu peqatigiillutik inassuteqarneratigut ilaasortaq ataaseq pisortat inuutissarsiornikkut ingerlatsinerannik immikkut ilisimasaqarluartoq. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap ilaasortai inuttut suliassamullu piginnaasaqarluarnertik tunngavigalugu toqqarneqassapput, atorfitsillu attuumassuteqarfiginagit sulissallutik.

19. november 2007

Ltl. nr. 16

Lt. inats. nr. 16

§ 19. De påbud, som Konkurrencenævnet kan udstede efter § 6, stk. 4, 1. pkt., eller § 11, stk. 3, 1. pkt., med henblik på at bringe de skadelige virkninger af konkurrencebegrænsninger til ophør, kan blandt andet omfatte:

- 1) Hel eller delvis ophævelse af aftaler, vedtægter, forretningsbetingelser.
- 2) At angivne priser eller avancer ikke må overskrides, eller at der ved beregningen af priser eller avancer skal anvendes bestemte kalkulationsregler.
- 3) Pligt for en eller flere af de pågældende virksomheder til at sælge til nærmere angivne købere på virksomhedens sædvanligt gældende vilkår for tilsvarende salg. Virksomheden kan dog altid kræve kontant betaling eller betryggende sikkerhed.
- 4) At give adgang til en infrastrukturfacilitet, der er nødvendig for at kunne udbyde en vare eller tjeneste.
- 5) Pligt til at indberette generelle samhandelsbetingelser til Konkurrencetilsynet.

Stk. 2. Påbud efter stk. 1, nr. 5, gælder i 2 år fra det tidspunkt, hvor afgørelsen er endelig.

§ 20. Tilsagn, der afgives af virksomheder, og som imødekommer de betænkeligheder, som Konkurrencenævnet har i relation til § 6, stk. 1, eller § 11, stk. 1, kan af nævnet gøres bindende for virksomhederne. Et tilsagn kan være tidsbegrænset.

Stk. 2. Efter at tilsagn er gjort bindende, jf. stk. 1, kan Konkurrencenævnet udstede påbud, som er nødvendige for at sikre en rettidig og korrekt opfyldelse af de angivne tilsagn.

Stk. 3. Konkurrencenævnet kan tilbagekalde en afgørelse efter stk. 1, hvis:

- 1) De faktiske forhold har ændret sig på et for afgørelsen væsentligt punkt.
- 2) Deltagerne i aftalen, vedtagelsen eller den samordnede praksis handler i strid med angivne tilsagn.

§ 19. Unammilleqatigiinnermut killilersuutit sunniutaat ajoqutaasut unitsinnissaat siunertarlugu Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap § 6, imm. 4, 1.pkt. imaluunniit § 11, imm. 3, 1. pkt. malillugit peqqussutigisinnaasai ilaatigut makkuusinnaapput:

- 1) Isumaqaatigiissutit, aalajangikkat, niuernermi piunasaasut tamakkisumik ilaannakortumilluunniit atorunnaarsinnerat.
 - 2) Akit iluanaarutissallu qummut qaangerneqannginnissaat, imaluunniit akit iluanaarutissallu naatsorsoreranni naatsorsueriaatsimut malittarisassat aalajangersimasut atorneqasasut.
 - 3) Suliffeqarfiup ataatsip arlallilluunniit pineqartut taamaaqataanik tunisinnermut suliffeqarfiup atugasarititagai atuuttut atorlugit pisisunut sukumiinerusumik taasanut tunisequsaanerat. Suliffeqarfiulli tamatigut piunasaarisinnaavaa aningaasanngorlugu akilerneqarnissaq imaluunniit tutsuiginartumik qularnaveeqqusiinissaq.
 - 4) Nioqqutissaq sullissinerluunniit neqeroorutigisinnaajumallugit attaveqatigiinnermi atorunut periarfissaqartitsisinnaanissaq.
 - 5) Nueqatigiinnermi piunasaasut nalinginnaasut Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfimmut nalunaarutigeqqusaanerat.
- Imm. 2.* Imm. 1, nr. 5 malillugu peqqussut piffissamit aalajangiiviffimmiit ukiuni marlunni atuuppoq.

§ 20. Suliffeqarfiit neriorsuutaat Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap § 6, imm. 1-mut imaluunniit § 11, imm. 1-imut tunngatillugu nalorninaroqartitaanik iluarsisutaasut ataatsimiititaliamit suliffeqarfimmut pituttuisunngortin-neqarsinnaapput. Neriorsuut aalajangersimasumik sivilissusilerneqarsinnaavoq.

Imm. 2. Neriorsuut imm. 1 malillugu pituttuisunngortitaareerpat Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq neriorsuutaasut piffissaq eqqorlugu eqqortumillu naammassineqarnissaat qulakkeerumallugu pisariaqartunik peqqussuteqarsinnaavoq.

Imm. 3. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap imm. 1 malillugu aalajangiineq utertis-sinnaavaa imaattoqarpat:

- 1) Aalajangiinnermut tunngatillugu pissusiviusut pingaarutilimmik allannguuteqarsimappata.
- 2) Isumaqaatigiissummi, isumaqaatigiissummi imaluunniit periutsini ataqatigiissuni peqataasut neriorsuutit akerliannik iliorpata.

19. november 2007

Ltl. nr. 16

Lt. inats. nr. 16

3) Afgørelsen er truffet på grundlag af urigtige oplysninger eller vildledende oplysninger fra deltagerne i aftalen, vedtagelsen eller den samordnede praksis.

3) Isumaqatigiisummi, isumaqatigiisummi imaluunniit periutsini ataqatigiissuni peqataasut eqqunngitsumik paatsiveerutitsisumilluunniit ilisimatitsinerat tunngavigalugu aalajangiisoqarsimappat.

§ 21. Konkurrencenævnet kan kræve alle oplysninger, herunder regnskaber, regnskabsmateriale, udskrift af bøger, andre forretningspapirer og elektronisk lagrede data, som skønnes nødvendige for dets virksomhed eller til afgørelse af, om et forhold er omfattet af landstingslovens bestemmelser.

§ 21. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq paasisutissanik piumasaqarsinnaavoq, tamatumani ilanngullugit naatsorsuutit, naatsorsuusionermmut atortut, allattugaatit assilineri, niuernermi pappiarat allat qarasaasiatigullu paasisutissiat katersukkat, tassani ataatsimiititaliap sulineranut imaluunniit Inatsisartut inatsisaanni aalajangersakkanut ilaanersut aalajangiiffigineqassammata.

§ 22. Konkurrencetilsynet kan til brug for Konkurrencenævnets virksomhed foretage kontrolundersøgelser, der indebærer, at Konkurrencetilsynet får adgang til en virksomheds eller sammenslutnings lokaler og transportmidler med henblik på dér at gøre sig bekendt med og tage kopi af enhver oplysning, herunder regnskaber, regnskabsmaterialer, bøger og andre forretningspapirer, uanset informationsmedium. I forbindelse med en kontrolundersøgelse kan Konkurrencetilsynet kræve mundtlige forklaringer samt kræve, at personer, der er omfattet af kontrolundersøgelsen, viser indholdet af deres lommer, tasker med videre med henblik på, at Konkurrencetilsynet kan gøre sig bekendt med og eventuelt tage kopi af dette.

§ 22. Unammilleqatigiinnermut Nakkutilliisoqarfik Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap sulineranut atortussatut nakkutilliilluni misissuisinnaavoq, tamatumalu kingunerissallugu Nakkutilliinermik Nakkutilliisoqarfiup suliffeqarfiup suliffeqarfiilluunniit kattuttut allaffeqarfii angallassinermullu atortui paasisaqarfigiumallugit iserfigisinnaallugit paasisutissallu tamarmiusut assilineri piumallugit, taakkununga ilanngullugit naatsorsuutit, naatsorsuusionermmi atortussat, allattukkat niuernermilu pappiarat allat, suminggaanneersuuneri apeqquataatinnagit. Nakkutilliilluni misissuinnermut atatillugu Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup oqaasiinnartigut nasuiaanneqarnissaq piumasarinnaavaa, tassanilu piumasaralugu inuit nakkutilliilluni misissuinnermut peqataasut kaasarfitik, taskitik il.il. sunik imaqarnermut takutissagaat, Unammilleqatigiinnermut Nakkutilliisoqarfiup paasisaqarnissaa immaqalu assinginik pissarsinissaa siunertaralugu.

Stk. 2. Hvor en virksomheds eller sammenslutnings oplysninger opbevares hos eller behandles af en ekstern databehandler, kan Konkurrencetilsynet få adgang til den eksterne databehandlers lokaler med henblik på dér at gøre sig bekendt med og tage kopi af oplysningerne. Adgangen forudsætter, at det ikke er muligt for Konkurrencetilsynet at få adgang til de pågældende oplysninger direkte fra den virksomhed eller sammenslutning, som er genstand for kontrolundersøgelsen.

Imm. 2. Suliffeqarfiup suliffeqarfiilluunniit kattuttut paasisutissaataat paasisutissanik ni-oqquteqartartumit avataaneersumit paarineqarpata suliarineqarpataluunniit Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup niuertup avataaneersup suliffimmi iniutai iserfigisinnaavai paasisutissat paasisaqarfigiumallugit assiliu-mallugillu. Taamaaliorinnaanermut tunngavi-ussaaq Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfik paasisutissanut pineqartunut suliffeqar-fimmit suliffeqarfinilluunniit kattutunut nakkutilliilluni misissuiffigineqartunut toqqaannartu-mik isersinnaatinnagu.

19. november 2007

Ltl. nr. 16

Stk. 3. Konkurrencetilsynets kontrolundersøgelser kan kun finde sted efter indhentet retskendelse fra Grønlands Landsret og mod behørig legitimation.

§ 23. I forbindelse med en kontrolundersøgelse efter § 22 kan Konkurrencetilsynet tage spejlinger af dataindholdet af elektroniske medier, der er omfattet af kontrolundersøgelsen, og kan medtage det spejlede materiale med henblik på efterfølgende at gennemgå dette. Det spejlede materiale skal forsegles, når Konkurrencetilsynet forlader virksomhedens lokaliteter. Den, der er genstand for kontrolundersøgelsen, kan kræve, at denne selv, eller en af denne udpeget repræsentant, kan være til stede, når forseglingen brydes og ved Konkurrencetilsynets gennemgang af det spejlede materiale. Konkurrencetilsynet har pligt til senest 25 hverdage efter kontrolundersøgelsen at give et sæt kopier af de oplysninger, som Konkurrencetilsynet måtte have taget fra det spejlede materiale, til den der er genstand for kontrolundersøgelsen. Når gennemgangen af det spejlede materiale er gennemført, skal det spejlede materiale opbevares i forsejlet stand. Det spejlede materiale skal slettes, hvis Konkurrencetilsynet vurderer, at sagen ikke indeholder beviser for en overtrædelse af konkurrencereglerne. Beslutter Konkurrencetilsynet at gå videre med sagen, skal det spejlede materiale slettes, når sagen er endeligt afgjort.

Stk. 2. Hvis virksomhedens eller sammenslutningens forhold gør, at det ikke er muligt for Konkurrencetilsynet samme dag, som kontrolundersøgelsen foretages, at få adgang til eller tage kopi af oplysningerne kan Konkurrencetilsynet forsegle de relevante forretningslokaler og oplysninger i op til 3 hverdage herefter.

Stk. 3. Under samme betingelser som i stk. 2 kan Konkurrencetilsynet, mod kvittering, medtage de oplysninger eller det medium, hvorpå oplysningerne befinder sig, med henblik på kopiering. Det af Konkurrencetilsynet medtagne materiale skal sammen med en liste over de kopier, der er taget, og et sæt kopier af de oplysninger, som Konkurrencetilsynet har taget til

Lt. inats. nr. 16

Imm. 3. Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup nakkutilliinnermik misissuineri taamaallaat pisinnaapput Nunatta Eqqartuuviaata akuersereerneratigut kinaassutsillu uppernarsareerneratigut.

§ 23. § 22 malillugu nakkutilliilluni misissuisoqarneranut atatillugu Unammilleqatigiinnermut Nakkutilliisoqarfiup qarasaasiatigut paasisutissat nakkutilliilluni misissuinnermut atuumassuteqartut assilisinnaavai, angerlaassinnaalugillu misissuataarnissaat siunertaralugu. Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup suliffeqarfiup initai qimappatigut assilisat parnaarlugit toqqorneqassapput. Nakkutilliilluni misissuiffigineqartup piumasarisinnaavaa nammineq imaluunniit sinniisutut toqqakkami toqqoqqissaakkap ammarnerani najuunissaa aamma Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup atorussanik misissuinerisa ingerlanerani najuutissasoq. Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfik pisussaavoq nakkutilliilluni misissuinerup kingornatigut kingusinnerpaamik uluunnaat 25-it qaangiunneranni paasisutissat assilineri Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup nakkutilliilluni misissuiffigineqartumut tunniutissallugit. Atortussat assilineqartut misissuataarneqareerpata immikkut naqissuserlugit toqqorneqassapput. Atortussat assilineqartut aserortigaassapput Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfik isumaqarpat suliaq unammilleqatigiinnermut malittarisassanik unioqqu-tisisimanermik imaqanngitsoq. Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfik aalajangerpat suliaq ingerlateqqinniarlugu assilillugit naqitat aserorterneqassapput suliaq inaarutaasumik aalajangiiffigineqarpat.

Imm. 2. Suliffeqarfimmi suliffeqarfinniluunniit kattuttuni pissutsit patsisaallutik ullormi nakkutilliilluni misissuiffioqarfiusumi paasisutissat assilinerat tiguneqarsinnaanngippata Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup niuernerit init parnaarsinnaavai paasisutissallu immikkut naqissuserlugit toqqorsinnaavai ulluunnaat pingasut angullugit.

Imm. 3. Imm. 2-imi piumasaasut assigalugit Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup, akuersissummik pissarsisareerneratigut, paasisutissat saqqummersinneqarfimmi pisut assilinnissaat siunertaralugu ilanngullugit tigusinnaavai. Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup atorussat tigusimasai assilimasat tiguneranun nalunaarsuiffik ilangullugu paasisutissat

19. november 2007

Lt. nr. 16

Lt. inats. nr. 16

brug for en nærmere gennemgang, tilbageleveres til virksomheden eller sammenslutningen senest 3 hverdage efter kontrolundersøgelsen.

Stk. 4. Konkurrencetilsynet kan i særlige tilfælde forlænge fristerne i stk. 1-3.

§ 24. Politiet yder bistand til Konkurrencetilsynet ved udøvelsen af beføjelserne efter § 22, stk. 1 og 2, og § 23, stk. 1-3.

§ 25. Konkurrencetilsynet kan til andre landes konkurrencemyndigheder under forbehold om gensidighed videregive oplysninger, som er omfattet af Konkurrencetilsynets tavshedspligt, og som er nødvendige for at fremme håndhævelsen af disse landes konkurrencelovgivning, herunder med henblik på at opfylde Grønlands bilaterale eller multilaterale forpligtelser inden for Rigsfællesskabet.

Stk. 2. Ved videregivelsen af oplysninger til andre landes konkurrencemyndigheder skal Konkurrencetilsynet betinge videregivelsen af, at oplysningerne:

- 1) er undergivet en tilsvarende tavshedspligt hos modtageren,
- 2) udelukkende anvendes til det formål, som er fastsat i en gældende bilateral eller multilateral aftale, såfremt udvekslingen finder sted i medfør heraf, og
- 3) kun kan videregives med udtrykkeligt samtykke fra Konkurrencetilsynet og kun til det formål, som samtykket omfatter.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om Konkurrencetilsynets videregivelse til udenlandske myndigheder af oplysninger, der er omfattet af landstingslovens tavshedspligt.

misissoqqinniarlugit tiguneqarsimasut assilineri ilanngullugit suliffeqarfimmut suliffeqarfinnuluunniit kattuttunut utertillugit tunniunneqasapput Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup misissuinerata kingornatigut kingusinnerpaamik ulluinnaat pingasut qaangiutsinnagit.

Imm. 4. Unammilleqatigiinnermut Nakkutilliisoqarfiup imm. 1 aamma 3-mi piffissaliussat immikkut pisoqarneratigut sivitsorsinnaavai.

§ 24. § 22, imm. 1 aamma 2 kiisalu § 23, imm. 1-3 malillugit pisussaaffiit suliarinerini politiit Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfimmut ikiutissapput.

§ 25. Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfik nunat allat unammilleqatigiinnermut pisortaannut paasissutissanik ingerlateqqiissinnaavoq Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup nipangiussisuttaaneranut ilaasunik, nunat taakkua unammilleqatigiinnermut inatsisiminnik atortitsinerata siuarsarneranut tunngasunik, tamatumani ilanngullugu naalagaaffeqatigiinnerup iluani nunat marluk arlallilluunniit akornanni pisussaaffinnik Kalaallit Nunaata naammassinninnissaa siunertaralugu.

Imm. 2. Nunani allani unammilleqatigiinneq pillugu pisortanut paasissutissanik ingerlatitseqqiinnermi Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup paasissutissat makku piumasaqaatigisavai:

- 1) tiguisup taamaqataanik nipangiussisussaati-taanerata ataaniittut,
- 2) taamaallaat siunertamut nunat marluk arlallilluunniit isumaqatigiissutaannut atuuttumut aalajangersagaasoq, paasissutissanik paarlaateqatigiinneq tamatuminnga tunngaveqarpat, aamma
- 3) taamaallaat allanut ingerlateqqinneqarsinnaasoq Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup ersarissumik akuersineratigut siunertamullu akuersinnermut tunngasuinnarmik atorneqartussatut.

Imm. 3. Naalakkersuisut Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup paasissutissanik unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni nipangiussisissutaaneranut ilaasunut nunat allat ingerlatitseqqissinnaanerit pillugu sukumiinerusunik malittarisassiorsinnaavoq.

19. november 2007

Ltl. nr. 16 Lt. inats. nr. 16

Kapitel 8*Klage*

§ 26. Konkurrencenævnets afgørelser efter landstingsloven kan ikke indbringes for anden administrativ myndighed.

Stk. 2. Afgørelser truffet efter § 2, stk. 1 og 6, § 3, 1. pkt., § 4, stk. 1, § 6, stk. 1, § 7, stk. 1-3, § 8, stk. 1, stk. 3, 2. pkt., stk. 4 og 5, § 9, stk. 1, § 11, stk. 1, stk. 4 og 5, § 12, stk. 1, og stk. 6, 1. pkt., § 14, stk. 1, § 15, stk. 4, § 19, § 20, stk. 2 og 3, og § 35, stk. 3, 2. pkt., kan indbringes for Grønlands Landsret som 1. instans af:

- 1) den, som afgørelsen retter sig til, og
- 2) den, som i øvrigt har individuel, væsentlig interesse i sagen. Dette gælder dog ikke Konkurrencenævnets afgørelser truffet efter § 20, stk. 2 og 3.

Stk. 3. Beslutninger efter § 17, stk. 1, kan ikke indbringes for Grønlands Landsret.

Stk. 4. Indbringelse af afgørelser efter § 15, stk. 4, har opsættende virkning. Indbringelse af andre afgørelser kan af Konkurrencenævnet eller Grønlands Landsret tillægges opsættende virkning.

§ 27. Indbringelse af afgørelser for Grønlands Landsret skal ske senest 4 uger efter, at afgørelsen er meddelt den pågældende. Når særlige grunde taler derfor, kan Grønlands Landsret se bort fra overskridelse af indbringelsesfristen.

Kapitel 9*Sanktionsbestemmelser m.v.*

§ 28. Landsstyret eller den, som Landsstyret bemyndiger hertil, kan pålægge daglige eller ugentlige tvangsbøder til den, der undlader:

- 1) At give de oplysninger, som Konkurrencenævnet kan kræve efter denne landstingslov.

Kapitali 8*Naammagittaalliorneq*

§ 26. Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap Inatsisartut inatsisaa malillugu aalajangi-gai pisortanut allaffissornikkut oqartussaasunut allanut suliassanngortinneqarsinnaanngillat.

Imm. 2. § 2, imm. 1 aamma 6, § 3, 1. pkt., § 4, imm. 1, § 6, imm. 1, § 7, imm. 1-3, § 8, imm. 1, imm. 3, 2. pkt, imm. 4 5-milu, § 9, imm. 1, § 11 imm. 1, 4 5-milu, § 12 imm. 1, aamma imm. 6, 1. pkt., § 14, imm. 1, § 15, imm. 4, § 19, § 20, imm. 2 aamma 3, aamma § 35, imm. 3, 2. pkt. malil-lugit aalajangikkat Nunatta Eqqartuussivianut siullertut suliassanngortinneqarsinnaapput uku-nannga:

- 1) Aalajangiifigineqartoq.
- 2) Suliamut nammineq annertuumik soqutigisa-qartoq. Tamannali atuutinngilaq § 20, imm. 2 aamma 3 malillugu Unammilleqatigiinner-mut Ataatsimiititaliap aalajangiaganut.

Imm. 3. § 17, imm. 1 malillugu aalajangikkat Nunatta Eqqartuussivianut suliassanngortinne-qarsinnaanngillat.

Imm. 4. § 15, imm. 4 malillugu aalajangikka-nut suliassanngortitsinerit kinguartitsiffiusin-naapput. Aalajangiinerit allat pillugit suliassan-gortitsinerit allat Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap imaluunniit Nunatta Eqqar-tuussiviata kingusinnerusukkut sunniuteqartis-sinnaavai.

§ 27. Aalajangikkat Nunatta Eqqartuussivia-nut suliassanngortinneqartut tunniunneqassap-put aalangiineq pineqartumut nalunaarutiginera-nit kingusinnerpaamik sapaatip akunneri sisa-mat qaangiutsinnagit. Immikkut ittumik patsisis-saqartillugu Nunatsinni Eqqartuussiviup sulias-sanngortitsinerimut piffissarititaasup qaangerne-garnera soqutiginniinnassavaa.

Kapitali 9*Pineqaatissiinermik aalajangersakkat il.il.*

§ 28. Naalackersuisut imaluunniit tamatu-munnga Naalackersuisut piginnaatitaa inuk pin-gitsaalliisummik ullukkaartumik imaluunniit sap.akunnikkaartumik akiligassissinnaavaa inuup pineqartup makkua sumiginnarpagit:

- 1) inatsisartut inatsisaat manna malillugu Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap paaserusutai,

19. november 2007

Lt. nr. 16

Lt. inats. nr. 16

- 2) At efterkomme et vilkår eller et påbud meddelt efter denne landstingslov.
- 3) At efterkomme et tilsagn, som er gjort bindende, jf. § 20.

- 2) inatsisartut inatsisaat manna malillugu peqqussut piumasagaalluunniit malinneqarnisaat sumiginnarneqarpat,
- 3) neriorsuut pituttuisunnortitaq malinneqanngippat, takuuk § 20.

Imm. 2. Pisortanut akiitsunik akiliisitsiniartnerit pinaveersaartitsiniarnerillu pillugit inatsisartut inatsisaat naapertorlugu pinngitsaaliisummik akiliisitsinerit akileqquneqarsinnaapput.

§ 29. Der kan idømmes bøde til den, der forsætligt eller groft uagtsomt:

- 1) Overtræder § 6, stk. 1.
- 2) Overtræder eller undlader at efterkomme et vilkår meddelt i henhold til § 8, stk. 3, 3. pkt., eller stk. 4, 2. pkt.
- 3) Overtræder § 11, stk. 1.
- 4) Overtræder eller undlader at efterkomme et påbud efter § 12, stk. 1.
- 5) Undlader meddelelse efter § 14, stk. 1.
- 6) Overtræder eller undlader at efterkomme et påbud efter § 19.
- 7) Overtræder eller undlader at efterkomme et tilsagn, som er gjort bindende efter § 20, stk. 1.
- 8) Overtræder eller undlader at efterkomme et påbud efter § 20, stk. 2.
- 9) Undlader at efterkomme et krav efter § 21.
- 10) Afgiver urigtige eller vildledende oplysninger til Konkurrencenævnet eller Konkurrencecetilsynet eller fortier oplysninger af betydning for den sag, hvortil oplysningerne indhentes.

Stk. 2. Stk. 1, nr. 1, finder ikke anvendelse fra det tidspunkt, hvor en aftale, vedtagelse inden for en sammenslutning af virksomheder eller samordnet praksis er anmeldt til Konkurrencenævnet efter § 8, stk. 1 eller stk. 4, og indtil Konkurrencenævnet har meddelt sin afgørelse efter § 8, stk. 1 eller stk. 4.

§ 29. Makkunatigut piaarisoqartillugu imaluunniit mianersuaalliorujussuartoqartillugu akiliisusannortitsisoqarsinnaavoq:

- 1) § 6, imm. 1-mik unioqquitsisoqartillugu.
- 2) § 8, imm. 3, 3.pkt, imaluunniit imm.4, 2. pkt. naapertorlugu atugassiisummik unioqquitsisoqartillugu imaluunniit malinninngitsoortoqartillugu.
- 3) § 11, imm. 1-imik unioqquitsisoqartillugu.
- 4) § 12, imm. 1 malillugu peqqusummik unioqquitsisoqartillugu imaluunniit malinninngitsoortoqartillugu.
- 5) § 14, imm. 1 malillugu nalunaaruteqartoqanngitsillugu.
- 6) §19 malillugu peqqusummik unioqquitsisoqartillugu imaluunniit malinninngitsoortoqartillugu.
- 7) § 20, imm. 1 malillugu neriorsummik pituttuisunnortitaasumik unioqquitsisoqartillugu imaluunniit malinninngitsoortoqartillugu.
- 8) § 20, imm. 2 malillugu peqqusummik unioqquitsisoqartillugu imaluunniit malinninngitsoortoqartillugu.
- 9) § 21 malillugu piumasagaammik malinninngitsoortoqartillugu.
- 10) Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamut imaluunniit Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfimmut eqqunngitsunik paatsoorneqarsinnaasunilluunniit paasissutissiisoqartillugu imaluunniit suliamut pingaarutilinnik paasissutissanik aallerfissamut nipangiussisoqarsimatillugu.

Imm. 2. Imm. 1, nr. 1 atorneqarneq ajorpoq piffissamit isumaqatigiissutip, suliffeqarfiit katuteqatigiit imaluunniit periutsit ataqatigiissut § 8, imm. 1 imaluunniit imm. 4 malillugit Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliamut nalunaarutigineqarfianniit aammalu § 8, imm. 1 imaluunniit imm. 4 malillugu Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap aalajangiinnerminik nalunaaruteqarnissaata tungaanut.

19. november 2007

Ltl. nr. 16

Lt. inats. nr. 16

Stk. 3. Er overtrædelsen begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af staten, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignende, kan der pålægges virksomheden med videre, som sådan kriminalretligt ansvar. Tilsvarende gælder, hvis overtrædelsen er begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Stk. 4. I regler, der fastsættes i medfør af denne landstingslov, kan det fastsættes, at forsætlig eller groft uagtsom overtrædelse af bestemmelserne kan medføre idømmelse af bøde.

Stk. 5. I regler, der fastsættes i medfør af denne landstingslov, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøder for forsætlig eller groft uagtsom overtrædelse begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af staten, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignende. Der kan ligeledes fastsættes regler om foranstaltning efter kriminalloven for forsætlige eller groft uagtsomme overtrædelser begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Stk. 6. Bøder, der pålægges efter stk. 1, og stk. 3-5, tilfalder Landskassen.

Stk. 7. Forældelsesfrist for bødeansvar er 5 år.

§ 30. Den, der handler i strid med § 6 ved at indgå kartelaftaler, kan opnå bortfald for den bøde, vedkommende ellers ville være blevet pålagt for sin deltagelse i kartellet, hvis ansøgeren som

Imm. 3. Suliffeqarfik naalagaaffimmit, Namminersornerullutik Oqartussanit, kommuninit imaluunniit kommuninit peqatitigiissunit, kommunit nunaqarfinnilu aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaannut ilaasunit, tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pigineqartoq unioqqu-titsisimappat, aammalu aktieselskabi, anpartselskabi, andelsselskabi assingusorluunniit unioqqu-titsisimappata, suliffeqarfik allallu pinerlunneq pillugu inatsit malillugu akisussaatitaasinnaapput. Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni imaluunniit kommunit peqatitigiissut kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaannut ilaasut unioqqu-titsisimappata aamma tamanna atuutis-saaq.

Imm. 4. Inatsisartut inatsisaat taanna malillugu malittarisassat aalajangersakkat malillugit aalajangersarneqarsinnaavoq piaaraluni imaluunniit mianersuaalliorujussuarnikkut aalajangersakkanik unioqqu-titsisut akiliisussanngortinneqarsinnaammata.

Imm. 5. Inatsisartut inatsisaat taanna malillugu malittarisassat aalajangersakkat malillugit suliffeqarfik Namminersornerullutik Oqartussanit, kommuninit imaluunniit kommuninit peqatitigiissunit, kommunit nunaqarfinnilu aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaannut ilaasunit, tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pigineqartoq, aammalu aktieselskabi, anpartselskabi, andelsselskabi assingusorluunniit piaaraluni mianersuaalliorujussuarnikkulluunniit unioqqu-titsisimappata, akiliisitsinissaq pillugu maleruagasanik aalajangersaasoqarsinnaavoq. Kiisalu pineqaatissiinissamut maleruagassaliortoqarsinnaavoq pinerluttulerinermut inatsimmi piaaraluni imaluunniit mianersuaalliorujussuarnikkut Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni imaluunniit kommunit peqatitigiissut unioqqu-titsisimappata, kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaannut ilaasut.

Imm. 6. Imm. 1 aamma imm. 3-5 malillugit akiliutissanngortitaasut Landskarsimut nakkasapput.

Imm. 7. Akiliinissamut akisussaatitaaneq ukiut tallimat qaangiunneranni qaangiutereersimasaaq.

§ 30. Niuernikkut kattuteqatigiinnut ilanngunnarluni isumaqatigiissuteqarnermigut § 6 unioqqu-titsisilluni iliortoq taakkununga peqataa-nerminut akiliisitaanngitsorsinnaavoq, qinnute-

19. november 2007

Lt. nr. 16

den første henvender sig til myndighederne og fremlægger oplysninger om et kartel, som myndighederne ikke var i besiddelse af på ansøgningstidspunktet. Der skal være tale om oplysninger:

- 1) Som, inden myndighederne af egen drift har foretaget en kontrolundersøgelse eller ransagning vedrørende det pågældende forhold, giver myndighederne konkret anledning til at iværksætte en kontrolundersøgelse, en ransagning eller indgive politianmeldelse vedrørende det pågældende forhold.
- 2) Som, efter myndighederne har foretaget en kontrolundersøgelse eller ransagning vedrørende det pågældende forhold, sætter myndighederne i stand til at konstatere en overtrædelse i form af et kartel.

Stk. 2. Bortfald af bøde kan kun opnås, såfremt ansøgeren:

- 1) samarbejder med myndighederne under hele behandlingen af sagen,
- 2) senest ved indgivelse af ansøgningen bringer sin deltagelse i kartellet til ophør, og
- 3) ikke har tvunget andre til at deltage i kartellet.

Stk. 3. Opfylder en ansøgning om bortfald af bøde ikke de i stk. 1, nr. 1 eller 2, nævnte betingelser, betragtes ansøgningen som en ansøgning om bødenedsættelse, jf. § 31, stk. 1.

§ 31. Den, der handler i strid med § 6 ved at indgå kartelaftaler, kan opnå nedsættelse af den bøde, vedkommende ellers ville blive pålagt for sin deltagelse i kartellet, hvis:

- 1) ansøgeren fremlægger oplysninger vedrørende kartellet, som repræsenterer en betydelig merværdi i forhold til de oplysninger, som myndighederne er i besiddelse af, og
- 2) ansøgeren opfylder de i § 30, stk. 2, angivne betingelser.

Stk. 2. Bødenedsættelsen for den første ansøger, der opfylder betingelserne i stk. 1, udgør 50 procent af den bøde, vedkommende ellers ville blive pålagt for sin deltagelse i kartellet. For den anden ansøger, der opfylder betingelserne i stk. 1, udgør bødenedsættelsen 30 procent. For efterfølgende ansøgere, der opfylder betingelserne i stk. 1, udgør bødenedsættelsen op til 20 procent.

Lt. inats. nr. 16

qartoq siulliulluni pisortanut saaffigiinikkuni paasissutissallu qinnuteqarnerup nalaani pisortat piginnngisaat niueqatigiinnut tunngasut saqummiullugit. Paasissutissat makkuussapput:

- 1) Pisortat namminneerlutik nakkutilliillutik misissuinnginneranni imaluunniit pissutsit pineqartut pillugit misissueqqissaannginneranni pisortanut timitalimmik nakkutilliilluni misissuinissamat, misissueqqissaarnissamat imaluunniit pissutsit pineqartut pillugit politiiñut nalunaarutiginninnissamat periarfissii-soq.
- 2) Pissutsit pineqartut pillugit pisortat malillugit nakkutilliilluni misissuisimasoq misissueqqissaarsimasorluunniit, niueqatigiit atorlugit unioqqutitsineq pisortanit paasineqarsinnaangortillugu.

Imm. 2. Akiliisussaatitaaneq taamaallaat atorunnaarsinneqarsinnaavoq qinnuteqartoq:

- 1) suliap suliarineqarnera tamakkerlugu pisortanik suleqateqarpat,
- 2) kingusinnerpaamik qinnuteqaatip tunniunnerani niueqatigiinnut ilaanini atorunnaarsissimappugu, aamma
- 3) niueqatigiinnut allat ilanngunnissaat pinngitsaalisimangippagit.

Imm. 3. Akiliisitaanissap peerneqarnissaanik qinnuteqaammi imm. 1, nr. 1-mi 2-miluunniit piumasaqaatit taaneqartut naammassineqanngippata qinnuteqaat akiliutissap millinissaanik qinnuteqaatitut isigineqassaaq, takuuk § 31, imm.1.

§ 31. Niueqatigiinnermik isumaqatigiissummut ilanngunnikkut § 6 sanequllugu iliortoq peqataanini pissutigalugu akiliutissaraluaminik ikilisaaffigineqarsinnaavoq imaattoqarpat:

- 1) niueqatigiit pillugit paasissutissat annertunerusumik naleqarnerussutsimut pisortat ilisimasaannit annerusumut tunngatillugu qinnuteqartoq paasissutissiippat, aamma
- 2) § 30, imm. 2-mi piumasaasutut oqaatigineqartut qinnuteqartup naammassippagit.

Imm. 2. Niueqatigiittunut peqataanermut akiliisutissaagaluaq qinnuteqartumut siulliulluni imm. 1-mi piumasaqaatinik naammassinnittumut 50 procentimik appartinneqassaaq. Qinnuteqartumut tullermut imm. 1-mik naammassinittumut akiliutissaq 30 procentimik appartinneqassaaq. Qinnuteqartunut tullernut imm. 1-mi naammassinnittunut akiliutissaq 20 procentimik appartinneqassaaq.

19. november 2007

Ltl. nr. 16

§ 32. Ansøgninger om bortfald af bøde eller bødenedsættelse indgives til Konkurrencetilsynet. I sager, hvor personer eller virksomheder er sigtede, eller hvor Anklagemyndigheden har indledt en efterforskning af en formodet overtrædelse i form af et kartel, kan ansøgning om lempelse af foranstaltning tillige indgives til Anklagemyndigheden.

Stk. 2. En ansøgning efter stk. 1, behandles efter følgende procedure:

- 1) Den myndighed, der modtager ansøgningen, jf. stk. 1, kvitterer for modtagelsen heraf.
- 2) Den kompetente myndighed, jf. § 33, stk. 1, afgiver et foreløbigt tilsagn, der indeholder oplysninger om, hvorvidt betingelserne i § 30, stk. 1, eller § 31, stk. 1, er opfyldt, og om hvorvidt der på dette tidspunkt er grundlag for at meddele afslag på ansøgningen, fordi betingelserne i § 30, stk. 2, ikke skønnes at være opfyldt.
- 3) Når sagens oplysning og vurdering er endeligt gennemført, meddeler den kompetente myndighed, jf. § 33, stk. 2, om ansøgeren opfylder betingelserne i § 30, stk. 2, og meddeler i bekræftende fald bødebortfald eller bødenedsættelse i overensstemmelse med det foreløbige tilsagn, som ansøgeren har fået efter nr. 2.

§ 33. Et foreløbigt tilsagn afgives af den myndighed, som har modtaget ansøgningen i overensstemmelse med § 32, stk. 1. Forinden myndigheden afgiver et foreløbigt tilsagn efter § 32, stk. 2, nr. 2, skal tilsagnet være drøftet mellem Konkurrencetilsynet og Anklagemyndigheden. Et foreløbigt tilsagn om bortfald af bøde kan kun gives, hvis disse myndigheder er enige herom.

Stk. 2. En meddelelse om bortfald af bøde efter § 32, stk. 2, nr. 3, afgives af Anklagemyndigheden i form af et tiltalefrafald efter høring af Konkurrencetilsynet. En meddelelse om bødenedsættelse efter § 32, stk. 2, nr. 3, afgives efter høring af Konkurrencetilsynet af Anklagemyndigheden, som i den konkrete sag enten udsteder et bødeforelæg eller indbringer sagen for domstolene.

Lt. inats. nr. 16

§ 32. Akiliutissat peernissaannik ikilinnisaannilluunniit qinnuteqaatit Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfimmut tunniunneqassaput. Inuit suliffeqarfillaunniit pasilligaaneratt pillugit suliani, imaluunniit Unnerluussisut niueqatigiinnikkut unioqutitsisoqarsorinninneq pillugu misissuilereersimappata pineqaatissiisuttip annikillinissaanik qinnuteqaat aamma Unnerluussisunut tunniunneqarsinnaavoq.

Imm. 2. Imm. 1 malillugu qinnuteqaat periut-sit makku malillugit suliarineqassaaq:

- 1) Pisortaqarfiup imm. 1 malillugu qinnuteqaammik tigusaqartup tigungera uppersarlugu atsiussavaa.
- 2) § 33, imm. 1 malillugu pisortaqarfik piginnaasaqarluartoq neriorsuuteqarallassaaq § 30, imm. 1-imi imaluunniit § 31 imm. 1-mi piunasaasut naammassineqarsimanersut paasissutissiisutugalugit, aammalu tamatumala nalaani qinnuteqaatit itigartinnissaanut tunngavissaqarnersoq, § 30, imm. 2-mi piunasaasut naammassineqarsorineqanngimmat.
- 3) Suliamut paasissutissat naliliinerillu naammassineqarpata § 33 imm. 2 malillugu oqartussaaffiup piginnaaneqartup nalunaarutigissavaa qinnuteqartup § 30, imm. 2-mi piunasaasut naammassineqarsimanersut, taamaasimappallu nr. 2 malillugu neriorsuutaagalartut naapertorlugit akiliutissat peernerat ikilineralluunniit pillugit qinnuteqartoq nalunaarfingissallugu.

§ 33. Neriorsuutaagallartoq oqartussaqaarfiup qinnuteqaammik tiguisup § 32, imm. 1 naapertorlugu tunniutissavaa. § 32, imm. 2, nr. 2 malillugu oqartussaqaarfik neriorsuuteqanngikkallartillugu neriorsuut Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfiup Unnerluussisullu akornanni oqallisigineqarsimassaq. Akiliuteqartussajunnaarsitsinissamik taamaallaat neriorsuuteqartoqarsinnaavoq oqartussaasut taakkua isumaqatigiippata.

Imm. 2. § 32, imm. 2, nr. 3 malillugu akiliutissaagaluup peerneqarnera Unnerluussisoqarfiup nalunaarutigissavaa Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfik tusarniaaffigereerlugu pasilligaajunnaarneq oqaatigalugu. § 32, imm. 2, nr. 3 malillugu akiliutissaagaluup appartin-neqarnera Unammilleqatigiinnermik Nakkutilliisoqarfik tusarniaavigereerlugu Unnerluussisoqarfiup nalunaarutigissavaa suliaq pineqartoq allaaffissornikkut akiliuteqarfissanngortillugu

19. november 2007

Ltl. nr. 16 Lt. inats. nr. 16

§ 34. Ansøgninger fra forskellige virksomheder kan ikke indgives som fælles ansøgning om lempelse af foranstaltning, medmindre ansøgerne er koncernforbundne, og ansøgningen særskilt angiver, hvilke selskaber ansøgningen skal omfatte.

Stk. 2. En ansøgning fra en virksomhed eller en sammenslutning omfatter automatisk nuværende og tidligere bestyrelsesmedlemmer, ledende medarbejdere eller andre ansatte, forudsat at den pågældende opfylder betingelserne i § 30, stk. 2. Når sagens oplysning og vurdering er endeligt gennemført, meddeler Anklagemyndigheden, jf. § 33, stk. 2, om personen opfylder betingelserne i § 30, stk. 2, og meddeler i bekræftende fald bortfald af bøde eller bødenedsættelse i overensstemmelse med det foreløbige tilsagn, som virksomheden eller sammenslutningen har fået efter § 32, stk. 2, nr. 2.

Kapitel 10

Ikrafttrædelses- og overgangsbestemmelser m.v.

§ 35. Landstingsloven træder i kraft den 1. marts 2008. Dog træder § 17, stk. 3, og § 18 i kraft den 1. december 2007. Ved landstingslovens ikrafttræden ophæves landstingslov nr. 28 af 30. oktober 1992 om konkurrence.

Stk. 2. Sager efter landstingslov nr. 28. af 30. oktober 1992 om konkurrence, der ikke er færdigbehandlede ved landstingslovens ikrafttræden, bortfalder. Dette gælder dog ikke klagesager, samt sager som verserer ved domstolene.

Stk. 3. Konkurrencebegrænsende aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, som består på tidspunktet for landstingslovens ikrafttræden, og som er forbudt i medfør af § 6, stk. 1, kan, hvis de anmeldes inden den 1. september 2008 med henblik på en fritagelse efter § 8, opretholdes indtil 3 måneder efter, at Konkurrencenævnet har truffet afgørelse i sagen, uanset at Konkurrencenævnet meddeler afslag. Konkurrencenævnet kan forlænge fristen på 3 måneder.

imaluunniit eqqartuussivinnut suliaassanngortil-lugu.

§ 34. Suliffeqarfinit assigiinningsunit pineqaatissiissutit sakkukillinissaannut peqatigiilluni qinnuteqaatitut tunniunneqarsinnaanngillat, qinnuteqartut koncernimut atanngippata, qinnuteqaammilu immikkut nalunaarneqanngippat selskabit suut qinnuteqaammi ilaanersut.

Imm. 2. Suliffeqarfimmiit suliffeqarfinniilunniit qinnuteqaatinut ilaaginnarput maanakkut siusinnerusukkullu siulersuisunut ilaasortaaasimasut, suleqataasut qaffasissut suleqataasullu allat, § 30, imm. 2-mi piumasaasunik naammassinnissimasut. Suliaq naammassillugu paasissutissiissutigine-qareerpat nalilerneqareerpallu § 33, imm. 2 malillugu Unnerluussisut nalunaarutigissavaat inuk pineqartoq § 30, imm. 2-mi piumasaasunik eqqortitsisimanersoq, taamaassimappallu akillisitaanissaq akiliutissalunniit apparneqarnerat atorunnarssinneqartut nalunaarutigineqassaaq, suliffeqarfik suliffeqarfiillunniit kattuttut § 32, imm. 2 malillugu neiorsorneqarallarsimanerat naapertorlugu.

Kapitali 10

Atuutilersitsinneq aamma ikaarsaariarneq pillugit aalajangersakkat il.il.

§ 35. Inatsisartut inatsisaat 1. marts 2008-mi atuutilissaaq. Taamaattorli § 17, imm. 3 aamma § 18 atuutilissapput 1. december 2007. Inatsisartut inatsisaata atuutilerneratigut Unammilleqatigiinneq pillugu inatsit nr. 28, 30. oktober 1992-imeersoq atorunnaassaaq

Imm. 2. Unammilleqatigiinneq pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 28, 30. oktober 1992-imeersoq suliat malillugu naammassineqarsimanngitsut Inatsisartut inatsisaata atuutilerneraniit atorunnaassapput. Tamannali atuutinnigilaq naammagittaalliutinut kiisalu sulianut eqqartuussivimmiittunut tunngatillugu.

Imm. 3. Unammilleqatigiinnermik killiliisumik isumaqatigiissutit, akuersissutit periutsillu ataatsimut aqqissukkat Inatsisartut inatsisaata atulernerata nalaani atuuttut aammalu § 6, imm.1 malillugu inerteqquataasut 1. september 2008 tikitsinnagu § 8 malillugu suneqannginnissaq siunertaralugu nalunaarutigineqarsimagunik Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap aalajangiinerata kingornatigut qaammatit pingasut tikillugit ataannassapput Unammilleqatigiinner-

19. november 2007

Ltl. nr. 16 Lt. inats. nr. 16

mut Ataatsimiititaliaq itigartitsigaluarpalluunniit. Qaammatinik pingasunik piffissaliineq Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliap si-vitsorsinnaavaa.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 19. november 2007*

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 19. november 2007*

Hans Enoksen**Hans Enoksen**

/ Siverth K. Heilmann

/ Siverth K. Heilmann

19. november 2007

Ltl. nr. 17 Lt. inats. nr. 17

Landstingslov om medieansvar**Tusagassiuisarnermi akisussaassuseqarnek pillugu Inatsisartut inatsisissaat**

I medfør af lov nr. 439 af 31. maj 2000 for Grønland om ansvarsforholdene på medieområdet fastsættes:

Kalaallit Nunaanni tusagassiuisarnermi akisussaassuseqarnek pillugu, inatsit nr. 439, 31. maj 2000-imeersoq naapertorlugu aaliangersar-neqarpoq:

Kapitel 1*Lovens område*

§ 1. Denne landstingslov gælder for følgende massemedier:

- 1) Indenlandske periodiske skrifter, herunder billeder og lignende fremstillinger, der trykkes eller på anden måde mangfoldiggøres.
- 2) Lyd- og billedprogrammer, der spredes eller fordeles af Kalaallit Nunaata Radioa (KNR) og foretagender, der har tilladelse til radio- eller tv-virksomhed efter landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.
- 3) Tekster og billeder og lydprogrammer, der periodisk udbredes til offentligheden, såfremt de har karakter af en nyhedsformidling, som kan sidestilles med den formidling, der er omfattet af nr. 1 eller 2, jf. dog § 8, stk. 1.

Kapitali 1*Inatsisip atuuffii*

§ 1. Inatsisartut inatsisaat manna tusagassiuutitut ukununnga atuuppoq:

- 1) Nunap iluani atuagassiat naafferartumik saqqummersartut, ilaallutik assilisat saqqummiussallu taakkununnga assingusut, naqiterneqarlutik allatulluunniit amerlisarneqartut.
- 2) Nipi aamma assit atorlugit aallakaatitat, Kalaallit Nunaata Radiuanit (KNR) aamma ingerlatsivinnit allanit, radiumik tv-millu ingerlatsineq pillugu Inatsisartut peqqussutaat naapertorlugu radiumik tv-millu ingerlatsinissamut akuerisaasunit siammarterneqartut imaluunniit agguanneqartut.
- 3) Allatat aamma assit aammalu nipi atorlugu aallakaatitat, piffissap ilaani tamanut siammarterneqartartut, taakkua nutaarsiasanik ingerlatitseqqiinertut, ingerlatitseqqiinernut nr. 1-imi imaluunniit 2-mi pineqartunut sanilliunneqarsinnaasutut iluseqarpata, taamaattoq takuuk § 8, imm.1.

19. november 2007

Ltl. nr. 17 Lt. inats. nr. 17

Kapitel 2

Almindelige bestemmelser

Indenlandske periodiske skrifter

§ 2. Ved udgiver af et skrift forstås den, for hvis regning skriftet udgives.

Stk. 2. Et skrift anses for indenlandsk, hvis udgiverens virksomhed udøves i Grønland.

Stk. 3. Et skrift anses for periodisk, hvis det er bestemt til at udkomme mindst 2 gange årligt.

§ 3. I ethvert indenlandsk periodisk skrift skal det være angivet, hvem der er skriftets ansvarshavende redaktør, herefter kaldet redaktøren.

Stk. 2. Redaktøren er den, som er beføjet til at træffe endelig afgørelse om skriftets indhold. Der kan alene være én redaktør.

Stk. 3. Ansvar for manglende eller urigtig angivelse af redaktøren påhviler udgiveren og redaktøren. En urigtig angivet person er tillige ansvarlig, hvis angivelsen er sket med den pågældendes samtykke.

§ 4. Redaktøren skal efter anmodning herom give enhver, der har retlig interesse heri, oplysning om identiteten af de personer, der er omfattet af § 10, § 10, jf. § 9, stk. 2 og 3, § 14 og § 27, stk. 1.

Radio og tv

§ 5. KNR og foretagender, der har tilladelse til radio- eller tv-virksomhed efter landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed, skal over for Det Grønlandske Pressenævn (Pressenævnet) angive, hvem der er redaktør.

Stk. 2. Redaktøren er den, der er beføjet til at træffe endelig beslutning om at udsende et program eller et indslag. Der kan alene være én redaktør.

Kapitali 2

Nalinginnaasumik aaliangersakkat

Nunap iluani atuagassiat naafferartumik saqqummersartut

§ 2. Atuagassiamik naqiterisitsisutut isigineqassaaq, atuagassiap saqqummersinneranik aki-liisoq.

Imm. 2. Atuagassiaq nunap iluaneersutut isigineqassaaq, naqiterisitsisup ingerlatsinera Kalaallit Nunaanni pippat.

Imm. 3. Atuagassiaq naafferartumik saqqummersartutut isigineqassaaq, ikinnerpaamik ukiutumut marloriarluni saqqummersussatut aaliangi-unneqarsimappat.

§ 3. Atuagassiami nunap iluani naafferartumik saqqummersartumi sumiluunniit ilisimatitsissutigineqarsimassaaq, atuagassiamut pineqartumut kina akisussaassutut aaqqissuisuunersoq, matuma kingorna taaneqartoq aaqqissuisoq.

Imm. 2. Aaqqissuisoq tassaavoq, atuagassiap imarisai pillugit inaarutaasumik aaliangiisinnaitaasoq. Aaqqissuisoq ataasiinnaasinnaavoq.

Imm. 3. Aaqqissuisup kinaaneramik amigartumik imaluunniit eqqunngitsumik ilisimatitsineq, naqiterisitsisup aamma aaqqissuisup akisussaaffigaat. Eqqunngitsumik inuk ilisimatitsissutigineqartoq taannaavortaaq akisussaasoq, inuup pineqartup akuersineratigut ilisimatitsineq pisi-mappat.

§ 4. Aaqqissuisup inuit § 10-mi, § 10, tak. § 9, imm.2 aamma 3-mi, § 14 aamma § 27, imm. 1-imi pineqartut kikkuunerat ilisimatitsissutigissavaa, kimilluunniit inatsisitigut soqutigisaqartumit tamanna pillugu qinnuigineqaruni.

Radio aamma tv

§ 5. KNR aamma ingerlatsiviit allat, radiumik tv-millu ingerlatsineq pillugu Inatsisartut pequssutaat naapertorlugu radiumik tv-millu ingerlatsinissamut akuersissuteqartut, Kalaallit Nunaanni Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunut (Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunut) ilisimatitsissutigissavaat, kina aaqqissuisuunersoq.

Imm. 2. Aaqqissuisoq tassaavoq aallakaatitamik imaluunniit ilanngussamik siammarterinissamut inaarutaasumik aaliangiinissamut oqartussaaffiligaaq. Aaqqissuisoq ataasiinnaasinnaavoq.

19. november 2007

Ltl. nr. 17

Lt. inats. nr. 17

Stk. 3. Ethvert radio- og tv-foretagende skal på begæring oplyse, hvem der er redaktør.

Stk. 4. Ansvar for manglende eller urigtig angivelse af redaktør påhviler radio- eller tv-foretagendet og redaktøren. En urigtig angivet person er tillige ansvarlig, hvis angivelsen er sket med den pågældendes samtykke.

§ 6. Redaktøren skal efter anmodning herom give enhver, der har retlig interesse heri, oplysninger, der kan identificere nærmere angivne udsendte programmer og indslag og identificere de personer, der er ansvarlige efter reglerne i § 17, stk. 1, § 18, stk. 1, § 20, stk. 1 og § 27, stk. 1.

§ 7. Redaktøren skal sikre, at der på forsvarlig måde opbevares en kopi af alle udsendelser i 3 måneder.

Stk. 2. Uanset at den i stk. 1 nævnte frist er udløbet, skal kopi af udsendelser, om hvis indhold der er indgivet klage eller rejst sag, opbevares indtil sagen er endeligt afgjort.

Andre massemedier

§ 8. Pressenævnet træffer afgørelse om hvilke foretagender, der udgiver de i § 1, nr. 3, nævnte massemedier, der skal være omfattet af landstingslovens regler.

Stk. 2. For de i stk. 1 nævnte foretagender gælder reglerne i §§ 5-7.

Stk. 3. Pressenævnets afgørelse efter stk. 1 vedrører alene foretagender, der leverer uafhængigt redaktionelt bearbejdet nyhedsstof, jf. § 1, nr. 3.

Imm. 3. Radiumik aamma tv-mik ingerlatsivik sunaluunniit, piumasaqartoqartillugu ilisimatississaaq kina aqqissuisuunersoq.

Imm. 4. Aqqissuisup kinaaneraniq amigartumik imaluunniit eqqunngitsumik ilisimatitsinermut akisussaaneq, radiumik imaluunniit tv-mik ingerlatsivimmiiippoq aammalu aqqissuisumiiluni. Eqqunngitsumik inuk ilisimatitsissutigineqartoq taannaavortaaq akisussaasoq, inuup pineqartup akuersineratigut ilisimatitsineq pisimapat.

§ 6. Aqqissuisoq, kimilluunniit inatsisitigut soqutigisaqartumit qinnuigineqaruni, aallakaatitat ilanngussallu ersarissumik nalunaarsukkat ilisarineqaatigisinnaasaannik, kiisalu § 17, imm. 1-mi, § 18, imm. 1-imi, § 20, imm. 1-imi aamma § 27, imm. 1-imi aaliangersakkat malillugit akisussaasut kikkunerannik ilisarititsisinnaasunik paasissutissiissaaq.

§ 7. Aqqissuisup qularnaassavaa, aallakaatitat tamarmik nuutinnerisa illersorneqarsinnaasumik qaammatini pingasuni toqqorsimaneqarnissaat.

Imm. 2. Imm. 1-imi piffissaliussaq qaangerneqaraluarpalluunniit, aallakaatitat imarisaat pillugit naammagittaalliutigineqartut imaluunniit suliasannortinneqartut nuutinneri toqqortarineqassapput suliap inaarutaasumik naammassineqarnissaa tikillugu.

Tusagassiuutit allat

§ 8. Tusagassiuutit pillugit aaliangiisartut aaliangissavaat ingerlatsiviit, tusagassiuutini § 1, nr. 3-mi taaneqartunik saqqummiisartut, sorliit, Inatsisartut inatsisaanni aaliangersakkanut ilaasanersut.

Imm. 2. Imm. 1-imi ingerlatsivinnut taaneqartunut §§ 5-7-imi maleruagassat atuupput.

Imm. 3. Imm. 1 naapertorlugu Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut aaliangiineri, taamaallaat ingerlatsivinnut kiffaanngissuseqartumik aqqissuisoqarnikkut nutaarsiassanik suliarisanik ingerlatitseqqiisartunut, tak. § 1, nr. 3, tunngasuteqarput.

19. november 2007

Ltl. nr. 17 Lt. inats. nr. 17

Kapitel 3

Ansvar for mediernes indhold Indenlandske periodiske skrifter

§ 9. Ansvar for indholdet af et indenlandsk periodisk skrift kan kun pålægges forfatteren til en artikel i skriftet, redaktøren og udgiveren, jf. dog §§ 14, 25 og 27.

Stk. 2. Reglerne om ansvaret for artikler finder tilsvarende anvendelse på billeder og lignende fremstillinger.

Stk. 3. Løbesedler, plakater og opslag med videre anses for bestanddele af det skrift, hvortil de henviser, eller hvorfra de hidrører.

§ 10. Forfatteren til en navngiven artikel i skriftet er ansvarlig for indholdet af artiklen efter lovgivningens almindelige regler.

Stk. 2. En artikel anses for navngiven, såfremt den med forfatterens samtykke offentliggøres under forfatterens eget navn eller billede. Det samme gælder, når artiklen offentliggøres under forfatterens pseudonym eller mærke og det er alment kendt, hvilken person der anvender det pågældende pseudonym eller mærke.

Stk. 3. Er der angivet flere forfattere til en navngiven artikel, uden at det fremgår, hvilken del de hver især er forfatter af, er de alle ansvarlige for artiklens indhold efter lovgivningens almindelige regler.

Stk. 4. Er forfatteren til en navngiven artikel et selskab, en forening, en selvejende institution eller lignende, er den pågældende juridiske persons ledelse eller den juridiske person som sådan ansvarlig for artiklens indhold efter lovgivningens almindelige regler.

Stk. 5. En tekst, der offentliggøres med angivelse af et nyhedsbureau som kilde, anses ikke for at være navngiven.

§ 11. Redaktøren er ansvarlig for indholdet i en navngiven artikel i skriftet, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes redaktøren som forsettlig eller uagtsom.

Kapitali 3

Tusagassiuutit imarisaannut akisussaaneq Atuagassiat naafferartumik nunap iluani saqqummersartut

§ 9. Nunap iluani atuagassiap naafferartumik saqqummersartup imarisaanut taamaallaat akisussaatinneqarsinnaapput atuagassiami allaaserisamik allattoq, aaqqissuisoq aamma naqiteritsitsisoq, taamaattoq tak §§ 14, 25 aamma 27.

Imm. 2. Allaaserisanut akisussaaneq pillugu maleruagassat aamma atuupput assilisanut saqqummiernullu taakkununga assingusunut.

Imm. 3. Agguaattakkat, nivinnagassat, takussasiat ilaalu ilanngullugit atuagassiap inner-suussamik imaluunniit aallaavigisamik ilaattut isigineqassapput.

§ 10. Atuagassiami allaaserisamik atertaqartimik allattoq, allaaserisap imarisaanut akisussaavoq inatsiseqarnermi malittarisassat nalinginnaasut naapertorlugit.

Imm. 2. Allaaserisaq atertaqartinneqartut isigineqassaaq, allaaserinnittup akuerisaanik, allaaserinnittup aqqani, imaluunniit assinganik asitaqarluni, tamanut saqqummiunneqaruni. Taamatuttaaq ippoq allaaserisaq, allaaserinnittup aterusia imaluunniit ilisarnaataa atorlugu saqqummiunneqarpat, nalinginnaasumillu ilisimaunneqarpat, inuup kia ateruseq imaluunniit ilisarnaat pineqartoq atugarineraa.

Imm. 3. Allaaserisaq atertaqartinneqartoq inunnik arlalinnik allataappat, takuneqarsinnaanili immikkoortui assigiinngitsut kimit allanneqarsimanersut, allaaserisap imarisaanut tamarmik akisussaassapput, inatsiseqarnermi malittarisassat nalinginnaasut naapertorlugit.

Imm. 4. Allaaserisamik atertaqartinneqartumik allaaserinnittoq piginneqatigiiffiuppat, peqatigiiffiuppat, suliffeqarfiuppat imminut pigisoq taakkunungaluunniit assingusuuppat, inatsiseqarnermi malittarisassat nalinginnaasut naapertorlugit allaaserisap imarisaanut akisussaassapput pineqartup pisortai imaluunniit suliffeqarfik pineqartoq nammineq.

Imm. 5. Nutaarsiassaqaqtitsivik paasissutissii-sutut taallugu allaaserisaq saqqummiunneqarpat atertaqartinneqartut isigineqassanngilaq.

§ 11. Atuagassiami allaaserisap atertaqartinneqanngitsup imarisaanut aaqqissuisoq akisussaavoq, aaqqissuisoq inatsisinik unioqutitsiner-mut piaarisutut imaluunniit eqqumaniannippal-

19. november 2007

Ltl. nr. 17

Lt. inats. nr. 17

Stk. 2. Redaktøren er tillige ansvarlig for indholdet af en navngiven artikel i skriftet, hvis svaret ikke kan gøres gældende mod forfatteren efter § 10 på grund af forfatterens manglende tilknytning til Grønland, eller fordi forfatteren mangler den til pådragelse af kriminalretlig ansvar fornødne tilregnelighed. Dette gælder, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes redaktøren som forsætlig eller uagtsom.

§ 12. Redaktøren er endvidere ansvarlig for indholdet af en artikel eller udtalelse, som har været bragt navngiven i et andet massemedie, og som gengives i redaktørens skrift. Dette gælder, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes redaktøren som forsætlig eller uagtsom. Hvis forfatteren har givet sit samtykke til gengivelsen, omfattes artiklen af reglerne i §§ 10 og 14.

§ 13. Redaktøren er medansvarlig for indholdet af en navngiven artikel i skriftet, hvis den med redaktørens vidende er skrevet af en fast medarbejder ved skriftet, hvis den er skrevet efter opfordring af eller under anden medvirken af redaktøren, eller hvis redaktøren vidste, at indholdet var urigtigt eller indebar en krænkelse af privatlivets fred.

§ 14. Den, der i en artikel citeres for en navngiven udtalelse, er medansvarlig for udtalelsens indhold efter lovgivningens almindelige regler, hvis udtalelsen er gengivet korrekt og den pågældende har godkendt, at udtalelsen gengives navngiven.

§ 15. Udgiveren er ansvarlig for skriftets indhold, såfremt ansvar ikke kan gøres gældende mod redaktøren efter §§ 11-13 enten på grund af manglende eller ukorrekt angivelse af redaktør-

laartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit.

Imm. 2. Taamatuttaaqaq atuagassiami allaaserisap ateraqartinneqartup imarisaanut aqqissuisoq akisussaassaaq, akisussaaffik § 10 naapertorlugu allaaserinnittumut tutsinneqarsinnaanngippat, allaaserinnittup Kalaallit Nunaannut atuumassuteqannginnera peqquutigalugu, imaluunniit allaaserinnittoq pinerluttaalititsinermi inatsisit naapertorlugit akisussaaitaanissamut naammaginartumik naatsorsuutigineqarsinnaanngippat. Tamanna atuuppoq, aqqissuisoq inatsisinik unioqquitsinermut piaarisutut imaluunniit eqqumaniangippallaartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit.

§ 12. Taamatuttaaqaq tusagassiuut alla aqqutigalugu allaaserisap imaluunniit oqaaseqaatip ateraqartinneqartumik saqqummiunneqarsimasup imarisaanut, aqqissuisup atuagassiaatigut ingerlateqqinneqartumut, aqqissuisoq akisussaavoq. Tamanna atuuppoq, aqqissuisoq inatsisinik unioqquitsinermut piaarisutut imaluunniit eqqumaniangippallaartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit. Allaaserinnittoq ingerlatitseqqiinissamut akuersisimappat, allaaserisapaq malittarisassat §§ 10 aamma 14-miittut ataannisaaq.

§ 13. Atugassiami allaaserisap ateraqartinneqartup imarisaanut aqqissuisoq akisussaaqataavoq, aqqissuisumit ilisimaneqartumik atuagassiami aaliangersimasumik suleqataasumit allataappat, aqqissuisup kaammattuineratigut allatulluunniit aqqissuisup peqataaffigisaanik allanneqarsimappat, imaluunniit aqqissuisup ilisimasimappagu, imarisaa eqqunngitsuusoq imaluunniit angerlarsimaffiup eqqissisimatinneqarinnissaanik innarliisunik imaqartoq.

§ 14. Kinaluunniit ateraqartinneqartumik oqaaseqaatigisimasani pillugit allaaserisami issuarneqartoq, oqaaseqaatip imarisaanut - inatsiseqarnermi malittarisassat nalinginnaasut naapertorlugit - akisussaaqataavoq, issuagaq eqqortumik issuarneqarsimappat, pineqartullu ateraqartinneqartumik issuarneqarnissani akuerisimappagu.

§ 15. Naqiterisitsisoq atuagassiap imarisaanut akisussaavoq, §§ 11-13-imi malittarisassat naapertorlugit aqqissuisoq akisussaatinneqarsinnaanngippat, amigartumik imaluunniit eqqun-

19. november 2007

Ltl. nr. 17

ren eller på grund af redaktørens manglende tilknytning til Grønland eller manglende tilregnelighed. Dette gælder, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes udgiveren som forsætlig eller uagtsom.

Stk. 2. Er udgiveren en virksomhed, som helt eller delvist ejes af en statslig myndighed, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelselskab eller lignende, er denne som sådan ansvarlig. Tilsvarende gælder, hvis overtrædelsen er begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Radio- og tv-udsendelser

§ 16. Ansvar for indholdet af radio- og tv-udsendelser som nævnt i § 1, nr. 2, kan kun pålægges forfatteren til en tekst, den, der fremsætter en udtalelse, redaktøren og radio- eller tv-foretagendet, jf. dog § 20, stk. 2, § 25 og § 27.

Stk. 2. Reglerne om ansvaret for tekster og udtalelser finder tilsvarende anvendelse på film, billeder og lignende.

§ 17. Forfatteren til en tekst, der udsendes, er ansvarlig for indholdet efter lovgivningens almindelige regler, såfremt den pågældende har givet samtykke til tekstens udsendelse. Dette gælder dog ikke, når der er givet forfatteren tilsgagn om anonymitet, jf. dog § 20, stk. 2.

Stk. 2. I det i stk. 1, 2. pkt., nævnte tilfælde er redaktøren ansvarlig for tekstens indhold, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes redaktøren som forsætlig eller uagtsom.

Stk. 3. I forskudte udsendelser er redaktøren endvidere ansvarlig for indholdet af en tekst, såfremt forfatteren ikke har givet samtykke til, at teksten udsendes, eller ansvar ikke kan gøres

Lt. inats. nr. 17

ngitsumik aaqqissuisoq kinaassusilerneqarpat, imaluunniit aaqqissuisup Kalaallit Nunaannat attuumassuteqannginnera imaluunniit naammaginarumik naatsorsuutigineqarsinnaannginnera pissutaappata. Tamanna atuuppoq, aaqqissuisoq inatsisinik unioqqutitsinermut piaarisutut imaluunniit eqqumaniangippallaartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit.

Imm. 2. Naqiterisisisoq ingerlatsiviuppat, naalagaaffiup oqartussaaffigisaanit, Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit, imal. kommunit ataatsimoorfiannit, Kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsisut il. il. pillugit Inatsisartut inatsisaata ataaniittumit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pigineqartoq, pigineqatigiiffiuppat assingusuuppalluunniit, ingerlatsivik imminnermini akisussaatinneqassaaq. Tamanna aammattaaq atuuppoq unioqqutitsisoq tassaappat Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni imaluunniit kommunit ataatsimoorfiat, Kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsisut il. il. pillugit Inatsisartut inatsisaata ataanniitqoq.

Radiukkut tv-kkullu aallakaatitat

§ 16. Radiukkut tv-kkullu aallakaatitat § 1, nr. 2-mi taaneqartut imarisaannut akisussaaffik taamaallaat allatamik allaaserinnittumut, oqaaseqaammik saqqummiisumut, aaqqissuisumut aamma radiumik tv-millu ingerlatsitsivimmut tutsinneqarsinnaavoq, taamaattoq tak. § 20, imm. 2, § 25 aamma § 27.

Imm. 2. Allatanut aamma oqaaseqaatinut akisussaaneq pillugu malittarisassat aammattaaq filminut, assilisanut assigisaannullu atuupput.

§ 17. Allatamik aallakaatinneqartumik allatuusooq, allatap imarisaanut inatsiseqarnermi malittarisassat nalinginnaasut naapertorlugit akisussaavoq, pineqartoq allatap aallakaatinneqarnissaanut akuersisimaguni. Tamannali atuutingilaq, allattoq neriorsorneqarsimappat kinaassusaa isertuunneqassasoq, taamaattoq tak. § 20, imm. 2.

Imm. 2. Imm. 1, pkt. 2.-nni taaneqartutut pisumi, aaqqissuisoq allatap imarisaanut akisussaavoq, aaqqissuisoq inatsisinik unioqqutitsinermut piaarisutut imaluunniit eqqumaniangippallaartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit.

Imm. 3. Aallakaatitani toqqaannangitsuni, allatap imarisaanut aaqqissuisoq aamma akisussaavoq, allaaserinnittoq allatap saqqummiunneqarnissaanik akuersisimangippat, imaluunniit

19. november 2007

Ltl. nr. 17

gældende mod forfatteren på grund af dennes urigtige oplysninger om sin identitet, manglende tilknytning til Grønland eller manglende tilregnelighed. Dette gælder, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes redaktøren som forsættlig eller uagtsom.

§ 18. Den, der fremsætter en udtalelse i en forskudt udsendelse, er ansvarlig for udtalelsens indhold efter lovgivningens almindelige regler, medmindre:

- 1) Den pågældendes identitet ikke fremgår af udsendelsen.
- 2) Den pågældende ikke har givet samtykke til, at udtalelsen udsendes.
- 3) Der er givet den pågældende tilsagn om at medvirke uden at kunne identificeres, og der er truffet rimelige foranstaltninger til sikring heraf.

Stk. 2. I de stk. 1, nævnte tilfælde er redaktøren ansvarlig for udtalelsens indhold, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes redaktøren som forsættlig eller uagtsom. Det samme gælder, såfremt ansvar ikke kan gøres gældende mod den, der har fremsat udtalelsen, på grund af den pågældendes urigtige oplysninger om sin identitet, manglende tilknytning til Grønland eller manglende tilregnelighed.

§ 19. Redaktøren er ansvarlig for indholdet af en tekst eller udtalelse, som har været bragt navngiven i et andet massemedie, og som gengives i en udsendelse fra det pågældende radio- og tv-foretagende. Dette gælder, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes redaktøren som forsættlig eller uagtsom. Hvis forfatteren eller den, der har fremsat udtalelsen, har givet sit samtykke til gengivelsen, omfattes den pågældende af reglerne i §§ 17, 18 og 20. En tekst, der offentliggøres med angivelse af et nyhedsbureau som kilde, anses ikke for at være navngiven.

§ 20. Den, der fremsætter en udtalelse i en direkte udsendelse, er ansvarlig for udtalelsens

Lt. inats. nr. 17

allaaserinnittoq akisussaatinneqarsinnaanngippat, kinaassutsiminik eqqunngitsumik ilisimatitsimanera pissutigalugu, Kalaallit Nunaannut attuumassuteqannginnera peqcutigalugu imaluunniit naatsorsuutigineqarsinnaannginnera peqcutigalugu. Tamanna atuuppoq, aqqissuisoq inatsisinik unioqcutitsinermut piaarisutut imaluunniit eqqumanianngippallaartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit.

§ 18. Toqqaannangitsumik aallakaatitami oqaaseqaateqartoq, inatsiseqarnermi malittarisassat nalinginnaasut naapertorlugit oqaaseqaatip imarisaanut akisussaassaaq, akisussaatinneqassanngilarli:

- 1) Aallakaatitami pineqartup kinaassusaa saqqumminngippat,
- 2) Pineqartoq oqaaseqaatip saqqummiunneqarnissaanut akuersisimanngippat,
- 3) Pineqartoq peqataanermigut kinaassusersineqarsinnaassanngitsosq neriorsorneqarsimappat, tamannalu qularnaarumallugu naammaqinartunik iliuuseqartoqarsimappat.

Imm. 2. Imm. 1-mi taaneqartutut pisuni, oqaaseqaatip imarisaanut aqqissuisoq akisussaavoq, aqqissuisoq inatsisinik unioqcutitsinermi piaarisutut imaluunniit eqqumanianngippallaartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit. Tamanna aammattaaq atuuppoq oqaaseqaateqartoq akisussaatinneqarsinnaanngippat, kinaassutsiminik eqqunngitsumik ilisimatitsimanera pissutigalugu, Kalaallit Nunaannut attuumassuteqannginnera peqcutigalugu imaluunniit naatsorsuutigineqarsinnaannginnera peqcutigalugu.

§ 19. Tusagassiut alla aqcutigalugu allaaserisap imaluunniit oqaaseqaatip ateraqartinneqartumik saqqummiunneqarsimasup imarisaanut, radiukkut tv-kkullu ingerlatsivimmit pineqartumit ingerlateqqinneqartumut, aqqissuisoq akisussaavoq. Tamanna atuuppoq, aqqissuisoq inatsisinik unioqcutitsinermi piaarisutut imaluunniit eqqumanianngippallaartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit. Allaaserinnittoq imaluunniit oqaaseqaateqartoq issuaanissamut akuersisimappat, pineqartoq §§ 17-18-imi aamma 20-mi malittarisassat ataannissaaq. Allaaserisaaq, nutaarsiassaqartitsivik paasisutissiisutut taallugu saqqummiunneqartoq, ateraqartinneqartutut isigineqassanngilaq.

§ 20. Toqqaannartumik aallakaatitsinermi oqaaseqaateqartoq, inatsiseqarnermi malittari-

19. november 2007

Ltl. nr. 17

indhold efter lovgivningens almindelige regler, medmindre der er givet den pågældende tilsagn om at medvirke uden at kunne identificeres, og der er truffet rimelige foranstaltninger til sikring heraf. I dette tilfældet er redaktøren ansvarlig for udtalelsens indhold, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes redaktøren som forsætlig eller uagtsom. Det samme gælder, såfremt ansvar ikke kan gøres gældende mod den, der fremsætter en udtalelse, på grund af dennes urigtige oplysninger om sin identitet, manglende tilknytning til Grønland eller manglende tilregnelighed.

Stk. 2. Ansvar for indholdet af tekster eller udtalelser, der fremføres eller fremsættes i direkte transmissioner i radio og tv af offentlige møder eller andre aktuelle begivenheder, ifaldes efter lovgivningens almindelige regler.

§ 21. Redaktøren er medansvarlig for indholdet af en tekst eller en udtalelse som nævnt i § 17, stk. 1, § 18, stk. 1, og § 20, stk. 1, hvis

- 1) den med redaktørens vidende er forfattet eller fremsat af en fast medarbejder ved radio- eller tv-foretagendet, eller
- 2) hvis den er forfattet eller fremsat efter opfordring af eller under anden medvirken af redaktøren, eller
- 3) hvis redaktøren vidste, at indholdet var urigtigt eller indebar en krænkelse af privatlivets fred, samt ved direkte udsendelse vidste, at teksten ville blive udsendt, eller udtalelsen ville blive fremsat.

Stk. 2. Redaktøren er endvidere medansvarlig for indholdet af en tekst eller en udtalelse, hvis der trods tilsagn om anonymitet som nævnt i § 18, stk. 1, og § 20, stk. 1, ikke er truffet rimelige foranstaltninger til sikring heraf. Dette gælder, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes redaktøren som forsætlig eller uagtsom.

Lt. inats. nr. 17

sassat nalinginnaasut naapertorlugit oqaaseqaatip imarisaanut akisussaavoq, kinaassusersineqarsinnaanani peqataanissaminik neriorsorneqarsimangikkuni, tamannalu qularnaarniarlugu naammaginartunik iliuseqartoqarsimappat. Taama pisoqartillugu, oqaaseqaatip imarisaanut aaqqissuisoq akisussaavoq, aaqqissuisoq inatsisunik unioqquitsinermut piaarisutut imaluunniit eqqumaniangippallaartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit. Taamatutaaq ippoq, akisussaaffik oqaaseqaateqartumut tutsinneqarsinnaanngippat, taassuma kinaassutsi pillugu eqqunngitsumik paasissutissiisimanagera, Kalaallit Nunaannut attuumassuteqannginnera imaluunniit naatsorsuutigineqarsinnaannginnera pissutigalugit.

Imm. 2. Tamanut ammasumik ataatsimiinnerniit imaluunniit pisunit allanit soqutiginaatiliinniit toqqaannartumik radiukkut tv-kkullu aallakaatitsinerni allatat imaluunniit oqaaseqaatit imarisaannut akisussaaneq inatsiseqarnermi mallittarisassat nalinginnaasut naapertorlugit inisinneqassaaq.

§ 21. § 17, imm. 1-imi, § 18, imm. 1-imi, aamma § 20, imm. 1-imi eqqaaneqartutut, allatp imaluunniit oqaaseqaatip imarisaanut aaqqissuisoq akisussaavaq ima pisoqartillugu:

- 1) aaqqissuisup ilisimasaanik allakkjarineqarsimappat imaluunniit radiumik tv-millu ingerlatsiviup aaliangersimasumik sulisuaniit saqqummiunneqarpat, imaluunniit
- 2) aaqqissuisup kaammattuineragut allaasarsaappat imaluunniit saqqummiussaappat, allatulluunniit aaqqissuisup peqataaffigisaanik saqqummiussaappat, imaluunniit
- 3) aaqqissuisup ilisimasimappagu, imarisaa eqqunngitsuusoq imaluunniit angerlarsimaffiup eqqissimatinneqarnissaanik innarliisunik imaqartoq, aamma toqqaannartumik aallakaatitsinermi allataq imaluunniit oqaaseqaat saqqummiunniarneqartoq ilisimasimappagu.

Imm. 2. Aammattaaq allatp imaluunniit oqaaseqaatip imarisaanut aaqqissuisoq akisussaavoq, § 18, imm. 1, aamma § 20, imm. 1 naapertorlugit, kinaassusersineqannginnissamik neriorsuuteqartoqaraluartoq, tamanna qularnaarullugu naammaginartumik iliuseqartoqarsimanngippat. Tamanna atuuppoq, aaqqissuisoq inatsisunik unioqquitsinermut piaarisutut imaluunniit eqqumaniangippallaartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit.

19. november 2007

Ltl. nr. 17

Lt. inats. nr. 17

§ 22. Den, der oplæser eller på anden måde formidler en tekst eller udtalelse, er ikke ansvarlig for tekstens eller udtalelsens indhold.

§ 23. Radio- eller tv-foretagendet som sådant er ansvarlig for indholdet af en tekst eller en udtalelse, såfremt ansvar ikke kan gøres gældende mod redaktøren på grund af manglende eller ukorrekt angivelse af denne eller på grund af redaktørens manglende tilknytning til Grønland eller manglende tilregnelighed. Dette gælder, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes radio- eller tv-foretagendet som forsætlig eller uagtsom.

Stk. 2. Er radio- eller tv-foretagendet en virksomhed, som helt eller delvist ejes af en statslig myndighed, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignende, er denne som sådan ansvarlig. Tilsvarende gælder, hvis overtrædelsen er begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Andre massemedier

§ 24. Ansvar for indholdet af de massemedier, der er nævnt i § 1, nr. 3, ifaldes efter reglerne i §§ 9-15 eller §§ 16-23 afhængigt af massemediets karakter.

Fælles bestemmelser

§ 25. Lovgivningens almindelige ansvarsregler finder anvendelse for overtrædelse af kriminallovens §§ 11, 12, 13, stk. 1, 14, stk. 1, 15, stk. 1, 34, 37, 39, 40, 40a, 51, 53, 57, stk. 1, 61 og 64, der begås gennem indholdet af et massemedie.

§ 22. Atuaasoq allatulluunniit allatamik imaluunniit oqaaseqaammik ingerlatitseqqisoq, allatap oqaaseqaatilluunniip imarisaanut akisussaangilaq.

§ 23. Allatap imaluunniit oqaaseqaatip imarisaanut radiumik imaluunniit tv-mik ingerlatsivik imminnermini akisussaassaqaq, aaqqissuisup amigartumik eqqunngitsumilluunniit ilisimatitssutigineqarnera imaluunniit aaqqissuisup Kalaallit Nunaannut attuumassuteqannginnera imaluunniit naatsorsuutigineqarsinnaannginnera pissutigalugit aaqqissuisoq akisussaatinneqarsinnaanngippat. Tamanna atuuppoq, radiumik imaluunniit tv-mik ingerlatsivik inatsisinik unioqutitsinermut piaarisutut imaluunniit eqqumaniangippallaartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit.

Imm. 2. Radiumik tv-millu ingerlatsivik ingerlatsiviuppat, naalagaaffiup oqartussaaffigisaanit, Namminersorerullutik Oqartussanit, kommunimit, imal. kommunit ataatsimoorfiannit, Kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsitut il. il. pillugit Inatsisartut inatsisaata ataaniitumit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit pigineqartoq, piginneqatigiiffiuppat assingusuuppalluunniit, ingerlatsivik imminnermini akisussaatinneqassaaq. Tamanna aammattaq atuuppoq unioqutitsisoq tassaappat Namminersorerullutik Oqartussat, kommuni imaluunniit kommunit ataatsimoorfiat, Kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsitut il. il. pillugit Inatsisartut inatsisaata ataanniittoq.

Tusagassiuutit allat

§ 24. Tusagassiuutit § 1, nr- 3-mi taaneqartut imarisaannut akisussaaffik, §§ 9-15-imi imaluunniit §§ 16-23-imi malittarisassat naapertorlugit inissinneqassaaq, tusagassiuutip qanoq ituunera apequtaatillugu.

Ataatsimut aaliangersakkat

§ 25. Tusagassiuutip imarisai aqutugalugit pinerluttaalisitsinermi inatsimmi §§ 11-mik, 12-imik, 13, imm. 1-imik, 14, imm. 1-imik, 15, imm. 1-imik, 34-mik, 39-mik, 40-mik, 40a-mik, 51-imik, 53-imik, 57, imm. 1-imik, 61-imik aamma 64-imik unioqutitsisoqartillugu inatsiseqarnermi akisussaaneq pillugu nalinginnaasumik malittarisassat atorpeqassapput.

19. november 2007

Ltl. nr. 17

Lt. inats. nr. 17

§ 26. Et medieforetagende hæfter umiddelbart for bøder og sagsomkostninger, der idømmes efter reglerne i §§ 9-25.

Stk. 2. Retten skal ved fastsættelse af bøde, der idømmes efter reglerne i §§ 9-25, navnlig lægge vægt på lovovertrædelsens karakter og grovhed, det pågældende massemedies udbredelse samt den fortjeneste for massemediet, som er eller kunne være opnået ved lovovertrædelsen.

§ 27. Den, der har ladet en annonce indrykke, er ansvarlig for indholdet heraf efter lovgivningens almindelige regler. Det samme gælder den, der har bistået hermed.

Stk. 2. Redaktøren er medansvarlig for indholdet af annoncer efter lovgivningens almindelige regler. Opfylder redaktøren ikke sin oplysningspligt efter §§ 4 og 6, er redaktøren ansvarlig for annoncens indhold, selv om lovovertrædelsen ikke kan tilregnes redaktøren som forsætlig eller uagtsom.

§ 28. Rigsadvokaten bestemmer, om der af det offentlige skal rejses tiltale i anledning af indholdet af et massemedie, der er omfattet af denne landstingslov.

Kapitel 4

Erstatningsansvar for mediernes indhold

Indenlandske periodiske skrifter

§ 29. Erstatningsansvaret for indholdet af et indenlandsk periodisk skrift påhviler dem, der efter reglerne i §§ 9-15 og §§ 25 og 27 kan ifalde ansvar.

§ 30. Udgifteren af et indenlandsk periodisk skrift hæfter umiddelbart for de erstatninger og sagsomkostninger, der idømmes efter § 29.

§ 26. Tusagassiuuteqarnermik ingerlatsiviup akiligassiisutit suliamullu aningasartuutit §§ 9-25-mi malittarisassat naapertorlugit pineqaatissiisutigineqartut toqqaannartumik akiligassarilissavai.

Imm. 2. §§ 9-miit 25-mut maleruuaqqusat naapertorlugit eqqartuussiviup akiligassiisutunik annertussuliinermini, pingaartumik isiginiassavaa unioqquitsinerup qanoq ittuunera aammalu qanoq sakkortutiginera, tusagassiviup pineqartup qanoq siammartigisarnera, kiisalu unioqquitsineq pissutigalugu tusagassiviup iluanaarutigisaasa imaluunniit iluanaarutigisinnaasaasa annertussusaat.

§ 27. Takoqqusaarummik ilangussisoq, taasuma imarisaanut akisussaavoq, inatsiseqarnermi malittarisassat nalinginnaasut naapertorlugit. Tamanna aammattaaq ikiuuttuusimasumut atuuppoq.

Imm. 2. Takoqqusaarutit imarisaannut, inatsiseqarnermi nalinginnaasumik malittarisassat naapertorlugit, aqqissuisoq akisussaqaataavoq. §§ 4 aamma 6 naapertorlugit aqqissuisup ilisimatitsinissamik pisussaaffini naammassinngik-kunigit, aqqissuisoq takoqqusaarutip imarisaanut akisussaatinneqassaaq, aqqissuisoq inatsisinik unioqquitsinermut piarisutut imaluunniit eqqumaniangippallaartutut akisussaatinneqanngikkaluarpalluunniit.

§ 28. Naalagaaffiup unnerluussisuunerata aaliangissavaa, tusagassiuutip – Inatsisartut inatsisaanni matumani pineqartup - imarisai pillugit pisortaniit unnerluussisoqassanersoq.

Kapitali 4

Tusagassiuutit imarisaannut tunngatillugu taarsiisussaataaneq

Nunap iluani atuagassiat naafferartumik saqqummersartut

§ 29. Atuagassiat naafferartumik nunap iluani saqqummersartut imarisaannut tunngatillugu taarsiinissamut akisussaaffik §§ 9-15-imi aamma §§ 25 aamma 27-mi malittarisassat naapertorlugit akisussaatinneqarsinnaasuniippoq.

§ 30. Atuagassiamik naafferartumik nunap iluani saqqummersartumik saqqummersitsisoq § 29 naapertorlugu taarsiinissamik pineqaatissiisutaasunut suliallu ingerlannerani aningaa-

19. november 2007

Ltl. nr. 17 Lt. inats. nr. 17

sartuutunik matussusiinissamut toqqaannartumik akisussaatinneqassaaq.

Radio- og tv-udsendelser

§ 31. Erstatningsansvar for indholdet af radio- og tv-udsendelser, som nævnt i § 1, stk. 1, nr. 2, påhviler dem, der efter reglerne i §§ 16-25 og 27 kan ifalde ansvar.

§ 32. KNR og foretagender, der har tilladelse til radio- eller tv-virksomhed efter landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed, hæfter umiddelbart for erstatninger og sagsomkostninger, der idømmes efter § 31.

Stk. 2. Hæftelsen omfatter dog ikke erstatning for skade forvoldt ved direkte transmission af offentlige møder eller af aktuelle begivenheder, medmindre skaden er forvoldt i tjenesten af en ansat i den pågældende institution, virksomhed eller forening.

Andre massemedier

§ 33. Erstatningsansvar for indholdet og udbredelsen af de i § 1, nr. 3, nævnte massemedier ifaldes efter reglerne i §§ 29-32.

Kapitel 5

Presseetik

§ 34. Massemediernes indhold og handlemåde skal være i overensstemmelse med god presseskik.

Stk. 2. Klager over overtrædelser af stk. 1 kan rettes til det pågældende massemedie selv eller direkte til Pressenævnet, jf. dog stk. 3. I begge tilfælde er klagefristen 4 uger efter offentliggørelsen. Massemediets afgørelse kan senest 4 uger efter, at den er kommet frem til klageren, indbringes for Pressenævnet.

Radiukkut tv-kkullu aallakaatitat

§ 31. Radiukkut tv-kkullu aallakaatitat § 1, imm. 1, nr. 2-mi eqqaaneqartut imarisaannut tunngatillugu taarsiinissamut akisussaaffik §§ 16-25-mi aamma 27-mi malittarisassat naapertorlugit akisussaatinneqarsinnaasuniippoq.

§ 32. KNR aamma ingerlatsiviit, radio aamma tv-mik ingerlatsineq pillugu Inatsisartut peqqusutaat naapertorlugit radiumik imaluunniit tv-mik ingerlatsinnaatitaasut, § 31 naapertorlugit pineqaatissiinikkut taarsiinissamut suliallu ingerlanneqarnerani aningaasartuutit akilernissaannut toqqaannartumik akisussaapput.

Imm. 2. Akisussaataitanerulli iluaniinngillat tamanut ammasumik ataatsimiinnerniit imaluunniit pisunit allanit soqutiginaatilinnit toqqaannartumik aallakaatitsinerniit innarliisoqarneranut atasumik taarsiisussaanerit, innarliineq ingerlatsiviup, suliffeqarfiup peqatigiiffiulluunniit sulisuanit sulinerup nalaani piliarineqanngippat.

Tusagassiuutit allat

§ 33. Tusagassiuutit § 1, nr. 3-mi eqqaaneqartut imarisaannut siammaanneqarnerinullu tunngatillugu taarsiinissamut akisussaaffik §§ 29-32-mi malittarisassat naapertorlugit inissinneqassaaq.

Kapitali 5

Tusagassiornermi ileqqorissaarneq

§ 34. Tusagassiuutit imarisaat pissusilersuutaallu tusagassiornermi ileqqorissaarnertut isiqineqartunut naapertuuttuussapput.

Imm. 2. Imm. 1-imik unioqutitsinerit pillugit naammagittaalliutit tusagassiorfimmuut pineqartumut imaluunniit Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunut toqqaannartumik saaffiginnissutigineqarsinnaapput, taamaattorli tak. imm. 3. Pisuni tamani naammagittaalliornissamut piffissarinnearput saqqummiussisoqarneraniit sapaatip-akunneri sisamat. Tusagassiuutip aaliangiinera naammagittaalliortumut anngunneraniit sapaatip-akunneri sisamat qaangiutsinnagit Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunut ingerlateqqinneqarsinnaavoq.

19. november 2007

Ltl. nr. 17

Lt. inats. nr. 17

Stk. 3. Klager over KNR's overtrædelse af stk. 1, skal senest 4 uger efter offentliggørelsen indgives til KNR. KNR's afgørelse kan senest 4 uger efter, at afgørelsen er kommet frem til klagerne, indbringes for Pressenævnet.

Imm. 3. Imm. 1-imik KNR-ip unioqquitsinera pillugu naammagittaalliutit, saqqummiussisoqarneraniit kingusinnerpaamik sapaatip-akunneri sisamat qaangiunneranni KNR-imut tunniunneqarsimassapput. KNR-ip aaliangiinera naammagittaallortumut anngunneraniit sapaatip-akunneri sisamat qaangiutsinnagit Tusagassiuutit pillugit Aaaliangiisartunut ingerlateqqinneqarsinnaavoq.

§ 35. Indholdet af reklamer i radio og tv og klager over indholdet af reklameindslag behandles efter reglerne i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

§ 35. Radiumi tv-milu pilerisaarutit imarisaat aammalu pilerisaarutit ilanngussat imarisaat pillugit naammagittaalliutit suliarineqassapput, radio aamma tv pillugit Inatsisartut peqqussutaanni malittarisassat naapertorlugit.

Kapitel 6

Genmæle

§ 36. Anmodning om genmæle i massemedierne over for oplysninger af faktisk karakter, som er egnet til at påføre nogen økonomisk eller anden skade af betydning, og som er blevet bragt i et massemedie, skal tages til følge, medmindre oplysningernes rigtighed er utvivlsom.

Stk. 2. Anmodning om genmæle kan fremsættes af den, oplysningerne vedrører, eller efter dennes død af de nærmeste pårørende.

Stk. 3. Anmodning om genmæle skal fremsendes skriftligt til redaktøren senest 4 uger efter offentliggørelsen af de faktiske oplysninger, der ønskes imødegået.

Stk. 4. For genmæle vedrørende indholdet af reklamer i radio og tv gælder reglerne i landstingsforordning om radio- og tv-virksomhed.

§ 37. Pligten til at offentliggøre et genmæle påhviler redaktøren.

§ 38. Genmælets indhold skal i alt væsentligt være begrænset til de nødvendige faktiske oplysninger og indholdet må ikke være retsstridigt.

Stk. 2. Genmælet kan af det pågældende massemedie kræves udformet af den, der anmoder om genmælet.

Kapitali 6

Akissuteqarsinnaaneq

§ 36. Paasissutissat tigussat, aningaasaqarnikut annaasaqartitsinnaasut allatulluunniit pingaaruteqartutigit ajoqusiinnaasut tusagassiuutikkullu saqqummiunneqarsimasut pillugit tusagassiuutitigit akissuteqarumalluni qinnuteqaatit maleruarneqassapput, paasissutissiisutaasimasut eqqortuunerat qularnanngilluinnartuunngikkaangat.

Imm. 2. Akissuteqarnissamik qinnuteqarsinnaavoq, paasissutissani pineqartoq, imaluunniit taanna toqkkut qimagussimappat ilaquataasut qaninnerit.

Imm. 3. Akissuteqarnissamik qinnuteqaat allaganngorlugu aaqqissuisumut nassiuunneqassaaq, paasissutissat tigussat pineqartut akissuteqarfigiomasat saqqummiunneqarneranniit sapaatip-akunneri sisamat qaangiutsinnagit.

Imm. 4. Radiukket aamma tv-kkut pilerisaarutit imarisaat pillugit akissuteqarumanermi malittarisassat radiumik tv-millu ingerlatsineq pillugu Inatsisartut peqqussutaanniittut atuupput.

§ 37. Akissuteqarnerup tamanut saqqummiunneqarnissaanut pisussaaffik aaqqissuisumiip-poq.

§ 38. Akissuteqarnerup imarisa pingaarnerusutigit paasissutissanut piviusunut pisariaqartu-ullu, killilerneqassaaq aammalu imarisaat inatsisinut akerliussanngilaq.

Imm. 2. Tusagassiuumit pineqartumit piumarineqarsinnaavoq, akissuteqarnissamik qinnuteqartup akissutissaq namminee-erluni ilusilersusagaa.

19. november 2007

Ltl. nr. 17

Lt. inats. nr. 17

§ 39. Genmålet skal offentliggøres vederlagsfrit uden unødigt forsinkelse og skal bringes på en så fremtrædende måde, som det efter omstændighederne med rimelighed kan forlanges.

Stk. 2. Redaktionelle bemærkninger i umiddelbart tilknytning til offentliggørelsen skal indskrænkes til faktiske oplysninger.

§ 40. Afslag på genmæle skal snarest muligt skriftligt meddeles den, der har anmodet om genmålet, med oplysning om, at afslaget kan indbringes for Pressenævnet senest 4 uger efter, at afslaget er kommet frem. Pressenævnets adresse skal samtidig oplyses.

Stk. 2. Klage over et ufyldstgørende genmæle kan senest 4 uger efter dettes offentliggørelse indbringes for Pressenævnet.

Kapitel 7

Det Grønlandske Pressenævn

§ 41. Landsstyret udpeger et grønlandsk presenævn bestående af en formand og 6 andre medlemmer. Landsstyret udpeger formanden, som skal være jurist. 2 medlemmer udpeges efter udtalelse fra Grønlands Presseforening, og 2 medlemmer udpeges til at repræsentere de redaktionelle ledelser i den trykte presse og radio og tv i Grønland efter udtalelse fra disse. Endelig udpeges 2 medlemmer som offentlighedens repræsentanter efter udtalelse fra organisationer, der kan nyde støtte efter kapitel 8 i landstingsforordning om kultur- og fritidsvirksomhed.

Stk. 2. Medlemmerne og stedfortrædere for disse, der udpeges efter samme regler, udpeges for 4 år. Genudpegelse kan finde sted.

§ 39. Akissuteqarnissaq aningaasartuutitaqanngitsumik pisariaqanngitsumillu kinguarsaanertaqanngitsumik saqqummiunneqassaaq pissusiusut eqqarsaatigalugit naammaginartumik piusarinqarsinnaasumik ersarisuseqartumik.

Imm. 2. Aaqqissuisoqarnikkut oqaasertaliusat toqqaanartumik saqqummiussinermut tunngasut, paasissutissanut tigussanut killilerneqasapput.

§ 40. Akissuteqarnissamik qinnuteqaammut itigartitsineq erngertumik akissuteqarnissamik qinnuteqartumut allakkatigut nalunaarutigineqassaaq, ilanngullugulu ilisimatitsissutigineqassaaq itigartitsineq Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunut ingerlateqqinneqarsinnaasooq, itigartitsissutip saqqummiunneraniit sapaatipakunneri sisamat qaangiutsinnagit. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut najugaqarfiat ilutigisaanik paasissutissiissutigineqassaaq.

Imm. 2. Ilaannakortumik akissuteqartinneqarneq pillugu naammagittaalliut, akissuteqartinneqarnerup saqqummiunneqarneraniit sapaatipakunneri sisamat qaangiutsinnagit Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunut apuunneqarsimasaaq.

Kapitali 7

Kalaallit Nunaanni Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut

§ 41. Naalakkersuisut Kalaallit Nunaanni Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunik toqqaasapput, taakkualu inuttarissavaat siulittaasooq aammalu ilaasortat arfinillit allat. Naalakkersuisut siulittaasooq inatsisilerituujusussaq toqqassavaat. Ilaasortat marluk Kalaallit Nunaanni Tusagassiuutit Peqatigiiffianniit oqaaseqaat aallaavigalugu toqqarneqassapput, aamma ilaasortat marluk toqqarneqassapput, Kalaallit Nunaanni tusagassiuutit naqitat aamma radio tv-lu oqaaseqaateqartereerlugit aaqqissuisoqarfiisa sinniisusut. Kiisalu ilaasortat marluk pisortat aallartitaasut toqqarneqassapput, soqutigisaqatigiit kulturikkut sunngiffimmilu ingerlatsineq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni kapitali 8 naapertorlugu tapiiffigineqarsinnaasut oqaaseqaataat aallaavigalugu.

Imm. 2. Ilaasortat taakkunungalugu sinniisussat qulaani allassimasutuulli toqqarneqartussat, ukiuni sisamani atuuttussat toqqarneqartassapput. Toqqagaaqqittoqarsinnaavoq.

19. november 2007

Ltl. nr. 17

Lt. inats. nr. 17

§ 42. Ved Pressenævnets behandling af en sag medvirker foruden formanden 3 andre medlemmer, heraf et af de efter udtalelse fra Grønlands Presseforening udpegede medlemmer, et medlem udpeget til at repræsentere de redaktionelle ledelser samt et medlem udpeget som offentlighedens repræsentant.

§ 43. Pressenævnet træffer afgørelse i sager om:

- 1) Hvorvidt der er sket en offentliggørelse, der er i strid med god presseskik, jf. § 34.
- 2) Hvorvidt et massemedie efter reglerne i kapitel 6 er forpligtet til at offentliggøre et genmæle, herunder om genmælets indhold, form og placering.

Stk. 2. Pressenævnets formand kan afvise:

- 1) Klager, som åbenbart ikke hører under nævnets kompetence, jf. stk. 1, eller som er åbenbart grundløse.
- 2) Klager fra personer, virksomheder med videre, der ikke har retlig interesse i det påklagede forhold.

Stk. 3. Pressenævnets formand afviser sager, hvor den i § 34, stk. 2 eller 3, eller § 40 nævnte klagefrist, ikke er overholdt.

§ 44. Klager til Pressenævnet skal indgives skriftligt.

Stk. 2. Pressenævnet kan af egen drift optage en sag til behandling, hvis sagen er af væsentlig eller principiel betydning. I disse tilfælde indhentes en udtalelse fra den forurettede. Den forurettedes navn nævnes kun, hvis der foreligger en tilladelse hertil.

§ 45. Pressenævnet indhenter en skriftlig udtalelse fra det massemedie, som klagen vedrører og kan under sagens behandling indhente supplerende oplysninger hos parterne.

§ 42. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut sulianik ingerlatsineranni siulittaasup peqataanerata saniatigut ilaasortat allat pingasut peqataassapput, taakkunungalu ilaassapput Kalaallit Nunaanni Tusagassiortut Peqatigiiffiata oqaaseqataa aallaavigalugu toqqagaq ataaseq, aammalu aqqissuisoqarfiit siuttoqarfiisa sinniisusaatut toqqagaq ataaseq, kiisalu pisortat aallartiataattut toqqagaq ataaseq.

§ 43. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut suliani makkunani aaliangiisarput:

- 1) Tusagassiormi ileqqorissaarnissamik maligassiissutit unioqquutillugit saqqummiis-oqarsimanersoq, tak. § 34
- 2) Kapitali 6-imi malittarisassat naapertorlugit tusagassiuut pisussaanersoq, akerliliineq saqqummiutissallugu, tassunga ilanngullugit akerliliinerup imarisaanut, ilusaanut inissisimaneranullu tunngasut.

Imm. 2. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut siulittaasuata itigartissinnaavai:

- 1) Naammagittaalliutit, aalajangiisartut susassarfigisaannut ersarissumik ilaangitsut, tak. imm. 1, imaluunniit ersarissumik tunngavisaqqanngitsut.
- 2) Inunnit, suliffeqarfinit il. il. naammagittaalliutit, pissutsit naammagittaalliutigineqartut pillugit inatsisitigut soqutisaqartuunngitsuneersut.

Imm. 3. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut siulittaasuata suliat itigartissavai, § 34, imm. 2-mi imaluunniit 3-mi, imaluunniit § 40-mi naammagittaalliornissamut piffissaliussat eqqortinneqanngippata.

§ 44. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunut naammagittaalliutit allaganngorlugit apuunneqassapput.

Imm. 2. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut namminneerlutik suliaq qaqissinnaavaat, taanna pingaaruteqarpat imaluunniit tunngaviusumik pingaaruteqarpat. Taamaattoqartillugu innarlerneqartumit oqaaseqaammik piniartoqassaaq. Innarlerneqartup aqqa taamaallaat taaneqassaaq, tamatumunnga akuersissummik peqarpat.

§ 45. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut tusagassiummit naammagittaalliummi pineqartumit oqaaseqaammik piniassapput, suliallu ingerlanerani paasissutissanik tapertaasussanik illuatungeriinnit piniarsinnaallutik.

19. november 2007

Ltl. nr. 17

Lt. inats. nr. 17

Stk. 2. Pressenævnet kan endvidere kræve udleveret et eksemplar af skriftet eller en optagelse af den radio- eller tv-udsendelse, som klagen vedrører.

§ 46. Sager, der er indbragt for Pressenævnet, skal fremmes hurtigst muligt.

Stk. 2. Undlader massemediet inden 7 dage efter modtagelsen af Pressenævnets henvendelse at fremsende sine bemærkninger til Pressenævnet, kan Pressenævnet behandle sagen på det foreliggende grundlag.

Stk. 3. Pressenævnet kan indkalde sagens parter til mundtlig forhandling. Hvis klageren uden lovligt forfald udebliver fra forhandlingen, kan Pressenævnet behandle klagen på det foreliggende grundlag eller afvise sagen. Hvis det indklagede massemedie udebliver, behandles sagen på det foreliggende grundlag.

§ 47. Et medlem af Pressenævnet kan ikke deltage i behandlingen af en klage, der vedrører det massemedie, den pågældende er tilknyttet, eller hvis der i øvrigt foreligger omstændigheder, som er egnede til at vække tvivl om medlemmets upartiskhed.

§ 48. Pressenævnets afgørelse træffes efter stemmeflerhed i form af en begrundet kendelse, medmindre en forligsmæssig løsning er opnået mellem parterne. I tilfælde af stemmelighed er formandens stemme afgørende. Dissensen skal anføres i en kendelse, der ikke er enstemmig.

§ 49. Pressenævnet kan pålægge redaktøren af et påklaget massemedie snarest muligt at offentliggøre en kendelse i et af Pressenævnet nærmere fastlagt omfang. Offentliggørelse af Pressenævnets kendelse skal ske uden kommenterende

Imm. 2. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut aammattaq atuagassiamik pineqartumik piniarsinnaapput, imaluunniit radiukku tv-kkulluunniit aallakaatitap naammagittaallionermut aallaaviusup nuutinneqarneranik piumasinnaallutik.

§ 46. Suliat Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunut apuunneqarsimasut, sapinngisamik piartumik suliarineqassapput.

Imm. 2. Tusagassiuutip, Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut saaffiginissutaata tiguranniit ullut arfineq-marluk qaangiutinngitsut, Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunut oqaaseqatigiumasani nassiussimangipagit, Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut tunngavigisassatut pigineqartut aallavigalugit suliaq suliarisinnaavaat.

Imm. 3. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut illuatungeriit oqaatsit atorlugit isumaqatiginninniarnissamut aggersarsinnaavai. Naammagittaallioruq peqquteqarani isumaqatigiinniarnermut takkutinnippat, Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut suliaq ingerlateqqissinnaavaat tunngavissatut pigineqareersut aallaavigalugit imaluunniit suliaq tunuartissinnaallugu. Tusagassiuut naammagittaalliutaasoq takkutinnippat, tunngavissatut pigineqareersut aallaavigalugit suliaq ingerlateqqinneqassaaq.

§ 47. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartuni ilaasortaq naammagittaalluutit suliarineranut akuusinnaangilaq tusagassiuutit pineqartumut attuumassuteqaruni, imaluunniit allatigut pissutsit imaappata, ilaasortap suliamut immikku soqutigisaqartuunnginnera apeqquserneqarsinnaalluni.

§ 48. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut aaliangiissapput amerlanerussuteqarnikkut pat-sitalersukkamik aaliangiinertut ilusilerlugu, illuatungeriit akornanni isumaqatigiissuteqarnikkut inaarisoqannippat. Taasinermi naligiittoqartillugu, siulittaasup taasinera aaliangiisuusaaq. Isumaqatigiinnigissutaasoq aaliangiinermut tamanit isumaqatigiiffiunngitsumut ilanngunneqassaaq.

§ 49. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut tusagassiuutit naammagittaalluutigineqartut aqqissuisua peqqusinnaavaat aaliangiineq piarnerpaamik saqqummiuteqqullugu, Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut ersarinnerusumik

19. november 2007

Ltl. nr. 17

tilføjelser og på en så fremtrædende måde, som det med rimelighed kan forlanges.

§ 50. Pressenævnets kendelser kan ikke indbringes for anden administrativ myndighed.

§ 51. Pressenævnet afgiver årligt en beretning om Pressenævnets virksomhed til Landsstyret. Beretningen skal offentliggøres.

§ 52. Landsstyret fastsætter efter forhandling med Pressenævnet regler om en forretningsorden for dette.

Stk. 2. Pressenævnet bistås af et sekretariat.

Stk. 3. Udgifterne i forbindelse med Pressenævnets virke, herunder til sekretariatet, afholdes af Grønlands Hjemmestyre

Kapitel 8

Foranstaltninger

§ 53. Bøde idømmes den, som overtræder § 3, stk. 1, jf. stk. 3, § 4, § 5, stk. 1 jf. stk. 4, § 5, stk. 3, §§ 6, 7 og 8, stk. 2.

Stk. 2. Bøde idømmes den, der undlader at efterkomme pålæg om offentliggørelse efter §§ 49 og 54.

Stk. 3. Er overtrædelsen begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af en statslig myndighed, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelselskab eller lignende, kan der pålægges virksomheden med videre, som sådan kriminalretligt ansvar. Tilsvarende gælder, hvis overtrædelsen er begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Lt. inats. nr. 17

aaliangersagaattut annertussusilerlugu. Tusa-gassiuutit pillugit Aaliangiisartut aaliangernerata saqummiunneqarnerani, oqaasertaliussanik ilaqartinneqassanngilaq, nammaginantumillu pi-umasarineqarsinnaasumik ersarissuseqassalluni.

§ 50. Tusagassiuutit pillugit aalajangiisartut aalajangigaat allaffissornikkut oqartussaasumut allamat suliasanngortinneqarsinnaanngilaq.

§ 51. Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut suliatik pillugit, Naalakkersuisunut ukiumoortumik nalunaarusiortassapput. Nalunaarut avammut saqummiunneqassaaq.

§ 52. Tusagassiuutit pillugit aalajangiisartut isumaqatiginninniarfigereerlugit taakku suleriaasissaat Naalakkersuisut aalajangersassavaat.

Stk. 2. Tusagassiuutit pillugit aalajangiisartut allatseqarfimmit ikiorserneqassapput.

Stk. 3. Tusagassiuutit pillugit aalajangiisartut sulinerannut tunngatillugu, tassani ilanngullugu allatseqarfimmut aningaasartuutit Namminersornerullutik Oqartussanit akilerneqassapput.

Kapitali 8

Kinguneqartitsinerit

§ 53. § 3, imm. 1-imik. tak. imm. 3, § 4-mik, § 5, imm. 1-imik, tak. imm. 4, § 5, imm. 3-mik, §§ 6-imik, 7-imik aamma 8, imm. 2-mik unioq-qutitsisoq akiligassinneqassaaq.

Imm. 2. §§ 49 aamma 54 naapertorlugit saqummiussinissamik peqqusinermik eqqortitsingitsoq akiligassinneqassaaq.

Imm. 3. Unioqutitsisoq ingerlatsiviuppat tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit naalagaafiup oqartussaaffigisaanit, Namminersornerullutik Oqartussanit kommunimilluunniit pigineqartoq, imaluunniit kommunit ataatsimoorfigippas-suk, Kommunalbestyrelsit, nunaqarfanni aqutsisut il. il. pillugit Inatsisartut inatsisaata ataaniit-toq, piginneqatigiiffiuppat, peqatigiiffiuppat asingusuuppalluunniit, suliffeqarfik il. il. pinerluttaalitsinerimi inatsisit naapertorlugit akissu-aaq ineqarsinnaavoq. Taamatuttaaq ippaq unioqutitsisoq tassaappat Kalaallit Nunaanni Namminersornerullutik Oqartussat, kommuni kommunilluunniit ataatsimoorfiat, Kommunalbestyrelsit nunaqarfanni aqutsisut il. il. pillugit Inatsisartut inatsisaata ataaniittoq.

19. november 2007

Ltl. nr. 17

§ 54. I forbindelse med idømmelse af foranstaltning som følge af indholdet af et massemedie kan retten bestemme, at indholdet af dommen snarest muligt skal offentliggøres i mediet i et af retten nærmere fastlagt omfang. Pligten til offentliggørelsen påhviler redaktøren.

Stk. 2. Offentliggørelsen skal ske uden vederlag og på en så fremtrædende måde, som det med rimelighed kan forlanges.

Kapitel 9

Ikrafttræden m.v.

§ 55. Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2008. Samtidig ophæves mediansvarsloven, som sat i kraft ved anordning nr. 39 af 20. januar 1997. Det Grønlandske Pressenævn, der er udpeget efter reglerne i den i 2. pkt., nævnte forskrift, fortsætter indtil et nyt pressenævn er udpeget.

§ 56. Klager, der er indgivet til det i § 55 nævnte pressenævn inden den 1. januar 2008, færdigbehandles af det efter denne landstingslov udpegede pressenævn efter reglerne i den i § 55, stk. 1, 2 pkt., nævnte forskrift.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

Lt. inats. nr. 17

§ 54. Tusagassiuutip imarisai pissutigalugit kingunegartitsinermut atatillugu eqqartuussivik aaliangersinnaavoq, eqqartuussinerup imarisai piaarnerpaamik, eqqartuussiviullu aaliangiinera naapertorlugu annertussusilikkamik, tusagassiuutikkut sammiunneqassasut. Saqqummiunneqarnissaanut akisussaaffik aqqissuisumiippoq.

Imm. 2. Saqummiunneqarnera akeqassanngilaq, nammaginarumillu piumasarineqarsinnaasumik ersarissuseqassalluni.

Kapitali 9

Atuutilerfia il. il.

§ 55. Inatsisartut inatsisaat 1. januar 2008 atuutilissaaq. Ilutigalugu Tusagassiuisarnermi akisussaassuseqarneq pillugu inatsit, atuutilersitsineq nr. 39, 20. januar 1997-imeersoq atorunnaarsinneqassaaq. Kalaallit Nunaanni Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut, maleruqqusami oqaaseqatigiit aappaat naapertorlugu toqqarneqartut, Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartut nutaat toqqarneqarnissaasa tungaannut atuutisapput.

§ 56. Naammagittaalliutit Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunit § 55-imi taaneqartunut, 1. januar 2008 sioqqullugu apuunneqarsimasut, naammassineqassapput Tusagassiuutit pillugit Aaliangiisartunit Inatsisartut inatsisaat una naapertorlugu toqqarneqarsimasunit, maleruagassani § 55, imm. 1, oqaaseqatigiit 2 naapertorlugu.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

19. november 2007

Ltl. nr. 18

Landstingslov om fredning af kulturminder

Kapitel 1

Formål og definitioner

§ 1. Landstingsloven skal værne om kulturminder med deres egenart og variation som en del af Grønlands kulturarv og som bidrag til en forståelse af Grønlands kulturhistorie. Disse kul-

Lt. inats. nr. 18

Kulturikkut eriagisassat eqqissimatitaanerat pillugu Inatsisartut inatsisaat

Kapitali 1

Siunertaa nassuiaataalu

§ 1. Inatsisartut inatsisaatigut kulturikkut eriagisassat immikkoorutillit allanngorartullu illersorneqassapput Kalaallit Nunaata kulturikkut kingnutassiaasa ilaattut aammalu Kalaallit Nu-

19. november 2007

Ltl. nr. 18

turminder er vidnesbyrd om menneskelig aktivitet igennem årtusinder. De medvirker til at skabe en sammenhæng imellem fortid og nutid og synliggøre de samfund, der skabte dem.

Stk. 2. Landstingsloven er en del af det nationale ansvar for at tage vare på kulturminderne som en kulturel ressource, som et videnskabeligt kildemateriale og som et varigt grundlag for nulevende og fremtidige generationers oplevelse, selvforståelse, trivsel og virksomhed.

Stk. 3. Landstingsloven tilgodeser, at Grønlands kulturarv er en vigtig del af verdens og menneskehedens historie, og igennem en aktiv fredningsindsats varetager Grønland sin del af den globale kulturarv.

§ 2. Ved kulturminder forstås i denne lov jordfaste fortidsminder, bygninger samt kulturhistoriske områder.

Stk. 2. Som tidspunkt for landets kolonisation, jf. § 5, stk. 1, anses i denne lov:

- 1) I området fra sydsiden af Ikerasassuaq/Prins Christian Sund, syd om Kap Farvel og op til 75° N på vestkysten, år 1800.
- 2) I det øvrige Grønland, det vil sige fra og med nordsiden af Ikerasassuaq/Prins Christians Sund via Nordgrønland ned til 75° N på vestkysten, år 1900.

Kapitel 2

Jordfaste fortidsminder

§ 3. Reglerne i dette kapitel omfatter jordfaste fortidsminder på land- og søterritoriet og finder desuden anvendelse på bygninger, der er over 100 år gamle og ikke i brug.

§ 4. Ved jordfaste fortidsminder forstås fysiske spor af menneskelig virksomhed, der er efterladt fra tidligere tider og den sammenhæng, de er anbragt i.

Lt. inats. nr. 18

naata oqaluttuarisaaneranut paasinninnissamat tapertatut. Kulturikkut eriagisassat tamakku ukiut tuusintilikkaat ingerlanerini inuit suliaqartarsimanerinit takussutissaapput inuiaqatigiillu pilersitsisut saqqumilaarnissaannut.

Imm. 2. Kulturikkut eriagisassat nukissatut eriagisassatut, ilisimatusarnermi paasissutissanik aallerfissatut aammalu massakkut inuusunut siunissamilu kinguaariit misigisaqarnissaannut, imminnut paasinissaannut, ilorrisimaarnissaannut naparliinnanginnissaannullu qaqugumut tunngavilersuisussatut nunami maani pisussaaf-feqarnitsinnut Inatsisartut inatsisaat ilaavoq.

Imm. 3. Inatsisartut inatsisaata Kalaallit Nunaata kulturikkut kingornutassiaa nunarsuarmit inuillu oqaluttuarisaanerannut pingaarutilimmik akuusoq isumagaa, eqqissisimatitsinissarlut siunertaralugu suliniuteqarneq aqquutigalugu Kalaallit Nunaat nunarsuarmioqatigiit kulturikkut kingornutassiiniarnerannut peqataalluni.

§ 2. Kulturikkut eriagisassat inatsimmi matumani pineqartut tassaapput qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaangitsut, kiisalu kulturikkut oqaluttuarisaanermit sumiif-fiit pingaarutilit.

Imm. 2. Nunap qanga nunasiaalersimaneranut tunngatillugu, tak. § 5, imm. 1, inatsimmi matumani pineqarput:

- 1) Ikerasassuup kujataani nuna aallarnerfigalugu, Uummannarsuaq kujaqqullugu aammalu Kitaani avannamut 75° N tikillugu, ukioq 1800.
- 2) Kalaallit Nunaata sinnerani, tassalu Ikerasassuup avannaani nuna aallarnerfigalugu Tunup avannaa aqqusaarlugu kitaani ammut 75° N tikillugu, ukioq 1900.

Kapitali 2

Qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaangitsut

§ 3. Kapitalimi uani pineqarput nunami imar-tamilu qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaangitsut aammalu illutoqqanut ukiut 100-t sinnerlugit pisoqaassusilinnut ator-neqangitsunullu atuutsinneqarluni.

§ 4. Qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaangitsut tassaapput inuit suliaqartarsimanerinit takussutissat qangali qiman-neqarsimasut taamaatsillugillu inissinneqarsimasut.

19. november 2007

Ltl. nr. 18

Lt. inats. nr. 18

§ 5. Grønlands Nationalmuseum træffer afgørelse om fredning af nedlagte kirkegårde, teltringe fra tiden efter kolonisationen, varder, marker og stendiger ved disse, hvis bevarelse på grund af deres historiske værdi er af væsentlig betydning.

Stk. 2. Andre jordfaste fortidsminder er fredede.

Stk. 3. Fredning bevirker, at det fredede ikke må beskadiges, ændres eller flyttes helt eller delvist.

Stk. 4. Inden for en afstand af 20 meter fra de jordfaste fortidsminder kan der foretages landbrugsmæssige aktiviteter og anlægges sti til de jordfaste fortidsminder. Landbrugsmæssige aktiviteter omfatter overfladisk jordbehandling med harvning ned til 15 cm, gødskning, beplantning samt anvendelse af arealet til græsning. Grønland Nationalmuseum kan give tilladelse til andre landbrugsmæssige aktiviteter, herunder stenfjerning samt opsætning af oplysningstavler, skraldespande og andet, der er hensigtsmæssigt for offentlighedens adgang til de jordfaste fortidsminder.

Stk. 5. Inden for en afstand af 2 meter fra de jordfaste fortidsminder må ikke foretages nogen aktiviteter.

§ 6. Grønlands Nationalmuseum kan dispensere fra bestemmelserne i § 5, stk. 3-5.

§ 7. Brugere med arealtildeling, kommunalbestyrelser, offentlige myndigheder og godkendte lokalmuseer kan rejse sag om fredning af jordfaste fortidsminder samt om ændring eller ophævelse heraf. Endvidere kan Grønlands Nationalmuseum rejse sag herom af egen drift.

§ 5. Nunatta Katersugaasiviata aalajangiiffigisarpai iliveqarfiit atorunnaakkat, tupeqarfikut nunasiaalernerup kingornaneersut, inussuit, narstaatit tamakkunanilu ujaqqanik asseqtaliussat piuinarnissaat oqaluttuarisaanermut annertuumik pingaaruteqartut eqqissisimatitaalernissaat.

Imm. 2. Qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut allat eqqissisimatitaapput.

Imm. 3. Eqqissisimatitassanngortitsinerup kingunerissavaa eqqissisimatitassanngortitat inarlerneqannginnissaat, allannngortinneqannginnissaat imaluunniit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit nuunneqannginnissaat.

Imm. 4. Qanganitsanit eriagisassaniit imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsuniit 20 meterisut ungasitsigisup iluani nunalerinikkut ingerlatsisoqarsinnaavoq qanganitsanullu eriagisassanut orniguttut aqqusineeraliunneqarsinnaalutik. Nunalerinikkut ingerlatanut ilaapput nunap qaavaniit 15 cm tikillugu itissusilimmut nunap qaavanik nalimmatserineq, naggorissaaneq, naasussaliineq kiisalu nunatap ivigartortitsivittut atorneqarnera. Nunalerinikkut ingerlatanut allanut, matumanittaaq ujaraajaanissamut kiisalu paasissutissanut nivinngaavinnik, eqqaavinnik allanullu inuit qanganitsanut eriagisassanut imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsunut tikitsisinnaanerannut iluaqutaasinnaasunik ikkusinissamut Nunatta Katersugaasivia akuersissuteqarsinnaavoq.

Imm. 5. Qanganitsanit eriagisassaniit imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsuniit 2 meterisut u-ngasitsigisup iluani allatut iliuuseqartoqaqusaanngilaq.

§ 6. § 5, imm. 3-miit 5-imut aalajangersakkat sanioqqunneqarnissaat Nunatta Katersugaasiviata akuersissutigisinnavaa.

§ 7. Atuisut nunaminertamik atuinissamut akuerineqarsimasut, kommunalbestyrelsit, pi-sortani o-qartussat sumiiffinnilu katersugaasiviit akuerisaasut qanganitsanik eriagisassanik imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsunik eqqissisimatitassanngortitsinissaq pillugu suliasanik kiisalu taakkuninnga allannngortitsinissamik atorunnaarsitsinissamilluunniit suliasanngortitsinnaapput. Tamatuma saniatigut Nunatta Katersugaasivia nammineerluni suliasanngortitsinnaavoq.

19. november 2007

Ltl. nr. 18

Lt. inats. nr. 18

Stk. 2. Grønlands Nationalmuseum træffer afgørelse om fredning af jordfaste fortidsminder samt om ændring eller ophævelse heraf.

Stk. 3. Inden Grønlands Nationalmuseum træffer afgørelse efter stk. 2, skal der ske høring af brugere med arealtildeling samt kommunalbestyrelsen i den kommune, hvor det jordfaste fortidsminde er beliggende. Grønlands Nationalmuseum kan foretage høring af andre.

Stk. 4. Fredningsbestemmelser offentliggøres uden ophold på hjemmestyrets hjemmeside.

§ 8. Grønlands Nationalmuseum fører en fortegnelse over jordfaste fortidsminder, herunder hvilke jordfaste fortidsminder der er fredede.

Stk. 2. Grønlands Nationalmuseum fører tilsyn med jordfaste fortidsminder, der er fredet efter denne lov.

Stk. 3. Grønlands Nationalmuseum varetager vedligeholdelsen af de væsentligste fredede jordfaste fortidsminder inden for den i landstingsfinansloven givne bevilling.

Sikring af jordfaste fortidsminder i forbindelse med den fysiske planlægning og forberedelse af jordarbejde

§ 9. Grønlands Nationalmuseum skal gennem samarbejde med plan- og råstofmyndighederne og andre, der arbejder med udnyttelse af landets ressourcer, virke for, at jordfaste fortidsminder og den information, de afgiver, sikres for eftertiden.

Stk. 2. Plan- og råstofmyndigheder skal inddrage Grønlands Nationalmuseum, når der udarbejdes planmateriale og ved behandling af tilladelser, der kan berøre jordfaste fortidsminder.

Imm. 2. Nunatta Katersugaasivia qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut eqqissimatitannornissaat kiisalu taak-kuninnga allannortitsinissamik imaluunniit atorunnarsitsinissamik aalajangiisussaavoq.

Imm. 3. Imm. 2 malillugu Nunatta Katersugaasivia aalajangiitinnagu atuisut nunaminertamik atuinissamut akuerineqarsimasut kiisalu kommunimi qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugu peerneqarsinnaanngitsut inissisimaffigisaani kommunalbestyrelsit tusarniaaffigeqqaarneqassapput. Nunatta Katersugaasivia allanik tusarniaasinnaavoq.

Imm. 4. Eqqissimatitassannortitsinermik aalajangiinerit Namminersornerullutik Oqartus-sat nit-tartagaatigut ingerlaannartumik tamanut saqqummiunneqartassapput.

§ 8. Qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut, matumanittaaq qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut sorliit, eqqissimatitaaersut Nunatta Katersugaasiviata nalunaarsussavai.

Imm. 2. Nunatta Katersugaasiviata nakkutigissavai qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut inatsit manna tungavigalugu eqqissimatitassannortitaasimasut.

Imm. 3. Nunatta Katersugaasiviata aningaasanut inatsimmi aningaasaliissutit iluini qanganitsat e-riagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut pingaarnersaasa aserfallatsaalineqarnissaat isumagissavaa.

Tigussaasumik pilersaarusionermut aammalu assaanissamut piareersarnermut atasumik qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut isumannaarneqarneri

§ 9. Nunatta Katersugaasiviata nunamik atuinermut atortussiassanullu oqartussaasut susassaqartullu allat nunap pisuussutaanik atuinermik suliaqartut suleqatigalugit sulissutigissavaa qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut taakkulu paasissutissat tunniussaasut siunissamut qulakkeerneqarsimanissaat.

Imm. 2. Nunamik atuinermut atortussiassanullu oqartussat pilersaarusionerq akuersissutillu qanga-nitsanik eriagisassanik imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsunik attuisinnaasut suliaritillugit Nunatta Katersugaasivia akulerutsittasavaat.

19. november 2007

Ltl. nr. 18

Lt. inats. nr. 18

Stk. 3. Bygherren skal ved større jordarbejder inddrage Grønlands Nationalmuseum i planlægningen.

Stk. 4. Grønlands Nationalmuseum foretager arkivalsk kontrol af forekomsten af jordfaste fortidsminder i det relevante område ved inddragelse i henhold til stk. 2 og 3.

§ 10. Bygherren eller den, for hvis regning et forstudie eller et jordarbejde skal udføres, kan forud for igangsætning af arbejdet anmode Grønlands Nationalmuseum om en arkæologisk besigtigelse af et område. Bygherren eller den, for hvis regning et forstudie eller et jordarbejde skal udføres, afholder udgifterne hertil.

Stk. 2. Såfremt Grønlands Nationalmuseum vurderer, at der er jordfaste fortidsminder i området, kan Grønlands Nationalmuseum beslutte, at der skal foretages en arkæologisk undersøgelse heraf. En arkæologisk undersøgelse skal foretages inden for 18 måneder, med mindre særlige omstændigheder gør sig gældende.

Stk. 3. Bygherren eller den, for hvis regning et jordarbejde skal udføres, afholder udgifterne til en arkæologisk undersøgelse. Grønlands Nationalmuseum udarbejder et budget for undersøgelsens gennemførelse inden undersøgelsens påbegyndelse.

Stk. 4. Ved mindre private jordarbejder kan Landsstyret helt eller delvist afholde udgifterne til en arkæologisk undersøgelse, jf. stk. 2-3, hvis udgifterne bliver urimeligt tyngende for den private bygherre.

Stk. 5. Grønlands Nationalmuseum træffer afgørelse om, at jordarbejdet kan igangsættes i det omfang, det ikke berører jordfaste fortidsminder eller den arkæologiske undersøgelse. Ved afgørelsen lægges vægt på beskyttelsen af jordfaste fortidsminder, sikring af gennemførelsen af den arkæologiske undersøgelse, muligheden for igangsættelse af jordarbejdet og væsentlige erhvervsinteresser.

Imm. 3. Annertuumik assaasoqassatillugu pilersaarusiormi sanaartortitsisup Nunatta Katersugaasivia akulerutsissavaa.

Imm. 4. Sumiiffinni pineqartuni imm. 2 aamma 3 naapertorlugit suleqataasussat ilaatillugit Nunatta Katersugaasiviata allagaateqarfiit atorlugit qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsunik peqarsinnaanera pilugu nakkutillineq ingerlatissavaa.

§ 10. Sanaartortitsisup imaluunniit misissueqqaarnernik assaanernilluunniit matussusiissap, suliap aallartinnginerani Nunatta Katersugaasivia qinnuigisinnaavaa nunap pineqartup qanganisarsiornikkut nalilivigineqarnissaanik. Sanaartortitsisoq imaluunniit misissueqqaarnernut assaanermulluunniit akiliisussaq aningaasartuutitut matussusiisaaq.

Imm. 2. Nunatta Katersugaasiviata nalilerpagu nunami pineqartumi qanganitsanik eriagisassanik imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsunik peqartoq Nunatta Katersugaasivia aalajangersinnaavoq qanganisarsiornikkut misissuivigineqassat. Qanganisarsiornikkut misissuineq qaammatit 18-it qaangiutsinnagit piviusunngortinneqariisaaq immikkut pisoqarsimatinnagu.

Imm. 3. Sanaartortitsisup imaluunniit assaanernut matussusiisussap qanganisarsiornikkut misissuinerit aningaasartuutit matussusissavai. Misissuinerup aallartinnginnerani misissuinerit atasumik Nunatta Katersugaasivia missingersuusiisaaq.

Imm. 4. Inuit nammineerlutik annikinnerusumik nunami assaaneranni qanganisarsiormi misissuinerit Naalakkersuisut tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit aningaasartuutitut matussusiisinnaapput, tak. imm. 2 aamma 3, aningaasartuutit nammineq sanatitsisumut naleqqutinnngitsunik artukkiissappata.

Imm. 5. Nunami assaanerit qanganitsanik eriagisassanik imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsunik imaluunniit qanganisarsiornikkut misissuinerit attuisussaannngitsut aallartinneqarnissaat Nunatta Katersugaasiviata aalajangiiffigissavaa. Aalajangiineri pingaartinneqassapput qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut illersorneqarnissaat, qanganisarsiornikkut misissuinerit ingerlanneqarnissaasa isumannaarneqarnissaa, assaanerup aallartinneqarnissaanut periarfissat aamma inuussutissarsiornikkut soqutigisat pingaaruteqartut.

19. november 2007

Ltl. nr. 18

Lt. inats. nr. 18

Jordfaste fortidsminder fundet under jordarbejde

Assaanerup nalaani qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut nassaarineqartut

§ 11. Findes der under jordarbejde et jordfast fortidsminde, skal bygherren straks anmelde fundet til Grønlands Nationalmuseum, og arbejdet skal standses i det omfang, det berører fortidsmindet. Grønlands Nationalmuseum afgør, om en arkæologisk undersøgelse skal foretages, jf. § 10, stk. 2-4, eller om fredningssag skal rejses, jf. § 5.

§ 11. Assaanerup nalaani qanganitsamik eriagisassamik imaaliinnarlugu peerneqarsinnaanngitsumik naammattuuisoqarpat sanaartortitsisup nassaarneq erngerumik Nunatta Katersugaasivianut nalunaarutigissavaa, suliarlu qanganitsamik eriagisassamik imaaliinnarlugu peerneqarsinnaanngitsumik attuisoq unitsinneqassaaq. Nunatta Katersugaasiviata aalajangissavaa qanganisarsiornikkut misissuineramik aallartitsisoqassanersoq, tak. § 10, imm. 2-miit 4-mut, imaluunniit eqqissisimatitsinissaq siunertaralugu suliamik aallartitsisoqassanersoq, tak. § 5.

§ 12. Grønlands Nationalmuseum kan meddele tilladelse til udgravning af jordfaste fortidsminder og fund til andre institutioner eller videnskabelig organisationer og fastsætte vilkår for tilladelse.

§ 12. Nunatta Katersugaasivia qanganitsat eriagisassat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut assaaviginissaannut akuersissut aammalu nassaat pillugit suliffeqarfinnut allanut imaluunniit ilisimatusarnikkut soqutigisaqatigiinnut ingerlatitseeqqiisinnaavoq, akuersissutinullu atasumik piumasagaasiorluni.

Kapitel 3

Bygninger og kulturhistoriske områder

§ 13. Grønlands Nationalmuseum træffer afgørelse om fredning af bygninger og kulturhistoriske områder, hvis bevarelse på grund af deres historiske eller arkitektoniske værdi er af væsentlig betydning.

Stk. 2. Fredning af bygninger kan omfatte:

- 1) Hele bygningen.
- 2) Bygningens ydre.
- 3) Enkelte bygningsdele.

Stk. 3. Fredning af kulturhistoriske områder omfatter den sammenhæng, der eksisterer mellem en række kulturminder eller et område, hvortil der er knyttet særlige begivenheder. Landsstyret kan fastsætte fredningsbestemmelser for kulturhistoriske områder.

Stk. 4. Fredningen kan tillige omfatte en bygnings eller et kulturhistorisk områdes umiddelbare omgivelser i det omfang, disse er en del af den beskyttelsesværdige helhed.

Kapitali 3

Illutoqqat aammalu kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffiit pingaarutillit

§ 13. Illutoqqat aammalu kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffiit pingaarutillit oqaluttuarisaanermut imaluunniit ilusilersueriaatsimut piunnarnissaat pingaaruteqarpat eqqissisimatitassanngortinneqarnissaat Nunatta Katersugaasiviata aalangiiffigissavai.

Imm. 2. Illutoqqanik eqqissisimatitassanngortitsinermi pineqarsinnaapput:

- 1) Illutoqqaq tamarmi,
- 2) Illutoqqaq silarlikkut ilusaa,
- 3) Illutoqqaq immikkut sannai ataasiakkaat.

Imm. 3. Kulturikkut oqaluttuarisaanermi sumiiffinnut pingaarutilinnut ilaapput kulturikkut eriagisassat assigiinngitsut imminnut ataqatigiinnerat imaluunniit sumiiffimmu aalajanger-simasumut immikkut pisimasoqarfiusunut atuumassuteqartut.

Imm. 4. Eqqissisimatitassanngortitsinermut aamma ilaasinnaapput illutoqqap imaluunniit kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffiup pingaarutillip toqqaannartumik avatangiisai, ataatsimut isiginnilluni illersortariaqartitat.

19. november 2007

Ltl. nr. 18

§ 14. Ejere skal holde en fredet bygning og et kulturhistorisk område i forsvarlig stand med hensyntagen til fredningen. Almindelig vedligeholdelse skal ske under anvendelse af samme materialer, metoder og farver som hidtil og i overensstemmelse med bevaring af den fredede bygnings eller det kulturhistoriske områdes tilstand og udseende på fredningstidspunktet.

Stk. 2. Alle bygningsarbejder vedrørende en fredet bygning og et kulturhistorisk område kræver tilladelse fra Grønlands Nationalmuseum, hvis arbejdet vedrører bygningsdele, der er omfattet af fredningen, og hvis arbejdet går ud over almindelig vedligeholdelse. Grønlands Nationalmuseum kan knytte vilkår til tilladelsen.

Stk. 3. Grønlands Nationalmuseum kan efter ansøgning bestemme, at udgifter til et vedligeholdelsesarbejde eller et bygningsarbejde ved en fredet bygning eller et kulturhistorisk område afholdes helt eller delvis inden for den i landsstingsfinansloven givne bevilling.

§ 15. Grønlands Nationalmuseum fører en fortegnelse over bygninger og kulturhistoriske områder, der er fredet i henhold til § 13.

Stk. 2. Grønlands Nationalmuseum fører tilsyn med bygninger og kulturhistoriske områder, der er fredet efter denne lov.

Stk. 3. Grønlands Nationalmuseum varetager vedligeholdelsen af fredede bygninger og kulturhistoriske områder inden for den i landstingsfinansloven givne bevilling.

Kulturarrvrsrådet

§ 16. Landsstyremedlemmet for Kultur nedsætter Kulturarrvrsrådet på 3 personer, der tilsammen skal repræsentere arkitektonisk, arkæologisk og kulturhistorisk indsigt. Kulturarrvrsrådet

Lt. inats. nr. 18

§ 14. Illutoqaq imaluunniit kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffik pingaarutilik piginnitunit isumannaatsumik aserfallatsaalineqassaag eqqissimatitassanngortitsinermut naapertuutumik. Nalinginnaasumik aserfallatsaalineq pissaag atortussat, periutsit qalipaatilullu maannamut atorlugu atorlugit illutoqallu imaluunniit kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffiup eqqissimatitassanngortitaasimasup eqqissimatitassanngortitsinerup nalaani qanoq issusia isikkualu naapertorlugit.

Imm. 2. Illutoqqami eqqissimatitassanngortitamit aamma kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffimmi sunilluunniit sanaartornerit Nunatta Katersugaasivianit akuerineqaqaartussaapput, suliaq illutoqqap ilaanut eqqissimatitassanngortitsinermit pineqartunut ilaappat, aammalu suliaq nali-nginnaasumik aserfallatsaalinermit annertuneruppat. Nunatta Katersugaasivia akuersissummut atasumik piumasaqaateqarsinnaavoq.

Imm. 3. Qinnuteqartoqareerneratigut Nunatta Katersugaasivia aalajangersinnaavoq illutoqqami eqqissimatitassanngortitamit aserfallatsaalinermut imaluunniit sanaartornermut imaluunniit kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffimmi pingaarutilimmi sanaartornermut aningaasartuutit ani-ngaasanut inatsisikkut aningaasaliissutit iluanni tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit aningaasartuutigineqassasut.

§ 15. Illutoqqat aamma kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffiit pingaarutillit § 13 naapertorlugu eqqissimatitassanngortitat Nunatta Katersugaasiviata nalunaarsussavai.

Imm. 2. Nunatta katersugaasiviata nakkutigisavai illutoqqat kiisalu kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffiit pingaarutillit inatsit manna malillugu eqqissimatitassanngortitaasimasut.

Imm. 3. Nunatta Katersugaasiviata aningaasanut inatsimmi aningaasaliissutit iluini illutoqqat kiisalu kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffiit pingaarutillit eqqissimatitassanngortinneqarsimasut aserfallatsaalineqarnissaat isumagissavaa.

Kulturikkut kingornussat pillugit siunnersuisoqatigiit

§ 16. Kulturikkut kingornussat pillugit siunnersuisoqatigiit 3-nik ilaasortaartoq, ilusilersuinermut, qanganisarsiornermut kulturikkullu oqaluttuarisaanermut ilisimasaqartunit inutta-

19. november 2007

Ltl. nr. 18

nedsættes hvert 4. år. Landsstyremedlemmet for Kultur udpeger Kulturarvrådets medlemmer for første gang umiddelbart efter ikrafttrædelse af denne lov.

Stk. 2. Kulturarvrådet skal afgive en anbefaling vedrørende en sag om fredning, jf. § 17, og skal høres i forbindelse med tilladelser i henhold til § 14. Derudover har Kulturarvrådet en rådgivende funktion inden for fredning af bygninger og kulturhistoriske områder samt relaterede forhold.

Stk. 3. Grønlands Nationalmuseum stiller sekretariatsbistand til rådighed for Kulturarvrådet.

Fredningsprocedure

§ 17. Ejere, brugere med arealtildeling, staten, kommuner, lokalmuseer og foreninger, som Grønlands Nationalmuseum har godkendt hertil, kan rejse sag om fredning samt om ændring eller ophævelse heraf. Endvidere kan Grønlands Nationalmuseum rejse sag herom af egen drift.

Stk. 2. Inden Grønlands Nationalmuseum træffer afgørelse om fredning samt om ændring eller ophævelse heraf, skal offentligheden, ejeren, brugere med arealtildeling og den kommune, hvori bygningen eller det kulturhistoriske område er beliggende, underrettes. Underrettingsperioden skal være 3 måneder, hvori de nævnte parter har mulighed for at komme med bemærkninger. Endvidere skal Kulturarvrådet afgive sin anbefaling, jf. § 16, stk. 2.

Stk. 3. Fra det tidspunkt underretningen er meddelt, må der ikke foretages noget, der kan hindre eller vanskeliggøre den påtænkte fredning.

Lt. inats. nr. 18

qartussaq Kultureqarnermut Naalackersuisup pilersissavaa. Kulturikkut kingornussat pillugit siunnersuisoqatigiinni ilaasortat Kultureqarnermut Naalackersuisup siullermeerluni toqqassavai inatsisip matuma atuutilersinneqarnerata kinguninnguutigut.

Imm. 2. Eqqissimatitassanngortitsinissamik suliaq pillugu, tak. § 17, Kulturikkut kingornussat pillugit siunnersuisoqatigiit kaammattuuminik tunniussaqaassapput aammalu § 14 naapertorlugu akuersissutinut atatillugu tusarniaavigineqassallutik. Taakku saniatigut illutoqqanik kulturikkullu oqaluttuarisaanermut sumiiffiit pingaarutillit eqqissimatitassanngortinneqarnissaannut tunngasuni assigisaanilu siunnersuisutut inissisimassaaq.

Imm. 3. Kulturikkut kingornussat pillugit siunnersuisoqatigiinnut Nunatta Katersugaasivia allatseqartitsissaaq.

Eqqissimatitassanngortitsinermi suleriaatsit

§ 17. Piginnittut, atuisut atuinissamut akuersissutaatillit, naalagaaffik, kommunit, sumiiffinni katersugaasiviit aammalu peqatigiiffiit taamaaliornissamut Nunatta Katersugaasivianit akuerineqarsimasut eqqissimatitassanngortitsinissaq pillugu sulianik kiisalu taassuminnga allannguinissaq imaluunniit atorunnaarsitsinissaq pillugu aallartitsisinnaapput. Taamatuttaaq Nunatta Katersugaasivia tamanna pillugu nammineq suliamik aallartitsisinnaavoq.

Imm. 2. Eqqissimatitassanngortitsinissaq kiisalu taassuminnga allannguinissaq imaluunniit atorunnaarsitsinissaq pillugu Nunatta Katersugaasiviata aalajangiinissaa sioqqullugu inuit tamat, piginnittoq, atuisut nunaminertamik atuinissamut akuerineqarsimasut kommunilu illutoqqap imaluunniit kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffiup pingaarutillip inissisimaffigisaa nalunaarfigineqassapput. Nalunaarnissamut piffissaliussaq qaammatit 3-upput, piffissap taassuma iluani susassaqaartut oqaaseqaateqarnissaminnut periarfissaqaassallutik. Taamatullu Kulturikkut kingornussat pillugit siunnersuisoqatigiit kaammattuuteqassapput, tak. § 16, imm. 2.

Imm. 3. Nalunaarutip nalunaarutigineqarneraniit eqqissimatitassanngortitsinissamut eqqarsatigineqartumut akornutaasinnaasumik ajornakusuulersitsisumilluunniit iliuseqartoqassanngilaq.

19. november 2007

Ltl. nr. 18

Lt. inats. nr. 18

Stk. 4. Grønlands Nationalmuseum afgør sager om fredning samt om ændring eller ophævelse heraf.

§ 18. Grønlands Nationalmuseum offentliggør fredninger samt ændring eller ophævelse heraf inden 14 dage efter afgørelse herom. Ejeren, brugere med arealtildeling og den kommune, hvori bygningen eller det kulturhistoriske område er beliggende, underrettes direkte.

Stk. 2. Afgørelser om fredning af bygninger registreres af Grønlands Landsret på begæring fra Grønlands Nationalmuseum. Grønlands Landsret skal give Grønlands Nationalmuseum meddelelse om ejerskifte.

Stk. 3. Fredningen skal respekteres af alle rettighedshavere over bygningen og det kulturhistoriske område, uanset hvornår rettigheden er stiftet.

Kapitel 4

Ekspropriation og klageadgang

§ 19. Landsstyret bemyndiges til ved ekspropriation at erhverve ejendom, der er nødvendig til gennemførelse af fredning efter denne landstingslov. Ekspropriation sker efter reglerne i landstingslov om ekspropriation.

§ 20. Grønlands Nationalmuseums afgørelser i henhold til denne landstingslov kan påklages skriftligt til Landsstyret.

Stk. 2. Klageberettiget er:

- 1) Den, til hvem afgørelsen er rettet.
- 2) Enhver, der må antages at have en individuel eller væsentlig interesse i sagens udfald.

Imm. 4. Eqqissisimatitassanngortitsinissamik kiisalu taassuminnga allannguinerit atorunnaarsitsinerilluunniit Nunatta Katersugaasiviata aalajangiiffigissavai.

§ 18. Eqqissisimatitassanngortitsinerit, taakuninnga allannguinerit imaluunniit atorunnaarsitsinerit, tamanna pillugu aalajangiinnermiit ulut 14-it qaangiutsinnagit, Nunatta Katersugaasiviata tamanut nalunaarutigissavai. Piginnittoq, atuisut nunaminertamik atuinissamat akuerineqarsimasut kommunilu sanaartukkap imaluunniit kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffiup pingaarutillip inissisimaffigisaa toqqaannartumik ilisimatinneqassapput.

Imm. 2. Illutoqqanik eqqissisimatitassanngortitsinerit pillugit aalajangiinerit Nunatta Katersugaasiviata piumasaqaateqarneratigut Nunatta Eqqartuusivianit nalunaarsorneqassapput. Piginnittut nikinneri Nunatta Eqqartuusiviata Nunatta Katersugaasivianut nalunaarutigissavai.

Imm. 3. Illutoqqamut imaluunniit kulturikkut oqaluttuarisaanermut sumiiffimmut pingaarutillimmut atuisinnaatitaasut tamarmik eqqissisimatitassanngortitsineq ataqqissavaat, atuisinnaatitaaneq qaqugukkut pilersimansoq apeqqutaattinnagu.

Kapitali 4

Pigisanik aalaakkaasunik arsaarinnittarneq naammagittaalliornissamullu periarfissat

§ 19. Inatsisartut inatsisaat manna malillugu eqqissisimatitassanngortitsinissap naammassinneqarnissaanut tamanna pisariaqarpat pisortat arsaarinninnerisigut pineqartumik piginnittuulernissamat Naalakkersuisut piginnaatinneqarput. Pisortat arsaarinninnerat pissaaq pigisanik aalaakkaasunik arsaarinnissuteqartarneq pillugu Inatsisartut inatsisaanni maleruagassat malillugit.

§ 20. Inatsisartut inatsisaat maanna naapertorlugu Nunatta Katersugaasiviata aalajangiinneri Naalakkersuisunut allakkatigut naammagittaalliutigineqarsinnaapput.

Imm. 2. Naammagittaalliorsinnaatitaapput:

- 1) Kinaluunniit aalajangiinnermi pineqartoq,
- 2) Kinaluunniit inuttut imaluunniit suliap qanoq inerneqarnissaanik immikkut annertuumik soqutigisaqartoq.

19. november 2007

Ltl. nr. 18

Lt. inats. nr. 18

Stk. 3. Klagefristen er 4 uger fra den dag, beslutningen er meddelt den, som afgørelsen er rettet til. Rettidig klage har opsættende virkning for den påklagede afgørelse, med mindre klagemyndigheden bestemmer andet.

Stk. 4. Landsstyret kan se bort fra klagefristens overskridelse, såfremt særlige forhold undtagelsesvis tilsiger det.

Stk. 5. Landsstyrets afgørelser kan ikke indbringes for anden administrativ myndighed.

Kapitel 5

Sanktioner

§ 21. Det kan medføre bøde at overtræde § 5, stk. 3-5, § 11, 1. pkt., § 14, stk. 1 og 2, og § 17, stk. 3.

Stk. 2. Er overtrædelsen begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af en statslig myndighed, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelselskab eller lignende juridiske personer, kan der pålægges virksomheden med videre som sådan kriminalretligt ansvar. Tilsvarende gælder, hvis overtrædelsen er begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Stk. 3. Sker der ikke konfiskation af udbytte, som er opnået ved overtrædelsen, skal der ved udmåling af bøde, tages særligt hensyn til størrelsen af en opnået økonomisk fordel.

Imm. 3. Naammagittaalliornissamat piffissarititaavoq aalajangiinerup aalajangiinnermi pineqartumut ulloq nalunaarutigineqarfianit sap. akunneri sisamat (4). Piffissaliussap qaangiutinnginnerani naammagittaalliuut aalajangiinnermut pineqartumut kinguartsinermik sunniuteqasaaq naammagittaalliuutinut oqartussaasoq allatut aalajangiinnigippat.

Imm. 4. Naalakkersuisut piffissaliussamat kiligitap qaangerneqarsimanera atuutinngitsoorsinnaavaat, pissutsit immikkut illuinnartut taama iliornissaq pisariaqartilissappasuk.

Imm. 5. Naalakkersuisut aalajangiineri allafissornikkut sulialinnut allanut ingerlateqqin-neqarsinnaanngillat.

Kapitali 5

Pineqaatissiisutit

§ 21. § 5, imm. 3-miit 5-imut, § 11, oqaaseqatigiinnik siullernik, § 14, imm. 1-imik aamma 2-mik, aamma § 17, imm. 3-mik unioqquitsinerit akiliisussanngortitaanermik kinguneqarsinnaapput.

Imm. 2. Unioqquitsineq suliffeqarfimmit tamakkiisumik ilaannakortumilluunniit naalagaaffimmi oqartussaasumit, Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunit ataatsimooqatigiiffianit kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni pineqartunut ilaasumit, akti-aateqarluni ingerlatseqatigiiffimmit, piginneqataassuteqarluni ingerlatseqatigiiffimmit, piginneqatigiilluni ingerlatseqatigiiffimmit imaluunniit inatsisilerinermi pisussaasumit piliaappat suliffeqarfik il.il. taamaattut pinerluttuleriner-mi inatsisit malillugit akisussaatinneqarsinnaavoq. Tamannattaaq atuuppoq unioqquitsineq Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunit ataatsimooqatigiiffianit kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaanni pineqartunut ilaasumit piliaappat.

Imm. 3. Unioqquitsinikkut iluanaarutit pirsarsiat arsaarinnissutigineqanngippata akiligassiisutip annertussusilerneqarnerani iluanaaru-taasimasat annertussusaat qissimigaarneqassapput.

19. november 2007

Ltl. nr. 18 Lt. inats. nr. 18

Kapitel 6*Ikrafttrædelse m.v.*

§ 22. Denne landstingslov træder i kraft 1. januar 2008. Samtidig ophæves landstingslov nr. 5 af 16. oktober 1980 om fredning af jordfaste fortidsminder og bygninger, regulativ nr. 118 fra 1948 angående fredlysning af fortidsminder i Grønland og cirkulære af 11. november 1948 til sysselmænd angående fredning af fortidsminder.

§ 23. Fredninger, der ikke erstattes af fredninger i henhold til denne landstingslov, forbliver i kraft, indtil de ophæves.

*Grønlands Hjemmestyre,
19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

Kapitali 6*Atortuulersitsineq il.il.*

§ 22. Inatsisartut inatsisaat manna 1. januar 2008-mi atortuulerpoq. Tamatuma peqatigisaa-nik Qanganitsanut eqqaassutissat imaaliinnarlugit peerneqarsinnaanngitsut illullu eqqissisimatinneqarnerat pillugu Landstingip inatsisaa nr. 5/1980, 16. oktober 1980-imeersoq, Kalaallit Nunaanni qanganitsanut eqqaassutissat innimigineqarnissaat pillugu malittarisassaq nr. 118, 1948-meersoq aamma qanganitsanut eqqaassutissat innimigineqarnissaat pillugu sysselmandinut kajallaasitaq 11. november 1948-meersoq atorunnaarsinneqarput.

§ 23. Eqqissisimatitassanngortitsinerit inatsisartut inatsisaat manna naapertorlugu eqqissisimatitassanngortitsinernik taarsisuunngitsut atortuujunnaarsinneqarnissamik tungaanut atorutinneqarput.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

19. november 2007

Ltl. nr. 19 Lt. inats. nr. 19

Landstingslov om Ilisimatusarfik**Kapitel 1***Almindelige bestemmelser*

§ 1. Ilisimatusarfik har til opgave at drive forskning og give forskningsbaseret uddannelse indtil højeste internationale niveau inden for sine fagområder. Ilisimatusarfik skal sikre et ligeværdigt samspil mellem forskning, udvikling og uddannelse, foretage en løbende udvikling af sine forsknings- og uddannelsesmæssige fagområder og formidle samt udveksle viden om videnskabens metoder og resultater.

Stk. 2. Ilisimatusarfik har forskningsfrihed og metodefrihed og skal værne herom. I det omfang de fornødne resurser er til stede, kan Landsstyret

Ilisimatusarfik pillugu Inatsisartut inatsisaat**Kapitali 1***Aalajangersakkat nalinginnaasut*

§ 1. Ilisimatusarfiup suliassarai Ilisimatusarfimmi ilinniagassat iluanni ilisimatuutut misissuinissaq aamma ilisimatusarnermik tunngavilimmik ilinniartitsinissaq nunani tamani annerpaamik angusassaq tikillugu. Ilisimatusarfiup qulakkiissavaa ilisimatusarnerup, inerisaanerup aamma ilinniartitaanerup naligiillutik suleqatigiinnissaat, kiisalu ilisimatusarnermi aamma ilinniartitaanermi ilinniagassanik ingerlatassaminik ingerlaavartumik inerisaanissaq aamma siaruarternissaq ilisimasani illu ilisimatusarnermi suleriaatsinik paasisani illu paarlaasseqatigiinnissaq.

Imm. 2. Ilisimatusarfik ilisimatusarnermi aamma ilisimatusarnerup iluani suleriaaseqarnissa-mik kiffaannngissuseqarpoq, tamannalu at-

19. november 2007

Ltl. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

efter indhentet udtalelse herom fra Ilisimatusarfik pålægge institutionen forsknings-, udrednings- og undervisningsopgaver.

Stk. 3. Ilisimatusarfik skal samarbejde med det omgivende samfund og bidrage til udvikling af det internationale samarbejde. Ilisimatusarfiks forsknings- og uddannelsesresultater skal bidrage til at fremme udvikling i Grønland og det arktiske område. Ilisimatusarfik skal som central videns- og kulturbærende institution udveksle viden og kompetencer med det omgivende samfund og tilskynde sine medarbejdere til at deltage i den offentlige debat.

Kapitel 2

Uddannelser

§ 2. Ilisimatusarfik kan udbyde følgende forskningsbaserede uddannelser, som er selvstændige, afrundede uddannelsesforløb:

- 1) Mellemlange videregående uddannelser:
 - a) Bacheloruddannelse på 180 ECTS point.
 - b) Professionsrettet bacheloruddannelse på mellem 180 og 240 ECTS point.
 - c) Diplomuddannelse på 60 ECTS point.
- 2) Overbygningssuddannelser:
 - a) Kandidatuddannelse på 120 ECTS point.
 - b) Masteruddannelse på mellem 60 og 90 ECTS point.
- 3) Forskeruddannelser:
 - a) Ph. d.-uddannelse på 180 ECTS point.

Stk. 2. Landsstyret kan i særlige tilfælde tillade en fravigelse af de i stk. 1 nævnte ECTS point.

§ 3. Bacheloruddannelse, professionsrettet bacheloruddannelse, kandidatuddannelse og ph. d.-uddannelse udbydes som forskningsbaserede heltidsuddannelser. Diplomuddannelser og masteruddannelser udbydes som forskningsbaserede deltidsuddannelser.

tattuarniartariaqarpoq. Isumalluutit pisariaqartut pi-gineqarpata Naalakkersuisut Ilisimatusarfik tusarniaavigeriarlugu immikkut ilisimatusagasaniq, qulaajagassanik aamma ilinniartitsissutissanik suliassissinnaavaat.

Imm. 3. Ilisimatusarfiup inuiaqatigiit avatangiisigineqartut suleqatigissavai aamma nunat akornanni suleqatigiinnermik inerisaaqataasaaq. Ilisimatusarfiup ilisimatusarnikkut aamma ilinniartitaanikkut angusamigut Kalaallit Nunaanni nunanilu issittuni ineriartorneq siuarsaqataaffigissavaa. Ilisimatusarfiup qitiusumik ilisimasassaqarfittut aamma kultureqarfittut suliffe-qarfiunermigut ilisimasatigut piginnaasatigullu inuiaqatigiillu paarlaasseqatigiinnissaq aamma sulisuni inuiaqatigiinni oqallinnerni peqataaqullugit kajumissaartassavai.

Kapitali 2

Ilinniartitaanerit

§ 2. Ilisimatusarfiup ilinniarnertit ilisimatusarnermik tunngaveqartut immikkoorlutik ingerlanneqartut tamakkiisumillu naammassineqarsinnaasut uku neqeroorutigisinnaavai:

- 1) Ilinniarnertit qaffasinnerusut akunnattumik sisvisussusillit:
 - a) Bacheloritut ilinniarneq 180 ECTS pointinik naleqartoq
 - b) Atorfinissutaasinnaasumik bacheloritut ilinniarneq 180 aamma 240 ECTS pointit akornannik naleqartoq
 - c) Diplomimik allagartartaarluni ilinniarneq 60 ECTS pointinik naleqartoq
- 2) Ilinniarnertit ingerlaqqiffiusut:
 - a) Kandidatitut ilinniarneq 120 ECTS pointinik naleqartoq
 - b) Masteritut ilinniarneq 60 aamma 90 ECTS pointit akornannik naleqartoq
- 3) Ilisimatuutut ilinniarnertit:
 - a) Ph.d-tut ilinniarneq 180 ECTS pointinik naleqartoq

Imm. 2. Naalakkersuisut immikkut peqqutisaqartillugu imm. 1-imi ECTS pointit taaneqartut saneqqunneqarnissaat akuersissutigisinnaavaat.

§ 3. Bacheloritut ilinniarneq, atorfinissutaasinnaasumik bacheloritut ilinniarneq, kandidatitut ilinniarneq aamma Ph.d-tut ilinniarneq piffissaq tamaat ilinniarnertut neqeroorutigineqasapput. Diplomimik allagartartaarluni ilinniarnertit aamma masteritut ilinniarnertit piffissaq kit-

19. november 2007

Ltl. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

Stk. 2. Ilisimatusarfik kan udbyde sine heltidsuddannelser som deltidsuddannelser.

Stk. 3. Ilisimatusarfik kan udbyde enkelte fag og fagspecifikke kurser fra de i § 2, stk. 1, nr. 1 og 2, nævnte uddannelser.

Stk. 4. Uddannelsernes længde, indhold, faglige niveau og formelle opbygning skal udformes, så de svarer til nationale og internationale uddannelsesstilbud, og således at meritoverførsel, studenterudveksling og international anerkendelse kan opnås.

§ 4. Landsstyret godkender efter udtalelse fra Ilisimatusarfik uddannelser inden for nye fagområder.

Stk. 2. Landsstyret kan begrænse udbuddet af uddannelser, hvis der ikke længere er behov for, at en uddannelse udbydes af Ilisimatusarfik, eller hvis uddannelsen ikke længere lever op til de til enhver tid gældende kvalitetskrav for forskningsbaseret uddannelse.

Stk. 3. Landsstyret kan begrænse tilgangen til uddannelserne.

Stk. 4. Landsstyret kan i særlige tilfælde igangsætte en evaluering af en eller flere uddannelser.

§ 5. Ilisimatusarfik kan inden for sine fagområder tildele diplomgrad, bachelorgrad, mastergrad, kandidatgrad og ph. d.-grad.

Stk. 2. Landsstyret kan efter indstilling fra Ilisimatusarfik godkende, at de i stk. 1 nævnte grader tildeles i fællesskab med et andet universitet, hvis en del af uddannelsen er foregået på dette.

Stk. 3. Ilisimatusarfik kan tildele æresdoktorgraden som ph. d.-grad.

§ 6. Ilisimatusarfik kan indgå aftaler med universiteter og andre uddannelsesinstitutioner, der udbyder tilsvarende uddannelser, om dele af en

taarlugu ilinniarnertut ilisimatusarnermik tunngavilimmik ilinniarnertut neqeroorutigineqasapput.

Imm. 2. Ilisimatusarfiup ilinniartitaanerit piffissaq tamaat ingerlasut kittaarlugit ilinniarnertut neqeroorutigisinnaavai.

Imm. 3. Ilisimatusarfiup ilinniagassat ataasiakkaat aamma pikkorissaanerit ilinniagassanut attuumassuteqartut § 2, imm.1, nr. 1 aamma 2-mi taaneqartut neqeroorutigisinnaavai.

Imm. 4. Ilinniarnertut sivilissusii, imarisaat, ilinniagassat qaffasissusaat aaqjissuussaanelu ilusilerneqasapput nunagisami aamma nunat tamat akornanni ilinniarnertut neqeroorutigineqartunut naapertuuttunngortillugit, tamatumuunakkut angusimasanik ilinniarnertut allamut nuussineq, ilinniartunik paarlaasseqatigiinneq aamma nunat tamat akornanni akuerisaaneq angusinnaanngorlugu.

§ 4. Naalakkersuisut Ilisimatusarfik tusarniavigeriarlugu ilinniarnertut ilinniagassat nutaat iluaniittut akuerisassavaat.

Imm. 2. Naalakkersuisut ilinniarnertut neqeroorutigineqartussat killilersinnaavaat ilinniarnertut arlaat Ilisimatusarfimmit neqeroorutigineqarnissaa pisariaqarunnaarpat, imaluunniit ilinniarnertut arlaat ilisimatusarnermik tunngaveqarluni ilinniarnertut pitsaassusissaannut piumasaritinneqartut naammassisinnaajunnaarpat.

Imm. 3. Naalakkersuisut ilinniarnertut iserniarlutik qinnuteqarsimasut akuerineqarsinnaasut killilersinnaavaat.

Imm. 4. Naalakkersuisut immikkut ittumik pisoqartillugu ilinniarneq ataaseq arlallilluunniit naliliiffigisinnaavaat.

§ 5. Ilisimatusarfik ilinniagassat sammititami iluanni diplomgradimik, bachelorgradimik, mastergradimik, kandidatgradimik aamma ph.d.-gradimik tunniussisinnaavoq.

Imm. 2. Naalakkersuisut Ilisimatusarfiup inasuteqareerneratigut akuerisinnaavaat, gradit imm. 1-imi taaneqartut universiteti alla peqatigalugu tunniunneqarnissaat, ilinniarnertut ilaa tassani pisimappat.

Imm. 3. Ilisimatusarfik ph.d.-graditut ataqqinaammik doktorinnngortitsisinnaavoq.

§ 6. Ilinniarnertut ilaanut ilinniarnermulluunniit tunngasumik ilisimatusarnermut Ilisimatusarfik universitetinik ilinniarninnillu allanik ilin-

19. november 2007

Lt. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

uddannelse eller forskning, der er knyttet til en uddannelse.

niarnernik assingusunik neqerooruteqartunik isumaqatigiisuteqarsinnaavoq.

§ 7. Landsstyret fastsætter, efter indhentet udtalelse herom fra Ilisimatusarfik, regler om uddannelse, herunder eksamen, censur, klager og kvalitetsudvikling, og for adgang til uddannelse.

§ 7. Naalakkersuisut Ilisimatusarfik tusarni-aavigeqqaarlugu ilinniarnernut malittarisassius-sapput tamatumunnga ilanngullugit soraarum-meernerit, soraarummeernermi nalileeqaataarneq, naammagittaalliernerit aamma pitsaassu-sermik inerisaaneq kiisalu ilinniarnernut akueri-neqarneq.

Stk. 2. Ilisimatusarfik fastsætter inden for rammerne af de regler, der er udstedt i medfør af stk. 1, studieordninger, der beskriver indhold og opbygning i uddannelserne.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu malittarisassat suliarineqartut sinaakkusiussaasa iluanni Ilisimatusarfiup ilinniagassanik aaqqissuussinerit suliarisassavai nalunaarsorlugit ilinniarnernit imarisaat aamma aaqqissugaanerit.

§ 8. Ilisimatusarfik tilbyder studerende vejledning under uddannelsesforløb om uddannelsen, mulighederne for studieophold uden for Grønland og efterfølgende beskæftigelsesmuligheder.

§ 8. Ilisimatusarfiup ilinniartut ilinniarnernut nalaani neqeroorfigissavai ilinniarneq pillugu si-unnersuinermik, Kalaallit Nunaata avataani ilinniarnernup ilaanik nangitsigallarsinnaanermik aamma ilinniagaqareernermi suliffiusinnaasunik.

Kapitel 3

Styrelse

Bestyrelsen

§ 9. Bestyrelsen er Ilisimatusarfiks øverste myndighed. Den varetager Ilisimatusarfiks interesser som forsknings- og uddannelsesinstitution og fastlægger retningslinier for Ilisimatusarfiks udvikling og organisation.

Stk. 2. Bestyrelsen er over for Landsstyret ansvarlig for Ilisimatusarfiks virke, herunder forvaltningen af de økonomiske resurser. Bestyrelsen godkender budgettet, herunder fordelingen af resurserne og principperne for deres anvendelse efter indstilling fra rektor. Bestyrelsen underskriver regnskabet.

Stk. 3. Bestyrelsen udarbejder en statut for Ilisimatusarfik og ændringer heri. Statuten og ændringer skal godkendes af Landsstyret.

Stk. 4. Bestyrelsen ansætter og afskediger rektor. Den ansætter og afskediger prorektor og universitetsdirektør efter indstilling fra rektor.

Kapitali 3

Aqutsineq

Siulersuisut

§ 9. Siulersuisut tassaapput Ilisimatusarfimmi qullersaallutik oqartussaasut. Ilisimatusarnermi aamma ilinniartitaanermi Ilisimatusarfiup soqutigisai isumagissavaat aamma Ilisimatusarfiup ineriartorneranut aaqqissuussaananerullu najoq-qutassiussallutik.

Imm. 2. Siulersuisut Naalakkersuisunut Ilisimatusarfiup ingerlatsinera pillugu akisussaapput, tassunga ilanngullugu aningaasaqarnikkut ingerlatsineq. Siulersuisut rektorip innersuussuteqarneratigut missingersuusiata akuerisassavaat, tamatumunnga ilanngullugit aningaasat agguataarnissaat aamma atorneqarnissaannut tunngavissat. Siulersuisut naatsorsuutit atsiortassavaat.

Imm. 3. Siulersuisut Ilisimatusarfiup malittarisassai suliarisassavaat taakkulu allannguutissaat. Ilisimatusarfiup malittarisassai allannguutissaallu Naalakkersuisunit akuerineqassapput.

Imm. 4. Siulersuisut rektorimik atorfinitsitsiarlutillu soraarsitsisassapput. Rektorip inner-suussineratigut rektorip tullersortaanik aamma universitetip pisortaanik atorfinitsitsisassapput aamma soraarsitsisassapput.

19. november 2007

Ltl. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

Stk. 5. Bestyrelsen kan indgå en resultatkontrakt med Landsstyret.

Stk. 6. Bestyrelsen har ikke kompetence i enkeltsager vedrørende Ilisimatusarfiks øvrige ansatte, jf. stk. 4, eller vedrørende studerende.

Stk. 7. Landsstyret kan pålægge bestyrelsen at træde tilbage, hvis bestyrelsen ikke efterkommer påbud om at berigtige retsstridige forhold, således at en ny bestyrelse kan nedsættes.

§ 10. Bestyrelsens medlemmer skal tilsammen bidrage til at fremme Ilisimatusarfiks udvikling med deres kendskab til Grønland og arktiske forhold, erfaring og indsigt i ledelse, forskning og uddannelse samt i formidling og udveksling af viden.

Stk. 2. Der skal i størst muligt omfang være åbenhed om bestyrelsens arbejde.

§ 11. Bestyrelsen består af 11 medlemmer, der sammensættes således:

- 1) 6 udefrakommende medlemmer.
- 2) 2 medlemmer, der repræsenterer Ilisimatusarfiks forskere og undervisere, herunder ansatte ph. d.-studerende. 1 af disse medlemmer skal repræsentere uddannelserne til professionsrettet bachelor.
- 3) 1 medlem, der repræsenterer det teknisk-administrative personale.
- 4) 2 medlemmer, der repræsenterer de studerende. 1 af disse medlemmer skal repræsentere uddannelserne til professionsrettet bachelor.

Stk. 2. Landsstyret udpeger de udefrakommende medlemmer efter en ikke bindende indstilling fra Ilisimatusarfik. Medlemmerne udpeges i deres personlige egenskab og for en periode på 4 år. Der skal ved udpegningen lægges vægt på faglige og personlige kvalifikationer og på erfaringen med at udvikle virksomheder og forsknings- og uddannelsesmiljøer, gerne i et internationalt perspektiv. Genudpegningen kan finde sted.

Stk. 3. De i stk. 1, nr. 2 – 4, nævnte medlemmer vælges ved direkte valg af 5 valggrupper således:

Imm. 5. Siulersuisut angusaqarnissaq pillugu Naalakkersuisunut isumaqatigiissuteqarsinnaatitaapput.

Imm. 6. Siulersuisut Ilisimatusarfimmi atorfillitanut allanut, takuuk imm. 4 imaluunniit ilinniartunut akulerussinnaatitaanngillat.

Imm. 7. Naalakkersuisut siulersuisut tunuaq-susinnaavaat, siulersuisut inatsisinik unioqqutisinerik iluarseeqqusinerit maleruanngipatigit, taamaalillunilu siulersuisunik nutaanik ivertitsisoqarsinnaalissalluni.

§ 10. Siulersuisunut ilaasortat ataatsimoorlutik Ilisimatusarfiup ineriartornissaanut siuarsa-nermi peqataassapput Kalaallit Nunaanni nuna-nilu issittuni misilittagaqarnertik aqutsinermut, ilisimatusarnermut ilinniartitaanermullu kiisalu ilisimasanik ingerlatitseqqinnermut paarlaasse-qatigiinnermullu ilisimasaqarnertik iluaqutigalugu.

Imm. 2. Siulersuisut sulinerat sapinngisamik annertunerpaamik ammasuusaaq.

§ 11. Siulersuisut 11-nik ilaasorta qarput, imatut inuttalerneqarlutik:

- 1) avataanit ilaasortat 6.
- 2) ilaasortat 2 Ilisimatusarfiup ilisimatuuinut aamma ilinniartitsisuiunut sinniisuusut, tamatumunnga ilanngullugit Ph.d-mik ilinniartut. Ilaasortap aappaa atorfinissutaasinnaasumik bachelorissanik ilinniarnertit aallartitarissavaat.
- 3) ilaasortaq 1 allaffimmi illumilu atorfeqavisut aallartitarissavaat.
- 4) ilaasortat 2 ilinniartut aallartitarissavaat. Ilaasortap aappaa atorfinissutaasinnaasumik bachelorissanik ilinniarnertit aallartitarissavaat.

Imm. 2. Naalakkersuisut toqqartassavaat avataanit ilaasortat Ilisimatusarfiup pituttuisuunngitsumik innersuussuteqarneratigit. Ilaasortat toqqarneqartassapput inuttut piginnaasaqarnerat tunngavigalugu ukiuni 4-ni ilaasortaasussanngortillugit. Toqqaanermi pingaartinneqassapput suliamut inuttullu pisinnaasat aamma sulifinnik kiisalu ilisimatusarnikkut ilinniartitaanikkullu avatangiiserisanik inerisaanermik misilitakkat, ajornanngippat nunarsuarmut tamarmut sammisut. Toqqagaaqqittoqarsinnaavoq.

Imm. 3. Imm. 1, nr. 2 – 4-mi ilaasortat taaneqartut toqqaannartumik qinersinikkut qinereqatigiinnut 5-init ukunangga toqqarneqartassapput:

19. november 2007

Ltl. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

- 1) Valggruppe 1. Forskere og undervisere på bachelor-, kandidat-, master- og ph. d.-uddannelserne.
- 2) Valggruppe 2. Forskere og undervisere på uddannelserne til professionsrettet bachelor og diplomuddannelserne.
- 3) Valggruppe 3. Studerende på bachelor- og kandidatuddannelserne og ph. d.-studerende.
- 4) Valggruppe 4. Studerende på uddannelserne til professionsrettet bachelor.
- 5) Valggruppe 5. Teknisk og administrativt personale.

Stk. 4. Kun ansatte, der er ansat med et halvt årsværk og derover, og studerende på fuld tid er valgbare og stemmeberettigede.

Stk. 5. De i stk. 1, nr. 2 og 3, nævnte repræsentanter er omfattet af reglerne om beskyttelse af tillidsrepræsentanter på deres område.

Stk. 6. Bestyrelsen vælger en formand blandt de udefrakommende medlemmer. Hvert bestyrelsesmedlem har 1 stemme. Ved stemmelighed er formandens stemme afgørende.

Stk. 7. De nærmere regler om bestyrelsens nedsættelse og virke fastsættes i statuten.

Rektorat

§ 12. Ilisimatusarfiks daglige ledelse varetages af rektor inden for de rammer, som er fastsat af bestyrelsen. Ilisimatusarfiks øvrige ledelse varetager deres opgaver efter retningslinjer fra rektor.

Stk. 2. Rektor bistås af prorektor, der er rektors stedfortræder. Rektor og prorektor udgør Ilisimatusarfiks rektorat.

Stk. 3. Rektor og prorektor skal være kandidater inden for et af Ilisimatusarfiks fagområder og have kendskab til grønlandske forhold og indsigt i uddannelsesområdet. Rektor skal desuden have erfaring med ledelse og udvikling af forsknings- og uddannelsesmiljøer.

- 1) Qinersisussat 1. Ilisimatuut aamma bachelorinngornianik, kandidatinnngornianik, masterinngornianik Ph.d.-nngornianillu ilinniartitsisut.
- 2) Qinersisussat 2. Atorfinissutaasinnaasumik bachelorinngornianik diplomitaarnianillu ilinniartitsinermi ilisimatuut ilinniartitsisullu.
- 3) Qinersisussat 3. Ilinniartut bachelorinngorniat, kandidatinnngorniat aamma Ph.d.-nngorniat.
- 4) Qinersisussat 4. Atorfinissutaasinnaasumik bachelorinngorniarlutik ilinniartut.
- 5) Qinersisussat 5. Teknikkimut allaffissormullu tunngasunik suliaqartut.

Imm. 4. Taamaallaat atorfillit piffissaq tamaat ukiup affaata nalinganik qaangerluguluunniit suliaqartut piffissarlu tamaat ilinniartut qinigaasinnaatitaapput taasisinnaatitaallutillu.

Imm. 5. Imm. 1, nr. 2 aamma 3-mi aallartitat taaneqartut sulisut sinniisuinut malittarisassat malillugit illersorneqassapput.

Imm. 6. Siulersuisut siulittaasussaminnik avataanit ilaasortat akornannit toqqaassapput. Siulersuisunut ilaasortaq ataaseq taasinermik ataasimik naleqassaaq. Amerlaqatigiinnik taasisoqartillugu siulittaasup taasinera aalajangiisusaaq.

Imm. 7. Siulersuisunik pilersitsineq taakkulu sulinermi malittarisassaasat Ilisimatusarfiup malittarisassaani aalajangersorneqassapput.

Rektoreqarfik

§ 12. Ilisimatusarfiup ulluinnarni aqunneqarnera rektorimit isumagineqassaaq siulersuisut sinaakkusiussaasat naapertorlugit. Ilisimatusarfiup pisortaasa allat rektorip tunaartarisassaliaa naapertorlugu suliaassatik isumagissavaat.

Imm. 2. Rektori rektorip tullersortaanik taper-serneqassaaq, taannalu rektorimut paarlattaasassaaq. Rektori aamma rektorip tullersortaa tasapput Ilisimatusarfiup rektoreqarfia.

Imm. 3. Rektori aamma rektorip tullersortaa minnerpaamik kandidatitut ilinniarsimasuussapput Ilisimatusarfiup ilinniagassatut sammisaasa arlaanni aamma Kalaallit Nunaanni pissutsinik ilisimasaqassapput ilinniartitaanermullu pissutsinik paasisimasaqassallutik. Aammattaq rektori ilisimatusarnermik ilinniartitaanermillu sammisaqarfinnik aqutsinermik inerisaanermillu misilittagaqassaaq.

19. november 2007

Ltl. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

§ 13. Rektor repræsenterer Ilisimatusarfik og træffer afgørelse i alle sager, hvor kompetencen ikke er henlagt til bestyrelsen, akademisk råd, institutledelse eller institutråd, jf. §§ 9 og 10, § 14, stk. 1, nr. 4 og 5, § 18 og § 19, stk. 3.

Stk. 2. Rektor indstiller ansættelse og afskedigelse af den øvrige øverste ledelse, jf. § 9, stk. 4, til bestyrelsen.

Stk. 3. Rektor ansætter og afskediger institutledere og afdelingsledere.

Stk. 4. Rektor indstiller budgettet og regnskabet til bestyrelsen og underskriver regnskabet.

Stk. 5. Rektor fastsætter regler om disciplinære foranstaltninger over for de studerende, herunder om fortabelse af studieplads.

Stk. 6. Rektor godkender alle eksterne samarbejdsaftaler, der forpligter Ilisimatusarfik.

Stk. 7. Rektor kan i særlige tilfælde opløse akademisk råd og overtage dets opgaver.

Akademisk råd

§ 14. Der nedsættes et akademisk råd, som har følgende opgaver:

- 1) Udtale sig til rektor om den interne fordeling af bevillinger.
- 2) Udtale sig til rektor om væsentlige forsknings- og uddannelsesområder og om planer for vidensudveksling.
- 3) Godkende forslag til studieordninger og forsøgsordninger vedrørende uddannelserne efter indstilling fra institutrådene.
- 4) Sammensætte fagkyndige udvalg, der skal bedømme videnskabelige arbejder med henblik på besættelse af videnskabelige stillinger og om erhvervelse af ph. d.-graden.
- 5) Tildele ph. d.-graden.

§ 13. Rektori Ilisimatusarfiup sinniiseraa suli-assanilu tamani aalajangiisuusassaaq piginnaati-aaffik siulersuisunut, ilinniagartuut siunnersuisoqatigiiffianut, institutimi pisortanut imaluunniit institutip siunnersuisoqatigiivinut piginna-titaaneq inissinneqarsimangikkaangat, tak. §§ 9 aamma 10, § 14, imm. 1, nr. 4 aamma 5, § 18 aamma § 19, imm. 3.

Imm. 2. Rektorip qullersaallutik pisortaausut allat atorfinitsinneqarnissaat soraarsinneqarnissaa lu siulersuisunut inassuteqaatigisassavaa, ta-kuuk § 9, imm. 4.

Imm. 3. Rektorip atorfinitsittassavai soraarsit-tassallugillu institutini aqutsisut, aamma immik-koortortaqaqarfinni aqutsisut.

Imm. 4. Rektori aningaasartuutissat missi-ngersuutaannut naatsorsuutinullu siulersuisunut innersuusiortassaaq, naatsorsuutillu atsiortassal-lugit.

Imm. 5. Unioqquitsisoqarsimatillugu ilinniar-tunut iliuusissanik rektori aalajangersuisassaaq, tamatumunnga ilanngullugu qanoq ilisukkut ilinniarnermi anisitsisoqartassasoq.

Imm. 6. Rektorip avataaniittunut isumaqati-giissutit Ilisimatusarfimmik pisussaaffiliisut ta-maasa akuerisassavai.

Imm. 7. Rektorip immikkut ittumik pisoqartil-lugu ilinniagartuut siunnersuisoqatigiiffiat ato-runnaarsissinnaavaa namminerlu suliassai tigul-lugit.

Ilinniagartuut siunnersuisoqatigiiffiat

§ 14. Ilinniagartuut siunnersuisoqatigiiffianik pilersitsisoqassaaq ukuninnga isumaginnittussanik:

- 1) Aningaasaliissutit agguataarnerat pillugu rektorimut oqaaseqartarlutik.
- 2) Pingaarutilinnik ilisimatusarnermi ilinniarti-taanermilu kiisalu ilisimasanik paarlaasseqa-tigiittarnermi pilersaarutit pillugit rektorimut oqaaseqartarlutik.
- 3) Ilinniagassanik aqqissuussinernut missi-ngersuutit aamma ilinniakkani misileraalluni aqqissuussinerit pillugit rektorimut oqaase-qartarlutik.
- 4) Ilinniagassanut paasisimasalinnik ataatsimii-titaliorneq atorfiit ilisimatusarnermik inger-latsiffiusut inuttalernissaannut tunngatillugu ilisimatusarnermi sulianik naliliisussanik aamma ph.d.-gradimik tunniussinissaq pillu-gu naliliisartussanik.
- 5) Ph.d.-gradimik tunniussinissaq.

19. november 2007

Ltl. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

Stk. 2. Akademisk råd har ret til at udtale sig i alle akademiske forhold af væsentlig betydning for Ilisimatusarfiks organisation og virksomhed og har pligt til at drøfte de akademiske sager, rektor forelægger.

Stk. 3. Ved stemmelighed er formandens stemme afgørende.

§ 15. Akademisk råd sammensættes således:

- 1) Rektor, der er født formand.
- 2) Prorektor.
- 3) 2 medlemmer, der repræsenterer institutledelserne, jf. § 18, stk. 3. 1 af disse medlemmer skal repræsentere uddannelserne til professionsrettet bachelor.
- 4) 2 medlemmer, der repræsenterer Ilisimatusarfiks forskere og undervisere, herunder ansatte ph. d.-studerende. 1 af disse medlemmer skal repræsentere uddannelserne til professionsrettet bachelor.
- 5) 2 medlemmer, der repræsenterer de studerende. 1 af disse medlemmer skal repræsentere uddannelserne til professionsrettet bachelor.
- 6) 1 medlem, der repræsenterer det teknisk-administrative personale, som observatør.

Stk. 2. De i stk. 1, nr. 4 – 6, nævnte medlemmer vælges efter de i § 11, stk. 3 og 4, nævnte regler.

§ 16. Ved behandling af de i § 14, stk. 1, nr. 4, nævnte forhold, i sager om tildeling af ph. d.-graden samt i forhold, der udelukkende handler om forskning, er kun de medlemmer, der er forskere, stemmeberettigede.

Stk. 2. De nærmere regler vedrørende akademisk råd, herunder om valg og valgperiode, fastsættes i statutten.

Institutter

§ 17. Ilisimatusarfiks forskning og forskningsbaserede uddannelser foregår på institutter.

Stk. 2. Institutterne skal så vidt muligt omfatte både bachelor- og kandidatuddannelser og uddannelser til professionsrettet bachelor og skal

Imm. 2. Ilinniagartuut siunnersuisoqatigiiffiat ilisimatusaatinut tunngasunut tamanut, Ilisimatusarfiup aaqjissuussaananut suliaanullu pingaaruteqartunut oqaaseqarsinnaatitaapput aamma pisussaaffigaat ilisimatusaatinut tunngasut rektorimit saqqummiunneqartut oqaluuserissalugit.

Imm. 3. Taasinermi naligiittoqartillugu siulittaasup taasinera aalajangiisuusaaq.

§ 15. Ilinniagartuut siunnersuisoqatigiiffiat imatut inuttalersorneqassaaq:

- 1) Rektori, pinngitsoorani siulittaasuusaaq.
- 2) Rektoriip tullersortaa.
- 3) Ilaasortat marluk institutini aqutsisut sinniisigissavaat, takuuk § 18, imm. 3. Ilaasortap aappaa atorfinissutaasinnaasumik bachelorisanik ilinniarnert aallartitarissavaat.
- 4) Ilaasortat marluk Ilisimatusarfimmi ilisimatut aamma ilinniartitsisut aallartitarissavaat, ph.d.-mik ilinniartut ilanngullugit. Ilaasortap aappaa atorfinissutaasinnaasumik bachelorisanik ilinniarnert aallartitarissavaat.
- 5) Ilaasortat marluk ilinniartut aallartitarissavaat. Ilaasortap aappaa atorfinissutaasinnaasumik bachelorisanik ilinniarnert aallartitarissavaat.
- 6) Ilaasortaq ataaseq allaffimmi illumilu atorfeqavissut aallartitarissavaat malinnaasut.

Imm. 2. Imm. 1 nr. 4 - 6-imi ilaasortat taaneqartut malittarisassat § 11, imm. 3 aamma 4-mi taaneqartut naapertorlugit qinerneqartassapput

§ 16. Suliassani § 14, imm. 1, nr. 4-mi taaneqartuni, ph.d.-gradimik tunniussinermi suliassani kiisalu suliassani ilisimatusarnerinnarmut tunngasuni ilaasortat ilisimatusarnermik ingerlaqartut kisimik taasisinnaatitaapput.

Imm. 2. Ilinniagartuut siunnersuisoqatigiiffiat pillugu malittarisassat ersarinnerusut, tassunga ilaallutik qinersinermut piffissamullu qinigaaffimmut tunngasut, Ilisimatusarfiup malittarisassasigut aalajangersarneqassapput.

Institutit

§ 17. Ilisimatusarfimmi ilisimatusarnerit aamma ilisimatusarneq tunngavigalugu ilinniarnert institutini ingerlanneqartassapput.

Imm. 2. Institutit sapinngisamik bachelorimut kandidatimullu ilinniarnert atorfinissutaasinnaasumillu bachelorinnngorniarnert aamma ilin-

19. november 2007

Ltl. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

omfatte fagområder med faglig og forskningsmæssig sammenhæng.

Stk. 3. En uddannelse kan placeres uden for et institut, hvis ingen af institutterne udfører den forskning, som uddannelsen er baseret på. Der skal i sådanne tilfælde indgås en aftale med et andet universitet om forskning samt tilrettelæggelse og godkendelse af uddannelsen, jf. § 6.

§ 18. Et institut ledes af en institutleder. Institutlederen kan samtidigt være afdelingsleder, jf. § 24.

Stk. 2. Institutlederen ansætter og afskediger instituttets øvrige ansatte bortset fra afdelingsledere, jf. § 13, stk. 3.

Stk. 3. Institutleder og afdelingsledere udgør institutledelsen. Den varetager i henhold til retningslinjer, der er godkendt af rektor og efter indstilling fra institutrådet, instituttets daglige ledelse, herunder planlægning og fordeling af arbejdsopgaver.

Stk. 4. Institutledelsen kan pålægge medarbejdere at løse bestemte opgaver med respekt for deres frie valg af videnskabelige metoder.

§ 19. Institutlederen skal have en relevant, højere uddannelse inden for sit fagområde og skal have undervisningserfaring inden for sit fagområde.

§ 20. Ved hvert institut oprettes et institutråd.

Stk. 2. Institutrådet drøfter de generelle retningslinjer for forskning og forskningsbaseret uddannelse ved instituttet, inden institutledelsen afgiver indstilling herom til rektor og akademisk råd.

Stk. 3. Institutrådet godkender efter generelle retningslinjer og indstilling fra afdelingslederne:

- 1) Optagelse af studerende.
- 2) Meritoverførsler.
- 3) Tildeling af akademiske grader med undtagelse af ph. d.-graden.

niagassat imarisamikku ilisimatusarnermikku-llu ataqatigiissuteqartut ataatsimoortittassavaat.

Imm. 3. Ilinniagaaq institutip avataani inissinneqarsinnaavoq, institutit arlaannaataluunniit ilisimatusarneq ilinniakkamut tunngavuisoq ingerlatinngippagu. Taama pisoqartillugu universitetimik allamik ilisimatusarnissaq ilinniakkallu akuerineqarnissaa pillugit isumaqatigiissuteqartoqartassaaq tak. § 6.

§ 18. Instituti aqunneqassaaq institutimi aqutsisumit. Institutimi aqutsisoq aqutsisuujutigaluni immikkoortortami pisortaasinnaavoq, tak. § 24.

Imm. 2. Institutimi aqutsisup institutimi atorfeqartut allat atorfinitsillugillu soraarsittassavai, immikkoortortami pisortaq kisiat pinnagu, tak. § 13, imm. 3.

Imm. 3. Institutimi aqutsisoq immikkoortortamilu pisortat institutimi aqutsisoqarfiussapput. Aqutsisoqarfiup isumagissavaa, institutimi siunnersuisoqatigiit innersuussineratigut siunnerfiit rektorimit akuerineqartut aallaavigalugit, institutip ulluinnarni aqunneqarnera, tamatumunnga ilanngullugit pilersaarusiorneq aamma suliaassanik agguuassineq.

Imm. 4. Institutimi aqutsisoqarfiup suleqataasut peqqusinnaavai suliaassanik aalajangersimasunik isumaginnittussanngorlugit ilisimatusarnermi periutsinik kiffaanngissuseqarneq ataqqillugu.

§ 19. Institutimi aqutsisoq aqutsisuuffissaminut naapertuuttumik ilinniagartuujussaaq, ilinniagassami ilinniarsimasamini, ilinniartitsinermillu misilittagaqassalluni.

§ 20. Institutini tamani institutimi siunnersuisoqatigiit pilersinneqartassapput.

Imm. 2. Institutimi siunnersuisoqatigiit ilisimatusarnermut ilisimatusarnermillu tunngaveqarluni ilinniarnernut tamanut siunnerfiit oqaluuserisassavaat institutimi aqutsisoqarfik rektorimit ilinniagartuut siunnersuisoqatigiiffianullu innersuussuteqartinnagu.

Imm. 3. Institutimi siunnersuisoqatigiit tamanut siunnerfiit immikkoortortanilu aqutsisut innersuussuteqarnerisigut akuerisassavaat:

- 1) Ilinniarnissamut akuerineqarneq.
- 2) Angusani nuussineq.
- 3) Ilinniagartuut gradinik tunniussineq ph.d.-gradi kisiat pinnagu.

19. november 2007

Ltl. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

- 4) Oprettelse af instituttets innovations- og kvalitetsfremmeråd, jf. § 25.

Stk. 4. Institutrådet afgiver indstilling til akademisk råd om:

- 1) Studieordninger for uddannelserne ved instituttet.
- 2) Forsøgsordninger vedrørende uddannelserne.
- 3) Nedsættelse og sammensætning af fagkyndige udvalg, der skal bedømme videnskabelige arbejder med henblik på besættelse af videnskabelige stillinger og erhvervelse af ph. d.-graden.
- 4) Instituttets forslag til budget.

- 5) Organisering i afdelinger og disses ansvarsområder.

Stk. 5. Institutrådet har i øvrigt ret til at udtale sig i alle sager af væsentlig betydning for instituttets organisation og virksomhed og har pligt til at drøfte de forhold, rektor og institutlederne forelægger.

Stk. 6. Afgørelser i institutrådet træffes ved simpelt flertal. Ved beslutninger om forhold, der udelukkende vedrører forskning, kan det bestemmes i statuten eller i rådets forretningsorden, at kun de medlemmer, der er forskere, er stemmeberettigede.

§ 21. Et institutråd sammensættes således:

- 1) Institutlederen, der er formand.
- 2) Afdelingslederne.
- 3) 2 - 3 medlemmer, der repræsenterer instituttets forskere og undervisere, herunder ansatte ph. d.-studerende. 2 medlemmer skal have forskningsbaggrund. Har instituttet uddannelser til professionsrettet bachelor, skal 1 af medlemmerne repræsentere disse uddannelser.
- 4) Har instituttet ansat teknisk-administrativt personale, er denne gruppe repræsenteret med højst 2 medlemmer.
- 5) 1 studerende fra hver af instituttets fuldtidsuddannelser, dog mindst 2 studerende.

- 4) Pitsanngorsaannermut pitsaassutsimillu siuaasaanermut siunnersuisartoqatigiinnik pilersitsineq, tak. § 25.

Imm. 4. Institutimi siunnersuisoqatigiit rektorimut ilinniagartuullu siunnersuisoqatigivivnut innersuussuteqarfigisassavaat:

- 1) Institutimi ilinniarnernut ilinniagassanik aaqqissuussinerit.
- 2) Ilinniarnermi misileraanissat.
- 3) Ilinniagassanut paasisimasalinnik ataatsimii-titamik pilersitsineq, ilisimatusarnermi sulianik naliliisussanik ilisimatusarnikkut atorfinnik inuttaliinissaq aamma ph.d.-gradimik tunniussinissaq siunertaralugu.
- 4) Institutip aningaasartuutissaanut missingersuutai.

- 5) Immikkoortunik taakkulu akisussaaffiinik aaqqissuussineq.

Imm. 5. Institutimi siunnersuisoqatigiit oqaaseqarsinnaatitaapput sulianut tamanut institutip aaqqissuussaananut sulineranullu tunngassuteqartunut aamma pisussaaffigaat oqaluuserisallugit pissutsit rektorip aamma institutip pisor-taasa saqqummiussaat.

Imm. 6. Institutimi siunnersuisoqatigiit aalajangiineri amerlanerussuteqarnikkut aalajangiiffigineqartassapput. Suliani ilisimatusarnermut tunngassuteqartuni malittarisassatigut imaluunniit siunnersuisoqatigiit ulluinnarni aqutsiner-mut maleruagassaasigut aalajangiisoqarsinnaavoq ilaasortat ilisimatuujusut kisimik taasisinnaatitaasut.

§ 21. Institutimi siunnersuisoqatigiit imatut inuttalernerqassapput:

- 1) Institutimi aqutsisoq siulittaasuussaaq.
- 2) Immikkoortortaqaarfinni pisortat.
- 3) Ilaasortat 2 - 3 institutumil ilisimatuut aamma ilinniartitsisut aallartitarissavaat, ph.d-mik ilinniartut ilanngullugit. Ilaasortat 2 ilisimatuut tunuliaqutaqassapput. Instituti atorfinnissutaasinnaasumik bachelorissanik ilinniartitsisarpat, ilaasortat ilaat ataaseq taakkua aallartitarissavaat.
- 4) Instituti allaffimmi illumilu atorfeqavissunik sulisoqarpat taakkua annerpaamik 2-nik aallartitaqassapput.
- 5) Ilinniartuq ataaseq institutumil ilinniarnerniit piffissaq tamaat ingerlanneqartunit, minnerpaamilli ilinniartut marluussapput.

19. november 2007

Ltl. nr. 19

§ 22. De i § 21, stk. 1, nr. 3 – 5, nævnte medlemmer vælges ved direkte valg blandt de ansatte og studerende på instituttet.

Stk. 2. Kun ansatte, der er ansat med et halvt årsværk og derover og studerende på fuld tid er valgbare og stemmeberettigede.

Stk. 3. Regler om forberedelse og gennemførelse af valg fastsættes i statuten.

Afdelinger

§ 23. Et institut kan have flere afdelinger.

Stk. 2. En afdeling kan bestå af en eller flere forskningsbaserede uddannelser og/eller en eller flere forsknings- og formidlingsenheder uden formaliseret uddannelsesvirksomhed.

§ 24. En afdeling ledes af en afdelingsleder, der varetager den daglige ledelse af afdelingen.

Stk. 2. Afdelingslederens opgaver omfatter afgivelse af indstilling og forslag til institutledelsen og institutrådet, herunder:

- 1) Udarbejdelse af forslag til studieordninger.
- 2) Udarbejdelse af undervisningsplan og eksamensplan.
- 3) Udarbejdelse af forsknings- og formidlingsplan.
- 4) Udarbejdelse af forslag til afdelingens organisation, herunder udpegning af studieledere og studievejledere.
- 5) Fremsættelse af forslag til medlemskab i instituttets innovations- og kvalitetsfremmeråd.

Stk. 3. Afdelingslederen afgiver i øvrigt indstilling til institutledelse og institutråd om forhold af betydning for afdelingens virksomhed og om ansættelser og afskedigelser og skal høres vedrørende alle sager af betydning for afdelingen.

Lt. inats. nr. 19

§ 22. § 21, imm. 1, nr. 3 – 5-imi ilaasortat taaneqartut toqqaannartumik taasinikkut qinerneqassapput institutimi atorfeqartunit aamma ilinniartunit.

Imm. 2. Ukiup affaanik sivisunermilluunniit atorfeqartitat aammalu ilinniartut piffissaq tamaat ilinniartut kisimik qinerneqarsinnaatitaallutillu taasisinnaatitaapput.

Imm. 3. Qinersinermik pilersaarusiornermi ingerlatsinermilu malittarisassat Ilisimatusarfimmi malittarisassanut ilanngunneqassapput.

Immikkoortortat

§ 23. Instituti ataaseq immikkoortortanut arlalinnut agorneqarsinnaavoq.

Imm. 2. Immikkoortortaq ataaseq ilinniarnernik ilisimatusarnermik tunngavilimmik ataatsimik arlalinnilluunniit katitigaasinnaavoq aamma/imaluunniit ilisimatusarnermik ingerlatitseqqinnermilluunniit immikkut ilinniarnertaqanngitsumik ataatsimik arlalinnilluunniit katitigaasinnaalluni.

§ 24. Immikkoortortaq ulluinnarni immikkoortortami pisortamit aquneqassaaq.

Imm. 2. Immikkoortortami pisortap suliaasai tassaapput innersuussinissaq aamma siunnersuuteqarnissaq institutimi aqutsisunut institutimilu siunnersuisoqatigiinnut ukunatigut:

- 1) Ilinniagassanik aqqissuussinernik siunnersuusiornerit.
- 2) Ilinniartitsinissanik soraarummeernissanillu pilersaarusiornerit.
- 3) Ilisimatusarnermi ingerlatitseqqinnermilu pilersaarusiornerit.
- 4) Immikkoortortap aqqissugaaneranut siunnersuusiorneq, tamatumani ilinniarnernut aqutsisunik ilinniartunullu siunnersortinik toqqaaneq.
- 5) Institutip pitsanngorsaanermit pitsaassusermillu siuarsaanermit siunnersuisoqatigiinnut ilaasortassaanik toqqaanissami siunnersuusiorneq.

Imm. 3. Immikkoortortami aqutsisoq institutip aqutsisuinut institutillu siunnersuisoqatigiivnut immikkoortortap suliaanut pingaaruteqartunut aamma atorfinitsitsinerni soraarsitsinernilu inasuteqartassaaq aammalu suliani tamani immikkoortortaqarfimmut pingaaruteqartuni tusarniarneqartassalluni.

19. november 2007

Lt. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

Innovations- og kvalitetsfremmeråd

§ 25. Et institutråd skal nedsætte et innovations- og kvalitetsfremmeråd som inspirationskilde og rådgiver for bestyrelsen, rektorat, akademisk råd, institutledere og institutråd samt afdelingsledere.

Stk. 2. Innovations- og kvalitetsfremmerådet skal vurdere, hvad der kan bidrage til at:

- 1) Styrke forskningen og den forskningsbaserede uddannelse ved instituttet.
- 2) Styrke instituttets placering og deltagelse i internationalt forsknings- og uddannelsessamarbejde og gøre instituttet til en attraktiv partner i et sådant samarbejde.
- 3) Styrke instituttets placering som en forsknings- og uddannelsesenhed, der bidrager til at fremme Ilisimatusarfiks formål.

Stk. 3. Innovations- og kvalitetsfremmerådet kan i samråd med institutrådet nedsætte udvalg, der er særligt sagkyndige inden for et bestemt fagområde eller en bestemt uddannelse. Medlemmer af sådanne udvalg behøver ikke at være medlemmer af et innovations- og kvalitetsfremmeråd.

§ 26. Innovations- og kvalitetsfremmerådet består af eksterne sagkyndige. De sammensættes for en 4 års funktionsperiode på følgende måde:

- 1) Fra 1 til 3 medlemmer udpeget af rektor.
- 2) Fra 1 til 3 medlemmer udpeget af institutrådet.
- 3) 1 medlem udpeget efter indstilling fra de studerende ved instituttet.

Stk. 2. Medlemmerne af hvert innovations- og kvalitetsfremmeråd skal samlet have sådanne kompetencer, at rådet kan varetage de i § 25, stk. 2, nævnte opgaver.

Pitsanngorsaanermi pitsaassusermillu siuarsaanermut siunnersuisoqatigiit

§ 25. Institutimi siunnersuisoqatigiit pitsanngorsaanermi pitsaassutsimillu siuarsaanermi siunnersuisoqatigiinnik pilersitsissapput. Taakkua siulersuisunut, rektoreqarfimmut, ilinniagartuut siunnersuisoqatigiiffiannut, institutimi aqutsisunut immikkoortortaqaqarfinnilu pisortanut isumasarsiorfissatut siunnersortitullu inissisimassapput.

Imm. 2. Pitsanngorsaanermi pitsaassusermillu siuarsaanermut siunnersuisoqatigiit ingerlaavartumik nalilersortassavaat makkunatigut iluaqu-taasinnaasut:

- 1) Ilisimatusarneq ilisimatusarnermillu tunngaveqarluni institutimi ilinniarnep pitsanngorsarnera.
- 2) Institutip inissisimanera aammalu nunat tammat ilisimatusarneranni ilinniartitsinerannilu peqataanerata pitsanngorsarnera, kiisalu institutip taamatut suleqatigiinnermi pilernartunngorsarnera.
- 3) Institutip ilisimatusarnermi ilinniarnermilu inissisimanerata pitsanngorsarnera, Ilisimatusarfiup siunertaanik siuarsaanissaq anguniarlugu.

Imm. 3. Pitsanngorsaanermi pitsaassutsimillu siuarsaanermut siunnersuisoqatigiit institutip siunnersuisoqatigiivi paaseqatigalugit ataatsimiitalianik immikkut ilisimasalinnik ilinniagassap aalajangersimasup iluani imaluunniit aalajangersimasup ilinniarnep iluani pilersitsisinnaapput. Ataatsimiitaliani taamaattuni ilaasortat pitsanngorsaanermi pitsaassutsimillu siuarsaanermut siunnersuisoqatigiinni ilaasortaasari-aqanngillat.

§ 26. Pitsanngorsaanermi pitsaassutsimillu siuarsaanermut siunnersuisoqatigiit avataaneersunik paasisimasalinnik inuttaqassaaq ukiuni sisamani sulisussanik ukuussallutillu:

- 1) Ilaasortat 1 - 3-nik amerlassuseqartut rektori-mit toqqarneqartassapput.
- 2) Ilaasortat 1 - 3-nik amerlassuseqartut institutimi siunnersuisoqatigiinnit toqqarneqartassapput.
- 3) Ilaasortaq ataaseq institutimi ilinniartunit innersuussutigineqarluni toqqarneqartassaaq.

Imm. 2. Pitsanngorsaanermi pitsaassusermillu siuarsaanermut siunnersuisoqatigiinni ataasiakkaani ilaasortat ataatsimoorlutik imatut piginnaaneqassapput § 25, imm. 2-mi taaneqartut naammassisinnaanngorlugit.

19. november 2007

Ltl. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

Stk. 3. Regler for nedsættelse og funktionsmåde for et innovations- og kvalitetsfremmeråd fastsættes i statutten.

Imm. 3. Pitsanngorsaanermit pitaassusermillu siuarsaanermit siunnersuisoqatigiinnik pilersit-sinermit malittarisassat Ilisimatusarfiup malittarisassaani sukumiinerusumik aalajangersorneqassapput.

Kapitel 4

Økonomi og administration

Økonomiske forhold

§ 27. Ilisimatusarfiks årlige bevillinger til lov-bundne og aftalebestemte opgaver fastsættes på landstingsfinansloven.

Stk. 2. Ilisimatusarfik kan modtage tilskud, arv og gaver fra anden side end landskassen. Så-danne midler skal holdes adskilt fra finanslovs-midler.

Stk. 3. Ilisimatusarfik kan drive indtægtsdækket virksomhed og tilskudsfinansierede aktiviteter.

Stk. 4. Ilisimatusarfik kan disponere frit over tilskud og andre indtægter. Ilisimatusarfik skal overholde budgetforudsætningerne og varetage de opgaver, der fremgår af disse.

§ 28. Ilisimatusarfik skal følge de til enhver tid gældende bestemmelser for Grønlands Hjemmestyre om budget, regnskabsføring og regnskabsaflæggelse.

Stk. 2. Regnskabet skal indeholde særskilt regnskab for anvendelsen af finanslovbevillingen.

Stk. 3. Årsregnskabet revideres af Grønlands Hjemmestyres revision.

Stk. 4. Bestyrelsen skal hvert år inden udgangen af marts fremsende en årsrapport med årsregnskabet og revisionsprotokollat til Landsstyret. Landsstyret fremsender efter godkendelse af årsrapporten denne til Landstinget til orientering.

Kapitali 4

Aningaasaqarneq aamma allaffissorneq

Aningaasaqarnermut tunngasut

§ 27. Ilisimatusarfimmut ukiumoortumik aningaasaliissutit suliaasanut inatsitigoortunut isumaqatigiissutigullu aalajangikkanut atugassat inatsisartut aningaasanut inatsisaatigut aalajangersorneqartassapput.

Imm. 2. Ilisimatusarfik landskarsip avataatigut tapiissutinik, kingornussassianik tunissutinillu tiguisinnaavoq. Taamaattut pissarsiat aningaasat inatsisaannit pissarsiarineqartunit immikkoortinneqassapput.

Imm. 3. Ilisimatusarfik akiliisitsinikkut isertitanik aamma tapiiffigineqarnikkut isertitaqarsinnaavoq.

Imm. 4. Ilisimatusarfiup nammineerluni tapiissutit isertitallu allat agguataartassavai. Ilisimatusarfiup aningaasartuutissanut tunngaviusut eqqortittassavai isumagisassallu suliakkiunneqartut naammassisassallugit.

§ 28. Ilisimatusarfiup Namminersornerullutik Oqartussat missingersuutit, naatsorsuuserineq naatsorsuutinillu saqqummiineq pillugit malittarisassai qaqugukkulluunniit atuuttut maleruassavai.

Imm. 2. Aningaasanut inatsisikkut aningaasaliussat naatsorsuutini immikkut naatsorsuuserineqassapput.

Imm. 3. Ukiumoortumik naatsorsuutit Namminersornerullutik Oqartussat kukkunersiuusinit kukkunersiorneqassapput.

Imm. 4. Siulersuisut ukiut tamaasa martsip naannginnerani ukiumoortumik nalunaarusiaq ukiumoortumik naatsorsuutinik kukkunersiuusininillu oqaaseqaatinik imalik Naalakkersuisunat nassiuttassavaa. Naalakkersuisut ukiumoortumik nalunaarusiaq akuerereerlugu Inatsisartunut ilisimatitsissutitut nassiuttassavaat.

19. november 2007

Lt. nr. 19 Lt. inats. nr. 19

Administration

§ 29. Ilisimatusarfiks administration ledes af en universitetsdirektør, der referer til rektor.

Stk. 2. Ilisimatusarfik varetager drift og forvaltning af Ilimmarfik og kan efter aftale udføre administrative opgaver for andre institutioner i Ilimmarfik.

Kapitel 5

Øvrige bestemmelser

§ 30. Ilisimatusarfiks afgørelse af en klage, der vedrører de studerendes retsstilling, kan indbringes for Landsstyret.

Stk. 2. Fristen for at indgive klage er 4 uger fra den dag, afgørelsen blev meddelt klageren.

Stk. 3. Landsstyret fastsætter regler for klageadgang og behandling af klager.

Stk. 4. Ilisimatusarfiks afgørelse af klager, der ikke vedrører de studerendes retsstilling, jf. stk. 1, herunder klager over eksamenskarakterer, kan ikke indbringes for højere administrativ myndighed.

Kapitel 6

Ikrafttrædelse med videre

§ 31. Landstingsloven træder i kraft den 1. januar 2008.

Stk. 2. Samtidig ophæves følgende landstingslove, landstingsforordninger og Hjemmestyrets bekendtgørelser:

- 1) Landstingslov nr. 16 af 31. oktober 1996 om Ilisimatusarfik.
- 2) Landstingsforordning nr. 6 af 30. oktober 1995 om uddannelse til journalist.
- 3) Landstingsforordning nr. 2 af 2. maj 1996 om uddannelse af lærere til folkeskolen.
- 4) Landstingsforordning nr. 10 af 31. oktober 1996 om uddannelse af socialrådgivere.

Allaffissorneq

§ 29. Ilisimatusarfiup allaffeqarfia Ilisimatusarfiup pisortaanik aquneqassaaq rektorip ataa ni inissisimasumik.

Imm. 2. Ilisimatusarfiup Ilimmarfiup ingerlannera allaffissorneralu isumagissavai, isumaqatigiissuteqareernikkullu Ilimmarfimmi suliffeqarfiit allat allaffissornikkut suliaasaat isumagisinnaallugit.

Kapitali 5

Aalajangersakkat allat

§ 30. Ilisimatusarfiup maalaarutininik aalajangiineri ilinniartut piginnaatitaanerininut tunngasut Naalakkersuisunut ingerlateqqinneqarsinnaapput.

Imm. 2. Maalaarsinnaatitaanermut killigitineqarpoq aalajangikkap maalaaruteqartumut nalunaarutigineqarneraniit sap. ak. 4.

Imm. 3. Naalakkersuisut maalaarsinnaatitaanermut aamma maalaarutit suliarineqartarneranut malittarisassiussapput.

Imm. 4. Ilisimatusarfiup maalaarutininik aalajangiineri ilinniartut piginnaatitaanerininut tunngassuteqanngitsut, tak. imm. 1, soraarummeernermi naliliinerit pillugit maalaarutit ilanngullugit allaffissornikkut oqartussanut qulliunerusunut ingerlateqqinneqarsinnaanngillat.

Kapitali 6

Atortuulersitsinissaq ilaallu ilanngullugit

§ 31. Inatsisartut inatsisaat atortuulissaaq 1. januar 2008.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu inatsisartut inatsisaat, inatsisartut peqqussutaat kiisalu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat makku atorunnaassapput:

- 1) Ilisimatusarfik pillugu Inatsisartut inatsisaat nr. 16, 31. oktober 1996-imeersoq.
- 2) Tusagassiortunngorniat ilinniartitaanerit pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 6, 30. oktober 1995-imeersoq
- 3) Meeqqat atuarfianni ilinniartitsisussanik ilinniartitsineq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 2, 2. maj 1996-imeersoq.
- 4) Isumaginninnermi ilinniartitsineq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 10, 31. oktober 1996-imeersoq.

19. november 2007 LtL. nr. 19

- 5) Landstingsforordning nr. 7 af 29. oktober 1999 om uddannelse til sygeplejerske.
- 6) Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 7 af 2. januar 1990 om regler for valg til de styrende organer, herunder valg af rektor og prorektor ved Ilisimatusarfik.

Stk. 3. De øvrige bestemmelser, der er fastsat eller opretholdt i medfør af de i stk. 1 nævnte landstingslove og landstingsforordninger, forbliver i kraft indtil de erstattes af nye bestemmelser eller ophæves.

§ 32. De, der ved lovens ikrafttræden er valgt til rektor og prorektor, forbliver i disse stillinger indtil den af bestyrelsen ansatte rektor og prorektor tiltræder deres stillinger.

Stk. 2. De, der ved lovens ikrafttræden er valgt til institutledere, forbliver i disse stillinger indtil de institutledere, som udnævnes af rektor, tiltræder deres stillinger.

Stk. 3. De, der ved lovens ikrafttræden er valgt til universitetsråd og studienævn, forbliver i disse hverv indtil bestyrelsen er nedsat, henholdsvis indtil der er valgt institutråd.

Stk. 4. Ansatte ved de institutioner, der sammenlægges med Ilisimatusarfik, bevarer deres nuværende løn- og ansættelsesforhold.

§ 33. Bestyrelsen og akademisk råd skal være nedsat senest 1. marts 2008.

Stk. 2. Universitetsrådet varetager de opgaver, der er henlagt til bestyrelsen, indtil denne er nedsat. Universitetsrådet træffer dog kun de beslutninger, der er nødvendige for Ilisimatusarfiks fortsatte virksomhed. Lederne af de institutioner, der sammenlægges med Ilisimatusarfik, indtræder i universitetsrådet.

Stk. 3. Studienævnene varetager de opgaver, der er henlagt til institutrådet, indtil dette er nedsat. Studienævnene træffer dog kun de beslutninger, der er nødvendige for instituttets fortsatte virksomhed.

Lt. inats. nr. 19

- 5) Peqqissaasutut ilinniartitaaneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 7, 29. oktober 1999-imeersoq.
- 6) Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 7, 2. januar 1990-imeersoq Ilisimatusarfimmi ataatsimiittartunik qinersinissamut malittarisassanik, Ilisimatusarfiup rektorissaanik tullersortissaanillu qinersisarneq ilanngullugu.

Imm. 3. Inatsisartut inatsisaat aamma Inatsisartut peqqussutaat imm. 1-imi taaneqartut naapertorlugit aalajangersakkat imaluunniit atuutitaasut allat, aalajangersakkanik nutaanik taarserneqarnissamik imaluunniit atorunnaartinneqarnissamik tungaannut atuutissapput.

§ 32. Inatsisip atuuttuulernerata nalaani rektorit aamma rektorip tullersortaatus toqqagaasimasut taamatut atorfeqarnitik tigummiinnassavaat, siulersuisunit rektorit rektorillu tullersortaatus atorfinitsinneqartut atorfiniminni sulilernissaasa tungaannut.

Imm. 2. Inatsisip atuuttuulernerata nalaani institutini pisortatut toqqagaasimasut taamatut atorfeqarnitik tigummiinnassavaat, institutini pisortassat rektorimit atorfinitsinneqartussat atorfiniminni sulilernissaasa tungaannut.

Imm. 3. Inatsisip atuuttuulernerata nalaani universitetsrådimi studienævninilu ilaasortatut toqqagaasimasut taamatut inissisimaannassapput, siulersuisut institutininilu siunnersuisoqatigiit toqqarneqarnissaasa tungaannut.

Imm. 4. Suliffeqarfimmi Ilisimatusarfimmut katigunneqartuni atorfeqartut maanna akissarsiatik atorfininnermilu atugassarititaasut piginnassavaat.

§ 33. Siulersuisut aamma ilinniagartuut siunnersuisoqatigiiffiat pilersinneqareersimassapput 1. marts 2008.

Imm. 2. Siulersuisut atuutlernissaasa tungaannut siulersuisut suliassaat Universitetsrådimit isumagineqassapput. Taamaattoq Universitetsrådip aalajangigassat Ilisimatusarfiup ingerla-tiinnarnissaanut pisariaqartut kisiisa aalajangiiffigisassavai. Suliffeqarfiit Ilisimatusarfimmut katigunneqartut pisortaatus Universitetsrådimi ilaasortatut ilaalissapput.

Imm. 3. Institutini siunnersuisoqatigiit atuutlernissaasa tungaannut suliassaat studienævninilu isumagineqassapput. Taamaattoq studienævninilu aalajangigassat institutip ingerlatiinnarnissaanut pisariaqartut kisiisa aalajangiiffigisassavai.

438

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

19. november 2007

Lt. nr. 19

Lt. inats. nr. 19

Stk. 4. Indtil en ny institutstruktur er trådt i kraft, bevarer professionsskolerne og Inerisaavik deres nuværende struktur og med reference til rektor.

Imm. 4. Institutit nutaamik iluseqarlutik atuutlernissaasa tungaannut atorfinissutaasinnaasumik bachelorinnngorniarfiit aamma Inerisaaviup maannamut iluserisatik atuinnassavaat rektori-mullu nalunaartarlutik

*Grønlands Hjemmestyre,
den 19. november 2007*

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 19. november 2007*

Hans Enoksen

Hans Enoksen

/ Tommy Marø

/ Tommy Marø

19. november 2007

Ltfr. nr. 10

Lt. peqq. nr. 10

Landstingsforordning om vandforsyning

Imerkik pilersuineq pillugu Inatsisartut peqqussutaat

I medfør af §§ 1, 4 og 13, stk. 2-4, i lov for Grønland nr. 943 af 23. december 1986 om el, vand og varme, brandvæsen, havne, veje, telekommunikation m.v. fastsættes:

Innaallagissamut, imermut kiassarnermullu, qatserisarnermut, umiarsualivinnut, aqquasiner-nut, nalunaarasuartaaseriveqarfinnut il.il. pillu-git Kalaallit Nunaannut inatsit nr. 943 af 23. december 1986-imeersumi §§ 1, 4 aamma 13, imm. 2-4 naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Anvendelsesområde og definition

Atuuffia nassuiaatillu

§ 1. Forordningen finder anvendelse på offentlig vandforsyning, privat vandforsyning, forbrugere og erhvervsvirksomheder.

§ 1. Peqqussut pisortat imermik pilersuineran-nut, namminersortut imermik pilersuinerannut, atuisunut inuussutissarsiutigalugulu suliffeqar-finnut atuuppoq.

Stk. 2. Alle vandforsyningsvirksomheder va-retager forsyning af vand til forbrugere, jf. § 4.

Imm. 2. Imerkik pilersuisoqarfiit tamarmik atuisunut imermik pilersuinermik isumaginnit-tuupput, § 4 naleqq.

§ 2. Ved vandforsyning forstås, forsyning af vand fra vandforsyningsvirksomheders:

§ 2. Imerkik pilersuineq paasineqassaaq imermik pilersuisoqarfinniit imermik pilersuine-rit:

- 1) Hovedvandedninger ved stikledning til forbrugere og erhvervsvirksomheder.
- 2) Transportmidler til vandtankinstallationer og kommunale beholderhuse.
- 3) Offentlige taphuse.
- 4) Indvindingsanlæg.
- 5) Råvandsledninger.
- 6) Vandbehandlingsanlæg.
- 7) Pumpeanlæg.
- 8) Beholderanlæg.
- 9) Overordnet fordelingsnet.

- 1) Ledningit pingaarnerit atuisunut aamma inuussutissarsiutigalugu suliffeqarfinnut atassusiutitigoortitanik.
- 2) Imeqarfinnut kommunillu imermut tankiisi-viinut assartuutaannik.
- 3) Pisortat illut maqitsiviit.
- 4) Qalluiffitsigut.
- 5) Erngup suliarineqanngitsup aqquataasigut.
- 6) Imeqarfitsigut.
- 7) Pumpeqarfitsigut.
- 8) Imiisivitsigut.
- 9) Pingaarnertigut erngup agguanneqarfiiniit.

19. november 2007

Lfr. nr. 10

Lt. peqq. nr. 10

Planlægning og forsyning m.v.

§ 3. Nukissiorfiit udfører en landsdækkende planlægning af forsyningen med vand i byer og bygder.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter hvilke forudsætninger, der skal lægges til grund for planlægningen.

Stk. 3. Landsstyret kan pålægge andre vandforsyningsvirksomheder og kommuner at udarbejde tilsvarende planlægning eller meddele Nukissiorfiit fornødne oplysninger til brug for sådan planlægning.

§ 4. Alle vandforsyningsvirksomheder skal opretholde en effektiv og tilstrækkelig vandforsyning til forbrugere i byer og bygder.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om levering af vand til erhvervsvirksomheder.

§ 5. Landsstyret kan give tilladelse til egen forsyning af vand, såfremt dette ikke forstyrrer den offentlige vandforsyning. Vandforsyningsanlæg, der indvinder mindre end 10m³ per døgn, kræver ikke tilladelse.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om tilladelser, jf. stk. 1, herunder om godkendelse og drift af anlæg.

§ 6. Landsstyret kan fastsætte regler om forholdet mellem Nukissiorfiit og andre vandforsyningsvirksomheder.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om forholdet mellem vandforsyningsvirksomheder og forbrugere eller erhvervsvirksomheder, der har fået tilladelse til egen forsyning af vand.

§ 7. Alle vandforsyningsvirksomheder udarbejder en sikkerhedsstrategi for opretholdelsen af en effektiv og sikker forsyning af vand. Vandforsyningsvirksomhederne udarbejder herunder retningslinjer for opretholdelsen af forsyningen til anlæg og installationer af afgørende samfundsmæssig interesse.

Pilersaarusiorneq pilersuinerlu il.il.

§ 3. Illoqarfinni nunaqarfinnilu imermik pilersuineq pillugu Nukissiorfiit nuna tamakkerlugu pilersaarusiortassapput.

Imm. 2. Pilersaarusiornermi suut tunngavigineqassanersut pillugit Naalakkersuisut aalajangersaassapput.

Imm. 3. Suliffeqarfiit kommunillu taamatut pilersaarusiornissamat Naalakkersuisunit peqquneqarsinnaapput, imaluunniit pilersaarusiornermut taamaattumut paasissutissanik atugassanik pisariaqartunik Nukissiorfinnut nalunaaruteqaqquneqarlutik.

§ 4. Imermik pilersuisoqarfiit tamarmik illoqarfinni nunaqarfinnilu sunniuteqarluartumik naamattumillu imermik pilersuisussaapput.

Imm. 2. Suliffeqarfinnut inuussutissarsiorfiusunut imermik pilersuineq pillugu Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput.

§ 5. Imermik nammeneq pilersuinissamat Naalakkersuisut akuersissuteqarsinnaapput, tamanna pisortat tamanut imermik pilersuineranik akornusiinngippat. Suliffeqarfiit imermik pilersuiviit ulloq unnuarlu 10 kubikmeter inorlugu pilersuisartut akuersissut pisariaqartinngilaat.

Imm. 2. Akuersissutit pillugit malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaasinnaapput, imm. 1 naleqq., tassunga ilanngullugit akuersissut aamma pilersuiffinnik ingerlatsineq pillugit.

§ 6. Nukissiorfiit aamma imermik pilersuisoqarfiit allat akornanni pissutsit pillugit Naalakkersuisut malittarisassiorsinnaapput.

Imm. 2. Imermik pilersuisoqarfiit aamma atu-isut inuussutissarsiuutigaluguluunniit suliffeqarfiit namminneq imminnut imermik pilersornissamat akuersissuteqartut akornanni pissutsit pillugit Naalakkersuisut malittarisassiorsinnaapput.

§ 7. Imermik pilersuinerup sunniuteqarluar-nissaa isumannaatsuunissaalu pillugu isumannaatsuujuarnissaannut iliuusissanik imermik pilersuisoqarfiit tamarmik piareersaassapput. Imermik pilersuisoqarfiit tassunga ilanngullugu imeqarfinnut atortunullu inuiaqatigiit soqutigisaannut pingaaruteqartunut pilersuinerup ingerlaavartuunissaa pillugu najoqqutassiussapput.

19. november 2007

Ltfr. nr. 10

Lt. peqq. nr. 10

Stk. 2. Retningslinjer efter stk. 1, skal forelægges Landsstyret til godkendelse forinden ibrugtagning.

Vandpriser, leveringsbetingelser og tilslutningsbidrag

§ 8. Alle vandforsyningsvirksomheder indsender til Landsstyret årlige kalkulationer over omkostninger ved vandforsyning, opdelt på forskellige produktions-, distributions- og forbruger kategorier.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om udformningen af kalkulationer.

§ 9. Vandtakster fra alle vandforsyningsvirksomheder skal forelægges Landsstyret til godkendelse forinden ikrafttræden.

§ 10. Alle vandforsyningsvirksomheder udarbejder salgs- og leveringsbetingelser for vandforsyningsvirksomhedernes vandforsyning. Salgs- og leveringsbetingelserne skal forelægges Landsstyret til godkendelse forinden ikrafttræden.

§ 11. Nukissiorfiit skal opkræve et tilslutningsbidrag fra erhvervsvirksomheder, der betaler en særlig lav tarif for vand, når de pågældende erhvervsvirksomheder har en påvirkning af kapaciteten af vand og påfører Nukissiorfiit nye anlægsinvesteringer på grund af kapacitetsudvidelser på en lokalitet.

Stk. 2. Landsstyret fastsætter regler om opkrævning og beregning af tilslutningsbidrag.

Tilsyn og indhentning af oplysninger

§ 12. Landsstyret fører tilsyn med alle vandforsyningsvirksomheder.

§ 13. Landsstyret kan til brug for varetagelsen af de i denne forordning nævnte opgaver kræve alle oplysninger, som Landsstyret skønner nød-

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu malittarisassiat atulersinneqarnissaat sioqqullugit Naalakkersuisunut akuerisassanngorlugit saqqummiunneqasapput.

Imermut akit, pilersuinermi piumasaqaatit atassusernermullu akiliut.

§ 8. Imermik pilersuisuusunut siammarteri-nermut atuisunullu assigiinngitsunut agguataakanik imermik pilersuinermi aningaasartuutit pillugit ukiumoortumik naatsorsukkanik imermik pilersuisoqarfiit tamarmik Naalakkersuisunut tunniussisassapput.

Imm. 2. Naatsorsuinerit ilusissaat pillugit Naalakkersuisut malittarisassiorsinnaapput.

§ 9. Imermik pilersuisoqarfinit tamaneersut imermut akigititat atuutilersinneqannginneranni Naalakkersuisunut akuerisassanngorlugit saqqummiunneqassapput.

§ 10. Imermik pilersuisoqarfiit tamarmik imermik pilersuisoqarfiup imermik pilersuineri pillugu tunisinermi pilersuinissamullu piumasaqaatinik piareersaassapput. Tunisinermi pilersuinermilu piumasaqaatit atulersinneqannginnerini Naalakkersuisunut akuerisassanngorlugit saqqummiunneqassapput.

§ 11. Inuussutissarsiuutigalugu suliffeqarfiit imermut immikkut ittumik appassisumik akiliteqartartut inuussutissarsiuutigalugu suliffeqarfiit pineqartut imermut pisinnaasamat sunniuteqaraangata sumiiffimmilu piginnaasatigut allilinerneq pissutigalugu Nukissiorfinnut nutaanik sanaartornernut aningaasartuuteqartitsingaangata atassusernermut akiliummik Nukissiorfiit akileeqqusisassapput.

Imm. 2. Atassusernermut akiliutip naatsorsornissaanut akileqquneqarnissaanullu malittarisassanik Naalakkersuisut aalajangersaassapput.

Nakkutilliineq paasissutissanillu pissarsiniarneq

§ 12. Imermik pilersuisoqarfinit tamanik Naalakkersuisut nakkutilliissapput.

§ 13. Peqqussutissami matumani suliassat taaneqartut isumagineranni atorneqartussanik paasissutissanik tamanik, Naalakkersuisunit pisari-

19. november 2007

Ltr. nr. 10

Lt. peqq. nr. 10

vendige, fra kommuner og erhvervsvirksomheder.

Stk. 2. Alle vandforsyningsvirksomheder kan indhente relevante oplysninger til brug for varetagelsen af de opgaver, som i denne forordning er pålagt vandforsyningsvirksomhederne.

Klage- og sanktionsbestemmelser

§ 14. Klage over afgørelser, truffet af Nukisiorfiit og andre vandforsyningsvirksomheder efter § 4, stk. 1, og § 13, stk. 2, samt regler fastsat i medfør af § 4, stk. 2, og § 11, stk. 2, kan indbringes for Landsstyret.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om klageadgangen, herunder frister og bestemmelser om, at nærmere angivne forhold ikke kan påklages.

§ 15. Der kan idømmes bøde for:

- 1) Tilsidesættelse af påbud meddelt i medfør af § 3, stk. 3.
- 2) Overtrædelse af § 7, § 9 og § 10 .
- 3) Tilsidesættelse af oplysningspligten i medfør af § 13.

Stk. 2. Er overtrædelsen begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af en statslig myndighed, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelsselskab eller lignede, kan der pålægges virksomheden med videre, som sådan kriminalretligt ansvar. Tilsvarende gælder, hvis overtrædelsen er begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser.

Stk. 3. I regler, der fastsættes i medfør af denne landstingsforordning, kan det fastsættes, at overtrædelse af bestemmelserne kan medføre bøde.

aqartutut nalilernerqartunik, kommuniniit inuusutissarsiuutigalugulu suliffeqarfinniit Naalakkersuisut piumasaqarsinnaapput.

Imm. 2. Imermik pilersuisoqarfiit tamarmik, peqqussummi matumani imermik pilersuisoqarfinnut peqqussutaasut suliat isumaginerannut paasisutissat tassunga tunngasut atornerqartus-sat pissarsiariniarsinnaavaat.

Naammagittaalliortarneq pineqaatissiisutillu pillugit aalajangersakkat

§ 14. § 4, imm. 1, aamma § 13, imm. 2 tunngavigalugit Nukisiorfinnit imermillu pilersuisoqarfinnit allanit aalajangiinernik naammagittaalliutit kiisalu § 4, imm. 2, aamma § 11, imm. 2 naapertorlugit malittarisassat Naalakkersuisunut suliassannortinneqarsinnaapput.

Imm. 2. Naammagittaalliorsinnaaneq pillugu Naalakkersuisut malittarisassanik aalajangersaasinnaapput, tassunga ilanngullugit piffissaliussat aamma pissutsit erseqqinnerusumik taasat naammagittaalliutigineqarsinnaannginnissaat pillugit malittarisassat.

§ 15. Ukunani akiliisitsisoqarsinnaavoq:

- 1) § 3, imm. 3 malillugu peqqussutit nalunaarutigineqartunik sumiginnaanerit.
- 2) § 7, § 9 aamma § 10-mik unioqqutitsinerit.
- 3) § 13 malillugu paasisutissiisussaataa-nermik sumiginnaanerit.

Imm. 2. Suliffeqarfiimmit, tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit naalagaaffimmi oqartussanit, Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunit peqatigiiffiannit, kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaannut ilaatinneqartumit, aktieselskabimit, piginneqataassuteqarluni ingerlatseqatigiiffimmit, pigineqatigiilluni ingerlatseqatigiiffimmit assigisaanilluunniit pigineqartumit unioqqutitsisoqarpat suliffeqarfik ilaalu taamatut pinerluuteqarsima-soq akisussaatinneqarsinnaavoq. Taamaaqataa-nik atuuppoq Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunit peqatigiiffiannit, kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaannut ilaatinneqartumit unioqqutitsisoqarpat.

Imm. 3. Inatsisartut peqqussutaat manna malillugu malittarisassani aalajangersarneqartuni aalajangersakkanik unioqqutitsineq akiliisitsinermik kinguneqarsinnaasoq aalajangersarneqarsinnaavoq.

19. november 2007

Ltfr. nr. 10

Lt. peqq. nr. 10

Stk. 4. I regler, der fastsættes i medfør af denne landstingsforordning, kan der fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelser begået af en virksomhed, som helt eller delvist ejes af staten, Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller et kommunalt fællesskab omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v., et aktieselskab, anpartsselskab, andelselskab eller lignende. Der kan ligeledes fastsættes regler om idømmelse af bøde for overtrædelser begået af Grønlands Hjemmestyre, en kommune eller kommunalt fællesskab, omfattet af landstingslov om kommunalbestyrelser og bygdebestyrelser m.v.

Ikrafttræden m.v.

§ 16. Denne landstingsforordning træder i kraft den 1. januar 2008.

Stk. 2. Samtidig ophæves

- 1) § 2, stk. 1, nr. 1, for så vidt angår vandforsyning i landstingsforordning nr. 8 af 19. december 1986 vedrørende Grønlands tekniske Organisation,
- 2) § 2 for så vidt angår vand i landstingslov nr. 13 af 6. november 1997 om Grønlands Hjemmestyles overtagelse af bygdens el- og vandforsyning samt
- 3) GTO-cirkulære nr. 11037 af 26. august 1986 om ”Regulativ for vandforsyning i grønlandske byer”.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

Imm. 4. Inatsisartut peqqussutaat manna malillugu malittarisassani aalajangersarneqartuni suliffeqarfimmit, tamakkiisumik ilaannakuusumilluunniit naalagaaffimmi oqartussanit, Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunit peqatigiiffiannit, kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaannut ilaatinneqartumit, aktieselskabimit, piginneqataassuteqarluni ingerlatseqatigiiffimmit, piginneqatigiilluni ingerlatseqatigiiffimmit assigisaanilluunniit pigineqartumit unioqutitsinerit akiliisitsinermik kinguneqarsinnaasut pillugit malittarisassanik aalajangersaasoqarsinnaavoq. Taamaaqataanik Namminersornerullutik Oqartussanit, kommunimit imaluunniit kommunit peqatigiiffiannit, kommunalbestyrelsit nunaqarfinnilu aqutsisut il.il. pillugit inatsisartut inatsisaannut ilaatinneqartumit unioqutitsinerit akiliisitsinermik kinguneqarsinnaasut pillugit malittarisassanik aalajangersaasoqarsinnaavoq.

Atuutilersitsineq il.il.

§ 16. Inatsisartut peqqussutaat manna 1. januar 2008-mi atuutilissaq.

Imm. 2. Peqatigisaanillu atorunnaarsinneqarput:

- 1) Grønlands tekniske Organisation pillugu inatsisartut peqqussutaat nr. 8, 19. december 1986-imeersumi imermik pilersuineq eqqarsaatigalugu § 2, imm. 1, nr. 1-i,
- 2) nunaqarfiit innaallagissamik imermillu pilersorneqarnerisa Namminersornerullutik Oqartussanit tiguneqarnerat pillugu inatsisartut inatsisaat nr. 13, 16. november 1997-imeersumi imeq eqqarsaatigalugu § 2 kiisalu
- 3) ”Kalaallit Nunaanni illoqarfinni imermik pilersuineq pillugu malittarisassat” pillugit GTO-p kaajallaasitaa nr. 11037, 26. august 1986-imeersoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Siverth K. Heilmann

19. november 2007

Lfr. nr. 11 Lt. peqq. nr. 11

**Landstingsforordning om støtte til
boligbyggeri, fælleshuse, byggesæt m.v.**

I medfør af § 1 i lov for Grønland nr. 944 af 23. december 1986 om boligforsyning, boligstøtte, leje af boliger m.v. fastsættes:

Kapitel 1

Generelle bestemmelser

§ 1. Denne landstingsforordning finder anvendelse på Hjemmestyrets:

- 1) Tilskud til kommuner til opførelse af kommunale udlejningsboliger, jf. kap. 2.
- 2) Tilskud til kommuner til opførelse af kommunale fælleshuse, jf. kap. 3.
- 3) Tilskud eller lån til erhvervelse, udvidelse og forbedring af boliger med lån ydet af Hjemmestyret, jf. kap. 4.
- 4) Tilskud eller lån til erhvervelse af medbyggerhuse, samt tilskud til renovering af medbyggerhuse, jf. kap. 5.

§ 2. Skriftlig ansøgning om tilskud eller lån efter denne landstingsforordning kan løbende indsendes til behandling hos Landsstyret, jf. dog § 56.

Stk. 2. Skriftlig ansøgning om eftergivelse eller konvertering af forfaldne ydelser, restancer, påkravsgebyrer og restgæld kan løbende indsendes til behandling hos Landsstyret.

Stk. 3. Tilskudsmodtager eller låntager skal tilbagebetale uberettiget modtagne ydelser fra Landsstyret, som tilskudsmodtager eller låntager har modtaget som følge af afgivelse af urigtige eller mangelfulde oplysninger i forbindelse med behandling af ansøgning.

**Inissialionermut, illunut
ataatsimoorussanut, illuliassanut il.il.
tapersiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut
peqqussutaat**

Inigisassaqaartitsineq, inigisaqarnermut ikior-siissuteqarneq, inigisanik attartortitsineq il.il. pillugit Kalaallit Nunaannut inatsimmi nr. 944-mi, 23. decembari 1986-imeersumi § 1 naaper-torlugu makku aalajangersarneqarput:

Kapitali 1

Aalajangersakkat nalinginnaasut

§ 1. Inatsisartut peqqussutaata matuma atuuf-fii tassaapput, Namminersorerullutik Oqartus-sat:

- 1) Kommunit inissiaataannik attartortittakkanik sanaartornermut kommuninut tapiissutaat, tak. kap. 2.
- 2) Kommunit illuutaannik ataatsimoorussanik sanaartornermut kommuninut tapiissutaat, tak. kap. 3.
- 3) Inissianik Namminersorerullutik Oqartus-sanit taarsigassarsititsivigineqarsimasunik pigisaqalernissamut, alliliinissamut pitsannor-saanissamullu tapiissutaat imaluunniit taarsi-gassarsiarititaat, tak. kap. 4.
- 4) Illunik sanaqataaffiusunik pigisaqalernissa-mut tapiissutaat imaluunniit taarsigassarsiar-i-titaat, kiisalu illunik sanaqataaffiusunik iluar-saassinissamut tapiissutaat, tak. kap. 5.

§ 2. Inatsisartut peqqussutaat manna naaper-torlugu tapiiffigineqarnissamik taarsigassars-i-nissamilluunniit allakkatigut qinnuteqaat Naalakkersuisuni suliasanngorlugit ingerlaavartu-mik nassiunneqartarsinnaavoq, taamaattorli tak. § 56.

Imm. 2. Akiliutinik akiligassannorsimasu-nik, akiitsunik akilinngitsuukkanik, akileequ-sissutinut akitsuutinik akiitsullu sinnerinik isu-makkeerfigineqarnissamik allannortitsinissa-milluunniit allakkatigut qinnuteqaatit Naalak-kersuisuni suliasanngorlugit ingerlaavartumik nassiunneqartarsinnaapput.

Imm. 3. Tapiissutisisup taarsigassarsisulluun-niit qinnuteqaatip suliarineqarneranut atatillugu paasissutissat eqqunngitsut amigartulluunniit tunngavigalugit eqqunngitsumik Naalakkersui-sunit pissarsiarisimasani, tapiissutisisup taarsi-gassarsisulluunniit utertillugit akilissavai.

19. november 2007

Ltfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

§ 3. Ansøger opgør de samlede udgifter til henholdsvis opførelse, erhvervelse, udvidelse eller forbedring af boligen eller byggeriet, der blandt andet kan indeholde udgifter til projektering, byggemodningsafgift, håndværkerudgifter, byggelånsrenter, intern byggemodning, byggeadministration, udfærdigelse og registrering af pantebreve samt stempelafgifter.

§ 4. Boligarealet beregnes i henhold til stk. 2-5.

Stk. 2. Boligarealet for en etage opgøres som boligens længde gange bredde målt fra den udvendige side af den udvendige beklædning. Ved 1 på 2 bræddebeklædning måles der fra ydersiden af underbræddet. Vinterhaver indgår ikke i det samlede boligareal.

Stk. 3. Boligarealet for tagetage medregnes, hvis der er foretaget indretning til beboelse.

Boligarealet for tagetage opgøres som længde gange bredde. Længden måles som normaletage, mens bredden måles som afstanden mellem de udvendige tagflader i en højde af 1,5 meter over tagetagens gulv. Udbygninger, for eksempel kviste, måles til ydersiden af de rumbegrænsende vægge.

Stk. 4. Boligarealet for kælderetage opgøres som længde gange bredde målt fra ydersiden af kælderens ydervægge. Hvis der ikke er fuld kælder, opgøres boligarealet fra midten af de indvendige vægge, som begrænser de medregnede rum. Kælderrum uden gulv med fuld cement eller betonbelægning medregnes ikke. Kælder og udhus medregnes med 1/4 af arealet opgjort som ved boligareal efter stk. 2.

Stk. 5. Indvendige trapper i boligen medregnes til hver af de etager, som trappen betjener. Fælles entre, trapper og repos, der er beliggende indenfor den opvarmede klimaskærm medreg-

§ 3. Inissiap imaluunniit sanaartukkap sananeqarneranut, pigineqalerneranut, allilerneqarneranut imaluunniit pitsannqorsarneqarneranut aningaasartuutit tamakkiisut, ilaatigut pilersaarusernermut, sanaartorfissagissaanermut akitsuummumut, sanasunut aningaasartuutissanut, sanaartornermut taarsigassarsiat erniaannut, najukkami sanaartorfissagissaanermut, sanaartornermik aqutsinermut, qularnaveeqquusiissaqarluni taarsigassarsinermi allagartap suliarineqarneranut nalunaarsorneqarneranullu, kiisalu naqussuinermut akitsuummumut aningaasartuutissanik ilaqartinneqartut qinnuteqartup naatsorsusavai.

§ 4. Inigisap annertussusaa imm. 2-5 naaperlorlugit naatsorsorneqassaaq.

Imm. 2. Inini quleriiaani ataatsimi inigisap annertussusaanik naatsorsuinermi, silataani qalliu-taanit silarlermit uuttorlugu inigisap takissusaa silissusaanut amerlisillugu naatsorsorneqassaaq. Qisuit qalliuutit marluuppata, silataani qisummit allermit uuttuisoqassaaq. Illup iluani naatsiiviit inissiap annertussusaanut tamakkiisumut ilaangillat.

Imm. 3. Illup qalia najugaqarfissatut suliarineqarsimappat, inigisatut atorneqartup annertussusaa ilanngunneqassaaq. Illup qaliani inigisap annertussusaata naatsorsornerani takissusaa silissusaanut amerlisillugu naatsorsorneqassaaq. Takissusaa inini quleriiaani ataatsitut nalinginnaasutut uuttorneqassaaq, silissusaalu illup silataani qaliap qaaniit qaliani 1,5 meterinik portussusilip tungaanut uuttorneqassalluni. Anianganerit, soorlu qaliani aningarnit, iikkat ininut killiliisut silataannut uuttorneqassapput.

Imm. 4. Naqqup ataani inigisap annertussusaa naqqup ataata silataani iikkamiit takissusaa silissusianut amerlisinneqarneratigut uuttorneqassaaq. Naqqup ataa tamakkerluni atorneqanngip-pat, iikkat ilorliit, ininut naatsorsuinermi ilaatinneqartunut killiliisut qeqqiniit inigisap annertussusaa natsorsorneqassaaq. Naqqup ataani init tamakkiisumik cementimik betonimilluunniit qallerlugit natiligaanngitsut naatsorsuinermut ilaatinneqassanngillat. Naqqup ataata quillu annertussusaasa sisamararterutaat imm. 2 malillugu inigisap annertussusaanik naatsorsuinermut ilanngunneqassapput.

Imm. 5. Inissiap iluani majuartarfiit naatsorsuinermi quleriiaani tamani aqquteqarfigisaannut ilaatinneqassapput. Torsuusat, majuartarfiit majuartarfiillu sangoriaat ataatsimoorussat, illumi

19. november 2007

Ltr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

nes forholdsmæssigt dog maksimalt med 11 kvadratmeter. Depotrum, udhuse og terrasser medregnes ikke, medmindre de umiddelbart kan isoleres og inddrages i det beboelige areal.

§ 5. Tilskud og lån ydes kun til byggeri, der opfylder gældende bygge- og planlovgivning på tidspunktet for opførelse, udvidelse eller forbedring af byggeriet.

§ 6. Tilskud og lån ydes kun til boliger og byggeri, hvor der ikke forinden udstedelse af tilsagn er indgået bindende entrepris kontrakter eller igangsat byggearbejder.

§ 7. Der ydes ikke tilskud eller lån efter denne landstingsforordning, til boliger eller byggeri, hvorfra der skal drives eller bliver drevet erhverv. Mindre liberale erhverv er dog undtaget.

§ 8. Boliger eller byggeri, hvortil der ydes tilskud eller lån efter denne landstingsforordning, skal til enhver tid som minimum være forsikret mod brand- og stormskade.

§ 9. Tilsagn om tilskud og lån efter denne forordning, kan ikke uden Landsstyrets godkendelse overdrages til tredjemand.

§ 10. For behandling af ansøgning efter denne landstingsforordning kan Landsstyret fastsætte regler om:

- 1) Ansøgningsprocedure.
- 2) Indhentelse af supplerende oplysninger.
- 3) Udfærdigelse og anvendelse af standardiserede ansøgningsblanketter.

ininut kiassakkanut qallersuutit iluiniittut naapertuuttumik, annerpaamilli 11 kvadratmeterinik, naatsorsuinermi ilanngunneqassapput. Pequusiviit, quit salliarnartallu naatsorsuinermit ilanngunneqassanngillat, oqorsarneqarlutik inisiap najugaqarfittaasa annertussusaanut ilanngunneqarsinnaanngikkunik.

§ 5. Taamaallaat sanaartukkanut, piffissami sananeqarfimminni, allilerneqarfimminni pitsanngorsarneqarfimminnilu sanaartornermut pilersaarusiormullu inatsisinut atuuttunut naammassinnittunut tapiisoqarsinnaavoq taarsigassarsititsisoqarsinnaallunilu.

§ 6. Taamaallaat inissianut sanaartukkanullu, neriorsuuteqartoqarnissaa sioqqullugu suliaasanut pisussaaffiliisumik isumaqatigiissusiorfiusimannngitsunut imaluunniit sanaartorlugit aallartinneqarsimannngitsunut tapiisoqarsinnaavoq taarsigassarsititsisoqarsinnaallunilu.

§ 7. Inissianut sanaartukkanullu, inuussutisarsariutinik ingerlataqarfiusussanut imaluunniit inuussutisarsariutinik ingerlataqarfiusunut Inatsiartut peqqussutaat manna naapertorlugi tapiisoqarsinnaanngilaq imaluunniit taarsigassarsititsisoqarsinnaanani. Tamatumanili inuussutissarsitiit namminersortumik ingerlanneqartut minnerusut pineqanngillat.

§ 8. Inissiat sanaartukkalluunniit, Inatsiartut peqqussutaat manna naapertorlugi tapiiffiqineqartut taarsigassarsititsivigineqartulluunniit sukulluunniit minnerpaamik ikuallattoornissamut anorersuarneranilu ajoqusernissamut sillimmaserneqarsimassapput.

§ 9. Peqqussut manna naapertorlugi tapiissuteqarnissamut imaluunniit taarsigassarsititsinisamut neriorsuutit Naalakkersuisut akuersiteqqaarnagit inummut allamut tunniunneqarsinnaanngillat.

§ 10. Inatsiartut peqqussutaat manna naapertorlugi qinnuteqaatit suliarineqarnissaannut Naalakkersuisut ukununnga tunngasunik male-rugassiorsinnaapput:

- 1) Qinnuteqartarnermi periaatsit.
- 2) Paasissutissanut ilassutissanik pissarsianer-neq.
- 3) Qinnuteqarnissamut immersugassanik assi-giissaakkanik suliaqarneq atuinerlu.

19. november 2007

Ltfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

4) Forhold, der særligt skal lægges vægt på hos ansøgeren.

Stk. 2. Landsstyret kan indgå aftale med tredjemand om varetagelse af ekspeditioner og sagsforberedende skridt i forbindelse med administration af ansøgninger, tilskud og lån.

§ 11. Landsstyret kan fastsætte regler om teknisk- økonomisk vurdering af boliger samt regler om fastsættelse af salgsprisen for boliger, når Landsstyret har overtaget en bolig, hvortil der er ydet tilskud og lån efter denne landstingsforordning eller tidligere gældende landstingsforordninger om støtte til boligbyggeri.

§ 12. Landsstyret kan fastsætte regler om udbetaling af tilskud og lån efter denne landstingsforordning. Landsstyret kan herunder bestemme, at tilskud og lån kan udbetales under byggeriet i form af rater.

Kapitel 2

Tilskud til kommunale udlejningsboliger

§ 13. Landsstyret kan til opførelse af kommunale udlejningsboliger yde kommunen et tilskud, der er fastsat jf. stk. 2, nr. 1 til 3.

Stk. 2. Landsstyrets tilskud ydes således:

- 1) Indtil 60 kvadratmeter boligareal udgør tilskuddet 9.700 kr. per kvadratmeter.
- 2) I intervallet fra 60 til 85 kvadratmeter boligareal udgør tilskuddet 8.500 kr. per kvadratmeter.
- 3) I intervallet fra 85 til 110 kvadratmeter boligareal udgør tilskuddet 8.000 kr. per kvadratmeter.

Stk. 3. Landsstyret yder alene tilskud til boliger, hvis boligareal minimum udgør 20 kvadratmeter. Landsstyret yder maksimalt tilskud til

4) Pissutsit qinnuteqartumut tunngatillugu imikkut ittumik pingaartinneqartussat.

Imm. 2. Naalakkersuisut qinnuteqaatinik, tapiissutinik taarsigassarsianillu aqutsinermut atattillugu sullissinissaq suliamullu piareersaataasunik isumaginninissaq pillugu inummut allamat isumaqatigiissuteqarsinnaapput.

§ 11. Naalakkersuisut Inatsisartut peqqussutaat manna imaluunniit inissianik inissialiortiternermut tapersiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat siusinnerusukkut atuuttut naapertorlugit tapiiffigineqarsimasunik imaluunniit taarsigassarsititsivigineqarsimasunik tigusinerminni, Naalakkersuisut inissianik teknikkikkut aningaasaqarnikkullu naliliisarnermut, kiisalu inissianik tunisinermut akiusunik aalajangersaarsarnermut maleruagassiorsinnaapput.

§ 12. Naalakkersuisut Inatsisartut peqqussutaat manna malillugu tapiissutissanik taarsigassarsiarititassanilu tunniussisarnermut maleruagassiorsinnaapput. Tamatumunnga ilanngullugu tapiissutissat imaluunniit taarsigassarsiarititassat sanaartornerup nalaani naafferarlugit tunniunneqartassanersut Naalakkersuisut aalajangersinnaavaat.

Kapitali 2

Kommunit inissiaataannut attartortittakkanut tapiissutit

§ 13. Naalakkersuisut kommunit inissiaataannik attartortittakkanik sanaartornermut kommuninut imm. 2-mi nr. 1-imiit 3-mut aalajangersarneqartunut tapiissuteqarsinnaapput.

Imm. 2. Naalakkersuisunit tapiissutit imatut tunniunneqassapput:

- 1) Inigisanut 60 kvadratmeterit tikillugit annertussuseqartunut tapiissutit kvadratmeterimut 9.700 koruuninik annertussuseqarput.
- 2) Inigisanut 60-iniit 85 kvadratmeterit akornanni annertussuseqartunut tapiissutit kvadratmeterimut 8.500 koruuninik annertussuseqarput.
- 3) Inigisanut 85-iniit 110 kvadratmeterit akornanni annertussuseqartunut tapiissutit kvadratmeterimut 8.000 koruuninik annertussuseqarput.

Imm. 3. Inigineqartussaq minnerpaamik 20 kvadratmeterinik angissuseqarpat aatsaat Naalakkersuisut inissianut tapiissuteqarsinnaapput.

19. november 2007

Lfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

110 kvadratmeter af en boligs boligareal, uanset om boligen er større.

Inissiaq annertunerugaluarpalluunniit, inissiap inigineqartussap annertussusaanut annerpaamik 110 kvadratmeterimut taamaallaat Naalakkersuisut tapiissuteqarsinnaapput.

§ 14. Hjemmestyrets tilskud ydes alene, når følgende krav til antal rum og størrelse i kvadratmeter opfyldes, jf. dog stk. 3:

- 1) En et eller halvanden rums bolig skal som minimum udgøre 20 kvadratmeter og som maksimum 45 kvadratmeter boligareal.
- 2) En to rums bolig skal som minimum udgøre 45 kvadratmeter og som maksimum 60 kvadratmeter boligareal.
- 3) En tre rums bolig skal som minimum udgøre 60 kvadratmeter og som maksimum 85 kvadratmeter boligareal.
- 4) En fire rums bolig skal som minimum udgøre 85 kvadratmeter og som maksimum 110 kvadratmeter boligareal.
- 5) En bolig med flere end fire rum skal som minimum udgøre 95 kvadratmeter.

Stk. 2. Landsstyrets tilskud ydes alene, når mindst et værelse, der ikke fungerer som køkken eller stue, er på mindst 9 kvadratmeter.

Stk. 3. Landsstyret kan fravige de i stk. 1 og 2 anførte krav til antal rum og størrelse i kvadratmeter.

§ 15. Landsstyret kan fastsætte regler vedrørende byggeri af de kommunale udlejningsboliger, herunder krav til pris, projekt, planlægning, styring og regnskab.

§ 16. Kommunale udlejningsboliger, hvortil Landsstyret har ydet tilskud, må ikke sælges eller anvendes til andet formål end beboelse uden Landsstyrets tilladelse.

Stk. 2. Overtrædelse af bestemmelsen i stk. 1 medfører, at hjemmestyrets andel i salgsprouvent ved salg af kommunale udlejningsboliger straks skal tilbagebetales. I modsat fald er

§ 14. Namminersorerullutik Oqartussat tapiissutaat aatsaat tunniunneqarsinnaapput, init amerlassusissaannut aamma kvadratmeterinngorlugu angissusissamut piumasaqaatit uku naammassineqarsimappata, taamaattorli tak. imm. 3:

- 1) Inissiaq ataatsimik imaluunniit ataatsimik affarmillu initalik minnerpaamik 20 kvadratmeterinik annerpaamillu 45 kvadratmeterinik annertussuseqassaaq.
- 2) Inissiaq marlunnik initalik minnerpaamik 45 kvadratmeterinik annerpaamillu 60 kvadratmeterinik annertussuseqassaaq.
- 3) Inissiaq pingasunik initalik minnerpaamik 60 kvadratmeterinik annerpaamillu 85 kvadratmeterinik annertussuseqassaaq.
- 4) Inissiaq sisamanik initalik minnerpaamik 85 kvadratmeterinik annerpaamillu 110 kvadratmeterinik annertussuseqassaaq.
- 5) Inissiaq sisamat sinnerlugit initalik minnerpaamik 95 kvadratmeterinik annertussuseqassaaq.

Imm. 2. Minnerpaamik ini ataaseq, igaffittut initulluunniit atorineqanngitsoq minnerpaamik 9 kvadratmeteriuppat aatsaat Naalakkersuisut tapiissuteqarsinnaapput.

Imm. 3. Naalakkersuisut init amerlassusissaannut kvadratmeterinngorlugulu angissusissaannut piumasaqaatinik imm. 1-imi aamma 2-mi taaneqartunik uniuinnaapput.

§ 15. Naalakkersuisut kommunit inissiaataanik attartortittakkanik sanaartornermut tunngatillugu maleruagassiorsinnaapput, tassunga ilaallutik akinut, suliassamut, pilersaarusiormut, aqutsinermut naatsorsuutinullu piumasaqaatit.

§ 16. Kommunit inissiaataat attartortittakkat Naalakkersuisunit tapiiffigineqarsimasut, Naalakkersuisut akuersiteqqaarnagit siunertanut, najugaarfissatut atorineqarnerminnit allaanerusunut atugassatut tuniniarneqarsinnaanngillat atorineqarsinnaanatilluunniit.

Imm. 2. Imm. 1-imi aalajangersakkamik unioqutitsinerup kingunerissavaa kommunip inissiaataanik attartortittakkanik tunisinermi iluanaarutissanit Namminersorerullutik Oqartussat

19. november 2007

Ltfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

Landsstyret berettiget til at foretage modregning i ethvert tilgodehavende, kommunen måtte have eller få hos Hjemmestyret.

pissarsiassai erngerlutik utertillugit akilerneqassammata. Taamaattoqanngippat kommunip Namminersornerullutik Oqartussanit pissarsiasaasa pissarsiassarilerumaagaasalu sulluunniit ilanngaatiginissaat Naalakkersuisut pisinnaati-taaffigaat.

§ 17. Ønsker kommunalbestyrelsen at sælge en kommunal udlejningsbolig, er det en forudsætning for Landsstyrets tilladelse:

§ 17. Kommunalbestyrelsip kommunip inissiaataanik attartortittakkamik tunisinissaq kissaati-gippagu, Naalakkersuisut akuersinissaannut piumasarineqarpoq:

- 1) At beboede kommunale udlejningsboliger tilbydes til de lejere, der har lejekontrakt på boligerne.
- 2) At ubeboede kommunale udlejningsboliger udbydes offentligt til salg og sælges kontant for højeste bud.

- 1) Kommunip inissiaatai attartortittakkat najugaqarfigineqartut, attartortunut inissiani attartornermik isumaqatigiisuteqartunut neqerorutigineqassasut.
- 2) Kommunip inissiaatai attartortittakkat inoqanngitsut tamanut ammasumik tuniniarneqassasut aammalu annerpaamik neqeroruteqartumut tunineqassasut.

Stk. 2. Hjemmestyrets andel af salgsprovenuet ved salg af kommunale udlejningsboliger, skal tilbagebetales til Hjemmestyret eller anvendes til nybyggeri af boliger eller byggemodning i kommunen.

Imm. 2. Kommunip inissiaataanik attartortittakkamik tunisinermi iluanaarutissanit Namminersornerullutik Oqartussat pissarsiassai Namminersornerullutik Oqartussanut utertinneqassapput, imaluunniit kommunimi inissianik nutaanik sanaartornermut sanaartorfissagissaanermulluunniit ator-neqassallutik.

Kapitel 3

Tilskud til kommunale fælleshuse

§ 18. Landsstyret kan til opførelse af kommunale fælleshuse yde kommunen et tilskud.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte regler om, hvilke bestemte typer fælleshuse, der kan ydes tilskud til, herunder krav til indretning og anvendelsesmuligheder.

Stk. 3. Tilskuddet kan ydes i bygder og yderdistrikter samt i byer, hvor boligforholdene ikke afviger væsentligt fra bygdernes.

§ 19. Ved kommunale fælleshuse forstås offentlige bygninger, der kan indrettes med bade- og vaskefaciliteter og til brug for kursuslokale, samlingssted, indkvartering, kontorfaciliteter, mindre værksteder med videre.

Kapitali 3

Kommunit illutaanut ataatsimoorussanut tapiissutit

§ 18. Naalakkersuisut kommunit illuutaanik ataatsimoorussanik sanaartornermut kommunit tapiissuteqarsinnaapput.

Imm. 2. Illut ataatsimoorussat aalajangersimasut suut tapiiffigineqarsinnaanersut pillugu Naalakkersuisut maleruagassiorsinnaapput, tassunga ilaallutik ilusilersorneqarnissaaannut ator-neqarnissaannullu piumasaqaatit.

Imm. 3. Nunaqarfinnut isorliunerusunullu kiisalu illoqarfinnut, ineqarnikkut nunaqarfinni pissutsinit allaanerungaangitsunik atugaqarfiusunut tapiissuteqartoqarsinnaavoq.

§ 19. Kommunit illuutaat ataatsimoorussat tassaapput illut tamanut atugassiat, uffarfilerlugit errorsisarfilerlugillu ilusilersorneqarsinnaasut aammalu ininik pikkorissarfinnik, katersortarfinnik, inissiisarfinnik, allaffinnik, sannavinnik minnerusunik il.il. atuiffiusinnaasut.

19. november 2007

Ltr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

§ 20. Landsstyrets tilskud omfatter altid et komplet byggesæt med sædvanlig indretning og installationer leveret på stedet. Derudover kan tilskuddet dække udgifter til særlige installationer, medbygger assistance, instruktionsbistand, opstilling af byggesættet eller dele deraf samt tilslutning af el, vand eller varmeinstallationer.

Stk. 2. Landsstyret kan som led i forsøgsbyggeri af kommunale fælleshuse yde tilskud eller bistand ud over det i stk. 1, nævnte.

Stk. 3. Landsstyret kan yde tilskud til udgifter til evaluering af tidligere opførte fælleshuse.

§ 21. Kommunale fælleshuse, hvortil Landsstyret har ydet tilskud, må ikke uden Landsstyrets tilladelse sælges eller anvendes til andet formål end kommunale fælleshuse.

Stk. 2. Overtrædelse af bestemmelsen i stk. 1 medfører, at hjemmestyrets andel i salgsprouvent ved salg af kommunale fælleshuse straks skal tilbagebetales. I modsat fald er Landsstyret berettiget til at foretage modregning i ethvert tilgodehavende, kommunen måtte have eller få hos Hjemmestyret.

Stk. 3. Kommunalbestyrelsen kan ved skriftlig aftale overlade dele af eller hele driften af et kommunalt fælleshus til foreninger, privatpersoner eller virksomheder, såfremt det ikke strider mod anden lovgivning.

Stk. 4. Kommunalbestyrelsens aftale efter stk. 2, skal godkendes af Landsstyret.

§ 22. Indtil der er udstedt en ibrugtagningstilladelse til det kommunale fælleshus, har Landsstyret ejendomsret til samtlige udleverede materialer, herunder også til værdier, som måtte være

§ 20. Naalakkersuisut tapiissuteqarneranni iluliassat katiteriaannaat, nalinginnaasumik ilusilersukkat atortulersukkallu sumiiffimmi tunniunneqartut tamatigut pineqarput. Tamatuma saniatigut atortulersuutinut immikkut ittunut, sanaqataasumit ikiorserneqarnermut, ilitersuisunit ikiorserneqarnermut, illuliassat katiteriaannaat taakkuluunniit ilaasa inissititernerinut kiisalu innaallagissamut attaviliinerimut, imermut aqqusersuinerimut kiassaasersuinerimulluunniit aningaasartuutinut matusissutissanik tapiisoqarsinnaavoq.

Imm. 2. Imm. 1-imi taaneqartut saniatigut kommunit illuutaanik ataatsimoorussanik misileraalluni sanaartornermut atatillugu Naalakkersuisut tapiissuteqarsinnaapput ikiorsiissuteqarsinnaallutilluunniit.

Imm. 3. Illunik ataatsimoorussanik siornatigut sananeqarsimasunik nalilersuinissamut aningaasartuutinut Naalakkersuisut tapiissuteqarsinnaapput.

§ 21. Kommunit illuutai ataatsimoorussat Naalakkersuisunit tapiiffigineqarsimasut, Naalakkersuisut akuersiteqqaarnagit siunertanut, kommunit illuutaattut ataatsimoorussatut atornerarnerminut allaanerusunut atugassatut tuninianeqarsinnaanngillat atornerarsinnaanatilluunniit.

Imm. 2. Imm. 1-imi aalajangersakkamik uni-oqquitsinerup kingunerissavaa kommunip illuutaannik ataatsimoorussanik tunisinermi iluanaarutissanit Namminersornerullutik Oqartussat pissarsiassai erngerlutik utertillugit akilerneqassammata. Taamaattoqanngippat kommunip Namminersornerullutik Oqartussanit pissarsiasaasa pissarsiassarilerumaagaasalu suulluunniit ilanngaatiginissaat Naalakkersuisut pisinnaati-taaffigaat.

Imm. 3. Kommunalbestyrelsip allakkatigut isumaqatigiissuteqarluni kommunip illuutaata ataatsimoorussap ilaata tamarmiusulluunniit ingerlanneqarnera peqatigiiffinnut, inuinnarnut suliffeqarfinnulluunniit tunniussinnaavaa, tamatumani inatsisit allat unioqqutinneqanngippata.

Imm. 4. Imm. 2 naapertorlugu kommunalbestyrelsip isumaqatigiissutaa Naalakkersuisunit akuerineqassaaq.

§ 22. Kommunit illuutaannik ataatsimoorussanik atuilernissamut akuersissummik tunniussisoqarnissaata tungaanut Naalakkersuisut atortunut tunniunneqartunut tamanut piginnittussaati-

19. november 2007

Ltfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

opstået ved kommunens eget arbejde eller investering i byggeriet i øvrigt.

taapput, tassungattaaq ilaallutik kommunip nammineq suliniuteqarneratigut illuummulluunniit aningaasaliissuteqarneratigut nalillit pilersinneqartut.

Kapitel 4

Tilskud eller lån med tilskud til ydelserne

§ 23. Tilskud eller lån efter nærværende kapitel kan ydes til fysiske personer, der er myndige og har registreret folkeregisteradresse i Grønland.

§ 24. Landsstyret kan yde lån med tilskud til ydelserne til erhvervelse, udvidelse eller forbedringer af boliger med lån ydet af Hjemmestyret.

§ 25. Landsstyret kan yde lån med tilskud til ydelserne til omlægning af lån, ydet af Hjemmestyret til opførelse, erhvervelse, udvidelse eller forbedringer af en bolig.

Stk. 2. Ved fastlæggelse af størrelsen på omlægningslånet indgår restgæld, forfaldne ydelser og eventuelle restancer inklusiv påkravsgebyrer på tidligere ydede lån, jf. stk. 1.

Stk. 3. Når Landsstyret yder et omlægningslån skal Landsstyret samtidig udarbejde en afviklingsplan for den enkelte låntager, hvor ydelsen og omlægningslånets løbetid fremgår.

§ 26. Landsstyret kan yde lån til personer, der i de 2 seneste slutlignede år har haft en skattepligtig årlig husstandsindkomst på 180.000 kr. eller derover eller til personer, der i nærmeste fremtid forventes at få en skattepligtig årlig husstandsindkomst på 180.000 kr. eller derover, uanset deres hidtidige indkomst.

Kapitali 4

Akiliutinut tapiissutitalimmik tapiissuteqartarneq imaluunniit taarsigassarsititsisarneq

§ 23. Kapitali manna malillugu tapiissutit taarsigassarsarititalluunniit inunnut namminersorsinnaassuseqartunut aammalu Kalaallit Nunaanni najugaqartutut inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimasunut tunniunneqarsinnaapput.

§ 24. Naalakkersuisut inissianik Namminersornerullutik Oqartussanit taarsigassarsititsivigineqarsimasunik pigisaqalernerumut, alliliinermut pitsanngorsaanermulluunniit akiliutinut tapiissutitalimmik taarsigassarsititsisinnaapput.

§ 25. Inissianik sananermut, pigisaqalernerumut, alliliinermut pitsanngorsaanermulluunniit Namminersornerullutik Oqartussanit taarsigassarsiat allanik taarserlugit akiliutinut tapiissutitalimmik Naalakkersuisut taarsigassarsititsisinnaapput.

Imm. 2. Taarsigassarsiat allanik taarserlugit taarsigassarsiat amerlassusissaannik aalajangersaanermi akiitsut sinneri, akiliutissat akiligassanngortinneqartut akiitsullu akilinnngitsuugaasimasinnaasut, siornatigut taarsigassarsiaasimasunut akileeqqusinermut akitsuutininik ilaqartinneqartut ilanngunneqassapput, tak. imm. 1.

Imm. 3. Naalakkersuisut taarsigassarsiat allanik taarserlugit taarsigassarsititsinermi, tamatumunnga peqatigitillugu taarsigassarsisut ataasiakkaat akilersuinissaannut Naalakkersuisut pilersaarusiortassapput, tassanilu akiliutissat aammalu taarsigassarsiat allanik taarserlugit taarsigassarsiat piffissaq akilersorneqarfissaat allassimasassapput.

§ 26. Naalakkersuisut inunnut, ukiuni akileraaruteqarfiusuni kingullerni marlunni inoqutiinni akileraaruteqaataasussanik 180.000 koruuninik amerlanerusunilluunniit isertitaqarsimasunut, imaluunniit inunnut, piffissaq manna tikillugu isertitai apeqqutaatinnagit siunissami qaninnermi ukiumi akileraaruteqarfiusussami inoqutiinni akileraaruteqaataasussanik 180.000 koruuninik amerlanerusunilluunniit

19. november 2007

Ltr. nr. 11 Lt. peqq. nr. 11

isertitaqartussatut naatsorsuutigineqartunut taarsigassarsititsisinnaapput.

§ 27. Ved vurdering af ansøgning om lån, skal Landsstyret især tage hensyn til ansøgerens formueforhold og forventede erhvervsevne samt boligens alder og markedsmæssige værdi. Herudover kan Landsstyret tage hensyn til:

- 1) Boligens installationsniveau.
- 2) Boligens generelle stand.
- 3) Boligforsyningen på lokaliteten.
- 4) Muligheden for at afhænde boligen.

Stk. 2. Ved vurdering af ansøgning om lån til udvidelse eller forbedringer af boliger med lån ydet af Hjemmestyret, samt ansøgning om omlægning af lån, skal Landsstyret tillige tage hensyn til ansøgers restgæld samt ansøgerens hidtidige betalingssevne- og vilje.

Stk. 3. Landsstyret kan alene yde lån, når Landsstyret skønner, at låntageren har udsigt til at kunne afvikle lånet.

§ 28. Lån til erhvervelse af boliger med lån ydet af Hjemmestyret og lån til omlægning af lån sikres ved pant i boligen. Lån ydes mod 1. prioritets panteret i boligen.

Stk. 2. Lån til udvidelse og forbedringer af boliger med lån ydet af Hjemmestyret sikres ved pant i boligen. Lånene respekterer lån, ydet mod sikkerhed i boligen, til finansiering af erhvervelse af boliger med lån ydet af Hjemmestyret og til omlægning af lån.

§ 27. Taarsigassarsinissamik qinnuteqaatit naliliiffigineqarnerini qinnuteqartup nalilinnik pigisaqarnera aammalu sulisinnaassusiatut naatsorsuutigineqartoq, kiisalu inissiap pisoqaassusaa niuernikkullu nalinga immikkut Naalakkersuisut isiginiassavaat. Taakku saniatigut makku Naalakkersuisunit isiginiarneqarsinnaapput:

- 1) Inissiap atortulersuusersugaanerata pitsaassusaa.
- 2) Inissiap qanoq issusia tamakkiisoq.
- 3) Najukkami inissianik pilersuineq.
- 4) Inissiap tunineqarsinnaaneranut periarfissat.

Imm. 2. Inissianik Namminersornerullutik Oqartussanit taarsigassarsititsivigineqarsimasunik alliliinissamut pitsanngorsaamissamulluunniit qinnuteqaatinik, kiisalu taarsigassarsiat allanik taarserlugit taarsigassarsinissamut qinnuteqaatinik nalilersuinermi aammattaq Naalakkersuisut qinnuteqartup akiitsuisa sinneri kiisalu qinnuteqartup maannamut akiliisinnaassuseqarsimanera akiliinissamullu piumassuseqarsimanagera isiginiassavaat.

Imm. 3. Qinnuteqartoq aatsaat siunissami akilersuinissamut piginnaaneqartutut Naalakkersuisunit naliliiffigineqarpat, Naalakkersuisut taarsigassarsititsisinnaapput.

§ 28. Inissianik Namminersornerullutik Oqartussanit taarsigassarsititsivigineqarsimasunik pigisaqalernissamut taarsigassarsiat aamma taarsigassarsiat allanik taarserlugit taarsigassarsiat inissiap qularnaveeqqusiunneqarneratigut qularnaarneqassapput. Taarsigassarsiat inissiamik qularnaveeqqusiisussaatitaanermi akilerneqartussatut suullertut tunniunneqassapput.

Imm. 2. Inissianik Namminersornerullutik Oqartussanit taarsigassarsititsivigineqarsimasunik alliliinissamut pitsanngorsaamissamullu taarsigassarsiat inissiap qularnaveeqqusiunneqarneratigut qularnaarneqassapput. Taarsigassarsiat, inissiaq qularnaveeqqusiullugu inissianik Namminersornerullutik Oqartussanit taarsigassarsititsivigineqarsimasunik pigisaqalernissamut aningaasalersuutissatut taarsigassarsiarititat aamma taarsigassarsiat allanik taarserlugit taarsigassarsiarititat akilerernerini akilerneqartussatut inisisimassapput.

19. november 2007

Ltfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

Låntagers ydelse, tilskud og børnetilskud

Taarsigassarsisup akiliutai, tapiissutit aamma meeqqanut tapiissutit

§ 29. Lån til erhvervelse af boliger med lån ydet af Hjemmestyret, forrentes med 6 procent pro anno. Den månedlige ydelse fastsættes, så tilbagebetalingstiden højst bliver 20 år.

§ 29. Inissianik Namminersornerullutik Oqartussanit taarsigassarsititsivigineqarsimasunik pigisaqalernissamut taarsigassarsiarititat ukiumut 6 procentinik erniaqartinneqassapput. Qaammammut akiliutissat piffissaq akilersuiffiusus-saq sivisunerpaamik ukiunik 20-nik sivisussuseqartussanngorlugu naatsorsorneqassapput.

Stk. 2. Lån til udvidelse eller forbedringer af boliger med lån ydet af Hjemmestyret, forrentes med 6 procent pro anno. Den månedlige ydelse fastsættes, så tilbagebetalingstiden højst bliver 15 år.

Imm. 2. Inissianik Namminersornerullutik Oqartussanit taarsigassarsititsivigineqarsimasunik alliliinissamut pitsanngorsaanissamullu taarsigassarsiarititat ukiumut 6 procentinik erniaqartinneqassapput. Qaammammut akiliutissat piffissaq akilersuiffiusus-saq sivisunerpaamik ukiunik 15-inik sivisussuseqartussanngorlugu naatsorsorneqassapput.

Stk. 3. Lån til omlægning af lån, forrentes med 6 procent pro anno. Den månedlige ydelse fastsættes, så den ikke udgør et beløb, der er mindre end 420 kr. per kvadratmeter boligareal per år.

Imm. 3. Taarsigassarsiat allanik taarserlugit taarsigassarsiat ukiumut 6 procentinik erniaqartinneqassapput. Qaammammut akiliutissat ukiumut kvadratmeterimut 420 koruuninit annikinnerunngitsunik aningaasartaqartussanngorlugit aalajangersarneqassapput.

Stk. 4. Låntager kan til enhver tid betale ekstraordinære afdrag med den virkning, at tilbagebetalingstiden forkortes. Ekstraordinære afdrag berettiger til tilskud fra Hjemmestyret.

Imm. 4. Taarsigassarsisoq qaammammut akiliuteqarsinnaavoq, tamannalu piffissap akilersuiffiusus-sap sivikillineranik sunniuteqassaaq. Immikkut ittumik akilersuuteqarnermi Namminersornerullutik Oqartussanit tapiiffigineqarmissaq pisinnaatitaaffigineqarpoq.

§ 30. Låntager betaler 70 procent af ydelsen, mens Landsstyret yder tilskud på 30 procent af ydelsen, jf. § 29.

§ 30. Akiliutissat 70 procentii taarsigassarsisumit akilerneqassapput, kiisalu akiliutissat 30 procentii Naalakkersuisunit tapiiffigineqassallutik, tak. § 29.

Stk. 2. Hvis låntager på det tidspunkt, hvor den månedlige ydelse forfalder til betaling, har hjemmeboende børn under 18 år, der er tilmeldt folkeregistret, nedsættes låntagers del af ydelsen, jf. stk. 1. For hvert barn, dog højst for 6 børn, nedsættes låntagers del af den månedlige ydelse med et beløb svarende til 7,5 procent af ydelsen efter § 29, stk. 1, 2 eller 3.

Imm. 2. Taarsigassarsisoq qaammammut akiliutissat akiligassanngortinneqarnerini 18-it inorlugit ukiulinnik angerlarsimaffimmi najugaqartunik, inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimasunik qitornaqarpat, taarsigassarsisup imm. 1 naapertorlugu akiliutai appartinneqassapput. Meeqqamut ataatsimut, amerlanerpaamilli meeqqanut arfinilinnut taarsigassarsisup § 29, imm. 1, 2 imaluunniit 3 naapertorlugu qaammammut akiliutai, akiliutit 7,5 procentiinik appartinneqassapput.

Stk. 3. Låntager har pligt til at give Landsstyret meddelelse, hvis et barn, som der gives nedsættelse for, ikke mere har registreret folkeregisteradresse i hjemmet.

Imm. 3. Taarsigassarsisoq pisussaavoq mee-raq akiliutinut appaernermut tunngaviusoq angerlarsimaffimmi najugaqartutut inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimajunnaarpat tamanna Naalakkersuisunut nalunaarutigissallugu.

19. november 2007

Lfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

§ 31. Såfremt låntager ikke rettidigt betaler sin del af den månedlige ydelse, fremsætter Landsstyret uden ugrundet ophold skriftligt påkrav om ydelsens betaling. Ved ethvert påkrav tillægges restancen et påkravsgebyr på 50 kroner plus 2 procent af det skyldige beløb udover 1.000 kr.

Rådighedsbegrænsninger og forfald af lån

§ 32. Indtil lån, omlagte lån eller konverterede lån, er indfriet, gælder følgende rådighedsbegrænsninger med hensyn til boligen:

- 1) Retsforfølgning i boligen er udelukket.
- 2) Pantsætning af boligen er udelukket, jf. dog § 28.

§ 33. Indtil lån, omlagte lån eller konverterede lån, er indfriet, har låntager ret til at tilbagegive boligen til Hjemmestyret, der er forpligtet til at overtage den.

Stk. 2. Når låntager tilbagegiver boligen til Hjemmestyret, foretager Landsstyret en opgørelse af det økonomiske mellemværende mellem Hjemmestyret og låntager.

Stk. 3. Det økonomiske mellemværende opgøres som boligens teknisk- økonomiske værdi på tidspunktet for tilbagegivelsen fratrukket Hjemmestyrets krav på forfaldne ydelser og restgæld samt eventuelle restancer. Saldo i låntagers favør udbetales.

§ 34. Låntager kan overdrage boligen på uændrede lånevilkår til en ny ejer, såfremt Landsstyret godkender overdragelsen.

§ 31. Taarsigassarsisup piffissaq eqqorlugu qaammammut akiliutissani akilersimangippagit, pissutissaqanngitsumik kinguarsaanertaqanngitsumik akiliutissat akilernerqarnissaannik allakkatigut Naalackersuisut piumasaqaateqasapput. Akileeqquisinerni tamaginni akileeqquisisummut akitsuut 50 koruuniusoq, akiitsut 1.000 koruuninit amerlanerusut 2 procentiannik ilallugu akiitsunut akilinngitsuukkanut ilanngunneqartassaaq.

Atuinissamut killiliissutit aamma taarsigassarsiat akiligassannortinneqartarnerat

§ 32. Taarsigassarsiat, taarsigassarsiat allanik taarserlugit taarsigassarsiat imaluunniit taarsigassarsiat allangortitat akilernerqarnissaasa tungaanut inissiamut tunngatillugu atuinissamut killiliissutit makku atuutsinneqasapput:

- 1) Inissiaq eqqartuussisutigoortumik sulissutigininnermut atorneqarsinnaangilaq.
- 2) Inissiaq qularnaveeqqutitut atorneqarsinnaangilaq, taamaattorli tak. § 28.

§ 33. Taarsigassarsiat, taarsigassarsiat allanik taarserlugit taarsigassarsiat imaluunniit taarsigassarsiat allangortitat akilernerqarnissaasa tungaanut taarsigassarsisoq pisinnaatitaavoq inissiaq Namminersornerullutik Oqartussanut, inissiamik tigusinissamik pisussaaffeqartumut utertissallugu.

Imm. 2. Taarsigassarsisup inissiaq Namminersornerullutik Oqartussanut utertippagu, Namminersornerullutik Oqartussat taarsigassarsisullu akornanni aningaasatigut isumannaarneqartussat Naalackersuisut naatsorsussavaat.

Imm. 3. Aningaasatigut isumannaarneqartussat naatsorsorneqasapput piffissami utertitsiffi- usumi inissiap teknikkikkut aningaasaqarnikkullu nalingattut, akiliutit akiligassannortitat akiit- sullu sinneri kiisalu akiitsut akilinngitsuugaasi- masinnaasut Namminersornerullutik Oqartussat pisassai ilanngaatalugit. Naatsorsukkat inner- nini taarsigassarsisoq pisassaqrpat taakku tun- niunneqasapput.

§ 34. Taarsigassarsisup inissiaq taarsigassar- sinnermi atugassarititaasut allangortinnagit pi- ginnittuulertussamut allamat tunniussinavaa, tamatumani tunniussinissaq Naalackersuisunit akuerineqarsimappat.

19. november 2007

Ltfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

Stk. 2. Landsstyrets godkendelse sker ud fra en samlet vurdering af erhververens husstandsindkomst, formueforhold og fremtidige evne til at afdrage lån i boligen til Landstyret.

§ 35. Lån, omlagte lån eller konverterede lån forfalder til betaling, når:

- 1) Renter og afdrag på lånet ikke betales, og låntager ikke har betalt restancen inden fristens udløb ifølge reglerne om betaling af renter og afdrag efter et pantebrev i fastejendom, jf. lov for Grønland om pant.
- 2) Låntager undlader at holde boligen forsvarligt vedlige, og det konstateres, at Landsstyrets pantesikkerhed dermed forringes.
- 3) Låntager undlader at holde boligen forsikret mod brand- og stormskade.
- 4) Låntager nedriver boligen.
- 5) Der indrettes erhvervslokaler i boligen eller bliver drevet erhverv fra boligen. Mindre liberale erhverv er dog undtaget.
- 6) Låntager fraflytter eller udlejer boligen uden samtykke fra Landsstyret.
- 7) Låntager optager lån mod pant i boligen, jf. dog § 28.
- 8) Låntager nægter Landsstyret adgang til at efterse boligen.
- 9) Låntager ikke gennemfører en udvidelse eller forbedring, hvortil Landsstyret har ydet lån.

§ 36. Når lån er forfaldet til betaling, kan Landsstyret vælge at overtage boligen, såfremt låntager ikke straks indfrier lånet.

Stk. 2. Når Landsstyret overtager boligen, foretager Landsstyret en opgørelse af det økonomiske mellemværende mellem Hjemmestyret og låntager.

Imm. 2. Naalakkersuisut akuersinerannut piginittuulersup inoqutaani isertitat, nalilinnik pigisaqarneq siunissamilu Naalakkersuisunut inissiamut taarsigassarsianut akilersuisinnaanera pillugu ataatsimut nalililineq tunngavigineqasaaq.

§ 35. Taarsigassarsiat, taarsigassarsiat allanik taarserlugit taarsigassarsiat imaluunniit taarsigassarsiat allangortitat akiligassanngortinneqassapput:

- 1) Taarsigassarsianut ernialiusat akilersuutillu akilerneqanngippata, aammalu taarsigassarsisup pigisaq aalaakkaasoq qularnaaveeqqu-siullugu taarsigassarsinermut uppernaarsaat malillugu ernianik akilersuutinillu akiliisarnissamut maleruagassat malillugit piffissaq akiliiffiususaaq naatinnagu akiitsuni akilinnigitsuukkani akilersimanngippagit.
- 2) Taarsigassarsisup inissiaq illersorneqarsinnaasumik aserfallatsaalisimanngippagu, aammalu tamatumuunakkut Naalakkersuisut qularnaveeqqusiussaanni qularnaveeqqut ajorseriartoq paasineqarpat.
- 3) Taarsigassarsisup inissiaq ikualattoornissamut anorersuarneranilu ajoqusernissamut sillimmasersimanngippagu.
- 4) Taarsigassarsisup inissiaq isaterpagu.
- 5) Inissiami ininik inuussutissarsiorfiusunik pilersitsisoqarpat, imaluunniit inissiamit inuussutissarsiutinik ingerlatsisoqarpat. Tassanili inuussutissarsiutit namminersortut mikinerusut pineqanngillat.
- 6) Taarsigassarsisoq Naalakkersuisut akuersiteqqaarnagit inissiaq qimallugu allamut nuuppat inissiamilluunniit attartortitsippat.
- 7) Taarsigassarsisoq inissiaq qularnaveeqqu-siullugu taarsigassarsippat, taamaattorli tak. § 28.
- 8) Taarsigassarsisup Naalakkersuisut inissiamik takusaaneranni isernissaannut itigartippagit.
- 9) Taarsigassarsisup Naalakkersuisut taarsigassarsititsivigisaannik alliliinissaq pitsanngor-saanissarlunniit naammassinngitsoorpagu.

§ 36. Taarsigassarsiat akiligassanngortinneqarnerini taarsigassarsisup taarsigassarsiat erngerluni akilinnigippagit, Naalakkersuisut inissiaq tigussallugu aalajangersinnaapput.

Imm. 2. Naalakkersuisut inissiaq tigugunikku, Namminersornerullutik Oqartussat taarsigassarsisullu akornanni aningaasatigut isumannaarneqartussat Naalakkersuisut naatsorsussavaat.

19. november 2007

Lfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

Stk. 3. Det økonomiske mellemværende opgøres som boligens teknisk- økonomiske værdi på tidspunktet for tilbagegivelsen fratrukket Landsstyrets krav på forfaldne ydelser og restgæld samt eventuelle restancer inklusive påkravsgebyrer. Saldo i låntagers favør udbetales.

§ 37. Ved låntagers død er låntagers ægtefælle og livsarvinger berettigede til at indtræde i låntagers rettigheder og forpligtelser med hensyn til lånet.

§ 38. Har låntager tilbagegivet en bolig til Hjemmestyret, eller har Landsstyret overtaget en bolig fra låntager, kan Landsstyret afhænde boligen på følgende måde:

- 1) Til nye låntagere, der overtager boligen på uændrede lånevilkår.
- 2) Til nye låntagere, hvor boligen samt nødvendige supplerende materialer ydes som medbyggerhus, jf. § 48, stk. 2.
- 3) Til nye låntagere, der overtager boligen til dens teknisk- økonomiske værdi.
- 4) Vederlagsfrit til en kommune.
- 5) Vederlagsfrit til foreninger, sammenslutninger eller private personer.

Stk. 2. Den nye låntager afholder samtlige omkostninger i forbindelse med overtagelsen. For nye låntagere, jf. stk. 1, nr. 1, 2 eller 3, indgår omkostninger til overtagelsen i lånet.

Konvertering og eftergivelse af lån

§ 39. Landsstyret kan konvertere forfaldne ydelser, restancer, påkravsgebyrer og restgæld til et stående rente- og afdragsfrit lån for låntagere, der i de 2 seneste slutlignede år har haft en skattepligtig årlig husstandsindkomst under 180.000 kr. eller for låntagere, der i nærmeste fremtid forventes at få en skattepligtig årlig husstandsindkomst under 180.000 kr., uanset deres hidtidige indkomst. Det rente- og afdragsfrie lån

Imm. 3. Aningaasatigut isumannaarneqartussat naatsorsorneqassapput piffissami utertitsiffiusumi inissiap teknikkikkut aningaasaqarnikkullu nalingatut, akiliutit akiligassanngortitat akiit-sullu sinneri kiisalu akiitsut akilinngitsuugaasimasinnaasut Namminersorerullutik Oqartussat pisassai ilanngaatalugit. Naatsorsukkat inernerini taarsigassarsisoq pisassaqarpat taakku tuninneqassapput.

§ 37. Taarsigassarsisup toqunerani taarsigassarsisup aapparisa a pinngitsooranilu kingornusisussai taarsigassarsisup taarsigassarsianut pinsinnaatitaaffiinik pisussaaffiinillu tigusinissamik pinsinnaatitaapput.

§ 38. Taarsigassarsisoq inissiamik Namminersorerullutik Oqartussanut utertitsisimappat, imaluunniit Naalakkersuisut inissiamik taarsigassarsisumit tigusisimappata, Naalakkersuisut imatut iliuseqarlutik inissiaq tunisinnaavaat:

- 1) Taarsigassarsisunut nutaanut, taarsigassarsinermut atugassarititaasut allanngortinnagit inissiamik tigusisunut.
- 2) Taarsigassarsisunut nutaanut, inissiamik kiisalu atortussanik ilassutissatut pisariaqartunik illutut sanaqataaffiusutut taarsigassarsitinneqartunut, tak. § 48, imm. 2.
- 3) Taarsigassarsisunut nutaanut, inissiamik teknikkikkut aningaasaqarnikkullu nalinga tungavigalugu tigusisunut.
- 4) Kommunimut akeqanngitsumik.
- 5) Peqatigiiffinnut, suliniaqatigiiffinnut inuinnarnulluunniit akeqanngitsumik.

Imm. 2. Taarsigassarsisup nutaap tigusinermiut atatillugu aningaasartuutit tamaasa akilissavai. Imm. 1, nr. 1, 2 imaluunniit 3 naapertorlugu taarsigassarsisut nutaat tigusineranni, aningaasartuutit taarsigassarsianik tigusinermut ilaatinneqarpat.

Taarsigassarsianik allanngortitsineq aamma isumakkeerineq

§ 39. Taarsigassarsiallit, ukiuni akileraaruteqarfiusuni kingullerni marlunni inoqutigiinni akileraaruteqaataasussanik 180.000 koruunit inorlugit isertitaqarsimasut, imaluunniit taarsigassarsiallit, piffissaq manna tikillugu isertitai apeqqutaatinnagit siunissami qaninnermi ukiumi akileraaruteqarfiusussami inoqutigiinni akileraaruteqaataasussanik 180.000 koruunit inorlugit isertitaqartussatut naatsorsuutigineqartut,

19. november 2007

Ltfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

forfalder til betaling i tilfælde af låntagers indtrådte konkurs, betalingsstandsning, akkord, likvidation på grund af insolvens, såfremt det ved dom bestemmes, at låntager som bortbleven skal anses for død, ved ejerskifte samt ved sanering af boligen.

Stk. 2. For hvert hjemmeboende barn under 18 år, der er tilmeldt folkeregisteradressen, dog højst for 6 børn, forhøjes indkomstgrænsen, jf. stk. 1, med 4.000 kr. pr. barn.

§ 40. For låntagere, der i de 2 seneste slutligede år har haft en skattepligtig årlig husstandsindkomst under 180.000 kr., og hvor der ingen restgæld på lånet er, men alene restance, gælder at Landsstyret afskriver restancen med lige store beløb over 60 måneder.

§ 41. Når lån efter § 39 forfalder til betaling, kan Landsstyret efter ansøgning eftergive låntageren den del af lånet, der ikke kunne dækkes af indtægten ved ejerskifte.

Stk. 2. Ved vurdering af ansøgning, skal der især tages hensyn til ansøgerens formueforhold og forventede erhvervsevne, omstændigheder omkring salget, herunder om den bedste salgspris er opnået.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler omkring udfærdigelse, sagsbehandling og vurdering af ansøgninger jf. stk. 2, herunder om hvilke indtægts- og formuemæssige kriterier der skal være opfyldt for at kunne opnå eftergivelse samt hvilke forhold omkring salget skal indgå i vurderingen.

akiliutissaat akiligassanngortinneqartut, akiitsui akilinngitsuukkat, akileeqqusinermut akitsuutit akiligassaat akiitsuisalu sinneri Naalakkersuisut allannngortissinnaavaat. Taarsigassarsiallip akiliisinnaajunnaarnerani, akiliisarnermik unitsitsinerani, isumaqatigiissutit uniorlugit iliuuseqarnerani, akiliisinnaannginnini pissutigalugu unitsitsinerani, taarsigassarsisoq tammaaneqartoq toqusimasutut isigineqarneranik eqqartuussisutigut aalajangiinnermi, piginnittut nikinneranni kiisalu inissiaq isaterneqartussanngorpat taarsigassarsiat erniaqanngitsut akilersugassaanngitsullu akiligassanngortinneqassapput.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu isertitanut kililiussaqaq, meeqqanut ataasiakkaanut tamanut 18-it inorlugit ukiulinnut angerlarsimaffimmi najugaqartutut inuit allattorsimaffianni nalunaarsor-simasunut, amerlanerpaamilli meeqqanut arfinilinnut, meeqqamut ataatsimut 4.000 koruuninik qaffanneqartassaaq.

§ 40. Taarsigassarsiallit, ukiuni akileraaruteqarfiusuni kingullerni marlunni inoqutigiinni akileraaruteqaataasussanik 180.000 koruunit inorlugit isertitaqarsimasut, aammalu taarsigassarsianut akiligassaarussimasut, taamaallaalli taarsigassarsianut akiitsunik akilinngitsuugaqarsimasut, akiitsui angeqqatigiimmik aningaasartalerlugit qaammatinut 60-inut Naalakkersuisut nalikilliartuaartissavaat.”

§ 41. Taarsigassarsiat § 39 naapertorlugu akiligassanngortinneqarsimappata, qinnuteqartoqarneratigut taarsigassarsiallip taarsigassarsiaasa ilaat, piginnittut nikinneranni isertitanit matussuserneqarsinnaanngitsut Naalakkersuisut isumakkeerinnissutigissavaat.

Imm. 2. Qinnuteqaammik naliliiniarnermi pingaartumik qinnuteqartup pisuussutai inuussutissarsiorsinnaanermullu piginnaasassaataut naatsorsuutigineqartoq, tunisinermi pissutsit, tassunga ilanngullugu tunisinermi aki pitsaanerpaaq anguneqarsimanersoq, eqqarsaatigineqassapput.

Imm. 3. Naalakkersuisut imm. 2 naapertorlugu qinnuteqaatit sananeqartarnerannut, suliarineqartarnerannut naliliiffigineqartarnerannullu sukumiernerusunik maleruagassiorsinnaapput, tassunga ilaallutik isumakkeerinnissamut isertitagitut pisuussutinillu pigisaqarnikkut piumasaqaatit suut naammassineqarsimassanersut, kiisalu tunisinissap naliliiffigineqarnerani pissutsit suut ilaatinneqassanersut.

19. november 2007

Ltr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

§ 42. Landsstyret kan eftergive forfaldne ydelser, restancer, påkravsgebyrer og restgæld for låntagere, der har gæld vedrørende en bolig, de tidligere har været ejer af.

Stk. 2. Fuldstændig eftergivelse jf. stk. 1, kan kun gives, såfremt Landsstyret skønner, at låntageren ikke har udsigt til at kunne afvikle de forfaldne ydelser, restancer, påkravsgebyrer og restgælden. Ved vurdering af ansøgningen skal Landsstyret tage hensyn til restgældens størrelse, ansøgerens hidtidige betalingssevne og -vilje, ansøgerens formueforhold og forventede erhvervsevne.

§ 43. Medmindre Landsstyret bestemmer andet, forfalder det rente- og afdragsfrie lån efter § 38 til betaling i tilfælde af låntagers indtrådt konkurs, betalingsstandsning, akkord, likvidation på grund af insolvens, såfremt det ved dom bestemmes, at låntager som bortbleven skal anses for død samt ved ejerskifte. Ved ejerskifte forstås ethvert debitorskifte, herunder ved handel og vederlagsfri overdragelse, ligesom overdragelse eller overgang til medejer, ægtefælle, registreret partner, livsarvinger eller samlever anses for et ejerskifte.

§ 44. Landsstyret kan give henstand med betaling af ydelser for låntagere, der har væsentlige økonomiske vanskeligheder, uden at de opfylder betingelserne for eftergivelse eller konvertering af forfaldne ydelser, restancer, påkravsgebyrer og restgæld.

Stk. 2. Landsstyret kan yde henstand, når:

- 1) Låntagerens væsentlige økonomiske vanskeligheder er forbigående, og låntageren for-

§ 42. Taarsigassarsialinnut inissiamut siornatigut piginnittuuffigisimasaminnut akiitsoqartunut akiliutit akiligassanngortinneqartut, akiitsut akilinngitsuukkat, akileeqquneqarnermut akit-suutit akiitsullu sinneri Naalakkersuisut isumakkeerinissutigisinnaavaat.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu tamakkiisumik isumakkeerinissaq aatsaat pisinnaavoq, akiliutitut akiligassanngortinneqartunut, akiitsunut akilinngitsuukkanut, akileeqquneqarnermut akit-suutitut akiitsullu sinnerinut taarsigassarsialik siunissami akilersuisinnaangitsutut Naalakkersuisut nalilerpassuk. Naalakkersuisut qinnuteqaammik naliliinariarnerminni akiitsut sinnerisa annertussusaat, qinnuteqartup maannamut akiliinnaassusia akiliinissamullu piumassuseqarnera, qinnuteqartup pigisai nalillit aammalu inuussutissarsiornikkut piginnaanerisassaa naatsorsuutigineqartoq isiginiassavaat.

§ 43. Naalakkersuisut allamik aalajangigaqanngippata qinnuteqartup akiliisinnaajunnaarnerani, akiliisarnermik unitsitsinerani, isumaqatigiissutit uniorlugit iliuseqarnerani, taarsigassarsisup tammaaneqartoq toqusimasutut isigineqarneranik eqqartuussisutigut aalajangiinermi akiliisinnaassuseqannginneq peqqutigalugu atorunnaarsitsinermi kiisalu piginnittut nikinneranani § 38 naapertorlugu taarsigassarsiat erniaqanngitsut akilersugassaangitsullu akiligassanngortinneqassapput. Piginnittut nikinnerat tassaavoq akiligassallit qanorluunnit iliornikkut nikinnerat, tassunga ilaallutik niuernikkut akeqanngitsumillu tunniussinerit, taamatullu piginniqataasumut, aappaasumut, aappatut nalunaarsor-simasumut, kingornussisussanut inooqatigisamulluunniit tunniussinerit nuussinerilluunniit piginnittut nikinnerattut isigineqarpoq.

§ 44. Taarsigassarsiallit aningaasaqarnikkut annertuunik ajornartorsiuteqartut, akiliutitut akiligassanngortitanut, akiitsunut akilinngitsuukkanut, akileeqqusinermi akitsuutitut akiitsullu sinnerinut isumakkeerfigineqarnissamut imaluunniit allangortitsinissamut piumasaqaatinik naammassinnissimangikkaluartut, akiliutitissaasa akilerneqarnissaannik Naalakkersuisut kinguartitsigallarsinnaapput.

Imm. 2. Naalakkersuisut akiliinissamik kingu-artitsigallarsinnaapput:

- 1) Taarsigassarsiallip aningaasaqarnikkut annertuunik ajornartorsiuteqarnera qaangigas-

19. november 2007

Ltfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

ventes at kunne genoptage sædvanlige betalinger indenfor 1 år.

- 2) Låntageren ikke har udsigt til at kunne afvikle lånet, og låntageren indenfor 2 år vil opfylde betingelserne for eftergivelse eller konvertering.

Stk. 3. Ved vurdering af ansøgning skal Landsstyret tage hensyn til restgældens størrelse, ansøgerens hidtidige betalingsevne og -vilje, ansøgerens formueforhold og forventede erhvervsevne.

Tilskud til renovering, udvidelse eller forbedringer

§ 45. Landsstyret kan yde tilskud på maksimalt 100.000 kr. til renovering, udvidelse eller forbedring af boliger, der tilhører personer, der i de 2 seneste slutlignede år har haft en skattepligtig årlig husstandsindkomst under 180.000 kr. eller til personer, der i nærmeste fremtid forventes at få en skattepligtig årlig husstandsindkomst under 180.000 kr., uanset deres hidtidige indkomst.

Stk. 2. Landsstyret kan alene yde tilskud, såfremt der i boligen er et lån til Hjemmestyret, eller såfremt der har været et lån til Hjemmestyret med de nuværende ejere som låntagere.

Stk. 3. For hvert hjemmeboende barn under 18 år, der er tilmeldt folkeregisteradressen, dog højst for 6 børn, forhøjes indkomstgrænsen med kr. 4.000 pr. barn.

§ 46. Landsstyret kan ikke yde tilskud, såfremt Landsstyret indenfor de seneste 60 måneder før ansøgningstidspunktet har ydet tilskud efter § 45 til boligen.

saappat, aammalu taarsigassarsiallip akiliisarnini nalinginnaasoq ukiup ataatsip iluani aallarteqqissinnaagaa naatsorsuutigineqarpat.

- 2) Taarsigassarsiallip taarsigassarsiaminik akiliisinaanissaa ilimanaateqanngippat, aammalu taarsigassarsiallip isumakkeerinnissamut imaluunniit allannortitsinnissamut piumasaqaatit ukiut marluk iluanni naammassissappagit.

Imm. 3. Naalakkersuisut qinnuteqaammik naliliiniarnerminni akiitsut sinnerisa annertussusaat, qinnuteqartup maannamut akiliisinaanassusia akiliinissamullu piumassuseqarnera, qinnuteqartup pigisai nalillit aammalu inuussutissarsiornikkut piginnaanerisassaa naatsorsuutigineqartoq isiginiassavaat.

Iluarsaassinissamut, alliliinissamut imaluunniit pitsanngorsaanissamut tapiissutit

§ 45. Inissiat, inunnit ukiuni akileraaruteqarfiusuni kingullerni marlunni inoqutigiinni akileraaruteqaataasussanik 180.000 koruunit inorlugit isertitaqarsimasunit, imaluunniit inunnit, piffissaq manna tikillugu isertitai apeqqutaatinnaq siunissami qaninnermi ukiumi akileraaruteqarfiusussami inoqutigiinni akileraaruteqaataasussanik 180.000 koruunit inorlugit isertitaqartussat naatsorsuutigineqartunit pigineqartut, iluarsaannissaannut, allilerneqarnisaannut imaluunniit pitsanngorsarneqarnissaannut annerpaamik 100.000 koruuninik Naalakkersuisut tapiissuteqarsinnaapput.

Imm. 2. Naalakkersuisut taamaallat inissiamut Namminersorerullutik Oqartussanit taarsigassarsititsisoqarsimappat, imaluunniit maanna piginnittuusut taarsigassarsisuullutik Namminersorerullutik Oqartussanit taasigassarsititsisoqarsimappat tapiissuteqarsinnaapput.

Imm. 3. Isertitanut killiliussaq, meeqqanut ataasiakkaanut tamanut 18-it inorlugit ukiulinut angerlarsimaffimmi najugaqartutut inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimasunut, amerlanerpaamilli meeqqanut arfinilinnut, meeqqanut ataatsimut 4.000 koruuninik qaffanneqartassaaq.

§ 46. Naalakkersuisut piffissaq qinnuteqarfiusoq sioqqullugu qaammatit kingulliit 60-it iluanni § 45 naapertorlugu inissiamut tapiissuteqarsimappata, Naalakkersuisut tapiissuteqarsinnaanngillat.

19. november 2007

Lfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

Stk. 2. Landsstyret skal ved vurdering af ansøgning tage hensyn til omfanget af den ønskede renovering, udvidelse eller forbedring i relation til ansøgerens formueforhold og forventede evne til selv at forestå arbejdet samt boligens alder og markedsmæssige værdi.

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler om administration af ansøgninger om tilskud til renovering, udvidelse eller forbedring af en bolig og hvilke arbejder, der kan ydes tilskud til.

Kapitel 5

Lån eller tilskud til medbyggerhuse

§ 47. Tilskud eller lån efter nærværende kapitel kan ydes til kommuner eller fysiske personer, der er myndige og har registreret folkeregisteradresse i Grønland.

§ 48. Landsstyret kan yde lån til erhvervelse af et medbyggerhus.

Stk. 2. Landsstyret kan yde lån til erhvervelse af en eksisterende bolig som et medbyggerhus, jf. § 38, stk. 1, nr. 2.

Stk. 3. Landsstyret kan yde lån til erhvervelse af et eksisterende ikke færdigopført selvbyggerhus som et medbyggerhus.

Stk. 4. Landsstyret kan bestemme hvilke bestemte typer medbyggerhuse, der kan ydes lån til, samt fastsætte regler om krav til indretning og anvendelsesmuligheder.

§ 49. Landsstyrets lån efter § 48, stk. 1, omfatter en andel af de samlede dokumenterede udgifter til erhvervelse af et medbyggerhus med sædvanlig indretning og installationer leveret på stedet.

Imm. 2. Naalakkersuisut qinnuteqaammik naliliiniarnerminni iluarsaassinissap, alliliinissap imaluunniit pitsanngorsaassinissap kissaatigineqartup annertussusaa, qinnuteqartup pigisaanut nalilinnut aammalu suliassanik nammineerluni suliarinninnissamut piginnaanerisassaatur naatsorsuutigineqartumut, kiisalu inissiap pisoqaassusaanut niuernikkullu nalinganut naleqqiutissa-vaat.

Imm. 3. Iluarsaassinissamut, alliliinissamut pitsanngorsaassinissamullu tapiiffigineqarnissamik qinnuteqaatinik aqutsineq, aammalu suliassat suut tapiiffigineqarsinnaanersut pillugit Naalakkersuisut maleruagassiorsinnaapput.

Kapitali 5

Illunut sanaqataaffiusunut taarsigassarsiat imaluunniit tapiissutit

§ 47. Kapitali manna naapertorlugu kommuninut inuinnarnulluunniit namminersorsinnaasuseqartunut aammalu Kalaallit Nunaanni inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimasunut tapiissuteqartoqarsinnaavoq taarsigassarsititsisoqarsinnaalluniluunniit.

§ 48. Naalakkersuisut illunik sanaqataaffiusunik pigisaqalernissamut taarsigassarsititsisinnaapput.

Imm. 2. Inissiap pioreersup illutut sanaqataaffiusutut pigineqalernissaanut Naalakkersuisut taarsigassarsititsisinnaapput, tak. § 38, imm. 1, nr. 2.

Imm. 3. Nammineq illuliap naammassineqanngitsup pioreersup illutut sanaqataaffiusutut pigineqalernissaanut Naalakkersuisut taarsigassarsititsisinnaapput.

Imm. 4. Naalakkersuisut illut sanaqataaffiusut aalajangersimasut suut taarsigassarsititsivigineqarsinnaanersut aalajangersinnaavaat, kiisalu ilusilersuinissamut atuinissamullu periarfissanut piumasaqaatit pillugit maleruagassiorsinnaallutik.

§ 49. § 48, imm. 1 naapertorlugu Naalakkersuisut taarsigassarsiarititaanni sanaqataaffiusutut illuliassanut katiteriaannarnut nalinginnaasunik ilusilerneqartussanut atortulersorneqartussanullu, sumiiffimmut tunniunneqartussanut aningaasartuutissanut uppersarsarneqarsimasunut tamakkiisunut akileeqataassutissat pineqartut.

19. november 2007

Ltfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

Stk. 2. Landsstyrets lån efter § 48, stk. 2, omfatter en andel af de samlede dokumenterede udgifter til erhvervelse af de eksisterende bolig leveret med nødvendige supplerende materialer på stedet.

Stk. 3. Landsstyrets lån efter § 48, stk. 3, omfatter en andel af de samlede dokumenterede udgifter til erhvervelse af et eksisterende ikke færdigopført selvbyggerhus leveret med nødvendige supplerende materialer på stedet.

Stk. 4. Landsstyrets lån efter § 48, stk. 1-3, kan derudover omfatte en andel af de dokumenterede udgifter til medbygger assistance og instruktionsbistand samt montering af el, vand eller varmeinstallationer.

§ 50. Hjemmestyrets lån efter § 48, ydes som et rente- og afdragsfrit lån.

Stk. 2. Lånets løbetid er 33 år. Lånet nedskrives lineært over lånets løbetid med lige store andele hvert år.

§ 51. Størrelsen på Landsstyrets lån efter § 48, fastsættes på baggrund af ansøgerens gennemsnitlige skattepligtige husstandsindkomst for de 5 seneste slutlignede år.

Stk. 2. Landsstyrets lån udgør 95 procent af de samlede dokumenterede udgifter efter § 48.

Stk. 3. Landsstyrets lån nedsættes med 5 procentpoint for hver 15.000 kr. ansøgers skattepligtige husstandsindkomst er højere end 180.000 kr. .

Stk. 4. Landsstyret yder ikke lån, når ansøgers skattepligtige husstandsindkomst er højere end 450.000 kr.

Imm. 2. § 48, imm. 2 naapertorlugu Naalakkersuisut taarsigassarsiarititaanni illumik pioreersumik pigisaqalernissamat atorussat ilassutissatut pisariaqartut ilanngullugit sumiiffimmuut tunniunneqartussamat aningaasartuutissanut uppernarsarneqarsimasunut tamakkiisunut akileeqaataassutissat pineqarput.

Imm. 3. § 48, imm. 3 naapertorlugu Naalakkersuisut taarsigassarsiarititaanni nammineq iluliamik naammassineqanngitsumik pioreersumik pigisaqalernissamik atorussat ilassutissatut pisariaqartut ilanngullugit sumiiffimmuut tunniunneqartussamat aningaasartuutissanut uppernarsarneqarsimasunut tamakkiisunut akileeqaataassutissat pineqarput.

Imm. 4. § 48, imm. 1-3 naapertorlugit Naalakkersuisut taarsigassarsiarititaanni aamma sanaqataasup ikiorserneqarneranut ilitsersuisumillu ilitsersorneqarneranut, kiisalu innaallagissamat, imermut kiassarnermullu atorulersuutit ikkusunneqarnerinut aningaasartuutissanut uppernarsarneqarsimasunut akileeqaataassutissat ilaatinneqarsinnaapput.

§ 50. § 48 naapertorlugu Namminersornerulutik Oqartussanit taarsigassarsiarititat erniaqanngitsutut akilersugassaanngitsutullu tunniunneqassapput.

Imm. 2. Taarsigassarsiat piffissaq atuuffissaat ukiunik 33-nik sivisussuseqarpoq. Taarsigassarsiat piffissami atuuffigisaminni ukiut tamaasa annertoqatigiinnik aningaasartaqartinneqarlutik appartikkiartuaarneqassapput.

§ 51. § 48 naapertorlugu Naalakkersuisut taarsigassarsiarititassa, qinnuteqartup ukiuni akileraaruteqarfiusuni tallimani kingullerni inoqutigiinni isertitaasa akileraaruteqaataasussat agguaqatigiissinneqarneri tunngavigalugit anertussusilerneqassapput.

Imm. 2. Naalakkersuisut taarsigassarsiarititassa § 48 naapertorlugu aningaasartuutissat uppernarsarneqarsimasut tamakkiisut 95 procentiinnik annertussuseqassapput.

Imm. 3. Naalakkersuisut taarsigassarsiarititassa qinnuteqartup inoqutigiinni isertitai akileraaruteqaataasussat 180.000 koruuninit qaffasinnerusimappata 15.000 koruunikkaarlugit 5 procentpointinik appartinneqartassapput.

Imm. 4. Qinnuteqartup inoqutigiinni isertitai akileraaruteqaataasussat 450.000 koruuninit qaffasinneruppata Naalakkersuisut taarsigassarsititsissanngillat.

19. november 2007

Ltr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

§ 52. Ansøgerens skattepligtige husstandsindkomst, opgøres som den samlede skattepligtige indkomst for ansøgeren og dennes kommende husstand i et medbyggerhus.

Stk. 2. Viser det sig i forbindelse med indflytning i medbyggerhuset, at ansøgers husstand er større end opgivet af ansøger på tidspunktet for ansøgning om lån til medbyggerhuset, ændres størrelsen på Landsstyrets lån i overensstemmelse med de nye oplysninger om husstandens størrelse.

§ 53. Låntagerens eventuelle lån til egenfinansiering, samt låntagerens øvrige eventuelle lån til dokumenterede byggemodningsafgifter og offentlige krav til tilslutning til el, vand og kloak sikres ved pant i medbyggerhuset.

Stk. 2. Landsstyrets lån sikres ved pant i medbyggerhuset. Landsstyrets lån respekterer lån, ydet mod sikkerhed i medbyggerhuset, til låntagers egenfinansiering samt låntagerens øvrige lån til dokumenterede byggemodningsafgifter og offentlige krav til tilslutning til el, vand og kloak og har oprykkende panteret i medbyggerhuset.

§ 54. Landsstyret kan som led i forsøgsbyggeri af medbyggerhuse yde lån, tilskud eller ekstra bistand ud over det i §§ 49 og 55, stk. 2, nævnte.

Stk. 2. Landsstyret kan som led i evaluering af tidligere opførte medbyggerhuse yde lån, tilskud eller ekstra bistand udover det i §§ 49 og 55 stk. 2, nævnte.

§ 55. Landsstyret kan yde tilskud til en kommune til erhvervelse af et medbyggerhus.

§ 52. Qinnuteqartup inoqutigiinni isertitai akileraaruteqaataasussat qinnuteqartup illumilu sanaqataaffiusumi inoqutissaasa isertitaattut akileraaruteqaataasussatut tamakkiisutut naatsorsorneqassapput.

Imm. 2. Illumut sanaqataaffiusumut iserternermut atatillugu qinnuteqartup inoqutai, qinnuteqartup illumut sanaqataaffiusumut taarsigassarsinissamik qinnuteqaammik tunniussinermi amerlassusissatut allassimasaanit amerlanerulersimasut paasineqarpat, Naalakkersuisut taarsigassarsiarititaat inoqutigiinni inuit amerlassusaannut paasisutissanut nutaanut naapertuutunngorlugit allanngortinneqassapput.

§ 53. Taarsigassarsisup nammineerluni aningaalersuutissanut taarsigassarsiarisimasinnaasai, kiisalu taarsigassarsisup sanaartorfissagissaanermut akitsuutitut uppernarsarneqarsimasunut pisortanillu innaallagissamut, imermut kuuffeqarfimmullu atassusiinissamut piumasaqaatinut taarsigassarsiarisimasinnaasai illup sanaqataaffiusup qularnaveeqqusiunneratigut qularnaarneqassapput.

Imm. 2. Naalakkersuisut taarsigassarsiarititaat illup sanaqataaffiusup qularnaveeqqusiunneratigut qularnaarneqassapput. Naalakkersuisut taarsigassarsiarititaat, illu sanaqataaffiusoq qularnaveeqqusiullugu taarsigassarsisup nammineerluni aningaasaliissutissaanut, kiisalu taarsigassarsisup sanaartorfissagissaanermut akitsuutitut uppernarsarneqarsimasunut pisortanillu innaallagissamut, imermut kuuffeqarfimmullu atassusiinissamut piumasaqaatinut taarsigassarsiarisimasasa allat akilereernerini akilernerqartussatut inissisimassapput.

§ 54. Illunik sanaqataaffiusunik misileraalluni sanaartornermut atatillugu §§ 49 aamma 55, imm. 2-imi taaneqartut saniatigut Naalakkersuisut taarsigassarsititsisinnaapput, tapiissuteqarsinnaapput imaluunniit immikkut ittumik ikiorsiissuteqarsinnaallutik.

Imm. 2. Illunik sanaqataaffiusunik siornatigut sananeqarsimasunik naliliinermut atatillugu §§ 49 aamma 55, imm. 2-imi taaneqartut saniatigut Naalakkersuisut taarsigassarsititsisinnaapput, tapiissuteqarsinnaapput imaluunniit immikkut ittumik ikiorsiissuteqarsinnaallutik.

§ 55. Naalakkersuisut illumik sanaqataaffiusumik pigisaqalernissamut kommunimut tapiissuteqarsinnaapput.

19. november 2007

Ltfr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

Stk. 2. Landsstyrets tilskud omfatter et medbyggerstøt med sædvanlig indretning og installationer leveret på stedet. Derudover kan Landsstyrets tilskud omfatte medbyggerassistance og instruktionsbistand samt opførelse af medbyggerhuset eller dele deraf samt montering af el, vand eller varmeinstallationer.

§ 56. Ansøgning om lån eller tilskud efter nærværende kapitel skal indsendes til Landsstyret senest den 1. december. Landsstyret kan ikke dispensere fra ansøgningsfristen.

Stk. 2. Ansøgning, jf. § 48, stk. 1-3, skal være vedlagt dokumentation for egenfinansiering, samt kopi af arealtildeling eller arealreservation. Har ansøger ikke været erhvervsaktiv i de seneste 5 slutlignede skatteår, meddeler Landsstyret afslag på ansøgningen.

Rådighedsbegrænsninger og forfald af lån

§ 57. Låntageren skal inden 2 år fra datoen for udstedelse af tilsagnsskrivelse efter § 48 have afsluttet og ibrugtaget medbyggerhuset. I modsat fald bortfalder tilsagnet uden varsel.

Stk. 2. Landsstyret kan i særlige tilfælde dispensere fra den i stk. 1 anførte tidsgrænse.

Stk. 3. Indtil låntager har udstedt endeligt pantebrev med sikkerhed i det færdigopførte medbyggerhus, har Landsstyret ejendomsret til samtlige efterhånden udleverede materialer samt medbyggerhuset under opførelse, herunder også til værdier, som måtte være opstået ved låntagers eget arbejde eller investering i medbyggerhuset i øvrigt.

Imm. 2. Naalakkersuisut tapiissutaanni sanaqataaffiusussatut illuliassanut katiteriaannaat, nalinginnaasunik ilusilersugaasut atorulersugaasullu, sumiiffimmi tunniunneqartut pineqartut. Tamatuma saniatigut Naalakkersuisut tapiissutaanni sanaqataasup ikiorserneqarneranut ilitsersuisumillu ilitsersorneqarneranut, kiisalu innaallagissamut, imermut kiassarermullu atorulersuutit ikkussuunneqarnerinut aningaasartuutissanut uppersarneqarsimasunut akileegataassutissat ilaatinneqarsinnaapput.

§ 56. Kapitali manna naapertorlugu taarsigassarsinissamik imaluunniit tapiiffigineqarnissamik qinnuteqaatit kingusinnerpaamik decembarip ulluisa aallaqqaataanni Naalakkersuisunut nassiunneqassapput. Naalakkersuisut qinnuteqarnissamut piffissarititap sanioqunneqarnissaanut immikkut ittumik akuersissuteqarsinnaanngillat.

Imm. 2. § 48, imm. 1-3 naapertorlugu qinnuteqaat nammineerluni aningaasaliissutissanut uppersaatinik, kiisalu nunaminertamik tunineqarnermut imaluunniit nunaminertamik inniminniinnermut akuersissutip assilineranik ilaqartinneqassapput. Qinnuteqartoq ukiuni akileraruteqarfiusuni tallimani kingullerni inuussutisarsiornermik ingerlataqarsimangippat, Naalakkersuisut qinnuteqaammut itigartitsissapput.

Atuinissamut killiliissutit aamma taarsigassarsiat akiligassanngortinneqartarnerat

§ 57. Taarsigassarsisup § 48 naapertorlugu neriorsuummik allakkiap suliarineqarnerata ululerneqarneraniit ukiut marluk qaangiutsinnagit illu sanaqataaffiusoq naammassisimassavaa atulersimassallugulu. Taamaangippat neriorsuut siumut ilisimatitsinertaqanngitsumik atorunnaarsinneqassaaq.

Imm. 2. Naalakkersuisut pisuni immikkut ittuini imm. 1-imi piffissamut killiliussap sanioqunneqarnissaanut immikkut ittumik akuersissuteqarsinnaapput.

Imm. 3. Taarsigassarsisup illu sanaqataaffiusoq naammasseriigaq qularnaveeqqusiullugu qularnaveeqqusiussaqaarluni taarsigassarsinnermut allagartamik inaarutaasumik pigisaqalernissaata tungaanut, atortunut tunniussorneqartunut tamanut, kiisalu illumik sanaqataaffiusumik sananeqartumik Naalakkersuisut piginnittussaatiapput, taakkunungattaq ilaallutik nalillit

19. november 2007

Ltr. nr. 11 Lt. peqq. nr. 11

§ 58. Indtil ethvert lån i medfør af § 48 er afskrevet eller betalt, gælder følgende rådighedsbegrænsninger med hensyn til medbyggerhuset:

- 1) Retsfølgning i medbyggerhuset er udelukket.
- 2) Pantsætning af medbyggerhuset er udelukket, jf. dog § 53.

§ 59. Lån ydet i medfør af § 48, forfalder til betaling ved ejerskifte, medmindre Landsstyret bestemmer andet, jf. dog stk. 2.

Stk. 2. Ved låntagers død er låntagers ægtefælle og livsarvinger berettiget til at indtræde i låntagers rettigheder og forpligtelser med hensyn til lånet.

§ 60. Landsstyrets lån ydet i medfør af § 48, forfalder til betaling, når:

- 1) Låntager undlader at holde medbyggerhuset forsvarligt vedlige, og det konstateres, at Landsstyrets pantsikkerhed dermed forringes.
- 2) Låntager undlader at holde medbyggerhuset forsikret mod brand- og stormskade, jf. § 8.
- 3) Låntager nedriver medbyggerhuset.
- 4) Der indrettes erhvervslokaler i medbyggerhuset eller bliver drevet erhverv fra medbyggerhuset. Mindre liberale erhverv er dog undtaget.
- 5) Låntager fraflytter eller udlejer medbyggerhuset uden samtykke fra Landsstyret.
- 6) Låntager nægter Landsstyret adgang til at efterse medbyggerhuset.

§ 61. Når lån er forfaldet til betaling, kan Landsstyret vælge at overtage medbyggerhuset, såfremt låntager ikke straks indfrier lånet.

taarsigassarsisup nammineeeluni sulinermigut imaluunniit illumut sanaqataaffiusumut aningaasaliissuteqarnermigut pilersitai.

§ 58. § 48 naapertorlugu taarsigassarsiat tamarmik nalikilliliiffigineqarnissaasa akilerneqarnissaasalu tungaannut atuinissamut killiliisutit makku atuutsinneqassapput:

- 1) Inissiaq eqqartuussisutigoortumik sulissutiginninnermut atorneqarsinnaangilaq.
- 2) Inissiaq qularnaveeqqutitut atorneqarsinnaangilaq, taamaattorli tak. § 53.

§ 59. Naalakkersuisut allamik aalajangigaqanngippata, piginnittut nikinneranni § 48 naapertorlugu taarsigassarsiarititat akiligassanngortinneqassapput, taamaattorli tak. imm. 2.

Imm. 2. Taarsigassarsisup toqunerani taarsigassarsisup aapparisaq pinngitsooranilu kingornussisussai taarsigassarsisup taarsigassarsianut pisinnaatitaaffiinik pisussaaffiinillu tigusinissamik pisinnaatitaapput.

§ 60. § 48 naapertorlugu Naalakkersuisut taarsigassarsiarititaa akiligassanngortinneqassapput:

- 1) Taarsigassarsisup illu sanaqataaffiusoq illersorneqarsinnaasumik aserfallatsaalisimanngippagu, aammalu tamatumuunaannakkut Naalakkersuisut qularnaveeqqusiussaanni qularnaveeqqut ajorseriaritoq paasineqarpat.
- 2) Taarsigassarsisup illu sanaqataaffiusoq ikualattoornissamut anorersuarmeranilu ajoqusernissamut sillimmasersimanngippagu, tak. § 8.
- 3) Taarsigassarsisup illu sanaqataaffiusoq isarterpagu.
- 4) Illumi sanaqataaffiusumi ininik inuussutisarsiorfiusunik pilersitsisoqarpat, imaluunniit illumit sanaqataaffiusumit inuussutissarsiutunik ingerlatsisoqarpat. Tassanili inuussutisarsiuutit namminersortut mikinerusut pineqanngillat.
- 5) Taarsigassarsisup Naalakkersuisut akuersiteqqaarnagit illu sanaqataaffiusoq qimallugu allamut nuuppat inissiamilluunniit attartortisippat.
- 6) Taarsigassarsisup Naalakkersuisut illumik sanaqataaffiusumik takusaaneranni isernissaannut itigartippagit.

§ 61. Taarsigassarsiat akiligassanngortinneqarnerini taarsigassarsisup taarsigassarsiat erngerluni akilinngippagit, Naalakkersuisut illu

19. november 2007

Ltfr. nr. 11 Lt. peqq. nr. 11

Stk. 2. Når Landsstyret overtager medbyggerhuset, foretager Landsstyret en opgørelse af det økonomiske mellemværende mellem Hjemmestyret og låntager.

Stk. 3. Det økonomiske mellemværende opgøres som medbyggerhusets teknisk- økonomiske værdi på tidspunktet for tilbagegivelsen fratrukket Landsstyrets krav på restgælden. Saldo i låntagers favør udbetales.

Tilskud til renovering

§ 62. Landsstyret kan yde tilskud på maksimalt 75.000 kr. til renovering af medbyggerhuse, der tilhører personer, der i de 2 seneste slutlignede år har haft en skattepligtig årlig husstandsindkomst under 180.000 kr. eller til personer, der i nærmeste fremtid forventes at få en skattepligtig årlig husstandsindkomst under 180.000 kr., uanset deres hidtidige indkomst.

Stk. 2. Landsstyrets tilskud kan alene ydes, såfremt der i boligen er et lån til Landsstyret, eller såfremt der har været et lån til Landsstyret med de nuværende ejere som låntagere.

Stk. 3. For hvert hjemmeboende barn under 18 år, der er tilmeldt folkeregisteradressen, dog højst for 6 børn, forhøjes indkomstgrænsen med kr. 4.000 pr. barn.

§ 63. Landsstyret kan ikke yde tilskud, såfremt Landsstyret indenfor de seneste 60 måneder før ansøgningstidspunktet har ydet tilskud efter § 62 til medbyggerhuset.

Stk. 2. Landsstyret skal ved vurdering af ansøgning tage hensyn til omfanget af den ønskede renovering i relation til ansøgerens formueforhold og forventede evne til selv at forestå arbejdet samt medbyggerhusets alder og markedsmæssige værdi.

sanaqataaffiusoq tigussallugu aalajangersinnaapput.

Imm. 2. Naalackersuisut illu sanaqataaffiusoq tiguppasuk, Namminersornerullutik Oqartussat taarsigassarsisullu akornanni aningaasatigut isumannarneqartussat Naalackersuisut naatsorsussavaat.

Imm. 3. Aningaasatigut isumannarneqartussat naatsorsornerini piffissami utertitsiffiusumi illup sanaqataaffiusup teknikkikkut aningaasarnikkullu nalinganut Naalackersuisut akiitsut sinnerinit pisasaat ilanngaatigineqassapput. Naatsorsukkat inernerini taarsigassarsisoq pisasaqarpat taakku tunniunneqassapput.

Iluarsaassinermut tapiissutit

§ 62. Illut sanaqataaffiusut inunnit ukiuni akileraaruteqarfiusuni kingullerni marlunni inoqutigiinni akileraaruteqaataasussanik 180.000 koruunit inorlugit isertitaqarsimasunit, imaluunniit inunnit, piffissaq manna tikillugu isertitai apeqqaatinnagit siunissami qaninnermi ukiumi akileraaruteqarfiusussami inoqutigiinni akileraaruteqaataasussanik 180.000 koruunit inorlugit isertitaqartussat naatsorsuutigineqartunit pigineqartut, iluarsaannissaannut annerpaamik 75.000 koruuninik Naalackersuisut tapiissuteqarsinnaapput.

Imm. 2. Inissiamut Naalackersuisunit taarsigassarsititsisoqarsimappat, imaluunniit maanna piginnittuusut taarsigassarsisuullutik Naalackersuisunit taarsigassarsititsisoqarsimappat aatsaat Naalackersuisut tapiissuteqarsinnaapput.

Imm. 3. Isertitanut killiliusaaq, meeqqanut ataasiakkaanut tamanut 18-it inorlugit ukiulinut angerlarsimaffimmi najugaqartutut inuit allattorsimaffianni nalunaarsorsimasunut, amerlanerpaamilli meeqqanut arfinilinnut, meeqqamut ataatsimut 4.000 koruuninik qaffanneqartassaaq.

§ 63. Naalackersuisut piffissaq qinnuteqarfiusioq sioqqullugu qaammatit kingulliit 60-it iluanni § 62 naapertorlugu illumut sanaqataaffiusumut tapiissuteqarsimappata, Naalackersuisut tapiissuteqarsinnaanngillat.

Imm. 2. Naalackersuisut qinnuteqaammik naliliiniarnerminni illumi sanaqataaffiusumi iluarsaassinissap annertussusaa, qinnuteqartup pigisaanut nalilinnut aammalu suliasanik nammineerluni suliarinninnissamut piginnaanersisaatut naatsorsuutigineqartumut, kiisalu inissiap

19. november 2007

Ltr. nr. 11

Lt. peqq. nr. 11

Stk. 3. Landsstyret kan fastsætte regler om administration af ansøgninger om tilskud til renovering af et medbyggerhus og hvilke arbejder, der kan ydes tilskud til.

pisoaassusaanut niuernikkullu nalinganut naleqqiutissavaat.

Imm. 3. Illumi sanaqataaffiusumi iluarsaassinissamut tapiiffigineqarnissamik qinnuteqaatinik aqutsineq, aammalu suliasat suut tapiiffigineqarsinnaanersut pillugit Naalakkersuisut maleruagassiorsinnaapput.

Kapitel 6

Ikrafttrædelsesbestemmelser

§ 64. Landstingsforordningen træder i kraft den 1. januar 2008.

Stk. 2. Samtidig ophæves landstingsforordning nr. 1 af 9. april 1992 om støtte til boligbyggeri.

Stk. 3. Forskrifter fastsat eller opretholdt i medfør af den i stk. 2 anførte landstingsforordning forbliver i kraft, indtil de afløses eller ophæves ved regler fastsat i medfør af nærværende landstingsforordning.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Kim Kielsen

Kapitali 6

Atuutilersitsinissamut aalajangersakkat.

§ 64. Inatsisartut peqqussutaat 1. januar 2008-mi atuutilerpoq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu inissialiortiternermut tapersiissuteqartarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 1, 9. april 1992-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Imm. 3. Peqqussutit Inatsisartut peqqussutaanni imm. 2 naapertorlugu aalajangersarneqarsimasut atuutsiinnarneqarsimasullu Inatsisartut peqqussutaanni matumani maleruagassat aalajangersarneqartut naapertorlugit taarsiinissap imaluunniit atorunnaarsitsinissap tungaanut atuutiinnassapput.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 19. november 2007*

Hans Enoksen

/ Kim Kielsen

19. november 2007

Ltr. nr. 12

Lt. peqq. nr. 12

Landstingsforordning om overtagelse af Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme som ejerlejlighed eller ejerbolig

I medfør af § 1 i Lov for Grønland nr. 944 af 23. december 1986 om boligforsyning, boligstøtte, leje af boliger m.v. fastsættes:

Anvendelsesområde med videre

§ 1. Denne forordning finder anvendelse på opdeling og overtagelse af Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme, når lejer er en fysisk person, jf. dog stk. 2 og § 3.

Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataannik attartortittakkanik inissiatut imaluunniit illutut nammineq pigisatut tiguisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat

Inigisassaqaartitsineq, inigisaqarnermut ikior-siissuteqarneq, inigisanik attartortitsineq il.il. pillugit Kalaallit Nunaannut inatsimmi nr. 944-mi, 23. decembari 1986-imeersumi § 1 naapertorlugu makku aalajangersarneqarput:

Atuuffissaa il.il.

§ 1. Peqqussut manna inuk attartortoq pineqartillugu Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataannik attartortittakkanik agguataarinermut tiguisinermullu atuutsinneqasaaq, taamaattorli tak. imm. 2 aamma § 3.

19. november 2007

Ltfr. nr. 12

Lt. peqq. nr. 12

Stk. 2. Stk. 1 gælder kun udlejningsejendomme, som Landsstyret eller kommunalbestyrelsen har bestemt, kan opdeles og overtages som ejerlejligheder eller ejerboliger.

§ 2. Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme, jf. § 1, stk. 1, overtages som:

- 1) Ejerlejligheder, når udlejningsejendommen indeholder mere end et lejemål.
- 2) Ejerboliger, når udlejningsejendommen indeholder et lejemål.

§ 3. Forordningen finder ikke anvendelse på:

- 1) Klassificerede egentlige tjenesteboliger.
- 2) Boliger, der er reserveret til bestemte formål eller personalegrupper.
- 3) Hjemmestyrets chefboliger eller vakantboliger.
- 4) Boliger til ejendomsfunktionærer, der er ansat hos Hjemmestyret eller kommunen.
- 5) Boliger, der er specielt opført eller indrettet til handicappede eller bevægelseshæmmede.
- 6) Boliger, der anvendes til opfyldelse af Hjemmestyrets eller kommunernes genhusningsbehov i forbindelse med renovering og sanering.
- 7) Boliger, der stilles til rådighed for kommunalbestyrelsen til løsning af boligsociale problemer.
- 8) Boliger, der anvendes til andet end beboelse.

Stk. 2. I særlige tilfælde kan Landsstyret og kommunalbestyrelsen bestemme, at enkelte boliger som nævnt i stk. 1, nr. 5, skal være omfattet af denne forordning.

Køb af Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsejendomme

§ 4. En lejer i Hjemmestyrets eller kommunernes udlejningsejendomme kan ansøge om at overtage sin lejebolig som ejerlejlighed eller

Imm. 2. Imm. 1 taamaallaat inissiaatinut attartortittakkanut, Naalakkersuisut imaluunniit kommunalbestyrelsip inissiatut imaluunniit illutut nammineq pigisatut agguataarneqarsinnaasutut tiguneqarsinnaasutullu aalajangersimasaanut atuutissaaq.

§ 2. Namminersorerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataat attartortittakkat, tak. § 1, imm. 1, tiguneqarsinnaapput:

- 1) Inissiatut nammineq pigisatut, inissiaateqarfimmi attartortittakkat ataaseq sinnerlugu amerlassuseqarpata.
- 2) Illutut nammineq pigisatut, inissiaateqarfimmi attartortittagaq ataasiuppat.

§ 3. Peqqussut atuutsinneqassanngilaq:

- 1) Inissianut atorfimmum atattillugu inigineqartussat immikkoortitanut.
- 2) Inissianut siunertanut aalajangersimasunut imaluunniit sulisorisat ilaannut atugassiaasunut.
- 3) Namminersorerullutik Oqartussani pisortaatanut inissianut imaluunniit utaqqiisaasumik inissianut.
- 4) Inissianut inissiaqarfinni sulisunut Namminersorerullutik Oqartussani imaluunniit kommunimi atorfeqartitaasunut atugassianut.
- 5) Inissianut innarluutilinnut imaluunniit angallarluttunut immikkut atugassiatut sananeqarsimasunut aaqqissugaasunulluunniit.
- 6) Inissianut iluarsartuussinnermut isaterinerimullu atattillugu Namminersorerullutik Oqartussat kommunilluunniit inisseeqqiffissanik pisariaqartitsinerat naammassiarlugu atorneqartunut.
- 7) Inissianut kommunalbestyrelsit isumaginninnermi inissaqartitsinissaannut atugassiaasunut.
- 8) Inissianut najugaqarfittut atorneqarnermit allaanerumut atorneqartunut.

Imm. 2. Pisuni immikkut ittuni Naalakkersuisut kommunalbestyrelsiluunniit aalajangersinnaapput, inissiat imm. 1-imi nr. 5-imi taaneqartut ataasiakkaat peqqussummi matumani pineqartunut ilaatinneqassasut.

Namminersorerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataannik attartortittakkanik pisineq

§ 4. Namminersorerullutik Oqartussat kommunilluunniit inissiaataanni attartortittakkani attartortoq inissiamik attartukkaminik inissiatut

19. november 2007

Ltr. nr. 12

ejerbolig. Ansøgning indsendes til Landsstyret eller kommunalbestyrelsen og skal vedlægges en uforbindende erklæring fra et pengeinstitut om ansøgers mulighed for at finansiere den resterende del af salgsprisen, jf. § 14, stk. 1.

§ 5. Når ansøgning om overtagelse af en lejebolig som ejerlejlighed er imødekommet, skal Landsstyret eller kommunalbestyrelsen foretage en opdeling af udlejningsejendommen i selvstændige ejerlejligheder samt bistå ansøger med stiftelse af en ejerforening og udarbejdelse af ejerforeningsvedtægter.

Stk. 2. Landsstyret kan fastsætte nærmere regler om opdeling af udlejningsejendomme, herunder om registrering og servitutter.

§ 6. Når udlejningsejendommen er opdelt i ejerlejligheder, fremsender Landsstyret eller kommunalbestyrelsen følgende til ansøger:

- 1) Skriftligt tilbud om at ansøger kan overtage sin lejebolig som ejerlejlighed.
- 2) Oplysninger om ejerforeningen og kopi af vedtægterne.
- 3) Komplet salgsprospekt med fordelingsbrøk for ejerlejligheden.
- 4) Oplysning om ejerlejlighedens bygningsbeskrivelse, jf. bilag 1.
- 5) Oplysning om ejerlejlighedens markedsværdi.
- 6) Driftsbudget for indeværende år i den boligafdeling eller drifts- og vedligeholdelsesafdeling, som ejerlejligheden er tilhørende.
- 7) Seneste godkendte regnskab for den boligafdeling eller drifts- og vedligeholdelsesafdeling, som ejerlejligheden er tilhørende.

Lt. peqq. nr. 12

imaluunniit illutut nammineq pigisatut tiguisinisaminik qinnuteqarsinnaavoq. Qinnuteqaat Naalakkersuisunut imaluunniit kommunalbestyrelsimut nassiunneqassaaq, tassungalu qinnuteqartup tunisinermi akigititaasup ilaata sinneruttup aningaasalersornissaanut periarfissaqarneranik aningaaserivimmiit nalunaarut pisussaaffiliinngitsoq ilanngunneqassaaq, tak. § 14, imm. 1.

§ 5. Inissiamik attartortittakkamik inissiatut nammineq pigisatut qinnuteqaat akuerineqarpat, Naalakkersuisut imaluunniit kommunalbestyrelsip inissiaammi inissiat attartortittakkat inissianut nammineq pigisanut agguataassavai, kiisalu qinnuteqartup piginneqatigiilluni inissiaatillit peqatigiiffianik pilersitsinissaanik aammalu piginnittut peqatigiiffiata malittarisassaanic suliaqarneranut ikiutissalluni.

Imm. 2. Naalakkersuisut inissiaammi inissiat attartortittakkat agguataarneqarmissaannik male-ruagassanik sukumiinerusunik aalajangarsaasinnaapput, taakkununga ilanngullugit nalunaarsuineq piginnittunullu immikkut ittumik piumasarisat.

§ 6. Inissiaateqarfimmi inissiat attartortittakkat inissianut nammineq pigisanut agguataarneqareepata, Naalakkersuisut imaluunniit kommunalbestyrelsip makku qinnuteqartumut nassitutissavai:

- 1) Qinnuteqartup inissiamik attartortittakkamik najukkaminik inissiatut nammineq pigisatut tiguisinnaaneranut allakkatigut neqeroort.
- 2) Piginnittut peqatigiiffiat pillugu paasissutissat aamma malittarisassat assilineri.
- 3) Tunisinissamut tamakkiisumut pilersaarusi-
aq, inissiami nammineq pigisami agguaqatigiisitsinissamut kisitsisitalik.
- 4) Inissiap nammineq pigisap sananeqarneranut nassuiaatinut paasissutissat, tak. ilanngussaq 1.
- 5) Inissiap nammineq pigisap niuernerme nalinganut paasissutissat.
- 6) Najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsiner-
mut aserfallatsaaliuinernullu immikkoortotami, inissiap attartortittakkap attuumassute-
qarfigisaani ukiumi pineqartumi ingerlatsi-
nermut missingersuutit.
- 7) Najugaqarfimmi imaluunniit ingerlatsiner-
mut aserfallatsaaliuinernullu immikkoortotami, inissiap attartortittakkap attuumassute-
qarfigisaani naatsorsuutit akuerisat kingullit.

19. november 2007

Ltfr. nr. 12

Lt. peqq. nr. 12

8) Oplysning om eventuelle registrerede hæftelser og servitutter, som vurderes at ville påvilde ejerlejligheden efter overtagelsen.

Stk. 2. Tilbud om overtagelse skal accepteres inden 3 måneder efter Landsstyrets eller kommunalbestyrelsens fremsendelse af skriftligt tilbud.

Stk. 3. Når udlejningsejendommen er opdelt i ejerlejligheder, fremsender Landsstyret eller kommunalbestyrelsen følgende til de tilbageværende lejere i ejendommen:

- 1) Meddelelse om at de kan overtage deres lejebolig som ejerlejlighed.
- 2) Oplysninger om ejerforeningen og kopi af vedtægterne.

§ 7. En lejer, som ikke ønsker at benytte sig af muligheden for at overtage sin lejebolig som ejerlejlighed kan:

- 1) Forblive som lejer i ejendommen.
- 2) Tage imod Landsstyrets eller kommunalbestyrelsens tilbud om en anden lejebolig i samme by, såfremt landstingsforordning om leje af boliger giver mulighed herfor.

Stk. 2. Huslejen for den lejer, som forbliver som lejer i ejendommen, fastsættes efter de almindelige regler for beregning af husleje i denne type lejemål.

Stk. 3. Bestemmelser i ejerforeningens vedtægter om opretholdelse af ro og orden er bindende for den lejer, der forbliver som lejer i en ejendom, der er blevet opdelt i ejerlejligheder.

§ 8. En lejer, som har modtaget meddelelse om muligheden for at kunne overtage sin lejebolig som ejerlejlighed kan udnytte muligheden på et hvilket som helst senere tidspunkt, dog ikke når tilbud om anden lejebolig er accepteret.

8) Akiligassat imaluunniit piginnittunut immikut ittunik piumasarisat nalunaarsorneqarsimasinnaasut, tiguserup kingorna inissianut nammineq pigisanut attuumassuteqartussat nalilerneqartut pillugit paasissutissat.

Imm. 2. Tigusinissamik neqeroorut Naalakkersuisut imaluunniit kommunalbestyrelsip allakkatigut neqeroorutaata nassutereernerani qaammatit pingasut qaangiutsinnagit akuerineqassaaq.

Imm. 3. Inissiaateqarfimmi inissiat attartortittakkat inissianut nammineq pigisanut agguataarneqareerpat, Naalakkersuisut imaluunniit kommunalbestyrelsip attartortutut sinneruttunut uku nassitissavaat:

- 1) Inissiamik attartortittakkamik najukkaminik inissiatut nammineq pigisatut tiguisinnaaneratt pillugu nalunaarut.
- 2) Piginnittut peqatigiiffiat pillugu paasissutissat aamma malittarisassat assilineri.

§ 7. Attartortup inissiamik attartukkaminik inissiatut nammineq pigisatut tigusinissamut periarfissaminik atuinissani kissaatiginngikkuniuk:

- 1) Inissiaammi inissiamik attartortuinnarsinnaavoq.
- 2) Naalakkersuisut imaluunniit kommunalbestyrelsip illoqarfimmi najukkami inissiamik attartortittakkamik allamik neqerooruta akuerisinnaavaa, tamanna inissianik attartortitsisarneq pillugu peqqussummi periarfissaqarpat.

Imm. 2. Attartortup inissiaateqarfimmi attartortuinnartussap ineqarnermut akiliutissaa taamatut attartornermi ineqarnermut akiliutit naatsorsorneqartarneranut maleruagassat nalinginnaasut naapertorlugit aalajangersarneqassaaq.

Imm. 3. Inissiaateqarfimmi inissianik nammineq pigisassanik agguataariffiusumi attartortuinnartussamut piginnittut peqatigiiffiata malittarisassaani torersaarnissamut aalajangersakkat atuutussaapput.

§ 8. Attartortup inissiamik attartukkaminik inissiatut nammineq pigisatut tiguisinnaanini pillugu periarfissinneqarsimasup kingusinnerusukkat piffissap qanorluunniit ilinerani inissiamik tiguisinnaanini atorsinnaavaa, tamannali atuutissanngilaq inissiamik attartortittakkamik allamik neqeroorut akuersaarsimappagu.

19. november 2007

Lfr. nr. 12

Lt. peqq. nr. 12

§ 9. Såfremt et ledigt lejemål i en udlejnings- ejendom, opdelt i ejerlejligheder, hvor Hjemmestyret eller kommunen er ejer, ikke anvises i overensstemmelse med reglerne i landstingsforordning om leje af boliger, kan Landsstyret eller kommunalbestyrelsen afhænde det ledige lejemål ved offentligt salg. Samtlige udgifter i forbindelse med købet afholdes af køber.

Stk. 2. Ved offentligt salg, finder § 11 ikke anvendelse.

§ 10. Når ansøgning om overtagelse af en lejebolig som ejerbolig er imødekommet, fremsender Landsstyret eller kommunalbestyrelsen følgende til ansøger:

- 1) Skriftligt tilbud om at ansøger kan overtage sin lejebolig som ejerbolig.
- 2) Oplysning om ejerboligens bygningsbeskrivelse, jf. bilag 1
- 3) Oplysning om ejerboligens markedsværdi.
- 4) Oplysning om eventuelle registrerede hæftelser og servitutter, som vurderes at vil påhvile ejerboligen efter overtagelsen.

Stk. 2. Tilbud om overtagelse skal accepteres inden 3 måneder efter Landsstyrets eller kommunalbestyrelsens fremsendelse af skriftligt tilbud.

Salgspris

§ 11. Salgsprisen for en lejebolig, som ønskes overtaget som ejerlejlighed eller ejerbolig, fastsættes til markedsværdien.

Stk. 2. Lejere i udlejningsejendomme, der består af 3 eller flere lejemål får et procentvis nedslag i salgsprisen, afhængig af lejers anciennitet som lejer, jf. stk. 3 og bilag 2. Nedslaget kan uanset det procentvise nedslag i salgsprisen ikke overstige følgende beløb:

§ 9. Inissiaammi inissianik nammineq pigisassanik agguataariffiusumi inissiaq attartortitagaq inoqanngitsoq Namminersornerullutik Oqartussanit imaluunniit kommunimit pigineqartoq inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni maleruagassat naapertorlugit innersuunneqanngippat, Naalakkersuisut imaluunniit kommunalbestyrelsip inissiaq attartortitagaq inoqanngitsoq tamanut ammasumik tuniniaanikkut tuninnaavaa. Pisinermut atatillugu aningaasartuutissat tamarmik pisisumit akilerneqassapput.

Imm. 2. Tamanut ammasumik tuniniaanermi § 11 atorineqassanngilaq.

§ 10. Inissiamik attartortittakkamik illutut nammineq pigisatut tigusinissamik qinnuteqaat akuerineqarpat, Naalakkersuisut imaluunniit kommunalbestyrelsip makku qinnuteqartumut nassiuutissavai:

- 1) Qinnuteqartup inissiamik attartortittakkamik najukkaminik illutut nammineq pigisatut tiguisinnaaneranut allakkatigut neqeroorut.
- 2) Inissiap nammineq pigisap sananeqarneranut nassuiaatinut paasisutissat, tak. ilanngussaq 1.
- 3) Illup nammineq pigisap niuernerme nalinganut paasisutissat.
- 4) Akiligassat imaluunniit piginnittunut immikkut ittumik piumasarisat nalunaarsorneqarsimasinnaasut, tiguserup kingorna illumut nammineq pigisamat attuumassuteqartutut nalilerneqartut pillugit paasisutissat.

Imm. 2. Tigusinissamik neqeroorut Naalakkersuisut imaluunniit kommunalbestyrelsip allakkatigut neqeroorutaata nassiuereernerani qaammatit pingasut qaangiutsinnagit akuerineqassaaq.

Pisinermi akiusoq

§ 11. Inissiap attartortittakkap, inissiatut imaluunniit illutut nammineq pigisatut tiguneqartusatut kissaatigineqartup tunineqarnerani akiusoq niuernerme naligititaasut naapertorlugit aalajangerneqassaaq.

Imm. 2. Inissiaateqarfinni pingasunik amerlanerusunilluunniit attartortittakkanik inissiaartartuni attartortut, tunisinerneq akiusup procentianik annertussilikkamik akikillisaaffigineqassapput, tassani attartortup qanoq sivistutigisumik attartorsimanera apeqqutaatinneqassalluni, tak. imm. 3 aamma ilanngussaq 2. Akikillisa-

19. november 2007

Ltfr. nr. 12 Lt. peqq. nr. 12

- 1) 1 og 2 rums bolig: 225.000 kroner.
- 2) 3 rums bolig: 335.000 kroner.
- 3) 4 rums bolig: 445.000 kroner.
- 4) 5 rums bolig: 555.000 kroner.
- 5) 6 eller flere rums bolig: 665.000 kroner.

Stk. 3. En lejers anciennitet opgøres som den tid lejer uafbrudt har beboet en udlejers lejebolig. Det er underordnet om lejeren har boet i skiftende lejeboliger og om lejeboligerne har været beliggende på samme lokalitet.

Stk. 4. Til dækning af samtlige udgifter i forbindelse med opdeling og overtagelse, herunder udgifter til vurdering, rådgivning, advokat og stempelafgifter, tillægges salgsprisen et beløb på 50.000 kroner.

§ 12. Hjemmestyret eller kommunen antager en uafhængig sagkyndig, der opgør markedsværdien.

Konjunkturpant

§ 13. Hjemmestyret eller kommunen registrerer et konjunkturpant i ejerlejligheden, svarende til størrelsen på nedslaget i salgsprisen, jf. § 11, stk. 2. Hjemmestyret eller kommunen registrerer ikke konjunkturpant på under 50.000 kroner.

Stk. 2. Konjunkturpantet har prioritet efter pant til sikkerhed for Hjemmestyrets eller kommunens lån.

tissaq tunisinermut akiusup procentianik anner-tussusilikkamik akikillisaaffigineqarneq apeq-qutaatinnagu aningaasartaliunneqartunit ukuninga annertunerussanngilaq:

- 1) Inissiaq 1-mik aamma 2-nik initalik: 225.000 koruunit.
- 2) Inissiaq 3-nik initalik: 335.000 koruunit.
- 3) Inissiaq 4-nik initalik: 445.000 koruunit.
- 4) Inissiaq 5-nik initalik: 555.000 koruunit.
- 5) Inissiaq 6-nik amerlanerusunilluunniit initalik: 665.000 koruunit.

Imm. 3. Attartortup qanoq sivisutigisumik attartorsimanagerata naatsorsorneqarnerani attartortitsisup inissiaataani attartortittakkami attartortup piffissaq ataannartumik attartortuuffigisaa tunngavigineqassaaq. Attartortoq attartortitsisup inissiaataanni attartortittakkani nuttarluni attartortuusimansoq aammalu inissiat attartortittakkat sumiiffimmi ataatsimiissimansut apeq-qutaatinneqanngilaq.

Imm. 4. Agguataarinissamut tigusinissamullu atatillugu aningaasartuutitut tamanut, tassunga ilaallutik naliliinermut, siunnersorteqarnermut, eqqartuussissuserisunut naqissusiinermullu aningaasartuutit, matusissutissanik 50.000 koruunik tunisinermut akiusoq ilaneqassaaq.

§ 12. Namminersorerullutik Oqartussat imaluunniit kommunip suliasamik ilisimasalimmut arlaannulluunniit attuumassuteqanngitsumut niuernermi naligititaasoq naatsorsortissavaa.

Akit nikingassutaannut qularnaveeqqusiissut

§ 13. Namminersorerullutik Oqartussat kommuniluunniit inissiamut nammineq pigisamut akit nikingassutaannut qularnaveeqqusiissummik nalunaarsuissapput, taannalu tunisinermi akiusup § 11, imm. 2 naapertorlugu akikillisaanerup annertoqqataanik nalilerneqassaaq. Namminersorerullutik Oqartussat imaluunniit kommuni akit nikingassutaannut qularnaveeqqusiissummik 50.000 koruunit inorlugit anner-tussusilimmik nalunaarsuissanngillat.

Imm. 2. Akit nikingassutaannut qularnaveeqqusiissut, Namminersorerullutik Oqartussat kommunilluunniit taarsigassarsiarititaannut qularnaveeqqusiissuttip akilereernerani akilerner-qartussatut inissisimavoq.

19. november 2007

Ltr. nr. 12

Lt. peqq. nr. 12

Stk. 3. Konjunkturpantet nedskives over 10 år med 1/10 hvert år og afregistreres efter nedskrivningsperiodens udløb. Nedskrivningsperioden starter fra overtagelsesdagen.

Stk. 4. Konjunkturpantet forfalder til betaling ved ejerskifte, bortset fra ejerskifte i forbindelse med dødsfald, separation eller skilsmisse.

Stk. 5. Landsstyret kan fastsætte regler om eftergivelse af konjunkturpant.

Offentligt lån, sikkerhed og forfald

§ 14. I forbindelse med en lejers overtagelse af sin lejebolig som ejerlejlighed eller ejerbolig, kan lejer kræve et lån på op til 40% af salgspriisen fra Hjemmestyret eller kommunen. Hjemmestyret eller kommunen kan ikke medvirke til finansiering af den resterende del af salgspriisen.

Stk. 2. Lånet er rente- og afdragsfrit i 20 år, hvorefter det afvikles som annuitetslån over 15 år med en årlig forrentning svarende til Nationalbankens diskonto plus 3%.

§ 15. Hjemmestyrets eller kommunens lån sikres ved pant i ejerlejligheden eller ejerboligen. Lånet respekterer lån, ydet mod sikkerhed i ejerlejligheden eller ejerboligen, til finansiering af den resterende del af salgspriisen.

§ 16. Med mindre pantebrevet, jf. § 15, bestemmer andet, forfalder kapitalen ifølge pantebrevet ved ejerskifte, undtagen ejerskifte mellem fysiske personer, hvor lånet fortsat er sikret ved pant i ejerlejligheden eller ejerboligen indenfor 90% af salgspriisen.

Imm. 3. Akit nikingassutaannut qularnaveeqqusiissut ukiut 10-it ingerlanerini ukiumut 1/10-inik nalikillineqartassaaq, piffissallu nalikillisisiviusup qaangiunnerani nalunaarsorneqarsimamera peerneqassalluni. Piffissaq nalikillisisiartuaarfiusoq ullormit tigussiffiusumit aallartissaaq.

Imm. 4. Piginnittut nikinneranni akit nikingassutaannut qularnaveeqqusiissut akiligassanngortinneqassaaq, tassanilu toqusoqarneranut, averusernermut avinnermulluunniit atatillugu piginnittut nikinnerat pineqanngilaq.

Imm. 5. Naalakkersuisut akit nikingassutaannut qularnaveeqqusiissutinut isumakkeerinnissamut maleruagassanik aalajangersaasinnaapput.

*Pisortanit taarsigassarsiat,
qularnaveeqqusiineq
akiligassanngortitsisarnerlu*

§ 14. Attartortup inissiamik attartukkaminik inissiatut illutulluunniit nammineq pigisatut tiguserneranut atatillugu, attartortoq tunisinermut akiusup 40%-ia tikillugu Namminersorerullutik Oqartussanit kommunimilluunniit taarsigassarsitinneqarnissaminik piumasaqarsinnaavoq. Namminersorerullutik Oqartussat kommunilluunniit tunisinermut akiusup sinneranut aningaasalersueqataasinnaanngillat.

Imm. 2. Taarsigassarsiat ukiuni 20-ni erniaqaratillu akilersugassaassanngillat, tamatumalu kingorna taarsigassarsiatut angeqqatigiinnik anertussusilerlugit, ukiumut Nationalbankip erniarititaa 3%-inik ilallugu erniaqartinneqarlutik ukiuni 15-ini akilersugassanngortinneqassallutik.

§ 15. Namminersorerullutik Oqartussat kommunilluunniit taarsigassarsiarititaat inissiap illulluunniit nammineq pigisap qularnaveeqqusiunneratigut qularnaarneqassapput. Taarsigassarsiat, inissiaq illuluunniit nammineq pigisap qularnaveeqqusiullugu tunisinermi akiusup sinneranut aningaasalersuutissat taarsigassarsiarititat akilereernerini akilernerqartussatut inissimassapput.

§ 16. Qularnaveeqqusiussaqarluni taarsigassarsinermi allagartami, tak. § 15, allamik aalajangiisoqarsimanngippat, qularnaveeqqusiussaqarluni taarsigassarsinermi allagartaq naapertorlugu piginnittut nikinneranni aningaasaatit akiligassanngortinneqassapput, tassanilu taarsigassarsinermi

19. november 2007

Ltfr. nr. 12 Lt. peqq. nr. 12

Stk. 2. Forfalder kapitalen ikke ved ejerskifte, kan den nye køber overtage gælden på uændrede vilkår. Pantebrevet respekterer bank-, sparekasse-, rentetilpasnings- eller realkreditlån, som den nye køber måtte optage med henblik på finansiering.

Stk. 3. Hjemmestyrets eller kommunens lån forfalder til betaling, når:

- 1) Vilkårene for lånet ifølge pantebrevet misligholdes.
- 2) Låntager udlejer ejerlejligheden eller ejerboligen i strid med bestemmelserne om lejefastsættelse i landstingsforordning om leje af boliger.

Ikrafttræden med videre

§ 17. Forordningen træder i kraft den 1. januar 2008.

Stk. 2. Samtidig ophæves:

- 1) Landstingsforordning nr. 5 af 21. maj 2002 om omdannelse af Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsboliger til ejerboliger.
- 2) Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 25 af 11. september 2002 om hvilke af Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsboliger, der ikke kan omdannes til ejerboliger.

Stk. 3. Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 9 af 12. maj 2003 om teknisk- økonomisk vurdering af Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsboliger, udstedt med hjemmel i § 7, stk. 4, i Landstingsforordning nr. 5 af 21. maj 2002 om omdannelse af Hjemmestyrets og kommunernes udlejningsboliger til ejerboliger, forbliver i kraft, indtil den afløses eller ophæves ved regler

sarsiat pisinermi akiusup 90%-ianut qularnaveeqquserneqarsimanerat ingerlaannartillugu inuinnaat akornanni piginnittut nikinnerat pineqanngilaq.

Imm. 2. Piginnittut nikinneranni aningaasaatit akiligassanngortinneqanngippata, pisisup nutaap atugassarititaasut allannguuteqartinnagit akiitsut akiitorsilersinnaavai. Qularnaveeqqusiussaqarluni taarsigassarsinermi allagartaq, aningaaserivimmit, sparekassemmit, ernianik naleqqussaaniarluni imaluunnit realkredittimit taarsigassarsiat, pisisup nutaap aningaasalersuinissaq eqqarsaatigalugu taarsigassarsiarisariaqagaasa akilereernerini akilerneqartussatut inissisimapput.

Imm. 3. Namminersornerullutik Oqartussat kommunilluunniit taarsigassarsiarititaat akiligassanngortinneqassapput:

- 1) Qularnaveeqqusiussaqarluni taarsigassarsinermi allagartaq naapertorlugu taarsigassarsititsinermi atugassarititaasut sumiginnarreqarpata.
- 2) Attartortitsinermit aalajangersakkat inissianik attartortitsisarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni aalajangersarneqartut unioqququtillugit taarsigassarsisup inissiaq illuluunniit nammineq pigisat attartortippagu.

Atortuulersinneqarfia il.il.

§ 17. Peqqussut 1. januar 2008-imi atuutilerpoq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu atorrunnaarsinneqarput:

- 1) Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataasa attartortittakkat pigisatut inissianngortissinnaaneratt pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 5, 21. maj 2002-meersoq.
- 2) Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataat attartortittakkat sorliit pigisatut inissianngortinneqarsinnaannginneratt pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 25, 11. september 2002-meersoq.

Imm. 3. Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataasa attartortittakkat teknikkut aningaasatigullu naliliivigineqartarneratt pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 9, 12. maj 2003-meersoq, Namminersornerullutik Oqartussat kommunillu inissiaataasa attartortittakkat pigisatut inissianngortissinnaaneratt pillugu Inatsisartut peqqussutaanni

19. november 2007

Ltfr. nr. 12

Lt. peqq. nr. 12

fastsat med hjemmel i denne eller andre forordninger.

nr. 5-imi, 21. maj 2002-meersumi § 7, imm. 4 tunngavigalugu suliarineqarsimasoq, peqqussut manna allalluunniit tunngavigalugit maleruagasanik aalajangersaanikkut taarserneqarnissami atorunnaarsinneqarnissamiluunniit tungaanut atuutiinnassaaq.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 19. november 2007*

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 19. november 2007*

Hans Enoksen

Hans Enoksen

/ Kim Kielsen

/ Kim Kielsen

474

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

19. november 2007

Ltr. nr. 12 Lt. peqq. nr. 12

Bilag 1: Bygningsbeskrivelse

Kommune	
By/bygd	
B-nr.	
A-nr.	
Adresse	
Husnr. / lejlighedsnr.	
Ejendommens samlede areal	
Boligens areal	
Antal boliger i ejendommen	
Byggeår	
Evt. renoveringsprojekt (år)	

Klimaskærm	Nej	Ja	Eventuelle bemærkninger
Betonfundament			
Stolpefundament			
Krydsfiner klimaskærm			
Brædder klimaskærm			
Anden klimaskærm:			
Tagpap			
Anden tagbeklædning:			
Muret skorsten			
Stål skorsten			
Alu vinduer			
Trævinduer			
Alu/trævinduer			
Plastvinduer			
Enkelt glas			
Dobbelt glas			
Termoglas			
Lavenergi glas			
Yderdøre			
Altandør			

Isolering	Nej	Ja	Eventuelle bemærkninger
Isolering i ydervægge			
Isolering i gulv			
Isolering med glasuld			
Isolering med stenuld			
Isolering med plast			
Anden isolering:			

19. november 2007

Ltr. nr. 12 Lt. peqq. nr. 12

Indvendige dele	Nej	Ja	Eventuelle bemærkninger
Indvendige vægge gips			
Indvendige vægge træ			
Indvendige vægge beton			
Indvendige vægge andet:			
Gulvbelægninger linoleum			
Gulvbelægninger tæppe			
Gulvbelægninger træ			
Gulvbelægninger andet:			

Hårde hvidvarer	Nej	Ja	Eventuelle bemærkninger
Køkkeninventar			
Fryser			
Køleskab			
Komfur			
Ovn			
Opvaskemaskine			
Emhætte			
Emfang			
Vaskemaskine			
Tørretumbler			

Toilet / Bad	Nej	Ja	Eventuelle bemærkninger
Toiletspand			
Vandskyldende toilet			
Håndvask			
Badekar			
Brusebad			

Andet	Nej	Ja	Eventuelle bemærkninger
Medfølgende inventar:			

Indretning	Nej	Ja	Eventuelle bemærkninger
Fuld kælder			
Krybekælder			
Loftsrum			
Uopvarmede rum			

476

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

19. november 2007

Ltr. nr. 12 Lt. peqq. nr. 12

Tekniske installationer	Nej	Ja	Eventuelle bemærkninger
Trykvand			
Tankvand			
Sommervand			
Ingen vandinstallationer			
Elinstallation			
HFI afbryder			
HPFI afbryder			
Olieovn			
Centralfyr med radiator (angiv alder)			
Varme fra varmecentral			
Enstrenget opvarmning			
Dobbeltstrenget opvarmning			
Skibsovn			
Elvarme			
Ingen opvarmning			
Anden opvarmning:			
Afløb på fjeld / gråt spildevand			
Intet afløb			
Septiktank			
Kloak afløb			
Ventilation			

Individuelle målere	Målnr.	Kundenr.	Evt. administrator
El-frost-sikring			
El-måler 1			
El-måler 2			
El-måler 3			
Vandmåler 1			
Vandmåler 2			
Vandmåler 3			
Varmemåler 1			
Varmemåler 2			
Varmemåler 3			

19. november 2007

Lfr. nr. 12 Lt. peqq. nr. 12

Tilbehør	Nej	Ja	Eventuelle bemærkninger
Udhus o.l.			
Terasse			
Udendørs trapper			
Tørrestativer			
Stakit			
Have			
P-plads			
Andre adgangsforhold			
Legeplads			

Planforhold mv.	Nej	Ja	Eventuelle bemærkninger
Lokalplan			
Servitutter			
Ejerforeninger			
Påbud			
Husordensregler			
Fælles varmforsyning			

Eventuelle ejerforeningsvedtægter, aftaler om varmforsyning med videre dokumenteres ved bilag.

Bygningsbeskrivelsen opridser fakta vedrørende boligen og har til formål at dokumentere bygningsalder, inventar og bygningsdele. Disse fakta kan lederen sammenholde med markedsvurderingen og danner grundlag for eventuel beslutning om køb.

478

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

19. november 2007

Ltr. nr. 12 Lt. peqq. nr. 12

Ilanngussaq 1: Illuummut nassuiaatit

Kommuni	
Illoqarfik/nunaqarfik	
B-nr.	
A-nr.	
Najugaq	
Illup/inissiap normua	
Illuutip angissusaa tamakkiisoq	
Inissiap annertussusaa	
Illuummi inissiat amerlassusaat	
Ukioq sananeqarfia	
Iluarsanneqarsimasinnaasut (ukioq)	

Silataata qalliutai	Naamik	Aap	Oqaaseqaataasinnaasut
Betonimik toqqavilik			
Sukanik toqqavilik			
Krydsfineridik qalliutilik			
Qisunnik qalliutilik			
Qalliutit allat:			
Qalissiaq			
Qaliani qalliutit allat:			
Pujoorfik qarmagaq			
Pujoorfik sisak			
Igalaat aluminiumik sanaat			
Igalaat qisuit			
Igalaat aluminiumik/qisummik sanaat			
Igalaat plastikkimik sanaat			
Ataasiinnarmik igalaartallit			
Iluleriinnik igalaartallit			
Igalaat iluneq ajortut (termoglas)			
Lavenergi glas-it			
Matut silarliit			
Altanip matua			

Oqorsaaitit	Naamik	Aap	Oqaaseqaataasinnaasut
Ikkani silarliit oqorsaasikkat			
Nateq oqorsaasigaq			
Glasuld-imik oqorsaasikkat			
Stenuld-imik oqorsaasikkat			
Plast-imik oqorsaasikkat			
Oqorsaaitit allat:			

19. november 2007

Lfr. nr. 12 Lt. peqq. nr. 12

Illup iluanut tunngasut	Naamik	Aap	Oqaaseqaataasinnaasut
Illup iluani iikkat gips-it			
Illup iluani iikkat qisuit			
Illup iluani iikkat beton-it			
Illup iluani iikkat allat:			
Naqqit linoleum-imik qallikkat			
Naqqit natersuarmik qallikkat			
Naqqit qisummik qallikkat			
Naqqit allamik qallikkat:			

Pisattat innaallagiamoortut	Naamik	Aap	Oqaaseqaataasinnaasut
Igaffimmi pisattat			
Qerititsivik			
Nillartaartitsivik			
Kissarsuut iggavik			
Kissarsuut			
Erruissut			
Aalap milluaasua			
Aalap aniaffia			
Errorsivik			
Panersiivik			

Perusersartarfik / Uffarfik	Naamik	Aap	Oqaaseqaataasinnaasut
Perusersartarfiup qattartaa			
Perusersartarfik imermik errortortagaq			
Errortorfik			
Uffarfik			
Qorlortumik uffarfik			

Allat	Naamik	Aap	Oqaaseqaataasinnaasut
Pisattat ilaareersut:			

Illup aaqqissuussaanera	Naamik	Aap	Oqaaseqaataasinnaasut
Naqqup ataa tamakkiisoq			
Naqqup ataa pukkitsoq			
Qaliarpaami ini			
Init kiassagaanngitsut			

Teknikkikkut atortulersuutit	Naamik	Aap	Oqaaseqaataasinnaasut
Imeq naqitsinermik ingerlatilik			
Tankimit imeq			
Aasaanerani imermut aqquersuutinit imeq			
Imermut atortulersugaanngitsoq			
Innaallagissamut atortulersugaq			
HFI-mut qamitsissutilik			
HPFI-mut qamitsissutilik			
Kiassaateqarfirmiit kiassagaq			
Qitiusumik kiassaateqarfirmiit radiatorit aq-qutigalugit kiassagaq (piso-qaassusai allakkit)			
Kiassaateqarfirmiit kiassagaq			
Siumoortuinnarmik kiassagaq			
Marluinnik aallaavilimmik kiassagaq			
Skibsovn-ilik			
Innaallagiamoortunik kiassagaq			
Kiassagaanngitsoq			
Allatut kiassagaq:			
Qaarsumut kuuffilik / “qasertumik” kuuffilik			
Kuuffeqanngitsoq			
Septiktank-ilik			
Kuuffeqarfikkut kuuffilik			
Silaannarissagaq			

Uuttuutit immikkoortut	Uuttuutip normua	Sullitap normua	Aqutsisuusimasinnaasoq
Inaallagiamoortunik qerisoornaveeqqusigaq			
Innaallagissamut uuttuut 1			
Innaallagissamut uuttuut 2			
Innaallagissamut uuttuut 3			
Imermut uuttuut 1			
Imermut uuttuut 2			
Imermut uuttuut 3			
Kiassarnermut uuttuut 1			
Kiassarnermut uuttuut 2			
Kiassarnermut uuttuut 3			

19. november 2007

Lfr. nr. 12 Lt. peqq. nr. 12

Atortut	Naamik	Aap	Oqaaseqaataasinnaasut
Qui assigisaalu			
Salliarnartaq			
Silakkut majuartarfiit			
Manisiviit			
Ungaluusat			
Naatsiivik			
Biilit unittarfiat			
Isaarissat allat			
Pinnguartarfik			

Pilersaarutitut tunngasut il.il.	Naamik	Aap	Oqaaseqaataasinnaasut
Najukkamut pilersaarut			
Immikkut piumasarisat			
Piginnittut peqatigiiffii			
Peqqussutit			
Torersaarnissamut maleruagassat			
Ataatsimoortumik kiassarneqarneq			

Piginnittut peqatigiiffiit malittarisassanik, kiassarnermut isumaqatigiissutinik assigisaannilluunniit peqarpat, tamanna ilanngussamik ilaliussinikkut uppersarneqassaaq.

Illummut nassuiaatit illummut tunngassuteqartunik saqqummiussiiffiupput, tassanilu siunertaavoq illuutip pisoqaassusaata, pisatsersugaanerata illumnullu tunngassuteqartut uppersarneqarnissaat. Paasissutissat taakku attartortup niuernemi akigititassamik naliliinermut sanilliussinnaavai, pi-sinissamillu aalajangernissamut tunngavigisinnaallugit.

482

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

19. november 2007

Ltr. nr. 12 Lt. peqq. nr. 12

Bilag 2**Ilanngussaq 2****Procentvis nedslag i salgsprisen:****Tunisiermut akiumut akikillisaatit procentinngorlugit:**

Fra år	Til år	Nedslag
0	1	0,0
1	2	0,0
2	3	0,0
3	4	0,0
4	5	0,0
5	6	5,0
6	7	7,0
7	8	9,0
8	9	11,0
9	10	13,0
10	11	15,0
11	12	17,0
12	13	19,0
13	14	21,0
14	15	23,0
15	16	25,0
16	17	27,0
17	18	29,0
18	19	31,0
19	20	33,0
20	21	35,0
Efter 21 år		35,0

Ukiumiit	Ukiumut	Akikillisaat
0	1	0,0
1	2	0,0
2	3	0,0
3	4	0,0
4	5	0,0
5	6	5,0
6	7	7,0
7	8	9,0
8	9	11,0
9	10	13,0
10	11	15,0
11	12	17,0
12	13	19,0
13	14	21,0
14	15	23,0
15	16	25,0
16	17	27,0
17	18	29,0
18	19	31,0
19	20	33,0
20	21	35,0
Ukiut 21-t kingorna		35,0

19. november 2007

Grhjs. b. nr. 20

Nam. Oq. nal. nr. 20

Hjemmestyrets bekendtgørelse om kommunalbestyrelsens indberetning af oplysninger vedrørende arbejdsmarkedet, aktivering af arbejds- og uddannelsessøgende og arbejdskrafttilgangen til Grønland

I medfør af § 2, stk. 2, § 3, stk. 3, og § 5, stk. 5, i landstingsforordning nr. 10 af 18. december 2003 om arbejdsformidling m.v. og § 14, stk. 3, i landstingsforordning nr. 14 af 12. november 2001 om aktivering af ledige, fastsættes:

Indberetningens indhold

§ 1. Kommunalbestyrelsen skal for hver arbejds- eller uddannelsessøgende på uddannelsesforløb under Piareersarfiit indberette følgende oplysninger til Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser:

- 1) Den arbejds- eller uddannelsessøgendes CPR-nummer.
- 2) Den arbejds- eller uddannelsessøgendes aktuelle og historiske folkeregisteradresser.
- 3) Oplysninger om antal egne hjemmeboende børn under 18 år hos den arbejds- eller uddannelsessøgende.
- 4) Oplysninger om den arbejds- eller uddannelsessøgendes skolegang, uddannelsesbaggrund og erhvervsmæssige kompetencer.
- 5) Oplysninger om, hvorvidt den arbejds- eller uddannelsessøgende er eller har været udelukket fra modtagelse af sociale ydelser og i givet fald en tidsmæssig angivelse af udelukkelsesperioden.
- 6) Oplysninger om, hvorvidt den arbejds- eller uddannelsessøgende modtager sociale ydelser, samt hvilke typer af sociale ydelser, der i bekræftende fald ydes, og i givet fald en tidsmæssig angivelse af ydelsesperioden.

Suliffeqarnermut, suliffissarsiortut ilinniagaqalerniartullu sulilersinneqartarnissaannut kiisalu Kalaallit Nunaannut suliertortartunut tunngasunik kommunalbestyrelsit paasissutissanik nalunaaruteqartarnissaat pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat

Suliffeqarnermi innersuussisarneq il.il. pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 10, 18. december 2003-meersumi § 2, imm. 2, § 3, imm. 3, aamma § 5 imm. 5 naapertorlugit, aamma Suliffissaaleqisunik sulilersitsiniarneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 14, 12. november 2001-imeersumi § 14, imm. 3 naapertorlugit aalangersarneqarput:

Nalunaarutigineqartut imassaat

§ 1. Suliffissarsiortut ilinniagaqalerniartulluunniit Piareersarfitsigoortumik ingerlassiniartut pillugit paasissutissat, inuttaat tamaasa immikkoortiterlugit, Kommunalbestyrelsip Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut imaattut nalunaarutigisassavai:

- 1) Suliffissarsiortup ilinniagaqalerniartulluunniit CPR-normua.
- 2) Suliffissarsiortup ilinniagaqalerniartulluunniit massakut najugaata inuillu aqqisa alattorsimaffiat naapertorlugu najugarisimaasaai.
- 3) Suliffissarsiortup ilinniagaqalerniartulluunniit nammineq meerai 18-it inorlugit ukioqartut angajoqqaaminni najugaqartut qassiuernerinik paasissutissat.
- 4) Suliffissarsiortup ilinniagaqalerniartulluunniit atuarsimaneranik, ilinniagarisimasaanik inuussutissarsiutitigullu aqqusaagaqarsimassutsimigut piginnaaneqassusianik paasissutissat.
- 5) Paasissutissat suliffissarsiortoq ilinniagaqalerniartorluunniit isumaginninnermi pisartaqarsinnaanermi mattunneqarsimasuuner-soq, taammassimappallu piffissaq matussaaffigisimasaa.
- 6) Paasissutissat suliffissarsiortoq ilinniagaqalerniartorluunniit isumaginninnermi pisartaqartuunersog, aammalu isumaginninnermit pisartakkat tunniunneqartartut suunersut, taamaassimappallu piffissaq pisartagaqarfiusog.

19. november 2007

Grhjs. b. nr. 20

Nam. Oq. nal. nr. 20

- 7) Oplysninger om de fremtidige uddannelses- og arbejdsmæssige behov hos den arbejds- eller uddannelsessøgende.
- 8) Oplysninger om, hvorvidt den arbejds- eller uddannelsessøgende har fået anvist arbejde.
- 9) Iværksatte aktiviteter for den arbejds- eller uddannelsessøgende med angivelse af dato for påbegyndelse og afslutning af aktiviteten.
- 10) Dato for påbegyndelse og afslutning af den arbejds- eller uddannelsessøgendes ledighedsperiode.
- 11) Om kommunalbestyrelsen yder vejledning til den arbejds- eller uddannelsessøgende.

- 7) Paasissutissat siunissami ilinniakkatigut suliffeqalernissamilu suliffissarsiortup ilinnia-gaqalerniartulluunniit pisariaqartitai pillu-git.
- 8) Paasissutissat suliffissarsiortoq ilinniagaqa-lerniartorluunniit suliffissarsineqarsimaner-soq pillugu.
- 9) Suliffissarsiortumut ilinniagaqalerniartu-mulluunniit suliniutit aallartinneqarsimasut, suliniutit aallartinneqarnerannut naammas-sineqarnerannullu ullut ilanngullugit.
- 10) Suliffissarsiortup ilinniagaqalerniartulluun-niit suliffissaaleqisutut nalunaarsorneqars-i-manerata piffissaq aallartiffia naaffialu.
- 11) Kommunalbestyrelsi suliffissarsiortumut ilinniagaqalerniartumulluunniit siunnersui-nermik ingerlatsinersoq.

§ 2. Kommunalbestyrelsen skal indberette følgende oplysninger til Direktoratet for Arbejdsmarked og erhvervsuddannelser:

- 1) hvilke aktiviteter, herunder kurser og uddannelser, kommunalbestyrelsen har behov for at udbyde,
- 2) datoer for begyndelse og afslutning af aktiviteter, jf. nr. 1, opkvalificeringsforløb og resultat af disse,
- 3) antal tilladelser og afslag til ansættelse af udefra kommende arbejdskraft fordelt på brancher og
- 4) antallet af kommunalt ansatte fordelt på stillingsbetegnelser.

Indberetning af oplysninger

§ 3. Kommunalbestyrelsen skal sikre, at de i §§ 1 og 2, nævnte oplysninger ajourføres løbende.

Stk. 2. Kommunalbestyrelsen skal foretage ajourført indberetning af de i §§ 1 og 2, nævnte ajourførte oplysninger inden for den 1. uge af hvert kvartal.

§ 4. Kommunalbestyrelsen skal indberette de i §§ 1 og 2, nævnte oplysninger elektronisk.

§ 2. Kommunalbestyrelsip paasissutissat tullittuni pineqartut Suliffeqarnermut Inuussutisarsiuutinullu ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmut ilisimatitsissutigissavai:

- 1) suliniutit qanoq ittut, tassunga ilanngullugit pikkorissaanerit ingerlanneqarneri ilinniagaqartitsinerillu kommunalbestyrelsip neqerootutigissallugit pisariaqartinnerai,
- 2) ullut suliniutinik aallartitsiffiusut naammas-sinniffiusullu, siuliani nr. 1-imi allassimasut naleqqiullugit, piginnaanngorsaanerit taak-kualu inernerit,
- 3) avataaniit suliartortartut qassit suliaqarfinnut agguarlugit akuersissutigineqarlutik sulilersinneqarsimanersut itigiartinneqarsimanersullut, aamma
- 4) kommunimi sulisorisat atorfiit taaguutaannut agguarlugit amerlassusaat.

Paasissutissat nalunaarutigineqartarnerat

§ 3. Kommunalbestyrelsip isumannassavaa paasissutissat §§-ini 1 aamma 2-mi pineqartut ingerlaavartumik malinnaatinneqartarnissaat.

Imm. 2. Kommunalbestyrelsip isumagissavaa §§-ini 1 aamma 2-mi pineqartut paasissutissat qaammatini pingasukkaartuni sap. ak. siulliup aallartinniginnerani nalunaarutigineqartarnissaat.

§ 4. Kommunalbestyrelsip §§-ini 1 aamma 2-mi pineqartut paasissutissat nalunaarutigisassavai qarasaasiat atorlugit.

19. november 2007

Grhjs. b. nr. 20

Nam. Oq. nal. nr. 20

Stk. 2. Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser udarbejder elektronisk indberetningsformat, som stilles til rådighed for kommunalbestyrelsen.

Stk. 3. Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser opbevarer de indberettede oplysninger i arbejdsmarkedsdatabasen Suliaq.

Stk. 4. Personer, der autoriseres hertil af Direktoratet for Arbejdsmarked og Erhvervsuddannelser, oparbejder afledte variabler ud fra de oplysninger, som kommunalbestyrelsen skal indberette i medfør af §§ 1 og 2, hvorved oplysningerne gøres ikke-personrelaterede.

Stk. 5. Kommunalbestyrelsen skal foretage fornøden kontrol til sikring af, at der ikke indberettes urigtige eller vildledende oplysninger. Kommunalbestyrelsens skal straks fremsende korrektioner i forhold til oplysninger, der viser sig urigtige eller vildledende med henblik på sletning eller berigelse af oplysningerne.

Ikrafttrædelse

§ 5. Bekendtgørelsen træder i kraft den 1. januar 2008.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 19. november 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Palle Frederiksen

Imm. 2. Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup qarasaasiat atorlugit nalunaaruteqartarnermi ilusissaq suliarissavaa kommunalbestyrelsinullu atugasannngortillugu.

Imm. 3. Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu ilinniartitaanermut Pisortaqarfiup paasisutissat nalunaarutigineqartut suliffeqarnermut qarasaasiamik nalunaarsuiffeqarfik "Suliaq" atorlugu toqqortarisassavai.

Imm. 4. Inuit Suliffeqarnermut Inuussutissarsiutinullu ilinniartitaanermut Pisortaqarfimmit allagartalerneqartut paasisutissat kommunalbestyrelsiniit §§-it 1 aamma 2 naapertorlugit nassiunneqartunik suliareqqiisassapput, taamaasillutillu paasisutissat inunnut ataasiakkaanut tunngatinneqarsinnaajunnaarsinneqartassallutik.

Imm. 5. Kommunalbestyrelsip isumannaassavaa nakkutigalugulu paasisutissat nassiunneqartut kukkusuunnginnissaat paatsiveerusaa-taannnginnissaallu. Eqqunngitsunik paatsiveerussaataasunilluunniit paasisutissiisoqarsimapat kommunalbestyrelsi iluarsiiisutunik ingerlaannartumik nassiussaqaassaaq, paasisutissat piarneqarnissaat iluarsineqarnissaalluunniit siunertaralugu.

Atortussannngortitsineq

§ 5. Nalunaarut atortussannngortinneqarpoq 1. januar 2008.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
19. november 2007*

Siverth K. Heilmann

/ Palle Frederiksen

26. november 2007

Ltfr. nr. 13 Lt. peqq. nr. 13

Landstingsforordning om ændring af landstingsforordning nr. 10 af 20. november 2006 om erhvervsfremme af fiskeri og fangst

(Ændring af alderskrav for anskaffelsestilskud til erhvervsjoller)

§ 1

I landstingsforordning nr. 10 af 20. november 2006 om erhvervsfremme af fiskeri og fangst foretages følgende ændring:

1. § 6 affattes således:

”§ 6. Ansøger skal, for at modtage tilskud til anskaffelse af en nybygget erhvervsjolle, jf. § 5, være:

- 1) mellem 18 og 65 år, og
- 2) registreret som erhvervsfanger eller erhvervsfisker i 2 år forud for samt på ansøgningstidspunktet.”

§ 2

Landstingsforordningen træder i kraft den 1. januar 2008

*Grønlands Hjemmestyre,
den 26. november 2007*

Hans Enoksen

/ Finn Karlsen

Aalisarnermik piniarnermillu inuussutissarsiutillit inuussutissarsiornerannik siuarsaaneq pillugu Inatsisartut peqqussutaat nr. 10, 20. november 2006-imeersup allanngortinneqarnerannik Inatsisartut peqqussutaat

(Inussutissarsiutigalugu umiatsiaaqqat pissarsiarinerini tapiissuteqartarnermut ukiorisassanik piumasaqaatip allanngortinneqarnera)

§ 1

Aalisarnermik piniarnermillu inuussutissarsiutillit inuussutissarsiornerannik siuarsaaneq pillugu Inatsisartut peqqussutaanni nr. 10, 20. november 2006-imeersumi ima allannguuteqartoqartoqassaaq:

1. § 6 ima oqaasertaqassaaq:

”§ 6. Qinnuteqartoq, inussutissarsiutigalugu nutaamik umiatsiaarartaarniarnermini, § 5 malillugu imaassaaq:

- 1) 18-it 65-illu akornanni ukioqassalluni, aamma
- 2) tapiiffigineqarnissamik qinnuteqarnini ukiunik marlunnik sioqqullugu inuussutissarsiutigalugu piniartutut aalisartutulluunniit allagarserneqarsimasussaalluni qinnuteqarnermilu nalaani taama allagaqartaqartussaalluni.”

§ 2

Inatsisartut peqqussutaat ulloq 1. januar 2008 atuutilissaaq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 26. november 2007*

Hans Enoksen

/ Finn Karlsen

4. marts 2007

Ophævelse af bundgarnsvedtægt for Narsaq kommune

I medfør af § 23, stk. 2, i landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri fastsættes:

§ 1. Vedtægt af 2. april 1963 for Narsaq kommune om bundgarn ophæves med virkning fra den 1. april 2007.

Således vedtaget af Narsaq kommunalbestyrelse den 20.02. 2007.

Kiista P. Isaksen
Borgmester

Hermed stadfæstes vedtægt om bundgarn for Narsaq kommune.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 4.3. 2007*

Finn Karlsen
Landsstyremedlem for Fiskeri,
Fangst og Landbrug

Narsap kommunianut bundgarnersorluni aalisarnermut ileqqoreqqusap atorunnaarsinneqarnera

Aalisarneq pillugu inatsisartut inatsisaanni nr. 18, 31. oktober 1996-imeersumi § 23 imm. 2 naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

§ 1. Narsap kommunianut bundgarnit pillugit ileqqoreqqusaq 2. april 1963-imeersaq atorunnaarsinneqarpoq ulloq 1. april 2007 aallarnerfigalugu.

Taamatut Narsap kommunalbestyrelsianit ulloq 20.02. 2007-imi aalajangerneqarpoq.

Kiista P. Isaksen
Borgmesteri

Matumuuna Narsap kommunianut bundgarnit pillugit ileqqoreqqusaq atortuulersinneqarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 4.3.2007*

Finn Karlsen
Aalisarnermut, Piniarnermut
Nunalerinermullu Naalakkersuisoq

4. marts 2007

Ophævelse af sænkegarnsvedtægt for Narsaq kommune

I medfør af § 23, stk. 2, i landstingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri fastsættes:

§ 1. Vedtægt for Narsaq kommune af 23. maj 1986 om sænkegarn ophæves med virkning fra den 1. april 2007.

Således vedtaget af Narsaq kommunalbestyrelse den 20.02. 2007.

Kiista P. Isaksen
Borgmester

Narsap kommunianut qassutit kivisittakkat pillugit ileqqoreqqusap atorunnaarsinneqarnera

Aalisarneq pillugu inatsisartut inatsisaanni nr. 18, 31. oktober 1996-imeersumi § 23 imm. 2 naapertorlugu aalajangersarneqarpoq:

§ 1. Narsap kommunianut qassutit kivisittakkat pillugit ileqqoreqqusaq atorunnaarsinneqarpoq ulloq 1. april 2007 aallarnerfigalugu.

Taamatut Narsap kommunalbestyrelsianit ulloq 20.02. 2007-imi aalajangerneqarpoq.

Kiista P. Isaksen
Borgmesteri

488

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

4. marts 2007

Hermed stadfæstes vedtægt om sænkegarn for Narsaq kommune.

Matumuuna Narsap kommunianut qassutit kivi-sittakkat pillugit ileqqoreqqusaq atortuulersin-neqarpoq.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 4.3. 2007*

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 4.3.2007*

Finn Karlsen
Landsstyremedlem for Fiskeri, Fangst og
Landbrug

Finn Karlsen
Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu
Naalakkersuisoq

4. marts 2007

**Vedtægt for Nuuk kommune om fiskeri efter
fjeldørred**

**Egalunniarneq pillugu Nuup Kommuniani
ileqqoreqqusaq**

I medfør af § 23, stk. 2, og § 33, stk. 2, i lands-tingslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri og §§ 9 og 13, i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 af 25. august 2005 om fiskeri efter fjeldørred fastsættes:

Aalisarneq pillugu inatsisartut inatsisaanni nr. 18-imi, 31. oktober 1996-imeersumi § 23, imm 2 aamma § 33, imm. 2 kiisalu Egalunniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni nr. 20-mi, 25. august 2005-imeersumi § 9 aamma § 13 naapertorlugit imaattut aalajangersarneqarput:

Anvendelsesområde

§ 1. Vedtægten vedrører fiskeri efter fjeldørred inden for Nuuk kommunes grænser.

Atuuffia

§ 1. Ileqqoreqqusami pineqarput Nuup Kom-muniata killeqarfiani egalunniarneq.

Fredede områder

§ 2. Med virkning for en 5-årig periode fra og med den 15. april 2007 er følgende elve fredet for ørredfiskeri:

- 1) Paatusooq.
- 2) Kangialiartarfik.
- 3) Sarfatsiaat.

Sumiiffiit eqqissimatitat

§ 2. 15. april 2007 aallarnerfigalugu ukiuni tallimani atuuttussamik kuuit ukua egalunniar-nissamut eqqissimatitaapput:

- 1) Paatusooq.
- 2) Kangialiartarfik.
- 3) Sarfatsiaat.

Sanktioner

§ 3. Ved overtrædelse af § 2 kan der idømmes bøde.

Pineqaatissiinerit

§ 3. § 2-mik unioqutitsineq akiliisitsinermik pineqaatissiissutaasinnaavoq.

Ikrafttræden m.v.

§ 4. Denne vedtægt træder i kraft den 15. april 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves vedtægt af 16. juni 2000 om ørredfiskeri i Nuuk kommune.

Atuutilerfissaa allallu

§ 4. Ileqqoreqqusaq manna 15. april 2007-imi atuutilissaaq.

Imm. 2. Peqatigitillugu Nuup Kommuniani egalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq 16. juni 2000-imeersooq atuukkunnaarsinneqarpoq.

4. marts 2007

Således vedtaget af Nuuk kommunalbestyrelse den 26. februar 2007

Agnethe Davidsen
Borgmester

Hermed stadfæstes vedtægt for Nuuk kommune om fiskeri efter fjeldørred.

*Den 4.3. 2007*Finn Karlsen
Landsstyremedlem for Fiskeri, Fangst og
Landbrug

Taamaalilluni Nuup kommunalbestyrelsianit akuersissutigineqarpoq ulloq 26. februar 2007.

Agnethe Davidsen
Borgmesteri

Matumuuna Nuup Kommuniani eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq aalajangersaavigineqarpoq.

*Ulloq 4. 3. 2007*Finn Karlsen
Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu
Naalakkersuisoq

16. juli 2007

Vedtægt for Sisimiut kommune om fiskeri efter fjeldørred

I medfør af § 23, stk. 2, og § 33, stk. 2, i landslovslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri og § 3, stk. 2 og 3, samt §§ 9, 10 og 13, i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 af 25. august 2005 om fiskeri efter fjeldørred fastsættes:

*Anvendelsesområde***§ 1.** Vedtægten vedrører fiskeri efter fjeldørred inden for Sisimiut kommunes grænser.*Fredede områder med videre***§ 2.** Med virkning for en 5-årig periode fra den 1. august 2007 er følgende elve fredet for fiskeri efter fjeldørred:

- 1) "Eqalulik Saqqap Kangerluarsua, Nordlig elven", position 66°44 nordlig breddegrad – 52°37 vestlig længdegrad.
- 2) "Eqalugaarsuit, Nordre Strømfjord", position 67°35 nordlig breddegrad – 53°06 vestlig længdegrad.
- 3) "Isortuarsuk elven, Nordre Isortoq", position 67°11 nordlig breddegrad – 53°19 vestlig længdegrad.
- 4) "Niisip Kuua, Elven", position 76°14 nordlig breddegrad – 53°47 vestlig længdegrad.

Stk. 2. Områderne, jf. stk. 1, er angivet på bilag 1.**Sisimiut Kommuneani eqalunniarnermut ileqqoreqqusaq**

Aalisarnej pillugu inatsisartut inatsisaanni nr. 18, 31. oktober 1996-imeersumi §23, imm. 2 aamma §33, imm. 2 kiisalu Eqalunniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaat nr. 20, 25. august 2005-imeersumi §3, imm. 2 aamma 3 kiisalu §§ 9, 10 aamma 13 mallugit tullinnguuttut aalajangersarneqarput:

*Nalunaarutip atuuffia***§ 1.** Sisimiut kommuneata killeqarfiata iluani eqalunniarnermut ileqqoreqqusaq atuuppoq.*Kuuit eqqissisimatitat il.il.***§ 2.** Eqaloqarfiit ataani pineqartut piffissami 2007-imi aggustip 1-ianiit ukiuni tulliuuttuni tallimani eqalunniarfigeqqusaanngillat:

- 1) "Eqalulik Saqqap Kangerluarsua, Kuuk avannarleq", sumiiffik avannamut 66°44 - kimmullu 52°37.
- 2) "Eqalugaarsuit, Isortoq", sumiiffik avannamut 67°35 - kimmullu 53°06.
- 3) "Isortuarsuup kuua, Isortoq", sumiiffik avannamut 67°11 - kimmullu 53°19.
- 4) "Niisip Kuua, Kuussuaq", sumiiffik avannamut 76°14 - kimmullu 53°47

Imm. 2. Sumiiffiit, tak. imm. 1, ilanngussami 1-imi nalunaarneqarput.

16. juli 2007

§ 3. I de fredede områder, jf. § 2, er det tilladt at fiske fjeldørred med fiskestang og håndline.

§ 4. Det er ikke tilladt at anvende stendæmning ved fjeldørredfiskeri.

Garnsætningsregler

§ 5. Fjeldørredfiskeri med garn er tilladt i perioden 1. juli til den 31. august.

Stk. 2. Erhvervsfiskere og fangere kan tillige i perioden 15. juni til den 31. august fiske fjeldørred med garn følgende ørredsteder:

- 1) Nordre Isortoq.
- 2) Itilleqfjordens Itinnera.
- 3) Ikertooqfjordens Maligiaq.

Stk. 3. Erhvervsfiskere og fangere der fisker med garn, jf. stk. 2, skal medbringe erhvervsjagtbevis som de skal kunne forevise ved kontrol.

Brug af ruser

§ 6. Kommunalbestyrelsen kan meddele tilladelse til brug af godkendte ruser i følgende elve:

- 1) I Akornga, mellem 1. og 2. fjord, med højst 2 ruser ad gangen.
- 2) I Qeqertalik, i Saqqaq fjorden, med højst 2 ruser ad gangen.
- 3) I Saqqap Kangerluarsua, i Syd elven, med højst 1 ruse ad gangen.
- 4) I Erfalik, i Kangeq, med højst 8 ruser ad gangen.
- 5) I Sassannguit, i Kangeq, med højst 4 ruser ad gangen.
- 6) I Napiarissat, i Kangeq, med højst 4 ruser ad gangen.
- 7) I Aasiviit, i Itillip fjorden, med højst 3 ruser ad gangen.
- 8) I Eقالunnguit, i Kangeq, med højst 4 ruser ad gangen.
- 9) I Eقالunnguit, i Kangaarsuk, med højst 2 ruser ad gangen.
- 10) I Eقالusussuit, i Nordre Isortoq, med højst 4 ruser ad gangen.

§ 3. Sumiiffinni eqqissisimatitani tak. §2, qisattaatit nalluutillu atorlugit eqalunniartoqarsinnaavoq.

§ 4. Eقالunniarnermi sapsiat atorneqaqqusaanngillat.

Qassusersornermi malittarisassat

§ 5. Piffissami juulip 1-ianiit aggustip 31-ata tungaanut qassusersorluni eqalunniartoqarsinnaatitaavoq.

Imm. 2. Inuusutissarsiutigalugu aalisartut piniartullu aamma piffissami juunip 15-ianiit aggustip 31-ata tungaanut eqaloqarfinni tullinguuttuni qassusersorlutik eqalunniarsinnaatitaapput:

- 1) Isortoq.
- 2) Itillip kangerluani Itinnermi.
- 3) Ikertuumi Maligiami.

Imm. 3. Inuusutissarsiuutigalugu aalisartut piniartullu qassusersorlutik aalisartut, tak. imm. 2, inuusutissarsiuutigalugu piniartuunermut allagartatik nassartassavaat nakkutilliisoqartillugu takutissinnaasariaqarlugit.

Pullatinik atuineq

§ 6. Kuunni tullinnguuttuni pullatinik akuerisaasunik atuinissamut akuersissutinik Kommunalbestyrelsi nalunaaruteqarsinnaavoq:

- 1) Akorngani, Kangerluarsuup tulliuup ungallu akornanni, ataasiarnermi amerlanerpaamik pullatit marluk.
- 2) Qeqertalimmi, Saqqaq kangerluani, ataasiarnermi amerlanerpaamik pullatit marluk.
- 3) Saqqap kangerluarsuani, Kuuk kujallermi, ataasiarnermi amerlanerpaamik pullatit ataatsit.
- 4) Erfalimmi, Kangeq, ataasiarnermi amerlanerpaamik pullatit arfineq pingasut.
- 5) Sassannguani, Kangeq, ataasiarnermi amerlanerpaamik pullatit sisamat.
- 6) Napiarissat, Kangeq, ataasiarnermi amerlanerpaamik pullatit sisamat.
- 7) Aasiviit, Itillip kangerlua, ataasiarnermi amerlanerpaamik pullatit pingasut.
- 8) Eقالunnguani, Kangeq, ataasiarnermi amerlanerpaamik pullatit sisamat.
- 9) Eقالunnguani, Kangaarsuk, ataasiarnermi amerlanerpaamik pullatit marluk.
- 10) Eقالusussuarni, Isortoq, ataasiarnermi amerlanerpaamik pullatit sisamat.

16. juli 2007

11) I Kangerluarsuk tulleg, med højest 3 ruser ad gangen.

Stk. 2. Områderne, jf. stk. 1, er angivet på bilag 2.

Stk. 3. Kravene til godkendte ruser fremgår af bilag 3.

Stk. 4. Ansøgning om dispensation indgives til Sisimiut kommune, Teknik- & Miljøforvaltningen.

Stk. 5. En meddelt tilladelse til at fiske med ruser gælder i 14 dage i træk.

Stk. 6. Brug af ruser ud over det i stk. 5 nævnte tidsrum, kræver ny tilladelse.

Sanktioner

§ 7. Ved overtrædelse af § 2, stk. 1, § 4, § 5, stk. 1 – 3, samt § 6, stk. 1, 5 og 6, kan der idømmes bøde.

Ikrafttræden m.v.

§ 8. Denne vedtægt træder i kraft den 1. august 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves vedtægt af 6. juli 2002 om vedtægt for ørredfiskeri i Sisimiut kommune.

Således vedtaget af Sisimiut kommunalbestyrelse den 10. 07. 2007

Hermann Berthelsen
Borgmester

Hermed stadfæstes vedtægt for Sisimiut kommune om fiskeri efter fjeldørred.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 16/7 2007*

Finn Karlsen
Landsstyremedlem for Fiskeri, Fangst og
Landbrug

11) Kangerluarsuk tulleg, ataasiarnermi amerlanerpaamik pullatit pingasut.

Imm. 2. Sumiiffiit, tak. imm. 1, ilanngussami 2-mi nalunaarneqarput.

Imm. 3. Pullatinut akuerisaasunut piumasaqaatit ilanngussami 3-mi takuneqarsinnaapput.

Imm. 4. Immikkut akuerineqarnissamik qinnuteqaatit Sisimiut Kommunianni Teknikkimut avatangiisinullu ingerlatsivimmut tunniunneqassapput.

Imm. 5. Pullasersorluni aalisarnissamut akuersissut ingerlaannartumik ulluni 14-imi atuuppoq.

Imm. 6. Imm. 5-imi piffissatut taaneqartumiit sivisunerusumik pullatinik atuinissaq, nutaamik akuersissummik pisariaqartitsivoq.

Pineqaatissiinerit

§ 7. § 2, imm. 1, § 4, § 5, imm. 1 – 3, kiisalu § 6, imm. 1, 5 aamma 6-inik unioqutitsinermi akiliisitsisoqarsinnaavoq.

Atuutilersitsineq il.il.

§ 8. Ileqqoreqqusaq una 2007-imi aggustip 1-iani atuutilerpoq.

Imm. 2. Ilutigitillugu Sisimiut Kommuneani eqalunniarnermut ileqqoreqqusaq 2002-imi juulip 6-ianeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Taamaasilluni Sisimiuni kommunalbestyrelsimit 2007-imi 10.7 mi akuersissutigineqarpoq.

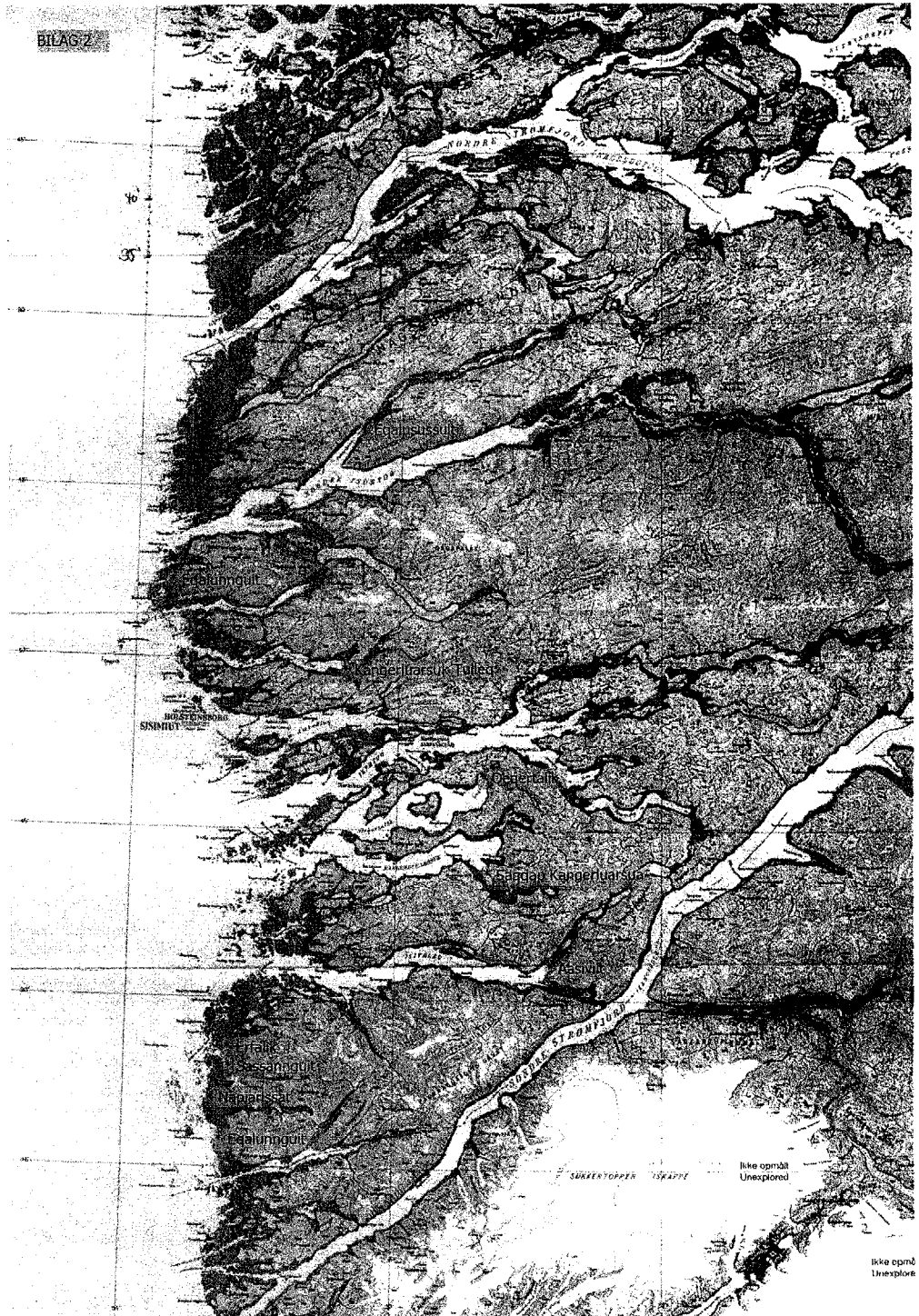
Hermann Berthelsen
Borgmesteri

Maannangaaq Sisimiut Kommuneani eqalunnik aalisarneq pillugu ileqqoreqqusaq aalajangersarneqarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq 16/7 2007*

Finn Karlsen
Aalisarnermut, Piniarnermut Nunalerinermullu
naalakkersuisoq

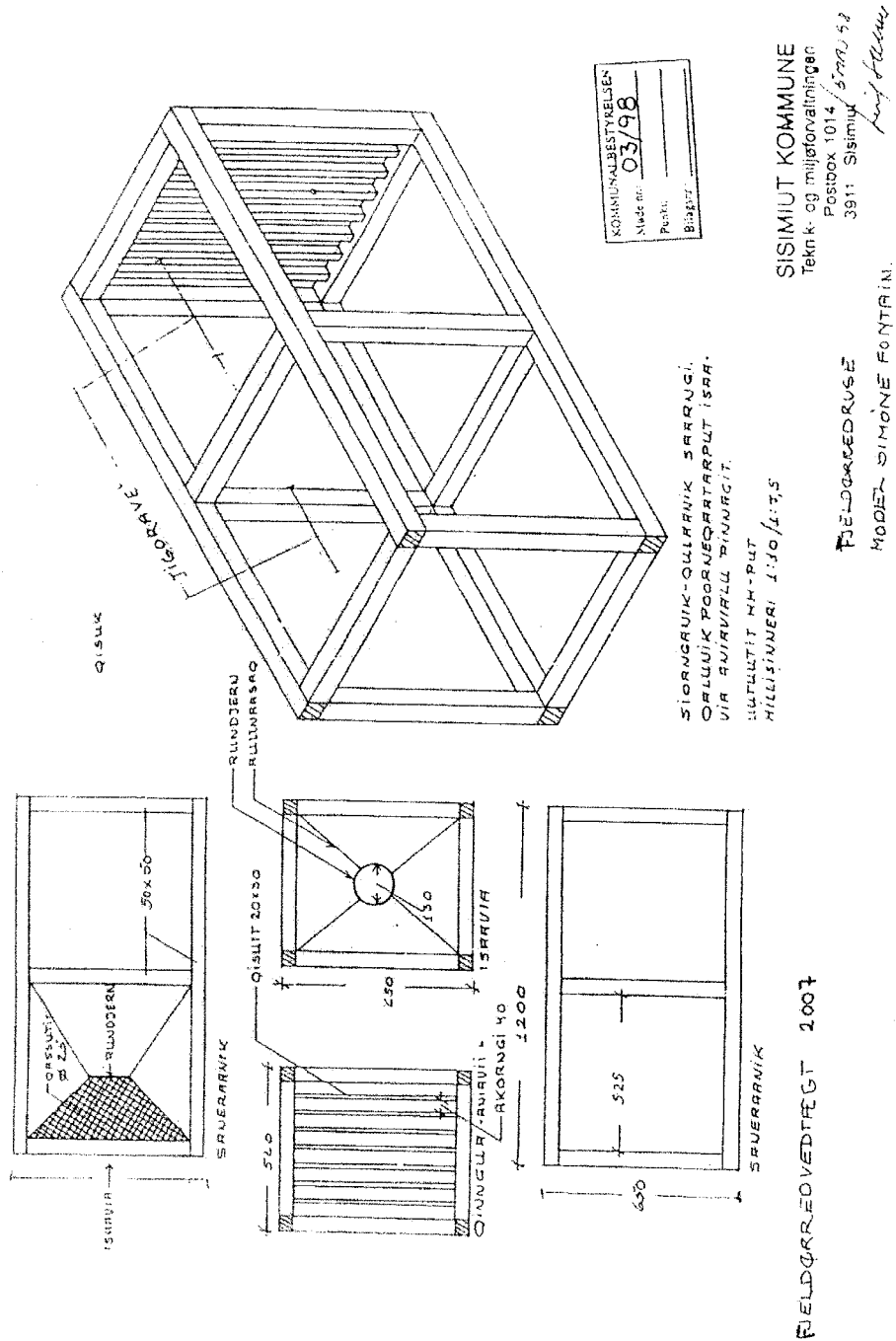
16. juli 2007



16. juli 2007

Bilag 3

Teknik- og miljøforvaltningen



2. oktober 2007

Vedtægt for Ilulissat kommune om fiskeri efter fjeldørred

I medfør af § 23, stk. 2, og § 33, stk. 2, i landslovslov nr. 18 af 31. oktober 1996 om fiskeri og §§ 9 og 13 i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 af 25. august 2005 om fiskeri efter fjeldørred fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Vedtægten vedrører fiskeri efter fjeldørred inden for Ilulissat kommunes grænser.

Fredede områder

§ 2. Med virkning for en 5-årig periode fra og med den 1. november 2007 er følgende områder fredet for fiskeri efter fjeldørred:

- 1) "Appat ørredsted, Ritenbenk".
- 2) "Kangerluarsuk, Ritenbenk".
- 3) "Kangerluarsunnguaq, Ritenbenk".
- 4) Pinguarsuk.
- 5) "Kangerluarsuk, Bredebugt Ilulissat".
- 6) Eqqalunnguit kuua.

Stk. 2. Områderne, jf. stk. 1, er angivet på kortbilag, der forefindes hos Ilulissat kommune.

§ 3. I de fredede områder, jf. § 2, er fiskeri efter fjeldørred med stang og håndline tilladt i perioden 15. juni til 25. september i områderne "Appat ørredsted, Ritenbenk", "Kangerluarsuk, Ritenbenk", "Kangerluarsunnguaq, Ritenbenk" og Pinguarsuk.

Motordrevne fartøjer

§ 4. I fjeldørredområdet Appatfjorden Eqaluit kuuat er motoriseret sejlads ikke tilladt i perioden 15. juni til 25. september.

Sanktioner

§ 5. Ved overtrædelse af § 2, stk. 1, og §§ 3 og 4 kan der idømmes bøde.

Ilulissat kommunianni eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq

§ 23, imm. 2 aamma § 33, imm. 2 malillugit, inatsisartut inatsisaanni nr. 18, 31. oktober 1996-meersoq aalisarneq pillugu aamma §§ 9 aamma 13 Eqalunniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni nr. 20, 25. august 2005-imeersumi naapertorlugit aalajangersarneqarput:

Atuuffii

§ 1. Eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq Ilulissat Kommuneata killeqarfiisa iluini atuuppoq.

Sumiiffiit eqqissisimatitat

§ 2. Ileqqoreqqusap matuma atuutilerneraniit ukiunilu tallimanik sivisussuseqartumi 1. november 2007-miit sumiiffiit makku eqaloqarfittut eqqissisimatitsiviupput:

- 1) "Appat eqaloqarfiat".
- 2) "Kangerluarsuk, Appat".
- 3) "Kangerluarsunnguaq, Appat".
- 4) Pinguarsuk.
- 5) "Kangerluarsuk, Ilulissat".
- 6) Eqqalunnguit kuua.

Imm. 2. Imm. 1 naapertorlugu sumiiffiit nunap assingini ilanngussaapput Ilulissat kommuneani pissarsiarineqarsinnaallutik.

§ 3. § 2 naapertorlugu sumiiffinni eqqissisimatitani, qissattarluni allunaasamillu oqummer-sartalimmik eqalunniarneq piffissami juunip ulluisa 15-ianiik september-ip ulluisa 25-iat ilanngullugu sumiiffinni Appani, Appani Kangerluarsuk, Kangerluarsunnguami, Pinguarsummi Ilulissat Kommuneani eqaloqarfinni eqqissisimatitani ajornartitaanngilaq.

Angallatit motorillit

§ 4. Eqaloqarfimmi Appat kangerluanni Eqaluit kuuanni motorilinnik angallasersorneq piffissami juunip ulluisa 15-ianiik septembarip ulluisa 25-iannut akuerisaanngilaq.

Pineqaatissiinerit

§ 5. § 2, imm.1-mik aamma §§ 3 aamma 4 unioqutikkaanni akiliisitsisoqarsinnaavoq.

496

Nalunaarutit – Grønlandsk Lovsamling – Serie D • 2007

2. oktober 2007

Ikrafttræden m.v.

§ 6. Denne vedtægt træder i kraft den 1. november 2007.

Stk. 2. Samtidig ophæves vedtægt af 6. december 2005 for Ilulissat kommune om fiskeri efter fjeldørred.

Således vedtaget af Ilulissat kommunalbestyrelse den 29. august 2007.

Anthon Frederiksen
Borgmester

Hermed stadfæstes vedtægt for Ilulissat kommune om fiskeri efter fjeldørred.

*Grønlands Hjemmestyre,
den 2. oktober 2007*

Finn Karlsen
Landsstyremedlem for Fiskeri, Fangst og
Landbrug

Atuutilerfia il.il.

§ 6. Ileqqoreqqusaq manna ulloq 1. novemer 2007 atuutilerpoq.

Imm. 2. Tamatumunnga peqatigitillugu Ilulissat Kommunianni eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq 6.december 2005-meersoq atuukkunnaarsinneqarpoq.

Taamalilluni Ilulissat kommuniani kommunalbestyrelsimit akuersissutigineqarpoq ulloq 29. august 2007.

Anthon Frederiksen
Borgmester

Matumuuna qulaani taaneqartoq Ilulissat Kommunianni eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq naqissuserneqarpoq.

*Namminersornerullutik Oqartussat,
ulloq. 2. oktober 2007*

Finn Karlsen
Aalisarnermut Piniarnermut Nunalerinermullu
Naalakkersuisoq

14. december 2007

**Vedtægt for Ivittuut Kommune om fiskeri
efter fjeldørred**

I medfør af §§ 9, stk. 2 og 5, og 13 i Hjemmestyrets bekendtgørelse nr. 20 af 25. august 2005 om fiskeri efter fjeldørred fastsættes:

Anvendelsesområde

§ 1. Vedtægten vedrører fiskeri efter fjeldørred indenfor Ivittuut kommunes grænser.

Fredede områder

§ 2. Med virkning for en 5-årig periode fra ikrafttrædelse af denne vedtægt, er følgende områder fredet for fiskeri efter fjeldørred:

- 1) Egaluit. Hele bugten indenfor en linie trukket i nord- og sydgående retning i en afstand af 500 meter fra munden af elven.
- 2) Ikka Fjord. Hele fjorden fra Snævringen og indefter.

**Ivittuut Kommuniani eqalunniarneq pillugu
ileqqoreqqusaq**

Egalunniarneq pillugu Namminersornerullutik Oqartussat nalunaarutaanni nr. 20, 25. august 2005-imeersumi §§ 9, imm. 2, aamma imm. 5 aamma 13 naapertorlugit aalajangersarneqarpoq:

Atuuffia

§ 1. Ileqqoreqqusami pineqarpoq Ivittuut kommuniata killeqarfiisa iluini eqalunniarneq.

Sumiiffiit eqqissimatitat

§ 2. Ileqqoreqqusamik matuminnga atulersit-sineq aallarnerfigalugu piffissami ukiunik tallimanik sivissuseqartumi sumiiffinni makkunani eqalunniarneq eqqissimatitaavoq:

- 1) Egaluit. Kuup akianiit 500 meterisut avasitsigisumiit avannamut-kujammut sammisumik titarnerup iluani kangerlummi tamarmi.
- 2) Ikkap kangerlua. Amileriarnermiit (Snævringen) kangerlummi tamarmi illummut.

14. december 2007

3) Qoornoq. Hele det vestlige vådområde fra Sdr. Qornoq bræ's sydlige moræne i nord-nordøstlig retning, afgrænset af og omfattende "Paradiset", Ndr. Qornoq bræ, "Blindtarmen" samt de 2 hertil knyttede søer, der er beliggende syd for "Blindtarmen".

Stk. 2. Dog er fiskeri efter fjeldørred med fiskestang i områderne, jf. stk. 1 tilladt.

Sanktioner

§ 3. Overtrædelse af § 2 kan medføre bøde. Sager herom behandles efter § 33 i landstingslov om fiskeri.

Ikrafttræden m.v.

§ 4. Denne vedtægt træder i kraft den 1. februar 2008.

Stk. 2. Samtidig ophæves ørredvedtægt for Ivittuut kommune af 3. juni 1998.

Således vedtaget af kommunalbestyrelsen i Ivittuut Kommune den 28. november 2007.

P.N. Hansen
Borgmester

Hermed stadfæstes ovenstående vedtægt for fiskeri efter fjeldørred i Ivittuut Kommune den 14. december 2007.

Finn Karlsen
Landsstyremedlem for Fiskeri, Fangst og
Landbrug

3) Qoornoq. Masarsoqarfimmi killermi tamar-mi, Sdr. Qoornup iigartartuani qerroqarfimmiit avannamut-avannamut kangimut sammisumik killeqarfeqarluni "Paradiset", Ndr. Qoornup iigartartua, "Qipinnguluk" (Blindtarmen)", kiisalu tassunga atasuni tatsini marlunni, "Qipinnguluup" kujataatungaaniittuni, ilanngullugit.

Imm. 2. Taamaattoq imm. 1 naapertorlugu sumiiffinni qissattaat atorlugu eqalunniarneq akuerisaavoq.

Pineqaatissiinerit

§ 3. § 2-mik unioqqutitsineq akiliisitaanermik kinguneqarsinnaavoq. Tamakku pillugit suliasat Aalisarnej pillugu Inatsimmi § 33 malillugu suliarineqartassapput.

Atuutilerfia il. il.

§ 4. Ileqqoreqqusaq manna ulloq 1. februar 2008 atuutilerpoq.

Imm. 2. Peqatigitillugu Ivittuut kommuniani eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq 3. juni 1998-imeersoq atorunnaarsinneqarpoq.

Taamatut akuersissutigineqarpoq Ivittuut kommuniani, ulloq 28. november 2007

P. N. Hansen
Borgmesteri

Matumuuna Ivittuut kommuniani eqalunniarneq pillugu ileqqoreqqusaq qulaani taaneqartoo akuersissutigineqarluni atortuulerpoq ulloq 14. december 2007

Finn Karlsen
Aalisarnermut, Piniarnermut, Nunalerinermullu
Naalakkersuisoq

Emneregister

	Side		Side
Affaldsforebyggelse	319	Kollegier	294
Afgifter, ethanolholdige drikke.....	75, 293	Kompetenceudviklingsrådet	57
Aktivering, arbejdskraft	483	Konkurrence.....	374
Alderspension.....	116, 226	Konkurrencenævnet	1
Alkoholholdige drikke:		Landbrugsrådet	372
Qaanaaq kommune	186	Medieansvar.....	397
Ammassalik kommune	172	Miljøbeskyttelse	319
Arbejdsmarkedsafgift.....	83	Offentlig hjælp.....	61
Boligbyggeri, støtte til	443	Orlov og dagpenge ved graviditet m.v.....	147
Boligfinansiering.....	85	Piarsersarfiit centrene	286
Boligsikring, lejeboliger	148	Restancer til det offentlige	80, 353
Bygge- og anlægsarbejder	230	Skatteudligning og fælleskommunal skat	
Bundgarn, Narsaq kommune	487	i 2008.....	173
Daginstitutioners styrelse m.v.....	68	Stempelafgift.....	334
Efterskoleophold	148	Strukturreform, kommunal sektor	360
Ejerlejligheder	95	Sænkegarn, Narsaq kommune	487
Eksplosive stoffer.....	234	Udlejning af ejendomme	6, 465
Energiforsyning.....	333	Vandforsyning.....	438
Erhvervsfremme, fiskeri og fangst	486	Ørredfiskeri:	
Fiskeri	149	Ilulissat kommune	495
Kvoter i 2007	314	Nuuk kommune	488
Folkeskolen	186	Sisimiut kommune.....	489
Forbrugerråd.....	84	Ivittuut kommune	496
Forvaltning af skatter	80, 349		
Fredning:			
Ilulissat Isfjord	174		
Kulturminder.....	413		
Førtidspension	136, 224		
Ilisimatusarfik	423		
Indførselsafgifter	290		
Indkomstskat	77, 337		

UJARLIUTIT

	Qupperneq		Qupperneq
Aalisarneq	149	Inuusutissarsiuutinik siuarsaaneq, aalisarneq	
Aalisagartassiissutit 2007-imi.....	314	aamma piniarneq	486
Akileraaruserinermik ingerlatsineq.....	80, 349	Kommunet suliassaqarfiinik	
Akileraarutininik naligiissarineq kommunellu		aaqqissuuseqqinneq	360
2008-mi ataatsimoortumik akileraarutaat...	173	Meeqqat Atuarfiat.....	186
Akitsuutit, imigassat ethanolitalit.....	75, 293	Naqissusiinermut akitsuusiussat	334
Aningaasarsianit akileraarutit	77, 337	Nukissamik pilersuineq	333
Atuisartunut Pisisartunullu Siunnersuisoqatigiit	84	Nunalerinermut Siunnersuisoqatigiit.....	372
Avatangiisit innarlitsaaliorneqarnissaat	319	Piareersarfiit qitiusumik ingerlatsivii	286
Bundgarnersorneq, Narsap kommuea.....	487	Piginnaasat Ineriartortinnissaanut	
Efterskolemiinneq	148	Siunnersuisoqatigiit	57
Eqalunniarneq:		Pisortanit ikiorsiissutit	61
Ilulissat Kommunea	495	Pisortanut akiitsut	80, 353
Ivittuut Kommunea.....	496	Qaartuujasut	234
Nuup Kommunea.....	488	Qassutit kivisittakkat, Narsap Kommunea.....	487
Sisimiut Kommunea	489	Sanaartorneq aamma sanaartukat	230
Eqqissisimatitsineq:		Sulinngiffeqartarneq aamma	
Ilulissat Kangerluat.....	174	naartunermi il.il. ullormusiat.....	147
Kulturikkut eriagisassat	413	Sulisoqarnermut akitsuut	83
Eqqussuinermi akitsuusiussat	290	Sulisunik ilinniartitseqqereerluni	
Igitanik maaniinnarmiititsinaveersarneq.....	319	sulilersitsisarneq	483
Ilinniartut ineqarfii	294	Siusinaartumik pensionisiat	136, 224
Ilisimatusarfik	423	Tusagassiuisarnermi akisussaasuseqarneq	397
Illussanik aningaasalersuineq.....	85	Ulluunerani paaqqinnittarfiit	
Illussanik sanaartorneq, tapiissutit.....	443	aqunneqarnerat il.il.	68
Illuutinik attartortitsisarneq.....	6, 465	Unammilleqatigiinneq.....	374
Imermik pilersuineq	438	Unammilleqatigiinnermut Ataatsimiititaliaq ...	1
Imigassat aalakoornartullit		Utoqqalinermi pensionisiat.....	116, 226
Qaanaap Kommunea.....	186		
Ammassallip Kommunea.....	172		
Inissianik attartortittakkanik attartornermut			
akiliutinut tapiissutit	148		
Inissiat nammineq pigisat	95		

